DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Dialuna 3 di Mei 1965.

CASSIDY ESTREYA INDISCUTIBEL DI E 25 OLYMPIADA L.S.P.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dos anochi largo Lago Sport Park tabata escenario di e di 25 Olimpiada cu ta worde teni anualmente en homenahe di cumpleanjos di Su Mahestad Reina Juliana. Un multitud cu a yena te hasta e ultimo skina disponibel den e stadion mihor titula di Antiyas a presencia encuentronan interesante cu caracter internacional. Apesar di cu tabata falta e trofeo y medayanan di custumber y cu e atletanan local a worde totalmente supera door di e atleta y ciclistanan visitante, tog e Olimpiada por worde considera un exito. Lastimamente e americano Frank Budd, pa actuacion di kende tabata tin tanto espectacion, no a tuma parti den forma cu tabata ser spera. Pa motibonan cu a ser duna como cu Budd ta profesional den e deporte di futbol americano, e no a competi contra di e otro atletanan visitante y local. E demostracion cu Budd a duna sinembarho a resulta den un gran desapunto.

E actividadnan a cuminsa diarazon anochi cu un discurso di e president di Lago Sport Park Mateo Reyes, kende a pone enfasis ariba e importancia di e Olimpiada cu a logra bira un tradicion den e mundo deportivo Arubano y cu e anja aki a yega e remarcable numero di e di 25. Na e visitantenan for di cuatro diferente lugar, Reyes tabata tin palabranan especial di bonbini.

Un defile di e participantenan cu a marcha a tono di muziek di e Mariniers Drum Band a duna mas colorido na e corto ceremonia di apertura. Tambe Y.M.C.A. Brass Band a percura na principio pa musica alegre. E trinitario Ron Cassidy tabata heroe y estreya indiscutibel di e Olimpiada resultando numero uno den tur e eventonan cu el a competi y percurando pa mehoracion record. Cassidy no ta un desconocidi pa e fanaticada local, ya cu varios biaha caba el a yega di bin competi na Aruba. Manera custumber el a haci un bon papel superando sinembargo e biaha aki su actuacion di anjanan anterior. Den forma indiscutibel el a podera di e promer puesto den cinco diferente ocasion cu el a competi mustrando asina su supremacia ariba e otro ciclistanan.

Otro di e visitantenan cu a haci gran papel ta e Colombiano Francisco Gutierrez cu a ocupa tres promer puesto y tambe a gana cada un evento den cual el a competi. Tambe el a establece un record nobo ariba e distancia di 440 yarda.

Di e atletanan local G. Verhalle ta esun cu mas a destaca ocupando dos promer puesto den lanzamento di disco y di bola, mientras cu Victor Curlingford cu dos segundo puesto tabata entre e ciclistanan local esun cu e mihor papel contra di e ciclistanan trinitario y colombiano.

E atletanan di Corsow a haci un gran papel den diferente evento. Especialmente e rumanan Pierau a clasifica den varios evento especialmente di carrera. Paul Landburg a ocupa tres promer puesto y un tercer puesto pa ta e curazolenjo cu mihor clasificacion den e punteo pa e atleta mas destacante di e Olimpiada. E hoben bulado Franklin Valentino a gana simpatia di e publico pa e forma den cual el a competi den e ovento di salto halto.

Tumando un resumen general nos por yega na e conclusion cu e atletanan local ta hopi atras compara cu loke a bin competi cu nan. No tabata tin un idolo den cual e publico por a deposita su confianza pa e por a tene e honornan arubano halto.

Den pista tabata haci falta un figura manera Herman Hope of Enrique Vorst, mientras cu den ciclismo e ausencia di Pio Coffy tambe tabata hopi notable. Un total di cinco record a cambia di nomber, di cualnan unicamente uno a corresponde na un talento local. Tabata den e evento di ciclismo di junior caminda Kon A Sam a mehora e record ariba e distancia di mitar milla.

Pa diferente evento e promer anochi a worde teni encuentronan eliminatorio especialmente e eventonan di carrera na pia pa cualnan tabata tin hopi competidor.

Resultadonan di e diferente eventonan tabata lo siguiente:

CICLISMO:

MITAR MILLA DI JUNIOR:

Kon A Sam a establece un record nobo arribando como promer den tempo di 1 minuut y 17.7 seconde kibrando asina e record cu for di anja 1958 tabata na nomber di Percy Sweetnam. Number dos a bira R. Perrotte y number tres H.W. Baten.

1 MILLA C-KLASSE:

Ganador di e evento aki a bira Newton Perrotte den tempo di 2 minuut 43.2 seconde. D. Swanborn na Corsow a keda number dos y Kong A Sam number tres.

DOS MILLA C-KLASSE:

Kedando dies seconde di e record H. Baten a gana e evento aki den 5 minuut y 35 seconde. Como number dos a drente R. Viera y number tres C. Nichols.

1 MILLA B-KLASSE:

E hoben trinitario Robert Evans di apenas 14 anja di edad a competi den e evento aki, pero a sufri un caida durante e segunda vuelta, cu a elumine for di e carrera. Ganador a bira Diansey Godwon cu tempo di 2 minuut 50 seconde, sigi pa Ruiz y R. Flanders.

DOS MILLA B-KLASSE:

Despues di termina den e tercer puesto ariba e distancia di un milla, R. Flanders, a conkista e honornan di mas halto den e evento di dos milla. Su tempo tabata di 5 minuut 25.2 seconde. J. de Cuba a drenta number dos y E. Geerman number tres.

DEVIL TAKES THE HINDMOST A-KLAS:

Un total di nuebe ciclista a tuma parti na e evento cual ta worde corri ariba e sistema cu e ciclistanan cu drenta caba biaha como ultimo tin di cai afor. E trinitaro Ron Cassidy a conkista e promer puesto entre e cuatro nan cu a keda pa e ultimo dos bueltanan. Victor Curlingford di Aruba tabata number dos y A. Gravina di Colombia number tres.

TRES BUELTA SPRINT A-KLAS.

Den e evento aki ta competi den promer instancia dos contra pa uno keda elimina. Asina a resulta como finalistanan A. Gravina di Colombia, Gaston Richarvin a di Colombia, Gaston Richardson di Aruba, Victor Curlingford di Aruba. O. Gomez di Colombia y Ron Cassidy di Trinidad.

Den e finale Cassidy a conkista e promer puesto sigi pa O. Gomez y Victor Curlingford.

TRES MILLA A-KLAS:

Aki Ron Cassidy a establece un record nobo mehorando esun di Stanley Illidge cu 9 seconde. E tempo di Cassidy y record nobo ta di 7 minuut y 37 seconde. A. Gravina di Colombia a keda den segundo puesto y O. Gomez den e tercer.

UN MILLA A-KLAS.

Tambe den e evento aki Cassidy a establece un record nobo completando e ruta den tempo di 2 minuut 27.5 seconde. Victor Curlingford di Aruba a yega number dos y A. Gravina number tres.

9 MILLA A-KLAS:

Manera semper e evento maximo di e olimpiada esun di e distancia di 9 milla. Aki tanto e inteligencia como condicion fisico di e ciclistanan ta worde poni na un fuerte prueba. Tabata visto pues con e ciclistanan di Colombia y di Aruba tabata trata di tur forma pa no permiti Cassidy bolbe conkista e promer puesto. Cada uno na su turno e ciclistanan tabata trata di forza e trinitario, pero esaki por a conta ariba e corahuro ayudo di e hoben Robert Evans, su unico paisano den e competencia.

Mustrando un biaha mas su capapacididadnan di gran ciclista Cassidy a logra tog di conkista e promer puesto. Alaves el a establece un record nobo cubriendo e distancia den tempo di 24 minuut 7.2 seconde. Su propio record estableci na anja 1958, Cassidy a mehora cu 22,8 seconde. Number dos di e fuerte carrera aki a resulta Victor Curlingford y number tres e tambe trinitario Robert Evans. E hoben aki por worde considera como e revelacion di e Olimpiada.

Cu esaki Cassidy a hisa su total di promer puestonan na cinco, loke a dunele tambe e titulo di e atleta mas destacante di e Olimpiada.

E resultadonan di e diferente eventonan di atletismo tabata lo siguiente.

LANZAMENTO DI SPEER:

Paul Landburg di Corsow number uno cu distancia di 150 pia 3 inch. Number dos tabata Van Hout di Aruba cu 144 pia 5 inch y number tres Antonio Minguel cu 140 pia y 6 inch.

LANZAMENTO DI DISCO:

Number uno tabata e marinier G. Verhalle cu a keda bao di su propio record cubriendo distancia di unicamente 126 pia y 9 inch. Paul Landburg di Corsow tabata number dos cu 107 pia 2 inch y number tres H. van Heinigen di Corsow cu 104 pia 9 inch.

LANZAMENTO DI BOLA

Casi cuater pia menos cu e record bieuw di Beto Adriana estableci na anja 1954, e tiro cu a duna G. Verhalle e promer lugar a keda. E tiro di Verhalle tabata 48 pia 2 inch, mientras cu e record ta 52 pia 1 inch.

SALTA HALTO:

Un trio curazolenjo a conkista aki e tres promer puestonan. Apesar di a keda den e tercer puesto Franklin Valentino di apenas 17 anja tabata esun cu a conkista mayor simpatia di e publico. Saltando na 5 pia y 9 inch Paul Landburg a keda mihor uno sigi pa Frans Pierau cu 5 pia y 8 inch, cual ta a mesun haltura cu Valentino a logra pero despues di a falla mas di un biaha.

SALTO HALTO CU CARROCHA

Yeganda na haltura di 10 pia e Colombiano O. Ibarra a conkista e promer puesto. Number dos a bira R, London di Aruba y number tres H. Naarh tambe di Aruba.

SALTO LARGO:

E curazolenjo Paul Landburg a cubri e distancia di 20 pia y 3 inch pa keda den e promer puesto. Number dos tabata Gijsbert Pierau cu 19 pia 2 inch y number tres e marinier E. Molag cu distancia di 17 pia 10 1/2 inch.

CARREDA DI TRES MILLA:

Den 17 minuut 24.8 seconde e curazolenjo Ronald Marcelino a keda number uno sigi pa Ruiter den segundo puesto y Peter Salm den e tercer.

CARREDA DI 880 YARDA.

Aki tambe e curazolenjo a resulta di ta esun mas rapido cubriendo e ruta den 2 minuut y 11 seconde. Number dos a bira Frans Pierau y number tres Ruiter.

CARREDA DI 440 YARDA:

Especialidad di e colombiano Francisco Gutierez ta carreranan di distancia cortico y el a logra gana tur e tres eventonan di e tipo aki. E distancia di 440 yarda el a cubri den 52.2 seconde estableciendo alaves un record nobo. E record kibra tabata na nomber di H. Janssen cu 52.8 seconde for di anja 1955. Frans Pierau a keda den segundo puesto y Ronny Matthews den e tercer, dos curazolenjo.

CARRERA DI 220 YARDA:

E distancia aki e Colombiano Gutierez a cubri den 22.3 seconde. Number dos y tres a bira respectivamente e rumanan Gijsbert y Frans Pierau di Corsow.

CARRERA DI 100 YARDA:

Igual na e record estableci door di Walter Pole y Enrique Vorst tabata e tempo marca pa e colombiano Gutierrez. E tempo tabata di 9.9 seconde. Aki e rumannan Pierau a bolbe konkista segundo y tercer puesto, pero terminando Frans Number dos y Gijsbert number tres.

Speedboat y landador

ORANJESTAD 3 mei. - Manera por worde spera e desgracia trahico cual a tuma lugar den e lamar na Basi Ruti algo mas cu un siman pasa e causa varios reaccion y comentario.

Manera semper despues cu algo lamentable a sosode semper tin esnan cu e ora ta hanja pa mustra cone por a worde resolvi.

Hopi suggestionnan ta worde haci. Sin emnargo mas cu un anja pasa caba nos a mustra ariba e peliger cual tabata existi na nos playanan en coneccion cu e speedboatnan, y fuera di e varios sugestionnan encuanto boeinan etc. nos a mustra tambe ariba e urgencia pa pone un patrouilla na e playanan. Awor en coneccion cu e succedido na Palm Beach ultimamente, caminda e hoben R. van der Linden a perde su bida trahicamente Servicio Informativo di Gobierno ta haci e siguiente informacion:

En coneccion cu accidente tragico banda di Basi Ruti dia 25 di april, nos kier yama atencion di publico pa lo siguiente.

Ya caba ta existi e siguiente reglanan di seguridad, cualnan ta figura den e Algemene Politie Verordening:

1. Ta prohibi pa un hende comporta su mes di tal forma cu seguridad ta worde pone na peliger.

2. Ta prohibi pa nabegá riba awa publico of pa wakerski cu un velocidad di mas cu 10 kilometer pa ora, of di tal forma cu otronan ta worde molestiá, denter di un distancia di 50 meter for di beach.

3. Ta prohibi pa usa un scopet di spearfish denter di un distansia di 50 meter for di beach.

4. Ta prohibi pa usa e salbabidanan cu a worde colocá door di Territorio Insular na e beachnan publico, pa otro cos cu no ta salbamento di hende.

Pa salbamento di hende a worde poni cashinan riba beach, cu ta contene salbabida y cabuya. Boeinan ta indica te caminda por landa y tambe a worde indicá e lugarnan, caminda hendenan cu ta wakerski por sali y caminda e botonan por bini tera. Tin borchi, caminda esey ta worde bisá y tambe cu no mag landa ey nan. E lugarnan, caminda ta start pa wakerski, ta marcá cu boei preto.

Mester considera e significacion di e boeinan aki como un indicacion. Gobierno no por garantiza cu e boeinan lo t'ey continuamente.

Na promer lugar e boeinan aki ta worde rancá continuamente ora tin lamá halto. Pero, ademas, importancia di e cosnan aki no ta worde comprendé door di tur hende. Continuamente e boeinan taworde cambiá di lugar, por ehemplo door cu hende ta mara nan boto na nan of door cu nan ta cambia e anker di e boeinan den wega.

Door di esaki hopi boei a bai perdi.

Usando mehor material y mehorando e ankernan a worde lográ hopi caba. Pero toch publico ta ser suplicá pa coopera y actua contra tur mal uso. Un boei chikito cu anker costa

Sigui lesa riba pag 10..

PROTESTA CONTRA AUMENTO DI TARIFA NA SCHIPHOL

WILLEMSTAD-E tarifanan di aterrizahe y estacionamiento, qu a ser aumenta recientemente na aeropuerto di Amsterdam, Schiphol, a causa protestanan fuerte di companianan di aviacion estranhero cu tin vuelonan regular qu ta baha na e aeropuerto.

Autoridadnan di e aeropuerto a priminti di considera un informe qu a ser stipula pa un comision especial di IATA, pero mientras tantu a nenga di neutralisa e aumento di 15 por ciento di tarifa.

E tarifanan nobo cu ta den efecto for di dia promer di januari, ta cobra 63.25 dollar pa un Caravelle y 207 dollar pa un DC-8. Estacionamiento ta liber durante e promer seis oranan; pa seis te 24 ora, nan ta cobra 11.30 dollar pa Caravelles y 33.75 dollar pa avionnan DC-8.

Gerencia di e aeropuerto a declara qu e tarifanan aki ta moderá compará cu otro aeropuertonan. E aumento di tarifa a ser poné na vigor pa combati e gastunan creciente di operacion di e aeropuerto.

Ademas, a ser informa, qu e companianan ta preocupa tocante mas aumento di tarifa otro aña, ora qu e terminal nobo di Schiphol ser completá.

KLM., qu ta tuma mas o menos 60 porciento di trafico na Schiphol, pa su cuenta, no a participa den e protesta di IATA, pero nan lo negocia separadamente cu e autoridadnan di e aeropuerto.



Diasabra ultimo un nutrido grupo di amistadnan di S.E. Minister Plenipotenciario W.F.M. Lampe a ofrecele un brindis di despedida en relacion cu su viahe pa Hulanda, despues di a pasa algun siman na Antillas Neerlandes, caminda el a pone su mes na altura di e ultimo desarrollonan economico y social.

TCA LO TRESE 3000 DEALER FEDDERS PA CORSOW Y ARUBA

WILLEMSTAD - Atrobe e compania di aviacion Trans Caribbean Airways a obtene contract anual di Fedders Corporation pa transporta mas qu 3000 di e dealernan di e compania fabricante di aparatonan di airconditioning.

E aña aki e dealernan lo ser transportá for di 16 diferente ciudad pa Aruba y Corsow.

E vuelonan lo cuminsa na principio di september y lo continua te Thanksgiving Day, di acuerdo cu un declaracion di Irving M. Buckley, Executive Vice Presidente di Trans Caribbean, quende a bisa qu esaki ta e agrupacion di venta di mas grandi qu ta bishita Antillas Neerlandes.

E contract cu Trans Caribbean Airways tini cu Fedders Corporation ta inclui 18 charter jet for di 16 ciudad rond Merca y Canada.

Cada dealer lo pasa cuater anochi na Intercontinental Hotel na Corsow y cuater anochi na Aruba Caribbean Hotel.

Na 1963 Trans Caribbean a transporta 2800 dealer di Fedders pa Puerto Rico.

DOS MINESWEEPER TA BISHITA CORSOW

WILLEMSTAD - Consulado general di Merca na Corsow a anuncia qu diasabra awor nueb'or di mainta dos bapor di guerra norteamericano ta ser spera na Corsow pa un bishita di dos dia.

Ta trata di e mine-sweepers USS Alacrity bao di comando di Lt. P.L. Gruendl y USS Observer bao di commando di Lt. Cdr. J.L. Jones.

A bordo di e ultimo bapor aki ta viaha e comandante di division di Comindiv 45, Cdr. R.W. Bauwman.

Publico en general lo tin oportunidad pa subi a bordo di e bapornan qu lo ta mará na Admiraal Brionwerf, diasabra y diadomingo for di mitar di dos te mitar di cincu.

Dialuna mas o menos och'or e bapornan lo continua nan viahe.

Curso riba Metodos y Productividad

WILLEMSTAD -- Durante seis anochi tur siman lo tuma lugar bao di auspicio di e Instituto pa Desarrollo di Eficiencia na Corsow un curso di Metodos y Productividad, cu cooperacion di Shell Curacao N.V.

Durante e curso aki lo ser tratá e principal metodonan pa mehoramiento di productividad. E varios topiconan lo ta na encargo di señores Ruedsueli, Deijere y Hessels.

Cuminsamentu di e curso a ser poné riba e promer siman di mei y un anochi pa siman lo tin un lectura riba cada biaha un otro topico.

Participantenan cu instruccion di MULO, HBS of HTS lo tin gran probecho di e curso aki e interesadonan por inscribi serca Drs. M. Vlietman, Santa Rosaweg 25 of Mr. C.J. Plantz, Baai Macolaweg 33 B.

DEN HAAG - Su Mahestad La Reina a nombra general Le Fevre de Montigny gran oficial den orden di Oranje Nassau. E adornonan dje orden aki a wordu entrega antayeranochi pe minister di defensa De Jong ne general Le Fevre de Montigny.

E general dia prome di mei lo retura como president dje comite di hefenan uni di staf y lo baha dia prome di juni cu penshon, despues di un carrera di 43 anja como oficial. Prome cu el bira dia prome di juni 1962 president

Programa di Lectura riba Literatura Hispanoamericana

WILLEMSTAD -- Durante luna di Mei, señora Maria Abbad-Peñon lo tene un serie di charla, tres na total, riba literatura Hispano-Americana.

E lecturanan aki ta na promer lugar pa duna e maestronan di spañó na Corsow, un oportunidad pa orienta nan mes mas fundamentalmente riba e obranan literaria di un terreno y aerea qu ta asina cerca di nos.

E lecturanan lo ser tené den e sala di examen di Departamento di Enseñansa, siendo e promer riba 5 di Mei riba romanticismo na Hispano-America, embarcando enfoquenan riba e principal poëtanan romantico, manera Andres Bello, Jose Maria Heredia, Esteban Echeverria y Jose Joaquin Olmedo.

Tambe e novelistanan Jorge Isaacs y Jose Marmol lo ser analisá.

Dia 19 di Mei lo tin e segundo lectura qu lo ta un breve resumen di modernismo Hispanoamericano. Dia 26 di Mei lo tin e tercer lectura riba e novela modernista criolla qu lo ta un estudio di e tematica novelistica di Romulo Gallegos, venezolano y e colombiano Jose Esutacio Ribera.

Interesadonan den e lecturanan aki, ta bon bini.

VISITA Y RETORNO

a mi ahijada, señorita
Amarilis Ara Velázquez.

Arubanita:

La más singular
de un jardín sin par.
Flor canelita,
viéronte mis ojos,
acariciáronte mis manos,
y bendíjete de hinojos
con agua bendita y aromos.
Llévate al retornar
oh, mi flor canelita,
de mi lira, este trinar.
Consérvate vivita
y siempre bonita.
Leéselos a papá
y que te oiga mamá,
estos versos, luengos ya,
de tu padrino que a vijo va,
que te recuerda como ayer
y te bendice en el amanecer.
Arubanita,
la más singular,
flor sin par,
hermosa y bonita,
estrella y luz ejemplar,

Emiro R. Prado.
Curazao, 23/IV/65.



Dia 26 di april tabatin despedida di tres trahador di KNSM, quendenan a sali for di servicio en relacion cu nan pensioen. Voorman J.P. Lourens a celebra cu hubileo di plata den servicio pareeuw cu su baimentu cu pensioen mientras cu voorman R.N.Miguel y stuurdo di boto G.H. Lacroes tabatin mas qu 35 aña den servicio. Señor E.P. Pieters a dirigi palabra na e trahadornan y a entrega un envelop cu contenido. Riba e foto e hubilario y pensionadonan cu funcionarionan di KNSM.

Condecoracionnan real na Antillas Neerlandes

ILLEMSTAD -- Pa Decreto Real e siguiente personanan a haña un ondecoracion Real na ocasion di cumpleaños di Su Mahestad La eina Juliana.

fficier in de Orde van Oranje-Nassau.
RUBA
. Croes (Uitgereikt op Curacao)Onder Voorzitter van de Staten er N.A.
UARACAO
.H.J. Breusers (bij vordering) Directeur der Posterijen
r. O. Burghardt - Advocaat
.E. Van der Jagt - Administrateur Dept. Social & Econ. Zaken
.F.H. Tauber - Zakenman.

idder in de Orde van Oranje Nassau
URACAO
.C. Bos Verschuur - Chef Technische Dienst Lands Radio Dienst
R. van Geffen - Substituut Officier van Justitie
evrouw May Henriquez-Alvarez- Correa - Particuliere
van Rijsbergen - Hoofd Albert Schweitzerschool
.H.J. Strooy - Leraar Radulphus College

ONAIRE
uster Maria Mathilda van Venloo (Soeur Superieure Melitina) verste Zustersklooster Bonaire
.J.M. van der Voort (Frere Terenties) - Overste Fraterhuis
RUBA
.A. Habibe - Zakenman
r. Joh. Hartog - Bibliothecaris
ej. M.A.E. Hertogs (Zr. Magda) - Hoofd ener School
C. Laclé - Zakenman
.G.A. Nouel - President - Directeur N.V. Aruven
C. Quast - Postdirecteur
ouden eremedaille verbonden aan de Orde van Oranje-Nassau.
URACAO
.F. Echobardo - Ambtenaar Telefoondienst
. de Haas - E.H.B.O. Instructeur
.M. Henriquez - E.H.B.O. Instructeur
.G.S. Martijn - Huismeester Gouvernementshuis
. Mier - Onderinspecteur van Politie 1ste klasse
.F. Paulina - Hoofdopzichter 1ste klasse D.O.W.
ej. Ana Elvira Vinck - Adjunct-commies Inspectie der Belastingen
L. Vos - Employé Shell
R. Rijpkema - (Thans in Nederland - Oud employe Shell
.H.L. Steenbakkers - (Thans in Nederland - Gepensioneerd Onerinspecteur Pol. 1ste kl.
RUBA
A.M. Smeets (Frater Henriquez - Onderwijzer
. Vrolijk - Zakenman

ilveren Eremedaille verbonden aan de Orde van Oranje-Nassau
URACAO
E. Bricn - Opzichter D.W.V.
ej. Ursula Bonifacia-Bronswinkel - Cassiere La Modernista
. Consencion - Wegenbouwmachinst bestuurder D.O.W.
.T. da Costa Gomez - Agent van Politie 1ste klasse
C. Doran - Mijnbaas 1ste klaase Nieuwpoort
.M. Jacobs - Bankwerker instructeur Shell
.M. Lijde - Gepensioneerd werkman Veterinaire Dienst
.E. Wederfoort - Laboran t Shell

RUBA
. Bermudes - Voorman Bouwbedrijf
M. Bisslick - Bankwerker Lago
.F. Dirksz - Chemische Laborant Lago
A. Figaroa - Opzichter D.O.W.
.E. Frank - Senior Engineering Assistant Lago
C. Laclé - Contractor D.O.W.
Luydens - Toerleider Public Relations Dept. Lago
. Wernet - Uitvoerder-A D.O.W.

T. MAARTEN
ej. A.R. Conner - Kleuteronderwijzeres
.R. Pantophlet - Voorman fa. C.W. Wathey

ronzen Eremedaille verbonden aan de Orde van Oranje-Nassau
URACAO
ej. Delfina Anastasia-Campagnard - Werkster Adminstratie van inanciën
.P. Cijntje - Stoker Olieman D.W.V.
. Does - Uitvoerder D.O.W.
ej. Ursulita Martina Elizabeth - Plaatwerker Shell
.L. Martina - Plaatsconstructeur Shell
.J. Martis - Werknemers fa. E.M. de Jongh
.P. Walter - Vormengieter Shell

RUBA
. Arend s - Zakenman

LOTERIA NA BENIFICIO DI YUDANAN 3

WILLEMSTAD, -- Ayera mainta an a cuminsa cu bendementu di Lot pa e Organisacion Yudanan 3. Manera ta conoci e recuadacion di e Loteria lo bai pa e Organisacion, Reclassering, Kinderbescherming y Thuisloen zorg.

E premio di e Loteria aki ta un cas di piedra incluso mas o menos 1260 meter cuadra na un valor di fl. 26.500 "incluso gastunan di notario".
Situa na Julianadorp den Paraelweg 15 Curacao.
Prijs di un lot ta 3 florin, mientras cu e sorteo lo tuma lugar durante e segundo sorteo di billechi di Corsow den luna di julI 1965.
E rebendedornan por gana 50 cent riba cada lot cu nan bende.
Re-bendedornan por pone nan mes den contacto cu e siguiente personanan di e Comite di

Yudanan 3.
A.L. Hollander, p.a. Bevolkingsbureau, Concordiastraat 40A.
P.J. Campman, p.a. Chevrolet Agency, Schottegatweg Oost Caracasbaaiweg.
Drs. O. Beaujon, p.a. Shell Curacao N.V. Emmastad.
Sra. J.W. Ellis, Andromedaweg 5.
Sr. C.L.H. Jonckheer, p.a. Maduro and Curiels Bank N.V. de Ruyterplein.
Sra. E.M. Romer, Beshiweg 10.
Sra. C.G. Grootens, Jan Noorduynweg 28.
Sr. B. Fijnje, p.a. Regerings Voorlichtings dienst, Fort Amsterdam 15.

Comerciante mericano a bisa di ta e autor di e secuestro sensacional di Eichmann

LONDRES--UPI--Un comerciante norteamericano qu ta biba den e capital aki a declara ayera di tabata e autor di e sensacional secuestro di e nazi Adolph Eichmann, qu a tuma lugar cincu aña pasa na Argentina.

E embahada di su pais, sin embargo, a declara di no ta na altura di ningun di e actividadnan di e supuesto secuestrador.

Un norteamericano di 55 aña di edad, qu ta deal den bontmantel y articulonan di bont, yamá Harry Simon, a confesá, durante un juicio qu ta ser sigi contra di dje pa un cuestion di fiamentu qu é tabata e homber qu a encarga su mes cu detene Eichmann y sakele for di Argentina pa sometele despues na Justicia Israeli.

E ex-nazi, quende a ser acusa como un di e conductornan di e campaña di exterminio di e raza hudiew, a ser condena na morto y ejecuta despues na Israel.

Harry Simon a comparece dilanti di Justicia pa responde un acusacion relaciona cu e pago di 146 libra esterlina pa renta di un edificio y di pronto, sin a nota qu tabata periodistanan den e sala, ela bisa----splicando su actividadnan anterior---qu ela hasi varios viajenan den otro tempunan, pa mandato pa un organisacion y qu den un di nan ela converti su mes den secuestrador di Eichmann.

Ora cu e funcionario qu tabata tuma declaracion for di dje a pidiele pa duna mas detallenan respecto esaki, ela bisa qu e tabata den mision special na America del Sur y Europa for di 1956 pa 1961, pero na prome instancia a nenga na duna mas detalles.

"Mi no ta dispuesto na bisa nada qu ta deshonesto ni cosnan por estilo", asina ela limita su mes na agregá.

Ela bisa cu e gastunan pa cumpli cu su mision tabata ser pagá n'e y qu varios bes e mester a alojá su mes den e hotelnan di miho categoria y den otronan contrario nesaki. Tambe ela afirma di no a ricibi ningun recompensa pe secuestro mes.

Ora cu nan a puntrele si e tabata spera na ricibi placa, ela responde: "Si, hopi placa. Mi ta spera na ricibi esaki, pero nada por ser publica debi ne periodo di prescripcion".

E ora ey Simon a descubri un periodista den e sala y nerviosamente ela bisa: "Si mi no tabata equiboca mi kier sa qu lo no a permiti periodistanan den e juicio aki".

Ora cu su declaracion formal a caba, Simon a bisa; "E organisacion na cual mi ta pertenece a exigi mi juramentu di secreto y mi no por bisa nada di loke a pasa, excepto qu ta duelmi hopi qu Eichmann a ser horcá. Mi ta kere qu lo no tabata tin mester".

"Despues, durante di varios siman, mi no tabata por a drumi. Eichmann, como prisonero no a duna nos ningun problema.

En realidad---asina ela agregá--tabata un mucha muher quende a descubriele, pero tami tabata e homber qu a acerkele. Nos trabao ta sigi te ainda. Naturalmente tin, cientos di nazinan qu te ainda ta den nan escondite, pero awro nos homber principal ta e dokter di e campamento di Auschwitz. Hopi ta importante, pero é ta e number unu riba nos lista".

Simon a declara despues qu ela soluciona e pleitu qu nan tabata bai hasi contra di dje y rapidamente sin duna ningun informacion mas ela disparsé.

Mientras tantu e embahada norteamericano na Londres a informa qu jamas e tabata sa di actividadnan di Harry Simon, pero esaki ta un detalle en mayor significacion debi na qu normalmente numeroso ciudadanonan norteamericano ta biba den extranjero quendenan nunca a duna na cas di conoce ne consuladonan americano.

E firma di Simon tabata existi den e guia di telefon di Londres, pero mas o menos un aña pasa ela muda for di e edificio qu e tabata ocupa sin duna un direccion nobo.

MALENTENDIMIENTO ENTRE JUSTICIA, PODER EJECUTIVO Y EHERCITO BRASILEÑO

Brasilia--UPI--Despues di un reunion di algu mas di mei ora nan a bisa qu nan a logra un solucion den e diferencia qu a bini entre presidencia di e pais y e tribunal supremo federal en relacion cu e procedimiento legal qu a culmina den libertad di Miguel Arraes, ex-gobernador di e estado Pernambuco.

Motibu di e malentendimiento a tuma lugar entre Justicia, poder ejecutivo y, na ultimo instancia, ejercito brasileño, tabata e orden di e juez di tribunal, Ribeiro da Costa, qu a ser duna den un telegram qu nan a usa e palabra adverti. Esaki ta ser usa na un tono disciplinario qu a desperta resistencia den fuentenan di ehercito.

E termino "adverti" qu nan a pone den e telegram ta nifica aceptacion pa hasi qu---yama atencion---cita un ehempel.

Pero den esferanan militar nan a pone un caracter qu a causa amenaza.

Ribeiro da Costa a entrega presidente Humberto Castello Branco un nota den cual e ta aclara e situacion--nota qu a ser acepta--y ta pidi pa un copia ser manda e ministerio di guerra pa caba cu tur e "duda y equibocacionnan" pa resolve e problema aki.



Balaguer ta spera cu Santo Domingo lo tene eleccionnan liber

New York - UPI - Dr. Joaquin Balaguer, e -presidente di Reblica Dominicana, a expresa e speranza di qu nan lo cumpli e promesa den su pais qu a ser hasi pa forsanan arma pa tene eleccionnan liber.

Dr. Balaguer a hasi e declaracion den un entrevista qu a tuma lugar den e piso na unda e ta biba serca un ruman muher di dje den e parti norte di Manhattan.

For di su estilo na New York den comentario ne promesa qu a ser hasi pa forsanan dominicano despues di coupa e capital Dr. Balaguer a bisa;

"Tene eleccionnan liber ta e unico forma di qu nos pais realmente por keda na paz y cuminsa cu un paso firme pa reconstruccion di su economia y esun di su sistema democratico".

E ta opina qu e situacion actual ta "extramadamente grave pe saldo di rencornan qu lo ser laga atras den e pais pe hechonan tristu qu a caba di tuma lugar y e divisionnan profundo qu innecesariamente ta crea actualmente den e famia dominicano".

"Mi ta kere--asina ela agregá---qu tur e dominicanonan mester pone tur nan ambicionnan pa legitimo qu nan ta, un banda, ne momentonan tragico aki y pa bsuca un acuerdo pa busca un consulta electoral lo mas pronto posibel y qu nan mester eligi un Gobierno qu ta representa henter e pais sin ningun espiritu sectario y sin e idea mes di revancha".

Baluguer ta dirigente di Partido Progresista qu, aunke ela ser creá den exilio, e tin organizacion politica na Republica Dominicana.

Un siman pasá, net vispera di e golpe contra di e junta di Donald Reid Cabral, tabatin un desfile den e capital dominicano, qu a ser hasi pa partidarionan di Balaguer qu tabata pidi regreso di e ultimo aki , quende su mama ta gravemente malu na Santo Domingo.

Costa Rica lo reconoce Bosch como presidente

SAN JOSE (Costa Rica.--UPI--E presidente costaricense Francisco Orlich a bisa qu e pais aki lo reconoce inmediatamente Juan Bosch como legitimo presidente di Santo Domingo si e actual levantamiento logra na bolbe instalé na poder.

Orlich a bisa: "Si constitucionalidad bolbe bini, anto e relacion diplomatica di inmediato, cu e pais dominicano ta un feit, mesun cos qu nos ta pensa na hasi esey cu Honduras, Cu esey e ora nos ta cumpli cu nos tradicion..."

E actual gobierno a nenga na admiti qu un regimen bini na poder via di derrocamiento pa forsa di un Gobierno constitucional.

Den compania di Sres Ibrahim A. Barroud y otro nan, señores Zein Chaib y Hanah Raad a -bisjita nan Hermanonan Arabe-Libanesa aki pa duna alfun demonstraccion di nan arte Libanesa den Poesia y Canto cu Danzas. Dia Biernes lo tin otro acontcimientonan den Moslem na Plantersrust na unda ya e Moslem a hanya su copula Strea y media luna haltu riba su toren.

E trabao aki ta di Sr. Ansano di Westpunt (Koraal) cu a yega di traha varios dia bon trabaonan aki artistico. Sr. Ansano antes tabata den servicio di gobierno insular, y manera nos sa varios di nan a worde despacha pa motibonan te awe ainda desconosí.



Sr. Ansano durante trabao na e toren.

MERCA A MANDA INFANTERIA DI MARINA SANTO DOMINGO PA PROTEGE MERICANONAN

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a ordena ayera qu infanteria di marina mester desembarcá den territorio dominicacno pa protega e ciudadanonan norteamericano den peliger pe guerra civil y "escoltá nan den seguridad pe pais aki".

E prome mandatario a anuncia su decision den un mensaje qu ela hasi na pueblo door di radio y television ayera nochi, señalando qu na e momentonan ey ya 400 infante di marina norteamericano a ser desembarca sin qu tabatin incidentes.

Ademas ela indicá, qu otro contigentenan di e cuerpo aki lo desembarca den territorio dominicano, si esaki lo ta necesario.

Aunke un forsa operativa natal norteamericano a cuminsa na retira for di antayera e ciudadanonan di Estados Unidos y otro paisnan qu tabata deseá na bandona e pais, e lucha na Santo Domingo, a bolbe cohe un curso nobo, empeorando e situacion general.

Johnson tambe a reveia ayera nochi "qu autoridadnan militar dominicano" a informa Merca qu nan tabatin mester di ayuda di e pais aki pa garantiza bida di e habitantenan norteamericano.

E secretaria di defensa a informa qu e contigente di marina qu tabata riba territorio dominicano tabata suma 400 homber, pero e sa qu tin 1.100 disponibel den e region general di Santo Domingo.

Mayor parti di e efectivonan ey ta bini for di e portaavion Boxer qu ta situa dianti di e capital dominicano ya ta bai e ultimo 52 oranan aki.

E forsa norteamericano qu a desembarca ta carga e nomber di "sexto unidad expedicionario di infanteria di marina" y ta sometê na mando di coronel G. E.W. Daughtry.

Secretaria di defensa a informá ademas, qu e contigente ta inclui un scuadrilla di helicopter y qu su mision ta "protegá bida y propiedadnan di e norteamericanonan".

Johnson a convoca un reunion di emergencia na Casa Blanca cu su secretarionan di defensa, Robert McNamara, y di estado Dean Rusk, e director di e servicionan central di inteligencia (CIA.) William Raborn y su yudante special pa asuntunan di seguridad nacional McGeorge - Bundy.

E conferencia a cuminsa ayera nochi tempran y un ratu despues nan a manda yama na Casa Blanca e dirigentenan parlamentario di e dos partidonan tradicional; Democrata na cual Johnson ta pertenece, y esun Republicano di oposicion.

E representantenan parlamentario a manifesta nan apoyo ne prome mandatario y un di nan, e senador Everett M. Dirksen, hefe di e asiento republicano den Camara Haltu, el a proporciona e decision presidencial ora qu ela afirma qu gobierno dominicano no tabata den condicionnan pa "protega nos hendenan" y qu e problema grandi tabata si qu nan mester ordena e desembarco di infanteria di marina.

Den su mensaje ne pais, Johnson a mustra riba e hecho qu ela haña su mes obliga na tuma tal decision pasobra tabatin "bidanan norteamericano na peliger", pero a aclara qu e proteccion aki tambe lo ser duna ne ciudadanonan di otro paisnan si nan pidi esaki y a indica qu tin qu a hasi esaki tambe.

Na su turno, general Earle G. Wheeler, hefe di estado mayor combina di forsanan arma, a comunica ne prome mandatario qu nan a registra incidentenan ora qu e operacionnan di desembarco a tuma lugar.

E embajador dominicano den e organizacion di estadonan americano (OEA) Dr. Jose Bonilla Atiles, a transmiti e decision di Merca ne Consejo di e entidad despues di a afirma qu e complot tabata pa derroca, e gobierno di Santo Domingo qu ta constitui culminacion di e "plannan comunista pa hasi di Republica - Dominicana un di dos Cuba".

E diplomatico tambe a aclara qu unidadnan leal di forsa aerea y di otro cuerponan arma mester a bombardea e ciudad capital pa habri caminda door di esaki y qu e perdidanan di bida tabata basta haltu.

Johnson a aludi ne lucha bisando e pais;

"Nos a hasi diferente yamamentu nan den e ultimo dianan aki na fabor di un stopmentu cu e hostilidadnan entre forsanan antagonista di Republica Dominicana - den interes tantu di e dominicanonan como di e extranjeronan. Ayera nochi e urgente yamamentu ey a bolbe ser hasi".

E importancia di qu e presidente a splica e situacion na henter e pais na radio y television ta sinta den e hecho di qu trupanan norteamericano a cuminsa e desembarco y Johnson tabata desea pa qu pueblo lo sa esaki lo mas pronto posibel.

Un fout tecnico den e comunicacionnan, sin embargo a pone qu e mensaje no a ser transmiti na television di inmediato.



HUE , Survietnam,--Riba e foto aki nos por mira un Cuerpo di Marina mericano cu ta bai nan posicion banda di un base area di Hue. E soldanan aki a enfrenta guerilleronan di Viet Cong den cual un solda a ser herida. -Foto UPI-.

VINDISHI

Diasabra 15 mei 1965 pa 10' or di mainta lo wordu bendi na vindishi na oficina di y dilanti di e suscrito, actuando como notario na Boneiro, na esun cu ofrece mas, según poder irrevocable ex articulo 1203 Codigo Civil; e cas situá na Terra Cora 28 na Boneiro, riba terreno di erfpacht cu un grandura di 400 m2, describi den rooibrief di 19 di oktober 1940. Interesadonan por acudi pa e condicionnan di venta ocho (8) dia promer cu e vindishi tuma lugar na oficina di e suscrito y tambe na oficina di notario Dr. E.C. Henriquez, Kerkstraat 10A, Curacao.

H.J. Ellis.

EXECUTORIALE VERKOOP

Op dinsdag 4 mei 1965, des namiddags te 4.30 uur zal door ondergetekende deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Hof van Justitie der Nederlandse Antillen en bij het Gerecht in Eerste Aanleg, wonende op Curacao en kantoorhoudende aan het Wilhelminaplein no. 4 alhier, worden overgegaan tot de openbare verkoop van:

De opstallen van: a) een betonstenen woonhuis waarvan de voorzijde uit hout is opgetrokken en verdeeld in twee slaapkamers, zitkamer, eetkamer, keuken, berghok, voorterras en bedekt met eternietplaten;

b) een bijgebouwtje met eternietplaten bedekking; c) een in aanbouw zijnd gebouwtje van betonsteen, gelegen op domeingrond aan de Ohmstraat no. 6 te Veeris op Curacao".

Dit goed is te bezichtigen tussen 9 v.m. en 6 uur n.m. en wordt verkocht bij opbod tegen gerede betaling.

De deurwaarder voor Burgelijke zaken,
C.Z. Mercelino

Ulbricht a pidi China y Rusia pa stop cu nan trobbel

BERLIN -- UPI -- E presidente di Alemania Oriental Walter Ulbricht a pidi China Comunista y Rusia pa pone un fin na nan trobbel y pa uni cu otro pa opone e agresor norteamericano.

Den un discurso, cual su text a ser duna na publicidad ayera, Ulbricht a bisa qu tantu Vietnam como Berlin ta camponan den cual Oeste ta tratando na capitaliza beneficionan di e diferente chino-sovietica pa nan propio interesnan.

"E rumornan di e forsanan - imperialista riba e desacuerdo actual entre e partido di China Comunista y otro partidonan, mester wordu solucioná. Nos ta convenci di qu e posibel drechamentu di e relacionnan entre e dos gigantenan lo pone nos filanan net riba su curpa, particularmente en cuanto e enfrentamiento contra e agresion pa parti di Merca", asina e gobernante aleman oriental a manifesta.

Ulbricht a papia den un reunion di tres dia di e comite central di Partido Comunista, qu a cuminsa dialuna y den un parrafo di su discurso ela rechaza e ofertanan di e presidente di Estados Unidos Lyndon Johnson pa negosha un solucion di e crisis Vietnam.

E mandatario aleman a bisa qu presidente Johnson "a hasi tur negociacion imposibel cu e barbaro bombardeo di ciudadnan vietnames pacifica".

Ulbricht a mustra riba e hecho di qu e unico solucion pa e crisis di Vietnam ta e retiro di e trupanan norteamericano. "Laga nos duna un bon bini na un acuerdo entre e Partido Comunista Sovietico y e partido di e clase trahador di Vietnam en cuanto e ayuda activa". asina ela afirmá.

CRISIS DI SANTO DOMINGO TABATA UN GOLPI DI FORSA

Caracas---UPI--Partido de Accion Democratica, organisacion politica oficialista a pidi un movilizacion di opinion publica latinoamericano pa qu e "cruel y desesperado actonan di e defensornan di magia trujiliano.

Den un comunicado den cual nan ta hasi referencia ne situacion qu a ser crea na Republica Dominicana, Partido di presidente Raul Leoni a bisa;

"Accion Democratica ta considera su deber pa señalá henter pieblo Venezoiana, y opinion publica internacional, riba e situacion grave qu ta tumando lugar actualmente na Republica Dominicana. Sectornan importante di forsanan arma dominicano cu respaldo masivo di ciudadania a realiza kiko ta bon pa nan". Ora cu e junta, presidi pa Donald Reid Cabral, faccion militar qu ta opone nan mes contra regreso di e gobernante legitimo no a vacila den apela pa bombardeo y ametrallamiento di ciudadnan y poblacionnan indefenso, qu no ta constitui objetivo militar, produciendo perdida di numeroso bidanan y muititud di heridos; pa cual e serviconan-asistencial ne pais ta resulta insuficiente. Nos ta denuncia e cruel y desesperado acto aki y nos ta kere cu ta necesario y urgente pa un movilizacion di e opinion publica latinoamericano pa qu nan stop esaki. Nos partido ta considera qu e actual crisis politica di Republica Dominicano ta consecuencia di e golpe di forsa qu a derroca e gobierno constitucional di presidente Juan Bosch quende a nace for di e legitimo eleccionnan".

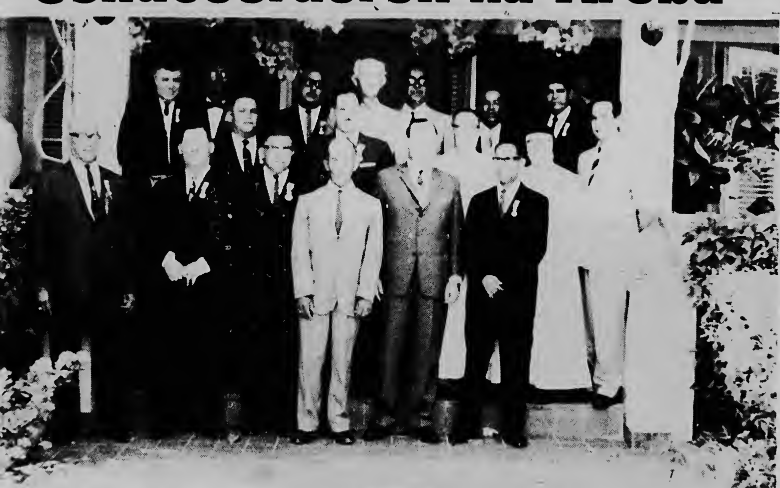
Francia a manda barcu Santo Domingo pa evacua francesnan

WASHINGTON---UPI--Gobierno frances a decidi di manda un barcu di transporte Republica Dominicana awe pa evacua e ciudadanonan frances, segun un version cu no tabatin confirmacion de e capital aki.

Fuentenan informante digna di credito a bisa cu nan a hanja informacionnan acuerdo cu cual varios polis y otro personanan a ser alinea contra un muraya den centro di Santo Domingo y a ser baiea mientras varios grupo tabata grita "Paredon. Paredon".

Tur esaki ta hasi cu e situacion a ser considera como "sumamente serio" y segun nan a informa algun embahada latinoamericana a ser asalta pa e populacho, cu presumiblemente tabata busca personanan asila.

Condecoracion na Aruba



Aki nos ta mira e diezsiete condecoradornan di diahuebs mainta na cas di Gezaghebber Henriquez a worde condecora den orde di Oranje Nassau. Hunto cu nan ta para Gezaghebber Henriquez kende a haci e condecoracion.



En total ta diezocho habitante di Aruba a ricibi n condecoracion diahuebs ultimo. Pues na Corsow enjor Osbaldo Croes, vice presidente di Staten di ntillas tambe a worde condecora pa gobernador i Antillas, Su Excelencia N. Debrot. E foto aki iba ta mustra nos e momento cu senjor Croes na drechi) ta worde condecora.



Despues di e condecoracion Diahuebs mainta na cas di gezaghebber O.S. Henriquez tabatin un brindis di champanja despues di cual e condecoracion a hanja oportunidad di felicita y worde felicita. Sumamente contento nan tabata admira e medaillanan cu a worde ricibi e mainta ey. Aki nos ta mira dos di e condecoracionnan di Aruba den combersacion.

18 di Aruba a ricibi rango

ORANJESTAD, 3 mei. - Manera tur anja e tradicion di dunamento di rangonan den Orde di Oranje assau na ocasion di anniversario di Su Mahestad eina di Hulanda a worde continua e anja aki. biaha aki diezocho persona di Aruba a ricibi un ango den e orde menciona. Di e diezocho aki no ta un souer y e otronan tur ta caballeronan en cual un frere. E condecoracionnan na Aruba tuma lugar na cas di Gezaghebber Oscar S. Henriquez, kende personalmente a entrega e condecoracionnan cu assistencia di secretario di teritorio sular di Aruba senjor Hubert Booi. Na e ceremonia ki cu a tuma lugar Diahuebs mainta tabata presente tambe ministro L. Beaujon y deputado G.A. Oduber, D. Mathew y A. Falconi. Senjor Osbaldo Croes a worde condecora na Corsow.

E condecoradornan ta como lo siguiente:

RIDDER DEN ORDE DI ORANJE NASSAU:

NICOLAAS ADRIAAN HABIBE, naci na Aruba dia 6 di April 1917. Na edad di 19 anja el a establece su mes na Aruba como commerciante. Despues el a bira "shipchandler" como promer comerciante ariba e tereno aki. Na anja 1944 el a reconstrui su negoshi den uno pa servicio individual, cual despues a bira un supermercado. Na 1946 el a establece un fabrica di ijs. Senjor Habibe ta miembro di varios clubnan social na Aruba. For di parti di institutonan particular a worde informa cu senjor Habibe semper ta yuda ora cu nan aserke pa yudanza caricativo. Y hopi biaha sin cu esaki worde pidi e ta duna su cooperacion.

JOHANNES HARTOG, naci dia 16 di mei 1912 na Baarn Hulanda. Desde promer di juni 1950 e ta bibliotecario na e Biblioteca Publico na Oranjestad. Bon trabao senjor Hartog a haci cu scirbimento di historia di Antillas Hulandes. Fuera di e bukinan, "Aruba, zoals het was, zoals het werd", na hulandes y ingles, "Bonaire van Indianen tot toeristen", "Curacao, van kolonie tot autonomie", "De Bovenwindse Eilanden, eens gouden rots- Nu zilveren Dollars", el a haci varios publicacionnan historico den diarionan, semanarionan y otro publicacionnan. El a scirbi articulonan historico, folklorico y turistico di nos islanan.

ZUSTER MAGDA, den mundo conoci como Maria Antonia Elisabeth Hertogs, naci dia 27 di juni 1911 na Amsterdam. Desde promer di januari 1937 zuster Magda ta traha ariba tereno di enseyanza na Antillas Hulandes. Anteriormente e tabata na St. Maarten, y despues na Aruba. Desde promer di september 1953 e ta hefe di Filomena College na Sam Nicolas. Despues di a bolbe bai St. Maarten pa yuda establece un school di Mulo ayanan el a regresa Aruba y desde 1963 e ta hefe di H. Hart College na Savaneta.

JAN CEVELEON LACLE, naci 25 di September 1905 na Aruba. Den su juventud senjor Lacle a traha na Shell na Corsow pa despues traha na Lago. Dia 31 di Juli 1939 el a establece su mes como un comerciante di bebida alcoholico na nos isla. Na 1941 el a establece su propio embotellador, cual despues a crece bira un di esnan di mas grandi na nos isla. Mas conoci senjor Lacle a bira door di e produccion di e bibida "Cucui" cual ta masha na smaak especialmente di e turistanan.

Fuera di e trabao ariba tereno alcoholico aki, senjor Lacle a scirbi comunidad ariba tereno social. E ta miembro di varios organisacionnan e.o. Aruba Tivoli Club y Aruba Lions Club. Semper e ta cla pa yuda caminda cu e por.

GUSTAVE GUILLAUME ADOLPE NOUEL, naci dia 2 di oktober 1907 na Curacao. Na 1939 senjor Nouel tabata un di e fundadornan di N.V. Botica Aruba, di cual te ainda e ta director. Na 1940 el a bira miembro di Rotary Club, den cual e tabatin varios puesto den directiva. Dia 28 di april, 1962, el a worde eligi como presidente director di e N.V. Aruven, cual ta propietario di Aruba Caribbean Hotel, cual puesto e tin te awe ainda.

JOHAN CARL QUAST, naci 26 di Maart 1910 na Corsow. Dia 16 di Juli 1930 el a cuminsa como scirbidor den servicio di gobierno na Postkantoor na Corsow. El a keda promove regularmente pa alfin na promer di Juli 1958 despues di yega e rango di hoofd commies, worde nombra como director interino di postkantoor na Oranjestad. Dia 3 di oktober 1959 el a worde nombra definitivamente como tal.

MEDAILLA DI ORO DI HONOR

DEN ORDE DI ORANJE NASSAU

FRERE HENRICUS, den mundo Johannes Antonius Maria Smeets, naci 22 di oktober 1910 na Helmond Hulanda. Dia 23 di Mei 1963 e tabata 25 anja na Aruba, haciendo su trabao ariba tereno di esenyanza. Como un maestro di school den e idioma spanjo el a scirbi y traha varios bukinan pa duna educacion spanjo na school. E tabata un di e cofundadornan di Wilhelminastadion y durante varios anja miembro di directiva di Aruba Voetbal Bond. Durante varios anja e tabata tambe lider di e coro di Iglesia San Francisco.

ALBERTO VROLIJK, naci 3 di Januari 1897 na Aruba. Como mucha homber di 15 anja, manera hopi den e tempo ey, Alberto Vrolijk a bai traha na e compania di fosfaat. Despues di esaki a stop di traha el a bai traha na Corsow na Newport. Unabez cu Arend Petroleum Mij. a establece su mes na Aruba e ta un di esnan cu a regresa Aruba pa traha akinan. Na 1928 sinembargo el a drenta e negoshi di bendemento di santo cu Shell na Corsow. Ora cu Lago a establece su mes akinan a resulta cu Lago mester di hopi santo tambe pa su

Sigui lesa riba pag 9

CELEBRACION ANJA DI LA REINA



Na ocasion di e aniversario di Su Mahestad La Reina Juliana e anja aki e carreda na pia for di Malmok pa oficina di D.O.W. a bolbe worde organisa. E biaha aki e distancia tabata mas o menos un diezun kilometer. En total mas o menos un diez corredor a sali for di Malmok. Aki nos ta mira e grupo na cabez.



Esaki ta e ganadornan di e carreda na pia over di un distancia di diezun kilometer. Na promer lugar a sali R. Marcellina (den centro) for di Corsow, na di dos lugar tambe for di Corsow a sali P. Salm (na drechi) y na di tres lugar di Aruba a sali Koen (na robez). Cada un di e ganadornan a ricibi un copa. Marcellina a nota ariba e distancia aki, 41 minuut y 49 seconde.



Dilanti Wilhelmina Park na Oranjestad Gezaghebber Henriquez y Commandante di Mariniernan na Aruba E. Graaff a saluda e mariniernan cu a marcha pasa dilanti di nan platform. Na e ceremonia aki tabata presente tambe representantenan di gobierno, comercio y iglesia.



E anja aki tambe tabatin e encuentronan tradicional di landamento na Bali Pier. E animo pa e encuentro aki por worde yama satisfactorio. Mientras cu e encuentronan tabata tumando lugar e conocido steelband Tanki Flip tabata percura pa musica agradable pa e publico.



Segun observadornan di e eventonan durante diabierna ultimo na ocasion di aniversario di Su Mahestad algo cu a mehora en coneccion cu e celebracion aki ta e parada militar. E contingente di Mariniernan a bira hopi mas grandi mientras cu un variacion di armanan ta worde hiba.

Den e oranan di atardi tambe e padvindernan di Aruba a haci un marcha door di callanan di Oranjestad. Aki tambe nos por a constata mas animo cu anjanan anterior.



Esaki ta salida di e botonan di bela chikito pa e pustamento cual a tuma lugar durante di e festividadnan na ocasion di anja di La Reina diabierna ultimo na Bali Pier. E boto ganador tabata "Mi Consuelo", di dos tabata "Albertina" cu su capitan Nivi Hoek.



E boto Carmen Angelica cu su capitan Toribio Ridderstap (sinta na drechi cu sombre) a sali promer den e pustamento di botonan grandi organisa diabierna ultimo na ocasion di anja di La Reina. E boto ainda cual te na e drentada di haaf banda di pariba tabata na promer lugar a perde su puesto na Carmen Angelica cual a haci un loefmento fantastico den e drentada pa haaf. Ariba e foto nos ta mira e matroosnan y e capitan contento despues di a gana e carreda.



Den categoria di botonan chikito "Mi Consuelo" a resulta ganador Diabierna ultimo den e pustamento na ocasion di anja di La Reina. Capitan di e boto tabata senjor Eloterio Orman.

continuacion di pag 7..

construccionnan y asina el a drenta negoshi e ora cu Lago. Te na e momento ainda e ta entregador di santo. Ariba tereno di deporte tambe senjor Vrolijk a hunga un papel como miembro fundador di e organisacion deportivo Aruba Jrs. Tambe durante varios anja e tabata miembro di commision di seleccion di Aruba Voetbal Bond.

MEDAILLA DI PLATA DI HONOR DEN ORDE DI ORANJE NASSAU

DOMINICO BERMUDEZ, naci dia 4 di agosto 1907 na Aruba. Senjor Bermudez a drenta servicio di firma Ortiz & Gonzalez na Aruba na anja 1932 como peon. Desde e tempo ey pa awor el a promove pa voorman na e mes un empresa. Door di e confianza di su patron den dje e tin e yabinan di e lugarnan di deposito y lugar di traha di e firma.

JESUS MARIA BISLIK, naci dia 15 di oktober 1909 na Aruba. Na 1929 senjor Bislik a drenta servicio di Lago como aprendiz y awor tin e puesto di "machinist first class". Durante mas o menos binti anja e ta e persona cu den e distrito di Savaneta e haci hopi trabao pa desaroyo deporte den e lugar ey. Durante diez anja e tabata presidente di e organisacion deportivo "La Fama".

BRUIN FREDERIK DIRKSZ, naci 9 di juli 1911 na Aruba. Na edad di 13 anja senjor Dirksz a drenta servicio di Lago como office boy. Awor e ta laborante chemico. Desde establecimento di e coro "Vivons en Chantant" e ta miembro, mientras cu e ta miembro tambe di e coro Protestante di San Nicolas. For di 1951 te 1953 e tabata miembro di Staten di Antillas.

REMIGIO ESTAQUIO FRANK,

naci promer di oktober 1915 na Aruba. Na anja 1933 senjor Frank a drenta servicio di Lago y awor ta Senior Engineering Assistant na Technical Department. Pafor di su trabao senjor Frank a haci hopi trabao ariba tereno di juventud, entre otro e tabata hopi activo den e organisacion Juventud Cristian.

JAN CECILIO LACLE, naci 22 di november 1911 na Aruba. Dia 24 di November 1964 senjor Lacle tabata 35 anja como contractor na D.O.W. Desde 24 November 1929 te cu 31 December 1934 entregador di piedra pa trahamento di camindanan. Desde e tempo ey e ta encarga cu e exploitacion di e garnador di piedra como subcontratista cu D.O.W.

SEVERIANO LUYDENS, naci na Aruba dia 8 di November 1916. Dia 15 di April ultimo tabata trinta anja cu senjor Luydens ta den Servicio di Lago. Actualmente e ta traha como tour lider di e compania na Public Relations Department. Den e ultimo diezcinco anja cu e ta haci e trabao aki el a gia mas cu 40. mil bishitante di cual majoria famia di e empleadonan di Lago door di e compania. Semper el a haci e trabao aki cu un interes y na agrado di e bishitantenan. Senjor Luydens fuera di su trabao ta un fundador y propagandista activo di Centro Juvenil Tanki Leendert. Den e anjanan cu el a pasa el a haci un gran labor ariba e tereno di juventud.

RUPERO WERNET, naci 26 di maart 1909 na Aruba. Dia 9 di November 1963 senjor Wernet tabata 25 anja den servicio di D.O.W. El a drenta servicio como peon y el a promove te cu uitvoerder A. E puesto di mas halto cu un obrero por hanja na D.O.W.

MEDAILLA DI BRONS DI HONOR DEN ORDE DI ORANJE NASSAU

FLORIANO ARENDS, naci 26 di September 1899 na Aruba. Na anja 1924 senjor Arends a establece su mes como comerciante na Savaneta, unabez cu compania di azeta a worde establece aki nan senjor Arends su negoshi mescos cu majoria di otro negoshinan a crece. Durante 40 anja e tin e negoshi aki na Savaneta.

E di diezocho habitante cu a hanja un rango den Orde di Oranje Nassau diahuebs ultimo ta senjor Osbaldo Croes, vice presidente di Staten di Antillas. Senjor Croes a worde promove door di Gobernador di Antillas, Su Excelencia N. Debrot como Officier den Orde di Oranje Nassau.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Night of the Iguana" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Who's Minding the Store" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Becket" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Zulu" 18 j

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 Papiamento News
7.00 Shindig
7.30 Sportnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy
11.00 Sign off









Dia 28 y 29 di April ultimo a tuma lugar e di binticinco olimpiada di Lago Sport Park na ocasion di e anniversario di Su Mahestad La Reina di Hulanda. Manera custumber un gran cantidad di eventonan deportivo a tuma lugar ariba e tereno di Lago Sport Park. Manera e otonan mes ta mustra tabatin carredanan di bicicleta over di varios distancia y den varios class, tambe tabatin carredanan na pia den varios class y over di varios distancia. Encuentronan di bulamento, tiramento di spear y discus etc. mescos cu tur anja e biaha aki tambe tabata ariba programa. Varios recordnan a worde establece. Notable di e encuentronan aki tabata cu caminda e deportistanan for di exterior a participa majoria parti nan a resulta e ganadornan.

continuacion di pag 1...

mas o menos fls. 100,-

Pa logra un seguridad mas grandi posibel e siguiente reglananta worde proponé:
Teniendo bo mes na e reglanan aki, bo ta tenebo na ley y bo mes seguridad ta mas grandi).
1. Hendenan cu boto (sea boto di vela of boto di motor) mester mantene un distancia di por lo menos 50 meter for di tera ora nan ta nabega y bau di ningun forma nan mag bini denter di e linja di boeinan geel.
Si pa un motibo of otro nan kier bai tera, anto mester haci uso di e lugarnan cu a worde destiná p'esey y cual lugarnan, a worde marcá cu borchi y boei preto. Mientras cu bo ta menos cu 50 meter for di tera, bo velocidad no mag ta mas halto cu 10 kilometer pa ora.
2. Landadornan no mag bai leuw cu e linja di e boeinan geel y bau di ningun circunctancia nan mag bai mas leeuw cu 50 meter for di tera. N o landa den e lugarnan cu ta marcá cu borchi y boei preto y cu ta destiná como lugar pa botonan start.
3. Scuba- y Skindivernan mester realisa cu ta dificil pa mira nan of cu nan no ta worde mirá en absoluto for di un boto cu ta bai cu hopi velocidad. P'esey nan mester bai semper cu un boei chikito, por ehemplo un "tube" di un scooter, cu un linja cu anker pegá na dje. Ancra esaki na e lugar caminda no ta bai sambuya y percura pa ora bo bini ariba, pa bo keda den cercania di e boei. Hopi biaha a sosode cu hendenan cu a sambuya, a scapa di milagro ora nan a bini ariba.
4. Hendenan cu ta usa un scopet pa spearfishing no mag hiba e scopet aki cargá of armá si e no tin palanca di seguridad. E scopet aki por worde cargá of armá na un distandia di por menos 50 meter for di tera.
5. E salbabidanan por worde usá unicamente pa salba hende. Ademas, e boeinan cu ta ancrá, no mag worde cambiá di lugar ni tampoco ta permiti pa mara boto na nan.
Manera por mira, tur persona cu ta practica deporte acuatico tin debernan. Mescos cu den trafico, ta unicamente cooperacion y sentido di responsabilidad por garantiza seguridad. Ademas di pa e practicamentonan di deporte mes, e caso tin otro aspecto. Nos playanan y e deportenan, cu ta worde practicá ey, ta algo masha atractivo pa turistanan. Laga nos percura pa nos playanan keda mes atractivo.

NOTA DI REDACCION:

Tur e "permiti" y "prohibi" cu nos ta lesa aki riba, endudablemente lo yuda si cada persona cu drenta lamar, sea pa landa spearfishing of ski, corre boto etc. lo tene su mes strictamente pero lo mas strictamente na cada un di e reglamentonan aki. Sinembargo nos tur sabi cu ni cuanto reglamento cu tin of cuanto cu e hendenan sabi, semper tin: sea personanan cu no sabi e reglamentonan, sea nan no ta respeta e reglamentonan, sea nan ta stranhero y no sabi di e situacion. Kiko ta e resultado di esaki? Cuanto hende na Aruba tin rijbewijs pa corre auto? Sinembargo cuanto sabi e reglamentonan manera mester ta? Cuanto ta respeta e reglamentonan? Cuanto stranhero no ta subi un auto y no conoce ni sikiera e borchinan di nos trafico.
Contestanan masha facil pa contesta y di cual nos tur sabi e contestanan. Y pues ta pesei mes nos tin un departamento special di Polis. Esakinan ta mira pa e reglamentonan y leynan worde respeta y pa esnan cu no sabi nan y comete error worde castiga. Caminda tin ley, mester tin mantenedor di ley. Pesey nos ta bolbe bisa, apesar di cual reglamento cu worde poni encuanto di landadornan y botonan, si no tin autoridad pa mira cu e reglamentonan aki worde respeta, nos ta keda mes leuw.

CUMPLEAÑOS

Dia 29 di April tabata feliz cumpleaños di e hobencito Quiseppe Petrochi y dia 30 di April su ruman Lesbia Petrochi, hopi felicitacion ta bini di nan tata Joseph, mama Catrien, rumanan Renolfa, Filomena, Stefanita, Giovanetti, Luigi, Rossana, Gerarda, welo y wela, tanta y omonan, prima y primonan y demas famia Petrochi.

Dia 29 di April tabata feliz cumpleaños di Señora Paulina Kelly, felicitacion ta bini di su esposo Juan, dos yiunan Seferino y Maria, tata Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Romanus, Dionisia, Maximo, Antonio, Crismo y Casilda, subrinanan Tico, Mai, Marcelino, y Junior, cunjanan Anna y Yolanda, pepe y omonan, tantanan, primo y primanan, comer y compernan y demas famia Kelly, Wernet, Maduro y Tromp y specialmente di comer Ursulita Kelly.

Dia 30 di April a celebra su feliz cumpleaños, hobencita Emely Juliana Tromp, hopi felicitacion ta bini di su tata Toni, mama Emiliana, rumanan Edwin, Rudi, Filomena, Maikel, padrino y madrina, wela y welonan y demas familias.

JIM BOYD A SER HONRA

SAN NICOLAS, 3 mei - E experto den pagamento di candela senjor Jim Boyd di Humble na Merca, kende den e ultimo tempo a entrena varios teamnan di empleadonan di Lago den e pagamento efectivo y combatimento di candela a worde honra pa e empleadonan aki durante un party.

Na isla di oro senjor Jim Boyd a worde honra y aprecio a worde mustra na dje door di e concursantenan na e cursonan di paga candela.

Sithoc a supera Plymouth y Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo) E quinteto di basketball masculino di Sithoc, campeon di Corsow, tabata di bishita ultimo weekend na Aruba, caminda nan a hunga dos partido inoficial contra di dos team di A-klasse, cu anja pasa a ocupa e puestonan di mas halto den nan division. E bishita di Sithoc a worde realisa ariba nan propia iniciativa. Nan partidonan a worde organisa door di directiva di Aruba Jrs. Diabierna anochi e curazolenjonan a hunga contra di

Plymouth y a resulta victorioso cu score di 30 pa 25. Na halftime Plymouth tabata tin dos punto di ventaha na 16-14. Topscorer di e partido tabata E. Pinedo di Sithoc cu 16 punto. Pa Plymouth A. Jones tabata e mihor cu 10 punto.

E partido di damas promer cu e wega Sithoc -Plymouth tabata entres Valiant y Esso resultando den un triunfo pa Valiant cu score di 28 pa 12. E. Lioe A Tjam di Valiant tabata topscorer cu 14 punto, mientras cu Yolanda Bislick tabata e mihor di Esso cu 8 punto.

Diasabra anochi, Sithoc a cumpli cu su segundo compromiso enfrentando Aruba Jrs cu den forma invicto ta na cabes di e campeoñato masculino clase A.

Visiblemente e curazolenjonan tabata superior, especialmente den e segundo tempo. Na halftime Aruba Jrs tabata tin ventaha di dos punto na 10-8. Pero mientras cu Sithoc ta logra anota 22 punto den e parti complementaria, Aruba Jrs apenas ta logra ocho.

Cu un defensa cu tabata hopi dificil pa penetra Sithoc a sigura su segundo triunfo na Aruba cu score final di 30 pa 18.

Tanto den shooting, como ball handling y defensa, e basketbolistanan a demostra superioridad.

Atrobe F. Pinedo di Sithoc tabata e mihor anotador cu 12 punto. J. Tromp tabata e mihor di Aruba Jrs cu 10 punto.

E partido preliminar di diasabra anochi tabata entre dos equipo masculino clase B, esta Aruba Jrs y R.C.A. Cu score di 31 pa 17 Aruba Jrs a resulta ganador despues di tin ventaha na half time caba di 17 pa 10.

F. Zaandam di Aruba Jrs tabata topscorer cu 12 punto. Di e quinteto tricolor O. Toppenberg tabata e mihor cu 10 punto.

ARUBA JRS LIDER DEN TRES DIVISION DI BASKET

(Di Nos Redactor Deportivo) Na conclusion di e promer rond di e campeonato di basketball, nos ta hanja cu Aruba Jrs su equiponan masculino ta ocupando puestonan di lider den e tres divisionnan masculino. Den clase A, e clase mayor di nos basketball, e quinteto di Aruba Jrs ta invicto den cuater salida.

Meskos ta e caso cu e team di junioren den e clase juvenil, caminda tambe Aruba Jrs su representacion tin cuater victoria sin derrora. Den clase B Aruba Jrs su team den e grupo Y ta empata cu Mariniers den e promer lugar. Cada un tin tres victoria y un derrota.

Pero e clase B tin un otro grupo caminda Plymouth ta e team na cabes cu tres victoria sin derrota.

Valiant ta e equipo cu ta ocupando e promer puesto den e division femenino tambe den forma invicto. Nan tres compromisonan di e promer rond a resulta den triunfo pa nan.

E cifranan di e diferente divisionnan ta lo siguiente:

DAMAS:

Club:	Gana	Perdi
Valiant	3	0
Caribe	2	1
Aruba Jrs	1	2
Esso	0	3

CABAYEROS JUNIORS:

Aruba Jrs	4	0
Caribe	3	1
St. Jans Knapen	2	2
Estrella	1	3
Y.M.C.A.	0	4

CABAYEROS CLASE B GRUPO X:

Plymouth	3	0
R.C.A.	2	1
Victoria	1	2
Dakota	0	3

CABAYEROS CALSE B GRUPO Y:

Aruba Jrs	3	1
Mariniers	3	1
Esso	2	2
Estrella	2	2
Y.M.C.A.	0	4

CABAYEROS CLASE A

Aruba Jrs	4	0
Esso	3	1
Plymouth	2	2
R.C.A.	1	3
Caribe	0	4

Miembronan Caribe ta aproba "Bowling Center"

ORANJESTAD 3 mei. - Den un reunion general di miembronan di Club Caribe teni luna pasa un di e puntonan mas principal cu a worde trata ta e cuestion di construccion di un "bowling center" na Club Caribe.

E directiva cu a lanza e plan aki a hanja aprobacion di e miembronan di e club pa e projecto pa traha un "bowling center". A worde dicidi cu un di e maneranan pa hanja fondo pa cubri e gasto di mas o menos Fl. 60.000,- pa construi e center lo ta cu e club lo bende "Bonds" na valor di Fl. 50 y Fl. 100,- cu e miembronan.

E bondnan ta paga un interes di tres porciento na e miembronan cu ta desea esaki. Alavez contribucion lo worde hisa pa miembronan. E intencion ta pa realisa e "bowling center" aki mas pronto cu ta posibel na Caribe Club.

Esso News pa Princesa Beatrix

ORANJESTAD, 3 mei. - Dia trinta di April ultimo senjorita Agatha Erasmus un di e lidernan di Antilliaanse Meisjes Gilde y tambe lider den actividadnan juvenil na Centro Juvenil Tanki Leendert a sali pa Hulanda. Durante su estadia na Hulanda lo e entrega un copia di e edicion special di e ultimo Esso News cu e fotonan di bishita di su Alteza Real Princesa Beatrix na e Princesa menciona. Esaki lo tuma lugar na e palacio di e princesa "Drakenstijn" na Soest.



Esaki ta un foto di e gran artista femenina Mericano cu llama MONICA MARIS. Cu su voz di oro, e bunita mucha muher aki a bira masha famoso den un periodo masha cortico. E ta cuminsa su dos siman di show dialuna awor na Aruba Caribbean Hotel.

D. WOLFF Y FAMIA A LAGA ARUBA

ORANJESTAD, 3 mei - Despues di mas cu diez anja como periodista na Aruba a regresa su pais senjor D. Wolff, kende cu esaki a pone un fin na su carrera interesante na Aruba. Diabierna ultimo e ex-director di Arubaanse Courant y Correspondente di Beurs en Nieuwsberichten na Aruba hunto cu su esposa y yiu muher di tres anja a laga Aruba. Despues di bishita na familiarnan y conocirnan na Corsow e famia lo continua nan biaha pa Hulanda.

Na luna di Oktober 1954 senjor D. Wolff pa di promer biaha ta pone pia ariba suela di Aruba pa cuminsa un carrera akinan como periodista.

Como un novato e ta cuminsa cu e trabao aki na Aruba hunto cu senjor J. Staartje e tempo ey e ta e persona kende ta percura pa noticianan y informacionnan tocante Aruba worde poni ariba papel pa e lectornan.

Durante e anjanan cu ta sigui nan ta logra haci Arubaanse Courant e courant di mas grandi na Aruba. Ora cu senjor J. Staartje laga Aruba senjor Wolff ta esun kende ta keda encarga cu e direccion di e oficina di Arubaanse Courant y Beurs na Aruba. Cu dedicacion di majoria di su tempo y energia e ta trata di dedicacion di majoria di su tempo y energia e ta trata di informa pueblo segun e principio di un berdadero reportero. Objetivo y realistico. Manera den tur comunidad chikito esaki hopi biaha no ta worde aprecia. Y apesar di tur cos e t a keda mantene e principio aki te na ultimo.

Segun su propio palabranan promer cu el a bai e ta hanja lastima cu e tin di laga Aruba, pero ta desea e isla lo mihor.

Na Basi Ruti durante un get to gether henter e personal di e oficina di e diarionan na cual e tabata traha a tuma despedida di dje y su senjora. Mientras cu den Cactus Inn senjor Wolff a reuni cu algun di su coleganan pa durante algun drinks repasa e temponan cu e tabata aki como periodista. Durante e anochi aki el a bolbe mustra ariba e necesidad di e union entre e periodistanan na Aruba y Antillas. El a mustra ariba e peliger di desunion cu tin entre e grupo aki cual no ta na bienestar di e islanan.

Diabierna atardi un gran cantidad di amigonan, conocirnan, familiarnan, coleganan tabata na aeropuerto pa desea e famia Wolff un bon biaha.

Despues di biahita serca famia na Corsow nan ta regresa Aruba diadomingo venidero pa sigui nan biaha for di Aruba pa Puerto Rico. For di e y nan ta biaha pa Miami pa sigui cu auto pa New York despues Canada.

Na e varios lugarnan aki tambe nan lo bishita familiares y mas o menos fin di mei nan lo subi bord di un bapor di Holland America Line pa biaha pa Europa.

Segun senjor Wolff e no sabi ainda unda e lo establece su mes na Hulanda. Encuanto periodismo esey segun su informacion a termina pe. Despues di diez anja den e trabao aki e ta hanja cu ta tempo pa e retira.



Senjor D. Wolff ex-director di Arubaanse Courant y correspondiente di Beurs en Nieuwsberichten na Aruba, diabierna atardi ultimo a laga Aruba pa regresa su pais, Hulanda. Ariba e foto nos ta mire ta habri un di e regalonan cual el a ricibi for di personal di oficina di Arubaanse Courant y Beurs. Na drechi ta su esposa.

CONSEHO ESTUDIANTIL TA OFRECE APA COOPERACION

ORANJESTAD, 3 mei - No mucho tempo pasa e directiva di Accion Progresista Aruba (A.P.A.) a ricibi un carta for di directiva di e Conseho Estudiantil Antillano na Hulanda, kende a ofrece A.P.A. nan cooperacion. Esaki lo ta un cooperacion den e campanja di informacion di A.P.A. pa e hobennan cu tin intencion di bai studia na exterior.

Den su carta dirigi na e directiva di A.P.A. e directiva di e Conseho Estudiantil Antillano na Hulanda ta mustra su satisfaccion pa e campanja di informacion na estudiantenan cual A.P.A. ta organisa. Fuera di esey e directiva na Hulanda a ofrece nan cooperacion na A.P.A. den e campanja aki, esta asina leuw cu esaki ta na bienestar di nan propio interes, esta trata e interes di e estudiantenan.

E varios puntonan ariba cual e Conseho Estudiantil a ofrece nan apoyo ta por ehemplo, entrega material di informacion encuanto di e varios estudionan, encontra e estudiantenan na Hulanda y tambe companja nan den e promer lunanan cu nan ta na Hulanda etc.

E siman cu a pasa e directiva di A.P.A a tuma contacto por escrito cu e Conseho Estudiantil, pa descuti e plannan, debi cu e directiva di A.P.A. ta sumamente interesa den e cooperacion cu E Conseho Estudiantil Antillano na Hulanda lo por duna na e estudiantenan nobo.

Dano Milk y Douane a gana di Marlins y N.W. Boys

(Di Nos Redactor Deportivo)
Directiva di Douane Sportvereniging a organisa pa dia 30 di april dos partido di softball ariba su propio tereno. E promer tabata entre e equiponan femenino di Dano Milk di San Nicolas y Marlins di Dakota.

E softbolistanan di San Nicolas a supera esunnan di Dakota derrotando cu score di 12-0. Moes Martilia ta e pitcher cu a blankea Marlins resultando pues pitcher ganador. Pa Marlins a perde Shirley Winklaar.

E segundo wega tabata entre e equiponan masculino di Douane y Nieuwe Weg Boys. E dos teamnan aki ta ocupa ultimamente e puestonan di subcampeon y campeon respectivamente den e torneo ancual di Lago Sport Park.

Confiando ariba un pitcheo di Ovi Williams, Douane a resulta ganador cu score di 7 carrera pa 4. Picher perdedor tabata Jansen.

Despues di e partido e copanan pa e dos partidonan, obsekia door di Hubert Salas en Co.y Firma J.A. Nieuw, a worde entrega na e capitannan door di Sr. Jules A. Nieuw.

E capitan di Douane na su turno a haci e bunita gesto di obsekia e copa gana door di Douane na su Madrina, alaves Reina di Deporte di Aruba Srta. Myrna Schwengle, kende a presencia e partidonan.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di april 1965 cu aanmaning lo ser poni na post dia 3 di mei 1965 y cu for di dia 4 di mei 1965 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di april 1965.

HOROSCOPO

DIABIERNE

ARIES-mar. 21 a abril 19- Para comenzar este día como es debido, levántese temprano para que pueda llegar a un acuerdo con sus buenos amigos. Después, busque nuevos contactos que pueden hacerse socialmente.

TAURO- abril 20 a mayo 20- La mañana lo encuentra dispuesto a hacer lo que le plazca, pero tenga cuidado más tarde de no discutir con su asociado. Este no es el momento propicio para hacer cambios radicales.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Saldrá ganando si lleva a cabo las obligaciones que se esperan de usted. Despúes, tómese su tiempo para investigar en empresas más lucrativas. No discuta con sus superiores o saldrá perdiendo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22.- No es necesario gastar demasiado cuando puede gozar lo mismo con entretenimientos baratos. No trate de abarcarlo todo a la vez. Mañana será también un día ideal para divertirse.

LEO- jul. 23 a agto.-22- Sea más conciliador y traiga armonia entre un pariente y socios de afuera, compañeros, en vez de tratar de dominarlos a todos. Sea más ambicioso con su carrera. Trate de no ser tan personal.

VIRGO- agto. 23 a sept 22.- Aunque las visitas y los mandados le apremien, usted - que tiene que terminar primero el trabajo que tiene a mano. Aplíquese con esas declaraciones difíciles. Exponga ideas buenas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- En vez de tratar de forzar los asuntos monetarios, descanse un poco con sus buenos amigos y restaure sus energiás. Esto puede ser muy lucrativo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Su familía está pensando hoy más claramente, que usted, de modo que no trate de forzar sus puntos de vista equivocados. Compre algún regalito. Demuestre lo leal que usted es realmente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21 Olvide las ansiedades privadas y dé un viaje corto o haga llamadas que le produzcan beneficio. Es aconsejable que satisfaga a sus aliados regulares con algún acto considerado.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Sea hábil y adhiérase a los deberes que tiene a la mano en vez de disipar los fondos con compañeros que no tienen nada mejor que hacer. Escuche las ideas de los expertos en negocios. Siga las mejores.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18 Es preferible que siga sus propias ideas prácticas, en vez de discutir con un superior que está mal humor. Sea firme y constante. Eso salvaguarda su buen nombre y produce buena voluntad.

PISCIS -feb. 19 a mar. 20 - Tiene primero que deshacerse de las ansiedades privadas antes de poder avanzar con las ideas nuevas que tiene en mente. Use varias maneras de librarse de las molestias. Demuestre que tiene imaginación.

SI SU HIJO NACE HOY..
Será una de esas personas sociables y adaptables que gustan de ayudar y estar con sus amigos desde una edad tempran. Su educación debe ser inclinada hacia la psicología.

DIASABRA

ARIES- mar. 21 a abril 19- Busque a esos amigos dinámicos que tienen una gran inclinación hacia las ideas y ayuda que usted necesita ahora. Busque también grupos que sean originales en sus actividades.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Cerciórese de terminar primero todas esas obligaciones pequeñas que tiene delante antes de conferenciar con personas de fuste. Entonces podrá hacer lo que espera de usted con una mente libre.

GEMINIS- mayo 21 a jun 20- Usted es capaz de hacer cosas ahora de una manera dramática y original, y puede hacer realmente un gran avance. Este vendrá fácilmente. Una carta del extranjero le traerá una buena sorpresa.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 Es muy importante que cumpla todos sus deberes de la manera más meticulosa para que sus asociados o superiores se sientan complacidos. Despache todas sus obligaciones.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Una larga conversación con sus asociados producirá muchas ideas nuevas e inspiradoras. Un esfuerzo combinado puede traer mucho éxito. Haga esos contratos que valgan la pena. Mire lejos dentro del futuro.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Ahora puede laborar tan eficientemente que todas esas tareas delante de usted desaparecerán como por encanto. Demuestre entusiasmo por su trabajo. Haga la impresión apropiada en los que cuentan.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Un buen día para mostrarse simpático y atractivo y poder divertirse mucho . Haga sus citas temprano para los asuntos sociales, etc. Evite a personas que no congenien.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Las condiciones en su hogar que usted ha estado posponiendo, deben ser atendidas ahora con vista a hacer más feliz a un ser querido. Trate de convencerlo sobre su devoción. Sea considerado.

SAGITARIO-nov. 22 a dic. 21- La información y el apoyo que ha estado buscando desde hace tiempo pueden ser obtenidos ahora con bastante facilidad. Demuéstreles a sus asociados su cooperación.

CAPRICORNIO- dic.22 a ene.19- Concéntrese en mejorar su posición financiera, para que no tenga necesidad de preocuparse en el futuro. Es importante que mejore su presupuesto y sus propiedades. Demuestre que es hábil.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Tómese su tiempo para que luzca de lo mejor y pueda impresionar a los demás. Penetre en actividades de grupos que valgan la pena. Manténgase activo, ocupado. Sea práctico Use su sentido común.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Si se mantiene ocupado en las obligaciones pequeñas pero pero importantes que tiene delante, las podrá terminar bastante pronto. Ayude a uno que tiene un problema. Esto le traéra beneficios a usted también.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será una de esas personas interesantes que puede tomar ideas anticuadas y transformarlas en modernas, que pueden ser muy provechosos. Su horoscopo favorece al empresario, lider y organizador.

DIADOMINGO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Podrá hacer un avance ahora si se comunica con un personaje poderoso que puede dirigirlo inteligentemente. Los deberes públicos son también una avenida para un éxito mayor. Cuide su reputación.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Piense más cómo poder avanzar en los dias que se avecinan. Eso le traerá más seguridad y prestigio, mucho más de lo que usted se puede imaginar. Convenza a sus aliados a que traigan sangre nueva a la organización.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Ahora usted puede manipular todas sus obligaciones meticulosamente mejor armonía con los - demás. Organice como es debido los asuntos de afuera. Salga esta noche con su consorte.
CANCER (jun. 21 a jul. 22 Si analiza con sus asociados la politica que hay que seguir encontrará que la operacion será mucho más facil. Despues celebren esta noche en algun lugar atractivo. Sea optimista.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Trabajar diligentemente es la mejor manera de avanzar hoy. El futuro se tornará mas agradable. Sus compañeros están muy entusiasmados. Trate de lograr mucho hoy.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Organizando sus citas bien temprano hará que la noche valga la pena y sea agradable, Ud. tiene talento magnífico. Uselo más para delicia de otros así como para Ud. mismo.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Sepa lo que cada miembro individual de su familia necesita y trate de satisfacerlos de la mejor manera que pueda. Añada comodidades que sean también agradables para Ud. Haga su vida más feliz.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Tratar de estar bien informado sobre cualquier cosa que pertinente a su trabajo diario lo hará mucho mas eficiente. Otros entonces cooperarán rápidamente. Sea hábil.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Use su buen juicio ahora en lo concerniente a los asuntos prácticos. Ud. puede aumentar mucho su abundancia. Adopte ese nuevo presupuesto que es mucho más flexible. Sea observador.

CAPRICORNIO - dic.22 a ene 19 - Hable francamente con las personas que Ud. conoce socialmente, sin titubear para exponer sus anhelos con claridad. Ellas le darán ideas y consejos inestimables. Mejore su atractivo.

ACUARIO - ene 20 e feb 18 - En vez de tratar de ayudar tanto a los demás, piense sobre sus propias necesidades y ambiciones. Meditando tranquilamente verá cómo aprovechar el buen aspecto de este día. Sea firme, rápido en la acción.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Declarando cuáles son sus ansias fundamentales a sus compañeros leales, ellos le ayudarán a conseguir sus deseos más íntimos. Los nuevos amigos tambien pueden ser muy beneficiosos.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será desde sus primeros años una persona muy seria. Su deseo de ayudar, a otros en sus carreras, será muy evidente.

DIALUNA

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Comunicarse con las personas más poderosas que Ud. conoce y exponiéndoles sus ansias, pueden asegurarle un respaldo magnífico ahora. Investigue también sobre cualquier trabajo cívico importante.

TAURO - abril - 20 a mayo 20 - Si busca temprano una nueva información, otros se alegraran de aceptar sus ideas para beneficio mutuo. Una carta de fuera de la ciudad puede ayudar mucho. Esté alerta.

GEMINIS mayo - 21 a jun. 20 - Si sigue sus corazonadas, el futuro puede ser organizado ahora muy inteligentemente. Busque métodos nuevos que sean más eficientes.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Largas conversaciones con sus asociados demuestran lo que tiene que hacer para coordinar mejor sus esfuerzos con ellos en los días que se avecinan. Mejore los acuerdos . Busque un entendimiento perfecto con todos.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Si se muestra entusiasta sobre los deberes que tiene delante, los podrá cumplir sin pérdida de tiempo. Impresione a sus compañeros de trabajo con su buena voluntad de asumir responsabilidades. Ayúdelos también.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Ud. tiene un día muy ocupado por delante, con muchas invitaciones, para la noche también.
Comience temprano en las actividades que le gustan. Exhiba sus habilidades particulares ante las personas apropiadas.

LIBRA - sept . 23 a oct. 22 - Pregunte sobre lo que desean sus parientes, en vez de hacer lo que Ud. cree que es mejor para ellos. Se sentirán más satisfechos. Si es hábil, será apoyado ahora por personas de fuste.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21. No descuide esas citas de importancia antes de ir a divertirse con sus buenas amistades. Demuestre agradecimiento hacia esos buenos consejeros personales. Use su sentido común.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si investiga más en lo concerniente a una propiedad, podrá aumentar sus ganancias en una cantidad substancial. Comuníquese con ese consejero. Puede que sea muy instructivo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) un día ideal para ir en busca de lo que más desea y añadir a su prestigio socialmente con sus amigos. Tome los tratamientos que lo hagan más atractivo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Los asuntos personales están haciendo presión ahora, de modo que solucionelos rápidamente. Una vez que los haya dejado atrás, dele una ayuda a los necesitados. Demuestre alegria.
PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Comuníquese con una persona madura para que lo ayude ahora. Esto lo puede lograr fácilmente. Salga socialmente . Haga contactos nuevos que sean realmente buenos. Sea práctico.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Será una de esas personas interesantes que tienen siempre una expersión muy seria aun si se están divirtiendo.



TELEVISION RADIO CARACAS

DIAHUEBS

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido y Yo
3.30 Locolandia
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5.30 El Padre Soltero
6.00 Wells Fargo
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Laramie
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernández
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Televisión Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández

DIABIERNE

Diabierne

2.00- La Novela del Hogar
2.20- Secretos de Mujer
2.25- La Novela Romántica
2.45- Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 - Tus Desconocido Yo, con Luisa Lhemann
3.30 Locolandia
4.00- Mejias y sus Muchachos
5.00- Robin Hood
5.30- Hazañas del Espacio
6.00 A un Paso de la Muerte
6.30- Club Musical
6.55- Noticias
7.00- El Santo
7.55- Soñar no Cuesta Nada
8.00- El Picaro Amador
8.30- Tribunal Popular
9.00- El Observador
9.15- Las Enfermeras
10.15- Johnny Midnight
10.30 Tertulia
11.45- Radio Caracas, Television te Dice, con Mons, Juan Francisco Hernandez.

Diasabra

2.00 Sindicatos, un programa de la C.T.V.
2.30 Paralelo cultural, con el escritor Guillermo Meneses
3.00 Guía de la propiedad una novedosa combinación de medios publicitarios, creada expresamente para facilitar la venta de bienes inmuebles, como apartamientos, quintas y terrenos
3.30 Submarinos, hombres, valerosos desafiando las profundidades del mar
4.00 Pánico, todo el misterio y el suspenso en esta emocionante serie
4.30 Médico, la serie más descollante que jamás se haya producido para la televisión
5.00 Las aventuras de Robin Hood, el héroe legendario de los tiempos de Ricardo Corazón de León
5.30 Sir Francis Drake, piratas y galeones surcandi los mares
6.00 El rey Leonardo, el personaje más divertido de la televisión
6.30 Caricatulandia, la mayor distracción para grandes y chicos
7.30 El pájaro loco, el inquieto, el travieso, el tremendisimo
8.00 El shoe de Dick Van Dike, un espectáculo para hacer reir continuamente
8.30 Dos caras del Oeste norteamericano, donde un actor inpreta dos papeles diferentes
9.00 Gran teatro, un espectáculo de gran prestigio, una producción brillante, interpretado por actrices y actores de gran categoria

ROYAL

JUEVES 29 de abril a las 8 p.m.

ACUSADO DE HOMICIDIO

(THE CHARGE IS MURDER)
RICHARD CHAMBERLAIN - JEAN BLACKMAN)
f.0.75 Con títulos Mayores de 18 años.

VIERNES 30 de abril a las 6.30 p.m.

EL JEQUE ROJO

(THE RED SHEIK)
CHANNING POLLOCK - LUCIANA GILLI
CINEMASCOPE y Color. Inglés con títulos en Español.
f.0.50 Niños la mitad.

VIERNES 30 de abril a las 8 p.m.

MUJER PROHIBIDA

(FORBIDDEN)
TONY CURTIS - JOANNE DRU
F.0.75 Con títulos Mayores de 18 años.

SABADO 1 de mayo a las 6.30 p.m.

LOS ENREDOS DE MARISOL

MARISOL - RAFAEL ALONSO
f.0.50 En español. Niños la mitad.

SABADO 1 de mayo a las 8 p.m.

EL TORO NEGRO

FERNANDO CASANOVA TERE VELASQUEZ
F.0.75 En español. Mayores de 14 años.

DOMINGO 2 de mayo a las 6 p.m.

DESAFIO A MUERTE

(OKLAHOMA BADLANDS)
ALLAN LANE - NUGGER CLARKE
F.0.50 Con títulos Niños la mitad.

DOMINGO 2 de mayo a las 8 p.m.

LA TORRE DEL MISTERIO

(TOWER OF LONDON)
VINCENT PRICE- MICHAEL PATE- JOAN FREEMAN
f.0.75 Con títulos Mayores de 18 años.

10.00 Fiesta brava, con Antonio Aragon
11.15 Noticiero internacional televisión
11.30 Radio Caracas, Televisión te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernández

DIADOMINGO

8.00 Amanecer hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
9.00 Guillermo Tell
10.00. Las aventuras de Roy Rogers
10..30 El gran circo, el mejor programa infantil de la televisión
11.30 El meteoro submarino
12.00 Cortos cinematográficos
12.30 Festival infantil
1.00 Torneo hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
6.00 Astro Boy, las aventuras de un niño en el espacio
6.30 Shindig, el show juvenil de América
7.00 Clave Goodyear, Ud. puede ganar hasta Bs 2.000 en un minuto
7.30 Los invencibles, la mejor película del Oeste norteamericano, de hora y media de duración
9.00 Renny Ottolina presenta, el mejor espectáculo musical de la televisión
10.00 Valores humanos, con el doctor Arturo Uslar Pietri
10.30 El Show de Dick Powell, ha sido aclamada como la más fabulosa producción que se haya realizado para la televisión
11.30 Revista internacional televisión
11.45 Radio Caracas Television te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernandez

TELECURACAO

DIAHUEBS

5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Kleuteronderwijs
6.15 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Bucks Bunny
7.30 Shindig
8.00 Lawman
8.30 Phil Silver Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Combat
11.15 Sign Off.

DIABIERNE

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 Alliance Francaise
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Cur. Show Time
7.30 Novela (Nuestro Barrio)
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Videorama
9.30 One Step Beyond
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off.

DIASABRA

5.00 Children Hour
5.30 Ramar of the Jungle
6.00 Teletopico
6.15 1/2 hora cu Ellis Juliana
6.40 Pater Brennecker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People's Choice
8.00 Bewitched
8.30 Intervew T.V. per Luchtpost
9.00 World & Sport News
9.15 Teleshow
10.15 Roaring 20's
11.15 Sign Off.

DIADOMINGO

4.30 Hubentud na Marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living World
7.15 Mosaicos
7.15 Cita cu Saida
7.30 Mr. Ed
8.00 Bradway goes Latin
8.30 The Rebel
9.00 World & Sport News
9.15 Raw Hide
10.15 The Defenders
11.15 Sign Off.

VENEVISION

DIAHUEBS

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Viaje al Fondo del Mar
8.30 El Detective Millonario
9.30 Intriga en Hawaii
10.30 Frente a la Prensa

Diabierne

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reirse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara... ¡Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Televisión

Diasabra

5.00 Festival de Popeye, Simpáticas historietas del famoso marino y sus amigos
5.15 El Angel del espacio, La fertil fantasía infantil vuela en alas del famoso Dardo Estrella
5.45 Patrulla de caminos. No hay crimen sin castigo para el audaz B r o d e r i c k Crawford
6.15 Los paracaidistas. Arriesgadas acciones en el aire filmadas sin trucos ni engaños
6.45 El Zorro. De los estudios de Walt Disney surge el espadachín justiciero
7.15 El Informador. El primer noticiero de la televisión venezolana
900 77 Sunset Strip. El Cuartel general de los detectives privados en el más famoso barrio de Hollywood
10.00 Tribunal Hípico. Entrevistas opiniones y datos para el juego del "5 y 6"
10.30 Estrellas de Hollywood Las figuras más famosos de la Meca del 7o Arte

Diadomingo

3.30 Ramar de la selva - Un hombre legendario de la intrincada jungla
4.00 El niño del circo - La carpa fabulosa ante los ojos maravillados de un niño
4.30 Aqui esta el circo - Las atracciones mas costosas de de las pistas internacionales
5.30 Ritmo y juventud - La juventud baila y se divierte en treteniendo y alegrando
7.00 Los picapiedras - La familia de todos los tiempos, ahora con Pebbles, la maraquita
7.30 El conejo de la suerte. Bugs Bunny, el unico conejo ganador de un Oscar
8.00 El batazo de la suerte. Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias.
8.30 El chévere - Charles Barry como el mas popular del barrio
9.00 Heroes sin nombre - Paginas vivas de la historia, llenas de honor y heroismo
10.00 Lucha libre- Directamente desde el Palacio de los Deportes.

WEST END

JUEVES 7 & 9 P.M. Un drama de realismo absoluto, donde dos hombres, se disputan candidatura a la presidencia

EL MEJOR CANDIDATO

(THE BEST MAN)
Injuria por injuria, mentira por mentira, asi viven ellos. Una obra maestra en la pantalla
HENRY FONDA- CLIFF ROBERTSON-MARGARET KEIGHTON
Inglés con títulos en Español.
f.1.50 - 0.90 Mayores de 18 años.

VIERNES 4.30 p.m. Lucha cuerpo a cuerpo con fieras en

EL TIGRE SAGRADO

(VOODOO TIGER)
JOHNNY WEISMULLER - JEANNE DEAN - JEAN SEAY
Sacrificios humanos al tigre sagrado. Emocionante desde un principio.
f. 1.-- 0.50 Niños la mitad.

VIERNES 6.30 p.m. La película que le fortificara su fe

UNA VOZ EN LA SOMBRA

(LILIES OF THE FIELD)
SIDNEY POITIER- LILA SKALA - STANLEY ADAMS - Diferente en fe y color, de piel, pero que maravillosa película ,
f.1.50 - 0.90 Niños la mitad.

VIERNES - SABADO 8.30 P.M. - DOMINGO 10.30 A.M. & 8.30 P.M.
La sensacional estreno de magnitud

HOMBRE DE VERDAD

(McLINTOCK)
JOHN WAYNE- MAUREEN O'HARA- STAFANIE POWERS-
Un hombre que ama la vida y las mujeres y no comparte el Oeste con nadie. Peleas a granel.
PANAVISION & Technicolor. Con títulos
Fls. 2.- f. 1.25 Mayores de 18 Años.
Solamente en West End anulados pases de Cortesía.

SABADO 4.30 p.m. Un hombre que no teme morir

REGRESO DEL MATON

(GUN STREET)
JAMES BROWN - JEAN WILLES- JOHN CLARKE
La violencia y la muerte carecían ser las únicas leyes que lo regían.
f. 1.-- 0.50 Niños la mitad.

SABADO 6.30 Johnny Weismuller como Jungle Jim en:

EL CACIQUE BLANCO

(JUNGLE MANHUNT)
SHEILA RYAN - LYLE TALBOT
Violencia intrigas y romance. Sensacional
f.1.50 - 0.90 Niños la mitad.

DOMINGO 4.30 p.m. La sensacional película musical.

AL COMPAS DEL RELOJ

(ROCK AROUND THE CLOCK)
Con: BILL HALEY - THE PLATTERS
Vengan todos a divertise con esta película llena de melodías.
f. 1.-- 0.50 Niños la mitad..

DOMINGO 6.30 p.m. Jim de la Selva en busca del tesoro en

VALLE DE LOS CANIBALES

(VALLEY OF HEADHUNTERS)
JOHNNY WEISMULLER - CHRISTINE LARSON
Viaje de terror por la selva. Lucha con fieras salvajes.
f. 1.50 - 0.90 Niños la mitad.

COMERCIAL DI FUTBOL RESULTADO DI TORNEO

WILLEMSTAD -- A continuacion nos ta publica resultado di e weganan di futbol relaciona cu e torneo ccmercial cu ta tuma lugar riba terreno di K.S.C. E torneo comercial ta en relacion cu celebracion di anja di La Reina y ta bai entre e clubnan di Henderson, Maduro's Bank, Henderson Jolly, Anco, Kooyman, Ogem.

E prome wega tabata na encargo di Maduro's Bank y Henderson. Henderson a bira ganador a , ganador pa default di Maduro's Bank cu no a presenta. Referee tabata Virgilio Martina.

E segundo encuentro: Jolley a golea Anco sin compasion cu score di 5-O, y alavez bira ganador B. E golnan tabata obra di Francisca 2, Servaje 1, Obispo 1 y Capriles 1. Na sosiego 3-0, referee tabata Errol Daal.

Di tres wega: Kooyman - Ogem Kooyman a gana 2-1. Prome cu sosiego Bernabella (Pipio a tira penalty den man di keeper y a stroba cu Ogem por a tabla e encuentro. Despues Ogem a protesta pa motibu cu Kooyman a hunga cu hungadornan no autorisa y a gana e encuentro pa bira ganador C. Referee Ciro Peloz.

Ultimo wega a bai entre Ogem y KNSM. Wega a empata 0-0 despues di penalty Ogem a gana 2-0. Lastima pa KSNM cu a presenta cu uniform masha bunita. Ogem Ganador D. Referee Frits Meursing. Weganan a termina mas o menos mitar di cuater y awor final y semifinal lo ser hunga dia 30. Tur e weganan anterior a tuma lugar diadomingo pasa dia 25.

E ultimo weganan lo ser efectua di siguiente manera:

Ganador A Henderson contra Ganador B. Jolley, Gan. E.
Ganador C Ogem contra Ganador D Omega.
Finale. Ganador E contra Ganador F.

Torneo di anja la Reina di deportivo Santa Rosa

VOETBAL
30-4-65 Diaviernes Aña di La Reina tur hungador mester ta na tereno di Zapateer pa un encuentro di voetbal valido pa e knock-out di Aña di La Reina contra Dosko pa 9.45 di mainta, wega ta cuminsa 10' or A.M. atardi cuminsa for di 2 or di merdia lo tin caha di orgel na club Dept. Sta. Rosa te cu 2' or di mardugą muzika lo ta na encargo di Caudal di Feffe Pieters. Despues di wega tur miembro na Club.

DOMINO DEPORTIVO SANTA ROSA
1-5-65 Diasabra dia prome di mei lo tin e finale di domino pa Copa Boca Chica 1965. Pa 4' or di atardi Guinness Stout lo enfrenta Boca Chica Ganador di e partido aki lo ta campeon di e torneo.
Despues di wega lo tin muzika y entrega di Copanan obsequia pa Firma di Boca Chica. Muzika lo ta na encargo di Tipico Las Estrellas.

VOETBAL
2-5-65 Diadomingo encuentro di voetbal na tereno di New Port contra Deportivo Porta Blanco tur hungador ta keda recorda pa nan ta na tempo wega ta cuminsa 4or di atardi.

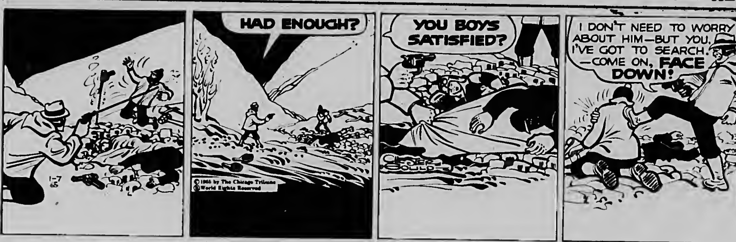
Chicago contra Argo pa clase AA y Copa Juliana

WILLEMSTAD - Awe nochi den stadion di Rif e encuentro di Beisbol clase doble amateur entre Chicago y Santa Rosa Indians Argo lo ser efectua a continuacion di e torneo di Copa Juliana. E partido aki ta ser hunga di nobo, pa motibu qu Santa Rosa Indians a protesta qu Chicago a hunga cu hungador no-autorisá.
E protesta a ser gana pa e indionan y despues di un reunion di Bond e encuentro mester bolbe ser hungá di nobo.
Di manera qu awe nochi Santa Rosa Indians Argo lo enfrenta Chicago, pa partido correspondiente na Copa Juliana.
Ganador di e partido aki mañan mainta lo enfrenta Amstel den final di Copa Juliana.
Di manera cu e wega ta valido pa Copa Juliana y Tambe pa clase AA Amateur.

FESTIVIDAD NA MUNDO NOBO

WILLEMSTAD - Door di intermediacion di un miembro di Oranje Comite, e terreno di Mundo Nobo lo ta disponibel na e organisador solamente pa "Volksspelen" (weganan pa mucha) riba dia di La Reina.
E final di e torneo di Softball cu a cuminsa dia 19-4-65 riba terreno di Mundo Nobo lo ser celebra riba terreno di KSC. gracias na señor Hubert Johannes cu a sa di pone tal terreno disponibel anja di la Reina atrdi pa mas o menos cuat' or. Un invitacion ta ser manda pa amantenan di softball pa presencia e encuentronan aki. Entrega di Copa lo ser efectua riba e propio terreno ei.







Budd a forma equipo olimpico mericano

(Di Nos Redactor Deportivo)

No ta tur dia na Aruba ta yega un atleta cu a forma parti di un equipo olimpico di un pais manera Merca, for di unda tanto gran atleta ta sali pa conkista laurelnan na e Olimpiadanan Mundial. Frand Budd ta un mericano cu directiva di Lago Sport Park a invita pa bin tuma parti na e Olimpiada di Lago Sport Park pero como cu e atleta aki a tuma e paso pa profisionalismo, e no por a competi oficialmente na L.S.P.

E atleto aki di 25 anja di edad, ta casa y tin un yiu homber di 10 luna siendo su ciudad caminda e ta biba New Jersey.

Na 1960 el a forma parti di e equipo olimpico americano cu a bai competi na Roma. Su especialidadnan tabata carreda di distancian cortico. Den e competencia pa distancia di 100 meter el a termina como number cinco na e final. E tabata e promer corredor mericano di e team cu a corre e estafette, pero cu despues el a cumpli e trayectoria den un tempo record mester a keda descalifica. Hustamente e error cometi cu a causa nan e medaya di oro den e evento aki tabata na momento cu Budd a pasa e palo pa Norton, cu tabata e segundo correcor americano. Norton a start poco tempran dimas y e zona den cual e entrega di e palo mester tuma lugar a worde pasa, loke a causa e automatico descalificacion di e cuarteto americano. Na juni 1961 Budd a baha e record mundial ariba distancia di 100 yarda te na 9.2 seconden. Te na 1964 e record a keda den vigor ora cu Bob Hayes a mehore marcando 9.1 seconde.

Ariba e distancia di 220 yarda, Budd a marca na mei 1962 un tempo di 20 seconde pa iguala record di Dave Sime. E dosnan aki ta te awor ainda poseedornan di e record aki.

Cu Philadelphia Eagles y Washington Redskins, Budd a hunga futbol americano como profesional, loke a pone un fin na su carreda di atleta amateur.

Lastima cu e no tabata prepara pa e eventonan na Lago Sport Park pa sikiera su demostracionnan por tabata sobresaliente.

Dakota a ripiti 2-1 ariba Sportboys

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diamars anochi e oncena di Dakota a obtene victoria di dos gol pa uno ariba SportBoys den otro partido di futbol hoofdklasse.

Cu e mes score aki, den e promer vuelta di e campeonato tambe e dakotenjonan a triunfa ariba e benhaminnan di hoofdklasse.

Midvoor Frank Richardson a habri e score cu promer gol. Poco despues rechtsbuiten Guillermo Trinidad a aumenta e ventaha dakotenjo te na 2-0, na cual anotacion halftime a bai aden. Diezcinco minuut despues di reanudacion di wega e unico di SportBoys ta worde marca door di Marcial Acosta, kende ta percura pa un bunita gol lamtando e bala net over di cabes di keeper Richardson.

Cu atakenan fuerte y peligroso e gol dakotenjo ta pasa momentonan di peliger. Felix Geerman ta pone un cajonazo cu ta lamta net un poco di mas. Luego cu un proximo avance di Sportboys keeper Yubi Richardson ta sali pa trata di intercepta sin logra garra e cuerro. Atrobe ta Geerman ta schuif den gol, pero back Guerreo ta logra desvia e bala manda corner.

Na e otro banda Franky Richardson dos biaha ta pone shotnan fuerte cu ta sali na banda. Tambe Trinidad ta pone un fuerte shot cu ta habri dimas.

Marcial Tromp ta amenaza seriamente ora cu e ta ricibi un pase skerpi y ta lamta e bala cu ta rebota contra di e tubo diagonal bin back den tereno.

Den e rapido hugada keeper Richardson no a hanja oportunidad di move.

Cu anotacion di pa 2 pa 1 den favor di Dakota e partido ta termina.

Dakota tin awor den dies wega hunga 6 gana, dos tabla, y dos perdi, pa 14 punto.

SportBoys tin 10 hunga, dos gana, tres tabla y 7 perdi pa 7 punto.

Tromp/Ras a gana di Pieters/Escalona

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un interesante partido e duo di Eddy Ras y Karel Tromp a obtene un victoria den tres set ariba e team di Ciro Pieters y Boy Escalona. Despues di gana e promer 8-6; Pieters y su companjero a perde e segundo 7-9 loke a empata e match.

E tercer set tambe a bai pareew manera e aosnan anterior. Cada hungador tabata logra gana su service-game te den e noveno game di e set ora cu Tromp y Ras ta logra kibra e servicio di Escalona.

E set decisivo a termina 6-4.

E promer wega di e atardi entre Federico Ponson/Edwin de Cuba y Mateo Reyes/Emiliano Jansen no a worde hunga debi na cu e team ultimo menciona no a presenta y consecuentemente a perde pa default.

JUBILARIONAN NA LAGO

SAN NICOLAS, 3 mei. - E jubilarionan na Lago e siman aki ta como lo siguiente.

Dia nuebe di mei, senjor Chrismo Willems di Proc. Refining lo cumpli binticinco anja di servicio cu e compania. Senjor Pablo Simileer di Mech. Welders & Leadb. lo cumpli binti anja di servicio majan, mientras cu dia cinco di mei senjor Jose M. Lozano lo completa diez anja di servicio. E ta traha na Mech. Paint.

A GRADUA PA STENO INGLES

ORANJESTAD, 3 mei. - Ultimamente a gradua pa Steno Ingles na St. Gerardus Cursus e siguiente alumanan. Senjoranan Juana Kock-Barros, Alida G. Aarts-Hasperhove, srta. Carla M. Arends, srta. Helena F.M. Wever y srta. Norma A. Richardson.

Record pa cargamento tankero

SAN NICOLAS, 3 mei - Ultimamente Oil Movements Division di Lago a establece un record nobo den cargamento di tankeronan. E record nobo ta 19,750 barril pa ora, mientras cu e record bieuw den cargamento di tankero na Lago tabata 13,589 pa ora.

Lista di cartanan no entrega na postkantoor Oranjestad

B. Karel F.H. Bennekamp; M/S Barnes; Hr. en Mevr. Rectex-Bischoff; Nita Buddy.

C. Petra Croes; E.J. Croes; Lucienne Jus Claude; T. Correa; F.A. Cecilia; Cinderella; Doris Charles ; E.H. Ceelen (geg.); Maria J. Perreira de Canha; Manuel Corbelo;

D. Celia Dasne; R.O. Sjien A Djie; J. Dorotaal; W.H.C. Danker;

E. Foto Europa, Alicia Engelhardt; Guinesenda Esteres; G.E. Gorcier Esq.

F. Isensee Feli; Francisca Frans

G. Marlene Granville; Elizabeth Vega Gonzales; John Gordan

H. Hr. en Mevr. Heinen; Harry J. Houer; Adriana Hamilton; Roger van Hoff; Petri Hill (seg.) Swinda Paula Henriquez; H. Haakmaster.

J. Vivian Johanna; S. Pieters de Jong.

K. Hanjo de Keizer; Anthony Kadubec, Hanibaal Koolman;

B. Kock; Joy Kock.

L. Pedro B. Luydens; Jan Lucto; Aquiles Luydens; Christina Lacle.

M. Marilla Miller; T.P.J. Wolterbeek-Muller; Martinez; W. Meade; Rudy Magdalena; Gregorio Masmera; Ursula Martis.

N. Jose de Sousa Nascimiento (Aanget).

O. H.v. Ommezen;

P. Mary Pinedo; Juan Perez; Delia de Peña; Isolina Polanco (seg.).

R. D.J. Rebel; R.A. RICHARDSON:

O. Rumnit; Antonio Ruiz.

S. Faustine Sprott; Mej. Schaap; Maria Altagracia Sintiago; Manuel A. Mendez Soto; J. Spijker; Manuel Gousa de Sousa.

T. Mej. M. Tromp; Olivia I. Thym; F.G.v.d. Tiekden; Howard C. Taylor; L.M. Tromp; Catharina Tromp.

V. Martha Valks

W. Isley Zwrman.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diamars 4 di Mei 1965.

Ciro Kroon a encabesa optocht di obreronan

Celebracion ordena di Dia Promer di Mei

Dia di Obrero celebra cu Optocht y programa especial di Television

WILLEMSTAD - Cu un programa especial di television, qu a ser transmiti diasabra mainta na Telecuracao y cu un gran optocht di obreronan den cayanan di Willemstad, den oranan di merdia, trahadornan di nos isla a celebra Dia di Obrero.

E optocht di antayera merdia tabata encabesa pa S.E. Minister di Asuntonan Social y Economico, C.D. Kroon, mientras qu den e programa di television e mesun dia, el a dirigi palabra na pueblo en relacion cu celebracion di Dia di Obrero.



Solidarisando su mes cu e causa di obreronan, tantu mainta den su discurso na Telecuracao como despues marchando den e optocht di obreronan, Minister C.D. Kroon a duna realce na e celebracion aki, qu aña pa aña ta ganando mas na nificacion tantu di parti di obreronan como di parti di gobierno.

"Dia di Obrero, un dia riba cual dirigentenan sindical y trahadornan ta celebrá, reflecciona y meditá den un ambiente di libertad democrática.

"REFLECCIONA riba e lucha duro y ardua di den pasado, pa haña reconocimiento di nan derechonan".

"MEDITA riba plannan pa futuro, pa mehorá condicionnan di trabao pa nan miembronan".

"Aki na Antillas e lucha pa reconocimiento sindical tabata duro.

Te cu dies aña pasá, ningun organisacion di obrero, tabata posibel na Antillas.

Nos a weita bondnan lanta y muri mes ora qu nan a nace; Nos a weita otro organisacionnan ser lantá cu nomber di bond, pero cu en realidad no tabata otro cos cu institucionnan, controlá pa Companianan.

Articulo 138 bis

"NINGUN organisacion sindical tabata posible e tempu ey pa e simple motibo cu un articulo "colonial" den nos codico penal tabata haci esey imposibel".

"Articulo 138 bis tabata stipulá, cu cualkier persona cu organisá o insitá trahadornan pa welga, por a worde castigá cu cuater aña di prison.

"En vista di esaki, cualkier lider sindical cu kier a haci su trabao bon, tabata constantemente bao di amenaza y por a worde encarcelá pa investigacion, sin ningun forma di juicio.

"Ta di comprende tambe qu e medida colonial aki -- qu a worde aplicá tambe den pasado -- tabata haci formamentu di bondnan di obrero, completamente ilusorio".

Ta pesei, den nos meditacion di awe, cu ORGULLO nos por recorda e hecho den historia di obrerismo antillano, esta e dia qu señor Bikker, representante di Pueblo den Staten, a presentá un iniciativa pa rementá e barera anti-sindicalista aki.

Dia 30 di juni 1956 e ley qu ta aboli e articulo 138Bis a drenta na vigor y cu esey nos gobierno a introduci den nos sistema legal, e sagrado DERECHO DI WELGA.

"Lo tuma mi hopi tempu si mi mester bai drenta den tur detallenan di e lucha pa reconocimiento di bondnan aki na Corsow", asina minister Kroon a continua pero "si mi kier recalcá e hecho cu den e asunto di relacionnan entre trahadornan y doñonan di trabao, nos gobierno, esta gobierno di Partido Democratico, a para y lo sigui para riba e punto di vista, cu organisacionnan sindical liber y bonafide, ta mes importante pa nos desarrollo economico.

"Ta pesei nos gobierno a crea basenan legal manera reconocimiento di derecho di huelga y ley riba contracto colectivo di trabau, ya qu esakinan ta instrumentonan indispensable pa un desarrollo sano di obrerismo orga-

(Continuacion pag. 6)

Durante e programa di television qu a ser transmiti diasabra mainta, un gran numero di lidernan sindicalista a hasi uso di palabra, aparte di minister Kroon y diputado Drs. Newton.

Minister Kroon tabata e promer orador y cu sumo placer el a declara di a acepta e invitacion di P.W.F.C, di Federacion di Trahadornan na Corsow y du Confederacion di sindicatonan lider na Corsow, pa hasi uso di palabra riba e dia di Obrero.

"Dia 7 di April di 1958 -- esta 7 aña pasá", asina minister Kroon a declara, "mi tabatin e previlegio di a contrafirmá e decreto qu a sali den Publicatieblad 1958 No. 37, den cual dia 1 di Mei, Dia di Obrero, a keda fija como un dia di fiesta, introduciendo di e manera ey na Antillas un custumber establecí na hopi paisnan liber na mundo".



S.E. Minister C.D. Kroon encabesando optocht di obreronan.

Discurso di E.W. Ong-A-Kwie Presidente di C.F.W.

E ultimo orador den e programa especial na ocasion di Dia di Obrero na Tele-Curacao dia promer di Mei, tabata señor Ong-A-Kwie, - quende den un discurso emocioná a kibra un lansa pa e causa di obrerismo.

A continuacion nos ta laga sigui texto di su discurso.

"Awe mayoria di e mas di 28 milion di miembronan di ORIT, e organisacion regional Interamericana de Trabajadores, den nos hemisferio, huntu cu sindicatonan liber y nan miembronan afilia na I.C.F.T.U. -- International Confederation of Free Trade Unions, -- un organisacion cu mas di 56 milion miembro rond mundu, na cual nos tambe ta afilia, ta celebra e gran dia aki na un manera digno, recordando cu e acto aki, e martirionan kendenan a sacrifica hasta nan bida, pa nos por tin locual nos ta posee awe.

E expresion sindicatonan liber of manera e ta worde expresá na Hulandes "Vrije Vakbonden", aki na Corsow ta worde asocia cu "Casa Sindical" na unda ta sede di sindicatonan liber.

Ora nos bida sindicatonan liber, nos kier meen entre otro, liber for di tur creencia religioso, liber for di partidonan politico y liber for di doño nan di trabao.

Nos ta respeta union di cada individuo.

Cada individuo por simpatisa cu cual partido politico cu e kier. Cada individuo por pertenece na cual religion of secto cu e kier.

Pero ora nos tur trahadornan bini huntu, ora nos dicidi pa organisa nos mes den un sindicato pa lucha pa nos derecho, nos pan di cada dia, y pa nos worde respeta como obrero, e ora ei no por existi partido politico of religion.

Gruponan oportunista semper a trata na dividi obreronan.

E lema pa nan semper tabata y te ainda ta, dividi y reina.

Awor qu ta un hecho cu trahadornan ta lantando for di soño y ta formando un bloque solido pa exigi nan derecho y demanda e lugar cu ta pertenece na nan den nos comunidad, ata atrobe ta trata na dividi nos door di propaga creencianan cu cual nos no por ta di acuerdo cune.

Trahadornan antillano, homber y muher, lanta y exigui bo derecho.

Hopi biaha ta sosode cu e trahadornan ta sinta man crusá y kere cu un gobierno, un partido politico of e doño di trabao mester soluciona su problema.

Esaki, a pasa pa historia.

Awe "Dia promer di mei 1965" mi ta duna bosonan un mensahe: "Organisa".

Organisa bosonan mes den un sindicato fuerte y potente pa asina libra bo for di esclavitud economico cu ainda ta existi den nos.

Organisa bosonan den "CFW", cu den un corto periodo a demonstra di ta un sindicato potente y militante.

Ora nos logra e meta aki, nos por demanda y exigui locual hustamente ta di nos.

Nos ta considera mas cu husto y ta exigi pa gobierno Central y gobierno insular derra e hacha di guerra y uni forsa pa traha na bienestar di e pueblo qu a eligi nan pa haci tal.

Nos ta exigi mas y mihor leynan pa protega e homber chikitu contra miseria y hamber.

Nos ta exigi proteccion di trahadornan contra efectonan di automatisacion.

Nos ta exigi reconocementu di e boz di trahadornan na momento qu ta traha leynan y tuma decision cu tin di haber cu nan bienestar.

A yega tempu pa gruponan oportunista stop di malusa trahadornan, y pa trahadornan pone e gruponan aki na nan servicio.

Si nos ta organisa den un solo bloque, ningun partido politico ningun secto, ningun gobierno por neglisha nos problemanan.

Si nos ta organisa, tur hende mester scucha nos, ora nos habri nos boca y papia.

Na tur doñonan di trabao nos ta extende un man amical.

Nos ta spera cu nan lo sabi di aprecia esaki y realisa cu capital no por florece sin labor, igualmente qu labor no por progresa sin capital.

Capital y labor mester bai man na man pa bienstar di nos pais pa por reina un berdadero, Pan, Paz y Libertad".

DISCURSO DI H.L. SPENCER PRESIDENTE DI P.W.F.C.

"TA pa mi un gran placer di por dirigi algun palabra na televidentes, y en particular na e masa obrera, en coneccion cu celebracion di Promer di Mei, Dia di Obrero.

"Televidentes, un biaha mas nos ta celebra dia di obrero, Pa hopi di nos e dia aki ta djies un dia di fiesta o un dia liber mas. Pero si nos bai bek den historia, nos lo hanja sa cu e dia aki tin un nificacion muchu mas grandi cu solamente un dia liber.

"Riba e dia aki, nos pensamento mester bai na esnan qu for di anja 1882 a bini ta lucha pa derechonan di trahador, pa cual hopi di nan a duna te hasta nan bida.

"AWE na 1965, mas qu 65 milion trahador ta celebra huntu cu nos e gran dia aki, Ta pesey nos tin e obligacion moral di recorda esnan qu den pasado a lucha, te cu awe nos ta celebrando dia di obrero.

"AKI na Antillas, nos tambe mester a lucha pa nos derechonan, y pa e dia aki, aunque qu nos no mester a duna nos bida pa e causa. Sí, nos por bisa qu aki tambe e trahador a keda semper atras. Si nos recorda bon, nos lo recorda cu hasta "Dierendag" tabatin promer cu dia di obrero.

"UN cos qu nos quier trece dilanti ta, cu si obreronan quier pa nan voz ser scuchá, y pa nan hanja e reconocimiento cu nan ta merece, nan mester realisa cu nan mester organisá nan mes den bondnan pa asina nan hanja e forsa necesario pa demanda nan derechonan.

Nan tin di realisa cu ningun patron of donjo di trabao, lo presenta nan locual nan ta desea riba un teebladchie. Nan mester realisa qu ta bringa nan tin di bringa pa logra nan idealnan.

No muchu dia pasá, nos por a mira esaki un biaha mas, ora trahadornan mester a welga pa hanja e derecho mas elemental, esta, e derecho di por organisá nan mes libremente, respetá. Ainda den e mundo moderno aki, tin donjo di trabao qu ta kere qu e trahador tin di sigui ser un escalvo.

"NOS ta di opinion qu trahadornan mester hanja e puesto qu ta corresponde na nan den un comunidad. Nos ta dispuesto di carga e responsabilidad cu esaki ta trece cu ne, y pa e motibu aki nos ta exigi cu trahadornan, pa medio di nan representantenan, mester tuma parti den cualquier plannan social-economico di un pais.

"SI nos tira un bista riba locual trahadornan na Antillas a logra den e ultimo dies anjanan aki, nos por bisa cu nan a progreso poco. Pero ainda tin hopi cos mas di logra. Asina nos por menciona e leynan social antiguá qu mester worde drecha, mester bini leynan cu ta prohibi donjonan di trabao di abusa di trahadornan. Mester bini leynan cu ta regla introduccion di automatisacion den empresanan. Nos tin ehempel caba ki efecto automatisacion tin riba un comunidad.

"NOS ta di opinion qu mester bini tambe un plan responsabel di control di natalidad, pasobra esaki ta un di e problemanan mas serio cu nos tin di tene cuenta cune. Si cada anja ta bini mas o menos 3000 habitante nobo aserca na Corsow, nos kier puntra na unda ta saca trabao pa tur e hendenan aki. Nos no por spera cu tur anja lo por bini un empresa aserca cu lo por emplea tur e hendenan aki. Esanan cu ta kere cu esaki ta posibel, ta gravemente equibocá. Nos ta di opinion cu tur e instancianan concerni, lo mester pone man na obra pa mira con ta resolve e problema aki.

"TAMBE nos ta di opinion cu e gbiernonan qu ta responsabel pa dirigi Antillas, mester stop di bringa otro politicamente y cuminsa traha pa progreso di e lugarnan aki.

"TUR esakinan por worde lográ. Pero pa nan worde lográ, ta necesario cu trahadornan lanta for di sonjo y cuminsa exigi esakinan. No ta importa si bo ta "klerk" of carpinté, titulo o dashi no ta nifica cu abo no mester traha pa e pan di cada dia. Pues pa e motibunan aki, nos kier hasi un yamamentu na tur trahador di organisá nan mes, pa asina nos hanja e forsa pa lucha na bienestar di obreronan.

"NOS kier haci un yamamentu na gobiernonan, na donjonan di trabao, na cleronan y na obreronan pa nos ban uni nos forsa pa asina nos lo por traha na bienestar di Antillas Neerlandes en general.

"MI kier termina, deseando trahadornan un dia di Obrero contento, y mi ta spera cu tur lo ta presente awe tardi na e optocht, pa esaki por bira un manifestacion digno di e cuerpo obrero di nos pais".

Vengansa Musical

Willemstad - Durante programa di televisi especial qu tabatin di sabra mainta pa conm mora Dia di Obrero famoso orquesta Estr llas del Caribe, a ha un dedicatorio espec na un Chistoso, qu u timamente a bini ta h ba un campanja difam toria contra e integra tenan di e agrupaci musical aki.

Nos no sabi ta kiko p ta e motibu pa cual Chistoso a cuminsa campanja, pero sea cu e ta, su actitud ta ce surable y pesei e re ccion qu tabatin di par di e tocadornan riba difamacion aki, taba na ora y debido.

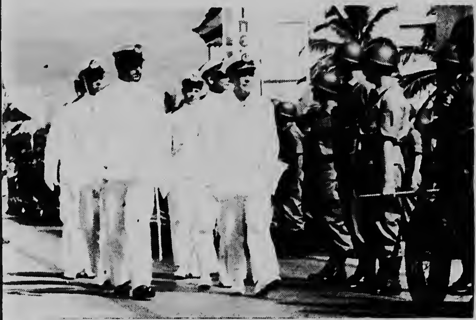
Dedicando e tumba " a subi" especialmente na señor D. Alcala qu biba den Gosieweg, nan gradiciele pa e num roso cartanan qu el scirbi pa diferente en dad y persona, difama do Estrellas del Cari y recomendando pa hasi uso di e servicion musical di e agrupacio Tambe e tabata yama telefon y avisa person nan qu a contrata e agr pacion, qu nan lo no p senta pa toca.

Segun nos a ser infor el a hasi esei antayer mes, avisando Tele- curacao qu Estrellas no bini.

E reaccion tabata m tipico como musical: a worde baila na tam pa Edwin Tomasa man ra sa balia Chistoson asina......



E foto aki ta mustra parti di e participantenan qu riba Dia Promer di Mei, Dia di Obrero a participa na e gran optocht na pia qu a recorre cayanan di Willemstad.



S.E. Gobernador Mr. N. Debrot a inspecciona den uniform e tropanan militar qu tabata alinea dilanti di Administratie van Financien promer qu e parada militar.

Cu hopi entusiasmo hubentud escolar e aña aki atrobe a asisti na e aubade den Fort Amsterdam pa rindi homenahe na ocasion di Aña di La Reina, manera e foto ta mustra.



Celebracion di Anja

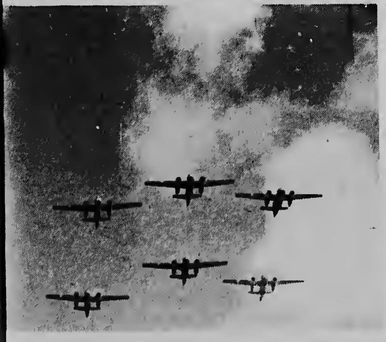


S.E. Gobernador Debrot, despues di e brindis tradicional den Club De Gezelligheid a "los e pla-nan" poco riba dansvloer.

di La Reina na Vision

Infanteria militar a desfila cu diferente arma pisá durante e parada tradicional di Aña di La Reina na Pietermaai diabierne mainta.

E formacion di avionnan Trackers di Koninklijke Marine, tradicionalmente a bula den formacion durante e parada militar.







Ayera nochi diesdos'or tabatin un accidente di trafico riba Van Eyck van Voorthuyzenweg cu e resultado di qu un di e autonan envolvi den e desgracia a bai resulta den curá di Coromoto College mientras qu un pasahero qu tabata den e auto a bai resulta den hospital cu dolor na su custía. E accidente a ser causá pa via qu un auto a pasa esun riba e foto y esaki na su turno kier a corre pasa e promer auto, pero el a bai resulta den curá.

Dianan di fiesta a cuminsa cu lamentable accidente di trafico

WILLEMSTAD-Diahuebs anochi mas o menos mitar di siete a sosode un desgracia di trafico lamentable na Seroe Pretoe qu a costa bida di e criatura di un aña, Byron Vicente Da Costa Gomez.

E accidente cu a costa bida di e hobencito a sosode ora qu su tio, tabata maneha un auto den direccion di bai patras, na momento qu e mucha tabata tras di wielnan di e auto.

Inmediatamente ora qu e chauffeur a sinti kiko a sosode, el a para y nan a transporta e victima pa hospital, caminda el a fallece di e lesionnan qu el a haña.

Na mayornan di e victima nos ta extende sentido pesame.

Riba e mesun di a tabatin un otro accidente menos serio riba Handeslkade, caminda un auto a dal tres mucha pareeuw.

E accidente a sosode ora qu mas o menos un'or di merdia, e muchanan a corre crusa caminda rapidamente. Nan edad ta 12, 11 y 7 aña.

Dos di nan mester a ser hospitalisá pa observacion.

Diahuebs anochi tabatin otro dalmentu riba e crusada di caminda na Chumaceirokade y Abraham de Veerstraat ora qu dos auto a dal den otro.
Un di e autonan no a duna preferencia y e daño material tabata grandioso.

Riba Schottegatweg Oost tabatin un dalmentu ayera mitar di siete entre tres auto, cual desgracia a ser causá probablemente door qu un automobilista tabata corre completamente na man robes di caminda y a corre dal contra dos auto qu tabata acercando for di direccion contrario.

Durante e tres dianan feriado qu a pasa polisnan a atende 32 dalmentu di auto pa a laga un daño material di 15600 florin

Na tur nan a reparti 85 procesverbaal y a duna asistencia den 80 caso di desorden y dificultad.

ROBO GRANDI NA OFICINA DI GOBIERNO

Willemstad-Diahuebs siman pasá desconocidonan a comete un robo grandi na e oficina di gobierno den Derde District na Banda Abao, pa e suma total di diesmil florin.

Aparentemente nan tabata bon na altura qu tabatin e suma grandi aki den caha pa paga trahadornan. Nan a hisa e caha di heru completo bai cune.
Recherche ta investigando e caso.

Barbecue pa personal di Spritzer & Fuhrmann

Willemstad - Diasabra anochi directiva di Spritzer & Fuhrmann a ofrece un barbecue na personal di e empresa na Tonie Koenchi qu tabatin un desarrollo animá, en relacion cu Dia di Obrero.

Delegacion di Kaiser a yega

Willemstad - Ayera nochi a yega Dr. Albert Plesman luchthaven, un delegacion di Kaiser pa combersa cu Gobierno Central tocante establecimento di un fabrica di aluminum na Corsow.
E delegacion ta encabesa pa Russell A. Clay on, presidente International Division of Kaiser Aluminum and Chemical Co. y nan a ser saluda pa sr. S.G.M. Rozendal na nomber di promer minister; sr. A.J. van Hesteren, Ir. R.S. Anderson di Shell y otro funcionarionan haltu den servicio di Gobierno.

CORSOW CELEBRANDO ANJA DI LA REINA

E recepcion tradicional na palacio di Gobernador riba bispu di Aña di La Reina e aña aki atrobe tabata hopi concurri y riba e foto Shon Cai Winkel saludando Gobernador y su yiu muher.





Vrijwilligers Korps Curacao no a keda atras y atrobe a desfila uniforma y correcto door di cayanan di Willemstad riba Aña di La Reina.



For di Aruba a bini especialmente pa e dianan di fiesta aki, e agrupacion y steelband The Honey Bees, quendenan pa nan trahenan extraordinario y presentacion ubunita a hala atencion y admiracion tur caminda qu nan a pasa.



E taptoe qu Mariniers Kapel a duna anochi dilanti di Postkantoor tabata masha concurri comoquiera qu e ambiente especial crea pa e flambeeuwnan tur aña ta atrae mas y mas hende.

EXITOSO MODESHOW ORGANISA PA JAYCEES DEN ZWEMBAD

WILLEMSTAD -- Diasabra anochi Junior Chamber of Curacao a organisa un modeshow den zwembad di Rif, pa reforza fondonan di e organisacion, qu lo ser utilisa pa proyectonan na beneficio di comunidad.

Den pasado Jaycees a yega di ehecuta varios proyecto manera "Ajo Sangura", "Tene Corsow Limpi", "Dental Care Week" y "Toy Bank".

Zwembad di Rif, qu a ser facilitá gentilmente pa e proposito aki pa parti di NABLO, tabata bunita dorná cu banderin y lus y un gran cantidad di persona a asisti na e bunita show di modelo qu a ser presentá.

E bientu fuerte qu tabata supla a afecta e totalidad un poco, pero no akita nada for di e entusiasmo qu tabata reina entre e publico pa e presentacionnan.

E discurso inaugural a ser dirigi na publico presenta pa presidente di Jaycees. E. Morkos sigui pa e aquua show di De Dolfijnen bao di direccion di Señor Knubben, quende cu entusiasmo henter anochi a locuta y duna splicacion di e varios presentacionnan aquatico.

E festival di moda tabata consisti di dos parti cu intermedio musical di e agrupacion musical The Three Voices, cual agrupacion despues di e show, a percura pa musica bailable qu a dura

Un intermezzo comico a tuma lugar durante e show, ora qu Jaycee, Ronnie Martina a hasi un apesto qu si nan colecta un cierto to qu si nan colecta un cierto suma entre e presentenan, lo e tira un cabes den awa, tal manera e ta bisti na e momento.



Aparentemente e suma tiná no a ser colecta, pero di tur manera nan a stoot Ronnie den awa y deportivamente el a landa algun meter promer qu el a regresa terra fiho atrobe, pasobra... el a perde su bril. Un miembro di De Dolfijnen despues a zambuya saca su bril pe for di awa.



Señorita Cuales aki ta exhibi un di e bunita trahenan di baño di e casa di Moda Lilou.

(CONTINUACION DI PAGINA UNU..........)

nisá.

"Nos a yega basta leeuw, pero ainda tin varios cosnan cu nos mester adquiri den nos lucha pa husticia social. Den e lucha aki, bondnan organisá y qu ta comprnde nan responsabilidad, por hunga un papel importante.

Ta pesei mi ta contento di a weta, cu dirigentenan sindical na Corsow, ta preocupa nan mes seriamente tambe cu problemanan social-economico di nos pais, loke a queda demostrá den e posicion tumá door di P.W.F.C. y C.F.W. den e asunto delicado di planeamento familiar, ofreciendo nan cooperacion na institucionnan religioso, na Gobierno y otro institucionnan, pa conhuntamente studia e problema complicá aki den tur su aspectonan y pa hanja un solucion.

"Mi kier termina, constatando cu satisfaccion, qu ta existi actualmente na Antillas relacionnan sano obrero/patronal, loke ta base indispensable pa desarollo economico y cu dirigentenan di movemiento sindical ta hendenan qu ta defende nan punto di vista cu valor y perseverancia.

E gran masa di trabadornan di Corsow ta lucha pa mehorá nan condicionnan di bida y di trabao di un manera razonable y husto, manera ta correspondé hombernan liber, cu ta biba den un pais liber y cu ta dispuesto na defende e libertad ey den tur terreno.

a termina su discurso, declarando qu "dirigentenan sindical, obreronan na Antillas, den e lucha aki, boso por sigui conta cu mi y mi gobierno".

Esaki tabata e discurso di minister Kroon durante e programa especial na Telecuracao. Despues di dje a papia diputado Drs. Newton, sigui pa diferente otro lider sindicalista, entre cualnan señor Ong A Kwie, señor Spencer, señor Venloo y varios otro.

E programa tabata partí na dos, cu e promer parti e discursonan oficial, sigui den e segundo parti cu animacion musical di primeramente e steelband "Eagle Boys" y despues presentacion di orquesta "Estrellas del Caribe".

E segundo parti di e programa a desarrolla den un ambiente mashá animá, no menos pa e excelente presentacion di Estrellas del Caribe.

Diesdos'or di merdia a yega final di e programa especial aki qu a ser animá pa e locutor di Radio Caribe, Stanley Palm.

Staff tecnico di Telecuracao a coopera desinteresadamente cu e programa aki.

Honey Bees yCombat na Corsow

ORANJESTAD, 4 mei. - E weekend cu a pasa e grupo di Honey Bee s y Combat tabata na Corsow di vacacion. Manera conoci Honey Bees y Combat ta e gruponan representando abejanan y soldanan di combate, kendenan durante di e ultimo carnaval na Aruba tabata forma e gruponan di mas grandi cu a tuma parti den e parada y kendenan a gana premionan pa nan participacion den e carnaval. Cada uno acompanja cu nan propio steelbandnan a biaha cu e bapor Niagara pa Corsow, caminda durante di e weekend nan a pasa door di callanan di Willemstad cu nan uniformanan. E gruponan a hala masha hopi atencion y durante henter nan parada door di e callanan a hanja hopi admirante pa hunto cu nan bula tras di e steelband nan. Ayera e grupo a regresa Aruba satisfecho di nan vacacion y presentacion na Willemstad.

Mision di pelicula na Aruba

ORANJESTAD, 4 mei. - Desde dia trinta di april ultimo ta na nos isla un mision Aleman kendenan lo bin filma varios partinan di nos isla.

Esaki en coneccion cu un pelicula di mas o menos cuarenta y cinco minuut cual lo worde traha tocante di Antillas pa stacionnan di television Aleman y cu probablemente lo worde usa tambe door di stacionnan di television na otro paisnan Europeo.

E mision cual tabata algun tempo caba pa filmacion na Corsow ta consisti di dr. Gerhard Dambmann, Manfred Durnick, Hermann Engel y Horst Schumann. Nan lo laga Aruba atrobe dia cuatro di mei venidero, esta awe tardi.

E promer dos dianan di filmacion nan a trata especialmente di documenta e aspecto turistico di Aruba, mientras cu e siguiente dos dianan nan a filma e industria di nos isla.

Den e pelicula documentario aki nan lo trata tanto posibel di mustra e desaroyo, economico social y politico di e islanan di Antillas.

Algo cu e pelicula lo accentua hopi ta e gran cantidad di varios nacionnan cu ta biba conhunto facilmente ariba e islanan.

Tambe nan lo pone atencion ariba e cultura y parti di poblacion desendiente di Indianan.

Durante nan estadia na Aruba nan a hanja cooperacion di oficina di turismo, oficina di desaroyo y servicio informativo di gobierno.

CURACAO TA DEROTA ARUBA CU SCHERMEN

ORANJESTAD, 4 mei. - Dia promer y dos di mei ultimo a tuma lugar den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel encuentronan di schermen entre un team di Aruba y un di Corsow. Esaki ariba invitacion di e club di schermen na Aruba "Beau Geste", en coneccion cu e festividadnan di anja di La Reina.

E encuentronan a tuma lugar den un esfera masha deportivo na un nivel hopi eleva.

E score final tabata Corsow 5 y Aruba 2, un derrota considerable pa Aruba.

Cu degen Aruba a gana su unico partido for di Corsow cu diez pa cinco. Ariba sable Aruba a perde diezun pa cinco, floret caballeros tambe a wordu perdi cu diez cuatro y floret damas cu cinco a cuatro.

Aruba tabatin un handicap como cu su mihor sabreur, senjor J. Hilgers tabatin un fallo fisico na su pia y no por a duna un partida manera ta custumbra for di dje.

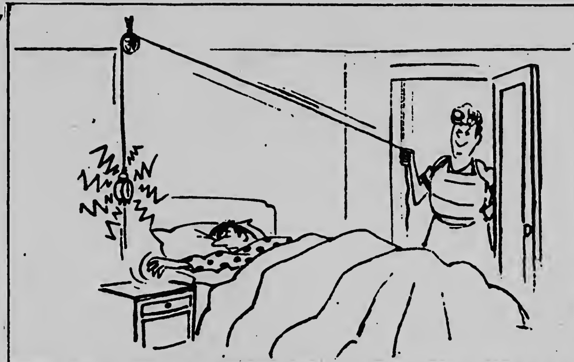
E participantenan di e encuentro pa Aruba tabata Hilgers, na lugar di kende a drenta despues v.d. Kuip, Schenk, Volmer, Pruym Suriel Bastiaanse, van Broekhoven. Mientras den categoria di damas Aruba a worde representa pa srta. L. Heronimo, sra. Hilgers, sra. Suriel.

E equipo di Corsow a worde representa pa Bob Boutmy, A. Sammy, Engels, Da Silva, e team di damas di Corsow tabata consisti di srta. Anselma, srta. Klomp y srta. Cratz. E representatenan di Corsow a keda sumamente encanta di e bon organisacion di e encuentronan cual tabata den man di dokter Volmer, mientras cu e cooperacion di parti di Aruba Caribbean Hotel tabata fantastico. Un di e copanan entre otro a worde obsequia door di e hotel pa e encuentro.

Apesar cu e deporte aki no tin un bataljon di amantenan y supporternan sinembargo nos por a constata cu na e momento aki, e deporte di halamento di spada na Aruba ta un di e deportenan hopi eleva, y no na Aruba sopero especialmente na Antillas. Y ultimamente nos ta hanjando caranan local den e rangonan mas ariba di e deporte aki.

Nos no por laga di menciona akinan srta. Lilian Heronimo kende den e categoria di damas cu spada na Aruba, na e momento aki ta un di esnan den top.

Segun e practicadornan di e deporte aki, e ta algo cu tur mucha homber y mucha muher por sinja.



Show exitoso di Reclassering

PALM BEACH, 4 mei. - Siman pasa Stichting Reclassering na Aruba a organisa un show fantastico cual a cai sumamente na agrado di e numeroso publico cu a acumula rond di e pisina di Aruba Caribbean Hotel pa presencia e show aki yen di variacion. Varios premionan a worde rifa e anochi aki entre e presentenan. Maestro di ceremonia e anochi aki tabata senjor Ronny Marrug kende na su conocido manera inspirante y rapido a presenta e varios puntonan ariba e programa. Un gran cantidad di bellezanan na promer lugar a demostra trajenan di banjo y trahenan di anochi. Mientras cu e Reina di Aruba Caribbean Hotel Casino pa anja 1965 hunto cu cuatro damita chikito a presenta un fantastico bisti di boda, cual a worde gusta masha. Tambe a duna un show sublime e conocido Art Lamoure di Aruba Aruba Caribbean Hotel. Ariba trampoline y den e picina di e hotel e deportista aki a mustra varios salto, skimento etc.

Tambe a duna un actuacion e artistanan di fama internacional y kendenan tabata actua na e hotel, esta Maria Sanchez y Los Bandamas di Islas Canarias.

Pa e anochi aki nan a toca y canta un cancion especialmente dedica na Aruba, den cual nan ta encanta e "tesoro den Caribe". Nan a ricibi un aplauso tremendo pa nan actuacion. Fuera di e varios shownan den cual Padu del Caribe na piano, Humphrey Kelly na Baho y varios otro artistanan mas a coopera, tabatin un "benta Mericano", rifamento di un bunita doorprize, rifamento di e trein electrico y participacion di un otro rifa di un auto. Un rifa masha atractivo cu solamente cinco cien number. Na final di e show senjora Zuidam a gradici un y tur cu a yuda den haci e show un exito y a invita e presentenan pa acudi sea den Bali Bar of den Klompen Klub caminda nan por a baila ariba tononan alegre.

Moscoso a reconoce cu su pais a viola algun principionan di N.U.

Caracas---UPI--La Republica, corant semioficial venezolano, a bisa den su edicion di ayera qu durante di e bishita corticu di Teodoro Moscoso, enviado di presidente norteamericano Lyndon Johnson, na Caracas, ela reconoce qu su pais a violá "algun di e principionan fundamental qu ta den e carta di Nacionnan Uni".

E corant a mustra riba e hecho di qu Moscoso a agregá qu de bes en cuando mester "never mind" algun principio pa salba bida di hende.

Diabierne anochi Moscoso, a sali for di San Juan, Puerto Rico, y tabata cuater ora na Caracas, cumpliendo un mision special di Johnson serca presidente Raul Leoni.

La Republica, a señalá qu e principal hefe militar di Leoni y e cronista di e corant aki tabata e unico personanan qu a hiba Moscoso te ne trapi di e avion di forsa aerea norteamericano qu a transportele.

BARCUNAN DI CHINA METROPOLITANA Y CHINA NACIONALISTA A BATALLA

Taipe, Formosa-UPI-Barcunan di guerra di China Metropolitana y China Nacionalista a bringa cu otro ayera den loke nan a calificá e batalla di mas grandi, naval, qu a ser libr for di despues di e conflicto Quemoy na aña 19 58.

Un comunicado di Marina Nacionalista a bisa qu un barcu so di patrulla di Taipe a lucha contra ocho barcu di guerra comunista den un batalla naval di un ora qu a ser librá den e parti noreste di e isla Matsu, den e parti extremo septentrional di e estrecho di Formosa.

E comunicado a agregá qu e embarcacion nacionalista a sink cuater di e barcunan di guerra, daña dos otro y a pone qu e otro sobranan a hui.

Un vocero nacionalista chino, contraalmirante Pei Yu Fen, a declara qu forsanan nacionalista den e Estrecho di Formosa ta den situacion di alerta riba orden di mando naval.

Ela agrega qu e contraalmirante a bisa qu ningun cambio militar no a ser registra a lo largo di e costa di e Estrecho Formosa.

Reforza di trupanan mericano

WASHINGTON (ANP) - Ayera a keda anuncia den circulonan diplomatico na Washington, cu Merca a ninga di pone nan forzanan di guerra na San Domingo bow di autorisacion dje organisacion di estadonan Mericano. E punto di bista Mericano a wordu explica pa Ellsworth Bunker durante un reunion cu e partidarionan mas importente dje trupanan mericano internacional, entre otro Mejico, Chili, Colombia, Costa Rica, Venezuela y Peru. El a bisa cu internacionalisacion segun constitucion Mericano ta posibel, si paisnan Latino Americano, tambe manda trupanan pa San Domingo. Merca ya a entrega un proyecto di resolucion cerca e conseho ministerial dje organisacion di Estadonan Mericano, den cual gobiernonan di paisnan Latino America, cu por haci esaki, por hanja peticion pa manda trupanan pa Republica Dominicano, pa apoya trabao dje comision special dje organisacion. E paisnan Latino Americano sinembargo a ninga, pa participa na un tal forza inter-Mericano prome cu non hanja e garantia, cu Merca lo pone nan trupanan bow di autorisacion dje organisacionnan di estadonan Mericano.

NOTICIANAN RIBA SECUESTRO DI BORRERO

Bogotá--UPI--Nan ta cerece di noticianan nobo riba e secuestro di e industrial y ganadero, Oliveiro Lara Borrero, qu a tuma lugar 6 dia pasa den e parti selvatica di Coqueta den e parti sureste di Colombia.

Te ne momentonan aki e familiarnan di e conocido homber di negoshi no a bisa si ta existi caba bon basenan pa negoshá su liberacion cu e bandidonan, qu inicialmente a pidi un millon peso, equivalente na 70 mil dollar como rescate.

Entre tantu, autoridadnan encargá cu e operacion di busqueda ta analizando informenan confidencial qu lo por determina e lugar na undá e secuestradornan ta tene nan mes scondi.

REFINACION MACIMO NA LAGO

SAN NICOLAS, 4 mei - Pa asisti e staf di Process Engineers di refineria di Rotterdam, C.K. Rodkey, Tech. C.P. & O.M. lo ser asigna na Esso Nederland pa dos anja cuminzando na juni 1965. El lo traha hunto cu e engineronan hoben di e refineria den asignacionan den planta y lo asisti pa desaroya e abilidadnan di e empleadonan di Rotterdam den tereno di egineria di proceso.

E rafineria di Rotterdam, cual a cuminsa operacion na 1960, recientemente a aumenta su capacidad for di cien mil barril pa dia pa cien y cincuenta mil baril pa dia. Entre e adicionan reciente, tabatin un planta grandi di aromaticos. E refineria di Rotterdam ta fabrica productonan no solamente pa necesidad di Hulanda, pero tambe pa un exportador grandi pa varios paisnan den parti norte di Europa.

BO A TENDE?... *E premio a worde aumenta cu fls. 1000.-*

y awor Ron Rey de Copas

ta regala

fls. 5000.-

fecha di cerramento ta 22 di mei 1965



GOSA UN BON RON Y GANA HOPI, HOPI, PLACA. SIMPLEMENTE DUNA E 5 POPCHINAN UN BUNITA NOMBER.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 22 di mei y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO



NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

Rey de Copas

ARUBA DISTILLING CO. WILHELMINASTRAAT 47 Tel. 1266



Olivia Croes.

Otro pasashi gratis di Esperanza Vacation Plan pa un di su participantenan. E biaha aki ta Olivia Croes di Guyabastraat 21 na Dakota. E ta e di dieztres persona cu ta ricibi un pasashi gratis ida y vuelta pa Colombia for di Esperanza Vacation Plan, den cual cu solamente Fl. 4,25 pa siman bo por participa.

CUMPLEANJOS

Dia 2 di Mei a cumpli anja Señora Nia Henriquez, e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumanan, suegra y suegro, ihanan, especialmente di Colenda Perez y demas famia Henriquez y Figaroa.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 R.V.D.
6.45 Pap. News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders
11.00 Sign Off

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Pink Panther" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "La Bella Lola" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Haunting" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Que Seas Feliz" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Madame Zonder Schaamte" 18 j

"Sanger robez" a cai na smaak

ORANJESTAD, 4 mei. - "Sanger Robez" tabata titulo di e comedia cual Trupialen a presenta den nan programa di Gira Musical especialmente na beneficio di Stichting Reclassering, Organisacion di Rehabilitacion, ultimamente den Teatro De Veer na Oranjestad. E teatro tabata completamente yen di mucha, kendenan e atardi aki tabata hopi "intrankil". Encuanto di e Trupialnan mes, nos a constata cu e dirigente di e coronan tabata senjor Guillermo Trinidad, un lider nobo den De Trupialen.

Senjor Trinidad pa e atardi aki a tuma lugar di frere Alexius, como dirigente, debi cu e ultimo ta cu vacacion. En corto nos por bisa cu senjor Trinidad a haci un bon trabao, sinembargo e espirito di frere Alexius no tabata tin dominio. Den un estilo propio el a trata di presenta su programa.

E punto culminante di e programa tabata presentacion di e comedia "Sanger Robez", den cual e seccion di De Trupialen Senioren, a laga e sala hari nan barica yen. Cada un di e "actornan" den e comedia aki a trata lo mihor posibel den presenta un bon comedia. E proposito di e grupo aki endudablemente a worde logra. Un sala yen di cual entrada ta pa e beneficio di Organisacion di Rehabilitacion y alavez duna e muchanan, e publico y e hungadornan un atardi agradable di bon pasatempo.

Reaccionnan riba intervencion mericano

PEKING (ANP) - Premier Tsjoe En Lai di China en relacion cu e intervincion dje gobierno mericano den Republica Dominicano a acusele di agresion y instincto di robo. El a bisa esaki na un discurso na despedida di minister di asuntunan exterior di Ghana. Segun premier Tsjoe e agresion Mericano ta un probocacion serio enfrente e pueblonan Latino Americano di henter mundo.

New York Times a acusa e gobierno awe contra demostracion panico di poder como reaccion riba indicasionnan tocante infiltracion communista, manera den Republica Dominicano.

E corant, mescos cu New York Herald Tribune, a acentua cu e restablesimentu di sabilidad den e pais reparti pe lucha, ta pertenece ne responsabilidad dje organisacion di estadonan mericano. E temor, pa un aceptacion Castrista di poder ta causa pe presencia di un man yen di communistanan entre e rebeldenan cu tin relasionnan cu Havana, Moscu y kizas hasta Peking.

Ningun hende ta insinua e elementonan aki, actualmente ta actua, pa trece ex president Bosch atrobe na poder pa nan por tin un papel grandi/ E experiensianan cu Cuba, a causa na Washington preocupacion enbista di influencia izquierdista den revolucionnan Latino Americano. Esaki ta un preocupacion comprensivo segun New York Times, pero no ta un preocupacion cu mester causa un demostracion panico di poder asina cu nan menciona solamente algu di infiltracion communista.

New York Times a pone atencion cu e president na su campanja di eleccion varios biaha a explica cu Merca no mester forza na n caminda pa seguridad y tampoco mester haci esaki. E systema intermericano na cual e presidenta duna apoyo, ya nos mihor seguranza y esun di henter e hemisferio, segun e corant. E ta llama e bringamentunan sangrento na San Domingo un drama, pero un drama mericano, di cual por confia e solucion solamente napaisnan Mericano. E unico papel, cu e conseho di seguridad di Merca por tin akinan, te iniciativo cu e organisacion di Estadonan Mericano ya a cuminza cu confirmacion dje organisacion di estadonan mericano y duna e organisacion aki su apoyo moral, segun e corant Mericano.

R.A.U. a pidi Merca pa extende su programa di ayuda pa tres anja

EL CAIRO---UPI--E presidente di Republica Arabe Uni Gamal Abdel Nasser, a previni e egipcionan qu ta probable qu e ayuda norteamericano lo ser reduci e verano aki "debi na qu nos ta nenga na cede pa qu e presion economica".

Den e discurso qu ela pronuncia den un acto di dia prome di mei Nasser a bisa qu Republica Arabe Uni a pidi Estados Unidos pa extende su programa di ayuda pa tres aña mas, pero e noticianan periodistico reciente qu a ser publica na Cairo ta indicá qu Departamento di Estado Norteamericano a rechaza e pedido.

Nasser a laga sa cu Gobierno norteamericano a informele qu e ayuda tabata bao di e condicion di aceptacion di cierto exigencianan. "Sorry, pero nos no ta acepta condicionnan. Nos ta hendenan qu merece dignidad. Si ta necesario pa cumpra trigo cu placa duru pa preservá nos dignidad, nos ta hasi esey.

Di ningun manera nos no ta acepta e idioma di amenaza," segun Nasser.

E Presidente a agregá qu pueblo mester prepara su mes pa realiza sacrificionan manera esnan qu a ser hasi durante e crisis di e Canal di Suez, durante di cual Merca a suspende su ayuda.

C.K. RODKEY CU ESSO NEDERLAND

SAN NICOLAS, 4 mei. - E reunion mensuel a ser teni na Caracas simanpasa, april 27 y 28.

E capacidad maximo di refinacion pa Lago pa luna di mei a keda estableci na e reunion aki.

Demanda di fuel oil cu ta mas halto cu normalmente a requeri e capacidad maximo di refinacion.

MAS DI 1.000 MORTO Y HERIDO NA REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO---UPI--Mas di 2.000 miembro di e infanteria di Marina norteamericano a yega Santo Domingo ayera tempran pa ta presente den e esecenario di e lucha cu segun e enviado especial di Merca, John Martin a bisa, ta e castro-comunistanan ta domina e pueblo.

Nan a bisa cu cincu militar norteamericano a perde bida den e operacion y cu e mortotonan di e dominicanonan ta suma, por lo menos, mil y 1.200 herido. Sin embargo na Norfolk, Virginia, e autoridadnan militar norteamericano no a confirma e cifra di cincu militar norteamericano morto, señalando cu su informe tabata di c u dos infante di marina y dos paracaidista a muri.

Mas o menos 3.000 ciudadano di Merca y otro paisnan ya a ser evecua, for di diahuebs, for di Republica Dominicana. Awe mester sali 1.500 ciudadano di Merca y 3.500 refugiado di otro nacionnan, bao di guardia di e Forsa norteamericana cu a ser manda Santo Domingo.

Martin, cu tabata embahador na Santo Domingo, a expresa ayera cu e castro-comunistanan lo controla e pais, si e forsanan di Merca retira nan. Johson a aclara den su discurso cu e combatientenan norteamericano lo keda na Santo Domingo, te dia cu ta necesario.

E mision di paz di OEA, cu e embahadornan di Argentina, Colombia, Brazil, Guatemala y Panama ta compone cu nan respectivo consejeronan civil y militar, a ubica nan banda di e base di San Isidro, cu tambe ta centro di operacionnan di e Junta militar dominicana, contra cual e rebeldenan ta lucha.

San Isidro ta keda mas o menos 16 kilometer di Santo Domingo. Coronel Pedro B. Benoit, comandante di e Forsa Aerea cu ta na cargo di e cuartel general di e Junta a bisa, cu su forsanan a exigi e rebeldenan pa nan entrega nan armanan y pa nan rindi nan.

Martin a manifesta ademas ayera cu originalmente, e revuelta a cuminsa pa restaura na poder e presidente derroca Juan Bosch, cu ta biba exilia na Puerto Rico, pero cu actualmente e lider ta parse di no tin relacion cu e movimiento rebelde, cu ya ta dominá pa e comunistanan.

Ela agrega cu den e circunstancianan aki, lo ta imposibel di itenta e regreso di Bosch na Republica Dominicana.

Santo-Domingo---UPI--Coronel Pedro B. Benoit, miembro di e Junta Militar, a calcula qu e bajanan den e nuebe dianan di lucha for di cuminsamentu di e rebelion na Republica Dominicana a subi te na 1.000 morto y 1.200 heridos.

Benoit, quende ta representa e Junta y ta di forsa aerea, a agrega qu e cifra aki no ta nada mas qu un calculo, ya qu nan ta carece di datonan precies y detallá.

E Junta a ser constitui pe forsanan di general Elias Wessin y Wessin, qu ta contra di ex-presidente Juan Bosch. Su otro miembronan ta coronel Enrique Casadosaladin. quende ta representá ejercito y capitan Santana Carrasco, representante di Marina.

Benoit a afirma qu for di antayera nochi tin un armisticio entre e bandanan antogonico. Ela agregá qu e stopmentu cu e hostilidadnan "ta respeta terminonan general, pero no den un forma absoluto", ya qu "tin tiramentu de bes en cuando di e francotiradornan rebelde comunista".

Den un conferencia di prensa improvisá ne base San Isidro, na unda e Junta a ser constitui, su miembronan a declara qu e "condicionnan basica" pa resolve e crisis dominicanan ta;

---Rendicion di tur e rebeldenan y entrega di e armanan.

---Tur e partinan den e conflicto ta garantiza e bida di su adversarionan.

----E mision di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) mester fiscalizá e tregua y futuro gestionnan pa yega na un solucion definitivo.

Benoit a afirma qu "si tin un que otro proyecto pa trese mas trupanan di paisnan latinoamericano, a fin di colabora den e mantenimiento di paz mientras qu ta trata aki pa arbitrá un solucion, lo mester ta OEA qu tin qu propone e plan ey y no nos".

Benoit, quende tin 44 aña di edad y 27 aña di servicionan den Forsanan Arma, a calcula qu nan a parti te hasta 10.000 armanan automatica entre e rebeldenan civil y a mustra riba e hecho qu nan tur mester ser debolbé na autoridadnan.

Mientras qu e miembornan di e Junta tabata combersando cu periodistanan, nan ayudantenan a bisanan qu e rebeldenan tabata combersando cu periodistanan, nan ayudantenan bisanan qu e rebeldenan tabata cargando of descargando un embarcacion den rieuw Ozama, den e extremo oriental di e ciudad.

E triunvironan militar a ordena inmediatamente pa hasi un investigacion, pero nan a aclará especificamente qu ningun atake arma no mester ser hasi, ya qu esaki lo viola e stopmentu cu e hostilidadnan qu a ser firma caba.

Tambe nan a informa qu dos barcu qu no tabatin e bandera norteamericano, aunke nan a identificanan 120 kilometer sudoeste di Santo Domingo a ser mirá. Como qu tur e puertonan a ser serrá, e Junta a bisa pa qu avionnan mester bai investiga e zona.

Benoit a declara qu e Junta ta di acuerdo cu e mandamentu di forsanan norteamericano pa reprimi e desordennan y ora qu nan a bisele qu den algun paisnan latinoamericano e decision a ser critica como un intervencion den asuntunan dominicano, e Jefe Militar a afirmá;

"Ta masha bon pa calificá esey di intervencion si un hende ta den un otro lugar. Pero aki nos ta mira e necesidad pa stop e rieuw di sanger qu por poco a inunda e pais".

E miembronan di e Junta a informa qu resto di Republica Dominicana ta calmo y nan a lesa e telegramnan den cual unidadnan di forsanan arma den interior di e pais tabatá afirma nan lealtad ne Junta.

Tambe nan a lesa mensajenan di empresarionan y sindicatonan di obreronan di Santo Domingo den cual nan tabata expresá nan apoyo ne hefenan militar den e tareanan pa "barri comunismo y retablece paz".

Ora cu nan a pidi Benoit pa indica ta cual lo ta e posicion di e Junta den caso di qu e rebeldenan exigí presencia di Bosch na Santo Domingo pa participa den e negociacionnan di paz e oficial haltu a bisa qu actualmente nan no tabata desea na formula comentarionan riba e asuntu ey.

Washington--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a convocá un reunion di e lidernan parlamentario di e dos partidonan politico, a fin di revisa e acontecimientonan na Republica Dominicana.

E reunion a tuma lugar ayera nochi na Casa Blanca.

Funcionarionan di e cas di Gobierno a bisa qu no tabata trata aki di un problema di urgencia, y qu e presidente kier repasá e medidanan qu a ser tuma pa parti di Gobirno norteamericano den e ultimo cuater dianan aki, en relacion cu e revuelta den e isla di Caribe.

Algun di e lidernan tabata for di e ciudad y nan no a hasi un esfuerso pa logra nan regreso. E invitacion solamente a inclui esnan qu tabata na Washingotn.

E dirigentenan parlamentario, republicano y democratanan, a reuni den e sala di Gabinete di Casa Blanca ora qu Johnson tabata huntu cu su ayudante special pa asuntunan di seguridad nacional McGeorge Bundy.

Ta posibel qu despues e Presidente lo hasi un declaracion publica, riba mesun base di e explosion qu a ser efectua pe parlamentarionan.



U-THANT A TERMINA SU VIAJE PA EUROPA DI RIPIENTE

Nacionnan Uni-UPI- Secretario General di Nacionnan Uni, U-Thant a termina su viaje door di Europa di ripiente ayera mainta, y a regresá New York, for di Ginebra, a fin di asisti ne reunion di e Consejo di Seguridad qu a ser convoca riba peticion di Union Sovietica pa trata e intervencion di Merca den e guerra civil di Republica Dominicana.

Estados Unidos a propone na mustra e Consejo di Seguridad qu e Organismo aki no ti n nada qu y pa discuti en relacion cu e situacion dominicano pa motibu qu e cuestion ya ta den mannan di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA.)
Thant mester a hasi uso di palabra den un reunio n di veteranonan di guerranan mundial na Ginebra ayera. Su yegada na e aeropuerto internacional John F Kennedy tabata un algu di ripiente pesnan qu no tabata sa di esaki.

Prome qu ela subi bordo di e avion na Ginebra, Thant a bisa e periodistanan qu e ta kere qu OEA lo por hunga un papel di gran utilidad den e conflicto dominicano.

Ela agrega qu e crisis den e pais di Caribe tabata "sumamente grave" y qu hopi paisnan latinoamericano a expresá nan preucupacion nesaki.

E embahador sovietico Nikolai Fedorenko,a trata infructuosamente pa qu e Consejo lo a ser convoca ayera. Ela agregá qu e crisis lo ta un debate pa su parti, denunciando e accion di e presidente norteamericano Lyndon Johnson pa manda infantenan di marina y paracaidistanan norteamericanos pa Republica Dominicana.

Den circulonan di e organisacion mundial ta ser pensá, qu Fedorenko, qunede nunca a perde un oportunidad pa ataca ,Merca, pa su actividadnan militar na Vietnam, lo relacioná e situacion na Asia Sudoriental cu e crisis dominicano.

A sali afor qu Gobierno cubano di e prome ministro Fidel Castro, qu tambe a protesta e desembarco di forsanan norteamericano na Republica Dominicana den un carta dirigi na e Consejo, a pidi pa qu Cuba ta representa den e debate di awe den e Consejo di Seguridad.

E embahador norteamericano Adlai Stevenson, no ta propone pa bai contra di e debate riba e cuestion. Esaki ta e tradicional actitud di Merca ki ora qu nan formula acusacionnan contra di e pais aki den Nacionnan Uni.

Pero nan ta kere qu Stevenson son lo a bisa e Consejo qu ya qu OEA ta tratando e cuestion , Nacionnan Uni lo no mester tuma ningun accion riba e asuntu aki. Den situacionnan similar anterior, e Consejo a decidi na aplaza e debate te ora qu nan a haña sa e resultadonan di e esfuersonan di OEA.

Nan ta duda qu prome qu nan trata e reclamacion qu a ser presenta pa Union Sovietica, e Consejo lo a sigi cu e debate riba Rhodesia del Sur.

No.1

Bo ta destina pa mi

"Mi Dios", Lucie ta bisa spantá. "E postbode a bini. Casi mi a lubida". Lucie e sirvienta ta corre coy e carta. "Via luchtpost", Gitta ta bisa, y ta habri e carta y cu wowonan brillante e ta cuminza lesa. Pero despues e ta traha un cara spantá. "Ta kiko a pasa?" Lucie ta puntra spantá. "Dicon bo ta mustra asina spantá, mi jiu?" Pero, no por ta berdad! Mi ta sonjando of..." Gitta su mannan ta temblando. "Mi tata... a casa. Esey no por ta berdad. Lesa e carta bo mes Lucie, pasobra e letternan ta balla mi dilanti." El a casa?", e sirvienta ta ripiti, casi increible. "Esta un locura". Y e ta cuminza lesa duro. "Mi estimada Gitta! Mi sa cu bo lo keda masha asombra di ricibi mi carta. Ya ta varios siman cu bo no a tende nada di mi.

Pero awor mi kier lagabo sa, e motibo pakiko mi no a skirbi Bo tata a descubri un milager durante su viahe y esey ta: e muhe cu e ta stima, y cu desde awor en adelante lo comparti su bida cu né. Mi no kier lagabo den duda mas, pesey mi ta bisabo di biaha. Ayera mi a casa cu Lydia. E ta e muhe di mas bunita y encantador riba mundo pa mi. Ora cu bo ricibi mi carta, ya nos ta na caminda di regreso. Mi ta spera cu lo bo ricibi mi senjora, manera mester ta. Pidi Lucie pa prepara un cuminda festivo pa diamars. Ya caba mi ta alegre mi mes riba e regreso. Nada mas.
Di bo tata felis". Lucie ta baha su man y ta keda mira Gitta cu wowonan hancho habri. "Pero esey ta increibel. Bisami algo no". "Kiko bo kier pa mi bisabo?", tabata e contesta. "Mi tata a casa y e ta manda bisami cu algun palabra. Kiko abo lo bisa, den mi lugar Lucie?" "Mi ta comprende pa bo. Bo a haya un susto. Ami no por a pensa algo semehante. Sino, lo mi a spera te ora cu mi a come, prome cu lesa e carta". Gitta ta hala su stoel atras y ta bula lanta. Poco rato despues e ta pará dilanti e bentana hancho habri. "Mi a casa", e ta murmura. "Mi a casa..."
Y antes semper su tata a palabrá tur cos cu né, cualkier cos chikito. Y awor e hecho consumi aki. "Casi mi no por kere. Lucie... mi no por kere".
Su wowonan ta jena cu awa. "Bo mester tenebo calmo, mi jiu" Lucie ta bisa pa purba consolé. "Nnunca bo a jega di pensa cu bo tata por bolbe casa un dia? E tabata solitario hopi anja. Naturalmente cu e tin bo. Pero pa un homber biba felis, e mester di un muhe, cu e ta stima. Y bo tata ta joven ainda. Bo mester ta un poco justo, of siquiera bo por purba. "Bo ta kere cu mi ta jaloers? No Lucie, no ta esey. Hopi biaha mi mes a conseé pa e bolbe casa. Dia cu mi tabata mas chikito, mi mes tabata busca un mucha muhe pé. Mi no a spanta, pasobra el a topa cu e mucha muhe di su deseo". "No? Ta kiko anto?" "Su carta. Semper e tin custumber di skirbimi tur detalles di tur cos . Awor el a casa, y e ta manda bisami cu algun letter. Mi no ta envidia su felicidad, pero pakiko e no ta lagami participa na su felicidad? Pakiko e ta lagami afor, Lucie?" "Ken a bisabo, cu e ta lagabo afor? Kizas e ta haya e matrimonio mucho importante pa reglé den carta.

"Kizas e tin deseo di bisabo tur cos personalmente. Mi conoce bo tata bon, y mi sa cu hamas su sentimentonan pa bo lo cambia. "Pero e carta Lucie! Mi ta hayé asina stranjo, asina indiferente. Y esey ta dunami miedo". "Coy loco. Até ta pidibo pa ricibi su senjora na un manera carinjoso?" "No, Lucie e no a pidimi esey. Ricibie.. manera mester ta, asina el a skirbi. Y ami no ta haya esey asina confiable. "El a bisé corto Gitta, comprendé no? El a skirbibo e siguiente dia despues di su matrimonio, y e dia ey su curazon tabata yen di mas. Semper bo no tabata confié? Bo no ta kere cu e lo soporta un muhe serca dje, cu no ta pas cu ne?" "No.. pero e no a manda bisami nada di dje. Segun papa ta skirbi e ta un muhe encantador! Mi tabata tin mas gana di sa, si e ta un bon hende y carinjoso".
"Esey lo ta sigur, Dia cu ebin akinan, lo e cohebo braza, y pidibo pa tin confianza den dje. Y bo felicidad lo no bira menos, pero alcontrarlo el lo bira hopi mas grandi". "Bo manera di papia ta fantastico Lucie, mihor bo a bira abogado..." Ta aparece un sonrisa riba Gitta su cara. Lucie ta ripara esey y ta hala rosea pisa. "Bo ta mira, no ta dificil pa ta inteligente. Mi ta sigur cu tin un cos cu bo no kier y esey ta: Ofende bo tata, no ta berdad?" "Mi Dios esey no, E ta felis, manera su carta ta demonstra. Ach Lucie, maré mi por a mira su senjora. "Muy pronto, Pero den tur esey, bo no mester sali, ya ta casi 9 or caba". "Ta laat caba, ban cuminza cu e cuminda pa caba, mi ta yudabo un rato". "Y e universidad?" Bo sa masha bon, cu bo tata ta desea pa bo studia bon y no keda sin bay les". "Mi ta kere, cu e lo permiti un excepcion awe. Laga nos bay den cushina. Mainta a pasa lihe. Gitta ta haciendo tur su esfuerzo pa wanta su intrankilidad. Ademas sa tin mama di crianza masha lief mes. Y pakiko Lydia no por ta un di nan? Gitta a dicidi pa trata Lydia carinjoso y manera mester ta. Bandi atardi Lucie a tende un auto dal para dilanti nan cas. "Atanan a jega", e ta bisa spantá. "Mi Dios, y nos no ta clá ainda. Mira door di e bentana, mi jiu". Gitta su pianan ta temblando, ora cu el a jega para dilanti e bentana. Y despues casi e no por kere loke e ta mira. "No...", e ta murmura. "Esey no por ta berdad. Papa ta yudando un mucha muhe joven sali di e auto. E no ta mucho mas bjeeuw cu mi. Corda si Lydia tin un jiu muhé? Pero no ta asina, pasobra ya caba e chauffeur ta sera e porta. Lydia ta sonrei cu su tata .. y ta caricia su cara! Lucie bin mira, 'mi... ami... Gitta no por sigui papia y ta sera su wowonan. "Ta é mester bira mi mama?" Un mucha muhe joven ta para bandi Siegfried Elsner. Un bunita mucha muhe por cierto. Su cabey ta color maron clá, y ta brila den e solo. Pero e tin su cara hopi pintá y su panjanan ta hala mas atencion, cu nan ta elegante. E tin zapato hilchi halto bisti. Y loke Gitta no a gusta, ta ora cu el a mira e muhe hinca su man den braza di su tata, y triunfante e ta keda mira rond. Riba Gitta su cara ta aparece un sonrisa cu bofon. "Ta asina e muher mas encantador riba do ta? Pero Lucie, ta kiko ta pasabo, cu bo cara ta palido asina? Con bo ta haya e Sra. Elsner?" "Mi mester admiti cu mi a imaginami cu e ta henteramente otro. Pero no ta tur ora, e prome impresion ta esun correcto". "Segun bo, cu tras di e mascarada ey... tin un curazon noble scondi? Mi sa kiko bo kier bisa, cu mi no mester juzgué sin conoce. Pero no lubida, cu ta trata di mi tata". "Ta net esey mi kier a bisabo. Gitta.

E ta sigui..

PAGINA FEMENINA

SAUERKRAUT CU FRANKFURTERS ALEMAN



SAUERKRAUT CU FRANKFURTERS ALEMAN.

Pa Gaynor Maddox.

E combinacion delicioso di Sauerkraut cu Frankfurter ta net e combinacion cu bo lo gusta pa sosega despues di tantu Tournedos, Galiña Hasá a la Sevillana y Sirloin Steak.

KRAUT Y FRANKFURTERS ALSACIENTE.

6 Frankfurters
1/2 koppi di siboyo sliced
1/4 koppi di manteca o margarina
3 1/2 koppi di sauerkraut muhá.
1/4 koppi di sucu largá firmemente empaketá.

Den un panchi grandi, cushiná Frankfurternan y siboyo den manteca te ora nan ta leve, entre bruin, mas o menos 3 minuut. Agrega Kraut, sucu promenton y brua nan. Tapa y laga trek, riba e vlam abao, durante 1 minuut. Agrega sherry brua.

Sirbi cayente. Dorna cu peterselie si bo ke.

Kraut-Frank Jet Speed.

2 cuchara di manteca o margarina

1 siboyo mediano, corta na pida
2 cuchara promenton corta na pida
1/4 koppi dry sherry (segun deseo
1 liber di frankfurters
Salu y peper segun smaak
2 koppi di batata machica
1 koppi di keeshi Cheddar (mas o menos 1/4 liber
Paprika.

Dirti manteca den un panchi. Agrega siboyo y cushina te ora nan ta moli.

Agrega Kraut, frankfurters y salu y peper. Brua batata y keeshi, basha cu un cuchara riba e mezcla di kraut. Sprenkel cu paprika.

Tapa y cushina riba candela di 10 a 15 minuut. Dorna cu peterselie, segun deseo.



No ta importa bo edad, un muher cu ta bai casa pronto kier luci lo mas bunita posibel. Na man robes e dama ta usa un crema special na su cachete y garganta. Despues di 10 minuut ta kite. E ta tene e cutis fini. Despues di aplica e mascara (den center) un liquido diseña pa tene cutis di muhernan di edad avansa mas hoben y agrega color cu un tinta di cara den movicionnan ariba abao (na man drechi).

Pa: Ruth Millet.

Kiko un muher di awendia tin mester pa gana respet y admiracion di otro muhernan?

Un lectora un poco desiluciona di e columna aki ta bisa cu den su comunidad un muher ta gana respet di otro muhernan pa un di e siguiente razonnan:

x E ta casá cu un homber kende ta ricu, tabatin exito, den - bida, of tin ambos cos.
Y no ta importa si e ta su promer esposa o su quinto.
x E ta bisti size 10 o menos
x E ta entre e promernan cu sa kiko ta bai sosodé.
x E ta entre esnan "Mihor bisti".
x E ta ser mirá na tur lugarnan "bon".
x E ta zorg pa tur loque e ta gasta na tempu, placa o trabao ta ser gastá na tal ocasion o camindanan, na unda e ta hala mas atencion.

Por ta berdad cu en realidad nos ta juzga muhernan cu tal midinan asina superficial manera esakinan?

Hendenan no ta reserva nan respet mas pa muhernan cu tin tal calidadnan di mente y curazon y cu ta hasiele un persona kende ta bal la pena pa conocé?

Ta asina tantu nos a cuminsa alabá imagennan cu ta mas importante pa nos loque un muher ta parse di ta, na lugar di loque e tá?

Purba di hanja e repuestanan di e preguntanan aki, tratando un lista di tur e muhernan mas respetá y admirá di tur e muhernan cu bo conocé.

Tras di cada homber, scirbi di con e tin e posicion aki. Y despues, si bo tin tempu, scirbi dos letter na e columna aki,-- bisando si bo ta di acuerdo o no, cu e muher a nota e seis modanan superficicial, cu cual e ta kere cu muhernan ta juzga otro.

Mi ta spera bo ta hanjele robes. Pero kiko cu bo hanja, manda un rapport pa e columna aki. Huntu nos lo investiga KIKO ta duna un muher status cu otro muhernan.

PAELLA A LA GRANADOS

Paella ta e cuminda Spaño mas famoso cu ta combiná galiña, piscá, carni, verduranan y arroz.

Na e paviljon di Spaña na Feria Mundial tin un restaurant Granada, caminda un panchi especial pa paella ta ser usá- un panchi plat y hopi mas grandi cu esnan cu nos ta usa tur dia, y cu dos man. Kokkinan Spaño nunca ta tapa e panchi di paella.

Ataqui e receta di Granada, adaptá na nos moda di cushiná

PAELLA A LA GRANADOS
6 a 8 persona

1. lb. cabaron grandi (Langostina.
1/2 lb carni porco flacu, na cubonan di 2 centimeter y mei.

1 lb. carni bisé cortá na cubonan di e mesun tamaño.

4 a 6 cuchara di zeta di olijfi Spaño.
1 zeekat limpiá, sliced (opcional
1 telepel salu
1 siboyo pareeuw, raspá.
1/4 koppi pimento , na blokki
1 of dos konofló raspá
1 batata pareeuw, cascá y cortá na pida chikitu
1 1/2 koppi arroz long grain.
3 koppi bouillon di galiña (traha cu blokki di bouillon o concentrado
1/2 telepel saffraan
1 liter mossel, o un bleki di 7 ounce di mossel cortá na pida chikitu.

Si e cabaron ta bini clá, no tin problema cu nan. Sino, casca nan, lagando e rabu. Saca e vena afor.

Den un panchi grandi, sazoná e porco y bisé den 1/4 koppi zeta di olijfi te ora nan ta bon bruin. Pusha na un banda di e ãnchi, agregá e zeekat, di slice, cushiná te ora e ta licht bruin. Remove e carni y zeekat, sprenkel cu lamunchi.

Agregá siboyo, konoflo, pimiento y tomati den e mesun panchi agregando extra zeta di ta necesaria. Laga trek riba un vlam abao te ora e siboyo ta suave. Agregá e arroz, draai te ora e tin un capa di glas. Keinta e siguiente ingredientenan huntu den un otro panchi: salu bouillon di galiña y saffraan te ora e ta herebé, agregá poco poco na e arroz.

Pone e carni y zeekat, bek den e panchi, si e ta basta grandi pa wanta tur (un panchi di 12 pa 14 duim ta necesario. Si esei no ta posibel, pasa pa un paila di 2 1/2 -3 quart, agregando tur e sobrá ingredientenan. Caba cu e proceso di cushiná den un fornu di 325 graad te ora tur liquido a ser absorbé y e arroz ta moli y "fluffy"". (Si ta deseá un koppi di petit pois di vries por ser agregá promer cu hinké den fornu.

Pa: Sheehan.

NEW YORK -- NEA -- Ta dush pa tin hopi sport shirt-- si bo ta usa nan. Hopi homber sinembargo ta haja cu sport shirtnan, mescos cu vestnan, no ta muchu di aki te aya.

Quizas nan ta muchu jazzy y caro pa bisti pa bai cumpra cos, muchu coloroso pa bai traha cu nan, no basta diki ora ta hasi frieuw anochi, no basta nechi pa bai come un week end na un restaurant.

Cua cu nan limitacion por tá, ventanan di sport-shirt ta sigui bon, y ta sigui concurrencia bendedornan di camisanan manga largu.

A menos cu bo ta e homber cu tin tur cos den su guardaropa, pone poco atencion ora cu bo ta scohe un sportshirt. No tene miedu di colornan, pero keda un tiki reserva contra patroonchinan muchu loco. Bo amigunan lo corda un diseño extremo y conclui (quizas berdad/cu ta un camisa pa bisti den cas so bo tin.

ACTIVIDADNAN DEPORTIVO PA CELEBRA ANJA LA REINA



Wega final entre Cardenales y Blue Bells riba Terreno di Subt.



Antillana Red Angels contra Super Dry Cleaning.



Final di torneo comercial. Ogem contra Henderson.



Cardenales contra Blue Bells.

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleanjos di señor Enrique Jacobs. Un cordial felicitacion ta bini di parti di su yiunan Humphrey, Gilbert, Diana, Heinrich, Errelt, Djamita, Issachar quendenan ta desea nan tata hopi anja mas di bida. Enrique masha pabien y hopi anja mas di bida.

SITHOC A GANA COPA

WILLEMSTAD -- Diahuebs atardi den stadion di Rif tabatin final di futbol entre e clubnan di Hoofdclase Sithoc, y Mahuma, correspondiente na Copa Juliana. E colegialnan di Sithoc a podera di e Copa nobo cu a ser pone disponibel cu un victoria di 3-1 riba e e benjaminnan di Clase superior Mahuma.

Na final di e prome tempu e muchanan di Mahuma tabatin ventaha di 1-O obra di Henki Veerkamp cual a ser logra na di 14 minuut di e tempu inicial.

Despues di a reanuda e segundo periodo e colegialnan di Sithoc ta bini cu cambio den nan wega y prome cu e encuentro termina ta marca tres gol pa gana e partido.

E golnan a ser marca pa Regales despues di cincu minuut Cameron hasiendo ejecucion di un freekick na di 12 minuut y faltando algun seconde Regales ta marca e tercer gol.

TELECURACAO

DIALUNA

5.00 Children Hour
5.30 Sheli Program
6.00 Teletopico
6.15 Cita cu Saida
6.30 De Verrekijker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Beverly Hill Billies
7.30 R.V.D.
8.00 Naked City
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 The Nurses
11.15 Sign Off

Buena Vista tabatin un gran celebracion



Ciclista Cijntje den accion, cu un di su obranan



Gabriel Noor, un persona di 91 anja cu su cabai Pajarito cu a gana e evento di canamentu di cabai.

WILLEMSTAD -- Mescos cu den tur bario di Corsou, asina tambe tabatin celebracion di cumple anjos di su mahestad La Reina Juliana riba terreno di Buena Vista caminda tabatin un multitud enorme di hende. Tantu grandi como chikitu. Muchanan entusiasma pa e weganan cu a ser duna y encuentronan y pustamentu cu tabatin riba e terreno. Muchanan chikitu tabata tene mama y tata na man pa acudi riba e terreno caminda tabatin un celebracion grandioso. Ta masha poco biaha cu celebracion di La Reina ta ser realisa di un manera asina divertido. E enorme cantidad di hende cu a presencia e eventonan a keda entusiasma di mira cin e chikitunan tabata hasi nan trabao den e actividadnan cu nan competi.

Corrementu di cabai, corrementu di burica, Cijntje a hanja gran acogida pa su obranan acrobaticonan riba bicicleta. Damitanan no a cansa di twist, varios biaha nan a pidi ripiticion di twist.

For di mainta nueb' or te anochi cuartu pasa di siete ainda e terreno tabata ocupa pa mira e ultimo evento cual tabata corremento di buricu cual a ser gana pa Chucho Le. ` Lionel Brigida a gana cu corrementu di cabai. Pa canamentu di cabai tabatin un pachi sinta tranquil riba su cabai, Esaki ta Gabriel Noor cu a gana cu su su cabai " Pajarito. Gabi tin 91 anja.

Tabatin un torneo di futbol pa junior entre Sithoc, Palu Blancu, Falto y Centro Buena Vista. Sithoc a sali ganador y Palu Blancu number dos. Cada uno a podera di un Copa cu tabatin disponibel. Palu Blancu a gana Falto na penalty cu score di 3-2. Ganador A.

Sithoc a gana Centro Buena Vista 3-1. Y despues Sithoc a gana Palu Blancu den final.

Loke a cai masha na smaak di e publico tabata e evento di bebementu di limonada pa mucha muher. Ganador di Twist E. Suarez.

Pueblo di Buena Vista ta gradici Jo Pinedo y Pachan y especialmente Jo Pinedo cu a actua como jury den corremntu di buricu y tambe di cabai.

Pa un bario grandi manera Centro Buena Vista, nos por bisa cu e celebracion tabata un exito grandi. A keda demonstra cu e directiva nobo di Centro Buena Vista actualmente ta posee personanan capacita cu sa kiko ta organisacion. Muchanan chikitu ta spera di por tuma parti den algu asina atrobe. E directiva a mustra claramente cu nan ta interesa di tene e muchanan di e bario grandi contento. Tur cos a bai na orden. Pronto nos ta spera di mira cu e directiva aki lo organisa algu semehante pa e muchanan cu a pasa un dia agradable den compania di nan mayornan riba terreno di Buena Vista. Riba otro terreno caminda tambe tabatin celebracion cos a caba for di tempran o tabatin masha poco hende riba terreno. Directiva di Centro Buena Vista, y especialmente presidente di Centro Buena Vista señor Boeboechi Isenia ta gradici tur e personanan cu a duna un man pa e muchanan por a pasa un dia alegre y tambe na tur e grandinan cu a trece nan yiunan riba e terreno.

Pa medio di esaki CONFEDERACION DI TRAHADORNAN LIBER DI CORSOW, FEDERACION DI TRAHADORNAN CURAZOLEÑO Y FEDERACION DI TRAHADORNAN PETROLERO DI CORSOW, kier gradici Su Excelencia Minister di Asuntonan Social y Económico Señor C.D. KROON, Diputado di Asuntonan Social y Económico Drs. E. NEWTON, personal di TELECURACAO, y un y tur cu a cooperá, cu asina e Programa Social via Telecuracao, y e optocht na ocasión di DIA DI OBRERO a bira un éxito.

Y ta spera, cu e valioso cooperacion lo ser ripiti en lo futuro.

Na nomber di e bondnan.

R. F. ISEBIA

OFFICIELE MEDEDELING

Verkeersmaatregelen op dinsdag 4 mei 1965 in verband met de Dodenherdenking bij het Gedenkteken aan het Waaigat.

Vanaf 09.15 uur tot na afloop van de plechtigheid (circa 11.00 uur) zal het gehele verkeer op het gedeelte van de De Ruyterkade - gelegen tussen de Bakkerstraat en het Cornelis Berghplein zijn gestremd. Dit is eveneens het geval met het daarlangs gelegen gedeelte van de Dempelstraat.

Het verkeer vanuit de richting Julianaplein wordt omgeleid via de Scharlooweg - Kon. Wilhelminabrug - De Ruyterkade.

Het verkeer op de Pietermaaiweg wordt gedirigeerd in de richting van de Penstraat.

Genodigden moeten hun auto's parkeren op het terrein achter de drukkerij William Leestraat-Van Speyckstraat.

De parkeerplaatsen in de directe omgeving van het Gedenkteken komen voor het publiek te vervallen.

De halteplaatsen voor autobussen bij het Postkantoor, bij de hoek Corn. Berghplein - Chumaceirokade en op de De Ruyterkade ter hoogte van het Gedenkteken komen van 09.15 uur tot circa 11.00 uur te vervallen.

Voorafgaande aan en tijdens de plechtigheid dient het verkeer in Punda met enige vertraging rekening te houden.

Teneinde het geheel een zo vlot mogelijk verloop te doen hebben wordt de weggebruikers verzocht de bevelen en aanwijzingen van de politie vlot en stipt op te volgen.

REVANCHA A SALI MALU. FOEI FRANK COZY.

Diahuebs bispu di Aña di La Reina anochi den Domi na cas di Chic Pinedo Rogelio Lasten cu Mack Soft Meldoy den dies tres minuut a pasa sapatu di dies nada nada pa Frenk (Cozzy/Alberto y Ruddy Bernadina.

The Faster than the fastest blank shoe ever made.

Rogelio Mack y Ronny Constancia tabata dando paseo, despues di a sali tasty freeze saboria di e dushi sundea, biniendo den witteweg, Rudy Bernadina a grita for di su balcon di cas pa nan para.

Ruddy: Ma tende cu ajera bosonan a traha un sapatu di dies nada pa mi man Ricardo (Al Johnson ocupa. Ta mi man bon esei, bo sa no? Podise Mario (Taxi 51) Parcial no ta comprende su wega bon pero, cu mi tabata ei lo e cos ei no por a sosode cu ne.

Ta un otro gai lo a canta.

Rogelio: Wel bo no tin masha di hasi, ban Domi, na cas di Chie Pinedo, mi cabez ta frescu frescu y mi ta den bon condicion. Bo ta sinti bo no? Ban mira kico bo tin aden.

Ruddy: Vengance is mine, mi no por para mira mi amigoe derota Ta duel mi e cos ei, Ban ban ban ban cas di Chie

Jegando na cas di Chie Pinedo nan a topa cu un grupo di seis hungador tabata comenta riba e sapatoe dies nada cu Ricardo(Al Johnson Osepa y Mario (Taxi 51 Parcial a hanja un dia prome. Otro tabata bisa cu Mario (Taxi 51 Parcial tabata grita muchu y ta net loqual Al Johnson no por cu ne. Ruddy a drenta cas, ban mira ta pa es motibo ei mi ta aki awe nochi, si Ricardo no tei mi ta hunga cu kien cu ta.

Hildo Fuelinck a trata di pega algun piedra cu Ruddy ora cu Frenk (Cozzy Alberto a ranka Hildo dal abao y a cai sinta dilanti di Ruddy sin drei mira si Hildo su brasa por a kibra si of no. Hildo a hanja E.H.B.O. serca Frans Alberto y a keda para ta mira wega, wega ta hungando Cozzy ta papia manera Lora meimei di wega y despues di kada hungada e tin un cos di bisa.

Frenk: Ban mira Ruddy e hende nan aki, tin nos tres nada, ban laga nan keda para ei nan, ban traha un sapatu, pura pura. HENDE LOKOOO, NO SA HUNGAAA. Ai caramba, changar pa nan mi no a hisiele cune piedra ei no cincoe pa nada no ke men, cu nos a perde.

Ruddy: Homber si bo sigi hasi piedra na lugar robez, anto ta pa kaba cu mi mihor bo kita bo bril tog ta nochi, bo no por hunga sin bo bril di solo?

Anto no ta cu boca sa hunga domino.

Rogelio: Ni maske e kita su garganta pone abao boso nan no por skapa e dies nada aki.

Frenk: Nunca di mi bida mi no por hanja dies nada te na ora cu nan tin mi dies pa da mi ta libra. Ta mi ta Dokter Cozzy.

Djies un ratoe despues wega ta nueba nada, tur es hende nan tabata spanta pa no tin sapatoe of blankoe blankoe. Nan sa cu Frenk Cozzy ta un mal perdedor y su boca ta mas grandi cu henter Santa Ana Baai.

Despues di entre cambio di piedra Mack a gana changer y cu esei dies nada.

Frenk: Boso nan no sa, hunga domino ken cu ta por traha sapatoe di blankkoe pa mi, Ruddy no sa hunga boso nan aki, ningun no sa hunga mi tambe tin costumbra di traha pa boso nan. Ta di maloe mi ta.

Chie: Frenk si ta cos pa noticia local bo ta buska bo ta na lugar robez. Bo a kibra Hildo su brasa y awor bo ta grita manera ta tamboer major mi bisinja nan no a costumbra cu e cos nan ei. Ta di kon bo no ta hunga pa bo gana? Bo no por cu sociedad.

Bisinja Merita: Frenk bo no por asina bo ta pone hende kere ta qualke cos a pasa. O jiu bo a spanta mi mehor bo no hunga domino awe mas.

NADA NO A PASA

WILLEMSTAD -- Awe mainta nos a ricibi na nos direccion presidente di e conocido club di futbol local, Brazil di Marchena señor Felipe Rozal, quende a duna di conoce cu tabatin hopi rumor encuanto bringamentu di e club durante nan estadia na Bonaire.

El a informa qu nada di loke a ser comentá no ta berdad. E ta mustra tambe qu tabatin hopi yiu di Corsow na Bonaire qu ta testigu qu Brazil a comporta nan mes debidamente.

Na radio nan a bisa qu e hungadornan tabata enbolbi den bringamentu pero esei ta solamente rumornan qu a ser hasi contra di e club.

Brasil tabatin planea pa hunga dos partido na Bonaire, pero pa motibu di tempu esei no por a sosode. Diasabra ultimo nan a enfrenta Deportivo Uruguay na terreno di Playa, cual partido a caba empata cu score di 2-2. Brasil a bai reforsa cu solamente un hungador cual tabata Boy Martis, hungador di River Plate. Autor di e golnan tabata e fenomeno tricolor Lito Rozal pa parti di e brasileñonan local.

AMSTEL A GANA COPA JULIANA

DIABIERNE.
FINAL DI COPA JULIANA.

E final di e torneo di beisbol correspondiente na Copa Juliana a bai entre e indionan di Santa Rosa Argo y e cerveceronan di Amstel.

E hungadornan di Amstel, hungando tranquil un biaha mas a demostra nan superioridad riba e otro equiponan local.

Un score di 8-5 tabata resultado di e encuentro cu a atrae basta publico.

E partido a cuminsa cu iniciativa di Indians quende a sali cu ventaha di 2-O den cierro di prome inning riba dos doblete back to back di Josef Martina y Samin Daou y despues un wild pitch di Nelson Francisca ta permiti e otro carreda.

Den cuminsamentu di segundo inning Amstel ta logra trece e score pareeuw cu dos hit 3 base por bola y un mal lansamentu. Y den e mesun inning Amstel ta score un tercer carreda pa hasi anotacion 3-2.

Santa Rosa Argo a mira loke tabata bai pasa y den tercer inning ta logra dos carreda pa tuma ventaha di 4-3, despues di dos out.

Den quinto inning Amstel ta score cuater carreda pa hasi e score 7-4 y esei ya tabata suficiente pa score un triunfo y asina kita e posibilidad di Argo di bai cu e Copa pa semper ya cu den e dos ultimo anjanan nan tabata finalisa y a sali ganador.

Den sexto inning e indiannan di Argo ta bolbe bini cu un poco poder na bate, pero esei no tabata suficiente pa supera e ventaha di e cerveceronan di Amstel.

Den octavo inning Amstel ta amplia nan ventaha y hasi e victoria sigur anotando e octavo carreda di e partido.

Indians na su turnonan na bate no ta hasi nada pa gana e encuentro y esei ta termina cu score di 8-5 den poder di e cerveceronan di Amstel.

Entrega di premionan pa Copa Juliana a ser hasi pa señor Kees Martina.



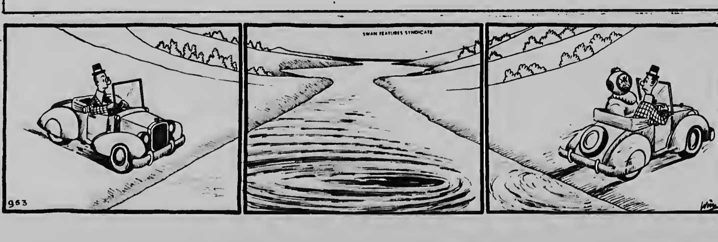




PEPITA



BUCHI ROBEZ



MAS TRUPANAN MERICANO NA SURVIETNAM

SAIGON (ANP) - Mas o menos 3500 paracaidista Mericano pronto lo llega Sur Vietnam pa defende instalacionnan militar importante. Den un comunicado Sur Vietnames Mericano di awe ta bisa, cu e trupanan riba peticion dje gobierno di Saigon a wordu foi Okinawa. E paracaidistanan lo worde situa na un aeropuerto na 20 km na noordoost di Saigon y riba un base di marina cu ta keda na 50 km mas den oost.

Un bosero militar Mericano a participa, cu awe a llega Sur Vietnam tres grupo di helicopternan di ehercito. E cantidad di helikopternan Mericano di ehercito na Sur Vietnam cu e cantidad aki a llega na 350.

Asalto riba chauffeurnan di taxi na Amsterdam

AMSTERDAM (ANP) - Ayera mainta tempran un pasahero a punjala un chauffeur den un taxi na Amsterdam. E victima por a core llega un oficina di polis den cercania y a basha den otro. Poco despues polis por a detene un hoben desendiente di Ghana cu tabatin un sombechi na sanger. Ta ser supone cu robo ta causa di e asalto. E chauffeur ta fuera peliger di morto. Poco prome un hoben di mas o menos 25 anja a haci un intento envano den e ciudad Slotervaart di Amsterdam, pa horta bow di amenaza dje chauffeur di taxi di 61 anja, den cual su auto e tabata corre como pasahero. E asaltonan aki a causa gran indignacion den circulonan di chauffeurnan di taxi di Amsterdam.

ACCIDENTENAN DURANTE WEEKEND

ORANJESTAD, 4 mei. - Durante e weekend cu a pasa tabatin varios accidentenan na Aruba. Ariba caminda tabatin dos accidente basta serio. Uno diadomungo marduga na San Nicolas, den Pastoor Hendrikstraat, caminda parse dos auto tabata check velocidad di otro, un di e autonan cu un velocidad enorme a ranka un poste di corriente pa despues dal ariba cura di un school. Resultado total lost, y tres pa hospital di Lago.

Den Rooi Frances tambe a sosode un accidente di trafico. Aki braza di un chauffeur a worde kibra un truck a pasa e auto di cual e chauffeur tabatin su braza pafor asina serca cu el a primi e braza entre e truck y e auto. E resultado ta cu e braza a kibra na varios parti.

Un otro accidente a tuma lugar durante e fuego artificial di diabierna anochi caminda un caballero cu tabata traha cu e bendemento di e fuego artificial a worde kima den cara.

Cubano-Castrista a desembarca na S. Domingo

Caracas---UPI--E corant Universal a informa ayera qu un "forsa di expedicion cubano castrista", componé pa mas o menos 5.000 homber, a desembarca tres siman pasa na Republica Dominicana.

E corant a bisa qu su noticia ta bini di un fuente di "maximo calidad" y ta agregá qu e cubanonan a desaparece inmediatamente den interior di e pais a fin di evita publicidad.

El Universal a agrega qu e desembarco a ser hasi "naturalmente cu complicidad di dominicanonan" y a mustra riba e hecho justifica y ta splica pa su mes e desembarco di infantenan di marina norteamericano.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diarazon 5 di Mei 1965.

DIEZTRES BELLEZA LO COMPETI PA MISS ARUBA 1965

)RANJESTAD, 5 mei. - Ayera oficialmente comite organisador di e eleccion pa titulo di Miss Aruba 1965" a pone un punto tras di e ósibelidad pa inscribi candidatanan pa e eleccion Miss Aruba di e anja aki. Apesar cu anteriorıente e intencion tabata pa termina e inscripcion ıa binti di april ultimo, e comite a pone siman ısa aserca pa facilita e participacion di e sponornan. Awor ta asina leuw cu dieztres candidata) competi dia diezcinco venidero cu otro pa e itulo maximo di belleza di nos isla. Cada candiıata lo representa un producto, empresa of hotel a nos isla.

Cooperacion exelente di Comercio

\pesar cu anteriormente e co-.te organisador di e eleccion a Miss Aruba 1965, esta comite entral di carnaval 1965, a spera i hanja mas candidata pa e elecion di Miss Aruba pa e anja aki, comite a keda sumamente satisactorio cu e resultado di e canıdad di candidatanan cu a inscribi e casnan comercial, agencianan omercial y hotelnan cu na un ıanera masha espontaneo a duna an cooperacion na e comite a sponsor un candidata. Algun omerciante a manda nan mes andidatanan y otro comerciantenan cu tabata kier sponsor un candidata pero no tabatin un candidata a yega na acuerdo pa laga e comite tene un sorto di sorteo door di cual cada sponsor a handi lot. Esaki segun nos ta un desicion y comprendemento masha husto. Cada candidata lo ricibi su bistir di anochi for di su sponsor, mientras cu Aruba Trading Company lo percura pa e trajenan di banjo di e candidatanan.

E total di e candidatanan a yega na dieztres y nan ta lo siguiente: Miss Aruba Caribbean Hotel - Casino, Etty Croes, miss Dubonett (E.& G. Martijn), Aurora Schwengle, miss Sylvania, Ursula Lejuez (Winkels Handel), miss Tweka (Palais Oriental), Johanna Roos, Miss Revlon (Aruba Trading Company), Marica Chai, miss Eva Boutique Greta Dirkz, miss Pieter Schoen (Petrona & Croes), Angelica Ella Yarzagaray miss Esso, Agelina Lopez, miss Cocomalt, Sandra Lindscheer, miss Verkade, Miss Helen Lejuez, Cactus Inn Hotel - Dorina Croes, miss Basi Ruti Club Annie Ras.

For di parti di e comite organisador nos kier a informa cu e eleccion di Miss Aruba no tin nada di haber cu e carnaval di Aruba. E motibo cu anteriormente comite di carnaval a tene eleccion di Miss Aruba durante di carnaval, tabata mas bien pa anima e carnaval y pa duna e comerciantenan na Aruba un oportunidad pa hunto cu e clubnan di Aruba representa nos bellezanan. Pero debi cu e comite internacional di eleccion pa miss Universe ta prefera un eleccion apart, y e comerciantenan di Aruba tambe ta prefera esaki a worde dicidi pa tene despues igual. Asina ta cu tin candidatanan cu di un otro forma tabata relaciona den e eleccionnan pa reina di carnaval di Aruba, of di clubnan, esaki no tin nada di haber cu eleccion di Miss Aruba. Esaki nos ta informa pa evita confusion y malcomprendemento.

E eleccion pa Miss Aruba, manera conoci lo tuma lugar dia diezcinco venidero den Aruba Caribbean Hotel Casino, rond di e piscina. E eleccion lo cuminsa pa ochor di anochi. E eleccion lo bai completamente segun reglamentonan internacional. For di e escohemento di hurado te na e coronacion. Gracias na e participacion di senjoritanan Lydia Henriquez y Mary Croes, den respectivamente eleccion pa Miss Universe y Miss World 1964, e comite organisador por haci bon uso di e experencia cu e dos damanan aki tabatin. Y gustosamente nan ta cooperando cu e comite den organisa e evenemento aki, cual endudablemente lo bira algo fantastico. Durante di e eleccion di e belleza maxima di Aruba pa e anja aki lo tin un show cu variacion di artistanan local y probablemente tambe internacional.

Despues di e show lo tin oportunidad pa balia den Klompen Klub di e hotel.

Na e momento ya caba tin carchinan na benta serca e candidatanan y sponsornan di e eleccion. Segun informacion di bon fuente tin un districto cu tin intencion di baha cu un "bataljon" di supporternan pa nan candidata, kende fuera di ta representa un di e productonan, naturalmente den belleza y sympatia lo representa su lugar. "Miss Aruba 1965" lo representa Aruba na e proximo eleccion pa Miss Universe na Miami Beach.

Candidata number dieztres ta Emely Bradshaw, kende ta pre senta Firma El Globo di Tina.

A. Maduro - Leon manager di Tele-Aruba

ORANJESTAD, 5 mei. - E cuestion di Tele-\ruba parse ta hanjando un direccion nobo awor :u ultimamente e stacion di television na nos isla hanja un manager. Nos no por bisa un manager ıobo, pues como segun declaracion di directiva i NATEC N.V. e compania cu ta exploita e television nunca tabatin un manager vast na Aruba su tacion. E manager awor di television ta senjora \. Maduro-Leon, anteriormente empleada di Aruba Caribbean Hotel-Casino, pa durante mas o menos res anja.

Te na e momento aki e repreentantenan di senjor Sonny Saas, ex dirigente di programa na ele-Aruba esta e oficina di bogadonan mr. H.C. Willemsen J. Wix no a hanja contesta r di senjor Bartell, director NATEC N.V. tocante di e arta di excusa cu senjor Salas manda pa senjor Bartell ariba comendacion di huez mr. J. an Koot. Manera conoci mr. J. an Koot, huez den e caso juicial entre NATEC y Salas, algun siman pasa, promer cu a duna decision den e caso judicial a recomenda e dos partidanan pa trata di jega na un acuerdo cu otro promer cu el a huzga si ta senjor Salas, of NATEC ta esun cu a actua malo contra otro.

Manera conoci senjor Salas na cierto momento a causa un huelga ora cu el a duna respuesta for di senjor Bartell ariba cierto peticion. Esaki a resulta despues den un crisis general cu

continuacion riba pag 7

Merca a hasi un yamamentu na Cuba pa e splica e papel cu e ta hunga na S. Domingo

Nacionnan Uni--UPI--Estados Unidos a hasi un yamamentu na Cuba pa qu e splica dilanti e Consejo di Seguridad e papel qu e Gobierno di e prome ministro Fidel Castro a hunga den e revolucion di Republica Dominicana.

"Ta un placer pa nos pa qu e representante cubano splica e papel qu su pais a hunga den e cuestion aki", asina Stevenson a bisa. Ela agregá; "Ta trata di e mesun Gobierno cubano qu a conspira cu Union Sovietica pa instala den e hemisferio aki cohetenan di largo alcance; di e mesun gobierno cubano qu a ser califica como agresor pe

Organisacion di Estadonan Americano (OEA)qu a ser exclui despues pa participa den e debatenan di OEA y a ser condena pa duna instruccion ne sabotea-dornan y di mandanan otro paisnan".

Terremoto fuerte na El Salvador

San Salvador--UPI---E terremoto cu a sacudi El Salvador, ayera marduga, a dura solamente un minuut,pero tabata e peor di e ultimo anjanan, a ocasiona mas di cien morto, 400 pa 500 herido, a destrui varios carretera cu ta comunica San Salvador, principalmente esun cu ta comunica e aeropuerto.

Mil familiar a ser evacua di nan hogarnan den e zona afecta di San Salvador y e poblacion bisinja y a ser translada pa lugarnan sigur na 45 kilometer di distancia. E pista di e aeropuerto a ser destrui asina tantu cu ta imposibel cu avionnan por aterrisa.

E teremoto a destrui bentananan di gias di varios edificio y di un hotel nobo di ocho piso di San Salvador cu a ser construi poco luna pasa.

E acera di un comercio di verf ta yen di verg cu a sali bao di e cortina di heru di e establecimiento.

Riba e muraya di un misa bieuw di Mejicanos tin varios scheur.

E oloshi di e kapel a para na 4.05 a.m. ora di e teremoto. Un parti di un muraya cu a ser traha recientemente a cai aden. Den e edificio di Tribunal, na poco kilometer di distancia, murayanan di varios edificio a scheur. Na diverso lugarnan, nos por a weta sobrevivientenan sinta riba acera dilanti di e casnan destrui cu ta yora.

Por lo menos 50 cas di vivienda--tantu di famia individual como di inquilinato---a ser destrui y casi 4.000 gravemente danja. E districto di San Salvador ta esun cu ta hanja mas danjo, y despues e poblacionnan bisinja di Mejicanos, na Norte y Villa Delgado, na Este.

San Salvador a keda sin electricidad durante cincu ora. Telefon y demas comunicacionnan cu Este y Oeste a interrumpi.

Hasta tabatin un inundacion den e districtonan banda di orilla di e lago Ilopango den centro di Republica salvadoreña.

E comision nacional di emergencia y Cruz Roja di El Salvador a actua pa manda socorronan lo mas lihe posibel pa e victimanan di e terremoto.

E Asamblea legislativa, den session especial, a impone multanan o suspende e licencia comercial na cualque cu especula e prijsnan di e articulonan di promer necesidad durante e proximo trinta dianan.

San. Salvador--UPI--Cruz Roja di El Salvador, a informa na United Press International qu te ainda nan no por calcula e cantidad di victimanan qu a ser causa pa temblor qu a tuma lugar ayera marduga, pero a indica qu "tabatin basta heridos y algun morto".

Un portavoz di e entidad a señalá qu entre e victimanan tabatin hopi mucha, y qu e dañonan tabata specialmente den e ciudad Majicanos, banda di San Salvador na Villa Delgado, qu ta situa este di e capital y den e barrio Cisneros di e ciudad aki.

E vocero a agrega qu algun cas a cai aden, incluyendo "esnan qu hendenan humilde ta biba aden". Despues di cincu ora qu servicio di luz a keda drechá.

E dañonan qu a ser causa pe fenomeno tabata den centro di El Salvador, na unda tur e glasnan di un hotel qu a ser traha algun luna pasa, moderno por cierto, a resultá destrui y den e edificio di varios piso yamá "Centro Judicial", na unda dependencianan di e tribunalnan ta funciona, scheurnan por ser mira den e murayanan.

Tambe tabatin dañonan di consideracion den e instalacionnan di e facultad di Odontologia di e Universidad local, na unda e murayanan paden a cai aden.

Den poblacion Mejicanos e iglesia bieuw local, a presenta cu scheurnan , y e oloshi a stop 4,05, riba cual ora e temblor mas intenso a ser registrá.

Tambe parti di un muraya di un edificio den construccion, banda di e misa a keda destrui. E ciudad e ora ey parse a cohe su movimiento normal, cu tráfico intenso y hopi publico pafor.

Riba e aceranan algun personanan a pone stoeinan dilanti di nan cas y tabata sinta contempla e dañonan. Hopi di nan tabata jora.



Recientemente a cumpli un aña qu e pomp di gasolin riba awa Cocolishi dilanti di Curacao Yacht Club, tabata den servicio. Durante e aña qu a pasa a resulta claramente qu e pomp aki a satisface un necesidad mientras qu alabes el a proba su derecho di existencia. Casi tur doño di boto na Spaanse Water ta un cliente fiel di "Cocolishi".

Dia promer di December di aña pasa a ser cuminsa cu construccion di e schoorsteen pa Crude Distilling United 2 cu nos ta mira aki riba y cu dia 7 di april a alcansa su altura maximo di 100 meter. E schoorsteen aki di Shell Curacao N.V. lo reemplaza 36 di e chikitunan actualmente den funcion. Su costo total ta alcansa e suma di Fl. 300.000.-.



Eventonan pa celebra Hubileo di Oro di Shell Curacao N.V.

WILLEMSTAD-Manera ta conoci, Shell lo celebra su Hubileo di Oro na Corsow, cu un serie di eventonan qu lo tuma lugar principalmente durante e ultimo siman di e luna aki, esta di 22 pa 29 di mei.

Un programa di e eventonan a ser publicá den Nos Isla, aunque e ta poco preliminar y cambionan por bini aden ainda.

Un di e principal eventonan ta e exposicion industrial di e diverso departamentonan di Shell qu lo worde tené den y banda di recreatiecentrum na Negropont.

Na e exposicion aki lo por mira tambe e mihor participacionnan pa e concurso di foto, pintura y cuadro cu a ser organisá y qu ta serra dia 7 di Mei proximo.

E exposicion aki qu lo ta combiná cu un sorto di feria lo ta habri for di 24 te 29 di Mei for di siet'or di anochi te mitar di diesdos. Durante e dianan aki cu excepcion di Hemelvaartsdag e feria lo ta habri di och'or di mainta te diesdos'or pa mucha di school ; dia 27 y 29 nan lo organisá merdianan especial pa muchanan.

E anochi di apertura lo ta exclusivamente pa invitadonan y general manager di Shell Curacao, señor Deelen lo inaugura oficial, solamente empleadonan di e compania por drenta.

Diamars, dia 25, for di cinc'-or te siet'or e pensionadonan di e compania lo ser ricibi na e exposicion-feria.

Aparte di e fechanan especial mencioná aki riba, tur hende por drenta gratuitamente den e feria durante e siman di hubileo.

Den e Merchant Navy Club nan lo organisá algun atraccion especial pa nabegantenan di tankernan.

Aparte di e exposicion-feria aki qu ta cuminsa dia 24, tur cumpradornan na pomp di gasolin lo ricibi un sorpresa chikitu mientras qu tin existencia; na e stacionnan lo tin un affiche especial.

Nos Isla lo ser publica den un edicion especial, mientras qu for di 24 di mei te na fin di aña, tur correo saliente di Shell lo ser di stempel cu un stempel especial di hubileo.

Diamars dia 25 General Manager di Shell lo tene un discurso via radio y television.

Un di e puntonan culminante den e eventonan di hubileo aki, lo ta e traspaso di un parque di trafico hubenil banda di proeftuin na Cas Corra, na Vereniging voor Veilig Verkeer.

Na aña 1950 Deutsche Shell A.G. a desarrolla e wega di trafico aki, cual despues a ser introduci den mas qu dies pais cu exito;

obhetivo di e wega aki ta pa laga e muchanan custumbra cu reglanan di trafico mediante auto chikitu, bicicleta, lus di trafico y tur loque tin den trafico real awendia.

Instruccion den reglanan di trafico lo ser incorpora den e rooster di lesnan na school mientras qu siete mil boekie di les di trafico lo ser duná pa instruccion den 4de y 5de klas di schoolnan na Corsow.

Riba e ultimo dia di e siman di hubileo lo tin clausura di e feria-exposicion. Esaki lo tuma lugar cu poco ceremonia mientras qu riba e mesun dia e General Manager lo hasi entrega di premio na ganadornan di e concurso di foto.

Finance Manager nobo di Shell Curacao N.V.



WILLEMSTAD-Recientemente a yega Corsow señor A.van Os, quende lo reemplaza señor Drs. L.F. Ras den e puesto di Finance Manager na Shell Curacao N.V.

Tambe señor van Os lo bai ocupa e puesto di director di N.V. Curacaose Petroleum Assurantie Maatschappij y Shell Nederlandse Antillen Verkoopmaatschappij N.V.

Señor van Os a drenta den servicio di Koninklijke/Shell Groep dia 1 di juli 1936 y tabata traha na Corsow den departamento AC for di 1945 te 1952. Despues el a traha consecutivamente na Hulanda, Indonesia y ultimamente na Venezuela como Executive to the Director.

Señor Ras ta for di 1958 Finance Manager di Shell Curacao. E ta bai ocupa un puesto nobo pa Shell na Scandinavile.

Drs. Ras, quende ta bai bandon[illegible] nos isla, tabata activo den va[illegible] rios organisacion social riba n[illegible] isla, e.o. e ta miembro di Kiwa[illegible] nis.



Den e salanan di Recreatiecentrum Negropont ya caba nan ta trahando cu gran animo na e preparacionnan pa apertura di e exposicion/feria na ocasion di e hubileo di Shell Curacao N.V.

Banda di ladron a ser[illegible] detene den auto horta[illegible]

WILLEMSTAD-Ayera nochi un patrulla policial a nota qu den un auto, tabatin un grupo di homber qu tabata comporta nan mes di manera suspechoso. Pa investiga ta kiko e hombernan tabata hasi nan a para e auto.

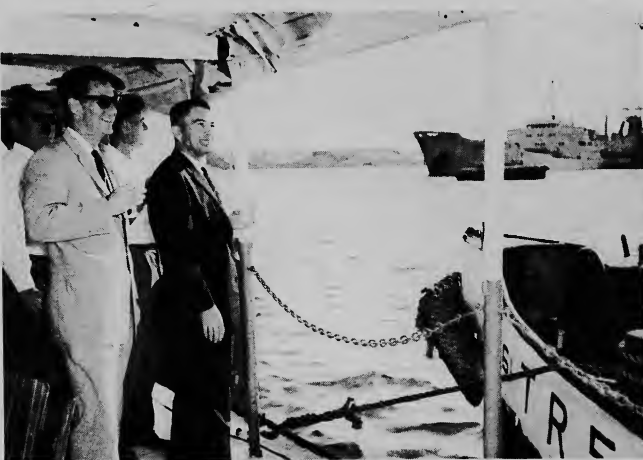
Ora esei a sosode, dos di e tiponan qu tabata den e auto a bula sali afor y a corre bai.

Naturalmente e cos aki a lanta e sospecho di e polisnan mas tantu ainda y nan a hiba e hombernan warda pa interrogacion. Aki a resulta qu e hombernan algun ora anterior a horta e auto y tabata rondea un lugar camin[illegible] da nan por a drenta y horta[illegible] Tabatin un gran numero di her[illegible] nient di robo den e auto.

Durante e interrogacion tambe [illegible] bini na cla qu ta nan mes a co[illegible] mete un robo un luna pasá [illegible] Buena Vista, caminda nan a hor[illegible] ta masha hopi cos bai cune. Ayera nochi ta un lugar na Sali[illegible] nan kier a bai horta aden, per[illegible] cada biaha nan tabata ser stro[illegible] bá.

E tresnan qu polisnan a dete[illegible] ne, a haña un cuarto gratis.

Despedida riba awa pa L.L. Hosking



Recientemente despedida a ser tumá for di e Transport & Supplies Manager di Shell Curacao N.V., señor Kosking, quende lo regresa Londres na principio di e luna aki promer qu e bai cu pensioen. E despedida e biaha aki a tuma lugar riba awa a bordo di un ferrylichter na Koningsplein, Señor R.S. Anderson, Deputy General Manager y T.S. Ingram, hefe di Magazijn a dirigi palabra na e funcionario saliente y a hasi entrega di regalo.

Secuestradornan apidi un millon peso

BOGOTA -- UPI -- Seis dia despues di a ser secuestra famianan di e industrial y ganadero Oliverio Lara Borrero tin esperanza di qu e por wordu rescata den poco ora.

Pa trata na drenta den contacto cu e secuestradornan qu inicialnan a pidi un million peso como rescate a biaha pe lugar na unda e hecho a tuma lugar e ruman homber di e victima, Luis Lara Borrero.

Lara Borrero a cai den mannan di e bandidonan ora qu e tabata regresa su hacienda "Larandia", un di esnan mas grandi di Sudamerica, qu ta situa na ora for di Florencia pe capital di e provincia Caqueta, den e parti sureste colombiano.

E region ta completamente selvatica y cruza pa caudaloso rionan. Den e busqueda di e conocido homber di negoshi qu ta representa varios firmanan norte americano den e capital aki, a colabora unidadnan di ejercito, aviacion, marina y polisnan.

Segun noticianan qu a yega Bogota, nan sa qu pa intermedio di algun "campesinonan conocedornan di e zona" nan a manda varios droganan pa Lara Borrego, quende ta sufri di diabetis.

Entre tantu regreso aki nan di e señador Alfonso Lopez Michelsen, director di e movimiento revolucionario liberal, qu a bai Larandia a fin di trata e liberacion. Nan ta kere qu e esfuersonan di e parlamentario no a duna ningun resultado.

Su grupo tabata un di e gruponan politico qu a registra mas tantu volumen di votonan na Caqueta, den e ultimo eleccionnan.

Di otro parti nan a informa qu autoridadnan a detene tres persona quendenan a trata na pasa pe secuestradornan, pa haña di e famia e balor di e placa di rescate. Nan tur a ser captura y ta forma parti di un orquesta popular bogotano.

TRINTA PORCIENTO ANTILLANO A SER ELIMINA COMPLETAMENTE?

Willemstad - Siman pasa a ser anuncia na diverso medio di publicidad na Venezuela, qu e notorio "Trinta Porciento Antillano" a ser eliminla mediante decreto presidencial, di manera qu articulonan y productonan procedente for di islanan Antillana qu ser importá na Venezuela, lo no ser cargá e 30 Porciento di derecho di importacion extra, manera den pasado tabata e caso.

Den transmision radial qu nos por a scucha aki na Corsow for di Venezuela, ya caba mencion ta ser hasi di protestanan qu a surgi for di varios circulo comercial venezolano, den sentido di qu eliminacion di e 30 porciento aki, lo fomenta contrabando for di islanan Antillana, e.o. Trinidad y Tobago, pa Venezuela.

Manera ta conoci, e asunto di 30 porciento aki ya pa hopi aña caba ta un punto di desgusto den e relacionnan comercial y economico entre Antillas y Venezuela.

E manera qu nan a anuncia é noticia tocante eliminacion di e Trinta porciento, tabata tal, qu como si fuera el a ser elimina solamente pa Trinidad y Tobago.

Si ta asina anto talbes ta interesante pa dirigentenan di Camara di Comercio y Vereniging voor de Handel investiga e asunto aki, pa asina nan pone nan mes na altura di e desarrollo den e supuesto eliminacion di e belasting extra aki contra productonan procedente for di islanan Antillana.

Na diferente ocasion, na parti di Antillas, personan prominente den comercio, a yega di presenta e desgusto reinante na Antillas contra e recargo inhusto aki di Trinta porciento Antillano.

Hasta na Venezuela, caminda un biaha un delegacion oficial di comercio di Antillas a ser invitá pa bishita fabricanan venezolano, pa asina nos pone nos mes na altura di e adelanto industrial di Venezuela y propaga e posibilidadnan di introduci productonan venezolano riba mercado, e asunto aki, cada biaha cu e oportunidad a presenta, nan a papia cu industrialnan y dirigentenan comercial venezolano riba eliminacion di e Trinta Porciento aki.

E tempu ei tabata tambe na Venezuela, un delegacion comercial di Trinidad y Tobago, quendenan di manera directo a cominica dirigentenan comercial e industrial na venezuela, qu e recargo aki ta un barrera serio den e intercambio economico y comercial entre nan pais y Venezuela.

Si e Trint Porciento aki ser eliminá, esaki lo nifica un gran paso den mehoramiento di e relacionnan entre Antillas Neerlandes y Venezuela y seguramente un base mas fiho pa mas intercambio comercial entre nos paisnan.

Dos condecoracion na Bonaire

KRALENDIJK-Diaviernes mainta pa mas o menos 10.30 na cas di Sr. Morkos Gezaghebber di Territorio Insular di Bonaire tabata tin un ceremonio chikitu na cual momento a ser condecora como Ridder den Orde di Oranje Nassau su rev. Soeur Superieure Melitina y Rev. Frater Terentius. Na es ocasion aki tabata ta presente Sr. J.H. R. Herrera. Gezaghebber Interino di Bònaire Sr. R.P. Saleh, diputado, Sr. E.R. Rincon Boscan Consul di Venezuela, Rev. Soeur y Fraternan y miembronan di Comision pa celebracion di 50 anja di labor fructuoso riba Bonaire.

Sr. Morkos a felicita Rev. Sr. Melitina y a splica na tur es presentenan motibu di es condecoracion aki.

Sr. Superieure Melitina (Srta. M.M. van Vendel a jega Corsow den enseñanza di muchanan chikitu. Na juli di anja 1961 ela bini Bonaire. Como superieure di St. Franciscus Hospitaal su Rev. a contribui enormemente den extension y mejoramento di dicha hospitaal. Tambe ta door di es iniciativa cu Su Rev. a tuma na anja 1963 pa instituí un lugar pa mucha nan huerfano cu awe nos por mira back riba es bunita instituto lama "Maria Mazarello".

Un fecha inolvidable den historia di Bonaire ta 15 di november 1964, dia cu Soeurnan di Roozendaal ta recorda cu ta 100 anja pasa a ser cuminsa cu es trabao feliz y fructuoso aki pa es comunidad Bonaire.

Rev. Frater Terentius (A.J.M. van der Voort) a drenta Congregacion di Fraternan di Tilburg na anja 1932 y a bini Corsow dia 6 di januari 1940. Te cu anja 1948 frater a keda como maestro na St. Thomas college den cual anja ela worde nombra como Hoofd di Canisiuscollege.

Luego Frater Terentius a worde nombra como Superier di Fraternan na Bonaire na anja 1961 y tambe como jefe di St. Dominicusschool.

Riba fecha 18 di december 1964 a ser recorda e hecho cu ta net 50 anja di labornan fractuoso den enseñanza riba Bonaire.

Cu es condecoracion Real aki no solamente Su Rev. Frater Superieur pero tambe henter es cuerpo di Fraternan cu a traha riba Bonaire lo ser comparti den es condecoracion aki pa es bunita trabao cu nan a haci den esnseñanza y educacion di es juventud Bonairiano.

Luego Frater Terentius a haci uso di palabra y a gradici Sr. Morkos y a suplica Sr. Morkos pa hiba es sincero gradidimiento na Su Excellencia Gobernador di Antillas y Su Alteza Real na Hulanda.



Riba e foto' nos por mira e condecoradonan na Bonaire den compania di Gezaghebber E.J. Morkos y su señora.

Informe meteorologico mensual di Antillas

WILLEMSTAD-Den e edicionnan anterior di Curacaosche Courant, tabata antes e custumber pa publica regularmente informacionnan tocante temperatura, caida di awaserrua, presion di air e y humedad na Corsow.

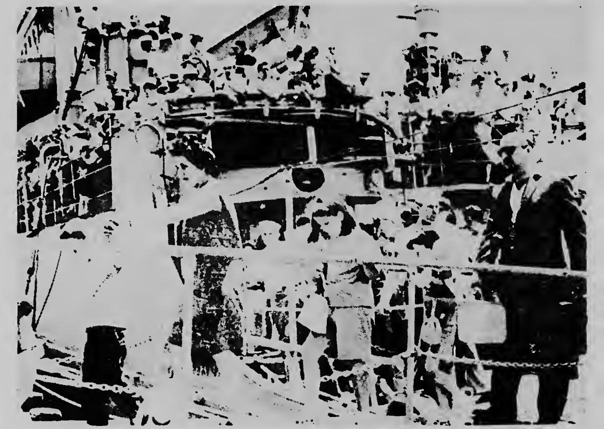
Comoquiera cu tin hopi interes pa reanudacion di un publicacion similar asina, Servicio Meteorologico lo publica mensualmente un resumen di e observacionnan climatologico di cada un di nos seis islanan.

Den e resumen aki lo tin informacion di Plesmanluchthaven tocante e averahe di velocidad di bientu durante henter luna; e velocidad di bientu mas haltu riba un dia particular; e direccion di bientu general; temperatura durante henter luna; e averahe di temperatura maximo; e averahe minimo di temperatura; humedad durante henter luna y e total di oranan durante cual solo a sali.

Di aeropuerto Beatriz na Aruba nan lo duna e mesun informacionnan cu excepcion di e total di oro qu solo a sali.

For di Kralendijk, Bonaire nan lo duna e informacionnan tocante bientu, ademas di e temperaturanan maximo y minimo di Julianavliegveld na St. Maarten y Oranjestad na St. Eustatius.

Caida di awaserru tambe lo ser informa na Corsow y e otro islanan.



SAN JUAN? PUERTO RICO--Riba e foto aki nos por mira con famianan mericano ta desembarca for di e bapor mericano USS Ruckamkin cu a trese 200 evacuado for di Republica Dominicana dia 28 di april ultimo. Dos bapor mericano cu a mara aki nan a evacua 640 refugiado mericano y otro nacion, incluso exiliadonan cubano.
Foto UPI.

Rebeldenan Dominicano ta na punto di bandona nan posicionnan

WASHINGTON -- UPI -- Den circulonan oficial nan a bisa ayera nochi, qu, segun versionnan noconfirma, e rebeldenan dominicano lo ta a punto pa bandona nan posicionnan na Santo Domingo pa trata na desarolla un campaña di guerrilla den interior di Republica Dominicana.

Nan a agrega qu di acuerdo cu tal versionnan, e hefenan comunista a bandona e puesto di comando den e sector centrico di e ciudad. Tambe tin informacionnan di qu nan lo trata na sconde nan armanan y sali pa zonanan di e capital, posiblemente pa continua nan campaña.

Funcionarionan norteamericano a bisa qu miembronan di un di e partidonan di orientacion comunista, e movimiento popular dominicano (MPD,) ta scondiendo nan armanan, segun algun informacionnan y a manda un grupo di afiliadonan San Francisco de Macoris cu e parente proposito pa studia e instalacion di un campamento di guerrilleros den e region ey.

Den esferanan oficial nan ta calcula qu den e zona di Santo Domingo den poder di e rebeldenan tin mas o menos 2.500 combatientes militar y semi-militar y posiblemente te hasta 4.000 civil armá.

Noticianan for di e capital dominicano ta indica qu e rebeldenan a disminui nan operacionnan. Den circulonan oficial nan a observa qu esaki lo por nifica principio di fin di e hostilidadnan, pero qu ela previni qu noticianan no a ser confirma y qu lo ta errornan pa considerá nan como indicacion definitivo.

Dicho esferanan a señalá diferente factornan qu, segun nan a afirma, a pone presidente Lyndon Johnson pa sostene qu e comunistanan a podera di e direccion rebelde. Den apoyo di tal impresion nan a indica.

Efectiva identificacion di conocido agentenan comunista qu a participa den e lucha na Santo Domingo.

Informacionnan qu a ser proporciona pa personanan qu a bandona e sector den poder di e rebeldenan, incluyendo dirigentenan di e partido encabesa pa ex-presidente Juan Bosch, quendenan a revelá actividadnan comunista.

Tendementu di e comunicacionnan entre stacionnan movil di radio di e hefenan rebelde den e sector centrico di e ciudad.

Bosch a muda di cas na Puerto Rico

San Juan, Puerto Rico--UPI--E ex-presidente dominicano Juan Bosch a reuni cu ayudantenan politico y militar pa coòrdiná e estrategia qu nan mester sigi den e creciente crisis dominicano pero no a indica si 'e tabatin plannan inmediato pa bai Santo Domingo.

Un colaboradora di Bosch a bisa qu e ultimo aki a muda di cas, den un barrio di San Juan pa un cas particular pafor di e ciudad "cu fin pa evadi e periodistanan", Tambe ela cambia number di su telefon y a nenga na duna entrevistanan.

E ayudante a abisa qu e no tabata sa nada di e intencion di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) pa comunistanan mes cu Bosch, quende su regreso pa presidencia na Republica Dominicana ta e principal motibu di e lucha den e pais.

Casa di lider oposicionista mester identifica cadaver

BADAJOZ, ESPANJA -- UPI -- Señora Maria Iva de Andrade Delgado, esposa di e hefe di e oposicion portugues general Humberto Delgado., mester identifica awe cu e cadaver cu nan ta kere tabata su esposo.

E informantenan ta afirma cu e identificacion lo ta un tarea basta desagradable pa señora Delgado, ya cu e cadaver cu e mester studia ta golpea y descompone. Si e por identifica e restunan manera esun di su esposo, lo resolve parti di e misterio cu a cuminsa cu e desaparicion di e general di un hotel di Badajoz mas o menos dos luna pasa.

Loque ainda a keda pa resolve ta ken a mate y exactamente ki dia.

Si e restunan no ta esun di e desaparecido politico, lo surg[illegible] e pregunta: di ken e curpa cu nan a hanja huntu cu esun di u[illegible] muher ta, sepulta den un buracu di poco profundidad na Villanueva del Fresno, banda di frontera portugues dia 24 di apri[illegible]

Nan ta kere cu e muher mor[illegible]to ta e secretaria di e genera[illegible] Delgado, Ajary Campos, brasile[illegible]ña di 30 anja di edad.

Un tercer cadaver di homber a ser hanja ne mesun zona algu[illegible] dia promer. E informantenan a su[illegible]geri cu por ta di un di e ayudantenan di Delgado.

E tres cadavernan tin golpi[illegible]nan na nan curpa. Esun nan c[illegible] nan a hanja dia 24 di apri[illegible] tin e craneo fractura y a se[illegible] sepulta na Cal.

Relato ocular di

Revolucion na Santo Domingo

Drs. Harold Sprock, (Oy), director di Cerveceria Amstel Antillana tabata na Santo Domingo tempu qu e dificultadnan qu a culmina den e actual guerra civil, a cuminsa. Den un entrevista qu nos tabatin cune ayera merdia, el a conta nos con el a pasa.



Señor Sprock tabata na Santo Domingo pa asisti na un convencion di cerveceronan den Caribe y productornan di cerbes for di varios isla den Caribe tabata representa na e convencion di Santo Domingo.

Dia 22 di luna pasá el a viaha pa Santo Domingo y e tabatin intencion di regresa e Diadomingo siguiente Corsow atrobe. Esta, esei tabata su intencion.....

Loque a sosode dia 23 a pone qu el a bin resulta den e caos qu tabata reina y ta reina te ainda na Santo Domingo, debido na e golpi di estado qu e partidarionan di Juan Bosch a realisa. Awor aki e ta sano y salvo na Corsow atrobe, y segun su mes palabranan "gracias na e accion practico y energico di mericanonan".

Tabata riba e diasabra qu e revuelta a cuminsa, qu e rumor a cuminsa circula na e Country Club caminda e delegadonan cervero tabata, qu tabatin un revolucion den e pais.

Te na e momento ei tur cos tabata parse normal, pero di regreso pa nan hotel, e bus den cual nan tabata ser transportá, a pasa un otro ruta, pero asina mes normalidad tabata aparente pasobra tur caminda e movecion tabata como si fuera no tabatin nada particular ta sosodiendo.

Nan a pasa banda di un terreno deportivo caminda tabatin hungamentu di beisbol y durante un revolucion nos ta imagina nos qu lo ultimo qu bo ta pensa di bai hasi ta bai hunga beisbol......

Ora e grupo a yega hotel, nan a ser comunica qu tabatin toque de queda den e pais y qu ningun hende no por sali.

Hotel Embahador tabata yen di hende, di varios nacionalidad y durante transcurso di e eventonan un gran cantidad di mericanonan qu tabata biba den ciudad a bin busca refugio den e hotel.

Diasabra anochi e huespednan estranhero por a tende tiramentu y e bombardeo qu tabata tuma lugar den ciudad di Santo Domingo mientras qu e bapornan di guerra di marina Dominicana tabata pafor di e ciudad.

For di e hotel tur hende tabatin un vista liber riba tur esaki.

Entre e personanan qu tabatin den hotel Embahador na momento qu e revolucion a cuminsa, tabata e cantante venezolano Hector Cabrera, conoci aki na Corsow tambe pa su presentacionnan na television y e famoso cancionera Mona Belle.

Un grupo di cineasta di Puerto Rico qu tabata den e pais pa filma un pelicula di titulo "Çaña Brava" a haña nan na carreda y filmacion a para directamente.

E siguiente dia, qu tabata diadomingo, e huespednan den e hotel por a nota e anormalidad reinante den e pais, comoquiera qu parti di personal di e hotel a stop di traha y debido na e gran numero di persona qu tabatin, mester a come na grupo.

Nan tabata come un cuminda pa dia y mester a para na rij pa worde despacha pa desayuno y comementu di anochi.

Lus y awa tabata bai y bini pero e coneccion telefonica tabata funciona, di manera qu señor Sprock por a manda un comunicacion pa su famianan na Corsow qu debido na ee aeropuerto di Santo Domingo ta serrá lo e tabatin qu permanece forsosamente algun dia mas den e pais te ora e haña un chens di sali..........

Tur loque e huespednan di hotel por a haña pa come tabata galiña di manera qu tabata come galiña só.

E mericanonan qu tabatin den e hotel y qu a presenti loque tabata bai pasando a asumi un actitud energico.

Nan a busca y a haña comunicacion telefonica cu e Assistant Secretary for Latin American Affairs y nan a ponele na altura di nan situacion, pidiendo pa medidanan worde tumá pa nan sali for di e pais.

Durante diadomingo, na dado momento un grupo di soldá a corre drenta den e hotel, tur na armá pisá en busca di algun dominicano qu a bin sconde ei den y qu aparentemente no tabata coopera cu e "causa" husto pa cual e revolucion a ser iniciá.

Nan a haña algun di nan, cualnan a ser sacá for di hotel a punto di ametralladora.

Diadomingo e mericanonan a ser avisá qu dialuna nan lo a worde evacuá y qu medidanan a worde tumá pa realisa e evacuacion aki.

Señor Sprock a yama consul Hulandes na Santo Domingo y a pidiele pa e interveni di manera qu nan tambe por a worde inclui den e evacuacion aki, pero comprendiendo qu talbes si e trata di hasi algu riba su mes lo e yega mas aleeuw, el a dici di vigila loque tabata pasando y asina busca moda di sali for di e pais huntu cu e mericanonan.

E diadomingo ei, embahada di Merca a laga pone un oficina den lobby di e hotel, y tur mericano mester a inscribi y mustra nan documentonan, pa asina regla nan evacuacion.

E otro personanan qu no tabata di nacionalidad mericano, tambe a bai para patras den rij pa mira si nan por a worde yudá pero ora nan turno a yega y qu nan a worde puntrá si nan ta "American citizen" e contesta tabata negativo y nan a dal e porta serra nan dilanti.

Dialuna nan a worde avisa despues pa ta prepara pa worde evacua e siguiente dia och'or di mainta.

E mericanonan a haña orden pa ta cla mitar di cincu di marduga pa nan worde evacuá.

Porfin diamars mainta nan a sali for di e hotel, manera nan a worde ordená. Na e momento ei ya tabatin sigur un 900 persona entre cualnan mucha chikitu y hopi muher, qu tabata cla pa worde evacuá.

Mientras nan tabata pará dilanti di hotel, en espera di e busnan qu lo transporta nan, un tiroteo a cuminsa banda di e hotel, mientras qu francotiradornan qu tabata apostá den e hotel tabata tira back riba e soldánan.

Na e momento ei, e consul mericano a interveni y a pidi e soldánan Dominicano pa stop di tira y nan busca e francotiradornan te ora tur hende sali for di e hotel.

Durante e tiroteo, tur hende a cai drumi plat na suela mientras qu algun otro a corre bai busca refugio na lugarnan sigur.

E ora ei seis bus grandi a corre yega, pero enbes di un evacuacion ordená, tur hende a corre drenta bus pa haña un lugar.

Señor Sprock a logra haña un lugar den e ultimo bus y di einan e ruta a sigui pa Rio Haina, qu ta caminda tin e astilleronan di marina Dominicana.

Na caminda nan por a mira na varios lugar, y sintá bao di palu, gruponan di dos a tres dominicano, tur cu un arma den nan man.

E impresion qu nan a hasi riba e e personanan qu tabata sali di e pais tabata qu nan tabata disfruta di e revolucion aki.....

Yegando na Rio Haina, no tabatin bapor pa transporta e refugiadonan pero afortunadamente despues di dies minuut a drenta un destroyer mericano y pareeuw cune, un numero di helicopter qu tabata staciona a bordo di un di e porta-avionnan mericano dilanti di Rio Haina, a baha riba e terreno, pa protege e personanan qu tabata ser evacuá.

Mesora tambe e mericanonan a establece puestonan di asistencia medico y a provee awa frieuw na e evacuadonan.

Naturalmente tur e personanan no por a bai a bordo di e destroyer pero poco despues a drenta e landingsvaartuig USS Wood County, den cual Oy Sprock a haña un lugar.

A bordo e trato tabata excelente.

Mesora tur hende a haña cuminda, ice cream y tur loque tabatin na delicia a bordo, mientras qu e marinonan a drumi abao pa e evacuadonan ocupa nan camanan.

E viahe di Santo Domingo pa Puerto Rico a dura 20 ora y na nan yegada tabatin dos orquesta ta spera e evacuadonan mientras qu un admiral di marina norteamericano, personalmente a subi a bordo pa informa pa salud di e evacuadonan.

E organisacion na Puerto Rico tabata fantastico.

Caminda e bapornan a mara mes e mericanonan a establece na e waaf oficinanan for di unda nan tabata regla tur acomodacion y reservacion den hotel y cu companianan di aviacion pa e personan qu a caba di sali for di Santo Domingo.

Tambe nan a percura pa cuminda y refresco en abundancia, y transporte pa hotelnan y aeropuerto tabata perfectamente.

Señor Sprock tabatin masha elogio pa e manera qu e mericanonan a regla henter e evacuacion y a percura pa proteccion di e ciudadanonan mericano.

Interesante ta pa recalca qu a bordo di Wood County, a viaha tambe e grupo di jazz qu a toca durante dianan di Pascu aki na Corsow.

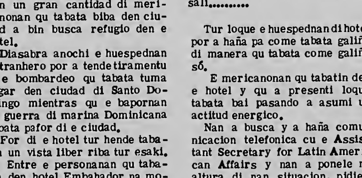
Nan a perde tur nan pañanan na Santo Domingo.......

E impresion qu señor Sprock a haña di Santo Domingo mes ta, qu e pueblo ta simpaticisimo, pero qu e situacion economico ta critico.

Tur caminda qu nan a yega, e hendenan tabata trata nan cortes y correcto.

Aki atrobe por ser observá qu e lucha pa poder den e circulonan mas haltu, semper ta causa di mas miseria pa e clase humilde.

Ta pesei for di e lugar aki nos kier hasi un yamamentu na pueblo pa coopera cu e intencion di algun Dominicano riba nos isla pa colecta cuminda y remedi pa manda esaki Santo Domingo, pa asina suavisá poco e dolor qu e pueblo ta pasando pa via di e lucha pa poder.



Den e nave aki, USS Wood County, Oy Sprock a ser evacua for di Santo Domingo y transporta pa Puerto Rico

---

New Delhi--UPI--E perspectivanan pa logra stopmentu formal cu tiramentu den e zona fronteriza entre Pakistan e India a desminui hopi debi na qu tur e dos paisnan a presenta proposicionnan.

Aunke qu den e region Rann of Kutch mes tabata reina calmo, e ciudad New Delhi tabata bao di presion di agitacion. E diplomaticonan occidental a mustra nan mes preucupa pe posibilidad di qu un avance di e trupanan pakistano lo tuma lugar den e region na Litigio y despues lo sobrevivi e medida di represa lia pa parti di India, lo cual por bai resulta den un situacion di guerra abierta entre tur e dos paisnan.

Merca lo retira su trupanan si OEA tin un plan pa sigura paz na Santo Domingo

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson a anuncia ayera nochi qu nan lo retira forsanan norteamericano for di Republica Dominicana asina cu e Organisacion di Estadonan Americano OEA tin un plan pa sigura paz aya y estabilidad.

E prome mandatario a agrega qu, mientras tantu, cuminsando for di ayera nochi lo tin 14.000 homber di forsa norteamericano di guerra den e pais di Caribe pa "cumpli e tarea" pa protegá e ciudadanonan norteamericano y segura qu e comunistanan no tuma poder.

"Nos no ta propone -- asina ela afirma -- pa sinta cu nos brazanan crusa y laga e comunistanan establece un gobierno den hemisferio occidental".

Tambe ela bisa qu Merca a comunica OEA qu e ta alienta e speranza di qu un Gobierno lo por restablece, a fin di qu e trupanan norteamericano lo por regresa nan patria.

E delegacion norteamericano den OEA a presenta un proyecto di resolucion den cual nan ta pidi e otro paisnan di e hemisferio pa proporciona forsanan militar a fin di contribui den restablece orden y paz na Republica Dominicana. Sin embargo, a sali afor, qu varios paisnan di e Continente ta opone nan mes ne iniciativa.

Den un discurso den e "asamblea anual legislativo" di e central obrero norteamericano - "AFL-CIO" (Federacion Norteamericano di Trabao-Congreso di Organizácionnan Industrial). Johnson a afirma;

"Na momento qu OEA lo por obtene un plan pa duna e isla paz, un tiki speransa di estabilidad di Gobierno.. nos lo ta e promenan pa regresa cas".

E hefe di ejecutivo a revela qu personanan siña for di Republica Dominicana den tacticanan di guerrilla a trata na poderá nan mes di Gobierno di e isla na nomber di comunismo.

Nan tabata referi despues ne lucha na Santo Domingo y a bisa cu emocion: "Nan a pone bida di ciudadanonan norteamericano na peliger ...na unda e ciudadanonan norteamericano ta bai, e bandera qu ta acompañá nan ta protegé nan".

Johnson a ser entusiasticamente aplaudi ora qu ela priminti di duna proteccion di su Gobierno ne ciudadanonan di e pais aki den exterior.

Na su turno e secretario di estado, Dean Rusk, a expresa e speransa di qu e comision special di OEA, qu a ser manda pe territorio dominicano ta facilita e constitucion aya di un Gobierno provisional.

Ela agregá, ademas qu e tabata spera qu e mision, encabesá pe embajador di Argentina Ricardo M. Colombo lo por hanja un armisticio "total" entre e faccionnan den e trobbel.

Rusk a pone tur procupacion di gobierno norteamericano un banda pa qu e criticanan qu nan a formulá den e ambito internacional ne decision pa manda trupanan Republica Dominicana, - afirmando qu historia lo justifica e medida ey.

"Gobernador di Antillas Neerlandes y Senora Debrot

ke expresá nan gratitud na tur esnan ku pa medio di oración, bon deseonan of di otro modo a comparti cu nan sentimentu durante e enfermedad di Señora Debrot, i especialmente na dokter, soeurnan i otro personal di St. Elisabeth 's Gasthuis pa nan cuido i dedicación. Ta un sumo placer pa nan di por expresá nan profundo gratitud pasobra e testimonionan di simpatía tabata pa nan di tantu balor i consuelo.

Willemstad, 3-5-65".

The Economist ta elogia presidente Frei y Prebisch

LONDRES -- UPI -- E revista specializá "The Economist", ta bisa den su edicion di ayera qu "ya no tin ningun excuus qu lo permiti pa ignorá " e idea di un mercado comun latinoamericano.

The Economist, qu ta un di e mas importante publicacionnan - britanico di specialidad, ta elogia e presidente di Chile, Eduardo Frei y Raul Prebisch, secretario general di e conferencia di Nacionnan Uni riba comercio y desarollo, pa por ta e promenan den promove e integracion economica di America Latina.

Un comentario di e revista ta bisa qu "e palabranan qu hopi latinoamericanonan ta dedica na principio di e integracion economica apenas lo por sconde su dificultadnan. Nan ta di acuerdo den qu si ta logico pa coordina y te ainda integrá e economianan di su 20 republicanan; pero cu un tono qu ta reflejá tantu alivio como pesar, ta agregá qu, desgraciadamente esey no por ser hasi.

"Pero e grupo chiki di esnan qu realmente ta preocupa nan mes awor tin un portaestandarte, Presidente Frei di Chile, - prome democrata cristian qu ta goberna un pais latino-americano".

Refiriendo ne plan di un mercado comun latinoamericano, qu a ser trese pa Prebisch y pa otro tres economista latinoamericano riba peticion di Frei, The Economist ta bisa qu "ta posibel e resultadonan lo ta na duda, pero no tin mas excuus pa ignora completamente e idea".

E revista a referi despues ne fallanan di e asociacion latinoamericano di comercio liber (ALALC) qu a ser crea den e tratado di Montevideo na aña 1960,

ontinuacion di pag 1..
resona te na nos hermana isla uracao camindapersonal di Tele uracao tambe a drenta den acion.

n coneccion cu esaki NATEC cuminsa un caso contra Salas, idiendo danjo di perhuicio, mientras Salas a cuminsa un caso en ontra di NATEC. Cierto momeno huez van Koot a hanja cu ta ihor pa recomenda un acuerdo o judicial entre e dos partidanan, espues cu na Corsow tambe n acuerdo asina a worde hanja, enjor Salas a worde recomenda a manda un carta di despensa a senjor Bartell en coneccion u su actitud, entre otro e ultimatum cu el a manda pa senjor Bartell promer cu e huelga.

Segun informacion el a haci saki pero te ainda ta wardando riba contesta for di senjor Bartell, Otro informacion ta bisa u e directora di Tele-Curacao y Tele-Aruba, e ya tan conocido rta. Madelaine De Rijke a biaha a New York caminda e lo tin deliberacionnan cu senjor Bartell. ncuanto e deliberacionnan no n nada conoci. Cierto fuente a bisa cu ta trata di cuestionnan financiero di e stacionnan, ientras ta mustra cu e deliberacionnan lo ta pa yega na desiionan final en cuestion cu especialmente e caso di Tele-Aruba Corsow. Ta worde bisa cu ciero cambionan por worde spera ronto. E ultimo decision di imortancia tabata e nombramen- di senjora Audrey Maduro omo manager di Tele-Aruba. saki por tin como consecuencia u senjor Salas, apesar si e orde tuma back den servicio perde locual e tabatin y entre tro e motibo di e conflictonan, sta representacion di e empleaonan di Tele-Aruba.

Pues manera conoci apesar di titulo oficial tabata "dirigen- di programa" e ta e persona tabata representa personal y ele-Aruba na nos isla. Comenario di personal di Tele-Aruba ncuanto nan directora nobo: Nos lo yude na unda ta posibel".

Aseguro nobo pa credit unionan

SAN NICOLAS, 5 mei - E intencion ta pa awe nochi tuma lugar den Club Santa Cecilia na Sam Nicolas un reunion extraordinario di Credit Union Santa Theresita. Senjor Ferdinand Groeneveld t lo tene un charla tocante di aseguro nobo di cuna mutual. Senjor Groeneveldt ta e presidente di Credit Union di San Nicolas.

E charla aki lo bai trata e posibilidad cu Credit Unionnan di Antillas lo hanja un sorto di aseguro completamente diferente di esun actual, esta un aseguro individual. Na e momento aki e Credit Unionnan na Antillas tin dos sorto di aseguro, esta aseguro ariba placa fia (Loan protection) y aseguro ariba placa gespaar (life saving).

E Credit Unionnan cu tin aseguro ta paga un premio tur luna via di liga. Si un Credit Union perde su aseguro, anto ta algo mashar peligroso financieramente, tanto pa e credit union como pa su miembronan, pa motibo cu miembronan ta worde perhudi ca. Si socede por ehemplo algo cu un miembrom manera si e cu un miembro, manera si e bira mancaron of muri, su beneficiarionan sea, mama, tata, ruman, casa of otro beneficiado, no ta hanja nada serca cuna mutual. Kier meen si e miembro tin por ehemplo Fls. 500,- anto su beneficiario di borg lo tin cu paga e debe aki di esun cu a muri na e Credit Union, mientras cu si el a spaar Fl. 200,- e beneficiado ta ricibi unicamente e dos cien florin. Y si e debe no worde paga door di e beneficiado esaki ta resulta un perdida pa Credit Union.

Pa anima e programa interesante aki, lo tin tambe peliculanan di colo di carnaval di e anja aki. Tur miembro di e Credit Union y otro Credit Unionan y invitadonan ta keda invita pa assisti na e programa di awe nochi.

Norteamericanonan a batalla cucomumistanan banda di Da Nang

SAIGON -- UPI -- E infantenan di marina norteamericano tabatin un choque formal cu e guerrilleronan comunista durante ayera nochi, banda di e gran base norteamericana di Da Nang. Dos norteamericano a resulta herida.

Despues di e ataque patrullanan di infanteria di desembarco, a avanza y a captura tres guerrillero comunista. Un guerrillero a muri durante e accion.

E tres presunan a ser pone na disposicion di e autoridadnan militar pa ser interroga.

Francotiradornan di Viet Cong a hostiga e posicionnan di e infantenan di marina den e zona di Hue Ohu Bai, 75 kilometer na Norte di Da Nang, pero no tabatin morto.

Diesdos avion di marina norteamericano a destrui na Vietnam del Norte un convoy cu nan ta kere tabata hiba municionnan pa e guerrilleronan comunista di Vietnam del Sur.

E pilotonan a informa cu binti vagon a bula, mandando huma y vlam na un altura di 1.000 meter Dos locomotora tambe a keda destrui.

E aparatonan, di e portaavion "Midway", cu ta ne region meridional di e laman di China, a bombardea e trein na 180 kilometer na Sur di Hanoi, capital di Vietnam septentrional.

Un vocero militar a bisa cu tur e avionnan cu a tuma parti den e operacion a regresa sin danjo, aunque el a bisa cu tal vez algun di nan por a baha na Vietnam del Sur debi na fallo mecanico, na lugar di bolbe ne portaavion.

Segun e vocero e avionnan no a ser tira pa e baterianan antiaerea enemigo.

"SALUDOS DI HULANDA"

ORANJESTAD, 5 mei - Diadomingo pa ochor y mei di mainta y diadomingo atardi pa cuator y mei Voz di Aruba lo transmiti e programa "Con Cos Ta", den cual saludonan por worde tendi for di Hulanda for di siguiente personanan. Lydia Priest y Lorenzo y Chito Henriquez. Tambe Ernand y Marins de L'Isle.

GRADICIMENTO

"Gobernador di Antillas Neerlandes y Señora Debrot ke expresá nan gratitud na tur esnan ku pa medio di oracion, bon deseonan of di otro modo a comparti cu nan sentimentu durante e enfermedad di Señora Debrot, y especialmente na dokter, soeurnan y otro personal di St. Elisabeth's Gasthuis pa nan cuido y dedicación. Ta un sumo placer pa nan di por expresa nan profundo gratitud pasobra e testimonionan di simpatia tabata pa nan di tantu balor y consuelo".
Willemstad, 3-5-1965.

TELEARUBA

5.30 p.m. Children Hour
6.00 Public Service
6.30 De Verrekijker
6.45 Pap. News
7.00 Lassie
7.30 Sportnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling
11.00 Sign Off

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Pink Panther" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "El Regreso del Monstruo" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Gidget goes to Rome" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Who's Minding the Store" all

Interes pa conmemoracion 4 mei ta birando continuamente menos

ORANJESTAD, 5 mei - Segun tradicion a tuma lugar den henter remado Hulandez ayera e conmemoracion di dia cuatro di mei, dia di recordamento di e victimanan den segunda guerra mundial, kendenan a duna nan bida pa libertad di nan hendenan.

Tambe na Aruba e conmemoracion aki cual cada anja ta hanjando menos interes a tuma lugar. Mas o menos un trinta pa cuarenta persona, mas bien representante di cuerpo di mariniers na Aruba, representantenan di gobierno, representantenan religioso, y algun representantenan di comercio, consulado a assisti na e ceremonia na Adriaan Lacle Boulevard na e monumento di victimanan di seunda guerra mundial.

Manera conoci algun anja pasa Aruba Lions Club a regala comunidad e monumento aki.

Manera tradicion tabatin hisamento di banderanan halfstengel, discursonan di gezaghebber y un religioso. E biaha aki gezaghebber O.S. Henriquez a tene un discurso den cual el a mustra especialmente ariba e echo cu esnan cu a muri como victima di e guerra ta esnan cu a pone e fundeshi y a sigura e posesion di mas grandi cu nos tin esta nos libertad. Gezaghebber a termina cu mustrando ariba e speranza cu e ofrenda di e victimanan esta nan sacrificio cu nan bida, lo duna fruta en futuro, den tal forma cu humanidad lo sinja un les for di e anjanan 1940-1945. Despues di esaki e almoezenier di Savaneta Kamp a dirigi palabra.

Na nomber di pueblo di Aruba, gezaghebber Henriquez a pone un krans na e monumento sigui pa commandante di mariniers, corps consulaire, reserve officieren, Onze Vloot, Rotary Club, Spes Patriae, Union Mutualista Boneriano, Angelica Anthony, Lago Oil & Transport Co. Ltd. Aruba Chemical Industries, I.O. W.U.A., Aruba Trading Co. E. & G. Martijn, Elmar, S.E.L. Maduro & Sons, K.L.M. , K.N.S.M., y Banco Popular Antillano.

Cu "the last post" e ceremonia a worde termina y mientras biento fuerte a carga e palabranan hiba, e kransnan a keda atras na e pia di monumento, ariba cual nomber di e luchadornan pa libertad den segunda guerra mundial como muestra di gratitud pa loke nan a logra pa nos cu nan sodo, sanger y bida. Apesar di e nificacion grandi di e solemnidad aki, nos no por laga di constata cu, mescos cu na otro paisnan latino, nos pueblo no ta of no por realisa su mes di e nificacion di esaki.

Coleccion pa victimanan revolucion na Santo Domingo

ORANJESTAD, 5 mei - Algun dia pasa algo mas cu cien Dominicano habitante di nos isla a bin hunto na cas di e consul Domincano na nos isla, senjor O.C. Herrera, caminda nan a tende un splicacion di e situacion actual na Republica Dominicano y a mustra ariba e necesidad pa duna yudanza den forma di panja, cuminda y medicina pa e victimanan via di e Cruz Roja Dominicano.

Pa esaki e Dominicanonan na nos isla a forma un comitee cu lo encarga su mes cu e coleccion di e necesidadnan pa e victimanan na Santo Domingo. Miembronan di e comite ta Francisco Saladin, Paulino Berliz, Juan Diaz, Augustin Moretta, Arquimedes Ruiz y Juan Dias, Harry Legrand, Jose Ramon Vicioso, Antonio Cocs, Augosto Nisbett, Emelindo Leonor. Tambe un comitee di damas a worde forma cu ta consisti di Magali Panigua, Mari ana Nadall, Mercedez Ruiz, Carmen Moretta, Garcia Ruiz, Altagracia Falbu, Lilia Martinez, Tromp, Reina Holman, Kliana Saladin, Violeta Francis, Leticia Mercedes Penja, Laura Scantelberry, Marina Santanas.

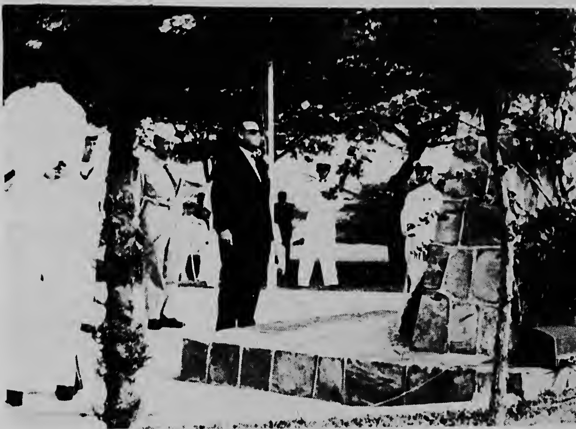
E intencion di e comite ta pa colecta tanto medicina, panja y cuminda posibel pa manda pa Santo Domingo. Entre tanto parse ya un suma di como Fl. 1.100,-- a worde colecta, mientras cu un enorme cantidad di medicina a worde ricibi. E intencion di e consul Dominicano tabata pa solicita permisio serca gezaghebber pa por pasa colecta den pueblo.

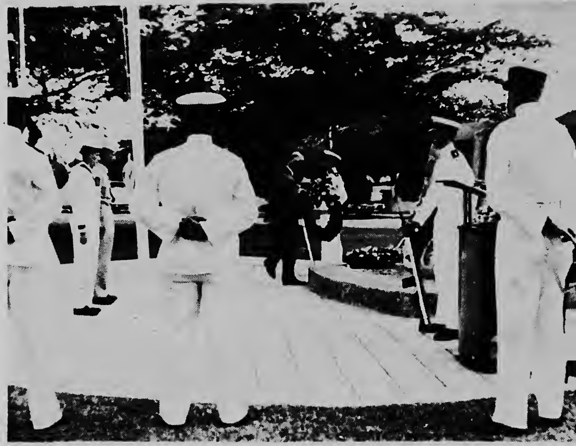
GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici especialmente Dr. P. Harting, Dr. Ho Kang You y Dr. A. Jansens pa nan trabou y tambe tur familia, amigo y conocirnan, bisinja cu na un manera of otro a mustra nan interes na ora di morto di

JESUSITA FINGAL BIESUM

Fam. E. Fingal y yiunan
Pavilla 23.





Pa recorda esnan cu a bira victima di Segunda Guerra Mundial for di anj 1940 te cu 1945, a tuma lugar ayera mainta na e monumento ariba Adriaa Lacle Boulevard un ceremonia di recordamento. A assisti mas o meno un cuarenta persona, formando e autoridadnan di gobierno, comercio y clero E fotonan aki riba ta mustra nos e momento cu Gezaghebber a caba di pon krans na e monumento y abao e momento cu Presidente di Lago senjor W Murray ta pone e krans na nomber di e compania. A dirigi palabra e.o Gezaghebber Henriquez.

Aruba den commision pa eleccion presidente Rotary Internacional

ORANJESTAD, 5 mei - Un biaha mas Aruba lo ta den "Spotlight" internacional ora cu e convencion internacional di Rotary lo tuma lugar for di dia trinta di mei pa dia tres di juni na Atlantic City, den estado di New Jersey na M erca.

Segun ta worde spera mas o menos un cien y binti pais di mundo lo worde representa na e convencion aki di Rotary. For di tur skina di mundo Rotarionan cu nan famia lo ta presente, pa acumula segun calculacion na un total di binti mil hende. Y na e convencion masal aki Aruba lo worde representa na un manera grandi pa e pas district governor y Rotary Counselor na Aruba, senjor Gustave Nouel.

Ultimamente Rotary Club na Aruba a ricibi un informacion telegrafico di senjor Ch. Pettengill, presidente di Rotary Internacional, cu e delegado di Aruba na e convencion internacional di Rotary cual lo tuma lugar na Atlantic City, a worde nombra como miembro di commision pa regla e ballotage pa e presidente nobo pa anja 1966/1967 na e con cion internacional menciona commision di eleccion aki ta consisti di diez miembr worde escohi for di 12.000 d gado cu lo asisti na e convenc E presidente nobo internacio pa 1965/1966 ta Dr. C.P.H. Te stra, for di blaricum, kende mer cu esaki tabata district governor y miembro di direc di Rotary Internacional.

Personanan cu lo dirigi palab na e convenion ta e.o. e C Austriaco Richard Coudenh Kalergi, presidente di Pan ropean Union, Venerable Ma Suliivan, decano archobisp Londen; Shintario Fukushima embahador di Japon na Est Unidos y tambe Adlai E.Stev son, embahador di Estados dos na Nacionnan Uni.

Como delegado di Rotary C di Aruba na e convenion ak bai senjor Gustave Nouel, ke

continuacion riba pa

continuacion di pag 8..
de hopi tempo ta den Rotary Aruba y varios biaha tabata miembro di directiva, tambe tabata district governor y ta Rotary counselor.

HAAF ORANJESTAD SERCA CLA

ORANJESTAD, 5 mei - Lo no dura mucho mas, probablemente un luna pa un luna y mei, y e extension di e haaf nobo na Oranjestad lo keda termina.

Na e momento aki e compania Havenwerken ta poniendo man ariba e ultimo fase di e extension. Manera nos a informa anteriormente cu e extension lo tin posibelidad pa dos bapor grandi mara hunto na e waaf na Oranjestad.

AINDA TIN MAS DI 5.000 EXTRANHERO NA S. DOMINGO

WASHINGTON - - UPI -- Un vocero di departamento di estado a bisa qu nan lo averiguá si nan por publica pruebanan qu ta apoya e denuncia qu a ser hasi pa presidente Lyndon Johnson di que comunistanan a poderá control di e revuelta di Republica Dominicana.

E funcionario di prensa Robert J. McCloskey, a bisa qu Gobierno di Estados Unidos tin "informenan y documentonan" qu ta apoya afirmacion presidencial riba e asuntu aki. Ela agrega qu nan lo averigua si tal "informenan y documentonan" lo por ser duna na prensa pa ser publicá.

E portavoz norteamericano a agrega qu nan no sa cuantu tin den e "grupo di confabuladonan comunista", qu a ser menciona pa Johnson. Sin embargo, ela declará, "ta suficiente, den nos opinion, pa qu e Presidente a hasi su comentario".

McCloskey no por a mustra e punto exacto den cual Merca a yega ne conclusion di qu e comunistanan ta controla e rebelion. Ela declara qu ta "dificil determina esey".

Ela manifesta qu den varios ocasion di siman pasa Departamento di Estado a menciona qu e comunistanan tabata activo. Nan participacion a crece continuamente, asina ela bisa.

Puntrando pa cuantu tempu Merca lo ta pensa na laga su trupanan na Republica Dominicana, McCloskey a responde qu "mi no ta den condicionnan pa bisa nada".

MAS SOLDA NORTEAMERICANO A YEGA VIETNAM DEL SUR

Saigon--UPI--E prome trupanan di combate di ehercito norteamericano qu mester a ser manda Vietnam a yega. Nan tin e mision pa custodia dos base vital di forsa aerea.

Ne mesun tempu, aparatonan cu base riba portaavionnan a realiza cuater incursion di bombardeo contra objetivonan na Vietnam del Norte.

Ocho avion a tuma parti den e atakenan contra trucknan y vagonnan di trein comunista. Esaki tabata e di dos incursion qua ser efectua for di diabierne contra Vietnam del Norte. Tabatin cuater avion qu a bombardea va gonnan di trein ayera y diasabra, no tabatin atakenan aereo.

Gruponan di combate di un brigada di paracaidista qu ta consisti di 3.500 homber a yega for di Okinawa, cu e mision pa warda e basenan aerea norte y sudeste di e capital. E funcionarionan a bisa qu den e proximo dianan e sobranan di e brigada mester yega.

Ne mesun tempu a yega 1.000 otro homber qu ta compone e tres companianan di helikopter di ehercito, cualnan ta di un tipo nobo, cu mayor alcance.

Dos aparato Skyhawks A24 di e portaavion Coral Sea a daña cuater avion di carga y a metralia cincu otro durante un mision di reconocimiento qu a tuma lugar ayera tardi riba e linea principal di abastecimiento qu ta corre di Vietnam del Norte pa Sur.

E aparatonan a tira cohetes y proyectilnan di cayon contra vagonnan di carga, den un zona qu ta situa 160 kilometer sur di Hanoi.

Anteriormente, seis Skyhawks di e mesun portaavion a realiza tres mision riba camindanan di e parti Norte. Nan a ataca cu nan cohetenan dos caminda, sin qu nan sa e resultadonan. E pilotonan a informa qu nan no a haña oposicion di avionnan enemigu ni di tiramentu antiaerea.

E paracaidistanan ta e prome forsanan di ehercito qu ta ser manda Vietnam como efectivonan di combate. E trupanan di ehercito qu anteriormente a ser manda Vietnam tabata limita pa funciona como asesornan y di tripulacionnan, di helikopternan, aunke hopi di nan, diariamente

Situacion di Santo Domingo a cuminsa mehora un tiki

Santo Domingo--UPI-- E trupanan norteamericano cu ayera a sali di e campamento di San Isidoro, cu e proposito di fortalece e posicionnan estadounidense den e zona di e embahadanan a logra di establece e "coredor armada" a traves di e ciudad cu nan a mantene a pesar di e ataquenan di e rebeldenan.

E forsanan di paracaidista - tin control di e "coredor" awor, For di San Isidoro te na e "zona di Reucio" na oeste di e ciudad E proposito di e coredor aki ta pa laga e cumindanan, remedinan yega na e refugiadonan. Entretanto, ta crece e speranza di cu pronto por restaura e ley y orden den e ciudad aki cu a ser sacudi pa e revuelta.

E mericanonan a manda pan y hariña caba pa e civilnan dominicano cu a riska di sali riba caya ayera pa promer biaha for di basta dia.

Bida den algun zona di e "coredor" ta cuminsa tin cierto aspecto di normalidad. si nan por buta e paracaidistanan di guardia na razon di seis pa guardia, riba murayanan y daknan di edificionan.

E cayanan cu ta bai pa e "coredor arma" ta serra cu prikkeldraad.

E corresponsal, acompaña pa e fotografo di United Press International Hugo Wessels y Lee Winfried di Iami Herald" cu a ser recorre ayera na pia y na auto.

E promer biaha cu tabata posibel di cruza e ciudad di Santo Domingo di otro manera den vehiculonan blinda, for di dia cu e revuelta a cuminsa dia 24 di april ultimo.

Nan partida ta aumenta e number di civilnan evacua pa marina na mas o menos 2.400. "E evacuadornan ta mayoria di Santo Domingo, pero dialuna a yega algun procedente di (e ciudadnan provincional) Puerto Plata y Manzanilla, "e anuncio di marina ta bisa.

Entrevistanan cu a ser realisa den caya cu civilnan dominicano ta indica cu mayoria di nan ta na fabor di e rebeldenan, o por lo menos nan ta desea cu e ex-presidente Juan Bosch por regresa na poder.

Entre tanto e civilnan extranhero ta sigui hui di Republica Dominicana. Marina norteamericana a anuncia ayera nochi cu nan a recohe un total di 184 refugiado pa hiba nan Puerto Rico.

STOCK MARKET

Addressograph	50 3/4
ACF Ind.	92 1/2
Allied Chemical	54 1/4
Allis Chalmers	24 3/4
Aluminium Co.	72 1/8
Amerade	78 3/8
Am. Can.	47 5/8
Am. Foreign Power	19 3/8
Am. Metal	50
Am. M. Fdy	18 1/4
Am. Std.	23
Am. Smelting	58 1/4
Am. Tel. and Tel.	68 1/8
Am. Tobacco	38 1/2
Anaconda Copper	63 3/4
Amour	44 5/8
Atlantic Refinery	63 1/4
Atl. Castl.	69 1/2
Balt Ohio	-
Bell. Int.	9 3/4
Bendix Aviation	48 7/8
Bethlehem Steel	38 7/8
Blaw	36 3/4
Boeing Airplane	73 3/4
Canadian Pacific	61
Caterpillar	46 3/8
Case (J.I.)	18 3/8
Cerro de Pasco	40 7/8
Chrysler	52 1/2
Chesepeake & Ohio	69 3/4
Columbia Gas	31 7/8
Con. Ed.	46 7/8
Cons. Elec. Ind.	37
Cong. Nan.	22 1/4
Continental Can.	54 1/2
Continental Steel	40 3/8
Corn Products	55
Crown Zellerbach	56 7/8
Curtiss Wright	19
Det. Edis	37
Douglas Aircraft	37 7/8
Dupont Nemours	238 1/4
Eastman Airlines	60 5/8
Eastman Kodak	165
Western Bancorp.	36 1/2
Firestone	48 5/8
Ford Motor	60 1/2
General Electric	105 1/8
General Motors	108 1/2
General Foods	83 3/8
Gillette	34 3/4
Glidden Co.	56 1/2
Goodrich	64 1/4
Goodyear	54 1/4
Grace	55 1/8
Greyhound	23 1/4
Gulf Oil	55 1/4
Hud Bay M.	72 1/2
Hupp	6 1/2
I.B.M.	483 1/2
Insp. Cop.	39 7/8
Int. Harvester	87 1/2
Int. Nickel	57 1/4
Johns Manville	61 1/4
Jones and Laughlin	70 3/8
Kan. City So. Ind.	41 1/8
Kennecott Copper	106 1/2
KLM.	34 1/4
Koppers	68 1/2
Kroger Co.	42
Lehman Corp.	30 7/8
Lockheed Aircraft	45 7/8
Loew's Inc.	19 7/8

Lonestar Cement	20
Mont Ward	36 3/8
Monsanto	92 1/8
Nat. Acme	39 3/4
Nat. Cash. Regist	81 1/4
Nat. Distillers	33 3/8
National Lead	77
New York Central	57 3/4
No. Am. Aviation	52 1/8
Olin Mathieson	48 1/4
Otis Elevator	51
Pac. Gas & Elec.	39 3/4
Pan. Am. Airways	29 3/4
Paramount Pictures	59 1/2
Penn Railroad	46 7/8
Phillips	53 3/4
Public Service E.G.	40 5/8
R.C.A.	34 1/8
Republic Steel	44 3/4
Royal Dutch	41 5/8
Reynolds Tobacco	43
Sears Roebuck	-
Servel	4 3/4
Sinclair Oil	54 7/8
Shell Oil	59 3/4
Socony Mobil Oil	83 1/2
South Co.	69 5/8
South Rail	58 1/4
Sperry Rand	13 1/2
Standard Oil of Cal.	69
Standard Oil of N.J.	80
Standard Oil of Ind.	42 1/8
Standard Brands	81
Stone Webster	65 3/8
Studebaker	5 5/8
Swift & Co.	54 1/4
Texaco	78 1/4
Texas Gulf Sulphur	61 1/8
Texas Instruments	107
Textron Ing.	65
Timken Roller Bearing	90 1/4
Twentieth Century Fox.	28 7/8
Union Carbide & Carbon	133 1/8
Union Pacific	41
United Aircraft	71 1/2
United Airlines	72 1/8
United Fruit	21 3/8
United Gypsum	81 3/4
United Gas Corp.	35 3/4
United Steel	53 3/4
US. Rubber	66 1/2
U.S. Smelting	112 3/4
Warner Bros	16 1/2
Westingh. Air Brake	43 1/4
Westingh. Electric	51
Woolworth	29 5/8
Dow Jones Index	922.11
Fund of Funds	$ 15,76
Ark La Gas	45 1/2
Brit. Am. Oil	31 3/8
Brit. Petr.	6 7/16
Creole Petr.	40 1/4
Electron Spl.	23 3/4
Espey Mfg.	8
Giant Yell	14 1/8
Husky Oil	12 1/2
SBD W. Air	10
Norf So. Ry.	28 3/4
Seeman Br.	6 5/8
Syntex	92 3/8
Tech. Mat.	9 1/8

JOHNSON A PROCLAMA AWANAN DI VIETNAM DEL NORTE Y SUR "ZONA DI COMBATE"

Tokio--UPI--China Comunista a declara qu e orden di e presidente norteamericano Lyndon Johnson, pa hasi e awanan teritorial di Vietnam y aereanan di Vecindario un zona di combate, "ta constitui un amenaza contra di seguridad di China y un violacion di soberania chino".

Johnson recientemente a proclamá e awanan qu ta situa dilanti Vietnam del Norte y Sur "zona di combate," pa permiti e militar y marinonan norteamericano den e awanan ey un extencion di impuestonan federal.

Corant di pueblo, cu ta sali publica na Pekin, den un articulo firma pa "observador" ta bisa; "Nos ta declará solamente qu China lo no tolerá ningun intervencion den su espacio aereo ni awanan territorial pa ningu otro pais".

"Esnan cu no tuma esaki na cuenta mester enfrenta e consecuencianan grave cu lo sali for di esey", asina e "observador" ta opiná.

Nan ta kere qu, en general e firma "observador" ta bini di e otro hefenan comunista chino, tal bes di e propio Mao Tse Tung.

Segun nan a firma "Observador" a afirma e proclamacion di Johnson, papiando di "awanan den becindario" ta inclui tambe e awanan territorial chino metropolitano.

E isla di Hainan ta situa den e Mar Chino, banda di e costa vietnames, y aparentemente, China Comunista a referi ne awanan di e isla aki.

MERCA A MANDA MAS AYUDA MILITAR PA S. DOMINGO

Norfolk, Virginia---UPI--Autoridadnan militar a anuncia qu otro dos mil homber lo sali pa Republica Dominicana, subiendo asina e total na 9.500 di infantenan di marina y paracaidistanan qu a ser mandá aya a raiz di e sangriento revolucion.

Un portavoz di e jefatura di comando atlantico tambe a bisa qu 2.500 otro infante di marina a ser embarcá den un flota di armada na Morehead City, North Carolina. E portavoz a nenga na revelá destino di e forsanan ey pero nan ta kere qu nan lo sali pa Caribe.

Jefatura di e Comando Atlantico den e ciudad aki ta e centro di control pa operacionnan militar norteamericano na Republica Dominicana.

E trupanan qu a ser manda ayera Republica Dominicana

ta consisti den dos grupo di choque, cada unu di magnitud di batallon, y parti di un batallon di artilleria perteneciente ne division 82 cu base na Fort Bragg, North Carolina.

E vocero a revelá qu 1.600 infante di marina a ser embarca den portahelicopternan Okinawa, pe puerto di North Carolina, 900 otro homber di refuerso a embarca den cincu unidad naval. Tur e forsanan ey lo uni ne 4.500 paracaidistanan y 3.000 infantenan di marina actualmente na Santo Domingo.

Montevideo--UPI--Artefactonan explosivo a explota den e edificio di e empresa Pepsi Cola, provocando un candela qu a ser rapidamente dominá.

E lugar na unda e explosivonan a ser pone ta na mas o menos cincu kilometer for di e centro di Montevideo. No tabatin dañonan di importancia ni tampoco tabatin victimas.

No. 2.

Bo ta destina pa mi

No lubida, cu bo tata a casa cu ne, pasobra e ta stimé. Y tur loke bo bay contra di dje, lo bay contra di bo tata tambe. "Mi no ta haci nada contra dje, no preocupabo cu esey. Bo kier ta presenta, ora cu e cohemi braza, y pidimi pa mi tin confianza den dje?" "Mi Dios bo no mester amarga bo mes asina tanto. No tin nada demonstra ainda".

"Exactamente. Tur cos ta dependé ainda. Nan a drenta caba. Mi por tende nan stem den e comedor. Mi mester bay serca nan awor, no ta berdad Lucie, y mi mester demostra cu mi ta un yiu bon educá. Mi ta sinti mi curazon bati te den mi garganta". "Ningun hende lo mordebo. Trata pa tuma tur cos mas calmo posibel.". "Esey kier meen: sea carinjoso y amable. Lo mi hacié Lucie... especialmente pa mi tata!" E ta kita e cabey for di su cara y lentamente e ta cana bay na e porta. Su bista ta cay riba un bouket di rosa, cu ta poni den un vaas, y cu ta destiná pa Lydia. "Hiba esey cu bo", Lucie ta bisa, ya cu el a mira cu Gitta ta vacila un poco. "Serca un matrimonio ta pertenecé flor. Solamente e prome momento ta poco fastioso. Tur cos lo keda reglá." Gitta ta guli, mientras e ta zak hole e rozanan. "E prome momento", e ta murmura. "Oh, mare e por a pasa pa caba". "Bo mester bay", Lucie ta persisti. "Hiza bo cabes, mi yiu". Sigfried Eslner tabata yudando su senjora kita e mantel, ora cu Gitta a cana drenta. Lydia a miré door di e spiel su dilanti. "Oh", e ta bisa. "Mi kier sa, cu tin hende a bin cuminda nos. Mira Siggi!" Involuntariamente Gitta ta pensa riba e otro biahanan, cu su tata sa bin di viahe. Esta contento e sa bin contré y su tata ta cohe braza felis. E biaha aki e ta bira y sonrei cu né. Gitta ta equivoca of ta berdad, cu su cara a cambia completamente? "Papa!" e ta bisa y ta cana jega serca dje. Mes ora e ta cohe braza y ta sunchi su cara y ta primi su cara contra esun di dje. "Mi dushi tata. Mi ta asina contento cu bo a bolbe bek". "Wel, prome mi no a pensa asina. Nos a kere cu no tin ningun hende na cas". E ta papia di nos, Gitta ta pensa y mesora e ta lagué los bek. Awor e ta drey mira Lydia. "Despensami, mi.... nos... ta awor ey nos a tende bosonan", e ta bisa y su cara ta birando corra. "Mi tabata yuda Lydia. No ta asina facil pa prepara un cuminda festivo". E ta sintié asina verlegen cu casi e no sa unda e mester mira. Elsner sa masha bon kiko ta pasando cu su yiu, e conoce mucho bon. Pero e ta mira e mirada investigador di Lydia y esey ta evité pa haci loke e kier, y esey ta, pa coy Gitta braza bek. Pero e ta djies coy su man tene. "Bo a ricibi mi carta anto? Permitimi presentabo mi estimada esposa, su nomber ta Lydia". Gitta a bin pará pegá cu su mama di crianza. E ta miré duro den su wowonan y mesora e tabata sa: e ta odiami. Mi precioso juventud a pasa. "Boso duna otro un man", mi yiunan. Hacimi un fabor y sera amistad cu otro". E zonido den su stem a demostra cuanto interes el a paga na e deseo ey. E sonrisa stranjo cu Lydia a forza, Gitta no a keda sin ripara, y pa complace su tata el a duné un man. "Masha pabien", e ta bisa. "Bo ta bonbini serca nos". E ta duna e senjora e flornan y ta ripara cu riba su cara tin un poco bofon. "Ah, pa mi esakinan ta? Masha danki Gitta. Mi por jamabo asina no? Y roza coló geel... ta simbolo di kiko atrobe" "Mi no sa, pero papa ta gustanan. "Esta bon pa tende algo asina. Mi no mester lubida, no ta berdad? Of bo ta prefera roza corra, Siggi? Eseynan si ta nifica algo!" Lydia sa masha bon kiko e ta haciendo, pasobra net awor e ta ofrece su casa su lipnan pa un sunchi. Y Gitta tambe sa cu e ta hacié especialmente pa poné é sinti malo. Pero el a percura pa no laga nan mira con profundo ofendi el a sintié. Un cos so e tabata spera, y esey ta, pa tur e pantomina di sunchimento lo no resulta un comedia. "Nos ta bay den sala un rato?", Elsner ta puntra, como cu e ta haya e situacion un poco doloroso. Mesora Lydia ta hinca su braza bou esun di su esposo y e no a keda sin tira un mirada triunfante den direccion di Gitta. Gitta a spera te ora cu nan dos a jega den sala, y despues el a sigui nan. "Mi ta spera, cu mi no a primintibo di mas, mi dushi". Elsner ta bisa, ora cu el a ripara con Lydia ta mirando tur e mueblesnan cu atencion. "Si, tur cos ta masha bunita", e ta contesta. E ta hala e cortinanan un banda. "Mi ta gusta e bista den curá. Mester ta bunita, ora cu tur e matanan ta floreando." "Gitta lo percura pa esey, Elsner ta contesta. "E ta masha encantá cu su curá, y ta percura masha bon pé tambe". "Asina?", e sonjora ta bisa. "Wel de vez en cuando lo mimester admira su trabao anto. Bo ta permitimi sinta un rato?" E ultimo pregunta a worde dirigi pa Gitta, pero su tata a contesta na su lugar. "Bo no tin mester di sinta ki ora cu bo kier den e di pidi permiso pa nada akinan, dushi. Tur loke tin akinan, ta bo propiedad. Bo por wel di sinta ki ora cu bo kier den e stoek aki!" E ta pone un cusinchi pé. "Okay, lagami busca algo di bebe pa nos" Ora cu el a lanta bek, su bista ta cay riba su yiu muher, kende ta ainda ta pará bandi e porta. "Bo no ta bay sinta, mi yiu?" "Mi no sa... Lucie ta sperando riba mi. Y boso mester tin hamber." "Mi no por nenga esey. Nos tin un viahe largo tray lomba. Pero esey no por ta motibo pa corre bay! Nos mester brinda prome cu otro". Gitta sa masha bon, dicon su tata ta keda miré duro asina. E tabata spera un sonrisa, un palabra alegre no pé, pero siquiera pa Lydia. "Bon", e ta bisa porfin. "Laga nos brinda. Nos tin razon pa hacié". Gitta mester pasa dilanti Lydia su stoel pa bay sinta den e sofa.

El a bolbe ripara e sonrisa sinico riba cara di Lydia. "Mi mester yudabo papa?" e ta puntra, ora cu Elsner a cana bay na e cashi pa busca tres glas. "Kiko bo ta kere anto? Semper esaki no ta mi trabou?" Tur cos ta keda manera antes, Gitta ta pensa, y e ta desea pa e keda asina tambe. Cu wowonan hancho habri e ta mira, con su tata ta jena e glasnan. Elsner ta duna Lydia e prome glas. Yen di ternura e ta sunché na su frenta . Lydia ta sonreo agradecido: Pero ora cu Esiner a sunchi Gitta tambe. e sonrisa riba su cara a disparce. "Riba kiko nos ta brinda?"

E ta sigui..

PAGINA FEMENINA

pa: Tom A. Cullen.

Paris--NEA-- Poco despues cu ela ser elegi pa cuarto biaha como President, Franklin D. Roosevelt a ser puntrá kiko e lo tin gana di hasi dia cu e bai cu pensioen.

"Lo mi tin gana di habri un tienda di keeshi na Hyde Park, manera esun di mi amigu Monsieur Androuet na Paris," ela contesta.

Accidentenan y mal manera ta compañantenan constante riba caminda.

Pa Pierre Androuet, doño di e tienda di keeshi mencioná, no ta nada straño cu un presidente Mericano ta aspirá un meta asina dushi. Ki idealnan mas haltu un homber por tin si no ta un tienda di keeshi?

"Homerus a scirbi di keeshi den Illias," el a splica.

"Virgilui--tambe a alabé.

Hecho ta cu poëtanan a canta di e meritonan di keeshi den tur siglonan.

No ta un accidente cu Apollo, kende tabata Dios di musica, tambe tabata defensor di guardador di carnénan. Naturalmente nos ta considerá Apollo como nos patrono."

Na Androuet su tienda chikitu serca di Montmatre e visitante lo hanja un variedad di keeshinan pa tur dios cu por tin. Tin di 150 te 200 diferente variacion, dependiendo di e temporada.

La Maison Androuet tabata un mecca pa pelgrimnan for di dia cu ela habri na 1909. E fallecido Sra. Eleanor Roosevelt poco biaha a pasa Paris sin bishita Androuet.

Su autografo den e buki di visitantenan ta un di e posecionnan mas precioso di e tienda.

Otro visitantenan regular ta inclui Reina Frederika di Grecia, Duque y Duquesa di Windsor, Principe di Borbon-Parma, y William Bullit, e ex-embahador Mericano na Paris.

Huespednan "especial" ta ser hiba abao den e keldernan muhá bao di e tienda caminda e keeshinan ta ser tené den un humedad constantemente igual. Aki, riba e trono di nan matnan di stroo, e Camembertnan chikitu di Normandie ta pará, huntu cu e Roqueforts cu beschuim y e Bries manera bolonan enorme.

Tin keeshinan for di e provincia di solo: Provence cualnan tin un smaak delicado di rosmarijn y otro hierbanan. Y tambe, tin e Reblonchons cu ta corra scur, casi color di roble, cualnan a baha 1800 meter for di Alpennan te aki. Den un convento na Sur di Francia, souernan ta lora e keeshinan den e shinishi di blachinan kimá di biña pa duna nan producto e sabor delicado cu Androuet su clientenan ta gusta, y ta paga pe. Androuet, un homber gordo cu wangnan rose, tin gana di laga Mericanonan goza di e delicianan aki. Infortunadamente e no por hasi esaki a causa di e "Puer Food Laws" di Merca cu ta califica productonan di lechi no-pastueriza como inhigienico y ta prohibi nan importacion. Excepcionnan : keeshinan manera Roquefort y keeshinan Suis cu a hecha mas di 60 dia.

Androuet ta hala su nanishi pa mustra su disgusto ora e palabra pasteuriza worde nombrá.

"Keeshi cu ta bini di lechi pasteuriza ta perde tur su personalidad y sabor", e ta declara.

"Mayoria di Androuet su keeshinan ta ser trahá di sea leechi di cabritu o di carné.

E veto Mericano riba keeshinan importá no a preveni Presidente Roosevelt pa tene su provishi na Casa Blanca yen di productonan di La Maison Androuet durante su periodo di presidente.

Andruoet sin embargo ta nenga cu e keeshi a ser transporta pa Roosevelt a traves di personanan cu libertadnan diplomatico.

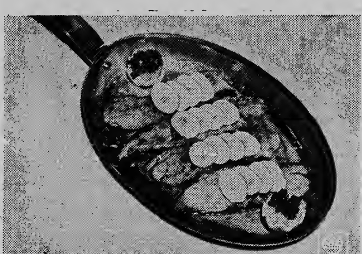
Algun di e mihor keeshinan Frances a ser descubri pa casualidad . Camenbert, por ehemplo a ser inventa pa un campesina di Normandie, Marie Harel kende for di e dia ei a bira algu parecido na un heroe nacional.

Segun e leyenda Roquefort a ser descubri pa un guardador di carné. , kende a bai laga poco keeshi y panja lora huntu. Dia cu ela bolbe algun siman despues, na e lugar, ela hanja cu algun di e particulanan di e pan danja drenta den e keeshi. E resultado, ela descubri tabata delicioso.



HOMBER DI KEESHI: Monsieur Androuet ta hasiendo un control noncientifico di e calidad di su keeshi.

PLATO POPULAR--BANANA Y PISCA.



Filet di Sole cu banana, di con no?

PLATO POPULAR--BANANA Y PISCA.

Pa: Gaynor Maddox.

E delicatez di filet di sole (tong un di e platonan di piscá mas popular, a inspira Peter Robotti, un distinguido restaurateur Neorquino, pa duna nan un atraccion extra cu sea banana o appelsina y lamoenchi. Nos a purba ambos cumindanan na e bunita restaurant aki di East Side, Le Chateau Richelieu. Despues nos a pidi nos anfitrion e receta pa e delicioso plato aki.

Filet di sole tropical.

1 liber di filet di sole (4 filet chikitu.

1 banana, corta diagonalmente.

2 ons di manteca (60 gram

1 lamoenchi

Peterselie.

Seasoning pa smaak.

Sazoná e filet levemente cu salu y peper. Laga hasa den manteca riba un vlam mediano pa hanja smaak. Slice e banananan diagonalmente y pone e slicenan riba e filetnan den e panchi. Cushina 3 minuut. Dorna cu peterselie frescu y lamoenchi.

Sirbi cayente.

filet di sole florida.

1 liber di sole (4 filet chikitu.

2 ons di manteca (30 gram.

1 appelsina, corta na seccionnan.

1 grapefruit, corta na secccion.

Peterselie.

Seasoning pa smaak.

Pa cushina, sigui e mesun moda di Filet di Sole Tropical.

GALIÑA.

Galiñanan ta birando popular na Merca, esta serca estudiantenan y nan chistenan di galiña ta nace na tur universidadnan.

Un ehemplo di chistenan di galiña:

Q. What kind of an automobile does a chicken drive?

A. A yolkswagen.

Q. Where do you get chicken dressing?

A. At Peck and Peck.

Q. What name is erroneously applied to baby chickens?

A. Chiclets.

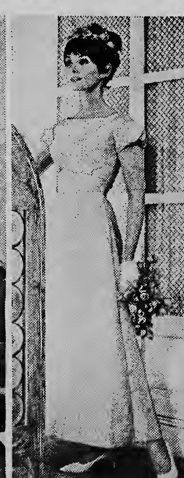
E informacion aki a bini di Revere Sportwear, un firma cu a contesta e locura di galiña, fabricando un sportshirt oro y geel cu un cabes di galiña riba dje.

Estudiantenan a duna e siguiente splicacion pa nan amor diripiente pa e animalnan:

"Nos ta kere cu ta bira tempu pa duna e bestia chikitu un status di clase mas haltu."

"Esaki ta nos contesta na e gran guerra-di-galiña-e crianza 34-24-34.





Pa e casamentu tradicional Alfred Angelo a diseña e bisti aki na man robes pa un ceremonia di atardi of anochi. E estilo nobo cu un garganta estilo Sabrina, ta un bisti masha elegante. Riba e shimis abao nor por mira flornan applica. E bouquet di casamentu ta constitui di flornan blancu. Na man drechi nos por mira un shimis masha nechi pa e madrina di e casamentu. E shimis ta color blauw cla y ta yega te na e enkel. Esaki ta un diseño di Fred Piccione. E flornan ta diseño di FTD.

Informaciones de Venezuela

EL ZULIA



REGION EN BUSCA DE UN NUEVO EQUILIBRIO

Desde los días de la Colonia, la región del Zulia ha constituido uno de los centros económicos y culturales más importantes de Venezuela. Durante los siglos XVI a XVIII, Maracaibo provocaba la codicia de los corsarios como puerto de exportación y emporio de riquezas. Y en la época republicana siguió prosperando la hermosa ciudad del Lago, convirtiéndose en sede de grandes casas comerciales, dedicadas a la exportación y la importación.

Al Sur y al Oeste del Lago de Maracaibo se extiende una de las zonas más fértiles del país. La agricultura y la cría florecieron bajo el tesonero esfuerzo del pueblo zuliano, a la vez que se desarrollaba el transporte fluvial, lacustre y terrestre. Inmigrantes colombianos y empresarios comerciales o agrícolas venidos del Viejo Mundo dieron su aporte al progreso zuliano, sin que por ello la población de la región perdiese su carácter de grupo perfectamente integrado y orgánico, poseedor de ricas tradiciones folklóricas derivadas del Indio y del Español. Como Estado grande, activo y abierto al mundo exterior, el Zulia posee una fuerte conciencia regionalista y tiene la capacidad de acoger elementos sociales y culturales nuevos sin perder sus características propias.

A partir de la primera guerra mundial, el desarrollo de la industria petrolera produjo una revolución en la vida zuliana. Repentinamente, la explotación del oro negro sustituyó a la agricultura, la cría y el comercio tradicional, como principal actividad económica de la región. Una vez más, el Lago de Maracaibo se convirtió en objeto de codicias internacionales. Al lado del zuliano autóctono y del comerciante europeo, apareció el técnico petrolero, norteamericano, inglés u holandés, como elemento determinante de la actividad económica regional. Se inició la migración de trabajadores del agro hacia los campos petroleros. El Zulia fue la primera región de Venezuela que experimentó el fenómeno del nacimiento de una nueva clase social: el proletariado petrolero, eficiente, disciplinado y combativo, base esencial del posterior desarrollo democrático y sindicalista en el país. Fue en los campos petroleros zulianos donde se formaron muchos de los dirigentes obreros que, desde 1936 en adelante, contribuyeron decisivamente a la lucha por una Nación más libre y más justa.

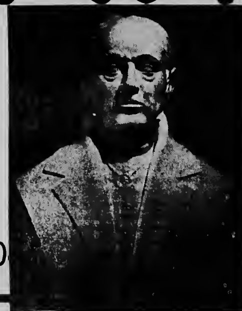
Pero la vida zuliana perdió su equilibrio tradicional. Si la explotación del oro negro estimuló nuevas actividades económicas y provocó la creación de comercios y servicios modernos, en cambio la agricultura y la cría sufrieron el efecto de la descapitalización y del éxodo rural. Para los venezolanos de orientación nacionalista y democrática se hizo evidente la necesidad de crear un nuevo equilibrio: había que rescatar al Zulia de una situación de dependencia exclusiva del petróleo, mediante un esfuerzo sistemático de diversificación económica. La problemática nacional —desarrollo deformado por la monoproducción y por una excesiva intervención económica extranjera— se manifestó con máxima claridad en la región zuliana.

Desde 1959 en adelante, la Democracia venezolana se ha dedicado a la tarea de crear el nuevo equilibrio económico y social en el Zulia. Importantes obras de riego tienden a incrementar la productividad del suelo y a dar nueva vida a las actividades agropecuarias. Mediante el asentamiento de campesinos en su tierra propia se procura frenar el éxodo rural. Nuevas líneas de comunicación posibilitan un mayor contacto entre las diversas zonas del Estado. El gigantesco puente sobre el Lago de Maracaibo facilita el transporte de personas y mercancías entre el Zulia y otras regiones de la República. A través de la Corporación de Fomento se promueve la creación de industrias manufactureras. El establecimiento, en el territorio zuliano, de la sede de la Corporación Venezolana del Petróleo, demuestran la voluntad de la Nación de jugar un papel determinante en el aprovechamiento de su principal riqueza. En el ámbito educacional y científico, la Universidad del Zulia aumenta continuamente el número de sus profesores y alumnos, crea nuevos institutos y realiza un gran esfuerzo de superación cualitativa.

Una nueva obra, que está a punto de ser inaugurada, es el puente sobre el río Limón, que unirá los Distritos Mara y Páez del Estado Zulia y servirá de enlace para las comunicaciones con la vecina República de Colombia. Además del puente, se proyecta poner en servicio en aquella zona el acueducto de El Moján, con su planta de tratamiento y una línea sublacustre hacia la isla de Toas, así como instalaciones turísticas y grupos escolares. El Ministerio de Obras Públicas, el Instituto Agrario Nacional, el Banco Agrícola y Pecuario, el Ministerio de Educación, el de Sanidad y Asistencia Social y el de Agricultura colaboran en la creación de obras que signifiquen nuevos pasos hacia la transformación del Zulia en región de desarrollo equilibrado y orgánico.

Esta es una publicacion del Consulado General de Venezuela en Curazao, A.H.





EL MINISTRO DE EDUCACION INAUGURO ESTATUA DEL GRAN HUMANISTA EN TRINIDAD

VIGENCIA DE LA OBRA DE ANDRES BELLO

El 19 de abril, el Ministro de Educación Dr. J. M. Siso Martínez, acompañado de otras personalidades venezolanas, inauguró en la vecina Trinidad un busto de Don Andrés Bello donado por nuestro gobierno al Instituto Cultural "Andrés Bello" que funciona en Puerto España. En el acto de inauguración, el doctor Siso Martínez pronunció un emocionado discurso sobre la obra y significación del ilustre humanista americano nacido en Caracas en 1781. Recordó el Ministro las tres etapas de la vida de Bello: la de su formación humanística integral; la de su actuación en la vanguardia de la lucha por la independencia de Venezuela; y la tercera etapa, la más fructífera: en la que, a partir de 1829, desarrolló en Chile aquella vasta labor pedagógica que ha hecho de él guía espiritual del continente. Andrés Bello dedicó el resto de su vida al ideal de la integración de las nuevas naciones hispanoamericanas, convencido de que sólo a través de la educación podían realizarse bajo el signo republicano las formas civiles nacidas al abrigo de la antigua sociedad. El doctor Siso Martínez finalizó su discurso con las palabras siguientes: "La obra de Bello tiene total vigencia. En este año, con ocasión del primer centenario de su muerte, la América toda se apresta a rendirle homenaje... Por eso todos los que se cobijan bajo su sombra tutelar, en est isla, tienen contraído con él un impar com promiso: el de ser leales a su tiempo com Bello lo fue al suyo. En cierto sentido ho vivimos una época similar a la del siglo XIX que vio transcurrir su fecunda vida. Nueva formas culturales, económicas, políticas sociales se abren paso a través de vieja estructuras. Asistimos a un acelerado des arrollo de las economías nacionales inte gradas dentro de un vasto movimiento eco nómico mundial. Por eso el mejor home naje que podemos rendirle es seguir s aleccionador ejemplo. Vivió y sobrevivió la revolución y realizó una de insospecha das dimensiones en el campo del pensa miento americano. Cuando un 15 de octu bre de 1865 desapareció físicamente, co él se extinguía toda una grande historia Pero había abierto ancho surco para qu se realizara la historia americana de todo los días, la que fue su obsesión de ordena dor de naciones, esa que realizan los pue blos con sentido labriego, con la mirad puesta en el porvenir, con amplio sentid de continuidad, que es lo que permite s supervivencia y su grandeza".



ANALISIS DEL "NEW YORK TIMES"

ESTABILIDAD Y PROGRESO EN VENEZUELA

Bajo ese título, la redacción del diario "New York Times" comenta las características y perspectivas de la economía venezolana, en su publicación "World Economic Review and Forecast, 1965", pp. 221-225. A continuación reproducimos en su totalidad el texto citado, en versión castellana.

Según los expertos de aquí, la característica resaltante de la economía venezolana en 1964 fue la de una mayor estabilidad para el hombre medio. Fue un año positivo para la economía del país, y los especialistas en la materia creen que la tendencia favorable continuará en 1965.

Esta creciente estabilidad tiene dos motivos fundamentales.

El primero fue el proceso electoral de diciembre de 1963, que representó una vigorosa reafirmación del sistema democrático. El pueblo, desafiando las amenazas de los terroristas, llevó a cabo unas elecciones ordenadas, escogiendo al doctor Raúl Leoni como sucesor de Rómulo Betancourt. Esta transición democrática dio nueva confianza política a la nación, y ello se reflejó en la situación económica de 1964.

La otra causa de la creciente estabilidad fue el restablecimiento de la libre convertibilidad monetaria, decretada el día 18 de enero de 1964. Este decreto puso fin al sistema de control de cambios que había existido en el país desde noviembre de 1960. Para el año 1964, el Gobierno se sintió suficientemente recuperado de la recesión de 1959 y 1960 para eliminar los controles y fijar el dólar en una tasa libremente convertible de 4,50 bolívares.

El retorno a la libre convertibilidad tuvo por resultado un incremento constante de las reservas internacionales, que para fines de 1964 alcanzaron a más de 830 millones d dólares.

Hubo igualmente otros factores que coadyuvaron a promover la estabilidad económica. La ola de terrorismo que caracterizó al año 1963 disminuyó en 1964. No desaparecio totalmente, pero hubo menos actos de sabotaje durante ese año y según los dirigente gubernamentales la economía no quedó afectada.

El ingreso per cápita también aumentó en 1964, pese a una explosión demográfica d casi 4 por ciento al año.

El producto territorial bruto para 1964 fue de más de 30 millones de bolivare (6,6 mil millones de dólares), superando al de 1963 en un 7 por ciento. La població aumentó en unas 300.000 personas, alcanzando un total de 8 millones aproximadamente. Todo ello significó una mejoria del nivel de vida. El ingreso per cápita llegó a má de 2.500 bolívares.

El nivel de vida fue favorecido igualmente por el hecho de que el 70 por ciento del presupuesto público de 7 mil millones de bolívares fue invertido en iniciativas provechosas para los grupos de bajos ingresos. Enormes sumas fueron destinadas a la Educación, la Salubridad y otros proyectos sociales.

INDIA A ACUSA PAKISTAN DI CONCENTRA TRUPANAN A LO LARGO DI E FRONTERA

NUEVA DELHI -- UPI -- India acusa Pakistan awe di concentra trupanan a lo largo di e frontera cu ta dividi Pakistan Oriental di e Estadonan Indio di Bengala Occidental y Assam.

E ministro indio di defensa, Chavan, a declara den Parlamento cu Pakistan a aumenta tambe su actividadnan militar na Pakistan Oriental y a confirma informacionnan di prensa acerca di e presencia di forsanan comunista china na Pakistan Oriental.

Ora cu nan a puntra e minister ki posibilidad tabatin di un accion militar di Pakistan y China Comunista contra India, Chavan a responde:

"Den nos estudio militar general di e situacion nos a tuma cuenta di e posibilidad ei. Si tal eventualidad pasa nos tin cu enfrente".

Chavan a manifesta cu Pakistan tabata contruitrincheranan a lo largo di e frontera di Pakistan Oriental y a añadi cu recientemente a yega Pakistan Oriental trupanan procendente di e region occidental di e pais.

E a añadi cu India tabata tuma medidanan adecua pa enfrenta e situacion.

SOCIALES

WILLEMSTAD-Awe ta cumpleaños di señor Walter Mariana. Un gran fanatico di e club hoben den clase AA. Un caluroso pabien ta bini di parti di directiva di Blue Hawks y tambe di tur e fanaticonan di Blue Hawks ta ser dirigi na Walter. Tambe Riverside y River Plate ta manda un pabien cordial pa e hubilario aki. Walter masha pabien hopi anja mas.

WILLEMSTAD-Ayera merdia entre diesdos'or pa mitar di dos, Chito Doran y Bernard Blijden di ploeg di Dori a bai e Dominguito pa dal e dos catibunan di Chon cu Henki Cai Filomena y Hector Felicia un sapatu di 10-4 sin permit ni di Chon ni Henki. Esaki ta algu antideportivo, siquiera pidi permit.

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleanjos di e simpatica señorita Mildred M. Bischop. Mildred nos ta manda nos mas sincero felicitacion pa bo y ta desea bo den compania di bo famia y amigunan hopi anja mas di bida.

BASKETBALL

WILLEMSTAD -- Celebrando anja di La Reina tabatin e finalnan di basketball riba terreno di Mundo Nobo. Dos encuentro a ser efectua. Uno den B y uno den A clase.

Den e prome cual tabata di B Clase, Rising Trotters a enfrenta Athene y a sali victorioso cu score di 26-24. Na final di e prome tempu Rising Trotters tabatin ventaha di 16-6.

Topscorer pa Rising Trotters Carolina cu dies punto y pa Athene Isenia cu 12 punto.

Den e encuentro di A clase, Huracan a enfrenta Aquino y a sali vencedor cu score di 40-32. Na final di e prome tempu Huracan tabata dilanti cu anotacion di 23-15. Topscorer pa Huracan W. London cu 9 punto y pa Aquino, E Rosario cu 16 punto.

Bob Hewitt a gana torneo na Paris

PARIS -- UPI -- Bob Hewitt di Australia, ayera a derrota Pierre Barthes di Francia den estadio Roland Garros, conquistando, asina e titulo di individualnan masculino den e campeonato internacional di tennis di Paris riba canchanan duru.

Hewitt, a gana e frances den tres set consecutivo, cu anotacion di seis-dos, seis-tres y seis-cuater.

Tur e dos hungadornan tabatin dificultadnan na cuminsamentu pa motibu di bientu fuerte, pero e australiano a adopta e situacion prome cu su rival.

Barthes tabatin su peor hungadanan den e prome gamenan, mehorando den e tercer, ora cu anotacion di tres-uno, den su contra el a recupera y a gana tres biaha consecutivo.

Pero e australiano a recobra e ventaha y a gana.

GERHARTS-HOSE A GANA PIMENTEL HASETH

WILLEMSTAD -- Hugo Gerharts y Humphrey Hose a acepta e reta cu di Pimentel y Donnie Haseth y den un duelo masha emocionante a sali vencedor di e encuentro . Den presentacion di un publico basta grandi e pareha mas hoben a sali vencedor cu score di tres-seis, seis-cero, seis-tres y seis-uno. E encuentro a ser efectua riba cancha di Mundo Nobo.



E pueblo piscado di Vung Tau ta preparando nan reda pa captura pisca den awanan di South China Sea. Esaki ta un reda di nylon. Despues cu e pueblo piscado a hanja sa cu nylon ta mihor cu hilo nan no ta usa otro cos.

REMITIDO.

Atencion na Dierenbescherming atencion.

Awor si ta birando di mas" Nos a pidi, nos a suplica, nos a haci un rogamento na Autoridad y tambe Dierenbescherming especialmente cu ta protega animalnan, y sinembargo a keda mes un cantica, mes un musica mes un escandalo publico!

E grupo grandi di cachonan susji mahoso y sin banchi, den e gran Perrera aki tin dos tres cu banchi, ta stroba trankilidad nocturna, ta forma bochincha di mas grandi dilanti porta di cas di familianan decente, na bista di mucha inocente y damas. Anochi ta peor den Wagensteeg, Sebastopolstraat, Brionplein y den hanchinan patras.

Varios hende a pidi pa laga nan Cohe cachor, y te awe ni un contesta, si ta duna no kier duna e trabao aki na esnan cu a solicita, anto pakiko polisnan no ta pasa e bestianan aki pa un otro mundu, e mundu caminda tur cachor mester bai?

Jose Maria Hellburg.

Nacionalizacion di e industria Siderugica a crea un amenaza grandi pa gobierno Laborista

Londres--UPI--Un resistencia inesperá den e sector izquierdista, en relacion cu e proposicion di nacionalizacion di e industria siderurgica, a crea e amenaza di mas grandi pa qu e Gobierno Laborista for di despues qu e gobierno aki a bini na poder na luna di oktober ultimo.

Nan ta preve qu Gobierno di prome ministro Harold Wilson lo obtene, pa margen minimo, mayoria necesario pa aprobacion di e "buki blancu" qu ta detallá e plannan pa nacionalizacion di e principal empresanan siderurgica di Inglaterra den un sociedad nacionalizá.

Gobierno a indica qu nan lo paga mas o menos 550.000.000 libra esterlina (1.540 millon dollar) ne accionistanan di e compañianan si nan mester ser nacionalizá.

Pero e victoria gubernamental tabata completamente insigurá despues di qu Parlamento izquierdista di Partido Laborista, Ian Mikardo, a anuncia qu el lo abstené su mes na vota of vota contra, den señal di protesta pe "generoso compensacion" qu a ser proyectá pa Wilson.

Mikardo a mustra riba e hecho qu e ta apoya firmemente e plan di nacionalizacion, pero qu e ta opone su mes ne compensacion qu lo duna e accionistanan ganancianan di 30 pa 50 por ciento.

Tres parlamentario di e sector derechista----Woodrow Wyatt , Desmond Donnelly y George Strauss----tambe a menaza cu abstene su mes of vota contra, pa motibu di qu nan ta oponé nan mes contra e principio di nacionalizacion.

Wilson a conta den e Camara de Los Comunes cu un mayoria di solamente cuater asiento. Si e cuater laboristanan rebelde abstene nan mes, anto lo tin un empate den votacion, ya qu e conservador y liberalnan di oposicion a priminti di lo opone nan mes ne proyecto di ley.

Den caso di empate, e presidente di e Camara ta obliga na vota pa Gobierno. Pero si un di e cuater laboristanan yega na vota contra, Gobierno lo por ser derrota y lo hanja nan mes enfrente di tres alternativa;

---Renuncia y celebra eleccionnan nobo;

---Actua manera nada no a pasa y presenta na parlamento e proyecto di ley di nacionalizacion;

---Yega ne conclusion di qu nacionalizacion lo ser rechazá y no plantea e asuntu ne Camara.



REMITIDO

Aunke di antemano mi sa, cu un of otro lectornan lo no gusta mi escrito aki, sinembargo mi no kier keda sin schirbiéle, pasobra tin gustador.

Despedida tin su ventaha i su desventahenan, algu triste, algu semi-alegre, semper e ta nifica un perdida, i den dje algo melancolico.

Despedida ta un perdida di algo cu nos kier a conserba, pesei mes, hustamente na ora di despedida, nos por bula mihor importancia di un of otro persona aprecia, manera esaki ta en realidad.

Talbez pa e momento inespera di un persona, util, un persona luchador un persona incansable, dinamico, inteligente etc. etc. talbez bo no ta sinti despedida di e persona aki asina liher.. pero su recuerdo ta yena e vacio te na es momento cu bo realiza, cu e lugar cual e persona a bai laga, ta dificil pa worde reemplaza, na e mes manera..

Despedida di u n familia ta nifica, cu practicamente un lazo bieuw a kibra pa forma un lazo nobo. Un proverbio Hulandes ta sinya nos: Uit het oog uit het hart" sinembargo aki bo ta trata na haci e lazo tan leuw pa e despedida mas estrecho no obstante e famia ta leuw, e ta mas pega na nos curason, e ta biba espiritualmente den nos memoria.

Nos tambe ta sinti, cu pa motibo cu es familia aki ta leuw foi nos, un separacion basta - grandi, nos cu ta aprecia su amistad y tur loke e tabata pa nos, ta biba cu e anheio di ta cu nos pensamento mas cerka dje tur dia.

Nos ta papia mente su nomber, conta su hazaña nan, recorda un y otro di su cosnan, nos ta corresponde cu n'e, y hasta nos ta sonya cu n'e hopi biaha nan... Esaki ta cosnan cu ta sosode cu casi tur hende, esakinan tin nan simple motibo, pasobra como - hende nos kier trata na alcanza lo imposible, nos kier bai semper un tiki mas alew, nos kier mira loke ta pasa altravez di ultratumba si ta posible, nos kier ta asina triminti pa weita kico tin tras di nubianan, den espacio, tin den nos hendenan, asina tribi i curioso, cu kier sondea te hasta misterio di mas scondí cu naturaleza tin pa nos...

Mi conose varios expertonan, tantu estranhero y jioenan di - Corsow, Aruba y Bonaire, cu den nan estudionan, nan inventonan chikitu den un of otro materia, nan no ta satisfecho, cu es locual el a iesa y experimentá, e kier sigi semper un poco mas ayá.

DESPEDIDA, sea repatria, bandona e planeta aki pa semper, tin su momentonan, cu involuntariamente ta ranka un y mas lagrimanan foi nos wowo.

E lagrima nan cu nos ta yorra na momento di un despedida, hopi biaha nos ta derrama nan cu e consecuencia dje despedida, y no asina tantu pa e persona mes.

Otro ta yorra di un sentimento personal, y ta pasa den su mente cu : Dios sa kico lo bai sosede awor" Kico lo pasa despues? Com lo e persona yega despues y regresa etc, etc; y tur e cosnan ta pasa den nos mente manera un pelicula, ta move nos curazon hopi...

Despedida di un amigo bon, ta worde celebra cu algun drinks, di un namorada cu fiesta, esakinan no kier meen, cu nos ta contento cu baimento dje amigo, e enamorada cu ta bai, esaki ta netamente contrario. Esaki ta pa nos lubida un momento. pa via dje drinks, canto y poco alegria i musica tambe, e momento poco doloroso cu vapor of aeroplano ta hiba e persona foi nos, nos kier yama ayoo, sin laga e separacion haci muchu influencia riba nos.

Si nos cu tin balor di un bon amigo pensa bon, despedida dje amigo aki, cu kende anyanan nos a trata, un persona di nos confianza, di tur nos cariño sincero no pa ki cu ta... anto ta sigur cu e despedida aki lo sinti nos hopi sin ganya.

Despedida di un persona cu enberdad ta marra cu nos, un persona den cas bibá cu nos, cu obligatoriamente e amistad aki ta worde kibrá, pasobra ta imposible mantené un amistad cu e persona mientras ela bai estranheria, of a muri. Tan pronto cu e persona aki a salo for di bo ambiente, hopi biaha ta sosede manera nos hende bieuwnan sa bisa:

Caminda leuw, giambo ta seka na palu" pasobra sa sosede, no cu tur hende pero varios hende ta lubida un otro pareeuw esaki no ta den su compania mas.

Den un buki skirbi pa un di e sabionan mi a yega di iesa, cu bida riba su mes ta un despedida continuo por ehempio: Ora cu bo nance - bo a despedi for di den mondongo di bo mama den cual bo a drumi 9 luna nan largu. Bo ta haya un wieg, y e wieg ey tambe bo ta despedi di dje tan pronto cu bo cuminsa sinya camna. Asina bo ta cuminsa crese, camna, bira grandi i poco poco bo ta bai na despedi di tur e cosnan di mucha, i bira homber, porfin bo ta enamorá di un moza, bo ta casa cu e moza bandonando bo Mama, ta y demas familia y asina ta yega e dia di despedida pa semper tambe, cu ta muri.

Jose Maria Hellburg.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Unas conversaciones tranquilas con persona que puedan ayudarle en sus ambiciones es aconsejable ahora para que pueda hacer su futuro más próspero. Consiga el consejo de las autoridades en su ramo.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Un buen amigo de mucho tiempo le ayudará ahora a alcanzar sus metas mas preciadas y a conocer personas fascinantes. Páguele esa deuda ya tan atrasada a un compañero. Sea cortés.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Hacer impresión en sus superiores de que usted es muy eficiente en su trabajo le brindará una abundancia más grande. Despachar como es debido los deberes públicos tambien ayudará mucho. Mejore su carrera.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es bastante fácil para usted, extender hoy en todas sus empresas. Reúnase con personas que piensen distinto a usted y aprenda mucho. Combinar esfuerzos lo llevará a grandes cosas.

LEO (jul. 23. a agto. 22) Las tareas que tiene delante, que parecen limitarlo, pueden ser terminadas ahora inteligentemente para que su "imagen" de persona consciente quede bien establecida. Escuche las peticiones de su consorte.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Comunicarse con los aliados con quienes quiere cooperar en el futuro y hacer los planes correctos es lo más aconsejable hoy. Sea afectuoso con sus más allegados. Demuestre que les es muy devoto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)Añadiendo piezas de arte, color atractivo etc. a su morada u oficina usted hace una impresion mejor en los demás y se sentira mas feliz. Busque tambien comodidad. Sus compañeros de trabajo le ayudarán.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si le demuestra a otros que tiene un buen sentido de humor en estos momentos, los ayudará y se ayudará inmensamente. Las diversiones de todas clases pueden tener un gran éxito hoy.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Puede haber problemas si no comprende que los que viven bajo su techo están bajo presión. Elimine todo lo que no sea necesario. Comiense de nuevo con todo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Discutir con sus asociados sobre métodos mejores para hacer ventas etc. es recomendable en la mañana. Mas tarde, haga citas y cúmplicas a tiempo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Es correcto que se concentre en aumentar la abundancia y cambiar los métodos para resultados mejores. Piense realmente en "grande". Se requiere directamente un metodo mas practico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Analizarse a sí mismo es muy importante ahora, para que pueda evitar los errores y entablar relaciones mejores con los demás. Demuestre que es atractivo. Tenga un propósito y llévelo a cabo.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será una de esas personas que siempre estan pensando en los derechos y necesidades de lo demás y tendrá la gran habilidad de traer proyectos fantásticos a un nivel practico, como organizador y director.

WEST END

MARTES 7 & 9 P.M. Re-prise del extraordinario Superproduccion

VENUS VAN HET OOSTEN

(A QUEEN FOR CEASAR)

PASCALE PETIT-AKIM TAMIROFF- GORDON SCOTT- RIK BATTAGLIA

Cleopatra, Venus del Oriente. Cleopatra, una pasionante leyenda. Una epopeya de esplendor jamas visto

EUROSCOPE y Technicolor.

Inglés con títulos en Holandés.

f.2.-- f.1.25 Mayores de 18 años.

Mañana 7 & 9 p.m. "VENUS VAN HET OOSTEN"

ROYAL

MARTES 4 de mayo a las 8 p.m.

EL CASIQUE BLANCO

(JUNGLE MAN HUNT)

JOHNNY WEISMULLER - SHEILA RYAN

Inglés con títulos en Español.

f. 0.75 Mayores de 18 años.

TELECURACAO

DIAMARS

5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Prot. Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 Panorama Panamericana
7.30 T.V. per Luchtpost
8.00 The Fugitive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

VENEVISION

DIAMARS

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAMARS

2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu desconocido Yo
3.35 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Superman
4.45 Comedy Capers
5.00 Kuckleberry Hound
5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5.30 Los Enredos de Pablito
6.00 La Legión Extranjera
6.30 Club Musical
6.55 Noticias Pan Am
7.00 Historia de Tres Hermanas
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Luces de Buenos Aires
9.00 El Observador
9.15 El Doctor Kildare
10.15 Teatro de Estrellas
10.45 Suspenso
11.45 Radio Caracas Televisión te dice con Mons. Juan Francisco Hernandez
11.50 Despedida de la Estación

BASEBALL ROUNDUP

Pa Joe Gergen.

NEW YORK, Lee Thomas, e angelino cu tabata cayendo, a bolbe duna un senjal.

Tur e speransanan cu e hungadornan di Los Angeles tabatin pa nan excompañero a desaparece ayera ora cu Lee Thomas, awor miembro prominente di Boston Red Sox a connecta un hit limpi den rightfield pa kibra e speransa di Dean Chance di por a tira un no-hitter.

E brillante ganador di premio C. Young di 23 anja di edad, quende normalmente ta un hungador cu mal cuminsamentu, a permiti solamente un hungador di Boston pa yega base den e prome siete inningnan y esei riba un error di primera base Costen Shockley.

Pero Thomas, primera base di 29 anja, quende tabata qu Yankees y despues a forma parti den e seleccion di All Star como un angelino, a connecta un hit limpi pa para na cabes di su compañeronan. Apesar di cu el a kibra e posible no-hitter di Dean Chance, algun seconde despues el a ser saca out na segunda den intento di robo.

Esei tabata un hugada di suerte pa Chance pasobra e siguiente bateador a connecta otro hit pa ser forsa na segunda base pa Eddie Bressoud y despues e catcher nobato Mike Ryan a connecta e tercer incogible di e inning.

Pero Chance a sali di e apuro sin permiti carreda ora el a retira e emergente Russ Nixon.

E pitcher estelar, quende a tira 11 shutout temporada pasa den 20 victoria, ainda a hanjele cu un poco dolor di cabes den nobeno inning, ora cu el a yena base, permitiendo dos base por bola cu dos out y un hit di Carl Yastremeski. Pero Chance a tira tres strike consecutivo cu a pasa dilanti di Felix Mantilla quende tin un promedio di 365 y ta segundo den liga Americana.

Esei tabata un di e ocho ponchenan cu a ser tira pa Chance cu a hasi su record 2-0.

E pitcher perdedor tabata e nobato derecho di Boston Jerry Stephenson, quende a poncha siete bateador durante cincu inning cu el a traha pero el a permiti e unico carreda di e partido.

Jose Cardenal a habri inning cu un singel y e outfielder chikitu a corre henter e ruta te home ora cu Albie Pierson un fielder mes chikitu, a connecta hit den center, caminda Lennie Green a hasi un error riba e hugada.

Atleticos di Kansas City a gana Senadores di Washington 5-3 den e unico wega di Liga Americana, y Cardenales di San Louis a gana Gigantes di San Francisco den e unico wega cu a worde realisa den Liga Nacional.

Nelson Mathews a connecta tres hit, incluso un homerun y Ken Harrelson tambe a honronea pa encabesa un ataque di dies hit di Kansas City . E tres hitnan di Mathews a aumenta su promedio na bate na 565 cu 13 hit den 23 turno na bate Diego Segui a poncha ocho y a bai henter e ruta pa pone su record na 2-2.

Curt Simmons, e pitcher zurdo di 35 anja quende a perde su tres prome salidanan di anja, a tira un five-hitter y tabatin e partido domina riba un blanqueo te ora cu Willie Mays a connecta un solo homerun den nobeno inning. Pero e punto principal di e anochi tabata un tripleplay di San Francisco den septimo inning.

Cardenales a score dos di nan tres carredanan den septimo riba cuater hit consecutivo di Tito Francona, Ken Boyer, Bill White y Phil Gagliano ora cu loke ta parce imposibel a ser realisa.

Tim McCarver a connecta e bala derechito den man di pitcher gigante Ron Herbel, quende sin perde tempu a tira pa shortstop Jose Pagan pa forsa Gagliano Pagan a reacciona y a manda e tiru primera pa saca McCarver y un tiru di Willie McCovey di primera pa home a forsa White quende a trata di anota riba e hugada.



Trahador sudvietnames ta cargando un barcu cu aros, cual ta wardando den puertonan di Asia. Mientras soldanan ta bringa un banda e trahadornan a probecha pa carga e barcu.

PROMEDIO DI BATEO
LIGA NATIONAL

Allen, Philadelphia	.349
Kranepool, New York	.388
J. Alou, San Francisco	.373
Coleman, Cincinnati	.373
McCovey, San Francisco	.362
Hart, San Francisco	.356
M. Alou, San Francisco	.356
Banks, Chicago	.348
Robinson, Cincinnati	.339
Wynn, Houston	.333
Flood, St. Louis	.333

LIGA AMERICANA

Causey, Kansas City	.390
Mantilla, Boston	.357
Cater, Chicago	.367
McAuliffe, Detroit	.362
Conigliaro, Boston	.358
Allison, Minnesota	.357
Wagner, Cleveland	.348
Green, Boston	.327
Richardson, New York	.323

HOMERUN
LIGA NATIONAL

Covinton, Phils	6
Mathews, Braves	5
Swoboda, Mets	5
Allen, Phils	5
Mays, Gaints	5
McCovey, Giants	5

LIGA AMERICANA

Blefary, Corioles	5
Thomas Red Sox	5
Orsino, Orioles	4
Conigliaro, Red Sox	4
Colavito, Indians	4
Gentile, A's	4
Schaal, Angeles	4
Hall, Twins	4
Mantle, Yanks	4

CARREDANAN EMPUHA

LIGA NATIONAL

Banks, Cubs	22
Kranepool, Mets	15
Robinson, Reds	14
Coleman, Reds	14
Allen, Phils	14

LIGA AMERICANA

Powell, Orioles	15
Mantilla, Red Sox	14
Thomas Red Sox	14
Colavito, Indians	14
Oliva, Twins	13

PITCHEO
LIGA NATIONAL

Ellis, Reds	4	0	1.000
Giusti, Astros	4	0	1.000
Gibson, Cards	4	0	1.000
Maloney, Reds	3	0	1.000
Short, Phils	4	1	.800

LIGA AMERICANA

Aguirre, Tigers	3	0	1.000
Roberts, Orioles	3	0	1.00
Terry, Indians	3	1	.750
Lolich, Tigers	3	1	.750

PROMEDIO DI BEISBOL LOCAL

MIHOR 10 BATEADORNAN

1.	V. Elhage "Argo"	636
2.	W. Obispo "Chicago"	583
3.	L. Geertruida "Shell"	500
4.	G. Meriën "Hawks"	500
5.	H. Oehlers "Amstel"	455
6.	G. Naaldijk "Amstel"	417
7.	De Kaster "Firest."	417
8.	S. Daou "Argo"	417
9.	Rosario "Chicago"	400
10.	Elisabeth "Firest."	385

HITS

W. Obispo	7
Elhage	7
7 Players	5

HOMERUN

Daal	1
W. Obispo	1

DOBLETE

L. Geetruida	2
W. Obispo	2
G. Meriën	2
S. Daou	2

CARREDA ANOTA

G. Elisabeth	6
5 Players	4

TRIPLE

L. Geertruida	2
8 Players	1

CARREDA EMPUHA

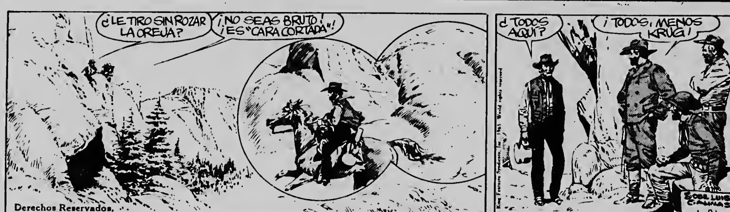
W. Obispo	7
S. Daou	5
De Kaster	4
A. Peters	4

PITCHEO

A. Peters "Argo"	3-0
Suares "Amstel"	1-0
Canister "Amstel"	1-0
D' Arnault "Chicago"	1-0
Fluonia "Firest."	1-0



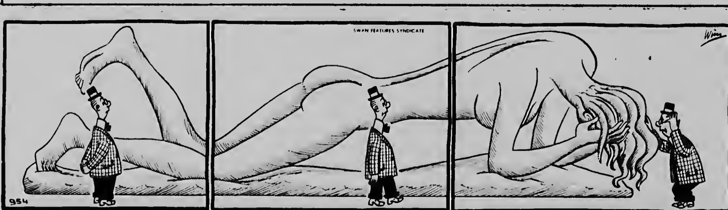




PEPITA



BUCHI ROBEZ



"TEMPLAR" A SINK BANDA DI PERU

LIMA--UPI--E barcu norruego "Templar" a sink dilanti e costa di Peru ora qu un otro barcu qu a bini pa yudele, tabata trata na remolque pa e puerto San Juan.

E 9 oficialnan y 25 tripulantenan di "Templar" a scapa pero e capitan Bjorn Ulie a muri hogá ora qu e tabata trata na no laga e barcu sink.

"Templar" a sink na dos milla for di e puerto San Juan na mas o menos 500 milla sur di Lima.

Segun noticianan di prensa "Templar" a dal contra algun baranca, y despues a pidi auxilio via di radio. "Templar" tabata transporta 18.000 ton di mineral di heru qu ela carga na San Juan, puerto di e empresa minera norteamericano "Marcony Company".

"Templar" a sink despues di a habri den dos parti.

LECTURA PASTOOR ERKAMP PA APA

ORANJESTAD, 5 mei - Awe nochi pastoor N. Erkamp di parokia di Oranjestad lo tene un charla pa Accion Progresista Aruba (A.P.A.) pa e miembronan di e organisacion menciona. E charla aki lo tuma lugar na Sociedad Bolivariana na Oranjestad y lo cuminza pa ochor di anochi.

E tema di e lectura lo ta "Autonomia Espiritual". Apesar cu e charla ta worde duna pa un religioso catolico, directiva di A.P.A. kier mustra cu e charla lo no ta pa miembronan catolico so pero pa tur miembro, ya cu ta trata aki di un charla tocante di e problema di nos comunidad.

INFORMACION TOCANTE SERVICIONAN

ORANJESTAD, mei - Na e momento tin un plan den estudio of ya ta trahando cual lo ta un plan di informacion na publico. Esaki lo ta informacionnan con cada servicio y departamento di gobierno ta funcciona.

Segun nos fuente, cada servicio di gobierno lo worde splica na e publico pa esaki sinja conoce mas mihor e trabao di e servicionan di gobierno.

Pues segun tin entendi masha poco hende na nos isla tin un idea con e servicionan di gobierno ta funcciona exactamente y pa kiko cierto servicionan tey.

E plan lo ta pa duna e informacionnan aki den forma di lectura.

FILMLIGA ARUBA TA PRESENTA "ACCATONE"

ORANJESTAD, 5 mei - Dia nuebe di mei venidero Film Liga Aruba ta presenta den Centro Cultural na Oranjestad e pelicula "Acattone". Un pelicula Italiano cu ta duna nos un idea di e hendenan di e clase mas baho den e comunidad moderno na Italia.

Esaki ta pelicula cu mas bien ta mustra cierto karakter di un persona y ta duna un idea di e milieu den cual e ta bida.

E regision di e pelicula cu a worde traha na anja 1961 ta Pier Paolo Pasolini.

E pelicula tin un duracion di 115 minuut y a ricibi masha bon critico na Hulanda, especialmente pa e caracter cu ta worde personifica den dje.

Promer cu e pelicula principal aki lo tin e pelicula "Weganan Olimpico 1912".

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

DIAHUEBS, 6 DI MEI 1965

MIENTRAS MERICANONAN TA NA SANTO DOMINGO:

REBELDENAN DI SANTO DOMINGO NO KIER ACEPTA UN TREGUA

Pa: Matthew T. Kenny

SANTO DOMINGO-UPI-Ayera nochi nan a anuncia cu e bandanan di lucha a acepta un documento di tregua propone pa e comision di paz di OEA (Organizacion di e Estadonan Americano), pero e rebeldenan a declara despues cu nan lo no acepta e cesacion di hostilidadnan te ora cu e forsanan norteamericano bandona e pais y general Elias Wessin y Wessin--e homber fuerte di gobierno---lo ser juzga publicamente pa un "tribunal di pueblo" den e Plaza Independencia.

E rebeldenan militante a menasa ayera nochi di mata tur e soldanan norteamericano si nan no rindi.

"Si ta necesario nos lo lucha ...u e norteamericanonan", un ...encito di un grupo di rebelde...n arma cu arma, mitralleur ... pistool a bisa, E rebeldenan a ...isa cu nan ta decidi di buta ... ex presidente Juan Bosch na ...oder.

E plan di OEA ta establece ...en principio e cumplimentu ...i e tregua cu ya tin cuater dia ... duracion, y ainda ... a ser cumpli estrictamente, ... extension di e zona internacional di refugio cu a ser estableci pa e infantenan norteamericano di marina den e zona di e ...bahadanan na Santo Domingo y e ...tablecimiento di reglamentaciónnan pa e distribucion di alimentonan y remedinan pa e combatientenan.

E accion militar di ayera a ...ves di rieuw Ozama tabata ...rantemente poco efectivo. E ...uw ta corre entre Santo Domingo y e cuartel general di general Wessin ne base di San I...dro.

Politico, observador y diplomaticonan ta discutiendo, sin bai ... acuerdo, riba e magnitud di ... peliger cu Santo Domingo tabata ...den di cai den man di un gobierno comunista, pero tur sin ...stincion, nan ta di acuerdo cu ...echo mas imporatnte di e cri...s dominicana tabata demostra...ion di cu Merca no ta dis...uesto di corre riesgu di cu Cu... lo hanja un gobierno aliado ...e pais aki, y muchu menos allado y bisinja.

E opinion cu e corresponsal ... recohe entre e fuentenan autorisa, mayoria diplomatico, riba e ...ucesonan di e pais aki durante e ultimo diez dianan, ta mustra ...res interpretacionna general; ...abata existi peliger di dominacion comunista, tabata existi peliger di gran confucion, y posiblemente di guerra di civil cu por a crea condicionnan favorabel pa un avance serio di comunismo y finalmente, no a existi ningun.

Peliger di dominicion comunista, E mas desconcertante di e corresponsal ta cu, esnan cu cada un ta sostene e posicionnan el, ta hasie inflexible sin admiti posiblidad di cu otro por tin razon.

Aparte di ken tin interesnan politico militante, mayoria di e dominicanonan no por of no ke expresa nan opinion riba loque a pasa.



Santo Domingo-E promer portret di Santo Domingo for di dia cu e revolucion a cuminsa dia 24 di april ultimo, ta mustra mericano huntu na e hotel Embahador wardando evacuacion dia 28 di april ultimo pa soldanan mericano. E portret aki a ser saca pa e evacuado Jack McCabe di Smoke Rise ,N.Y., cu a regresa cas dia 29 di april. Mas o menos 2.500 paracaidista mericano a ser manda Santo Domingo dia 30 di april pa reforsa 1.700 marina cu a ser manda promer pa protehe e mericanonan na Santo Domingo.

MERICANONAN A SINK TRES BARCU YEN DI COMUNISTA

Saigon---UPI--Infantenan di marina norteamericano a sink tres embarcacion yen di guerrilleronan comunista, durante un accion qu a tuma lugar banda di e base aerea Da Nang.

Na Vietnam del Norte 108 avion norteamericano y sudvietnames a destrui un trein carga cu municion y un ferryboat.

Infanteria di marina a usa tankinan di guerra y avionnan den e ofensivanan aki. Tres infante di marina a resulta herida. Tres embarcacion carga cu guerrilleros vietcong quendenan tabata trata na hui for di e lugar, a ser di sink, segun e pilotonan a revela. Anochi e lucha tabata sigi durante di cual tres guerrilleros a ser captura y por lo menos un otro a ser mata.

E accion a ser tuma despues di qu nan a ricibi noticianan qu un cierto cantidad di marinanan norteamericano no a regresa nan base.

Te ainda nan ta ignora suerte di e soldanan ey y no tabata posibel pa determina inmediatamente qu ta posibel qu e forsanan terrestre lo por yega te ne lugar na unda nan a bira victima di un emboscada posiblemente.

Fuentenan di e servicio di inteligencia norteamericano y sudvietnames na Da Nang a informa qu e presencia di e guerrilleronan banda di e base ta hasi qu e guerra ta birando mas intenso ora pa ora.

Den e continuo ofensiva aerea contra Vietnam del Norte bombarderonan di e portaavion norteamericano "Midway" a hasi dos atake separa contra un trein carga cu municion. E pilotonan a revela qu dos locomotor y 20 vagon a ser destrui na mas o menos 180 kilometer di Hanoi, capital di Norvietnam. E vagon a explota.

Un portavoz militar a bisa qu accionnan di forsa aerea norteamericano a realiza tres atake separa contra di Vietnam del Norte pero qu te ainda nan ta ignora resultadonan di e accion.

E general di brigada Frederich J. Karch a conferencia ayera na Da Nang cu e mayor general James Collins, comandante di e di tres division di infanteria di marina y cu general William C. Westmoreland comandante di e forsanan norteamericano na Vietnam.

Nan ta kere qu nan a discuti e yegada di mas unidadnan na Vietnam den e proximo dianan.

MAS TEMBLOR NA EL SALVADOR

San Salvador--UPI--Nan a decreta estado di emergencia den henter e provincia di San Salvador na unda otro temblornan di poco intensidad a bolbe provoca alarma entre e pobladornan, despues di qu nan a ser castiga pa un temblor antayera y cual por cierto a ser considera como e mas violento qu a ser registra for di aña 1917.

Por lo menos 125 persona a muri y 500 otro a keda herida despues di e temblor qu a dura un minuut. E dañonan mas grandi a ser registra den e barrionan mas humilde, specialmente den e barrionan di San Salvador na unda tin casnan di e trahadornan.

Gobierno ta prepara vacunacion en masa contra di tifus y ta trata na suministra alimentos y lugar pa keda pa victimanan di e temblor. Tabatin algun casonan ayera di saqueo y varios persona a ser detene.

E ciudad poco poco ta recobra su actividadnan normal, pero hopi hende ta sigi traslada nan mes pa otro lugarnan di e pais pe miedu qu mas temblornan lo tuma lugar.

Autoridadnan a anuncia qu e terremoto a alcansa un intensidad di ocho grado riba e escala internacional Mercalli, loke ta corresponde ne "temblor ruinosa".

Na n ta calcula qu 50 cas a keda completamente destrui y 4.000 otro a sufri dañonan considerabel. E barrionan humilde semper ta esnan mas malogra den sorto di fenomenonan asina aki.

Entre e edificionan daña ta figura e aeropuerto nobo qu a ser construi na Ilopango, na unda ademas e pista principal a keda tur di scheur, impediendo aterrizaje di avionnan jet.

FISCAL A PIDI

UN AÑA PA ESTAFADOR QU A PASA PA POLIS Y FIRMA FALSU

WILLEMSTAD -- Cu un sonrisa grandi riba su cara, a aparece dilanti di hues awe mainta, e estafador B.M.P. di 25 aña di edad, quende dos biaha a comete estafa na un pacus y un biaha na un supermercado., caminda el a tuma cos di fiesta na balor di mas qu 250 florin pa tene un fiesta na cas di su comprometida.

Ora el a presenta dilanti hues Immerzeel, e ultimo aki a puntrele kiko ta su ofishi, riba cual e acusado a contesta" Tekenaar". Hues a puntrele si ta dia el a hasi su mes culpable na falsificacion di escritura, el a "pinta" pa ultimo biaha. El a declara na hues qu el a yega di traha pa contratistanan como tekenaar, pero fiscal a interveni aki nan pa mustrele qu e tabata para gaña hues cu cara secu.

Fiscal a mustra qu caminda el a comete e estafanan, el a presenta su mes como yiu di un tal W.B.R., quende tin credito na e pacus y na e supermercado.

Dia 13 di februari el a bai un pacus den Heerenstraat y a tuma un paar di sapatu y algun otro articulo di bisti y durante su permanencia den e pacus, el a hasi como si fuera el a papia na telefon cu su "tata", pa asina convence doño di e pacus qu ta e yiu legitimo di e cliente aki e ta.

Ademas el a conta nan cu e ta hañando instruccion pa bira polis y mas despues, na cas di su enamorada, el a conta nan cu ta polis e ta.

Dos biaha el a comete estafa na e pacus den Heerenstraat y su siguiente victima a bira doño di un supermercado den Roodeweg.

El a bai serca doño di e supermercado y a bisele qu R., quende tin credito ei nan, a mandele pa tuma cos pa hasi fiesta. E doño a bisele pa tuma e cosnan numa y aki atrobe el a tene dos combersacion di telefon falsu cu R., durante cual el a bisa qu no tin cierto articulonan den e tienda y qu si e por tuma otro numa.

Yegando akinan hues a puntrele kiko ta su nomber real, esta C.M.R. manera e tabata presenta su mes, of B.M.P. E acusado a contesta qu su berdadero nomber ta B.M.P.

E ora ey hues a saca un recorte di un sociales qu a sali publica den La Prensa, y den cual su portret a ser publicá, caminda el a pidi pa ser felicitá cu su hasimentu di aña y dunando e nomber falsu di W.B.R. E tempu ei el a presenta su mes como referee di Narefa.

Hues a puntrele con e por sabi qu R. tabata cliente di e pacus den Heerenstraat y di e supermercado, riba cual e acusado a contesta qu e tabata biba un tempu banda di dje y asina a haña sa esaki.

Durante henter e tratamentu di e caso, e acusado tabata sonrei y a veces tabata hari grandi grandi, como si fuera e tabata gosa con el a coge su victimanan cabes abao.

E articulonan qu el a tuma pa hasi fiesta, a ser confisca durante qu e fiesta tabata aden, ora qu recherchenan a presenta pa confisca e bebidanan y cos di come. Te ei nan el a trata di bruha e recherchenan, bisando qu casi sigur ta robes nan ta.

Hues a tira un bista riba su strafkaart y a mustrele cu semper e tabata prefera di comete su estafanan di un manera inteligente seguramente pasobra pa e comete un robo lo costele muchu trabao.

Riba su strafkaart tambe ta batin un condena pa cuater luna pa kibramentu di un porta. Cu masha dolor hues a logra qu el a admiti qu el a kibra e porta y riba pregunta di hues ta pakiko el a kibra e porta, el a contesta cu cara serio: "Pa drenta paden".

Fiscal no tabatin clemencia cu e acusado . El a pidi un aña di prison pa P., calificando O. como un criminal potencial peligroso como estafador. Ademas e ta un conocir bieuw di dje. Repetidamente e ta hañele dilandi di hues pa maltrato, estafa y otro fechoria.

Na aña 1963 el a yega di comete un estafa rafiná, usando kaarchi di dokter pa cobra placa na seguro. E tempu ei nan a tratele cu masha clemencia pasobra el a conta cuenta asina bunita dilanti di hues.

Pero ta su makakeria a ponele cai den man di husticia. Ora su portret a sali publica den e rubrica di sociales, doño di e pacus a reconocele como e homber qu a bin tuma cos, pa cual nunca el a haña pago.

Asina mes el a logra "organisá" un fiesta despues y a purba nek e recherchenan ora nan a bin confisca e articulonan. Actualmente e ta den tres periodo di proeftijd y ta pesei mes fiscal no kier tabatin clemencia cune y a pidi un aña di prison. Hues lo dicta fallo aki dos siman.

SKWAL FORMAL DI HUES PA DOS DELINCUENTE HUBENIL

WILLEMSTAD-Dos delincuente hubenil, tur dos di 17 aña di edad, mester a aparece awe mainta dilanti di hues pa un robo qu nan a comete en combinacion den un tienda na Mahoema.

E dos hobennan a haña un skwal formal serca Mr. Immerzeel awe mainta quende a mustra nan qu nan bida ta balendo masha malu mes y qu si nan sigui asina nan ta bira criminalnan profesional.

No obstante nan hoben edad, ya e dos muchanan aki tin un strafkaart formal caba. Pa e robo qu nan a comete den e tienda, hues a duna R.E.M. 12 luna di prison di cual 5 condicional kitando e tempu qu nan a pasa den arresto provisional.

Su compañero E.I.M. tambe a haña 12 luna di prison di cual 3 luna condicional. Hues a bisele qu ta e sabi kiko e ta hasi pero si sigui asina, anto ta periodicamente nan ta bin tuma nan castigu pasobra ya nan ta conoci caba serca polisnan Hues a mustrele qu e ta mes mal elemento qu su compañero, quende no a ril ora el a tende e castigu dictá contra dje.

INAUGURACION DI STATEN 1965-1966

WILLEMSTAD-Dia 11 di Mei proximo lo tin e inauguracion oficial di e aña di sesion 1965-1966 di Staten di Antillas Neerlandes. E apertura aki lo tuma lugar cu ceremonianan militar amplio manera ta sosode tur aña, cu asistencia di e mas alto autoridadnan antillana y personanan prominente den circulonan di industria, comercio y clero.

Anochi lo tin un recepcion na rok y smoking den Piscaderabaai Club, ofrecé pa presidente di Staten.

COSNAN HANJA

WILLEMSTAD -- Lista di cosnan cu a ser perdi y a worde hanja durante e periodo di 26 di april pa 2 di mei 1965.

1 eti di plastic blauw conteniendo un locha.

1 cartera di plastic pa damas conteniendo un lensu.

1 ... pa damas conteniendo ... di plata.

1 bril ... montura maron cu glas ...

1 ... di sacu pa caballero ... M. Meyer.

1 potmoni di cuero maron conteniendo algun cen larga y 2 yah... Demas informacion encuanto e articulonan aki por ser duna ... Hoofdbureau di Polis Kamer 5...

CELEBRACION DIA DI OBRERO NA BONAIRE

...DIJK - En coneccion ...ton di Dia di Obrero ... Abraham, miembro di ... Antillas pa Bonaire ... discurso via Radio ...

...am a mustrá den su ...n promer qu fecha ... Mei na anja 1886, ...abata ser explota pa ... trabao y qu nan ta... sueldonan insuficiente ... nan bida, cu nan ta... na beneficio di do... trabao.

... Promer di Mei, des... Staten di Antillas a sti... ...a aki como dia di ...rechonan di obrero... ...elebra.

...aham a mustra con go... ...onaire semper a trata ...ndo pa duna cada ...ortunidad pa gana nan ...dia.

... Abraham a sigi ... riba e tantu trabao... ...nte qu a ser realisa ...e.

... desarrollo economi... ...ire a ser presentá ...alnan a habri chens... ...ao aunque temporal... ...ual a forma e base ... un futuro desarrollo ... lugar.

... el a mustra qu NO sola... ...nte ... tin qu recorda e aumento den sueldonan di obrero, y no solamente nos no mester lubida e aumentonan di placa di yiu, leynan social pa duna obrero derecho riba verlof y dok... y gastunan pagá, et., etc., p... tambe di suma importancia ... Bonaire y su habitantenan, t... trabaonan grandi manera c... struccion di caminda, traham... tu di Hotel, construccion di fabrica di paña, trahamentu ... Planta di awa y Electricid... electrificacion di tur barrion... establecimento di T.W.R., ext... sion di vliegveld y waf, etc.

Sr. Abraham a bisa qu tu... trabaonan aki indudablement... contribui pa duna obreronan ... pan di cada dia, pero tambe ... forma e base necesario pa tr... industria riba Bonaire.

Señor Abraham a hasi e com... racion qu si antes tabatin ... establecimentonan asina, actu... mente centenares di obrerona... gana nan pan di cada dia.

Terminando su discurso se... Abraham a mustra qu e dia ... Obrero qu ta ser celebrá ... promer di Mei tin un signifi... cion den e momentonan qu no... biba muchu mas profundo ... antes.

Obreronan no ta e clase lub... ni pa leynan, ni pa gobernan... nan.

Por ultimo señor Abraham a ... sa: "Laga tur obrero rea... qu cada un mester trata di ... pacitá nan mes mihor posi... bel pasobra mas hábil nan ... mihor posicion nan lo por ... pa y colaborá eficientemente ... e etapa di mehoramiento di ... dushi Bonaire.

OEA por restablece un forsa interamericano pa controla situacion di Santo Domingo

Washington--UPI--Senador Mike Mansfield, lider di e bloque di mayoria, a bisa den e Camara qu e tabata spera qu e Organisacion di Estadonan Americano OEA lo por establece un forsa interamericano pa controla e situacion na Republica Dominicana.
Ela mustra riba e hecho di qu Brasil y Argentina a anuncia qu nan ta dispuesto na manda trupanan e isla di Caribe asina qu esaki ser aprobá pa OEA.
Mansfield a recalcá qu e tabata spera qu' "otro paisnan latinoamericano lo sigi e ehempel di e dos paisnan grandi ey".
E senador a bisa qu e tabata kere qu lo tabata basta cu un compania di 300 homber di cada pais latinoamericano, comandá nan propio oficialnan y bao di un comando general di OEA
Ela agrega qu Estados Unidos: lo por suministra apoyo logico di emergencia, y a bisa;
"Mi ta kere qu e pais aki y e nacionnan di America Latina mester laga un cos bon pa comprende; "Nos presidente nunca a desea di mantene forsanan norteamericano unilateral na Republica Dominicana, ni un solo dia mas di qu esaki lo no ta necesario".
"E establecimiento rapido di un forsa militar interamericano ta djies pa permiti nos termina cu e responsabilidad dificil ey".
Mansfield a expresa qu nan tin mester di "cabesnan serrá, prudencia y un accion interamericano mas cuidadoso posibel".
"E situacion na Republica Dominicana ta constitui den tur sentido un responsabilidad di e Hemisferio Occidental. OEA mester tin e oportunidadnan di afronta e responsabilidad ey.
E no mester nenga ná hasiele".
Mansfield a señalá qu OEA lo mester establece un mandato den Republica Dominicana, asina qu paz a ser drechá aya.
Ela bisa qu e mandato ey lo mester, na su turno, convoca eleccionnan liber y justo" den termino di 30 pa 90 dia despues qu ela asumi control.
Senador George D. Miken, miembro di minoria, a elogia e observacionnan di Mansfield pero a bisa qu tabata importante adverti qu e situacion na Republica Dominicana no tabata mesun cos qu esun di Vietnam del Sur.
Ela agrega qu e ta kere qu Estados Unidos serra su oreanan ante e necesidad economica di Republica Dominicana y qu posiblemente e condicionnan economica tabata e causa di e revuelta den e pais ey.
Ela bisa qu ora paz ser restablece riba e isla, Estados Unidos mester dedica mas tantu atencion ne economia dominicana.
Despues Senador Spessar L. Holland a papia, quende a señalá qu e crisis "tabata un oportunidad magnifica y un prueba duru pa OEA".
Holland a bini qu e idea pa qu si nan establece un grupo di consulta of asesoramiento, Estados Unidos mester trata participacion den esaki di puertoriqueñonan, incluyendo ex-gobernador Luiz Muñoz Marin.
Ela bisa qu e puertoriqueñonan ta papia e mesun idioma y tin e mesun punto di vista latino qu e dominicanonan. Mansfield a elogia e sugerencia di su colega y a bisa qu e estadistanan manera Muñoz Marin, Romulo Bethancourt di Venezuela, Jose Figueres di Costa Rica y Arturo Morales Carrion di Puerto Rico lo por sirbi como un brug pa Merca.

NICARAGUA A MANDA AYUDA SAN SALVADOR

Managua-UPI-Presidente Rene Shick a manda dos avion di forsa aerea nicaraguense Sal Salvador cu articulonan di prome necesidad destina ne victimanan di e terremoto.
Den e mesun un avion ta biaha un mision qu ta ser encabesa pe viceministro di salubridad, Constantino Mendieta. Varios dokternan ta integrá esaki y tambe e director di Cruz Roja Nicaraguense.

CHINA COMUNISTA A ACUSA INDIA DI PROVOCA E LUCHA DI RANN OF KUTCH

NEW DELHI -- UPI -- India a acusa Pakistan di ta concentrando trupanan a lo largo di e frontera oriental di e dos paisnan bisando tambe qu den e ultimo cuater dianan aki e pakistanonan 57 biaha a viola e linea di stop cu tiramentu na Kashmier.
E acusacionnan di India a sigi un reciente estallido di un lucha fronteriza serio entre trupanan indio y pakistano, na Rahnn of Kutch, a lo largo di e frontera entre Pakistan Occidental y e parti Oeste di India.
(China Comunista a acusa India di "provoca" e lucha di Rann of Kutch y a anuncia qu e tabata apoya e "posicion justo" di Pakistan den e disputa fronteriza.
E agencia comunista di noticia Nueva China, den un declaracion autoriza oficialmente a compara e lucha na Rann of Kutch cu e batallanan anterior entre China Roja y India a lo largo di e frontera norte.
E chino comunistanan a desminti e acusacionnan di qu nan a "hinka palu bao di candela den e actual conflicto" y a sigurá qu Pakistan "a adopta su medidanan defensiva su so").
E ministro di defensa di India, Y.B. Chavan, a bisa den Parlamento qu Pakistan ta concentrando forsanan a lo largo di e fronteranan entre Pakistan Oriental y e estadonan indio Bengal Oeste y Assam.
Chavan a afirma qu e pakistanonan ta construyendo fortificacionnan y cobando buracunan a lo largo di e frontera oriental y qu recientemente ela traslada trupanan pe frontera oriental sigi bai e sector norte.
Un portavoz militar indio a bisa na New Delhi qu observadornan militar norteamericano recientemente a bai e zonanan avanza di Rann of Kutch, y cu nan a comproba di qu India no tabata usando equipo defensivo qu Merca a suministrá nan durante e invasion chino di aña 1962.
E portavoz a agrega qu Pakistan no a acepta na permiti un inspeccion similar di su puestonan avanza, a fin di qu nan lo por comproba si e tabata usando di no equipo militar norteamericano qu nan a entregá nan di acuerdo di e pactonan di e Organisacion di e Tratado Central (CENTO) y di e Organisacion di e Tratado di Asia Sudeste (OTASE).

Argentina a manda remedi y cuminda pa Santo Domingo

Buenos Aires - UPI - E ministro di relacionnan exterior Miguel Zavala Ortiz, a anuncia qu Argentina a disponé na manda un avion cu remedi y cuminda Republica Dominicana.
Pa di dos dia consecutivo, e canciller a nenga na formulá declaracionnan riba e proyecto norteamericano di qu otro estadonan miembro di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) a contribui cu forsanan militar den un mision di paz di e organisacion ey riba e isla di Caribe.
"E rumornan riba preparativonan di Argentina pa interveni den e conflicto aki ta prematura of, miho dicho, inexacto", asina Zavala Ortiz a bisa.
Ela agregá qu ela manda suministronan di emergencia Republica Dominicana den respues di e yamamentu qu a ser formula den tal sentido pe anuncio apostolico di Santo Domingo. A pesar di qu e ministro di relacionnan exterior y presidente Arturo Illia, ta celebra reunionnan diario for di dia qu e revuelta a cuminsa, Argentina no a anuncia formalmente ta cual ta su posicion respecto e presencia di trupanan norteamericano den e pais ey.
E cuestion tambe a ser debati den Congreso Argentino, na unda e bloque personista tabata e critico mas severo di e accion norteamericano.
Aproximadamente 200 estudiante di e Universidad di Buenos Aires a realiza un manifestacion na Plaza de la Republica, den pleno centro di e ciudad, durante cual nan a exigi retiro di forsanan norteamericano for di Republica Dominicana.

2 Establecimiento Mericano a ser destrui na Sto. Domingo

Washington-UPI-Departamento di Estado a anuncia qu ela ricibi informacionnan riba saqueonan y dañonan qu a ser comete den dos establecimiento comercial norteamericano na Santo Domingo.
Robert J. McCloskey, funcionario di prensa di departamento, a bisa qu e accionnan a tuma lugar contra e sucursal na Santo-Domingo di National City Bank of New York, y e oficinanan di Pepsi Cola Bottling Company.
Ela agrega qu awor aki nan ta carece di mas tantu detallenan.
Tambe nan a informa qu un total di casi 7,000 kilo di suministronan medico di e depositonan di e departamento di defensa na Puerto Rico, a ser entrega na Cruz Roja Dominicana, pa distribui esaki na 10 hospital.
Previamente nan a distribui - caba 12,500 kilo di suministronan qu a ser duna pa Merca.
E barcu norteamericano "Alcoa Ranger", cu un cargamentu di casi 1,000,000 kilo di cuminda, ta biahando pa Republica Dominicana. Departamento di Estado a informa qu e barcu a trata na mara aya siman pasá "pero tabata imposibel pe hasiele."
Segun e ultimo cifranan cu a ser duna ne Departamento di Estado, te ne momentonan aki 3,222 persona a ser evacuá for di Republica Dominicana, incluso 1,987 norteamericano y 1,325 ciudadano di mas di 38 nacionalidad.



VENEZUELA LO NO MANDA SU TRUPANAN SANTO DOMINGO

Caracas--UPI--E ministro di defensa Ramon Florencio Gomez, a declara ayera qu gobierno venezolano lo no dicidi riba e asuntu di mandamentu di trupanan venezolano Republica Dominicana te ora qu e Organisacion di Estadonan Americano OEA no presenta un informe.

Gomez, sin embargo, a manifesta qu probablemente Venezuela lo ta dispuesto na manda forsanan si OEA bai di acuerdo pa creacion di un cuerpo expedicionario-multinacional.
Entretantu e ministro di relacionnan exterior Ignacion Iribarren Borges, a anuncia qu Venezuela a nenga na forma parti di e mision di cincu paisnan di OEA, actualmente na Santo Domingo, pasobra nan no a admiti e facultadnan qu ela exigi pa actua den esaki.
Un avion C-47 di forsa aerea venezolano tabata pará clá pa sali, na un momento di otro pa Santo Domingo hibando cuater cirujano venezolano, 12 verpleegster y abundante suministro medico.

Segun e director di Salud Publico, Luis J. Gonzalez Herrera, e suministronan medico ta consisti di plasma sanguineo, inyeccionnan antitetano, penicilina y demas cosnan.



Edicion especial fantastico riba Antillas den New York Times

WILLEMSTAD-Dia 2 di Mei ultimo e edicion especial riba Antillas Neerlandes den The New York Times a sali publica den forma di un revista tamaño tabloid y na color.

E presentacion a primera vista ta atrae atencion directamente, siendo na color y dividi den dos parti, cu mei un bandchi pretu, riba cual tin imprimi na blancu "The Netherlands Antilles".

E foto ariba ta mustra e famoso Palm Beach di Aruba y abao tin un foto di e refineria di Shell cu hopi tanki y e emblema di Shell prominentenan riba un di nan.

E prome pagina ta contene e introduccion riba Antillas Neerlandes y pagina dos tin un foto di Gobernador Debrot, banda di un mensahe bao di e wapen Antillana.

Riba pagina tres tin un sumario di e cuater territorionan insular di Antillas, cu un foto di Princesa Beatrix huntu cu gobernado Debrot y promer minister E. Jonckheer y otro foto di un avion di ALM bulando riba Willemstad.

Avisonan grandi ta dorna henter e edicion y articulonan riba cada isla separa cuminsando cu Aruba , Bonaire y Corsow.

E paginanan central meimei ta un conglomeracion di fotonan di color di tur seis isla, enfocando e partinan mas bunita y atractivo di cada unu.

E parti aki di e suplemento ta por cierto impresionante pa su presentacion y compaginacion.

Riba pagina 13 tin un aviso di departamento di Asuntonan Economico cu un coupon, qu por ser corta y pa medio di cual interesadonan por duna nan nomber y direccion pa ricibi informacion economico riba nos islanan.

E atraccion di "shopping" tambe a haña un bon porcion den e suplemento aki mientras qu e facilidadnan di belasting pa establecemento di industrianan nobo ta haña un enfoque y splicacion especial y detayá riba e ultimo pagina.

E edicion especial aki qu a costa mas o menos 25.000 dollar, seguramente ta un inversion hustifica, en vista di e grandioso circulacion di The New York Times y debido especialmente na e magnifico presentacion y compaginacion di e suplemento.

AGASAJO PA VAN ROSBERG Y VISSER

WILLEMSTAD-Diabierne proximo C.B.V.S. lo ofrece un agasajo na presidente y vice presidente di Curacaose Bond van Scheidsrechters señores Van Rosberg y Visser. E agasajo aki lo tuma lugar diabierne awor di siet' or te nitar di nuebe den Paviljoen Rust en Burgh, den presencia di invitadonan y miembronan di C.B.V.S.

Durante e agasajo, e hubilarionan qu tin respectivamente 25 y 35 aña como referee, lo ricibi un regalu y un diploma.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

Wea Cook'n carry	f. 1.96
Wea Skultana pa cushiná aroz	f. 10.45
Panchi di email EDDY	f. 4.50
Panchi DRU	f. 12.25
Schaal di mahonie	f. 3.75
Mat pa kamber	f. 14.75
Aparato di palu pa bati carni	f. 1.79
Tabla di strika BRABANTIA	f. 18.50
Hember cu pedaal	f. 16.50
Tabla di strika TOMADO	f. 24.50

T I D E
Habon na poeiru tamaño regular 0.74
Cumpra algun paki pone na cas.

MAISHI HINTE
0.27 pa kilo
F. 7.95 pa sacu di 75 lbs.

JUICE FORMOSA
5 bl. 8 oz. pa 0.99
Di mango, guayaba, papaya, china, peach, pear.

PROBECHA BO COMPRANAN AWOR NA C O L O N !

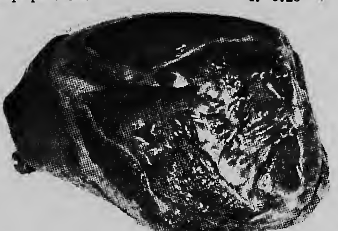
NOS TIN HOPI SUGESTION PA D I A D I M A M A

SORPRESANAN MASHA GRACIOSO



x Pa compra mínimo di f. 2.50
Bo ta haña Gratis
Un KAARCHI PA DIA DI MAMA !!!

Mulina pa koffie 220V	f. 15.--
Mulina pa carni 220V	f. 40.--
Toaster	f. 25.--
Percolator pa koffie 17.50 awor	f. 12.50
Aparato pa herebe awa f. 85.-- awor	f. 60.--
Radio portatil ERRES 4 onda	f. 95.--
Radio all transistor ERRES pa mesa	f. 20.50
Tocadisco ERRES	f. 47.50
Fan ERRES	f. 16.50
Aparato pa Aire Frescu ERRES	f. 90.--
Heru di strika di stoom BOUWMAN	f. 25.--
Mixer BELENDER	f. 58.50
Aparato "PHILIPS" pa mula sker y cuchu	f. 15.--
Secador di cabei "PHILIPS"	f. 35.--
Lampi pa cama	f. 3.25



DEPT. DI BIBIDA

Anderson Whisky 1/2 gal.	(2.25 ltr.)	f. 15.95
Anderson Scotch Whisky 1/1	(0.7 ltr.)	f. 5.75
Colon Cocktail 1/1	(0.7 ltr.)	f. 3.25

5 COLON SPAARZEGELS GRATIS

DOG FOOD KENILWORTH
4 bl. pa 95 ct.

APPELMOES A.H.
2 bl. pa 99 ct.

PEELEDTOMATOES
3 bl. 7 oz. 50 ct.

C L O R O X
Super King size bottle
bot 5 1/2 quarts f. 2.39

MARSHE DI COLON

500 gr. Varkensschouder	f. 1.35
500 gr. Lambfores	f. 1.--
500 gr. Mondongo	f. 0.50

L U N C H P A K K E T
100 gram Mortadel)
100 gram Ham) F. 1.--
100 grm Snijworst)

Nos tin un stock grandi di
GALIÑA Y PARTINAN DI GALIÑA
e.o.: Galiña hinté f. 1.89 pa un
Bel f. 2.25 pa 2 lbs.
Pia hinté f. 4.75 pa 5 lbs.etc. etc.

BERDURA Y FRUTA
Manera: Grape Fruit 17 ct pa un
Tomati 1/2 kg. pa 30 ct.
1/2 kg. pa 95 ct. Witlof
Tambe nos tin: Red. del. apples-pera-druif
Appelsina y hopi mas!
Na e prijsnan conoci di C O L O N !

PATIA for di f. 1.75 pa un

x Nos ta empaquetá Bo regalo
Gratis pa Bo.

Glas Durobor den caha di regalo	f. 2.--
Glas pa Sherry	f. 0.97
Glas pa Coctail	f. 0.32
Botter pa yena cos	f. 0.70
Juego pa fruta 7 pida	f. 3.37
Koppie y scotter Regina	f. 1.65
Koppie y scotter di porcelana	f. 0.55
Bijouterie masha bunita na tur prijs.	
Mat pa mesa 4 pa	f. 1.25
Bunita escultura	f. 2.25
Vaas masha moderno di losa	f. 1.10
Pannelap	f. 0.75
Waal pa Pra. Sta. Comunion	f. 1.75
Paña di mesa pintá	f. 2.50
Paña di mesa di damast	f. 4.75
Serbette di boca di damast	f. 0.90
Serbette pa cushina y pa thee	f. 0.70
Loper di kanchi di color	f. 1.95
Dollies di kanchi di color	f. 0.40
Lensu di nylon pa cabes-di color	f. 1.25

OFERTA ESPECIAL PA E SIMAN AQUI
F U R O P A A U T O
F. 3.65 pa mtr.

Den Nos DEPT. DI COSMETICA
Bo ta haña pa DIA DI MAMA
Eau de Cologne 4711-empaquetá pa regalo
Y Eau de Cologne "A V O N",
hand cream, talco etc. etc.

Rolmops f. 1.25 pa bot. cu 4 aden.
Gemarineerde Haring f. 1.15 pa bot. cu 4 aden.

SCHOENHANDEL COLON

Tin Regalonan Util pa

DIA DI MAMA !!!

Sorprendé Bo Mama Cu:

o UN BUNITA CARTERA (SKAI)	11.95
o UN BUNITA PAAR DI SLOF for di	4.95
o UN BUNITA PORTEMONNAIE for di	3.95
o UN PAAR DI SAPATU LUHOSO ! !	

SI LOQUE B'A CUMPRA NO TA SIRBI, SEMPER NOS TA TROQUE PA BO.

TUR NOS ARTICULONAN TA 100 % GARANTIZÁ

SEMPER BO TA HANA ALGO NOBO NA

HERENMODE COLON

M E A .... na tur color y diseño for di	89 ct
D A S H I .... e.o.: di Rayon y Terylene for di	1.75
PIYAMA ... un enorme surtido .... tambe cu carson cortico for di	6.95

Nos no tin Articulonan di Baratillo of di Segunda Mano pero Nos Articulonan TA MAS MODERNO Y MAS NOBO, Cumprá especialmente pa Bo door di bo Pacus Especializá riba terreno di Paña pa Caballeros.

Mihor Y Mas Ventahoso
GRATIS COLON SPAARZEGEL

Binti Aña despues di su morto:

Un humano cu e nomber Hitler

E MONSTRUO MAS FEROZ DI TUR TEMPO

** El a comete suicidio, morto spantá di qu e por a haña e mesun fin qu Mussolini, quende a worde ehecutá tres dia antes, huntu cu su amante y despues cologá pia abao.*

** Su imperio, e Reichtag a dura solamente 12 aña di e dies siglonan qu el a priminti.*

** E tabata asina mal elemento, qu el a traha un testament pa su cadaver tambe duna orden despues di su morto.*

** Na edad di 30 aña e tabata un infeliz yen di fracaso qu no a hasi nada importante.*

Ora qu dia 20 di april di 1689 un mucha a nace na Austria, mustrando e mesun feliz inocencia qu otro criaturanan recien naci, ningun hende por a pensa qu fruta di barrica di e mama ei tabata un di e monstruonan mas despiadado qu mundu y sernan humano a yega di conoce: Adolf Hitler!

E mucha chikitu nunca por a soña bon pasobra tur loque e tabata sirbi pe tabata como aprendiz di demoño, y e tabata ensaya su capacidadnan pa destruccion den compania di otro muchanan dilanti di cualnan e tabata hunga di caudillo militar den e wega di morto, cual ningun hende a domina tan bon manera e.

E fracaso qu ta yena tantu rencor den almanan sushi, tabata acompañele for di su hubentud.

Fanatico di arte, cu e mesun capacidadnan di un lora qu kier bira un maestro, el a pinta un que otro acuarela, sin contenido, tipificá pa e infantilidad negativo qu tabata su ser y su personalidad.

El a drenta den guerra como voluntario pa asina bai dilanti y despues di cuater aña el a alcansa e rango di sargento, un herida qu pa restu di su bida lo el a sigui explota, y e amargura di e derrota qu e Alemania agresora a sufri durante segunda guerra mundial.

Sin kita e uniforme humillá for di su curpa, el a mira cu indignacion e humillante espectaculo di e Tratado di Versalles. E patria qu tabata destiná pa vence resto di humanidad, mester a dobla cabes antes haltu, pa firma nan propio rendicion. E tempu ei e tabatin trinta aña di edad, qu ta un edad na cual humanonan a purba algun biaha exito o al menos a nota e caracter sobresaliente di nan aptitudnan.

Pero si un hende a analisele e tempu, ei anto nan lo a mira a primera vista e odio y rencor qu e tabata carga den su alma.

Pero e mesun multiple frustracionnan aki tabata manera e poeinan qu ta hasi un fiera for di e cabai potroz.

Hitler, o mihor dicho, Adolfo Schickelgruber, manera su nomber berdadero ta, a dicidi di tuma venganza di e negativismo di cual e tabata considera su



Riba e foto aki e monstruo ta sonriendo. Masha poco biaha por a mirele asina.

mes un victima.

E tabata nutri su odio durante cada minuut di su existencia. Y odio ta un impulso tan poderoso como amor.

Y asina, segun e dianan di su bida tabata pasa y tabata bai aumentando su odio di cual e tabata tan ricu na momento di su morto, tabata bai creciendo su desprecio pa otro sernan humano.

E tabatin un gran amor pa su mes, manera nan sa bisa, un gran amor ególatra y por hasi e afirmacion aki, no solamente pasobra e ta e criminal No. 1 qu historia di tur tempu conoce, sino pa e hecho mas o menos tragico qu e no tabatin amigu y pa e hecho qu e tabata aplasta tur esunnan qu no tabata siguiele incondicionalmente.

E só no por 'a ehecuta su espantoso plannan.

Pa sacia su odio, el a dicidi di señala hudieuwnan como su victimanan y pa ehecuta su pensamentunan horrendo, el a hasi miliones di aleman su principal aliadonan den destruccion.

UN NACION DEN CRISIS

Na 1919, e miserable sargento, den un pais afligí y sufriendo pa e derrota y nacionalmente trastorná, a realisa qu esun qu lanta anuncia e milagro di resureccion tabatin hopi chens di logra den su obhetivo.

E aña ei Hitler a funda partido Nazi pa construi un Alemania nobo, segun du pensamentu.

E principal lineamentunan qu el a presenta tabata lizo y simplemente reaccionario.

Pero den curason di e formula aya, qu a ser ofrecé pa un desconocido sargento, tabata na tur momento e ripiticion di grandesa di Alemania, e reindivicacion di Alemania.

E gobernantenan di e tempu ei tabata impotente pa resolve e crisis den e pais.

A pesar di qu Alemania tabata posee un alto grado di industrialisacion y e capital incalculable qu ta e gran cientificonan y magnifico tecniconan, e pais tabata padece den su honor y tabata sintiele den su stoma tambe.

Partido Nazi, dogmatico y antimarxista, tabata prospera, apoyando no asina tantu riba genialidad di su dirigente maximo, Hitler, sino den e fanatismo di dje y di e segunnan qu tabata siguiele.

E locura den su manifestacionnan mas agresivo tabata como si fuera e simbolo mas permanente di su locura humana.

Na 1923, guiá pa e fe den lo imposible qu ta poseedora di e desesperadonan, el a comete un atrocidad den e Cerveceria di Munich. Ora el a bai preso, e tabata pa su partidarionan e martir qu tur tabata spera pa continua e engrandecimentu di nan filanan nazista.

Den soledad, Hitler no tabata sufri. Como preso e tabata formando parti di su carrera y e tabata sa esei bon.

Den prison e tabatin tempu pa reflexiona y el a concibi su Evangelio, "Mein Kampf", den cual a pesar di su qu hechonan glorioso y su luchanan titanica tabata un fantasia cualquiera, e tabatá consagra su mes como e heroe qu ta muri den defensa di un ideal, di un pueblo, of di un sintimentu.

Den e boekie aki e ta papia di su existencia manera Jesús por a hasi despues di su Calvario of César despues di su victorianan.

Pero na Alemania tabatin hende qu tabatin necesidad di un elemento audaz y violento, inescrupuloso y dicidido, vengador y astuto; nan tabatin mester di un lider qu tabata capaz di kita e mancha nacional enfrente di Francia qu tabata debilita pa e descuido di su dirigentenan e Inglaterra qu tabata empeñá na cuida su propio interesnan.

HEROE FALSU

Na 1928 el a sali for di prison y e multitudnan tabata aclamele casi sigur mescos qu e francesnan lo a hasi cu Napoleon, pero solamente despues di Austerlitz.

E homber ei qu no a hasi nada, sino pronuncia algun discurso yen di rencor y di a scirbi un boekie pa satisface su megalomanía, a surgi como un mesías todopoderoso.

Na 1920 Hitler tabatin apenas un diputado pa representa su partido pero na 1930 el a spanta presidente di Alemania, Von Hindeburg, ora el a obtene cien asiento den Parlamento.

Respaldá pa e aceptacion qu el a haña di e masa pa quendenan e tabata predica e superioridad riba resto di mundu, el a gestiona su participacion den gobierno y e Mariscal ya bieeuw caba, no tabatin otro remedi sino di nombrele Canciller di e Republica.

E soldá razo di 1919, riba dia 30 di januari di 1933, e cerebro politico di e pais aleman.

UN COMEDIA QU MUNDU A ACEPTA

Partido Nazi tabata un partido armá. Awendia por recorda su legionnan di camisa maron y su Gestapo. Comoquiera qu Tratado di Versalles tabata strobele di crea un ehercito, e tabata laga nan desfila cu piki, como simbolo di trabao.

Pero e mesun simbolonan di trabao aki qu e aliadonan a permitiele na 1934, a converti y a bira scopetnan qu a plama destruccion y morto rond Europa y e mesun obreronan ei, aparentemente manso, a bin construi e bombarderonan y e bomnan qu tabata hiba nan carga destructora te na e heroica ciudad capital di Inglaterra, Londres.

E fabricanan di arma tabata traha y asina millares y millares di hendenan sin trabao a haña un cos di hasi.

E signonan critico di e pais germana a desaparece pa hasi lugar pa un prosperidad cual despues a ser emplea pa e horrendo mision di yena terra di cadavernan yen di bala di ametrallador.

Hitler a reinicia su batalla criminal una bes na poder, eliminando tur e foconan di oposicion. Na cuminsamentu el a caba cu e parlamentarionan comunista y despues el a elimina e otronan.

Na 1934 no tabatin ningun hende na Alemania qu por a enfrentele. Esunnan qu a risca hasi esei, tabata den nan graf, of nan tabata den antesala di morto, e camponan di concentracion of nan tabata siendo prepará pa sea nan bai nan graf of un prison.

PRINCIPIO DI E CONFLICTO

Mientras tantu e industria di guerra tabata crece cu pasonan gigantesco.

Magnatenan grandi tabata na altura di esaki, pero mescos qu cierto miembronan di gobierno, nan tabata serra nan boca

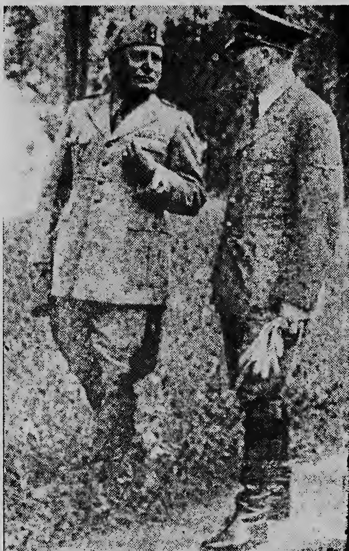
(Continuacion pag. 7)



Riba e foto aki nos por mirele cu Eva Braun, e muher qu el a bisa e ta stima. No tin seguridad qu Eva Braun a haña un yiu muher di dje.

(Continuacion di pagina 6)

UN MONSTRUO HUMANO: HITLER



Den compania di Benito Mussolini, quende tres dia promer qu fin di guerra a ser horcá cabes abao.

ubliosamente, pasobra nan taata kere qu ningun parti malu or a toca nan den e programa u tabata ser prepara pa e Nainan.
a 1938 Austria a ser dominá ocupa.
protestanan di un que otro, u semper ta na vanguardia di ignidad humana, no a haña oido en e palacionan oficial.
itler, entusiasmá, pasobra nan ibata tembla pe, a sacrifica hecoeslovaquia, en frenta di e acifismo estupido di Daladier Chamberlain.
Dia promer di september di 39, ora ya e agresividad Nazi mustra tur hende su garranan, no solamente contra e paisnan ebil, tabatin crisisnan politica en e paisnan grandi.
Churchill a lanta na Inglarra, cu e triunfo di un homber u a mira su advertencianan bira ealidad.
e Gaulle a mira su pais ser ominá pa despues e dirigi su itria den resistencia.
oosevelt, pensativo, en frenta di espantoso y fatal drama di huanidad y Stalin, despues di e cto aleman-sovietico, a pres- su Ehercito Rojo pa defensa omun di e causa di humanidad tabata na wega.
E tropanan Nazi a converti uropa den un infierno. E muyanan di mas grandi mester a de dilanti di e avance inconnible di e tankinan aleman y e ereza di su generalnan.
E casta di prusianonan tabata iecuta e alternativa aki caminnan yega: sea traicion y coloracionismo, of morto.
udieuwnan tabata ser matá maera nunca antes sernan humano trata di extermina animalnan. n tabata mata nan riba e mas riado maneranan.
ester a caba cu tur y nan a gra mata seis millon di nan. aki Hitler tabata aplica na an escala e metodonan qu tata base di su normanan politi-:
"Un partido qu ta lucha fanaamente pa un orden nobo tin recho di hasi uso di tur me-, incluso esunnan mas brutal". ei tabata un di e gebodnan di Evangelio!

E FINAL MELODRAMATICO

For di un principio nos a bisa qu nunca a existi un monstruo mas despiadá y criminal qu Hitler, pasobra e tabata responsabel pa mas qu binti milion di morto.
Pa su culpa, tabatin un momento qu sernan humano tabata balendo den direccion di nan desaparicion pasobra tabatin mas hende ta muri qu tabatin ta nace.
Morto diariamente tabata gana e batalla contra bida.
Resto di historia ta conoci pa nos lectornan.

E final qu semper ta revelador, a demostra qu e yiu di ei di Apocalipsis qu kier a reina riba un nacion di semi-diosnan predestiná pa un forza divina, no tabatin e balor di sigui biba sino solamente den triunfo of den e speransa di alcansele.

E no tabatin e morto sublime di hombernan grandi qu historia a conoce, sino di esunnan qu ta spanta pa e responsabilidadnan di qu nan a worde vencí y ta prefera di comete suicidio, osea mata nan mes.
Yegando na e epílogo aki, e no a mustra e soberbia di e heroismo aleman ni e stoicismo di e gran guerreronan.
Morto, door di su mes man, e ta parse nos mas bien un di e protagonistanan di e novelanan barata qu ta worde imprimi riba papel mas malu qu di corant.
Pa completa e cuadro melodramatico, el a mata su mes den compania di e muher qu el a bisa e ta stima.

Pero hasta na momento qu el a bira shinishi caba, e tabata kier a sigui ser e hefe, pasobra den su testamento e tabata ordená destitucion di Goering y Himmler, e dos cachonan di jaag mas devorador qu e mundo aki a conoce, bisando qu "aparte di nan deslealtad pa cu mi, nan a trese berguensa irreparable riba e pais y henter e nacion, ora qu nan a negocia secretamente cu nos enemigunan, sin mi conocementu y contra mi boluntad......"

Den su testamentu tambe el a bisa lo siguiente:
"siglonan lo pasa, pero for di e ruinanan di nos monumento lo ser renová e odio contra nos enemigunan: huderfa internacional".
Tabata cuat'or di atardi na Berlin -- mitar di diesun ora di mainta di Corsow -- ora dia 29 di april di 1945, envista di e proximidad di e guerra qu el a desatá, sigur di qu su sistema a termina pa semper, e tabata prepara pa comete suicidio, pero promer el a duna e siguiente orden:

"Riba tur cos, ami, gozando di gobierno di e nacion y pueblo, ta pidi pa mantene e leynan racial pa limita y resisti e envenenadornan implacable di tur nacion......"

Pakiko el a comete suicidio?
E mes a splica esaki di e siguiente manera:
"Mi no kier cai den mannan di mi enemigunan quendenan kier presenta espectaculonan pa hudieuwnan pa diverti masanan histerica".
E berdadero motibu qu e tabatin pa comete suicidio tabata un cos qu a sosode algun dia promer: tres dia promer, dia 27 di april di 1945, su colega Mussolini y e amante qu tabata acompañele a ser ehecutá huntu, cologá na nan pianan, pa e partisanonan italiano.

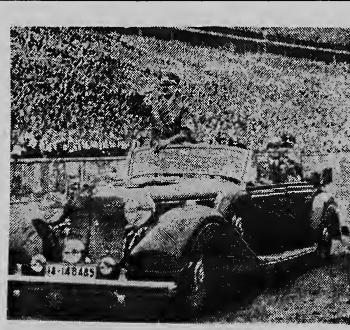
E espectaculonan na cual e tabata referi, tabata e miedu di qu nan lo a hasi mescos cune.
E hipocresia di su sucesornan, quendenan el a nombra, pa continua e guerra qu lo a caba ocho dia despues di su morto, a duna un mensahe na mundu:
"Fuhrer a muri na su puesto di mando".
Bisá na otro palabra, el a muri como soldá, cla pa su incorporacion den historia mundial.

Pero nada di esei. El a huy como un prófugo vulgar.

Na e momento, a cumpli solamente diesdos aña di e dies siglonan qu el a anuncia den Reichstag.

Cu e fin sin honor di Hitler a bini un fin tambe na e esfuersonan di e "super-rasa" germano qu kier a domina mundu mediante violencia y terror.

E speransa ta qu humanidad lo ser scapá di un otro monstruo asina den cualquier forma.



Esaki tabata durante di e dianan di su mayor gloria, tempu qu gran multitud nan tabata aclamele.

DISCURSO DI L. ALBUS NA TELECURACAO

Na ocasion di promer di Mei, dia di obrero, e secretario general di I.O.W.U.A., a tene e siguiente discurso na Tele-Curacao, den cual el a duna un splicacion tocante e dia di obrero.

Companjeros, compañeros televidentes, antes di mi descurso cual lo trata riba historia di dia promer di mei, permiti mi di extende mi saludos fraternal y un mas calurosopabien di tur miembronan di I.O.W.U.A. y F.T.A. pa tur miembronan di P.W.F.C. C.F.W. y otro bondnan liber, riba e gran dia aki cu ta simbolo di e homber trahador y e muher trahadora.

DIA DI OBRERO 1 DI MEI 79 ANJA PASA

Dia di obrero a origina setenta y nuebe anja pasa den un decision tuma pa e sindicatonan Americano pa proclama un dia di lucha pa henter e nacion cu e obheto di alcansa ocho ora di travao riba dia 1° di mei.

Primeramente e demanda aki a sali for di e movimiento radical di Inglaterra na anja 1833 y 1834 y despues cu e movimiento aki a desparce otro paisnan di habla Ingles, entre otro Merca y Australia, a tuma e lucha pa nan cuenta.

E promer victoria tabata den principio di anja 1866, ora trahadornan di Victoria (Australia) a logra hanja dia di trabao di ocho ora.

Na Merca, e ehempel aki a fomenta un estimulo fresco pa e lucha di baha ora di trabao y na e convencion di federacion di profesionnan organisa y sindicatonan di obrero na anja 1884 na Chicago, a ser decidi pa organisa un campanja cu lo cubri henter e nacion, cuminsando for di prome di mei anja 1886, pa e mesun demanda di reduci ora di trabao. Riba e dia ei, 1 mei 1886, mas cu 5000 huelga a ser proclama.

Na Chicago so, mas cu cuarenta mil obrero a pone herment un banda pa tuma parti na un demostracion cu lo tabata e punto culminante di e campanja.

Henter Chicago, temerosamente a spera e resultado inminente, cu no a laga warda hopi riba dje.

Riba 3 di mei, polisnan a mata un huelgista den un demostracion enfrente "McCormick Farm Machinery Works", caminda 1.400 homber a ser tene for di nan trabao pa algun luna.

Dia 4 di mei, 15.000 trahador a reuni, despues di un yamada di "International Workers Men's Association".

Na Clausura di e reunion grandi ei, un trupa formal di polis a ser manda pa pluma e audencia for di otro.

Un bom, cu supuestamente, a ser tira door di publico, a explota den filanan di polis, matando 7 polis.

E federacion Mericano di trabao, funda na december di anja 1886, a continua cu e lucha pa un dia di trabao di 8 ora.

Na 1888, Inglaterra a acepta e dia di prome di mei, y na anja 1889 na Paris e congreso socialista a haci mescos.

Pa prome biaha den historia e asunto a bira un lucha mundial di movimientonan di obrero. Nificacion di e dia di obrero a amplifica y awor e ta pasa pa e simbolo di aspiracionnan di e clase di obrero di tur pais, pa un mundo mehor.

Nunca movimiento internacional di obreronan no por a posee un simbolo mas significante cu e dia aki di dedicacion, cu ta asina profundamente mara cu su tradicion y necesidadnan. Mi ta join e mas di 56.000.000 trahadornan miembronan di I.C.F.T.U. pa duna un saludo especial na tur obrero di mundo riba e dia memorable aki.

E historia corto di dia di obrero cu mi a caba di relata, ta solamente un parti chikito di historia di obrerismo y e ta mustra claramente cu emancipacion di e clase di obrero nunca lo ta manera un regalo di cualkier benefactor. E ta ilustra na un modo cu no ta laga duda, cu tur loque obrerismo tin a ser lucha pa hanje y lo mester sigi lucha pe.

Ta bon pa mi para pensa riba e dia importante aki, riba e hermanonan, cu a sacrifica den pasado, pa mi tin loque mi taposee awe.

Nunca prome mi tabatin un simbolo mas significativo cu e dia di dedicacion aki.

Ta pesei ta mi deber di duna homenahe na e martirnan cu a lucha den pasado, y mi tambe tin cu sigi lucha pa mehora humanidad y en particular e clase di obrero.

Aki na Antillas e lucha no tabata asina fuerte y sanger no a worde derama, pero nos tabatin nos lucha cual pa nos tabata fuerte. Den e lucha aki por bisa cu tantu na Aruba y na Corsow nos a vence.

Trahadornan di e industria di mas grandi di Aruba y di Corsow a encontra otro y a dicidi pa traha conhuntamente pa logra un obeto comun.

Mi ta kere cu ta asina e mester ta, pa trahadornan rond mundo no mester tin borde di pais ni tampoco laman pa stroba nan di lucha huntu.

Mas ainda aki na Antillas cual islanan mester forma un pueblo.

Lastimamente e respeetivo gobiernonan no a realisa ainda cu nan mester traha na bienestar di Antillas en general y cu mester tin un cooperacion mas estrecho.

Televidentes, nos trahadornan a pone e prome paso pa crea un pueblo di Antillas. Mi ta invita tur partidonan y gobiernonan y gruponan cu por haci bon trabao den esaki pa sigi nos pa en realidad nos por bira un pueblo.

PROTESTA A.H.U. CONTRA U.P.A.

ORANJESTAD, 6 mei - A.H.U. e bond di trahadornan di haaf na Corsow, ultimamente a protesta contra di e declaracion di U.P.A. e union di trahadornan di haaf na Aruba, encuanto di e descargamento di Santa Lucia di Grace Line, esaki segun un informacion di bon fuente.

Esaki en coneccion cu cierto noticia cu lo a sali den prensa encuanto di cu U.P.A. a tuma contacto cu bondnan di haaf na Corsow y Venezuela y despues a dicidi di descarga e bapor Grace Line cu comestible pa Santo Domingo, apesar cu anteriormente e trahadornan no kier a haci esaki.

E motibo cu A.H.U. parse a protesta ta pasobra cu U.P.A. no a tuma contacto cu nan y sinembargo a haci declaracion di a tuma contacto cu bond di haaf di Corsow. For di banda di U.P.A. a worde informa na nos cu nan declaracion ta completamente correcto y cu nan a manda pidi informacion for di senjor R. Tchumie, representante di CLASC na Antillas (pues manera conoci U.P.A. ta afilia na CLASC y otro bondnan di haaf na Corsow y na Venezuela tambe. Red.)

Segun nos informador, nan no tabata tin ningun contacto of reconocemento oficial cu e bond nobo A.H.U. cual ultimamente a worde funda, mientras cu legalmente te ainda nan ta considera e otro bondnan di Corsow ta funda. E paso y declaracion haci pa U.P.A. afiliado di CLASC, aworde haci completamente den sentido di e afiliacion.



Musiconan mexicano y bailarina durante e ceremonia di reapertura di Feria Mundial na New York. E pavilion mexicano parce di ta un di e mas grandi atraccionnan na e exposicion.

GRADICIMENTU

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na dokternan Guda y Jansen, soeurnan di Wit-Gele Kruis y tur familia, bisinja y conocirnan cu na un manera of otro a mustra nan atencion na ora di morto di nos querida mama y esposa

MARIA LACLE

(q.e.p.d.)

Na nomber di su esposo Eligio
y yiunan Alberto, Juan, Feliciano,
Filomena y Hose.

MUCHANAN UN BOEKI NOBO

" E TESTAMENTO NOBO DEN PRENCHINAN PA MUCHANAN"

Cumpra: 10 di Mei pa Fls. 3.00
Na: Librería Victoria
Nassaustraat 73A
Aruba

Boekhandel Evangélico
Pietermaai 18
Curacao

E/E - Publicacion di Editorial Evangélica

ENTRENAMENTUNAN CANDIDATANAN MISS ARUBA A CUMINSA

ORANJESTAD 6 mei - Ya caba e dieztres simpatica bellesanan di suela Arubana, e diestres rozanan cu lo competi pa e titulo Miss Aruba 1965 a cuminsa cu e entrenamentu pa e eleccion di dia diesocho di mei venidero.

E personanan encarga cu e entrenamento delicado aki ta e damanan Lydia Henriquez y Mary Croes kendenan a representa Aruba respectivamente na e concursonan di Miss Universe y Miss World anja pasa.

Cu e experencia cu nan a hanja nan por trata di por presenta dieztres candidatanan pa e titulo maximo di belleza pa 1965.

Cada un di e candidatanan riba nan mes tin caranan y sonrisanan tentadoramente atractiva, nan tin figuranan mas sublime ainda, locual tur ta e puntonan cu lo worde teni na consideracion durante e eleccion.

Varios comerciantenan ya a cuminsa prepara e candidata cu nan ta sponsor na e mihor manera cu nan por.

Manera ya nos a anuncia kaarchinan pa e gran evenemento aki ta disponibel serca e candidatanan y nan sponsornan.

Fiesta di La Birgen Fatima

DAKOTA, 6 mei - E siman venidero e parokia di Dakota lo celebra e triduo di fiesta na honor di La Virgen di Fatima, patrona di e parokia di Dakota.

Esaki ta cuminsa dia dieztres di mei venidero pa sietor di anochi cu un rosario, misa canta y predicashi na honor di e virgen.

Diabierna e siguiente dia lo tin un programa mescos, mientras cu diasabra dia diezcinco pa diezun or di anochi lo tin un procesion cu bela y luz for di e school di mucha homber na Dakota pa misa Fatima. Lo tin un misa solem cu predicashi.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Pink Panther" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "From Russia with love" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Caretakers" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Captain Falcon" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "El 7 Machos" 18 j

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway goes latin
8.15 Man with a camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties
11.00 Sign Off

ZUSTER IRENA TA WORDE HONRA

ORANJESTAD, 6 mei - Dia trinta di april ultimo zuster Irena di Maria Convent na Oranjestad a recorda cu binti cinco anja pasa el a haci huramento como souer. Binticinco anja di profesio. Na anja 1948 zuster Irena a bin Aruba caminda desde e tempo e ta traha.

Na ocasion di su jubileo e lo worde honra dia siete di mei venidero pa e grupo juvenil De Trupialen. Esaki lo sosode especialmente como un muestra di gratitud cu e soeur pa e trabao cu e soeur aki semper a haci pa e Trupialnan. Durante tur e mas cu diez anja di existencia di e grupo aki e souer ta esun cu a percura pa e uniformnan di e comedianan di grupo. Dia siete na promer lugar lo tin un misa special pa e soeur, despues di cual e lo worde honra pa e Trupialnan.

CONSTRUCCION OFICINA ELMAR TA CUMINSA

ORANJESTAD, 6 mei - Ultimamente, mas o menos banda di dialuna ultimo, Caribbean Contracters Corporation for di Corsow a cuminsa hiba materialnan pa e tereno den Wilhelminastraat caminda Elmar lo bai traha su edificio nobo.

Manera nos a scirbi anteriormente caba, den e edificio nobo aki Elmar lo bai centraliza majoria di su departamentonan. E contratistanan menciona ya ta instalando loke ta necesario pa cuminsa cu e construccion di e edificio cual lo bira un di esnan mas moderno den Wilhelminastraat te na e momento aki. Segun ta worde calcula e construccion di e edificio lo bai dura mas o menos ocho pa nuebe luna.

DAKOTA A DERROTA UN DEBIL ONCENA DI SAN NICOLAS JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diamars anochi Dakota a obtene triunfo di tres gol pa cero ariba e equipo di San Nicolas Jrs. den otro wega di futbol hoofdklasse. Berdad tabata un partido perteneciente na e clase mayor di nos futbol pero e caliber di futbol brinda no tabata merece e nomber ey.

E equiponan a presenta ambos fallo di hungadornan estelar, Dakota por ehempel sin Juancho Pablo y Nulfo Steba y San Nicolas Jrs sin Juancho Kock, Luis Kock y Rey Rasmijn.

Promer gol di wega ta worde anota den di ocho minuut den forma sorpresivo. Un shot largo y lastra di Jimmy Richardson ta dal na man di keeper Juan Robles sigi patras. E portero novato di San Nicolas ta haci un esfuerzo pa bolbe garra e bala, pero ya tabata laat e bala a cruza e linja di gol y referi Evenio Gonzalez a fluit pa gol.

Ni un minuut despues e Dakotenjonan a aumenta nan ventaha. Apenas San Nicolas Jrs a saka e bala cu Dakota tum'e y ta forma un rapido atake ariba alarobes. Di aki Tirso Steba ta pone voorzet skerpi cu midvoor Richard Jacobs y apesar cu e ta faya na promer instancia tog ainda e ta keda suficiente tempo liber pa pruba un biaha mas. E segundo biaha si e ta domina e bala bon y ta shot trankilmente den gol pa pone e marcador na 2-0 den favor di Dakota. Un incidente innecesario ta tuma lugar den di 18 minuut di wega. Ariba e mitar di tereno defendi door di San Nicolas Jrs, e Dakotenjo Dany Pablo ta ricibi un pase y ta hanj'e enfrenta cu dos hungador di San Nicolas. Despues di perde e bala Pablo ta tira un skop na e hungador Jose Robles kende tabata caba lomba pa Pablo.

Como si fuera cu esaki no tabata basta Pablo a cuminza ta tira mokete tambe cualnan a worde respondi door di Robles. Hungadornan di ambos equipo a corre yega cerca pa stop e pelea y facilmente nan a hala Robles un bande kende a obedece su com--panjeronan mesora. Pero Pablo en cambio a sigi ta lucha y haci esfuerzo pa bai continua e pelea. Despues di un rato el a worde calma y a bandona e tereno di wega.

For di caminda nos tabata sinta no tabata visible si Pablo a hanja un golpi of tabata victima di un hakmento di pia cu a causa cu el a tira loke ta ser yama natrappen y despues a tira mokete. Pero aceptando mes cu el a sufri un hakmento y despues a tira mokehakmento di pia nos ta kere cu su reaccion tabata demasiado severo. Lamentablemente Dany no a sabi di controla su mes y a resulta den su expulsion for di e wega. Ki castigo mas ta sigi nos no por a logra hanja informacion promer cu edita e comentario aki. A parse nos stranjo sinembargo cu e arbitro cu mester por a mira ta kende a cuminza e pelea a dicidi di expulsa ambos for di tereno.

Resto di e promer mitad a sigi cu un futbol hopi mediocre sin momento nan di emocion of di bunita futbol.

Cu e score di 2-0 den favor di Dakota e promer mitad a conclui. Den e segunda etapa Frank Richardson di Dakota ta haci magnifico rush pasando cuatro hungador contario y ta hanja su mes cerca di keeper Robles. Su shot sinembargo ta bai directamente den man di e portero cu ta garra e bala sin problema algun.

Den di 62 minuut Tirso Steba di Dakota ta pone un cajonazo for di algun meter for di gol cu no a duna e portero di San Nicolas ni e minimo chens.

E proximo atake cu vale la pena menciona a resulta den otro chens pa Steba kende e biaha aki a lamta e bala un poco dimas. E defensa Dakotenjo no tabata tin dificultad di enfrenta. Keeper Yubi Richardson practicamente no a hanja nada di haci.

E partido a termina den un triunfo Dakotenjo cu anotacion di 3-0. Dakota a subi cu esaki pa di dos lugar cu total di 16 punto. Awe nochi e campeonato ta continua cu e wega entre R.C.A. y Juventud Millonarios mientras cu diasabra awor ta topa otro den un interesante partido e oncenanan di La Salle y Dakota.



Prins Bernard den un combersacion cu esposa di defunto general Spoor durante un reunion na Huis ten Bosch na La Haya na ocasion di econmemoracion di 150 anja di existencia di Willemsorde militar.

DIA 13 DI MEI EXAMEN PA TRAINERNAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

E parti general di teoria di e curso pa entrenador deportivo, teni bao auspicio di Aruba Sport Unie, ta yegando su fase final den e dianan aki. Ariba dia 13 di mei 1965 examen lo worde teni di e parti di teoria pa 8'or di anochi den sala di Wilhelminastadion.

E grupo di cabayeronan deportista cu a sigi e curso te awor aki y cu lo haci e examen ta Cesar Kip, Mateo Reyes, Alfred Tjie A Loi, Carlos Wild, W.S. de Windt, Eddy M. Laaf, Francisco Tromp, Esteban Kock, Marcelo Tromp, Felix Geerman, Evenio M. Gonzalez, Carlos Bislip, S.E. Osefia, H. Ponson y Julian Pemberton.

Despues di e parti di teoria cada candidato lo por scoge su especialidad pa continua e curso den su parti practico tambe.

Stranjo ta com diferente di e personanan cu a yega di solicita pa entrena un of otro bond di deporte no a inscribi y tuma parti pa e curso.

E cantidad di 15 persona cu lo haci e examen di e promer parti por worde yama satisfactorio y e organisacion ta contento cu tog un cantidad asina a yega te na e examen di e parti teoretico.

La Salle jrs a gana copa Juliana

(Di Nos Redactor Deportivo)

Promer cu e partido di diamars anochi entre Dakota y San Nicolas Jrs a worde hunga e finale pa Copa Juliana entre e juniornan di La Salle y Dakota.

Na halftime e score di e wega aki tabata empata na un gol pa banda. Pero den e segundo tempo e muchanan di Sta. Cruz a bin cu mas animo y a penetra e gol Dakotenjo tres biaha mas pa e score final di 4-1 den nan favor. Despues di e partido Roy van Putten, miembro di Oranjevereniging a haci entrega di e copanan na e capitannan di e dos teamnan cu a sali campeon y subcampeon di e torneo pa Copa Juliana 1965, esta La Salle Jrs y Dakota Jrs respectivamente.

Labad-Evers a obtene nan prome truinfo

(Di Nos Redactor Deportivo)

E team di tennis masculino forma door di Willy Labad/Theo Evers a obtene diamars atardi nan promer triunfo den e campeonato di tennis dobbel clase B. Nan a derrota e parahe Frans Schuit/ A. Inglot den dos set cualnan a termina 7-5:6-4.

Den e segundo partido perteneciente na e klasse E. Brown y S. van Bourn a gana di Piet van Rijn y Jan van Deer Koppel den dos set tambe. E setnan a caba cu score di 6-1:6-4.

REUNION GENERAL DI A.W.B.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diavierna dia 7 di mei pa 7'or di anochi den sala di Lago Sport Park na San Nicolas lo worde teni un reunion general di Aruba Wielrenners Bond. E reunion ta yama pa discuti e posibilidad di busca un entrenador pa e deporte di ciclismo. Aparentemente tin un persona biba na Aruba cu a ofrece su servicionan y e directiva di A.W.B. ta desea di tende e propio ciclistanan promer cu tuma un decision definitivo. Tur ciclista cu a tuma parti na e Olimpiada di Lago Sport Park siman pasa ta bonbini na e reunion.

PENA DI MORTO NA SAIGON

SAIGON (ANP) - E procurador di Sur Vietnam a exigui contra e personanan mas importante cu a planea e golpe di estado cu a ser ehecuta dia 19 di februari na Sur Vietnam, pena di morto.

TRIUNFO PA ARUBA JRS A Y B

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba e basketball baan di Tivoli dialuna anochi dos equipo di Aruba Jrs a pone dos triunfo mas ariba nan nomber. E equipo masculino di clase B a derrota esun di Y.M.C.A. cu score di 35 pa 13 pa su victoria number cuatro di e campeonato. Y.M.C.A. tin awor cinco derrota den mes tanto salida.

Mihor anotador tabata J. Tromp di Aruba Jrs cu 17 punto y di Y.M.C.A. tabata Hodge cu 8 punto.

E segundo wega tabata di cabayeros clase A entre Aruba Jrs y Caribe. Cu gran diferencia e quinteto di Aruba Jrs a resulta hopi superior na e caribenjonan. E score final di 75 pa 17 no a laga duda na ta cual di dos tabata esun mas fuerte. Mihor anotador di Aruba Jrs tabata Victor Albus cu 44 punto. Pa Caribe D. Tuschek tabata e mihor cu 6 punto.

Cu e triunfo aki Aruba Jrs su equipo ta continua invicto den cinco wega. Caribe tin tur su cinconan cu el a hunga perdi y ta den ultimo puesto di clase A.

Awe nochi pa di promer biaha lo tin dos wega den Sport Centrum na Noord. E promer lo ta di junior entre Aruba Jrs y Y.M.C.A. sigi pa e partido di cabayeros clase B entre Victoria y R.C.A.

MEDIDANAN MERICANO NA SANTO DOMINGO

E president Caamano recien eligi, ayeranochi a nombra Jettu Turi como minister di asuntunan ezterior den su gobierno.

Coronel Manuel Montes a wordu nombra minister di defensa y Hector Aristy Toot vice president.

Caamano a prohibi su minister di asuntunan exterior pa papia cu e comision dje cincu representantenan dje organisacion di estadonan Mericano acerca dje formacion di un gobierno Dominicano nobo.

Foi fuente fidedigno a keda anuncia cu e comision aki ayeranochi a delibera cu e junta militar cu ta lucha contra Caamano tocante e formacion di gabinete.

E mariniernan Mericano ayeranochi a expande e zona di seguridad na San Domingo. Nan a haci esaki segun un clausulo dje armisticio cu e comision dje organisacion di estadonan mericano a anuncia algun ora prome. President Caamano a insinua cu e mariniernan Mericano durante e operacion aki a viola e armisticio. Locual a ser contradeci di fuente Mericano. Pero segun fuente Mericano tabatin tiroteo por falta di medionan di comunicacion cu e rebeldenan.

En relacion cu e incidente aki e comision dje organisacion di estadonan mericano, a tene un renion cu e representantenan dje president nobo y cu e comandante mericano general Bruce Palmer cu e fin pa regla expansion dje zona internacional di seguridad, y evita ripiticion dje incidentenan.

Rumannan Ponson a derrota Frans-Naar

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den continuacion di e campeonato masculino di tennis dobbel e rumannan Albert y Hubert Ponson dialuna atardi ariba cancha di Tivoli a derrota e team di Leander Frans/ H. Naar den dos set sigi, cualnan tabata tin score di 6-2 y 6-4. Esaki tabata un partido di clase B. E rumannan Ponson a obtene cu esaki nan segundo triunfo den dos wega hunga. Frans y companjero tin awor un gana y un perdi.

E segundo wega di e atardi no a keda termina debi na un accidente chikito. Teytelboom y De Rektor a enfrenta Frans Schuit y A. Inglot ganando e promer set 6 pa 1. Despues di gana e promer game di e segundo set tambe, e hungador Teytelboom ta sufri un caida fuerte lastimando su braza den tal forma cu e no por a continua den wega.

Directiva di A.L.T.B, lo tin di bai tuma un decision kiko lo sosode cu e partido aki.

CURSO DEN PENSAMENTU CREATIVO

ORANJESTAD, 6 mei - E Seminar Comittee di Lago lo auspicia un curso den pensamento creativo for di juni 7 te juli 21 1965. E curso lo sêr duna door di Sanley H. Brown, un editor asociado di e revista Fortune.

E curso lo duna les den tecnicanan di pensamento creativo, cual un persona por usa pa soluciona su problemanan of di otro.

STOCK MARKET

Addressograph	52 7/8	Loew's Inc.	20
ACF Ind.	93 1/4	Lonestar Cement	20
Allied Chemical	54	Mont Ward	36 1/2
Allis Chalmers	24 5/8	Monsanto	92 1/4
Aluminium Co.	72 1/2	Nat. Acme	39 1/2
Amerade	78 3/8	Nat. Cash. Regist	81 3/4
Am. Can.	48	Nat. Distillers	33 1/2
Am. Foreign Power	18 7/8	National Lead	-
Am. Metal	50 1/8	New York Central	58 7/8
Am. M. Fdy	18 1/2	No. Am. Aviation	51 3/4
Am. Std.	22 7/8	Olin Mathieson	48 1/2
Am. Smelting	58 3/4	Otis Elevator	51
Am. Tel. and Tel.	67 7/8	Pac. Gas & Elec.	40
Am. Tobacco	39 1/8	Pan.Am. Airways	29
Anaconda Copper	65	Paramount Pictures	59
Armour	44 1/2	Penn Railroad	47 3/8
Atl. Refinery	62 7/8	Phillips	53 1/2
Atl. Castl.	69 1/4	Public Service E.G.	41 1/4
Balt Ohio	33 3/4	R.C.A.	35 1/8
Bell Int.	9 5/8	Republic Steel	44 1/4
Bendix Aviation	49 1/8	Reynolds Tobacco	43
Bethlehem Steel	38 1/8	Royal Dutch	42 1/4
Blaw	36 1/8	Servel	4 5/8
Boeing Airplane	74 1/2	Sinclair Oil	55 5/8
Canadian Pacific	61 1/8	Shell Oil	60 1/8
Caterpillar	46 3/8	Socony Mobil Oil	84
Case (J.I.)	17 3/8	South Co.	70
Cerro de Pasco	41 1/8	South Rail	58 1/4
Chesepeake & Ohio	69 3/8	Sperry Rand	13 1/4
Chrysler	53 1/4	Standard Oil of Cal	69 3/8
Columbia Gas	32 1/4	Standard Oil of N.J.	80
Con. Ed.	46 1/8	Standard Oil of Ind.	42 1/4
Cons. Elec. Ind.	37 1/2	Standard Brands	81 5/8
Cong. Nan.	21 7/8	Stone Webster	66 1/4
Continental Can.	55	Studebaker	5 1/2
Continental Steel	40 5/8	Swift & Co.	54 1/4
Corn Products	55 1/4	Texaco	77
Crown Zellerbach	56 7/8	Texas Gulf Sulphur	63 3/4
Curtiss Wright	18 7/8	Texas Instruments	107 1/2
Det. Edis	37	Textron Ing.	64 7/8
Douglas Aircraft	38 1/4	Timken Roller Bearing	90
Dupont Nemours	240 1/2	Twentieth Century Fox.	28 3/4
Eastman Airlines	60 5/8	Union Pacific	40 1/2
Eastman Kodak	167 1/2	Union Carbide & Carbon	136
Western Bancorp	36 5/8	United Airlines	73
Firestone	48 7/8	United Aircraft	79
Ford Motor	61 3/4	United Fruit	21 1/8
General Electric	105 3/4	United Gas Corp.	36 3/8
General Motors	108 3/4	United Steel	53 1/8
General Foods	83 3/4	United Gypsum	82 1/4
Gillette	34 3/4	U.S. Rubber	66 3/4
Glidden Co.	56 3/8	U.S. Smelting	114
Goodrich	65 1/2	Warner Bros	16 1/2
Grace	54 3/4	Westingh. Electric	51
Goodyear	55	Westingh. Air Brake	43 1/4
Gulf Oil	55 1/8	Woolworth	30
Greyhound	23	Dow Jones Index	928,22
Hud Bay. M.	72 5/8	Fund of Funds	$ 15,76
Hupp	6 7/8		
I.B.M.	484 1/2	Ark La Gas	45 1/8
Insp. Cop.	41 7/8	Brit. Am. Oil	31 3/8
Int. Harvester	88 1/4	Brit. Petr.	6 3/8
Int. Nickel	57 3/8	Creole Petr.	39 5/8
Johns Manville	61 1/2	Electron Spl.	24
Jones and Laughlin	69 7/8	Espey Mfg.	7 7/8
Kan. City So. Ind.	41 1/4	Giant Yell	14
Kennecott Copper	107 3/4	Husky Oil	12 1/2
Koppers	68 5/8	Norf So. Ry.	29 1/4
K.L.M.	35 3/4	SBD. W. Air.	9 7/8
Kroger Co.	42 1/2	Seeman Br.	6 1/2
Lehman Corp.	30 3/4	Syntex	94 3/8
Lockheed Aircraft	45 7/8	Tech. Mat.	9

Merca a ser critica pa paisnan Europeo pa desembarcacion di infanteria di marina na S. Domingo

Londres--UPI--Inglaterra a expresa su agradecimiento na Merca pa evacuacion di ciudadanonan di e pais aki for di Republica Dominicana, pero Washington tabata objeto di criticanan severo na Europa y den resto di mundu pa e desembarcá infanteria di marina y paracaidistanan den e Republica di Caribe riba cual revolucion ta pisa e momentonan ey.

Algun corantnan europeo a adverti e ruptura entre Merca y su bisiñanan latinoamericano. Papiando den e Camara de Los Comunes e secretario di asuntunan exterior, Michael Stewart a declara qu e accion norte americano "a permiti evacuacion di habitantenan britanico".

Stewart, sin embargo, a evadi di haña su mes comprometi na comenta riba e aspectonan politico di e concentracion di forsanan militar norteamericano na Republica Dominicana.

Michael Foot, miembro di Parlamento perteneciente ne propio partido laborista di Stewart, a califica e accion norteamericano como "agresion monstruoso" y a pidi e secretario di asuntunan exterior pa anuncia oposicion britanico ne concentracion di forsanan den e Republica Caribe.

Pero prome qu Stewart por a responde e interpelacion di su compañero, e asuntu a ser declará for di orden pe presidente di e Camara, Sir Harry Hylton Foaster.

Pero Stewart a yega di bisa qu "no ta importa loke un hende por pensa di e situacion den su aspectonan mas amplio, ya realidad ta qu den e momentonan qu ta existi un situacion peligroso y di desorden" mester tuma decision.

Prensa di Europa Occidental tabata casi unanime den critica e presidente norteamericano Lyndon Johnson pa a manda forsanan, na gran escala, Republica Dominicana.

E corantnan britanico y algun europeo a publica editorialnan abogado pa regresa na poder di e ex-presidente dominicano exilia Juan Bosch. Tabatin corantnan qu tabata recorda elogiosamente e decision di e desaparecido presidente Kennedy pa retira su apoyo pa qu e junta civil qu a tuma poder despues di e derrocamiento di Bosch.

Na Moscu, e organo di partido comunista Pravda, a bolbe ataka pa di segundo dia consecutivo, acusando Washington di a viola e carta di Nacionnan Uni y di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA).

Prensa oficialista di Asia Comunista a critica e medidanan qu a ser tuma pe gobierno di Johnson. E radioemisoranan di China Comunista, Corea del Norte y Vietnam del Norte no a keda atras, calificando Johnson como "burdugu" y "pirata cu sed di sanger".

Na Londres "The Guardian" a señalá qu e mandamentu di refuersonan norteamericano Santo Domingo, "a sirbi pa aumenta e sospecho di qu nan ta aya solamente cu e proposito humanitario pa protegá e ciudadanonan norteamericano".

"London Time" ta mustra qu Bosch "no ta comunista". Ela agregá qu e declaracion di tregua y resolucion di e crisis por a resulta "mas facil si Washington a demostra mas tantu tacto den su relacionnan cu OEA".

"Ela traha promé y consulta despues cu OEA, loke naturalmente a causa ofensa", asina e ta bisa despues.

"Frankfurther Rundschau" di Alemania Occidental ta opina que accion di Johnson "a trese un golpi brutu" ne politica di Kennedy na America Latina, qu ta busca tur baimentu padilanti den e Alianza pa Progreso.

"Ya" di Madrid, corant catolico, ta pidi pa organisacion di un cuerpo di paz interamericano cu e fin pa evita mandamentu di forsanan norteamericano den cualkier conflicto grave den hemisferio occidental.

"Combat" corant frances, ta sostene qu e excandidato republicano pa presidencia Barry Goldwater, "si ela ser eligi no a practica un politica extranjero mas drastica ni a usa e garroti cu menos forsa".

"Soumen Sosiallidemokraatti" di Finlandia a declará;

"E reputacion internacional di Merca a sufri un derrota serio"

"Die Presse" corant austriaco, a expresa qu Cuba ta "un candela for di unda e vlamnan comunista na dado momento lo por alcansa henter America Latina". "Pa tal motibu, asina ela agrega, e mandamentu di infantenan di marina, bao di cualkier pretexto qu e ta, ta un demostracion cla di e determinacion di e norteamericanonan pa pone e cosnan den su portanan na debida orden.

Merca ta tratando di impedi establecimiento di un regimen comunista na Santo Domingo

NACIONNAN UNI -- UPI -- Estados Unidos a declará ayera den e Consejo di Seguridad qu e ta tratando na movilizá e recursonan di e continente americano henter pa impedi establecimiento di un regimen comunista den Republica Dominicana.

E embajador norteamericano, Adlai E. Stevenson, a manifesta qu Merca "no tin e intencion pa dicta e futuro politico di Republica Dominicana "pais na cual, segun ela bisa, mester duna su propio gobierno pa medio di - eleccionnan liber.

E embajador sovietico Nikolai, T. Fedorenko, quende a pone e cuestion dominicano den e Consejo, a bisa qu un "ejercito invasor" di 14.000 homber qu a ser manda pa Merca ta luchando contra "forsanan patriotica" den e pais di Caribe cu e proposito pa tene un disctadura sanguinaria".

A continuacion, Fedorenko, a pidi e Consejo pe ordena retiro inmediato di e forsanan di Merca na Republica Dominicana y a compara e caso Dominicano cu e accionnan anterior di Vietnam, Congo, Panama y Cuba.

E representante sovitico a bisa, "Estados Unidos a stroba e derecho pa tuma accionnan contra e movimientonan di liberacion nacional. E ta dicidi riba su mes ora qu e mester actua como juez y burdugu, cual si ta trata di Alabama of Mississippi.

No. 3

Bo ta destina pa mi

Siegfried ta puntra. "Tur por brinda riba algo".

"Pa bo naturalmente, mi dushi"

Lydia ta bisa. "Pa e homber mas encantador riba mundo". "Ami lo bisa: pa bo". Elsnek ta contesta y ta keda miré den su wowonan coló berde. "Pa bo entreda akinan y pa e alegria, pasobra semper lo bo keda akinan". "Y riba kiko abo kier brinda, Gitta?" "Wel, riba felicidad di e cas aki, pa bo papa, y pa bo tambe... Lydia". "Danki mi yiu, esta magnifico bo a bisa esey", su tata ta contesta. "Pero mi tin desco pa boso no papia asina stijf cu otro, y no keda mira otro asina stranjo. Toch boso ta famia di otro. Boso dos ta e hendenan cu mi ta carga mas pegá na mi curazon". "Di acuerdo?", Lydia ta puntra. "Bo no tin mester di jama mi mama". "Di acuerdo", Gitta ta contesta. Y ora cu el a bebe e prome boca, el a agrega: "Mi ta brinda riba boso salud, boso matrimonio y boso stimacion". Elsner a cay sinta riba e sofa bandi Gitta y mescos cu antes, e ta pasa su braza rond di su schoudernan. "Wel, contami algo awor, mi yiu. Bo a keda asombrá di mi carta? Bo mester a keda babucá cu bo tata ta enamorá despues di tanto tempo. Pero bo sa, Lydia a lagami completamente encantá di dje. Mesora mi a entrega mi mes". "Bo ta busca un excuus Siggi?", Lydia ta corre puntra. "Pero naturalmente cu no. Pero mi kier pa Gitta sa, cu nos ta inmensamente felis". E ta habri su brazanan. "Bo no ta haya dushi pa ta na cas, tin un famia y ser felis?" E ta coy Lydia su mannan tene. "Bo no a imaginabo asina? Bo mester admiti, cu mi a haci tur posibel pa hacibo sinti mas comodo posibel". "Esey ta berdad. Pero casi mi no a mira nada te ainda. Y mi no ta mucho suave den mi criticonan, mi apreciable". "Kiko bo ta kere, Gitta? Laga nos gia Lydia awor aki mes door di e cas?" "Bo no mester ta asina purá, mi apreciable. Prome mi kier dal un banjo promé. Mi ta spera cu tin algo parecido cu un banjo akinan. Bo kier mustrami na unda, Gitta?" "Excelente idea", Elsner ta bisa emocioná. "Hende muhe ta sinja conoce otro mas mihor, ora cu nan ta juntu. Entretanto mi ta bay den mi cuarto un rato. Casi sigur tin un cantidad di carta ta spera riba mi". El a cana cu nan te na e corredor, y net e kier a dispidi cu Lucie a habri e porta di cushina. "Oh...", e encuentro inesperá ta pone su cara bira corra. Mesora Siegfried ta bay serca dje y ta hari cordial cu né. "Mi bon Lucie. Ya nos tin casi mey ora akinan y nos no a cumindabo ainda. Bo por ta asina bon di duna nos e oportunidad pa drecha loke nos a haci malo? Wel, esaki ta mi senjora. Mescos cu nos, e tambe ta desea pa worde protehá door di bo". Esaki si ta bunita, Lucie ta pensa. Pero bo ta equivocá, sr. ingeniero. Mira con asombrá e cara di bo senjora ta. "Cordial bonbini akinan, Sra". Lucia ta bisa y ta duna Lydia un man. "Pa nos ta un... pa mi ta un gran alegria pa por saludabo. Dios bendicioná bo entrada den e cas aki". "Danki", Lydia ta contesta. Nada mas.

Ta casualidad cu e ta keda mira Lucie y Gitta pareeuw? "Bon bisa", Elsner ta bisa gozá. "Futuro ta mustra excelente pa nos tur. Pero nos no ta strobabo mucho mas. Nos tin hopi hamber tambe". "Tur cos ta clá. Nos no tabata tin mucho tempo, pero toch mi ta spera cu boso lo keda satisfecho". "Mi senjora kier dal un banjo promé. Laga nos bisa: aki mey ora, okay?" "Cu gusto". Lydia ta cana cu cabes den laira pasa bandi dje. "Te oro", Elsner ta bisa nan ainda.

"Y percura pa boso drecha boso curpa bunita. Ami tambe no ta mucho suave cu mi critico". Ora cu nan a jega ariba, Lydia a keda pará. Gitta ta mustré un porta. "Eyden e banjo ta. Mi ta spera cu bo ta haya tur loke bo ta desea eyden". "Kizas", tabata e contesta cu bofon." Pero bo no ta haya mihor, pa hunga rol di un guia un rato? Mi kier mira tur cos bon promé. Un hende mester sa, E mes ta hari pa su propio chanza. "Ami a hacibo spanta?" e ta puntra, ora cu el a mira Gitta ta keda waak abou. "Bo ta parce un hende cu ta rabia lihe, Gitta. Si bo no kier mustrami, bo por bay numa. Lo mi mira con pa haci". "No, cu gusto lo mi kier mustrabo tur cos. Nos a haci nos best pa drecha tur cos na tempo.

Mi ta spera cu bo lo gusté. Bo kier mi mustrabo e cuarto di mi tata promé?" "Aha, ta bon", Lydia ta contesta. Gitta ta mustrando un pa un e cuartonan di e cas. "Y ken ta drumi akiden?" Lydia ta puntra, ora cu nan a pasa dilanti un kamber. "Ami".

"Aha, bo ta vacila pa mustrami bo kamber. Bo tin secreto aden?" "Natural cu no, pero...." "Bo kier meen, ta bo kamber privá, no ta berdad? Y ningun otro hende no tin nada di busca eyden.

Bo no tin mester di bira corra, Gitta. Mi sa, cu mi ta un hende stranjo pa bo, den e cas aki".

"Mi no kier, meen, cu bo no ta permiti pa drenta eyden. Ta con bo kier pa mi pensa asina di bo? Toch bo ta senjora di mi tata". "Okay, laga nos bisa cu bo no ta gusta pa mi drenta eyden. Bo a haci esfuerzo pa sconde bo desilusion, pero bo no por hunga comedia bon. En realidad bo tin gana di mandami fierno. Mi tin hopi cos di bisabo. Bo kier tende akinan? Of bo por ta asina bon, di pone bo kamber un rato na nos disposicion? No preocupabo.... mi no ta viola ningun ley". Gitta ta cuminza sinti antipatia pa e muhe aki. Nunca ainda den su bida el a jega topa cu un muhe asina odioso. Keto e ta habri e porta di su kamber. "Olala", Lydia ta exclama critico. "Segun mi, esaki ta e kamber di mas bunita, di henter e cas aki. Tur cos bunita ta pa e yiu muhe stimá, no ta berdad?" "Mi ta biba akinan, foy dia cu mi a nace, y ami no a escohe e kamber aki di mi mes. Ta di esey bo kier papia?"

"No directamente. Tur loke mi kier a bisabo, ta precisamente cua ta nos posicion den e cas aki. Mi no ta gusta hunga kako scondi.

Cada un mester sa, kiko e por spera di e otro. Mi ta kere cu bo mes sa, cu desde awor en adelante, tur cos lo bira otro akinan". kiko e ta posee, no ta berdad?..

E ta sigui..

PAGINA FEMENINA

Pa: Alicia Hart.
Muhernan ta casando na un tempo mas rapido cu jamas visto. Y a menos cu e esposo nobo ta ser stroba pa su trabao y otro circumstancia, den mayoria di casonan e pareha ta bai nan viaje di luna di miel. E averaje di e tempu aki ta dos siman, y. durante e tempu aki e bruid lo kier ta den su mihor condicion.
Un enorme shock tabata poco dia pasa ora cu bruidnan hoben por a ser mira na un isla turista, cu nan cabei den rollers henter dia. Nan cabei tabata masha atractiva di nochi, pero esaki sinembargo no por ser yama e mihor manera pa cuminsa un bida matrimonial. Hasta un traje di banjo di mas nechi no por a keda bon cu un cabes yen di plastic.
Durante bo viaje di matrimonio bo kier proteha bo cabei contra bientu, muchu solo y salu o awa quimicamente trata den piscinanan. Bo estucha di belleza pa viaje mester inclui un cream shampoo liquido, un hair conditioner y un hair spray. Tambe bo mester tene un sombre di playa y un lensu di cabes serca bo.
Durante e viaje, si bo shampoo bo cabei bo mes, frega bo cabes cu dos cuchara di protein cream conditioner despues di a shampoo y frega bo cabei seca cu un serbette. Peña esaki door bo cabei y laga e conditioner traha durante 15 minuut te mei ora.
A continuacion, spoela bo cabei den awa lauw, set y laga seca. E tratamentenan aki lo cuida bo cabei no parce un hooiberg ora bo bolbe di e viaje. Si bo no shampoo, bo por set bo cabei facilmente, lorando bo cabei den rollers y spuit e despues cu hair spray. Esaki lo seca liher, pa asina bo peña bo cabei y no lague henter dia den rollers.







BOLO DI RENCHI PA E BRUID.



DOS BOLO DI RENCHI UNI PA E BRUID.
Pa; Gaynor Maddox.
Algun diferente pa Shower Party--dos angel cake na forma di renchi, un di nan cu smaak di cacao, e otrô plenamente blancu. E centronan ta yena cu peach. Nan a ser uni cu otro, blancha y dorna cu slicenan di peach y perla di plata pa dorna bolo. Bello pa mira, dushi pa come.

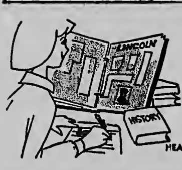
PEACH SHOWER CAKES.
" PAKKI (15 ons cada un) di angel food cake mix.
¼ koppi di cacao seft
Peach pa yena.
3 koppi di slagroom.
3 telepel di poedersuiker.
1 telepel casca di lamoenchi raspa.

Slice di peach.
Perla di plata.
Prpara un bolo segun e instruccionnan riba e pakki. Prpara tambe e segundo mescos cu e instruccionnan riba e pakki ta stipula, cu exepcion di e cacao cu ta ser agrega na e hariña. Fria e bolonan bon, kita for di e planchanan y corta na tres slice. Hunta e crema di peach len e dos slicenan di cada bolo y pone e pidanan riba otro atrobe. Pone e bolonan riba un tayo y laga nan fria dos ora. Bati e slagroom cu poedersuiker, agrega casca di lamoenchi rasp Hunta riba e bolonan. Dorna cu slice di peach y perlanan. Sirbi mes ora o hinca den ijskast y sirbi despues.
CREMA DI PEACH.
2 bleki (1 liber y 13 ons cada un) slice di peach.
½ koppi di sucu.
¼ telepel di salu.
¼ koppi di hariña di funchi fini

¼ koppi di awa.
¼ koppi di juice di lamoenchi.
Scoria e awa, lagando 1 12 koppi di e awa un banda. Reserva 1 12 koppi di slicenan pa dorna. Kap sobra di e peachnan na pida na mas o menos chikitu, keinta cu e 1 12 koppi di stropi, sucu y salu, hereb 2 o 3 minuut. Brua e hariña di funchi cu awa; agrega na e peachnan, birando. Cushina te ora e ta diki y doorzichtig.
Agrega juice di lamoenchi, fria mas o menos 1,2 liter.

BOLO DI RENCHI DOBBEL.
corta mas o menos 1,3 di un bolo yena, warda e pida corta. Pone e bolonan riba un tayo, y laga e parti rondo di un bolo pega contra e parti corta di e otro bolo. Blancha y dorna bolonan y e pida corta. Slice e pida corta y sirbi for di den cushina si ta necesario. E bolonan por ser traha un dia y yena y dorna e dia siguiente.





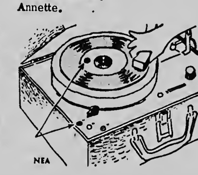
Querida Polly -- Mi abuela a scapa mi hopi ora mi sinja geschiedenis na cas. E tin un boeki di personanan importante cu letternan grandi manera Lincoln, Washington, Roosevelt y sigui asina . Cada anja e ta corta cosnan di personanan importante cu ta sali den corant, riba nan dia di cumpleanjos, anniversario y sigui asina . Hasta cosnan cu e tende na radio e ta scirbi nan den e boeki. El a hasi esaki pa hopi anja. Ora cu nan a puntrami na school pa mi traha un boeki riba un persona importante, tur cos cu mi tabatin cu hasi tabata di cohe e boeki di mi abuela y scirbi for di dje. Sin esaki lo a costami hopi pa traha un historia di un persona importante.

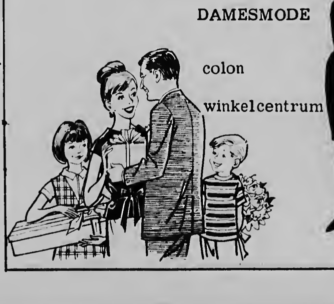
Querida Polly -- Nos gusta bela na un mesa elegante. Mi ta warda e cabitunan y traha belanan flotante for di nan. Dirti belanan bieuw y saca e mechanan for di nan.
Basha e liquido den containernan chikitu, manera koppinan di carton pa bolonan chikitu. Ora e liquido ta casi duru, traha un buracu den e centro y hinca un mecha den dje. Tene e mecha te ora e bela bira duru, djies algun minuut.

Laga e belanan drief den un tayo grandi y dornele cu poco flor. E mesa ta keda festehoso.

Querida Polly -- Despues di limpia mi yiunan nan zapatu blancu cu polish mi ta laga nan seca y despues mi ta buta un pida waxed papier riba cada un. E wax ta tene e polish bon y e ta laga shine bunita. Esaki tambe ta protehá mi panjanan di polishnan cu semper ta kita. E zapatunan no tin mester di ser limpia hopi biaha mas.

Querida Polly - Mi yiu di cuater anja tin un toca-disco y tur biaha mi tin cu bise y su amigunan cual speed e mester usa pa toca cada disco. Pa resolve e problema aki mi a scohe tres diferente color y buta cada color na cada speed. Despues mi a marca cada disco cu un di e tres colornan cu e color di e speed necesario. Esaki a yuda hopi y e muchanan a keda masha contento tambe.
Annette.







REBELION NA SANTO DOMINGO A CREA UN EMERGENCIA GRAVE

WASHINGTON -- UPI - E secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, a afirma qu e situacion na Republica Dominicana a crea un crisis "cual su evaluacion por ser hasi solamente ora pa ora".

Den un discusion transatlantica, qu a ser transmiti pe satelite di comunicacion "Early Bird", Rusk a subraya qu e rebellon den e pais di Caribe a crea un "emergencia grave" y qu e ciudad capital Santo Domingo ta escenario di "considerabel anarquia y violencia".

Ora qu nan a puntrele si e por bandoná Washington pa biaha pe conferencia di e Organisacion di e Tratado di Asia Sudoriental (OTASO) qu a cuminsa na Londres ayera, Rusk a respondé: "Ainda no ta posibel pa predici esaki pasobra e situacion (dominicana solamente por ser evaluá ora pa ora".

Den e discusion a participa, ademas qu Rusk, e candidato republica di presidencia den e ultimo eleccionnan norteamericano Barry Goldwater for di Washington, e ministro britanico di relacionnan exterior Michael Stewart y e ex- prome ministro Ingles Sir Alex Douglas Home, for di Londres, y e experto den politica frances di asuntunan exterior Maurice Schumann, for di Paris.

Respecto e situacion na Vietnam, Rusk a bisa qu "den esencia, e problema ta simpel" mester permiti pueblo vietnames y tambe otro pueblonan di paisnan chiki di Asia Sudoriental, biba den libertad, sin agresion pa parti di nan bisiñanan".

Stewart a afirma qu Inglaterra a apoya e politica norteamericano na Vietnam. Ela agrega qu "paz lo por ser restablecé en cuanto e comunistanan norvietnames pa nan stop di atacá e parti Sur".

Schumann, quende ta miembro di e Camara di Diputados frances, a bisa qu e posicion norteamericano lo tabata muchu mas efectivo si ademas di e ofrecimiento di negociacionnan incondicional di paz, presidente Lyndon Johnson a ordena stopmentu cu e atakenan contra Vietnam del Norte.

Rusia a acusa Merca di manda infanteria di marina Santo Domingo

NACIONNAN UNI -- UPI -- Union Sovietica a lanza e acusacion di qu "henter un ejercito invasor" di 14.000 solda di Estados Unidos ta bringando contra forsanan patriotica na Republica Dominicana, pa mantene un "dictadura bañá den sanger".

E embajador sovietico, Nikolai T. Fedorenko, a bisa ne Consejo di Seguridad qu si Estados Unidos a pensa na interveni na Republica Dominicana solamente pa protegá su ciudadanonan e mandamentu inicial di 405 soldanan di infanteria di marina" lo tabata suficiente.

"Pero", asina ela agrega, "Estados Unidos a efectua un intervencion arma den Republica Dominicana cu propositonan franco imperialista. E Consejo, di Seguridad tin un acto di franco agresion riba su lomba ey. Imperialismo norteamericano ta - tratando barbaramente pueblo di un pais soberano qu a dirigi su mes contra un dictadura bañá den sanger",

E rusonan a bisa qu Washington a "tuma riba su mes cuenta pa tene cualkier accion castigabel contra movimientonan nacional di liberacion".

"Nos no por desconoce e hecho di qu e trupanan norteamericano a ser manda Republica Dominicana, un estado soberano cu muchu mas entusiasmo qu pa Alabama na unda, e racistanan ta bringa na nan smaak", asina Fedorenko a bisa.

Uruguay lo pidi retiro di tur trupanan extranhero na Santo Domingo

MONTEVIDEO -- UPI -- Uruguay lo pidi den e Organisacion di Estadonan Americano - (OEA) retiro di "tur trupanan extranjero " qu ta na Republica Dominicana, segun un resolucion qu a ser tuma ayera tardi pa consejo di Gobierno.

Prome, e ejecutivo, a duna instruccionnan delegado di e pais aki den e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uní pa e vota pa inclusion di e tema riba e situacion na Republica Dominicana.

E comunicado referente e instruccionnan textualmente ta bisa; 1)Uruguay lo compaña tur mocion qu lo solicita retiro di tur trupanan extranjero qu ta na Republica Dominicana y presentá un mocion cu e alcance aki, den caso di qu ningun no a ser presentá den e sentido ey.
2) Uruguay solamente lo apoya e solucionnan qu ta habilita pa normanan Internacional vigente".

Den loke nan ta referi ne directivanan nan a resolvé: "Vota afirmativamente e inclusion di e teme den e agenda, ya qu e Consejo di Seguridad lo por asumi competencia te ainda ora qu un organo regional interveni, sin qu nan lo implica esaki na declina competencia di OEA".

Camboya a kibra relacionnan diplomatica cu Merca

Phhom Penh ,Camboya,----UPI- Camboya a kibra relacionnan diplomatica cu Estados Unidos. E motibunan ta un articulo qu a ser publica den un revista norteamericano riba Reina Kossamak y e bombardeonan sudvietnames y norteamericano contra di Camboya.

E hefe di estado principe Norodom Sihanouk, a anunciá, sin embargo, qu e relacionnan consular cu Merca lo keda. Esaki lo permiti qu misionnan norteamericano di nivel abao lo keda na Camboya despues qu e en bahada keda serrá.

Ta trata aki di ultimo d un serie di pasonan di e pa neutralista aki en vista di e pa termino ne vinculacionnan cu Washington, mientras e hefe estado ta sigi un politica di asociacion cada biaha mas estre cho cu China Comunista.

Camboya a anuncia ne Organisacion di e Tratado di As Sudoriental (OTASO) qu e taba desea na ser exclui for di pro teccion di e alianza ey. Na añ 1963, Sihanouk a dicidi na por un fin ne ayuda qu e tabata r cibi di Merca, qu tabata su te na 30.000.000 dollar pa a ña. Den su transmision na ra dio, e principe a referi na u articulo qu a ser publica pe re vista norteamericano Newswee den cual nan ta acusa e Rein Madre Kossamak di participa den numeroso empresanan co mercial, incluso un cadena casnan di bida alegre.

E mandatario a afirmá qu articulo a causa indignacion de e pais y a habri lugar pa q pueblo exigi kibramentu di relacionnan cu Merca.

Ela agregá qu otro motib pa e kibramentu di relacionnan ta e bombardeonan di aviacio sudvietnames y norteamerican contra pueblonan camboyano, di 28 di april.



Santo Domingo -- Sinta tras di un potchi di flor dilanti di embahada di Merca dia 29 di april ultimo, un solda mericano ta mik su rifle mientras cu e ta specciona su enemigunan. Paracaidistanan mericano a join infanteria di marina dia 30 di april ultimo, foto UPI.

Independence, Missouri---UPI Un otro demanda di varios mi lones di dollar , pa "dañona y perjuicio", a ser presenta d e tribunalnan contra e buki ri bida di difunta rubia di cine Jean Harlow.

E biaha aki e parte demandan te ta señora Violette H. Bell viuda di e padrastro di e estre la. Señora Bello ta alegá qu "biografia intimo di Harlow" scirbi pa Irving Shulman, ta da completamente memoria di padrastro, mientras qu e deman dante ta pone e actriz obje di "escandalo y difamacion".

Señora Bello ta exigi cinc millon dollar. E demanda aki e di dos pa millones di dolla contra e buki. Na november u timo e tata di Harlow, Dr. Mo Clair Carpenter a demandá tr millon dollar bisando qu e bu ta destrui su derecho di pri vá, e ta difamatorio y ta ri diculizá su personalidad.

BREZHNEV LO DUNA UN DISCURSO DIA OCHO DI MEI

Moscu--UPI--E prome secretario di Partido Comunista ruso, Leonid Brezhnev, lo pronuncia un discurso importante dia ocho di Mei proximo riba e politica sovietica, vispera di e di 20 aña qu nan ta conmemora derrota nazi den segunda guerra mundial, segun fuentenan bon na altura a informá. Nan ta preve qu Brezhnev lo referi ne situacion interno e internacional.

E discurso lo ser pronuncia den un reunion qu lo mester tuma lugar den e Palacio di Congreso di Kremlin. E siguiente dia, lo tin un espectacular desfile di armanan sovietica na Plaza Roja.

Nan ta kere qu e ex-ministro di defensa Georgi Zhukov, quende awendia ta ser califica como heroe di segunda guerra mundial, lo figura entre e 25 mariscalnan qu lo revisá e desfile for di e palco oficial.

Esaki lo ta e prome aparicion publica di Zhukov for di dia qu e ex-prome ministro Nikita Kruschev a retiré for di su puesto na aña 1957, pa motibu di supuesto "ambicionnan". E presencia proyectá di e ex-ministro no ta nifica qu ela ser rehabilitá politicamente, segun opinion di specialisianan den cuestionnan sovietica.

Fuentenan di Alemania Oriental a indica qu Zhukov lo compaña e prome ministro Alexei Kosygin diahuebs awor den " e bishita di dia di victoria" na Berlin Oriental.

Na Hoogstraat a cumpli y celebra nan aniversario 1-2 y 3 di mei Sr. Don George Frederik Palm Hernandez G. Palmito di Ritz.
Sra. Doña Laurita de Palm y nan jioe Srta Helen . Tur empleadanan di Ritz, amigo y conocirnan di Palmito y familia ta expresa nan felicitaciones y tur bon deseonan, pa hopi anya , salud y forsa!.

Adair a ser nombra embahador na Panama

Washington-UPI-E comision di relacionnan exterior di Senado a aproba designacion di Charles W. Adair, veterano funcionario di servicio exterior, pa yena e lugar vacante di e embahada na Panama.

E puesto di Panama ta vacante for di luna di maart ultimo, den cual e embahador Jack Hood Vaughn, a ser nombra secretario adjunto di estado pa asuntunan interamericano. Vaughn a ser manda Panama solamente un aña pasá.

Adair, quende a nace na Xenia (Ohio) a drenta servicio exterior na aña 1940, y awor ta segundo hefe di mision na Argentinia.

E comision tambe a aproba e siguiente disignacionnan;

Henry A. Hoyt, awor director di un division di asuntunan exterior di e departamento di estado, pa e puesto di embahador na Uruguay.

William C. Foster, subjefe di desarme, pa e puesto di subdelegado di Estado Unidos den e comision di desarme di Nacionnan Uni.

Ne mesun tempu, nan a encargá Vaughn e representacion di Estados Unidos den e reunion anual di e comision economica pa America Latina, organismo di e Consejo Economico y Social di Nacionnan Uni.

Washington--UPI--Nan a revelá un proposicion transaccional pa creacion di un forsa interamericano permanente di paz, ora qu e Organisacion di Estadonan Americano a dicidi na reanuda e consultanan riba con restablece orden na Republica Dominicana.

Ne mesuntempu, e posibilidadnan pa aceptacion di e proyecto di e resolucion norteamericano tabata masha poco, cual proposicion a ser duná pe embahador Ellsworth Bunker, pa creacion di e forsa interamericano di paz.

Pero e medionan diplomatico a revelá qu un miembro di O.E.A. a opone su mes ne plan di Merca a redactá un proposicion di gran alcance pa establece un forsa interamericano permanente.

Esaki lo ta integrá pa trupanan di e paisnan miembro di e Organisacion y e conjunto lo ta bao di manda di OEA.

E proceder general di e plan a ser revelá pa un fuente di O.E.A. , mientras qu e delegadonan a cuminsa pa reuni den e sesion demorá di consultanan riba e crisis dominicano.

Circuionan diplomatico a bisa qu nan lo a propone pa qu e paisnan latinoamericano responde cu solamente forsanan "simbolica" pa agregá ne considerabel contingente di trupanan norteamericano qu ya ta na Republica Dominicana.

Conferencia interamericano na Rio mester ser aplaza

Santo Domingo--UPI--Algun diplomaticonan allegá ne mision di paz di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) ta opina cu e conferencia interamericano qu mester cuminsa na Rio de Janeiro dia 20 di mei lo mester ta necesariamente aplazá como consecuencia di e crisis dominicana. Ora qu e comision a sali for di Washington diadomingo ultimo, ya nan a cuminsa papia riba un posibel aplazamiento di e conferencia. Pero nan no a adpota ningun resolucion, ya qu prome tabata necesario pa sa cuantu e pro ceso lo por dura di e solucion pe crisis dominicana.

Despues di nan prome observacionnan na Santo Domingo, e miembronan di e comision parse a yega ne conclusion di qu e proceso aki lo tuma varios siman y qu ademas e por influi seriamente den e debatenan di Rio de Janeiro riba e estructura di e Organisacion y su principionan basico.

Tur esaki ta pone qu nan ta supone qu e reunion lo ser aplaza posiblemente pa dos of tres luna. E decision mester ser adoptá pa Consejo di OEA na Washington, cual kizas lo ser hasi ora qu e comision investiador regresá.

LIDERNAN DI OTASO TA SPERA LUCHANAN FUERTE NA VIETNAM.

Pa K.C. Thaler.

LONDRES,--UPI--Lidernan di e Organisacion di e tratado di Asia Sudoriental -OTASO-, a preveni ayera cu tin luchanan dura ta bini den e conflictonan di Vietnam y Malasia-Indonesia.

E minister di relacionnan exterior britanico, Michael Stewart, a manifesta na e conferencia ministerial cu China Comunista y Vietnam del Norte a rechasa tur e idea di negosacion pa un areglo di paz na Vietnam.

El a bisa cu eta mira lunanan di lucha fuerte, prome cu nan hasi "pa prefera e mesa di conferencianan na e selva di Borneo" na Indonesia.

E minister di relacionnan di Australia Paul Hasluc, a hasi eco di e adveriencia expresando cu e refuerso na Vietnam lo worde prolonga y masha fuerte y cu e centro di e amenaza ideologica y politica ta na China Comunista.

E hefe di delegacion di Estados Unidos, subsecretario di Estado George W. Ball, a expresa cu su pais lo continua queriendo conversacionnan incondicional di paz, peró cu e ta prefera di bringa prome cu e acepta un acuerdo cu ta carece di un significado.

Demora na Washington pa e acontecimentunan di Republica Dominicano e secretario di estado norteamericano Dean Rusk, talvez no por bini en absoluto pa e actual reunion di OTASO.

E consejo ministerial di OTASO ayera a habri un periodo di tres dia di deliberacionnan, cu e proposito di apuntala e defensanan aliado contra e agresion di e region ei.

Eministernan a adverti cu Thailandia a worde señala pa Pekin como e proximo obhetivo pa e subversion. E mesun minister di relacionnan exterior chines, mariscal Chen poco prome di termina anja a insinua cu e lo por resgisira accion di guerilleronan einan.

Gran Bretaña, Australia y Thailandia a expresa nan firme apoyo di e politica y accion di Estados Unidos na Vietnam. Ayera Nueva Zeelandia y Filipinas tambe a hasi esaki.

Pero Pakistan, segun fuentenan diplomatico a duna di conoce cu e no por duna su respaldo na e accionnan di Estados Unidos.

A ser informa cu tin gestionan pa redacta e conclusionan final di e conferencia di OTASO den tal terminonan cu ta impedi cu Pakistan lo separa di nan formal y publicamente.

Francia representa pa solamente un observador a declara ayera na e reunion cu e no kier ningun parti di e conclusionnan di OTASO o di su accionnan proyecta na Indochina.

Stewart a expresa cu apesar di e actual posicion duru di Pekin y Hanoi, e speransanan di cu e intentonan pa concerta un conferencia riba e neutralidad di Camboya lo alienta y tambe cu esei por produci eventualmente na negosacionnan riba Vietnam.

VENEVISION

.ON
3,00 Cocina al Minuto
3,30 Historias de Amor
4,00 El Club del Zorro
5,00 Popeye
5,05 El Angel del Espacio
5,15 El Investigador Submarino
5,45 Sugarfoot
6,45 El Oso Yogui
7,15 El Informador
7,30 Casos y Cosas de Casa
8,00 La Quinta de Simón
8,30 Emilita Busca un Novio
9,00 El Espectáculo más Grande del Mundo
10,00 Silentes....Por Favor

C.V.T.V.

DIARASON
3,45 Telecomedias
4,00 La Novela de las 4
4,30 Cine Club Infantil
5,00 Episodios y Muñequitos
5,30 Los Tres Chiflados
6,00 Cheyenne
7,00 Historias Apasionantes
7,30 Temple Houston
8,30 Viendo a Biondi
9,00 Aquí está Adilia Castillo
9,30 Edgar Wallace
10,30 Knock Out
10,35 Recuento

RADIO CARACAS TELEVISION

3,25 Locolandia
4,00 Cortos Cinematográficos
4,15 Lasie
4,45 Comedy Capers
5,00 Las Aventuras de Robin Hood
5,30 La Historia del Mayor Adams
6,30 Club Musical
6,55 Noticias
7,00 Daniel Boone (El Pionero)
7,55 Soñar No Cuesta Nada
8,00 Bonanza
9,00 El Observador Creole
9,15 Cine de los Miércoles
10,45 Los Tramposos
11,15 Alfred Hitchcook
11,45 Radio Caracas Televisión Te dice, con Mons. Juan Fco. Hernández
11,50 Despedida

TELECURACAO

5,00 Children Hour
5,30 Ecos de la Patria
6,00 Teletopico
6,15 Sir Francis Drake
6,40 Catholic Church
6,45 OGEM Nieuws
7,00 Lassie
7,30 The Donna Reed Show
8,00 Ben Casey
9,00 World & Sport News
9,15 Special Programa Bureau Cultuur en Opvoeding
11,15 Sign Off.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Tan temprano como sea posibel, cerciórese de comunicarse con la persona más poderoso que conozca la cual puede abrirle la puerta a una oportunidad más grande. Haga planes especiales. Llevelos a cabo.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted puede lograr un éxito mucho mayor llevando a cabo ese nuevo plan que tiene en mente pero cerciórese primero de estudiar todos los detalles. Consulte con un experto. No tome riesgos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Un individuo poderoso, con una mente alerta, puede darle ahora el respaldo que usted ha deseado por largo tiempo . Salga socialmente con personas muy influyentes. Ellas ofrecen buenas ideas.

CANCER- jun. 21 a jul . 22. Si usted decide a relatarle sus éxitos pasados a un superior, hará una impresión excelente. Comuníquese con los que se ocupan de la vida cívica. Ellos también pueden ayudarle.

LEO- jul. 23 a agto. 22.-Si no puede concentrarse hoy en esos grandes proyectos, trate nuevas avenidas que pueden tener el mismo éxito. Los contactos nuevos pueden llenar muy bien cualquier tiempo libre y darle la información que necesita.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22. Usted puede comunicarse con la persona que puede decidir como arbitro entre usted y uno con quien tiene obligaciones importantes. Lleguen a un acuerdo feliz. Todas las fases de su vida pueden ajustarse fácilmente

LIBRA- sept. 23 a oct. 22.- Converse con sus asociados más simpaticos sobre lo que usted desea en sus relaciones y soluciones cualquier mal entendimiento. Los asuntos públicos salen a la superficie. Manipúlelos con habilidad.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21- Si se muestra entusiasta, podrá terminar esas obligaciones con un máximo de rapidez y eficiencia. Trate de que haya un esfuerzo concertado entre usted y sus asociados. Lo respetarán más.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Cierta bondad particular hacia las personas que usted quiere las hará aún más afectuosas con usted en el futuro. Perfeccione los entretenimientos en la tarde. Pagará buenos dividendos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Si cambia de actitud en su hogar y hace favores, encontrará que puede lograr una felicidad verdadera. Añada comodidades que recompensen. Sea práctico.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Salga tanto como le sea posible. y emprenda actividades fascinantes que le traigan prestigio y éxito . Haga esas cosas que usted puede elaborar muy bien. Es la mejor manera de avanzar.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Los aspectos son excelentes para que aumente su abundancia ahora y no debe perder tiempo en dar los pasos necesarios. Mejore sus bienes raíces. Auméntele su valor así como su belleza.

SI SU HIJO NACE HOY..
Puede parecer presumido, pero tendrá grandes cualidades.

INTERES PA V.K.C.

Sra. Wessenhagen.

Esposa di Sr. Lucho (V.K.C.) a sinta asina tantu pa Cuerpo Voluntario Curacao y ta gusta y aprecia tur locual V.K.C. ta haci, cu e mes a yama un reunion na su casa pa combersa cu mas di 50 Damas pa forma un cuerpo Voluntaria Curacao di damas. Anya di Su Mahestad La Reina Juliana, Sra. Wessenhage a sali caya cu su jioenan marcha henter e ruta demostrando cu ta un gesto de lo mas bunita, si damanan di Corsow tende su idea, uni cu n'e pa lamanta e Cuerpo Voluntaria di damanan. Nos ta spera cu Teniente Kolonel Winkel lo por recibi e dama aki, pa sigi combersa mas aleeuw riba su Beau geste, ohala cu Corsow por tabatin algun damanan mas, manera sra. Wessenhage, cu no obstante di un sexo debil, kier demonstra cu hende por haci tur cos pa su Patria.
Vox Populi.

CINETRUCK

WILLEMSTAD -- Durante e siman aki Cinetruck tin presentacion di pelicula na e siguiente lugarnan:

Diamars 4 - No tin presentacion
Diarason 5 - na Dominguito.
Diahuebs 6 - Westpunt
Diabierne 7 - Rooi Santoe
Diasabra 8 - Lagoen
Diadomingo 9 - Suffisant



STO.DOMINGO--Un prisonero rebelde ta para dilanti boca di un scopet despues cu soldanan norteamericano a capturele dia dos di mei. Riba e mesun dia Estados Unidos a manda trupa nan grandi di solda na e ciudad menciona.

HUMPHREY A ENTREVISTA CU DIRIGENTENAN LATINOAMERICANO

Washington--UPI--E vicepresidente Hubert H. Humphrey a entrevistá su mes cu tres dirigente latinoamericano haltu pa analiza e posibilidadnan pa sigura un efectivo armistico na Republica Dominicana y constitucion di un gobierno provisional.

Humphrey a celebra e sesion cu portanan serra cu e expresidentenan Romulo Betancourt di Venezuela y Jose Figueres di Costa Rica, y e ex-gobernador di Puerto Rico Luis Muñoz Marin.

E tres ax-mandatarionan ta ser considera como amigunan di e ex-presidente dominicano Juan Bosch quende su partidarionan ta sigi resisti na Santo Domingo.

Posteriormente den fuentenan latinoamericano nan a bisa qu e asistentenan ne reunion, qu a ser tene den e oficina di Humphrey, tin e speransa di yega na un solucion pronto di e crisis dominicana.

Presidente Lyndon Johnson a declara diadomingo ultimo qu su Gobierno a pidi asesoramiento di figuranan destacá di e Continente americano, entre cual ela menciona Betancourt y Figueres, riba e problemanan cu a ser crea na Republica Dominicana. E prome mandatario, ademas, a conferencia cu e expresidente venezolano.

Den medionan autoriza nan ta kere qu e caminda pa un solucion a keda habri cu un creasion di un forsa interamericano di paz pa parti di e organisacion di estadonan americano.

OEA a fin di qu e cuerpo aki lo encarga su mes di asegura orden den e Republica di Caribe rondoná pa trobbel.

Otro medidanan qu a ser trata tabata e creacion di un Gobierno provisional, patrocina pa OEA cual su mision principal lo ta realizacion di eleccionnan liber.

Den fuentenan informa nan ta reconoce, sin embargo, cu formacion di e Gobierno ey lo por bai resulta den obstaculonan como consecuencia di e anuncio qu e coronel Francisco Gaamano a ser proclama "presidente constitucional" di Republica Dominicana.

ATLETISMO

Lima---UPI--Awe nochi lo sali pa Rio de Janeiro e delegacion peruano cu lo competi den e campeonato sudamericano di Atletismo cual lo cuminsa dia ocho di e luna aki.
E delegacion di peru ta integra pa diesocho persona. E ta ser presidi pa comandante J.Amaya ademas di un dokter y un hefe di equipo e siquiente atletanan. Delia Ver-e unico dama, cual lo interveni den lansamentu di jabalina-, Hector Menacho, Roberto Abugattas, Manuel Consiglieri, Jose Cavero, Carlos Colchado, Orge Rissi, Paul Hurtado, Carlos Menchelli, Roberto Alvarado, Javier Sanguinetti, Juan Hasegawa, Victor Ibanez, Alfredo Tello , Alfredo Deza y Carlos Paredes.

SALDIVAR A CUMPLI-21 ANJA

Los Angeles -- UPI -- E campeon mundial di peso pluma, Vicente Salvidar, quende ayera a cumpli 21 anja, a celebra su anniversario cu tres round fuerte den preparacion pa e pelea den cual e lo riska su titulo contra e retador Raul Rojas diabierne proximo.
Pero prome cu el a bisti su glubsnan, Saldivar a posa pa fotografonan banda di un bolo di cumpleanjos y a ricibi felicitacionnan di su amigu- y admiradornan den e sala caminda e ta train.
Despues el a train tres round cu su sparring-partner Efren Jimenez.
Despues di a termina e roudnan, manager di Saldivar "Negro Perez" a bisa cu su pupilo ta cla y cu mañan lo e termina su training den ring.
Mientras tantu, Rojas a mira un pelicula di e di diesdos round den cual Saldivar den forma inespera a knockout Sugar Ramos na september di anja pasa, pa gana e titulo.
"Mi no ta kere cu Salvidar tin un sla peligroso. Ramos apenas tabata e sombra di loke e tabata. Loke ta pasa ta cu Saldivar a sorprendele na e momento oportuno.

BASEBALL ROUNDUP

Pa: George C. Lanford.

NEW YORK -- UPI -- Nobato Costen Shockley ta hanjando instruccionnan di primera clase di un tipo quende su trabao el a tuma over.
E maestro ta Joe Adcock.
Como un primera base di 23 anja e hoben Shockley tin hopi simpatia pa su maestro Adcock di 37 anja.
Shockley a bisa entusiasma, "Joe ta un persona admirador".
Bo por bisa tranquil cu el a hinca mi bao di su ala, for di dia cu mi a trainingscamp na primavera y el a sinja mi hopi beisbol.
Shockley quende ta ser sinja na primera base pa e veterano, cu ya tin 16 anja den grandes ligas, tabatin un bon cuminsamentu for di dia cu el a bini Los Angeles den e deal cu Phillies di Philadelphia, pa e pitcher Bo Belinski.
Ayera nochi e consehonan di Adcock tabatin mas influencia ora Shockley a connecta su prome homerun - un grandslam - den relevo di un otro pitcher ex - Phillie Marcelino Lopez.
E bataso di Shockley ademas di e pitcheo di 6 hit di Lopez, quende a registra su tercer triunfo a hasi cu Los Angeles Angels a gana Rojos di Boston cu score di 7-1.
Joe semper a dunami tipnan contra pitchernan y riba ki lansamentunan mi mester riska.
Shockley a connecta solamente 6 hit den cuarenta turno na base, prome cu ayera nochi, pero e angelinonan a realisa su potencia di homerun.
El a encabesa Pacific Coast League den homerun temporada pasa na Little Rock cu 36 y Shockley ta sinti, qu ayudo di Adcock, cu pronto lo e alcansa e cantidad ei huntu cu Los Angeles.
Den e otro weganan di Liga Americana Yankees di New York a derrota Indios di Cleveland cu score di 5-3, Chicago a gana Tigres di Detroit 10-6, Washington a gana Kansas City 4-2 y Minnesota a gana Orioles di Baltimore 7-3.
E dos equiponan cu ta encabesa Liga Americana Chicago y Tigres a comete 9 error entre nan dos, pero Chicago a hanja mihor oportunidad di aprobecha di e errornan di Tigres.
Chisox a score seis carreda shushi, Moose Skowron a contribui cu 3 hit y a empuha dos carreda Ron Hansen -- quende a anota tres error -- tambe a empuha un paar di carreda y Floyd Robinson a connecta cuater hit den e ataque di Chicago.
Denny McLain tabata e perdedor y victima y e mal fieldeo di Detroit.
Relevista Ted Wills tabata e ganador.
Tony Oliva a completa un rally di cincu carreda den cuarto inning connectando su cuarto homerun di temporada contra Wally Bunker despues cu Earl Battey tambe a honronea.
Nobato Curt Blefary a connecta su sexto homerun di temporada y Norm Siebern a connecta su segundo homerun pa Orioles.
Phil Ortega a gana su prome wega pa Senadores despues di tres derrota cu ayudo di mal fieldeo di Kansas City y hitnan impulsador di Don Lock y Don Blasingame. John O' Donoghue tabata e perdedor.
Joe Pepitone a empuha dos carreda cu doblete den un rally di cuater carreda den cuarto inning y relevista Dick Donovan a forsa e carreda decisivo cu un base por bola cu basenan yen den victoria di Yankees di New York riba Indians di Cleveland.
Jim Bouton cu a ser castiga cu un homerun di tres carreda pa Fred Whitfield den cuarto inning a bira e ganador y Sonny Siebert a sufri e derrota.

Pa George Langford.
NEW YORK -- UPI -- Yogi a bini bek.
Yogi Berra tabata hari despues di a hasi su debut den Liga Nacional ayera despues di a connecta dos hit y a anota e carreda di triunfo di 2-1 di e metropolitanonan di New York riba Phillies di Philadelphia.
"Pero nos mester mira, cuanto cos mi por hasi" asi e exyankee y manager tabata combersa.
Yogi lo cumpli 40 anja aki un siman y no a hunga den un wega regular despues di dia 21 di september 1963.
El a aparece den 8 inning sin connecta hit den weganan di training e temporada aki y a connecta roletazo den su prome oportunidad como emergente diasabra ultimo.
Mi no tabata den forma durante trainingnan di primavera.
Despues cu bo keda inactivo pa 1 anja bo mester hasi un comeback poco poco.
Pero mi a hasi hopi training di bateo y catching y awor mi ta sintimi fuerte atrobe, asina Berra a bisa.
Bolbe cuminsa hunga bek ta mescos cu un tiru den man.
Y Yogi tabata manera un tiru deh man pa 17.321 persona den Shea Stadium quende a dunele un tremendo aplauso ora el a bini na bate den prome inning. El a pega un hit duru cual a hasi posibel cu Kraanepool a score for di segunda base, pero Joe Christopher quende a hanja base por bola a ser pone out na tercera despues di a trata di alcansa base, prome cu Kraanepool a anota.
Berra a bolbe connecta hit den septimo, pasa pa segunda riba hit di Ron Swoboda y a score e carreda decisivo riba hit di Roy McMillan.
Yogi ademas tabatin un bon labor tras di plato, fieldeando pa pitcher ganador Al Jackson durante 9 inning largu.
El a saca Johnny Callison out na home ora cu esei a trata di slide pa yega home safe den prome inning.
Jackson a pone record di equipo cu li ponche y a blanquea Phillies te den nobeno inning ora Frank Thomas y Tony Taylor a connecta hitnan, un wild pitch y fly di sacrificio di Ruben Amaro a empuha e carreda di triunfo.







PEPITA



AGENCIA NOBO ANTAG N.V.

ORANJESTAD, 6 mei - Dia cuater di februari ultimo a worde establecí na Aruba un agencia nobo pa comestible cu ta carga e nomber di "Antag N.V.". Esaki segun Curacaosche Courant di dia 29 di april ultimo den cual e statutonan di e agencia nobo a worde publica. E proposito di e agencia nobo ta comercio en general manera a worde haci te na e momento pa Aruba Agencies N.V. y en especial e departamento di Dry Good.

Alavez participacion den empresanan cu ta mantene proposito igual. E comparantnan den e asosacion anonima aki ta Johannes Kort comerciante na Aruba y Roelof van Dijk tambe comerciante na Aruba, kendenan na establecimentu a declara di ta actua como director di Aruba Agencies N.V.

Fiesta di Freres de La Salle

ORANJESTAD, 6 mei - Dia diezcinco di mei venidero tur frerenan na tur parti di mundo den e orde di De La Salle, lo bai celebra e fiesta di nan fundador, Santo Jean Baptiste de la Salle, Over di henter mundo tin mas o menos diezsiete mil freres de la Salle ta haciendo trabao di school, educacion, juventud etc. Na Aruba nos tin un trinta frere de la Salle, cualnan ta parti dentro di Huize de la Salle y Huize Maris Stella. Nan trabao manera semper tabata ariba tereno di educacion na e schoolnan catholico, mientras cu majoria di nan ta dedica nan tempo tambe na e juventud. Na Aruba nos tin ehemplo den organisacionnan manera De Trupialen, Don Bosco etc. E maximo cantidad di frerenan cu nos tabatin na Aruba lo tabata cuarenta y dos.-

MARTINUS SMITH A FALLECE

ORANJESTAD, 6 mei - For di Dearfield Beach na Florida a fallece algun dia pasa senjor Martinus (Marty) Smit un persona conoci pa e empleadonan di Lago. pues senjor Smit durante hopi anja tabata e popular maestro di ceremonia di e eventonan di Lago, manera e fiesta di pascu pa empleadonan di gobierno cu Lago ta duna anualmente.

Na luna di juli di anja pasa senjor Smit di cincuenta y cinco anja a laga nos isla cu pensioen. E ta laga atras su esposa y cuatro yiu.

TOUR D' ARUBA DIADOMINGO AWOR

(Di Nos Redactor Deportivo)

E tour d'Aruba pa ciclistanan cu anualmente ta worde teni riba dia di anja di La Reina, a worde cambia pa Diadomingo awor dia 9 di mei. Na e ocasion aki lo competi unicamente ciclistanan local ariba e distancia di mas o menos 80 kilometer. For di 7.30 di mainta e ciclistanan mester reporta na Lago Sport Park, for di unda nan lo sali pa 8'or di mainta. E punto final despues di cu nan a cruza gran parti di nos isla, lo ta atrobe e Lago Sport Park.

DELIBERACION LIONS NA ARUBA

ORANJESTAD, 6 mei - Diasabra venidero tres gobernador di Lions lo ta na Aruba caminda nan lo tene deliberacionnan tocante di e proximo convencion di Lions na isla Margaritha na Venezuela. Aki ta trata di gobernador Dr. Flavio Salgado San Hueza di distrito E-3 di Lions, dr. S. Hugo Santa Romita Mora di distrito E-2 y senjor Oscar Marugg di distrito E-1.

E gobernadornan lo bai delibera encuanto e convencion cu lo tuma lugar for di dia binti uno di mei pa bintitres di mei.

Diasabra anochi lo tin un barbecue especialmente pa dia di mama na BasiRuti mientras cu diadomingo e gobiernonan lo haci un gira over di e isla di Aruba. E tres gobiernonan representanto tres distrito di Lions, cu 108 club tin cuatro mil cinco cien miembro.

Africanonan kier keda na Merca

NEW YORK (ANP) - 8 lider mericano di colo, entre kende Ds. King den un telegram ne minister Mericano di asuntunan exterior Rusk a pidi pa asilo politico pa cincu artista y bailarina for di Sur Africa cu kier keda Merca.

Na februari di anja pasa nan a llega New York pa actua den e comedia Africano Sponomo, cual comedia a wordu presenta despues ne exposion mundial. Nan visanan a caduca anja pasa sep tember y foi dje tempu ey nan ta trata di hanja asilo politico. Den e telegram ta bisa, cu e politica

Sur Africano di apartheid diariamente ta conduci pa separacion familiar y humillacion mientras cu e posibilidad pa sigui studia eleccion liber di profesion ta haci falta.

ARMISTICIO NA SANTO DOMINGO

SAN DOMINGO (ANP) - E comision di paz dje organisacion di estadonan Mericano a hanja dje tres miembronan dje junta militar Dominicano aprobacion di un armisticio.

Foi buena fuente a keda anuncia despues cu coronel Caamano lo a firma e documento.

E acuerdo firma pe junta militar ta proviciona alavez den expansion dje zona di seguridad pa proteha tur embahadanan di exterior y escolta tur Dominicanonan cu a busca nan refugio den e embahadanan. Tambe nan lo reparti cuminda entre tur habitantenan sin tene cuenta cu nan direccion politico.

Un bosero dje mision di paz a contradeci tiroteonan entre forzanan di guerra di Caamano y e marinernan Mericano durante expansion dje zona di seguridad.

El a bisa cu un bapor chikito di marina a tira riba paracaidistanan Mericano ne orilla oriental di Riu Ozama, caminda e paracaidistanan a contesta e tiroteo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diabierne 7 di Mei 1965.

NO OBSTANTE TREGUA NA SANTO DOMINGO

FRANCOTIRADORNAN TA LUCHA CONTRA NORTEAMERICANONAN

ANTO DOMINGO-UPI-E tregua cu ayera e andanan den lucha y e representantenan di Organizacion di e Estadonan Americano a na vigor den e ciudad dividi aki, pero pesar di esaki e francotiradornan rebel- a ataca forsanan norteamericano varios aha. E tiramentu di e tiradornan a herida or lo menos cuater paracaidista norte- mericano durante anochi, oranan despues e hefenan di e bandanan den lucha a rma e acuerdo di cesacion di hostilidad- n cu a ser prepara pa OEA.

vocero di e comision di A a bisa cu e coronel Fran- o Camaño Deno, "presiden- provisional" y e hefe nominal e insurrectonan, a afirma cu ataquenan a ser hiba a cabo andanan indisciplina riba cual n no tin control.

continuacion, nos ta duna e xto cu a ser firma pa e Co- sion di e Organizacion di e adonan Americano (OEA.)

E partinan firmante abao, cu declara cu nan lo representa a calidadnan cu nan a menciona spectivamente, ne gobierno " nstitucional" y ne Junta Mili- r di gobierno, ta laga a yega na e siguiente acuerdo mo resultado di e gestionan cu n a realisa banda di e dos rtinan, e comision especial e di diez reunion di consulta ministronan di relacionnan terior di e Estadonan Ameri- no, cual miembronan tambe firma e presente acta den rantia di nan cumplimiento y cucion, funcionnan cu ambos da ta acepta pa hiba a cabo omison:

E paisnan ta acepta e esta- cimiento di un zona di seguri- d den e ciudad di Santo Do- ngo, demarca den e limite- n cu nan indica den e plano a xo ne documento aki y decreta e mesun partinan cu ta firma acta na cualque unidad di San- Domingo of di Republica Do- nicana, e destribucion di ali- entonan, remedi y equipo me- o y di hospital, cu nan a man- como consecuencia di e ya- mento cu e di diez reunion consulta di ministernan di lacionnan exterior. a hasi.

mbe nan a compromete di duna r e facilidadnan cu e Organi- cion di e Estadonan Americano ster pa qu e personal medico sanitario cu e gobiernonan ta nda por translada nan pa - alque punto di e ciudad di San- Domingo of di e territorio minicano, pa duna nan servi- nan.

E bandanan ta ser obliga pa peta especialmente e zona seguridad aki, den cual nan arantiza den e forma cu e ganizacion di e Estadonan A- ricano lo ta conveniente, pro- ccion y seguridad na tur e rsonanan cu ta den e zona di fugio aki.

4. - E partinan mester duna tur e facilidadnan necesario pa Cruz Roja internacional of ne agencia internacional cu ta designa e Organizacion di e Estadonan Americano pa ser hiba e cabo, na cualque parti di e ciudad di Santo Domingo of di Republica Dominicana, e destribucion di alimentonan, remedi y equipo medico y hospitalario, cu nan manda como consecuencia di e yamamento cu e di dies reunion di consulta di ministernan di relacionnan exterior a hasi. Tambe nan a compromete na duna tur e facilidadnan cu e Organizacion di e Estadonan Americano tin mester pa cu e personal medico y sanitario cu e gobiernonan ta manda por transladanan na cualque punto di e ciudad di Santo Domingo of di e territorio dominicana, pa duna nan servicionan.

5. - E partinan ta compromete pa duna tur e seguridadnan necesario cu, pa evacua e asiladonan den e embahadanan of e misionnan diplomatica estranhera, cu nan a solicita nan.

6. - E partinan mester respeta e misionnan diplomatica y duna tur nan cooperacion necesario pa garantiza e seguridad di henter e personal di e misionnan ei y di e personanan asila o refugia ei nan.

7. - E partinan mester ataca y reconoce e competencia di e comision especial designa pa e di diez reunion di consulta di ministernan di relacionnan exterior, a fin di e observancia fiel di loque a ser convenci den e acuerdo aki.

E secratrio general di e Organizacion di e Estadonan Americano a remiti copianan certifica na cada un di e Estadonan miembro.

Pa e gobierno constitucional:
Coronel Francisco Camaño Deno
teniente coronel Dr. R. Agusto Jimenez Herrera.
coronel Manuel Ramon Montes Arache.
mayor Hector Lachapelle.
Dr. Hector Aristy, minister di e presidencia. Pa e Junta militar di gobierno,
coronel Pedro Dartolome Benoit, Fad, presidente, coronel Enrique a Casado Saladin E.N.
capitan di nave Olgo M. Santana Carrasco M. de G.



SANTO DOMINGO--Paracaidistanan norteamericano a posiciona nan den cercania di Santo Domingo dia 2 di mei ultimo. Mas o menos 14.000 solda mericano y paracaidista ta na Santo Domingo pa preveni cu e comunistanan lo tuma mando na Santo Domingo.

Pa e comision especial di e di diez reunion di Consulta di mi nister di relacionnan exterior di e Estadonan Americano.
embahador Ricardo Colombo, representante di Argentina, presidente di e comision, embahador Ilmar Penna Marinho, representante di Brasil;
embahador Alfredo Vasques Carrizosa, representante di Colombia; embahador Carlos Garcia Bauer, representante di Guatemala y e embahador Frank Morrice, yiu, representante di Panama".

Santo Domingo--UPI--E comision di e Organisacion di Estadonan Americano a logra e firma di un tregua entre e dos bandanan qu ta bringa na Republica Dominicana.

Coronel Francisco Camaño Deño a firma e documento den representacion di e rebeldenan.

E documento ta pone stopmentu cu e tiramentu na vigor y ta reglá e problema di e asilado y refugiadonan.

Ayera mainta coronel Bartolome Benoit, hefe di e otro fraccion den e lucha a firma tambe e documento. Ora qu nan a hasi anuncio di firmamentu di e documento, presidente di e comision Raul H. Colombo, embahador di Argentina den e Organisacion di Estadonan Americano a bisa qu e "pacto aki di Santo Domingo ta representa un alivio grandi pa America y ta un momento historico pa e organisacion".

E documento ora qu nan a duneie e nomber di "acta di Santo Domingo a establece e siguiente puntonan;

Prome; stopmentu completo cu e tiramentu entre e dos fraccionnan contrario.

Segundo; aceptacion di ampliacion di e zona di seguridad pa abarca e embahadanan qu anteriormente tabata for di e zona en cuestion.

Tercer; Evacuacion di e asiladonan y e refugiadonan.

Cuater; Proteccion di e embahadanan, specialmente esnan latinoamericano.

Quinto; Suministro di ayuda den cuminda y remedi na tur e sectornan di e poblacion sin distincion di ningun clase.

mision di OEA nan a señalá qu esaki ta un prome paso masha importante pasobra e ta indicá qu nan a logra un exito den e prome objetivo di e mision.

Un embahador miembro di e comision a agregá qu awor nan lo sigi traha den otro aspectonan di e problema. Di su parti coronel Camaño a bisa qu e tarea di e mision tabata extraordinario, pero, ne mesun tempu, ela adverti qu e problemanan dominicano "mester ser resolve pe dominicanonan".

San Salvador ta sigui den estado di alerta

SAN SALVADOR -- UPI -- E capital aki y ciudadnan den becindario den e zona di e temblor ta sigi den estado di alerta, ya qu den e ultimo 36 oranan sagudimentu di terra a sigi y algun di nan a yega te ne grado di seis di intensidad riba e escala Mercalli.

Gobierno Municipal di e capital a pone su servicionan riba un base di emergencia di 24 ora, cla pa responde cualkier pedido di ayuda. Ademas autoridadnan muncipal di San Salvador y di localidadnan bisiña di e Villa Delgado y Mejicanos a habri puestonan pa bendementu di comestibles na prijsnan razonabel.

Gobierno a difundi na radio e lista legal di prijsnan, despues di un medida qu a ser tuma pa Congreso pa castigá severamente e especuladornan. Schoolnan ta sigi serrá mesun cos qu cinenan.

Redactor di Viahe di Herald :

Turistanan ta haña Corsow Maravilloso

WILLEMSTAD - Riba e mesun dia qu e suplemento especial riba Antillas Neerlandes a sali publica den The New York Times, e corant The Miami Herald a publica un pagina completo, cu un foto asina grandi na color a media pagina, riba e atraccionnan turistica di nos isla.

E articulo den e corant ta di man di George Southworth, Redactor di Viahe di Miami Herald, quende a relata den un articulo di mitar pagina, loque el a mira y gosa di dje na Corsow.

Un di e cosnan qu el a ripara mesora ta qu economia di nos isla ta asentá riba un base, qu ta e refineria di petroleo mientras qu e segundo industria di turismo, ta desarrollando rapidamente.

E atraccion number 1 di Corsow e ta haña e "shopping". E tabatin un entrevista cu P. A. van der Veen, director di turismo aki na Corsow, quende a contele qu e problema mas grandi qu nos tin awor aki, ta qu no tin suficiente kamber di hotel primera clase riba nos isla. Un total di 96 bapor di turista a bishita Corsow entre October y April, cada unu cu mas o menos 500 turista y nan tur a bini pa hasi compras.

E redactor di viahe di Herald a menciona qu e problema di falta di acomodacion lo ser resolvé ora qu nan construi e hotel Curacao Hilton y ora nan amplia Hotel Curacao Intercontinental cu 112 kamber mas.

E ta recomenda e turistanan qu kier gosa di un vista den e ciudad, pa bai sinta riba balcon di Hotel Americano y mira e brug qu ta habri y serra. Tambe e ta recomenda turistanan pa nan bai tirsta un bista banda di e barcunan di fruta di Venezuela.

Un cos qu George Southworth a gosa masha ta e fabrica di cerbes antillana Amstel, caminda seguramente el a worde tratá bon, pasobra e elogio qu e tin pa e cerbes frieuw aki ta hopi riparable.

Riba nos idioma, Southworth ta bisa qu si e turista scucha radio, probablemente e no ta compronde kiko ta ser papia pasobra e ta un mescla di e otro idiomanan qu ta ser papia riba nos isla -- Hulandes, ingles, spaño y portugues.

Tocante e bida nocturno na Corsow e no tabatin muchu cos di scirbi.

Esaki ta keda en torno di e bar di Hotel Curacao ye casino.

E recomendacion qu Southworth ta duna turistanan, ta pa nan bini cu hopi placa Corsow pa probecha di e ganganan na compras qu nan por haña den pacusnan riba nos isla y qu tin biaha ta mitar di prijs di loque nan por cumprele na Merca.



Accidente di trafico serio ayera mainta

WILLEMSTAD - Ayera mainta tabatin un accidente di trafico serio na Chere Asile, caminda un pickup a dal un mucha homber di cuater aña di edad, qu tabata pará riba caya.

E mucha a haña heridanan serio na su cabes y na su curpa y a worde hospitalisa, despues qu dos polis qu tabata ei banda, a hinkele den auto y a hibele na e oficina di Sanidad na Julianaplein, for di unda el a ser transporta pa hospital den ambulance.

Chauffeur di e pickup a declara qu el a tuma un birada na su man robes pa drenta un caya sin nomber den Chere Asile, biniendo for di Oranjestraat, y a hañele cu e mucha para meimei di caminda.

Pa' e no spanta e mucha, e no a pita, y a trata di corre pasa e mucha di banda, pero net na e momento ei e mucha a cana den e mesun direccion, y e pickup a dal e.

RECEPCION A BORDO DI VAN AMSTEL NA BONAIRE

Diahuebs mainta pa 8.30 lo jega Bonaire cu Helikopter di Marina, Comandante di Marina den Antillas Sr. de Vos acompaña pa su Esposa y Sr. van Gelderen, Luitenant ter Zee Iste Klas acompaña pa su esposa.

Na aeropuerto es personanaki lo ser liama bon bini door di Sr. Morkos Gezaghebber di Bonaire.

Pa es mainta ai tin riba programa un bishita na es parti di zuid di Bonaire y cu atardi es parti di Noord.

Anochi entre 8 or y 9.30 lo tin un recepcion abordo di es bapor di guerra "van Amstel".

DIRIGENTE NOBO PA ST. VINCENTIUS HARMONIE NOMBRA

WILLEMSTAD - Como sucesor di difunto señor Julio Martiena, quende a fallece riba promer dia di Pascu ultimo a ser eligi ayera nochi den clubgebouw di C.V.B., señor Flip Ridderstraat como dirigente di St. Vincentius Harmonie.

Señor Ridderstraat ta hopi conoci den circuionan musical na Corsow y e tabata den pasado e.o. dirigente di e fanfare di Brakkeput y e Jeugdorkest di St. Vincentius harmonie.

Durante e mesun reunion, señor Ismael Borgschot a ser nombra como dirigent interino.

NOMBRAMENTU HONROSO PA W. VAN ROSBERG

WILLEMSTAD - Recientemente e praeses di CVB, señor Walter van Rosberg a ser nombra como miembro di CONCACAF pa territorio di Caribe.

E nombramentu aki a tuma lugar durante e campeonato pa Norte-Central America y del Caribe qu a tuma lugar na Guatemala, y di cual Mexico a resulta campeon.

E decision aki a ser tumá durante e reunion di e comision ehecutivo di e Confederacion Norte-Centroamericano y del Caribe de Futbol.

E nombramentu aki ta nifica qu señor Van Rosberg for di awor en adelante ta responsabel pa nombramentu di refereenan internacional pa encuentronan, na cual ta tuma parti paisnan di den Caribe, manera Jamaica, Haiti, Cuba, Trinidad, Surnam, Antillas Neerlandes y otronan.

PISCADOR A PERDE

WILLEMSTAD - Ayera tardi mitar di seis, polisnan a ser avisá qu un boto di motor sin ocupante a drief yega terra na Nieuwpoort.
Un investigacion a mustra qu tabata trata di e boto di Policarpo Noor, quende tin su boto na Fuikbaai y ta sali bai pisca regularmente.
Mesora varios piscador a sali en busca di Policarpo, pero te awe mainta no tabatin señal di qu el a worde localisá.
Ta existi e posibilidad di qu un otro boto di piscador por a hañele y hibele Bonaire, pero tocante esaki tampoco tin seguridad, comoquiera qu esaki tabata e caso, anto seguramente lo a bini comunicacion for di Bonaire.
Mientras tantu e busqueda ta ser continua.

Antillanonan por worde evacua pa mericanonan

WILLEMSTAD - En vista di e situacion na Republica Dominicana, Gobierno Central di Antillas Neerlandes a drenta den contacto cu Gobierno di Reino en relacion cu bienestar di antillanonan qu ta permanece na e pais aki, caminda tin un revolucion actualmente.

Como resultado di e contacto aki, a ser cumbini cu gobierno di Merca qu Antillanonan por hasi uso di e facilidadnan di evacuacion qu ta ser hibá a cabo pa gobierno Mericano.

Personanan na Antillas Neerlandes qu tin famia na Republica Dominicana, por trata di pone esaki na nan conocementu.

WILLEMSTAD - E comision di E.E.G. a aproba e siguiente proyectonan di desarrollo pa Antillas:
ARUBA: construccion di school
f. 3.623.5.-.
f. 3.623.500.-.
CORSOW: ampliaciion di e vaargeul den haaf:
f. 3.330.000.-.



E auto aki tin varios dia caba benta kantu di caminda na Gaitu despues qu den un accidente di trafico el a keda total loss.
Di un parti ta bon pa automobilistanan pasa mirele pa asina nan corda qu si nan paga mas tinu, nan por evita di por hañanan den un ruina asina.



SANTO DOMINGO--UPI-- Riba e foto aki nos por mira con un dominicano ta ser listra pa un solda mericano. Nos por mira tambe con e muchanan chikitu ta mira ansiosamente. Mas atras nos por mira e brug Duarte. Foto UPI.

Mericanonan a duna informacion amplio riba participacion di comunistanan na Santo Domingo

WASHINGTON - UPI - Fuentenan oficial norteamericano a proporciona informacionnan amplio riba e participacion comunista den e revolucion di Republica Dominicana, incluyendo e nombernan di 58 agentenan comunista quendenan a interveni den esaki.

Di acuerdo cu e informacion norteamericano, qu a ser duná den un forma privá na periodistanan, e comunistanan a actua cu rapidez despues di qu e revuelta a cuminsa dia 24 di april pa establece puntonan fuerte den e ciudad Santo Domingo, poderá nan mes di e central policial, cuminsa actonan di terrorismo, difundi propaganda e infiltra den e puestonan di mando di e rebeldenan.

Funcionarionan norteamericano a splica qu e informacion tabata parti di esun cu presidente Lyndon B. Johnson tabatin diadomingo ultimo, ora qu ela afirma qu e movimiento a cuminsa manera un rebellon popular encabesa pa comunistanan. Nan a agrega qu tur e informenan na disposicion di Gobierno di Estados Unidos no por ser duna na publicidad pa motibunan di seguridad.

Den fuentenan gubernamental nan a duna nombernan di 18 rebelde, identifica positivamente of pa informacionnan fidedigno, como elementonan qu a ser siñá den tacticanan subversiva y militar pe servicio di inteligencia cubano of otro organizacionnan di e regimen "castrista".

Tambe nan a revela nombernan di 40 otro persona qu a ser identifica como elementonan subversivo comunista y "castrista". Un di e figuranan qu nan a señalá como principal den e direccion tactica di e forsanan rebelde ta Manuel Gonzalez, quende ta ta ser califica como activista trahando cu Partido Comunista dominicano for di dos aña pasá, por lo menos. Den fuentenan di Gobierno nan a proporciona e siguiente relato riba e forma den cual e comunistanan a infiltrá den e rebelion;

Den termino di un of dos ora despues di e prome estallido revolucionario, miembronan di e movimiento 14 de Junio, di orientacion "castrista", a corre drenta cayanan di Santo Domingo, hasiendo un yamamento ne poblacion pa tene manifestacion pa exigi regreso di ex-presidente Juan Bosch.

Dirigentenan comunista a poderá nan mes di arma y municionnan di un campamentu militar pafor di Santo Domingo qu a ser ocupa pa oficialnan rebelde di ejercito.

E miembronan di partido Socialista Popular Dominicano - (PSPD), e organisacion comunista qu ta sigi e linea di Moscu, a forma equiponan pa militarnan, qu nan a destribui den e zona centrica di e capital y den e barrionan mas pober, asumiendo e control di objetivonan secundario y organizando e poblacion. Nan a establece un comando militar di Partido, na unda nan a deposita armanan qu nan a haña di polisnan y ejercito. Simultaneamente nan a organiza otro puntonan fortifica y e izquierdistanan a podera nan mes di Radio Santo Domingo.

Dia 25 di april cuater di e 58 comunistanan identifica a ser mira ora qu nan tabata camna den Paruqe di Independencia di Santo Domingo, tur armá. E mesun dia ey, otro tres a respondé un yamamentu di Radio Rebelde, dirigiendo nan mes pe palacio - presidencial, armá cu "cocktails molotov".

Nueb' or di mainta dia 28 di april, e stacion policial di Villa Consul a ser rondoná pa civilnan armá. E stacion a ser tumá mei ora despues y e polisnan a ser sorprende den su interior y fusilá ey nan mes.

Otro comunistanan tabata desarollá un actividad intenso den e campo di accion politica y propaganda. Tres di nan a probechá di saquea e corant "Prensa Liber" pa improvisa un taller dedica na confeccion di pamfletanan.

PSPD a establece su principal punto fortifica den cas di un di e dirigentenan, por cierto number 56 di Caya Espaillat. Riba dak di e cas nan a pone ametralladornan masha bon fortifica. Durante un tempu e mesun cas aki a sirbi como principal comando militar di e forsanan di PSPD, pero despues nan a traslada e mando pa un otro lugar, aunke e cas a sigi ser un arsenal importante.

Otro puntonan fortifica di PSPD a ser organisa den e edificionan di e distrito centrico, mientras qu e Movimiento 14 de Junio tabata conta qu un instalacion similar den Caya Jose Gabriel, qu nan tabata usa como base di un forsa dota di hopi armanan.

E di tres agrupacion comunista di e pais, yamá Movimiento Popular Dominicano y orientá pa Pekin, a establece su comando y un puesto fortifica den Caya Bennigne.

Dia 29 y 30 di april forsanan di e base aki a concentrá un atake riba e forti Ozama, importante centro di polisnan municipal y finalmente a ocupa esaki.

LOTERIJ Nederlandse Antillen

De trekking van de 10e serie dezer geldloterij zal plaats hebben op Donderdag 13 Mei 1965 des morgens om 7 uur ter Administratie van de Landsloterij. Uren van uitbetaling: 8.30-12.00 -- 1.30 -16.00

De Direkteur

C.H.W. HUECK.

ESPERANZA CURACAO N.V.

Centro Economico di Corsow

"SI ESPERANZA NO A HABRI SU PORTA, PRIJSNAN LO NO A BAHA".



PA MUCHA HOMBER NOS TIN:

PYAMA

" 2,95 pa size chiqui y

" 4,95 pa size grandi

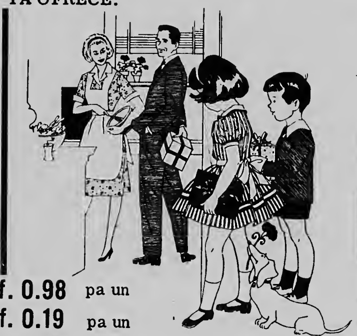
Unox groentensoep	f. 0.58 pa bl.
" tomatensoep met balletjes	f. 0.60 pa bl.
" kippensoep	f. 0.68 pa bl.

Sauerkraut den biña	0.83 pa botter
Sliced dried beef	1,05 pa botter di 2 1/2 oz.
Spam	0.95 pa bleki di 12 oz.
Luncheon meat Marca Zwan	0.53 pa bleki di 12 oz.
Toborco pepper sauce botter chiqui	0,82

PA DIA DI MAMA

NOS DEPARTAMENTO DI COSMETICO TA OFRECE:

Angel Face di Pond's
Goya Colonia
Tabac original
" " orienta
Perfume Silent Night
Ozon - shampoo - Creme-Rinse spray
Goya - Revlon - Avon - Tangee -
Cologne 4711 - Old Spice
Eye-pencils di tur tamaño.
Producto di maja.



ESPERANZA SUPER SLAGERIJ

500 gr. gehakt	f. 1.00
500 gr. nassi vlees	f. 2.00
500 gr. soep-been	f. 0.75
500 gr. Lambchop	f. 1.60
500 gr. pork chop	f. 1.50

NOS A CABA DI RICIBI
Orea y ribchi di porco

A BOLBE RICIBI:

SCHAALTJI di glas pa pone pasa palu	f. 0.98	pa un
KELKI	f. 0.19	pa un
Punch glazen pa set di 8	f. 7.75	
Set pa salada, (schaaltji grandi y 6 chiqui)	f. 7.25	
Glas pa cerbes	f. 0.39	pa un
Glas pa whisky soda	f. 0.14	pa un
Glas pa limonada (cu adorno)	f. 0.20	pa un

PA DIA VIERNE TIN UN
OFERTA ESPECIAL

500 gr. Sausijsjes)
500 gr. Gehakt)
f. 2.35

CORNED BEEF marca EXETER f. 0.69 pa bl.

CORDA BON WEEK-END OF NO WEEK-END
semper
E S P E R A N Z A
ta mucho mas
ventahoso

Dia 16 y 17 ESPERANZA ta será pa motibo di INVENTARIO

AWE DIA 6, LUNA NOBO A CUMINSA PA MAANDLONERS

Y PA QUINCENALONERS DIA 12 DI JUNI

WEEK-END OF NO WEEK-END SEMPER ESPERANZA TA MAS VENTAHOSO



Un mucha muher Dominicana chikitu ta bebe un boca for di e cantina di un infante di Marina norteamericano na e campamento banda di El Embahador Hotel. Ciudad di Santo Domingo ta sin electricidad, tin escasez di cuminda y casi no tin awa.

Republica Dominicana

Pais di Crisis

Republica Dominicana, e antiguo colonia mas bieeuw den Hemisferio -- su capital, Santo Domingo, a ser fundá na 1496 pa un ruman di Cristobal Colon, Bartolomeo --, tabatin un historia largu di turbulencia, di cual e presente periodo ta solamente parti di un proceso continuo.

E pais a libera su mes dos biaha for di dominio Spañó, a lucha y a elimina dominacion Frances y a libera su mes di dominacion Haitiano despues di 22 aña.

Paisnan Europeo, rabiá, a menaza di invadi e pais, pa via qu nan no por a haña pago for di e pais y durante ocho aña U.S. Marines a ocupa e pais, durante cual e regimen tabata bao di Ley Marcial.

E speransa di establece un gobierno Democratico riba e isla trastorná, durante eleccionnan di 1924, a desaparece seis aña despues, ora qu General Rafael Leonidas Trujillo Molina a derroca e gobierno di Presidente Horacio Vazquez y a inicia un di e dictaduranan mas sangriento den historia moderno.

E periodo di dictadura a wanta 32 aña te dia qu Trujillo a cai asesiná pa balanan di un ametralladora.

E turbulencia a continua, mientras qu e pueblo Dominicano, yen di anhelo pa libertad, a lucha y a expulsa e yiu di Trujillo, quende a nombra su mes como sucesor di su tata.

Dia 29 di November, 1961, nan a logra saca e Trujillonan for di e pais pero tabata te dia 20 di December 1963, qu tabatin e promer eleccionnan liber na Republica Dominicana despues di 37 aña, y Juan Bosch, quende a pasa 30 aña den exilio, a ser eligi como presidente pa un mayoria aplastante.

Pero democracia ainda no tabata na alcance di e pais custumbrá di biba bao di regimen di herru y siete luna despues qu el a subi, nan a baha Juan Bosch, despues di un coupe militar den cual e general di Fuerza Aerea Elias Wessin y Wessin a hunga un gran papel.

Na principio di e revolucion, ora qu tabata parse qu Bosch por a regresa como resultado di e un otro golpe militar, General Wessin y Wessin a encabesá Fuerza Aerea y Fuerza Naval pa bloquea regreso di Bosch.

Atrobe e pais ta trastorna pa guerra civil y atrobe infantenan di marina mericano a baha na Republica Dominicana y mundu ta mira e pais den Caribe continua su historia violento y amargo.

FL.4000 COLECTA NA ARUBA PA SANTO DOMINGO

ORANJESTAD, 7 mei - En coneccion cu e desorden y bringamento na e Republica di Santo Domingo a resulta un situacion di falta di cuminda y otro articulo tan necesario pa e pueblo di e pais menciona. Pa e motibo aki e consul Dominicano na nos isla, senjor Octavio Castillo Herrera a cuminsa un accion pa hanja lo necesario pa manda pa e Republica cual na e momento ta den e ura di un guerra cu nos por yama civil. Na Aruba nada menos cu como Fl. 4000 a worde colecta fuera e cumindanan, panja, medicina cualnan pronto lo worde manda pa Santo Domingo.

E dos master "Gracias de Dios" un boto Dominicano pronto lo sali pa Santo Domingo cu medicina, panja y cuminda pa mira si nan por entrega e sakonan na autoridadnan responsable pa reparti entre esnan cu mester. Manera nos por a lesa for di noticianan internacional, Estados Unidos tu a baha un fuerza enorme di trupa arma na Santo Domingo mes a baha tambe un cargamento enorme di cuminda, medicina etc. pa e pueblo Dominicano, hasta parse e rebeldenan responsable pa e batallanan sangriente den callanan di San Domingo ta ricibi tratamiento necesario for di mes un ayudo aki.

Na Aruba ya fuera di cuminda y panja, un suma di como cuatro mil florin a worde colecta cual lo worde usa pa cumpra lo necesario na Aruba pa San Domingo. E mandamento di e comestiblenan pa Santo Domingo ta depende ainda di e desaroyo na e pais aki, pues e descargamento mester tuma lugar via di autoridadnan y sin mucho risico. Pues manera e situacion ta na e momento tal barco por worde captura facilmente pa rebeldenan y sea un bon fondo pa haci e batalla mas fuerte.

En coneccion cu e yudanza cu e consul Dominicano a hanja na nos isla, ela mustra di ta sumamente gradicido na e manera cu e pueblo di Aruba a yuda y tambe e tabatin hopi gradicimento pa e consul general di Venezuela na Aruba senjor Miguel Nucete Paoli, kende a dune tur yudanza moral den e caso aki. Den un carta dirigi na e colega Venezolano, e consul Domincano ta mustra ariba esaki y tambe ariba e hecho cu segun e ta bisa, e otro colleganan di cuerpo consular na Aruba, a mantene un silencio completo den e caso aki y unicamente a mustra un indiferencia.

Nos ta compronde e punto di bista di senjor Herra den e caso aki, pero tambe di e otro consulnan na nos isla. Na promer lugar aki ta trata di un situacion politico masha bruha y cu por tin hopi complicacionnan, mientras cu e desordennan sangriente den paisnan Latino Americano ya no ta algo stranjo mas aki banda.

Pues en coneccion cu e caso aki mes nos por a mira e reaccion di e varios paisnan Latino Americano den e cuestion aki.

Di otro banda senjor Castillo Herrera a sigui mustra cu e no sabi cuanto tempo mas e lo ta na Aruba, despues di e tres anja cu e tabata aki, a dirigi su mes na pueblo di Aruba, pa gradicinan pa nan yudanza y cooperacion den e caso aki, pa trece poco alivio pa e pueblo Dominicano cual ta sufriendo door di un guerra lamentable entre nan. En especial el a gradici gezaghebber O.S. Henriquez, senjor J. Schouwe, commisario di polis na Aruba, senjor Miguel Nucete Paoli, consul general di Venezuela, senjor Clinton Whitfield, presidente di Camara di Comercio na Aruba, ye kende durante di gobernacion di presidente Juan Bosch a worde nombra ciudadano honorario di Santo Domingo.



E feliz ganador di un pasashi ida y vuelta gratismente pa Colombia for di La Esperanza Vacation Plan pa e siman aki ta senior Chester Alexander di Maki number 1955. E ta e ganador number diezcuatro den e tremendo y fantastico plan vacacional aki di La Esperanza Vacation Plan. Cu e prijs di solamente Fl. 4,25 pa luna bo tambe tin oportunidad di bira e feliz persona cu lo hanja un pasashi ida y vuelta pa Colombia.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN.

Vergadering op MAANDAG, de 10de mei 1965, des namiddags om 3.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:
1. Ingekomen stukken
2. Adviezen van Commissies.
3. Het opmaken van een voordracht voor het Voorzitteren het Onder-voorzitterschap der Staten van de Nederlandse Antillen voor het zittingsjaar 1965-1966.
4. Sluiting van het zittingsjaar 1964-1965 der Staten van de Nederlandse Antillen.

Uit Libanon ontvingen wij het droeve bericht, dat aldaar in de ouderdom van 83 jaar overleed onze geliefde moeder, grootmoeder en tante
Mevrouw de weduwe

SALIME NEME-MUYALE

Dat zij in vrede moge rusten.
Libanon 5 mei 1965.
Aruba.

Familie Neme
Familie Mansur
Familie Muyale

BASEBALL ROUNDUP

Pa: George Langford.
NEW YORK -- UPI -- Jim Bunning ta orgulloso di mas, asina a ser bisa na su manager Gene Mauch.

Bunning e pitcher, di wega perfecto di juni 21 y ganador di 19 wega, a perde tres di su prome cuater weganan e temporada aki, pero Mauch a bisa cu e tabata tin gran labor den cada wega.

Jim tabata overpitch. E conoce e debilidad' di bateadornan y e tabata move e bala muchu pensando den e esei en bes di trata di mustra su poder riba monticulo, asina manager di Phillies di Philladelfia a bisa.

Ayera nochi Bunning a dicidi di lubida riba e locuranan y a cuminsa picha. E resultado tabata un shutout di cuater hit riba mets di New York, 1-0, y Jim Bunning a connecta homerun pa e unico carreda di e wega.

Esei tabata e diferencia, Mauch a analisa. E tabata tira na su smaak, y tur bala tabata bin baha den man di catcher. Bunning apesar di tur esei no tabata papia nada otro sino e homerun cu el a connecta den sexto inning contra Warren Spahn di 44 anja, e sueltario perdedor quende tambe a permiti cuater hit. Esei tabata e prome homerun di mi bida cu mi a connecta den rightfield y e prome den Liga Nacional, asina Bunning a bisa. Mi a connecta tres den Liga Americana y ainda mi falta uno y seis mester ser hasi na cas.

Sandy Koufax a pitcha Los Angeles Dodgers na prome puesto di Liga Nacional derrotando Rojos di Cincinnatti cu score di 4-2, Wade Blasingame a pitcha 14 inning pa Milwaukee y Eddie Mathews a connecta doblete pa empuha e carreda di triunfo den di 14 inning den e victoria di 2-1 di Bravos di Milwaukee riba Houston. Bob Buhl a tira pelota di tres hit pa Chicago derrota Piratas di Pittsburg cu score di 3-1 y Gigantes di San Francisco a gana Cardenales di San Louis 10-5 den 10 inning.

Blasingame, un bonus baby di 100.000 dollar di 21 anja di edad, a permiti solamente cincu hit y a poncha 12 bateador pa bai e distancia mas largu cu cualquier pitcher e temporada aki pa iguala su record na 2-2. E unico carreda cu el a permiti tabata e segundo homerun di Rusty Staub den septimo inning. Joe Torre a honronea pa Bravos su otro carreda den quinto inning na man di pitcher habridor Dick Farrell, quende tabata confronta cu Blasingame den un duelo te den di nuebe inning.

Farrell a permiti solamente - cincu hit den nobeno inning ora cu un longdrive di Hank Aaron a alcansa su cabes, bons bailaria y a ser captura como un fly pa e segunda base Joe Morgan pa un out. Farrell a termina e inning pero a ser reemplaza pa un pinchitter den decimo y a ser transporta pa Milwaukee Hospital pa observacion. Claude Raymond tabata e perdedor.

Ron Fairly y Dick Tracewsky a connecta homerunnan pa respalda Sandy Koufax, quende a permiti nuebe hit, poncha ocho y a tira un deadball cu a permiti un carreda., pa logra su tercer victoria den cuater decision. Jim O'Toole a perde su cuarto wega consecutivo.

Willie Mays a empata wega cu su octavo homerun den nobeno inning y a connecta doblete pa un otro carreda den un rally di cincu carreda den decimo inning pa Giants contra relevista Ray Washburn Jim Davenport su tercer doblete di wega y un triple di tres carreda di Willie McCovey a corona e trabaonan den decimo inning, cual a ser sigi pa dos error di e segunda base Phil Gagliano.

E cuater hitnan di Willie Mays a aumenta su promedio na 345. Bill White a connecta dos homerun pa Cardenales.

Buhl su shutout a ser ruina den octavo inning ora cu Jim Pagliaroni a honronea pa Piratas. Vernon Law tabata victima di algun mal hugada cual a pone - sufri su cuarto derrota consecutivo.

Glenn Beckert y Len Gabrielson cada uno tabatin dos hit pa Cachorros.

LIGA AMERICANA
Pa: George C. Langford.
NEW YORK -- UPI -- Ralph Terry tabata pensando atras riba e septimo wega di serie mundial di 1962 ora cu Bobby Richardson a captura un linedrive di Willie McCovey pa e ultimo out pa preserva e victoria di 1-0 di Terry riba Gigantes di San Francisco.

Terry quende a gana dos wega pa Yankees den e serienan ei, tabata heroe di e serie y na cas el a hanja un check gordo, un auto nobo y e admiracion di - millones.

Ayera nochi e ex-yankee di 29 anja a shutout su ex compañeronan di Yankees permitiendo solamente tres hit, pa un victoria di 4-0 riba Indios di Cleveland.

No tabatin ningun pago extra, ningun auto nobo y ningun persona cu tabata busca autografo como resultado di e encuentro, pero Terry a bisa:

"Esei tabata un di e weganan mas feliz di mi bida cu mi a pitcha". Mi no a trata di traha demasiado pa e wega, pero esaki ta hasimi masha feliz. Terry a exclama.

Yankees a deal Terry na october di anja pasa despues cu el a gana 7 y perde 11 wega.

Mi no a kere cu mi tin hopi poder, den mi brasanan pero mi tabata capaz pa controla esei.

Mi a yuda, sin laga duda, pa saca e tres homber grandinan for di e lineup di Yankees, asina Terry a bisa, referiendo na Elston Howard, Roger Maris y Mickey Mantle, quendenan tur ta for di liña pa motibu di lesionnan.

Mi conoce nan, y mi ta respeta nan y te ainda nan ta peligroso, Terry a bisa y el a agrega, mi no ta traha pa tur hende.

Indios a score tur nan carredanan den prome inning contra Whitey Ford riba un homerun di tres carreda di Fred Whitfield (Su segundo den dos dia) y un solo homer di Leon Wagner.

E triunfo di Terry tabata su cuarto contra solamente un derrota, ademas di esei el a baha su promedio di ERA na 1.90.

Chicago a derrota Tigres di Detroit 4-0, y 4-1 pa aumenta na ventaha na prome lugar na un wega riba Mellizos di Minnesota cu a bombardea Orioles di Baltimore 9-2, Los Angeles a gana Rojos di Boston 6-4 den e otro weganan di Liga Americana. .

SEGUNDO ROND DI COMPETITIE AJEDREZ

ORANJESTAD, 7 mei - E competicion anual di ajedrez pa e titulo di campeon di Aruba, cual ta worde organisa door di e organisacion di ajedrez na Aruba, fin di luna pasa a yega na final di e promer rond, of mitar di e competicion.

Na luna di februari e encuentronan a cuminsa pa e titulo. Esakinan ta tuma lugar den Centro Juvenil na Piedra Plat.

Ayera nochi e segunda partidi e competicion a cuminsa. Cada pasa dos siman cada participante lo hunga seis partida.

Mas o menos cuminsamento di juli lo ta conoci kende por jama su mes campeon di ajedrez 1965 na Aruba.

Esnan cu tin un bon oportunidad ta senjornan P. Bongers y W.J. de Boer cu cinco punto y mei den seis partida cada uno. Y senjor W.F. Croes, kende tin tres punto den cinco partida.

Den e grupo final ta participa tambe senjor G. Admiraal cu dos punto for di cinco partida, W. Pandt cu un punto y mei for di seis partida y H. Geerman cu un punto for di cinco partida y C. V.D. Berg cu mitar punto for di cinco partida.

Den e competicion ta tuma parti tambe dos otro grupo di personanan cu durante encuentronan di seleccion entre juli y december di anja pasa no por a cualifica nan mes pa e grupo final.

E promer grupo ta consisti di ocho persona, esta R. de Vries na cabez cu cuatro punto y mei for di cinco partida, J. van Nimwegen cu tres punto for di cinco partida, J. Baiz cu tres punto for di cinco partida, J. Reinstein cu tres punto for di cinco partida, C. Riem cu dos punto for di cinco partida, K. Meurs cu dos punto for di cinco partida, R. Pieters cu un punto y mei for di cinco partida y V. Hickinson cu cero punto for di cinco partida. Di dos grupo ta consisti di e siguiente cinco persona; E. Duursma cu te ainda cuatro punto y mei for di cinco partida. A. Sinnegen cu tres punto y mei for cinco partida, W. van Nimwegen cinco partida, E. Beide cu tres punto for di cinco partida y senjor Scharmeyer cu un punto for di cinco partida. Despues cu conoci kende a bira campeon e cyclus ta cuminsa atrobe y ta worde hunga te na fin di anja pa e clasificacion den e varios gruponan, despues di cual e siguiente anja e finalistanan lo sinta na mesa cu otro atrobe pa bringa pa e copa di campeonato.

E anja aki e gia di e encuentronan ta den man di senjor W.J. de Boer. Diahuebes venidero lo cuminsa cada diezcuatro dia encuentronan amistoso di ajedrez na unda tur hungador di ajedrez sea miembro of no-miembro por bin midi nan forza cu otro.

HOPI INTERES PA BASKET NA NOORD

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa e promer partidonan di basketball oficial hunga ariba e cancha di Sportcentrum Noord a reina hopi interes di parti di e publico. Den un numero cu no a worde spera e fanaticonan a acudi pa presencia e dos promer weganan diarazon anochi.

Di e division di Junior a enfrenta otro den e promer wega e quintetonan di Y.M.C.A. y Aruba Jrs resultando Aruba Jrs vencedor cu score di 56 pa 12. Mihor anotador di e wega tabata R. Zaandam di Aruba Jrs cu 22 punto. E honornan di mihor di Y.M.C.A. a worde parti entre e hungadornan J. Hope y J. Marshall kendenan tabata tin cuatro punto cada uno.

Tabata victoria number cinco pa Aruba Jrs cu ta sigi invicto den e division juvenil.

Pa Y.M.C.A. esaki ta nan derrota number cinco den mes tanto salida. Segundo wega di e anochi tabata di cabayeros clase B entre R.C.A. y Victoria. Cu score di 33 pa 18 R.C.A. a resulta e ganador, pa su victoria number tres di e campeonato contra di un derrota. Victoria tin awor un gana y tres perdi.

Topscorer tabata M. Lacle di R.C.A. cu 17 punto, mientras cu H. Amaya tabata e mihor di Victoria cu 7 punto.

Diarazon awor lo tin dos partido atrobe ariba e cancha di Sportcentrum Noord entre cualnan e partido femenino di Aruba Jrs contra di Valiant. Promer cu esey Dakota y Plymouth lo hunga den un wega masculino clase B.

Van Schouwen/Broz a derrota Frigerio/Kuiperi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Elmar e duo di Dr. van Schouwen y Igor Broz a obtene un facil triunfo diamars atardi na custia di e team di Sid Frigerio y Herman Kuiperi.

E partido a caba den apenas 14 game, siendo e score di e dos setnan 6-2:6-0.

Tabata e promer triunfo pa Van Schouwen y Broz den cuatro wega hunga y segundo derrota pa Frigerio/Kuiperi den dos wega.

Nilo Swaen manager seleccion masculino di softball

(Di nos redactor deportivo)

Como manager pa prepara y dirigi e seleccion di softball masculino cu lo bai representa Aruba den e torneo internacional na St. Croix, Islas Virgenes, a worde nombra door di directiva di Aruba Softball Bond, Nilo Swaen conocido manager di e equipo campeon di Aruba, Aruba Jrs.

Manera ya nos a yega di informa Aruba ta invita pa tuma parti na e torneo internacional ya menciona cual lo cuminza dia 4 di juni 1965 y na cual muy probablemente lo tuma parti un total di nuebe equipo.

Un total di 30 hungador a worde invita door di A.S.B. pa asisti na practicanan cu lo cuminza dialuna dia 10 di mei ariba tereno di Caribe. For di e trinta hungadornan aki lo worde selecciona finalmente 15 cu lo representa Aruba.

Como dianan di training a worde stipula tur dialuna, diamars y diahuebs cuminzando for di dia 10 di mei.

E hungadornan invita pa e trainingnan ta: Di Pieterschoen: Julio van der Biezen, Lauriano Donati y Miguel Tromp; di Karina Marcos Lopez; di U.P.A. Ramon Reyes, Clemente Zievinger y Ali Maduro; di Caribe e rumannan Frits y Anthony Beaujon; di Paxton Clippers Yeyo Buckley, Ramon Guerrero, Feki Caster, Chico Romer y Ramon Buckley; di Rainbo Bakery Mirto Solognier y Francisco Vrolijk; di Gavilanes de Casa Haime Efraim Brion, Leo Kuiperi, Vero Maduro, Eric Ponson y Marciano Ruiz; di Elmar Roberto Lio A Tjam; di Douane Alwin Bergeijk, Ruppert Williams, Juan Panneflek y Aureliano Jacobs, y di Aruba Jrs Victor Albus, Robert Agumbero, Mauro Estrada, Edward Ras, y Henry Burleson.

Organisacion nobo pa padvinder

ORANJESTAD, mei - Ultimamente a keda estableci "De Antilliaanse Padvinders Vereniging, district Aruba". Entre tanto ya e statutonan di e organisacion aki a worde aproba. E organisacion nobo lo trata e interesnan financiero y material di e "Vereniging der Antilliaanse Padvinders, district Aruba". Esaki ta entre otro e resultado di e decision cual algun tempo a worde tuma na bishita di senjor E.J.H. Vokmaars, hoofdkwartier commissaris di Nederlandse Padvinders Vereniging, pa duna e organisacion di padvinders na Antillas mas autonomia.

For di N.P.V. pues a sali N.A. P.V. consistiendo di cuatro districto autonomo. E directiva majoor ta worde forma door di dos representante di cada districto y e hoofdverkenner senjor J. Boom.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 1 Step Beyond
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide
11.00 Sign Off

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Stöten" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Marines Lets Go" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "West of Montana" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Pink Panther" 18 j

PAGINA FEMENINA



Millett

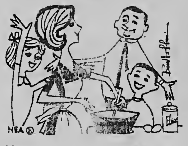
Pa: Ruth Millett.
Ora cu un periodista a puntra un cantidad di solteronan eligible ki calidanan un muher metser tin, un a contesta cu belleza ta conta seguramente 75%.
Amenos qu e hoben ta pensa di cambia su esposa pa un modelo nobo cada tantu anja, e ta poniendo demasiado enfasis riba belleza.
Con bunita cu un mucha muher cu ta balota belleza na 75% di importancia ora e scohe un esposa, lo nota tardi o tempran cu wowonan desiluciona cu e mucha muher mas bunita di mundu no ta esun di mas bunita mas- cu e no por competi den belleza cu esun di mas bunita den un grupo mas hoben.
PERO--Caminda belleza sin duda ta baha y gasta despues di tempu, tin calidadnan den un muher cu no ta bai perdi.
Edad no ta danja un bon caracter. Anjanan no ta endurece un curazon cariñoso. Tempu no ta afecta un bon sentido di humor. Cumpleaños no ta pone un muher bira un compañera di menor calidad. Inteligencia no ta gasta bai. Gracia no tin nada di hasi cu edad. Asina ta cu si un hoben no ta pensa di tin asina hopi esposanan manera Tommy Manville, e ,lo mester pensa ora e scohe un esposa, cu e cosnan aki ta conta pa por lo menos 75% di importancia.
Esei ainda ta laguele pa conta belleza di un muher na 25%., y si, y ora belleza bai e no lo ta sina un gran perdedor manera e homber cu a casa cu un muher cu no tabatin mas cos pa recomenda cu un curpa bunita.







Actriznan a sinja trikienan di make-up cu nan por usa pa hopi anja. Singer Joi Lansing (na man robes) ta come cuminda frescu y ta hasi ehercicio pa tene su curpa den bon condicion. Austrian Senta Berger (center) ta usa crema y poeiru pa tene su cutis fini. Young Bobbi Shaw tambe kier tene su curpa den bon condicion door di hasi make-up di vez en cuando, cuminsando dia cu ehercicionan.



Mamanan tambe ta humano. Nan ta goza di e aprecio di nan famianan.





Confortable y di tin un bon apariencia ta e principal factornan cu mester ser considera pa scohe zapatunan pa mucha. E mucha chikitu pa un ocasion especial por ser mira na man robes den un zapatu pretu cu cueru suave. Hasta un dia largu na circo bo por usa un zapatu soft y confortable. Oxford na man drechi ta un otro zapatu soft di cueru cu feter den center. Ambos ta diseño di "Mother Goose".





Lingerie ta bini na segundo lugar solamente, despues di nylons, pa regalo di dia di mama. Y e anja aki e variedad di modanan bunita y confortable ta enormemente grandi. Antron nylon tricot ta ofrece manejo facil y belleza den e japon di Stella Fagin. Rand dobbel di nylon lace tipo Alecon ta forma e col y e circulonan na e manganan na banda drechi un japon tipo sarong di Eve Stillman. Crepe cu textura di dacron a ser dorna cu flornan. E estilo lora rond di curpa ta hasi e japon aki tambe ideal pa futura mamanan.

Federacion di campesinonan lo cuminsa un welga di hamber

La Paz---UPI--E federacion di campesinonan di e ciudad aki a anuncia qu nan lo cuminsa un welga di hamber y bloquea camindanan cuminsando for di awe cu e fin pa logra qu e presidente di e Junta Militar di Gobierno, general Rene Barrientos Ortuno, lo busca un manera cu su decision di no presenta su mes como candidato den e proximo eleccionnan e integrá e formula presidencial cu general Alfredo Ovando Canida, comandante di e forsanan armá.

Den un forma aislá nan a efectua bloqueonan di caminda for di diaiuna ultimo na Sucre, Potosi y Santa Cruz. Di acuerdo cu informacionnan oficial qu nan a ricibi awe mainta, e campesinonan, a serra e caminda pe aeropuerto di Cochabamba, ayera mardugá, cu cual a pone e traffico di viajeronan den peliger y tambe entrada di productonan alimenticio for di interior di e pais.

Hugo Bozo, hefe di e movimiento Popular Cristian, qu ta apoya candidatura di Barrientos, a señalá den un conferencia di prensa qu "a pesar di nos bon deseonan nos no por a controlá e situacion den sectornan pafor y ya ta tempu di qu general Barrientos mester acepta e pedido di e campesinonan, qu e accionnan aki solamente nan ta desea na justifica nan voz ante pueblo y Gobierno".

Den opinion di e observadornan, e determinacion aki lo ocasiona un crisis nobo den e ambiente politico agitá, ya qu e movimiento popular cristian ta pretende di qu Barrientos lo mester ta e candidato pa presidencia, sin bandona e actual junta di Gobierno, mientras qu e demas partidonan ta oponé nan mes contra di esaki.



SEATTLE, . WASHINGTON-Un homber a ser mata aki nan ora cu e muraya aki a cai riba dje despues di un temblor fuerte cu a azota Seattle.

Gobierno sudvietnames a expulsa AFP di su territorio

Saigon-UPI-Gobierno sudvietnames a anunciá qu nan lo expulsá e gerente di e agencia frances di prensa (AFP) for di su territorio y ademas di esey lo prohibi transmisionnan di e mision cultural frances.

Un comunicado oficial qu a ser duná pe ministerio di relacionnan exterior sudvietnames a menazá qu "e medidanan ey lo por ser sigí pa otronan contra e francesnan si circunstancianan ta pidi esey".

E comunicado ta bisa qu e observador frances den e reunion di e Tratado di Asia Sudoriental (OTASO) Achille Clarac, a exponé un politica pa qu e organismo qu ta pone na clá qu Francia "no solamente a eludí su responsabilidadnan, sino tambe a impedi qu e organisacion en cuestion lo por cumpli cu su obligacionnan".

Aunke Vietnam del Sur no ta miembro di OTASO, e comunicado ta mustra riba e hecho qu e ta principal objetivo di e Organisacion qu ta proteccion di e paisnan beneficiario, incluso Vietnam.

E comunicado ta cita Jean Ageorges como corresponsal frances qu lo ser expulsá, pero esaki no ta bisa ki dia nan lo ordenele pa bandoná e pais.

Den su oficina, Ageorges a bisa qu e no tabatin notificacion oficial di e orden di expulsion y e expresa di qu e decision di Gobierno "no ta base su mes den cuestionnan personal.....no ta existi nada personal contra mi".

Un vocero di Gobierno a manifesta qu e medida ta ser tumá contra Ageorges---y no contra e agencia frances di noticia--"pasobra e hechonan a demostra esaki y hopi di su articulonan ta masha tendencioso".

Ageorges a bisa di su parti qu te ainda prome qu e decision ey Gobierno no tabata sa qu e mester a regresa su pais pa motibu qu nan a mandele un otro lugar caba.

Su reemplazante Francois Pelou, a yega Saigon ya ta bai un siman caba, y ta den un gira door di e pais.

General Moratorio a denuncia campanjanan di prensa

Montevideo--UPI--E ministro di Defensa Nacional, general Pablo Moratorio, oficialmente a denuncia e campañanan di prensa qu ta hasi criticanan contra "sectornan di forsanan arma den actividadnan tendiente pa alteracion di normalidad di e Constitucion".

General Moratorio a referi directamente ne campaña aki den un informacion qu ela proporciona ne Consejo Nacional di Gobierno y concretamente a referi ne "campaña qu sistematicamente un organo periodistico ta bini hasiendo".

E informa oficial di e Consejo di Gobierno no ta mencioná nomber di e corant en cuestion. E ministro di Defensa a expresá qu "nunca nan no por influencia forsanan armá qu semper ta na servicio di pueblo".

General Moratorio a bisa qu ela hasi e declaracionnan pa motibu di e comentarionan den corantnan qu cada biaha ta sali publica y pa tal motibu e ta haña qu e mester a pone esaki na conocimiento di e Poder Ejecutivo y a bisa qu un situacion manera esey lo ta unicamente pa trese desacuerdo den e institucion armá".

Finalmente, segun e informe oficial, e consejeronan q u ta ser menciona den e articulonan ey--quedenan nomber nunca no a ser mencioná----a señalá e "falsedad absoluto qu ta reina den e versionnan ey y a bisa qu nan ta apoya firmemente e confianza qu forsanan arma di e pais tin mester.

No. 4

Bo ta destina pa mi

"Mi ta kere cu ya caba e ta otro. Te ainda nunca tabata tin lugar pa odio den e cas aki". "No, solamente pa stimacion, no ta berdad? Ta masha conmevedor e manera cu bo a coy bo tata braza. Lastimamente cu bo no a ripara, cu e no a gusta mucho. Un mucha chikito por permiti su mes semehante caricianan, pero pa un yiu muhe grandi e ta ridiculo". "Mi tin e impresion, cu ta abo no a gusta mucho cu mi a brazé, pasobra mi tata sa, cuanto mi ta stimé". "Naturalmente, y pesey mes e mester conta riba un poco táctico. Bo mester pensa, cu nos ta recien casá. Di tal manera ta imposibel pa un homber parti su curazon". "Mi Hesus, mi no ta bo rivall Stimacion di un homber pa su senjora mester ta completamente otro, cu esun di un tata pa su jiu. Hasta e pida chikito den su curazon bo no por dunami?" "E ta asina chikito, cu casi no tin importancia". "Lo bo no papia asina, si tabata berdad. Mi tata ta stimami, y como bo sa esey, bo ta odiami". "Mi ta admiti, cu no ta un pensamento agradable pa mi, pa haya di repente un yiu muhe, cu apenas ta un poco mas jong cu mi. Mi a iaga mi carrera para un banda pa culpa di bo tata, y en cambio di esey mi ta desea stimacion completo. Lo mi no por soporta, pa un otro hende bin hunca su mes entre nos dos". "Mi no tin intencion di kita nada di bo. Pero un cos so mi kier: y esey ta felicidad di mi tata. Si mi tabata sa, cu bo odio tabata envidia, lo mi ta agradeci. Siquiera e ora mi sa, cu bo ta stimé"/ "Bo ta duda anto?". "Mi no ta sigur. Pero pakiko bo a casa cu né anto?" "Exactamente, y como cu bo sa esey, bo mester comporta bo manera un yiu muhe bon educá. Ami ta ama di cas akinan, y mi no ta permiti ningun di mi hendenan actua robes. Y loke mi tabata tin di bisabo, a worde bisá. Mi ta contento cu bo a comprendemi asina bon. Y mi.... ta bolbe ripiti: mi no ta gusta pa boca stranjo sunchi mi cara. Bo tin algo mas di puntra?" "Si, mi ta puntra mi mes, pakiko bo no ta haci esfuerzo pa gana mi aprecio. Esey mester ta e fondo pa nos relacion". "Bo aprecio? Bo 'a loca. Esey no ta importami. Bo no por haci otro cos, sino di conformabo cu mi deseonan. Y no ta malo, si ya caba bo prepara bo pa esey. Ach, ach, esta tristo bo cara ta mustra. Y si bo tin mester di jora un poco, den cushina tin un dama cu jama Lucie, y mi tin e presentimiento cu e ta sinti mescos cu abo, pa mi. Wel, pa mi parti boso dos por sinta jora huntu. Pero spaar ami cu mi esposo boso lagrimas. Okay?" "Masha bon. Bo no kier pa papa mira bo cartanan. Y abo ta jama esaki stimacion sincero?" "Kiko abo sa di stimacion? Mihor bo tene bo mes ocupa cu bo boekinan, cu ta poni den e rekkinan ey. Eseynan ta pas mas mihor serca bo. Pero bo no tin nada di haci mas, cu nada den e cas aki, juffrouw? Cada pedido pa cambia algo, lo fracasa. Bo tata ta pertenece serca mi, y tur cu kier atacami, lo keda un miserable ganjadó den su bista". "Pakiko bo no ta ponemi porta fó, ya cu bo tin tanto miedo di mi? Pero e ora lo ta dificil pa splica mi tata, no ta berdad?"

E ta sigui..

E DOS BANDANAN DI LUCHA NA SANTO DOMINGO A ACEPTA TERMINONAN DI PAZ DI OEA

Santo Domingo--UPI--Nan a anuncia ayera nochi qu e dos bandanan den e lucha na Republica Dominicana a acepta e terminonan di un documento qu a ser propone pe comision di paz, di e Organisacon di Estadonan Americano OEA, cual, den terminonan formal y concreto ta confirma stopmentu cu e tiramentu; amplia e zona di refugio internacional y establece normanan pa distribucion di medicina y equipo medico pa tur sectornan di e poblacion, no ta importa na unda nan ta.

Nan ta kere qu e firma di e documento aki lo mester a ser hasi tambe despues. Tambe nan sa qu e comision interamericano ta gestionando riba e asuntu di e prisoneronan di e dos bandanan.

No obstante den e progresonan qu nan a logra den e empeño pa pacifica e pais, e situacion politica a bira complica comoquiera qu coronel Francisco Camano, eligí presidente provicional pa miembronan di Congreso qu a funciona durante presidencia di Juan Bosch, a duna pasonan concreto pa establece su propio Gobierno.

Caamano, eligí presidente provicional di prensa qu el lo no acepta permanencia di trupanan extranjero, ni siquiera bao di control di OEA, ya qu "un gobierno soberano no por permiti presencia di trupanan extranjero den su territorio.

Ela agregá qu e ta buscando pa logra intermedio di OEA--- y no Nacionnan Uni - pa salida di e forsanan norteamericano. Caamaño a mustra qu retiro di e trupanan di Estados Unidos lo resolve e situacion, ya qu su forsanan ta den capacidad pa mantene orden den e sector di Santo Domingo cu 47.000 homber armá; 16.000 trupanan regular, 20.000 reservista y 1.000 civil. Caamaño a nombra Jose J. Cury ministro di relacionnan exterior y a dunele e mision un bes pa drenta den contacto cu OEA, pero sin ningun posiblidad di qu nan lo discuti formacion di un Gobierno, loke ta un asuntu estrictamente nacional.

Mientras tantu, e comision di OEA a duna un laconico informe riba su gestion den cual esaki ta indica qu nan a logra "progreso" den nan gestionnan.

Fuentenan autoriza a laga sa qu e cincu embahadornan qu ta integra e mision y e secretario general di OEA Jose A. Mora tabata deliberando na principio cu tur e dos bandanan riba diferente formanan di qu nan lo por constitui un gobierno generalmente aceptabel, cu medio di obtene efectividad di e stopmentu cu e tiramentu, cual a ser concertá siman pasá.

E miembronan di e comision a bisa qu nan prome precoopera cion ta e regreso na normalidad y qu den tal caracter nan ta desea na presta nan bon ofishinan ne partinan concerni.

Un di e embahadornan qu ta integra e comision a adverti qu den e ultimo aspecto aki nan a actua cu cierto limitacionnan pe temor di qu e mandato di e comision qu mester djies pone paz riba e isla lo no trese otro dificlutadnan.

Merca a manda trupanan Santo Domingo sin autorizacion di OEA

Nacionnan Uni---UPI--Uruguay a rechazá e "doctrina Johsnon" segun cual e revolucionnan mester stop di keda asuntunan interno y hasi necesario pa qu Accion Hemisferica ser tumá ora qu un Gobierno Comunista tin idea di ser formá den e parti Occidental di mundu aki.

Den un ruptura qu e politica di Washington, qu casi no tin precedentenan publico den Nacionnan Uni, e embahador uruguayo Carlos Maria Velazquez a bisa den e Consejo di Seguridad qu presidente Lyndon B. Johnson a manda trupanan norteamericano Republica Dominicana sin autorizacion previa di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA)

Velazquez, quende su pais tradicionalemente ta firme partidario di Estados Unidos den Nacionnan Uni, a señalá otro procedente latinoamericano ora qu ela trese e argumento padilanta di qu e Consejo tabatin plena competencia pa actua den e caso dominicano y qu no tabatin mester di spera accion di OEA.

E representante uruguayo a sugeri qu e Consejo lo pidi "stopmentu di cualkier y di tur e accionnan unilateral" ,na Republica Dominicana y lo trata na obtene un stopmento cu e tiramentu a fin di permiti pueblo dominicano pa e "ejerce su derecho soberano di autodeterminacion".

Tambe ela sugeri pa qu e Consejo apoya "tur e medidanan legitimo qu OEA lo por dicidi den futuro". E division di e opinionnan den e Hemisferio aki a keda reflejá ora qu e embahador di Bolivia Fernando Ortiz Sanz, sin hasi un proposicion formal a sugeri qu e situacion dominicana lo mester ser lagá den mannan di OEA.

Tambe Bolivia a bini cu e sugerencia di qu e presidente di e Consejo, Radhakrishna Ramani, di Malasia, "lo mester pidi e fraccionnan politica den e lucha" pa stop cu e tiramentu y a expresa su speranza di qu pueblo dominicano lo por "haña un solucion pacifica pa nan problemanan domestico".

E embahador sovietico Nikolai T. Fedorenko, a habri e debate di ayera presentando formalmente un resolucion den cual e ta hasi un peticion urgente ne Consejo pa condena e intervencion armá di Estados Unidos na Republica Dominicana como un "violacion absurdo" di e carta di Nacionnan Uni y exigié retiro inmediato di su forsanan.

Velazquez a bisa qu den e reunion di OEA na Washington Uruguay a vota na fabor di e mandamentu di e comision investigador di cincu miembro Republica Dominicana, "den e entendimiento di qu e investigacion proponé lo no mester ser hasi riba un situacion qu tabata un asuntu interno pa Republica Dominicana, sino qu e comision ey lo mester investiga e situacion armá qu ta existi actualmente awor como causa di e desembarco" di trupanan norteamericano.

Ela mustra riba e hecho qu e declaracion di OEA di Punta del Este di qu comunismo ta incompatibel cu e idealnan hemisferio americano solamente tabata ser aplicá ne Cuba di Fidel Castro.

Velazquez a nota qu e presidente norteamericano Johnson a splica e motibunan di e actitud di Washington den su discurso na television pa hentere pais diadomingo anochi y abisa;

"E doctrina Johnson aki, manera nan ta yamele awor, qu por ser compara cu e doctrina Monroe, no ta constitui un berdadero doctrina juridica ni tampoco e por ser considera como un doctrina americano aplicabel na tur pueblonan di America y di Hemisferio Occidental.

"E no por ser considera como doctrina legal, teniendo na cuenta qu e ta sali cu e idea qu si e revolucionnan ta constitui un asuntu interno, un accion hemisferico mester bini cu ne pasonan necesario pa evita un gobierno comunista.

"Esey ta incompatibel cu e principio di autodeterminacion di e pueblonan". Di su parti Lord Caradon, ministro di estado britanico a apoya e actitud di Estados Unidos na Republica Dominicana ta bisa qu;

"Ta corresponde na OEA pa trata na haña un arreglo y despues facilita un retorno rapido pa condicionnan normal pa e ora ey laga e caminda habri pa establecimiento di un Gobierno Liber basá den e deseonan di pueblo dominicano".

Colombia lo ta e proximo pais pa un revolucion castrista

NACIONNAN UNI -- UPI -- E embajador di Colombia den Nacionnan Uni, Dr. German Zea, a nenga qu tabata existi un amenaza revolucionario den su pais.

E ex-vice-presidente di Estados Unidos Richard M. Nixon den declaracionnan na prensa, a manifesta qu "Colombia ta e pais mas vulnerabel y proximo riba e lista di Castro pa un revolucion."

Puntrando Dr. Zea riba e palabranan di Nixon e diplomatico colombiano a contestá.

"Mi ta ignora e informacionnan qu lo por a sali for di boca di señor Nixon riba e situacion den mi pais. Mi tin miedo qu e por ta e victima, den e caso aki, di e ignorancia qu habitualmente ta existi den circulonan dirigente di Estados Unidos riba e paisnan latinoamericano".

"Den tur caso, si mi por - afirma qu su aprecionnan ta evidentemente exagerá, y qu no tin ningun peliger inminente di un revuelta na Colombia qu lo por afecta e regimen constitucional segun ela declará.

Ela agrega qu "na Colombia tin, sin duda, elementonan subversivo, agentenan terrorista y mas qu tur bandolerismo qu ta pone su criminal actividadnan bao di movilnan falsu di rendicion social; pero e situacion aya no ta peor ni mas peligroso den cual nan ta biba den otro paisnan di e Hemisferio aki".

Ela declará qu den su pais tin un Gobierno "Legitimo y dispuesto pa preserva e tradicion democratica; pasobra e ta respalda pa un ejercito fuerte y leal, cu ta actua den su propositonan y accionnan den principionan eminentemente civilista; pasobra sociedad den su inmensa mayoria ta resolvé tambe pa conserva orden y realiza reformanan qu nos estructura economica y social ta pidi esaki, den paz y ley".

Schirach ta birando ciegu den prison militar di Spandau

Munich--UPI--E criminal di guerra nazi Baldur Von Schirach ta kedando ciegu den e prison militar di Spandau, segun su yiu Klaus a informa ayera.

E hoben Von Schirach a bisa ne corant Abendzeitung qu e alladonan a nenga na permiti un dokter specialista aleman bishita su tata den prison.

Von Schirach a dirigi e organizacionnan hubenil di Hitler y e tribunal di Nuremberg a sentensiele na 20 aña di prison. E mester recupera libertad na oktober 1966.

Klaus a bisa qui na luna di februari dokternan di e alladonan a trata en vano di impedi qu su tata lo a perde su bista, di e wowo robes, y qu awor e no ta mira cu e otro wowo tampoco.

E hoben a agrega qu e alladonan a nenga na permiti q u Dr. Meyer Schwickerat, specialista di Essen lo examiná y trata su tata.

Ela agrega qu solamente nan ta permiti dokternan di e alladonan pa trata e prisonero. Klaus a trata ultimamente pa haña libertad di su tata.

Inundacion di Mississippi a causa otro morto

Hannibal(Missouri)--UPI------- Rieuw Mississippi, qu for di un luna pasa caba ta azota cu su inundacionnan den cincu estado a causa morto di su 15 victima y inunda 17 bloque den centro di e ciudad aki.

Na Hull (Illinois), un poblacion chikitu qu te na otro banda di e rieuw y dilanti di Hannibal, nan a lanta un muraya defensiva cu sacunan di santu, pero Mississippi a sali for di curso cambiando stroom, y inunda e pueblo. y e 300 habitantenan mester a ser evacuá.

E anochi prome banda di Savanna (Illinois) mas o menos 500 kilometer norte di akinan, un parti di un dique qu tabata wanta e awanan a cai riba un auto convertible y causa morto di e chofer, un homber di 21 aña di edad.

Autoridadnan a restringí e traffico riba e brug qu ta uni Hannibal cu Hull. E awanan a inunda pacus y tiendanan di Hannibal, qu recientemente a caba di soporta un invasion di e rieuw , siman pasá.

STOCK MARKET

Addressograph	52 7/8
ACF Ind.	92 3/8
Allied Chemical	53 1/4
Allis Chalmers	24 7/8
Aluminium Co.	74 1/8
Amerade	78
Am. Can.	48 3/8
Am. Foreign Power	18 1/4
Am. Metal	50 1/4
Am. M. Fdy	18 1/2
Am. Std.	23 1/8
Am. Smelting	58
Am. Tel. and Tel.	68 1/8
Am. Tobacco	38 3/4
Anaconda Copper	66 3/8
Armour	44 1/4
Atlantic Refinery	-
Atl. Castl.	69 3/4
Balt Ohio	34 3/4
Bell. Int.	9 3/4
Bendix Aviation	48 5/8
Bethlehem Steel	38 1/2
Blaw	36 1/2
Boeing Airplane	74
Canadian Pacific	61 1/4
Caterpillar	46
Case (J.I.)	17 1/4
Cerro de Pasco	41 1/2
Chesepeake & Ohio	69 5/8
Chrysler	53
Columbia Gas	32 1/2
Con. Ed.	46 1/2
Cons. Elec. Ind.	37 3/8
Cong. Nan.	21 1/2
Continental Can.	55 1/2
Continental Steel	40 1/8
Corn Products	55 1/4
Crown Zellerbach	57 5/8
Curtiss Wright	18 3/4
Det. Edis	37 1/8
Douglas Air craft	38 1/8
Dupont Nemours	243
Eastman Kodak	167 3/4
Western Bancorp	37
Firestone	49 3/8
Ford Motor	62 3/4
General Electric	106
General Motors	109
General Foods	83 7/8
Gillette	35 1/2
Glidden Co.	56 1/2
Goodrich	65 1/2
Goodyear	55 3/4
Grace	54
Greyhound	22 1/2
Gulf Oil	55 1/8
Hud Bay. M.	73 1/8
Hupp	6 3/4
I.B.M.	485
Insp. Cop.	42 3/8
Int. Harvester	89 3/8
Int. Nickel	58 1/8
Johns Manville	61 1/2
Jones and Laughlin	69 3/8
Kan. City So. Ind.	41 3/8
Kennecott Copper	-
K.L.M.	35 7/8
Koppers	67 1/2
Kroger Co.	

Lehman Corp.	30 1/8
Lockheed Aircraft	46 1/4
Loew's Inc.	20
Lonestar Cement	20 1/8
Mont Ward	36 5/8
Monsanto	91 3/4
Nat. Acme	40
Nat. Cash. Regist	81 7/8
Nat. Distillers	33 3/8
National Lead	76 1/4
New York Central	59
No. Am. Aviation	51 7/8
Olin Mathieson	49 3/8
Otis Elevator	51
Pac. Gas & Elec.	40
Pan. Am. Airways	28 7/8
Paramount Pictures	58 3/4
Penn Railroad	47 3/8
Phillips	53 1/2
Public Service E.G.	42
R.C.A.	36 3/8
Republic Steel	44
Reynolds Tobacco	42 3/8
Royal Dutch	42 1/4
Servel	4 5/8
Sinclair Oil	55 7/8
Shell Oil	61
Socony Mobil Oil	84
South Co.	69 7/8
South Rail	57 1/2
Sperry Rand	13 3/8
Standard Oil of N.J	79 1/2
Standard Oil of Ind.	42 3/8
St andard Oil of Cal.	69 5/8
Standard Brands	80 1/8
Stone Webster	67
Swift & Co.	54 1/4
Studebaker	5 5/8
Texaco	77 1/2
Texas Gulf Sulphur	62
Texas Instruments	110 1/4
Timken Roller Bearing	90 1/2
Textron Ing.	64 3/4
Twentieth Century Fox	29 1/4
Union Carbide & Carbon	137 1/2
United Airlines	72 7/8
United Fruit	21 1/4
United Gypsum	82 3/8
United Gas Corp.	35 3/4
United Steel	52 7/8
U.S. Rubber	-
Warner Bros	16 1/4
Westingh. Air Brake	43 1/4
Westingh, Electric	50 3/4
Woolworth	30 1/8
Dow Jones Index	932,22
Fund of Funds	$ 15,76
Ark La Gas	46 3/8
Brit. Am. Oil	31 1/2
Brit. Petr.	6 3/8
Creole Petr.	39
Electron Spl.	23 3/4
Espey Mfg.	8 3/4
Giant Yell	13 3/4
Husky Oil	12 3/8
Norf So Ry.	28
Seeman Br.	5 7/8
Syntex	92
Tech. Mat.	8 7/8



Kalabo Barotseland---Hasiendo uso di un caha ordinario, Duane Brenneman ta ski patras di un boto di motor den awanan di Barotseland na North Rodesia. Brenneman, un Seventh Day Adventist misionario, quende un tempu tabata campeon di waterski, a usa e caha despues di a ski pa prome biaha riba un mesa.

HOROSCOPO.

ARIES (mar. 21 a abril 19) Conozca lo que quiere de otros en el futuro y no pierda tiempo en exponer sus propósitos a sus allegados, los cuales pueden ayudarle mucho en su logro. Sea muy amistoso con ellos.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Se requiere mucho estudio y labor privada antes de que pueda lograr sus ambiciones más preciadas. Siga sus intuiciones y podrá avanzar. Mantenga su mente enfocada en el propósito total.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Los buenos amigos en todas las esferas de sus empresas aprecian su fino talento y le prestan el apoyo que necesita. Una cosa inesperada le brinda la oportunidad de conseguir lo que quería.

CANCER (jul. 21 a jun. 22) usted puede ahora conseguir el respaldo de sus superiores bastante fácilmente, pero tiene que estar preparado para dar los detalles completos. Vaya en pos de los asuntos civícos. Sea hábil.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Es posible que pueda desarrollarse ahora en varias actividades nuevas. No debe desperdiciar un momento de este día magnifico, haga planes nuevos. Debe escuchar a sus socios cuyos puntos de vista son distintos a los suyos. Siga las mejores ideas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Siga sus corazonadas para la información que ha querido desde hace tiempo y la encontrará. Es también aconsejable que haga felices a sus más allegados con algun gesto bondadoso. Demuestreles su afecto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Escuchar las ideas de sus asociados, pidiéndoles consejo, conducirá a una armonla mayor entre ustedes. Podrán llegar a un acuerdo rápidamente. Las condiciones han mejorado alrededor de usted.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Ocupándose del trabajo que tiene delante de un modo dinámico lo podrá terminar muy pronto y quedar libre para otras cosas en el mañana. Ponga en orden su ropero. Mejore su saluda.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Ponga esos pensamientos creativos en operación, pero tambien tómese el tiempo necesario para la diversión que necesita. Demuéstreles devocion a aquellos que quiere.

CAPRICORNIO(dic. 22 a ene. 19 Analizando con un pariente los asuntos fundamentales le revelará como aumentar sus pertenencias. Librese de los proyectos que no son buenos. Busque empresas mejores y más lucrativas.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Es conveniente que se comunique con todos los que puedan ayudarle en lo relacionado con ventas o compras, cuentas nuevas, etc. Trate de lograr lo más que pueda. Después, reúnase con buenos amigos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Las finanzas ocupan un lugar muy importante en su mente, y eso es bueno, puesto que necesita ser más próspero. Comuníquese con los expertos en negocios. Ellos le darán buenos consejos.

CONFERENCIA NA RIO LO SER APLAZA

WASHINGTON -- UPI -- Den circulonan diplomatico nan a bisa qu ta "probable" qu nan lo aplza e conferencia interamericano qu mester tuma lugar na Rio de Janeiro e luna aki, como consecuencia di e crisis dominicano.

Diplomaticonan na Santo Domingo, ta opina e mesun cos. E Informantenan di e capital aki a señalá sin embargo, qu e decision mester ser tuma pe Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano ((OEA.)

Noticianan qu a ser ricibi di diferente capitalnan di e Continente aki ta indica qu e conferencia lo por ser aplazá pa dos of tres luna.

LEFEBVRE A PASA DEN LISTA DI HUNGADORNAN REGULAR

LOS ANGELES -- UPI -- E nobato infielder Jim Lefebvre tabata duna asina poco den e equipo di Los Angeles Dodgers su plannan pa 1965 cu e no a pone riba e rooster di primavera di Dodgers.

Pero e club no a lubida riba e hungador di 22 anja, quende a dicidi di demostra cu lo e bira un di e gran hungadornan di e club, o cai den remarca.

Ora cu luna di april a termina e segunda base blond ta - mescos cu cualquier regular. Pero Lefebvre ainda no ta satisfecho. E kier demostra cu e ta mes bateador cu e ta fielder.

Su bateo a aumenta hopi y e ta encabesa e club cu doblete mientras e ta mustra cu e ta un bon fielder.

"Mi tabata sa cu mi mester tabata den spring training, perteneciendo na e farm club di Dodgers na Spokane y esei lo costa mi un extra esfuerso pa hunga den e hungadornan grandi, asina e hoben hungador a bisa.

Ta pa e motibu ei mi ta contentu cu e club a manda di Arizona Instructional League.

Mi a perde casi henter e spring training di 1964 y casi tres luna di temporada pa motibu cu mi tabata den ehercito.

Lefebvre den corto tempu a duna prueba cu e ta un bon hungador, bateando pa un promedio di 321, cu siete homerun, conectando 90 hit den e corto estancia durante invierno.

"Ora nos a caba na Arizona, mi tabatin miedu cu mi a perde mi condicion prome cu spring training a cuminsa. Pesei mi a cuminsa train for di cas prome cu mi bai terreno.

Lefebvre su cas ta situa na Playa del Rey na South California Beach. El a hasi uso di e espacio cu tin banda di laman pa mantene su velocidad riba e santu blancu di e playa, especialmente pa fortalece su pianan y train su musculonan.

"Ora cu nos a bai Vero Beach mi tabata den tremendo condicion fisico y mi a hasi trabaonan cu lo mi no tabata capaz pa hasi den termino di poco dia, si no tabata pa e trabaonan extra cu mi a realisa na cas".

E hoben, rapidamente a cai bao di bista di manager Walter Alston, y e coachnan, cu e resultado el a hanja un bon oportunidad di actua den e weganan di exhibicion . Despues di esei no tabatin otro remedi cu e mester a ser pone den lista di e hungadornan regular.

Y ora cu Nate Oliver a hanja un corta hopi serio den su man durante e ultimo wega di exhibicion, cual a exigi mas di seis ganchu, Lefebvre a ser señala pa cuminsa e wega.

Pa un nobato, Lefebvre tabatin e ventaha di ta un switchitter, y cu esei e por enfrenta tantu pitchernan zurdo como derecho.

CAMPEONATO FLORET SEGUNDA CLASE

WILLEMSTAD-Ayera nochi den gymnastieklokaal di Mgr. Zwijssencollege tabatin schermen pa caballeros segunda clase.

Durante e encuentronan di campeonato cu tabatin pa caballeros floret Tweede clase e posicionnan a keda di siguiente manera na final di e competencianan:

1. Smith di PSV cu nuebe partido gana y un perdi.
2. Sneper di Sithoc 7 gana.
3. Valdez di Sithoc cu seis gana y 37 toque ricibi.
4. Lichtveld di Musketiers cu seis gana y 38 toque.
5. Kleinmoedig di Musketiers cu cincu gana y 33 toque.
6. Hoogerveen di Musketiers cu cincu gana y 36 toque.
7. Hilhorst jr. di PSV cu cincu gana y 37 toque.
8. Narvaez di Sithoc cu 4 gana
9. Hernandez di Sithoc cu 3 gana y 40 toque.
10. Statia di Musketiers cu 3 gana y 43 toque.
11. Corsen di Sithoc cu 2 gana.

E seis promenan lo pasa pa competi den primera clase.

Den e diesun participantenan aki tabata tin cincu junior cu a hanja permit pa competi den se nior y eseinan ta Smith, Valdez Lichtveld, Hilhorst jr y Corsen. Hoofdsecondantenan tabata Jan Boutmy, Mike Hellement y R. Sammy.

Wedstrijdbureau tabata consisti di Srta. M. Anselma y C.T. Cratz.

Diasabra proximo pa cuat'or di atardi lo tin competencianan di Eerste Klasse Schermen na Mgr. Zwijssencollege.

WEST END

JUEVES 7 & 9 P.M. La divertida pelicula musical

ADIEU-LEBEWOHL-GOODBYE

Una banda de música moderna de muchachas en gira por Europa en su propio autobus. BIBI JONES, el cantante, SENTA BERGER, la solista, MICHAEL CRAMER, el reporter BILL RAMSEY- TRUDE HEER y TILLER GIRLS. Una pelicula repleta de melodías para todos. En Colores. Aleman, titulos en Holandés.

f. 1.50 -0.90 Mayores de 18 años.

Mañana 7 & 9 P.M. "LA JAULA DEL AMOR"

ROYAL

JUEVES 6 de mayo a las 8 p.m.

THE DEVIL AND THE FLESH

(DE DUIVEL IN HET VLEES)

ALEXANDER GRAVIC -- RUTH GASSMANN

Narrada en Inglés.

f.0.75 SOLAMENTE CABALLEROS MAYOR 18 AÑOS.

TELECURACAO

Diahuebs

3.45 Tele-Comedias
4.00 La Novela de las Cuatro
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Munequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Randall El Justiciero
6.30 Marshall Dillon
7.00 Historias Apasionantes "El Dolor del Recuerdo"
7.30 Casate y Verás
8.00 Felipe
8.30 La Gran Revista del Jueves
9.30 Jungla Humana
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche.

ZURICH -- UPI -- E equipo di futbol Munich a clasifica pa final di Copa Europea di campeonnan di Copa, derrotando Milan den e encuentro di desempate cu score di 2-0.

E partido cual a ser realisa den hopi awaceru a ser presencia pa 23.000 persona cualnan pa mayoria tabata procedente di Alemania y Italia.

AMSTEL vs ARGO

WILLEMSTAD, -- Awe nochi den Stadion di Rif lo tin continuacion di campeonato di beisbol AA amateur cu e partido entre e zeteronan di Santa Rosa Indians Argo y e cerveceronan di Amstel. Tur e dos clubnan aki ta invicto den nan weganan di campeonato.

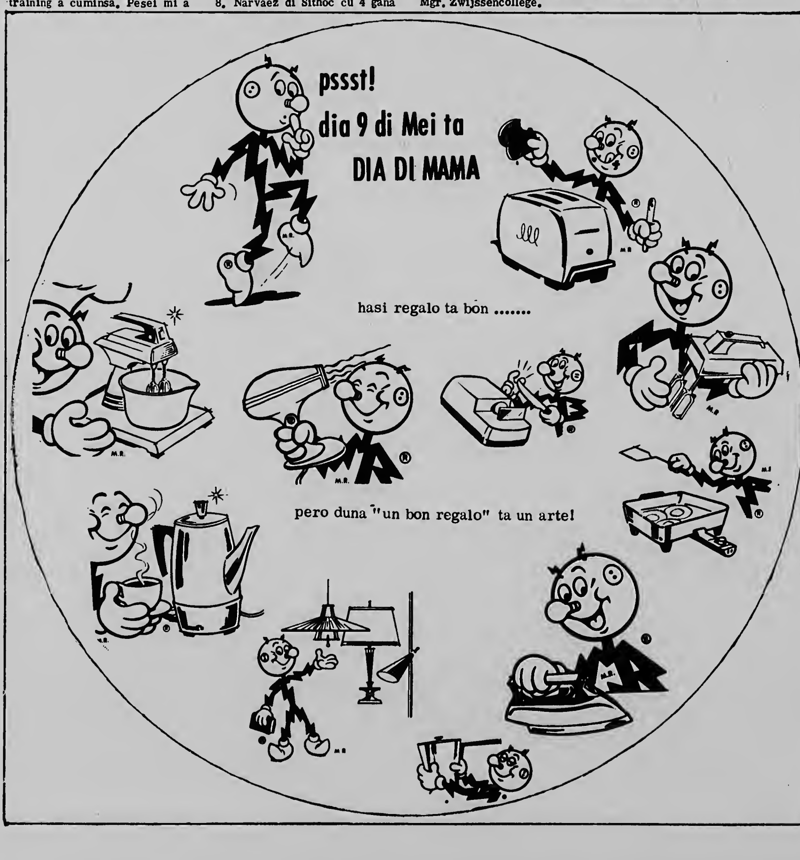
Argo ta na cabes cu tres victoria sin ningun derrota mientras cu Amstel ta siguiele cu dos victoria sin derrota.

Amstel den su partido contra Blue Hawks tabata a punto di sufri un derrota, mientras cu mescos a sosode cu Argo contra Chicago. Amstel a sa di reacciona na tempu pa logra un empate, mientras Argo di su parti a bini di atras pa logra un victoria riba Chicago.

E dos clubnan aki awe nochi lo enfrenta otro pa mira cual lo bai encabesa e seis clubnan di clase AA. Tantu Amstel como Argo ta ansioso pa yega terreno y mira cual ta e club superior. Tur dos kier triunfa y esei ta imposibel, cu solamente un empate e dos clubnan por yama nan mes vencedor. Tur amante di beisbol ta keda cordialmente invita pa bai presencia e partido entre Amstel y Santa Rosa Indians Argo.

RADIO CARACAS TELEVISION

2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido y Yo
3.30 Locolandia
4.00 Mejias y sus Muchachos
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la loteria de Caracas
5.30 El Padre Soltero
6.00 Wells Fargo
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Laramie
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Majkham
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández.



BOBBY BRAGAN A BISA:
TIN SUFICIENTE TALENTO PA EXPANDE LIGA MAYOR

MILWAUKEE -- UPI -- Bobby Bragan ta desea di conoce e tiponan cu ta bisa cu no tin suficiente talento cu nan por expande liga mayor.

"Esei no ta berdad". Ami lo no bisa esei at all, asina e manager di Bravos di Milwaukee a bisa. Tin mas cu suficiente talento pa hasi e expansion. Actualmente tin hopi hungador di liga mayor ta actua den liga menor.

Bragan door di esei no ta di acuerdo cu hopi donjonan di equipo y hasta cu presidente di Liga Nacional Warren Giles.

Tin suficiente bon hungador di liga grandi asina Bragan a bisa. Unda Ron Hunt lo tabata actualmente si no a bini expansion?

Unda Jim Fregosi lo tabata? Dean Chance y un cantidad di otronan? Den liga menor, esei ta e lugar. Expansion a duna nan e posibilidad di proba con bon nan ta. Y tin hopi di hungadornan di menor cu ta den e mesun boto actualmente.

Ora cu a ser bisa cu donjonan di New York Mets, Houston Astros y Washington Senators lo respalda nan argumento. Bragan a hari.

Kiko tin malu cu Mets? Bragan a puntra. Yankees mester hasi hopi esfuerso pa mantene nan fanaticonan - y nan terreno.

Y Mets e anja aki hasta a cuminsa cu gana un paar di wega.

E teamnan cu a drenta liga despues di expansion a demostra cu nan conoce e materia, el a bisa. Conta esei na e donjonan ora esei yega na bals, ami probablemente lo pidi Phil Wrigley conseho y e mesun cos ta bai pa Art Allyn den seguridadnan. Wrigley , donjo di cubs, tambe ta un persona prominente den negoshi di bals. Allyn quende ta donjo di Chicago White Sox, ta deal den inversion. Mr.

Wrigley por tuma ehempel di algun di e clubnan nobo. For di ki dia bo a sali Wrigley Field pa ultimo biaha? Bragan a puntra. E ultimo dia cu mi esposa tabata aya el a shusha su panja y e bisti a ser destrui ora cu nan a trata di kita e shushi.

E trobbel grandi -- wel bo no por pidi un fanatico pa presenta cu un auto di 30 anja bieu na e parque. Pero e donjonan ta pidi fanaticonan pa sinta den e bankinan cu ta peor cu auto nan di 30 anja, asina Bragan a bisa.

Di parti di Wrigley, Wrigley Field e anja aki a hasi un poco reparacion na e asientonan.

Pero e cambio a trece un poco angustia pa e Nacional Football League Chicago Bears, quende durante cada wega tur kaarchi ta ser bende.

Mi ta bolbe bisa. E clubnan - cu a ser expande a mustra e caminda... nan a mustra tur cos. Tira un bista riba Houston's Astrodome -- Shea Stadium -- Chavez Ravine -- Candlestick Park.

Y nan ta construyendo parquenan nobo na Philadelfia y Pittsburg. Chicago tambe lo hasi un bon trabao si nan laga construi un parque cu dak, asina Bragan a bisa.

Su ultimo comentario no tabatin mester di splicacion E ultimo biaha cu Bravos di Milwaukee tabata na Chicago, dos di e tres weganan señala mester a ser suspende pa motibu di friu y awaceru, y e tercer a ser realisa den mal condicion di tempu.

SALDIVAR DEN PROME DEFENSA DI SU TITULO

LOS ANGELES,--Vicente Saldivar di Mexico, quende a sorprende mundo boxistico, ora cu el a knockout e excampeon mundial Sugar Ramos na september ultimo, awor lo hasi e prome defensa di su titulo diabierne proximo.

E boxdo zurdo lo enfrenta Raul Rojas di San Pedro California, quende ta invicto den 24 pelea y tabata vencedor pa via rapido den 17.

E pelea aki lo ser realisa den Memorial Coliseum cu tin un capacidad pa 95 mil persona pa weganan di football, pero cu comodamente por hanja bishita di 25 mil fanaticonan di boxeo pa presencia e encuentro pa e titulo. Co-promotornan Cal Eaton y George Parnassus ta considera esei como un publico grandi.

Esaki alaves lo ta e prome pelea di titulo cu lo worde efectua na Los Angeles for di e triple show cu tabatin den Dodger Stadium dia 21 di maart 1962. Ironicamente tabata den un di e tres peleanan ei cu Ramos a obtene e titulo despues di a derrota Davey Moore. Esei tabata un pelea cu a manda Davey Moore den su tumba, victima di slanan ricibi na su cerebro.

Despues di esei e carrera di Ramos por ser describi como indiferente.

No obstante e castigu, o e consecuencianan di esei o e morto di Davey Moore, esei tambe ta dirigi pa un derrota eventual di Saldivar.

E mexicano quende tin un garantia di 40 mil dollar tin un record di 25 victoria cu 20 K.O. y un derrota.

Rojas tin solamente un empate riba su lista. El a box como un profesional pa un periodo di dos anja. E por soporta un sla duru y ta gusta bringa contra boxdonan cu ta enfrente.

Rojas lo ricibi 15 mil dollar y ta spera cu Vicente Saldivar lo drenta pa cambia golpi cune. Saldivar ta posee un fuerte izquierdazo, pero e por connecta fuerte tambe cu su derecho.

E pelea di Rojas ta consisti di ofensiva.

Den un pelea preliminar di 12 round e hapones Hiroyuki Ebihara lo enfrenta e mexicano Alacran Torres den un pelea di featherweight eliminatorio

MADRINA DI FALTO A SER ELIGI



Den un reunion cu tabata - tin dia 26 di April, Señorita Indra Th. Marchena a worde elegi pa Madrina di R.K.S.V. Falto. Tabata tin hopi animacion pa parti di e miembronan.

Un viahe mas nos por mira, cu Deporte ta e unico medio pa kita nos juventud for di caja. Falto su porta ta semper habri, pa tuma tur persona cu kier demostra nan talento y amor sintimento pa yuda nos juventud, ariba sendero di Deporte. Pesey mes P. Sophia cu vista pa juda nos juventud. Nos cu awor ta dirigi Falto lo no tey pa semper. Manera destino di tur ta, cu un dia nos lo worde jama pa e Ser Supremo. Pesey nos cu Awe tin e oportunidad pa haci algo, mester percurá debidamente p'e, habriendo caminda pa nos juventud cu majan mester sigi cu e trabao cu nos a laga atras. Pesei nos ta pidi tur Majornan cu tin jiu cu ta hunga den Falto pa laga nan jiunan bin train y corda pa paga nan contribuicion tur siman, pa asina nos por mantene nos club.

Masha danki pa es espacio aki.

P. Sophia,
Fleur de Marie No. 159.



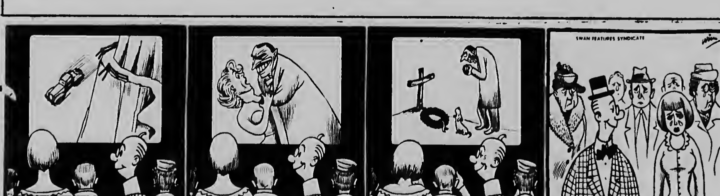




PEPITA



BUCHI ROBEZ



E CONTESTA DI UPA NA AHU

ORANJESTAD, 7 mei - En conección cu e protesta di e bond A.H.U. di haaf na Corsow en conección cu cierto declaracion for di parti U.P.A. e bond di trahadornan di haaf na Aruba, tocante di e descargamento di un bapor den haaf di Oranjestad, e directiva di U.P.A. a manda e siguiente telegram na A.H.U.

E contenido exacto na Spanjo ta como lo siguiente:

Descargamos Staluisa orden Blass no acceptamos protesta sindicatos desconocidos para nosotros aun siempre dispuesto cooperacion antes buscar contacto conmigo.

Juan Boekhoudt
President UPA.
Mayo 9.

DIA DI MAMA NA CLUB BONAIREANO

SAN NICOLAS, 7 mei - Especialmente na e ocasion di dia di Mama, Club Bonaireano na San Nicolaas a prepara un programa especialmente pa e Mamanan. Esaki lo cuminsa pa ochor di anochi dia ocho di mei venidero den Club. Un mama di club lo worde eligi, durante di un wega di Bingo special pa e mamanan. Cada mama lo ricibi un rifa gratis cu cual e mama por bira ganadora di un radio.

E mama cu sali eligi mama di Club Bonaireano lo ricibi hopi regalos. Diadomingo anochi dia di mama, un programa di show pa e mamanan lo cuminsa pa sietor den Club. Esaki lo ta show di e muchanan entre siete y 12 anja.

Lo participa trinta y siete mucha kendenan lo tin un sorpresa pa nan mama. Despues e mamanan por admira e obra nan di man di nan yiunan.

St. Jozef school di jubileo

SANTA CRUZ, 7 mei - Na luna di juli venidero St. Jozef School na Santa Cruz lo bai cumpli binticinco anja cu e ta den uso, pa duna e muchanan di Santa Cruz y becindario poco educacion.

Na ocasion di esaki e maestronan y ex-alumnonan di e school tin intencion di bai prepara un programa special di celebracion di e jubileo di plata aki.

Ya caba un comite a worde forma cu ta encarga cu e preparacion di e fiesta di jubileo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diasabra 8 di Mei 1965.

COOLING OFF VOLUNTARIO DI DOS SIMAN ENTRE A.C.I.-F.T.A.

BARCADERA, 8 mei - Ayera tardi tres or, intermediador di gobierno mr. F. Hartong a delibera conhunto cu representantenan di directiva di Aruba Chemical Industries y representantenan di directiva di Federacion di Trahadornan Arubano, cual bond ta representa mas o menos dos cien y diez di e dos cien y cincuenta trahadornan di A.C.I. E deliberacion a tuma lugar en coneccion cu e ultimatum cual F.T.A. a pone na A.C.I. en coneccion cu e trankamento di e deliberacionnan entre di e dos partidanan menciona pa un combenio colectivo nobo di trabao. E ultimo deliberacion entre e dos partidanan aki aparta a tuma lugar diahuebes atardi ultimo, pero sin ningun resultado. E proposicion di mr. Hartong, intermediador tabata pa tene un cooling off di dos siman, sin obligacion di gobierno, esta voluntariamente. E dos partidanan a bai di acuerdo cu esaki.

Dos luna y mei pasa Federacion di Trahadornan Arubano a cuminsa nan deliberacionnan tocante di un C.C.T. cu directiva di Aruba Chemical Industries.

Durante dos luna y mei e dos partidanan a delibera cu otro, pero mas o menos dos siman pasa e promer sinjalnan di un trankamento di e deliberacionnan a cuminsa manifesta su mes.

Na e momento ta delibera pa e C.C.T. pa banda di F.T.A. e presidente Frans Lodewijk (Wijkie) Maduro, secretario general Rufo de Cuba, Chief Stewart C.A. Craig y stewartnan B.V. Tromp y S.C. Gomez.

Pa banda di A.C.I. ta deliberando general manager R. Abreu, hefe di Public Relations Van Poelje, T. Overstegen y S. Waffelbakker. Segun informacion e motibo di e trankamentonan di e deliberacionnan ta encuanto varios punto na cual no por yega un acuerdo. Puntonan cu pa parti di P.T.A. ta worde considera di suma importancia pa nan miembronan. Algun dia pasa ora cu directiva di F.Y.A. a mira cu no ta mustra cu lo bai yega na un acuerdo encuanto di e C.C.T. ta nan a dicidi di proclama un ultimatum. E ultimatum aki parse lo a drenta na vigor dialuna mainta venidero pa sietor cu un welga general na A.C.I. Encuanto di e huelga mes e miembronan di F.T.A. lo mester a dicidi den un reunion general cu a keda di tuma lugar diadomingo venidero na oficina di Independent Oil Workers Union of Aruba.

Diahuebes atardi ainda F.T.A. a trata na yega na un acuerdo cu A.C.I., pero esaki tabata envano. E directiva di A.C.I. a keda ariba su pia di no por accepta e varios puntonan. E intermediador di gobierno mr. F. Hartong kende a worde informa di e ultimatum poni door di F.T.A. a yama e dos partidanan hunto y esakinan ayera atardi tres or a topa cu otro na oficina di senjor Hartong.

Ariba proposicion di e intermediador e dos partida a dicidi di tene un periodo di cooling off voluntario cu lo termina dia bintitres di mei venidero. Durante dos siman e dos partidanan lo delibera cu otro cu e intermediacion voluntario di senjor Hartong.

Durante e tempo aki lo bai trata cu e dos partidanan por yega na un acuerdo tocante di e C.C.T.

Cu esaki ta di dos empresa na Aruba cu den corto tempo tin conflicto encuanto di e condicionnan di trabao pa nan empleadonan. Nos no ta kere cu por bisa cu esaki ta nifica un trankilidad den regionnan obrerismo, mas bien un indicacion cu mester di mehoracion den varios sectornan di trabao.



Afortunadamente pa e soldá mericano Jerry D. Goff, e bala qu tabata destiná pe, a dal den su arma. Su rifle M-14 a ser alcansá mientras e tabata den un mision di reconocimientu banda di e base aerea Da Nang recientemente.

Homber misterioso den bida di prinses Beatrix identifica

DEN HAAG-Palacio Real Hulandes awe a identifica e homber misterioso den bida di princesa Beatrix--un diplomatico procedente di un famia aleman noble.

Su nomber completo ta Klaus Georg Wilhelm Otto Friedrich Gerd Von Amsberg, di 38 aña di edad, quende ta traha den Ministerio di Relacionnan Exterior Aleman y ta un famia leeuw di tata di e princesa, Principe - Bernhard.

Na Hulanda tabatin yen di rumor y speculacion tocante un posibel romance despues qu corantnan a publica portretnan di Amsberg y Beatrix teniendo otro su man na e palacio real diasabra siman pasá.

Un vocero di corte a declara qu " e unico cos qu nan por confirma awor ta su nomber, pero por lo demas ta trata di un asunto privá riba cual nan no por comentá.

Awe princes Beatrix a regresa for di Londres caminda el a asisti na un bautizo ayera. Tantu na Londres como na Den Haag el a nenga di bisa algu tocante un posible romance.

FINAL DI SEGUNDO GUERRA MUNDIAL TA SER CELEBRA

PARIS---UPI--Francia lo celebra awe y manjan e vigesimo aniversario di e rendicion di Alemania nazi den Segunda Guerra Mundial. Actonan patriotico den henter e pais desfilenan militar, fuegonan artificial y bailenan den cayanan , lo tin riba e dianan aki.

Awe nan ta spera yegada di un delegacion sovietica di tres general cu ta bin tuma parti den e ceremonianan.

Tabata 2.41 di mainta dia shete di mei 1945 cu e restonan venci di e poderoso Wehmacht (ehercito) di Adolfo Hitler a entreganan na general Dwight D. Eisenhower, den e Casaescuela na unda e tabatin su cuartel general instala, na Rheims, na Oriente di Francia.

E cesacion di e Segunda Guerra Mundial a drenta na vigor 12' or di anochi riba ocho pa nuebe di mei, poco promer cu nan a efectua otro ceremonia di rendicion den e cuartel general di e ehercito rojo entre e ruinanan di Berlin.

Pa promer biaha for di 1945 gobierno frances a declara e anja aki fiesta nacional dia di e rendicion. Te awor e tabata celebra masha poco pasobra Francia tabata representa solamente pa un observador den e rendicion di Rhiems.

E ceremonianan ta señala pa cuminsa nueb' or di anochi (2000 GMT) riba e Avenida amplio cu ta cuminsa for di e tumba di Napoleon, den e Palacio di e invalidonan te na e Sena.

Tres antorcha cu lo simbolisa e victorianan di 1918 y 1945, y tambe e resistencia frances den e Segunda Guerra Mundial, lo ser hiba den desfile, te ne invalidonan, for di tres punto: E tumba di e solda desconoci den e Arco di Triunfo, e Monumento di Mont Valerien ne Resistencia, y e Monumento ne victimanan di e campamentonan di concentracion, banda di e catedral di Nuestra Señora. Dos di e antorchanan lo ser conduci pa soldanan den uniform di e Promer Guerra . E di tres lo ser hiba den un barcu riba Sena.

E tres antorchanan lo cende un candela so di cuater meter di altura cu lo ser alza den un piramide cu a ser construi dilanti di e invalidonan. Varios orfeonnan lo canta himnonan coral y ministernan religioso di e credonan catolico, protestant ortodoxo, judio y musulman lo lesa plegarianan.

E ceremonia lo conclui cu un despliegue di fuegonan artificial. Diasabra mainta de Gaulle lo pasa revista na un parada di tres mil solda frances den e camponan.

Anochi e bailenan publico lo cuminsa den Eifel Torren y den teatro Chaillot.

P.W.F.C. a critica coordinacion di noticia cu Shell Curacao N.V.

WILLEMSTAD -- Den un articulo skerpi qu a sali publica den "Petrolero", e revista informativo di Petroleum Workers Federation of Curacao, dirigentenan sindicalista ta condena e relacion den dunamentu di informacion pa parti di Shell Curacao n.v. pa cu e organisacion general.

Literalmente e articulo ta bisa qu "hopi lo ta di opinion qu siendo un sindicato tan estrechamente relacioná cu Shell Curacao N.V.," nan no ta di antecuracao N.V.," nan lo ta di antemano na altura di posibel plannan di e compania aki.

Pero esaki hopi biaha no ta e caso. Frecuentemente ta sosode qu nan ta haña nan embarazadamente pará dilanti di un situacion den cual un of otro plan di Shell Curacao ta na vigor, y qu bastante tempu promer personanan menos relacioná cu SHELL Curacao a sabi y hasta a papia di e detayenan.

E experiencia di e dirigentenan sindicalista ta, qu personanan di mundo comercial local, e asina yamado "stadsrelaties" por duna bo informacionnan di Shell Curacao mas liher y sigur sigur mas detayá qu cualquier dirigente competente di Federacion.

E dirigentenan ta papia di experiencia, pasobra na ocasionnan qu nan sa cana den mundo comercial, semper un of otro informe tocante Shell sa bini na nan conocementu.

Un ehemplo tipico di esaki, segun e dirigentenan sindicalista, ta e informacion rond di e notable aniversario di Shell Curacao N.V.

Ta un hecho qu un comite qu tabatin e tarea di presenta proposicionnan qu lo a sirbi como guia y den cual e Federacion tabata representa, a keda for-;nia pa tal accion. Un otro hecho ta tambe qu te na e momento aki, qu parti di e plannan di Shell Curacao pa celebra su 50 aña a ser anuncia, e Federacion, siendo integrante di e comite, no a ser poné oficialmente na altura di e decisionnan tumá.

Pero pa e dirigentenan sindicalista, colmo di e caso ta, qu recientemente den un encuentro cu un di e "stadsrelaties", nan a haña sabi di qu Shell tabatin plannan pa regala un speeltuin na gobierno.

E dirigentenan no ta discuti e pleno derecho di Shell y nan libertad pa hasi y deshasi den esaki, pero simplemente pa cortesia nan a spera qu nan, como parti integral di e comite, lo a worde informa apropiadamente di e decisionnan tumá.

Locual e dirigentenan sindicalista ta cai arriba ta e hecho di qu Shell por tabata mas autentico den su intencionnan pa cu nan y comoquiera qu nan ta haña qu esaki no ta e caso, a condena e actitud aki debidamente den nan organo informativo.

C.F.W. ta representa panaderonan di Corsow

WILLEMSTAD -- Recientemente C.F.W. a manda un carta pa tur panaderianan, den cual nan ta notifica nan qu e Bond Cristian ta reorganisando y ta afilia cu C.F.W. y en coneccion cu esei nan a notifica e panaderianan qu for di awor C.F.W. ta representa e panaderonan.

Pa e motibu ei nan a hasi un yamamentu riba e doñonan di trabao pa obtene nan cooperacion di manera qu tur cos por worde reglá pacificamente.

Tambe nan a hala atencion di e doñonan di panaderia, qu si e panaderonan mester traha riba un dia di fiesta, nan mester paga e trahadornan a base di 300 porciento di nan salario, pa e dia ei.

Tambe nan a hala nan atencion riba e hecho di qu mester aplica e salario minimo qu gobierno a pone na vigor ultimamente sin kita e facilidadnan qu nan tabatin antes.

Un e parti C.F.W. ta bisa qu nan ta confia qu nan lo tin compresion pa e punto di vista di e organisacion gremial, terminando e carta qu nan ta spera di yega na un cooperacion fructifero den futuro.

BUSCAMENTU DI PISCADOR PERDI A SER DI STOP

WILLEMSTAD-Segun nos a ser informa, e busqueda pa e piscador qu a ser perdi antayera, a ser di stop comoquiera qu ta imposibel localise cu avion. Solamente famianan di e piscador perdi ta busquele ainda.

Club di "Hit Parade"

WILLEMSTAD - Recientemente a ser fundá na Corsow, un "Hit Parade" Club, qu tin como obhetivo principal pa fomenta y populárisa "beat-music" entre teenagers y twens.

E fundadornan di e club tin intencion di logra den nan obhetivo mediante organisacion di por lo menos un biaha pa luna un baile cu cooperacion di un agrupacion qu ta toca beat, manera Three Voices, Telstars, Three Aces, etc., y na cual por asisti solamente miembronan razon di un prijs di entrada reduci.

Ademas nan lo trata di popularisa e "top-ten" manera ta sosode na Merca, Inglaterra y Hulanda, pa asina nan bira mes popular na Antillas.

Interesadonan por drenta de contacto cu señorita E. Vis, Mamayaweg 21, dunando nan nombe fecha di nacimentu y direccion

Robo di cheque

WILLEMSTAD-Ayera M.E.L. a denuncia robo di dos cheque for di dashboard di su auto. E chequenan ta di un balor basta considerable. Recherchenan ta investigando e caso, comoquiera qu te ainda no tin ningun pista di e ladron.

E dama M.J.H. tambe a denuncia robo di su rijbewijs for di su dashboard qu tabata staciona na Otrabanda. E robo aki a ser cometé den dia, mediante forsamentu di e bentanan chikitu di bientu.

Ladron di Baiskel descubri pa donjo

WILLEMSTAD -- Poco dia pasá e homber E.E.M. a denuncia serca polisnan qu nan a horta su bicicleta qu a costele 13 5 florin, mientras e tabata mira cine na Suffisant.

Mientras e tabat a cana den Suffisant, ayera el a mira un tal L.F.A. ta desarmá e bicicleta qu el a reconoce como esun di dje qu nan a horta, y mesora el a avisa polisnan.

E ladron di 19 aña di edad a admiti qu el a horta e bicicleta y recherchenan a detenele mientras qu nan a duna e doño di bicicleta su propiedad back.



WILLEMSTAD - Awe mainta tabatin inauguracion di un sucursal nobo di Maduro & Curiel's Bank den Breedestraat di Otrobanda, net dilanti di e Landsgebouw nobo. Un nutrido grupo di invitadonan y relacionnan comercial a felicita directiva di Banco Maduro na e ocasion aki. Señor J.A.O. Bikker, presidente di Staten aki ta combersando cu un di e invitadonan despues di e apertura.

Di e manera aki Otrabanda a haña un otro oficina qu ta facilita comercio en general y ta mustra e confianza qu tin den futuro di e parti aki den ciudad.

EXECUTORIALE VERKOOP.

Op maandag, 10 mei 1965, des namiddags te 4.30 uur zal door ondergetekende, deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Hof van Justitie der Nederlandse Antillen en bij het Gerecht in Eerste Aanleg op het eiland Curacao, wonende op gemeld eiland en kantoorhoudende aan het Wilhelminaplein no. 4 alhier, worden overgegaan tot de openbare verkoop van:

"Een Station wagon merk Chevrolet, een pick-up merk Chevrolet, 15 Melkkoeien, 2 stieren, een kalf, 90 geiten en bokken".

Deze goederen zijn te bezichtigen aldaar aan de Weg naar Fuik z/n (eerste huisje na no. 78 aan de Zuidkant van de weg) en worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling.

De deurwaarder voor burgerlijke zaken,
C.Z. Mercelino.

Boeli v. Leeuwen ta reemplaza Drs. Monte

WILLEMSTAD-Cu fecha 5 di mei señor W.C.J. van Leeuwen a ser nombrá como hefe di Algemene Zaken na Bestuurskantoor di territorio Insular di Corsow.

Señor van Leeuwen como tal ta bai ocupa e puesto anteriormente ocupa pa Drs. Monte, quende a bira secretario di territorio insular.

HECTOR HENRIQUEZ S.
&
MORELLA P. HENRIQUEZ

participan a sus amigos y relacionados el feliz nacimiento de su primogénito:

Joseph Gregory

Hospital St. Elizabeth
Willemstad, Curacao — *6 de Mayo de 1965.*

13 anja di prison pa ex-dictador Jimenez

CARACAS -- UPI -- Fiscal Jose Antonio Andara a pidi mas di 13 aña di prison pa e ex-dictador Marcos Perez Jimenez den tribunal Supremo di Justicia, ora qu e lectura di acusacionnan a termina ayera.

Segun e representantenan di e ministerio, publico, Perez a comete "e delito castigabel na 13 aña y shete luna di prison di acuerdo cu e articulo 195 di e codigo penal, qu ta difraudacion.

Entre e otro allegadonan qu a ser exponde durante e juicio qu a sigi Perez Jimenez bao di acusacion di a hasi su mes ricu na un manera ilegal di mas di 57 millon bolivar durante su añanan di Gobierno, e Fiscal a señalá qu e representante di e empresa britanica "Rolls Royce" na Venzuela tabata presu e incomunica na aña 1952 pa motibu di no a duna comisionnan na "personanan den comunicacion" cu Perez Jimenez.

Comunista na Santo Domingo a bisa pueblo pa mata tur norteamericanonan cu nan mira

BUENOS AIRES -- UPI -- Averell Harriman, e enviado special di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson a declara qu Estados Unidos tin pruebanan di qu comunistanan experimentá a asumi rapidamente control di e revolucion dominicana y a cuminsa un reinado castrista di terror.

Harriman a manifesta qu 58 infiltradonan comunista, 18 di nan siña na Cuba Castrista, a retira e lidernan di e revolucion "legitimista" y a termina cu nan adversarionan den e forma tipica comunista cubana di alineanan contra e peloton pa fusila nan.

"A sali afor, qu tabatin tres ejecucion en masa den e ciudad Santo Domingo, na unda polisnan y otro personanan a ser fusila a sangre frio", segun Harriman a expresa den un conferencia di prensa.

"E comunistanan a podera nan mes di por lo menos un stacion di radiotelefonica pa cual nan a incita e poblacion "Mata tur ciudadano norteamericano qu bo mira".

Ela agrega qu e rebeldenan dominicano, dirigi pe comunistanan, a entrega armanan horta, ne civilnan y a ordená nan pa tira contra di e extranjeronan, den un esfuerso pa hinka terror y confusion total na Republica Dominicana.

"E grupo aki a podera su mes di e movimiento rebelde qu a cuminsa un revolucion legitima den respaldo di señor Bosch (e presidente derroca Juan Bosch) -- asina Harriman a declara -- E lidernan principal di e movimiento Bosch a asila nan mes den embajadanan di Santo Domingo.

Manera cosnan ta pinta awor aki, cu mas di mil morto den cayanan , tin hopi motibunan pa kere qu si presidente Johnson no a interveni lo tabatin muchu mas morto y centenares di extranjeronan a ser mascará.. nan a establece un regimen castrista".

Harriman a yega e capital aki den un mision di su Gobierno pa splica e motibunan qu Merca tabatin pa manda trupanan Republica Dominicana y busca apoyo argentino pa creacion di un forsa pa mantenimiento di paz den e pais di Caribe, Su bishita na Argentina ta e di cuater escala den e gira qu e ta hasiendo door di America del Sur.

Mientras Harriman tabata combersa cu presidente Arturo Illia, estudiantenan izquierdista tabata kima un portret di presidente Lyndon B. Johnson, den un manifestacion hostil contra di Estados Unidos, na djies un paar di bloque di distancia.

GAGARIN A ATRAE MAS ATENCION DI PUBLICO CU MINISTRO KOSYGIN

BERLIN -- UPI -- E cosmonauta sovietico Yuri Gagarin y e "paso di ganso" di e soldanan di Alemania Oriental a atráe mas atencion di e publico qu e prome ministro ruso Alexei Kosygin.

E hefe di Gobierno sovietico y Gagarin a yega den avion Berlin Oriental pa asisti ne actonan conmemorativo di e di 20 aniversario di e derrota di e nazinan, acontecimiento qu den e zona sovietica ta ser celebra como un "dia di liberacion".

Decenas di miles di trahadornan oficinistanan y estudiante-nan sin mayor entusiasmo a aplau di Kosygin durante di su viaje for di e aeropuerto pe centro di e ciudad.

En cambio, Gagarin -- quende su yegada no a ser anuncia a se calurosamente aplaudi y aclama.

Tantu ne aeropuerto como a lo largo di e trayecto, hendenan tabata grita "Yuri... Yuri" . E cosmonauta a biaha den un auto serrá, mientras qu e prome ministro ruso a hasi esei den un auto capa di paña.

Na aeropuerto, miembronan di e delegacionnan di Polonia, Mongolia, Vietnam y otro paisnan, a parti nan atencion entre Kosygin y e guardia di honor di soldanan aleman oriental, quendenan a desfilá cu e clasico "paso di ganso", qu ta recordá esun di e soldanan di e reynan di Rusia y e nazinan.

Observadornan a señalá qu e dignatarionan extranjero no por a establece un contradiccion entre e paso di ganso y e afirmacion comunista di qu na Alemania Oriental nan a crea un sociedad antimilitarista nobo.

Den ejercito di Alemania Occidental, e paso di ganso a ser prohibi.

DOS SOLDA MERICANO TA PRESU NA SANTO DOMINGO

MEXICO -- UPI -- Coronel Francisco Caamaño Deño, presidente di e gobierno insurgente di Republica Dominicana, a bisa den un entrevista qu a ser publia akinan, qu e forsanan norteamericano a viola e pacto di stop cu e tiramentu y qu dos solda norteamericano a ser tuma como prisonero y lo ser entrega na un comision special di e Organisacion di Estadonan Americano.

E corant "La Tarde", a publica e entrevista telefonica qu, segun e publicacion a afirma, a tuma lugar ayera.

Segun coronel Caamaño "loke nos kier ta pa qu e forsanan norteamericano di ocupacion sali for di akinan. No obstante e pacto firma pa stop cu e hostilidadnan, e forsanan norteamericano di ocupacion a viola esey ayera mainta. E corant La Tarde ta bisa qu coronel Caamaño a agrega qu nan a detene dos solda norteamericano despues di un incidente di tiramentu qu a tuma lugar den avenida 30 de Marzo, na mas o menos 7 cuadro for di e corredor Internacional.

"Lo mi no duna nan nomber. Nan ta e cabo Ruben Garcia, y e solda D.X. Southeuell. Ta laf qu e incidentenan aki ta tuma lugar pasobra nos no ta desea na tin inconveniente cu trupanan norteamericano.

"Tabata un choke lamentable; nos no ta interesa na perde sanger di ningun pais". asina ela agrega. E corant ta añadi qu Caamaño a bisa qu a pesar di e incidente e no ta considera e pacto pa stop cu e hostilidadnan como kibrá.

Gobierno laborista a gana eleccion den Camara De Los Comunes

LONDRES -- UPI -- Gobierno Laborista di e prome ministro ingles Harold Wilson ayera nochi a supera un votacion critica den Camara de los Comunes pa cuater votos na fabor di su politica di nacionalizacion di e industria siderurgica.

E mocion gubernamental den cual nan a expresa qu "e Camara aki ta aproba propuestanan conteni den e declaracion riba nacionalizacion di heru como base pa su nacionalizacion" a ser despachá favorabelmente pe Cuerpo cu 310 votos contra 306.

E debate tenson riba e "buki blancu" qu ta denuncia e plannan di nacionalizacion di e industria siderurgica tabata masha ruidoso varios biaha, ya qu oposicion conservador a abucheá e oradornan laborista y a bati man pa nan mes.

E laboristanan, na nan turno, tambe a aplaudi e ministro di energia, Fred Lee, quende a cuminsa e debate exponiendo e posicion di Gobierno y a acogé e resultado cu masha boroto. sagudiendo papelnan den nan man y gritando biba biba.

Despues di casi seis ora di debate e votacion a cuminsa y algun minuut despues nan a comproba qu Gobierno a supera un otro prueba dificil, pa di dos anochi consecutiva.

E anochi prome Camara de los Comunes a aprobá, tambe pa cuater votos di diferencia, un medida riba belasting propiedad inmobilaria.

Den tur e dos oportunidadnan esakinan ta for di dia qu Gobierno a asumi poder solamente seis luna pasa.

E situacion di Wilson tabata mas grave basá riba e cuater miembronan di su partido, tres di ala drechi y un di extramo robes, quendenan a menaza cu un rebelion contra e politica oficial den materia di e Industria siderurgica.

Sin embargo, merced na un desfile di legisladornan malu of qu no a asisti ne reunion y tambe ne asombroso conversion di dos di e legisladornan rebelde, Woodraw Wyatt y Desmond Donelly., den e minutonan final di e debate, Gobierno no por a supera e atake a fondo, di e oposicion conservador.

INGLATERRA A RECHAZA RECONOCIMIENTO DI GOBIERNO DI CORONEL CAAMANO

Londres--UPI--Inglaterra a rechaza un pedido ayera pa reconocimiento di e Gobierno provisional dominicano di coronel Francisco Camaño, segun fuentenan diplomatica a manifestá.

E informantenan a bisa qu e pedido di reconocimiento a ser transmiti ne Gobierno di Su Majestad pa intermediarionan latinoamericano na Londres y no pe embahada di Republica Dominicana.

Nan a agregá qu Inglaterra lo demora e reconocimiento di e Gobierno Provisional Dominicano te ora qu esaki por demostrá qu e ta den efectivo control pa domina e pais.

E informantenan a agrega qu e pedido di reconocimiento a ser rechaza a pesar di e vigoroso respaldo pa Camaño y e expresidente dominicano Juan Bosch procedente di miembronan parlamentario di e Partido Laborista, di e prome ministro Harold Wilson.

E informantenan a expresá qu Camaño, lider di e forsanan "rebelde" di Republica Dominicana, a pidi tambe reconocimiento for di Francia y di otro paisnan europeo, incluso Union Sovietica.

Nan a señalá qu e subsecretario di estado norteamericano George Ball, a mantene combersacionnan qu e ministro di relacionnan exterior britanico, Michael Stewart, pa splica e posicion di Estados Unidos den e crisis dominicana.

Ball ta aki nan cu motibu di e conferencia ministerial di e Organisacion di Tratado Asia Sudoriental. E embahada dominicana a manifesta qu for di cuminsamentu di e revuelta na Santo Domingo nan no ta ricibi instruccionnan di e capital aki. Ela bisa qu si ela ricibi "centenares" di cartanan di ciudadanonan ingles particular qu ta protesta e intervencion militar norteamericano riba e isla.

E embahador dominicano na Inglaterra Alejandro A. Espaillat, a bai New York den avion na cuminsamentu di e siman aki. E embahada a nenga na revela e viaje si esaki tabata vincula cu e crisis di Santo Domingo.

India y Pakistan ta hasiendo esfuersonan pa logra un solucion

Nueva Delhi--UPI--India a anuncia un virtual stopmentu cu tiramentu en relacion cu e region di Rann of Kutch, y segun nan ta kere den e capital aki Pakistan a formula un anuncio similar.

E prome ministro Lal Bahadur Shastri a informa na Parlamento qu Gobierno a ordena su trupanan pa suspende e tiramentu mientras qu nan tabata hasi esfuersonan nobo diplomaticamente pa logra un solucion pacifica di e asuntu aki.

Mientras tantu, na Londres, e prome ministro ingles, Harold Wilson a informa Camara de los Comunes qu Shastri y e presidente di Pakistan, general Mohammed Ayub Khan, a emiti comunicadonan señalando qu nan a dicidi na respetá e stopmentu cu e tiramentu.

Sin embargo, e miembronan di oposicion den parlamento indio a pidi Shastri pa hasi uso di forsa pa enfrentá e "invasornan" lo mas pronto posibel. Algun di e legisladornan incluso a acusa Gobierno di comete "actonan vergonzoso" di acepta un armisticio ora qu e enemigu te ainda ta riba suelo indio.

Den un esfuerso pa sera boca di oposicion Shastri a bisa qu nan no a proclama ningun cesacion formal cu e tiramentu pero a afirma qu e forsanan indio lo no hasi nada pa hasi e situacion mas grave a menos qu nan ser provoca pa trupanan pakistano.

(Mientras tantu no tabatin ningun informacion oficial for di Karachi, relacioná cu e stopmentu incondicional di tiramentu Contrario nesaki un vocero di Gobierno pakistano a denuncia qu India lo tabata concentrando trupanan a lo largo di su fronteranan cu Pakistan Oriental y Occidental. E pais aki a agrega concretamente qu e di 11 cuerpo di tankinan tabata agrupando na menos di 80 kilometer di e capital provincial Lahore, na Pakistan Occidental).

E prome ministro indio Shastri a bisa qu e proposicionnan nobo di paz a ser formula pa e enviado special ingles John Freeman y qu esakinan tabata na consideracion pa parti di tur e dos paisnan.

Shastri a nenga na duna detallenan relacioná qu e proposicionnan, encuanto e proceso diplomatico di consideracion cual tabata den pleno desarollo.

AVION DI AVIACION IBERIA A PEGA NA CANDELA

SANTA CRUZ de TENERIFE (Islanan Canaria -- UPI -- Bintinuebe persona a perde nan bida ayera nochi ora qu un avion "Superconstellation" di e empresa spaño di aviacion IBERIA qu tabata yega e aeropuerto aki procedente for di Madrid a explotá y sende na candela.

E avion, qu tabatin 40 persona a bordo y su 9 tripulantenan, a sali for di e pista di aterrizaje di e aeropuerto Los Rodeos, parti na dos e inmediatamente a keda tur na candela.

Un portavoz di e aeropuerto a declara qu 29 persona incluyendo seis tripulante a perde nan bida. 15 otro a sufri heridanan grave y cincu a ricibi lesionnan di menor importancia. Riba e pasashinan tabata figura 21 spaño y 19 extranjeros, quendenan nomber y nacionalidadnan no a ser duná inmediatamente.



SANTO DOMINGO--Riba e foto aki nos por mira un Jeep y un cas cu a keda destrui despues di e revolucion cu tabatin na Santo Domingo dia 2 di mei ultimo. Presidente Johnson a bisa dia 2 di mei cu elo sigui manda trupanan mericano pa impedi cu comunistanan lo tuma mando.

Willemstad - Kiko ta e cosnan qu un inversionista ta mira ora e kier bai inverti placa den un fabrica?
Aki na Antillas nos ta buscando di tur manera pa atrae industria y un isla qu no a busquele ta haña un planta di alumina di 25 milion dollar regalá.
Di con?
Den e articulo aki e motibu ta ser splica.

Principal motibu pa e inversion:

Gobierno mericano ta provee proteccion bao di bandera mericano

Fabrica di Alumina caminda antes tabata planta caña azucarera

- *Un inversion na un sitio caminda no tin awa, lus y electricidad comercial;*
- *Inversionistanan mes mester a laga coba un canal y haaf pa barca nan productonan den futuro;*
- *Nativonan di e isla mes no ta gusta e establecimento di un industria grandi qu ta costando 25 milion dollar;*
- *Pero pakiko nan a construi un planta caminda tin tantu obstaculo?*

FABRICA NOBO NA ST. CROIX TA SERCA DI SER COMPLETA

Na Corsow actualmente tin e empresa internacional y cu cual gobierno Central di Antillas ta deliberando pa trata pa nan establece un planta di alumina na Corsow.

E planta di alumina qu a ser establece na St. Croix pa Harvey Alumina , un firma norte-americana, lo costa 25 milion dollar, a pesar di qu e ta un gran paso den direccion di industrialisacion di e isla, a causa gran controversia, pasobra tin hende qu ta hasta contra binida di e planta pa e islall

Archer W.P. Trench, presidente y editor di American Metal Market, e unico corant qu ta na servicio di industrianan metalurgica, recientemente a realisa un gira den Caribe.

El a bishita e construccion di e planta di alumina na St. Croix y a publica un articulo grandi riba e background y desarrollo di construccion di e planta.

Pa cuminsa, bandera di cuater territorio -- Merca, Francia, Noruega y Virgin Islands -- ta bula den entrada di un di e complejonan industrial mas grandi bao di solo di Caribe.

E famia Harvey di Los Angeles, a trese actividadnan di construccion, hopi cambio y tambe controversia riba e isla qu tabata depende casi enteramente di su industria di turismo y produccion di sucu.

Loque a hala atencion di Trench tabata e hecho di qu e Harvey-nan ta construyendo e fabrica di 25 milion dollar, cuminsando for di suela, riba e plantacionnan di caña azucarera na un distancia di 43 milla sur di St. Thomas, leeuw for di e minanan di bauxite, y mercado final pa e productonan di alumina. Caminda nan ta construyendo e planta no tin electricidad comercial, falta di awa continuo, no tin trahadornan cu conocementu tecnico y qu ta hasta indiferente pa binida di e fabrica y pa colmo e costa no tin un haaf adecuado caminda bapornan por mara pa carga e producto final y transportele.

Aparentemente St. Croix no a busca e planta, y hopi isla manera St. Croix, aunque nan ta consciente di qu nan economia ta deteriora cu desempleo, ta malcontentu pa e hecho di qu a bini un planta di alumina.

Presencia di Harvey Alumina como establecimento nobo, tambe a crea un oportunidad qu no a ser ignora pa agitadornan y politiconan, quendenan a haña qu e compania nobo ta net bon pa nan subi su lomba y inventa tur sorto di ofensa, tantu real como inaginaria.

DISPUTANAN LABORAL

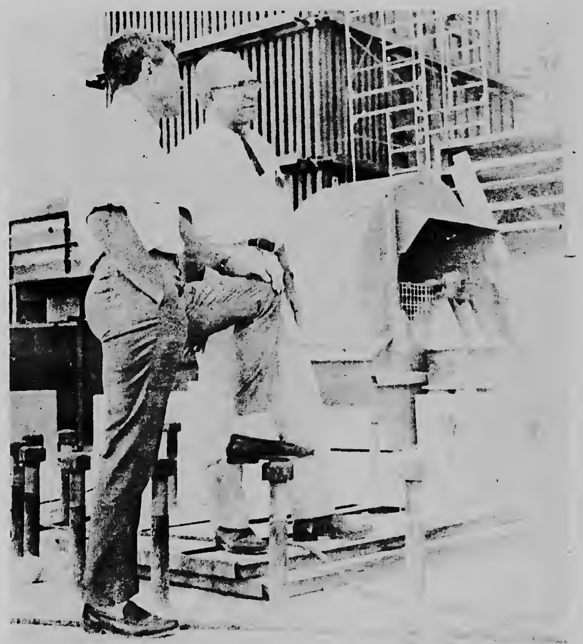
Na proyecto Harvey, tabatin malentendimentu y conflictonan entre e trahadornan local y e contratistanan estranhero qu ta construyendo e planta.
Hasta di parti di gobierno tabatin obstaculo.
Recientemente e National Labor Relations Board -- comision di relacionnan di trabao -- a bai contra un di e contratistanan qu a acusa e vakbond di trahadornan di tabata realisa practicanan ilegal contra nan.

Sinembargo, e inversionistanan Harvey, ignorando tur e obstaculonan aki, a cumpra mas ainda tres mil acre di terreno for di gobierno, completo cu su ingenio azucarera qu ta saca huma pretu segun nan ta hinka caña frescu cortá den su fornunan.

Acitivdadnan caminda nan ta construyendo e planta ta impresionante. Andrew B. Cronkite, manager di e proyecto, a indica cu orgullo qu construccion di e planta, qu a cuminsa dos aña pasá, ta completá pa 66% caba y qu tur trabao ta baiendo na tempu.
E planta mester ta cla y cuminsa produci alumina a razon di 22o.-produci alumina a razon di 220 mil tonelada pa aña na cuminsamentu di otro aña.

IMPORTACION DI BAUXIET

Pa produci e cantidad di alumina aki, nan mester importa casi mei milion tonelada di bauxiet qu nan su turno mester ser importa pa worde procesa.
Na su turno, mester di electricidad barata y gran cantidad pa procesamiento y cooling.
Di manera qu e fabrica di Harvey no solamente a construi un planta di alumina, sino tambe e planta di electricidad necesario y planta di awa, aparte di un haaf qu nan a laga coba caminda bapornan por mara.



Andrew Cronkrite ta mustra Archer Trench caminda nan ta construyendo e fabrica di aluminium nobo na St. Croix.

E fabrica di electricidad ta consisti di ketelnan di alta presion qu ta traha cu zeta kimá y qu ta produci 22.000 kilowatt, loque ta mas tantu qu e capacidad total di henter Virgin Islands.
Lawrence Harvey mes a yega di bisa qu capacidad di e planta di electricidad aki ta suficiente pa si pone un propeller su dilanti, e por hisa e isla bai cune.
Afortunadamente pa e islanan, St. Croix ta firmemente pegá den Caribe -- caminda laman ta 400 vadem hundu.

SCARCEDAD DI AWA

Tin hopi falta di awa na St. Croix. Manera mayoria di e islanan mas chikitu den Caribeb, e ta depende riba e caída anual di awa, qu por ser predeci normalmente.

Segun e awaserru ta cai for di cielu y ta basha for di daknan y banda di serrrunan, nan ta colectele den barrí y poron pa ser utilisá di acuerdo cu e necesidadnan.
Actualmente Virgin Islands ta pasando e tempu di secura mas malu den historia y gobierno di Merca a califiquele como un area di desaster general.

Continuacion pag. 7

St. Jozef school ta celebra jubileo di plata

SANTA CRUZ, 8 mei - Durante binticinco anja onsecutivo St. Jozef School na Santa Cruz a duna es y educacion na e muchanan di Santa Cruz becindario. E school a keda funda na Februari nja 1940 pa e frerenan di la Salle. Ta di compronle pues cu na ocasion di e binticinco anja di existencia di e school, e frerenan tambe ta toca parti li worde honra na e ocasion aki. Pa prepara celebracion un comision a worde forma cu ta consisti di representantenan di tur organisacionnan Santa Cruz. E celebracion lo consisti di un knockout di futbol, comedia y canto y un recepcion.

Na anja 1940 na luna di februari a ta exacto, e pueblo di Santa Cruz ta hanja un school aserca a su muchanan. Esaki ta St. Jozef school cual ta cuminsacore bao di gia di e frerenan De la Salle. Durante binticinco anja e school aki a logra hanja su lugar digno den e pueblo grandi di Santa Cruz. Un gran cantidad di muchanan kendenan awe ta majornan di e mes muchanan cu ta bai school awendia a hanja nan proner base di educacion escolar. Nan a sinja conta, sinja lesa etc. Algun di nan awe mes ta maestronan di school na Santa Cruz.

Pa celebra e binticinco anja di existencia y labor di St. Jozefschool un commision a keda forma cual ta compone for di representantenan di tur organisacionnan deportivo, cultural di Santa Cruz.

E festividadnan di celebracion ta cuminsa cu un knock-out di futbol. E motibo cu esaki ta worde teni, segun nos a worde splica pa e directiva diario di e comision cu ta consisti di Presidente Jacobo Alberts, tesorero, Meechi Croes, y secretario Betico Croes, ta pa mustra un aprecio pa e trabao cu e frerenan a haci durante e binti cinco anja ariba tereno deportivo na Santa Cruz. Cu e knockout aki cual lo ta entre e teamnan di futbol di Santa Cruz, nan kier duna e frerenan un idea di e resultado di e "simija deportivo" cu nan a planta.

E knockout ta cuminsa dia nuebe di mei na tereno di Vitesse entre Vitesse y Trappers pa e ganador B.

Dia diezseis di Mei ariba tereno di Velocidad lo encontra Arsenal y Velocidad pa e ganador C. Dia bintitres di Mei ariba tereno di Trappers lo topa cu otro Sport Boys y Estrella pa e ganador A. Dia bintisiete di mei ta topa otro ariba tereno di Arsenal ganador A y B. pa saca ganador D. Y dia trinta di mei ariba tereno di Estrella ganador C y ganador D lo hunga pa e titulo di campeon di e knockout. Lo tin un copa pa e campeon y sub campeon.

Otro actividadnan di celebracion cu lo tuma lugar ta dia bintisiete di mei mainta lo tin un sacrificio di Misa pa e muchanan di school na misa di Santa Cruz, mientras dia binti ocho pa ochor di anochi e dicipulonan di St. Jozefschool lo presenta comedia y canto den Teatro Seri Noka pa e pueblo di Santa Cruz. Dia bintinuebe pa sietor di anochi lo tin un defile di tur organisacion deportivo y social di Santa Cruz. E defile ta cuminsa pabao di misa di Santa Cruz pa termina na Club Estrella caminda pa ochor di anochi lo tin un ceremonia di jubileo cual ta consisti di discursonan, musica y canto.

Entre otro lo canta e coro di misa di Santa Cruz, mientras cu lo toca, Los Campesinos, Estrella Musical, Silverstone Steel Orchestra y Conhunto San Jose di St. Jozefschool. Dia trinta di mei pa nuebor di mainta lo tin un misa solem ofreci na e frerenan di Santa Cruz, despues di cual pueblo di Santa Cruz en general tin ocasion pa felicita e frerenan na Club Estrella. Atardi lo tin fiesta di e knockout di futbol cual lo ta alavez terminacion di e festividad di celebracion di jubileo.

Encuanto St. Jozefschool mes, na e momento aki e school tin 570 mucha, dividi over di seis klas, E seis klasnan aki ta reparti over di 12 lokal di cual tin dos den Estrella Club. Sinembargo nos no a mira St. Jozefschool ariba e lista di schoolnan cu lo worde extendi cu fondo for di E.E.G. E frerenan cu ta dunando les na St. Jozefschool na e momento aki ta Frere Edwin, Frere Caspar y Frere Federicus kende tin binti anja ta traha na e school di Santa Cruz.

Segun nos tin intendi e intencion di e commision ta pa duna e frerenan un sorpresa pa nan trabao na Santa Cruz.

BIJBEL NA PRENCHI

ORANJESTAD, 8 mei - For di Editoral Evangelico nos a keda inform a cu dia diez venidero un buki nobo di sesenta y cuatro pagina lo worde poni ariba mercado pa Editorial Evangelica.

E buki lo ta di benta na Libreria Victoria na Aruba y Boekhandel Evangelico na Curacao.

Ta trata aki di e testamento nobo den prenchinan especial pa mucha. Door di mira e prenchinan y splicacion facil aserca e muchanan ta sinja conoce scritura di bijbel facilmente.

E autor original di e buki ta senjor Kenneth N. Taylor. Na Aruba e buki a worde traduci pa senjora Vera Croes-Bareno E intencion di Editorial Evangelico ta pa publica henter bijbel den e forma aki special pa muchanan.

Oscar v. Antonette den comision advisorio

SAN NICOLAS, 8 mei - Segun resolucion federal di april 15, 1965, Oscar V. Antonette a ser nombra como miembro representante di empleador den un comision advisorio pa e ley di trabao di 1952, cual mester duna conseho na ministro di asunto social tocante ehecucion y cambio di tal ley. E nombramento tabata efectivo april 15.

Sr. Antonette a ser nombra tambe como miembro di comite pa oranan di trabao na Aruba door di Resolucion Federal di april 15, 1965, efectivo tal fecha.

E comision aki ta duna conseho tocante oranan di trabao, overtime, periodo di sosiego y excepcionnan na e stipulacionnan cu ta goberna tal asuntonan na Aruba. Senjor Antonette ta empleado di Lago na depertamento di Public y Industrial Relations.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradici tur bisinja, familia y conocirnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion na e morto tragico di nos querido yiu y ruman homber, swa y tio

Nan atencion tabata un consuelo grandi pa nos. Particularmente nos ta gradici Colegio Arubano caminda e defunto tabata traha como asistente maestro.

Fam. Damasco-v.d. Linden
Fam. J. Tromp-v.d. Linden
Fam. F. Wong-v.d. Linden
Fam. Do Fernandez-v.d. Linden



SANTO DOMINGO--Soldanan norteamericano cu nan bayonetnan **arma** ta tene nan cabes abao mientras cu nan ta loer e francotiradornan na Santo Domingo dia promer di mei ultimo. Un vocero americano a bisa cu rebeldenan a ataca Embahada di Merca varios biaha pero e ciudad tabata ketu despues cu excepcion di algun tiru cu por a ser tende. Foto UPI.

Baseball AA y A ta cuminza dia 14 di mei

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba diavierna dia 14 di mei pa 7'or di anochi e campeonato nan di baseball AA y A local lo cuminza den Lago Sport Park cu defile di e clubnan cu lo participa den e dos clasenan aki.

E campeonato di AA lo trece cinco club den bataya, cualnan ta Esso, Heinekens (respectivamente campeon y subcampeon di anja pasa), Winston, Verf Antilian y Marlboto. Despues di tres anja di ausencia e distrito di Oranjestad lo tin un novena den e clase mayor di nos baseball den e representacion di Marlboro.

E equipo aki a competi den clase A durante e ultimo temporada resultado campeon y luego den e weganan di promocion y degradacion a vence Zenith pa merece un puesto den e division di AA.

Esso y Heinekens ta equiponan di San Nicolas, Verf Antillana ta di Brazil y Winston ta di Sta. Cruz. Asina ta cu cuatro diferente distrito lo ta representa den e clase AA pa di promer biaha den historia di nos baseball.

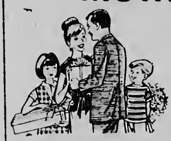
E equipo di Marlboro ta sinta cu un problema tocante nan uniformnan cu segun informacionnan obteni ainda no a yega Aruba apesar di cu nan a worde encarga ya ta varios luna caba. E reglamentonan di A.B.B.A. ta exigi pa e equiponan di AA hunga na uniform debido di baseball.

Anja pasa den e campeonato di A Marlboro su inform tabata consisti di blue jeans y un T-shirt, loke lo no por worde permiti den AA.

Directiva di A.B.B.A. ta dispuesto pa facilita Marlboro un set di uniform di A.B.B.A. te ora cu e uniformnan di Marlboro mes yega como cu esaki ta un caso di fuerza mayor. E problema ta mas serio aun como cu casualmente lot a mustra cu ta Marlboro mester hunga e partido inaugural di e campeonato. E anochi ey nan tin di enfrenta Heinekens.

Tocante di e campeonato clase A nos a worde informa cu e clubnan cu ta desea di participa mester haci nan inscripcion promer cu dia 10 di mei cerca Harry Legrand.

E finale di baseball pa Copa Juliana entre e teamnan di Esso y Heinekens lo worde hunga diamars dia 11 di mei na Lago Sport Park. E partido lo worde hunga completamente d i nobo. Algun siman pasa den Wilhelminastadion e finale a worde teni pero despues di 11 inning di wega y cu e score na ocho carrera pa banda e partido a worde para.





RCA a bolbe supera Juventud

(Di Nos Redactor Deportivo)

E direccion demasiado suave di referi Juan Maduro tabata cu causa diahuebs anochi cu e segundo mitad di e partido di futbol hoofdklasse entre R.C.A. y Juventud Millonarios a bira uno cu varios incidente. Incidentenan cu lo no por a tuma lugar si e arbitro a actua masha severamente, si e arbitro a percura di duna castigo na momentonan cu esaki tabata sosode pa evita cu un hungador ta tuma revancha ariba otro. Diamars caba tambe a pasa un accidente den e partido entre Dakota y San Nicolas Jrs cu a resulta den sakamento di dos hungador for di wega. Diahuebs anochi sinembargo e arbitro no a saka hungador pero esaki no ta haci cu e casonan tabata menos malo.

Durante e promer mitad di wega mediante anotacionnan di Roby E oncena di R.C.A. a tuma un ventaha di dos cero ariba Juventud Millonarios. Debi na ausencia di e rumannan Albert y di Juchi Jansen den linea delantera Edwin Dirks a ocupa puesto den linea di atake di e tricolornan.

Mas o menos 10 minuut despues di halftime e ambiente di e wega a cuminza ta cambia ora cu Roby Simon a ricibi un schop di e hungador nobo Erasmus di Juventud. E, kende ta sigi algun mester bin back cu e bala ariba Erasmas. Cu su curpa Dirksz ta duna Erasmus un fuerte pusha, pero como cu esaki a hala y Dirksz no a keda satisfecho el a hisa man dal Erasmus un wante fuerte den boca. Otro hungadornan a bin cerca y a hala Dirksz un banda mientras cu Erasmus a bai den kleedkamer cu su boca na sanger pa lab' e cu awa frieuw.

Referi Juan Maduro no a castiga ningun di e dos hungadornan. Ni Erasmus cu a comete e hugada di un schop ni Dirksz cu a parti e wanta sangrando boca di Erasmus. Aunke cu tabata despues di e hugada sushi contra dje, nos no ta kere cu e hecho di Dirksz ta correcto. Tabata visto e forma cu Erasmus a golpe promer, pero e hecho aki no ta dun' e derecho di cambia di futbol pa boxeo. Ta casi sigur cu si e arbitro a actua mas severo e incidente aki lo por a worde evita. Pero esaki no tabata tur. Poco despues cu Dirksz ta bai den direccion di gol cu e bala e ta worde tumba door di e hungador Breinburg di Juventud. Referi Juan Maduro atrobe no ta pifa pa infraccion. Dirksz a lamta para y a cuminza ta busca Breinburg. Na e momento aki for di den publiek na staanplaats piedranan a cuminza ta cai den tereno y tambe un botter cu a kibra meimei di tereno.

Referi Juan Maduro a sali pa yama polis y ora cu el a binback den tereno el a constata cu e hungador Breinburg tabata cana rond cu un balente piedra den su man. E arbitro a kitele pa luego e partido por a continua. Dirksz promer cu esey a bin serca Breinburg y abraz' e mustrando asina cu e incidente a pasa.

E hechonan aki a haci e partido perde mas ainda den caracter. Mientras cu e linea delantera di R.C.A. ta faya hopi tirando malo. Esun di Juventud ta faya door di mal cordinacion.

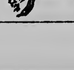
Ultimo gol di wega ta worde produci door di Ale Petronia di R.C.A. cu a pone e score na 3-0. E triunfo aki a pone total di R.C.A. na 20 punto. Den e segundo puesto tin actualmente Tropical cu 17, den e tercer Dakota cu 16. den e cuatro La Salle cu 12, den e quinto Jong Aruba tambe cu 12, den e sexto San Nicolas Jrs cu 10, den e septimo SportBoys cu 7 y finalmente den e ultimo Juventud cu 9 punto.

CUMPLEANJOS

Dia 9 di Mei ta celebra su feliz cumpleaños hobencito Philomena Petrochi, felicitacion ta bini di su tata Joseph, mama Catrien, rumanan Renolfa, Lesbia, Stefanita, Giovannetti, Quiseppe, Luigi, Rosanna y Gerarda, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan y demas famia Petrochi.

Dia 9 di Mei ta cumpli 5 anja hobencita Imelda Geerman, felicitacion ta bini di parti di su tata Candido, mama Dominica, rumannan Lourdes, Edwin y Lilian, weka y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su padrino Juan Tromp, madrina Albertha Dirksz y demas famia Geerman y Werleman.





BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas: Tel: 5119.
Oranjestad-Noord: Dr. C.v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta-Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba cancha di Tivoli diahuebs atardi a worde hunga dos wega di e campeonato masculino di tennis dobbel clase B. E team di Benny Gruszeski y Blum a obtene su segundo triunfo derrotando Joy Kock y Mirto Coronel den dos straight set 6-2:6-2. Gruszeski y su partner tin awor dos victoria den dos salida y pa Kock/Coronel esaki tabata e segunda derrota den dos wega.

Di e grupo number dos di clase B Horacio Oduber y su companjero Rinus De Graaf a continua invicto obteniendo un facil triunfo ariba e pareha di Frans Schuit y A. Inglot. E dos setnan a caba cu score di 6-0:6-1.
Pa e team di Oduber esaki ta su tercer victoria den mes tanto salida. E pareha Schuit/Inglot tin tres derrota den tres wega hunga. Awe tardi lo tin wega ariba cancha di Elmar y ariba cancha di Tivoli.



Diahuebes atardi ultimo e dieztres sympatica candidatanan pa e titulo di Miss Aruba 1965 a hanja nan promer entrenamento y instruccionnan for di senjoritanan Mary Croes y Lydia Heniquez. E foto aki a worde saca despues di training. Para patras di robez pa drechi nos ta mira, Miss Tweka Johanna Roos, Miss Cocomalt Sandra Lindscheer, Miss Verkade, Helen Lejuez, Miss Esso Angelina Lopez, Miss Pieter Schoen, Ella Yarzagaray, Miss El Globo (Di Tina), Emely Bradshaw, Miss Cactus Inn Hotel Dorinda Croes.
Sinta for di robez pa drechi ta, Miss Basi Ruti Hotel, Annie Ras, Miss Aruba Caribbean Hotel Etty Croes, Miss Revlon Marcia Chai, Miss Dubonett Aurora Schwengle, Miss Sylvania Ursula Lejuez, Miss Eva Boutique Greta Dirkz.

E entranamento a tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel. For di parti di comite organisador nos kier a informa na e personanan cu kier ta presente e anochi di eleccion pa no warda mucho mas pa busca nan carchi, pues loke tin ta bayendo manera pan caliente.

STOCK MARKET

Addressograph	52 3/4	Lonestar Cement	20 1/4
ACF Ind.	92 1/8	Mont Ward	37 1/2
Allied Chemical	53 7/8	Monsanto	92
Allis Chalmers	24	Nat. Acme	41 1/4
Aluminium Co.	74 5/8	Nat. Cash. Regist	82 7/8
Amerade	78 1/8	Nat. Distillers	33 1/4
Am. Can.	47 1/2	National Lead	77
Am. Foreign Power	18 1/4	New York Central	58 7/8
Am. Metal	52	No. Am. Aviation	51 7/8
Am. M. Fdy	18 1/2	Olin Mathieson	50
Am Std.	23 1/8	Otis Elevator	-
Am. Smelting	59 1/2	Pac. Gas & Elec.	39 3/4
Am. Tel. and Tel.	68 1/8	Pan. Am. Airways	28 3/4
Am. Tobacco	38 5/8	Paramount Pictures	57 1/2
Anaconda Copper	66 1/4	Penn Railroad	47
Armour	44	Phillips	53 1/4
Atlantic Refinery	66 3/8	Public Service E.G.	41 1/2
Atl. Castl.	69 3/4	R.C.A.	36 7/8
Balt. Ohio	36	Republic Steel	43 7/8
Bell Int.	9 5/8	Reynolds Tobacco	42 3/4
Bendix Aviation	50 1/8	Royal Dutch	41 5/8
Bethlehem Steel	39 1/4	Sears Roebuck	-
Blaw	36 1/2	Servel	4 5/8
Boeing Airplane	73 1/2	Sinclair Oil	56 1/2
Canadian Pacific	60 3/4	Shell Oil	61 3/8
Caterpillar	46	Socony Mobil Oil	84
Case (J.I.)	17 1/4	South Co.	69
Cerro de Pasco	42	South Rail	56 7/8
Chesepeake & Ohio	69 3/4	Sperry Rand	13 5/8
Chrysler	52 3/4	Standard Oil of Cal.	69
Columbia Gas	32 7/8	Standard Oil of N.J.	79 5/8
Con. Ed.	46 1/2	Standard Oil of Ind.	42 5/8
Cons. Elec. Ind.	37	Standard Brands	80 1/2
Cong. Nan.	21 7/8	Stone Webster	68
Continental Can.	55 1/8	Studebaker	5 3/4
Continental Steel	40 1/8	Swift & Co.	52 5/8
Corn Products	55 1/2	Texaco	78 1/8
Crown Zellerbach	58	Texas Gulf Sulphur	64 1/2
Curtiss Wright	18 3/4	Texas Intruments	109 3/4
Det. Edis	37 1/8	Textron Ing.	64 1/8
Douglas Aircraft	39	Timken Roller Bearing	90 1/2
Dupont Nemours	245 1/2	Twentieth CenturyFox.	29
Eastman Airlines	59 3/4	Union Carbide & Carbon	137 1/4
Eastman Kodak	167 1/4	Union Pacific	40 7/8
Western Bancorp	37	United Aircraft	80 1/8
Firestone	49 3/4	United Airlines	74 1/8
Ford Motor	62 7/8	United Fruit	22 1/8
General Electric	106 3/8	United Gypsum	82 3/4
General Foods	84 3/4	United Steel	52 3/4
General Motors	110	United Gas Corp.	35 1/2
Gillette	36 7/8	US. Rubber	67 1/4
Glidden Co.	56 7/8	US. Smelting	117 1/2
Goodrich	65 1/2	Warner Bros	17
Goodyear	55 7/8	Westingh. Air Brake	43
Grace	54 5/8	Westingh. Electric	51 1/8
Greyhound	22 3/4	Woolworth	30 3/8
Gulf Oil	55	Dow Jones Index	933.52
Hud Bay M.	74	Fund of Funds	$ 15,76
Hupp	6 5/8		
IBM	490	Ark La Gas	45 1/4
Insp. Cop.	43 1/4	Brit. Am. Oil	31 3/8
Int. Harvester	89 7/8	Brit. Petr.	6 3/8
Int. Nickel	57 1/4	Creole Petr.	41
Johns Manville	61 1/4	Electron Spl	23 3/4
Jones and Laughlin	69 1/4	Espey Mfg.	8 3/4
Kan. City So. Ind.	41 1/2	Giant Yell	13 3/8
Kennecott Copper	112	Husky Oil	12 1/4
KLM	36	Norf So. Ry.	29 1/2
Koppers	67	SBD W. Air	10
Kroger Co.	42 7/8	Seeman Br.	6
Lehman Corp.	30 3/4	Syntex	90 7/8
Lockheed Air craft	46 3/4		
Loew's Inc.	20	Tech. Mat.	8 7/8



WASHINGTON-- Riba e foto aki nos por mira señora di Juan Bosch ta dunando un splicacion tocante e crisis di Republica Dominicana dia 4 di mei ultimo. E di Bennett ta prefera combersa cu aristocraatnan dominicano cu no tin nada que ver cu comunistanan.

HOUSE OF COMMONS A TENE REUNION DI URGENCIA

Londres-UPI-E prome ministro Harold Wilson a realizá esfuersonan personal pa trata na sofocá e revuelta dentro di su propio Partido Laborista en relacion cu e programa gubernamental pa nacionalizacion di e industria di heru.

Ayera House of Commons a tene un reunion di urgencia cu portanan serra. No tabata posibel pa determina si ela logra apoyo di algun of tur e "cuater rebeldenan di heru" qu ta menazá na boicotea e plannan di nacionalizacion den e debate qu Camara de los Comunes ta realiza respecto esaki awe nochi.

Mientras Partido Laborista tabata disputá cu otro den e reunion , Partido Conservador, di oposicion na Gobierno, a prepara pa reduci e mayoria laborista den Parlamento na solamente tres asiento.

Un eleccion qu lo mester tuma lugar awe den e distrito Hall Green di Birmingham tal bes lo manda e candidato conservador Reginald Eyre Parlamento. Tabata necesario pa tene e eleccion aki pa motibu di renuncia di e anterior legislador Aubrey Jones, tambe conservador, pa asumi otro funcion Jones a gana su asiento cu un mayoria di 9.402 votos.

Gobierno lo bai den debate cu un mayoria di cuater y di eynan e importancia lo por tuma cambiando di actitud.E rebeldenan ta Ian Mikardo, laborista di izquierda y Woodrow Wyatt, Desmond Donnelly y George Strauss, laboristanan di derecho.

E mayoria di e observadornan ta kere qu Wilson lo haña por lo menos unu of tal bes tur e cuater votonan necesario pa vence den e debate. E debate di awe ta riba e buki blancu qu a ser emiti pe Gobierno acerca su plannan di nacionalizacion di heru y no riba e leynan mes, pero un pronunciamiento adverso di e Camara lo constitui un derrota grave pa Gobierno.

No. 5

Bo ta destina pa mi

Cu rabia Lydia ta keda miré. "Bo mester sinja tene poco mas cuidao, Gitta. No ta bon pa tin mi como bo enemiga, bo sa". "Mi sa esey. Pero bo tin un ventaha: mi no kier haci nada pa pone mi tata tristo. Awor ey bo a papia tocante nos stimacion pé. Mi no ta kere, cu esun di bo ta mas grandi cu esun di mi". "Esey no ta hunga ningun rol, dama inteligente. Loke mas ta importa, kende e ta stima mas hopi. Y abo lo sali perdi, keremi!" Gitta no ta contesta mas.

XXXXXXX

Ta birando anochi. Lydia a bay bek den su kamber, y cu palabranan halagador el a logra pa nolaga su esposo drenta. "Dunami e chens pa regla e kamber na mi smaak promé. Mi tin algun idea masha bunita. Ora cu mi ta clá, mi ta jamabo". Cu un sonrisa riba su cara Siegfried ta aditi. E felicidad ta reflejá riba su cara. Gitta, kende a contra cu né den corredor, a ripara mesora "Bo ta bay sali ainda, mi yiu?", e ta puntra. "Lastima, pasobra mi tabata tin gana di papia un rato cu bo". "Mi ta bay sali keiro un poco den aire fresco". Gitta ta contesta. Pero toch su cara a bira poco corra, ora cu el a ripara e mirada investigador di su tata. "Pero den cura tin aire fresco tambe. Bo tin algo contra, si nos dos sali coy aire un rato?" No tin duda, casi sigur e tin algo importante di bisé. Y Gitta tabata sa, cu e no mester evita e combersacion ey. "Mi no tin nada contra, papa". Nan a cana basta largo bandi otro, y tabata asina scur cu casi nan no ta mira e caminda nan dilanti. Involuntariamente Gitta ta suspira. "Tin algo cu ta molestiabo, mi yiu". Elsner ta keda para y ta coy man di su yiu tene. "Semper nos no a comporta turcos, sea alegria of tristeza? Y awor di repente e ta bira otro?" "Naturalmente cu no. No ta nada, papa.........solamente mi cabes ta morde un poco". "Bo no ta bisami e berdad, Gitta. Mi tabata tin tempo suficiente pa observabo. Nunca antes mi a jega di mirabo manera mi a mirabo awe tardi. Mi a ofendebo masha hopi cu mi matrimonio, no ta berdad?" "Bo no tin mester di excusabo, papa. Mi ta admiti, cu mi no a keda contento, ora cu mi a ricibi bo carta. E sorpresa tabata demasiado grandi. Pero toch mi a kere, cu bo no a haci algo sin pensa". "Bo a kere.... pero awor bo sa, no ta berdad?" Gitta ta contento cu e scuridad, pasobra e ora su tata no por ripara su cara. Lo e por bisé e berdad? Pero como cu Gitta ta keda keto, su tata por sospecha mas di loke e mes ta pensa. "Bo no ta contesta...... Wel, bo tin razon pa vacila. Bo a imaginabo cu Lydia ta henteramente otro, no ta asina? Mas grandi y cu mas experiencia. Ta berdad, cu su juventud caba por ta un razon pa duda di mi decision correcto. Mi mes mester admiti, cu nunca mi tabata gusta hende muhe cu ta pinta nan cara y boca asina tanto. Y awor mi a haci net lo contrario, no ta berdad? Y ta pesey bo ta asina keto y miedoso". "Wel, ta posibel.... si mi ta kere cu ta esey. Pero pakiko nos ta papia di esey, papa? E cos mas principal ta, cu bo ta felis". E palabranan a sali mucho lihe foy su boca. "Aha, kier meen ta algo hopi mas profundo?" e ta puntra. "Bo sa, cu bo ta hacimi masha verlegen, mi yiu? Bo a ripara, cu Lydia ta mescos cu bo den origen y desarollo? Mi mester admiti cu ta asina, pero sinembargo mi no a vacila ningun momento, y ta bon pa bo sa esey". "Pero bo no debemi ningun explicacion, papa". "No, mi no kier meen esey tampoco, pasobra e ora lo mi menosprecia e confianza di Lydia. Mi a bisabo cu mi ta stime, y mi mester demostrá esey tambe. Kizas mi ta ofendebo Gitta, pero mi mester admiti cu nunca antes mi a sintimi asina felis manera awor. Hopi anja mi a sinta compara diferente mucha muhe cu bo mama, y ningun di nan por a reemplazé. Pero den esey Lydia a drenta den mi bida. Manera nos a bisabo caba awe merdia, nos a topa cu otro pa prome biaha durante nos viahe pa Amerika. Ta masha facil pa kere cu mi tabata burachi y cu mi no tabata na tino. Kende e tabata en realidad? Un bailarina di un grupo di mucha muhe, un mucha muhe di origen masha abao, cu tabata tin berguenza di su mes. Pero mi a cuminza descubri su curazon, a travez di su mascara di coqueteria. Y pronto mi a discubri cu vale la pena pa hibé biba un otro bida. E tabata busca exito, pero alavez e ta desea stimacion, cu nunca el a haya. Y ami a duné e stimacion ey, y mi a brinda mi mes mas hopi cu mi a duné. Y ora cu el a bay di acuerdo cu mi pa henter nos bida largo, mi a dicidi pa tumé y protehé, y hibé na e caminda cu e ta pertenecé. Naturalmente cu tur cos no por sosede di un dia pa otro, pero mi sa, cu si nos traté prudente y cu aprecio, pronto e lo bira un hende stimá y apreciá. Y no tin un hende cu por haci esey mas mihor cu bo. Bo sa kiko Lydia ta haciendo awor? E ta purbando pa drecha nos kamber masha bunita y mi ta sigur cu e por logra algo. Gitta, mi yiu stimá, bisamo algo. Bisami siquiera, cu bo kier purba sera amistad cu né. Mi ta hurabo, cu Lydia no a haci nada cambia entre nos dos". "Mi tata, stimá....." Gitta ta bisa y ya e no por wanta su lagrimas. "Mi ta primintibo, loke bo kier", e ta contesta. "Lo mi aprecia y honra Lydia. Bo mester keda mes felis cu bo ta awor". "Danki, mi dushi. Lo bo haya un amiga, cu bo por confia riba dje".

"Hmm", Gitta ta contesta. Pa prome biaha den su bida, Gitta no ta kere su tata. E obstaculo entre nan dos, lo bira cada dia mas grandi. "Nos ta bay ariba?" Elsner ta puntra. "Lydia lo mustra nos loke el a haci". "Abo lo e mustra, papa. Pero no ami.

Bo no a tende loke el a bisami, ora cu nos tabata comiendo? Lo bo tin hopi trabao di haci awe nochi. Mi ta kere, cu nos lo no mira otro mas awe nochi..." Gitta a pensa tur e palabranan aki, pero e no a pronuncia nan. "No rabia cu mi papa, pero mi tin un afspraak net awor...." "Hola, mi ta haya esey sospechoso.

E ta sigui...

Bandanan cu ta lucha na Santo Domingo a firma un tregua

NACIONNAN UNI -- UPI -- E embajador di Estados Unidos - Adlai E. Stevenson, a declara den e sesion di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni, qu a pesar qu nan a declara oficialmente e tregua na Santo Domingo pa mantenimiento di ley y orden den Republica Dominicana e trupanan norteamericano ta e unico instrumento adecua pesaki.

Stevenson a bisa qu tantu e mision di paz di e Organisacion di estadonan Americano (OEA) integrá pa representantenan di 5 pais, manera Estados Unidos ta confia den e organisacion di un cuerpo expedicionario interamericano na cual e trupanan di Estados Unidos lo por traspasa e funcionnan di mantenimiento di paz.

Nan ta spera qu OEA lo resolve e proposcion pa creacion di un cuerpo militar interamericano pa Republica Doninicana,

Teniendo den mannan un informacion di prensa, Stevenson a manifesta qu e tabatin "e satisfaccion di por espresa qu OEA a anuncia qu e dos bandanan a firma un tregua firme den e guerra civil".

"E comision di OEA, actualmente den escena di e acontecimientonan di paz qu mi Gobierno a asumi", asina ela sigi bisa, y agrega; "Nos tin e speranza di qu tal paso lo ser duna pronto".

Den un punto di su informe e embajador norteamericano a señalá qu e proposito di e intervencion norteamericano na Republica Dominicana lo por sinta den un oracion;

Accion norteamericano na Republica Dominicana tabata un accion di urgencia, qu a ser tuma pa protega bidanan y pa duna e sistema interamericano oportunidad pa enfrenta un situacion urgente den su competencia".

"Mi ta spera qu nos lo haña cooperacion di e organismo apropiá internacional, OEA, pa tuma medidanan", asina ela agrega.

Te ne momentonan aki, asina Stevenson a bisa, trupanan norteamericano a evacua 4,067 persona for di Republica Dominicana, di cual 2,694 ta norteamericano y e restonan habitantenan di 41 diferente pais. Te ainda a keda na Republica Dominicana - "varios millar" extranjeros - quendenan ta deseá pa nan wordu evacuá.

"Nan ta trata na imaginá nan mes ta con nan suerte lo tabata si Merca no a actua manera nan a hasi", asina ela bisa.

"Henter un siman a pasa y e unico forsanan efectivo di e banda di ley y orden ta sigi ser, e forsanan norteamericano qu a ser manda siman pasa".

Ora qu " e unico autoridadnan responsabel" na Santo Domingo a yama e forsanan norteamericano pa medida ora tres organisacion comunista dominicana a maniobrá pa tuma e direccion di e revolucion, asina Stevenson a indica, Merca tabatin posibilidad qu miho keda ketu riba dje y revelá despues.

OTASO A APROBA POLITICA NORTEAMERICANO PA ALCANSA PAZ NA VIETNAM

LONDRES -- UPI -- E Organisacion di e Tratado di Asia Sudoriental OTASO a aproba e politica norteamericano pa alcansá paz na Vietnam y a' dicidi qu ta necesario pa ejerce un "accion defensiva" pa stop cu e agresion comunista den e pais ey.

E aprobacion a ser expresá den un comunicado qu a ser firma pa tur e miembronan di e ocho paisnan qu ta forma parti di e Alianza Defensiva anticomunista, excepto Francia.

Gobierno frances previamente a bai ketu bai contra di cualkier conclusion qu nan lo tuma den e reunion di OTASO debi na su oposicion ne politica norteamericano.

Pakistan, qu nan tabata teme lo a causa otro sensacion debi na su dissentimiento anterior cu e politica norteamericano, a aproba e comunicado.

Un portavoz norteamericano a declara qu "tabata un reunion masha fructuoso" y nan tabata referi aki ne ambiente den cual e reunion a desarollá su mes como "excelente". Un portavoz norteamericano a declara tambe qu esaki tabata e prome paso pa logra nan ta deseá.

E comunicado, qu a ser expedi despues, a critica e conferencia ministerial di tres dia, y ta señalá qu e "derrota di e campaña comunista (na Vietnam del Sur) ta esencial no solamente pa seguridad di Republica di Vietnam sino pa henter Asia Sudeste".

E ministronan qu a asisti ne reunion tambe a manifesta qu e situacion grave na Vietnam a ser provoca pa e "agresion organisa, dirigi, abastecí y apoyá pa e regimen comunista na Vietnam del Norte, den violacion di e acuerdonan di Ginebra di aña 1954 y 1962.

E participantenan a apoya tambe e oferta di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson pa celebra combersacionnan di paz sin condicionnan previo y a elogia esaki pa motibu qu ela ofrece e "posibilidad di enriquece e speranzanan y existencia di mas di un centenar di millon di almanan mediante un programa di asistencia economia y social qu lo tuma lugar na Asia Sudeste".

E Consejo di OTASO tambe a expresa su preucupacion riba e creciente conflicto entre Indonesia y Malasia y e violacion pe comunistanan di e acuerdo di 1962 riba e neutralidad di Laos.

E declaracion riba e politica na Vietnam ta representa un ripiticion di e politica di OTASO y di e decision estrategica qu a ser anuncia aña pasá na Manila.



DA NANG--Un mucha muher vietnames hoben ta ser kita for di su tata, cu ta un guerrilla sospechoso, pa soldanan vietnames despues cu e famia a ser captura pa trupanan di gobierno cu tabata inspecciona e aerea sur di e base aerea di Da Nang.

TERRORISTANAN VENEZOLANO A TIRA RIBA EMBAHADA MERICANO CU AMETRALLADOR

Caracas-UPI--Terroristanan a tira contra e embahada norteamericano den e capital venezolano aki ayera merdia cu ametrallador.

E prome informacionnan a indica qu no tabatin victimas y qu e dañonan qu a ser causa ne edificio ta masha poco. E personal di e embahada a ricibi orden pa keda leeuw for di e bentananan como medida di proteccion contra un ripiticion di e atake.

Den e ultimo dianan aki e centro venezolano-americano y e oficinanan central di Creole Company tambe a bira victima di e agresornan. E atacantenan a tira for di vehiculonan qu a corre pasa banda di e edificionan masha duru.

MERICANONAN A MATA SHETE GUERRILLERO DEN CERCANIA DI E BASE AEREA DA NANG

SAIGON -- UPI -- Patrullanan di infanteria di marina norteamericano a mata ayera shete guerrilleros Vietcong, den un operacion qu a tuma lugar cu apoyo di artilleria, banda di e importante base norteamericano Da Nang. Esaki ta e cantidad di bajanan mas grandi qu a ser causa pe infantenan di marina contra e comunistanan for di dia qu nan a desembarcá na Vietnam del Sur na cuminsa mentu di maart.

E victoria di e infantenan aki a coincidi cu yegada di 1,200 paracaidistas di Merca qu inmediatamente a cuminsa protegá e dos basenan estrategico qu ta situa den becindario di Saigon. E paracaidistanan ta constitui e prome unidadnan di ejercito di terra norteamericano qu ta yega Vietnam.

Den operacionnan den laira contra e comunistanan, avionnan di Estados Unidos y Sur-Vietnam a destrui vagonnan di treinnan. Y tambe brugnan y probablemente dos stacion di radar. Tur e avionnan a regresa sin novedad nan basenan.

Un radioemisora di Vietnam del Norte a anuncia qu e forsanan comunista na terra ayera a tumba seis aparato norteamericano qu tabata hasiendo bombardeonan riba territorio comunista. Pero un portavoz di Estados Unidos a manifesta qu nan no a perde ningun avion den e operacionnan.

Na Saigon, un portavoz militar norteamericano a revelá qu Vietcong a aumenta sensiblemente su actividadnan cu e yegada di e prome temporada di awaceru.

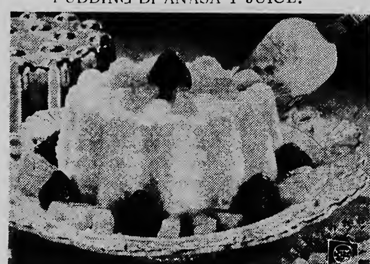
Di otro banda forsanan provincial a comunica qu nan a mata 100 guerrilleros di Viet Cong den un combate banda di Thiet, na 160 kilometer nordeste di Saigon. E trupanan provincial a sufri solamente tres morto.

PAGINA FEMENINA



Tin un riqueza di estilonan pa scohe for di nan den e coleccion di trajenan di baño di e verano aki. Un traje di brei two-piece (robes tin carzonnan pia-di-mucha homber (o boy-legs)na un color solido, y top separá na imprenta floral. Un vete na zom ta permiti pa bisti e top completamente cu blusa ora e ser halá serra o pa cologá los ora e no ta halá. Tur ta largu na patroonchi bruá (centro) tin gleufnan di madarin na cada banda y un faha di cabuya. Liña di garganta vierkant ta hiba na stapsnan di garganta, hanchu y ajustable cu boton. Carzonnan di brei boy-legs ta colornan solido. Esakinan ta diseñonan Robby Len. E vista di catuna (drechi) di Lee Beachwear ta pa esnan hoben di curazon. E traje di one-piece tin sacunan simulá cu zadelsteek riba carzonnan di color solido. Rij di botonnan di perla ta acentuá corpiño cu strepinan largu. Traje two-piece tin sacunan simulá patras di e carzon. E trajenan aki seguramente lo atrae hopi fluit.

PUDDING DI ANASA Y JUICE.



Pa; Gaynor Maddox.
Pa celebra cuminsamentu di mei o pa regala mama algu extra riba dia di Mama, goza di e version moderno aki di e postre Frances tradicional.

Cuminsa cu un base suave di arroz cushina y gelatina di juice di anasa. Brua cu slagrrom y fria te ora e ta duru. Sirbi cu un saus encantador traha di pidanan anasa cu sucu, fresanan y brandy o juice di lamienchi.

CREMA SUPERBO ANASA Y JUICE.
1 enveleop gelatina sin smaak (unflavored).
12 koppi di sucu.
1 (12 ons) bleki di juice di anasa.
1 koppi di arroz cushina.
1 koppi di slagroom.
Suas di Anasa y Fresa.
Combina gelatina y sucu.
Brua huntu, juice di anasa. Pone riba un candela abao, y drei constantemente te ora e gelatina a disolve. Fria un tiki. Agrega y bira e arroz cushina. Fria te ora e ta manera blancu di webu cu no a ser bati. Agrega slagroom. Saca di forma. Sirbi cu saus di Anasa y Fresa.

SAUS DI ANASA Y FRESA
1 (1 liber. 4 12 ons) bleki di pida anasa chikitu.
1 cuchara grandi di cornstarch.
12 koppi di sucu.
1 cuchara di brandy, Cointreau o juice di lamoenchi.
1 koppi di fresa.

Combina pidanan anasa muha cu cornstarch y sucu. Cushina riba un vlam modera te ora e saus ta claro y un tiki diki. Kita for di candela. Agrega brandy. Fria.
Poco promer cu sirbi, brua e fresanan hentero mitar cu e saus.

Si bo ta bai cumpra un traje di baño e temporada aki, ataqui un lista di loque bo ta bai haña pa scohe for di dje.
E silueta sosegá cu blusa, e traje escultura cu ta forma bo figura, e pia-di-mucha-homber modificá (perfectamente si bo pianan ta heavy)e trahenan deportivo (na telanan cu un vista di tweed of flanel y strepinan) e vista extremamente tapá y su opositor, e lombanan mas abao cu jamas a ser trahá.

Loque bo dicidi na cumpra lo (mester) dependé di e forma cu bo ta den. Un two-piece nunca mester ser bisti pa un hende cu no ta basta slank di su cintura y middenrif. No ta gana nada pa acentuá un figura menos di normal.
Un blouson cu pia-di-mucha-homber ta perfecto pa e mucha muher cu un figura yená. E top los ta pone e heupnan parce slank door di e contrast.

Si bo ta den bon forma naturalmente bo por bisti un two-piece corticu o un one-piece escultural cu ta pega na bo figura.
E contura ta ser acentuá tantu cu one- como two-piece e aña aki, garantizando un aire di feminidad. Fahanan di cueru, seda o otro tela ta ser usá na gran cantidad, mescos cu inzetnan na e cintura.
E popularidad di blousanan a crece enorme a traves di e coleccion actual cu hopi variacionnan. Trahenan di brei di un pieza tin combinacionnan di carzonnan di un color solido y un blouson di colornan floral. Carzonnan di brei na un color solido tambe ta ser usá cu topnan di blusa di un color solido di telanan cu e peso di tweed. Blousonnan di dos pieza tin carzonnan boy-legs y zomnan cu veter.

Un trahe di baño cu a atrae atencion excepcional ta un two-piece knit cu carzonnan boy-leg y un overblouse largu cu un gleuf di madarin na cada banda. E blusa tin patroonchinan "vrijpostig".
Asina ta cu tin un traje pa cada figura, pa aunque bo na baha drasticamente di peso promer verano, toch bo por ta Reina caminando na playa.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne

2.00- La Novela del Hogar
2.20- Secretos de Mujer
2.25- La Novela Romántica
2.45- Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 - Tus Desconocido Yo, con Luisa Lhemann
3.30 Locolandia
4.00- Mejías y sus Muchachos
5.00- Robin Hood
5.30- Hazañas del Espacio
6.00 A un Paso de la Muerte
6.55- Noticias
7.00- El Santo
7.55- Soñar no Cuesta Nada
8.00- El Picaro Amador
8.30- Tribunal Popular
9.00- El Observador
9.15- Las Enfermeras
10.15- Johnny Midnight
10.30 Tertulia
11.45- Radio Caracas, Television te Dice, con Mons, Juan Francisco Hernandez.

VENEVISION

Diabierne

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio.
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reirse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara... ¡Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Televisión

C.V.T.V.

Diabierne

3.45 Telecomedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chilados
6.00 El Teniente
7.00 Historias Apasionantes "El Dolor de un Recuerdo"
7.30 Cachucha y Ramón
8.00 Si Resbala Pierde
8.30 El Programa de Aldemaro Romero
9.30 Dante
10.00 Teatro de Lloyd Bridge
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche

TELECURACAO

DIABIERNE

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 Alliance Francaise
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Cur. Show Time
7.30 Novela (Nuestro Barrio)
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Videorama
9.30 One Step Beyond
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off.

HOROSCOPO.

ARIES (mar. 21 a abril 19) Conozca lo que quiere de otros en el futuro y no pierda tiempo en exponer sus propósitos a sus allegados, los cuales pueden ayudarle mucho en su logro. Sea muy amistoso con ellos.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Se requiere mucho estudio y labor privada antes de que pueda lograr sus ambiciones más preciadas. Siga sus intuiciones y podrá avanzar. Mantenga su mente enfocada en el propósito total.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Los buenos amigos en todas las esferas de sus empresas aprecian su fino talento y le prestan el apoyo que necesita. Una cosa inesperada le brinda la oportunidad de conseguir lo que quería.

CANCER (jul. 21 a jun. 22) usted puede ahora conseguir el respaldo de sus superiores bastante fácilmente, pero tiene que estar preparado para dar los detalles completos. Vaya en pos de los asuntos civícos. Sea hábil.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Es posible que pueda desarrollarse ahora en varias actividades nuevas. No debe desperdiciar un momento de este día magnifico. Haga planes nuevos. Debe escuchar a sus socios cuyos puntos de vista son distintos a los suyos. Siga las mejores ideas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Siga sus corazonadas para la información que ha querido desde hace tiempo y la encontrará. Es también aconsejable que haga felices a sus más allegados con algun gesto bondadoso. Demuestreles su afecto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Escuchar las ideas de sus asociados, pidiéndoles consejo, conducirá a una armonía mayor entre ustedes. Podrán llegar a un acuerdo rápidamente. Las condiciones han mejorado alrededor de usted.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Ocupándose del trabajo que tiene delante de un modo dinámico lo podrá terminar muy pronto y quedar libre para otras cosas en el mañana. Ponga en orden su ropero. Mejore su saluda.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Ponga esos pensamientos creativos en operación, pero tambien tómese el tiempo necesario para la diversión que necesita. Demuéstreles devocion a aquellos que quiere.

CAPRICORNIO(dic. 22 a ene. 19 Analizando con un pariente los asuntos fundamentales le revelará como aumentar sus pertenencias. Líbrese de los proyectos que no son buenos. Busque empresas mejores y más lucrativas.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Es conveniente que se comunique con todos los que puedan ayudarle en lo relacionado con ventas o compras, cuentas nuevas, etc. Trate de lograr lo más que pueda. Después, reúnase con buenos amigos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Las finanzas ocupan un lugar muy importante en su mente, y eso es bueno, puesto que necesita ser más próspero. Comuníquese con los expertos en negocios. Ellos le darán buenos consejos.

URUGUAY A GANA KORFBAL

SAN SEBASTIAN -- UPI -- E club di korfbal uruguayo Sporting di Montevideo a vence un seleccion di Giupuzcoana cu score di 74-62.

E prome tempu a termina cu e resultado di 4-23.

E encuentro a worde efectua den estadio di Anoeta cual a ser asisti pa poco hende.

E partido tabata interesante y di gran calidad, particularmente pa e wega realisa pa Sporting cu tabatin un actuacion magnifico, siendo cu nan a ser hopi aplaudi di parti di publico.

Den e equipo uruguayo a destaca, Hernandez, Cainedo y Molis Alineacion y goleadornan: Sporting: Quintana 9; Roccos 5; Hernandez 10, Pardo 5, Thomas 4; Castro 10, Caneido 20, Molis 9 y Koster 2.

Seleccion Guipuzcoana: Martinez 6, Laborde 2, Moreno 2, Michelena 6, Garcia 7, Uruceta 7; Erdocia 6, Aspiazo 22 y Gisbert 4.

GRANDIOSO SIMADAM CELEBRA NA BARBER

Manera radionan a anuncia asina a sosode tambe, dia domingo 2 di mei, mientras tur e curpanan tabata basta sosega di tur e basta drinksnan, mientras su dialuna tabata dia di bai traha atrobe, sinembargo mas di 8 a 900 hende a baha pa Bandabao (Barber) Derde districht, e capital di tur distritonan cantidad di auto di tur sorto color , tamaño y prijs, Hulandes nan na gran escala tantu muher y homber, y nos hendenan mes grandi y chikitu bieuw y moza for di tur skina di Corsow Nos cu ta hende grandi bieuw a keda straño di weita tantu damsnan grandi tur cu carson di diferente color bistí, y cada un tabata sinti nan mes de lo mas contentu. Templo San Hose na Barber ... nos di aleuw manera un anciano cu a lanta su cabez na laria, pa e por mira mas bon e acontecimiento grandi organizá pa Sr. Prospero Rojer (Popo.) Na e manera a la Popo Rojer tur cos ta principia y termina bon ta sigur, aunke cu no ta laga, semper tin un of otro ta bin mete la pata" busca un trouble sin motibu, pa di es manera forma un desorden..Danki Dios diadomingo 2 di mei tur cos a bai de lo mas bon cu tabata por. Tur e cargadornan di maisji chikitu, den nan bistirnan di colornan frescu y alegre, compa Doran dorna tur na maisji chikí foi cabez te pia, e grupo tokadonan di kachu, karko y tambe Janchi Wali cu grupo Credit Union Mother Day dilanti y...ate co te ca". Un movecion de lo mas grandi, hnde na cantidad riba e caminda largu foi 4the July bar na Barber te na Wacao, ta para den solo cayente pa mira y goza e simadan organizá artisticamente pa Sr. Don Prospero Rojer a lá Popo. Yangador y cargadornan di maisji, esnan cu bandera tur tabata bon mes. Na polisnan cu a dirigi trafico, y tambe na dirigentenan di e simadan o sea seoe un palabra di felicitacion. na Popo Rojer organizador cu merese un medalya pa su bon actitud. Na Janchi Wali di Credit Union Mother Day" Na Compa Doran y su Grupo di Royo y tur otronan pabien. Dios laga cu otro aña henter Corsow lo baha pa Barber un biaha mas, pero e biaha aki, pa goza cada un riba nan mes, den Hoffi di Barber.

RECORDATORIO



Don Thomas A. Henríquez

Thomas Antonio Henriquez a cumpli 10 anya morto.... 10 anya cu morto, e debe imperdonable cu nos tur mester y tin di paga un dia, sea tempran of laat, a ranka un persona aprecia, un esposo, ruman, tio, primo y bon ciudadano, riba tur cos catolico numero uno, homber negociante honrado, decente y cumplidor cu un y tur.. Inesperadamente tur esnan cu tabata su amigo, y cu tabatin trato cu n'e, a worde sorprendé cu e infausta noticia, Thomas Henriquez a muri" Un persona ta bai pa semper, e lugar cual el a ocupa ta keda basji y bandona... Kisas tin un of otro pa reemplaza. pa ocupa e puesto pero hamas y nunca mescos cu e mesl.

Su ideanan tabata netamente di concepcion catolica, su karakter bondadoso, su manera di combersa y conferencia, semper e mes Thomas cu e sonrisa eterno riba su cara. Riba terreno musícal inspirá pa Apolo y Orfeo, Corsow debe defunto Thomas Henriquez hopi. Defunto Thomas den su epoca, tabata un dje promernan cu a lucha y bringa pa trese e Folklore vernaculo, cuantu hoben y hombernan a bin sinya conose musica, y toka musica cerka Thomas es tempu nan aya? Deporte a perde un deportista grandi den persona di Thomas Antonio Henriquez conducí pa Minerva pasando e caminda di eternidad....Papiando di Sport, ta cerka Thomas tur hende ta core jega, y manera un tata deportista e ta habri su brazanan y bisa: Boso nan tuma". Fundador di Club Catolico San Tomás cu awe desgraciadamente a caba na nada, awe na lugar di recordele ta lubida !!!! Un homber decente y bon, cu tabata posede tur bon cualidadnan humana, e tabatin alma di Artista y espiritu deportista di singular magnitud. Hopi flornan y corona di mas grandi a tapa bo caha y bo tumba amigo Thomas Antonio, hopi ta esnan cu a companya bo restonan mortal na lugar di ultimo descanso, pero,...recordando bo segundo lustro for di es mundo aki, ta cuantu a haci esaki ? Sjon Angela, Pepechi, Selma, Clisia y Yoya esakinan ta sigur a recordá bo, defunto y bon alma Thomas Antonio. Laga ami bisa y repití poco ta importa mi, e dia di mi, es un cu ke scirbi, bini of bisa ta nan asunto, pero ami ta cumpli cu e deber di recordá tur esnan cu ta di mi, ningun tempu ta capaz di borra bo recuerdonan for di mi memoria Thomas, tur ora mi ta pasa bisjita bo tumba solitario, espiritualmente nos ta combersa na Dios te despues drumi y descansa Thomas. Na bo familianan di mas yegá mi sincero palabra di condelencia y luz eterna luza pa bo.

Ars longa vita brevis".

J.M. Hellburg.

PROME PARTIDO COPA CORSOW SITHOC vs JONG COLOMBIA

WILLEMSTAD -- Awe nochi despues di hopi dia di inactividad lo tin encuentronan di futbol den e clase superior atrobe. Cuminsamentu di e torneo pa Trofeo Corsou. Cu actualmente ta den poder di e muchanan di Pater Ludovicus Jansenstraat Veendam.

E colegialnan di Sithoc lo enfrenta e muchanan di Shon Haseth, Jong Colombia den e prome encuentro. Cada partido lo ser realisa normal 45 minuut dos banda. Si na final di e wega e dos clubnan ta empata, anto lo ser hunga un tempu di 15 minuut di prolongacion.

Si ainda no bini decision lo tin tiramentu di penalty. E perdedornan ainda tin un chens den e torneo aki. Tur amante di futbol ta keda cordialmente invita pa mira e dos gran club nan aki enfrenta otro. Sithoc contra Jong Colombia.

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleanjos di Señor Benedicto Paneflek, un gran fanatico di Partido Democratico di Montagne, quende ta worde felicita pa su esposa y cuater yiunan.

Tambe un felicitacion masha cordial ta bini di parti di tur e democraatnan di Montagne.

Señor Benedicto nos ta desea bo hopi anja mas di bida den compania di bo famia y amigunan.

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleanjos di e damita Xiomara Sterling, quende ta ser felicita pa su mama y rumannan. Xiomara nos ta desea hopi felicidad riba e dia aki y ta spera cu bo lo bira un bon mucha pa bo mayornan. Masha pabien y hopi anja mas di bida.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.
NEW YORK-UPI-Bo tin mester di scorecard pa identifica e bateadornan di Los Angeles Dodgers y esei ta algu cu ta bale la pena.

E bateadornan familiar di Dodgers---Snider, Furillo, Hodges y Campanella---ta bayendo for di moda y algun otro manera Tracewsky, Parker, Lefebvre y Grifftih ta ganando weganan na nan lugar. E hungadornan di Dodgers ta bai ocupando e puestonan di honor den e ultimo anja y ya ta figura na e tercer puesto pa bateo di equipo cu un promedio di .265 tras di Cincinnatti y San Francisco.

Los Angels Dodgers ayera a aumenta nan ventaha den Liga Nacional cu dos, wega despues di a gana un serie di tres wega for di Rojos di Cincinnatti.

E cuerpo di bateadornan di Los Angeles a castiga e pitchernan di Rojos pa un total di 16 carreda Y nan a hasi esei sin Tommy Davis e bateador mas poderoso di e club.

Ron Fairly a connecta su segundo homerun den dos anochi y Derril Griffith un reemplazo pa Davis cu ta lesiona tambe a honronea pa Dodgers pa respalda e pitcheo di Johnny Podres.

Tracewsky quende ta bateando pa un promedio di .389 y a empuha e carreda di triunfo den dos wega den e ultimo dies dianan, a bolbe empuha un carreda cu fly di sacrificio y Wes Parker un bateador cu promedio di .293 a connecta un triple y a score e otro carreda riba un wild pitch.

Nobato segunda base Jim Lefebvre (.270) a connecta dos hit y a score un di e carredanan di Dodgers. Podres a ser forsa pa bandona e partido cu dos out den septimo inning ora su man a bira un poco stijf y Bob Miller a relevé pa preserva e veterano su segundo victoria.

Frank Robinson su quinto homerun di temporada tabata un di e dos carredanan di Rojos cu a ser permiti pa Podres, quende a permiti e otro cu un wild pitch.

Un triple di Tony Perez na man di Miller y un error a permiti e otro carreda di Rojos. Pitcher habridor John Tsitouris tabata e perdedor.

Cachorros di Chicago a gana Piratas di Pittsburg 5-3 den e unico otro wega di Liga Nacional. Orioles di Baltimore a gana Minnesota Twins 5-1 y e partido entre Yankees di New York y Indios di Cleveland a ser suspende pa motibu di awaceru. Los Angeles a gana Kansas City 5-4. Larry Jackson a connecta su prome homerun den 11 anja den Liga Mayor y a agrega dos hit cual tabata suficiente pa score tres carreda pa Cachorros, mientras el a gana su segundo wega den cuater decision.

Larry a ser castiga cu dos homerun di Willie Stargel su quinto y sexto di temporada y Jim Pagliaroni tambe a honronea.

Ernie Banks a aumenta su total di carredanan empuha na 25 cu hit den octavo inning cu a empata partido na tres-tres y Don Landrum y Jackson a sigi cu singelnan empuhador.

Den Schwall den relevo di Don Caldwell tabata e perdedor.

Bobby Knoop a connecta homerun y triple pa empuha cuater carreda pa e angelinonan y a yuda e nobato Rudy May pa su segundo victoria.

Los Angeles a gana nan cuarto wega consecutivo y awor a keda na solamente dos wega di diferencia for di Chicago cu ta encabesa e liga. Orlando Peña a sufri su cuarto derrota consecutivo pa Atleticos.

May a tira durante e prome cincu inningnan permitiendo tres carreda y cuater hit. El a ser releva pa Aubrey Gatewood y Bob Lee, quendenan a permiti un homerun na Ed Charles den octao inning.

Robin Roberts a gana su cuarto wega consecutivo y di 275 di su carrera, permitiendo Minnesota Twins solamente cuater hit. E veterano di 38 anja ademas a connecta hit den e rally di quinto inning di Baltimore. E unico carreda cu Roberts a permiti tabata homerun number dos di Harmon Killebrew.

Brooks Robinson a connecta su tercer homerun na man di pitcher habridor y perdedor Jim Kaat, quende tambe a permiti hitnan impulsador na Paul Blair Russ Snyder y Luis Aparicio.

PROMEDIO DI BATEO
LIGA NATIONAL

Coleman, Cincinnati	.389
Tracewski, Los Angeles	.389
Allen, Philadelphia	.384
J. Alou, San Francisco	.378
Kranepool, New York	.378
Mays, San Francisco	.345
Harper, Cincinnati	.343
McCovey, San Francisco	.338
Hart, San Francisco	.333
Maye, Milwaukee	.326

LIGA AMERICANA

Causey, Kansas City	.347
Green, Boston	.344
Cater, Chicago	.339
Mantilla, Boston	.333
Allison, Minnesota	.328
Conigliaro, Boston	.323
Campaneris, Kansas City	.318
Versalles, Minnesota	.315
Wagner, Cleveland	.315
Richardson, New York	.314

HOMERUN
LIGA NATIONAL

Mays, Giants	8
Covington, Phils	6
Mathews, Braves	6
McCovey, Giants	6
Swoboda, Mets	5
Allen, Phils	5

LIGA AMERICANA

Belfary, Orioles	6
Thomas, Red Sox	5
Schaal, Angels	5
Orsino, Orioles	4
Conigliaro, Red Sox	4
Colavito, Indians	4
Gentile, A's	4
Hall, Twins	4
Olivan, Twins	4
Mantle, Yanks	4

CARREDANAN EMPUHA
LIGA NATIONAL

Banks, Cubs	24
Mays, Giants	17
McCovey, Giants	17
Coleman, Reds	16
Pinson, Reds	16

LIGA AMERICANA

Oliva, Twins	16
Powell, Orioles	15
Schaal, Angels	15
Thomas, Red Sox	15
Colavito, Indians	14
Mantilla, Red Sox	14

PITCHEO
LIGA NATIONAL

Ellis, Reds	4	0	1.000
Giusti, Astros	4	0	1.000
Gibson, Cards	4	0	1.000
Maloney, Reds	3	0	1.000
Short, Phils	4	1	.800

LIGA AMERICANA

Aguirre, Tigers	3	0	1.000
Roberts, Orioles	3	0	1.000
Pascual, Twins	3	0	1.000
Buzhardt, White Sox	3	0	1.000
Terry Indians	4	1	.800

LIGA AMERICANA

Chicago	--
Minnesota	1 - 1/2
Los Angeles	2
Cleveland	3 - 1/2
Baltimore	3 - 1/2
Detroit	4
New York	5
Boston	5
Washington	7
Kansas City	8 - 1/2

LIGA NATIONAL

Los Angeles	--
Cincinnati	2
Houston	2 - 1/2
Milwaukee	3 - 1/2
Chicago	3 - 1/2
San Francisco	4 - 1/2
St. Louis	4 - 1/2
Philadelphia	4 - 1/2
P..tsburgh	7 - 1/2
New York	7 - 1/2

STATEN van de Ned. Antillen

Vergadering op MAANDAG, de 10de mei 1965 des namiddags om 3.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken
2. Adviezen van Commissies.
3. Het opmaken van een voordracht voor het Voorzitter en het Onder-voorzitterschap der Staten van de Nederlandse Antillen voor het zittingsjaar 1965- 1966.
4. Sluiting van het zittingsjaar 1964-1965 der Staten van de Nederlandse Antillen.

De Griffier,
F.D. VAN GRIEKEN.







PEPITA



BUCHI ROBEZ



CANDELA NA LAGO

SAN NICOLAS, 8 mei - Banda di mas o menos diez un or y mei ayera mainta alarma di candela di Lago a pita pa un candela cu a cuminsa na Cat Cracker Plant di e compania. Na promer instancia tabata mustra cu esaki lo resulta den un fuego grandi pero sinembargo immediatamente el a worde domina y peligro di un candela fuerte a worde kita for di caminda.

Asina leuw cu nos ta informa no tabatin ningun danjo personal.

Combate di canasta

SAN NICOLAS, 8 mei - Ultimamente a tuma lugar na Club Surnam e promer encuentro den e competencia pa e campeonato di canasta di Aruba. Esaki ta worde organisa tur anja pa Arubaanse Canasta Bond.

Organisacion Surnameo, bao di e nomber di "Succes" den e promer encuentro aki a derrota S.A.S. cu score di 16-14.

PROGRAMA PA DIA DI MAMA NA C.B. CLUB

SAVANETA, 8 mei - Diadomingo venidero dia nuebe di mei cuminzando pa cincor di atardi y terminando mei anochi lo ti n un programa den Commandeurs baai Club na Savaneta na ocasion di dia di mama. E fiesta bailable aki ta cuminsa pa cincor di atardi y ta termina mei anochi cu conjunto Nueva Sonora, The Golden Treasurer y Caha di Orgel. Lo tin hopi sorpresas y premios pa e mamanan cu assisti na e fiesta aki. E grandioso baile aki ta tuma lugar den e patrio aire liber di Commandeursbaai Club.

TIRAMENTO PA JULIANA BEKER

PALM BEACH, 8 mei - Diadomingo venidero pa diez or di mainta lo encontra otro ariba tereno di Aruba Shooting Range diez tirador, kendenan lo bai competi cu otro pa e Juliana Beker. E tiradonan lo ta Elias Habibe, Carlos Kelkboom, G. Krist, R. Maldonado sr. R. Marugg, J.H. Ponson, C.H. Ragunath, Lionel Roberts, Maximo Saladin y P.V. Sjiem Fat.

E encuentro aki anteriormente mester a tuma lugar dia promer di mei na ocasion di anja di La Reina, pero debi na estorbonan technico e encuentro no por a tuma lugar.

GUERRILLERONAN A ATACA E PREFECTURA DI CATUARO

CARACAS---UPI--Binti persona arma, a trata di tuma e prefectura di Catuaro, den e estado di Sucre.

E asaltantenan ta pertenece na un grupo di guerrilleronan dirigi pa Hector Fleming Mendoza, un di e participantenan den e insurreccion di Carupano na mei di 1962, contra gobierno di e ex-presidente Romulo Betancourt.

E guerrilleronan a ser rechasa pa e accion combina di polis y guardia nacional, despues di un ora di combate fuerte awe marduga.

E guerrilleronan kier a cende e prefectura, pero e autoridadnan a pone nan huy. E agresornan a huy pa e zona montanoso ubica den cercania.

Segun autoridadnan, no tabatin morto di un of otro banda.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Dialuna 10 di mei 1965.

GOBIERNO DI RECONSTRUCCION NOBO NA SANTO DOMINGO

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO -- General Antonio Imberto Berrera, un di e principal figuranan den e conspiracion contra di e dictador Trujillo na 1961, ta na cabes di un gobierno di "reconstruccion nacional" cu a ser forma den e capital aki cu e speranza di restaura orden e paz den e pais.

E gobierno nobo, cu ta reemplaza e Junta Militar, cu a presenta su renuncia, ta integra pa cincu miembro, general Imberto - Barrera, coronel Pedro Benoit y tres civil: e ex senador Carlos Grisolia Paloney, e ingenieur civil Alejandro Zeller Cocco y editor Julio Postigo. E proposito cu ta forma e Junta mixto aki a ser satisface na mayoria di e dominicanonan.

Coronel Francisco Caamaño Deno, jefe militar di e forsanan rebelde, cu ta busca e reconocimiento como "presidente constitucional" di e Republica, no a ser inclui den e Junta nobo. Caamaño Deno a bisa ayera, promer cu nan a anuncia e formacion di e Junta cu tin e proposito di goberna e pais te ora cu e periodo presidencial caba, cu e ex-presidente exilia Juan Bosch E mandato di Bosch mester termina na 1967. El a añadi cu tambe e tin e proposito di anula e rango di general den e Forsanan Armada Dominicana, "debi na e corrupcion cu ta existi entre mayoria di e generalnan".

Actualmente al menos ta parse cu e capital Santo Domingo ta bolbiendo ne normalidad. Ayera nochi tabata esun mas trankil cu tabatin den e ciudad for di dia cu e revuelta di Caamaño Deno a cuminsa for di dos siman pasa, aunque di vez en cuando por a tende sonido di armanan.

E presidente di e Corte Suprema, Julio Cuello a tuma juramento ayera nochi ne miembronan di e Junta nobo. Imberto Barrera a anuncia e siguiente programa cu ta compone e objetivonan di e Junta cu ta presidi:

1.- Establece paz.
2.-Trata di concilla e diferencianan , cu garantia pa tur e personanan.
3.-Traha pa unidad nacional den cual "tur e dominicanonan mester traha huntu sin distincion di afiliacion politica".
4.-Cumpli tur e obligacionnan internacional contra y coopera completamente cu e plannan di mantenimiento di paz di OEA (Organizacion di e Estado Americano.
5.-Adopcion di un plan di democracia progresiva "bolbiendo dedica nos esfuerzonan na e Alianza pa e Progreso y e principionan di OEA.
6.-Reconstrui e Economia Nacional cu a ayudo di organismonan internacional y nacionnan amigu.

Imberto a bisa cu e necesidad mas grandi di e nacion actualmente ta alimento y abastecimiento medico. A continuacion el a hasi un yamamentu na Cruz Roja Internacional, OEA y Nacionnan amigu pa yuda e - dominicanonan manera Merca ta hasi.



For di un truck, soldanan norteamericano ta reparti cuminda y lechi na poeiroe na habitantenan di Santo Domingo. E poeiroe 'a plama riba nan segun nan ta rek nan man pa aceptele. Actualmente tin scarcedad grandi di comestible den e capital qu ta sufri di un guerra civil.
(Telephoto: UPI).

Ruman di Trujillo a critica desembarco di Merca na Santo Domingo

Madrid--UPI--General Jose Arizmendi Trujillo Molina, ruman homber di e dictador dominicano Rafael L. Trujillo. a lanza un verdadero atake verbal contra Estados Unidos pe desembarco di infanteria di marina riba terra dominicano.

Den un nota entregá ne corresponsalnan extranjero, general Trujillo Molina ta bisa un parti: "Pasobra mi ta partidario unico di patriotismo, pasobra mi ta stima inmensamente e terra riba unda mi a nace, mi ta deplorá y condená, cu tur e energica di mi conviccionnan, presencia riba suela dominicana di forsanan extranjero--norteamericano den e caso aki--, ne mesun tempu qu mi ta rechazá, cu mas vigor ainda, e intentonan di comunismo internacional, tendiente na establecé na Republica Dominicana un sistema politico deshumanizá y represensivo, manera esun qu desafortunadamente a instala su mes den e bon pueblo di Cuba.

E general a agregá qu e ta ratificá " qu e eleccionnan general cu amplionan garantia pa tur e partidonan, excepto esun comunista, ta constitui e unico caminda capaz di conduci nos pa paz y pa disfruta plenamente di nos destino universal entre e paisnan di mundu liber".

E ruman di e ex-dictador a hasi un yamamentu na su compatriotanan pa "lubida loke a pasa, teniendo e unico divisa di patriotismo, a hasi un yamamentu pa hasi un esfuerso pa logra un solucion, qu lo pone un punto final ne dramatica situacion existente den mi patria".

General Trujillo a propone tambe pa yega ne meta di paz nan mester tene un "reunion di dirigentenan politico latinoamericano, señornan Balaguer, Bonnelli, Ornes, e propio Juan Bosch y otronan.

CUARTEL GENERAL DI WESTCAR PA CARIBE NA CORSOW

WILLEMSTAD -En cooperacion cu Werkspoor Nederland, Marine Industrial & Technical Services Curacao N.V. a funda un compania nobo bao di e nomber di Werkspoor Caribbean -- WESCAR --, qu tin como obhetivo principal mantencion y limpiamentu di instalacionnan tecnico, ademas di reparacion y construccion di instalacionnan tecnico.

Durante un conferencia di prensa e formacion nobo aki a ser anuncia pa señores J. Korver y E.H. Soes, ambos director di MITS, y señor W. Akkerman, representante di Werkspoor.

E preparacionnan pa yega asina leeuw qu por a lanta un compania nobo a tuma casi un aña y mei y a ser realisa pa señor Akkerman, quende for di e tempu ei ta na Corsow.

Durante e tempu aki un numero di yiunan di terra a ricibi instruccion den e trabaonan especialisá qu e compania ta hasi y ta ser sperá qu una bes qu e ta funciona, como 500 hende lo haña trabao.

Un nuclea fiho di MITS ta mas o menos 300 persona y esaki ta varia di acuerdo cu e trabaonan qu tin di hasi.

Un di e gran promotornan di Wescar ta señor E.S. Campbell, quende ta fundador di Schoonmaakbedrijf Curacao, cual tabata e compania qu a ser incorporá den MITS.

E compania nobo tin filialnan na Venezuela, Trinidad y Brasil.

Un di e gran ventahanan qu e combinacion y cooperacion cu Werkspoor ta encerra dendje, ta e hecho di qu e compania por dispone riba e experiencia y utilacion di Werkspoor na Hulanda, caul compania a construi durante ultimo añanan refinerianan completo manera Caltex y Esso na Corsow y tambe a construi e refineria di Shell na Pernis como diescincu aña pasá.

Recientemente Werkspoor a construi un refineria completo na Soedan.

E clientenan di mas grandi di MITS den Caribe ta e refinerianan di petroleo. Ta pesei Corsow a ser scogé como cuartel general, comoquiera qu for di aki ta facil pa service tur e companianan aki.

MADRID -- UPI -- Mas o menos 100 estudiante latinoamericano a tene un manifestacion dilanti di e embajada di Republica Dominicana, gritando yanquinan asesino".

E estudiantenan tabata protesta e intervencion di Estados Unidos na Republica Dominicana, pero polisnan spaño a habri nan for di otro despues di un ratu.

Prome qu esey a manifestantenan a trata na reuni dilanti di e embajada di Estados Unidos, pero nan intento a fracasá en vista di e precaucionnan qu a ser adoptá pa polisnan.

ROBO DI $ 150

WILLEMSTAD - Ayera un persona a denuncia robo di 150 dollar for di un dormitorio den su cas na Rio Canario.
En relacion cu e denuncia aki, recherchenan a detene e criá P. di 23 aña di edad, quende a admiti qu el a horta e placa. Casi henter e suma por a ser debolbe na e doñonan legitimo mientras qu e ladrona a haña un procesverbaal.

Comite pa eleccion di Miss Curacao

WILLEMSTAD - Ayera nochi tabatin na cas di señora May Henriquez un reunion di e comision organisador di e proximo eleccion pa Miss Curacao.
E comision ta formá pa e siguiente personanan:
E damanan May Henriquez, Ruth Delvalle y Ella Stritzel y señores Luis Santine, Ruben Flores y Herman Lichtveld.
Intencion di e comision organisador ta pa laga e eleccion tuma lugar riba 19 di juni di e aña aki.
Otro siman plannan mas concreto tocante e eleccion aki lo ser anuncia pa parti di e comision.

Examen pa Stuurman

WILLEMSTAD - Resultadonan di e examen pa Stuurman Kleine Handelsvaart cu Aanvullingsdiploma pa Kleine Handelsvaart qu a ser tené na Corsow na december 1964 te april 1965 ta lo siguiente.
Dos candidato a ser examina y tur dos a pasa e examen cu exito. Ta trata di señores A.W. Engelhardt y Th. A. Randt.



Pa ehecuta e decision di Gobierno Central di qu cada habitante di Antillas mester tin un tarheta di identidad, Oficina di Censo a haña un aparato di saca foto automatico di fabricacion mericano. E aparato por saca cuater foto pa minuut, sea di e mesun persona of di cuater diferente personanan. Personal di e fabrica qu a construi e aparato lo instrui e personal di oficina di Censo qu lo traha cu ne. Asina esaki sosode lo cuminsa saca e pasfotonan pa e tarhetadi identidad. Riba e foto un empleada di Oficina di Censo ta sinta como model.

Un otro luna di poco actividad na Scharloo

Un otro luna a pasa, durante di cual no tabata tini ningun sorto di actividad di parti di e hombernan sabi cu ta ocupa e puesto nan di diputado di territorio insular.

Si antes tabata asina cu ora cu un diputado regresa for di un viaje den exterior, e tabata duna cuenta na pueblo di loque e la bai haci, awor a bira cu esaqui no ta necesario mas. Pietje van der Hoeven a regresa di su viaje di placer cu a hibé New York, Amsterdam, Paris, Suisa y varios otro pais mas, pero ni siquiera pa cortesia e la informa e pueblo paquico e la gasta NOS placa di belasting.

Di parti di gobierno central nos por a weta cu e deliberacionnan cu figuranan importante di Kaiser Corporation a cuminsa, mientras cu tambe a celebra di un manera digno e fecha di trahadornan. Tambe a ser entrega na Staten di Antillas Neerlandes durante di e luna cu a caba e proyecto cu a duna e Banco di Desarollo Economico pa Corsow, Banco cu e actual Bestuurscollege tabata completamente contra na principio y cu fiñalmente a ser acepta, no obstante cu e courant di Partido Nacional, Amigoe di Corsow, a declara cu jamas lo e yega di ser establece.

Gobierno central a actua tambe correctamente den solucion di dos huelga cu tabata tini, tantu esun den haaf, como esun di Tele-Curacao y tranquilidad obrenil ta reina atrobe den nos nacion.

Cu otro palabra, April tabata un luna cu a demonstra claramente e diferencia cu ta existi entre e gobierno di Scharloo y esun di Forti.

Mientras cu den forti tabata tini masha hopi actividad, na Scharloo e hombernan sabi no tabata haci absolutamente nada.

E unico cos cu a sosode na Scharloo cu nos ta aplaudi ta e hechi ta e hecho cu diputado van der Hoeven di un estadia di seis siman den paisnan estranjero a regresa. Nos ta contentu pasombra awor nos por acepta cu e no por sigui gasta nos centnan di belasting riba kambernan di hotel caro.

Ni siquiera e no a tuma e trabau di a splica pueblo di Corsow, quico e la bai haci.

Nos ta compronde cu esaki ta masha dificil, pasombra en verdad ta para raro si bo mester bisa cu ba bai keiru riba nan custia.

P.W.F.C. NO TA CONTENTU CU RELACION CU EMPLOYENAN

WILLEMSTAD - Den e ultimo numero di Petrolero, e revista mensual di trahadornan afiliá na P.W.F.C., e dirigentenan di e organisacion gremial aki a analisá y reflecciona riba e relacionnan entre e organisacion y Shell Curacao N.V.

Nan ta di opinion qu si tira un bista riba locual a ser lográ durante e siete aña qu nan tin un contrato colectivo cu Shell Curacao, nan ta yega na e conclusion qu hopi a worde lográ y cambiá.

Sinembargo esaki no kier meen qu nan a yega caminda nan kier ta.

Esaki no ta nifica qu nan por sinta tranquily sosega, keriendo cu tur cos lo bai bon y qu tur cos lo sigui marcha den bon direccion.

Den nan opinion, ainda tin hopi di haci, hopi pa drecha y un camina largu pa camna. Semper bai mester ta na vanguardia pa sigurá loque nos tin y trata na mehorá locual ainda ta malu.
Un aspecto qu ainda no ta satisface e dirigentenan sindicalista, ta e relacion entre e Employé y e obrero, cu otro palabra entre e representante di directiva y e trahador.
E relacion entre e dos categorianan di hende qu mester percura pa e refineria run den condicion excelente, seguramente y na varios ocasion esei a ser demonstrá, ta laga hopi di desea.
Sin duda tin ocasion of departamentonan caminda e relacion aki ta perfecto.
Esaki ta posibel pa motibu qu e representantenan di directiva den e departamentonan aki sea a bin realisá qu Federacion ta un organisacion util of nan ta asina progresista qu nan a acepta e constelacion nobo sin oposicion.
E otronan qu ainda no a realisa qu nan no por stop e evolucion aki of qu ta asina conservativo qu nan kier sabi qu nos mester keda manera e tabata, ta esnan qu ta duna e mayor di cabes den e relacionnan aki, entre e obrero y e employé.
Un queho qu a ser expresa pa e dirigentenan sindicalista ta e hecho qu algun di e employénan aki, solamente durante e ultimo lunanan a bini ta traha cu shop-stewards --representantenan di bond -- pa motibu qu no tabatin shop-steward antes den nan departamento y e hendenan aki tabata custumbrá di hasi y deshasi manera nan tabata haña ta bon. Awor qu tin shopsteward activo, nan no por continua e actitud aki y resultado di esaki ta qu nan ta trata di intimida e shop-steward door di lagele sabi qu lo e nota den su beoordeling ta ken ta baas.
Sorto di actitudnan asina ta demonstra claramente qu di banda di e employé no ta existi ningun comprension pa e situacion actual.

E dirigentenan sindicalista tin e sincero deseo qu Shell Curacao lo duna su employenan especialmente esnan di e departamentunan qu a cuminsa traha ultimamente cu stop-steward, un ripiticion di e spoedcursus riba e C.A.O. y acentuá den nane policy di compania pa cu Federacion.

DALMENTU RIBA NIEUWE HAVEN

WILLEMSTAD - Ayera mainta tabatin un dalmentu cu basta daño material riba Rijkseenheidboulevard ora qu un auto a corre dal contra un otro auto qu tabata sorteando pa cambia di rijbaan.
E dalmentu a tuma lugar ora qu e promer auto a corre pasa un auto corriendo su dilanti, pero mester a stop pa e auto qu tabata sorteando pa cambia di direccion.
Ora e chauffeur a primi riba su frenonan pa stop, esakinan a falla, di manera qu e auto a bai dal den e auto su dilanti.
No tabatin lesionnan personal.

Transmision especial di RVD

WILLEMSTAD - Den un transmision especial di Servicio Informativo di Gobierno dialuna awor siet'or, nan lo transmiti un programa di saludos di un numero di trahadornan antillano qu ta traha na "van der Heem N.V."

E programa aki por ser scuchá via Radio Hoyer, Curom y Radio Caribe. E siguiente personanan lo papia: Rogelio Sirvania, Gilbert Capricorne, Ronald Severina, Reinhard Fernandes, Richard Gollo, Franklin Nicasia, Vincent Jeandor, Ebrahim Abdul Hamid y Gilbert Zabala.

L. LEIDENZ A SER NOMBRA COMO CONSUL GENERAL

Dia 6 di Mei Presidente Dr. Raul Leoni a nombrá señor Don Francisco Leidenz, quende for di basta dia a bini ta actua como consul general interino di Venezuela na Corsow, como consul general en representacion di su pais na nos isla. E nombramentu a sali publicá den Gazeta Oficial riba e mesun fecha. Señor Leidenz tin basta tempu di servicio caba riba nos isla.

Na e ocasion aki nos kier extende nos felicitacionnan cu e nombramentu aki, hasiendo extensivo na su señora esposa. Conociendo señor Leidenz, nos tin sigur qu lo e hasi un trabao fructifero den estrechamentu di e lazonan entre Corsow y Venezuela.



E espiritu qu a hasi qu awendia por tin un Cuerpo di Paz eficaz, no a keda limita na e mericanonan qu ta duna les na Colombia of ta coba pos na Pakistan.

Cuerpo di paz ta traha den estranheria pero na Merca mes voluntarionan ta hopi activo den trabao di comunidad. Esaki ta un relato di nan actividadnan

ESTUDIANTENAN YUDANDO COMUNIDAD

Ta manera Presidente Johnson a indica ora el a hasi un yamamentu den su lucha contra pobresa, Merca tambe tin su problemanan, y mester di voluntario pa yuda combati e problemanan aki.

Mescos qu miles di estudiante a hasi casi di e yamamentu di Presidente Kennedy pa balduna un man den otro paisnan, asina hopi miles di otro a reacciona riba e pedido pa ayudo den nan propio pais.

Mescos qu e miembronan di e Cuerpo di Paz qu ta traha den estranheria, esunnan qu ta traha den nan propio pais, ta enfrenta un gran numero di obstaculo, di cual esun no menos ta un publico desconfiá y sceptico.

Menciona e posibilidad di yuda bo comunidad mediante servicio voluntario y hopi persona ya caba a forma den nan cabes e vision di un caballero combatiendo e mulina di Don Quijote. Nan ta califica bo como idealista y soñador.

Pero no obstante e actitudnan aki, hopi estudiante universitario rond di Merca ta trahando activamente pa drecha nan comunidad. Un di e universidadnan aki ta Washington University na capital di e pais.

Riba segundo piso di e organisacion estudiantil universitaria nan areserva un kamber pa e comision coordinadora di servicio na comunidad. E kamber aki ta e cuartel general pa hendenan hoben qu ta preocupa nan mes pa bienestar general di nan barrio.

Cabesante di e comision qu ta coordina labor di trescien estudiante voluntario ta un mucha muher atractiva qu ta studia pa profesora y qu ta bini for di New Jersey. Su nomber ta Susan Goldstein.

"E comision a ser formá na verano di 1964", asina e ta conta, "pa nos organisa e varios esfuersonan di servicio di estudiantenan. Nos tin 13 club, 12 fraternidad, e conseho inter-religioso y hopi otro grupo qu ta traha riba proyectonan pa comunidad.

Con nan ta hasi esaki?

"Wel, nos ta traha cu agencianan manera e Cuerpo di Servicio Urbano, Cruz Roja y e conseho di salubridad y bienestar. Nan ta bisa biko mester worde hasi y nos ta manda estudiantenan pa soluciona e problema of hasi e trabao. E intencion ta pa laga e estudiantenan hasi loque mester worde hasi, pa asina nan no malgasta nan energia riba proyectonan no tantu valioso of urgente".

Por ehemplo tin un proyecto na cual 150 estudiante ta participa y qu ta consisti di yuda muchanan di school qu tin dificultad cu siñamente. Den cada school tin alumnonan qu mester di atencion extra y e maestro di school qu ya tin hopi trabao caba, no tin e tempu pa dedica na e mucha aki.

E cos aki ta un problema real y e estudiantenan universitario tin un habilidad unico pa soluciona nan. Nan tin e conocementu academico y nan ta traha tempu pa yuda e muchanan aki.

E empuha grandi tras di e proyecto di Universidad di Washinton ta Maury Landsman, un graduado di filosofia di Washington. E ta encabesa e proyecto di educacion liberal.

Landsman ta mira e efectonan mas importante di e proyecto aki como un experiencia mas y hopi valioso pa e estudiante mes.

"Maske bo no logra siña un mucha lesa of scirbi, e contacto personal, hopi biaha cu un mucha di un otro rasa, ta enriquece bo mes".

E ta di opinion qu estudiantenan mester familiarisa nan mes cu e problemanan di pobresa, derechonan civil y e lucha pa logra un Gran Sociedad. Nos tin qu haña nos den e problemanan aki dia nos bira adulto, di manera qu nos por bien custumbrá cu nan for di awor".

Un otro proyecto di e universidad di Washington, ta un campaña pa sanger qu nan a tene na maart di e aña aki. Joe Farina, un estudiante di sciencia politico for di Miami, Florida a dirigi e campaña, mediante cual nan a colecta 240 pint di sanger pa uso den casonan di emergencia.

Farina tabata activo den trabao di Cruz Roja for di tempu qu el a siña landa siendo padvinder. Di con e ta hasi e cos aki?

"Mi ta sinta mi mes bon yudando un otro hende. Mi ta sinti mi mes satisfecho hasiendo e cos aki".

Na verano di aña pasá, e estudiantenan di Universidad di Washington a auspicia un campaña pa cuminda y paña pa famianan di hendenan di color na Mississippi. E estudiantenan a organisa shownan y comedia y e prijs di entrada tabata... un blikkie di cuminda of un paña.

Un proyecto similar ta e concierto anual qu ta ser presentá pa e Messiah Chorus di e Universidad den tempu di Pascu. E donacionnan di cuminda y paña qu ta ser regalá pa e publico ta ser poné na disposicion di e hendenan pober local.

Susan Goldstein a indica qu participacion di estudiantenan den trabao di comunidad no ta un cos nobo.

Loque su comision ta tratando di hasi ta reduci e fallo di organisacion pa asina ningun oportunidad no bai perdí. "Eliminando poco di e confusion qu ta ser causá ora tin hopi organisacion ta traha riba un proyecto, nos ta logra muchu mas tantu na beneficio di e hendenan qu nos kier yuda", asina el a declara. "Mi ta kere qu e resultadonan tabata na beneficio di comunidad, pa nos universidad y pa nos mes".

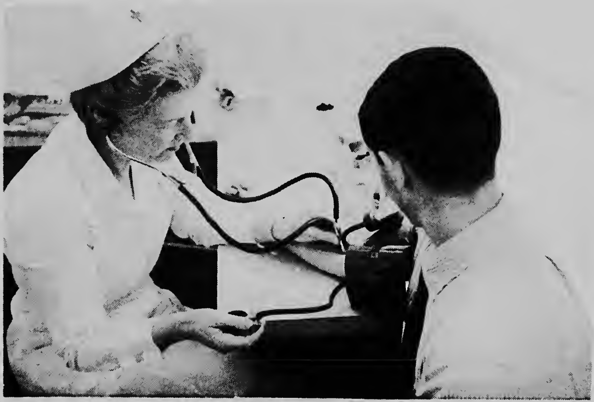
Tin un aspecto qu a primera vista por parse di ta no di acuerdo cu espiritu di e servicio aki. E comision coordinador a dicidi di duna premio na e organisacion escolar qu ta gana mas punto den trabao di comunidad, mediante participacion na varios proyecto den curso di aña.

E cos aki no ta den conflicto cu e sentimentu di duna servicio voluntario?

"En realidad, " asina señorita Goldstein a splica", nos ta hasi e cos aki solamente pa haña publicidad pa nos comusion. E cos aki ta un sorto di manera pa recorda e estudiantenan qu tin problemanan qu mester worde soluciona y qu nan por yuda.

Ta logico qu ningun hende no ta bin yuda nos pa gana algu qu ta meramente un "punto pa servicionan voluntario".

Pero parse qu como si fuera e estudiantenan, consciente di mericanonan ta realistanan cabes duru, a dicidi di agrega un premio pa preserva e imagen. Di e manera aki ningun hende lo kere qu nan ta un sorto di Don Quijote qu ta combati un adversario imaginario, sino qu realmente nan ta contribui cu nan trabao pa crea un mihor comunidad.



Susan, Goldstein, presidenta di e Comision Coordinadora di actividadnan na bienestar di comunidad a ser entrevistá pa un check up pa un enfermera di Cruz Roja promer qu el a dona su pint di sanger y asina gana algun punto pa servicio di utilidad na comunidad. Esaki ta un di e proyectonan estudiantil.



E estudiantenan aki la laga nan check su presion di sanger promer qu e dona sanger pa e banco di Sanger di Cruz Roja, cual mediante e Comision di Salubridad y Bienestar y Cruz Roja a ser pidi pa coopera.



Recientemente Cruz Roja tabatin mester di sanger ora cu e stock di emergencia a baha. E estudiantenan a tene un campaña y a colecta 240 pint di sanger. Aki nan ta check up cu un representante di Cruz Roja.

No tin posibilidad di matrimonio di prinses Beatrix

Den Haag--UPI--Den Corte Hulandes nan a sigurá qu prinses heredera Beatrix y e noble diplomatico aleman occidental Claus von Amsberg solamente tin "un amistad bon".

E elegante diplomatico aleman, quende actualmente tin 38 aña di edad, a ser identificá como "e homber misterioso" qu tabatin mannan di e prinses (quende tin 11 aña menos qu ne) teni, riba algun foto qu a conmové Hulanda y qu inmediatamente a pone tur hende kere qu aki ta bai trata di un verloofmentu.

Un vocero di e Corte a bisa qu "e prinses manera Su Majestad Reina Juliana a afirmá, no tin plannan matrimonial pa awor aki. Ni Gabinete Nacional di e Camara Baja a ser informá riba e posibilidad di un matrimonio di e prinses".

Di acuerdo cu constitucion hulandes e prinses heredera no por contrae enlace sin e debido autorizacion di Parlamento.

"Y mientras nada ta ser informá na Parlamento, e prinses y señor Amsberg ta sigi ser dos bon amigu di otro y nada mas", asina e vocero a manifestá.

Ayera tur dos a keda alejá for di publico. E prinses a bolbe for di Londres, pa cual ciudad ela biaha pa asisti na un bautizo, y na su regreso ela evita di papia cu e periodistanan.

E secretario Von Amsbergden e ministerio di relacionnan exterior di Bonn a bisa qu e diplomatico tabata di viaje pero no a revelá na unda e tabata bai. Un vocero di e embahada aleman occidental den e capital aki a nenga un informacion anterior cu cual Von Amsberg a biaha pa Hulanda, y a bisa qu e tabata lamentá mashá di e "error".

Prinses Beatrix quende actualmente tin 27 aña a conoce Von Amsberg, unico yiu homber di un famia noble aleman, durante un casamentu na juni di aña pasá.

Nan a bisa qu e noble diplomatico a bishita e prinses por lo menos cincu biaha for di e dia ey y su vacacionnan di invierno na Gaastad, Suiza, a coincidi cu otro. Von Amsberg ta pariente leeuw di prins Bernard, tata di Beatrix.

Den fuentenan bon informa nan a bisa, sin embargo, qu e diferencia di edadnan entre e dosnan aki tabata un obstaculo y qu precisamente esaki a pone qu e Reina a bisa diarason ultimo qu tabata necesario pa duna tempu y calmo ne prinses pa e yega na un decision bon pensá.

BRAZIL NO TIN UN FORSA PA OPERA DEN CARIBE

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E hefe di estado mayor di forsanan arma, almirante Luis Texeira Martino, a declara qu no ta existi un forsa brasileño cla pa opera den Caribe.

E almirante a formula tal aseveracion ora qu el a desmenti un version den sentido contrario na qu loke tabata circula caba.

Texeira Martino a agregá -- sin embargo -- qu tur e forsanan brasileño ta cla pa cualkier eventualidad. Ela bisa tambe qu e mandamentu di trupanan pa un contingente di paz lo tabata depende di emision di un mensaje presidencial na Parlamento y di aprobacion di esaki pa parti di Legislatura.

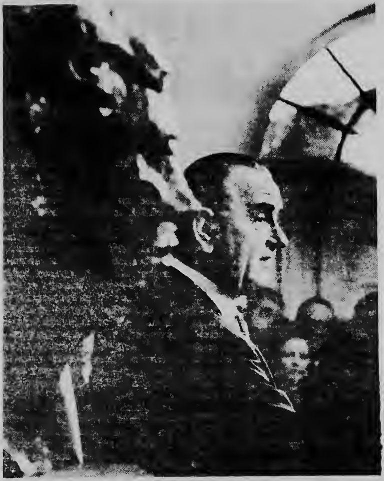
E almirante a bisa ademas qu ta corresponde ne presidente di e Republica, mariscal Humberto Castello Branco, seleccion di trupanan di ejercito, marina of aeronautica qu lo integra e forsa di paz di e organisacion di estadonan americano.

E presidente lo reuni na Rio de Janeiro cu e Consejo di Seguridad Nacional y cu e jefatura di estado mayor di forsanan arma pa examina detenidamente e cuestion.

Ministro Luis Viana Filho, a bisa di su parti, qu te ne momentonan aki no ta existi ningun mensaje pa legislatura relacioná cu e mandamentu di trupanan Republica Dominicana.



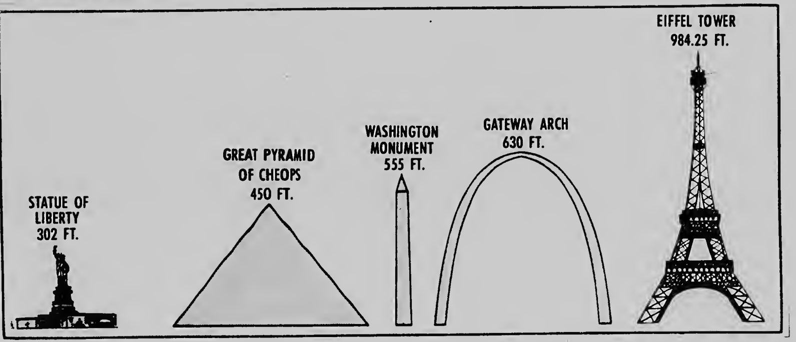
EDWARDS California: Col. Robert L. Stephens (na man robes) y Col. Daniel Andre ta hari descutiendo riba e record speed cu nan a kibra y e altitud record cu nan a kibra cu e Air Force YF-12A (atras). Dos di e speedy aircraftnan a kibra tres record cu tabata den poder di rusonan. Stephens y Andre a kibra record di altitud y di distancianan recto.



Recientemente presidente Johnson a descubri un busto di brons di difunto Eleanor Roosevelt qu a ser trahá pa e sculptor italiano Pietro Lazzari. E busto lo keda den Casa Blanca te dia nan completa e parti dedicá na dje den e Libreria Roosevelt na New York.



Recientemente gobierno di Brasil a expulsa e delegadonan cultural di China comunista qu a ser condená acusá di a comete agitacion y subversion den e pais. Nan a ser condená na dies aña di prison pero presidente Castello Branco a ordená nan expulsion. Na aeropuerto di Rio nan ta ser vigilá pa polisnan mientras qu nan ta preparando pa drenta e avion pa nan repatriacion.



E dos partinan di e Gateway Arch, qu ta ser construi na St. Louis, ta lanta hantu riba e ciudad. Nan kier completa e estructura e aña aki.



E Gateway Arch nobo na ciudad di St. Louis lo ta e rascacielo no-funcionari di mas haltu den mundu despues di Eiffel Toren ora e ser completa. E rascacielo mas haltu qu ta ser utilisa ta Empire State Building na New York qu ta 380 meter haltu.

JUICIO CONTRA ASESINO DI LIUZZO A SER DECLARA NULO

Hayneville(Alabama)-UPI--Nan a declara e juicio contra un miembro di Ku Klux Klan, acusa di a asesina un muher, como insubsistente, ora qu e Jurado no por a logra un acuerdo riba e veredicto. Tur e miembronan di e Jurado tabata hendenan blancu.

E procesado tabata Leroy Wilkins, di 21 aña di edad, acusa di a mata señora Viola Liuzzo dia 25 di maart ultimo, quende a participa den e marcha pa igualdad di e derechonan civil qu a ser tene entre Selma y Montgomery.

E acusacion tabata basá principalmente den e testimonio di un agente di e Direccion Federal di Investigacion (FBI quende a infiltrá den e grupo di integrantenan di Klan y tabata testigu presencial di e crimen. E testigu a bisa qu ela mira Wilkins tira contra señora Liuzzo y a relatá tur cos.

Presidente di e Jurado, Clifford McCurphy, a anuncia qu tabatin 10 votos na fabor di e condena di Murphy y dos contra. Pero di acuerdo cu e sistema legal nan ta requiri votamentu pa unanimidad.

U Jurado a delibera durante di 10 ora y 16 minuut, y finalmente a informa juez T. Werth qu e tabata den un caya sin salida, ya qu e tabata absolutamente imposibel pa logra unanimidad.

E declaracion di insubsistencia, qu ta nifica e simia di e proceso, tabata un mas den e serie largu di casonan den cual juradonan di e estadonan sur no por a logra acuerdo riba veredictonan ora qu acusadonan tabata blanconan di acusadonan di crimennan racial.

Durante e oranan den cual nan a delibera, e juradonan a sali for di nan stoelnan pa casi 10 biaha y a hasi Juez preguntanan di caracter tecnico riba e cuantificacion di e pena qu ta corresponde den caso du e condena, definicionnan di e delito y normanan qu mester ser aplica ne testimonio prestá pa un complice.

E abogadonan di e parti acusador parse tabata sorprendé pe gran mayoria di e votonan qu a pronuncia e condena. E fiscal di e condado, Carlton Perdue, a bisa qu prome qu dicidi na pidi un juicio nobo tabata ser spera qu nan lo haña un actuacion di Gobierno Federal den e proceso contra e integrantenan di Klan.

Ademas di Wilkins, justicia federal a acusa Eugene Thomas y William Eaton di a viola e derechonan civil di e victima, ya qu e ta cai den jurisdiccion federal.

Stoph a exigi retirada di trupanan di Merca for di Vietnam

BERLIN -- UPI -- E prome ministro sovietico Alexei Kosygin, a previni Estados Unidos qu "tardi of tempran" e mester enfrentá e apoyo di Union Sovietica ne comunistanan vietnames.

Kosygin a papia durante un manifestacion cu motibu di e aniversario di final di segunda guerra mundial na Europa, den cual e prome ministro di Alemania Oriental, Willy Stoph, a exigi retirada di trupanan di Estados Unidos for di Vietnam, y di Republica Dominicana.

"Nos lo no bandona nos amigunan vietnames", asina Kosygin a bisa. Tardi of tempran Merca lo mester tuma esaki na consideracion".

E prome ministro ruso a acusa Merca di "brutal intervencion" den Congo, manera na Vietnam y Republica Dominicana.

Ela bisa qu tal accionnan ta mustra qu Merca no a siña e les qu a ser duna ne agresornan durante segunda guerra mundial.

Ela agrega qu Estados Unidos "a busca un politica di puru forsa".

Kosygin a denuncia e papel di Estdados Unidos na Vietnam como "terror y masa" y na Republica Dominicana como intervencion ilegal pa pone un "popchie" na poder.

Ela acusá Occidente di viola e acuerdonan postbelico di Postdam riba desmilitarizacion di Alemania y a priminti atrobe qu Rusia lo defende e fronteranan di Alemania Oriental.

E desfile militar comunista qu Kosygin lo mira ta riba su mes un violacion di e Tratado di Postdam.

Stoph a denuncia e norteamericanonan como "piratanan di aire", y a priminti "solidaridad activa" cu Vietnam del Norte y cu guerrilleronan comunista di Vietnam del Sur. Ela acusa Merca di interveni contra e forsanan democratica di Cuba, Congo Vietnam y Republica Dominicana.

Kosygin a yega Berlin Oriental pe fiestanan di e di 20 aniversario di e final di segunda guerra mundial na Europa.



SANTO DOMINGO -- Un mucha chikitu ta waak mientras cu un solda norteamericano Donald Pomaybo di Sarver, ta limpia su rifle. Trupanan mericano a ser manda Republica Dominicana pa protehe ciudadanonan mericano despues di e revolucion cu a cuminsa dos siman pasa.

Lucha violento entre ehercito di Irak y e rebeldenan Crudo

BEIRUT -- UPI -- Informenan di fuentenan insurgente qu a yega e ciudad aki ta bisa qu tin un lucha violento entre ejercito di Irak y e rebeldenan curdo qu ta exigi autonomia den e parti montañoso norte di Irak. Nan a agrega qu tabatin fuerte bajanan di tur dos banda.

E noticianan, qu no tabata posibel pa ser confirma, ta bisa qu e lucha ta sigi den e zona - Exzakho, banda di e frontera di Turquia y Siria, y den e regionnan di Sualimriya y Khanaquin, banda di e frontera iranio, na 400 kilometer den e parti sudeste.

Gobierno di Irak qu ta desmentiendo, reciente rumornan di un gran concentracion di forsanan militar a lo largo di e frente rebelde, a reconoce diarason huimentu di gran cantidad di filanan rebelde, ora qu ela transmiti un yamamentu pa nan reintegrá ejercito.

Noticianan di fuentenan rebelde ta bisa qu ta un cos serio ta tumando lugar rond di Zakho y Dohuk, norte di e importante ciudad septentrional Mosul y den varios regionnan oriental banda di Sulaimariya.

Circulonan di insurgentenan a afirma qu Gobierno a detene gran cantidad di curdonan den e ciudadnan septentrional Kirkuk, Sulaimaniya, Erbil, Dohuk y Azkho.

Den e zona di Sulaimaniya, segun nan a bisa, Gobierno a tra ta na alistá curdonan den e ciudad gubernamental curda di ejercito iraques, denominá caballeria saladin. Esnan qu nenga lo ser trasladá pe districtonan meridional iraques Diwaniya y Amara.

E fuentenan a afirma qu 80 solda iraques a ser mata den un atake serio contra un forti rebelde proximo e region Khanaqin dia prome di april.

Nan a bisa qu e fracaso a provoca un respresalia iraques contra civilnan curdo na Sulaimaniya dia 28 di april, den cual e gran cantidad di curdonan a keda morto of heridá.

Guerrilleronan comunista a ataca campamentu di refugiadonan dirigi pa un pader

IGON -- UPI -- Guerrillero- n comunista di Viet Cong a lan- nan ofensiva di mas fuerte aña, tumando como objetivo campamentu di refugiadonan igi pa un "pader combatiente mesun momento qu e desem- rco di seis mil trupanan adi- nal di Merca tabata sigi na etnam del Sur.

Mas di seis mil homber, entre antenan di marina paracaidis- s di ejercito y constructornan val (Seabees) a ser desem- rca pa parti di Merca na Viet- m del Sur pa eleva su total militarnan den e pais aki na .500.

Di otro banda, avionnan di ma- na norteamericano cu base di eracionnan riba e portaavion ral Sea a ataca dos truck y ater barcu di Vietnam del Nor- .

Dos aparato jet a ataca e bar-cunan riba rieuw Thong Hieu, 160 kilometer sudoeste di Hanoi, sendiendo un di nan na candela. Tur e avionnan a regresa sin novedad nan basenan.

Funcionarionan di Vietnam del Sur a bisa qu e atake di Vietcong contra e centro di refugiadonan di e pader Nguyen Loc Hoa a laga un solda atras di 48 morto, 77 herido, y 30 desaparecido.

E campamento, qu ta situa suroeste di Saigon, tabata Hai Yen. Nan ta kere qu esaki lo por ta e prome accion qu a ser hasi pe comunistanan e aña aki cu un forsa considerabel, equivalente na esun di un regimiento y sin duda a resultá e atake mas severo di aña 1965.

Pader Hoa ta un refugiado di China Comunista y ela enfrenta Viet Cong cu un ejercito priva for di basta tempu caba.

Nan no sa suerte di pader Hoa. E comunistanan a tuma un puesto y despues a tira cu morteros contra e centro militar di e poblacion qu tabata den campo. Despues nan a ataca e campamento mes sin a yega na ocupele.

E sudvietnamesnan a pidi auxilio y un ratu despues cazabombarderos a yega ne lugar y a bira basha bomnan riba e comunistanan.

Viet Cong tambe a atace e aeropuerto Camau, den e parti nordeste, pero e helikopternan norteamericano por a lanta na tempu pa pone e morteronan enemigu for di cohete.

E militarnan norteamericano qu ta reforsa efectivonan na Vietnam del Sur a desembarca na un punto qu ta situa na 560 kilometer nordeste di Saigon, pa construi y defende un base aerea nobo na Chu Lai.

FOR DI VIETNAM OEA A LESA INFORME RIBA SITUACION DOMINICANA

ASHINGTON -- UPI -- E co- sion di paz di OEA a termina n e promer oranan di awe - inta di lesa su informe di nsulta di e Organizacion regio- l, perono promer cu nan a si algun pregunta, particular- ente tocante e participacion e comunistanan den e re- elta di Republica Dominicana.

E comision di paz, presenta cuater di su miembronan, presenta un serie di cuater comendacion ne mision des- es di a caba di duna du infor- e.

E comision, cu a yega Wa- ington ayera mainta, a reco- enda e designacion di un gru- militar technico permanente vigila e cesacion di e hosti- dadnan y otro medidanan cu a r acorda pa e dos partinan cu firma e "acta di Santo Do- ingo"; e designacion di un gru- di ayuda humanitaria pa - eblo dominicana, e estudio y aneamiento di e forsa inter-americana pa segura e cumplimiento di e Tregua, y e establecimiento di un comision especial pa coordina cu exito e actividad. E recomendacionnan lo ser vota cuat' or di atardi, ora riba cual e sesion di consulta mester reuni di nobo.

Durante e reunion cu a cuminsa 10.30 di anochi, y cu a caba te 2.30 di mainta. E debate a centralisa aparentemente den e hecho di si e comunistanan tabatin en verdad hopi di weta cu e sucesonan di Republica Dominicana, manera nan a informa.

Despues di e reunion e embahador chileno Alejandro Magnet, a declara cu, ora cu el a ser interroga, e miembronan di e Comision a admiti cu e comunistanan a infiltra den ambos banda den lucha den e isla antillana.

El a añadi cu e comision no tabatin nombernan di e comunistanan ni nan a tropeza individualmente ningun di su miembronan cu comunistanan.

E embahador venezolano ante OEA, Enrique Tejera Paris, a declara cu e miembronan di e comision a bisa cu ya tabatin basta arma den Republica Dominicana y cu no tabatin necesidad di importa nan na Cuba.

E comision no a menciona e palabra "comunismo" na ningun lugar di su informe, cu tin 30 pagina.

No obstante di a ser interroga den detalle pa e representantenan di destinto pais, nan a admiti cu circulonan diplomatico na Santo Domingo, a culpa e alzamiento ne influencia comunista.

E reunion a scucha tambe e informe di e secretario general di OEA, Jose A. Mora, cu te ainda ta na Santo Domingo.

Contrabandistanan di droga a ser detene

MIAMI -- UPI -- Agentenan federal ta busca cincu sujeto - quendenan a eludi un redada den cual 14 individuo a ser detene di un banda continental di contrabandistanan di droga por mayor, presuntamente cu Gobierno Cubano.

Den allanamientonan ne mesun momento, agentenan federal di e oficina di narcoticos a detene 12 persona na San Juan, Puerto Rico, y dos na Miami.

E agente federal John Dolce, den un conferencia di prensa, a bisa qu autoridadnan ta sigi busca un cubano quende tabata biba na Miami, Raul Estevez di 26 aña, y tambe cuater complice na Puerto Rico.

Dolce a agrega qu tur e detenidonan ta "claramente asocipa y plenamente conecta cu (Fidel Castro)

"SHINDIG" NA ARUBA

ORANJESTAD, 10 Mei - Aruba Y' Men's Club, e club di servicio di YMCA, segun nos tin intendi tin e intencion di bai presenta un programa di "Shindig" na nos isla. Esaki lo ta un show di musica y baile especialmente pa e teenagernan. Bailenan manera, Frug, surf, ska wobbie, monkey and the dog, etc. Tur personanan interesabailadornan, cantantenan, musiconan, especialmente teenagernan por contact un di e miembronan di e comite organizador di e programa aki. Esakinan ta senjores Edwin Zichem, Henry Browne, Raphael Hodge, Lionel Roberts y Carey de Freitas.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend, dat op 11 augustus 1965 om 11.00 uur v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst voor Openbare Werken op Aruba voor de bouw van een hotel aan de Palm Beach op Aruba, volgens bestek voorbereid door Charles Giller & Associates International Ltd.

Het te bouwen hotel is een acht verdiepingsgebouw, bevattende 202 kamers, casino, nachtclub, zwembad, tennisbanen en uitgebreide publieke ruimten.

Bestek en tekeningen liggen ter inzage ten kantore van:
1. de Dienst voor Openbare Werken aan de L.G. Smith Boulevard in Oranjestad, Aruba;
2. de Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen, Antillenhuis, Badhuisweg 175, Den Haag;.
3. Sheraton Design and Development, Inc., Architectural Department 270 Atlantic Avenue, Boston, Massachusetts;
4. Construction Weekly of Puerto Rico, Garcia Commercial Building, Santurce, Puerto Rico;
5. F.W. Dodge Plan Rooms in Washington, D.C. New York, New York, Miami Florida.

Voor gegadigden zijn bestek en tekeningen verkrijgbaar vanaf 12 mei 1965.

In de Nederlandse Antillen zijn bestek en tekeningen verkrijgbaar bij de Dienst voor Openbare Werken op Aruba.

In Nederland kunnen bestek en tekeningen worden verkregen ten kantore van de Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen in Nederland, waarbij afgifte zal geschieden na telegrafische toestemming van het Hoofd van de Dienst voor Openbare Werken op Aruba, welke eerst zal worden afgegeven na storting van het verschuldigde bedrag bij de Gevolgmachtigde Minister.

De verschuldigde bedragen zijn:

bestek zonder tekeningen	f. 75,-Ned.Ant.Crt.	f. 150,- Ned.Crt.
volledig stel tekeningen zonder bestek	,, 275,- ,,,,,,	550,- ,, ,,
volledig bestek met tekeningen	350,-	700,- ,, ,,
afzonderlijke teneningen	3,75	7,50 ,,

In de Nederlandse Antillen dient te worden voldaan in Nederlands Antilliaans courant, in Nederland in Nederlands courant.

Aan aannemers die daadwerkelijk aan de inschrijving hebben deelgenomen, zal alleen voor volledige bestekken met tekeningen - en voor maximaal 2 stel per inschrijver voorzover deze door de inschrijver werden gekocht- de helft van het gestorte bedrag worden gerestitueerd, indien de bestekken en tekeningen binnen 7 dagen na aanbesteding in goede staat bij het kantoor waar zij zijn verkregen, worden ingeleverd. In Nederland zal de restitutie eerst plaatsvinden na telegrafische goedkeuring door het Hoofd van de Dienst voor Openbare Werken op Aruba. Er zal geen restitutie gegeven worden aan onderaannemers of leveranciers.

Inlichtingen betreffende het bestek en de tekeningen zullen door of vanwege de architekt worden verstrekt op het kantoor van de Dienst voor Openbare Werken op Aruba op 7 juli 1965.

Staten van aanwijzing betreffende bovengenoemde inlichtingen zullen niet later dan op 14 juli 1965 op het kantoor van de Dienst voor Openbare Werken op Aruba beschikbaar zijn. De aannemers zullen worden geacht deze staten te hebben afgehaald:

De inschrijvingen dienen uiterlijk voor 11.00 uur a.m. op 11 augustus 1965 te worden gedeponeerd in een hiervoor bestemde verzegelde bus op het kantoor van de Dienst voor Openbare Werken op Aruba.

Van alle inschrijvers wordt een "bid bond" en 20% "Performance bond" (zekerheidsstellingen) verlangd zoals omschreven in het bestek.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradici tur bisinja, familia y conocirnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion na e morto tragico di nos querido jiu y ruman homber, cunja y tio.

REY VAN DER LINDEN

Nan atencion tabata un consuelo grandi pa nos. Particularmente nos ta gradici Colegio Arubano, caminda e defunto tabata traha como asistente maestro.

Fam. Damasco-v.d. Linden
Fam. J. Tromp-v.d. Linden
Fam. F. Wong-v.d. Linden
Fam. L. Fernandez-v.d. Linden.

INFORMACION PLAN PENSION LAGO

SAN NICOLAS, 10 Mei - Na fin di siman cu a pasa, Lago a publica un edicion special di Esso News, cual edicion tabata dedica especialmente na un informacion extenso tocante di e plan di pension nobo di Lago pa cu su empleadonan. E edicion special aki di Esso News ta contente nada menos cu ocho pagina completo di informacionan y indicacionan encuanto di con y pakiko e Plan di Pension nobo ta funciona. E splicacion ta duna na un manera simpel pero sumamente cla.

VINAGER



Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Ultimo tempo hopi hende na Aruba ta reclamando e mal servicio cu nan ta hanja for di cierto casnan comercial na nos isla. Continuamente ta sosode cu nan mester di cierto articulo, cual anteriormente tabatin na abundancia na nos isla, pero awor parse no ta bin nos isla mas. Varios persona a mustra cu regularmente nan mester laga busca cierto materialnan y articulonan for di Corsow, of nan mes ta bai Corsow bai buscanan como cu nan no por hanja nan aki. E echo stranjo aki parse a drenta cu e enorme "sed" di hopi comerciantenan pa duna servicio preferiblemente na e turistanan, mientras cu intencional of no intencional nan ta lubidando e servicio na e publico local. Varios di e casnan comercial ta dirigi nan benta ultimamente unicamente ariba articulonan pa turista, mientras cu loke anteriormente nan tabata bende cu publico local ta desparese for di nan tiendanan y nan no ta busca mas di esakinan. E desaroyo turistico aki parse no ta nifica e desaroyo general.

◆◆◆◆◆◆◆

Numbernan di auto y initialnan di chauffeurnan cu ta involvi den un accidente di trafico parse no ta worde duna mas door di servicio di informacion di polis, pa proteha esnan involvi. Parse di hopi banda a worde reclama contra di e publicamento di numbernan di auto y chauffeurnan nan initial, ora nan ta involvi den un accidente di auto.

◆◆◆◆◆◆◆

Habitantenan di cierto barionan tin intencion di bai pidi permit pa hanja un pida tereno den nan bario caminda nan por kima e sushinan di cas cu tin biaha ta para tres of cuatro dia den nan cura, promer cu un auto di sushi pasa buscanan. Ya e barinan a bira masha chikito pa wanta e sushedad cu ta monta durante tres pa cuarto dia. Un idea genial nos ta hanja si nan por logra e permit pa kima e sushinan nan mes, basta no kima lugar di otro hende.

◆◆◆◆◆◆◆

Ta worde puntra continuamente qui dia Tele-Aruba ta bai cuminsa duna programa pa mucha. Na e momento tur e majornan cu ta trata di ta bon majornan y duna nan yui un bon educacion ta cera nan televisor asina cu nan cuminsa tende...."pang....pang.." y figuranan cu ta duna les den criminalidad ta basha aboa manera awa for di cielo. Kizas comision di censura di peliculanan pa teatro por haci un gran trabao na Tele-Aruba.

◆◆◆◆◆◆◆

Un optimista ta un persona cu ta bisa cu su glas ta mita yen, un pessimista ta bisa cu su glas ta mita bashi.

◆◆◆◆◆◆◆

Necesidad ta loke ta reforma e porbernan, y ta satisface e riconan.

Lectornan cu por tin comentario y remarca encuanto "Vinager" por dirigi nan cartanan nami: Pancho Lopez, Arubaanse Courant, Oranjestad.

SRA BDA JOHANNA GEERMAN MAMA MAS BIEU DI ARUBA

CAS ARIBA, 10 Mei - Na ocacion di Dia di Mama diadomingo ultimo tabatin hopi alegria y tambe tristeza den varios casnan na Aruba. Alegria pa esnan cu por a honra nan mama hunto cu nan na ocacion di e dia grandi pa tur mama na mundo, y tristeza pa esnan cu pa un motibo of otro mester a tuma despedida for di nan querida mama cu a pasa anteriormente pa un otro mundo. Hopi mama a worde recorda na tur parti di mundo, mientras cu un mama special a worde recorda ayera na nos isla tabata sra. biuda Johanna Catharina Geerman, kende ta e mama di mas bieuw na nos isla. E ta e mama cu setenta y cuatro anja. Na e momento e ta biba serca un di su yiunan na Cas Ariba 54, Ayera tabata un dia grandi pe.

De Gaulle kier pa Merca retira su mes for di Europa

NEW YORK -- UPI -- E corant Herald Tribune ta comenta e actitud di e presidente di Francia, Charles de Gaulle, pa qu e politica exterior di Estados Unidos.

E editorial ta bisa qu De Gaulle "for di basta tempu ta insisti den qu Estados Unidos mester retira su mes for di Europa.
Tambe nan a afirma qu e pais aki mester retira su mes for di Vietnam. Awor nan kier pa nos sali for di Republica Dominicana.
Entre un cos y otro, nan ta incursionando contra e dollar norteamericano. Como expresionnan di amistad, e actitudnan ey ta dificil pa compronde, e forma den cual nan por contribui ne Alianza di Atlantico qu De Gaulle ta insisti qu e kier reserva ta resulta mas dificil ainda pa compronde.
Despues e ta agrega:
"Estados Unidos, sin embargo por ta sigur di su mes di qu casi henter OTAN (Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte) kier pa nos sigi na Europa, casi henter e Organisacion di e Tratado di Asia Sudoriental (OTASO) kier pa nos sigi na Asia Sudoriental, y e mayoria di O.E.A. (Organisacion di Estadonan Americano) ta dispuesto na mira nos na Santo Domingo.
Pero De Gaulle mester waak y pensa bon; Tal bes e ta convenci di qu Francia lo por areglá tur cos sin Merca, pero e ta quiboca su mes qu Estados Unidos no por regla nan sin Francia.
Solamente e mester sigi algun tempu mas pe caminda actual pa realiza un labor minuciosa di destruccion di un amistad bieuw y solido".

JUBILEONAN NA LAGO

SAN NICOLAS, 10 Mei - Dia diezcinco di mes venidero Lago lo tin dos jubileo. Senjor Martin C.C. Richardson ta un di e empleadonan di Lago cu e luna aki ta cumpli binti cinco anja den servicio di e compania. Actualmente e ta traha den e departamento di Proc.-Refining. Den e mes un departamento aki y ariba e mes un dia cu senjor Richardson ta jubila, senjor Nicolaas Kelly ta recorda cu binti anja pasa el a cuminsa traha cu Lago. Senjor Ramiro E. de Kort tambe di Proc. Refining dia diezseis di Mei lo cumpli trinta anja di servicio cu e compania petrolera na Aruba.

Jesuitanan no mester sigui tendencianan ultra - moderno di tendencia filosofica

Ciudad del Vaticano -UPI--Papa Paulo VI a advirti e orden di jesuitanan qu nan no mester sigi e tendencianan ultramoderno di tendencia filosofica qu a aparece den e pensamentu cristian y a hasi un yamamentu pa libra un batalla total contra e "temibel peliger" representá pa ateismo di Siglo XX.
E Pontifice a papia dilanti 244 delegado di e 36.000 jesuitanan di mundu, qu a cuminsa un asamblea ayera nochi cual lo dura dos luna y qu ta destina na eligi un general superior nobo y reforma estructura di e mayor orden religioso di iglesia catolica.
E discurso di e Papa, qu a ser pronunciá na Latin y duná di conoce pa Vaticano ta recorda e firmesa di e jesuitanan pa nan responsabilidadnan como un ehercito di "soldanan di Cristu" y a adverti nan contra tendencianan ultra-moderno qu a aparece den algun sector di e compania di Jesus.
Aunke e sumario di e discurso di Papa no a ser menciona cu nomber, observadornan ta kere qu e advertencia contra di "e tendencianan doctrinaria " y di ta demasiado indulgente cu e novedadnan di dia", tabata aparentemente dirigi contra e schoolnan filosofica tal manera esun di e "religion evolucionista di difunto jesuita Teilhard Ehardin.
Den un audiencia colectiva qu a ser concedé ne sala di e consistorio di Vaticano, Papa a bisa e electornan jesuita qu, unidad y disciplina mester ser nan consideracionnan principal pa eligi e sucesor di Jean-Baptiste Janssens, quende ta di origen belga y a muri na oktober ultimo despues di a goberna e orden durante di 18 aña.

FACIL TRIUNFO DAKOTENJO RIBA LASALLE

(Di nos redactor deportivo)

Pa un di e dos derrotanan sufri te ainda den e interesante campeonato di futbol hoofdklasse, Dakota a tuma un revancha diaSabra anochi den Wilhelminastadion ora cu el a gana di La Salle cu anotacion di dos gol pa cero.

Den e promer rond e Lasallistanan a gana di e Dakotenjonan cu score di 1-0, mientras cu e otro derrota Dakotenjo tabata na man di R.C.A den e promer rond tambe y cu e mes score aki. Loke ta den e segundo rond, Dakota tin cinco victoria den cinco salida cu 16 gol na fabor y 2 contra. Seriamente pues e dakotenjonan ta tratanto di drecha e mediocre papel cu nan a haci den e promer rond ora cu nan a gana tres tabla dos y perde otro dos.

Cu e triunfo di diaSabra anochi e Dakotenjonan tin un total di 18 punto y pa logra retene e titulo di campeon nan no por permiti ni un empate den e dos partidonan cu nan falta contra di R.C.A y Tropicaal, equiponan cu den e promer rond a gana y tabla cu Dakota. Cu 20 punto, sin tene cuenta cu e resultado di e partido di ayera tardi contra di Jong Aruba, e tricolornan di Solito ta encabesa e division mayor. Nan falta despues di e wega di ayera unicamente un partido mas cual ta hustamente contra Dakota. Cu 17 punto riba su nomber y dos wega mas pa hunga Tropicaal tambe ta un candidato pa e titulo di campeon. Actualmente nan ta den e tercer puesto.

Bolbiendo ariba e partido di diaSabra anochi. Tanto Dakota como La Salle a presenta cu alineacionnan faltando diferente hungadornan estelar. E Dakotenjonan sin e rumannan Pablo, di cual Juancho ta lesiona ainda y Dany tin castigo di dos wega cu e no mag hunga pa su pelea den e partido contra di San Nicolas Jrs. LaSalle sin su estelar Fenchi Dubero y e back central Roman Kock.

Despues di a lanza diferente atake durante cualnan tabata tin hopi shooting ariba gol, den di 15 minuut Dakota ta logra e promer gol di wega. Linksbuiten Tirso Steba ta pone un shot halto den skina completamente for di alcance di e portero Ale Vrolijk pa pone e amarillonan ariba 1-0. Richard Jacobs, Tirso Steba y Eddy Adonis di e linea delantera dakotenja ta hopi activo tirando cu frecuencia ariba gol. Direccion di nan shotnan sinembargo ta hopi malo.

Te den di 32 minuut ta promer biaha cu keeper Yubi Richardson tin di drenta den accion. Tabata pa intercepta un voorzet for di ala drechi.

Faltando dos minuut pa halftime Tirso Steba ta haci bon uso di un otro chens pa aumenta e ventaha di su equipo te na dos cero. Halftime a bai aden cu e marcador na dos cero.

Guillermo Trinidad cu poco promer cu halftime a drenta den su puesto regular di rechtsbuiten den di 62 minuut ta so dilanti di gol y ta lamta e bala over di cabes di e portero Vrolijk. Pero net na ora volante Geerman ta corre saka e bala promer cu e cruza e linea di gol.

E rapido hugada aki di Geerman a evita su team di un gol contra. Richard Jacobs luego ta shoot demasiado halto.

E oncena di LaSalle ta hungando un futbol pober sin control algun. No ta worde forma combinacionan efectivo. Apesar di esey ta presenta dos momento interesante dilanti di e gol Dakotenjo. Pero un biaha cu un shot mal dirigi y otro biaha door di tarda pa shot, e chensnan aki pa LaSalle a bai perdi.

E partido a caba cu anotacion di 2-0 den fabor di Dakota.

Despues di a demostra hopi agesividad den e promer mitad, e Dakotenjonan a slow down hopi den e segundo tempo. Apesar di esey LaSalle no tabata contrario pa nan.

ZUSTER IRENA MIEMBRA HONORARIA TRUPIALEN

ORANJESTAD, 10 Mei - Diabierna anochi ultimo Zuster Irena kende ultimamente a recorda cu binti cinco anja pasa el a haci profesion pa bira soeur, a worde honra pa e Trupialnan. Manera nos a scirbi anteriormente caba, zuster Irena durante tur e anjanan cu De Trupialen ta presenta comedia, ta e persona cu a percura pa e uniformnan di e Trupialnan. Ta peseis cu despues di un Misa Diabierna anochi pa soeur Irena, e Trupialen hunto cu soeur Irena y otro coleganan di dje a bai Club huis di De Trupialen caminda zuster Irena a hanja un homenaje musical.

Alavez el a ricibi algun regalo for di e muchanan. Na fin di e homenaje musical, frere Caspar actualmente presidente di e Organisacion "De Trupialen", a tuma palabra y a honra zuster Irena pa su bon trabao door di entrega na dje, un diploma cual ta cualifica e soeur como miembro di honor di De Trupialen. Cu esaki De Trupialen a hanja su di tres miembro di honor. Despues di e nombramento, zuster Irena a bai para entre e Trupialenan pa canta conhunto cu nan "Hoor de Trupialen."

EVAPORADOR DI AWA DESCARGA

SAN NICOLAS , 10 Mei - Un bapor LST "Inagua Cloud," a mara ultimamente den haaf di San Nicolas pa usa e facilidadnan di Barge Dock bieuw di Lago pa descarga tres evaporador pa e projecto di extension di Planta di Awa na Balashi. E motibo cu nan a worde descarga na San Nicolas ta debi cu e haafnan di Oranjestad y Barcadera no ta asina adecuado pa tal descargamento. Cada un di e piezanan ta pisa como sesenta ton y a worde descarga ariba propio trucknan cu a bin den e bapor. Trucknan special ariba cual e evaporadornan tabata poni.

Ariba su biaha di regreso pa Merca, "Inagua Cloud" ta regresa cu un Grua cual Lago anteriormente a huur for di Bell Caribbean Inc.

Entre tanto e fundeshinan pa instala e evaporadornan ta cia y pronto esaki nan por worde instala.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "What A Way to Go" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Pistoleros de Casa Grande" 18 j.
Principal: 8.00 "The Night of The Iguana" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. Becket" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy





STOCK MARKET

Addressograph	51 1/2	Mont Ward	38 1/2
ACF Ind.	92	Monsanto	92
Allied Chemical	54 3/8		
Allis Chalmers	24	Nat. Acme	41 3/8
Aluminium Co.	74 7/8	Nat. Cash. Regist	82 3/4
Amerade	77 5/8	Nat. Distillers	33 1/4
Am. Can.	47 7/8	National Lead	76 3/4
Am, Foreign Power	17 3/4	New York Central	58
Am. Metal	52 1/8	No. Am. Aviatio n	52
Am. M. Fdy	18 3/8	Olin Mathieson	49 5/8
Am. Std.	22	Otis Elevator	51
Am. Smelting	59 3/8	Pac. Gas & Elec.	39
Am. Tel. and Tel.	68 3/8	Pan. Am. Airways	29 1/8
Am. Tobacco	38 1/4	Paramount Pictures	56 7/8
Anaconda Copper	66 1/8	Phillips	53 1/3
Armour	44	Penn Railroad	46 3/8
Atlantic Refinery	66 3/8	Public Service E.G.	41 1/2
Atl. Castl.	69 1/4	RCA	37
Balt. Ohio	35 3/4	Republic Steel	43 7/8
Bell. Int.	9 1/2	Reynolds Tobacco	42 7/8
Bendix Aviation	50 3/8	Royal Dutch	42 1/4
Bethlehem Steel	39	Sears Roebuck	-
Blaw	35 3/8	Servel	4 5/8
Boeing Airplane	73 1/2	Sinclair Oil	57 1/4
Canadian Pacific	61	Shell Oil	61 1/8
Caterpillar	46 7/8	Socony Mobil Oil	83 3/4
Case (J.I.)	18	South Co.	68 3/4
Cerro de Pasco	42	South Rail	56 7/8
Chesepeake & Ohio	69 1/2	Sperry Rand	13 1/4
Chrysler	52 3/4	Standard Oil of Cal.	70
Columbia Gas	32 3/8	Standard Oil of N.J.	79 3/8
Con. Ed.	46 3/8	Standard Oil of Ind.	42 1/2
Cons. Elec. Ind.	36 1/4	Standard Brands	80 7/8
Cong. Nan.	21 7/8	Stone Webster	67 1/2
Continental Can.	55	Studebaker	5 5/8
Continental Steel	39 5/8	Swift & Co.	53 5/8
Corn Products	55 1/4	Texaco	78 5/8
Crown Zellerbach	58 1/2	Texas Instruments	109 5/8
Det. Edis	36 7/8	Texas Gulf Sulphur	64 1/4
Curtiss Wright	19 1/8	Textron Ing.	63 1/2
Douglas Aircraft	39 7/8	Timken Roller Bearing	90 1/4
Dupont Nemours	245 1/2	Twentieth Century Fox	29 1/8
Eastman Airlines	59 5/8	Union Pacific	41
Eastman Kodak	166 5/8	Union Carbide & Carbon	135 1/2
Western Bancorp	37 1/4	United Aircraft	79 7/8
Firestone	50	United Gypsum	83
Ford Motor	62 3/8	United Airlines	75 1/2
General Electric	105 1/4	United Fruit	22 1/8
General Motors	109 1/2	United Gas Corp.	35 1/2
General Foods	84 3/8	United Steel	52 3/4
Gillette	37 3/8	US. Rubber	67 7/8
Glidden Co.	57 3/8	US Smelting	115 3/4
Goodrich	64 1/2	Warner Bros	16 3/8
Goodyear	55 3/4	Westingh. Air Brake	43 1/8
Grace	55	Westingh. Electric	51 1/4
Greyhound	22 7/8	Woolworth	30 1/2
Gulf Oil	54 5/8	Dow Jones Index	932.52
Hud Bay M.	75	Fund of Funds	$ 15,76
Hupp	6 3/4		
IBM	485		
Insp. Cop	42 7/8		
.nt/ Harvester	90 1/4	Ark LaGas	45 3/8
Int. Nickel	57	Brit. Am. Oil	31 1/2
Johns Manville	60 5/8	Brit. Petr.	6 3/8
Jones and Laughlin	68 7/8	Creole Petr.	40 7/8
Kan. City So. Ind.	41 1/4	Electron Spl.	23 1/8
Kennecott Copper	111 1/2	Espey Mfg.	8 3/4
KLM	38 5/8	Giant Yell	12 7/8
Koppers	65 3/4	Husky Oil	12 1/8
Kroger Co.	42 1/2	Norf So. Ry.	29 1/4
Lehman Corp.	30 3/4	SBD W. Air	10 1/8
Lockheed Aircraft	46 7/8	Seeman Br.	5 3/4
Loew's Inc.	20 1/4	Syntex	90 5/8
Lonestar Cement	20 1/8	Tech. Mat.	8 3/4

TENSION NA SANTO DOMINGO A CUMINSA DESMINUI

Pa Matthew T. Kenny.

SANTO DOMINGO--UPI-E tension den e ciudad aki a cuminsa disminui debi ne acuerdo di cesacion di hostilidadnan cu a ser firma ayera pa e representantenan leal y rebelde, despues di e mediacion di OEA (Organizacion di Estadonan Americano) . Sin embargo, ayera tabatin un otro choque entre e forsanan di infantenan di marina norteamericano y grupo-nan rebelde, den cual e ultimo nan menciona a causa Merca e mayor number di morto den accidentenan aisla cu a ser registra te na e momentonan aki. Tres infante di marina a ser mata y dos herida den e ataque contra un convoy di abastecimiento medico. Dos solda di infanteria di desembarco, cu a ser captura pa e rebeldenan den e mesun accion a ser pone den libertad ayera nochi. E mortonan pa parti di e norteamericanonan a aumenta na 13 y 62 herido cu esnan di ayera.

E rebeldenan a entrega e infantenan di marina norteamericana ne capitan Pone Paker, cual na su turno a entrega nan na e coronel brasileño Lamnes de Souza Caminha y ne panameño Francisco Aued, representantenan militar di OEA.E convoy compone pa dos "Jeep" y un truck di casi un ton cu tabata hiba shete infante di marina, a ser ametralla ora cu e tabata drenta den e sector rebelde di e ciudad pa equivocacion. E convoy a sali di e base di San Isidro pa e zona internacional di refugio, cu un carga di abastecimiento medico.

Un informante diplomatico a bisa cu posiblemente lo dura mas cu un siman promer cu forsa di OEA lo hanja nan promer reclutanan. Nan no a bisa cuantu tempu lo dura pa yena nan filanan.

E presidente norteamericano, Lyndon B. Johnson, a promete cu e forsanan norteamericano lo ser retira di Santo Domingo tan pronto cu e forsa interamericano lo ta basta poderoso pa hasi e cargo di e tarea di mantene e ley y orden den e ciudad capital y Republica Dominicana.

Rusia lo exhibi un enorme cohete intercontinental

MOSCU---UPI--Nan ta spera cu Rusia lo exhibi diadomingo awor un enorme cohete intercontinental y otro dos proyectil cu jamas a ser mustra na publico. Fuentenan informa ta bisa cu e centro di interes di e desfile militar cu lo ser celebra ne plaza Roja, cu motibu di e di 20 aniversario di e dia di e victoria di e Segundo Guerra Mundial.

E hefe di e coheteria rusa, mariscal Nikolai Krylov, a papia ayera di e poderio sovietico den materia di cohetenan y e "precision di su punteria". Na momento cu Krylov tabata hasi tal declaracion, e dirigente di Kremlin y miembro di e Presidio, Alexander Shelepin, tabata denuncia "agresion norteamericana na Republica Dominicana y na Vietnam del Norte. Shelepin, papiando den un acto di e aniversario di e guerra checo, segun e version cu e agencia Tass a duna di e discurso, no a menasa cu e accion sovietica directo den Caribe, sino cu nan a repiti e promesanan di yuda Vietnam del Norte.

GENERALNAN SURVIETNAMES A PASA PA GOBIERNO CIVIL

SAIGON -- UPI -- E generalnan survietnames a pasa pe gobierno civil, di e pais, basando nan mes den e hecho di qu "nan a demostrá di por confia den e pueblo y vice versa".

Ne mesun momento, un portavoz militar norteamericano a hasi e evaluacion mas optimista di henter aña riba e curso di e guerra di guerrilas, afirmando qu "awor ta bini un victoria sigur riba Vietcong.

Entre tantu 50 avion jet, di forsa aerea y ocho di armada a ataca objetivonan na Vietnam del Norte y a obtene "exitonan espectacular", segun nan a informá.

Mas paracaidistanan a yega den 50 avion di ejercito pa protegá dos base aerea vital. E poderoso consejo di forsanan arma sudvietnames a retira di e polica y duna un' voto di confianza ne gobierno di prome ministro Phan Huy Quat.

"E actual gobierno a demostra qu e merece e confianza di forsanan arma y qu e por asumi responsabilidad total, y tambe ejerce autoridad den e direccion di e pais", asina e grupo integrá pa 20 general a bisa.

Tur e miembronan militar di Gabinete a renuncia incluso e ministro di defensa, mayor general Nguyen Van Thieu.

"A medida qu e guerra a alcansa un etapa decisiva, e lidernan militar mester concentrá nan mes den e esfuersonan qu su prosecucion ta pidi", asina e declaracion oficial di e Consejo a bisa.

Haiti ta deplora desembarco di mericanonan na Sto. Domingo

NACIONNAN UNI -- UPI -- E ministro, di relacionnan exterior di Haiti, Rene Chalmers, a opina qu su pais "ta deplorá" e desembarco di forsanan norteamericano na Republica Dominicana, pero qu e paso aki ta justifica pe violencia di e lucha civil na Republica Dominicana y e necesidad pa protegá bida y haciendanan.

Den un conferencia di prensa, coincidiendo cu e reunion qu a ser tene ayera, mainta pe Consejo di Seguridad riba e problema dominicano, Chalmers, a bisa qu nan mester laga e organisacion di estadonan americano resolve e problema mientras qu e Consejo di Seguridad mester retene e cuestion entre su asuntunan pendiente di solucion.

"Esey tabata e formula qu mi Gobierno a acepta na aña 1963 ora qu Gobierno di Juan Bosch, siendo na poder, a menaza nos di ta concentrando 30.000 homber riba nos frontera", asina ela manifesta. "E cuestion a yega ne Consejo di Seguridad, na unda ela permanece, pero su solucion a keda na encargo di "OEA".

Ela expresa e creencia di qu e problema di e trobbel dominicana lo tin como resultado eliminacion di Bosch of general Elias Wessin y Wessin, quendenan ta e principalnan den e protagonistanan politico.

FRANCIA TA CONTA CU 24 AVION BOMBARDEO NUCLEAR

PARIS -- UPI -- Francia ta conta cu 24 avion bombardeo nuclear, equipa cu bomnan atomica fabrica den e pais y den condicionnan pa ataca objetivonan na Musco, segun Alexandre Sanguinetti, vicepresidente di e comision di defensa di e Asamblea Nacional a revelá.

Den e discurso qu ela pronuncia den e banquete di e asociacion anglo-norteamericano di periodistanan, Sanguinetti a bisa qu e cantidad ey ta representa e dos tercera parti di e forsa proyecta di 36 bombarderos supersonicos "Mirage IV".

Ela agrega qu e total en cuestion ta cla y den condicionnan pa opera na fin di e aña aki. Na cuminsamentu di 1966, e forsa aerea frances lo conta cu un total di 62 bombarderos "Mirage IV".

E avion bombardeo aki por desarolla un velocidad di 2.400 kilometer pa ora y ta constitui e principal elemento di atake di e forsa nuclear proyecta pa presidente Charles de Gaulle, te na principio di decada 1970. Pa e tempu ey nan ta preve qu e forsa principal lo constitui e cohetenan frances di alcance medio.

Sanguinetti a bisa qu Francia ya a ricibi 13 avion tanki jet Boeing KC-135, construi na Merca, qu nan ta usa pa rebastecimiento den aire di e "Mirage"-nan.

Tambe ela afirma qu ora qu e forsa nuclear ey ta completá nan lo por crea asina tantu destruccion na Rusia, qu e rusonan mester considera cualkier atake societico contra Europa como "suicidio".

Respecto esaki, Sanguinetti a bisa qu "si bien ta cierto qu e tamaño y posicion di nos pais ta coloca na merced di atakenan di proyectilnan sovietico, alcanca medio, cualkier atake ruso contra Francia lo ta un suicidio pasobra ta ainda e forsa nuclear frances chikitu ta suficiente pa destrui 90 por ciento di e centronan di poblacion di Rusia Europea".

Francia no ta conta ainda cu bomnan hidrogeno y lo cuminsa preparativonan pa realiza e prome prueba den pacifico, probablemente na aña 1967 of 1968.

Tambe nan ta construyendo e prototipo di un submarino nuclear, pero nan no ta preve qu e prome unidad di esaki lo ta den condicionnan pa opera prome qu 1970.

No. 6

Bo ta destina pa mi

Te ainda cu Knut Serno? Mi ta gusta e mucha homber ey. E ta asina natural y liber. Mi ta spera cu mi no a tenebo mucho tempo ocupa".

"No, no papa. Si mi pura, lo mi jega na tempo ainda. Te mayan..." Gitta ta corre bay. E no a duna mi un sunchi, Elsner ta pensa. Wel, no ta facil pé tampoco. Principalmente awor cu el a haya un mama di crianza.... Despues e ta cana bay paden. Mi senjora, e ta pensa. Mi dushi senjora stimá.....

Cu su mannan hincá den e saco di su mantel, Gitta ta canando door di e cayanan scur di e ciudad. E lagrimas cu el a wanta asina tanto, a haya nan libertad awor. Esaki ta e comienzo, e ta pensa. E prome anochi caba, mi ta solitario. Ta asina lo mester sigui. Simannan, lunanan, anjas? Esta terribel, pa ta di mas. Pero kiko mi mester haci? Lydia ta odiami, pasobra papa ta stimami, y como cu e ta stimami mi kier keda serca dje tambe.

Kiko mi mester haci? Ya e tin basta rato ta cana caba, ora cu el a topa cu un grupo di jovenes pará den un hoeki. Stranjo, e ta pensa. Nunca antes mi a sinti falta di semehante amistad. Hasta mi a haya cu ta innecesario. Sin nan, tambe e tabata feliz. Den su pensamentonan e ta ripara e lista di su amistades. Nan no ta mucho. Algun amiga di school, cu casi e no tin contact mas cu nan. Y tambe algun studiante na universidad? Eseynan si tabata hopi grupo cu ta pasa nan tempo liber juntu. Varios biaha nan a jega di invita Gitta, pero nunca Gitta no a bay cu nan. Te ainda e por tende e harimento di nan. Si mi sigui cana asina, nunca mi ta libra mi mes di mi pensamentonan. Y kiko lo mi alcanza cu esey? Nada, completamente nada. Mi tambe tin amigo cu por hari y ser alegre. Knut por ehemplo. Si, papa tin razon.

E ta asina natural y liber. Y e ta gustami tambe. Cuanto biaha e no a pidimi pa bay cini cu né, of un fiesta? Mi ta bay busca un caminda pa mi jamé na telefoon. Knut no a keda mucho asombrá di tende Gitta su stem. "Gitta? Pero no ta posibel? Kiko bo tin?" "Nada, mi... ami a pensa..., e cos ta, cu mi ta solitario, y pesey mi a pensa... mi kier meen, nos no por topa cu otro cualkier caminda? Mi tin deseo di bay mira un pelicula". "Bo no tin un holoshi, mi dushi? Och'or a pasa basta rato caba. Ya mitar di e cini a worde presentá caba." "Bo no kier bay anto? Wel, mi por a pensa, ya cu mi jamada a lagabo sorprendi". "Locura, mi ta contento cu bo a jama. Naturalmente cu nos por topa cu otro. Pero warda un rato, mi tin cu bay hunga carta. Bo sa kiko, mi ta hiba bo cu mi. Mi a conta nan tanto bon cos di bo, cu mi debenan e prueba bibo". "Pero esey bo por Knut. Mi ta un hende stranjo pa bo amigonan". "Lo no tarda mucho. Aki dies minuut, mi ta dilanti bo cas". "Mihor nos topa otro un poco mas leeuw, por ehemplo bandi e monumento bjeeuw?" "Eynan ta un caminda di topa di enamorados, Srta.

Elsner. Ya bo tin algun experiencia riba e terreno ey?" "Con bo kier pa mi tin? Bo conocemi masha bon, miedoso manera semper. Ta abo mes a jega di jamami asina, bo ta corda?"

(e ta sigi)

DOS SOLDA MERICANO A SER HERIDA PA REBELDENAN

ANTO DOMINGO -- UPI -- Dos ıfante di marina norteameri-ano a resulta morto, dos herida dos otro a cai den man di e ontraatacantenan ora qu uncon-oy di tres vehiculo norteameri-ano a equiboca di caminda y a enetra den e zona rebelde, na ıda nan a ser ricibi pa tira-ıentu di ametralladornan.

Cu esnan di ayera e cantidad i combatiente norteamericano u a muri na Santo Domingo a ega na 10.

E convoy di infanteria di mari-a a drenta equibocadamente den alle 30 de Marzo y a recorre eis caya den e territorio rebel-e ora qu, yegando na un cuadra i e parque di Independencia, rebeldenan a cuminsa tira.

Dos infante a sali for di ve-iculonan y a busca na refugiá an mes, den un salon di ex-osion di un agencia di auto, os otro, un di nan di e servi-io di dokter, a muri ora qu nan ser alcansa pe prome rafaga i balanan. E dos restantenan a isa nan mannan na haltu y en-regá nan mes.

E rebeldenan a penetra den e alon di exposicion, kibrando e lasnan y a hala e dos otro hom-ernan. Un di nan, teniente di ıfanteria di marina, a ser gra-emente herida y e otro infante, evemente herida. Nan a ser hiba un clinica y despues hiba pafor di e zona rebelde na e hospital di marina norteamericano den e zona internacional.

E corresponsal di "Miami Herald", Al Burt, y e hefe di e departamento di foto di e mesun corantnan aki Doug Kennedy a ser gravemente herida ora qu e auto den cual nan tabata recorre e zona rebelde a ser borá tur na balanan di ametrallador di caliber 30, for di un puesto di control norteamericano den e avenida Costanera den e capital.

E periodistanan a alquila un auto den cual tabatin e palabranan grandi" Prensa". E chofer tabata dominicano. Diripiente e tiradornan qu tabata scondi a tira riba e auto for di e zona rebelde. Yen di spanto e chofer a bek y tabata e ora ey qu e infantenan di marina a ametralla e vehiculo. Kennedy a ricibi heridanan grave na cintura y cabes. Burt a ser alcansa tambe den stoma. Nan a ser evacua pe portaavion Boxer qu ta banda di e costa.

E producto di National Broadcasting Company a expresa qu e dos infantenan di marina a mira e auto qu tabata bini di e zona rebelde, y despues nan a tende tiramentu qu tabata bini di e mesun direccion y finalmente e auto repentinamente a hala atras. Temiendo un tiramentu di rebeldenan e infantenan di marina a bira basha bala heridando e periodistanan norteamericano.

EMBAHAHADORNAN DOMINICANO NA ARGENTINA Y ECUADOR A REUNI

LIMA -- UPI -- Tres representante diplomatico dominicano na Sudamerica a pidi e presidente di e Corte Supremo di nan pais pa ocupa di presidencia di Republica Dominicana, Ne mesun tempu nan ta condena e intervencion unilateral di Estados Unidos.

E embajador di Rep. Dominicana na Argentina a reuni cu su colega na Ecuador pa trata e situacion di nan pais. Huntu tambe cu e encargado di negocios na Peru.

Den un yamada "declaracion de Lima", e tres diplomaticonan a bisa qu e "intervencion di Estados Unidos ta constitui un acion violatorio di nos soberania e integridad territorial y no ta respeta ningun di e pactonan internacional qu ta uni nos pueblonan".

TITAN-3A A REALIZA HAZANJA DEN ORBITA

CABO KENNEDY -- UPI -- Un cohete Titan-3A a realiza un hazaña insolito den espacio cosmoci ayera ora qu ela draai rond di terra den cuater diferente orbita, bayendo cu dos satelite - huntu cu ne. Un di esakinan, por lo menos, a ser lanza den un otro orbita separá, prome qu e cohete a drenta den su di cuater trayectoria.

Forsa Aerea a anuncia qu e cohete a demostra un capacidad di maniobra sin precedentes, cual ta resulta necesario pa misionnan di tipo militar.

E cohete a drenta prome den un orbita abao, cambia pa un otro den un forma oval, pasa despues na un otro rondo y haltu y finalmente a coloca su mes den un orbita casi perfecto yegando na un maxium di 3690 kilometer for di terra.

WASHINGTON -- UPI -- Forsanan rebelde a pone dos infante di marina norteamericano den libertad quendenan a ser captura ayera, segun fuentenan militar a bisa ayera nochi.

Departamento di Defensa no a identifica e infantenan di marina quendenan a ser capturá, temiendo qu esaki lo pone nan den peliger mientras qu nan ta den man di e rebeldenan. Sin embargo, den otro fuentenan nan a bisa qu e militarnan a ser pone den libertad.

Fuentenan rebelde a indica qu e dos infantenan a ser captura durante un tiroteo na Santo Domingo.

PAGINA FEMENINA

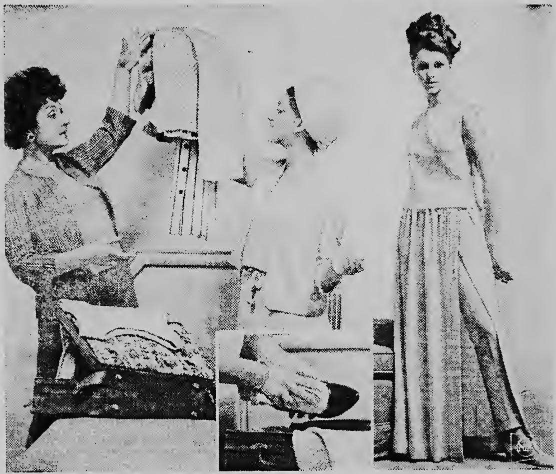
PA TUR MAMANAN

Mama...Ata aki e palabra, 4 letter chikitu, promer cos pronuncia:
Mama..kico cu pasa un hende, mes ora e ta sclama: Ay Dios Ay mi Mama;
Mama..Tabernakel den cual tin un curason de lo mas bon y preciosa e tesoro de lo mas grandi cual rond mundo, no tin placa pa cumpra:
Mama..Despues di Dios akiriba mundu. ta bo y bo sol ta manda, pasobra Mama ta bo t'e muher di mas aprecia, stima, venera y hasta adora !!!
Cuanto y cuantu cosnan di mas fuerte y doloroso, tin cu varios dje Mama tal a wata y soporta tur dia ?
Cuantu dje jioenan mal cria, sinberguenza ta desprecia nan Mama? Mama... ta obheto di nos veneracion, cos ta obliga di haci Mama su bida contento tene su bida bunita, y dusji.
Nos deber di mas grandi, despues di stima Dios, ta di stima nos Mama tur dia; pero desgraciadamente tin dje jioenan...
E sorto di jioenan cu pa un of otro motibo, pa cabesura, pa groseria, pa mal inclinacion y varios biaha pa demonstra cu nan ta homber of un poco mas muher, nan ta molestia, ofende, y hasta herida curazon dje bon mama (danki dios no ta tur jioenan
E soroto di jioenan cu ta lubida palabra di Dios: Stima Bo tata y bo mama, pa bo tin bida largu riba mundu. "Si acaso te ainda tin dje jioenan aki, cu pa nan sin respet, pa motibu di mal amigo of amiga, a riska y tribi molestia, fada y ofende e curazon Maternal, anto dia domingo 9 di mei, dia dedica especial na tur mamanan, bai cerka boso mama, cai na su rudia, brasele, sunchi mama bi - sele "mama pordona mi pa tur cosnan malu cu ma haci contra bo".
Curazon di mama ta curazon DI Dios e curazon cu semper ta stima y sigi stima Mama su wowonan, su mano, su braza, su pia y su scoochi tur ta pa su jioenan.
Hombernan di mas sabir a studia, a haci tur experimentonan, pero te awe ningun di e hombernan por a logra na profundiza exactamente Amor di Mama y bisa te na unda e ta principia y ta termina...Kico mas Mama ta, cu ami den es poco cu mi por scirbi y sa di mama, te awe ainda no a expresa?
Mama ta heroina, mama ta e berdadero amor y stimacion, Mama ta sinti y ta mira den curazon di jioe, loke tata ni ningun otro por mira....
Mama ta e muher di mas bondadosa, di mas honrada cu varios jioenan ta bandona, pa sigi tras di cualke otro muher y despues? Tata tin hopi , por hanya tur caminda, pero Mama ta un solamente tin y no dos..Apreciable Lector(a) esnan cu awe te ainda tin nan mama, sea com cu e Mama, ta no lubida cu Mama ta e corona di mas preciosa, dunele tur bo amor y stimacion duné no solamente un regalo riba dia di mama , pero priminti Mama di nobo tur bo amor! Mi ta expresa na tur Mama nan mi sincero palabra di felicitacion, cu bon Dios conserba nan bida, pa celebra hopi dianan di mama mas cu ta bini.

Jose Maria Hellburg.

QUERIDA POLLY-Recientemente un di nos miembronan di nos Club a cambia di cas y bai biba den un otro estado. Nos tur a cumpra un regalo chikitu pe como recuerdo. Cu un ballpoint mi a scirbi tur nos inicialnan riba un sacu di panja chikitu. Tambe mi a scirbi e inicialnan riba e regalonan. Mi ta sigur cu e lo recorda e bon tempu cu nos tabata huntu ora e cologa e sacu. Mrs. W.F.S.

Puntra cualque muher si e ta gusta e trabao di limpiamentu di cas. Den mayoria di e casonan lo bo hanja un repuesta negativa.
Promer cu hombernan cuminsa pensa algu malu di esaki, ataqui un paar di puntonan pa nan recorda.
Tantu hombernan como muhernan ta mira matrimonio y bida familiar como e manera "natural" pa bida. Pero pa logra un esposo, un famia y un hogar, un muher tin cu tuma e trabao di tene cas limpi--sea pa henter dia o cu ayudo. Cuantu cu e por ta fada di e trabao aki, esei ta su trabao pa sobra di su bida.
Awel laga nos sopone un ratu, hombernan cu ta hanja un esposa, un cas y yiunan tur homber mester a tuma un cierto tipo di trabao. Solteronan por traha cualque trabao cu nan kier, pero hombernan casa lo mester tabata carpinte, plomero o un otro cos.
Bo ta kere cu na unda cu ta lo bo hanja mitar di e hombernan aki, cu e trabao aki pa-sobra nan ta casa, ta bisa cu nan ta hanja hopi satisfaccion for di nan trabao
Si esei ta zona manera un suposicion hopi leeuw busca, corda cu muhernan di awendia a sinja pa hopi diferente sorto di trabao, y cu nan tabatin hopi diferente tiponan di trabao promer cu nan a casa.
Pero matrimonio ta hasi mamanan di cas for di nan. Trabao di cas ta bira nan trabao como precio pa ta casa.
Sinembargo basta sorprendente, aunque mayoria di muhernan no ta gusta trabao di cas, lo bo hanja poco cu ta sinti nan mes desdichado a causa di e trabao cu nan a tuma dia nan a bisa "Si, mi ke."



Awor qu tempu di vacacion ta acercando, ta bon pa tira un mirada riba pañanan liviano qu por ser hiba di viahe. Mimi Benzell, quende ta un estrella di opera, teatro y radio y ta viaha hopi, ta mustra con e ta carga varios trahe riba un hende pa liviano qu nan ta. Tambe e ta mustra con por lora e trahe hinkele den un sapatu pa gana espacio. Su bistirnan di anochi ta mas liviaño posibel.



Bunita ta e trahe di playa diseñá pa Majestic e ta un bistir fini doorzichtig cu ta seca liher, cu plooi rond di e garganta y e ta tene su prestigio maske cu bo bisti un zwembroek muhabao di dje. Den center ta un bistir di camisa cu kraag estilo victoria . E ta diseña pa Carlette Jr. Un mañanita bunita cu manga plisa na man drechi ta duna bo un toke di su color blauw, e ta dacron y catuna pa duna bo un manera mas easy pa laba.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra

2.00 Sindicatos, un programa de la C.T.V.
2.30 Paralelo cultural, con el escritor Guillermo Meneses
3.00 Guía de la propiedad una novedosa combinación de medios publicitarios, creada expresamente para facilitar la venta de bienes inmuebles, como apartamientos, quintas y terrenos
3.30 Submarinos, hombres, valerosos desafiando las profundidades del mar
4.00 Pánico, todo el misterio y el suspenso en esta emocionante serie
4.30 Médico, la serie más descollante que jamás se haya producido para la televisión
5.00 Las aventuras de Robin Hood, el héroe legendario de los tiempos de Ricardo Corazón de León
5.30 Sir Francis Drake, piratas y galeones surcandi los mares
6.00 El rey Leonardo, el personaje más divertido de la televisión
6.30 Caricatulandia, la mayor distracción para grandes y chicos
7.30 El pájaro loco, el inquieto, el travieso, el tremendisimo
8.00 El shoe de Dick Van Dike, un espectáculo para hacer reir continuamente
8.30 Dos caras del Oeste norteamericano, donde un actor inpreta dos papeles diferentes
9.00 Gran teatro, un espectáculo de gran prestigio, una producción brillante, interpretado por actrices y actores de gran categoria
10.00 Fiesta brava, con Antonio Aragon
11.15 Noticiero internacional televisión
11.30 Radio Caracas, Televisión te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernández

Diadomingo

8.00 Amanecer hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
9.00 Guillermo Tell
10.00. Las aventuras de Roy Rogers
10..30 El gran circo, el mejor programa infantil de la televisión
11.30 El meteoro submarino
12.00 Cortos cinematográficos
12.30 Festival infantil
1.00 Torneo hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
6.00 Astro Boy, las aventuras de un niño en el espacio
6.30 Shindig, el show juvenil de América
7.00 Clave Goodyear, Ud. puede ganar hasta Bs 2.000 en un minuto
7.30 Los invencibles, la mejor película del Oeste norteamericano, de hora y media de duración
9.00 Renny Ottolina presenta, el mejor espectáculo musical de la televisión
10.00 Valores humanos, con el doctor Arturo Uslar Pietri
10.30 El Show de Dick Powell, ha sido aclamada como la más fabulosa producción que se haya realizado para la televisión
11.30 Revista internacional televisión
11.45 Radio Caracas Television te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernandez

VENEVISION

Diasabra

3.00 Reflejos del mundo, Resumen semanal de lo que sucede en el mundo
3.15 Dibujos animados. Divertidas y variadas historietas cómicas
3.30 Patrulleros del Estado. Los hombres más arriesgados y valientes de Arizona
4.00 La piñata de los sábados Durante una hora, Gioia y Cogollito divierten a sus amiguitos
5.00 Festival de Popeye, Simpáticas historietas del famoso marino y sus amigos
5.15 El Angel del espacio, La fertil fantasía infantil vuela en alas del famoso Dardo Estrella
5.45 Patrulla de caminos. No hay crimen sin castigo para el audaz B r o d e r i c k Crawford
6.15 Los paracaidistas. Arriesgadas acciones en el aire filmadas sin trucos ni engaños
6.45 El Zorro. De los estudios de Walt Disney surge el espadachín justiciero
7.15 El Informador. El primer noticiero de la televisión venezolana
7.30 Disneylandia. La fantasía de grandes y chicos estimulada por el genial Walt Disney
8.30 La marina de McHale. Un comandante de torpedera que hace la guerra a su manera
9.00 77 Sunset Strip. El Cuartel general de los detectives privados en el más famoso barrio de Hollywood
10.00 Tribunal Hípico. Entrevistas opiniones y datos para el juego del "5 y 6"
10.30 Estrellas de Hollywood Las figuras más famosos de la Meca del 7o Arte

Diadomingo

3.00 Panorama latinoamericano Resumen semanal de la actualidad latinoamericana
3.15 Dibujo animados - Divertidas y variadas historietas comicas.
3.30 Ramar de la selva - Un hombre legendario de la intrincada jungla
4.00 El niño del circo - La carpa fabulosa ante los ojos maravillados de un niño
4.30 Aqui esta el circo - Las atracciones mas costosas de las pistas internacionales
5.30 Ritmo y juventud - La juventud baila y se divierte en treteniendo y alegrando
7.00 Los picapiedras - La familia de todos los tiempos, ahora con Pebbles, la maraquita
7.30 El conejo de la suerte. Bugs Bunny, el unico conejo ganador de un Oscar
8.00 El batazo de la suerte. Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias.
8.30 El chévere - Charles Barry como el mas popular del barrio
9.00 Heroes sin nombre - Paginas vivas de la historia, llenas de honor y heroismo
10.00 Lucha libre- Directamente desde el Palacio de los Deportes.

C.V.T.V.

Diasabra

3.40 Telecomedias
4.00 Cartones
5.00 Episodios y muñequitos
5.30 Los tres chiflados
6.00 El Club del clan
7.00 La isla de Gilligan
7.30 Pompeyo, detective privado
8.00 Los Beverly ricos
8.30 Europa de noche
9.30 El abogado audaz
10.00 Teatro del sábado
11.00 Cine de la noche

Diadomingo

3.30 Documentales
4.00 Fantasias infantiles
5.00 Hollywood atraves del tiempo.
5.30 Mr. Novak
6.30 Una hora con Lucy y Desi
7.30 Pepe pregunta y paga
8.00 Venezuela canta y baila
9.00 Verdad
9.30 Michael Shayne
10.30 Cine de la Noche.

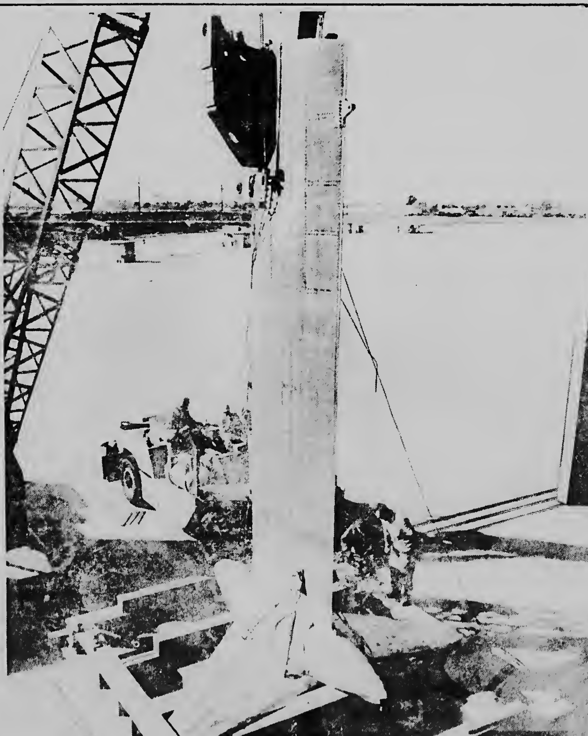
TELECURACAO

DIASABRA

5.00 Children Hour
5.30 Ramar of the Jungle
6.00 Teletopico
6.15 1/2 hora cu Ellis Juliana
6.40 Pater Brennecker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People's Choice
8.00 Bewitched
8.30 T.V. per Luchtpost
9.00 World & Sport News
9.15 Teleshow
10.15 Roaring 20's
11.15 Sign Off.

DIADOMINGO

4.30 Hubentud na Marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living World
7.15 Cita cu Saida
7.30 Mr. Ed
8.00 Bradway goes Latin
8.30 The Rebel
9.00 World & Sport News
9.15 Raw Hide
10.15 The Defenders
11.15 Sign Off.



BURBANK, CALIFORNIA,--Trahadornan ta trahando riba un asina yama Sea Leg cual lo ta capaz pa pone un cohete espacial di 300 ton den movicion (actualmente den construccion) y cu lo mester sali for di bao di awa y cu velocidad grandi.

HOROSCOPO.

ARIES (mar. 21 a abril. 19) Olvide por un rato los asuntos de dinero y separe tiempo para estar con buenos amigos socialmente o en entretenimiento. Haga algo que sea bueno para la comunidad.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Las posiciones planetarias favorecen hoy a sus asociados. Los beneficios vendrán llevando a cabo sus ideas. Muchos buenos amigos están dispuestos a aceptar sus ideas. Sea afable.

GEMINIS (Mayo 21 a jun. 20 No siga preocupándose sobre lo que no puede evitar y lleve a cabo lo que resulte mas util y le traiga más avance. El temor puede limitar sus oportunidades. Usted puede hacer una amistad mágnifica.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Siga sea intuición que sabe es correcta, en vez de permitir que algún amigo trate de disuadirlo de lo que desea hacer. Olvidese de ese asunto social que no lo beneficia. Pague sus cuentas.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Este diá libre es magnifico para llegar a un entendimiento mejor - con sus socios, de modo que trate de aprovechar el tiempo. Conserve su credito intacto. Usted puede recibir beneficios en el futuro.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Convenza a sus compañeros de trabajo que esta ansioso de cooperar con ellos en vez de dar su tiempo a algun otro contacto - nuevo. Ejecute todos eseo deberes alrededor de su hogar. Prepare la nueva semana hábilmente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Aunque sus corazonadas no son muy buenas, usted puede todavia hacer de este un dia feliz demostrando su sentido de humor. Despues, salga a divertirse.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Los asuntos básicos deben absorber su interes hoy, aunque un asóciado quiere monopolizar su tiempo. Mejore las condiciones en su hogar. Busque más facilidad, más-comodidades.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Ocupandose de sus obligaciones averiguará cuales son los deseos especificos de aquellos que estan a s u alrededor. Lea su periodico, vaya a conferencias, etc. Siga las ideas de sus socios astutos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Usted puede ganar mucho dinero, pero tiene que equipararse a las grandes ideas que le han sido presentadas. Prepare más inteligentemente los asuntos fundamentales. Separe tiempo para recrearse.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Haga lo que sea necesario para vivir su vida mas de acuerdo con sus deseos, aunque sus parientes no comprendan sus buenos motivos. Sea atractivo con los demás.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Si usted es realmente util y compasivo con otros, podra convertirse en la luz que hace falta en la comunidad. Despues hable con los expertos. Absorba el conocimiento que necesita.

SI SU HIJO NACE HOY...
Sera una de esas personas muy interesantes cuyas ideas, son mucho mas adelantadas que su época. Dele el tipo de educación más avanzado que sea posible, puesto que los metodos anticuados no conduciran a nada.

DIADOMINGO

ARIES-mar. 21 a abril 19- Si puede hacer más atractivos sus alrededores, encontrará que otros se tomarán más interés en usted. Nuevas puertas de oportunidades se abren para usted. Hágase de un presupuesto más flexible.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Comoquiera que se sienta sumamente magnético, otros serán, a traídos hacia usted hoy y podrá lograr mucho. Los favores serán concedidos. Vístase atractivamente esta noche. Asista a algun asunto social.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Es facil poner en orden su morada y mejorar su apariencia, de modo que ocupese temprano y prepárese para un peŕiodo de bastante trabajo. Sea leal con aquellos que usted aprecia. Hay mucho en su favor secretamente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Salga y haga deportes, puesto que muchos están esperando conocerle. Son las personas con quienes puede tener una armonía feliz en los días venideros. Demuestre que es razonable. Eso les encantará.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Es imperativa mucha actividad en el mundo exterior, puesto que usted puede hacer bastante por lo que ha sido casi imposible anteriormente. Muéstrese de lo más atractivo con sus superiores. Obtenga su aprobación.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22.- Investigue en esas nuevas empresas que exteriormente no parecen ser muy prometedoras. Muchas cosas inspiradoras pueden venir de ellas. Una oportunidad de avance viene de una misa distante. Esté alerta.

LIBRA- sept 23 a oct. 22-Impresione a otros favorablemente cumpliendo las promesas que ha hecho de una manera alegre. Sea más cortés con todo el mundo.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Si se reune con los que le admiran realmente podrá lograr hoy algunos resultados excelentes. Opere sobre un nivel muy alto de conciencia. Despúes de discutir sobre negocios, traten de celebrar juntos el exito.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted puede terminar rápidamente hoy las obligaciones pequeñas que se han ido acumulando, de modo que ocupése de ellas temprano, con todas sus energías. Termínelo todo antes de ir a divertirse.

CAPRICORNIO- dic. 22 a en.19 Es una cosa buena si se des vía de su rutina y hace un esfuerzo por agradar a los amigos que usted quiere. Aumente la armonía, el acercamiento. Las actividades recreativas prevalecen hoy.

ACUARIO-ene. 20 a feb. 18- Enfoque su tiempo en su hogar y familia para ver dónde puede hacer mejoras. Un regalo pequeño aquí y allá puede satisfacer mucho y no se olvide de ese fiel sirviente.

PISCIS- feb. 19 a mar, 20- Mostrarse entusiasta sobre todas las compras y visitas puede ayudarlo tanto a usted como a los que viven bajo su techo. Trate de estar muy atento a las sugestiones. Haga su parte del trabajo.

SI SU HIJO NACE HOY..
Será una fuente de delicia para usted temprano en la vida, puesto que su interés estará en el hogar. en sus parientes y amigos, y será de una naturaleza muy afectuoso.

PERMIT PA DERRA

WILLEMSTAD -- E hulpambtenaar di gobierno encarga cu dunamentu di permit pa entierro durante e fin di siman aki ta P.L. Martijn, Baai Macolaweg 16A.

BOTICA

WILLEMSTAD -- Boticanan di - warda di e siman aki te cu diabierne awor ta na Otrabanda Botica Americana Tel. 23636 y na Punda Botica Popular, Tel. 11269.

SERVICIO RELIGIOSO

VERENIGDE PROTESTANTSE

GEMEENTE VAN CURACAO.

Servicionan di misa diadomingo. 9 Mei.

Fortkerk: 9 uur a.m. Ds. Eggink 7 uur p.m. Ds. Khan.

Emmakerk: 9.30 uur Ds. Gergrandy (Gezinsdienst; 7.30 uur p.m. Ds. Eggink.

Ebenezer Church: 1015 uur a.m. Ds. Gumbs; 7.00 p.m. Ds. Gumbs.

Den Fortkerk y Emmakerk lo tin creche durante servicio di mainta.

dialuna 4.00 - 5.30 uur a.m. ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk.
diamars 4.00 - 5.30 ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk.
diarazon 4.00 - 5.30 p.m. ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk.
diabierne 7.00 - 8.00 p.m. ora di consulta Ds. Gerbrandy den Pastorie Emmakerk.
diasabra 6.00 - 7.00 p.m. ora di consulta Ds. Eggink a/d Pastorie W.I. Compagniestraat 6-8.

KNOCKOUT DI FUTBOL DI FLEUR DE MARIE

WILLEMSTAD -- E equipo di futbol di Clase A, "Fleur de Marie", pa motibu di ta cumpli nuebe anja di existencia ta celebra un knockout di futbol riba terreno di Scherpenheuvel.

Fleur de Marie cu durante ultimo anjanan a bini ta presta hopi riba terreno di futbol a dicidi di celebra nan fiesta cu un knockout.

E encuentronan siguramente lo atrae hopi publico y cu tin participacion di clubnan di hopi fama, especialmente esnan no afilia na Bond.

Pa mitar di dies Fleur de Marie lo enfrenta Scherpenheuvel pa dicidi Ganador A.

Diesun'or. River Plate lo enfrenta Brazil di Marchena pa Ganador B.

Mitar di un Carpatula lo enfrenta Racing Club Oranjestraat pa Ganador C.

Dos'or lo cuminsa e buelta di ganadornan y Ganador A lo enfrenta Ganador B pa dicidi ganador D.

Mitar di cuater Ganador C lo enfrenta ganador D den final.

Fleur de Marie a hanja refuerso di e hungadornan Donald Emers y Wijman exmiembronan di Subt.

SERVICO MEDICO

WILLEMSTAD -- Dokternan di warda durante e fin di siman aki ta:
Den Stadsdistrict: Dr. M.L. Pettit, Penstraat 260, Tel. 13382.
Den Tweede District: Dr. H.W. A. Devid, Dokterswoning Brievengat, Tel. 49277.
Den Derde District: Dr. J.H. Brahma Tewari, Gezondheidscentrum Barber, Tel. 48059.

VENTA DI GASOLIN

WILLEMSTAD -- Pompnan di gasolin pa publico durante e fin di siman aki ta:
Schotborg na Cas Cora,
Isa na Salinja,
Bakhuis na Marie Pompoen,
Winkel na Rio Canario,
Namias de Crasto na Hato,
Willem na Cas Chikitu y
Scheidelaar na Mundo Nobo.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langdord.

NEW YORK -- UPI -- Pitcher Bob Gibson tabatin un diablerne anochi poco extra--curvanan, rectanan y otro medionan di tira bala. Esei tabata e formula exacto cu e hero di Serie Mundial tabatin mester pa logra su quinto victoria consecutivo cu un victoria di dos-cero riba Phillies di Philadelfia.

E victoria tabata e prome one hitter cu Gibson a tira, tabata e prome di su carreda den siete anja den liga mayor y su tercer blanqueo e temporada aki.

John Callison a ruina e posibilidad di Gibson di tira un nohitter despues di a connecta un linedrive cu a sali di hit den centerfield den quinto inning.

Chris Short, quende tambe tabata busca su quinto victoria y su tercer shutout a bira victima di dos error den septimo inning ora cu Cardenales a score nan dos carredanan.

Julian Javier a bati un infield hit y a pasa pa tercera ora cu nobato shortstop Cookie Rojas a hasi un mal tiru Lou Brock a connecta su tercer di cuater hit pa empuha Javier. Ora cu Brock a trata di alcansa tercera riba un infield out e ta anota riba un mal tiru di primera base Dick Stuart.

Den e otro weganan di Liga Nacional Los Angeles Dodgers a aumenta nan ventaha na dos wega y mei derrotando Gigantes di San Francisco cu score di 4-3, Piratas di Pittsburg a gana Rojos di Cincinnatti 5-4, Houston Astros a gana Chicago Cubs 5-4 y e partido entre Milwaukee y New York Mets a ser suspende pa motibu di awaceru.

Den Liga Americana Senadores di Washington a tuma cuenta dos biaha di e campeonato di Liga Americana Yankees di New York dos biaha cu score di 4-3 y siete-tres.

Indios di Cleveland a gana Rojos di boston 5-1, Chicago White Sox a gana Minnesota Twins 13-5 y Atleticos di Kansas City a kibra un winning streak di Los Angeles ganando e segundo wega 6-3 despues di a perde e prome 5-4. Tigres di Detroit contra Orioles di Baltimore a ser suspende pa motibu di awaceru.

LIGA NATIONAL

Los Angeles	--
Houston	2 - 1/2
Cincinnati	3
Milwaukee	4
Chicago	4 - 1/2
St. Louis	4 - 1/2
San Francisco	5 - 1/2
Philadelphia	5 - 1/2
Pittsburgh	7 - 1/2
New York	8

LIGA AMERICANA

Chicago	--
Minnesota	2 - 1/2
Los Angeles	2 - 1/2
Cleveland	3 - 1/2
Baltimore	4
Detroit	4 - 1/2
Boston	6
Washington	6 - 1/2
New York	6 - 1/2
Kansas City	9

LIGA NATIONAL

Allen, Philadelphia	.384
Coleman, Cincinnati	.382
J. Alou, San Francisco	.378
Kranepool, New York	.378
Tracewski, Los Angeles	.359
Mays, San Francisco	.345
Harper, Cincinnati	.342

LIGA AMERICANA

Green, Boston	.344
Cater, Chicago	.339
Mantilla, Boston	.333
Allison, Minnesota	.328
Conigliaro, Boston	.323
Wagner, Cleveland	.315
Causey, Kansas City	.315

SOCIALES

WILLEMSTAD-Awe ta cumpleaños di Enriqueta Maduro, quende ta worde felicita pa su ocho yiunan, nietunan, rumannan y demas famia y especialmente di su esposo Arturo y tambe di su nietunan Marisol y Arturo Jr. Keta nos ta deseabo hopi anja mas di bida den compania di bo famia y conocirnan. Masha pabien y hopi anja mas.

WILLEMSTAD-Rogelio Lasten riba e dia aki ta cumpli un primavera mas, un cordial felicitacion di Jacques y un felicitacion ainda un poco mas cordial ta bini di Hulanda di bo ruman Myrna, Rogelio tambe bo ta hanja felicitacion di bo amigonan fanatico di Domino den Domi. Masha pabien y hopi primavera mas.



WILLEMSTAD-Señora Aniceta Philipa, riba e dia aki a bira un anja mas grandi. Sra. Aniceta felicitacionnan ta bini di parti di tur bo yiu- y famianan. Un feliz pabien y hopi anjanan di feliz existencia ta deseo di tur famia.

WILLEMSTAD-Awe ta cumpleaños di Isabel E. Esperanza. Un cordial felicitacion ta ser dirigi na dje di parti di su famia y amiganan. Isabel masha pabien y hopi anja mas di bida.

WILLEMSTAD-Awe ta un gran dia pa Maria y Agustin Meulens. E dos personanan aki ta recorda e hecho di cu 34 anja pasa nan a drenta bida matrimonial Pa e motibu ei nan ta ser felicita pa nan ocho yiunan, Eddie, Lilian, Morti, Edgar, Rudy, Judith, Sedney, Ronny y Wendell. Tambe pabien ta bini di nan seis nietunan y hopi pabien di demas famia y conocinan. Directiva y hungadornan di e clubnan di futbol Deportivo Cali y Jong Holland no por keda sin manda nan felicitacion na e pareha, cu pa un periodo largu ta biba feliz den compania di otro. Nos ta desea pareha Meulens otro 34 anjanan di matrimonio y ta deseanan hopi felicidad pa e proximo anjanan.

Otro fabrica di sapatu

WILLEMSTAD-Ayera a subi riba plaza dos trahador di zapatu mas. No cu nan a subi, pero nan tabata tei caba sino nan no ta asina conoci ainda manera Bata.

Den Clubhuis Tonido Joy Alberto y Elvio Marcha a duna Willy Heiliger y Boy Leito dos zapato E saputanan tabata di casino, un cu no tabata asina grandi di 11-0 y e otro di 28-0. Aki un poco dia Corsow lo tin un fabrica di sapatu mas.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE .



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



PEPITA



BUCHI ROBEZ



AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

EXTRADICION CONTRA LUIS GAYAN

SANTIAGO DE CHILE -- UPI -- Nan ta tratando den e capital aki extradicion di Luis Gayan, quende tabata hefe di polisnan durante e gobierno di e presidente derrocá Victor Paz Estenssoro, e fiscal di e prome distrito di Bolivia, Gaston Rios.

Rios tin documentonan qu ta bisa lo sirbi pa trata mas di 100 delitos qu a ser comete pa Gayan tempu qu e tabata hefe policial, segun gobierno boliviano a bisa.

Gayan, ta chileno, y ta detene actualmente, Corte Supremo ta studia e caso pa determina si nan lo concede e pedido di extradicion qu a ser formula pa Bolivia.

VICTIMANAN DI SAN SALVADOR A HANJA AYUDO

SAN SALVADOR -- UPI -- E comite nacional di emergencia a bisa qu 11.000 damnificadonan di reciente temblor a ricibi ayudo di cuminda pa tres dia.

Un vocero di e ministerio di obranan publica a informa di otro banda, qu nan ta kere qu un balor minimo di tres millon di daño a ser causa ne edificionan publico di e pais pa motibu di e terremoto. Nan ta pensa hasta na tumba e edificio di e ministerio di agricultura, pa motibu di a keda den masha mal estado.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diamars 11 di mei 1965.

ULTIMATUM PA REBELDENAN SINO NAN LO SER LIQUIDA

ANTO DOMINGO -- UPI -- E forsanan rebelde nenga awe di rindi nan ne trupanan leal di e bierno nobo dominicano di "reconstruccion naonal", forma pa militarnan y civilnan, pa no corre riesgo di ser aniquila. E Junta gobernante di ncu miembro, cu ta conta cu e respaldo di Merca cú general Antonio Imbert Barrera ta encabe-, a decreta ayera e retiro forzoso di ocho oficial altu di e forsanan armada di e pais, mientras cu nbert a pidi e rebeldenan pa nan entrega nan rmanan.

mbert a promete e rebeldenan bon trato y salvoconducto pa rcha na extranjero, pero a adrti nan cu si nan nenga na rin- e forsanan leal lo lanza un nsiva, a pesar di e tregua a ser concerta, y lo ocupa e tor di Santo Domingo cu ta den ier di e insurrectonan.

'Nos ta demora e accion tur ue nos por a hasi -- Imbert manifesta -- pasobra nos no r pa tin mas derramiento di nger. Nos lo hasi tur lo poel pa evita esaki".

Entra tanto nan a informa cu s marinero di Merca, cu a ser otura diabierne, a ser entrega ra sano y salvo, pa e rebelnan na funcionarionan norteericano despues di negociannan realisa cu e director e cuerpo di paz, Robert Sa-.

Iuntu cu su ultimatum ne redenan, cu ta parse di ta dii pa presidente provisional conel Francisco Caamaño Deno, awor ta bisa di ta presidente onstitucional", Imbert a anun- cu su Junta di gobierno a ira shete general y un comoro. Nan ta kere cu e decin tin por obheto di gana simia popular.

Seis di e oficialnan retira a idona inmediatamente e pais, otro dosnan ta permanece aki, no civil.

E oficialnan afecta ta e sientenan: general di brigada rcos Rivera Cuesta; general brigada Belisario Peguero cu ata hefe di polis nacional; neral di brigada Salvador Asto Monta: brigadier di e For- Aerea Miguel Atila Luna; neral di brigada Felix Hermi-, yiu, general di brigada Mael M. Garcia Urbaiz, general brigada Renato Hungaria Mo- ta esnan cu a keda den e s.

Imbert no a duna ningun indiion riba e paradero di e ma- general Elias Wessin y Wes-, cu tabata hefe di e forsa- cu a enfrenta e rebeldenan. n a kere, pa otro parti, cu e cision di e gobierno tabata en nina pa procura un arreglo ífico cu Caamaño, cu tabata udante di e presidente derro- Juan Bosch, Sin embargo, bert a desmenti.

Caamaño a critica diabierne imo e "generalnan correup-" cu tabata na mando di e fornan dominicano y a señalá essin pa su nomber.

(Entre tanto, na Washington, embronan di e comision di paz e Organizacion di e estadonan americano OEA cu a bai Santo Domingo, a confirma cu e comando rebelde ta infiltra pa e comunistanan, te na un grado mas considerable.

E informantenan a agrega cu un di e miembronan di e comision a bisa cu "e orden a muri. Nos a hanja un caos cu jamas nos por a imagina. Tabata parse nos cu ya no tabata existi e leynan".

E informe di e comision, segun e fuentenan menciona, ta subraya e perturbacion caotica cu tabatin na Republica Dominicana, y a agrega cu hopi di e civilnan arma pa e forsanan rebelde no kier pone fin awor ne movimiento ora cu e revolucion a cuminsa.

E diplomaticonan a afirma cu e embahador di Colombia, Alfredo Vazquez Carrizosa, integrante di e comision, huntu cu e representantenan di Argentina, Guatemala, Panama y Brazil, a bisa cu e cabecilla di e rebeldenan, coronel Caamaño Deno, tabat teme cu su grupo tabata perdiendo e control di e movimiento pa lague den man di e comunistanan.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Ayera nochi tabatin tiroteonan contra posicionnan norteamericana den e ciudad aki, dos granada di mortero a cai banda di e jefatura di e forsanan di infanteria di marina estadounidense, situa banda di e embahada norteamericana.

Autoridadnan militar di Merca a bisa cu tres miembro di e forsanan aerotransporta aki nan a resulta herida ayera, pero tin otro detallenan.

No tabatin morto como consecuencia di e fuego di mortero, cu a pasa banda di seis' or di atardi. Un di e granadanan a tumba un palu situa na mas o menos 25 meter di un puesto di guardia y e otro a cai den cura di un school cu ta ser usa como jefatura militar norteamericana.

E embahada ta situa na menos di un cuadra di distancia, den e mesun caya.

E funcionario a manifesta cu e forma den cual e palu a cai ta indica cu e morteronan a ser tira for di e sector oriental di e aeropuerto bieuw, Andrews, na norte di e zona di seguridad. E rebeldenan tin acceso den e zona aki.

Tambe ayera nochi tabatin cincu distinto caso di fuego di francotiradornan contra trupanan norteamericano, y un encuentro di rebeldenan y forsanan di e Junta nobo di gobierno. Nan ta ignora cu tabatin morto.



WILLEMSTAD -- Diasabra anochi chauffeur di un auto, a dal un palu di lus y a destrui poco bermpaaltjes, ora qu, segun el a declara e tabata sendiendo un sigaria y e auto a kita for di caminda. E auto a haña hopi daño material.

Guerrilleronan comunista a ataca un pueblo banda di Saigon

Saigon--UPI--Guerrilleronan di Vietcong a lanza un serie di atakenan na solamente 45 kilometer for di e capital aki. Otro guerrilleronan comunista--supuestamente cu ayuda di soldanan di "habla chino--" a ocupa un pueblo y a hinka un forsa gubernamental di ayuda den un emboscada.

Mas o menos 130 avion norteamericano y sudvietnames a bolbe bombardea Vietnam del Norte, destruyendo cuartelnan, sink un barcu di transporte di marina y causando dañonan na cuater brug y 10 vagon ferrovario.

Un piloto norteamericano a muri ora qu su avion di caza y bombardero a cai durante e atakenan qu a ser hasi contra Vietnam del Norte.

Na Vietnam del Sur, e comunistanan a ataca e capital di e provincia Hau Nghia, na solamente 27 kilometer for di Saigon. Tambe nan a extendé nan operacionnan ne dos pueblonan e y banda y un puesto militar.

Segun e prome informacionnan 28 solda gubernamental a muri y 44 a resulta herida. E comunistanan a podera tanbe di cantidad grandi di arma .

Un portavoz di Estados Unidos a bisa qu e atakenan a tuma lugar den e mesun zona den cual e comunistanan a ataca un helikopter di ehercito norteamericano, matando e piloto y heridando un solda.

Den un otro accion di fin di di siman, e guerrilleronan Vietcong, a asumi temporalmente control di e pubelo Buon Sar y di un caminda estrategica qu ta situa na 120 kilometer di Saigon. Tambe nan a hinka un forsa gubernamental di ayuda qu a ser manda pa desaloja e pueblo den un emboscada, E pueblo finalmente a ser reconquistá.

Un funcionario norteamericano a revela qu 40 solda gubernamental a resulta morto of herida durante e accion. E comandante di e batallon sudvietnames a declará qu ela scucha entre e soldanan comunitsa, varios quendenan tabata papia chinees.

China Comunitsa a menaza diferente biaha di lo manda "voluntario " Vietnam. Den un reciente entrevista, e presidente di China Nacionalista, Chiang Kai Shek, a afirma qu tin na Vietnam oficialnan di China Comunista quendenan ta bringa cu uniformnan di e ehercito norvietnames.

Ademas, 52 avion di forsa aerea norteamericano y 18 sudvietnames a ataca cuartelnan militar comunista banda di e ciudad Vinh Linh, na solamete 5 kilometer for di e zona desmilitariza qu ta separa e dos sectornan vietnames. E pilotonan a declara qu 75 por ciento di e objetivonan atacá a ser destrui y dañá seriamente.

SAIGON -- UPI -- Avionnan di Merca y Vietnam del Sur a reanuda awe e ataquenan aereo riba territorio di Vietnam del Norte, cu un serie di bombardeonan contra lineanan di comunicacion.

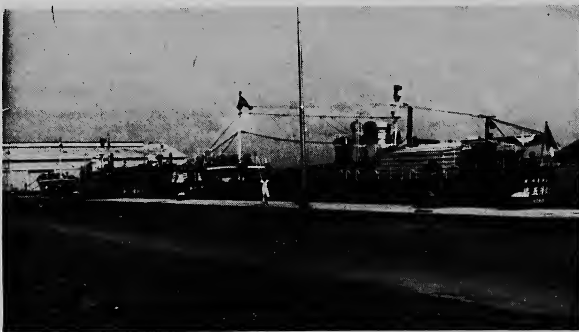
Un vocero militar norteamericano a bisa cu 72 aparato a laga 50 ton di bom cai riba cincu brug, destruyendo cuater di nan.

E ataquenan a ser realisa despues di e incursionnan di anochi, cu a ser hiba a cabo pa avionnan di marina norteamericana. Nan a ataca di e manera aki brug, truck, y equiponan di construccion di camindanan. Tur e avionnan a regresa nan base.

Entre tanto ta circula cu mayor insistencia rumornan di cu tin "voluntarionan" di China - comunista entre e guerrilleronan di Viet Cong cu ta lucha na Vietnam del Sur. E versionnan ta basa riba e informenan di cu algun combatiente comunista ta papia chines.

Un comandante di un batallon di e ehercito sudvietnames a bisa ayera cu tabatin soldanan cu ta papia chines den e filanan di Viet Cong, despues di sostene combate cu nan durante fin di siman den e zona di Saigon.

Si e version aki ser comproba, lo keda verifica tambe cu e regimen di Pekin a hasi un bon promesa di manda "voluntarionan" pa bringa huntu cu e comunistanan na Vietnam del Sur.



E dianan aki tabatin un total di seis bapor di pesca hapones na Nieuwe Haven, cualnan a bini pa bai den dok, locual ta tuma lugar cu intervalonan regular ora qu e bapornan ta bini for di Isla Arriba y Trinidad. Agentenan di e compania a informa nos qu ta pa casualidad tabatin seis di e bapornan aki pareeuw na Corsow pa bai den dok.

Avion di LAV a yega Maiquetia perfecto

WILLEMSTAD-En relacion cu un publicacion tocante un avion di Linea Aeropostal Venezolana, qu a sali publica den un diario local diasabra ultimo, nos e pone nos mes den contacto cu gerente di LAV aki na Corsow, señor Garrido, y a puntrele si en realidad por tabatin irresponsabilidad di parti di e capitan pa hisa vuelo cu e avion.

E avion, un Viscount turbohelice, a sali diabierne atardi di charter cu un grupo di 35 simpatisador di Societe Hippique Curacao, mientras qu un di e chapaletanan tabatin daño. Señor Garrido a declara na nos qu ta solamente na un chapaleta tabatin daño y e capitan di e avion qu ta un mecanico licenciá, a husga qu e daño aki no tabata encerrá ningun peliger durante e vuelo, y prueba di esei, ta segun señor Garrido , e hecho di qu e avion a realisa un vuelo perfectamente normal, sin vibracion.

Segun señor Garrido, nan a pidi cooperacion di KLM pa duna nan opinion y fia un aparato mecanico pa drecha e daño, pero e cooperacion aki a ser nengá y KLM a bisa nan qu e capitan no por bula cu e avion di manera e ta,

Pero comoquiera qu e capitan a considera qu e avion por a bula normalmente el a despega en ruta pa Maiquetia. Sr. Garrido a declara qu Linea Aeropostal Venezolana ta un empresa suficientemente responsable pa no pone bida di su pasaheronan na peliger y e publicacion qu a sali den e corant hulandes local, di cierto manera tabata poco tendencioso.

AUTO DEN ROOI

WILLEMSTAD - Diasabra mainta polisnan a haña un auto bentá den un rooi tras di Henderson na Rio Canario.
Ora nan a bai investiga, nan a haña un homber sintá den e auto, durmiendo tranquilamente.
Nan a hibele warda pa tende ta kiko a pasele. Aparentemente el a cai den rooi cu e auto, manehando bao di influencia di bebida.

MOKETA TABATA PAGO PA TRAGO

WILLEMSTAD - Ayera nochi polisnan a ser avisá qu un homber qu a drenta un bar na Welgelegen, a paga e doño menos placa qu e mester a duna pa su trago y despues qu e doño a reclamele esaki, e "cliente" a dal' e un paar di moketa.
Tabata trata di e homber S. di 29 aña di edad, quende a drenta den e bar y a pidi un trago.
E loque e mester a paga no tabata completo y ora nan a hala su atencion, el a bisa qu e ta bai bin paga e resto.
En realidad el a bai pa bolbe regresa, pero no pa paga, sino pa maltrata e hende qu a bendele un trago.
Polisnan a bai cune.

ROBO DEN CAFETERIA

WILLEMSTAD - Diadomingo a ser denuncia qu ladronnan a penetra y comete un robo den un pacus na De Ruyterkade. E ladronnan a penetra den e pacus door di saca poco shutter y for di e caha di placa a saca mas o menos cien florin.
E caso ta ser investigá.

INSPECTOR J. TH. SPROCKEL PROMOVE

WILLEMSTAD - Cu fecha promer di januari 1965, inspecteur primera clase J. Th. Sprockel a ser promove pa Hoofdinspecteur der politie.

Hoofdinspecteur Sprockel actualmente ta hefe di geuniformeerde Dienst na Rio Canario y un tempu tabata encarga cu e contacto cu prensa local.



pastoor Wolters

Muy Rvdo pastoor di san pedro na WESTPUNT.
A muri onverwacht den misa di Lagoen ayera tardi casi nos por bisa di ripiente, noticia di morto di e bon pastoor aki Thomas Johannes Antonius Maria Wolters pastoor di Westpunt y Bouwpastoor di Misa na Soto, a entrega su alma den man di su creador dia domingo marduga.
Defunto pastoor Wolters a nace na Nijmegen Hulanda 16-7-05 el a haci su profesion religioso dia 18-9-30 ela worde ordena sacerdote 25 - 7 - '35.
E tabata un sacerdote trahador, semper dinamico, un sacerdote incansable, mashar simpatico, un luchador incansable especialmente den asuntunan di fiesta, procesion etc.
Ainda nos por recorda su actividadnan durante fiesta di San Antonio na Soto, tambe di San Pedro na Westpunt.
Awe tardi dialuna 4'or y 30 lo tin Respons Pontifical den Misa di Sta. Familia cu Sto. Sacrificio pa descanso di su Alma, despues lo derra Defunto Pastoor Wolters den santana Mausuleo di Padernan Dominicano na Roodeweg.

POCO MAS DECENCIA

Papiamentu di nonsense de bes en cuando ta cos qu ta ser practica pa e hendenan di mas serio y sabio qu tin: sinembargo ora qu lenguahe sushi y obsceno cuminsa domina nos cayanan, teatronan y lugarnan di recreacion, ta tempu pa henter comunidad trata di pone un fin na e practica censurable aki.

Mientras qu nos ta biba den un pais ta un pais democratico, caminda tur hende ta liber di expresa nan opinion, ley ta prohibi lenguahe indecente y ofensanan oral.
Diccionarionan ta yen di miles di palabra qu ta suficiente pa un hende expresa su mes claramente sin qu e tin qu recurri na usa lenguahe sushi, pero asina mes a bira un practica normal pa un gran parti di nos comunidad pa usa lenguahe obsceno, asina tantu y asina frecuente qu compará cu esaki, e diccionario di Webster ta parse un cos obsoleto.

Un tempu nos teatronan tabata un caminda henter famia por a sosega y disfruta di un pelicula: awendia e cos aki a cambia por completo y hobencitonan qu apenas a cuminsa bisti carson pia largu ta papia asina tantu palabra malu, qu ningun persona decente kier ta presente of scucha esaki, y pa colmo paga placa pa esaki sosode cune.

Semper bai ta e mesun grupo di nos comunidad qu ta usa lenguahe obsceno casi tur caminda, na unda hendenan ta reuni pa diverticion y descanso.

Tabatin un tempu qu na nos islanan e cos aki no por a sosode, pasobra antes sea ta pa mihor educacion o sea qu ta pa tempunan pasobra antes ley y autoridadnan tabata atende severamente contra e tipo di plaga aki y aparte di esei, ciudadanonan mes tabata denuncia e sorto di ofensornan aki contra di decencia publica.

Pero aparentemente cu tempunan moderno, a bini otro modales y e comportacion censurable aki, en parte ta cai riba responsabilidad y ta e propio falta di comunidad. Di con?
Pasobra nos mes no ta preocupa pa tuma accion; ningun hende ta tuma molester di denuncia e uso di lenguahe obsceno y protesta contra esaki sea publicamente of serca autoridadnan competente.

Loque ta sosode cu hopi hende ta, qu mientras tantu nan no tabata e blanco di e tipo di abuso aki of no a haña nan directamente relacioná cune, nan ta pensa qu ta un cos qu no ta toca nan.
Esaki ta algun di e razonnan di con lenguahe obsceno ta socavando nos comunidad.

Pero laga nos considera ki efecto bo actitud inactivo lo tin pa bo mes y pa comunidad.
Nos islanan ta tratando di crea un industria di turismo y nos no kier mata e galiña qu ta pone e webu di oro.
Nos yiunan ta imita loque nan ta tende y mira. Nos esposanan y yiu muhernan ta exponé na e practica lamentable aki ora nan cana riba caya. E cos aki lo causa decadencia moral di nos islanan y lo duna nos mal nomber den estranheria.

Kiko nos por hasi? Como miembro di e comunidad aki nos por denuncia tur e elementonan qu ta hasi nan mes culpable na lenguahe obsceno publicamente y si ta trata di ofensanan personal, denuncia nan na e autoridadnan competente.
Talbes hopi hende no sabi por pa autoridadnan persigui y enhuicia un persona qu ofende bo, bo mester hasi un denuncia personal serca fiscal of un hulp-officier di husticia.
Y pa bini back riba e topico di turismo, nos sabi qu tabatin quehonan riba lenguahe obsceno y comportacion indecente den nan presencia y ta bon pa nan sabi qu comunidad lo no tolera esaki y laga moral di e islanan aki decaí.

Si nos siña nos yiunan pa aprecia decencia y cultura, nan lo no tolera un cos menos bon. Nos mester mustra nan qu uso di lenguahe obsceno no solamente ta un factor demoralisante pa nan, sino qu ta un paso atras pa nan desarrollo, una bes qu e cos aki ta keda marca desfavorablemente den vista di un comunidad civilisá.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden in Utrecht bekend van

LOUIS HUBERT TJOEN TAK SEUW

De uitvaart zal nader worden bekend gemaakt.

familie J.R. van Geffen - Tjoen Tak Seuw	Curacao.
familie E.L. Tjoen Tak Seuw - Castillo	Curacao.
familie C. Waaldijk - Tjoen Tak Seuw	Paramaribo.
familie M. Tjoen Tak Seuw	Paramaribo.
weduwe A.F. Maduro en kinderen	Curacao.
familie Ch. C.P. Maduro	Curacao.
familie W.C. Visser - Maduro	Curacao.



Dia 27 di April, Edward R. Murrow, conocido personalidad di radio y television quende tabata director di e Agencia di Informacion di Gobierno Norteamericano, a fallece na su cas na Pawling, New York. El a fallece dos dia despues di a cumpli 57 aña. Durante 25 aña Edward Murrow a traha pa Columbia Broadcasting Systema y a bira famoso pa su narracionnan di guerra na Europa durante Segunda Guerra Mundial. Presidente Kennedy a nombrele como director di e agencia na 1961 pero despues di tres aña, el a renuncia, posterior na un operacion pa remove un pulmon afectá pa cancer. E programanan di television qu e tabata presenta a bira famoso rond Merca y no menos e transmision diaria durante 13 aña largu tur anochi na CBS.

Eleccion general na Lima a ser suspende

La Paz--UPI--E Junta Militar di Gobierno a dispone oficialmente qu e ta suspende pa un tempu indefiní, e eleccionnan general, culanan a ser fijá pa dia 31 di oktober, "te ora qu e ambiente adecuado di trankilidad politica y social " haña su curso normal.

Despues di publicacion di e decreto correspondiente , e Presidente di e Junta Militar, general Rene Barrientos Ortuño, ela manifesta qu nan no ta trata na pone un dictadura militar sino qu forsanan arma lo keda den poder te ora qu e condicionnan di un paz adecuá, tantu social como politica, haña su curso normal na Bolivia.

Referente e mantenimiento di su candidatura presidencial, general Barrientos a expresa qu e por bandona presidencia , pa motibunan moral , ora qu e mester dicidi na ser candidato atrobe.

Partidonan politico a anuncia qu dentro di corto tempu nan lo lanza manifestonan di critica abierta y oposicion contra aplazamiento di e eleccionnan.

Tres bandolero captura

Bogota, Colombia,---UPI--E poblacion campesina, debidamente, instrui pe autoridadnan civil y militar, a cuminsa na defende su mes den diferente regionnan contra di bandolerismo.

Den e provincia. Santander, norte di Bogota , 100 campesino armá cu skopet a logra na rondoná un grupo di bandoleronan y a captura tres di nan.

Nan ta kere cu e capturadornan ta pertenece ne banda qu cuater luna pasa a asalta e warda di polis na Simacota den e mesun region aki, matando cincu persona y poderando nan mes di placa di e entidadnan y ciudadanonan di e pueblo aki. Un carnet comunista, qu a ser expedi na Cuba cu varios nombernan a ser haña den poder di e capturadornan.

Den e provincia Huila, den e zona sur di e pais, den un lugar yama Iquira, e campesinonan a enfrenta un asalte di 40 bandolero matando cuater di nan.

Den e provincia Cauca, 40 unidad qu ta yamá nan mes "autodefensa", es decir campesinonan armá, a drenta den combate cu un grupo di bandoleronan matando shete di nan. E grupo parse ta pertenece ne banda qu tres luna pasa a asalta e warda di polis na Inza, den e mesun provincia aki, den e parti suroeste di e pais, matando 15 persona , entre cual dos religioso.

Prensa ingles a bolbe critica intervencion di forsanan mericano na Santo Domingo

Londres--UPI--Prensa ingles a lanza criticanan nobo pa e intervencion di forsanan norteamericano na República Dominicana.

E corantnan dominical di Inglaterra ta contene varios articulonan, editorial y dibujonan humoristico den cual nan ta critica e politica di e "garroti mas grandi" qu a ser pone den practica pa Estados Unidos.

E referencianan ne presidente norteamericano Lyndon Johnson no ta limita nan mes ne politica. Un articulo tabata compara e fiestanan na Casa Blanca cu e reunionnan di gala di e reynan di Inglaterra durante Edad Medio y e titulo di e articulo simplemente tabata bisa: "Celebracionnan den e corte di Rey Johnson".

En general nan tabata expresa preucupacion pe acontecimiento nan qu a tuma lugar na Republica Dominicana y den un articulo titula "aventura den Caribe", Sunday Times ta bisa qu presidente Johnson parse ta bolbe ne enfoque ideologico abierto, den materia di problemanan internacional, qu tabata parti asina dudoso di e pensamentunan di e extinto secretario di estado John Foster Dulles".

"Pero ningun hende den e Alianza Occidental, cu e desagradabel excepcion di general De Gaulle, mester drumi y contemplá e incomodidad norteamericano qu a ser provoca pa su accion den Caribe", asina e corant ta agregá.

E corant "The Observer" ta bisa, den su principal editorial qu "Presidente Johnson ta poniendo un test grave ne confianza di e aliadonan di Estados Unidos y su manejo di e crisis na Republica Dominicana ta provoca un inquietud serio.

E corant a agrega qu e afirmacion di e poderio norteamericano y di e derecho di un super potencia pa interveni den asuntunan di paisnan bisiña chikitu, e pone un incomprension di e realidadnan di e situacion mundial".

"Nan ta laga e reglanan basica di coextensia pacifica, tantu esunnan firma como esnan convencion un banda, ki ora qu nan ta haña ta bon--asina e corant a sigi bisa. Con ta posibel pa construi un sociedad si un pais yen di speranza ta ricibi lo contrario.

"E tragedia di presidente Johnson di a duna un toque Goldwateresco ne causa di comunismo, locual posiblemente el lo hasi tambe , ta duna un derrota poco poco den progreso pa estabilidad mundial.

E presidente a lubida, aparentemente, loke ela bisa su predecesor; "Enemigu di America no ta comunismo sino caos". "Semper bai mestér tin curashi y forsa ta den prevencion di guerranan y no den prevencion di comunismo. A menos qu Estado Unidos lo por comprende e difenrencia entre e dos objetivonan aki, manera evidentemente presidente Kennedy a logra esey, cualkier cos lo por pasa".

TORNADO NA NEBRASKA

Primrose(Nebraska)--UPI--Un tornado a destrui e caya central di e pueblo chikitu aki di 117 habitante na Nebraska, provocando morto di cuater persona y lagando solamente un edificio pará den henter e pueblo.

Solamente e school a keda pará. cu un parti di su dak kitá afor, pero rond di dje solamente ruinanan di cas por a ser mirá.

Algun di e edificionan amplamente a desapareci, segun un funcionario telefoninco a informá quende a biaha pe lugar aki pa trata na drecha e servicio telefonico y restablece contacto cu mundu exterior.

Por lo menos 11 tornado a azota un region relativamente chikitu pero e peor di tur tabata e impaco na Primrose.



SAN SALVADOR-Habitantenan di e ciudad Las Victorias di Villa Delgado, un pueblo chikitu den cercania, a sufri hopi danjo di e temblor cu a azota El Salvador siman pasa. Militarnan norteamericano di Panama Canal Zone ta calcula e total di morto na 101 y heridos na 300. Telephoto UPI.

Ministronan di Otan a reuni pa delibera riba unidad

Londres--UPI--E ministronan di relacionnan exterior di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN)a reuni pa delibera riba e unidad mientras qu e sombra di e presidente di Francia, Charles de Gaulle, ta pasa riba nan manera un vraagteken grandi.

E reunion di caracter ordinario y di tres dia di duracion, lo mester a tuma lugar den Lancaster House di Londres, cu asistencia di delegadonan di e 15 estadonan qu ta integrá OTAN.

Na su yegada, e secretario general di OTAN, Manlio Brosio, di Italia, a declará, contestando un pregunta, qu e rumornan di qu algun di e estadonan lo por bandona e organisacion "tabata carece di fundamento", pa aclara seguidamente; "E proposito di e reunion--asina ela puntualiza---ta enfrenta un examen di e situacion mundial y cambia impresionnan".

Un otro periodista a puntrele qu si nan lo debati riba temanan qu algun di e miembronan no ta di acuerdo cu ne, manera ta e caso cu e politica norteamericano na Vietnam y Republica Dominicana; e Forsa Atlantica Nuclear y Chipre.

"Mi ta kere qu e discusionnan lo ta amplio y franco y qu e asuntunan ey lo ser inclui den un temario masha discuti", asina Brosio a contestá.

En realidad Francia a boicotea, debi na objecionnan ne politica norteamericano, un otro reunion qu a ser tene na Londres siman pasa, esun di e Organisacion di e Tratado di Asia Sudeste (OTASO)Pero den esun di OTAN lo tin un delegacion completo.

Nan ta kere qu e ministro di asuntunan exterior di Francia Maurice Couve de Murville, lo ripiti den e reunionnan priva e objecionnan di presidente De Gaulle pa qu e intervencion estadounidense na Republica Dominicana.

"London Observer" ta comenta qu e ambiente contrario ne polemica di e Consejo di - OTAN lo cambia totalmente si di aki pa diamars Francia reconoce e gobierno insurgente na Republica Dominicana".

E corant londinense a agregá; "De Gaulle a bisa qu e ta pensando pa tuma e iniciativa aki seriamente. E colaboradornan inmediato di presidente Johnson a revela qu e ultimo aki " ta casi sigur di qu De Gaulle lo tuma e paso ey". Sin embargo ta existi indicacionnan di qu e armonia general den e reunion di OTAN lo a bira mas malu.

"REMPEMANZANAS BREZNEV"A SER EXHIBI NA PLAZA ROJA

MOSCU -- UPI -- Rusia a exhibi su "rempemanzanas Brezhnev" na Plaza Roja, y a anuncia qu e cohete gigantesco intercontinental teledirigi di tres etapa, lo por laga un carga nuclear cai riba cualkier punto di mundu.

E embajador norteamericano Foy Kohler, a boicotea e presentacion di e cohete di 37 meter di largura, esun di mas grandi qu nan a mira te ainda den e capital sovietica.

Fuentenan norteamericano a revela qu e embajador, obedeciendo na e instruccionnan di - Washington, no kier ta presente ora qu e ministro di defensa sovietico Rodion Malinovsky, lo a aludi noticianan amistoso pa qu su pais. En realidad, e ministro di elogia e poderio di Kremlin pa "frustra" un agresor y a acusa Washington di comete - "crimennan horroroso" na Vietnam.

Descubrimiento di e "rompemanzanas Brezhnev", nomber qu observadornan occidental, a dunele, tabata e punto culminante di e desfile militar celebra na conmemoracion di e di 20 aniversario di e derrota di Alemania Naci.

E gigantesco cohete qu a ser descubri dilanti di e dirigentenan di Kremlin, Leonid Brezhnev y Alexei Kosygin ta mesun cos qu e cohetenan qu a sirbi pa lanza cosmonavenan tripula segun un - fuente sovietico a informa.

E rusonan a menciona dos nave especial, Vostok y Voskhod, mas reciente, qu ta pisa seis ton. Observadornan ta intercepta e declaracion ruso den sentido di qu e "rompemanzanas" lo por impulsa un carga destructora di seis ton di peso.

E agencia oficial di noticia Tass a indica qu e cohete nobo ta consumi combustibel solido, mesun cos qu nan ta usa e cohetenan norteamericano mas moderno y qu por ta lanza for di un instalcion subterranea.

Esaki ta pa di prome biaha, segun e observadornan militar occidental, qu e rusonan ta señalá e dos caracteristicanan cu referencia na un cohete di gran magnitud.

E rusonan tambe a descubri pa publico intercontinental mas chikitu. E ta midi 18 meter y a ser bautiza pe observadornan extranjero cu e nomber di "hermanita".

Segun observadornan occidental e "rompemanzanas Brezhnev" parse e cohete Titan-II norteamericano y ta muchu mas poderoso cu ne, segun observadornan. Pero nan a agrega qu no tin manera pa por determina su rendimiento , particularmente en cuando di e capacidad di propulsion.

Observadornan tambe a pone e declaracionnan di qu nan cohetenan ta funciona cu combustibel solido bon na marca. E combustibel solido aki ta ser considera como superior ne liquido normal qu lo ta mas economico y sigur.

Excepto pe embajadornan di Francia, Turquia e Islandia, e demas embajadornan di e paisnan di e Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) a sigi e ehempel di e embajador norteamericano pa no bai e desfile.

DESBORDE DI AWA NA HUACHE

Lima--UPI--Perdidanan material pa mas di tres millon soles a ocasioná e desborde di 7 millon meter cubico di awa, qu a bira tasha riba e pueblo Huache, na 120 kilometer norte di Lima, ora qu un dam a kibra.

Kibramentu di e dam di e obranan di irrigacion Santa Rosa a ocasiona salida incontenibel di awa qu a lastra 100 hectar di tierra cultivá bai cu ne y 28 cas, ademas di a causa morto di e animalnan.

Debi ne borotonan enorme qu e awanan a hasi ora qu e dam a kibra, e habitantenan den e area malegrá por a salba nan mes.

PROMERCANCILLER AUSTRIACO DI POSTGUERRA A FALLECE

Vienna---UPI--Ayera Leopold Figl, prome canciller austriaco di postguerra y un di e estadistanan mas popular di e pais, a muri. Su fallecimiento a tuma lugar despues di un enfermedad largu di nier.

Filgi, quende tabatin 62 aña di edad, a muri algun dia prome qu cuminsamentu di e celebracionnan conmemorativa di e di 10 anniversario di e "dia mas feliz di Austria di postguerra; " 15 di Mei 1955".

Riba e fecha ey Figl a firma e historico tratado qu a crea e estado austriaco, despues di 17 aña di ocupacion militar. E documento a pone un fin ne ocupacion di e pais durante segunda guerra mundial pa parti di Rusia, Francia, Inglaterra y Merca.

Algu prome qu su morto Figl no por a reconoce e miembronan di su famia, canciller Josef Klaus y cardenal Franz Koenig, quende tabata banda di dje.

E canciller desaparecí tabata firmemente anticomunista y antinazi. Gestapo tabatin e serrá durante di shete aña den camponan di concentracion nazi, despues di e invasion di Austria pe alemannan na aña 1938. Mientras qu e tabata den e Campo di Morto Dachau, ela ser castigá cu un zwiep te ora qu ela perde conocimiento.

E forsanan alia di liberacion a ponele den libertad y Filgi a incorporá Partido di Pueblo (Conservador). Ela forma e prome Gobierno constitucional austriaco y ora qu ela logra na establece un linea delicado entre e agresion sovietica y e determinacion occidental pa resisti esaki, ela gana respet general pa qu su pais y pe mes.

OTAN TA INICIA SU REUNION PRIMAVERAL

LONDRES -- UPI -- E ministernan di relacionnan exterior di e 15 paisnan cu e Organizacion di Tratado di Atlantico di Norte (OTAN) ta integra lo cuminsa manjan den e ciudad aki su reunion acostumbra primaveral cu lo dura tres dia.

Manlio Brosio, secretario general di OTAN, a bisa cu ningun miembro lo retira di e Organizacion, ora cu el a yega aki nan ayera nochi. Nan a referi tambe na e creciente temornan di cu Francia lo tuma algun decision den OTAN, incluso esun di abandone.

Brosio a señala cu ni Francia, ni ningun otro nacion lo tuma iniciativanan contrario cu esun di OTAN.

E subsecretario di estado norteamericano, George W. Ball, a bishita awe e canciller di Grecia, Stavros Kostopoulos, y esun di Turquia, Hasan Esat Isik, pa discuti e cuestion di Chipre.

E minister frances, Maurice Couve de Murville, lo asisti ne reunion. Francia a boycotea siman pasa e reunion di e Organizacion di Tratado di Asia di Sudeste, den protesta contra e politica cu Merca ta sigui na Vietnam.

Brosio a añadi cu e ta kere cu e discusionnan lo ta mas amplio, ora cu nan a puntra si nan lo aborda e crisis di Republica Dominicana. Nan no a especifica cual lo ta e temanan cu nan mester trata.



SANTO DOMINGO-Riba e foto aki nos por mira con soldanan norteamericano ta buta dominicanonan rij pa registra nan. Esaki ta algun di e rebeldenan cu nan a captura durante un combate dia 5 di mei ultimo.

Diezun aña despues di e acuerdo di Ginebra

E meta ta ...

Pa derecho di Libertad

E PRINCIPIO.......

Na e Acueodo riba finalisacion di e lucha na Vietnam, qu dia 20 di juli 1954 a ser firma entre representantenan di Francia y Viet Minh, nan a stipula un linea di division riba grado 17.

E comunistanan a base di esaki messter a bai establece na e parti norte di e linea aki, y e no-comunistanan y francesnan na e parti sur di e linea di demarcacion.
Ambos parti mester a ordena finalisacion total di e hostilidadnan mientras qu ningun di e dos zonanan por a ser utilisá como base militar pa realida e como base militar pa reanuda e hostilidadnan of realisa un politica agresivo.
Den e zonanan no tabata permiti pa instala tropanan of equipo militar, sino solamente pa reemplazamiento di esunnan ya existente caba.
Ademas nan a forma un comision internacional di control - ICC - qu mester a controla qu e arreglo aki lo a ser respetá.

Aunque Merca no tabata directamente relacioná na e acuerdo, Merca a asisti na e conferencia di Ginebra como observador y a dicidi di reconoce e acuerdo di e conferencia y apoyele.
E tempu ei Merca a declara qu nan lo considera "tur reanudacion di agresion en violacion cu e acuerdonan como un hecho serio y como un amenaza claro di paz y seguridad internacional".
Den un declaracion aparte di e conferencia, a ser stipula qu no mester considera e linea di demarcacion como ilimitá, sino qu denter di dos aña mester convoca eleccion general den henter e pais bao di control di ICC.

E comunistanan a kere qu pronto Sur Viet Nam lo cai den otro y lo bini bao di control di Hanoi.
Nan tabatin e creencia hustificá di qu e eleccionnan aki lo resulta na nan fabor pasobra nan tabatin e parti norte controla cu man di herru y den e parti ei tabatin mas tantu hende ta biba qu den e parti Sur.
Nan a kere qu nan lo por a pone e poblacion di e parti Norte vota manera nan lo dicta.

Den caso qu e parti Sur lo no cai den otro y tampoco lo cai den poder di Norte despues di e eleccion, e comunistanan a pone miles di deposito militar y di arma secreto den Sur, y un gran cantidad di militar di Viet Minh, a haña orden pa desaparece te ora nan tabatin mester di nan.
Viet Nam Sur a obtene independencia completo for di Francia despues di basta dia qu e acuerdo Ginebra a ser firmá.
E decision fundamental tocante formacion y base di un gobierno nobo a ser dicidi den un referendum qu a tuma lugar dia 23 di october 1955.
E pais a ser proclama como republica y dia 4 di maart 1956 nan a tene eleccionnan general pa yega na un asamblea constitucional, qu despues a ser proclama como Reunion Nacional, una bes qu nan a traha un constitucion pa e pais.

Na 1956 Sur Vietnam a bira un republica liber, qu tabatin e intencion di rechasa tur influencia di parti di pafor y sigui su mes curso. Declaracionnan gubernamental qu a ser publica entre juli 1954 y juli 1965, tabata bisa claramente qu Sur Vietnam no tabata sinti su mes obligá na participa na un eleccion qu no tabata liber y di e manera aki lo a favorece Norte masha tantu mes. Aparte di esei, e comision internacional no tabatin e poder pa garantisá eleccionnan liber den Norte y bao di e circunstancianan aki Sur Viet Nam a nenga di coopera na eleccionnan di cual e resultado tabata cla di antemano, esta di qu nan lo a bai formwparti di un estado totalitaria.

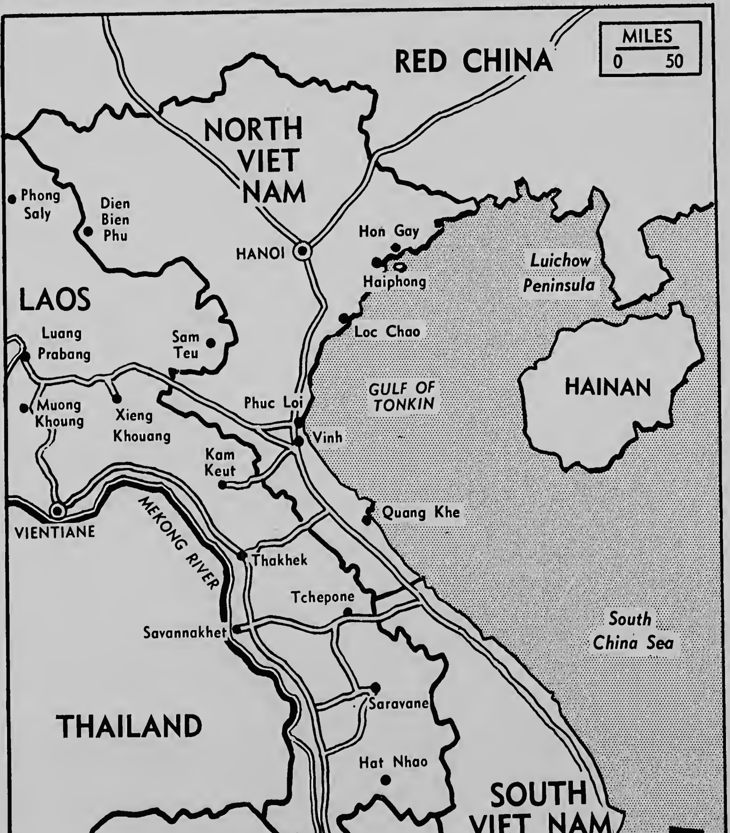
E paisnan no-comunista tur ta di acuerdo qu si esaki lo a tuma lugar, sea door di eleccionnan qu lo a sali na fabor di Norte o sea di un triunfo militar, lo e tabatin tres resultado importante:
1. Hopi Asiatico qu te na e momento ei tabatin un actitud di espera, lo a bira convenci di qu futuro tabata pertenece na comunismo y mundu liber lo a perde masha tantu simpatia.

2. E cantidad di arroz qu Sur Vietnam tabata sobra tur aña pa un total di 350.000 tonelada lo a termina cu un di e problemanan mas urgente di norte: provision di alimento. Si e obstaculo pa desarrollo industrial aki ser eliminá, anto tin gran chens di qu Vietnam lo bira un di e miembronan mas ferroz di e bloque comunista. Considerando e comportacion di Vietnam Norte tantu na Laos como Sur Vietnam, nos por saca afor qu fortificacion di e pais ei lo no ta un aporte pa paz mundial.

Promesa violá

E añanan qu a sigui despues di 1954, tempu qu e gobierno di Hanoi a priminti solmnemente di biba na paz cu otro paisnan den Zuid-Oost di Asia, tabata leeuw di pacifico.
Inmediatamente despues di firmamentu di e acuerdo di Ginebra tabatin un pausa den e hostilidadnan y di 1954 te 1957 e actividadnan comunista a keda limita principalmente na propaganda na Sur Viet Nam.
Despues e infiltracion na gran escala a cuminsa. Guerrilleronan norvietnames tabata drenta Sur Vietnam continuamente.
Tabatin qu tabata drenta e pais via laman, den botonan chikitu. Otronan tabata pasa via di e fronteria. Y hopi a sigui e asina yamado Ho Chi-Minh route, qu for di Nor Vietnam, via di un parti di Laos dominá pa comunistanan, tabata drenta den Sur Vietnam.
For di e tempu ei tur e lucha y actonan di terrorismo a tuma lugar riba e parti sur di e linea di demarcacion qu a ser stipula mediante e acuerdo di Ginebra.

Continuacion riba pagina 7............



ESSO A GANA SHELL

BROKKE A TRIUNFA RIBA RUBEN FLORES

WILLEMSTAD -- Durante e fin di siman tabatin e tradicional encuentronan anual entre representantenan di Shell Curacao N.V. y Lago (Aruba). E huespednan a sa di triunfa cu score di 5-4 den un serie di nuebe encuentro riba e hungadornan di Shell y asina a podera di e Copa. Ir. Deelen personalmente a hasi entrega di e Copa na Captain Stenfert-Kroese.

Janny Brokke e campeon tenista di Aruba a triunfa den un encuentro masha interesante riba e ex-campeon local Ruben Flores den dos set consecutivo cu score di seis-cuater y siete-cincu respectivamente. Ir Anderson den e segundo encuentro singel pa caballero a gana De Heer tambe den setnan consecutivo cu score di seis-dos y seis-tres.

FORCING - PLAY.

E encuentro estelar sin mas tabata e partido entre e campeon arubano Janny Brokke y Ruben Flores. Esaki a bira un encuentro masha interesante entre dos bon hungador.

Janny Brokke den e encuentro aki sin lugar a duda tabata superior contra Ruben Flores cu no tabata den su mihor forma. Brokke su triunfo tabata debi na e fuerte service cu e ta posee y en especial na e wega di net, cu cual constantemente e tabata pone Flores den defensa. Un felicitacion pa e sportman arubano, cu despues di tantu tempu no ta figura entre e hungadornan hoben mas. Janny durante henter transcurso di e wega a demostra di ta ainda un hungador fuerte. Flores sin lugar a duda nos a mira hunga mihor, pero esei den e caso aki no ta un dispensa pa e derrota sufri. Durante henter e partido el a hunga for di e baseline, mientras cu toch como un hungador di rutina tabata sigur di un derrota na man di Janny Brokke, quende cada biaha tabata hanja mas confianza den su wega.

Al parecer su condicion no tabata permitiele pa cambia su estilo. Nos ta desea di mira un encuentro di revancha entre e dos bon hungadornan aki. Si Flores pone su mes pa train algun tempu y mustra su mes dispuesto pa baha un poco gordura, seguramente lo e demostra un bon wega.

Den prome set e wega tabata habri te cu score di 2-2, riba cual Flores a tuma un ventaha di 4-2. Parce cu na e momento ei ya e no tabatin nada den dje mas pa continua cu e ritmo cu el a cuminsa, ya cu Janny cada biaha tacando mas tantu den net y cu un love game riba su service den octavo game y un quiebra di service via 15-40 di su adversario den e nobeno game pa gana despues cu score di seis-cuater.

Den e segundo set Janny constantemente tabatin e iniciativa, despues di a kibra e service di Flores for di den e prome game. El a tuma ventaha di 4-1 y tabata parce cu lo el a triunfa facilmente. Pero Flores rapidamente ta alcansa su mihor estilo. Especialmente den e septimo game, ora cu Flores a gana su service riba love, mientras e no tabata surf asina suru, pero si cu e tabatin passingdrivenan fuerte, cual awor tabata pasa - Janny facil banda di net.

Flores ta hasi e score 3-5 y hasta ta trece un empate den e anotacion di 5-5, ora cu el a kibra e service di Brokke cu love den di cinco game. E dos siguiente gamenan tabata pa - Brokke, quende door di esei a logra un victoria mereci riba un di e toptenistanan di Corsou.

FACIL:

Vice-directeur Anderson a demostra di ta posee tur e capacidadnan y condicion pa yega na un nivel haltu di wega. E wega a ser influencia hopi pa e fuerte bientu, door di cual tantu Anderson como De Heer na varios ocasion no tabata realisa e touchnan exacto. Anderson tabata hopi superior di su rival, y alaves a demostra servicenan fuerte y un drive-game sigur. Facilmente Anderson ta gana cu score di seis-dos y seis-tres.

El a gana sin cu tabata den dificultad ningun biaha.

E wega mas atractivo entre esnan di doble tabata esun entre Phillip-Elliott y Smith-Lambert.

E dos ultimonan a demostra un excelente wega y tambe cu nan a custumbra cu otro su wega. Den setfinal cansancio a tuma palabra riba e pareha di edad un poco mas grandi. Perde nan a perde cu - honor. Phillip-Elliott a podera hopi di net y esei a pone cu nan a triunfa cu score di seis-tres, cuater-seis y seis-dos.

DAMAS:

E encuentro singel damas entre señor van Sint y Julia van Noord a bira pa e hungador curazolenjo , quende tin un bunita estilo di hunga un decepcion. No obstante su mihor estilo di wega e mester a laga e triunfo den man di Señora van Sint cu un anotacion di no menos di seis-cero y seis-uno. Señora Sint quende ta hungadora tipico di punto, quende den su propio estilo rutina di hunga, cu seguridad como unico base, lo por hunga y tambe trece dificultad pa cualquier hungador di caliber haltu. Pa Julia van Noort e estilo di wega tabata demasiado y na e mesun tempu sorpresivo. Señora Sint a gana masha masha facil. Presidente di tennis di Asiento Rudy Slot y señora Evans como un bon partner, a sigi e bon ehempel di vice-directeur Ir. Anderson y despues di un encuentro atractivo a sa di triunfa cu score seis-tres, cuater-seis y seis-dos riba e pareha di Sra. Nolthenius-Sr. Tappin. Pauletta a gana seis-cero y seis-uno di captain di Lago Stenfert Kroese. Sr. Stenfert a duna muchu mas resistencia contra su hoben rival cu e resultado ta mustra.

ENTREGA DI PREMIO:

Ir. Anderson a introduci Ir Deelen, quende a demostra su mes dispuesto pa entrega e bunita wisselbeker. Ir. Deelen a pone enfasis riba e necesidad di e encuentro deportivo anual aki cu ta fortifica e relacionnan amistoso entre e dos rafinaderianan, na un manera espiritual captain di Lago señor Stenfert-Kroese a duna algun palabra di gratitud. El a mustra cu semper tabata un placer pa nan pa hunga contra Shell Curacao.

E triunfo di su equipo no a bini di repente. Un tiger a ser pone como mascotte den e Copa E resultadonan tabata como siguiente.



Captain di Lago , sr. Stenfert-Kroese ta observa e Copa despues cu esei a ser entrega pa General Manager di Shell Curacao, Ir. Deelen.



Diadomingo atardi un auto cu dos persona aden a bolter ariba e bouelevard entre Pova y Malmok. Encuanto di forma di e auto mes no a resta mucho. E foto ta duna nos un idea di kiko a resta di entre otro e dak di e auto. Afortunadamente ningun di e dos personanan den e auto a hanja danjo serio. Pa observacion nan a worde transporta pa hospital. Danjo material: un auto completamente destrui.

E programa pa eleccion "Miss Aruba 1965"

PALM BEACH, 11 Mei - Cu e eleccion di Miss Aruba 1965 ta promitiendo bira algo grandioso nos por constata ya caba cu e programa fantastico di show cu e comite organisadora bao di gia di presidente Milo Croes a prepara pa dia diezcinco di mei, e dia di eleccion.

Diasabra dia di diezcinco e programa ta cuminsa pa ochor den Aruba Caribbean Hotel. Lo tin presentacion di e candidatanan den traje di banjo y den evening dress. Lo tin un show musical y baile di coronacion. Lo coopera den e show aki Padu del Caribe, grupo di baile di srta. Winterdaal, Los Llaneros, Mangificent Five, Nilka Franka, Trio Huastecas, Alida Westerburger acompanja pa Mariachi Aruba, Jorge Fosala y su orkesta y e gran Sensacion Musical.

Manera conoci tin dieztres candidata cu lo bai competi pa e titulo. Tambe lo tin un concurso special E persona cu adivina kende lo sali Miss Aruba ta gana un vale di dos cien florin, si tin mas cu un ganador, suerte lo dicidi. E formularionan pa participacion den e concurso aki ta obtenible serca e candidatanan y sponsornan y tambe na porta e anochi di eleccion.

BO A TENDE?... *E premio a worde aumenta cu fls. 1000.-*

y awor Ron Rey de Copas

ta regala

fls. 5000.-

fecha di corramento ta 22 di mei 1965



GOSA UN BON RON Y GANA HOPI, HOPI, PLACA. SIMPLEMENTE DUNA E 5 POPCHINAN UN BUNITA NOMBER.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 22 di mei y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.



Rey de Copas

ARUBA DISTILLING CO. WILHELMINASTRAAT 47 Tel. 1266







Zuster Irena di Maria Convent algun dia pasa a celebra su binticinco anja di profesion. Na e ocasion aki el a worde honra pa e Trupialnan cu un programa di canto. Esaki a tuma lugar den e Club di Trupialnan na La Salle Straat. Hunto cu otro Souernan zuster Irena a tende e ofrenda di canto.
E foto ariba na robez ta munstra nos zuster Irena aplaudiendo e actuacion di e Trupialnan. Foto ariba na drechi ta munstra nos e souer para entre e muchanan. Abao na robez zuster Irena ta ricibi su nombracion como miembro di honor di de Trupialnan. For di man di frere Kaspar, presidente di e organisacion di De Trupialnan. Na drechi e Trupialnan ta felecita e souer cu su jubileo. E gran honor aki a worde duna door di e Trupialnan na Souer Irena pa su trabao cu el a haci durante hopi anja pa nan. Pues di tur e comedianan cu e Trupialnan a presenta te awor, zuster Irena tabata e persona cu a percura pa e uniformnan di e actornan.



Lago su plan di pension nobo

SAN NICOLAS, 11 Mei - Despues di hopi luna di deliberacion entre directiva di I.O.W.U.A. y Lago a yega na un acuerdo pa un plan di pension contributorio nobo.

E plan di pension nobo aki a ser prepara pa su empleadonan staf y regular di Lago Oil and Transport Company Limited. Segun e plan nobo cual ta voluntario, empleadonan ta inverti un cierto porcentahe di nan salario. Lago ta suplementa e contribucion di empleado cu un suma mas grandi. Ademas di e contribucion aki, Lago lo sigui paga henter e costo di e plan actual.

Adoptamento di e plan di pension nobo ta cumpli cu un compromiso haci durante e negociacionan di contract anja pasa. Na e tempo ey, a ser dicidi cu un comite conhunto di gerencia union lo studia y desaroya medionan pa mehora beneficionan di pension mediante un plan contributorio pa duna conseho na e comite aki Lago a busca servicio di un consultante experto den tereno di pension y beneficionan for di Estados Unidos. E stipulacion di e plan nobo lo ta retroactivo te jan 1 1965.

Un parti di e beneficionan lo ser concedi tambe na algun empleadonan kende a laga servicio di compania mientras e plan tabata ser desaroya.

E mehoracionan principal cu ta resulta for di e contribucion colectivo ta inclui:

1. un aumento di tur credito di pension den pasado.
2. un aumento adicional di tur futuro credito di pension.
3. aseguro medico pa e pensionista y su esposa.
4. aseguro di bida en grupo. Esaki ta en adicion pa cualkier otro aseguro en grupo of personal cu e empleado ya tin actualmente.
5. seis anja di pension garantiza Si e pensionista muri promer di a cobra e pagonan di pension minimo di seis anja, resto di pagonan lo ser paga na su sobrevivientenan
6. compensacion temporario cu ta ser paga for di tempo di pension te na edad di sesenta y cinco anja, tempo cu e aseguro general di pension di behez ta drenta na vigor.

Presidente di Lago W.A. Murray a aproba e plan haciendo esaki bira un parti oficial di beneficionan pa empleadonan di Lago. Dunando su aprobacion na e plan, sr. Murray, a describe e plan nobo como "un exito cu ta demonstra cuanto por ser logra door di participacion conhunto.

E beneficionan hopi extensivo di e plan aki ta tal cu ningun di e dos partidanan sol lo por wanta e costo completo di e plan" expresando su sentimentonan tocante e plan, president di union, F.L. Maduro a bisa," pa di promer bez nos tin un plan di pension cu no solamente ta percura pa un pension adecuado, pero cu tambe ta proteha e famila di trahador mediante beneficionan mas halto pa sobrevivientenan. Mi ta urgi fuertemente tur empleadonan cubri pa participa den e plan nobo."

Reunionan informativo tocante e plan lo cuminza inmediatamente pa tur empleadonan staff y regular. Esaki lo duna cada empleado un comprendemento completo y cla tocante e beneficionan mas grandi di e plan nobo.

SERVICIO DI PELICULA PA MUCHA

ORANJESTAD, 11 Mei - Pa e luna di mei tin e siguiente presentacion di pelicula di mucha door di servicio di gobierno programa

Na Noord diabierna dia diezcuatro di mei,
na Tanki Leendert diahuebs dia binti di mei,
na Savaneta diabierna dia bintiun di mei,
na Oranjestad diabierna dia binti ocho di mei,

Tur e funcionan ta cuminsa pa un cuarto pa ocho. Lo tin un programa varia di peliculanan comico di dibujo etc.

DOS PA UNO RCA A GANA DI JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 11 Mei - E partido entre e oncenanan di Hoofdklasse RCA y Jong Aruba cu algun siman pasa a worde pará ora cu publico a subi terreno sin ke bandona mas, a worde hunga di nobo diadomingo atardi den Sportcentrum Noord mes.

Anotando dos gol durante e prome mitad ambos producto di e delantero Yonko Alberts, RCA a sigura otro triunfo durante e temporada aki pa yega na un total di 22 punto.

E unico gol di Jong Aruba a worde anota den e segundo mitad y tabata obra di Angel Perez.

Den e alineacion di RCA tabata falta e estelar Edwin Dirkz kende debi na loke el a haci cu e hungador Chobo Maduro diahuebs pasa den Wihelmina stadion durante e partido contra Juventud Milionarios a worde temporalmente suspende. E suspension aki a ser implanta pa directiva di AVB apesar di cu referee Juan Maduro no a manda rapport riba e incidente, contal cu un o mas miembro di directiva di AVB mes tambe a constata e infraccion. Mescos cu den e caso di Dany Pablo di Dakota, Edwin Dirksz tambe a hanja un suspension temporal.

Debi na e interesante cu e campeonato ta y e bataya fuerte entre e dos equiponan aki pa e titulo di campeonato, e comision di straf a worde pidi pa trata e casonan aki tan pronto cu ta posibel.

Muy probablemente esaki lo sosde e siman aki mes ainda.

Mientras RCA falta un solo wega di e campeonato hustamente contra di Dakota, e dakotenjonan tin ademas di e compromiso aki tambe uno basta serio contra di Tropical.

Como cu awor, despues di e victoria riba Jong Aruba e team di RCA ta yega na un total di 22 punto. E bataya pa e titulo di campeon lo ta unicamente entre RCA y Dakota, ya cu Tropical no por alcansa e cantidad di 22 punto mas.

VERLOOFD

Miriam Bruin

en

Milton Henriquez

Aruba, 9 mei 1965

RESULTADO E.N-N.E.N. FAVORABLE DURANTE 1964

ORANJESTAD, 11 Mei - E produccion di aseguronan nobo di bida na 1964 tabata esun di mas grandi desde di e existencia di "Eerste Nederlandsche." E produccion aki tabata f. 895.5 millon encontra di 692,2 e anja anterior.

Esaki a resulta for di e rapport di anja di e directiva, cual rapport ultimamente a worde publica.

E aumento di portefeuille tabata f. 590.8 miljon, e portefeuille ta en total awor mas cu 4.5 millard florin.

E capital inverti a aumenta for di f. 792.209.685 na 1963 pa f. 857.538.435. na 1964 locual ta un aumento di f. 65.328.750. E rendement promedio di e invercionan tabata 4.48 porciento (anja anterior 4.44 porciento).

E gastonan na 1964 tabata f. 19.348.290 (e anja anterior f. 16.874.795) esakinan pues a aumenta cu f. 2.473.495.

Encuanto di e resultadonan di empresa na 1964 tin di worde bisa cu e resultado di fallecimiento tabata hopi mihor cu na 1963 y cu e ganashi di interes a subi, pero cu e aumento aki a worde absorbe door di e descuento relativo cu e rentevoet ariba e contractnan collectivo.

E cuenta di perdida y ganashi pa e anja 1964 ta termina cu un saldo favorable di f. 600.000 mas halto cu na anja 1963, e ta f. 8.29.95 (e anja anterior f. 7.676.162)

E dividend a worde stipula pa f. 30,- (e anja anterior f. 30.-) pa cada accion ariba e suma deposita obligatoriamente y cuatro porciento ariba e suma di e depositonan voluntario.

E dividend propone pues ta igual na esun di anja pasa pero e ta worde paga over di un kapital aumenta na 1964 for di diez millon pa diezdos millon y mei florin.

Den e rapport di Nen (aseguro di danjo) over di 1964 ta worde anuncia cu e entrada di premie door di cu ultimamente e empresa di ongevallenwetzaken ta menos favorable door cu esaki practicamente a worde elimina; na anja 1963 e entrada di premie tabata diez millon punta seis florin di e empresa aki aserca. E produccion di e anja cu a pasa tabata asina grandi cu e perdida di entradanan di premie no por a worde iguala completamente y cu e cifra di premie di e anja anterior mes no a worde surpasa. E tabata f. 60.433.170 y e anja anterior f. 59.924.772.

E total di premie gana (na unda pues cuenta a worde teni cu reservanan di premie) tabata na anja 1964 f. 56.486.370 (e anja anterior f. 58.089.518) di e entrada di premio aki f. 12.245.146 a worde entrega na reaseguradonan, asina cu e entrada di premie di propio cuenta di f. 44.241.224 (e anja anterior f. 47.399.737) a resta.

E danjonan pa propio cuenta tabata f. 26.498.844 (e anja anterior f. 30.113.134)

Den e rapport ta worde informa cu Nen tambe tabata participa den e menos bon resultado general den e aseguro di candela entre otro na Hulanda y Belgica. mientras cu mescos cu e anja anterior, resultado nan di e departamentonan di aseguronan di desgracia, tratamento, operacion y auto no tabata asina favorable.

E gastonan a subi for di 9.181.573 na 1963 pa f. 10.582.956 na 1964, locual ta un aumento di 15.3 porciento (encuanto di anja anterior 11 porciento).

E capital inverti tabata total na fin di 1964 f. 79.625.610. (e anja anterior f. 74.259.005) e aumento y perdida na 1964 tabata f. 1.775.356 (anja anterior f. 251.487) e dividend a worde poni pa - 12.5 porciento di e capital aumentate cu cinco millon florin (anja anterior 15 porciento di f. 2.500.000.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Toy's in the Attic" j.
Rialto: 8.00 p.m. "Cuatro Curvas Peligrosas" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Captain Falcon" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "El Extra" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Hyena's van de Nacht" 18 j.

Khan lo pidi retiro religioso pa casa cu prinses Shannaz

ondres--UPI--E corant Sunday xpress a bisa den su edicion di ɥera qu tin "rumornan persis-nte" ta circula di qu Aga Khan, 28 aña di edad, ta haciendo tiro religioso, den preparacion a anuncia su compromiso matri-onial cu prinses Shannaz, di 24 ia di edad, y yiu muher di e ia di Iran. E corant a cita esunte declaracionnan di e o-ina di Aga na Paris manera sigi awor;

"Pa motibunan determina nos n miedu di instruccionnan es-icto di no revelá e actividad-n di Aga Khan, Durante proxi-o luna, aproximadamente, e lo ta na disposicion di ningun nde".

Sunday Express a comenta qu saki ta bai cu e rumornan di invimimente compromiso y qu e a awor ta prepara espiritual-ente pa e matrimonio.

E pareja a ser mira den pu-ico den hopi ocasion, specialmente na Suiza, na unda tur dos tin casnan. E prinses Shannaz ta yiu di e Sha y su prome esposa, ruman muher di e desaparecido Rey Faruk di Egypto.

Princesa Shannaz tabata casá un biaha caba, cu Ardeshir Zahedi, embahador persa na Londres y tabatin un yiu cu ne. E matrimonio aki a habri for di otro aña pasá.

OFFICIELE MEDEDELING.

Verkeersmaatregelen op dinsdag, 11 mei 1965 i.v.m. de Opening van de Staten.

Gestremd voor alle rijverkeer van 08.10 uur tot circa 10.00 uur zullen zijn:

de Kon.Emmabrug (alleen verkeer vanuit Punda naar Otrabanda zal toegestaan zijn)
de Breedestraat (P)
het Wilhelminaplein
het Hendrikplein (voertuigen komende vanaf Plaza Piar kunnen doorrijden naar Pietermaaiweg)
de Columbusstraat (tussen Madurostraat en Hendrikplein)
de Keukenstraat en de Middenstraat.

Verboden te parkeren tot circa 10.00 uur:

Gouvernementsplein - met uitzondering van de waterzijde
Plaza Piar - ten oosten van hotel Curacao Intercontinental
Wilhelminaplein
Hendrikplein
Breedestraat (P)
Pietermaaiplein - de 2 oostelijke rijbanen.

Verplaatsing autobushalten en taxistandplaatsen:

Het eindpunt van de grote autobussen op het Hendrikplein zal van 08.00 uur tot circa 10.00 uur zijn verplaatst naar de Dempelstraat bij het Postkantoor.
De halteplaats van de kleine autobussen op het Wilhelminaplein zal van 08.00 uur tot circa 10.00 uur zijn vervallen.
De taxistandplaatsen in de Breedestraat (P) zullen van 08.00 uur tot circa 10.00 uur zijn vervallen.

Erehaag militairen:.

Er wordt een erehaag van militairen gevormd vanaf Gouvernementsplein via de Breedestraat (P) - het Wilheminaplein- het Hendrikplein naar het Stadhuisgebouw. Het publiek wordt verzocht niet tussen deze erehaag door te lopen of in de erehaag te gaan staan.

DE VERKEERSDEELNEMERS WORDT IN HUN EIGEN BELANG AANGERADEN VAN HET BOVENSTAANDE GOEDE NOTA TE NEMEN.



LONDON--E prinses di Zweden Margaretha, ta teniendo su yiu Sibylla Louis Ambler den su braza, y su esposo Briton John Ambler, ta smile saliendo St. Paul's Church, Kingsbridge, cu a ser batiza dia 6 di mei ultimo. E baby su madrina ta Princesa Beatrix, cu a rehusa di duna informacion di romance entre e y un homber no identifica.

Relacionnan entre alemania y Israel lo ta un ofensa grave pa estadonan di liga arabe

Munich--UPI--E presidente di Tunez , Habib Bourgiba, a declara qu e nota haña qu e establecimiento di relacionnan entre Alemania Occidental e Israel lo ta un "ofensa grave" pa Mundu Arabe.

Den un entrevista pa e corant Sueddeutsche Zeitung, di Munich, Bourgiba a manifesta qu e tabata y ta sigi ser di opinion di qu "e amistad cu Alemania Occidental mester keda".

Ela expresá qu otro paisnan di Liga Arabe, entre nan Marruecos y Libia, a coincidi cu nan puntonan di vista di qu no mester tin un ruptura entre Bonn y e paisnan arabe. Aunke qu ela nenga na drenta den detalles, e presidente tunecino a bisa di tin e conviccion di qu otro paisnan arabe tambe ta conserva nan relacionnan cu Alemania Occidental, a pesar di e amenaza di e presidente di Republica Arabe Uni pa kibra esakinan ora qu Bonn anuncia establecimiento di relacionnan cu Israel.

Bourgiba a comentá qu Nasser ta equiboca su mes si e pensa, cu e "unidad arabe y Republica Arabe Uni ta un y mesun cos. Desgraciadamente esaki no ta e caso. E unidad ta un meta, un ideal qu ainda mester wordu alcansá".

Y a agregá qu Nasser parse a lubida qu e Liga Arabe ta un "confederacion di paisnan liber e independiente. Tur e paisnan tin igual participacion, den e confederacion, encuanto yega na decisionnan ".

E presidente tunecino no ta considera qu e amenaza di Nasser pa kibra e relacionnan cu Bonn ta obedece ne presionnan comunista.

"Mi ta kere cu esaki no ta nada nobo qu sino un politica nobo di Nasser cu e bloquenan di paisnan, enfrentando un contra e otro, Mi no kier participa den tal maniobranan", asina ela bisa.

Den un otro parti di e entrevista ela manifestá;

"Mi a demostra di no ta nacionalista. Mi no ta considerá qu establecimiento di relacionnan entre Bonn e Israel ta un ofensa grave pa Mundu Arabe.

"Y pa no ser hurá enemigu di Israel, mi a sugeri un resolucion, di e problema palestina paso pa paso, basa den e conclusionnan qu a ser alcansa den Nacionnan Uni".

Riba e pregunta di si ta kere qu e actual diferencianan cu Nasser riba e asuntu israeli lo por resulta den un caos pa Mundu Arabe, Bourgiba a responde calificando e situacion actual como "un trobbel simpel den e Liga".

"E situacion actual--asina ela sigi bisando---ta mustra un biaha mas qu nos no por laga nos independencia na ningun hende. Desgraciadamente ainda Nasser no a siña e les ey".

Bourgiba a termina bisando qu su actitud actual pa qu Bonn ta un cuestion di principio y no di conveniencianan economica".

"Tal bes Nasser lo por saca probecho di e presion economica--posiblemente ta esey ta loke ta conveni su pais--pero Tunez no ta sigi e caminda ey".

Bourgiba a acepta un invitacion pa bishita Alemania occidental den e proximo lunanan, pero ainda no a pone un fecha exacto.

PAGINA FEMENINA

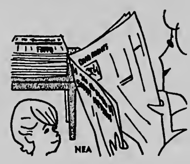


Polly

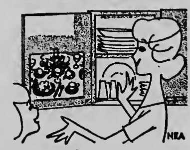
QUERIDA POLLY -- Pa hasi mi trapi mas sigur, mi a verf e pisonan di mi trapi y inmediatamente mi a sprenkel santu riba dje. Esaki ta pone cu bo no ta slip for di e pisonan. Esaki ta masha bon pa ora bo ta limpia cas.



QUERIDA POLLY -- Tur cos cu pasa awendia cu ta bai den historia mi ta warda e corantnan cu e eventonan masha importante pa mi yiunan ora cu nan bai universidad,
Lo ta mihor pa nan pa lesa e acontecimientonan aki y weta e portretnan pa lesa e puntonan mas principal den e boeki di historia. Mi mama a hasi esaki pa nos y mi ta desea di sigui e mesun bon idea. SANDY.



QUERIDA POLLY-Hopi mamanan tin masha trobbel di sinja nan yiunan pa buta e cos di kibranan na nan lugar. Ami a pone nan den e kashi. Esaki ta duna nan un idea con nan mester buta e cos di kibranan den e kashi. DELORES.



QUERIDA POLLY-Nunca bo no a hanjabo pura pa rushi bo huñanan na lastu momento cu bo mester sali ? Si bo ke pa e polish seca liher bo ta habri bo dedenan y hinke den freezer di un frigidaire pa un paar di seconde. E polish lo seca masha liher. EDITH.





Estilonan di peinada di añanan 1930 a bolbe bira popular. E idea basico di suavedad y e toque feminina ta prevalece pero pa verano damanan mester hasi uso di krulpen y otro utensilionan similar. E modelo robes ta posa pa un interpretacion di e estilo antiguo.



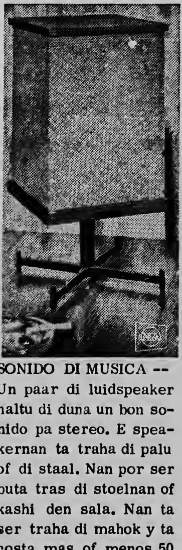
querida polly-- Ora cu mi tabata spera mi promer yiu, mi tabata sa cu mi tabata tin mester di poco broeki pa e yiu. Mi a spaar masha hopi placa pasobra mi a cumpra un tela di seda cu tabata costa 39 cen pa yarda. Mi a corta nan na midi y mi a buta un rand pa nan. Pa un extra bonus mi a planea pa hasi mescos cu serbettenan di laman of pa house-coats pa mi yiu muher dia cu e ta grandi y no ta usa e broekinan mas. Nadine.

QUERIDA POLLY-- Mi a hanja un manera pa tene polish di huña glad mientras bo ta usele. Bo ta pone e botter den un glas cu awa cayente pa un paar di minuut promer cu bo cuminsa di use. Esaki ta hasi e polish mas suave y mas liher pa use. MARGIE.





Un dieta correcto y sosiegu lo yuda hobencitonan combati cansancio y marca di esaki riba bo cara. Usa locionnan medicinal cu katuna sterilisa pa evita infeccion riba bo cara.



SONIDO DI MUSICA -- Un paar di luidspeaker haltu di duna un bon sonido pa stereo. E speakernan ta traha di palu of di staal. Nan por ser buta tras di stoelnan of kashi den sala. Nan ta ser traha di mahok y ta costa mas of menos 50 dollar.



Un spray deodorant invisible den un decorador container nobo pa muhernan por tenebo frescu cada biaha cu bo caba di banja. Si bo spray e riba e panjanan y por yuda di limpie tambe. E fabricantenan a bisa cu e no ta danja e panja y ta tene bon tambe.

HOROSCOPO.

ARIES (mar. 21 a abril 19 Si no organiza su tiempo y sus actividades como es debido, puede hacer de este un dia desperdiciado. Sin embargo, no es necesario ser exigente de ninguna manera.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Sentirse molesto porque las cosas no resultan como quiere, puede llevarlo a encontrar alguna idea inspirada y ponerla en operacion. Sea preciso. Entonces podra asegurar el écito.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Tenga cuidado de que un compañero que no comprende sus motivos interrumpa su trabajo hoy. La sociabilidad realmente paga dividendos esta noche. Usted ha alcanzado sus deseos a personales.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Sea diplomático durante el dia o un superior se puede poner muy furioso con usted. Se pueden presentar muchas coasa que parecen desagradables, pero usted las manejará inteligentemente.

LEO (jul. 23 a agto. 22)Las empresas nuevas estan muy bien, pero trate de comprender los puntos de vista de los asociados nuevos. Olvide toda esta informacion innecesaria. Consiga la que sea vital.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Es importante durante el dia que tenga ciudado de no chismear en detrimento de sus superiores. Manténgase ocupado en el trabajo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Trate de conocer a personas nuevas y fascinantes durante el dia. Eso puede traer buenas ideas y oportunidades. No obstante, espere hasta la noche antes de aceptar sus sugestiones.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Alguna inversión grande lo tendrá confundido durante el dia, de modo que espere hasta la noche antes de llegar a una conclusion. Una persona allegada puede parecer demandante.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Cualquier cosa relacionada con sus asociados es mejor que espere hasta la noche antes de aclarar y estrechar relaciones mejores. Olvidese de la diversion que tenia planeada. El negocio está antes que el placer.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Mantenga un paso fijo en el trabajo que esté a mano, aunque parezca interminable y a la noche lo habra concluido. Sea eficiente. La noche puede ser muy inspiradora.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Aunque usted está empeñado en divertirse, es mejor que siga trabajando durante el dia. La noche será sencillamente maravillosa para reunirse con sus amigos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Los asuntos fundamentales pueden parecer confusos en la mañana, pero para la noche todo quedará aclarado admirablemente para usted. Obtenga la aprobacion, de un pariente en decisionnes importantes.

SI SU HIJO NACE HOY....

Será un actor y un pensador rápido, pero requerirá más descanso y mejor dieta temprano en su vida que la mayoria de los demás niños, pues su salud será delicada.

C.V.T.V.

DIALUNA

3.40 Telecomedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Stoney Burke
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Joselo
8.00 La Pachanga
8.30 El Tercer Hombre
9.00 Richard Diamond
9.30 El Blanco de los Delincuentes
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche

VENEVISION

DIALUNA

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Acorralados
10.30 Mesa Redonda

TELECURACAO

DIALUÑA

5.00 Children Hour
5.30 Shell Program
6.00 Teletopico
6.15 Cita cu Saida
6.30 De Verrekijker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Beverly Hill Billies
7.30 R.V.D.
8.00 Naked City
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 The Nurses
11.15 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA

2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tú desconocido Yo con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitán Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Cinco Dedos
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Caravana
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Juan Vincente Torrealba
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boone
10.15 M. Squad
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice
11.50 Despedida

RUSIA TA TUMANDO MEDIDA PA RECHASA IMPERIALISTANAN

MOSCU -- UPI -- E minister di defensa mariscal Rodion Malinovsky, a declara awe cu e accion norteamericana na Vietnam ta poniendo na peliger paz mundial y a adverti cu Rùsia ta tumando medidanan pa rechaza e "imperialistanan."

Malinovsky ta sostene den un articulo cu ta ser publica awe den "Pravda", organo di e partido comunista, cu e norteamericanonan ta usa gas, bomnan Napalm y Lusafé, na Indochina, na unda e crimennan di e estadounidensenan a pasa esnan di Hitler.

E hefe militar sovietico ta añadi cu Merca, "a hiba a cabo varios provocacionnan peligroso pa paz", agregando:

"Den e situacion aki e paisnan socialista ta mustra nan mayor vigilancia, nan ta robustece nan poderio defensiva lo maximo y ta pone den practica e medidanan necesario pa rechaza, na e momento apropia, e aventuranan militar di e imperialistanan".

Malinovsky, cu manjan lo pasa revista den e Plaza Roja, a declara;

"Merca ta siguiendo un curso di accion cu ta busca un intensificacion nobo di e accion militar na Indochina, un mayor intervencion arma na Vietnam del Sur, e bombardeo di e territorio di Vietnam del Norte; tur e actonan agresivo aki ta causa un amenaza pa paz general y e seguridad di e pueblonan.

MERCA A MANDA AYUDO PA VICTIMANAN DI EL SALVADOR

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos a transporta pa via aerea mas di 120 ton di suministronan na El Salvador, como ayuda di emergencia ne damnificadonan pe terremoto qu recientemente a sagudi e pais aki.

Di e manera aki forsa aerea a cuminsa e prome programa di auxilio, usando aparatonan di e escuadrilla number 29 di transporte di trupanan. E embarque ta formá pa remedi, cuminda y demas necesidadnan, Trupanan salvadoreño a desembarca e lote ne aeropuerto Ilopango, San Salvador.

For di akinan, nan a hiba nan dos campamento, na unda soldanan, huntu cu trupanan norteamericano, ta traha den construccion di ciudadnan provisional cu tiendanan di campaña.

E embajador di Estados Unidos na El Salvador, Raul H. Castro, a elogia e contesta directo di e comando norteamericano riba e pedido di ayuda. Funcionarionan norteamercano ademas a tene combersacionnan cu autoridadnan di salud salvadoreño riba e medidanan preventiva pa ser tuma y e medionan pa resolve e problemanan di sanidad qu a ser creá pa terremoto siman pasá.

PERU MESTER MOVILIZA SU TRUPANAN NE FRONTERA CU ECUADOR

LIMA -- UPI -- E corant "La Prensa" editorialmente a pronuncia su mes contra e proposicion di ex-presidente y general retira Manuel Odria, pa moviliza trupanan ne frontera cu Ecuador, pa pone un fin ne "pretensionnan revisionista di Ecuador".

"La Prensa" ta bisa qu "e formula qu a ser sugeri pe derecho di Peru no ta bon, en vista di e protocol di paz y amistad y limitenan qu a ser firma na januari di aña 1942 na Rio de Janeiro.

Ela agrega qu "tur loke Peru mester hasi ta respeta su derecho den terreno di derecho a menos qu e tereno di hechonan wordu disputá".

Studiantenan comunista a tene un manifestacion cu polis y studiantenan derechista

Paris--UPI--Mas di 1.500 estudiante comunista qu a tene un manifestacion contra di e intervencion di Estados Unidos na Vietnam y Republica Dominicana, a tene un bringamentu ayera nochi cu polis y estudiantenan derechista.

Dos persona a resultá heridá den e chokenan, despues qu e derechistanan a ataca e manifstacion comunista y benta piedra contra e sede di partido comunista frances, qu ta situa den e barrio latino.

Un di e estudiantenan heridá cubri cu sanger , a ser hiba hospital. Mas despues nan a informá qu ningun di dos victimanan tabatin heridanan di gravedad.

Despues di seis'or di atardi polisnan a detene mas di 20 persona pa interroga nan. Tambe tabatin otro gruponan di estudiantenan qu a tene un manifestacion gritando, "Norteamerica; kita bo garranan for di Santo Domingo" y "Johnson asesino".

Polisnan a sali contra di nan den un forma qu algun observadornan ta considerá como brutal, basando den e hecho di qu tabata trata aki di solamente estudiantenan.

Polisnan cu helmunan di heru bisti a protegá e embahada norteamericano, ne otro banda di e escena, evitando qu e estudiantenan lo por acercá e lugar.

Mas atake contra empresanan norteamericano na Caracas

Caracas--UPI--E atakenan "relampago" contra propiedadnan di empresanan norteamericano na Caracas a sigi ayera cu e ametrallamiento di un "supermercado" den cual e famia Rockefeller tin interesnan.

For di un auto qu a pasa riba caminda tirunan di ametrallador a sali contra e supermercado Cada", destruyendo glas di e showcasenan, sin qu tabatin victimas.

E establecimiento ta situa riba Avenida Roosevelt, den e centro comercial di e mesun nomber.

For di dia qu e infantenan di marina a desembarca na Santo Domingo, por lo menos shete atake a tuma lugar contra propiedadnan di Gobierno norteamericano of di empresanan privá di e mesun pais.

E mesun embahada di Merca tabata objeto di dos atake; un cu tiramentu cu ametrallador y un otro cu botternan di inkt corra.

N.U. A APLAZA DEBATE RIBA E CRISIS DOMINICANA

NACIONNAN UNI -- UPI -- E consejo di Seguridad a aplaza ayera nochi te cu diamars awor tur debate riba e crisis dominicana. E actitud a ser tuma riba peticion di Uruguay, cual pais segun nan a informa, tabata formulando un resolucion di tipo intermedio a fin di duna Nacionnan Uni un papel pa desempeña den e situacion.

Prome qu a lanta su sesion, e Consejo a scucha durante tres ora repiticionnan di argumentonan a cargo di Union Sovietica y di Cuba.

E grupo, compone pa 11 pais, solamente tabata trata un resolucion, e pedido di Rusia di qu ta condena e intervencion norteamericano na Republica Dominicana y retira e forsanan di Estados Unidos inmediatamente.

Aunke e embajador ruso Nikolai T. Fedorenko kier a vota di inmediato e medida qu a ser propone, Uruguay a propone pa posponé e votacion te cu diamars awor, y aki Rusia a sede un di e poco cortesianan qu e ta exhibi durante e ultimo cincu dianan.

E embajador norteamericano Adlai E. Stevenson, a pidi qu e proximo reunion lo mester ser tene dialuna pa conveni esaki personalmente, Pero e embajador di Jordanie Abdul Monem Rufai a sugeri pa qu dialuna nan mester laga e consultanan pa delegadonan. E Consejo a acorda e ora ey pa reuni diamars mainta

E embajador uruguayo, Carlos Maria Velazques, a bisa e ora ey qu e estado deliberando riba e situacion cu varios delegacionnan y qu lo agradele na "dispone ainda di un poco mas di tempu pa considera cierto aspectonan di e problema debatí".

SUPER SHELL A SUPERA BLUE HAWKS



Un bista di e partido entre Super Shell y Blue Hawks di cual e promenan a sali vencedor cu score di 13-12. Nos por observa tambe den posicion cu Gilbert Merien a keda despues di hasi un lansamentu.

WILLEMSTAD-Ayera mainta den Stadion di Rif tabatin un multitud hopi grandi pa mira e dos rivalnan di Rif, Blue Hawks y Super Shell enfrenta otro. E muchanan di Blue Hawks tabatin un bon cuminsamentu, pero segun e inningnan tabata bai pasando nan actuacion tabata reduci y finalmente nan a perde cu score di 13-12. Atrobe tabatin agresion contra umpire, despues di loke a sosode exactamente un siman pasa . Hungador cu no tabata den terreno a hasi su presentacion pa agredi un di e umpirenan cu ta bini empaya un wega pa placer. Loke nos no a scirbi siman pasa tabata cu, e umpire cu e hungadornan ei ta agredi lo tabata nan tata, kiko bunita esei lo a ofrece. Na momento cu tin training di un club, lesnan di disciplina tambe mester worde aplica. E tempu a yega.

E partido riba su mes tabata hopi interesante, e gasolinero a cuminsa cu anota un carreda den prome inning, pero despues e hobennan di Blue Hawks den cierro di segundo inning ta score sieta biaha y tabata parce cu nan lo a obtene un victoria riba e club cu asina tantu nan ta desea di vence. Lastima pa nan cu nan esfuersonan a bai perdi.

E fanaticonan di e Hawks tabata contentu cu e ventaha grandi cu e club hoben tabatin riba e club cu prome cu e encuentro tabata empata cu nan den sotano, pero poco poco e animo a bai perdi te cu nan final no tabatin sonido mas.

Masha anima y bon yuda pa fanaticonan Blue Hawks a duna un di su mihor partidonan di clase AA, pero no tabatin suficiente rosea pa yega e ultimo inning, no obstante tur loke nan tabata por a ser hasi. Shell di otro banda poco poco pero sigur tabata bai ganando terreno y finalmente a sali victorioso di e competencia.

A continuacion nos ta duna resultado di e partido inning pa inning.

PROME INNING.

S.S. Sophia como prome bateador ta enbasa riba error di tiru di pitcher pa primera, Felix Sulbaran ta connecta un hit y riba un wild pitch e dos corredornan ta avansa pa tercera y segunda respectivamente, Thielman ta faya cu fly den man di catcher, Luis Geertruida ta ricibi ponche, Sophia ta anota despues riba un wild pitch di Jules Randt pa pone su club den ventaha temporal di 1-0. Stuart ta ricibi deadball y Felix Sulbaran ta ser saca na home den ventaha temporal di 1-0. Stuart ta ricibi deadball y Felix Sulbaran ta ser saca na home den un intento di robo.

B.H. : E muchanan bao di direccion di King Zschuschen ta faya via 1-2-3. Marcelia ta bati un fly largu den man di centerfield, Boy Merien ta poncha y Robert Juliana ta bati fly pa primera.

SEGUNDO INNING:

S.S. Jan Stuart ta faya cu rolling den man di pitcher, Winklaar ta bati fly den left y Amerika ta sigi cu similar bataso.

B.H.: Den cierro di e inning aki Hawks ta cuminsa un tremendo rally. Velder ta habri cu doblete, Dorthalina ta sigi cu hit y ta roba segunda base. Senior ta connecta hit oportuno di dos carreda pa duna su club ventaha di 2-1. Flemming ta hanja base por bola y e dos ultimo corredornan ta realisa doble robo, Streden ta hanja base por bola pa yena base, Mujica ta drenta como relevista riba monticulo, mientras Salomon Amerika ta pasa pa leftfield na lugar di Martijn. Randt ta connecta hit y error pa dos carreda 4-1. Marcelia ta bati pa fielder choice y ta faya via pitcher primera 5-1. Boy Merien ta connecta hit pa un carreda 6-1, Juliana ta pega hit, Velder ta enbasa riba error di shortstop despues di a connecta un fly largu den shortstop ta bini un choque entre leftfield y shortstop y 1 carreda mas ta ser anota 7-1.

Dorthalina ta faya cu rolling pa shortstop, Senior ta hanja base por bola y Flemming ta poncha.

TERCER INNING:

S.S.: Mujica ta hanja base por bola, Sohia ta bati fly den center, Felix Sulbaran ta connecta su segundo hit di wega, Thielman ta pega un triple pa dos carreda 3-7. Luis Geertruida ta ricibi tres strike. John Stewart ta enbasa riba un error di primera base pa un otro carreda 4-7, Jan Stewart ta cerra inning pa Super Shell cu rolling pa tercera.

B.H.: Streden ta enbasa riba error di tercer. Randt ta faya cu rolling den man di pitcher. Marcelia ta connecta hit y ta sigi pa segunda base. Boy Merien ta bati fly di sacrificio pa un otro carreda 8-4 y Juliana ta cerra inning ricibiendo tres strike.

CUARTO INNING:

S.S.: Dionisio Geertruida cu a drenta pa Winklaar ta pega un infield hit, Amerika ta sigi su tras cu doblete, Mujica ta bati pa fielder choice, mientras Dionisio Geertruida ta ser saca na home. Sophia tabatin hit pa un carreda 5-8, Sulbaran ta bati rolletazo pa segunda y un carreda mas ta ser anota 6-8. Thielman ta poncha pa e ultimo out di Shell.

B.H. Velder ta cuminsa cu hanja deadball, Dorthalina ta bati fly pa tercera, Senior ta poncha, Flemming ta connecta hit y ta sigi cu robo pa segunda, Streden ta hanja base por bola y ta yena basenan, pero Randt ta faya ora cu Sohpia hasi un gran atrapada cu capturando un bataso liña.

QUINTO INNING:

S.S.: Luis Geertruida ta enbasa riba error di shortstop, John Stuart, ta sigi cu hit, Jan Stuart den intento di loque ta lanta un fly den man di catcher, Dionisio Geertruida ta hanja base por bola despues di a connecta un bataso banda di tercera den foulline, riba cual a bini hopi discusion. Hungador cu ya a ser reemplaza pa otro hungador di su equipo ta sali for di dugout pa bai defende e foul, a yega asin a lee cu e kier a agredi e umpire di tercera base De Boer, gracias na intervencion di Salomon Amerika quende cu hopi esfuerso a sa di retira e hungadornan. E biaha åki si e fanaticonan tabatin razon di grita. Pero e hungador menciona no a gusta e gritamentu y a reta e fanaticonan pa baha riba terreno caminda nan por a lidia e cos.

Despues di poco ratu taba reina un poco silencio atrobe

E wega ta continua cu Amerik conectando fly di sacrificio em puhando un carreda pa hasi score 7-8. Mujica defendiendo s propio causa ta connecta hit p e carreda di empate 8-8.

Van Velzen ta drenta pa releva Randt y un passed ball t duna Super Shell e oportunida di logra un carreda di desempate 9-8. Sohpia ta trata di rob segunda pero ta wordu saca ou

B.H.: E hobennan di Clase A ta bolbe bini di atras pa marc dos carreda y pasa dilanti c score di 10-9.

Marcelia ta connecta hit y sig cu robo pa segunda. Boy Merie ta hanja deadball.

Luis Geertruida ta drenta p releva Bello Mujica quende t pasa pa rightfield. Juliana ta to pa hit pa yena base. Velder t bati un infield fly. Dorthali ta bati hit y error pa dos carre da, Senior ta poncha y Phillip cu a drenta di emergente p Flemming ta ricibi tres strik

Den sexto inning ningun di e d clubnan no ta anota carre Super Shell ta faya via 1-2- Sulbaran ta baty fly pa cente field, mientras Thielman y Lu

Continua pag 15.



Hungador agresivo di Super Shell riba umpire.



Despues di a worde calmá.

Continuacion pag 14.

Geertruida ta ricibi ponche.
Den cierro di e inning, Hawks ta faya 1-2-3.

Streden ta bati fly pa leftfield, Velzen ta enbasa riba error di shortstop y Marcelia ta cerra inning ora e bati pa double play.

SEPTIMO INNING:
S.S.: Den e inning aki e muchanan di Shell ta anota tres carreda y ta hanja un ventaha cu nan no a perde mas. John Stuart ta hanja base por bola Jan Stuart ta poncha, y riba un balk John ta pasa pa segunda. D. Geertruida ta poncha. Salomon Amerika ta hanja cuater bola, Santiroma ta faya cu rolling pa pitcher. Sophia ta bati hit pa tres carreda, pero Sophia ta ser saca na segunda ora el a trata di alarga e bataso.

B.H.: Boy Merien ta connecta hit y ta roba segunda, Juliana ta bati fly pa shortstop y Velder ta connecta fly den rightfield.

Numeritonan final.

Super Shell 13 carreda, 11 hit y 8 error. Mihor bateador tabata Dionisio Geertruida cu dos hit den tres oportunidad. Pitcher ganador tabata Luis Geertruida. Blue Hawks 12 carreda, 13 hit y 3 error. Pitcher perdedor Henk van Velzen. Mihor bateadornan tabata Stanley Senior y Boy Merien cu cada uno cu dos hit den cuater turno.

DANIEL STRAKER CAMPEON FLORET HOOFDKLASSE

WILLEMSTAD -- Den un forma magistral Daniel Straker a demostra durante e encuentronan di campeonato di floret , cu actualmente e ta e mihor floretista di Corsow. Despues di cincu anja di a podera di e titulo, durante cual hopi biaha el a hanjele confronta cu dificultad, den clase di floret e anja aki a demostra di ta un clase aparte, door di a obtene e titulo den forma convincente.

EMOCIONANTE ENCUENTRO:
E encuentro den clase supeior tabata, segun tambe tabata di spera, riba un nivel hopi mas haltu cu e encuentronan di primera clase.

Daniel Straker, e biaha aki a demostra cu un brillante actuacion cu e actualmente ta e mihor floretista riba Corsow. Den casi tur su encuentronan el a supera su adversarionan masha facil. Despues di a gana e campeonato na 1960, e anjanan siguiente, apesar di su clase, no por a reconquista e titulo mas, ya cu cada biaha el a ser persigi pa mala suerte. Den e clase superior tabatin duelonan entre solamente tres esgrimista, cu ta ser yama floretista y nan ta Straker Bob Boutmy y e actualmente den ascenso Ralph Sammy. Semper ainda e floretista di mas estilo, pero a perde hopi di sureaccion.

Di e hoben Sammy hopi por ser spera den futuro. E campeon junior Steve Smith a duna hopi resistencia pero a cai atrobe for di Hoofdclase despues a termina na e septimo puesto. E ta actua muchu riba su curpa y ta tene su arma muchu haltu, cu cual e ta hasi su mes un blanco pa hungadornan superior di rutina, E handicap aki ainda por ser kita y tambe lo produci mihor weganan.

E clase tei, pero e estilo mester worde agrega. E rutina ta bini door di e encuentronan.

SORPRESA:
E nestor Harry da Silva, exluchador quende cuater anja pasa a cuminsa cu esgrima na edad di 47 anja (!)anima pa amigu Anton Jesserun a percura pa e sorpresa .E animacion aki a conta e semper deportivo y simpatico Anton Jesserun awor un barrage cu e campeon y un oportunidad riba e titulo. Despues di un serie di encuentronan Straker y Jesserun tabata empata cu un wega perdi, mientras cu nan weganan restante no tabata ningun dificultad.

Pa Straker e dificultadnan no a bini, pero Jesserun a hanja un derrota completamente inespera di e mas fuerte di moral y entusiasto Harry da Silva. Da Silva a triunfa 5-4. Den e encuentro aki Anton sin tabatin mester a perde un tocado costoso, door di a pasa e liña señalá como unico esgrimista e mainta aki.

Bon duelonan a ser ofrece pa Ralp h Sammy y da Silva cual a ser gana pa e ultimo 5-4, y Bob contra Jan Boutmy, quende Bob a sali ganador cu score di 5-3 den e partido di ruman aki. Jan Boutmy tabata e unico cu a propina Straker un derrota. Straker contra Sammy den un encuentro di caliber haltu tabata un triunfo di 5-3 pa Straker. Jan Boutmy a pone tur su conocimentu contra Steve Smith pa propina esaki e mas grandi derrota posibel y door di esei alcansa un segundo puesto cu menos total di tocadonan ricibi cu Jesserun, quende també a perde dos partido. E intento aki a ser logra completamente den e victoria di 5-0. Despues di e encuentro nan maître Hoevers cu algun palabra bon scohe a duna e resultadonan y Straker por a ricibi un caluroso aplauso di tur e rivalnan y tambe di e personan cu tabata presente.

Hoofdcommandant tabata maitre Hoevers, mientras cu oficina di encuentro a ser forma pa e damanan Myrna Anselma y Beatrix Cratz.

E hobencito Raymond Jessurun a controla scoreboard.

E prome 6 esgrimistanan e anja aki lo forma e hoofdclase floret di Corsow.

E resultadonan tabata como siguiente:

1. Daniel Straker (campeon 7 wega gana.
2. Jan Boutmy 6 partido gana 23 toque ricibi.
3. Anton Jesserun 6 partido gana 27 toque ricibi.
4. Bob Boutmy 5 partido gana 28 toque ricibi
5. Ralph Sammy 4 partido gana 28 toque ricibi.
6. Marry da Silva 3 partido gana 34 toque ricibi.
7. Steve Smith 3 partido gana 36 toque ricibi.
8. Mike Hellement 2 partido gana 37 toque ricibi.
9. Nilo Sneper 0 partido gana. 40 toque ricibi.



Ralph Sammy, e esgrimista di futuro.



Mike Hellement na man robes y Anton Jesserun den accion.







Di e campeonato di tennis

(Di nos redactor deportivo)

Durante weekend e campeonato di tennis dobbel masculino a continua cu e siguiente resultadonan. W. Polderman y su companjero R. vanden Berg a gana di L. Frans y H. Naar den tres set. Score ki e setnan tabata 6-3 4-6 y 6-3. Piet van Rij y Jan van Koppel a obtene victoria pa via di de fault ora cu e team di Willems y M. Pieters no a presenta completo riba tereno.

Esakinan tabata partidonan di clase AA

Di e division A e duo di Piet Kommers y Michael Kuiperi a obtene su promer triunfo ganando den dos set di Charlie van Eer y Albert Dieffentaler.

E setnan a caba 6-1 y 7-5. Efraim Tromp y su partner Luis Brion tabata tin mester di tres set pa supera Edgar Kelkboom y Jose Correa.

Score di e setnan tabata 6-3, 2-6, y 6-0.

PLANNAN NOBO DI CHAPTER C.U.

ORANJESTAD, 11 Mei - Segun nos por a lesa den cooperador Arubano, organo di chapter di Credit Union na Aruba, e chapter aki tin varios planan nobo. Esnan cu a worde manta ta lo siguiente:

2. lamta mas Credit Union den districto y den organizacionan.
3. studia e posibilidad di centraliza financia di Credit Union di Aruba.
4. busca otro beneficionan di cuna mutual (p.e. seguro individual)
5. tuma parti den e P.O.R. programa di cuna.
6. organiza dia internacional di Credit Union na Aruba.
7. promove relaciones publico.
8. extende cooperador Arubano pa tur miembronan di Credit Union.
9. Posibilidad di un beca pa un dirigente bai studia Credit Union.
10. un lugar mas espacioso pa oficina di chapter.

EXAMEN ESCRITO MULO A CUMINSA

ORANJESTAD, 11 Mei - Ayera a cuminsa e segundo parti di e examenan di Mulo na Aruba.

E segundo parti aki ta e parti escrito. Cientos di alumnonan di varios schoolnan na Aruba ta tuma parti na e examen y tambe varios particularnan.

Entre otro empleadonan di Lago.

ORANJESTAD, 11 Mei - Dia diezcuatro, esta diabierna awor lo cera enlase matrimonial senjor Robert Jones, e dirigente nobo di hydroponics farms na Aruba.

Senjor Jones kende ultimamente a rebiba e esperanza di haci e farm productivo pa paga su gastonan lo cera enlase matrimonial cu senjorita L. (Luchi) Tromp ex Miss Boca Chica y ex Miss Aruba Caribbean Hotel.

ANTILLANONAN TA DUNA BON IMPRESION

ORANJESTAD, 11 Mei - E hobenan antillano cu dia seis di april ultimo a sali for di Aruba pa bai traha na Hulanda na e empresa Ahrend-De Cirkel na Halfweg segun informacion for di parti di e firma, ta dunando un bon impresion y ta haciendo tur esfuerzo pa aclimatisa tan pronto posibel. E hefenan ta satisfecho cu nan promer trabaonan, especialmente como cu nan tin un of otro educacion. Esaki segun un carta for di e hefe di personal di e empresa cual a worde ricibi.

Encuanto di e recepcion di e antillanonan, di cual e siguiente seis ta di Aruba: esta Jose Rufo de Mey, Demetrio de Cuba, Tecla Aurelio Gibbs, Nathaniel Halman, Nicaso Rosa y Juancito Wernet, e hefe di personal ta bisa cu diahuebs ocho di april un grupo a worde busca na Schiphol aeropuerto, despues pa nuebor nan a sali pa haci un gira door di Amsterdam cu punto final, "De Cirkel", N.V.

Despues di lunch den e edificio di club senjor J. Schrofer a duna nan un bon bini. A sigui un tour rond den e empresa pa sera conoci cu varios hefenan di empresa.

Pa mas o menos un cuarto pa cinco nan a regresa hotel. Diabierna dia nuebe di april a sigui un dia di informacion, na cual un informacion a worde duna tocante tarifa, oranan di trabao, sistema di pago etc. Diasabra dia diez di april e muchanan por a keiro door di e grachtnan di Amsterdam y esnan cu tabata prefera por a bishita conociernan Diadomingo a sigui un dia di sosiego mientras cu dialuna dia diezdos e trabao mes a cuminsa.

a tuma lugar durante di un barbecue parti na Basi Ruti Hotel diasabra anochi ultimo. Tambe e mama di mas bieuw di Aruba senjora Johanna Catharina Geerman di nobenta y tres anja a hanja atencion especial ora cu ela presenta dilanti camaranan di television den e programa di cultura y educacion.

MARATHON DI CICLISMO

(Di nos redactor deportivo)

Un peloton di diesdos ciclista a sali diadomingo mainta for di Lago Sport Park pa cubri e ruta di mas o menos 60 kilometer den e maraton anual di ciclismo cu directiva di Aruba Wielrenners Bond ta organisa.

Despues di algo menos cu dos ora e ciclista Gaston Richardson, conocido veterano di e deporte aki, tabata e promer den reporta back na Lago Sport Park. Richardson a cubri e ruta den un ora y cincuenta minuut.

Number dos di e evento aki a bira Victor Curlingford y number tres e hoben ciclista R. Flanders. Gran parti di e carrera e ciclistanan a worde fresca door di awa cero cu a cai na abundancia e mainta ey.

Apesar di e frescamento natural net mitar di e cantidad cu a inicia e carrera a complete.

Awaceru ta mehora statistico

ORANJESTAD, 11 Mei - E yobida di diadomingo mainta ultimo ariba henter e isla a mehora e cifra di yobida di siman pasa door di loke por tabata cifra zero. E cantidad di yobida registra na Lago tabata .251 duim pa un periodo similar anja pasa, e statistico ta indica ningun yobida.

J.L.H. ENGELEN REESTABLECE NA HULANDA

ORANJESTAD, 11 Mei - Recientemente sr. N.P. Schindeler di Lago, kende ta encarga cu e programa di re establecimento di empleadonan di Lago a ricibi un carta for di senjor J.L.H. Engelen un anterior shift foreman den process-refining, pa gradici esaki pa e assistencia duna asina cu el a hanja un trabao na Hulanda. El a laga Aruba na luna di maart ultimo pa bai re establece su mes na Hulanda cu su esposa y seis yiu. E ta emplea awor cu Du Pont de Nemours (Nederland) N.V.

MAMANAN DI ANJA

ORANJESTAD, 11 Mei - Diasabra y diadomingo ultimo henter Aruba tabata den festividad y celebracion di Dia di Mama. Pero tambe tabatin esnan menos contento y hasta tristo como cu nan no tabatin nan mama mas serca nan.

Entre otro diasabra anochi e club juvenil na Santa Cruz durante di un programa di instalacion di directiva a eligi Mama di club cual tabata senjora Martha Geerman. Esaki a tuma lugar den club San Martino na Santa Cruz.

Den Club Bonaireano tambe un mama di club a worde eligi, esaki tabata senjora Anna St. Jago. Diadomingo atardi e muchanan di Club Bonaireano a duna e mamanan un homenahe special. Lions Club segun tradicion tambe a eligi su mama di anja y e biaha aki tabata senjora Elsa Croes-Posner, esposa di senjor W.F. Croes, conocido hungador di ajedrez y actualmente presidente di e club di ajedrez di Aruba. Esaki

UN BIAHA MAS TIRAMENTU POSPONI

PALM BEACH, 11 Mei - E tiramento pa Juliana beker cual mester a tuma lugar diadomingo ultimo ariba e shooting range na Palm Beach pa Juliana beker no por a tuma lugar atrobe. Promer biaha cu el a worde posponi tabata pa motibo di un fallo technico. E biaha aki e fallo ta mas bien na naturaleza cual diadomingo mainta na gran abundancia a basha awa for di cielo ariba nos suela. Pa e tiradornan esaki tabata menos bon como cu nan no por a tira. Asina cu diadomingo awor (esta si nada no stroba atrobe), Aruba shooting club lotira pa e Juliana beker.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

ELIAS WESSIN DI SANTO DOMINGO NO KIER RENUNCIA

Pa Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO--UPI--E situacion politica a mira mas peor ainda durante e promer oranan di awe, ora cu nan a hanja sa cu general Elias Wessin y Wessin a nenga di renuncia. E informacion aki ta contradici e declaracion cu a ser hasi pa e embahada norteamericana, di cu e general a renuncia di su cargo di hefe di estado mayor di e ehercito dominicano.

Un vocero di e representacion diplomatica norteamericana a duna na conoce e siguiente declaracion awe marduga dos'or:

"Nos tabatin entendi, di fuente oficial, cu e lo a renuncia mas o menos cuat'or di atardi dialuna. Nos ta entende awor cu e ta reconsidera su decision. E cuestion di su renuncia ta un asunto cu mester resolve entre general (Antonio) Imbert y general Wessin".

E negativa di Wessin pa baha bao di presion cu a ser eherce pa Imbert y e funcionarionan norteamericano ta laga duda pa reanuda e negociacionnan cu e rebeldenan, cu a hasi e militar e blanco principal di nan oposicion.

Mientras tanto, ayera e atakenan rebelde a continua contra di e posicionnan norteamericana a pesar di e acuerdonan di cesacion di hostilidadnan.

Un vocero militar norteamericano a bisa cu, cu e paracaidista cu a muri ayera y e seis heridonan den combate contra di e rebeldenan, e mortonan norteamericano ta yega 15 y un total di 85 herido den un siman di lucha.

Pa su parti, coronel Francisco Caamaño Deño, presidente di e "gobierno provisional" a bisa cu e infantenan di marina y paracaidistanan norteamericano a mata mas di 40 y 50 rebelde y a herida 80 pa 100.

Promer di anuncia ayera e supuesta renuncia di Wessin y Wessin nan a duna na conoce e "retiro" di ocho funcionarionan haltu pa e Junta Militar cu general Antonio Imbert ta encabeza, pa trata di hanja apoyo entre e rebeldenan.

Pero Caamaño, a bisa ayera na su partidarionan cu nan mester mantenan firme: "Aki nos ta y aki nos ta keda", el a declara na un multitud di civilnan arma den un sector di e ciudad den man di e rebeldenan. "Nos lo duna buta un pia mas atras", el a agrega.

E lider rebelde a menciona tres homber cu "mester bai promer di cu e negociacionnan pro cuminsa". Esei nan ta general Wessin; e secretario di e forsanan arma, Francisco Rivera Caminero, y e general Juan de Los Santos Cespedes, hefe di e estado mayor di e aviacion.

Ademas Caamaño a notifica Washington cu e rebeldenan lo no papia di paz cu OEA mientras Jose Bonilla Atiles ta representante domincano den e Organizacion Americana.



SANTO DOMINGO--UPI--Riba e foto aki nos por mira algun di e rebeldenan dominicano ta cumprando frio frio den e sector rebelde di Santo Domingo. Dia 7 di mei ultimo e rebeldenan a mata un solda mericano cu a penetra den nan territorio pa equibocacion, un otro solda a resulta herida. Foto UPI'

Mas atake norteamericano y survietnames riba Norvietnam

SAIGON -- UPI --Avionnan norteamericano y survietnames a destrui cuater brug ayera y a daña un otro na Vietnam del Norte. Na terra, nan a registra un lucha violenta contra guerrilleronan comunista banda di Saigon.

Un portavoz militar a anuncia cu 72 avion a lanza 50 ton di bom den cuater atake qu a ser haci contra objetivonan norvietnames den e zona di Ha Tinh. Por lo menos cuater brug a ser destrui. Un otro qu ta situa den un caminda, a sufri dañonan considerabel. E bombardeonan contra Vietnam del Norte a tuma lugar durante marduga. Trinta y ocho di e aparatonan atacante tabata pertenece ne portaavionnan "Coral Sea" y "Midway".

Guerrilleronan comunista Viet Cong entre tantu a sigi cu nan "actividadnan di hostigamiento" den e zona di Hai Yen, na 160 kilometer di Saigon. Den e zona aki un famoso banda anti guerrillero integra pa siguidornan di e pader catolico Nguyen Lac Hoa, conoci bao di e nomber di e "pader combatiente", tin su sede.

E guerrilleronan a usa cañonnan Howtizer di 75 milimeter y morteros. Aparentemente ta di prome biaha qu e guerrilleronan ta usa den e region ey nan piezanan di artilleria, qu recientemente nan a ricibi.

Den un otro accion, e guerrilleronan comunista quendenan a dai bai cu un atake contra un posicion gubernamental na Ai Sonan. Diestres solda defensor a resulta morto y shete herida.

Na Saigon, polisnan lo cuminsa procedimientonan "cas pa cas" en busca di hobennan vietnames qu ta trata na eludi e servicio militar.

Na su turno e poderoso centro budista a publica un comunicado den cual e ta hasi un yamamentu na Gobierno pa declara un tregua di 24 ora den conmemoracion di e aniversario nobo di nacimientu di Buda, dia 15 di e luna aki.

POLONIA A PROTESTA SERCA NACIONNAN UNI

NACIONNAN UNI -- UPI -- Polonia a protesta serca e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant pa loke ela califica como "acto di agresion qu a ser comete pa Merca contra di e pueblo di Republica Dominicana".

E protesta tabata conteni den un carta cual a ser entregá durante fin di siman. E ta bisa qu Polonia ta "protesta energicamente .. e actitud agresivo ey qu ta constitui un violacion flagrante di e soberania nacional y di e integridad territorial di Republica Dominicana".

Den e carta nan ta ripiti e acusacionnan pa agresion qu ya a ser formula caba den e Consejo di Seguridad contra Estados Unidos pa parti di Rusia. E ta bisa qu "Polonia ta insisti den qu e Consejo di Seguridad mester adopta, sin warda mas, e medidanan practica qu lo resulta den retiro inmediato di e forsanan mericano".

"UN HECHO INDISCUTIBLE: CU "LA ESPERANZA" E PRIJSNAN A BAHA!!!"

Apertura di Staten 1965/1966

WILLEMSTAD - Awe mainta S.E. Gobernador Mr. N. Debrot, den presencia di ministernan antillano, representantenan consular, militar, eclesiastica y civil, a inaugura e proximo aña di sesion di Staten, en medio di gran ceremonia qu a atrae un gran publico pa presencia e ceremonia.

Gobernador Debrot awe mainta a pronuncia e discurso den cual el a refleciona riba locual a ser logra den e aña qu a pasa y riba e plannan qu Gobierno di Antillas tin pa e proximo aña.

Discurso di Gobernor Debrot

Den su discurso, gobernador Debrot, despues di a hasi un comparacion entre e relacion qu tabata existi entre e antiguo colonia Corsow y Hulanda y e actual relacion di Reino qu a ser firmá na aña 1954, cual comparacion ta casi imposibel, a mustra riba e gran cambionan constitucional qu a ser registra den e siglo qu a pasa.

E reglement qu tabata na vigor na 1865 ni siquiera tabata hasi mencion di derecho di voto general, responsabilidad ministerial y e sistema parlamentaria cualnan ta e basenan riba cual nos democracia ta basá.

10 Aña Statuut

Ta pesei celebracion di e segundo lustro di Statuut na Antillas tabata motibu pa un grandioso celebracion. Minister presdient Jonckheer na e ocasion ei a tene un discurso den cual el a pone enfasis, mas riba e funcionamentu di e segundo lustro aki, qu riba e existencia di e 10 aña nan qu a pasa.

Den e discurso qu vice minister president di Hulanda a tene dia di Aña Nobo, el a duna di conoce qu e cooperacion den ramo di Statuut ta tumando lugar muchu riba e ramo gubernamental y di qu sector industrial hulandes mester tin un parti activo den e cooperacion aki y especialmente awor qu nos asociacion cu E.E.G. a bira un hecho, ta bale la pena pa investiga e idea aki riba su posibilidadnan real.

Aunque di parti di Antillas no tabatin proposicionnan pa cambia e stipulacionnan den Statuut, mester worde menciona qu Gobierno Central a duna di conoce qu for di 8 di januari 1967 e politica di navegacion aerea no ta asunto di Reino exclusivamente sino for di e fecha ei lo ta un asunto di Antillas Neerlandes esta Antillas lo stipula e politica aki, di acuerdo cu articulo 54 di Statuut.

E articulo aki tabata brinda e posbilidad aki y Gobierno kier a hasi uso di dje, comoquiera qu e interesnan economico y turistico den nos hemisferio no semper ta corre paralelo cu esunnan na Europa.

Di otro banda, e decision aki di Gobierno Central no tin mester di mina e unidad den atende e interesnan politica-aerea di e partnernan di Reino; articulo 37 di Statuut ta brinda suficiente garantia pa esaki.

Riba e cooperacion den Caribe Gobernador Debrot a declara qu talbes ta zona paradoxal si nos ta papia tocante cooperacion economico cu Europa, mientras qu e cooperacion aki a resulta asina pober den Caribe.

Lo sigui busca sinembargo na e forma mas favorable pa yega na un cooperacion den Caribe, despues qu e Caribbean Council a ser eliminá.

Desarrollo Economico

Gobernador Debrot a mustr a qu nos desarrollo economico ta continuando fihamente.

E plannan di desarrollo pa ensancha e base economico di Antillas Neerlandes, cu ayudo tecnico y financiera di Hulanda, a yega un paso mas na realisacion den e aña qu a pasa.

Un suplemento importante ta e proyectonan qu lo ser financia for di fondonan di E.E.G.

Tantu Hulanda como Nacionnan Uni ta manda expertonan Antillas y ta pone nan na disposicion di Gobierno Central.

Bonaire

Pa Bonaire tin riba programa ampliacion di e centrale electrico, desarrollo di zoutpannan y construccion di un yachthaven den promer instancia mientras qu construccion di mas caminda y un school lo ser financia via di e Fondo di Desarrollo Europeo.

Cu ayudo financiero di Gobierno e ampliacion di e hotel nobo a tuma lugar caba.

St. Maarten

Na St. Maarten nan a caba di construi e stationsgebouw nobo y a traspasele na gobierno insular; e facilidadnan di waaf a ser mehorá y nan ta preparando un terreno di haaf.

Ademas tin proyectonan riba programa manera dempelmentu di e Grote Zoutpan, mehoramiento di e facilidadnan di aeropuerto y haaf, y construccion di mas caminda asfaltá. Un proyecto pa construccion di un fabrica di awa ta den estudio serca E.E.G.

A ser inicia construccion di un hotel di 170 kamber, siendo qu ya caba tin varios hotel mas chikitu riba e isla.

Aumento di turismo ta ser demonstra claramente for di e cifranan di trafico aereo y maritima. Na 1964 casi 52.000 persona a viaha for di y pa e isla, locual compará cu e aña anterior ta un aumento di 31%.

Na e pier nobo a mara 15 bapor di turista despues di su inauguracion.

continuacion riba pag 3..

Riba e foto aki nos por mira S.E. gobernador Debrot duna su discurso na apertura di Staten.



APERTURA DI STATEN...

continuacion di pag 2..

St. Eustatius

E proyecto di electrificacion pa St. Eustatius a ser aproba pa ser realisa den e promer fase di e plannan di mas aña; riba e programa tin ademas construccion di caminda y un net telefonica, mientras qu mehoramiento di e aeropuerto ta ser prepará. E.E.G. lo financia construccion di un school.

Saba

Na Saba nan a cuminsa cu saneamiento di e compania di electricidad qu a ser fundá pa un compania particular cu ayudo di gobierno. E posibilidadnan pa un waaf ta ser studia, mientras qu construccion di caminda tin plannan casi cla; instalacion di un net telefonica ta riba e programa.

Aruba y Corsow

Ehecucion di e proyectonan den ramo di e programa di Obranan Urgente, cual programa a ser incorpora den promer fase di e plannan di desarrollo, no a ser termina ainda.

Di e proyectonan qu Corsow a entrega pa haña financiamiento, e entrepotloods a ser aproba mientras qu e proyecto di Hiltonhotel a ser termina y ta sperando riba financiamiento aki na Corsow.

Pa ampliacion di e plannan de-

E plannan pa ampliacion definitivo di Hotel Curacao Intercontinental no a ser ricibi ainda pero ta spera qu un que otro lo bini cla pronto.

E deliberacionnan tocante construccion di un centrale electrico grandi na Corsow pa e fabrica grandi di aluminum qu lo bin establece na Corsow, ta serca cla. Gobierno ta spera qu e aña aki mes por cuminda construi e fabrica aki.

For di fondo di E.E.G. nan a aproba pa construccion di mas school, apliamentu di haaf, un marshé central y cas pa pueblo.

Na Aruba ehecucion di e proyectonan Urgente ta ser finalisá e aña aki.

Mientras tantu nan a manda otro proyectonan pa ser aproba Hulanda.

Nan a manda dossier pa construccion di un terminal aerea na Aruba, construccion di school y construccion di caminda pa E.E.G. pa haña financiamiento.

Divisas

E desarrollo di nos economia durante e ultimo decada a ser principalmente influencia pa e reorganisacionnan serca e companianan petrolera, qu ta e principal proveedor di divisas.

Contra di e aspecto negativo aki por ser poné qu e otro sectornan di bida industrial a bai dilanti, di manera qu e atraso aki por a ser wantá parcialmente.

E balansa desequilibrá aki por a ser neutralisa en grande gracias na e asistencia qu a ser ricibi for di Hulanda. Di e manera aki e plan di Tres Aa;a pa Bonaire e Islanan Arriba y e proyectonan di urgencia na Bonaire y Aruba por a ser ehecutá. Desarrollo di turismo tambe tabata un factor importante y a sirbi pa mehora e posicion di divisas qu a alcansa un punto minimo medio 1964.

En vista di e reorganisacion qu ta continua serca e companianan petrolera mester planea medida pa wanta nos economic riba un nivel mas estable posibel y ta pesei mester tene e clima pa establecimento industrial y den sector di turismo, mas favorable posibel.

Ademas mester influencia e desarrollo di prijs y sueldonan di manera favorable y un factor favorable pa nos tabata e aumento di nivel di sueldo den paisnan di E.E.G. caminda e sueldonan a subi 30% porciento mas tantu compara qu na Antillas for di 1959.

Desempleo

E problema mas urgente den sector social ta e desempleo existente. Esaki ta relaciona estrechamente cu nos desarrollo economico. Alivio di e problema aki ta brinda e oportunidad pa Antillanonan bai traha na Hulanda y Gobierno Central ta spera di tin mil trahador na Hulanda pa fin di e aña aki. Di e manera aki, Antillas por dispone den futuro, no solamente riba trahadornan especialisá sino tambe cu experiencia den industrialisacion.

Pensioenfonds

Pronto Gobierno ta spera di por dispone riba cifranan qu lo permiti pa drecha e arreglo di pensioen di trahadornan y obreronan y en principio gobierno a dicidi di aumenta e maximo absoluto pa e pensioen propio y pa viudanan di ambtenaarnan.

En relacion cu e aumento di gastunan di bida den estranheria, e duurtetoeslag riba pensioen di ambtenaarnan qu ta biba den estranheria, a ser aumenta cu forza retroactivo di 1 januari 1963.

Criminalidad

Den sector di Husticia, atencion di Gobierno a cai riba e aumento grandi di crimennan qu a ser cometé door di menornan di edad, y especialmente door di muchanan bao di 14 aña di edad. E crimennan qu e ultimo categoria aki a comete na 1964 ta alcansa e cifra di 171, locual compará cu e aña anterior ta aumento di mas qu 100 porciento.

Si e nivel di criminalidad hubenil sigui aumenta, Gobierno lo ideá medidanan preventivo y represivo pa controla esaki.

Cassatie serca Hoge Raad der Nederlanden pa loque ta casonan civil y criminal a bira un hecho for di 1 di maart 1965.

Un problema den e cuerpo policial ta e hecho qu polisnan experimentá ta baiendo cu pensioen en gran escala y no ta facil pa ocupa e personal di servicionan especialisá, manera husticia, comoquiera qu mester has uso di un reservoir qu ta forma pa polisnan relativamente hoben, cualnan ainda mester obtene e experiencia ehecutivo.

En vista di regreso di algun oficial policial qu a bini for di Hulanda y comoquiera qu no tin suficiente antillanonan califica, mester continua na busca algun funcionario policial haltu for di Hulanda.

Gobierno ta spera di regla un proposicion pa reconsideracion di sueldo di personal policial den e gradonan mas abao.

Voogdijraad

Trabao den e departamento aki a sigui aumenta pero te ainda ta asina qu mas o menos 75 porçiento di e personanan qu ta bishita oficina di e Raad aki ta cu e peticion pa alimentacion.

Esaki na promer lugar ta debido na e gran desempleo pero sinembargo e numero di personanan qu ta trata di keda sin paga e placa di alimentacion y qu tin trabao, ta hopi grandi.

Sinembargo nan a cobra y paga un milion florin na alimentacion na Corsow durante e aña qu a pasa.

Enseñansa

Durante e aña qu a pasa, e topico enseñansa tabata por a gosa di interes publico na repetido ocasion. Varios curso den sector di algemene ontwikkeling y tecnica a ser inicia cu ayudo di gobierno.

E interes paenseñansa tecnico pa adultonan ta grandi y ta di gran importancia pa futuro emigrantenan antillano.

Ta ser sperá qu e school di navegacion, qu lo instrui antillanonan pa drenta den servicio maritima, lo habri su portanan na september.

Salubridad Publica

E condicion di salud di pueblo en general ta satisfactorio, aunu

que e cuido pa salubridad mester mehorá o sea adaptá na e nivelnan moderno.

Antes e calidad di cuminda den un sector di pueblo tabata bao di nivel, pero awor debido na e discrepancia existente entre e explosion di poblacion y desempleo creciente, ta ser constata qu e cantidad di cuminda pa hopi hende no ta suficiente.

E explosion di poblacion a ser studiá entre un comision qu tabatin varios agrupacion religioso, profesional y gubernamental y ta di spera qu e combersacion aki lo duna resultadonan concreto mas pronto posibel.

Gobierno a duna di conoce qu si hasi un peticion riba dje, lo e duna su cooperacion na proposicionnan responsabel.

Dengue

E epidemia di keintura Dengue qu a cuminsa na 1963 a yega Corsow na 1964 y te ainda tin casonan di dengue riba nos isla. Comoquiera qu dengue ta ser plamá door di e muskita di gele koorts, ta di gran importancia pa combati e plaga aki.

Durante hopi aña Aruba por a raporta qu e muskita aki no tabata riba e isla, pero aña pasá a sufri un invasion di e animalnan aki.

E numero di antillanonan qu ta studia pa dokter ta satisfactorio pero di otro banda e carrera qu e dokternan ta busca ta muchu orientá riba un sector y asina casi no tin interes pa e trabao di medico-social, den cual sector tin tareanan grandi pa antillanonan qu studia pa esaki. Tambe no tin suficiente boticarionan na Atnillas y gobierno ta realisa qu ta mas dificil pa haña boticarionan for di Hulanda y te ainda muchu poco antillano ta dispuesto pa sigui e estudio dificil y largu pa boticario.

Postkantoor

Poco a poco Posterijen ta hañando e acomidacion qu ta necesario pa un servicio eficiente. Tantu e sucursal di correo na Aruba como esun na Corsow a ser inaugura y a cuminsa cu amplicacion di postkantoor na Waiigat.

Durante e aña qu a pasa dos ambtenaar di Posterijen a sigui un curso na PTT n a Hulanda y a enriquece nan conocimentu riba e terreno aki, mientras qu e aña aki dos becado lo termina nan estudio na e centro di instruccion na Wassenaar.

Varios revista y corant mericano a dedica atencion na Antillas y stampianan antillana.

Crecimento di Landsradio y telegraafdienst ta continua sin cesar y su funcion como stacion di relay pa e telecomunicacion internacional den e area di Caribe, ta birando importante dia pa dia.

E vianan di comunicacion entre Aruba y Corsow a ser amplia mientras qu e coneccion radiotelefonica cu Caracas a ser mehorá debidamente.

Inversionnan grandi a ser hasi y lo ser hasi pa mehora telecomunicacion na Islanan Arriba.

E preparacionnan pa un relay-station di television na Bonaire ta asina leeuw qu ta ser spera qu aki cincu luna henter Bonaire por mira e programanan di Telecuracao.

ALM.

Den su discurso di apertura di Staten di aña pasá, gobernador Debrot a menciona e intencion di yega na un propio compania aerea, cual na e momento aki ya ta un realidad.

ALM actualmente ta percura pa e transportacion entre e islanan di Antillas y ta bula riba Maracaibo y Barranquilla mientras qu muy pronto lo cuminsa combersa riba participacion di ALM riba e rutanan pa New York y Miami. Ademas gobierno kier stimula e rutanan di ALM den Caribe mas tantu posibel pa stimula y fomenta e posibilidadnan turistica.

Resumen.

Den e discurso di awe mainta Gobernador Debrot a duna un exposicion global di e problemanan mas importante na cual su solucionnan ta worde trahá.

El a expresa su gratitud na tur esunnan qu a coopera cu gobierno pa alivia nan trabao y a declara di qu gobierno por sigui conta riba e cooperacion ricibi di Staten den e aña qu a pasa.

Al respecto el a declara qu e cooperacion den Staten lo ser amplia den e aña venidero pa asina tuma e decisionnan importante den futuro cu un mayoria mas amplio posibel.

continuacion riba pag 5



Riba e foto aki nos por mira ora S.E. Debrot tayegandoStadhuis acompaña pa señor C.W. Hueck.



Riba e foto aki nos por mira un banda di Korpsmarinier dilanti di Stadhuis tocando musica promer cu e apertura di Staten.



Henry Cabot Lodge, ex embahador di Merca na Sur Viet Nam y actualmente asistente especial pa Presidente Johnson, a informa Johnson tocante resultadonan di un gira qu el a hasi pa pone su mes na altura tocante e opinion qu otro paisnan tin tocante e accionnan di Merca na Vietnam. Mientras periodistanan ta rondonele, presidente Johnson a cana bai laguele den man di e periodistanan.

Ministronan di Otan a reuni pa examina e numeroso problemanan di e alianza

LONDRES -- E ministronan di relacionnan exterior di e 15 paisnan miembronan di e Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) a dicidi na reuni pa examina e numeroso problemanan di e Alianza, Pero a sali afor qu ta existi acuerdo pa evita situacionnan qu lo por acentua e disencionnan exitente.

E posiblidadnan di acuerdo general ta scur pe diferencianan qu ta existi entre Merca y presidente Charles de Gaulle, respecto e politca nuclear, e poderio di forsanan arma, e guerra na Vietnam, e revuelta dominicano y hopi otro asuntunan.

No obstante, nan a nenga categoricamente, e version di qu De Gaulle ta propone pa retira su mes for di OTAN, despues di a boicotea e conferencia di e Organisacion di e Tratado di Asia Sudeste (OTASO) siman pasá.

Portavoznan frances a subraya qu no ta existi perspectivanan di tal accion y cu e ministro frances di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville, lo asisti ne reunionnan di e Consejo

Tur cos ta indica qu e Consejo lo abstene su mes na discuti e asuntunan, motibu di profundo controversia, qu lo por provoca un definicion. E cuestion di e politica nuclear y otro topiconan militar no ta figura den e temario.

E cuestionnan ey lo ser trata den un reunion separa qu e ministronan di defensa di Otan lo tene, cuminsando for di dia 30 di e luna aki pa día dos di juni na Paris.

Aparentemente ta existi un acuerdo general den e sentido di no discuti publicamente e problemanan qu ta dividi e miembronan di OTAN. e hecho di qu e bloque comunista ta enfrenta un division muchu mas grandi, a contribui na qu nan lo a yega ne decision ey, segun fuentenan di e organisacion a revelá.

E subsecretario di estado norteamericano George W. Ball, lo reemplaza e titular di e puesto Dean Rusk, quende mester a keda na Washington, pa motibu di e crisis dominicana. Ball a conferencia casi ininterrumpidamente durante henter dia cu hefenan di otro delegacionnan, incluso e ministronan di relacionnan exterior di Grecia, Turquia, Alemania Occidental, Hulanda, Canada y Inglaterra.

Independientemente, Ball; e secretario britanico di relacionnan exterior, Michael Stewart; e canciller frances, Couve de Murville y e ministro di relacionnan exterior di Alemania Occidental, Erhard Schroeder, a reuni den e tradicional comementu promé qu inauguracion di e conferencia den e sede di e embajada norteamericano.

Nan ta preveni qu nan lo discuti atrobe e puntonan di un declaracion conjunto di e potencianan alía den cual nan lo hasi un yamamentu na reunificacion di Alemania.

Gobierno di Bonn ta desea ansiosamente qu tal declaracion ta ser publica mas despues di cincu di mei, decimo anniversario di e admision di Alemania Occidental den OTAN.

Estados Unidos, Inglaterra y Alemania Occidental ta desea qu e declaracion lo ripiti e responsabilidad conjunto di e aliadonan occidental y Rusia cu respecto e reunificacion di Alemania, pero Francia, a insisti den qu e cuestion solamente ta concerni e bisiñanan di Alemania y qu no mester inclui Estados Unidos.

CONDENA PA MURI

Teheran--UPI--Cuater persona, complica den asesinato di e prome ministro iranie Hassan Ali Mansur, a ser sentenciá na morto.

E tribunal militar qu a condená nan, a sentencia seis otro persona na prison perpetua y tres na penanan di prison qu ta bai di cincu pa diescincu aña di prison.

Entre e cuater condenadonan na morto ta figurá Mohammed Bekharai, estudiante qu a tira riba Mansur na momentonan qu e tabata sali for di su auto dilanti di Parlamento Iranie, dia 26 di januari ultimo. E asesino a ser captura algu despues.

DESPUES DI FIN DI SIMAN INQUIETO SRINAGAR TA KETU

New Delhi--Nan a informa qu tur cos ta normal actualmente na Srinagar, capital di Cachemira, despues di e disturbionan qu a tuma lugar durante fin di siman pe arresto di "Leon di Cachemira", Abdullah, qu a ser ordená pa autoridadnan indio.

Seis persona a muri for di diasabra mainta, ora qu e hefe a ser detené acusá di a "bai di acuerdo cu China y Pakistan contra di India". Decenas di personanan a resulta heridá y mas o menos 100 partidarios di e lider a ser detené.

(Na Karachi, 200 estudiante qu tabata carga banderanan y tabata apoya e musulmannan di Cachemira a tene un manifestacion ayera dilanti e oficina di e comision haltu di India, pidiendo libertad di e lider.

(Polisnan a rondoná gran parti di e manifestantenan. Ocho lider musulman di Kashmir a ser detené, acusá di ta preparando un manifestacion anti-indio.)

E ministro di asuntunan interior, Gulzari Lal Nanda, a bisa qu e situacion na Cachemira tabata bao di control. Polisnan a desbaratá un tentativa qu a ser hasi pa un grupo qu a trata di sende un stacion di polis na Srinagar na candela.

E seis mortonan a cai ora qu polisnan a tira contra e manifestantenan qu tabata exigi libertad di e lider, quende un tempu India a nombra prome ministro di Cachemira, provincia qu ta ser mashá discuti entre Pakistan e India.

Paris--UPI--Un portavoz di Karim Aga Khan a nenga awe e informacion periodistica di qu e principe tin idea di casa cu prinses Shannaz, yiu divorcia di Shah di Iran.

Un corant dominical di Londres a anuncia qu e principe ta mantene su mes totalmente aleja for di e actividadnan di caracter social ya cuminsa e preparativonan religioso pa e boda.

E prinses ta ex-esposa di e embahador iranio na Londres, Ardeshir Zahedi, y tin un yiu di shete aña.

OEA A HANJA UN RESOLUCION PA RESTABLECE PAZ NA R.D.

WASHINGTON -- UPI -- E Organisacion di Estadonan Americano (OEA) a aproba un resolucion ayera tardi qu ta delega facultadnan pa restablece paz na Republica Dominicana den e comision di cincu miembros qu a ser nombrá previamente pa media den e conflicto dominicano y qu a bishita e pais ey.

E resolucion tambe ta autoriza e junta interamericano di defensa pa encarga su mes cu e aspectonan di e orden tecnico pa constitucion di e forsa interamericano di paz.

Diescuater pais a vota na fabor di e resolucion, tres contra y tres a abstene nan mes na vota. Den e reunion di ayera, e embajador di Estados Unidos, Ellsworth Bunker, a bisa qu su Gobierno lo apoya e establecimiento di un comision di notablenan pa actua den restablecimiento di paz y como asesora na Republica Dominicana.

Bunker a bisa qu e idea di tal comision a ser sugeri algun dia pasa, pero qu ningun Gobierno a presentele formalmente. "Estados Unidos a apoya tal sugestion y ta sigi apoyand e", asina Bunker a bisa, pa agrega qu e "situacion actual no por continua pa mas tantu tempu".

Ela señala qu e comision nombrá pa OEA pa restablece orden y paz a bai y regresa for di Republica Dominicana y qu tambe a acordá formacion di un forsa interamericano di paz.

"Mi mester mustra riba e hecho, sin embargo, qu dos siman a pasa sin cu nan a logra restablecimiento di e condicionnan di paz y normalidad qu OEA a propone pa obtene", asina Bunker a observá.

China comunista lo no ataca Merca a menos cu e worde ataca

TOKIO -- UPI -- "China Comunista, ta totalmente prepara pa guerra, pero lo no ataca Merca a menos qu e wordu ataca", segun general Lo Jui-Ching, hefe di estado mayor di ejercito chino. Un noticia di e agencia "Nueva China" ta contene e siguiente declaracion atribui ne hefe militar haltu

"Nos principio ta, no atace a menos qu nos ser ataca. Si nos wordu ataca, indudablemente qu nos ta contra-atacá. Nos lo elimina tur hende qu lo por riska na hasi esey.

"Cualkier qu e violencia lo por ta, e atake norteamericano lo por ser contesta cu violencia. Semper nos ta bisa loke nos ta sinti. Nos ta totalmente prepara pa e guerra".

E trasmision, qu a ser capta na Tokio, aparentemente ta confirma e declaracion atribui previamente ne hefe comunista di Pekin, Mao Tze Tung, den un entrevista qu a ser acorda ne periodista norteamericano Edgar Snow.

Segun e informacion aki, Mao a denuncia qu Merca ta pensa na expande "e vlamnan di guerra" di Vietnam pa China y a ripiti e promesa di yuda e forsanan vietnames "te ne limite di nos posibilidadnan", manera manda soldanan pa e lucha vietnam den caso di qu e comunistanan di e pais aki pidi tal ayuda.

Nos lo sigi apoya y yuda pueblo vietnames, sin importa nos si e imperialistanan norteamericano a bombardea nos pais y aunke esaki ta nifica expansion di e guerra. Nos no tin miedu di e amenazanan di bombardeo di e imperialistanan norteamericano pa bombardea nos pais y aunke ta nifica expansion di e guerra nos no ta ataca si nos no a wordu atacá.

Vaticano lo reuni pa studia libertad di religion y hudieuwnan

Ciudad del Vaticano--UPI--E secretaria di Vaticano pa unidad cristian a cuminsa un serie di reunionnan pa studia e documentonan di e Concilio Ecumenico riba libertad di religion y hudiewnan.

Fuentenan di e secretaria a indica qu e reunion plenatia di e grupo pa unidad cristian lo continua deliberacionnan te proximo diasabra awor y qu ta poco probabel qu nan ta duna na publicidad un comunicado riba su actividadnan.

Nan ta preve qu e grupo lo studia un proyecto nobo di e texto di e documento riba libertad di religion qu lo ser presenta ne Concilio Ecumenico ora qu nan reanuda nan deliberacionnan den otoño proximo.

Respecto e hudiewnan y e relacionnan di iglesia cu otro religionnan no-cristian, e secretaria lo examina sugerencianan hasi pa e padernan conciliar dutante e ultimo periodo di sesionnan.

E declaracion riba e hudiewnan ta un di esnan qu a causa mas tantu controversia. E texto propone, qu ta expresa concretamente e hudiewnan--como pueblo-no por ser considera culpapel pe morto di Cristu, a provoca criticanan severo di un grupo minoritario di preladonan ultraconservador y di otronan qu ta presta servicionan den paisnan arabe.

Hussein a hanja un yamamentu dirigi pa Noman y Airiani

AMMAN -- UPI -- Rey Hussein a ricibi un yamamentu dirigi pe prome ministro yemenita, Ahmed Noman, y e presidente di e convencion yemenita di paz", Abdul Rahman Airiani, pidiendo su colaboracion pa pone fin ne crisis di Yemen.

Fuentenan fidedigno ta bisa qu Noman y Airiani a cablegrafia Hussein pidiendo su bon ofishinan y mediacion pa "pone un fin ne sangriento tragedia y guerra civil yemenita di manera qu e yemenitanan lo por reconstrui su patria y cuminsa un bida - nobo".

Gobierno republicano yemenita a dirigi yamamentunan semejante na otro paisnan arabe.

Siria anteriormente a pidi "ayuda moral y material" ne republicanonan yemenita. E corant oficial di Damasco, Al-Baath, a informa qu e oferta di ayuda lo tabata consecuencia di e yamamentu dirigi pa Noman.

Comunistanan di Vietcong a ataca un capital provisional

SAIGON--UPI--E guerrilleronan comunista di Viet Cong a asalta awe un capital provincional. Refuerzonan aerotransporta, apoya pa avionnan norteamericano a lanza un contraataque inmediatamente.

E cifranan di e mortonan cu a ser causa pa e comunistanan ta señala qu 15 solda vietnames y cincu norteamericano a muri, mientras cu 37 nativo y 13 estadounidense a resulta herida den e combatenan, un di e combatenan a ser tene den e cuartel norteamericano den cual e guerrilleronan a drenta.

Aparatonan norteamericano, cu base riba e portaavion "Oriskany" a laga nuebe ton di explosivo cai riba un brug na 100 kilometer na sur di Hanoi, logrando di hasi tres blanco den e obhetivo.

E contraataque na Vietnam del Sur a ser dirigi pa e fortificacionnan comunista estableci a lo largo di e costa di un rieuw. E forsanan di guerrilleronan a coba e tincheranan na Ribera Meridional den forma di un herra dura cu rieuw Song Be ta hasi shete ora despues di a tuma e ciudad cu e mesun nomber.

APERTURA DI STATEN

continuacion di pag 3..

El a mustra qu e desarrollo dinamico di nos pais no ta permiti pa sosega y nos mester sigui fiha nos atencion riba e futuro di nos pais. Importante den e caso aki pa tin un confianza fiho den futuro y e deseo di cooperacion eliminando puntonan di controversia, qu por ta contra di interes general.

Finalisando gobernador a hasi un peticion pa unidad den e lucha aki pa bienestar di pueblo Antillano, despues di cual el a declara e sesion extraordinario di Staten como habrí.

Moscu--UPI--E prome ministro ruso Alexei Kosygin y e ministro di relacionnan exterior Andrei Gromyko, a acepta un invitacion pa bishitá Ghana, segun e agencia di noticia Tass a informá ayera. nochi.

Un comunicado conjunto di e dos paisnan, qu a ser duná di conoce na fin di e bishita qu a ser hasi pe ministro di relacionnan exterior di Ghana, Kojo Botsio, ta bisa qu e combersacionnan qu a ser tene "tabata den un forma cordial y amisto-..".

WELGA DI COMERCIANTENAN NA GUAYAQUIL

GUAYAQUIL -- UPI -- Comercio completo a serra' su portanan den atencion di e welga qu a ser dicta pe camara di comercio di Guayaquil pa no a ser atende pe Gobierno di e "objeccionnan justo y rasonabel di vigencia di esaki".

Ejercito y marina tabata warda e principal cayanan comercial cu e fin di evita qu nan ta registrá desordennan. E welga, te ne momentonan aki, a ser tené den completo orden.

E camaranan di comercio di e pais a sostene qu e ley nobo lo bini y perjudica e clasenan popular ya qu e ta carece di importacionnan futuro.

E camara di comercio di Guayaquil a hasi un yamamentu na ciudadania pa e mantene un actitud bo' y sereno. E hefe militar di e plaza a declara qu Guayaquil no a ser pone bao di e imperio di ley militar.

GUAYAQUIL--UPI--A raiz di e "welga" abtigubernamental cu a ser decreta pa e comerciantenan ecuatoriano autoridadnan a adverti cu gobierno lo mantene e principio di tur paso , y " nan no por , no duna nan posicionnan.

E minister di gobierno, Rodrigo Vela Barina, a declara ayera nochi cu si ta necesario nan lo "impone e toque di keda y otro medidanan cu a ser aconseha pa e prudencia y a agrega cu esei tambe ta e posicion di e forsanan arma y e opinion publica en general.

El a indica cu nan a prohibi e realizacion na Guayaquil di manifestacionnan popular di respaldo na gobierno , a fin di evita choquenan y desorden, pasobra e federacion di trahadornan y artesano ta pa parti di gobierno "contra di un actitud subversiva di un grupo di millionarionan exportador qu no kier duna nan privilegio".

E paro a ser declara pa Camara di Comercio como protesta pa e legislacion nobo belasting di douane riba e importacion di articulonan y otro cu posiblemente bo por hanja den e pais mes, como medida di proteccion ne industria nacional.

Aunque autoridadnan di Quito a declara cu e serramentu di e comercionan tabata solamente 20 % efectivo, nan a adverti cu mayoria a serra nan porta ayera. Soldanan y marineronan ta patrulla e cayanan, aunque no tabatin disturvio. E banconan a habri nan porta ayera ne ora di costumber, pero mester a serra nan portanan diezun'or di mainta ora cu e empleadonan a bandona nan tarea den apoyo di e comerciantenan.

E contraalmirante Ramon Castro Jijon, hefe di e Junta Militar cu ta goberna Ecuador, adeclara den un transmision radial for di Quito cu e welgistanan ta "rebeldenan cu ta nenga na duna un porcentahe chikitu di nan beneficionan grandi".

MERCA TE AINDA ÑO TA RECONOCE GOBIERNO DI R.D.

WASHINGTON -- UPI -- "Estados Unidos no por reconoce ainda e gobierno di Republica Dominicana como legal", asina un funcionario haltu di e Departamento di Estado a bisa quende a pidi pa no ser identificá.

E informante a señalá qu e decision solamente lo por ser tuma despues di qu nan progresá den restauracion di orden na Republica Dominicana y ora qu un di e gruponan demostra qu e ta controla e mecanismo politico di e pais.

Di su parti, e funcionario di prensa, di departamento di estado Robert J. McCloskey, a aludi "un gobierno di reconstruccion nacional" ora qu nan describi un accion militar. Ta trata aki di e junta militar qu ta encabesa pa general Antonio Imbert Barrera, qu ta trata di suprimi e regimen rebelde coronel Francisco Caamaño Deño.

Filipinas lo manda 2.000 solda Survietnam

Manila--UPI--Gobierno a tuma den congreso medidanan pa e mandamentu di 2.000 solda filipino, y tambe ingenieronan , Vietnam del Sur.

E Presidente di e Camara di representante , Cornelio T. Villareal, y otro 30 congresistanan, a presenta un proyecto di ley pa un ayuda" economica y tecnica" na Vietnam del Sur.

E proyecto di ley no ta menciona especificamente e mandamentu di trupanan pa Vietnam. Pero ta obvio qu esaki ta responde na un solicitudvietnames di un bataljon di 2.000 ingeniero cu e correspondiente armada.

Villareal a bisa den un declaracion qu " e seguridad di Filipinas, paz mundial y democracia y libertad ta ser pone den peliger si Vietnam del Sur fracasá na resisti e agresion y subversion comunista".

Filipinas ya a manda equiponan medico y di "accion civica" Vietnam del Sur pa yuda den e lucha anticomunista qu tin aya.

(Na Seul, e ministro di defensa sudcoreano Kim Sung-Eun a anuncia qu su pais ta pensa manda 280 militar Vietnam pa reforsa e 2.000 trupanan coreano qu ta aya den un mision no combativa.

(Kim no a bisa qu e refuersonan ta inclui forsanan di seguridad y cirujanonan y verpleegsternan pa aumenta e personanan di e unidad medica movil di e ejercito coreano qu ta actua na Vietnam del Sur.

Conspiradornan a prepara un golpe di estado militar pa dia 16 di e luna aki

SEUL -- UPI -- Nan a informa qu conspiradornan antigubernamental a planea un golpe di estado militar pa dia 16 di e luna aki,ora qu e Presidente Park Chung Hee tabata di bishita na Estados Unidos. Gobierno a detene shete oficial como participantenan den e golpe qu a frustrá.

E agencia di noticia Oriente a bisa qu esnan qu a sali cu e idea di e golpe di estado tabata e coronelnan Lee In-Shoon, di 37 aña di edad, quende tin un posicion importante den e cuartel general di ejercito, y Won Chung Yon di 45 aña di edad, quende durante un tempu corticu tabata vocero di e Junta Militar qu a goberna na aña 1961. Tur dos tabata entre e oficialnan qu a ser detene,

E mencionado agencia a bira qu 40 otro oficial a ser pone bao di arresto den nan respecto casnan mientras qu nan tabata investiga e asuntu.

E conspiracion a ser calcula pa coincidi cu e di cuater aniversario di un golpe di estado similar qu a baha e gobierno di. prome ministro John M. Chang, dia 16 di mei 1961...

E cuartel general di ejercito surcoreano a bisa qu e informenan no ta berdad di qu algun generalnan di ejercito tabata complicá den e complot.

E agencia a bisa qu entre e oficialnan tabatin seis coronel y un teniente coronel retirá.

Den circulonan usualmente bon na altura nan a bisa qu no ta probable qu Parki lo pospone su viaje pa Merca.

Gobierno a anuncia anteriormente qu e conspiracion a ser planea pa oficialnan descontentu, quendenan a keda sin haña nan nombramentu pa un puesto mas haltu.

Pelicula di Stalin a ser mustra na Moscu

MOSCU -- UPI -- Pa di prome biaha den mas di un decada e simpel mencion di e nomber di Stalin no ta constitui un palabra malu na Union Sovietica.

Den un lapso di 24 ora e dirigente sovietico Leonid Brezhnev a reconoce e papel di Stalin como hefe den guerra y a provoca aplausonan di e concurrencia qu tabata na Kremlin.

Despues Stalin a ser mustrá cuater biaha den un pelicula documental y tabatin mas aplausonan.

For di aña 1956 e nomber di Stalin no ta ser menciona den e sentido favorabel. Esaki a tuma lugar ora qu Kruschev formalmente a proclama "destalinizacion" y a califica e dictador como terrorista y asesino.

Wel, ela ser exhibi e dianan di fiesta aki den un pelicula documetal nobo den cual Stalin parse ta pronunciando su famoso discurso di 3 di july na aña 1941, den cual emotivamente nan a descurbi e enorme perdidanan di e prome periodo di guerra y a incitá e pais pa bringa te ne ultimo gota di sanger.

Na principio e aparicion di e figura di e ex-prome ministro y e sonido di su voz a produci cierto conmocion den e publico, specialmente scogí, qu tabata presencia e prome exhibicion.

Moscu--UPI--Union Sovietica a lanza un stacion espacial automatica pa luna, usando un satelite artificial qu previamente a ser pone den orbita rond di terra.

E agencia periodistica oficial Tass , a informa qu e stacion espacial, bautiza cu e homber di "Luna-5", tin aparatonan di midi pa realiza investigacionnan cientifica.

" E lanzamiento--asina e auncio ta agrega--a ser hasi cu un cohete di multiples etapas, e ultimo di cual nan a pone prome den orbita y despues, segun e programa, a lanza e stacion automatica riba su viaje pa luna".

Hombernan di ciencia ta kere qu un stacion special manera esun qu ta indica informacion sovietica ta necesario prome di qu hende lo por baha riba luna.

Tass a bisa qu " e apartonan telemetrico, di medicion y cientifico a ser pone automaticamente den funcionamiento di conformidad cu e programa di vuelo y e ordennan imparti pa terra".



Riba e foto aki nos por mira un grupo di polisnan cu a pasa nan examen cu exito pa agent eerste klas. Ayera tabatin e entrga di e diplomanan na esnan cu a slaag.

Juan Bosch no ta desea di ocupa poder na R.D.

MEXICO -- UPI -- E corant Excelsior a bisa ayera qu e presidente dominicano derroca Juan Bosch a manifesta qu e guerra civil den su pais ta e cuminsamentu di un "revolucion democratica popular grandi" na America.

E entrevista, qu a tuma lugar na San Juan, Puerto Rico, a ser publica riba e prome pagina di Excelsior. Den esaki Bosch a compara e actual movimiento insurgente na Santo Domingo cu e revolucion mexicano.

Segun e corant Bosch, a bisa qu e Organisacion di Estadonan Americano OEA a keda descalifica "legal y moralmente" como resultado di su actitud den e lucha civil dominicana.

Tambe ela señalá qu e no ta desea na ocupa e poder atrobe na Republica Dominicana y qu su hefe militar den accion, coronel Francisco Caamaño Deño, mester termina e periodo presidencial qu ta toca n' e como "presidente constitucional".

E ex-mandatario dominicano na su turno a ataca un biaha mas durante e entrevista e desembarco di trupanan norteamericano na Santo Domingo, afirmando qu cualkier pais americano qu aproba e desembarco di e trupanan ey di Merca na Santo Domingo, "tambe ta autorizando e desembarco di infanteria di marina norteamericano na nan costanan y aeropuertonan."

Ela bisa qu su pais a ser infiltra pa "un potencia extranjero, straño, incontenibel ... asina qu e cierto cantidad di infantenan di marina a drenta e curso natural di e historia a ser cambia ...".

Ela agrega qu tabata un error pa considera e lucha civil dominicano como un accion aisla, calificand' e di "prome gritu di un revolucion democratica americano".

CONSEHO MINISTERIAL DI NAVO

LONDRES - Premier Wilson di Inglaterra awe mainta den un discurso pa inaugura e conseho ministerial di Navo di tres dia a bisa qu Inglaterra no por y lo no continua carga un participasion inproposicionalmente grandi den gastunan dje defensa occidental. Segun Wilson e dificultadnan qu e balansa ingles di pago pa un gran parti ta causa ne gastunan di defensa den exterior y no den teritorio di Navo. Wilson a participa, qu actualmente ta tumando luga deliberasionnan entre Inglaterra y algun aliado Navo entre cua Alemania Occidental, Francia e Italia. E premier britanico a pidi pa un independensia mutuo mas intimo den e aliansa-atlantico y a avisa contra nacionalismo militar. Tambe Wilson a acentua e nesecidad di proteccion den industria di arma dje paisnan di Navo separa. E eleccion di armanan den Navo, segun e meste keda basa riba balor y no meste wordu stipula pa bendementu. Confianza e independencia mutuc entre gobiernonan mester ta uni pero subordinasion na industrianan nacional ta algu completamente otro. (Observadornan ta mira den e ultimo expresionnan di Wilson un critica directo riba e venta mericano di arma y avion na Alemania Occidental y otro paisnan perhudicando e industria britanico di arma.



Dia bo tabata malu, papapi tabata hiba nos den cama cu un carreda riba su lomba.

Avionnan frances di bombardeo

PARIS - Avionnan frances di bombardeo foi varios luna ta cla pa enfrenta riba orden di general De Gaulle un enemigu potencia, segun scirbi den e revista frances Paris Match di awe. E forza frances di atoom despues di 10 anja a bira un hecho. Den e cuartel general bow di terra na Taverny, cerca Paris, tin seis hombre cla, pa inclui den cinco minuut henter e forza frances di atoom. E orden pa esaki por sali solamente di president De Gaulle. Esaki den e caso ey lo manda dos mensahe apart den codico uno ne comandante dje forza estrategica frances y uno ne vice comandante. E forzanan di atoom por wordu inclui ora qu nan uni e dos mensahenan aki, segun Paris Match.

En caso di fallesimentu dje president e premier lo duna e orden, y si esaki tambe mester muri e minister di forzanan di guerra lo hanja e encargo.

CONFERENCIA DI NACO INAUGURA

LONDRES - E sesion ministerial primaveral dje conseho dje tratado Noord Atlantico di organisacion a cuminza awe mainta na Londres qun reunion seremonioso den Banqueting House, caminda a papia e minister president di Gran Britania, Wilson, e minister di asuntunan exterior di Belgica y e president di honor di e conseho di Navo, Spaak y tambe secretario general di Navo, e italiano Brosio.

Minister Spaak a bisa den su discurso qu curso dje acontesimentunan den mediano oriente, na Africa y Azia y den Latino America, no ta causa conclusionnan que desarollo den direccion di destension, paz duradero y coexistencia pacifica ta gana forza. Al contrario, e forzanan di maldad parse di ta birando fuerte.

REPUBLICA DOMINICANO

NEW YORK - General Wessin y Wessin atrobe a cambia di idea y lo no baha dje gobierno di transicion di general Imbert, segun radio San Domingo a anuncia awe. E noticia aki segun e radio ta desendiente dje circulonan di embahada mericano. Nan no a anuncia dicon general Wessin y Wessin a renoba su desicion tuma anteriormente. Funcionarionan mericano a kere qun retiro di general lo haci deliberasionnan entre e partidonan qu ta bringa posibel.



Riba e foto aki nos por mira e bailarina venezolana Yolanda Moreno quende a ser fotografia den intermedio. E ta actua den Broadway den un baile primitivo di candela.

FRIGERIO-KUIPERI SUPERA DOOR DI DUO HEÑRIQUEZ

(Di nos redactor deportivo)

Den forma cu no a laga paduda, e team di tata cu jui homber Vi y Vick Henriquez a derrota e team di Sid Frigerio y Herman e dialuna atardi den un partido di tennis dobbel clase AA.

E score di e dos setnan 6-0 y 6-0 ta bisa bon cla ta cual tabata e team superior e atardi ey. Den tur sentido e duo Henriquez a domina e wega for di principio te na fin. E perdedornan no tabata tin solucion pa e fuerte servicionan ni pa e bon coloca drivenan di e pareha Henriquez. Culob varios biaha nan tabata busca salbacion pa e momentonan dificil, pero te hasta esaki, e team di Figerio/Kuiperi tabata faya. Pa e duo Henriquez esaki ta su tercer triunfo den mes tanto wega hunga, loke ta pone nan den promer luga di e campeonato AA hunto cu e team di Janny Brokke y Nel Harms.

E combinacion Frigerio/Kuiperi a sufri cu esaki su tercer derrota consecutivo. E promer partido di atardi no a worde hunga ya cu e team di Teytelboom y De Rektor no a presenta pa nan compromiso contra di B. Every y R. van Heeswijk, Esakinan a gana pues pa default.

DIPLOMATICO MERICANO NA RUSIA TA PERSONA NON GRATA

MOSCU - E ministerio ruso di exterior, a declara un destacado dje embahada mericano, Garnet persona non grata pa motibu di actividadnan qu no por wordu uni que status di diplomatico, segun e agencia ruso di prensa Tass a anuncia awe.

E ministerio segun Tass a protesta cerca embahada contra e conducta ilegal di Garnet. El a dirigi na Rusia actividad hostil entre estudiantenan foi paisnan africanc Nan ta exigi, pe diplomaticonan mericano en adelante no inclui nan mes que sorto di actividadnan aki, segun Tass.

RAPPORT QUARTAL DI DESGRACIA NA FAMIA

SAN NICOLAS, 11 Mei - E rapport quartel di 1965 tocante experencia di accidente di miembronan di famila ta indica cu yui homber di empleadonan di Lago ta mas apto pa ser envolvi den accidente cu otro miembronan di familia. Esaki ta ser proba door di statistieknan di januari te maart 1965, cual ta indica cu esposanan tabata envolvi den seis desgracia yui muhernan den diezsiete y yui hombernan den cincuenta.

SOEBANDRIO PA TOKIO

TOKIO - E minister indones di exterior dr. Soebrandio, e luna aki lo sali pa Hapon pa delibera acerca dje kestion entre Indonesia y Malasia, segun e agencia hapones di prensa Kiodo.

Segun e agencia hapones aki a keda anuncia di fuente bon informa, qu dr. Soebrandio lo explica, di con presidente Soekarno, no a acepta e invitacion hapones pa sali pa Tokio pa papia qu premier Rachman di Malasia.

E RETIRO DI WESSIN

SAN DOMINGO - Den circulonan diplomatico na San Domingo nan ta kere que retiro di general Wessin y Wessin a habri caminda pa deliberasionnan entre e partidonan izquierdista y derechista den San Domingo qu ta contra otro, masque qu nan meste vense ainda hopi dificultadnan. Nan ta convensi, qu Wessin, ta un symbolo odia dje regimen militar bieuw riba e isla y no ta solamente bow di presion dje gobierno Imbert pero principalmente di Merca. Den circulonan menciona nan no ta duda, que desicion pa core qu Wessin a wordu tuma pa president Johnson mes.



BOICOT DI REBELDENAN DOMINICANO DEN OEA

WASHINGTON--UPI--E Organizacion di e Estadonan Americano, cu ta traha pa restauro cierto medida di orden na Republica Dominicana ta enfrenta awe di un boicot di e conservacionnan di paz pa parti di e forsanan rebelde dominicana.

" "gobierno provisional" di coronel Francisco Caamaño Deño a informa ayera nochi na OEA cu e lo no participa den e conversacionnan di paz mientras e embahador Joe Bonilta Atiles ta sigui representando e Asamblea Hemisferica.

Bonilla Atiles, cu tambe tabata embahadorante gobierno di Washington promer cu e alzamiento a ser refirma recientemente como representante dominicano acredita den e deliberacionnan di e Consejo di OEA.

Su credencialnan a ser pone pa promer biaha riba tela di juicio siman pasa, ora cu e faccion rebelde a manda Antonio Rosario pa tuma na lugar di Bonilla Atiles, e asiento di Republica Dominicana. Nan no a anuncia ningun decision al respecto ne momento ei.

Ademas, ta parse cu OEA ta enfrente di un otro problema imporante; e reclutamiento di e trupanan di paisnan latinoamericano pa e forsa interamericano di paz.

Informacionnan procedente di Caracas ta indica cu Venezuela lo no manda trupanan pa e forsa multinacional. Tin entendi na Caracas cu Venezuela ta desea di desempeña un papel diplomatico, na lugar di militar den e disputa dominicana.

Mexico a laga sa caba cu no tin mester di contribui cu trupanan. Te ainda ningu pais no a ofrece oficialmente unidadnan, aunque e ministro argentino di relacionnan exterior, Dr. Migual cionnan exterior, Dr. Miguel Angel Zavala Ortiz, a bisa cu su pais lo hasie y nan sa cu cincu pais centroamericano ta papiando riba e posibilidad di manda un contingente comun.

Triunfo pa Caribe Jrs y Mariniers

(Di nos redactor deportivo)

Ariba e cancha di Tivoli dialuna anochi e juniorenan di Caribe a obtene nan victoria number cuatro den e campeonato di basketball derrotando e juniornan di Estrella cu score di cincuenta pa binti ocho. Den e partido aki e topscorer di Caribe tabata atrobe R. Oduber cu total di bintiocho punto, loke tabata mes hopi cu henter e team di Estrella a anota. Topscorer di Estrella tabata J. Croes cu diez punto. Caribe Jrs. ta ocupando e segundo puesto den su division cu cuatro victoria y un derrota tras di Aruba Jrs cu ta invicto den cinco salida. Estrella tin awor un gana y cuatro perdi pa ocupa e puesto number cuatro. St. Jans Knapen ta den e tercer cu dos gana y dos perdi, mientras cu Y.M.C.A. Jrs tin cinco derrota sin victoria pa cerra e fila di junior. Den e segundo wega di dialuna anochi Mariniers a obtene triunfo di bintisiete pa diezocho ariba e quinteto di Y.M.C.A. den un partido valido pa e campeonato clase B. E Molag y G. Verhalle tabata e mihor anotadornan di Mariniers cu ocho punto cada uno. Di Y.M.C.A. Lugery tabata e mihor cu diez punto riba su nomber.

Cu e triunfo aki Marinier a empata den e promer puesto cu Aruba Jrs. den su grupo di e division B; cada uno tin cuatro victoria y un derrota. Estrella tin awor tres gana y dos perdi, Esso dos gana y tres perdi y aki tambe Y.M.C.A. ta ocupa e ultimo puesto cu cinco derrota den mes tanto salida.

Awe nochi e campeonato ta continua ariba e cancha den Sportcentrum Noord, caminda siman pasa tabata tin masha hopi interes pa parti di e publico. E promer wega lo ta entre e clase B masculino Dakota y Plymouth sigui pa e partido femenino entre Aruba Jrs y Valiant.

Cu tres victoria sin derrota Valiant ta encabesando actualmente e clase femenio, sigi pa Caribe cune., tercer puesto cu uno y dos.



Cu principe Philip no ta e unico den familia real ingles cu por maneha cabai, e foto aki mes ta mustra. Princesa Ana ta corriendo cu un di e ponnynan cu cual su tata a tuma parti den e carreda pa Copa Cumbermere, e encuentro inaugural di temporada di polo ingles.

Rusia y un guerra

MOSCU - Rusia ta bringa pa paz no pasombra e tin miedu, pero pasombra e ta pensa riba e habitantenan di New York y Londres, segun e minister ruso di defensa, Mariscal Malinovsky a bisa awe na un reunion dje veteranonan di guerra foi 23 pais na Moscu. Nos ta bringa pa paz, no pasombra nos ta pacifistanan o tin solamente miedu di un guerra- pasombra si e imperialista descadena un guerra, anto nan tin un derota grandi pa nan. Pero e guerra, principalmente guerra moderno qu raketnan nuclear, ta un desgracia grandi pa humanidad y millones di otro hende.

Nos ciudadnan bunita y construccionnan nobo ta masha stima. Y nos ta pensa tambe riba e habitantenan di New York, y Londres, ne obreronan den industrianan di staal den teritorio y ne obreronan di industrianan di auto na Detroit y ne mineronan di Birmingham.

Nos ta gusta e tesoronan den Louvre, e marmol di palasio Dogen na Venesia y e portanan di oro di San Francisco, segun e mariscal ruso.

RECEPCION PA EXTENSION W.E.B.

BALASHI, 12 Mei - Na ocacion di e cuminsamento di e extension oficialmente di e fabrica di awa na Balashi lo tin un recepcion di Bestuurscollege di Aruba. E ceremonia aki lo tuma lugar diabierna dia diezcuatro di mei venidero pa cuat'or di atardi ariba tereno di W.E.B. na Balashi.

STOCK MARKET

Addressograph	51 1/2	Loew's Inc.	20 1/8
ACF Ind,	92 1/8	Lonestar Cement	20 1/8
Allied Chemical	53 3/4	Mont Ward	37 3/4
Allis Chalmers	21 1/8	Monsanto	92 1/4
Aluminium Co,	75 1/8	Nat. Acme	41
Amerade	77 1/2	Nat. Cash. Regist	83
Am. Can.	47 3/8	Nat. Distillers	33
Am. Foreign Power	18 1/8	National Lead	76 7/8
Am. Metal	53 1/2	New York Central	57 1/2
Am. M. Fdy	18 1/8	No. Am. Aviation	51 5/8
Am. Std.	22	Olin Mathieson	49 1/8
Am. Smelting	59 3/4	Otis Elevator	51 1/4
Am. Tel. and Tel.	67 7/8	Pac. Gas & Elec.	39
Am. Tobacco	38 1/2	Pan. Am. Airways	29 5/8
Anaconda Copper	66 1/4	Paramount Pictures	56 3/4
Armour	43 7/8	Penn Railroad	45 1/8
Atlantic Refinery	65 3/4	Phillips	53 3/8
Atl. Castl.	-	Public Service E.G.	41 5/8
Balt. Ohio	36	RCA	37 1/8
Bell. Int.	9 3/8	Republic Steel	43 3/4
Bendix Aviation	49 5/8	Reynolds Tobacco	43
Bethlehem Steel	38 3/4	Royal Dutch	41 7/8
Blaw	35 1/2	Sears Roebuck	-
Boeing Airplane	74	Servel	4 5/8
Canadian Pacific	59 1/2	Sinclair Oil	57 3/8
Caterpillar	47	Shell Oil	61 1/8
Case (J.I.)	17 3/4	Socony Mobil Oil	83
Cerro de Pasco	41 5/8	South Co.	68 3/4
Chesepeake & Ohio	69 1/4	South Rail	57 1/2
Chrysler	52	Sperry Rand	13 1/4
Columbia Gas	32 1/4	Standard Oil of Cal.	69 3/4
Con. Ed.	46 1/2	Standard Oil of N.J.	79
Cons. Elec. Ind.	35 1/2	Standard Oil of Ind.	42 1/2
Cong. Nan.	21 7/8	Standard Brands	80 3/4
Continental Steel	39 7/8	Stone Webster	67 5/8
Continental Can.	55	Studebaker	5 5/8
Corn Products	55 3/8	Swift & Co.	54 1/2
Crown Zellerbach	59 1/4	Texaco	77 3/4
Curtiss Wright	18 7/8	Texas Gulf Sulphur	64
Det. Edis	36 3/4	Texas Instruments	110 1/2
Douglas Aircraft	39 1/2	Textron Ing.	63 1/2
Dupont Nemours	246	Timken Roller Bearing	92 5/8
Eastman Airlines	60	Twentieth Century Fox.	29 1/2
Eastman Kodak	165 1/2	Union Carbide & Carbon	136 5/8
Western Bancorp	36 3/4	Union Pacific	41
Firestone	49 3/4	United Aircraft	79 1/8
Ford Motor	61 3/8	United Airlines	76 5/8
General Electric	105 3/4	United Fruit	21 3/8
General Foods	83 1/2	United Gypsum	82 1/4
General Motors	107 3/4	United Gas Corp.	35 1/8
Gillette	37	United Steel	52 1/8
Glidden Co.	57 1/2	US. Rubber	68 1/2
Goodrich	65 1/2	US Smelting	117
Goodyear	55 3/8	Warner Bros	16 1/2
Grace	54 7/8	Westingh. Air Brake	43 1/8
Greyhound	22 5/8	Westingh. Electric	51 7/8
Gulf Oil	55 3/8	Woolworth	30
Hud Bay M.	74 3/4	Dow Jones Index	931.47
Hupp	6 1/2	Fund of Funds	$ 15,77
IBM	479	Ark La Gas	46
Insp. Cop.	42 7/8	Brit. Am. Oil	32
Int. Harvester	91 1/2	Brit/ Petr.	6 7/16
Int. Nickel	57 5/8	Creole Petr.	41 1/2
Johns Manville	61 1/4	Electron Spl.	22 3/8
Jones and Laughlin	68 1/8	Espey Mfg.	8 1/2
Kan. City So. Ind.	41 1/4	Giant Yell	12 3/4
Kennecott Copper	110	Husky Oil	12
KLM	38 1/8	Norf So. Ry.	29
Koppers	66	SBD W. Air	10 5/8
Kroger Co.	42 3/8	Seeman Br.	5 7/8
Lehman Corp.	30 7/8	Syntex	91 1/2
Lockheed Aircraft	47 1/8	Tech. Mat.	8 5/8

Papa a duna su bendicion na 20.000 fiel na San Pedro

CIUDAD DEL VATICANO--UPI- Papa Paulo VI a duna su bendicion na 20,000 fiel quendenan a colma e plaza di San Pedro y a hasi un peticion pa qu progreso duna e generacionnan nobo " no arma pa crimen sino instrumentonan pa trabao y ayuda fraterna".

"Luna di mei te ainda ta tresiendo cielunan scur di Mundu" asina e Papa a bisa e romano y extranjeronan na quendenan ela dirigi palabra for di e bentananan di su kamber di estudio.

"Laga nos resa pa qu cielu di mundu keda bon y pacifico". "Laga nos resa pa qu e recuerdonan di e guerranan qu a pasa lo por fructificá bon pa nos. Mester duna historia nobo otro principionan, basa den hermandad, libertad, justicia y respet mutuo. Nos metser resa pa qu prosperidad y progreso di nos tempu pone no armanan den e generacionnan nobo sino instrumentonan di trabao, medionan di yuda tur e rumannan y tur e pueblonan qu mester ser yudá. asina e Santu Padre a bisa.

"Finalmente laga nos resa pa qu e ideanan di paz, qu a ser predica pa nos antecesornan, y specialmente pa Papa Juan XXIII den su enciclica Pacem in Terris, drenta den curason di hendenan y reemplaza e ideanan di prestigio, orgullo y venganza y funda den e curasonnan forsa di amor", asina e Sumo Pontifice a expresa finalmente.

15 CIRUJANO A SEPARA E SIAMESNAN GIUSEPPINA Y SANTINA NA FOGLIA

TURIN -- UPI -- Un grupo di 15 cirujano a separa awe e dos ruman muhernan siames, Giuseppina y Santina Foglia di seis anja di edad, den un operacion cu a dura tres ora y 50 minuut.

"E intervencion quirurgica a bai bon", e profesor Enrico Ciocatto a bisa, ora cu el a sali di e kamber di operacionnan. "E situacion ta parse bon".

E rumannan, ainda bao di efectonan di e anetesia cu nan a aplica nan, a ser buta den camanan separa.

E rumannan tabata uni pa e parti inferior di nan lomba, pa cual tabata un extremo dificil di opera.

E cirujano cu a dirigi e intervencion ta Luigo Solerio.

E siamesnan tabata den e hospital for di dia nan nacimentu. Nan tata, e carnicero Guiseppe Foglia, a reza den e kapel di e hospital y despues a bai keiru pa calma su nervionan. E mama di e ochochinan y otro familiar tabata den un habitacion banda di e kamber di operacionnan.

ROBO DI JOYANAN

Jerusalem--UPI--Nan a denuncia un robo na un balor di 100.000 dollar. E victima tabata e esposa di e ex-industrial venezolano Mile Sherover. E damnificada a declara na polisnan qu ora qu ela regresa su hotel ela haña dos sacu bashi den cual e tabata warda joyanan valioso.

E ladronnan a poderá nan mes tambe di 1.700 dollar en efectivo.

Pamela G a sink despues di a dal contra di Poseidon

Càracas--UPI--E remolcador venezolano "Pamela G" a sink den oranan di marduga ora qu ela dal contra un barcu di carga italiano "Poseidon" den awanan di rieuw Orinoco, na mas o menos 13 milla for di Puerto Ordaz.

Dos miembro di e tripulacion di e embarcacion malográ a desaparece. Resto di e tripulantenan a ser salbá pa "Poseidon" y pa brigadanan di ayudo.

E barcu di carga italiano a sigi den situacionnan dificil y a yega e puerto Palua.

Nan a informa na Puerto Ordaz qu e perdidanan qu a ser causa pe choke tabata bastante.

No 8.

Bo ta destina pa mi

E no ta contradicié, esey ta tur e cos. Mi Dios. Gitta bay mira bo cara den spiel. Bo ta mustra asina palido y cansá, y mi sa cu bo no ta soporta e guerra aki".

"Bo por bringa solamente si tin dos partido Lucie. Pero ami no kier guera." Pero riba un dia Gitta a bin cas y e no a mira e potret di su mama. Semper e tabata colga riba e kachel, y for di hopi anja caba e tabata orgullo di su tata. Na su lugar tin un mascaro mahos colga. Elsner cu Lydia tabata den kamber, ora cu Gitta tabata mirando e mascara mahos. "Nan no por a haya algo mas mahos, mi ta kere. Ta ken esaki lo ta? Diablo mes, mi ta kere." "Pero mi dushi. Ta e mascara di un profesor, y un artista grandi a trahe. Lydia ta contento cu ne, y ami..." "Abo a dune e lugar di honor aki papa. Bravo, esey ta un muestra di bon smaak y di respet." "Pero Gitta, mi cielo, dicon bo ta papia asina? Mi no ta kere cu bo kier pleita cu mi pa motibo di un mascara?" "E no kier meen asina Siggi," Lydia ta bisa inocente. "Si Gitta no ta guste eynan, mi por pone un otro caminda." Hibe den bo kamber," Gitta ta contesta. "E ora bo por mire, ki ora cu bo kier. Y colgue di tal manera, pa solo cay net riba dje. Kizas e cara serio, por sonrei un poco." Esaki ta zona un poco malicioso. Mi Dios, nos no por a sospecha, cu bo ta asina...emociona. No rabia Siggi, bo sa cu semper Gitta ta gusta complace hende. Y pronto lo e custumbra cu e cuadra aki. Y si acaso no ta asina...anto mi ta hibe den mi kamber." "lo bo no haci esey. E lugar ta destine pe, y asina e lo keda tambe," Elsner ta bisa decidido. "Kier meen, cu toch e ta masha importante, papa! Mas importante cu.. simplemente un decoracion. Ta lastima cu e ta poco chikito. E no ta tapa e mancha na e muraya completamente. Tur hende cu mire, lo haya sa mesora, cu antes tabata tin un otro cos colga eynan Y si nan puntrami, lo mi contesta simple: ach, solamente e potret di mi mama....."Cu wowonan grandi Gitta ta keda mira su tata, y e por a ripara con palido su cara a bira. "Solamente e potret di mi mama," e ta ripiti cu insistencia. "A stranjami cu e por a keda tanto tempo colga eynan. Kiko bo a haci cu ne, Lydia? Bo a duna e homber di sushi "Bo no ta haya cu bo ta bayendo mucho leeuw, Gitta?, Elsner ta puntra poco skerpi. "Tabata mi deseo pa kita e potret di eynan. Y mi por duna bo un razon tambe." No tin mester, papa, mi sa esey caba. E no ta pas akinan, e ta stroba, mescos cu tur e otro mueblesnan, y tur loke nos tabata stima antes. "Mi ta kere cu ta mas mihor si bo sali di akiden." Gitta ta drey mira e mascara prome y despues e ta sali bay. Varios rato Elsner ta keda mira e vloer. Y ora cu Lydia a tosa e ta hiza su cara atrobe. "Bo mester pordone. mi dushi. E no kier meen dje malo ey cu su palabranan. E tabata stima e potret ey masha hopi. Nos mester a bise prome. "Y pakiko bo no a pidie permiso tambe?" "Pero Lydia, bo ta sintibo tanto ofendi, pasobra e no a gusta bo mascara?" "No ta trata di e bunita mascara. Nos por a colgue cualkier otro caminda. Di berdad, cu bo no ta sinti loke ta pasando Siggi? For di e prome dia Gitta ta resisti cu henter su forza contra mi. "Lydia ta pone su manan na su cara y ta cuminza jora. "Mi tabata tin deseo, pa tene tur e cosnan odioso scondi pa bo. Mi a kere cu mi si por bin cla cu ne, pero cada dia ta bira mas peor." "Pero, ta kiko bo ta bisando, dushi. Bo mester ta equivoca. Mi conoce mi jiu bon. Cu excepcion di e escena di awor ey, semper e ta un mucha muhe masha lief y complaciente." "Pa bo si," Lydia ta contesta. "Pero no ta tur ora bo ta na cas. E ta probecha di cada ocacion pa demostrami su odio. Keremi Siggi, mi ta odia pa kaweta. Al fin y al cabo Gitta ta keda bo jiu y mi no kier ofendebo. Pero mi no por defende mi curpa, bo ta comprende? Mi tin miedo." "Di Gitta? Esta un locura esey ta. E no por hacibo nada. Y mi sa, cu e no ta odiabo, "Bo no ta keremi, no? Mi por a sospecha esey. Bo conoce for di e momento cu el a bin na mundo, y ami bo conoce algun siman so. Ta masha facil pe halami ponemi un banda, y ya el a cuminza caba." "Pero kiko bo ta papia dushi. Bo kier tende atrobe, cuanto bo ta nifica pa mi? No tin nada den e mundo aki cu por separa nos. Y Gitta? Mi ta sigur cu e no kier tampoco." Jorando Lydia ta sosega su cara riba e homber su schouder. "Si esey, e kier Siggi. No ta sospechoso esey ta, pero ta e mes a bisami. E mesun dia cu nos a bin akinan, mi a ofrece mi amistad, casi mi a rogue. Y loke el a contestami a ponemi spanta. El a bisa: Nos lo mira kende mi tata ta stima mas hopi, abo of ami. Naturalmente mi a purba pa drecha e situacion, pasobra toch nos no ta rivaal di otro. Pero e no kier a scucha, e ta masha jaloers. Te ainda bo ta duda, no Siggi? Bo sa, cu mi a pensa pa bay bek? Cada rato cu ripara cu bo a keda desilusiona, pasobra Gitta no a bin come cu nos na mesa, mi ta pensa esey. Tur cos por bira mescos cu antes, si ami..." Casi e no por sigui papia di tanto cu e ta jora. Manera un mucha desespera e ta drumi den su brazanan. "Pero con mi por biba sin bo?" e ta murmura. "Mi tabata asina felis, inmesamente felis." Lydia ta hunga su rol muchu bon, pa laga Elsner duda di su palabranan. "Pero mi dushi, bo ta kere cu ami lo lagabo bay? Hamas." "No bisa asina dushi. Kizas, cualkier dia, cu bo ta pensa mescos cu Gitta. Awor bo bo stimacion ta yudabo, pa no mira...mi falta di desarollo. Te ainda bo no ta haya importante, cu mi no ta pas den e circulo caminda abo ta bisa. Elsner ta sinti su sanger para den su venanan y un poco bruto e ta hala Lydia un banda. "Bo kier meen cu Gitta...el a hacibo semejante reproche?" Bo no por tume na malo, dushi, pasobra e tin razon. Mi no por para bandi dje. E ta inteligente, bon desarolla, sigur di su mes, y e sa con e mester comporta su mes. Hopi biaha mi ta sinti, cu e sa, kende mi ta y di unda mi ta bin. Y ta masha natural, pa e sinti berguenza e ora." "Esey no ta permiti. El a abusa di esey? E sa esey mi dushi, pasobra mi mes a conte. Y mi a pidie pa yudabo haya bo caminda den e mundo nobo aki. Mi ta bay papia cu ne un bes y mi ta hurabo cu e ta bin pidibo pordon."

E ta sigui...

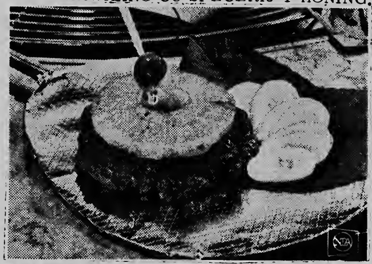
PAGINA FEMENINA





[R]iba e foto arriba nos por mira un tas masha e[l]egante pa tur dia di cueru blancu fini diseña [p]a Greta. Su man ta di cueru pretu y ta serra [p]ur na uno y cu hopi espacio pa carga cos aden. [R]iba e foto abao nos por mira un tas grandi [p]a ora bo ta bai hasi compras di mil y un cos. [E] ta di cueru di baca, cu man dobbel y e ta [b]otona arriba. E ta un estilo cu bo por bistiele [o]ver di bo schouder. Diseña pa Bonnie Cashin.

STEAK HAWAIINO CU SPECERIJ Y HONING.



Pa e homber di Cas cu kier demonstra su talentonan na e grill di barbecue, ataqui un receta ganador di premio pe.

Y di con e no por blof si e resultadonan ta encanta su famia y amigunan.

STEAK HAIIANO CU SPECERIJ Y HONING.

1 liber di carni flacu mulá.
1 anasa frescu.
1/4 koppi di honing.
1/4 telepel di kaneel.
1/4 telepel di paprika.
1/8 telepel di curry powder.
1 banana casca.
4 maraschino cherries.
4 olijfie berde yena.
Peterselie frescu.

E recet aki ta pa hasa riba grill di barbecue, mientras cu e carbonnan ta kimando, casca y bora anasa, slice 4 renchi afor. Den un komchi di 1 lieter y mei combina carni, honing, specerijnan. Pone balchinan y slice di anasa riba un reepi di papel di aluminium. Pone riba grill y hasa segun bo smaak, bruin of curu. Kita e carninan di candela y pone nan riba un asechi cayente. Pone un slice hasa riba cada un. Hinca un cherry y un olijfie na un toothpick y hinca door di e centro di e anasa den e carni.

Pone pida banana un banda, Dorna cu peterselie. Sirbie cayente.

Polly's Pointers
c/o LA PRENSA)
P. O. Box 489, Dept. A
Radio City Station
New York 19, N. Y.

Please send me .... copies of Polly Cramer's new 32-page booklet at 50c per copy. Enclosed is my check or money order for $..........

Name ....
Address ....
City .... State ....
(Please allow three weeks for delivery.)



[U]n lugar confortabel pa lesa of combersa ta pone un aspecto di [M]editerraneo na e kashi di noote hout riba e foto aki. Un lampi [a]ntiguo spanjo pone riba dje, y un baki di mata pretu cu un palu di [m]ata di bamboe decorativo y un stoel di sosiego fura cu color di [n]oote hout y cueru pretu.

Decisivo impulso a la industria PETROQUIMICA



Aun cuando esta industria es relativamente joven en Venezuela, en los últimos años ha adquirido gran importancia y se viene desarrollando rápidamente. Venezuela, país rico en reservas petroleras, confía en las inmensas posibilidades que le ofrece esta rama industrial para diversificar la base de su sector manufacturero en forma que satisfaga el creciente consumo interno y contribuya a mejorar la estructura de las exportaciones. Nuestro país ya no se conforma con ser exclusivamente productor y exportador de petróleos crudos sino que acomete un programa de industrialización intensiva consistente en la refinación del petróleo y sobre todo en la transformación química del mismo.

Por ello, en el marco del vasto plan de desarrollo industrial expuesto por el Presidente Leoni ante los sectores económicos el 1º de abril —creación de 360 nuevas empresas en los próximos cuatro años con una inversión global de 2.545 millones de bolívares— ocupa un lugar destacado el programa de industrialización petroquímica que contempla la instalación de más de 20 complejos de producción en varias regiones del país, mediante la inversión —en varias etapas— de 1.760 millones de bolivares con participación del capital privado nacional y capital foráneo hasta un valor de 1.160 millones de bolívares. La capacidad total de estos proyectos se calcula en 1.340 millones de toneladas métricas al año, originando empleo directo para diez mil personas así como también ocupación indirecta para cuarenta mil. El 60 por ciento de la producción será destinado a la exportación.

El Estado venezolano mantendrá la propiedad absoluta de los complejos petroquímicos existentes en la zona de Morón y extiende esos controles necesarios a la producción de intermedios básicos como el etileno y otros, que serán insumos de la semimanufactura petroquímica: plásticos, caucho sintético, etc. A esta última ha sido invitado el capital privado extranjero que se desenvuelve en el mercado internacional de estas materias y posee la técnica de los procesos de producción.

INFORMACIONES DE VENEZUELA



Reunion de los Leones en Margaritha: En este hermoso y comodo hotel de Porlamar serán alojados los miembros del club de Leones de Curazao, que asistan a la reunión que habra de efectuarse en Margaritha durante la última semana de Mayo.

Tenemos entendido que viajará una nutrida delegación y que tendrán muchas fiestas a cuya cabeza estará el buen amigo Vicente Camboa Marcano, actual gobernador de la Isla y ex-Consúl de Venezuela en Curazao.-

José M. Machín, Embajador venezolano en Chile



Ha sido designado Embajador de Venezuela en la hermana República de Chile el Dr. José M. Machín, especialista en asuntos internacionales, abogado, periodista, parlamentario y dirigente político. El Dr. Machín nació en Carúpano el 16 de mayo de 1924. Muy joven ingresó a las filas del Partido "Acción Democrática" y se convirtió en dirigente del sector estudiantil de esa agrupación. En 1946 fue electo Presidente de la Federación de Estudiantes de Venezuela, y dos años después ingresó como Diputado al Congreso Nacional. Después del golpe de Estado de noviembre de 1948, Machín fue perseguido y encarcelado por la dictadura imperante. Partió al exilio y vivió durante varios años en Chile, así como en Francia, donde cursó estudios de especialización en Derecho Internacional Público. A su regreso a Venezuela después de la caída de la dictadura, el Dr. Machín fue electo nuevamente al Congreso, y al iniciarse el período constitucional 1959-1964 pasó a ejercer primero la Dirección de Organismos Internacionales y luego la de Política Internacional en la Cancillería. Asistió como Miembro de la Delegación venezolana a los XIV y XV períodos de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, así como a las V, VI y VII reuniones de consulta de Ministros de Relaciones Exteriores de las Repúblicas Americanas. Más recientemente, formó parte de la Misión Especial enviada a los actos de toma de posesión del Presidente de Chile, Excmo. Sr. Eduardo Frei. Nuevamente electo al Parlamento en 1963, el Dr. Machín se destacó por sus intervenciones sobre asuntos de índole internacional y por su intensiva labor periodística.

"BURRO NEGRO"

Un Programa en Marcha

Este es una publicacion del Consulado General de Venezuela en Curazao. A.H.



Unas 1.600 hectáreas de tierras agrícolas, cuya deforestación quedará terminada en estos días, serán abarcadas por el plan de parcelaciones elaborado para el nuevo Asentamiento en desarrollo "Burro Negro", ubicado en Lagunillas, Distrito Bolívar del Estado Zulia, en el que serán instaladas 120 familias campesinas de la región.

El proyecto de "Burro Negro" está financiado con fondos nacionales y del Banco Interamericano de Desarrollo y constituye la primera etapa del ambicioso plan de aprovechamiento de una vasta extensión de tierras baldías dentro de la cual se encuentran ubicados "Burro Negro" y "El Corozo". En "El Corozo", precisamente, se cumplirá la segunda etapa.

Los técnicos del Centro de Planificación Integral de Asentamientos Campesinos —en el que están representados todos los organismos relacionados con la Reforma Agraria— consideran que estos planes de desarrollo zonal deben imponerse sobre los demás dadas las ventajas que ofrece en todos los sentidos —socialmente y económicamente— la concentración de los recursos humanos, técnicos, económicos, etc.

PARCELACIONES:

El plan de parcelaciones está terminado y las obras se iniciarán de inmediato considerándose que los trabajos de campo estarán concluídos para finales del presente año.

De acuerdo con el mismo, la superficie deforestada será distribuída en 120 parcelas de 9 hectáreas (de secano) y otras 120 de 3 hectáreas (con riego) ya que cada familia campesina recibirá una parcela de cada clase a fin de que en la grande pueda realizar los cultivos tradicionales —maiz, hortalizas, caraota, yuca— y dedicar la pequeña a la explotación frutícola: cítricos, aguacate, nísperos, mango, etc. La zona destinada a la producción de frutales está separada de la integrada por las grandes parcelas toda vez que ha sido objeto de especial selección de acuerdo con el destino que se le iba a dar. Esta diversificación del trabajo permitirá ocupar reproductivamente al parcelero durante todo el año.

En la actualidad viven en las tierras de "Burro Negro" unas 80 familias que están organizadas sindicalmente.

En la superficie que será dedicada a frutales se preparan actualmente 300 hectáreas para siembras de yuca que realizarán en forma cooperativa 70 familias. Se trata de lo que los técnicos han denominado "etapa transitoria" que permitirá ocupar a la mayor parte de los campesinos de "Burro Negro" hasta que se concluyan los trabajos de parcelación.

Otras 1.000 hectáreas —de las 3.000 que completan el Asentamiento— serán destinadas a la ganadería extensiva, para la que resultan apropiadas.

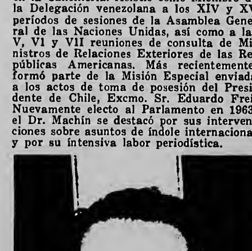
CENTRO POBLADO

Está en construcción el Centro Poblado con un núcleo inicial de 120 viviendas —una para cada una de las 120 familias comprendidas en esta etapa del plan de desarrollo— habiendo sido finalizadas las obras de vialidad. Aunque existe una escuela a un kilómetro de distancia del Asentamiento, está prevista la construcción, dentro del mismo Centro Poblado, de una edificación escolar así como de un Centro Comunal. En las propias tierras de "Burro Negro" y de "El Corozo" está siendo instalada una Escuela Granja de la que derivarán grandes ventajas y facilidades para el desarrollo del plan de integración económica de la zona.

ESPIRITU DE COLABORACION

Los campesinos de "Burro Negro" y en general los de las zonas vecinas, se muestran muy satisfechos con la marcha de estos programas, acerca de cuyos alcances fueron informados, habiendo originado las consultas que en cada caso se les han venido haciendo, un movimiento de interés que se ha traducido en una franca actitud de colaboración. De este modo —piensan los técnicos del IAN— el buen éxito del programa queda asegurado.

Para finalizar queremos dejar constancia de que el programa de "Burro Negro" está siendo desarrollado —bajo la supervisión de los organismos de Caracas— por un equipo técnico de la región integrado por representantes del IAN, MAC, CONZUPLAN, MSAS y Gobernación del Estado al que se agregarán, probablemente, representantes de otros organismos, de acuerdo con sus futuras ampliaciones.



ARMANDO GONZALEZ
Presidente de la Federación Campesina

HOROSCOPO

RIES (mar. 21 a abril 19 Plaeando sus actividades hábilmene las verá atentidas de la misna manera. Haga que otros comrendan sus ideas. Reûna la inormación, la tiene literalmente n la punta de los dedos.

'AURO (abril 20 a mayo 20 'sted puede tener mucho más de as cosas buenas de este mundo i pone en operación razonalemente cierta idea maravilloa. Debe pensar "grande" para ogra cosas grandes.

EMINIS (mayo 21 a jun. 20) ste es un día en que usted uede hacer casi cualquier cosa ue desee, de modo que trate de mplearlo inteligentemente. Haga lanes y llevelos a cabo. Hágae más atractivo.

ANCER (jun. 21 a jul. 22 Escriba todas esas cartas que ha ejado de contestar ûltimamente sí como algunos asuntos confienciales que ha aplazado. Preárese para nuevos intereses. onsulte con expertos verdadeos.

EO (jul. 23 a agto. 22 Si quiee avanzar tanto en los asuntos e negocios como en los personales, es preciso que sea sociable hoy. Converse sobre las cosas con amigos interesados, serviciales. Ellos le prestarán buena ayuda.

VIRGO (agro. 23 a sept. 22 Es mejor que reûna mas información antes den acercarse a esa persona de fuste para que lo respalde. Demuestre que es cívico. Haga la impresión correcta cuando la vea más tarde.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Si quiere lograr verdadera expansión ahora, es mejor que use esas ideas magnificos qu e tiene en mente. Usted tiene muy buenas inspiraciones. Uselas inteligentemente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Se requiere precición en el manejo de cualquier interes con los demás, y entonces lograra exito. Haga de este un dia muy productivo. Haga un esfuerzo por satisfacer a personas allegadas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Antes de llegar a cualquier decisión en relación con otros, cerciórese de comprender sus puntos de vista. Escuchando ahora evitará desperdiciar el tiempo más tarde. Sea determinado en sus respuestas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19 Eche a un lado los asuntos sin importancia y concéntrese en cumplir los deberes . Sus socios estan dispuestos a cooperar hasta el final. Aproveche la ocasión.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)Demuestre una actitud muy cooperativa hacia cualquier cosa que otros estén pensando hacer, puesto que puede ser muy beneficiosos para usted. No siga deliberando.

Sea dinámico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Como quiera que usted tiene ahora los medios de hacer la vida más facil en su hogar, cerciórese de distribuirlos inteligentemente.

Pague rápidamente todas sus obligaciones, Prepare un futuro mejor.

SI SU HIJO NACE HOY...

Tendrá una mente tan rápida y aguda que usted haria bien en planear desde muy temprano darle la mejor educacion universitaria posible.

SOCIALES



WILLEMSTAD-Awe ta cumpleanjos di e simpatico caballero Clovis C. Thode. E ta worde felicita pa su esposa y tambe felicitacionnan ta bini di parti di su mama y rumannan.

WILLEMSTAD-Awe Petrus (boechi Albertus a cumpli un anja mas di bida. Un cordial felicitacion ta bini di su mama y rumannan. Felicitacion especial ta bini di su compañeronan di trabao Boechi masha pabien y hopi anja mas di bida den compania di bofamia- y amigunan.

WILLEMSTAD-Sra. Mathilde Jansen awe a cumpli un primavera mas. Pa e motibu aki e ta ser felicita pa su yiunan. Sra. Mathilde masha pabien y hopi anja mas di bida.

COSNAN HANJA

WILLEMSTAD-Lista di cosnan cu a ser perdi y a worde hanja durante e periodo di 3 te cu dia 9 di mei 1965.

1 oloshi pa caballero color di oro marca "ARYO".
1 tas di school blauw.
1 biljechi completo di sorteo 13-5-'65.
1 yabi di Volkswagen
1 boeki ingles y un schrift.

Demas información encuanto e articulonan aki por ser duna na Hoofdbureau di Polis Kamer 5-A.

SAPATU 13-0

WILLEMSTAD-Den Franksteeg 27, ayera nochi tabatin un encuentro amistoso di casino. Walter Mariana a enfrenta e conocido pugilista Sugar Bodkins. Walter un persona cu mas conocimentu den e wega aki cu Bodkins a dunele un sapatu di 13-O.

TELECURACAO

DIAMARS
5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United. Prot. Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 Ruth Modeshow
7.30 Nos Terra
8.00 The Fugitive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAMARS
2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido Yo
3.35 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Superman
4.45 Comedy Capers
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5.30 Los Enredos de Pablito
6.00 La Legión Extranjera
6.30 Club Musical
6.55 Noticias Pan Am
7.00 Historia de Tres Hermanas
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 Luces de Buenos Aires
9.00 El Observador
9.15 El Doctor Kildare
10.15 Teatro de Estrellas
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice
11.50 Despedida de la Estación.

VENEVISION

DIAMARS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara

C.V.T.V.

DIAMARS
3.40 Tele-Comedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Revólver a la Orden
6.30 Angeles Azules
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Misia Dorotea
8.00 Mi Familia
8.30 Sendas Sombrías
9.30 Los Detectives
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche



Riba e foto aki nos por mira con un mama ta hinka su man den candela pa su crionan. Esak i ta un ganso cu a crusa caya lubidando cu e chikitunan tabata siguiele, ela reacciona rapidamente y a bini para dilanti un auto cu mester a stop pa no mata e bestianan.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.

NEW YORK -- UPI -- E un tempu pitching staff di Minnesota Twins, actualmente ta ganando respectabilidad y e coach nobo di e pitchernan Johnny Sain ta responsabel pa t·- e trabaonan.

Sain ta coac' mihor paga (25.000 dollar pa presidente di e club Calvin Griffith y ya a cuminsa cu trabaonan magico, drechando e posibilidad di termina na un mihor puesto cu na e quinto posicion cu nan a termina temporada pasa cu ne.

Su pupilonan di premio ta inclui e edtelarnan di Minnesota, Jim Kaat y Camilo Pascual, quendenan no tabata asina bon na cuminsamentu di anja, pero a hasi nan mes capaz y e veterano Dick Stigman y e relevista nobato Jerry Fosnow.

Un cantidad di e hungadornan ei a desarolla algun mal custumber durante e ultimo tampu, Sain a splica, y nunca nan no tabata pensa riba hugadanan di infield.

Kaat a gana su tercer wega ayera nochi y a manda e mellizonan di Minnesota na prome lugar den Liga Americana cu un victoria di 4-3 riba Chicago White Sox. E triunfo a ser preserva pa un otro discipulo di Johnny Sain, Mel Nelson.

Nelson un hungador biahero di 29 anja di edad, quende pa un tempu di ocho anja tabata dal paseonan den liga menor y tambe a pasa pa Los Angeles Angels y Cardenales di San Louis, a releva den nobeno inning y a pone tres bateador abao den liña cu ya un carreda anota y e carreda di empate y esun di triunfo na base. Nelson a ser adquiri for di Denver un poco dia prome cu temporada cuminsa riba recomendacion di Sain.

Ainda nos falta basta cos den nos cuerpo di pitchernan y Sain lo mester soru pa drecha.

Pascual y Grant tin tres triunfo, cada uno den weganan completo, mientras cu Kaat a bai e distancia dos biaha, en combinacion e pitchernan aki tin dies victoria contra solamente dos derrota.

Jerry Zimmerman a encabesa e ataque di Minnesota cu tres hit, Rich Rollins, a empuha un carreda cu un doblete y a empuha un otro cu un infield out y Harmon Killebrew a manda e otro carreda aden cu un hit, Dave Nicholson a honronea pa Chicago y Joe Horlen 2-3 a sufri e derrota.

Boston a propina Yankees su quinto derrota den seis wega cu un triunfo di 3-2 y Tigres di Detroit a supera Orioles di Baltimore cu score di 5-4 den e otro weganan di Liga Americana.

Los Angeles Dodgers a gana Houston Astros 3-2 den 10 inning y Philadelfia Phillies a derrota e campeonnan mundial cardenales di San Louis cu score di 4-2 tambe den dies inning den e unico weganan di Liga Nacional. E encuentro entre Rojos di Cincinnatti na Pittsburg a ser suspende pa motibu di awaceru, mientras cu e otro equiponan tabatin dia liber.

Carl Yastremeski a connecta dos homerun y a empuha tur e tres carredanan di Boston Red Sox y e nobato Jim Lonborg a gana su prome encuentro di Liga Mayor permitiendo solamente - cuater hit. E derrota a manda Yankees na e nobeno posicion den Liga Americana. Mickey Mantle quende a hasi su aparicion den alineacion di Yankees, despues di a keda 10 wega for di liña pa motibu di hopi lesionnan a connecta tres di e cuater hitnan di Yankees y a anota tur e dos carredanan, cu un homerun y un hit sigi pa doblete di Bobby Richardson . Mantle pa poco a logra e carreda di empate den nobeno inning, despues di a connecta doblete cu por a sali di homerun solamente cu un paar di pia di altura.

Bill Staford a permiti seis hit pa sufri su prome derrota.

Al Kaline a connecta un homerun di tres carreda y e tigernan a kibra un empate di 4-4 den sexto inning cu un carreda shushi y asina propina pitcher Robin Roberts su prome derrota despues di a gana cuater wega completo.

Mickey Lolich cu relevo di Terry Fox den nobeno a obtene e triunfo.

E carreda di triunfo a ser di score ora cu Don Demeter a connecta hit y a anota ora cu Jackie Brant a fumbel riba doblete di Bill Freehan.

LIGA NACIONAL.

NEW YORK -- UPI -- Sophomore outfielder Johnny Briggs a - connecta un pinchdouble den nobeno inning y a score e carreda di empate y despues connecta un homerun di dos carreda cu dos out den decimo inning pa duna Phillies di Philadelfia un victoria di cuater - dos riba Cardenales di San Louis. Esaki tabata e prome homerun di temporada di Briggs y e segundo di su carreda di liganan grandi. Esei tabata na man di pitcher Bob Purkey quende a releva Tracy Stallard y a duna Ed Roebuck e tercer pitcher di Phillies di Philadelfia su prome victoria di temporada . Briggs a bini como un pinchhitter y a connecta un doblete pa habri nobeno inning ora cu Purkey a domina un rally di base yen den octavo inning. Johnny Callison a empuha Briggs cu e carreda di empate. 2-2.

Despues den decimo, Ruben Amaro a connecta hit cu dos out y Briggs a sigi cu su homerun decisivo di dos carreda pa gana e encuentro.

Jim Bunning y Tracy Stallard tabata e habridornan cu Tim McCarver kibrando un empate di O carreda cu su prome homerun di temporada den quinto inning. Tony Taylor a empuha e carreda di empate pa Phillies den septimo y Cardenales a bolbe bai dilanti den octavo na man di Jack Baldschun ora Mike Shannon a score for di tecera base riba un infield out di Dick Groat.

Esaki tabata e tercer triunfo consecutivo di Phillies riba e campeonnan mundial Cardenales di San Louis despues cu nan a perde e prome wega di un serie di cuater.

Lou Johnson, un hoben outfielder, quende recientemente a ser adquiri for di Spokane di Pacific Coast League, como un reemplazo pa Tommy Davis cu ta lesiona, a connecta un infield hit cu dos ou t den decimo inning, roba segunda base, y a sigi pa tercera riba un error di tiru di catcher John Bateman y a anota rib hit di Ron Fairly cu a duna Los Angeles Dodgers cu ta encabesa Liga Nacional un triunfo di 3-2 riba Houston Astros.

Bob Miller, 2-1 pichando den relevo di Johnny Podres quende a ser reemplaza pa un pich-hitter den nobeno inning, a obtene e triunfo, mientras e relevista Hal Woodeshick 1-2 a sufri e derrota.

LIGA NATIONAL

Los Angeles	--
Cincinnati	2 - 1/2
Houston	3
Philadelphia	4 - 1/2
Milwaukee	5
Chicago	5 - 1/2
San Francisco	6
St. Louis	6 - 1/2
New York	8
Pittsburgh	9

LIGA AMERICANA

Minnesota	--
Chicago	1/2
Los Angeles	1/2
Cleveland	2
Baltimore	3
Detroit	3 - 1/2
Boston	5
Washington	5 - 1/2
New York	6
Kansas City	9

PATTERSON vs HERRING

BONNEBY, SUECIA -- UPI -- E excampeon mundial di pesopesado Floyd Patterson a conclui su entrenamentu pa e pelea di dia 14 di e luna aki contra tambe norteamericano Carl Tod Herring.

Patterson a train tres round di sparring.

Ewe nochi lo e sali pa Estocolmo pa sosega dos dia pa e pelea den estadio Johanneshovs.

Su entrenador y manager Don Florio a declara: "James mi a mira Floy den asina bon condicionnan. Cada dia e ta bira un mihor hungador.

Patterson a acepta e pelea di Estocolmo pa un posible encuentro pa e titulo contra e campeon Cassius Clay, den caso cu Clay derrota Sonny Liston den e pelea di revancha cu nan tin pacta pa dia 25 di e luna aki.

MARTIN A KO BANKS

PHILADELPHIA--UPI--Den encuentro di peso pesado, Leotis Martin a knockout Sonny Banks quende ta figura na e nobeno puesto di ranking mundial ayera nochi. Banks a permanece durante 15 minuut den ring y a worde saca riba brancar.

Dokternan a bisa cu e boxdo a sufri un fuerte conmocion cerebral, pa cual motibunan a mandele hospital como medida di preucupacion.

LAGA DOBBEL BAI LORA TA TRECE TROBBEL

Homber mi a laga bo dobbel tres pasa. Pone mi dobbel sincoe: Ta di kon bo no ta laga di mi pasa, sak di bo?

Remigio La Cruz a puntra Jaco de Jesus, despues cu nan a hanja un sapatoe di dies nada nada serka Manfeld Jansen y Frenk (Cozzy/Alberto.

Ma homber ! Ma pone bo dobbel sincoe sigur sigur ma pero ela lora round, ta kill mi tin cu kill, ami a brua, esta baina no? Ta dies nada? Kon por ta?

Despues cu tur e presentenan tabata hari y gosa, Remigio la Cruz a bira agresivo. Ta kico a pasa cu boso nan tur ta hari kie kie kie kie manera mi no sa kico. Mi tin un auto di mi mes No. 1023 C. Mi ta Rode Kruis ke men cu mi por a hasi hopi otro kos prome di a hunga domino den boso nan. Mi ta un homber formal no coi loco, formal mes.

Jaco de Jesus cu tabata tin di subi dies dos pa ocho a keda, Spellbound te ora cu Remigio la Cruz, Rode Kruis, donjo di auto 1023 C a bai. Mi no sa ta di kon tin hende cu no por cu perdida? Jatius a puntra.

CARPATULA A GANA KNOCKOUT DI FLEUR DE MARIE

WILLEMSTAD,--Diadomingo di mainta te atardi tabatin encuentronan di futbol organisa pa e club Fleur de Marie, cu di e manera ei a celebra su nuebe anjanan di existencia.

E prome encuentro tabata na encargo di e campeonnan di Corsouw Scherpenheuvel contra e club Fleur de Marie organisador di e torneo.
Esaki ta termina den un triunfo di 3-O pa e campeonnan. E golnan di e club corra-berde a ser marca pa H.Martis, N. Martina y Daal.



Fleur de Marie Club organisador.

BRAZIL-RIVERPLATE.

E segundo encuentro a bai entre Brazil di Marchena y River Plate di Rif pa dicidi ganador B.
E muchanan brasileño facilmente a impone nan mes riba e oncena di Rif cu score di 4-O.
Ya na di seis minuut Brazil ta hanja un oportunidad cual nan ta aprobecha, ora cu Clarisa cohe un bala cu man den e area chikitu y cu a resulta penalty.
E fenomeno tricolor Lito Rozal ta tuma e ejecucion na su encargo y ta deposita e bala den net pa e prome gol brasileño.
No a tarda muchu cu Brazil ta hanja e mesun chens cu cual nan a marca e gol number uno.
E biaha aki tabata Alex cu ta cohe e bala cu man. Atrobe Lito Rozal ta hasi e ejecucion y e bala ta bai sosega den net pa di dos biaha na fabor di Brazil.
Ataquenan tabata worde realisa di ambos banda pero no a bini mas gol prome cu final di e tempu incial.
E dos clubnan ta bai sosega cu e partido en fabor di Brazil 2-O.
Despues di sosiego e muchanan di Rif encabesa pa Boy Martis a sali en busca di nan gol di honor pa su club, pero esei nunca no a bini. Brazil di su parti tabata bai aumentando nan ventaha.
Despues di 15 minuut Pepo Santiroma ta manda un bunita voorzet dilanti pa Lito Rozal quende na su smaak ta pasa e ultimo defensa di River Plate y ta deposita e bala pa di tres biaha den net. Den un cuartu di ora despues tabata Pepo Santiroma cu ta amplia e ventaha di Brazil na cuater cero loke tambe tabata e ultimo gol di e encuentro.
Brazil a sali ganador B.

CARPATULA-RACING.

E tercer partido tabata na encargo di Carpatula y Racing pa defini ganador C.
Carpatula ta vence e sleccion di Racing Club Oranjestraat cu score di 4-1.
Ya na di cincu minuut Sillie ta pone Carpatula den ventaha di 1-O.
E wega ta sigi cu Carpatula semper den ataque. Na di 20 minuut Carpatula ta aumenta nan ventaha na 2-O.
Cu e mesun score e dos clubnan ta bai sosega.
Despues di a reanuda e etapa complementaria, Pim de Lannoy ta realisa un gran hugada pasando e ultimo defensa di Racing pa hanjele confronta cu keeper y despues e schuif e bala den net y pone su club den ventaha di 3-O.
Dos minuut despues di e gol aki Francisca ta salba honor di su club ora e marca e unico gol di Racing pa hasi e score 3-1.
Willie Pietersz ta pone fin na e anotacion di Carpatula ora e ricibi un pase di su rechtsbuiten y ta marca e cuarto y ultimo gol di su club.
Cu e victoria aki Carpatula a bira ganador C.

BRAZIL-SCHERPENHEUVEL.

Brazil despues di a enfrenta un River Plate poco debilita cu falta di hungador den e prome buelta a hanjele cu nada menos cu e campeonnan Scherpenheuvel cu tabata un poco mas fuerte cu e prome rival.

No obstante Scherpenheuvel ta campeon di equiponan afilia na Bond nan no por a evita un derrota na man di e equipo subcampeon di equiponan no afilia na Bond Brazil.



Entrega di Copa na Brazil.

Despues di dies minuut di wega Nelo Martina ta hanja un free-kick na fabor di Scherpenheuvel Un tiru fuerte ta ser deposita riba gol di e brasileñonan di Marchena, pero Papacito tabata den forma y ta realisa un formidable salto pa hasi e captura.
Tur e dos clubnan ta sigi fuerte den ataque en busca di nan prome gol, pero tur e dos defensanan no kier a tende nada di anotacion.
Lito Rozal quende tabata e homber principal den e delanteronan di Brazil ta hanja un bunita oportunidad finalisando e prome periodo, pero keeper ta realisa un salto excelente pa trece salbacion.
Sin anotacion e dos clubnan ta bai tuma sosiego.
Despues di cincu minuut di e segundo periodo Ronny Susana ta hanja un bon chens, pero como cu el a keda un poco for di control e ta hasi e pase pa Felipe Rozal quende tabata den mihor condicion pa tira, pero lastimamente e tiru ta pasa na banda.
Alicio Loran ta hanja un chens despues di un cuartu di ora cual e ta aprobecha bon poniendo su club Scherpenheuvel den ventaha, 1-O.
Despues di 20minuut di wega Brazil ta tira un corner riba cual ta bini un hugada poco stranio segun decision di referee, quende ta fluit pa pena mayor.
Lito tahasi e ejecucion y ta empata e partido 1-1.
No a tarda hopi cu e gol di victoria a presenta pa Brazil, Lito Rozal ta domina un corner di un di su compañeronan y ta avansa pa despues remata un tiru riba gol cual ta bai sosega den net pa e gol di triunfo di Brazil.

Como ultimo encuentro tabatin e final entre ganador C Carpatula y Ganador D, Brazil.
Prome cu e partido cuminsa tabatin algun discusion encuanto hungadornan cu por y no tabata por a actua den e encuentro decisivo despues di un breve conferencia di referee y e dos captainnan respectivamente a ser dicidi cual por a hunga. Esei tabata solamente Lito Rozal ya cu dos otro hungador tabata envolvi den un bringamentu chikitu den un wega anterior.
Esaki a bira un partido fuerte di ambos banda ningun di e dos clubnan no kier a baha cabez pa otro. Cada uno riba nan mes tabata busca e prome gol.
E gol tabata obra di George Sillie, cu asina a logra e triunfo pa su club.



Entrega di Copa na Carpatula.



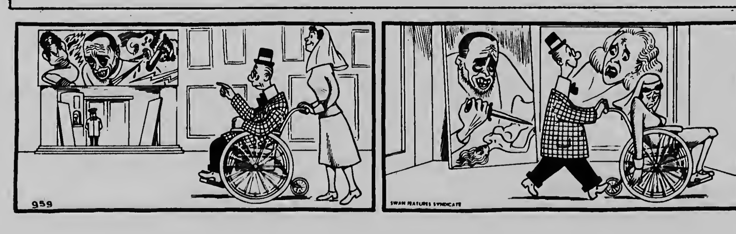




PEPITA



BUCHI ROBEZ



AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m "Dos Son Culpables" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Son of Flubber" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Toys in the Attic" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Susan Slade" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "La Trampa mortal" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

PELE LO CAMBIA?

RIO DE JANEIRO - Vasco da Gama, e equipo di footbal dje capital brasileiro, tin hopi interes pa Pele e streya dje afamado equipo di Brasil. E club di Rio de Janeiro, a paga Santos, pa quende Pele ta junga un suma di dos millard cruzeiros - mas o menos 2 millon florin - como suma di transfer.
Pero te pregunta si e internacional lo bandona FC Santos. Den pasado, semper el a pone oposicion entre cambio di un asosacion pe otro.

Haf di Antwerpen paralisa

BRUSELAS - Como consecuencia di huelganan nobo di 24 ora den haf di Antwerpen awe mainta ya tabatin 24 bapor qu destino dilanti Vlissingen blokia.
Tambe dilanti e entrada di eclusa pe haf tin algun bapor ta spera. Solamente bapornan mas chiqui, destina pe muellenan di Schelde por alcanza Antwerpen ainda riba nan mes forza. Nan ta spera, que huelga aki- e di dos den un siman- lo termina mayan anochi10 or.

E huelganan proclama pe sindicato catolico, contra falta di personal di servicio di capitan, ta dirigi contra falta di intentonan serio di e direccion di ciudad Antwerpen pa llega pa un solucion dje conflicto di sueldo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

DIAHUEBS 13 DI MEI 1965.

UN HECHO INDISCUTIBLE: "SI NO TABATA PA "LA ESPERANZA", PRIJSNAN LO NO A BAHA NA ARUBA!!!"

TE ORA TRUPANAN DI OEA REEMPLAZA NAN :

TRUPANAN NORTEAMERICANO LO KEDA NA REPUBLICA DOMINICANA

LONDRES--UPI--E secretario norteamericano di Estado, Dean Rusk, a defende e intervencion di Merca na Republica Dominicana y a bisa cu e trupanan di su pais lo permanece na Santo Domingo te ora cu nan ser reemplaza pa un forsa di paz di OEA (Organizacion di Estadonan Americano). Rusk a yega e capital aki procedente di Washington pa asisti ne reunionnan di OTAN (Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte) den cual e lo explica e aliadonan di Merca e politica cu Washington ta sigui na Vietnam y Republica Dominicana.

Na e aeropuerto Rusk a bisa e periodistanan cu e trupanan norteamericano a ser manda Republica Dominicana rapidamente pasobra " e problema tabata di salba bidanan, incluso esnan di varios europeo".

Den un contesta riba e critica brutu cu e presidente frances, Charles de Gaulle a hasi ne intervencion norteamericana , Rusk a bisa: "Si e europeonan cu ta critica e accion aki puntra nan embahadornan nan ta han-ja e mesun contesta cu ami ta duna".

Rusk a bisa cu por dura varios dia promer cu nan por establece un forsa efectivo di OEA na Santo Domingo.

E periodistanan ta puntra Rusk si e ta kere cu te ainda tin elementonan comunista entre e rebeldenan.

"Nos ta kere--el a responde--cu te ainda tin elementonan comunista den centro di Santo Domingo.

E general di brigada Elias Wessin y Wessin, hefe di e estado mayor di e ehercito dominicano, a nenga na renuncia y segun nan a afirma den circulonan bon informa, el a bisa qu e lo no renuncia te ora tin orden por completo den e pais.

(Den un entrevista cu a ser obtene ayera pa Jules Dubois, di "Chicago Tribune", Wessin a bisa: "Ningun hende por obligami di renuncia, pasobra "mi renuncia lo provoca e desintegracion di e ehercito".

Entretanto, e coronel rebelde Francisco Caamaño Deño, a entrevista cu e enviado presidencial norteamericano John Bartlow Martin, pa mantene conversacionnan "exploratoria" riba e posibilidad di cuminsa negociacionnan pa e arreglo di e crisis dominicana.

E Nuncio Papal Emmanuele Clarizio a concerta e reunion entre Martin y Caamaño, na cual a asisti tambe Hector Aristy, lugarteniente di e "president provisional" dominicano. Nan no sa ainda e resultado di e conversacionnan.

Ta parse cu tur cos ta birando normalmente den e capital. E rebeldenan di Caamaño ta sigui nan ataquenan esporadico contra di e posicionnan estadounidense, pero no tabatin morto norteamericano den e ultimo 24 oranan.

Nan a afirma cu mas di mitar di e empleadonan di gobierno a bolbe na nan tarea, a pedido di e Junta Militar-civil cu general Antonio Imbert Barrera ta encabeza. E hefe di e Junta a bisa cu su gobierno no tin e proposito di ataca e rebeldenan. Den e ultimatum anterior regimen di Imbert a menasa di elimina cualque rebelde cu no rindi. Julio Postigo, miembro di e Junta di Imbert a burla di e cargonan insurrecto di cu nan a obliga nan di uni cu gobierno.

Postigo a afirma cu el a ingresa den e Junta voluntariamente.

El a añadi den un entrevista cu Prensa cu e dominicanonan ta sinti nan molestia pa e presencia di trupanan estranhero den nan pais, pero a agrega: "No tin duda di cu e yegada di e forsanan norteamericano a impedi aki nan e deramamiento di sanger".

Tabata mihor cu algun parti di forsa interamericano-no solamente norteamericano lo a bini akinan for di cuminsamentu. Tal vez tal forsa lo ta disponibel pa un accion inmediata".

E corant "Chicago Tribune" ta publica awe un entrevista exclusivo cu general dominicano Elias Wessin y Wessin, hefe di e estado mayor di e ehercito di e pais antillano ei, den cual nan ta afirma cu e no renuncia di su cargo y a agrega:

"Ningun hende no por obligami di renuncia".

E "interviu", cu e corresponsal na latinoamerica Jules Dubois, ta describi den un despacho cu "Chicago Tribune" ta publica awe, cu fecha di 11 di mei. Wessin a ser entrevista den su cuartel general, banda di e base aerea di San Isidro , na Santo Domingo.

"Mi no a renuncia. mi no ta pensa di renuncia y ningun hende por obligami di renuncia, " Wessin a bisa Dubois.

"E animo di mi trupanan a cai un poco. Mi renuncia, of mi retiro forzoso, lo no ta un victoria grandi pa e rebeldenan pero cu lo provoca e desintegracion di e ehercito. " Lo no keda animo pa nan bringa. Lo ta entrega di e pais, ne comunistanan.

Wessin a bisa cu Dubois cu nan a resisti ne presionnan cu nan a hasi ne embahador norteamericano. W. Tapley Bennett yiu y e teniente general Bruce Plamer Jr., comandante di e forsanan di Merca na Republica Dominicana, pa a laga e mando y bandona e pais".

"A sollicitud di e embahador Bennett , mi a entregue un carta den cual e a bisa cu e ta dispuesto pa renuncia tan pronto cu tin paz den e pais y e gobierno nobo lo cuminsa cu e caminda di e reconstruccion nacional, " Wessin a bisa.

"Esei ta cos cu ami ta bisa den e carta y mi no ta hala atras loque mi a scirbi den e carta, " general Wessin a afirma ne enviado di "Chicago Tribune".

SENJORA CURAZOLENJA A SER EVACUA FOR DI STO. DOMINGO

WILLEMSTAD-Di parti di señora Hilariona H. Ricardo , nos a ser acerca awe mainta pa expresa su agradecimentu pa e ayudo qu e señora aki a ricibi di norteamericanonan qu ta realisando e trabaonan di evacuacion di estranheronan for di Santo Domingo.

Señora Ricardo tabata na Santo Domingo durante e dianan di revolucion y diahuebs siman pasá a ser evacuá for di Santo Domingo, a bordo di un di e avionnan di Forza Aerea norteamericana, cu cual nan ta transporta paratroepers.

Señora Ricardo a ser evacuá huntu cu un otro grupo di persona ,entre cualnan tabatin mas yiu di Corsow y na nan yegada na Puerto Rico, a ser ricibi pa autoridadnan di ehercito norteamericana, quendenan a percura pa alohamiento mientras qu Cruz Roja a entrega tur e evacuadonan un paquete, qu tabata contene entre otro articulonan di cosmetica.

Ademas di esei, nan tur a haña 20 dollar mericano mientras qu tur e servicio aki tabata gratituita. Diabierne anochi señora Ricardo a regresa Corsow den avion di Pan American Airways, y e pasashi di regreso for di Puerto Rico tambe a ser pagá pa e norteamericanonan.

E señora a keda masha encantáe impresiona pa e ayudo qu el a ricibi di e norteamericanonan den e situacion dificil aki y ta masha agradecido pa e asistencia aki, sin cual lo tabata casi sigur imposibel pa e por a regresa Corsow, y pa medio di esaki kier a expresa su gratitud publicamente pa e ayudo aki.

Manera ta conoci, un otro yiu di Corsow conoci , señor Oy Sprock tambe a ser evacuá pa e norteamericanonan for di Santo Domingo dos siman pasá mas o menos y tambe tabata impresioná pa e efectividad cu cual e norteamericanonan a brinda e ayudo aki na esnan qu kier a hasi uso di dje.

continuacion di pag 2...

den e caso aki y nan a declara qu ta existi e posibilidad di controla Godett.

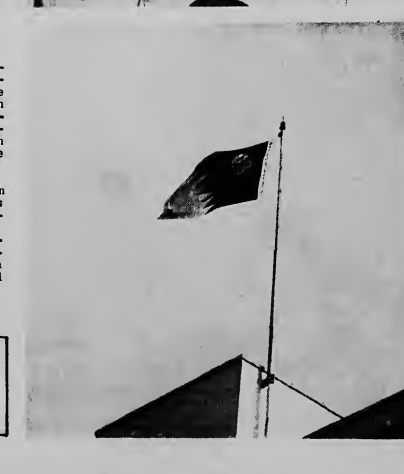
Finalmente Godett mes a tene un discurso, lesá for di papel den cual el a splica e situacionnan den haaf y a mustra qu den cierto sentido el a ser provocá pa comete e maltrato aki comoquiera qu compania mes a viola e clausulanan di e CAO, tumando tres chequer no-registrá na trabao.

El a dal e hombernan den un momento di emocion y motivá pa e inhusticia cometé pa cu e trahadornan qu e ta representá y tambe el a causa e compania di a comete errornan tactico.

Despues di esaki , Mr. Berger a anuncia qu aki dos siman lo tin sentencia.



Awe ta dia di fiesta pa enfermeranan riba nos isla, en celebracion di e dia di Florence Nightingale. Awe mainta tremPan bandera a subi den top na Sanatorium y St, Elisabeth Hospitaal, mientras qu e pacientenan a haña un surprise di parti di e enfermeranan. Pa celebra e dia aki, drumband di Jonge Wacht lo tene un demostracion na Theresia -paviljoen despues di cual lo tin un marcha cu enfermeranan pa sanatorium, caminda nan lo duna un demostracion, E drumband di Maria College y Jonge Wacht lo termina e dia cu un taptoe riba plenchi dilanti di hospitaal.



PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD



COLON TA DUNA EHEMPEL NA CALIDAD Y PRIJSNAN ABAO

GALIÑA HINTE f. 1.89 pa un
2 pa f. 3.65
LOMBA & GARGANTA 5 lbs. f. 1.45
PIA HINTE 2 lbs. f. 2.39
BEL 2 lbs. f. 2.25

Furo pa Auto
Di primera calidad
na diferente color f. 3.65

Waal pa Pra. Sta. Comunion	f. 1.60
Dollies di plastic	f. 0.40
Mantilla	f. 1.75
Rosario	f. 2.45
Caset pa P.S. Comunion marca "SOLA"	f. 4.89
Lensu pa damas y mucha	f. 0.25
Lensu di nylon pa cabes	f. 1.25
Adorno pa fiesta	f. 0.10

OFERTA ESPECIAL DI Sportshirt pa Caballeros
Primera calidad, diseño moderno f. 3.50

Cortina pa baño	f. 2.50
Cartera pa cosmetica	f. 0.90
Servies di porcelana pa koffie	f. 9.50
Tayo pa desayuno	f. 0.75
Botter pa yena cos	f. 0.70
Scotter pa bolo	f. 0.25
Glas pa Sherry	f. 0.32
Koppie cu scotter, 3 pa	f. 1.--

R & W

Pineapple Juice RED & WHITE
bl. 46 oz 68 ct.
Halves Peaches RED & WHITE
no 2 1/2 75 ct.
Sperciebonen dobbel A.H.
2 bl pa f. 1.25

NESCAFE
bl. grandi 170 gr. f. 1.99

Dog Food KENILWORTH
4 bl. pa f. 0.99

DIAL SOAP
3 pa f. 0.85

Soppi di Balchi
UNOX di primera calidad
extra fini y bouillon fuerte
2 bl. 120 gr. pa 89 ct.

Oester na bleki marca "GEISHA"
2 bl. 5 oz pa 99 ct.

GLOROX Super King Size
bot. 5 1/2 quarts f. 2.39

DEPT. DI COSMETICA

HABON VINOLIA:
Pine-Sandelwood-
Flamingo-Blue Lavender
F. 1.45 pa un/

Pipa di Plastic
Pa instalacion
5 " f. 12.50 pa 100 mtr.

Paña pa strika ariba	f. 2.99
Keukenrolhouders di metal	f. 1.38
Aparato "EKCO" pa bati webu	f. 1.38
Ijsprikker	f. 2.98
Haak di metal pa kapstok	f. 0.58
Cucharra pa sirbi mesa	f. 0.78
baki di metal pa habon	f. 1.18
Rekki dobbel pa serbette cushina	f. 4.38
Paña mesa	f. 0.60

OFERTA ESPECIAL 2 Serbette Cushina
pa f. 0.75

MARSHE DI COLON

Ta ofrece Bo:

500 gr. Riblappen f. 1.80
5 00 gr. Lenderollade f. 2.30

500 gr. Porkchop sin wesu f. 2.20
500 gr. Varkensrollade f. 2.25

500 gr. Higra f. 0.70
500 gr. Lambshank f. 0.60

NA COLON BO TA HAÑA UN STOCK GRANDI DI

CARNI CABRITO -
CARNI SA - RABU

SUPER LUNCHPACHPAKKET

100 gr. Leverkaas
100 gr. Boterhamworst
100 gr. Snijworst
} **F. 1.00**
250 gr. Salami f. 0.75
6 Hamburger pa f. 1.--

Hospitaallinnen	f. 2.45 p.m.
Vliseline	f. 1.45 p.m.
Aida gaas	f. 4.25 p.m.
Merklappen	f. 0.25 p.m.

OFERTA ESPECIAL Hember di Plastic
5 ltr. f. 0.50
10 ltr. f. 0.79

Spotlights	f. 7.95
Switchlight	f. 1.--
Radio transistor	f.17.50
Lampi pa bicycle	f. 1.40
Lampi pa Padvinder	f. 6.95
Soldeerbout	f. 9.90
Lampi pa plafond	f. 9.75
Aparato pa wanta solo	f. 4.85

DEPT. DI BIBIDA

Biña Colon Cocktail bot 1/1 (0,7 ltr.) f. 3.25 (5 spaarzegels gratis)
Ponche Dakota bot. 1/1 (0,7 ltr.) f. 3.75 (1 spaarzegel gratis)
Whisky Johnnie Walker bot. 1/2 gal.
(2.25 ltr.) f.16.50 (5 spaarzegels gratis)

PA MOTIBO DI UN GANANCIA CHIQUI COLON TA VENTAHOSO PA TUR FAMIA

Vietnam

Un peticion pa asistencia

E comunistanan di Nor Vietnam y China ta yen di gana pa domina e territorio Zuid-Oost di Asia, no mediante un guerra y agresion abierta manera na Korea, pero door di infiltracion for di paden mes, door di agresion secreto manera un guerra guerrillla y door di infiltra militarnan bon entrená y armá den e territorio qu nan kier bin domina. Asina nos por mira Merca a realisa esaki y a duna e asistencia pa cual el a ser pidi......

"E agresion sistematica di cual Sur Viet Nam ta e victima awor aki no ta un guerra di liberacion pasobra Vietnam ta liber caba. E cos aki ta un guerra cu e fin di domina e pais y nos lo caba cune.

"Nos obhetivo ta, pa percura qu Sur Vietnam por sigui mantene su mes como un pais liber e independiente pa asina e forzanan democratica den e pais por desarrolla nan mes".

Presidente Kennedy.

Un triunfo comunista na Laos y Viet Nam lo forma un peliger serio pa e libertad e independencia pa resto di e parti Zuid-Oost di Asia.

E dominacion comunista aki lo mina e neutralidad di Cambodja. E posicion di Thailandia lo bira insostenible y lo bini mas presion comunista riba Birma.

Tambe e ta encerra e peliger qu India lo hañele rondoná pa un circulo comunista, y den e circulo aki lo cai Indonesia y Filipinas, minando asina henter e posicion defensivo di Asia liber.

Ademas e dominacion aki lo por ta un confirmacion di e ideologia comunista entre e comunistanan Asiatico di qu un politica agresivo ta duna bon resultado.

E ehempel aki lo por socava e deseo di paisnan liber pa defende nan mes contra e infiltracion y dominacion comunista.

Ta esaki ta e motibunan pa cual Merca y otro paisnan liber di mundu a hasi caso di e peticion di Sur Vietnam pa asistencia contra e agresion for di norte.

Hasta promer qu e agresion a tuma forma serio, Sur Vietnam tabatin problemanan masha grandi -- pa menciona solamente unu: nan a haña nan cu 900.000 refugiado qu a huy for di e territorio di Norte pa no cai bao di dominacion comunista.

Pero asina mes e gobierno di Vietnam Sur a logra controla e pais y tabatin gran desarrollo den sectornan di enseñansa, produccion di arroz, transportacion, reforma agraria, produccion di rubber y desarrollo industrial.

E cos aki tabata un cos qu no tabata cuadra den e plannan comunista di Hanoi, quendenan a calcula qu Sur Vietnam lo a cai den otro manera un puding sin bom y lo a bira un blanco facil pa nan.

Na 1957 nan a cuminsa trata di logra esaki door di terrorismo y sabotage.

Na 1959 e gobierno di hanoi a anuncia publicamente su campaña di "Liberacion Nacional" -- e terminologia qu comunistanan ta usa pa cuminsa un revolucion armá contra un gobierno legitimo.

Recientemente minister Dean Rsuk a mustra qu na 1959 "ningun pais of potencia estranhera tabatin basenan of soldánan na Sur Vietnam. E pais no tabata miembro di ningun organisacion defensivo. Si e tabata un peliger pa NorVietnam, anto esaki tabata solamente pasobra su economia tabata muchu mas mihor qu e asina yamado "paraiso comunista" qu a keda atras miserablemente.

Siete aña pasá ora qu e rebeldenan Viet Cong a cuminsa cu nan intentonan di mina autoridad y orden na Sur Vietnam, nan armanan tabata relativamente simple.

Nan tabatin e disposicion riba e arsenal di arma qu nan tabatin promer qu nan a firma e acuerdo di Ginebra na 1954 y qu tabata scondi den e parti sur di e pais.

Por lo demas nan tabatin armanan qu nan tabata captura riba e tropanan gubernamental y riba armanan qu nan mes tabata construi.

Na final di 1963, Nor Vietnam a cuminsa manda un serie di arma pa e guerrilleronan -- armanan qu nan no a mira nunca na Sur Vietnam, pero qu tabata procedente di paisnan comunista, manera China y Rusia.

Na februari di e aña aki nan a realisa e cantidad y grandura di e apoyo qu Nor Vietnam tabata haña di China comunista ora qu nan a descubri un arsenal di arma na Vung Ro, na Sur Vietnam.

Pruebanan irrechasable -- arma marcá, documentonan, tiponan di arma y un bapor di arma qu a ser di sink -- a mustra claramente qu e armanan aki tabata ser mandá via laman pa Nor Vietnam.

Polisnan Survietnames na Vung Ro a haña por lo menos 3000 rifle cu cahanan qu tabata contene mas o menos un milion bala pa armanan liciano, y qu tabata destiná pa ser usá den e tiponan di arma mas moderno di e bloque comunista.

Tabatin cohetenan antitanque di construccion ruso, municion pa cañonnan di 75 mm., torpedonan di e tipo Bangalora, granadanan di man y dinamita -- den e empaque original y scirbi cu e letternan simple qu nan ta usa na China.

Granadanan cu man di palu, manera e comunistanan tabata usa na Korea tabatin inscripcion chines-comunista y fecha di cual esunnan mas reciente ta: mei di aña pasá.

Entre e documentonan qu nan a haña den e bapor qu nan a sink tin entre otro un corant for di e haaf Norvietnames Haiphong, fechá 23 di januari 1965, y un parti di e administracion di un transportacion regular di arma for di Nor Vietnam.



E infiltracion y terrorismo qu e comunistanan for di Hanoi ta practica na Sur Vietnam no ta ser limita contra di gobierno sino tambe nan ta hasi victima entre e pueblo, manera e foto aki ta mustra caminda nan ta carga un mucha bai derra, despues qu el a muri den un explosion di granada ocasiona pa terroristanan.

EXILIADONAN DOMINICANO A YEGA SAN JUAN, PUERTO RICO

AN JUAN (Puerto Rico)--UPI-, incidente ligero a ser registra ora ora qu casi 50 dominica-, quendenan a asila nan mes den iferente embajadanan extranje-o den nan pais, a yega akinan.

Contraalmirante Luis Homero ajara Burgos a papia cu e eriodistanan riba e situacion do-inicano y otro compatriota, Ro-an Vera, a yamele "militarista" u no por papia pasobra ela sir-i 20 anja pa qu e tirania di rujillo y awor nan kier santi-ca nan mes".

Entre e exiliadonan qu a yega abata e periodista Rafael Anto-io Bonilla Aybar, subrina di e mbajador dominicano na Puerto ico.

Nan a califica Bonilla Aybar a morto ya qu e tabata e per-ona quende forsanan rebelde abata busca ora qu nan a kibra drenta den hotel Embajador dia 6 di april ultimo y mas despues en e embajadanan di El Salva-or y Guatemala.

Bonilla Aybar, a bisa qu efec-ivamente e comunistanan ta con-rola e movimiento" constitucio-alista" y cu nan ta sconde bao i e consigna di regreso pa onstitucion den e mesun forma u Fidel Castro a hasi esaki a Cuba tempu qu e tabata bisa u su movimientu tabata busca estauracion di Constitucion Cu-ano di 1940 y elecclonnan li-er.

Bonilla a splica qu e rebelde-nan ta interesa den capturé paso-bra su corant "Prensa Liber" y e programanan di radio y tele-vision qu e tabatin, tabata e unico medionan qu tabata adverti pueblo riba e peliger comunista na Re-publica Dominicana.

Bonilla Aybar a critica e pre-sidente di Venezuela, Raul Leoni, pa a manifesta su mes contra di e intervencion di Estados Unidos na Republica Dominicana," Mi no por compronde con Leoni lo por a critica Merca ora qu su pais ta victima di subversion comu-nista", asina Bonilla Aybar a bisa.

Ela comenta qu forsanan "con-stitucionalista" ta violando e Constitucion qu nan ta defende, pasobra esaki riba su mes ta dis-poné especificamente qu ningun militar lo por ocupa presidencia, y Francisco Caamaño Deño ta un militar.

Ela señala ademas, qu ora qu nan a derroca Juan Bosch no ta-batin destruccion, robo, saqueo of mortonan, mientras qu awor e situacion ta totalmente diferen-te. Ela califica e presencia di e trupanan norteamericano como "un salbabida pa Republica Do-minicana" y a bisa qu presencia di infateria di marina lo evita qu Santo Domingo lo ta un Cuba nobo.

"Riba e lista di 53 nomber, qu a ser publica pe Departamento di Estado, mi por a agrega por lo menos 150 nomber mas di comunistanan qu tabata actua na Santo Domingo y qu ta actuando te ainda", segun Bonilla Aybar.

Ecuador ta e unico pais na fabor di e conferencia interamericano na Rio

Washington--UPI--Ecuador ta-bata e unico pais qu a pronun-ciá su mes positivamente na fa-bor di qu e conferencia inter-americano extraordinario di Rio de Janeiro qu mester ser tene dia 20 di mei, manera nan a programa esaki.

Colombia a manifesta di no tin instruccionnan, pero su embaha-dor a bisa qu e no ta mira inconveniente den qu e reunion por cuminsa riba e fecha propo-né.

Mexico a declara cu e tampo-co no tabatin instruccionnan, pero na principio ta nenga un apla-zamiento di e conferencia, E siguiente paisnan ta na fabor pa aplazamiento, Bolivia, Venezue-la, Estados Unidos, El Salva-dor, Guatemala, Argentina, Ni-caragua, Panama, Haiti, Costa Rica, Peru, Uruguay y Honduras.

Paraguay y Chile a bisa sim-plemente qu nan no tabatin in-struccionnan. Brasil a anuncia qu tur cos tabata cla pa cumin-sá dia 20 di mei, pero qu tabata corresponde ne mayoria di e paisnan pa cuminsa na adopta un decision.

E embahador di Republica Do-minicana no a duna su opinion. Tur e embahadornan ta consul-tando cu nan Gobiernonan, y e de-cision lo ser adoptá awe.

Fotografonan brasilenjo ta apoya posicion di De Gaulle

Rio de Janeiro--UPI--E crisis dominicano casi a provoca un brin amentu tumultuaria entre foto-grafonan y e embahador fran-ces, Pierre Sebilleau, segun un vocero di politica estatal a informá.

Polisnan a bisa qu 20 amanan di cas a penetra den e embaha-da frances pa presentá un mani-festo apoyando e posicion di gene-ral Charles de Gaulle den e cri-sis dominicana.

Pero e empleadonan di e emba-hada, quendenan a bisa qu cada biaha nan ta molestia nan pe constante yamadanan di telefon di apoyo", a trata na saca e damanan.

Polisnan a yega ne lugar pa "evita qu tabatin mas invasion-nan ne embahada". Ora qu e fotografonan a yega, e embahador frances a nenga na permiti nan na saca su foto. "E embahador a tuma un actitud agresivo pa qu e periodistanan", segun e corantnan.

E embahador a bira obstiná y a responde cu golpinan y ex-clamacionnan insultante. Nos fo-tografonan a ricibi varios moketa den pechu y brazanan, y tambe pushamentu violento", asina "Jornal do Brasil", di e ciudad aki a informá.



LONDON--Mustrando cansa pero satisfecho, promer minister britanico Harold Wilson y su casa Mary ta regresa nan cas na Downing Street dia 6 di mei ultimo despues cu Comunnan a vota pa nacionalizacion di e fabrica di staal. Cablephoto UPI.

HACKNEY A MURI DEN RESTAURANT

WASHINGTON -- UPI -- Ray Hackney vice-presidente di e sindicato di trahadornan di co-municacion di Merca, a muri den un restaurant na momentonan qu e tabata comiendo cu otro li-dernan sindical.

Hackey, quende tabatin 51 aña di edad, tabata traha activamente den e Movimiento Sindical for di aña 1936. Tambe ela mantene con-tactonan intimo cu e movimien-to sindical liber di Japon y A-merica del Sur.

Su sindicato ta afilia ne fusion sindical di e federacion americano di trabao (AFL) y e Congreso di organisacionnan industrial - (CIO). Un portavoz di su sindi-cato a bisa qu Hackney tabata den un contacto directo qu sindicalis-mo internacional pa medio di su vinculacionnan cu e sindicato in-ternacional di trahadornan di cor-reo, telefon y telegram y e in-stituto americano pa desarollo di sindicalismo liber.



FRIDLEY, MINNEAPOLIS---Riba e foto aki nos por mira un tornado ta pasa poco poco riba Fridley, un suburbio di Minnea-polis, dia 6 di mei ultimo. Na man robes nos por mira Fridley Junior High School caminda 150 estudiante tabata presente na e ora ei. Ningun di e estudiantenan a resulta herida. E foto a ser ilumina pa bliksem. Telephoto UPI.

Junta interamericano lo colabora cu OEA pa forma un forsa interamericano di paz na Republica Dominicana

WASHINGTON -- UPI -- E junta interamericano di defensa formal-mente a acepta e responsabilidad di "colabora" cu e comision special di cincu miembros - di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) den formacion di un forsa interamericano di paz pa Republica Dominicana.

E vice-almirante Bernard L. Austin, presidente di e Consejo di delegadonan di e Junta, a declara qu e tin na su encargo e mi-sion pa presente e requirimien-tonan di soldanan y plannan di logistica concerniente ne forsa pa mantenimiento di paz.

E organo di defensa colecta di OEA a scucha dos agrega-do militar - - teniente coronel Francisco Aued, di Panama y coronel Juan Giro Tapper, di Ar-gentina. Tur a biaha pa Republica Dominicana cu e comision di cin-cu miembro di OEA.

E vice-almirante Austin a bisa qu e Junta a dicidi na reuni den un sesion permanente, igual qu e reunion di consulta di OEA, du-rante e crisis dominicana.

E delegadonan venezolano y di Bolivia no a asisti ne reunion di e Consejo, General Antonio Briceño Linares, di Venezuela, quende a ser menciona como po-sibel comandante di e forsa in-teramericano, a bisa qu e no a asisti ne deliberacionnan debi na qu e tabata "extremadamente cansá".

E vicealrmirante Austin a bisa qu e Junta no a ricibi ningun notificacion te ne momentonan aki di OEA respecto e promesanan di e mandamentu di trupanan pa parti di estadonan miembro.

TEMBLOR FUERTE NA ANCHORAGE

Anchorage (Alaska) -- UPI -- Un temblor fuerte di terra a sa-gudi e ciudad aki pero no tin informenan ainda acerca di da-ños.

E temblor a ser registra pe sismografo di e Universidad di Washington, na Seattle, y e ta-bata fuerte.

E corresponsal di United Press International na Anchorage, Bet-zi Woodman, a bisa qu tabatin un violento un temblor masha fuerte qu a pone tur habitante-nan a sali for di e edificio-nan.

Rasmussen, e sismologo ne U-niversidad di Washington a seña-la qu e terremoto parse tabata mesun fuerte qu e otro nan qu a tuma lugar diabierne santu aña pasá, cual a laga un gran parti di e ciudad aki den de-vastacion.

CU UN SOLO HIT ESSO A GANA COPA JULIANA

(Di nos redactor deportivo)

E campeonnan di baseball AA, e oncena di Esso Service Centers a logra diamars anochi di obtene un triunfo cu score di tres carrera pa dos ariba e equipo di Heineken pa bira donjo di e Copa Juliana den baseball 1965. Cu esaki a yega fin na e torneo eliminatorio organisa door di Amateur Baseball Bond Aruba y pa cual door di Oranjevereniging manera tur anja copanan ta worde obsekia.

Esso a habri anotando dos carrera den e promer mitad di inning number uno.
Habridor Rasmijn a cuminza embasando cu deadball lanza door di e pitcher estelar di Heinekens Sam Jacobs.
Heyliger a sigi cu roller pa segunda ya embasa cu e mal tiro pa primera. Guillermo Richardson ta hanja ponche pero passball di e receptor cevecero ta permiti e corredornan avansa. Hit impulsador di Julio Hazel ta manda tanto Rasmijn como Heyliger pa homer cu e dos promer carredanan di wega. Gibbs a lamta fly pa primera y Tjam a come pon che pa cerra e inning.
Cu un carreda mas den e segundo inning, Esso ta aumenta su ventaha te na tres cero.
Despues di embasa pa base por bola Maxwell ta worde saka na segunda ariba un rolata di Jones kende ta yega primera cu fielder's choice. Rufus Arrindell ta poncha pa segundo out, pero Rasmijn ta rolata pa pitcher provocando mal tiro te leew den rightfield cu a permiti Jones anota carrera number tres di Esso.
Den resto di e partido pitcher Sam Jacobs a domina e toleteronan di Esso por completo. E no a permiti ni un solo hit despues di esun di Julio Hazel den e promer inning.
Cu excepcion di e tercer y septimo inning tur e otronan el a cerra cu paso di conga esta uno, dos y tres.
Heinekens a anota su dos carrera nan den inning number seis. Enrique Vorst a habri cu hit y ta roba segunda. Ellis ta worde domina cu flycito den man di shortstop.
Simeon Bryan ta conecta roller pa shortstop kende ta fildea bon y tira mes bon pa tercera caminda tercera base Tjam ta laga e bala cai yegando e corredor Vorst safe na tercera y Bryan tambe safe na primera pa fielder's choice. Gibbs ta come ponche y ta parse cu e peliger a pasa pa Esso, pero ora cu pitcher Rufus Arrindell ta sali y tira pa segunda tratando di sorprende e corredor Bryan cu a habri hopi, ta sigi e hugada cu a duna e cerveceronan nan dos carreranan. Cu e tiro pa segunda Bryan, realisando cu e ta worde saka si e bai bak pa segunda ta ranka bai tercera cu ta worde ocupa door di su companjero Enrique Vrost. Vorst no por haci otro cu bai home pa unda ta bin e tiro di segunda base Gibbs E tiro ta malo permitiendo tanto Vorst como Bryan anota na carrera.

Despues di ocho inning ora cu e limite di tempo a yega y cu e score 3-2 na favor di Esso, e partido a ser finalisa.

Esso a conecta un hit y comete 4 error. Heinekens tabata tin cuatro hit y dos error.

Pitcher ganador tabata Rufus Arrindell y perdedor tabata Sam Jacobs.

Despues di e partido president di A.B.B.A Coco Flemming a tene un discurso cortico den cual el a gradici tur e clubnan, Lago Sport Park y umpirenan cu a coopera na realizacion di e torneo.
Tambe na Oranjevereniging, cu sinembargo no a percura pa un representante manera na tur e otro finalenan di e otro ramonan di deporte, president Flemming a expresa palabranan di gratitud pa e copanan obsekia.

Luego srta. Myrna Schwengle, reina di deporte di Aruba, a entrega e copa di campeon di e torneo na capitan Rufus Arrindell di Esso y di subcampeon di e torneo na Gaby Illidge capitan di Heinekens.

ABBA, LSP Y UMPIRENAN A REUNI

(Di nos redactor deportivo)

Den sala di reunion di Lago Sport Park, diamars anochi a worde teni un reunion entre directiva diario di A.B.B.A., e baseball comite di Lago Sport Park y e umpirenan di baseball di Aruba.
E reunion a worde yama en coneccion cu e programa intenso cu e umpirenan di baseball lo tin tan pronto e campeonatonan di clase AA cuminza. Cu excepcion di dialuna lo tin wega di baseball tur otro dianan.
A bin na cla cu e umpirenan tin nan programa bon organisa caba y cu nan no ta kere cu lo presenta problemanan cu por stroba direccion di e weganan.
Tanto for di directiva di A.B.B.A como di e comite di Lago Sport Park a sali peticion na e umpirenan pa duna nan cooperacion pa buena marcha di e deporte di baseball.
E umpirenan na nan turno a haci un suplika pa contact ser tuma cu directiva, manager, coach y hungadornan pa nan tambe duna nan cooperacion pa e weganan tur tuma lugar den e esfera mas deportivo posibel. Directiva di A.B.B.A lo dirigi un carta den e sentido aki na tur e clubnan.
Un otro suplika tabata pa tanto cu ta posibel tin assistencia di polis na weganan, especialmente na Lago Sport Park caminda e umpirenan a experimenta mas di un momento desagradable caba.
Mucho speranza no tin sinembargo cu e polisnan na San Nicolas lo por duna asistencia manera ta deseable.
Ora cu e temporada di clasenan AA cuminza, lo tin ademas di e campeonatonan aki tambe esunnan di Junior League y Little League andando pareew.

CU PENALTY SAN NICOLAS JRS A GANA DI SPORTBOYS

(Di nos redactor deportivo)

Un penalty den e ultimo minuutnan a dicidi, e partido entre San Nicolas Jrs. y Sportboys den favor di e oncena for di San Nicolas. Despues di tin ventaha di 1-0 den mayoria di e partido, Sportboys a mira e ventaha aki converti den un der rota ora cu den e ultimo dies minuutnan San Nicolas Jrs a anota dos biaha

Esaki ta victoria number cinco pa San Nicolas Jrs. cu ta duna nan awor hunto cu e dos empatenan cu nan tin, un total di 12 punto. Sportboys a sufri su perdida number ocho den 13 salida pa continua cu su 7 puntonan.
Hopi movi pero cu poco tecnica e partido ta for di principio. Despues cu ambos a faya den nan intentonan di anota, Sportboys ta bai adilanti den di 33 minuut. Un voorzet halto ta worde busca door di e portero Bulto Willems di San Nicolas.
Delantero Marcial Acosta di Sportboys tambe ta busca e bala y como cu e portero no ta garra e bala, Acosta no tin nada mas di haci cu apenas mishi cu ne pa e sigi den direccion di gol.
Un proximo atake di Sportboys tambe ta hopi peligroso. Un pifia di un defensa di San Nicolas ta worde cometi ora cu esaki ta kere cu ta su keeper ta su tras y e ta pasa e bala sin weta. Pero tabata e hungador Acosta kende ta ricibi e bala y ta pone un voorzet pa su companjero Boei Croes. Portero Willems a sali for di su gol den un intento pa intercepta y asina e gol a keda sin keeper. E recht sbuiten di Sportboys sinembargo ta shot demasiado halto tirando un bon chens afor.
Na halftime e scoreboard tabata marca e unico gol na fabor di Sportboys.
Shete minuut despues di reanudacion invaller Beltran, hungando den linea di atake ta haj'e so dilanti di gol, pero ta shot duro na banda.
Un otro atake di San Nicolas Jrs ta faya ora cu Juancho Kock haciendo un solo rush ta trapa su mes ariba e bala y ta cai. Na e otro banda Felix Geerman ta perde un oportunidad lamtando e bala dimas.

Keeper Geerman ta luci atrapando un peligroso shot di Juancho Kock cu bunita uitval. E muchanan di San Nicolas ta poniendo presion y luego riba un shot di Nady Briezen, keeper Geerman ta sobresali garrando e cuero den bon forma.
Den forma un poco inespera pa e largo distancia for di unda el a worde tuma, e gol di empate ta worde produci ora cu tabata falta dies minuut pa wega caba. Jose Robles ta ricibi un pase varios meter pafor di doelgebied cu lomba pa gol. E ta para e bala, bira y shot cu punt' pia halto den skina sorprendiendo tur hende y marcando e gol di empate pa su team.
E mes Jose Robles ta amenasa seriamente cinco minuut despues pero su shot ta demasiado habri.
Cu hopi animo Sportboys tambe ta busca den e ultimo parti aki di wega e gol cu ta bai haci e diferencia. Dama Werleman ta lamta e bala bunita tratando di pase over di cabes di e portero, pero Bulto Willems ta haci un salto y garra e bala den aire den gran forma provocando aplauso di e poco publico presenta.
Ta sigi un otro atake caminda Felix Geerman di Sportboys ta logra pone un shot cu e portero Willems no por taha mes, e activo Boei Briezen ta surgi den boca di gol pa saka e bala y salba su team di un gol contra sigur. Tabata un gran esfuerzo di e chikito futbolista aki.
Faltando dos minuut pa e pitazo final e delantero Silvio Comenencia di San Nicolas Jrs ta worde tumba den doelgebied. Apesar di protesta di parti di e fanaticonan di Sportboys y algun hungador, referi Elio Tromp ta mustra riba e punto blanco den doelgebied pa un penalty.
Jose Robles ta cobr'e cu exito y ta e penalty ta resulta e diferencia den triunfo y derrota.
San Nicolas Jrs a resulta vencedor cu anotacion di dos gol pa uno. Awe nochi e campeonato ta continua cu e encuentro La Salle y Juventud Millonarios.

PONSON-DE CUBA PROMERNAN CLASIFICA

E promer equipo di tennis dobbel masculino clase A clasifica pa e vuelta final te esun cu ta consisti di Federico Ponson y Edwin de Cuba. Despues di a obtene tres triunfo sigi pa e via mas facil posibel, esta door di cu nan rivalnan den tres ocasion a keda sin presenta of regla un partido diamars atardi nan a hunga nan promer wega. Nan rivalnan tabata e team di Ernie Brown y S. van Boorne cual team tambe te na e momento ey tabata tin tres triunfo sin derrota.

Hungando hopi mas sigur e team di Ponson y De Cuba a gana e promer set cu score di 6 pa 2.

Especialmente De Cuba tabata den bon forma den e set inicial.

Brown y Van Boorne a recupera basta den e segundo set y a duna mihor pelea. Un rato nan tabata amenasa di gana e set, pero finalmente tog e set a worde gana door di De Cuba y Ponson cu score di 8-6, loke a duna nan victoria number cuatro.

Tambe nan a bira cu esaki ganador di e grupo number 1 di e campeonato clase A. Di e otro dos gruponan tambe mester sali un ganador pa luego e vuelta final worde hunga entre tres team pa e titulo di campeon clase A.

E promer partido di diamars atardi entre Escalona/Pieters y Kip/Bruijn a worde cancela.

TEA KOMMERS A ELIMINA POLDERNAN

(Di nos redactor deportivo)

E torneo di tennis pa damas single organisa door di directiva di Lago Sport Park a cuminza diamars atardi cu e partido entre sra. Thea Kommers y sra. Polderman. Mustrando su mayor experiencia Thea Kommers a triunfa den dos set, cualnan a caba 6-1, y 6-2.
Kommers a bira cu esaki ganadora A, mientras cu Polderman a keda elimina for di e torneo.

DOKTERNAN NA ARUBA DURANTE TEMPU BIEUW

Dedica na 37 anja di servicio di Dr. Dussenbroek.

Na e momento Aruba tin 56 dokter, di cual 16 di Lago (antes tabata traha 26 dokter na e compania aki). Asina por bisa cu awor pa cada mil habitante na Aruba tin un medico pa percura pa nan. Pero no ta asina esaki tabata semper. Apesar cu tabatin Cirujanonan, patientnan di un siglo y mei pasa no tabata sali asina bon for di bao man di dokternan: na 1829 un solda a kibra su pia na Aruba pero e cirujano local a duna e solda un trato medico asina malo cu despues di tempo e tabata asina maltrata cu nan mester a manda e solda Corsow.

PASTOOR COMO DOKTER.

Manera custumber pastornan, ta personanan cu hopi biaha por haci mas cu unicamente percuracion spiritual di nan creintenan. Asina Pastoor Manuel Romero, kende entre 1835 y 1849 tabata na nos isla, tabata hunga pa dokter tambe. Si el a yega di hanja algun enseyanza pa esaki no ta conoci, pero en todo caso e tabatin asina bon exito, cu e Arubianonan, ora cu Romero kende alavez tabata un agente politico di Venezuela, a worde expulsa, a manda un rekwest aden pa por tene Romero na Aruba.

Esaki no a worde permiti, pero si e tempo ey gobernador Rammelman Elsevier a scirbi ministro di Kolonia na Den Haag tocante di e necesidad pa manda un medico, awor cu Romero a worde expulsa.

Durante e tempo ey e hendenan mester a keda hanja yudanza for di esnan cu tabata yama nan mes dokter: mayoria parti hacidornan di bruha, kendenan pa un pago basta grandi majoria parti tabata haci e caso mas malo ainda. E keho di Rammelman Elsevier no a yuda mesora, pero ora cu gezaghebber Jacob Jarman na 1853 ta mustra ariba e echo cu hopi di e menos afortunadonan ta muri pa falta di un bon dokterpues esnan cu bon placa tabata bai Corsow pa tratamento- un medico a worde manda. Su nomber tabata Jas de Lange, un persona cu dentro di poco tempo a logra forma un posicion ariba su mes, independiente di otro y asina a hanja conflicto cu e gezaghebber. Mas despues nos tabatin na Aruba como medico A. de Hoffmann, un ex-solda kende tabata yuda e hendenan. Asina e situacion aki a dura te na e final di e siglo pasa.

CURIOSONAN

Ora cu tabatin un enfermo, majoria parti tabatin e damanan for di becindario cu tabata yuda. Arubanonan pues tin un sentimento comun masha grandi y e karakter bon aki semper ta manifesta su mes de bez en cuando ora cu tin dificultad. Tambe sin dokternan, yudanza tabata worde duna.

Desde di temponan bieuw nos tabatin e Curiosonan, esakinan tabata e damanan cu ta herebe yerbanan y a logra hanja un sabidoria enorme encuanto di e varios yerbanan cu tin na Aruba. Cu su yerbanan e tabata logra cura hopi hende. Tambe e Curiosa tabata algo typico di Aruba, e berdadera curiosa Arubiano no tabata cobra ningun cent pa su trabao.

1880 UN DOKTER DI GOBIERNO

Un dokter vast nos tin na mas o menos 1880, un dokter pa henter e isla cual pues no tabatin mas cu 6400 habitante. Cu cabai y coche e dokter tabata pasa over di isla. Un bishita na San Nicolas tabata tuma un tres ora ariba caminda. Si no tabatin algo di urgencia, naturalmente e biaha aki ni por a worde haci. Despues cu na 1879 e compania di fosfaat a worde estableci y e pueblecito San Nicolas a worde funda, e dokter tabata tene consulta un biaha pa siman na e compania di fosfaat. Cu e resultado naturalmente cu e dia ey Playa (Oranjestad) no tabatin dokter.

Un progreso tabata, ora cu na 1889 un botica a worde estableci na Aruba (den e tempo ey oficina di Gezaghebber, esta e tal kazerne).

E edificio ariba e skina di J.G. Emanstraat y Miraflorweg cual ultimamente a worde benta abao tabata e hospital di mas bieuw di Aruba. Anteriormente e edificio tabata un school publico (e nomber Oude Schoolstraat en frente di dje ta recorda esaki ainda., pero gezaghebber Hendrik J. Beaujon a laga traha un hospital di dje na 1913. No tabatin tratamento akinan, pero familia tabata percura pa e patient y e ventaha tabata, cu e dokter tabatin tur su patientnan hunto. Ta te na 1920 San Pedro Hospital a worde estableci den e antes convento di soeurnan, cual e soeurnan a laga, ora cu Maria Convent a worde construi.

COCO AREND PROMER DOKTER PARTICULAR.

Pues mientras cu di mas o memenos 1880 tabatin un dokter di gobierno na nos isla, promer cu e establecimiento di Lago akinan gobierno a hanja su di dos dokter na 1925. E honor di tabata e promer dokter particular na nos isla, a cai na e Arubiano, dokter J.R. Arends, mas mihor conoci como Coco Arends. Dokter Arends a drenta servicio di gobierno despues di a caba su estudio y a worde manda Bonaire pa traha. Na 1928 dokter Arends kende lo a worde translada pa Islanan Ariba, a tuma su retiro for di servicio di gobierno y a establece su mes como dokter particular na Aruba, su isla natal.

ELOY SR. Y NUNES.

Dos otro dokter di gobierno den e anjanan ey tabata dokter Eloy Arends, tata di e dentista Eloy Arends y dokter Nunes, un surnamenco kende den historia medico a hanja fama, como cu naci y bibá den tropico, el a worde desaproba na Hulanda pa biba den tropico.

DUSSENBROEK NA ARUBA

Como di cuatro dokter cu ta establece su mes na Aruba ta dokter Adriaan F. Dussenbroek kende ta yega Aruba na 13 di April 1928, y ta hanja trabao na Arend Petroleum Maatschappij, caminda entre otro el a biba den e cas grandi na Bubali, unda awor famia dr. E.J. van der Kuip ta biba. Na anja 1935 dokter Dussenbroek a bira dokter particular na nos isla, como tal e di dos dokter particular e tempo ey na Aruba. Manera conoci awe dokter Dussenbroek ta cumpli cuarenta anja cu el a gradua como medico. Despues di traha algun anja na Hulanda y alavez a nabega poco, ela establece su mes na nos isla. Te ainda dokter Dussenbroek kende tabata un persona di hopi actividad, entre otro riba tereno politico, ta activo ariba tereno di medicina ainda. Como assistente den kamber di operacion e ta dunando su oranan, sabidoria y labor na e bienestar di habitantenan di Aruba. Di e cuarenta anja aki como medico dokter Dussenbroek a traha trinta y siete na Aruba. Promer como dokter di compania petrolera Arend na Eagle despues como dokter particular na Oranjestad y San Nicolas.

PROMER OPERACION NA 1935.

Su succesor na Arend tabata dr. W.L. Harmsen, kende alavez a actua como e promer cirujano na nos isla. Apesar cu pues, despues di 1935 tabatin un persona na nos isla cu por a opera, esaki no tabata asina facil. Enberdad San Pedro Hospitaal tabatin un serilisator pero....pa motibo di forza di electricidad mucho abao e apparato no por a worde usa. Dokter Harmsen asina tabatin di prepara su instrumentonan den Arend Hospital y tabata trece nan Oranjestad. Na 1935, e promer anja di operacion na nos isla, algun tempo despues di cu isla, 278 operacion a worde haci door di dr. Harmsen. Te na 1944 e medico conoci aki a keda na nos isla, algun tempo despues di cu e hospital na Eagle a sera. Pa hanja un comparacion nos ta nota cu anja pasa (1964) un total di 1791 operacion a worde haci na San Pedro Hospital so (Inclusivo operacion door di dokter di nanishi, garganta, wowo, operacionnan cu den e promer anjanan no por a worde haci).

JOHAN HARTOG.

Jaycees a rifa ocho water cooler

ORANJESTAD , 12 Mei - Diamars anochi ultimo e comite di Jaycees consistiendo di senjores Orman, Reeberg y Kock, kendenan ta encarga cu e accion di watercoolernan pa muchanan di school a rifa e ocho watercoolernan cu nan a logra colecta te na e momento aki entre e mas o menos 125 schoolnan di nos isla. Siete school a hanja watercooler como cu segun lot Monplaisir School a hanja dos, pues e kleuter y school di mucha mas grandi cada uno a hanja uno. E otronan a bai pa schoolnan na Santa Cruz y Oranjestad. Segun senjor Orman a anuncia despues di e rifa, e accion pa hanja watercooler pa tur e schoolnan ta continua cu un carta dirigi na tur majornan di e muchanan cu ta bai school pa coopera den e collecciom pa hanja fondo pa watercooler pa e muchanan di school. Te na e momento aki segun senjor Reeberg a mustra e cooperacion pa banda di majoria di e commerciantenan tabata masha slap y nan ta spera di hanja mihor cooperacion.

TELEARUBA

5.30	Children Hour
6.00	Public Service
6.15	Count of Monte Cristo
6.40	Protestantse Kerk
6.45	News
7.00	Sea Hunt
7.30	Sportsnews
7.45	Broadway goes Latin
8.15	Man with a Camera
8.45	English News
9.00	Ben Casey
10.00	Dutch News
10.05	Roaring Twenties

OLDE MOLEN TA HANJA EXPLOITADOR?

ORANJESTAD, 12 Mei - Manera conoci anja pasa Bestuurscollege di Aruba a sigura cu na mas o menos luna di november nan ta kere cu Olde mOlen cual a bati bancarota poco tempo pasa y a worde cumpra despues pa gobierno lo hanja su exploitador y lo ta habri promer cu fin di anja. Entre tanto nos ta bai caba mita di e anja aki y ainda Olde Molen su portanan ta sera fuertemente. Entretanto tin sinjalnan cu ta mustra cu e edificio si e keda para asina poco tempo mas lo bai costa placa pa drecha loke danja durante e tempo cu e no ta na uso. Sinembargo desde siman pasa tabata worde bisa cu tin interesadonan local pa pacht e restaurant aki. Nombernan cu a worde menta ta di senjor W. Strijdland y K. Schmand kendenan actualmente ta exploitadornan of mihor bisa propietarionan di e restaurant Bali.

Manera conoci encuanto Bali restaurant mes tabatin ciertoplanan encuanto e pier etc. pa haci esaki mas atractivo.

Entre tanto nos a worde informa di otro interesadonan cu a haci proposicionnan na B.C. encuanto di Olde Molen, cu nan no a hanja respuesta ariba nan proposicion. Esaki segun nos opinion por ta indica cu B.C. di Aruba tin e varios proposicionnan cu ta worde haci na nan den estudio.

CESAR TOVAR PA DENVER

MINNEAPOLIS -- UPI -- Mellizo di Minnesota a anuncia ayera nochi e traslado di e segunda base venezolano Cesar Tovar pa e osonan di Denver, nan equipo sucursal di Liga Pacifico.

E traslado tin como obheto, reduci e cuadro di hungadornan di e equipo na un numero maximo permiti cu ta 25.

E plazo pa hasi tal decision a termina ayera nochi.

Acusadoñan di e revolucion contra di Goulart huzga

Rio de Janeiro--UPI--E 54 acusadonan di e revolucion contra e gobierno di Jao Goulart, ora qu 52 sargento y dos civil a tuma e ciudad Brasilia, capital di Brasil na nan cuenta, a ser huzgá.

Mayoria di nan tabata sargentonan di aeronautica y algun di nan tabata di marina, pero den algun ora ehercito a recaptura Brasilia y a detené casi tur.

Hopi di nan a logra na hui y otronan a asilá nan mes den e embahadanan extranjero, pa loke a pone qu solamente 15 sargento qu tabata presu a comparecé.

E juicio a cuminsa den oranan di mainta y a termina mardugá siendo condená na 16 aña di prison y hefe di subversion, sargento di aeronautico Antonio Prestes Paula. Cuater a ser condená na 12 aña, cincu na 10 y 13 na tres aña di prison.

23 sargento complica den e yamada "rebelion di Brasilia" ora qu nan a tuma e capital brasileño den nan poder dia 11 di september di aña 1963, a ser condena pe Consejo permanente di e prome auditorio di aeronautica, 31 di nan a ser lagá liber, incluso e dos civilnan acusa di e rebelion fracasá. E decision tabata unanime.

Awor aki nan ta corda qu aña pasá. despues di e victoria di e revolucion di mar, Camara di Diputados a aproba un proyecto di amnistia qu a priminti ne famianan di e sargentonan; pero te ne momentonan aki Senado no a hasi nada en relacion cu e proyecto aki.

OEA LO LOGRA UN SOLUCION PA TRESE PAZ NA S.D.

Washington --UPI-- E secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, a bisa qu e Organisacion di Estadonan Americano a asumi un jurisdiccion adecuá den ecrisis dominicana.

Ela agregá qu e "tin speranza" den qu nan lo logra un solucion qu lo trese paz pe pais aki, Rusk a hasi e manifestacionnan ey ora qu ela sali for di Washington pa asisti ne sesionnan final di e Consejo di e Organisacion di e Tratado Atlantico del Norte, yu lo mester tuma lugar awe y diahuebs.

Ora qu nan a puntrele si e tabata kere qu e aliadonan di OTAN lo respalda e actuacion norteamericano na Republica Dominicana, Rusk a bisa qu e no tabata spera ningun critica. Nan ta comprondé e situacion mashá bon, asina ela agregá.

Rusk tabatin un combersacion corticu, aisladamente, cu e decano di e cuerpo diplomatico acreditá na Washington, e embahador di Nicaragua Guillermo Sevilla Sacasa. E dosnan aki a papia durante di cincu minuut prome di qu Rusk a subi avion ne base aerea Andrews, na Maryland.

Diabierne Rusk lo actua como representante di Lyndon B. Johnson ora qu gobierno britanico dedica un monumento ne difunto presidente Joh F. Kennedy den e mesun lugar na unda e carga Magna a ser firmá.

"CON COS TA"

ORANJESTAD - Diadomingo venidero dia diezseis voz di Aruba lo transmiti pa nueb'or y mei di mainta y cuat'or y mei di atardi e programa di saludos for di Hulanda titula "Con cos ta." Den e programa aki lo papia Prisilia Priest y Everrette Sprott.

Saludos di Hulanda via Radio Kelkboom

ORANJESTAD, 12 Mei - Dia diestres y diezcinco di mei pa seis'or y mei di atardi Radio Kelkboom lo transmiti un programa di saludos for di Hulanda di e hobenan di Aruba cu ta traha na e empresa Van der Heem na Den Haag.

Esnan cu lo manda nan saludo ta Pedro Panneflek, Freddy Luydens Jan Hendrik Calmec, Wilfred Gumbs, Patric de Palm y Johnny F. Lejuez.

STOCK MARKET

Addressograph	51 1/4	Loew's Inc.	20 1/4
ACF Ind.	92	Lonestar Cement	20 3/8
Allied Chemical	53 3/4	Mont Ward	37 7/8
Allis Chalmers	24 5/8	Monsanto	91 7/8
Aluminium Co.	77	Nat. Acme	40 3/4
Amerade	77 1/4	Nat. Cash. Regist	83 1/4
Am. Can.	47 3/8	Nat. Distillers	32 1/4
Am. Foreign Power	17 7/8	National Lead	76
Am. Metal	54	New York Central	57 7/8
Am. M. Fdy	18 1/8	No. Am. Aviation	51 3/4
Am. Std.	22 1/8	Olin Mathieson	48 1/2
Am. Smelting	59	Otis Elevator	51
Am. Tel. and Tel.	68 1/4	Pac. Gas & Elec.	38 7/8
Am. Tobacco	39 .	Pan. Am. Airways	30
Anaconda Copper	66	Paramount Pictures	56
Armour	44 7/8	Penn Railroad	45 3/8
Atlantic Refinery	65	Phillips	52 3/4
Atl. Castl.	69 3/4	Public Service E.G.	41 3/8
Balt. Ohio	-	RCA	36 7/8
Bell. Int.	9 1/2	Republic Steel	43 5/8
Bendix Aviation	50	Reynolds Tobacco	42 5/8
Bethlehem Steel	37 7/8	Royal Dutch	41 7/8
Blaw	35 1/2	Sears Roebuck	-
Boeing Airplane	73 5/8	Servel	4 1/2
Canadian Pacific	59 3/4	Sinclair Oil	57 1/2
Caterpillar	46 1/8	Shell Oil	61 1/4
Case (J.I.)	17 3/8	Socony Mobil Oil	82 1/2
Cerro de Pasco	41 1/4	South Rail	57
Chesepeake & Ohio	69	South Co.	69 3/4
Chrysler	53 1/2	Sperry Rand	13
Columbia Gas	32 3/8	Standard Oil of Cal.	69 3/8
Con. Ed.	46 3/8	Standard Oil of N.J.	78 1/2
Cons. Elec. Ind.	35 3/4	Standard Oil of Ind.	42 3/8
Cong. Nan.	21 1/8	Standard Brands	80 3/4
Continental Can.	54 3/4	Stone Webster	67 5/8
Continental Steel	39 5/8	Studebaker	5 5/8
Corn Products	55 3/8	Swift & Co.	54 1/4
Crown Zellerbach	59 3/4	Texaco	77 5/8
Curtiss Wright	18 7/8	Texas Instruments	113 5/8
Det. Edis	37	Texas Gulf Sulphur	66
Douglas Aircraft	39 1/4	Textron Ing.	62 7/8
Dupont Nemours	246	Timken Roller Bearing	91 1/2
Eastman Airlines	62	Twentieth Century Fox.	29 3/4
Eastman Kodak	166	Union Carbide & Carbon	136 3/4
Western Bancorp	36 7/8	Union Pacific	40 3/4
Firestone	49 3/8	United Aircraft	78 1/8
Ford Motor	60 3/4	United Airlines	76 3/8
General Electric	105 7/8	United Gypsum	83
General Foods	83 5/8	United Fruit	21 5/8
General Motors	106 1/2	United Gas Corp.	35 3/8
Gillette	36 3/4	United Steel	51 3/4
Glidden Co.	56 7/8	US Rubber	69 3/8
Goodrich	65 3/4	US Smelting	116 3/4
Goodyear	55 7/8	Warner Bros	16 3/4
Grace	54 7/8	Westingh. Air Brake	43
Greyhound	22 1/2	Woolworth	29 5/8
Gulf Oil	55 3/8	Westingh. Electric	51 5/8
Hud Bay M.	73 3/4	Dow Jones Index	930.92
Hupp	6 1/2	Fund of Funds	$ 15,77
IBM	480	Ark La Gas	46 3/4
Insp. Cop.	41 3/4	Brit. Am. Oil	32 1/8
Int. Harvester	91 1/4	Brit. Petr.	6 7/16
Int. Nickel	57 1/8	Creole Petr.	41 3/4
Johns Manville	60 3/4	Electron Spl.	22 1/4
Jones and Laughlin	67 5/8	Espey Mfg.	8 3/8
Kan. City So. Ind.	41 1/2	Giant Yell	12 3/4
Kennecott Copper	111	Husky Oil	12 1/8
KLM	37 3/4	Norf So. Ry.	29
Koppers	66	SBD W. Air	10 3/8
Kroger Co.	42 1/8	Seeman Br.	5 5/8
Lehman Corp.	30 3/4	Syntex	89 1/2
Lockheed Aircraft	47 1/4	Tech. Mat.	8 5/8



SANTO DOMINGO--General Antonio Imbert Barrera a ser nombra como hefe di e gobierno provicional nobo dia 7 di mei ultimo na Republica Dominicana, y dia 8 el a papia na publico di e gobierno di reconstruccion nobo. Barrera a tuma e poder di e Junta militar cu a renuncia. E rebeldenan di Caamaño Deño ta contra di e gobierno menciona, Cablephoto UPI.

No. 9

Bo ta destina pa mi

"No, bo no por haci, Siggi!" Lo e despreciami e ora. Awor ta Lucie so e ta confia tur cos. Pero ami lo no por soporta, pa hende stranjo mustra dede riba bo. Ningun hende no conocemi akinan. Nos no a bay ningun caminda ainda y nos no a haya ningun huesped tampoco. No papia cu ne, ainda, pero dunami e oportunidad pa demostré, cu mi no ta manera e ta pensa. Hibami serca e hendenan di bo circulo, y lo mi haci tur mi posibel pa demostra mi valor."

Lydia. Tur hende por sa di unda bo a bin. No tin nada pa bo sinti berguenza." "Bo ta asina bon cu mi Siggi. Bo stimacion ta un milagro..." "Permitimi defendebo contra tur cu ta atacabo. Pakiko bo a papia di Lucie awor ey? Bo ta kere cu e tambe ta sinti mescos cu Gitta ta sinti pa bo?" "E ta stima Gitta, manera cu ta su mes jiu. Lucie ta un muhe sencillo pero e no por fingi mucho bon. Pero e ta haci tur posibel pa abo no ripara nada." "Ta casi increibel pa kere, loke mi ta tende.

Ya Lucie tin casi binti anja den nos servicio. E ta pertenece na e famia, nunca antes el a jega di ganja nos." "Su curazon ta pertenece na Gitta. Mi ta convenci, cu e por bay den candela pé. Kizas e no ta mucho habil, ora cu e laga un di mi joyanan cay abou. Imaginabo, e bunita vaas, cu bo a regalami, a cay kibra. Mesora mi a jama Lucie puntré ta dicon, pero e ta persisti cu e no sa nada di e-sey. Y mi mes a mira. Wel, e pober ta bieeuw caba, y kizas su curpa ta bii ando cansá. Mi no kier culpa Lucie, pero no ta mal idea si nos busca un otro mucha muhe pa yudé. Of lo ta mucho caro? Bo por wel di bisami numa Siggi." "Mesora mi ta manda busca un mucha muhe," e ta priminti, y mesora Lydia por a ripara cu su pensamentonan ta riba Gitta atrobe. No tin duda, el a gana e pelea. "Mi ta contento cu mi a papia cu bo," e ta bisa, y e ta sosega su cabes contra e homber su cara. "Mi Dios, bo no por imaginabo ki dolor ta pa mi tin un secreto pa bo.

Pero awor nos dos ta compartié no ta berdad? Awor nos dos lo lucha juntu pa Gitta su curazon. Lo ta e dia mas bunita den mi bida, si e ofrecemi su amistad voluntariamente." "Y maske cu bo sinta spera riba esey en vano, mi dushi, toch mi no kier hunga kako scondi. Gitta mester sa, cu mi ta completamente pa bo banda." Purba algo cu stimacion no por ta malo. Dune tempo, ya caba e lo tin duele di e escena di awor ey." Y pa convencé e homber completamente e ta hala su cara un banda y ta sunché riba su boca. Y Elsner ta confié completamente.

A bin un di dos mucha muhe ey den Un mucha muhe joven bisti na preto, un lantera blanco y un sombré blanco, y e ta unicamente disponibel pa Lydia. Lucie a keda masha indigná y Gitta tabata tin dificultad pa tené calmo. "Kiko bo tin cu nes, e ta bisa. "Ya awor bo ta keda librá di Lydia su rilnan." "Te awor semper mi so por a haci tur trabou, esaki ta un intriga."

Lucie a keda cu e pensamentonan ey, y cada dia ta mas dificil pa e keda carinjoso cu Lydia. Naturalmente e no ta sospecha con bon Elsner ta tene na bista, y cu cualkier sonrisa amargá di dje ta pone e mentira di Lydia bira mas grandi. Algo mas a cambia:

Elsner y Lydia ta sali bay fiesta, y nan mes ta invita diferente huesped. Gitta ta sinti cu Lydia ta birando sigur di su mes y cu su tata ta haciendo tur su esfuerzo pa pone su senjora den e puntu di interes. Despues di e escena cu e mascara, no tabata tin mas pleito entre nan dos y Elsner ta kere cu tur esaki ta debi na esfuerzonan di Lydia. Pero Gitta tabata sa cu su mama di crianza ta buscando un oportunidad pa explota. Asina a sosede, cu nan a busca un jardinero, cu mester a cambia e cura completamente, siendo cu esaki semper tabata e trabou stimá di Gitta. Nan a saca e rozanan coló geel, y planta corrá na su lugar.

Gitta no kier mira mes, ora cu tur cos tabata clá. Tur cos a bira completamente diferente. Y Lydia tabata sperando un explosion di parti di Gitta.

Asina e situacion tabata, ora cu Gitta a bolbe topa cu Knut na e monumento bjeeuw. Ya e encuentro aki a bira normaal, y pa Gitta esaki ta e unico cos cu e por alegrá su mes. Knut ta coy Gitta su man tene y ta keiro cu ne den e cayanan scur. E ta masha alegre y cada biaha e ta inventa mas chasco pa pone Gitta un poco contento. Pero di repente e ta haci un pregunta teribel: "Bo sa, cu ayera nochi nos tabata tin huesped? Un pareha Elsner? Bo tata y un...senjora joven y bunita, cu por ta su jiu muhe. Kiko a pasa? Dicon bo ta spanta asina?

Mi a kere cu bo tabata sa. Bo ta lagami asombrá. Mi no tabata sa mes cu bo tata a casa cu un muhe asina joven. Y ademas parce cu bo tata si sa, cu nos dos conoce otro. El a bisami, pa mi no hunga comedia, como cu mi mester ta na altura di e situacion den cas di famia Elsner. Tende, mi ta equivoca, of bo ta haya cu el a zona un poco amargá?" "Por ta, pero.. ach Knut, kiko lo bo a pensa di mi?

No ta demostrá mucho confianza, no ta berdad? Keremi, for di basta dia caba mi kier a contabo, pero....mi no tabata por, mi a pensa..." "Bo a pensa cu tabata suficiente, pa bo mes carga e peso, no ta berdad? Mi mes mester resolvé mi problemanan, dificultad di famia no ta asunto di ningun otro hende...asina bo a pensa, no ta berdad? Mi no ta haya cu esey ta falta di confianza Gitta, pero mehor dicho, esey ta un intento pa no haci danjo na e famia. Bo so a haci tur cos, pa bo carga bo propio cruz. Y mi ta haya masha falso, cu nan no ta tene consideracion cu semehante sentimientonan. Parce cu bo tata ta kere, cu abo ta sinta conta tur e secretonan di famia." Mi ta contento, cu nos por papia tocante esey. Loke mas ta preocupami ta e manera cu papa ta actua. Mi a haci tur mi esfuerzo pa no demostré mi tristeza, pero Lydia no ta gusta mitar medidanan. E tin un doel, y mi por evitá pa e alcanzé.

E ta sigui..

PAGINA FEMENINA

COMPOTE DI FRUTA PA DIA DI CALOR.



Pa: Gaynor Maddox.

Riba un merdia di calor, un compote bon frieuw di frutanan frescu, sirbi cu koekinan delicioso di coco ta un postre bonbini y berdaderamente sabroso.

Cu tantu fruta dushi riba mercado lo bo no tin problema pa scohe bo variacion preferi. E compote aki ta unicamente un ehemplo.

COMPOTE DI FRUTA CUSHINA.
1 bleki di juice di lamoenchi concentra.
1 koppi di sucu.
1 koppi di awa.
1 pida di kaneel
4 clabu
2 liber di fruta varia.

Usa peach, apricot, priumu, druifi o nectarine. Saca pipita y casca si ta necesario.

Laga "lemonade", sucu awa y specerijenan herebe, den un paila di poco mas cu dos liter. Baha e candela. Agrega un parti di e fruta. No pone tur pareeuw den e paila. Herebe un tipo di fruta so cada biaha. Tapa duru y herebe te ora e fruta ta molie. Mira e guia aki bao pa duracion di cushinamentu.

Saca e fruta for di liquido y pone den un asechi grandi. Despues di a herebe tur fruta, saca e specerijenan for di e liquido y bashele riba e frutanan. Lague vries.

DURACION DI CUSHINA FRUTA.
peach 20 minuut.
Necatrinies 15 minuut.
Apricots 10 minuut.
Priumu 5 minuut.
Grape 5 minuut.

KOEKI DI COCO Y MANTECA.
1 koppi di manteca o margarine.
1 koppie di sucu.
1 webu.
1 telepel di vanilla.
1/2 telepel extracto di almendra.
1/2 telepel double-acting baking powder.
2 koppi di hariña sefta.
2 koppi di coco raspa di pakki.

Bati e manteca te ora cu e ta molie.

Brua sucu y crema poco poco huntu te ora e mezcla ta leve y licht, Agrega webu y batie bon. Agrega smaaknan; despues brua baking powder aden. Agrega hariña den cuater biaha, batiendo bon te ora e brua bon despues di cada adicion.

Draai coco aden. Basha e mexcla cu telepel riba un forma sin rees. Bak na 375 graad durante mas o menos 10 minuut.

Pa: Rosette Hargrove.

PARIS --NEA -- No, e titanonan frances di Moda no a decreta bustonan sunu pa otoño.

Pero si ta parse cu nan lo bisti muhernan den e panjanan mas sexy y suave di ultimo 10 anjanan.

E diseñadornan a cuminsa dia 27 di juli ultimo pa presenta nan inspiracionnan na mas o menos mil cumpradornan di tur parti di mundu. Nan ofertanan di Haute Couture ta un di e cincu exportacionnan mas grandi di Francia.

Wel, tabatin algun movicion den direccion di e vista desnudo. Den e ultimo temporada Marc Bohan, di Maison Dior, y Pierre Cardin a mustra algun modelo nan basta extremo. E promer tabatin su decolleté "Tom Jones" cu tabata baha y baha, pero sinembargo tabata laga algu pa imaginacion. Cardin su shimisnan tabatin un gleuf corta te abao na lombrishi, pero yena cu chiffon color di cueru -- muchu mas sexy cu un front sunu.

Pero e "Leonnan hoben di Haute Couture a hanja e idea escandoloso, Gay Laroche a bisa, "Lo mi hasi net contrali". Mi descolletés lo baha te abao na cintura, pé o na lomba".

Jean Francois Crahay, diseñador pa Lanvin (kende a cuminsa cu descolletés basta temporada pasa) ta priminti di sigui mustra su lineanan di garganta risca.

Gerard Tipart, e conturier di mas hoben, lo pone acento, den su coleccion pa Nina Ricci, riba trajenan di anochi cu straps arriba, cuainan lo ta mes schoking.

EN GENERAL, e silueta pa 1965 lo ta romantico for di e area inmarca cu jacket y shimisnan suavemente siguiendo e formanan di curpa, definiendo sin acentua e cintura y linea natural di schoudernan.

"Vista deportivo" a sali completamente for di moda.

"Sayanan ta keda casi mescos, mes corticu cu cada muher individual por bisti nan cu exito.

Aparentemente e sayanan cu ta subi y a baha tambe a sali di moda, esnan nobo lo soya cu un corto circular of cu plooi, preservando semper un linea delega.

"Trajenan lo tin jacketnan, mas largu, cu dobla na cintura, acaba cu un col rondo of largu di bont, repiti pa e manga largu cu forma di tubo. E manga aki lo aparece henter ora riba shimisnan di dia y di anochinan formal. Blusanan lo aparece na gran escala.

"Mantelnan lo tin e linea lizo y smal, no esun yena, aunque lo tin hopi acabadonan di bont (piel.

Courreges, un alumno di Balenciaga, menta como e esperanza grandi di Haute Couture, lo mustra hopi trajenan cu carson y jacket bisti riba caya. Ela cuminsa esaki den su coleccion di primavera. "Mi ta kere cu den e formula aki", ela bisa. "Ta trata di un reconversion di e traje clasico. Probablemente e lo ta moda normaal aki 40 anja, pero mi ta sigur cu muhernan lo adoptele hopi promer cu esei".

Pa nochinan ta parse di tin un tendencia pa un cintura halza. "Masha femenina y bunita", segun Pipart.

Castilio ta anuncia un liña di 15 anja" cu e modelo mas hoben di Paris a carga na e modeshow Cristina 15 anja pasa. Heim lo lanza shimisnan sans zoom y sans steeknan visible.

Colornan favorece ta pretu, berde, corra, puus y un "oranje kima" nobo pa uso di dia. Pa anochinan, pretu atrobe, cu un renacementu di pastelnan guia pa un rose romantico y blauw di Vergeet-me-nietjes.

Joyanan di shimisnan lo consisti di cadenanan hanchu, pa yena e espacio cu e decolleténan laga. Lo tin sombrenan chikitu, na lugar di e enormedadnan di anja pasa. Botanan te na ruida a traha lugar pa e botanan chikitu mas elegante.



Un cuarto brillante y bunita cu mueblesnan cu por move nan pa otro cuarto ta bon pa un dama soltera. E stoel ta fura cu un color corra-kima cu su randnan blancu. Un toilet estilo americano cu alabaster riba dje, y tin tres lachi ta combina bon cu e stoelnan. E cuadrona riba e foto aki por ser usa den sala of den kamber. E mesita por ser usa pa ora bo ta bebe té of ora bo ta huma cigaria.

Bosch a rechaza invitacion pa pronuncia un conferencia den universidad Harvard

CAMBRIDGE (Massachusetts) -- UPI -- E ex-presidente dominicano Juan Bosch a rechaza un invitacion pa pronuncia un conferencia den e Universidad Harvard pasobra, segun ela bisa, e no ta desea na duna e inversionistanan norteamericano un motibu pa afirma qu ela hinka su mes den e politica nacional norteamericano.

Un cablegram qu Bosch a manda pa Peter H. Weiner, presidente di e club democratico Harvard Radcliffe, a ser duna di conocé ayera.

Weiner, a traves di Jaime Benitez, rector di e Universidad di Puerto Rico a pidi Bosch pe papia na Harvard. Bosch ta na San Juan, Puerto Rico, como exiliado. Bosch a responde qu tabata un placer pe pa dicta e conferencia, pero a agrega.

"Mi no ta dispuesto na duna e intervencionistanan norteamericano di Republica Dominicana siquiera e disculpa mas simple pa afirma qu mi a interveni den loke a ser converti den e tema di politica nacional di Estados Unidos".

Tambe ela bisa qu e "invasion di mi pais pa parti di mas di 42.000 trupanan norteamericano ta "perjudicial na principio y ta destrui e comprension interamericano".

Y e ta termina bisando: "Mi ta spera di ta equiboca y qu Gobierno di Merca lo mira e consecuencianan grave di su actual politica prome di qu nos considera qu e por ser considera como valioso of anulá".

Cabral no a kere cu tabatin asina tantu infiltracion comunista na Santo Domingo

SANTO DOMINGO --UPI--"Jamas mi a sospechá qu tabatin asina tantu infiltracion comunista na Republica Dominicana. E ultimo acontecimientonan a convencemi di esaki", asina Donald - Reid Cabral, quende tabata hefe di e triunvirato derroca, a declara den un entrevista exclusivo qu a ser tene cu e corantnan di e cadena Scripps-Howard.

Refiriendo ne actual crisis politica, Reid Cabral, a expresa qu "a menos qu un solucion rapido bini pe problema aki, proximo siman lo tin levantamientonan aisla inspira pa comunistanan den henter e pais".

Respecto e desembarco di forsanan norteamericano na Santo Domingo, e ex-gobernante a subraya qu e acontecimiento aki a "salba numeroso di bidanan den mi pais. Personalmente lo mi no tabata bibu ne momentonan aki si no tabata pe forsanan ey".

No obstante, Reid Cabral a critica e hecho di qu infanteria di marina norteamericano no a actua cu mas tantu eficacia, despues di nan yegada aya, pa pone un fin ne sangriente chokenan entre trupanan leal y rebeldenan.

"Semper mi a hasi tur loke mi tabata por pa mi pais..

A pesar di e informacionnan qu a ser publica, na ningun momento so mi a presenta mi renuncia formalmente. Mi Gobierno ta sigi ser e unico qu a wordu y ta reconoce internacionalmente.. pero lo mi no bai bek e Palacio aunke nan ofrecemi riba un schaaltje di plata..." asina Reid Cabral a declará.

Alemania Occidental lo trata cu Rusia riba problema aleman

Londres--UPI--Alemania Occidental a obtene e promesa di e tres potencianan grandi qu nan ta trata na elimina e division den e pais, mediante conversacionnan directo cu Union Sovietica, segun fuentenan diplomatico den e reunion di e Consejo di ministronan di e tratado di atlantico del Norte (OTAN)

E fuentenan ey a bisa qu e declaracion "di e gobiernonan di Francia, Inglaterra y Estados Unidos, juntamente cu Republica Federal di Alemania", qu a ser somete na consideracion di e Consejo di OTAN pa e wordu respaldá, ta nifica qu awor e potencianan occidental ta di acuerdo pa trata cu Rusia riba e problema aleman y busca na haña un solucion pesaki.

E acuerdo entre e potencianan grandi occidental y Alemania Occidental parse a caba cu e estancamiento qu tabatin durante e ultimo 20 lunanan aki, for di dia qu e Gobierno di Bonn a someté su prome proposicionnan pa un cambio nobo di impresionnan cu e sovieticonan.

E acuerdo a ser logra despues di e aceptacion frances inesperá di un formula di compromiso, qu a ser propone pa Alemania, cubriendo e basní qu tin entre Francia--qu ta desea qu e problema aleman lo ta exclusivamente un asuntu europeo, y Estados Unidos---qu ta establece e responsabilidad di e cuater potencianan mas grandi qu a gana Segunda Guerra Mundial.

Nan a bisa qu e forma awor ta expresa lo siguiente;

"E solucion (di e condicionnan no-establece, qu a wordu causa pe division di Alemania) no ta solamente di interes pa pueblo aleman qu ta desea reunificacion, sino tambe di interes pa tur e pueblonan europeo, y tambe di otro pueblonan igualmente interesá. "

De n circulonan bon na altura nan a sigurá qu, cu excepcion di adicion di e palabranan "y tambe di otro pueblonan igualmente interesá", esaki ta e texto qu a ser propone pe francesnan den e combersacionnan di e cuater potencianan, qu a ser tené na Washington na luna di april. E combersacionnan ey a stop ora qu Merca a expresa e objeccion di ta wordu elimina practicamente por completo di e responsabilidad, ya qu Alemania y e alemannan a pone Merca un banda.

Den loke a parse di ta un refutacion pa parti di e presidente frances Charles de Gaulle, Francia a demorá e aceptacion di e compromiso te cu dia 8 di mei ultimo, e di 20 aniversario di segunda guerra mundial y riba cual dia tabatin intenso propaganda comunista contra Alemania Occidental.

Sin embargo, e diferencianan den e Campo Occidental parse a atenuá, prome qu ela ser resolvé. E canciller frances, Maurice Couve de Murville, dirigiendo su mes ne Consejo di OTAN, a ripiti e puntonan principal di e "politica nobo" di De Gaulle respecto Alemania;

---Ela bisa qu un reunificacion di Alemania lo no por lográ sin consentimiento di Union sovietica y di e paisnan di Europa Oriental, pero no a menciona Merca.

---Ela pidi un cambio den e relacionnan entre Oriente y Occidente y a mencioná como condicion qu "Europa" mester reorganisá su mes y fortalece su mes na tantu politica como militarmente, sin mencioná tampoco un asociacion a traves di Atlantico.

Couve de Murville a bisa qu no tabata un topico completo pa logra un acuerdo cu e base ey. Ela agrega qu tabatin un posibilidad den porta.

Miliciano cubano a ser mata na Mexico

MEXICO -- UPI -- Un miliciano cubano a ser mata den un tirentu tratando di evita qu un funcionario di Castro lo por a pidi asilo, politico den e embajada mexicano, segun informacionnan di exiladonan cubano.

Nan a agrega qu e comandante Bernabe Ordaz, director di e hospital di hendenan qu ta sufri, di cabes, "Mazorra", a ricibi asilo despues di e tiramentu. Nan no a revela ta quen a tira riba e guardia cubano.

E informe a insinua e posibilidad di qu e regreso di ripiente pa Mexico di Pedro Isunza, agregado comercial di e embajada na Habana, a ser ordena pe secretaria di relacionnan exterior pa duna detallenan di e tiramentu en cuestion.

E informe ta agregá qu e secretaria di relacionnan exterior no a comentá riba e asuntu aki.



PRIMROSE, NEBRASKA -- Habitantenan di Primrose ta canando entre e riunanan di Nebraska, despues cu un serie di tornado a pasa riba e estado dia nuebe di mei ultimo. Guardianan ta teniendo guardia den e ciudad aki caminda 4 persona a muri, Telephoto UPI.

COMUNISTANAN POR PODERA DI REPUBLICA DOMINICANA

NEW YORK -- UPI -- E comunistanan tal bes lo poderá di Republica Dominicana, tardi of tempran, pasobra Estados Unidos no a domina tur asuntunan aya manera mester tá, asina un ex-gerente di e seccion di Caribe di e revista "Time" a declará.

Den un articulo qu a sali publica den "The New Leader", Sam Harper, di e personal di publicacionnan di e empresa Time Life, ta bisa qu e unico manera qu Estados Unidos lo por evita un eventual captura di poder pa parti di e comunistanan den e pais aki, lo ta manda infanteria di marina den apoyo di e constitucionalistanan di Juan - Bosch.

"Sea qu nan gana of perde, e comunistanan lo bolbe bini despues di un tempu ya qu nan ta priminti di bolbe bini bek cu revolucion", asina Harper a expresá.

"Lanzando su poderio den apoyo di e derechistanan di Wessin y Wessin, Estados Unidos a yuda na qu e comunistanan a podera nan mes di e revolucion asina Harper a bisa, señalando qu "mientras mas duru e lucha ta, mas posibel lo ta qu e comunistanan obstiná por pasa bai bira dirigentenan di e rebeldenan".

E reciente movimiento di Estados Unidos, segun Harper, ta resultá ironico, en vista di loke nan ta yama e politica previa "inadecua" pa parti di e pais aki respecto Republica Dominicana, respaldando asesinato di Trujillo " debi ne reaccion honesta pa qu su actuacion inhumano".



Awor bo no tin mester di preocupa bo cabes mas.
E capsula especial aki ta aliaviabo durante un luna.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Un poco de tiempo empleado enconcentrarse revelará ciertas ideas dentro de su conciencia que pueden ser puestas en operación para su beneficio. Demuestrele a sus más allegados que les es devoto. Ayudelos.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Si se comunica con amigos influyentes les dará una oportunidad para ayudarle en sus anhelos, si los ayuda a ellos primero. Puede haver un contacto interesante. Esté alerta. Sea cortés.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Usted es capaz de hacer una impresion tan notable en una persona poderosa que su carrera se encumbra apreciablemente. Cerciorese de que credito sea bueno. Haga lo mas que pueda por mejorarlo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Permita que las nuevas condiciones salgan al frente adaptándose más a los metodoes modernos de operación. Los intereses de lejos son más faciles de comprender. Esto no ha sido posible desde hace tiempo.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Otros esperan mucho de usted, y aunque las obligaciones no son todas de su agrado, es mejor que las lleve a cabo rápidamente. Entonces podrá avanzar.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Hablar sobre sus planes para maña y el futuro con sus socios prepara el camino para operaciones más eficientes. Trate de ser cooperativo. Tome su tiempo para celebrar en una buena comida.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Terminando el trabajo que tiene delante dejará el camino expedito para otro importante más tarde. Sea diplomático con sus compañeros de trabajo, encontrará que son más tratables.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21. Si prepara temprano las actividades apropiadas para cualquier tiempo libre durante el día pueden resultar ideales y muy satisfactorias. Personas que congenian apoyan sus intereses.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Está bien que haga lo que requieren los que viven bajo su techo, pero hágalo de buen humor, alegremente. Uno se puede divertir en su casa de la misma manera. Invite a sus amistades.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Buen dia para comprar o vender, con entusiasmo e inteleigencia. Inyéctele nueva vida a su trabajo. Reúna la información que necesita, comparta las utilidades con sus asociados.

ACUARIO (Ene. 20 a feb. 18 Usted requiere un saldo bancario más solido y este es el momento propicio para concentrarse en aumentar sus ingresos. Su banquero o corredor tiene idaes magnificas para usted. Sigalas rápidamente.

PISCIS (feb. 19 a mar 20 Su buena aparencia y atractivo fisico pueden ser mejorados ahora por medio de ejercicios y tratamientos adecuados. Sea mas dinamico y tendrá exito. Exponga sus propósitos en los circulos apropiados.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será una persona feliz solo después de la preparación apropiada en los aspectos morales y religiosos de la vida, de modo que cerciórese de darle una buena educación.

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Youi
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Emilita Busca un Novio
9.00 El Espectáculo más Grande del Mundo
10.00 Silentes ... Por Favor

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARASON
2.20 Secretos de Mujer
2.50 Locolandia con la Novela Pasional
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tú Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Lasie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 La Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Daniel Boone (El Pionero)
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Los Tramposos
11.15 Alfred Hitchkock
11.45 Radio Caracas Televisión Te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández
11.50 Despedida



E grupo di estudiantenan scholar presidencial ta tipico di e hubentud americano quende ta activamente envolvi den revolucionnan social di awendia. Pa concurri cu e problemanan ehobennan a uni nan mes na organisacion-
Pa concurri cu e problemanan e hobennan a uni nan mes na organisacionnan.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.
LIGA NACIONAL.
NEW YORK--UPI--Pa identifica Dave Giusti ta masha simpei. Solamente menciona Bob Gibson e unico hungador di Liga Mayor cu tin aigu similar cu e bonusbaby di 25 anja di Houston Astros.

Giusti tabata e prome bonu baby cu a ser firma pa Houston, y te actual e ta hasiendo bon papel Gibson ta un heroe di serie mundial y ganador di 77 wega di liga mayor.

Ayera nochi nan a bira e prome dos pitchernan cu ta gana seis wega e temporada aki sin sufri ningun derrota. Giusti a pitcha fourhitter contra los Angeles Dodgers pa gana cu anotacion di 2-1. y Cardenales di San Louis a rally pa yuda Bob Gibson derrota Mets di New York cu score di 4-3.

Di e otro weganan di Liga Nacional Rojos di Cincinnatti a palea Phillies di Philadelphia cu score di 9-1, Pittsburg a gana Bravos di Milwaukee 4-3 y San Francisco Giants a blaquea Chicago Cubs 3-0.

Giusti quende a gana su prome dos weganan consecutivo como relevista y a gana su tercer wega despues di a actua como pitcher habridor. Ayera nochi el a permiti cuater na e dodgersnan na prome lugar di Liga Nacional pero a blaqueanan sin permiti hit den e ultimo seis inningnan. Su unico dificultad a presenta den segundo inning ora cu el a permiti tres di e hitnan. Incluso hit impulsador di John Kennedy.

Homber di utilidad Joe Gaines a connecta un homerun di dos carreda den segundo parti di segundo inning na mas di pitcher perdedor Claude Osteen 3-3 pa tur e carredanan di Astros.

Gibson tabata perdi 3-0 contra Mets, prome cu Cardenales a - rally pa tres carreda den septimo -- dos homerun di Lou Brock na man di pitcher perdedor Warren Spahn.

Cardenales a score e carreda di triunfo den octavo inning ora cu Dick Groat a connecta triple y a score riba un infield out di Tim McCarver, Gibson a permitidies hit y a poncha nuebe.

Ron Hunt, e all star segunda base di New York Mets a sufri un lesion na su schouder den un colission cu corredor Phil Gaglia- no den quinto inning y a ser señalá pa ser opera awe.

El a ser pone riba lista di indeseablenan y Mets a adquiri segunda base Chuck Hiller for di gigantes di San Francisco pa - reemplazele.

Hunt lo ta inactivo pa por lo menos dos luna.

Ron Herbel a blanquea Cubs cu cincu hit cu relevo di Frank Linzy, quende a saca e out final despues cu Billy Williams y Ron Santo a connecta hitnan back-to-back cu dos out den nobeno inning. Linzy a poncha Ernie Banks. Willy Mays a empuha un carreda y ademas di connecta un doblete e tabatin dos hit y Willie McCovey a connecta doblete y un singel pa empuha dos carreda pa Giants.

Larry Jackson tabata e perdedor.

Del Crandal su hit di dos carreda y tres inning di relevo di Al McBean a duna Piratas e victoria Bravos a score un biaha den nobeno inning y tabatin basenan carga cu un out ora cu McLean a hanja Eddie Mathews cu roletazo pa un doubleplay cu a termina e partido. Den Cardwell tabata e pitcher ganador y Wade Blasingame e sufri e derrota.

Rojos di Cincinnaati a rally pa seis hit y seis carreda den octavo inning contra cuater pitcher pa derrota Phillies di Philadelfia. Frank Robinson a honronea pa Reds y Pete Rose a agrega un doblete y tres hit den e ataquenan Rojo. Chris Short a perde.

Pa George C. Langford.
NEW YORK -- UPI -- Si en caso bo ta duda quende Ray Barker ta, Yankees di New York lo duna bo e contesta.

Barker ta e version di rescate di 1965 di Yankees, un posicion yena manera Johnny Mize, Enos Slaughter, Luis Aroyo y Pedro Ramos den e anjanan cu a pasa.

E ta un veterano di 10 anja den Liga Menor, quende tabata pensa cu e tabata destina pa regresa Liga Menor dos dia, prome cu Indios di Cleveland a deal e cu Yankees di New York Yankees.

Ayera nochi, Barker di 29 anja di edad nobato primera base, quende no a produci un hit den liga Mayor den 12 turno na bate. a cuminsa su prome wega den Liga Mayor. El a empuha un carreda cu un doblete, anota un carreda y a bolbe empuha un mas pa duna Yankees di New York un victoria di 5-3 riba Rojos di Boston.

Den otro weganan di Liga Americana Orioles di Baltimore a gana Indios di Cleveland cu score di 3-2 den 11 inning, Detroit Tigers a gana Senadores di Washington 7 - 6 y e mellizonan di Minnesota a gana Los Angeles Angels cu score di 3-2.

Barker ta e mucha na dique pa Yankees actualmente, aunke e no tabata figura pa hunga hopi ora cu Roger Maris a bolbe uni den team siman pasa.

"Ora cu Birdie Tebbets a yamami den su oficina dialuna, mi a pensa cu nan lo a mandami bek den Liga Menor, asina Barker a bisa. " Mi ta masha contentu di ta aki".

Doc Edwards, un otro reciente adquisicion for di Kansas City, y Mickey Mantle a connecta homerun tras di e pitcheo di Mel Stottlemyre, quende a permiti nuebe hit, inclui so un homerun na Carl Yastremeski.

Earl Wilson tabata e perdedor.

Dean Chance y Ralph Terry a pitcha suficiente pa gana ayera nochi pero ningun di dos a logra

Chance a domina e mellizonan na dos hit-- homerunnan di Jerry Kindall y Tony Oliva -- drentando den nobeno inning cu e score empate na dos carreda. El a duna Kindall base por bola, ora cu Tony Oliva a connecta doblete, Cesar Tovar ta bati fly di sacrificio y Olivia ta pasa pa tercera.

Harmon Killebrew seguidamente ta connecta roletazo bek den direccion di Chance y Olivia ta anota riba tiru di primer pa Chance pa duna Minnesota su prome victoria riba e ganador di e premio Cy Young den dos anja,

E triunfo a duna Twins un ventaha di un wega riba Chicago cu ayera tabatin un dia liber.

Terry a domina e oriolenan na un hit durante siete inning prome cu Baltimore a score carredanan singel den octavo y nobeno pa empata e anotacion, Relevista Dick Hall a empuha e carreda di victoria cu un hit den di diesun inning. Jack Kralick, e cuarto di e cincu pitchernan cu Indios a utilisa tabata e perdedor.

Tigres di Detroit tabata perdi 6-0 contra Senadores di Washington drentando septimo inning ora cu nan a score cincu biaha y Willie Horton, quende a honronea den e prome parti, a connecta singel pa e carreda di triunfo den nobeno.

Willie Kirkland a encabesa un ataque di dies tres hit di Washington cu cuater carreda empuha den un homerun y un triple.

Relevista Ron Kline tabata e perdedor y larry Sherry a obtene e victoria.

Probable Lanzadornan pa awe. E ganadornan y perdedornan ta entre paréntesis.

LIGA NATIONAL
St. Louis na New York -- Simmons (1-3) contra Kroll (2-1).
Houston na Los Angeles (anochi) Nottebart (0-1) contra Drysdale (4-2).
Cincinnati na Philadelphia (anochi) -- Ellis (4-0) contra Herbert (1-2).
Chicago na San Francisco -- Burdette (0-2) contra Marichal (5-2) of Herbell (1-2)
Milwaukee na Pittsburgh (anochi) Lemaster (1-3) contra Friend (2-2)

LIGA AMERICANA
Los Angeles na Minnesota (anochi) -- May (2-1) contra Grant (3-0)
Kansas City na Chicago (2) anochi) -- Pena (0-4) y Drabowsky (0-3) contra Buzhardt (3-0) y Pizarro (0-0)
Detroit na Washington (anochi) Sparma (0-1) contra McCormick (1-1)
Cleveland na Baltimore (anochi) Tiant (1-0) contra McNally (0-1)
New York na Boston (anochi) Downing (2-3) contra Monbouquette (3-2)

LIGA NATIONAL	
Los Angeles	--
Cincinnati	1 - 1/2
Houston	2
Philadelphia	4 - 1/2
San Francisco	5
Milwaukee	5
Chicago	5 - 1/2
St. Louis	5 - 1/2
New York	8
Pittsburgh	8

LIGA AMERICANA	
Minnesota	--
Chicago	1
Los Angeles	1 - 1/2
Cleveland	3
Baltimore	3
Detroit	3 - 1/2
New York	6
Boston	6
Washington	6 - 1/2
Kansas City	9 - 1/2

NEW YORK -- UPI -- E breve carrera di e catcher Yogi Berra den Liga National, a termina ayera nochi, al parecer, ora cu su equipo, Mets di New York a renuncia su servicionan como hungador y pa e bolbe cu simnas actua como coach di e club.

Berra tabata manager di Yankees aña pasa.

C.V.T.V.

DIARASON
3.45 Tele-Comedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Cheyenne
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Temple Houston
8.30 Viendo a Biondi
9.00 Aquí está Adilia Castillo
9.30 Edgar Wallace
10.30 Knock Out
10.35 Recuento

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V. per Luchtpost
11.15 Sign Off.

PROBABLE PELEA ENTRE MACHEN Y RUSK

SAN FRANCISCO--UPI-Pronto lo tin un pelea di revancha entre e peso pesadonan Eddie Machen y Elmer Rusk, cu den nan prome pelea a keda empata.

Machen di 88 kilo y cuarto den clasificacion mudial di peso maximo y Rusk estibador di haf di San Francisco quende a pisa 95 kilo, a bringa ayera nochi den presencia di un publico di 3485 persona cu a laga un total di entrada di 11 mil dollar, cual a ser efectua den Auditorio Civico.

Machen quende den su ultimo peleanan a ser critica hopi pa su tacticanan, ayera nochi tabata e constante agresor, tambaleando Rush di 24 anja den tercer y cuarto round. Mas tabata parce cu confia den e victoria, Machen a descuida den e decimo round y e fuerte estabador a dedica su mes na un violento ataque di tur dos man cual a dunele un empate.

Huez Bob Mitchel a vota 4-3 pa Machen y huez Jack Silver a vota 4-4, Referee Frankie Carter a vota 6-4 pa Rush. E cronista di UPI a vota e pelea cuater-tres na fabor di Machen. Despues di e pelea Machen a declara: "Honradamente mi ta kere cu mi a gana" y a pidi un pelea di revancha. Rush di su parti tambe tabata desea un pelea di revancha.

Promotor Benny Ford, evidentemente satisfecho pa e bon recaudacion y e rapido accion a bisa cu e lo prepara e pelea tan pronto cu ta posibel, quizas pa den termino di un luna.

MULLIGAN Y SANTANA DEN FINAL

ROMA -- UPI -- E pareha mexicano compone pa Elena Subirats y Vicente Zarazua a keda clasifica pa e final di doble mixto di e torneo internacional di tennis di Italia.

Subirats y Zarazua a impone riba Gail Sheriff di Australia y Tom Okker di Hulanda cu anotacion di nuebe - siete y seis - cuater.

Y awor mester hunga den final contra Carmen Coronado di Espanja y Edison Mandarino di Brasil.

Den individualnan masculino Manuel Santana di espanja a vence e italiano Nicola Pietrangeli cu score di seis-dos, seis-ocho, seis cuater, tres-seis y seis tres. Y asina a keda clasifica pa e final di e categoria den cual mester enfrenta e australiano Marty Mulligan.

E partido final di damas individual di damas a ser apalza pa mañan, originalmente señala pa awe.

Entre Maria Bueno di Brasil y Nancy Richey di Estados Unidos.

CLARKE PA YANKEES

BOSTON -- UPI -- Yankees di New York a bolbe yama e infielder Horace Clarke den nan filanan Clarke tabata den e equipo sucursal di Toledo.

E hungador aki, capaz di bati tantu na derecho como izquierdo, tabata encabesa Liga Internacional cu un promedio di .351. Cu Clarke den e lista di Yankees awor e equipo campeon di Liga Americana, e total di hungador a yega na maximo di 25.

Laguna lo bringa contra boxdo ainda no senala

PANAMA -- UPI -- Ismael Laguna, campeon mundial di peso liviano, luna proximo lo bringa un pelea na e capital, contra un adversario ainda no identifica.

E pelea lo ta pacta pa dies round y por consiguiente e titulo lo no ta den wega, asina manager Isaac Kresch a anuncia.

For di dia el a conquista e titulo contra e portoriqueño Carlos Ortiz, un luna pasa, Laguna no a realisa ningun actividad boxistico. Pero ayera el a train un poco.

Kersch a bisa cu e ta spera di ricibi awe o mañan e pasashinan pa bula pa Caracas cu e fin di presencia e pelea entre Carlos Morocho Hernandez contra - Mario Rossito cual lo ser efectua diasabra proximo, como invitadonan di e manager di Hernandez Rafito Cedeno.

Torres lo defende su titulo

SEATTLE, Washington--UPI--Jose Torres, campeon mundial di peso medio-pesado, a conveni pa defende su titulo contra ganador di e pelea Eddie Cotton-Wayne Thornton cual lo tuma lugar awe den e ciudad aki, segun a ser informa pa e promotor George Parnassus.

Parnassus a hasi e anuncio despues di a ricibi un telegram di Torres den cual e boxdo ta notifica cu e ta dispuesto pa defende su titulo esun cu resulta ganador den e pelea di awe.

Parnassus a garantisa Torres un total di 60 mil dollar pa defende su titulo.



Umpire Sudol su bista rapido ta observa man di Stuart perfectamente pa no tin incoveniente den decision. Cardinal a yega primera pero a perde balansa y a pasa base, pero e primera base Stuart a faya pa hasi e tag.







PEPITA



BUCHI ROBEZ



AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Gidget Goes to Rome" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Son Of Flubber" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Toys in the Attic" 18 j.
Aurora: 8.00 "Susan Slade" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "La Trampa Mortal" 18 j.

ENFERMERANAN LAGO TA CELEBRA DIA DI ENFERMERA

SAN NICOLAS, 12 Mei - E enfermeranan di Lago ayera a celebra dia di enfermera na honor di Florence Nightingale (1820-1910) kende tabata un reformadora social na Inglaterra, un promer promotor di trabao di enfermera den districto y e fundor di schoolnan pa enfermera.

E enfermeranan di Lago a pasa e dia aki den servicionan na misa y den nan mes circulo.

PRESIDENTE DI ROTARY CLUB TA BAI NEW YORK

WILLEMSTAD- Diahuebs proximo señor Moreno, quende recientemente a ser nombrá como Gobernador di Rotary District 435, lo viaha pa Lake Placid den estado di New York pa asisti na e International Assembly di Rotary International, qu ta tuma lugar dia 20 pa 28 di mei. E international Assembly ta e school pa e gobernadornan di Distrito nobo di Rotary International, caminda nan ta anuncia tambe e programa pa e proximo aña Rotary.

Despues di e International Assembly lo e bishita e International Convention di Rotary International, qu ta tuma lugar di 30 di Mei ta 3 di juni na Atlantic City, New Jersey. Casi tur club di Rotary rond mundu lo participa na e convencion aki. Di Aruba tambe lo participa algun Rotarians.

Pa e aña nobo di Rotarians qu ta cuminsa dia promer di Juli proximo, lo actua como presidente, señor C.P.H. Teenstra, Rotarian di Rotary Club di Hilversum.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAHUEBS 14 DI MEI 1965.

Conseho di Seguridad di NN.UU. no kier tin papel den crisis di Santo Domingo

OEA KIER FORMA UN GOBIERNO INTERINO RIBA AMPLIA BASE

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO--UPI--E comision di paz di OEA (Organizacion di e Estadonan Americano" ta tratando di establece un gobierno interino di basenan amplia qu por logra un gran apoyo popular pa encarga cu e trabao di reconstruí e pais, y segun e funcionario di prensa di e departamento di estado a manifesta, esei tambe ta e obhetivo di Merca.



Debido na e situacion caotico qu ta reina na capital di Republica Dominicana, soldanan norteamericano a encarga na provisiona habitantenan di e ciudad cu e alimentonan necesario, manera por ser mirá riba e foto aki, caminda bao di control militar alimento ta ser reparti.

Pero politicamente e pais ta actualmente completamente dividi. Ricardo Colombc, di Argentina, cu comision di OEA ta encabeza, a entrevista ayera cu e hefe rebelde coronel Francisco Caamaño Deño, cu e proposito di hanja un base pa concerta e negociacion entre e dos faccionnan rival.

Na mes momentu representantenan militar di OEA a bishita insurrecto prisoneronan di e Junta Militar y civil cu e base aerea di San Idisro ta encabeza.

Aunque ningun nacion estranhero a reconoce ainda ningun di e regimennan rival dominicano, gobierno "constitucional" di Caamaño , a ser apoya extraoficialmente pa Francia y China Comunista.

Nan a afirma cu e Junta di Imbert ta controla efectivamente e mayor parti di e territorio di e pais, mientras cu forsanan di Caamaño -- calcula na mas o menos 3.000 homber -- ta mantene nan na un parti aisla di e capital Santo Domingo.

E situacion militar ta parse di estabiliza cu mas di 34.000 solda norteamericano ta manteniendo e orden den e zona internacional, cu ta dividi e rebeldenan di e forsa di e Junta den e ciudad di Santo Domingo.

E dia di ayera tabata esun mas tranquil cu tabatin for di dia cu e revolucion a cuminsa.

E Consejo di seguridad di Nacionnan Uni ta parse di ta dispuesto pa derrota dos tentativa pa duna Nacionnan Uni un papel di importancia den e crisis dominicana. Entretanto nan ta redactando un tercer propuesta cu ta laga e crisis formalmente den mannan di OEA (Organizacion di e Estadonan Americano.

E Consejo lo reanunda e debate riba e problema dominicano awe tardi tres' or.

Den e sesion di manjan, cu lo cuminsa 10.30 nan lo duna Portugal e oportunidad di defende contra e acusacionnan cu a ser lanza pa e senegal, di cu nan a vio la e territorio di e ultimo pais aki, for di Guinea Portugues, 16 biaha den e ultimo dos anjanan.

Nacionnan Uni mester vota awe dos mocion riba e situacion dominicana y nan ta kere cu ningun di nan lo tin probabilidadnan di resulta aproba.

E promer ta e mocion rusa, cu ta exigi pa nan condena Merca pa e intervencion y pa nan pidie e retiro inmediato di su forsanan di Republica Dominicana. E unico voto sigur na fabor di e ponencia aki ta esun di Rusia.

E di dos ta e propuesta pa Uruguay cu ta pidi e secretario general, U-Thant, pa participa den e solucion di e crisis dominicana cu OEA y cu tantu e secretario como e organizacion hemisferica, lo tin e consejo di seguridad "rapido y completamente informa".

E propuesta ei a ser rechasa pa e embahador norteamericano Adlai Stevenson siman pasa y nan ta kere cu nan lo no reuni e shete votonan necesario pa su aprobacion.



Señorita Caroline Jonckheer durante su charla ayera merdia pa Kiwanis na Rust en Burgh, riba su trabao na Nacionnan Uni.

CHARLA DI C. JONCKHEER RIBA UNITED NATIONS PA KIWANIS

WILLEMSTAD-Durante e lunch di Kiwanis Club Curacao, qu a tuma lugar ayera merdia na Rust en Burgh, señorita Coraline Jonckheer, a papia riba su trabao como guia na Nacionnan Uni na Lake Succes.

Despues di a haña instruccion huntu cu 50 otro mucha muher for di trinta pais---qu a ser eligi for di mas qu 600 solicitante--señorita Jonckheer a cuminsa cu su trabao di mustra visitantenan e edifico di Nacionnan Uni.

Esei tabata sosode 5 a 6 biaha pa dia, cada bes pa un duracion di 25 minuut, dunando splicacion riba funcion di Nacionnan Uni y contestando hopi pregunta, varios biaha na diferente idioma.

Señorita Coraline Jonckheer a conta qu pa mayoria di e mucha muhernan, e promer gira tabata esun di mas dificil y asina el a conta con por ehempel un ex-stewardess di un compania di aviacion, durante su promer "tour" a bruha asina tantu qu na dado momento el a bisa e hendenan: "Fasten your seatbelts!

E Guide Service aki ta cai bao di competencia di Office of Public Information y ta selfsupporting door di e entradanan di e tournan. E mucha muhernan qu ta traha e trabao aki tin derecho riba seis siman vacacion pa aña y nan sueldo--qu ta igual na loque nan ta paga na otro caminda--ta liber di belasting.

E gruponan di visitante ta bishita e departamentonan caminda tin e varios delegacionnan di e diferente paisnan miembro, caminda nan ta ofrece nan regalu, cu inscripcion riba e meta di Nacionnan Uni. Japon por ehemplo ta regala e visitantenan un bel di paz.

Señorita Jonckheer a conta un anecdota en relacion cu esaki. Riba un bon dia, un mucha di mas o menos dies aña, qu tabata ser conduci den un grupo , a bisa e guide: "Mi sabi kiko tin scirbi riba e bel ei", y e guide, keriendo qu e mucha por a participa un biaha caba na un tour a contestele: "Bin para banda di mi y bisa bo amigunan kiko tin scirbi riba dje", riba cual e mucha a bisa cu un tono triunfal: "Made in Japan".

Especialmente ora e guide-nan conduci gruponan di muchanan entre 10 pa 12 aña, nan ta pasa cos pret: ora e muchanan aki caba di haña un splicacion riba Nacionnan Uni na school, nan ta bishita e edificio bao di direccion di un guide.

Un biaha un guide a puntra un di e muchanan aki, si e sabi unda Scandinavie ta keda riba cual e mucha a contesta: "Sí esei ta e paisnan caminda nan ta di un homber, un muher". Durante e temporada qu hopi hende ta bishita e edificio, nan ta guia 10 a 12 mil persona pa dia door di e edificio.

Despues di e charla, preguntanan a ser hasi na señorita Jonckheer, for di cual a resulta qu e audiencia a haña loque el a conta, hopi interesante.

Den su discurso di gradicimento, señor Dowe a declara qu den futuro Kiwanis mester invita mas damas pa papia riba un of otro topico pa nan, pasobra asina aki nan tabata riba e caminda robes.

Uruguay no a logra apoyo di e 6 miembronan no permanente

Nacionnan Uni - UPI - E negociacionnan qu a ser hasi te awor di e delegacion uruguayo en busca di apoyo di e seis miembronan no permanente di e Consejo di Seguridad pa e proyecto qu e pais aki a presenta riba e problema dominicano, no a logra na gana Malasia ni Hulanda.

Fuentenan diplomatica a bisa qu den un reunion qu a termina ayera tardi y na cual a participa e seis paisnan no-permanente e embahador uruguayo Dr. Carlos Maria Velazquez, a indica qu su delegacion lo ta dispuesto na hasi cierto cambionan den su proyecto di resolucion si esaki lo hasi posibel pa qu e delegacionnan di Bolivia, Malasia y Hulanda lo por aceptele.

Nan a agregá qu Uruguay no tabatin exito den e gestion aki y qu solamente ela conta cu votonan qu ya nan a ofrecele pa pidi e secretario general U-Thant pa sigi e acontecimientonan na Republica Dominicana di acerca y tuma medidanan pa crea convinientes a fin di por informa e Consejo di Seguridad riba tur e aspectonan di e situacion".

Nan a pronostica qu e proyecto uruguayo, si nan no hasi cambionan den dje muy probablemente prome qu e reunion di e Consejo di seguridad di awe tardi, solamente el lo tin na su fabor votonan di Francia, Costa di Marfil, Jordania y Uruguay, autor di e propuesta.

E proyecto di no obtene un minimo di shete votos, lo keda automaticamente derrotá.

PREMIONAN GRANDI

2363	f.	500,--
2364	f.	30.000,--
2365	f.	500,--
996	f.	300,--
997	f.	10.000,--
998	f.	300,--
19232	f.	100,--
19233	f.	5.000,--
19234	f.	100,--

Prijzen van f. 500,--

N°	543	9129
	1596	9254
	2260	11065
	4933	11242
	5119	11922
	5370	14093
	6332	14250
	6563	15721
	8205	17297
	8226	21544

Prijzen van f. 250,--

N°	3169	8130
	4299	12794
	4359	12957
	4969	14099
	5211	14743
	5348	17148
	5637	18061
	6516	19223
	6610	19478
	7075	20012

Prijzen van f. 100,--

240	11449
518	11581
554	11623
648	11760
712	11861
1112	11879
1191	12077
1545	12229
2239	12487
2463	12534
2728	12578
2863	12628
3238	12786
3323	12886
3411	12956
3505	13418
3867	13661
3905	13708
4377	13833
4909	14542
5092	14577
5115	14587
5355	15196
5359	15280
5501	15573
5911	15637
5971	15803
6375	16210
6464	16320
6739	16415
6747	16718
6826	16766
6959	17127
7030	17369
7439	17390
7598	18413
7907	18502
7930	18692
7951	18768
8743	19016
8970	19167
9279	19221
9611	19501
9924	19502
9961	19882
10236	20220
10926	20552
10973	20790
11042	21730
11106	21986



Ayera tardi e personal enfermera di hospital y sanatorium a tene un marcha door di Otrabanda, tras di drumband di Maria College y Jonge Wacht, pasando door di Breedestraat, y subiendo na Rouvilleweg a termina na Sanatorium. Anochi tabatin un taptoe den curá di hospital pa personal y enfermeronan.

COMUNISTANAN TE AINDA NO A ACCEPTA PROPOSICION PA PAZ

Londres--UPI--E secretario di estado norteamericano Dean Rusk a manifesta den Consejo di e Organisacion di e Tratado di Atlantico del Norte OTAN qu e propuesta pa tene consultanan incondicional riba paz na Vietnam qu a ser hasi pa e presidente di Estados Unidos Lyndon B . Johnson, ta keda na vigor. Ela mustra riba e hecho sin embargo, qu te awe e comunistanan no a acepta tal proposicion.

Rusk, a papia den un sesion cu portanan serra di e Consejo algun ora despues di a yega Washington pa asisti ne fase final di e reunion di primavera di e Consejo. Ela manifesta na periodistanan quendenan a colma e aeropuerto qu trupanan norteamericano ta keda na Republica Dominicana te ora qu nan ser reemplaza pa un forsa di paz di e organisacion di estadonan americano OEA.

E detallenan di e declaracionnan di Rusk den e Consejo no a ser duna di conoce, pero fuentenan norteamericano a bisa qu ela ripiti e oferta norteamericano pa tene combersacionnan incondicional en busca di paz na Vietnam. Ela agrega tambe un tesis pa un defensa energica di accion norteamericano tantu na Vietnam como na Republica Dominicana, cualnan tabata objeto di criticanan contra Merca pa parti di otro miembronan di OTAN principalmente Francia y Noruega.

E fuentenan a agregá qu Rusk a insisti den qu e intervencion militar norteamericano den tur e dos casonan moral, politica y militarmente justificá.

Ne aeropuerto, Rusk a bisa qu e trupanan di Merca a ser manda Republica Dominicana en vista di qu "e problema inmediato tabata salba bida di hende, incluso esnan di numeroso europeonan".

Den contesta ne criticanan contra e accion norteamericano na Republica Dominicana pa parti di e presidente di Francia, Charles de Gaulle, e ultimo aki a bisa qu "si e europeonan qu ta critica e accion aki puntra nan propio embahadornan, anto nan lo haña un contesta mesun cos qu esun dimi".

E secretario di estado a splica qu varios dia mester pasa prome di qu nan lo por establece un forsa efectivo di paz na Santo Domingo. Puntrandé si e ta opina qu tin elementonan comunista entre e rebeldenan comunista, ela respondé; "Nos ta kere qu te ainda tin elementonan comunista den e zona centrica di Santo Domingo".

E Consejo a scucha loke fuentenan di OTAN a califica di informenan "optimista" di e ministronan di relacionnan exterior di Grecia y Turquia riba e progreso di nan consultanan relativa ne crisis di Chipre.



Entre e evacuadonan militar y civil qu a yega San Juan, P.R. dia 5 di e luna aki a bordo di USS Rankin for di Santo Domingo tabata e editor di Prensa Libre, Rafael Antonio Bonilla-Aybar, quendé a conta periodistanan qu e rebeldenan a persiquiele.

OTAN a analiza crisis di America Latina pa di dos biaha

Londres--UPI--Pa di dos biaha den 16 aña di historia, e Organisacion di Tratado di Atlantico Norte (OTAN,) a analizá un crisis di America Latina, aunke esaki ta ajena di e campo di accion di OTAN.

E Alianza ta afronta su prome crisis grandi di America Latina for di aña 1962 ora qu Estados Unidos a duna cuenta di presencia di proyectilnan sovietico na Cuba.

E cuetsion di e proyectilnan tabata objeto di consultanan amplio entre e aliadonan di OTAN. Den e aña ey tabatin un extenso cambio di impresionnan riba e tema entre e ministronan di OTAN qu a reuni na Paris.

Durante henter e crisis cubana, e Alianza a duna su apoyo solido na Estados Unidos. E ministronan a elogia Estados Unidos pa a obliga e sovieticonan pa retira nan proyectilnan. Den e reunion di ministronan di OTAN qu a ser celebra na aña 1963 na Ottawa (Canadá) e ministronan ey atrobe a afirma nan total unanimidad respecto Cuba.

Tal apoyo amplio, sin embargo, a ser rechazá pa e intervencion awor di Estados Unidos den e crisis dominicana, den e reunion qu e Consejo di ministronan di OTAN ta celebrando awor aki.

Ora qu e conferencia a cuminsa, e secretario general di OTAN, Manlio Brosio, di Italia, a hasi un yamamentu ne otro miembronan di e alianza pa duna Estados Unidos nan apoyo pe accion den e crisis dominicana. E subsecretario di estado norteamericano George Ball a defende y splica e posicion di Estados Unidos den e crisis, den un discurso qu ela pronuncia caba den e Consejo.

E ministro di relacionnan exterior di Belgica, Paul-Henri Spaak a bisa qu e tabata ricibi e splicacionnan di Ball riba e actitud norteamericano na Republica Dominicana satisfechamente.

Sin embargo, e presidente di Francia, Charles de Gaulle, a denunciá caba Merca su actitud. E ministro di relacionnan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville, a evita tur mencion di e tema den un discurso qu ela pronuncia ayera den e Consejo aki.

E ministro di relacionnan exterior noruego, Halvard Lange, a manifesta den e Consejo qu como representante di un pais chikitu no tabata facil pa acepta e "tesis di e intervencion".

E canciller portugues, Alberto Franco Nogueira, a declara na su yegada pa asisti ne conferencia qu "mientras menos intervencion extranjera tin den e situacion dominicano, mas miho".

Mayoria di e delegadonan a referi ne Organisacion di Estadonan americano (OEA) como e mihor organismo pa alcansa e solucion pacifica di e crisis dominicana.

E italiano Amintore Fanfani, a subraya e importancia di OEA, qu segun ela bisa, ta e miho organisacion "pa busca solucion pe problema tristu aki".

Young a pidi retiro di embahador Bennett

WASHINGTON -- UPI -- E senador democrata Stephen M. Young a pidi presidente Lyndon B. Johnson pa retira e embajador norteamericano na Santo Domingo, W. Tapley Bennett y reemplazé cu e ex-gobernador di Puerto Rico, Luis Muñoz Marin.

Den e discurso qu a ser pronuncia den senado Young a expresa qu parse qu "Bennett ta un di e "moipes" -nan di e departamento di estado qu ta mira tur latinoamericanonan como comunista si nan ta na fabor di expropiacion di e terranan di esnan ausente.

E senador a señala qu Bennet "evidentemente tabata incapaz na distingi " entre e comunistanan y e elementonan berdaderamente democratica" di America Latina. Ela agrega qu, en cambio, Muñoz Marin "ta un di esnan mas destacá den e Hemisferio aki loke ta toca estadistanan".

Despues di e manifesta qu Muñoz Marin lo mester ta e embajador di Estados Unidos na Santo Domingo Young a bisa; "Ningun otro accion di e Presidente lo por hasi mas pa restaurá e confianza den Estados Unidos".



E presidente rebelde, Colonel Francisco Caamano, cu un sonrisa grandi, a ser aclama freneticamente pa su simpatisadornan ora el a cana door di e barionan ocupa pa e rebeldenan. Na su man robes, cu zonnebril, ta Hector Aristy, su secretario.

13 Pais miembro di liga Arabe lo kibra relacionnan cu Alemania

Bonn--UPI--Nan ta kere qu e decision di Alemania Occidental pa establece relacionnan diplomatica cu Israel lo provoca un ruptura temporal den e relacionnan aleman cu, por lo menos, nuebe di e 13 paisnan miembro di e Liga. E decision, segun nan ta kere lo mester ser anunciá awe.

Bayendo mas riba e hechonan Irak a kibra su relacionnan caba cu Bonn, segun un radioemision di Bagdad, Republica Arabe Uni, Saudi Arabia, Siria, Libano, Jordania, Yemen , Argelia y Sudan a indica qu nan lo tuma mesun paso asina qu nan anunciá oficialmente establecimiento di e relacionnan aleman-israeli.

Marroco, Tunez, y Libia probablemente ta sigi nan relacionnan cu Bonn, si ta posibel qu nan laga nan respectivo embahadanan a cargo di un funcionario di e jerarquia inferior na esun di un embahador. Kuwait no ta representá na Bonn.

Un portavoz di gobierno aleman, a declará qu e ruptura di relacionnan di Bonn pa normaliza su tratonan cu Israel, ta ser considera aki nan como un hecho lamentabel e injustificá.

E acuerdo aleman-israeli lo ser anuncia simultaneamente den e dos capitalnan segun e portavoz, Nan lo expedi ne mesun tempu un comunicado conjunto y e contenido di e cartanan qu a ser intercambia entre e canciller Ludwig Erhard y e prome ministro israeli, Levi Eshkol.

Pa di prome biaha, tambe e portavoz a manifestá gobierno di Bonn lo splica, cu detallenan e operacionnan secreto di e suministro di armanan pa Israel y e conversion di e entreganan di armanan no hasi pa mercancias.

Diesdos aña pasá, Alemania Occidental a firma un acuerdo pa cual nan a comprometé nan mes pa paga Israel 862 millon dollar den caracter di indemnizacion. E arabenan a protesta e ora ey di qu e tratado lo a bai dirigi contra di nan pero a cede den nan protestanan ora qu Bonn a duna e seguridadnan di qu e placa solamente lo ser usa cu finnan pacifico.



DA NANG, SURVIETNAM--Un marina norteamericano ta pone un sacu riba cabes di un guerrilla Viet Cong, cu a ser herida den e cercania aki, el a ser transporta pa un puesto militar pa interrogatorio dia 4 di mei ultimo. Foto UPI.

Merca y Francia a choca den e debatenan riba Vietnam den OTAN

LONDRES -- UPI -- Nan a afirma qu Estados Unidos y Francia a choca den e debatenan riba Vietnam den e Consejo di e Organisacion di e Tratado di Atlantico del Norte (OTAN).

Pero, segun informenan, Inglaterra y e mayoria di e demas miembronan ta apoya e politica di Washington di intensifica e guerra ne mesun tempu qu nan ta declará nan mes dispuesto, sin condicionnan previo, pa negosha riba paz.

E Consejo a debati riba e crisis vietnames pa casi cuater ora. E sesion tabata semiprivá, asistiendo e ministronan di asuntunan exterior di e 15 paisnan miembro di OTAN y dos ayudante so pa cada delegacion.

Fuentenan norteamericano a revela qu e secretario norteamericano di estado Dean Rusk, a declara prome qu presidente Lyndon Johnson ta sigi mantene su oferta incondicional pa celebra negociacionnan di paz. Rusk tambe a hasi un defensa energica di e accion norteamericano na Vietnam y Republica Dominicana, insistiendo den qu e intervencion militar norteamericano den tur e dos paisnan tabata justificá tantu moral, politico como militarmente.

Tambe nan a afirma qu e secretario di asuntunan exterior britanico Michael Stewart, a anuncia qu' su pais tabata apoyá plenamente e politica di Washington di e paisnan ey.

E criterio britanico ta qu Estados Unidos ta completamente na altura pa combina e firmeza, den terreno militar, cu moderacion y disposicion pa negoshá, den e aspecto politico.

E britaniconan, sin embargo, a pidi pa tin consultanan mas a fondo y estrecho riba e crisis Vietnames entre e paisnan - miembro di OTAN.

Tambe nan a informa qu e britaniconan a pone e dificil situacion di Union Sovietico riba nan programa, cual potencia tin qu apoya e regimen comunista di Vietnam del Norte pero sin provoca un crisis den su relacionnan cu Estados Unidos.

E ministro frances di asuntunan exterior , Maurice Couve de Murville, segun nan a afirma, a ripiti e hostilidad frecuentemente expresa pa parti di Francia pa qu e politica norteamericano na Asia Sudeste.

Ela ripiti advertencianan previo di qu e intensificacion di e conflicto di Vietnam lo por resulta den un guerra general cu China Comunista e inclusо cu Rusia.

E francesnan ta bini ta sostene qu e unico solucion pa e crisis di Vietnam ta e concertacion di un paz negoshá, retiro di e trupanan norteamericano for di Vietnam del Sur y neutralizacion di henter e region di Asi Sudeste.

E debate general di e Consejo a serra un discursonan di e ministronan di relacionnan exterior di Grecia y Turquia riba e crisis di Chipre.

Tur dos a mustra nan mes satisfecho cu e progreso qu a ser alcansa den nan prome reunion qu nan a tene akinan dialuna atardi. Aunke qu nan a señalá qu nan puntonan di vista no tabata coincidi cu otro, di otro banda, nan a expresa nan speransa di qu, dentro di poco tempu nan lo haña un solucion pe problema qu, nan tabata teme asina tantu lo por a resulta den un guerra entre Grecia y Turquia, cual paisnan tur dos ta miembronan di OTAN.

GOBIERNO CUBANO A DETENE 31 PERSONA PA SPIONAJE

La Habana--UPI--Gobierno a anuncia detencion di 31 persona, entre cual dos muher, acusa di spionaje.

E detencionnan a tuma lugar den e ciudad Camaguey.
Esaki ta di cuater biaha qu Gobierno Cubano ta anuncia di a desbaratá un organisacion di spionnan.

Di acuerdo cu e version oficial, den poder di e detenidonan nan a haña mensajenan scirbi "clave" -mente, qu tabata contené ordennan secreto, y tambe nan a haña ordennan pa e pago di suma di placa, qu a ser manda pa nan pe Direccion Central di Inteligencia di Estados Unidos.

Den e informacion oficial nan ta bisa qu e agentenan di e enemigu" tabata manda datonan secreto riba e cuestionnan militar y economica, y qu esakinan tabata ser mandá Estados Unidos via di post, usando un inkt invisibel. Tambe nan tabata manda informacion a traves di e base norteamericano Guantanamo usando como intermediario Francisco Torres Sarrion y Santiago Duani Medina , quendenan ta biba ne base y qu nan ta figurá entre e personan detení.

Un di e dos muhernan, Ines Napoles Hernandez, a ricibi su ordenan di placa di e Direccion Central di Inteligencia di Estados Unidos na su cas, segun e autoridadnan y e otro muher Irma Castillo Rodriguez , "vinculá ne politiqueronan di otro tempunan" tabata encargá su mes na distribui e placa.

YATE CU TRES HOBEN A BORDO TA SER BUSCA

Miami--UPI--Servicio di Guardacosta a sigi busca un yate di 11 meter den Golfo di Mexico qu tabata demorá den su viaje for di Colombia, cu tres hoben a bordo.

Un di e viajeronan ta George Hindall, Jr, di 24 aña di edad, miembro di e cuerpo di paz, qu ta regresa Merca. E otronan ta Gary Vance, di 26 y Roger Vanhoff di 23 aña.

E ultimo noticia di e embarcacion a ser haña ora qu e yate tabata banda di Cozumel, Mexico. E mester a yega Cayo Hueso dia cuater di e luna aki.

ESPERANZA CURACAO N.V.

Centro Economico di Corsow

"SI ESPERANZA NO A HABRI PRIJSNAN LO NO A BAHA".

Spinazie	FL. 0.40	pa paki
Celder	FL. 0.25	pa paki
Warmoes	FL. 0.40	pa paki
Delicioso Appel grandi corá	FL. 0.95	pa 4
" " chiki corá	FL. 0.98	pa 8
Appelsina Americano	FL. 1.--	pa 10
Pera	FL. 0.95	pa 5
Dadels	FL. 1.25	pa lbs.
Manteca	FL. 1.15	pa paki di 1 lbs.
Manteca	FL. 0.58	pa paki di 1/2 lbs.
Banana di hasa	FL. 0.25	pa 2



Pa traha BOLO DELICIOSO tin:

Baking Powder dobbel accion fl. 0.56 pa bleki

HARIÑA PAN (GOLD MEDAL f. 0.99 pa paki di 5 lbs.

" " (ROBIN HOOD)

RASENTJI - PREIMU - NA PAKI Y NA BLEKI

Pa Chase e Drinksnan bo por hanja:

OLIJFI - AUGURKEN - CHEEWEES - PINDA - SAUSIJSJI ETC.

Y TIN UN GRAN SURTIDO DI MANGEL MARCA "BRACH"PA E MUCHANAN.

PA DIA DI RICIBIMENTU TIN:

Vodka fl. 6.25 pa botter di 4/5 quart

Ponche Cuba fl. 4.25 pa botter

Whisky Scott's Special fl. 13.75

Whisky Black and White - Haig - Johnnie Walker - White Horse - Whisky White Label - Grant's - Vat 69 — Fls. 16.25 pa botter

ADEMAS: Un gran surtido di: Binja - Licores - Sherry - Vermouth - Brandy - Anis - y Rum.

Catsup (Yacht Club)	f. 0.38	pa botter di 12 oz
" (Del Monte)	f. 0.62	pa botter di 20 oz.
Sibojo	f. 0.23	pa 750 gr.
Conofló	f. 0.45	pa 250 gr.
Zeep poeder	F. 0.49	pa 1/2 kg.
Batata	f. 0.53	pa 2 kg.

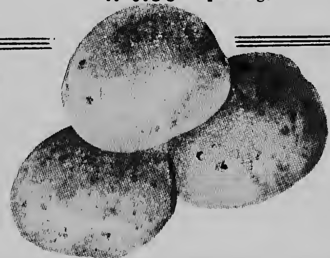
Dia 17 y 18 próximo

ESPERANZA

ta será pa motibo di Inventario

Esperanza Super Slagerij

TA OFRECE CARNI DI ALTA CALIDAD NA PRIJS DI PUEBLO.



CORDA BON WEEK-END OF NO WEEK-END

semper

E S P E R A N Z A

ta mucho mas ventahoso

SHASTRI A SER INVITA PA MINISTER ALEXEI KOSYGIN

MOSCU -- UPI -- E prome ministro di India Lal Bahadur - Shastri, a bisa ne personanan qu a asisti na un cuminda qu a ser ofrecé den Kremlin qu e no ta alineá na ningun tendencia y coexistencia pacifica ta "e mihor medio pa conservá nos independencia y soberania".

E prome ministro indio a yega akinan pa un bishita di ocho dia na Union Sovietica. Ayera - nochi ela ser invita pe prome ministro sovietico Alexei Kosygin.

Nan ta spera qu entre e asuntunan qu el lo trata aki ta e lugar principal e conflicto fronterizo cu Pakistan y China Comunista y tambe Vietnam e lazonan economico cu Moscu y e multiplicacion di e armanan nuclear.

Shastri a bisa qu e gobierno indio lo aprecía mashá e apoyo sovietico den "algun asuntunan vital" y qu esaki lo drecha "nan lazonan irrompibel di amistad".

Esaki ta ser considera como alusion ne apoyo sovietico den e disputa riba e territorio di Cachemira, y e ayuda militar durante e conflicto fronterizo cu China.

"Nos paisnan ta opone e usamentu di forsa pa solucion di disputanan internacional", asina ela declará. E gobernante indio no a ripiti un declaracion anterior qu ela hasi na New Delhi, criticando e bombardeonan norteamericano contra Vietnam del Norte.

E prome ministro indio a critica e tendencia pa qu multiplicacion di armanan atomica. Ela bisa qu mester tin e garantia di qu armanan di destruccion en masa no mester pasa pa mannan di un mas tantu cantidad di paisnan, dunando como resultado un amenaza grave pa seguridad di mundu".

Shastri awe mester a pone un krans ne graf di Lenin y despues ofrece un comementu ne hefenan sovietico. Despues el lo mester a hasi un recorrido den e ciudad y lo asisti na varios recepcionnan y reunionnan, saliendo pa Leningrado dia sabra anochi.

Prome di regresa el lo bishita Kiev, na Ucrania y Tashkent, na Uzbekistan (Asia Central Sovietica)

Shastri tabata bai bishita Estados Unidos na juni, pero presidente Lyndon B. Johnson a pidiele pa e aplaza e viaje. Nan ta kere qu parti di esaki ta debí ne critica qu e prome ministro a hasi respecto e politica norteamericano na Vietnam.

Firma Neoyorquina a pidi permit pa demanda tres heredero di e asesinado dictador Rafael Trujillo

New York--UPI--Un firma neoyorquina di abogadonan ta trata na obtene permit di gobierno spaño pa demanda tres heredero di e asesinato dictador dominicano Rafael Trujillo pa parti di e herencia qu otro miembronan di e famia ta reclamá.

E tresnan aki actualmente ta biba ba Spaña, na unda nan ta protegá contra persecucion legal mediante e leynan di asilo di e pas. Nan ta e viuda di Trujillo doña Maria Martinez, su yiu Rafael Leonidos Trujillo (Ramfis) y su yiu muher Angelita Trujillo de Leon Estevez.

Randolph H. Guthrie, socio di e firma Nixon, Mudge, Rose y Guthrie, a bisa di lo bai Spaña dentro di un luna, mas o menos pa trata na obtene permit cu e fin pa presenta e demanda". Nan ta buscando procesamiento civil y criminal contra e tresnan aki pa parti di shete yiu ilegitimo di e homber fuerte, quendenan ta alegá qu nan tin e derecho di e mitar di e propiedadnan di nan tata.

"Nos lo trata na demanda e tresnan aki pa motibu di a horta placa qu pa derecho ta pertenece na nan rumannan", asina Guthrie a bisa.

Dia qu Trujillo a ser asesina su yiu Ramfis a ofrece na parti e placa cu e yiunan ilegitimo di su tata, pero a calcula e propiedadnan den solamente ocho millon dollar, segun Guthrie a manifesta.

E fortuna en realidad ta subi te na 300 millon dollar, segun e abogado.

Ora qu ela anuncia e intencion pa bai Spaña, Guthrie a manifesta; "Un cos ta qu Spaña lo sirbi como santuario politico, y otro cos ta qu e ta sirbi como santuario pa hendenan qu a horta placa di nan rumannan quendenan for di principio lo mester a participa den e herencia".

Den un reciente informacion periodistanan a bisa qu e exvicepresidente di Estados Unidos Richard Nixon, socio di e firma di abogadonan, tabata planeando pa gestiona e caso na Spaña.

Sin embargo, Guthrie a bisa qu cualkier qu e negociacionnan lo por ta esaki no por ser hasi sin intermedio di general Franco of e "funcionarionan correspondiente".

E fortuna ta ser distribui na Europa, segun e abogado ta supone, pero un gran parti di esaki ta na Spaña. E firma ta representá First National Bank of Miami, qu ta e depositario di e shete yiunan ilegitimo di e dictador. Mi tabata tratando e caso aki durante menos di dos aña y mei, asina Guthrie a bisa.

E abogado a bisa qu, naturalmente, e posicionnan di mi clientenan pa negosha lo keda masha fortalecí si Gobierno spaño permitimi na formula e demanda.

ROBO ESPECTACULAR DEN JOYERIA KRAUS NA BOGOTA

Bogota, Colombia--UPI--Cincu homber arma a asalta un di e joyerianan bogotano mas elegante y centrica, heridando dos persona y den menos di dies minuut, nan a bai cu mei millon peso (mas o menos 30 'mil dollar), representando diferente articulonan.

E robo a tuma lugar den oranan di atardi den e sector comercial di e ciudad aki y na momentonan qu e "Joyeria Kraus" tabata ser bishita pa algun cliente.

E hamponnan, qu tabata tin ametralladornan den nan poder, a intimidá e empleadonan; propiná varios golpenan fuerte den cabes di e doño di e establecimiento Gunther Kraus, y un di su yudantenan, y desues a hui bayendo cu renchienan, piedranan precioso, y oloshinan inicialmente na un balor di 500 mil peso.

Como presunto autornan di e hecho tin cuater detenido.

PEREGRINONAN TA ASISTI DOBLE FESTEJO NA FATIMA

Lisboa--UPI--Miles di peregrinonan awe ta na Fatima pa asisti na un doble festejo; E di 40 anniversario di e santuario y presentacion oficial di e rosa di oro qu a ser duná na Papa Paulo VI.

Tres grupo di catoliconan aleman y contingentenan grandi di Spaña, Francia, Inglaterra, Austria y otro paisnan ya tabata akinan for di basta dia caba. Un di e gruponan mas grandi ta consisti di 300 persona y nan ta bini for di Barcelona.

Un delegacion di Vaticano, encabesá pa cardenal Fernando Cento mester a yega Fatima awe mainta tambe. Cento, segun nan a informa a conferencia ayera cu e prome ministro Antonio Oliveira Salazar, y despues e delegacion a ser invita pa un comementu pe presidente America Thomaz, den e palacio di Ajuda.

Refugiado cubano a pidi asilo

Lisboa--UPI--Autoridadnan a anuncia qu e cubano Antonio Larino, di 59 aña di edad, a scapa di e barcu cubano "Bahia de Mariel", y a pidi asilo politico. E refugiado, quende a nace na Coruna (Spaña) a adopta ciudadania cubana. Ela declara qu bida den su pais adoptivo ta "insoportable".

Ela declara qu e kier bai bek Coruna, pa cual ciudad ela sali caba. Larino a bandona e barcu dia 30 di april, y esaki a bai dia cincu di e luna aki.

Candela den palacio Buckingham

Londres--UPI--Tabatin un candela ayera den Palacio Buckingham cas di Reina Isabel II.

Autoridadnan a bisa qu e candela tabata limita te na un di e kambernan di e sirvientenan. Varios truck di brandspuit a corre yega ne lugar pa paga e candela.

CICLON FUERTE NA PAKISTAN

Dacca, Pakistan Oriental--UPI--Un ciclon cu bientunan di mas di 160 kilometer pa ora a devastá un zona amplio di Pakistan Oriental durante oranan di anochi. Autoridadnan ta teme qu e tormenta a laga den su paso un saldo grandi di mortos.

Nan ta calcula qu mas o menos 10,000 cas a ser destrui na Dacca, bao di e forsa di e bientunan, y qu mas o menos un millon persona a keda sin dak den un zona di 52.000 meter cuadrá.

E comunicacionnan entre Dacca y seis otro distrito a keda interrumpi hasiendo imposibel pa obtene detallenan respecto dañonan of victimanan den e zonan aislá.

E dañonan mas grandi, segun e noticianan qu nan a ricibi, a ser registrá den e zonanan costero y den mas di 300 isla chikitu qu ta keda net enfrente e costa di e Bahia di Bengala, na unda mas o menos tres millon persona ta biba.



DA NANG, SURVIETNAM--Riba e foto aki nos por mira un patrulla di marina ta pasa algun civilnan cu ta bai nan trabao manera costumber, mientras cu nan ta busca un puesto nobo Foto UPI.

Comunistanan bisti na uniform survietnames a ataca Song Be

AIGON -- UPI -- E guerrilleronan di Viet Cong a ataca ayera ochi e localidad di Song Be robe cu fuego di mortero.
en e lucha intenso cu a sigui nti guerrillero y diescincu solda etnames a muri y 15 solda guernamental herida.
Diamars Viet Cong a tuma e apital provincial promer di dia abri y despues a hui den e jung e pa e contraataque cu a ser asi pa refuerzonan vietnames, poya pa avionnan di e Forsa erea norteamericana.
Cuater di e cincu soldanan orteamericano cu a muri den e atalla ei tabata durante un ataue di Viet Cong na un estacion i auxilionan. Un di e victimaan tabata den un truck ora cu el ser ataca pa un guerrillero, ual el a mata cu un cuchu romer cu el a ser herida pa n otro guerrillero.

Diestres solda norteamericano a ser herida den e combate y 42 vietnames y un filipino a muri. Nan ta calcula cu mas o menos 2.000 guerrillero a asalta Song Be y a tene pa varios ora.

E lucha di Song Be no a produci ningun disminuccion den e ritmo di e ataquenan aereo na Vietnam dei Norte. Diesdos - avion F-105, contestando e ataque di e baterianan antiaerea comunista, a bombardea tres petrolero chikitu di Vietnam del Norte, cu tabata mara den un haaf na mas o menos 200 kilometer na sur di Hanoi.

Un forsa di guerrilleronan comunista cu uniformnan di infantenan di marina survietnames, a ataca un fabrica den cercania di Saigon . Otro unidadnan di Viet Cong tabatin un lucha intenso cu forsanan di e gobierno, 160 kilometer na sudoeste di e capital.

Na Da Nang, na unda e gran base aerea norteamericana ta, e guerrilleronan a ensaya tacticanan nobo di hostigamiento di e infantenan norteamericano di marina. Un guerrillero a tira un flecha di 40 centimenter di largu contra un solda cu tabata di guardia, E herida no tabata hopi y e militar a ser cura, boibiendo na su puesto.

E ataque cu a ser hasi pa e guerrilleronan contra di e fabrica dien cercania di Saigon, y cu a ser hasi di dia, a ser hiba a cabo pa un peloton di - guerrilleronan cu uniformnan survietnames, Cincu solda vietnames, cu tabata custodia e fabrica,. y tres civil, a resulta herida.

E guerrilleronan a lanza e ataque na momentonan den cual mayoria di e empleadonan di e fabrica tabata sali pa bai come.

ENTREGAMENTU DI COPANAN DI VOLLEYBALL

(Di nos redactor deportivo)

Na St. Antonius College na Sta. Cruz diadomingo awor lo tin entregamento di e copanan na e diferente campeon y subcampeonnan di volleyball di nos isla. Lo tin dos encuentro amistoso, e promer entre e campeonnan femenino clase A Volley Stars Red y e campeon clase B Connie Francis. E segundo wega lo ta entre e campeonnan masculino clase A La Fama y esun clase B Estrella.
E clubnan cu a bira campeon y subcampeon den e diferente divisionan y cu lo ricibi un copa ta clase A campeon La Fama (copa di Viana Auto Supply Co), subcampeon Brazil (Copa di Aruba hardware Store) clase B campeon Estrella (copa di Alfa Shoe Shop) subcampeon La Fama (copa di J. Maduro & Sons) clase junior campeon St. Jans Knapen (copa di Venus Store); subcampeon Rapid (copa di Shorty's Shop); Esakinan tabata e campeon y subcampeonnan masculino.
Esunnan femenino ta, di clase A Volley Stars Red (copa di Cigaria Antiliana), subcampeon La Fama (copa di No. 1 Store); di clase B campeon ta Connie Francis Club (copa di All Electric Sale); subcampeon ta Brazil (copa di Acme Store).
La Fama pues ta e club cu mas exito tabata tin den e campeonato ya cu nan ta bai cu un titulo di campeon y dos di subcampeon.
Curso pa referi.
Ariba dia 2 di juni Aruba Volleyball Association lo cuminza cu un curso pa referinan di e deporte di volley. E curso lo ta bao direccion di e entrenador G. Verhalle. Personanan cu ta desea di sigi e curso y duna asina un valioso ayudo na e deporte por acudi cerca Elco Nicolas na tel. 5010-5745.

ENCUENTRO CU BONAIRE

Pa e ultimo weekend di e luna corriente ta worde anuncia un serie di tres wega contra di e equipo campeon femenino di Bonaire cu lo bin hunga na nos isla. Nan lo enfrenta e teamnan Arubano Volley Stars Red, La Fama y Connie Francis.

CAMPEONATO DI BASEBALL TA CUMINZA AWE

Den Lago Sport Park ta cuminza awe nochi e campeonato di baseball AA y A. Lo tin manera custumber un defile cu participacion di e cinco teamnan di AA y tambe esunnan di Clase A.
Despues di e ceremonia di apertura cu ta inclui speech di president Coc Flemming, lo tin e promer partido oficial cu lo ta entre e novenanan di Marlboro y Heinekens.
E cigarilleronan di Marlboro ta trece un representacion di Playa den e baseball AA atrobe despues di a conkista e titulo di campeon clase A den e ultimo campeonato. Varios hungador cu tabata forma parti di Esso Servicecenter e campeonnan cu ta defende nan titulo den e temporada cu ta cuminza awe, manera Jossyto Muyale, Eric Ponson y Geo Guerrero a pasa pa Marlboro y nan ta nifica un refuerzo notable pa e novena cigarrillero.

Extension fabrica di awa un echo

BALASHI, 14 Mei - No pa cuat'or manera anteriormente a worde informa, sino pa cinc'or di atardi, awe lo tuma lugar e ceremonia na ocacion di cuminsamento oficial di extension di e fabrica di awa na Balashi. E ceremonia aki lo worde introduci door di gezaghebber O.S. Henriquez.
Despues palabra lo ta di senjor G.A. Oduber deputado di W.E.B. Ministro E.O Petronia alavez tambe lo dirigi palabra.
Como symbolo di e cuminsamento oficial di e extension Ministro Petronia lo pone e promer bout di e schroef di un di e evaporador na e fundacion.

YMCA TA TENE RECREATION LEADERS WORKSHOP

SAN NICOLAS, 14 Mei - Bao di gia di senjor S. Sanjurjo B, di Y.M.C.A. lo cuminsa un cursopa leadernan juvenil, un curso basa ariba recreacion, un parti importate di e trabao juvenil. E curso lo consisti di diez les y lo worde teni den edificio di Y.M.C.A. na San Nicolas, entrante luna di juni. E lo consisti di cursonan practico cu cual e parti di e curso aki por worde sigui facilmente door di e participantenan. Cada les lodura mas o menos un ora y mei y edad minimo mester ta diezocho anja. E ultimo dia cu interesadonan por inscribi ta dia bintidos di mei venidero.

BENDICIONAMENTU FATIMA CONVENT

SAN NICOLAS, 14 Mei - Dia binticinco di mei venidero lo tuma lugar e bendicionamento y pues inauguracion oficial di Fatima Convent nobo na San Nicolas. Esaki lo worde efectua pa mgr. J. Holterman, obispo di Willemstad diez or di mainta. Na luna di augustus 1964 a worde cuminsa cu construccion di e convent. Despues di e bendicionamento di e convento lo tin un recepcion special.

VAN AMSTEL TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD, 14 Mei - Dia diezocho y dieznuebe di mei venidero ms. Van Amstel un bapor di guerra hulandes lo bishita Aruba. E commandante ta luitenant ter zee i klasse K.T. Venema y su officiernan lo tene un recepcion chikito a bordo dia diezocho for di seis' or y mei pa och' or. Un encuentro futbalistico y un fototrip a worde organisa pa e tripulacion.

MARINIERNAN TA DUNA SANGER

ORANJESTAD, 14 Mei - Durante di e siman cu a pasa diezun marinier di Savaneta Kamp a duna sanger den ora di mester.
Voluntariamente nan a accepta pa duna sanger na un enfermo kende tabatin un cierto sorto di sanger cu masha poco tin.
Cu esaki e mariniernan a haci un bunita trabao cu endudablemente merece elogio.

BO A TENDE?... *E premio a worde aumenta cu*

fls. 1000.-



y awor Ron Rey de Copas

ta regala

fls. 5000.-

fecha di cerramento ta 22 di mei 1965

GOSA UN BON RON Y GANA HOPI, HOPI, PLACA. SIMPLEMENTE DUNA E 5 POPCHINAN UN BUNITA NOMBER.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.





REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 22 di mei y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.



SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

Rey de Copas

ARUBA DISTILLING CO. WILHELMINASTRAAT 47 Tel. 1266

VALIANT A SUFRI PPROMER DERROTA CONTRA ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)
Atrobe un publico grandi a acudi na Sportcentrum Noord diarazon anochi pa presencia dos partido di basketball valido pa e campeonato local. Den e promer e equipo masculino clase B di Plymouth a supera esun di Dakota cu score di 48 pa 33. Maximo anotador a resulta B. Richardson di Plymouth mouth cu 14 punto sigi pa M. Loefstok di Dakota cu 12 punto. Cu e triunfo aki Plymouth ta continua invicto cu cuatro victoria, Dakota en cambio ainda no por a cristaliza un triunfo den nan promer anja den un campeonato di basketball local.
E segundo wega di e anochi tabata di e division femenino entre Valiant y Aruba Jrs.
Sin a sufri un derrota ainda Valiant a subi tereno y cu confianza cu nan lo mantene e invicto. Pero e damanan di Aruba Jrs. a bin cu otro intencion y alogra gana cu score di 17 pa 14. Topscorer di Aruba Jrs. y di e partido tabata Evelyn Marchena cu 10 punto. Di Valiant Helen Lioe A Tjam tabata e mihor cu 8 punto. Valiant tin awor tres gana y un perdi, mientras cu Aruba Jrs. tin dos gana y dos perdi.
Ariba tereno di Aruba Jrs e campeonato ta continua awe nochi cu dos match. E promer di clase B masculino entre Estrella y Aruba Jrs y luego uno di clase A masculino entre R.C.A. y Aruba Jrs.

DIA CUATER LO TIN APERTURA DI EAGLE BEACH CENTRUM

ORANJESTAD, 14 Mei - Dia cuatro di juni venidero pa diez 'or di mainta lo tuma lugar na Eagle Beach e apertura oficial di e "Centro acuatico di e marinieran".
E apertura lo worde efectua door di commandante di forza maritima hulandes na Antillas. E edificio aki lo ta un centro di recreacion y vacacion pa e marinieran di Aruba y Corsow. Tambe durante di e weekendnan e marinieran por diverti nan mes akinan. Na e momento e edificio ta completamente cla, mientras u bunita trankera ta worde traha su dilanti.

KILLEBREW Y WARD LO ELIMINA YANKEES PA SEMPER

LIGA AMERICANA
Pa George C. Langford.
NEW YORK -- UPI -- Harmon Killebrew y Pete Ward ta e dos poderoso bateadornan cu lo elimina Yankees pa semper. Killebrew di e lidernan di Liga Americana Minnesota Twins y Ward di e segunda clasificadonan Chicago White Sox, tabata inefectivo te cu dies dia pasa.
Awor, nan ta manera hombernan poderoso den Liga Americana, mientras Yankees di New York a perde ocho di nan ultimo 11 weganan.
Killebrew a connecta dos homerun, e ultimo di dos carreda den octavo inning cual a duna Twins un victoria di 4-3 riba Los Angeles Angels.
Ward di su parti a connecta un homerun, dos dobletes y un singel pa empuha cuater carreda ora cu Chicago White Sox a obtene dos victoria riba Atleticos di Kansas City 7-4 seis-cuater.
Den e otro weganan di Liga Americana Boston Red Sox a blanquea Yankees di New York 2-O, Orioles di Baltimore a gana Indios di Cleveland cu score di 4-2 y Tigres di Detroit a derrota Senadores di Washington cu score di 5-2.
Killebrew e unico bateador di Liga Americana despues di Babe Ruth pa encabesa Liga America den homerun den tres anja consecutivo -- 62,-63,-64. No a connecta sino te dia 2 di mei. Den su ultimo 11 weganan, el a connecta cincu for di parque. Ward no a connecta su prome homerun sino te dia 7 di mei y tabatin un promedio di mas o menos .250. Pero den su ultimo dies weganan e ta batiendo pa un promedio di .400 y a hasi su promedio awor .313.
Bob Lee, quende no a permiti Twins un carreda den dos anja tabata e victima di e homerun decisivo di Harmon Killebrew den octavo inning. Lee a pitcha diescuater inning sin permiti carreda den relevo contra Minnesota. Albie Pierson a honronea pa Angels na man di pitcher Jim Grant. Al Worthington tabata e ganador den relevo.
Dick Green a connecta su prome grandslam den e prome wega pa Kansas City y Jim Gentile y Bill Bryan a connecta den e wega di anochi a connecta pa Atleticos pero esei no tabata suficiente. Orlando Peña O-5 y Fred Talbot 2-2 tabata e perdedornan mientras e revelistanan Ted Wills y Tommy Johns cada uno 2-O a obtene e victorianan.
Bill Monbouquette a obtene su di 15 victoria den 26 decision contra Yankees di New York.
Manbouquette a permiti solamente seis hit y Ed Bressoud a dunele tur e cooperacion necesario cu un solo homerun den quinto inning.
Red Sox a marca un carreda shushi den sexto na man di pitcher perdedor Jim Bouton 3-3.
Dave McNally a permiti cincu hit y e nobato Paul Blair a cuminsa un rally den prome inning cu un homerun na fabor di Orioles, Pitcher abridor Luis Tiant a faya di retira un homber den prome inning, pero relevistanan Lee Stange y Don MacMahon a permiti solamente un hit pa restu di e wega.
Willie Horton a connecta tres hit incluso su segundo den dos anochi y a empuha un paar di carreda den e triunfo di Detroit riba Senadores di Washington.
Joe Sparma 1-1 cu relevo di Fred Gladding a ser acreditą cu e victoria y Mike McCorwick 1-2 tabata e perdedor

LIGA NACIONAL.

Pa George Langford.
NEW YORK -- UPI -- Cincinnatti su publico ta mirando un posibilidad di cu ocho di nan hungadornan e anja aki atrobe lo trata di yega na e pennant, mescos cu nan a hasi na 1957.
Ocho bateador cincinnatti tin un promedio di mas di 300 y siete di nan tin mas cu dies carreda empuha. E dos otro bateadornan tin un promedio di mas o menos .280 pa pone e equipo di Rojos na prome lugar den departamento di bateo.
Gordy Coleman, e lider bateo di Liga Nacional, ta encabesa e lista cu un promedio di .381 Coleman ayera nochi tabatin dos hit y un carreda empuha, Deron Johnson .308 tabatin dos doblete y un singel y Tommy Harper. 305 a connecta un doblete y un triple ora cu e segundo clasificacion Rojos di Cincinnatti a logra un victoria di 4-3 riba Phillies di Philadelfia.
Los Angeles, lidernan di Liga Nacional a gana Houston 4-2, Bravos di Milwaukee a gana Piratas di Pittsburg, Cachorros di Chicago a gana Gigantes di San Francisco 7-3 y Mets di New York a gana Cardenales di San Louis 2-1.
Cu Reds batiendo pa un promedio di equipo di .287 manager Dick Sisler tabata capaz di cuminsa hunga cu su staff di pitcher.
Ayera nochi el a yama Jim O'Toole, pa sirbi como relevista, un pitcher cu semper ta actua como habridor, E habridor Sammy Ellis a hanjele den un poco dificultad den octavo inning y Sisler a bisa: "Mi a mira Jim ta tira bala den billpen y mi ta pensa cu ta un bon oportunidad pe, i mi a manda ya mele.
Esaki tabata e prome biaha cu O'Toole a actua den relevo den dos anja, el a poncha dos bateador y a domina Richie Allen quende a bati pa forcé out cu basenan yen den noveno inning pa salba e victoria.
Don Drysdale a permiti seis hit pa obtene su quinto victoria den siete decision y Ron Fairly a empuha e carreda decisivo cu un hit cu basenan yen den tercer inning na man di pitcher perdedor Don Nottebart O-2, Jim Lefebvre a connecta su tercer homerun pa Dodgers y Walt Bond a connecta su prome pa Astros.
Felipe Alou a connecta un homerun di do scarreda den un rally den septimo inning pa Bravos kibra un empate di dos-dos, Piratas a rally y pa dos carreda den nobeno inning, pero Billy Odell, den relevo di pitcher ganador Denny Lemaster, a retira e dos ultimo bateadornan cu dos homer na base Tom Butters tabata e pitcher perdedor.
Ron Santo a connecta un homerun di dos carreda den tercer inning y Cachorros di Chicago a score dos carreda den octavo y nobeno inning pa duna Juan Marichal su tercer derrota den ocho decision, Pitcher habridor Cal Koonce a bai siete inning y un tercio y Ted Abernathy a preserva e triunfo di Koone cu relevo di dos hit.



Casey Stengel tin un man den yeso, pero esei no ta strobele di flash senjanan na su hungadornan. Casey a kibra su man ora el a cai durante un wega di exhibicion cu Mets a realisa contra Cadetnan di New York. E anciano no ta dispuesto pa perde ningun wega, aunke su man mester keda den e kashi di yeso pa ocho siman.

TORNEO KNOCKOUT DI SOFTBALL NA RCA

Pa diadomingo awor a worde organisa un torneo eliminatorio di softball masculino, den cual lo tuma luga algun partido cu equiponan cu veteranonan di e deporte di softball.
E promer wega ta cuminza 9'or di mainta entre Nesbitt y U.P.A. pa dicidi ganador A. Na e mes un ora ariba e tereno bieew di R.C.A ta worde hunga un partido entre e novenanan Salinja y Atlantico pa dicidi ganador B.
Tan pronto e wega di Nesbitts - UPA caba lo cuminza e tercer wega pa dicidi ganador C entre Budweiser Boys y Watapana.
Despues cu e tres ganadornan ta conoci lo worde tira lot pa mira cualnan lo topa otro y uno lo haja vrije lot pa cai den finale mes ora.
Un torneo interesante pues ta spera e fanaticonan di softball diadomingo na tereno di R.C.A.

STOCK MARKET

Addressograph	51 3/8
ACF Ind.	92
Allied Chemical	54 5/8
Allis Chalmers	25
Aluminium Co.	78
Amerade	76 3/4
Am. Can.	47 3/8
Am. Foreign Power	17 3/4
Am. Metal	55 3/8
Am. M. Fdy	18
Am. Std.	22 3/8
Am. Smelting	59 1/2
Am. Tel. and Tel.	69 3/8
Am. Tobacco	39 1/8
Anaconda Copper	65 5/8
Armour	46 1/4
Atlantic Refinery	65 3/4
Atl. Castl.	70
Balt Ohio	-
Bell. Int.	9 3/8
Bendix Aviation	50 1/8
Bethlehem Steel	37 5/8
Blaw	35 1/8
Boeing Airplane	73 1/2
Canadian Pacific	59 7/8
Caterpillar	46 5/8
Case (J.I.)	16 7/8
Cerro de Pasco	41 5/8
Chesepeake & Ohio	69 1/4
Chrysle r	52 1/2
Columbia Gas	32 1/8
Con. Ed.	46 1/4
Cons. Elec. Ind.	35 3/4
Cong. Nan.	20 5/8
Continental Steel	39 3/8
Continental Can.	54 5/8
Corn Products	55 1/2
Crown Zellerbach	59 3/8
Curtiss Wright	18 7/8
Det. Edis	36 7/8
Douglas Aircraft	40 1/8
Dupont Nemours	248 1/2
Eastman Airlines	64 3/4
Eastman Kodak	167
Western Bancorp	36 3/4
Firestone	49 1/4
Ford Motor	59 5/8
General Motors	107 1/8
General Foods	84
General Electric	106
Gillette	37 3/8
Glidden Co.	57 7/8
Goodrich	65 7/8
Goodyear	55 3/4
Grace	54 5/8
Greyhound	22 1/4
Gulf Oil	55 3/4
Hud Bay M.	74
IBM	484 7/8
Hupp	6 1/2
Insp. Cop.	42
Int. Harvester	91 3/8
Int. Nickel	58 3/4
Johns Manville	61 1/2
Jones and Laughlin	68 3/4
Kan. City So. Ind.	41 3/4
Kennecott Copper	113 1/4
KLM	38 7/8
Koppers	66 1/4
Kroger Co.	42
Lehman Corp.	30 7/8
Lockheed Aircraft	48 1/4

Loew'S Inc.	20 3/8
Lonestar Cement	20 1/2
Mont Ward	37 1/2
Monsanto	91 7/8
Nat. Acme	40 3/4
Nat. Cash. Regist	83 3/8
Nat. Distillers	33 1/4
National Lead	76
New York Central	57 7/8
No. Am. Aviation	52 1/4
Olin Mathieson	48 1/4
Otis Elevator	50 3/4
Pac. Gas & Elec.	39 1/2
Pan. Am. Airways	30 1/8
Paramount Pictures	57
Penn Railroad	45 3/4
Phillips	52 3/8
Public Service E.G.	41 3/4
RCA	36 7/8
Republic Steel	43 3/4
Reynolds Tobacco	42 1/4
Royal Dutch	-
Sears Roebuck	-
Servel	4 5/8
Sinclair Oil	58
Shell Oil	61 1/2
Socony Mobil Oil	82 3/4
South Co.	69 5/8
South Rail	56 1/4
Sperry Rand	13 1/8
Standard Oil of Cal.	69 1/2
Standard Oil of N.J.	78 1/8
Standard Oil of Ind.	42 1/4
Standard Brands	80 1/4
Stone Webster	67 1/2
Studebaker	5 3/4
Swift & Co.	54 3/8
Texaco	78 3/8
Texas Gulf Sulphur	65 1/8
Texas Instruments	114 3/4
Textron Ing.	62
Timken Roller Bearing	91
Twentieth Century Fox.	31 1/4
Union Carbide & Carbon	136 1/2
Union Pacific	40 1/2
United Aircraft	78 1/4
United Airlines	76 5/8
United Fruit	21 5/8
United Gas Corp.	35 5/8
United Steel	52
United Gypsum	83 1/4
U.S. Rubber	69 3/4
U.S. Smelting	115 3/4
Warner Bros	17 1/2
Westingh. Air Brake	42 1/4
Westingh. Electric.	53 1/4
Woolworth	29 3/4
Dow Jones Index	931,17
Fund of Funds	$ 15,80
Ark La Gas	47 5/8
Brit. Am. Oil	32
Brit. Petr.	6 9/16
Creole Petr.	41 3/4
Electron Spl.	22 1/4
Espey Mfg.	-
Giant Yell	13 1/8
Husky Oil	12 1/4
Norf So. Ry.	28 3/4
SBD. W. Air	10 1/4
Seeman Br.	6 1/8
Syntex	89 1/8
Tech. Mat.	9

MEXICANONAN A KIMA DOS BANDERA MERICANO Y UN STANDBEELD DI TIO SAM

Pa.: Terrance W. McCarry.

MEXICO---UPI--Un multitud di mas o menos mil persona a kima ayera nochi dos bandera di Merca y un standbeeld di Tio Sam, a la vez cu nan tabata grita "Johnson asesino".

E manifestacion a ser organisa pa e estudiantenan izquierdistadi e universidad, y un grupo chikitu di profesor , pa protesta e presencia di trupanan estadounidense na Republica Dominicana.

"Mate, Mate, e turba tabata grita ora qu e standbeeld di Tio Sam a cuminsa cai y algun di e estudiantenan tabata dale cu palu y cu schop.

Un acto semejante a tuma lugar na Pueblo, na unda 150 estudiante , a kima dos standbeeld di Tio Sam y a pinta insultonan riba e muraya di e edificio di e biblioteca" Benjamin Franklin", cu Merca ta mantene ne ciudad ei.

Gobierno mexicano, cu ya na varios ocasion a condena e accion di Merca na Santo Domingo, a concede permiso ne estudiantenan pa e manifstacion di e ciudad di Mexico, promer cu nan otorga pa un acto semejante den e capital, for di dia cu presidente Gustavo Diaz Ordaz a asumi e poder na december pasa.

Publico tabata parse asina ansioso di destrui e imagen di Tio Sam cu e organizadornan di e acto mester a kibra un especio di "guardia" cu a ser forma pa un cadena di brazanan pa contene e hendenan te na e ora indica pa e quema.

Un reportero di un agencia di noticianan norteamericana y un periodista Canadiense a infiltra den e grupo di lidernan izquierdista, y nan a yuda di wanta e manifestantenan. Ora cu e periodista estadounidense a ser descubri nan a cuminsa grita: "Prensa ta bisa mentira." E canadiense a bisa qu e ta un frances y nan a duna permit pa e keda.

E tema predominante di e cartonnan cu e manifestantenan ta carga y e temanan di e diverso oradornan tabata cu Mexico mester sali di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) pasobra nan a acorda di manda un forsa conjunta Santo domingo.

Algun corant tabata pinta OEA manera un slaaf riba rodia na pia di presidente Lyndon B. Johnson y otronan popchi di ventrilocuo di e interesnan norteamericano. Un di e cartonnan tabata bisa: Hitler 1939--Johnson 1965".

Gobierno mexicano a manda un grupo fuerte di polis di choque, respalda pa dos bom di incendio, cu slangnan di presion haltu, pa obtene e embahada di Merca, por si acaso e manifestantenan lo decidi di marcha contra di e edificio, situa menos di tres kilometer.

Extremistanan a ataca "All American Cables"

Caracas--UPI--Ayera tardi tabatin un atake nobo contra e instalacionnan di e empresa norteamericano "All American Cables", sucursal na La Guaira, banda di Caracaa, qu ta situa den e provincia Vargas, Distrito Federal.

Den menos di dies dia, gruponan di extremistanan a ataca e mesun empresa, e prome biaha tabata e sede central na Caracas, na unda nan a daña e teletiponan y a destrui otro objetonan den e local y ayera un grupo di estudiantenan a benta piedra contra e sucursal na La Guiara, destruyendo varios bentananan di glas.

BANCARIONAN DI MONTEVIDEO A CUMINSA TRAHA ATROBE

Montevideo--UPI--Asamblea di empleadonan bancario a dicidi pa cuminsa traha atrobe, lantando asina e welga qu a cuminsa dia 22 di april y qu a mantene completamente paralisa e banco priva.

Sin embargo, e asamblea a manifesta di lo mantene e estado di e conflicto y declara su mes den estado di "pre-welga permanente", te ora qu nan satisface nan reclamonan.

E doñonan di e banconan mester dicidi awor si e institucionnan ey ta habri nan portanan pa publico cuminsando for di awe mes.

Nan ta kere cu esaki ta masha dificil pa sosedé ya qu den e pais ta existi escases di circulante y remesa di 500 millon peso na billetes, qu a ser contrata cu un empresa di Londres, qu lo mester yega na fin di e siman aki of na cuminsamentu di e otro qu ta bini.

E welga a cuminsa despues qu gobierno a dicidi e intervencion di e banco transatlantico di Uruguay---un di e tresnan mas poderoso di e pais--- y den reclamo di "seguridadnan" den e fuentenan di trabao, ademas di otro postuladonan qu e empleadonan a exponé despues, manera por ehempel nacionalizacion di spaarmentu y creacion di un banco estatal di fomento industrial y agrario.

TRES SECUESTRADOR DETENE

BOGOTA -- UPI -- Polisnan a detene tres homber quendenan tabata bai secuestra e comerciante Alberto Mejia, Ochos, pa quende su rescate nan a pidi mei millon peso (equivalente na mas o menos 30 mil dollar.

E hechonan a tuma lugar na Envigado, qu ta keda na algun kilometer for di Medellin, capital di e provincia Antioquia. E detenidonan a menaza for di basta tempu caba na Mejia Ochoa qu nan lo secuestr'e, quende a pone e caso na conocimiento di autoridadnan.

Na momento di ser 'captura e secuestradonan qu a wordu frustrá den nan intento tabatin cuchunan den nan poder.

No .10.

Bo ta destina pa mi

"Kier meen cu e bunita senjora ey.....ta un bruja. E por zona stranjo, pero mi a pensa algo asina caba ayera nochi. E ta combersa masha charmante, y lo mi ta ganja si mi bisabo cu e no tabata tin exito. Pero su hari tabata falso. Mi a pensa masha hopi riba bo, Gitta. Kizas pasobra e joven Sra. Elsner no ta dominami. Mi no por compare cu bo." "Lo bo no ta mucho sigur mas, si mi contabo nos historia. E persona principal ta pensa totalmente otro di esey." Gitta a conté con Lydia a jega cas prome dia, y tur loke el a bisa, a demostra su enorme stimacion pa su tata. "Mi tin deseo di mira mi tata felis," e ta bisa. "Pero bo ta kere cu e por ta stimé di berdad, siendo cu e ta kita tur loke mi tata tabata stima antes, foy caminda? Kiko abo lo haci, si bo ta den mi lugar, Knut?" "Dificil pa bisa. Segun mi, bo a haci un error masha grandi.

Egoismo ta masha mahos, pero bo no por bay sconde tampoco. E ta triunfa fantastico, e Sra. Elsner Ta con abo por a lagué tuma su caminda asina facil, Gitta? Bo no tin derecho mas den e cas ey?" "Mi no a pensa riba dje, pero riba papa." "Bo mester a pensa riba bo mes. Bo no ta mira cu bo sacrificio no ta worde aprecia? Bo ta un lamchi. Bo no ta ripara kiko e kier alcanzá? E kier sacabo di eyden, Gitta. Tin dos posibilidades: of bo ta tuma pa perdi y sali bay, of bo ta demostré kiko bo por. Ami lo haci e ultimo. Ademas esey ta bo cas. Bida no ta wega di mucha, y sin pelea bo no ta logra nada." Pero no por existi solamente odio riba e mundo aki. "Mi ta convenci, cu bo bunita mama di crianza no tin miedo di ganja. Bo kier tuma pa perdi, djies pa complacé bo tata?" "Un cos cu mi sa Knut: Lydia ta tur cos pé.

Nada lo ta mas peor si e haya desconfianza den dje." "E ora abo lo perde e pelea: pasobra bo ta dune tur ventaha." "Y si mi pidié pa nos sera pas cu otro. Kizas ta riba esey e ta sperando. Gitta, Ki sorto di hende bo ta? Ta masha digno pa sera paz, pero e prijs ta mucho halto den e caso aki. Lo e haribo. Bo sa cu orgullo ta e posesion di mas halto cu un hende por tin." "Orgullo? Mi ta kere cu stimacion, Knut. Ta dificil pa hende dunabo un consejo, Gitta. Tende, Gitta, si cualkier dia algo bay malo....mi kier meen, si cualkier dia mester jega asina leeuw, cu bo ta kere, cu ya bo no por soporta mas, mi ta spera cu bo sa, cu bo no ta bo so. Bo mester jamami mesora. Míra, mi mannan ta hopi fuerte." Maske cu Gitta ta sintié hopi tristo, toch e ta sonrei. Pa un rato, e ta sosega su cara contra esun di Knut "Si un dia algu mester bay malo....", e ta ripiti. "Mi no mester pensa riba esey. Pero pa awe ta suficiente, no ta berdad?" Knut ta coy e mucha braza duro, y Gitta ta pensa mescos cu e prome anochi; Esta dushi pa protehá.

Lucie tabata preparando e berduranan, ora cu un hende a jama na porta. E por a tende con Margit, e sirvienta nobo, a bay habri e porta. "Tin algo pa drecha akinan?", Lucie a tene un stem di hende homber ta puntra. "Nan a manda nos akinan, Srta. "Mi sa,"

Margit ta contesta. "Drenta numa Mi ta hiba boso ariba. Lo no ta mucho trabou. Solamente algun rekki, y principalmente e boekinan mester worde hibá na un otro cuarto. Rekki? Boeki. Lucie ta sinti un stik. Mi no ta kere cu Lydia tin intencion di cambia Gitta su kamber tambe? Maske cu Lucie a dicidi pa no preocupa mas cu loke sosode eyden, toch e biaha aki e no por a keda trankil den cushina." Sin cu e tres hombernan a miré, el a sigui nan, y ariba el a mira con Lydia a cuminda nan y a mustra nan riba e kamber di Gitta. "Boso mester saca tur cos di eyden. E mueblesnan boso ta hiba den e kamber na fin di e corredor." Esey tabata ..... e kamber bjeeuw di warda panja. Lucie ta keda casi sin rosea. "Y kiko ta bin akiden?" "Mi a pidi muebles nobo caba. Bandi atardi nan lo trecenan.

Boso kier a haci un poco lihe, asina lo ta mas mihor pa boso. "O Orgulloso manera un reina Lucie ta bira su curpa y kier a bay bek den cushina. Te ainda e por a tende Lydia ta bisa: "E mucha mujer lo duna boso mas instruccion." "E mucha muhe?" Lucie ta bisa duro di repente. "Ami tin un instruccion pa duna y esey ta: Cu boso no ta drenta den e kamber ey Eyden lo keda manera ta, y ningun hende no ta cambia nada eyden.

E senjora ta equivoca. Akinan bo ordennan a termina. "Lydia su wowonan ta bira peligrosamente smal. "Bo a bira loco," e ta grita Lucie. "ningun hende no a pidibo pa bin akinan. Bay den cushina mesora, ami ta comandabo esey." "Lo mi bay asina cu e tres hombernan ey bay." Lucie ta cruza su mannan dilanti su pecho y ta keda mira Lydia sin miedo.

"Loke ta sosediendo akinan, ta un falsedad cu ami no por soporta. "Bo cabes no ta bon, No kere cu mi ta lagabo haci loke bo kier cu mi. Haci loke mi a bisa boso, senjores." "No, boso no hacié. Sra. Elsner no tin derecho pa haci semehante cambionan." "Mi no tin derecho. Lo bo ripara mi apreciable, ki sorto di derecho ami tin. Lo mi haci uso di dje serca Dios tambe, Sra. Lohmann! Ta mi cas esaki ta, of ta di bo?"

Di bo naturalmente, pero cu excepcion di e kamber ey. Y bo sa esey masha bon. Pakiko net awor bo kier cambié? Pasobra bo sa cu Gitta no ta akinan pa defendé su kamber. Y ora cu e jega cas, e ta obliga di conformé manera cu e tin custumber caba." "Bo ta sin manera, Sra. Lohmann. Bo no ta traha akinan mas y bo mester sali di akinan mesora. Bo a tende?" "Cu mi no ta traha mas, ta Sr.

Elsner por bisami. Y e tambe lo dicidi si mester cambia Gitta su kamber." "Ya el a tuma su decision caba. Mi no kier tuma e trabou pa demostrá esey, pero si bo kier testigo...Margit kiko mi casá a bisa?" "Senjor kier pa su senjora tuma e kamber di Gitta, como cu tin un bunita balcon eynan, y como cu dokter a receté tur dia pa tuma un banjo di solo."

E ta sigui..

PAGINA FEMENINA

OCANTE BOEKI DI KLEUR.
a Susan Light.

uerida Sra. Light: Recientenente mi a leza un critica conra boekinan di kleur pa mucha. saki a ponemi ta scirbibo.

Segun e critica e muchanan ta ira frustra ora nan no por tene colornan den e liñanan. Nan ta nes brua ora nan no por pone un uzzle den otro . Pero nan ta eda hopi contentu ora, despues i trabao, paciencia y concentraion, nan logra laga e pidanan pas en otro. Esaki tambe ta siña an controla nan emocionnan, bo duna un mucha un pida apel blancu, e no sa kico e meser hasi cu ne.

Mayoria di e muchanan chikitu tin e habilidad pa pinta nan es pinturanan. Un kleurboek ta eprèsenta un reta, y eventualnente nan lo desarolla basta oordinacion pa kleur e pinturanan egun nan ta kere cu nan mester er pinta.

omo mama di ocho yiu, mi ta ere cu kleurboeken ta consui, tempu y ta bon pa nervionan i mamanan, especialmente si e uchanan mester keda den cas, un razon.

Mi no ta pone acento pa kleur en e liñanan y mi yiunan mas grandi a siña pa alaba e trabao di nan ruman chikitu, pasobra nan kleurmentu ta mes importante pa nan cu pa nan rumannan mas - grandi, aunque nan no por ningun pataca di dje.

Mama di ocho yiu.

CONTESTA -- Substancialmente mi ta di acuerdo cubo y tambe cu e otro persona cu scirbimi un carta contra kleurboeknan. Den hopi casonan boso punto di vista ta igual.

E discusion original no tabata di e uso, pero mal uso di kleurboekennan. Pa Usa nan na cas, ora e muchanan no por sali pafor, y sin tin cu nes si nan pinta den e liñanan of no ta o.k. Ora bo alaba un mucha pa su esfuersonan, e ta hanja e confianza den su mes, cu e tin mester.

Un cantidad normal di frustracion, manera bo ta menciona, por tin resultadonan benefico. Pero ora un mucha cu a caba di cuminsa bao di kleuterschool ta ser obliga dia den afo pa kleur precies den e liñanan promer cu ela desarolla e coordinacion pa hasi esei, e frustacion cu ta resulta, y e falta di confianza den su mes por ta maligno.

Mi no por comprende bo pida papel blancu. Hasta muchanan chikitu por y mester por ser siña pa usa nan imaginacion y expresa nan mes creativamente.

Pa: Helen Hennessy.

NEW YORK -- NEA -- E unico nucha muher cu no ta hanja su nes den panico a causa di un nvitacion inespera den e temporada aki ta esun cu tin un guararopa di shimisnan di brei - Knits.)

i e cologa su knits cu cuidao iba hangernan fura despues di ada uso, e por bisti cualque di an den un ratu di ora y keda naner nobo, sin e trabao grandi i mester strika panja na ultino ora.

Pa viaje asistencia di espectaor na deportenan, pa bisti di ia y hasta atardi y oranan di nochi tempran, knits ta compaeronan ideal -- especialmente en e temporada aki ora cu direñadornan y fabricantenan a ensa asina hopi na estilo.

Shimisnan y trajenan di tela ose no tin e calidadnan di manenen forma y keda sin machica. nanera knitwear, pero te poco empu pasa nan tabata ofrece un ariacion di moda hopi mas - randi y estilo mihor.

E otoño aki, mayoria di modaın tin un estilo similar den e nitnan nechi nobo, di cual tur tin alidadnan excelente di estilo y etalle.

Knits di colornan pastel ta ser ombina cu lurex pa duna brillo trajenan largu te suela pa ocaionnan formal, y cu ta lagabo en un condicion delgadizo, mesos cu tambe tin estilonan mas orticu pa fiestanan di baile.

Pa dia, hopi biaha dos o tres lo di wol ta ser combina pa roduci un knit cu parse tweed.

Tur e novedadnan di moda, oinan, sayanan hanchu, capaın, capelets, e suit jacket mas rgu, adorno di cueru y jumr -- a ser incorpora den e nitwear delica pa bo placer den e oño aki.

Cu un shimis di knit pa cada tegoria di moda den bo kashi, ta cla pa acenta cualque intacion di ultima ora.

Pasobra den e temporada aki its a agrega Haute Couture na n calidadnan di maneho facil un combinacion insuperable.

VENTAHANAN DI AMA DI CAS
Pa: Ruth Millet.

E trabao di ama di cas no ta a sina facil manera gran cantidad di homber ta parse di kerepero e tin su bandanan bon si.

"E ama di cas cu ta traha henter dia na su cas, diferenciando di e muher cu ta traha cualque otro trabao extra pafor di cas, por pone su oranan di trabao manera e ke, tumando mas tantu pauzenan di koffie pa dia manera e tin gana.

"E ama di cas ta su propio chef. Den e casonan poco comun caminda e esposo ta manda, por lo menos e esposa por zundra e chef bek, si e tin gana.

"E ama di cas no ta hanja un cierto salario, pero e tin algo mihor, e por goza di e "extranan".

Caminda e werknemer su trabao ta pa traha y tene e chef contento, e ama di cas tambe por spera di ser tene contentu y hasi contentu.

E ama di cas, si e persisti, por drecha su condicionnan di trabao continuamente, y alivia su trabao semper bai.

E ama di cas por tuma decisionnan cada dia sin mester consulta ningun hende. E ama di cas por cana rond libremente sin tin mester di sinta na un lessenaar, tras di un toonbank, banda di un machien, manera asina hopi muhernan cu ta mira na un espacio chikitu.

E ama di cas tin miles di oportunidadnan pa experimenta cu su talentonan creatico y su habilidadnan di gobernacion.

E ama di cas den mayoria di casonan ta hanja hopi mas danki pa su trabaonan cu e muhernan cu ta pasa henter nan bida ta traha un otro sorto di trabao. Esakinan ta tur e beneficionan di cual e ama di cas ta goza, y cual e personanan cu tin duele di nan ta lubida ora nan mustra nan "tristeza" pa e pober muher serra den cas.

Afortunadamente gran cantidad di amanan di cas feliz ta bon na altura di e puntonan aki, y lo no kier a cambia nan trabao na ningun otro riba mundu.

Ruth Millett.

"Nos yiu muher ta bai for di terra pa studia e aña aki y mi ta preocupa. Mi tin miedu cu si e haña su mes den cualke sorto di dificultad e lo tin berguensa di pidi nos ayudo".

E miedu di e mama cu a scirbi e carta aki ta ser comparti pa hopi mayornan cu ta mira nan yiunan bai di cas pa promer biaha.

Un tata cu mi conocé a baha e miedu ei un tiki door di conta cada un di su yiunan den priva promer cu nan a bai di cas pa promer biaha: "Si bo hañabo un of otro biaha den trouble--contami. Lo mi tene bo confianza, y lo mi yudabo drecha e asunto. "Y corda esaki: no tin nada cu bo por hasi, cu por ponemi stimabo menos. Pesei bo no tin mester di tin miedu pa spantami o hasimi due".

Esei, segun ta parsemi, ta mas o menos e mihor cu un tata por hasi pa duna un yiu e idea, cu aunque e ta bayendo su so den mundu, ainda e tin e posibilidad di haña su mes den trouble. Y e no tin mester di tin miedu pa hiba su problema serca e mayor cu a dunele e tipo di aseguro di comprension ei.

Si e sa cu semper tin un hende pa e bai serca dje, esei semper lo ta un aseguro sigur pa e yiu homber o muher cu ta poniendo e promer pasonan den direccion di autonomia.

E hendenan hoben cu ta haña nan den problemanan serio ta esnan cu ta kere cu nan no por conta cu nan mayornan, y mester regla nan asuntonan pa nan mes.

Sin e sabiduria cu unicamente experiencia ta trece, hopi biaha nan ta haña nan mes den dificultadnan mas grandi ora nan trata di resolve nan problemanan riba nan mes.

Laga bo yiu sa cu si un of otro biaha e tin mester di ayudo, abo lo ta cla pa yudele. Ora e sa esaki e lo no tin miedu di pidi bo ayudo y conseho.

JERRY SHEEHAN

E ascot ta ser aceptá tur caminda y nan por ser mará den dos seconde. Un biaha rond di garganta cu un kris kruis simple. Hinca e parti arriba abao y over y lagué cologá simple. E ta keda nechi cu un camisa blancu simple. Y no ta exigi un spiel pa mara.

Un ascot por costa bo for di dos florin te un bon pa 20 florin. Un di e lineanan mas elegante pa garganta (Countess Mara ta bisa cu su ventanan di e aña aki ta esnan mas gordo di historia. Y e manager di un tienda renombrá na New York su Fifth Avenue (Scot ltd ta reportá cu ventanan a subi bai arriba durante e ultimo tres añanan. Awor e ta move mas o menos 300 ascot pa siman.

Mientras cu e seleccion di patroonchinan no ta yega cerca di dashi pushinan, tin basta posibilidad pa seleccion. Telanan diki ta bon pa friew; sedanan multicoloroso por ta mes frescu cu nada mes den calor.

Polly's Pointers
c/o LA PRENSA)
P. O. Box 489, Dept. A
Radio City Station
New York 19, N. Y.

Please send me .... copies of Polly Cramer's new 32-page booklet at 50c per copy. Enclosed is my check or money order for $..........

Name ....

Address ....

City .... State ....

(Please allow three weeks for delivery.)



Pa bo ta chic di mainta te anochi, nada mihor cu knits (shimis di brei). Costuum elegante di dos piza (robes) na color di carbon y beige tin capa corticu di inspiracion militar, acentua pa tand pretu y beige y botonnan dorna. E shimis tin col di turtuga beige y strepi pretu na cada banda di e saya. Berde di mondi y beige a ser combina den e shimis doubleknit (centro) cu jacket largu double-breadsted. Jumper dress di doubleknit color di oro (drechi) tin shimis col di turtuga cu manga largu. Cinta di cueru pretu ta acentua armsgat garganta y encierre di adelanti. E diseñonan aki di Romia ta tipico pa calidadnan di Haute Couture cu ta ser presenta na bo den e knitnan fini di e temporada aki.

Firmanan comercial di Japon

E fusion di dos di e companianan influyente di Japon, den e luna aki, lo mester tin como resultado e creacion di e firma mas grandi di mundu den su genero, cual negoshinan lo representa total e cifra di 4.00 millon di dollar durante 1965.
Mitsui & Company Ltd., di Tokio, e compania comercial mas grandi di e pais, lo uni cu Kinoshita & Company cu ta ocupa e di 12 puesto entre e companianan comercial. Mitsui ta conta cu un red di oficinanan den henter mundu, cualnan ta encarga di bende y cumpra, importa y exporta, hasi arreglonan financiero y duna otro servicionan. Anja pasa su negoshinan a representa mas o menos 3.000 millon di dollar.
E 6.500 companianan comercial di Japon tin un relacion unico cu e economia y e comercio di e pais. No ta existi nada semejante na ningun parti di mundu cual ta referi na su influencia intima den e comercio nacional y e internacional di e pais.
E diez principal companianan comercial, asocia cu plantanan manufacturera, banconan, distribuidornan, companianan di finca raiz, companiana n di seguro y hopi otro, ta dirigi mayoria di e negoshinan di e nacion. Mas o menos 300 compania comercial ta dedica nan na comercio internacional y ta dirigi mas o menos 80% di e importacionnan y exportacionnan di Japon.
Den mayoria di e casonan, un fabricante japones cu ta desea di exporta ta bai serca un compania comercial. En vez di establece su propio organizacion di distribucion den exterior. Y e companianan comercial cu frecuencia ta ofrece e medio mas facil--of e unico-- di bende den mercadonan di exterior/.
E influencia di e companianan comercial den estranhero ta aumentando huntu cu e desarrollo di e comercio internacional di Japon. Anja pasa, e balor di e exportacionnan tabata mas di 7.000 millon di dollar. Eaumento combina di importacionnan y exportacionnan tabata 20% en relacion cu 1963.

LIBERTAD DI COMERCIO.
Anja pasa, Japon a tuma tambe medidanan pa duna un mayor libertad na comercio internacional y pa hasi su mercadonan mas bon pa e venta di articulonan di consumo y otro productonan di e otro paisnan. Ademas, e pais a pasa pa un categoria nobo den e Fonfo Monetario Internacional, hasiendo su moneda convertible y eliminando tur e restriccionnan di cambio. Japon tambe a pasa di ta miembro di e Organizacion di Cooperacion Economica y Fomento, cual ta requeri e eliminacion di mayoria di e restriccionnan den comercio internacional.
Tur esaki ta nifica cu e gran comercio di exportacion e importacion di Japon, lo tuma ainda mas vigor y cu e companianan comercial lo mester progresa den e mesun forma.
Ademas e companianan comercial di Japon ta dunando mas atencion na otro di su actividadnan: e comercio entre e distinto paisnan di Japon. Por ehempel, e compania Mitsui a bende machinnan di Merca na Brazil y na mes momento a exporta productonan di Brazil pa Europa a fin di por paga e machinnan. E a cumpra productonan quimico pa bendenan na Venezuela, y lana di Australia pa bende na Europa.

10% di COMERCIO.
Solamente Mitsui ta tramita mas o menos 10% di e importacionnan y exportacionnan di Japon. Ademas e ta duna un serie di servicionan, incluso distribucion, representacion di ventanan, arreglonan financieroempresanan conjunto den exterior, transporte,



investigacion di mercadonan, asesoramiento technico, construccion di plantanan, contractnan y hopi otro servicionan.
Pa su actividadnan den exterior Mitsui ta conta cu 77 oficina y firmanan afilia na 48 pais. E oficinanan pafor di Japon, cu ta comunica cu un red di telecomunicacionnan, ta funciona cu gran independencia a fin di cu nan por aprobecha rapidamente e oportunidadnan cu nan representa na cada lugar.
E principal sucursal di Mitsui ta na New York y ta conta cu 225 empleado y un number di departamentonan especialisa cu ta tramita e venta y compra di granonan, productonan quimico, textilnan y otro articulonan. Tin 11 sucursal di Mitsui na Merca y cualque solicitud cu ta ser hanja di Tokio lo ser atende pa e oficina cu ta na mejor posicion pa dirigie.

GRUPO MITSUI.
E influencia cu tin e companianan comecial den economia di Japon por ser aprecia tirando un bista riba e lista di e 50 companianan independiente cu ta compone e Grupo Mitsui.
Esakinan ta inclui Banco Mitsui e Compania Mitsui di Construccion di barcunan e Ingenieria, e Compania Electrica Tokio Shibaura, e CompaniaTokio Rayon, y cervecerianan, plantanan di textel, industrianan pisa y di heru, papel, machineria, minanan y productonan petroquimico, companianan di seguro, almacennan di deposito, plantanan di cement y hopi otro.
Promer di e Segunda Guerra Mundial, e companianan comercial di Japon tabata forma monopolionan poderoso cu ta controla e materianan , e produccion y distribuccion y e credito. Despues di e guerra e manopolionan a ser elimina y e companianan di cada grupo, aunque asocia, ta independinte. Sin embargo nan ta coopera den empresanan cu ta di benificio mutuo, y ta competi cu otro companianan independiente den comercio nacional e internacional.

E FIRMA MAS ANTIGUO.
Mitsui cu basta tempu a cumpli 300 anja, ta e firma comercial mas antiguo di Japon. E a cuminsa su actividadnan den un epoca den cual e transporte y e medionan di comunicacion di e pais tabata masha malu. Y e productonan y e consumidornan tabata biba aisla den nan propio regionnan. E esfuerzonan pa hiba productonan di un region pa otro, na unda nan tabata tin mester di dje, tabata e comiemzo di e evolucion di e companianan comercial. Despues e mercadernan a cuminsa trese materia prima di nan regionnan ne productonan, y e expansion a sigui gradualmente te ora cu e companianan a keda enlaza cu mayoria di e elementonan di e economia di Japon. Ora cu e portanan di Japon a habri ne intercambio cu restu di mundu naturalmente e companianan comercial a cuminsa tuma parti den comercio internacional.

Awendia, e companianan cu ta dedicanan na comercio internacio nal ta emplea 130.000 persona y ta conta cu 1.434 sucursal pafor di Japon. Ora cu nan realisa negoshinan grandi, e companianan comercial ta logra ganashinan grandi y ta ofrece su clientenan un number di servicionan especial.

Den e campo di importacionnan, por ehempel, e companianan por representa ne fabricantenan di cierto producto den forma exclusivo of por adquiri licencianan pa e manufactura y venta di productonan estranhero na Japon.

Tambe ta actua como agentenan di fabricantenan japones, importande materianan prima y productonan.

Un fabricante japones qu ta buscando maquinaria pa su planta por acudi na un compania comercial y hanja varios servicio.

Por ehempel, e compania por hanja y cumpra e maquinaria na Europa, pa rebende nan ne fabricante, of por actua simplemente como agente di importacion , of por por duna un fianza pa e compra.

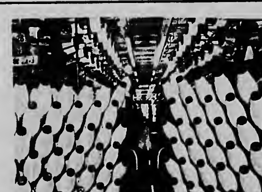
Si e importacion di Japon den e mercadonan mundial aumenta, y cu e diversificacion di e actividadnan di e companianan comercial cu awor ta realisa negoshinan entre paisnan diferente di Japon, e clase unico aki di organizacionnan lo obtene ainda mayor prominencia den comercio internacional.

E principal oficina di Mitsui den exterior ta na New York y ta conta cu 225 empleado.





Riba e foto aki nos por mira algun di e representantenan di e empresanan di Mitsui durante un conferencia na New York.





TELL STARS DEN WEST-END



WILLEMSTAD-Awe nochi den Teatro West-End lo tin un presentacion di dos comico local, mihor conoci pa Shon Benchi y Frankie y tambe lo tin actuacion di un agrupacion musical cu ta hiba e nomber di "Tell Stars". E presentacion di e dos gruponan aki lo ta bao di direccion di e conocido Romualdo Hanst, quende pa hopi tempu caba no a laga tende nada di dje, pero awor a priminti di bolbe riba escenario. Su ultimo actuacion tabata dia cu Joseito Mateo a bini Corsow. E biaha aki lo e presenta un agrupacion musical local cu ta hopi gusta pa e teenagersnan local.
Teatro West-End lo ta completamente yen awe nochi pa scucha e dos comiconan y alaves e agrupacion number tres di Corsow, despues di e concurso cu tabatin ultimamente den Roxy.
Ademas di e dos gruponan aki lo tin un tremendo pelicula spanjo titula: "Heroe a la Fuerza, cu interpretacion di Rosa Castillo y Sara Garcia. Tur hoben cu talento pa musica y ademas esnan cu gusta hilaridad, mester ta den Teatro West-End awe nochi.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Mejorar las condiciones de su hogar puede producirle un estado de ánimo más feliz en el futuro. Cerciórese de manipular como es debido los asuntos básicos. Mire lejos en el futuro.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Reuniéndose con sus socios del mundo de los negocios, estableciendo sistemas mejores, hará mucho para aumentar el éxito. Manténgase activo, cumpla las citas a tiempo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Busque algo que lo coloque en una posicón financiera mejor que - tenga los medios de hacer otras cosas que le gusten. Repare o cambie la propiedad que posee. Busque mejoría en todo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Una vez que haya quitado del camino su trabajo de rutina, haga lo que le produzca un sentido de satisfacción y comodidad. Vaya a los asuntos sociales que valgan la pena. Conozca a personas de estatura.

LEO-jul.23 a agto. 22-Prepáresé adecuadamente para las cosas que quiere lograr en los días venideros, lo encuentra ya a mitad del camino para conseguirlas. Dele a otros el apoyo moral que requieren.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22 Sus amigos más allegados están en el ánimo de serle muy servicial, pero usted tiene que ser explícito con ellos. Acepte las invitaciones sociales que le envíen. No ande con rodeos.

LIBRA- sept 23 a oct. 22-Este es un día adecuado para comunicarse con personas influyentes que le puedan dar respaldo y apoyo. Deje que las cosas se aclaren. Después, continué de una manera ciudadosa.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Concéntrese sobre cómo hacer el mejor uso de materiales - originales y nuevos amigos en alguna causa que valga la pena: correspóndase con personas vitales. Avance, no sueñe solamente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21. Será conveniente que confíe sus deseos más profundos a aquellos individuos que son comprensivos. Ellos ayudan . Termine rápidamente todas sus obligaciones.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene 19. Sus asociados en cada esfara de su vida quieren llegar a decisiones definitivas. Sea cooperativo y escuche lo que quieren decir. Después, exponga sus ideas. Estreche las relaciones.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Alguna originalidad añadida a las labores presentes, puede hacerlas mucho más provechosas así como más agradables. Sus compañeros de trabajo se sentirán entusiasmados, satisfechos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Si trabaja efectivamente en el día, tendrá tiempo para distraerse con buenos amigos después. Usted estará en muy buena disposición de animo hoy.

SI SU HIJO NACE HOY..
Será romántico de nacimiento, y siempre tendrá el deseo de conocer lo que otros están pensando, como viven, etc. Su horóscopo señala al investigador y explorador.

C.V.T.V.

Diahuebs
3.45 Tele-Comedias
4.00 La Novela de las Cuatro
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Munequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Randall El Justiciero
6.30 Marshall Dillon
7.00 Historias Apasionantes "El Dolor del Recuerdo"
7.30 Casate y Verás
8.00 Felipe
8.30 La Gran Revista del Jueves
9.30 Jungla Humana
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche.

VENEVISION

Diahuebs
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Via al Fondo del Mar
8.30 El Detective Millonario
9.30 Intriga en Hawaii
10.30 Frente a la Prensa

TELECURACAO

DIAHUEBS
5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Kleuteronderwijs
6.15 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Bucks Bunny
7.30 Shindig
8.00 Lawman
8.30 Phil Silver Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Combat
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido y Yo
3.30 Locolandia
4.00 Mejias y sus Muchachos
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la loteria de Caracas
5.30 El Padre Soltero
6.00 Wells Fargo
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Laramie
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Majkham
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández.

CHINA COMUNISTA TA AINDA E PRINIPAL AMENAZA PA PAZ MUNDIAL

LONDRES -- UPI -- Estados Unidos a previni su aliadonan di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) qu China Comunista ta te ainda "e principal amenaza" pa paz mundial.

E subsecretario di estado norteamericano George Ball a declará den e prome sesion di trabao den e reunion di e Consejo di ministronan di OTAN qu e ta spera qu e Alianza "lo mantene su mes bon na altura di loke ta pasando na China".

Ball, reemplazando e secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, den e reunion, a pa pia na cuminsamentu di un amplio debate general riba e problemanan politico mundial . E reunion lo dura tres dia.

Anteriormente, den e ceremonia di inauguracion , Inglaterra y Belgica a denuncia e teoria di e presidente di Francia, Charles de Gaulle, di qu " Europa lo por traha su so", den e epoca nuclear.

E canciller occidental a declara den e conferencia qu lo no tin consultanan formal cu e ministro di Union Sovietica di relacionnan exterior Andrei Gromyko, ora qu e cancillernan di e cuater potencianan grandi reuni na Vienna dia 15 di e luna aki pa e festejonan di e di 10 aniversario di e independencia austriaca.

Ademas, un vocero di Alemania Occidental a bisa qu e aliadonan occidental a yega na un acuerdo riba un delcaracion conjunto relativa na Alemania. E evenencia ta tuma e opinion norteamericano na cuenta di qu e asuntu mester ser resolve pe cuater potencianan grandi y e sun frances di qu ta trata e problema europeo. Nan a agrega qu e reunificacion di Alemania no solamente ta den interes di tur pueblonan di Europa, sino tambe "di e otro pueblonan interesa".



Den capital spanjo Madrid tabatin un parada na ocasion di celebracion di e guerra civil spanjo na 1939, cual a ser tuma di general Franco, Principe Carlos di Bourbon tabata un di e huespednan di honor riba escenario. Riba e foto e ta segundo na man robes. Completamente na man drechi principe Muley Abdalah, un ruman di e rey di Marocco Hassan II.

JOSE MEDEL CONTRA KATSUO SAITO

TOKYO,-- Jose Medel e peso gallo mundial number dos den ranking ta favorito cu promedio di 5-4 contra e hapones Katsuo Saito, sexto den ranking mundial den un pelea cu lo ser efectua awe nochi.

Tur e dos boxdonan ta bringa pa obtene un oportunidad di bringa un pelea pa e titulo mundial di peso gallo, contra ganador di e pelea pa titulo cual lo wor de efectua dia 18 di e luna aki entre e actual campeon Eder Jofre y su retador hapones Masahiko Fighting Harada.

Expertonan local despues di a presencia e entrenamentu di Medel y esun di Saito den e jornada di antayera a considera e boxdo azteca favorito. Nan ta bisa cu e derechazo cu Medel ta posee actualmente ta mes potente cu esun di dos anja pasa, tempu cu el a bringa aki pa prome biaha.

Medel a train seis round cu su sparring y Saito unicamente dos.

E expertonan a keda impresiona pa e violencia di e golpinan di e mexicano, especialmente den su jab den curpa. Ademas e boxdo mexicano a demostra di ta un mago den cabuya, desviando hopi sla di su sparring partner y cu masha habilidad ta contra-ataca su rival para den cabuya.

E trabao di pia di Medel ta parce mas deficiente na e observacionnan hapones, cualnan ta considera cu Saito mester ta masha alerta cu e boxdo azteca.

Di otro banda e hapones tambe a demostra un excelente demostracion di su trabao di pia y cu tambe e ta posee un potente derechazo na curpa.

E observadornan ta considera cu no obstante e 21 anjanan di Saito ta constitui pa e nipon un handicap contra e mayor experencia di Medel.

E mayor posibilidadnan di un victoria di e hapones, segun e expertonan ta opina, ta sinta den su capacidad di bringa na undistancia y tambe pa via di su agilidad y rapidez.

E record di Saito ta señala 21 victoria y dos derrota cu tres knockout.

Una vez finalisando su entrenamentu, Jose Medel a manifesta na e periodistanan cu e ta den plena facultadnan y cu e ta completamente sigur di cu e lo vence Saito. Na su yegada na Tokyo dia 2 di e luna aki Jose Medel a efectua un total di 42 round di sparring.

Actualmente e ta pisa 53,1 kilo o sea mei kilo menos cu e peso limite, 53,98 kilo prevista pa e pelea.

E pelea lo ser efectua den Auditorium di Tokyo, cual su capacidad ta di diesmil fanatico y lo ser transmiti pa medio di television pa henter e ciudad y tambe den alrededor.

ROSITTTO CONTRA MOROCHO HERNANDEZ

MARACAIBO---Pa Socrates Cruz --un di e entrenadornan di e boxdo Mario Rositto--pa e pelea conta e campeon mundial di peso welter junior Carlos Morocho Hernandez, e campeon colombiano por ta un gran sorpresa. Di Con?

Pa motibu cu Rositto ta un boxdo serio y fuerte y ta masha rapido. Si e presenta den bon condicion contra Morocho nos ta spera un triunfo sigur di dje.

Socrates Cruz, quende a biba un poco tempu na Maracaibo prome cu e bai radica na Colombia a duna hopi splicacionnan di e campeon colombiano Mario Rositto.

E ta un boxdo masha serio, disciplina den su entrenamentunan e ta cuida su mes rigurosamente y no ta floho pa traha.

Tur dia e ta train pa un promedio di tres ora y mei, entre mainta y atardi.

E ta lanta for di mitar di seis di mainta y ta cuminsa cu su practicanan. Anochi nueb'or e ta bai drumi.

Cruz relativamente tin masha poco tempu huntu cu Rositto, pues e ntrenador di e boxdo aki semper tabata Camilo Torres, quende tambe ta acompanjele na Maracaibo. El a acompanja Rositto den exterior. Nan dos huntu tabata na

Manila y na Ecuador y ademas di dje e tin na su cargo Bernardo Caraballo, Victor Cano, Mario de Leon, Juan Escobar quende ta un welter junior cu 17 pelea bringa, 12 gana pa knockout y cincu pa decision, Enrique Higgins campeon boliviano quende ya a realisa seis pelea profesional y a gana tur seis pa knockout.

Despues nan a puntrele, Bo ta kere cu Rositto lo derrota Morocho. El a contesta di con no ta posibel, Rositto ta preparando pa duna un gran pelea. No pa perde sino pa gana.

Ademas nan a puntrele; Kiko e ta opina di Morocho. El a contesta cu Morocho ta un bon boxdo cu ta connecta duru cu tur dos man. Indudablemente e ta un boxdo masha peligroso.

Sin embargo entre nos tin suficiente confianza encuanto e posibilidadnan di Rositto.

Bo ta kere cu Rositto ta posee un pegada cu por tumba Morocho.

Socrates Cruz sin pensa ningun momento a splica e periodistanan e puntonan mas importante pa cual e ta mira un brillante oportunidad pa su pupilo.

Mario ta connecta cu tur dos man.'

Talves su pegada no por ser compara cu esun di Morocho. Pero e ta dal y e por dal loke ta muchu mas importante. Ademas e por soporta hopi castigu y ta un experto pa remata riba su rival, especialmente ora e ta den mal condicionnan.

Bo ta mira e posibilidad di cu Rositto por gana pa knockout. Wel, mi no ta descarta e posibilidad ei, pero manera mi a bisa caba Mario ta posee un bon pegada.

Pero, di tur manera mi ta adverti bosonan, cu boso por presencia e sorpresa di anja, ora cu e titulo mundial di peso welter junior cambia di man.

MARIA BUENO A GANA TORNEO DI ITALIA

ROMA -- UPI -- Maria Bueno di Brasil a gana e titulo di individualnan di damas di e torneo internacional di tennis di Italia.

E tenista brasileña a gana den final di e norteamericano Nancy Richey cu score di seis-un, unoseis y seis-tres.

Ningun di e dos tenistanan tabata den nan mihor condicion e partido cu a dura 56 minuut y a ser efectua den foro italico.

E brasileña cu a adhudica su tercer titulo italiano a cuminsa basta bon, pero Srta. Richey tabata for di wega.

Den e segundo set e norteamericana a mehora algu, mientras cu e brasileña tabata bira peor, Señorita Bueno practicamente a regala e segundo set na e prome tenista norteamericana simplemente mediante mal wega y un serie di errornan.

Solamente den e tercer set e pareha a cuminsa hunga den un forma normal. E marcador a iguala na tres y despues - e brasileña a hanja su estilo di wega, cu un serie di colocacionnan y volleynan cu a dunele e superioridad absoluto riba cancha.

E australiano Marty Mulligan a derrota e favorito Manuel Santand di Espanja y a obtene e titulo individual masculino di e torneo internacional di tennis di Italia, Mulligan a vence Santana cu anotacion di uno-seis, seiscuater, seis-tres y seis-uno.

E titulo di doble, masculino a keda comparti entre e brasileño Ronald Barnes y Thomas Koch y e astralianonan John Newcombe y Tony Roche.

Despues di a hunga dos ora y 20 minuut e referee a suspende e encuentro pa motibu di luz y a declara e titulo empatá/ Na e momento ei den termino di e pareha brasileña e score seisuno, cuater-seis seis-dos, diesdiesdos y tres-tres.



Abordo di e tanquero pakistano "Yousufbaskh" na altura di e lugar ingles Dover durante fin di siman tabatin un candela. E foto ta mustra tumamentu di e tripulantenan riba e barcu aleman Hermes.

POSICIONNAN.

LIGA NATIONAL	
Los Angeles	--
Cincinnati	1 - 1/2
Houston	3
Milwaukee	5
Philadelphia	5 - 1/2
Chicago	5 - 1/2
San Francisco	6
St. Louis	6 - 1/2
New York	8
Pittsburgh	9
LIGA AMERICANA	
Minnesota	--
Chicago	1/2
Los Angeles	2 - 1/2
Baltimore	3
Detroit	3 - 1/2
Cleveland	4
Boston	6
New York	7
Washinghton	7 - 1/2
Kansas City	11

VEENDAM A BLANQUEA MAHUMA

WILLEMSTAD- E hobennan di Pater Ludovicus Jansenstraat, Veendam, ayera nochi den stadion a derrota e equipo benjamin Mahuma cu score di 4-O den un encuentro correspondiente na e torneo pa Trofeo Corsow. Despues di tabatin un ventaha di 2-O na final di e prome tempu, Veendam ta amplia nan ventaha, anotando dos gol mas hungando cu solamente nuebe homber--despues cu dos a ser expulsa, --mientras cu Mahuma tabatin dies, despues cu un a sali lesiona. E encuentro a ser presencia pa un publico masha chikitu, pero toch a duna senjal di bida, ora cu referee tabata duna decisionnan. Casi tur tabata di Mahuma, aunke esnan di custumber di Veendam tabata presente.

E wega riba su mes no tabata nada particular, mal wega a ser exhibi, mal arbitrahe tabata na vigor y tambe wega brusco a ser aplica. Constantemente referee mester a fluit como sinjal di freekick. Terreno di futbol a converti den un campo di batalia, beurt pa beurt e hungadornan tabata busca pia di otro pa kibra. E hungadornan di Mahuma, en especial, mester cuminsa sinja cu futbol mester ser realisa na un manera decente. Pa di tres wega consecutivo e hobennan di e equipo benjamin a demostra di hungadornan razu. Aunke mester bisa cu tin varios di bon rasa cu conocimentu di e deporte y cu aki poco dia lo bira bon futbolistanan. Un hungador rival mester ta alerta contra e hobennan di Mahuma, sino cualquier ora nan por bai resulta den hospital.

E wega di parti di Veendam tabata basta organisa, pero no por ser yama bon ya cu tabata falta hopi ainda y tambe tabata falta algun di e hungadornan regular.

Na cuminsamentu e encuentro tabata hopi fuerte ambos banda. Tantu Veendam como Mahuma tabata busca e prome gol. Veendam cu bientu fuerte na fabor tabata hasi mas tantu ataque, mientras cu Mahuma a ser pone den defensa. Apesar di tur esei e veloz hungadornan di e club hoben den Hoofdklasse tabata hasi tur cos pa saca e bala for di nan mitar terreno loke tambe nan a logra na varios ocasion.

Despues e wega tabata ser efectua mas tantu riba meimei di terreno, de vez en cuando un di e dos clubnan ta hasi un avanse den direccion contrario pero no a bini anotacion den e prome minuutnan. Henki Veerkamp tabata parce e homber mas peligroso den e liña delantero di Mahuma, pero Erwin (Wincho Wilsoe tabata den forma huntu cu Kilin Wilsoe y Jojo Sint jago pa por a kibra e avansanan di e hungadornan di Mahuma.

Na di 24 minuut Flavius Maduro, ta pasa riba ala robes sacando e bala for di out y ta sigi avansa den direccion di gol un pase ta ser hasi pa Raymond Jansen quende a bai cubri e puesto di centro-delantero y ta deposita e bala over di cabes di e keeper chikitu Sonny de Lima pa e bai resulta den net pa e prome gol di Veendam.

Faltando cincu minuut di e prome etapa Raymond Jansen ta cobra un corner cu ta bai resulta den net sin cu ningun hungador a mishi cu e bala. Veendam su ventaha a bira dos-cero.

Cu e mesun score dos equiponan ta bai tuma sosiego, durante cual tempu polisnan a ser yama pa referee pa saca un fanatico poco onbeschoft, cu tabata insulta e referee abiertamente, pero prome cu e polisnan a yega, ya e tipo a plama panja.

Despues di a reanuda e segundo periodo Veendam ta cuminsa manda ariba contra bientu.

Mahuma tabatin un ventaha chikitu di hunga cu bientu na fabor, pero no a saca nada.

Veendam en cambio a bai aumentando nan delantera y a hasi e score bira cuater-cero.

Despues di a hunga dies minuut un defensa di Mahuma ta tene Boeboe de Lannoy di tal manera cu e no tabata por a dal un paso mas aleeu, como recompensa di e trabao cu e defensa di Mahuma referee ta fluit contra Boeboe de Lanooy, Naturalmente e hungador no a keda masha contentu y a papia algu cu referee no a gusta, riba cual nos a mira Boeboe de Lannoy cohe direccio pa kleedkamer sigi pa Wincho Wilsoe. For di e momento ei e oncena di Veendam a bira un nobena.

Flavius Maduro na di diescincu minuut ta avansa den direccion di keeper Sonny de Lima pero yegando den e area chikitu e ta hanjele confronta cu dos defensa rival, quendenan ta sera su paso debidamente, referee Zimmerman no por a hasi otro cos sino fluit pa pena mayor.

Humphrey de Lannoy cu for di e momento ei a tuma ejecucion di tur cos na su encargo ta tira e penalty y ta deposita e bala den net.

E ultimo gol di Veendam ta bini faltando dies minuut pa termina e encuentro, ora cu Flavius Maduro ta subi cu bala y ta deposita esei den net na momento cu keeper a corre sali.

Mahuma a pone tur cu tin pa marca e gol di mihor, hopi biaha nan ta yega dilanti di gol, pero keeper Statie den forma tabata deshasi di e tirunan debil di Mahuma.

Diabierne awor lo tin un interesante encuentro entre e tricolornan di Jong Holland, y e equipo campeon corra - berde - Scherpenheuvel.



Un avion experimental americano, cu por subi y baha vertical, algun dia pasa a cai durante un demostracion na e base naval Edwards. E aparato a cai for di un altura di 150 meter tur na candela, ora cu e kier a hasi un aterizahe vertical. E piloto a hasi uso di su parachute, pero a perde su bida ora cu e parachute no kier a habri. Esaki ta e avion durante un despega cu e piloto Lou Everett.

AMSTEL VS HAWKS

WILLEMSTAD -- Den Stadion di Rif, awe nochi lo tin un gran encuentro di beisbol a continuacion di e campeonato di beisbol amateur clase AA. Blue Hawks e equipo cu actualmente ta atrae mas tantu fanatico lo enfrenta e subcampeonnan di temporada pasa, e cerveceronan di Amstel.

Den un partido anterior e dos equiponan aki a empata den fuerte wega. Blue Hawks mas bien tabata hunga riba e ritmo di e fanaticonan, mientras cu Amstel semper ta trata di hunga mas sigur posibel. Ta surgi hopi pregunta ultimamente di cu Blue Hawks no por gana weganan den e clase superior y cu ta nan ta e club cu lo degrada pa clase A.

Segun nos opinion, Blue Hawks ta un bon equipo, pero cu ta falta poco experencia y tambe basta di bateo. Awor nan mester demostra cu no ta asina loke hendenan ta pensa. Nan tin tur cos cu ta necesario cu por actua den e clubnan di mas experencia. Muchanan hoben, bon fieldeo y tambe velocidad, pero bateo ta e punto principal y nan tin mester di esei.

Amstel di su parti no ta tuma ningun risico contra ningun club, semper nan ta trata di trece e mihor equipo den terreno, nan ta presenta pa gana. Actualmente nan ta figura na e segundo puesto cu dos victoria y un derrota.

Di manera cu e encuentro di awe nochi entre e dos clubnan cu a empata contra otro, lo ta di sumo interes. Especialmente pa Blue Hawks cu te ainda ta hanjele confronta cu e dificultad di logra un victoria. Cuater den derrota den mesun tantu salida, no ta un bon resultado.

Ta di compronde cu un club nobo den un clase, mester ta un poco mas debilita cu e otronan.

WIM SNOEK NO TA BRINGA MAS NA CORSOW

WILLEMSTAD -- Segun informacion di e promotor di boxeo local Angel Job, nos a ser informa di lo siguiente. Tabata e intencion di Job di trece e conocido boxdo hulandes tambe conoci na Antillas Wim Snoek, pero el a dicidi di cancela esei y laga Snoek presenta den su programmanan. Manera ta conoci, Wim Snoek tabata pa bringa e luna aki den un ring local contra e americano peso pesado Abe Segal, exsparring partner di Sonny Liston.

E motibu pa cual Angel Job a suspende Snoek di su programmanan ta, debi cu e hulandes a perde tur su ultimo peleanan y varios pa knockout.

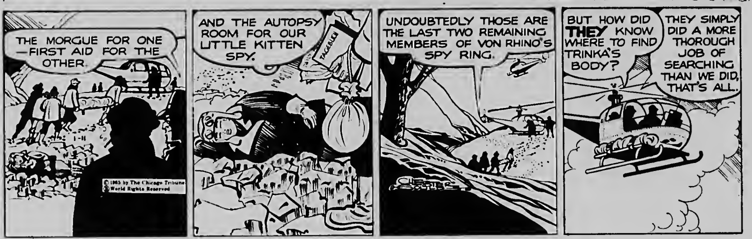
Promotor Job, prome cu Wim Snoek a bini Corsouw a exigiele pa bringa un pelea y pa e por demostra cu ainda e ta den condicion y duna bon prestacionnan.

Esaki tabata un decision inteligente. Siman pasa Wim Snoek a enfrenta e excampeon aleman - Westphal. E aleman a pone Snoek fuera di combate despues di nobenta seconde di e prome round Y esei a mustra cu Snoek ta den su ultimo dianan di boxeo. Ta lastima cu Snoek no tabata un homber di negoshi. Awor e mester trata di gana algu for di boxeo.

E asina brillante carrera di Wim Snoek, quende tabata figura entre e prome diesnan di ranking, su tempu a pasa.

Despues a pasa den cabes di Job pa busca un di e boxdonan hulandes, sea Duivenbode o - Oostrum pero ainda no tin nada definitivo di e asunto.







PEPITA



BUCHI ROBEZ



AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA.

- 5.30 Children Hour
- 6.00 Israel Presents
- 6.15 Robin Hood
- 6.40 Catholic Church
- 6.45 News
- 7.00 The Rebel
- 7.30 Sportsnews
- 7.45 Padu del Caribe
- 8.15 Donna Reed
- 8.45 English News
- 9.00 Perry Mason
- 10.00 Dutch News
- 10.05 Rawhide

Elmar ta duna 9 porciento dividend

ORANJESTAD, 14 Mei - E conseho di comisarionan di N.V. Electriciteits Maatschappij "Aruba" (Elmar) a dicidi papropone na e reunion di accionistanan cual ta worde teni na luna di juli venidero pa paga un dividend di nuebe por ciento contant pa e anja 1964.

CONFERENCIA INTERAMERICANO A SER APLAZA

WASHINGTON -- UPI -- E conferencia interamericano qu mester a cuminsa proximo siman na Rio de Janeiro a keda aplaza pa un tempu indefini.

E resolucion a ser adopta ayera nochi pe Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) pa 17 votos contra di tres.

Brasil, Ecuador y Argentina a pone nan mes ne aplazamiento pero e resto di miembronan di e Consejo tabata di acuerdo cu e condicionnan politica, qu a ser crea pe crisis di Republica Dominicana qu a hasi qu e medida aki tabata necesario.

E Consejo a duna instruccion nan ne comision organisador di e conferencia pa e recomenda un fecha nobo dentro di e proximo 60 dianan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. Diasabra 15 di mei 1965.

Tropanan leal a bombardea emisora di radio rebelde

SPERANZANAN PA UN ARREGLO RAPIDO TA PARSE DESBARATA

Pa: Martin Reynolds

SANTO DOMINGO -- UPI -- E esperanzanan di un arreglo rapido di e crisis dominicana ta parse di a desbarata debi ne ataque aereo di e forsanan leal contra di e radio rebelde. Cincu aparato P-51, a tira cu mitralleur, silenciando e transmisor di e radio, cu ta den man di e rebeldenan pa mas o menos dos 'or di atardi. E radio tabata ser usa pa e rebeldenan pa busca apoyo den e poblacion den interior di e pais.

E zona cu a ser ataca pa e avionnan leal ta keda banda di e embahada norteamericana y di e caminda di abastecimiento cu ta atrevesa e ciudad. Un vocero di e departamento di estado a bisa cu e aparatonan a ametralla e posicion norteamericano banda di e representacion diplomatica, aparentemente pa accidente.

E embahada norteamericana a protesta oficialmente cerca OEA (Organizacion di e Estadonan Americano) afirmando cu e forsanan di e gobierno a viola e tregua. Por lo menos dos dominicano a muri y tres a resulta herida den e ataque aereo.

E balanan cu a ser tira pa e P-51nan casi a alcansa un "Jeep" y un truck militar di abastecimiento. E norteamericanonan cu tabata viaja den nan a bula pafor di nan. Ningun di nan no a resulta herida, pero e corresponsal di United Press International Matthew T. Kenny a sinti su lomba drechi ora cu el a bula di e "Jeep" cual e tabata aden. El a ser atende na un estacion medica di promer auxilio cu a ser instala pa e infantenan di marina di e ciudad.

E danjonan cu a ser produci ne estacion di radio, cu a keda silencioso, tabata un golpi duru pa e rebeldenan cu tabata ser usa pa trata di recluta apoyo pafor di Santo Domingo, pa su causa. Te ainda tres estacion di radio ta funciona den e ciudad, dos di nan ta pertenece na forsanan norteamericano y e tercer ta den man di e Junta Militar cu Antonio Imbert Barrera ta encabeza.

E avionnan, aparentemente, ta procede di e base di San Isidro, cuartel general di e "homber fuerte" di Republica Dominicana, general Elias Wessin y Wessin, hefe di e estado mayor di e forsanan armada.

Un di e avionnan atacante a cai, pero nan no sa si e a ser alcansa pa un bala,

E piloto a logra di scapa cu paracaidista.

Mientras tantu nan a afirma awe cu a cuminsa yega Republica Domincana trupanan di dos pais latinoamericano cu lo forma e vanguardia di e forsa hemisferica di paz.

Segun e Organizacion di Estadonan Americano OEA, cu a anuncia ayera su plannan pa manda e promer contingentenan di trupanan pa e isla antillana, e forsanan latinoamericano lo inclui 250 solda hondureño y 20 polis di Costa Rica cu no tin ehercito.

Tin entendi cu e trupanan di Honduras lo cuminsa yega awe. Avionnan norteamericano lo transporta e polisnan costaricense, cu lo yega awe of manjan.

E funcionarionan norteamericano ta bisa cu e forsanan lo presenta ne representantenan di OEA cu ya ta na Republica Dominicana y cu lo opera bao di e mandato general di e resolucionnan di e Organizacion di OEA, te ora cu nan establece un mando unifica.

OEA a vota dia seis di mei ultimo pa creacion di un forsa interamericana di paz, decision sin precedente den historia di e continente.



E evacuacion di estranheronan for di Santo Domingo a continua durante varios dia despues cu e revolucion a cuminsa y aki un bapor di armada norteamericano ta desembarca un grupo cu a ser evacua for di Sto Domingo. Na Puerto Rico e dominicanonan a encarga nan mes cu tur cos pa e evacuadonan for di hospedahe te cu repatriacion di e estranheronan di diferente nacionalidad . Foto USIS).



Pa un publico hopi grandi den West-End ayera nochi, e duo payaso Shon Benchi y Frenkie a tene nan "two-men show" cu cual nan a cosecha hopi exito, especialmente den nan imitacion di "The Beatles. Riba e foto por mira e duo den accion.

GRAN EXITO DEN TEATRO WEST-END

WILLEMSTAD -- E show cu a ser dirigi pa Romualdo Hanst ayera nochi den Teatro West-End a bira un exito completo. For di tempran e teenagernan a cuminsa yena e Teatro y ya despues di algun ratu no tabatin lugar pa pone hende. E teenagernan en especial tabata masha entusiasma cu e programma cu tabata na encargo di Tell Stars y e duo forma pa Shon Benchi y Frenkie.

Aplausonan tabata cai sin fin, tur hende tabatin nan ratu ta hari hasta tabatin cu a bai cas barica yen di Chiste y cosnan pret di e duo.

Pa motibu di e gran exito cu e muchanan di Tell Stars y e duo di comico a logra, Manager di Teatro West-End a mustra su mes dispuesto pa bolbe duna e agrupacion un oportunidad di demostranan talento y tambe na e grupo di Shon benchi cu tabata den forma imitando e beatlenan norteamericano, y no solamente esei sino tambe cu awe nochi nan lo presenta en combinacion cu e pelicula señala pa weekend "Chevalier de Pardaillan" un pelicula frances cu actuacion di Gerard Barry y Giana Maria Canale.

Esaki ta prome biaha den historia cu un presentacion di pelicula di weekend ta ser acompanja cu tocamentu di artistanan local. Nos ta hanja cu esaki alaves ta muestra di simpatia cu e musiconan cu ultimamente ta hasiendo presentacion na e clubnan local di nos isla.

Telegram di protesta di C.F.W. pa C.T.C.

WILLEMSTAD -- Awe mainta C.F.W. e federacion di trahadornan di Corsow, a manda un telegram di protesta pa directiva di Curacao Trading Company, en relacion cu e hecho di qu cuater trahador di e compania aki a ser kitá for di trabao.

Den e telegram di C.F.W. nan ta protesta pa e retironan, en vista di qu nan ta considera e retironan aki como un medida di represalia contra e trahadornan en cuestion, y alabes nan a hasi un peticion riba directiva pa bolbe tuma e cuater trahadornan aki den servicio.

C.F.W. tambe a manda un carta pa directiva di e compania aki den cual nan ta pidi pa un "onderhoud" pa discuti asunto di reconocementu di e bond.

Tambe C.F.W. a manda carta pa diferente otro empresa aki na Corsow, den cual nan ta solicita un entrevista pa combersa riba e condicionnan di trabao di nan trahadornan.

GANADOR DI CAS DI LIONS

WILLEMSTAD -- E hoben menor di edad, Rignald Antonio Sambo, tabatin e lot 1910 den su poder, qu tabata e lot ganador di e cas na Groot Davelaar, qu a ser rifá pa Lions Club Curacao. Dialuna mainta proximo directiva di Lions lo entreguele e yabi di cas, huntu cu e papelnan di propiedad, na oficina S.E.L. Maduro & Sons.

BATERIA HORTA FOR DI AUTO

WILLEMSTAD -- Ayera un persona a pone polisnan na altura di un robo qu ladronnan a comete, sacando bateria di su auto qu tabata staciona den vecindario di Jan Doret.

Recherche ta investigando ta ken por a hisa e bateria bai cune.

"RONNIE" LOCALISA

WILLEMSTAD -- Di fuente oficial nos a ser informa qu noticia a ser ricibi di qu e bapor "Ronnie", cual a sali for di Puerto Rico cu un cargamentu di rom, y qu a pasa dos dia riba e periodo denter di cual e tabata ser spera di regreso, a ser localisa na costa di Colombia. Aparentemente tur cos ta bon a bordo.

Di fuente extraoficial nos a ser informa q u tabatin cuestion di daño na e motornan y qu talbes ta esei a causa qu e boto a drief yega te na costa di Guajira.

Manera ta conoci, e emisoranan di radio local tabata hasi yamamentu destiná na tripulacion di e boto pa contesta via radio pa informa e motibu di e retraso.

MISS CURACAO TA BAI BRASIL

WILLEMSTAD -- A continuacion di nos informacion tocante e eleccion di Miss Curacao 1965, nos a ser informa qu como atraccion especial pa e eleccion aki, e ganadora lo hasi un bishita na Rio de Janeiro, riba invitacion di gobierno Brasileña.

Manera ta conoci ta e intencion di laga e eleccion tuma lugar dia 19 di Juni proximo. Interesadonan por yama Curacao Toeristen Bureau, Plaza Piar, tel. 11967, pa mas informacion.

HOMBER AGREDI CU MACHETE NA BRIONPLEIN

WILLEMSTAD -- Ayera nochi laat e homber G. di 48 aña di edad, a ser agredi y heridá cu un machete door di un otro homber cu cual e tabatin un pleitu pa motibu di un wega di domino.

E agresion aki a tuma lugar banda di un club na Brionplein y despues di esei, e agresor a corre bai y te awe mainta recherchenan no a logra detenele.

GERALD BARTELL TA NA CORSOW

WILLEMSTAD -- Segun nos a ser informa, a yega Corsow, ayera, señor Gerard Bartell, presidente di e cadena MacFadden Corporation na Merca, cual empresa ta explota Telecuracao y Tele-Aruba.

Segun nos informante, señor Bartell a bini Corsow, acompaña pa e chief-accountant di su compania y señorita Madeleine de Rijke.

E rumor ta corre qu señorita De Rijke lo tuma su retiro como directora y al respecto nos a ser informa qu durante tempu qu tabatin e conflicto entre Tele-Curacao y C.F.W. señorita De Rijke a manda pidi su retiro pero qu e tempu el, esaki a ser nengá.

Nos no por a haña confirmacion di esaki awe mainta, en vista di qu señor Bartell tabata den conferencia.

RECOMPENSA PA ANIBAL VICEIZA

E homber chiquitu cu tini mester di trabau pa cria su familia, no ta haña ni siquiera e diputadonan weta pa e por discuti su problemanan cu ne. Amigunan politico cu durante di ultimo campaña a haci trabaunan sushi pa Partido Nacional, awor a cuminsa ta ricibi nan recompensa.

Asina nos por weta cu Anibal Viceiza, candidato number dos riba lista di UNPOCO, aliado di Partido Nacional, a haña un trabau cu ta garantisa un sueldo di un mil un cien florin pa luna (fls. 1.100.--.)

Anibal Viceiza tabata tini empleo caba serca un firma commercial cu tambe por ser considera como otro aliado di Partido Nacional, pero pasombra e la pone su mes riba lista di UNPOCO, awor e mester haña un mihor trabau.

Sin embargo, e homber cu di buena fe a vota pa partido Nacional, e homber cu a coge anochi haci di dia y traha desinteresadamente pa Partido Nacional pasombra e tabata convenci cu su partido lo a trece un mehoria riba nos isla, e homber aqui awor lo ta ni siquiera ser ricibi pa esnan cu e la traha y vota pe.

Nan no tin mester di e homber aki por lo pronto, y no ta importa nan si e muri hamber. Ora eleccion ta serca atrobe, nan lo corre parti sacu cu boonchi y rabu y trata di hasie contentu atrobe.

Trabau a ser crea pa un sobrina di Shon We van meeteren, cu parce ta homber di masha confiansa di Doktoor, aunque cu pueblo nunca no a tende di dje.

Ademas cu Shon We mes a haña un netchi promocion caba, awor su subrina tambe ta ser coloca, pero e mucha mujer cu tin mester di e trabau pa e por biba no ta haña chance di weta ni siquiera e diputado.

Pueblo, ta bira tempu pa boso weta ta na interes di quende e hendenan aki ta traha.

"No tin placa", nan ta grita ora boso mester di un trabau di 45 of 60 florin pa cria boso familia, pero si tini placa ora cu mester duna Anibal trabau di 1100 florin pa luna, si tini placa ora cu - mester regala Hospital St. Elisabeth 700.000 florin pa aña, si tin placa ora cu mester cumpra miles y miles di florin na auto serca doñonan di partido.

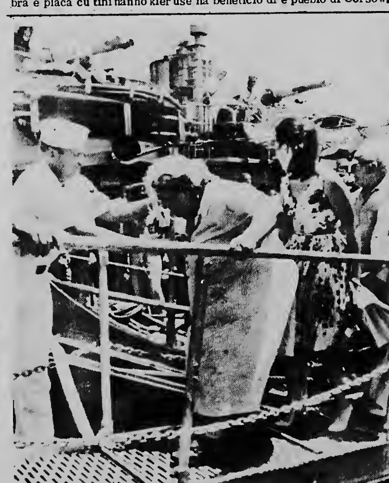
"No tin placa" pa pueblo, pero "Si tin placa pa doñonan di partido".

No laga nan cumpra boso e biaha aqui cu palabranan bunita of cu sacu di boonchi, manera nan ta querre cu nan lo por bolbe haci asina cu eleccion ta den curpa atrobe.

Jusga pa boso mes y weta cu ta Partido Democratico ta e unico partido cu ta traha na interes di pueblo di Corsow. Jusga y weta cu qui ora cu Partido Democratico a bini cu un medida esaqui tabata algu cu a yuda henter e pueblo. Weta qui bendicion por ejemplo Pensioen di Behez ta especialmente den e tempu malu aqui cu Partido Nacional a hinca nos aden.

Realiza cu trahadornan di gobierno di tur isla di Antillas ta trahando 40 ora pa siman, menos esnan di Corsow, pasombra e Bestuurscollege di Partido Nacional ta nenga di duna nan e derecho aqui.

"No tin placa", diputadonan di Partido Nacional ta grita, pasombra e placa cu tini nan no kier usé na beneficio di e pueblo di Corsow.



Evacuacion di estranheronan for di Santo Domingo ta sigui en pleno escala manera e foto aki ta mustra di yegada di un grupo na San Juan, P.R.

Cargonan contra ex-dictador Perez Jimenez a termina

Caracas--UPI--Ayera a conclui e lectura di cargonan contra di e ex-dictador Marcos Perez Jimenez, pa cual fiscal general di e republica a pidi e pena di 13 anja y cuater luna di prison cu a ser solicita pa e fiscal di e Ministerio Publico.

E fiscal di e Ministerio Publico, H. Diaz Endara, a pidi e sancion di 13 anja y cuater luna di prison, pa considera cu tabata e castigu maximo. pero Jose Antonio Lozada, fiscal general di e Republica, a pidi ayera e aplicacion di sancionnan accesoria, stipulá pa e Codigo Penal.

Den e audiencia di ayera cua dura un ora y mei Lozada a conclui e 110 folionan di su acusacion.

Durante e etapa aki a fiscal general a defende e competencia di e Corte Suprema di Justicia den e juicio contra Perez Jimenez y a retira cu no ta trata aki di un juicio politico. E! a hasi un numeracion di e delitonan di Perez Jimenez mientras e tabata ocupa cargonan haltu di e administracion publica.

A ser conoci ayera pa otro parti, cu si Perez Jimenez ser declara culpable, e pena lo cuminsa for di e mes momento cu nan a trese e pais. Pero cu nan lo no tuma en cuenta e tempu cu e tabata detene na Merca.

En total e lectura di e cargonan a ser hasi den cuater audiencia, durante 11 ora y 30 minuut den cual nan a lesa 410 folic, 300 di e fiscal Endara y 110 di Lozada.

Perez Jimenez lo cuminsa contesta e cargonan diamars proximo y despues su abogadonan lo cuminsa hasie.

Promer cu e audiencia di ayera a cuminsa, un periodista di un emisora capitalina a entrega na un di e abogadonan di Perez Jimenez un lista di pregunta pa e contesta.

Posteriormente e mesun abogado di Perez Jimenez a entrega e contestanan. Y den un di e preguntanan e ex-homber fuerte di Venezuela a bisa "cu e no a lubida ningun maleta", ora cu el a hui dia 23 di januari 1958 marduga, fecha di su derrocamiento , pero cu nan a kite for di dje. "E maleta , cu tabatin balornan calcula na 17 millon bolivar , ta un di e pruebanan cu tin e acusacion contra di Perez Jimenez.

Riba e mesun asuntu aki Perez Jimenez a señala cu e maleta menciona "no tabatin algun prueba sino balornan cu a desparece".

E ex-dictador tambe a papia di e bienesnan cu nan a dune y a bisa cu algun di nan no ta pertenece ne". Tambe el a referi na Colombia, afirmando cu "for di algun anja pasa pueblo colombiano ta pidi pa mayor Justicia social. Loque actualmente ta sucede ta consecuencia di esei.

De Gaulle lo cuminsa su gira den interior di Francia

PARIS -- UPI -- Presidente Charles de Gaulle lo cuminsa awe e prome di dos gira door di interior di su pais, cual su proposito ta pa promove su politica di "independencia nacional" y pone su popularidad na prueba.

Durante e viaje door di e regionnan central y occidental di Francia De Gaulle lo mester pronuncia por lo menos 11 discurso y nan ta kere qu den esakinan el lo ataca Merca pa su politica na Vietnam y Republica Dominicana, segun fuentenan allega ne hefe di estado a indica.

Nan a agrega qu De Gaull e probablemente lo subraya su proposito di qu e politica di exterioir di Francia lo ta di tur accion qu lo por influenci e.

En vista di qu falta solamente algun luna pe eleccionnan presidencial, De Gaulle a dicidi pa probecha di e viaje pa pone su popularidad na prueba.

Votamentu reciente di opinion publica ta indica qu 54 por ciento di pueblo frances ta sigi apoyando re-eleccion di De Gaulle.

E adversario principal di e presidente ta Gaston Deferre, alcalde socialista di Marsella, pero nan ta kere qu en vista di e creciente falta di apoyo di e partidonan di centro-izquierda, Deferre, probablemente lo haña su mes obliga na renuncia su candidatura.

BARCU CUBANO "26 DE JULIO" A SER ATACA

Miami--UPI--Un barcu cubano a comunica via di radio qu ela ser ataca pa dos barcu torpedero y un avion y qu e tabata sink.

E barcu a identifica su mes como "26 de Julio" nomber di e movimiento revolucionario qu a hiba ministro Fidel Castro na poder.

Den fuentenan cubano nan a bisa na Miami qu e embarcacion ta midi mas o menos 33 meter.

E barcu a manda e señal di auxilio pa un stacion di radio di marina cubana y e mensaje a ser capturá pa onda corta na Miami.

Nan a bisa qu e mensaje, tabata pidi ayudo qu e tabata sink na 33 milla ne costa norte di e isla di Cuba entre Cayo Sal y Cayo Romero, posesionnan britanico.

E informa qu a ser manda via di radio a expresa qu dos barcu y un avion a ataké, matando tres tripulante y heridando varios otro. Nan no a duna informacion cuantu tripulante tabata riba e barcu , ni quendenan tabata e atacantenan.

Texto di e mensaje di e barcu tabata bisa:

"Ayudo, ayudo, esaki ta e barcu 26 di July. Nos ta sink aki na 33 milla for di e costa (norte di Cuba) entre Cayo Sal y Cayo Romero...nos a ser atacá pa un avion y dos barcu, cu tiramentu di ametrallador y cayon... nos tin tres morto y hopi herido a bordo"

MIAMI--UPI--E servicio di guardacosta a pone su barcunan na alerta y avionnan cu ta patrulla e awanan den cercania di Cuba pa nan dedicanan ne busqueda di sobrevivientenan of restunan di un barcu cubano di carga cu segun e a informa a ser ataca, aunque te ainda nan no por a confirma e noticia.

"Ainda nos no por descarta e cuestion aki como un alarma falsu--un vocero di e servicio di guardacosta a bisa--nos lo weta kiko nos lo hanja".

Un avion cu a ser manda ayera nochi ne zona na unda nan a informa di e ataque a bolbe sin por a hanja indicio di e accidente.

E informacion a ser obtene den un yamado di auxilio cu a ser capta riba short wave na diverso lugar di Miami, shet'or ayera nochi.

Un voz a grita na spanjo: "Esaki ta e barcu "26 de Julio" Nos ta sink na 33 milla di e costa septentrional di Cuba, entre Cayo Sal y Cayo Romero..Nos a ser ataca pa un avion y dos barcu, cu fuego intenso di mitralleur y cañon".

E voz a informa despues: "Nos tin tres morto y hopi herido. "Algun tempu despues e voz a bisa cu lo no tin mas transmision "pasobra e awa a inunda e cabina di e radio".



E situacion caotica na Santo Domingo ta continua y manera e perspectivanan ta, lo dura poco dia mas promer qu orden ser restablece definitivamente pa por cuminsa cu reconstruccion di e pais. Mientras tantu ehercito norteamericano ta sigui yuda pueblo efectivamente, manera e foto aki di USIS ta mustra.

GUERRILLERONAN COMUNISTA A SUFRI UN DERROTA GRANDI

SAIGON--UPI--E asesornan militar norteamericano a conta 178 cadaver den un campo di batalla na sudoeste di Saigon, na unda e trupanan vietnames a tuma e guerrilleronan di Viet Cong como sorpresa y a logra un di e victorianan mas decisivo di e guerra.

Cincuenta y tres guerrillero a ser captura huntu cu un arsenal di armanan, mayoria di nan di China Comunista y Union Sovietica.

E mortonan pa parti di e vietnamesnan tabata 18 y tabatin 77 herido. Dos aviador y dos asesor norteamericano a resulta herida.

E batalla a ser libra entre mas o menos 500 solda vietnames y elementonan di un batallon di Viet Cong, den e delta di Mekong, na mas o menos 160 kilometer na sudoeste di Saigon.

E concentracion di Viet Cong a ser descubri ayera pa un avion norteamericano di reconocimiento y e forsanan di e gobierno a ser hiba ne lugar cu helikopternan.

E promer linea di soldanan vietnames a ser castiga severamente pa e fuego di mitralleurnan y morteronan di e posicion comunista, situa na rand di un pantano dilanti di e camponan di arroz.

Pero e ataquenan di ametrallamiento di e helikopternan a obliga e artilleronan di Viet Cong pa interrumpi e fuego pa permiti e unidad vietnames, reforsa pa asalta e defensanan enemigo dominanan.

SAIGON -- UPI -- E comunistanan di Vietcong a intensifica nan actividadnan guerrillera den tres frente na Vietnam. Nan a ataca e forsanan di Gobierno den e region di e Delta di Mekong; sinta un bringamentu den un capital provincial y a tene un incursion contra un fabrica textil na solamente ocho kilometer for di Saigon.

E choke di Delta di Mekon tabata esun mas importante. Un batallon di 750 guerrilleros a drenta den un combate cu forsanan gubernamental na mas o menos 160 kilometer sudoeste di Saigon.

Un vocero norteamericano a declara qu e refuersonan gubernamental qu a ser traslada pa via aerea pe lugar a keda practicamente inmovilizá pe intento tiramentu comunista.

Pero e ora ey nan a dicidi pa ataca e comunistanan via di aire y nan mester a cede, pero no sin a laga 15 solda gubernamental herida.

E asalto riba e planta di textil gubernamental a tuma lugar ora qu e trahadornan a sali pa bai come. Un peloton di guerrillero vietcong, pasando como infanteria di marina gubernamental, a drenta den e planta matando cincu defensor, herida un otro y tres civil despues di cual nan a hui, persigi pa forsanan di Gobierno.

Den e ciudad Song Be, capital provincial, e lucha a sigi esporadicamente. Song Be a ser conquista diamars ultimo pe comunistanan qu posteriormente a ser desalojá pe gubernamentalnan.

Vietcong a aludi e defensanan di e plaza. E aviadornan di reconocimiento a informa qu Vietcong a tira riba nan for di un zona sur.

OEA TIN PENSA DI MANDA UN FORSA MULTINACIONAL PA REPUBLICA DOMINICANA

Washington--UPI--E junta interamericano di defensa ya tin un plan concreto y a detallá esaki pa creacion di un forsa multinacional manera esun qu nan a pensa pa manda Republica Dominicana, segun informacionnan qu a ser suministrá pa fuentenan diplomatico, pero e Organisacion di Estadonan Americano OEA ainda no a duna pasonan efectivo pa esaki den ejecucion. Den medionan diplomatico nan ta duda qu e ehercito continental aki lo por ta cla prome qu un siman mas.

Mientras tantu, OEA ta eludiendo un batalla diplomatica di e dos gobiernonan qu ta disputa poder den e pais aki a pesar di qu e ta sigi admiti como representante dominicano e embahador Jose Antonio Imbert Barrera.

Creacion di e forsa interamericano di paz, qu a ser adopta den un resolucion di dia 6 di mei pe reunion di consulta qu ta studia e caso dominicano, nan ta haña qu e asuntu aki ta wordu demorá pe antipatia cu cual e paisnan a ricibi e dia aki.

Dos miembro di e comision special qu a ser crea pa busca paz e investiga e hechonan riba e isla, y qu posteriormente a ser encarga di coordina e aspectonan tecnico di e organisacion di e forsa interamericano, nan a manifestá nan mes sorprendi ora qu nan a tende di qu e junta interamericano di defensa tabatin un plan minucioso pa un ehercito continental di e indole ey.

E miembronan di e comisiona bai pa pidi e junta interamericano di defensa su asesoria tecnica, y esaki a duna di conoce plannan cu a ser discuti prome qu e crisis dominicano.

Nan ta kere, qu segun informantenan diplomatico, qu tal plannan ta basa den situacionnan enteramente hipotetica, pero nan a ser reconoci como gran utilidad pa organisa e forsa interamericano qu a ser dicidi pa crea esaki shete dia pasá.

Di otro banda, Estados Unidos aparentemente ansioso pa ricibi e contingentenan di otro paisnan pa concreta asina e caracter "multilateral" di su accion, nan a anuncia qu nan tin e medionan di transporte necesario cla pa traslado di e trupanan di cualkier pais latinoamericano, asina qu OEA determiná esaki.

Sin embargo, no tabata parse previsibel qu OEA lo a bai adopta e determinacion aki den e proximo dianan aki inmediatamente. Fuentenan diplomatica ta bisa qu si nan kier nan por a corta e ofrecimiento di un cantidad apreciabel di paisnan pa por procede efectivamente pa creacion di un forsa multinacional. E noticianan qu a yega di varios paisnan latinoamericano, qu inicialmente tabata parse dispuesto na manda trupanan di inmediato, ta contradictorio awe, y den cada caso e contribucion ey parse ta sujeto di condicionnan special.

Noticianan qu ta bini di Caracas ta bisa qu e ministro di relacionnan exterior Ignacio Iribarren Borges, a declara ne comision di relacionnan exterior di Senado qu lo no tin trupanan venezolano mientras qu forsanan norteamericano ta keda na Santo Domingo.

E ministro di relacionnan exterior di Argentina Miguel Angel Zavala Ortiz, a laga sa, segun noticianan for di Buenos Aires qu participacion di forsanan argentino lo ta posibel semper qu nan lo no bai participa den ningun bringamentu.

E noticianan di Brasil, otro pais qu parse tabata dispuesto pa manda un contingente, tabata igualmente imprecies ayera.

Ademas, e comision special qu mester a tuma lugar e medidanan di e organisacion di e forsa ey, parse ta mas interesá den resolve prome e situacion di e hecho entre e dos faccionnan den trobbel cu otro, pa despues por procede cu otro medidanan.

CHINA A LAGA SU SEGUNDO BOM ATOMICA EXPLOTA

TOKIO--UPI--E agencia di noticia Nueva China, den un anuncio di ayera nochi a bisa cu China Comunista a laga un otro bom atomica explota "riba su regionnan occidental" diez'or di awe mainta.

E transmision china, cu a ser scucha akinan, a bisa cu e explosion di awe "ta pone asina fin na e segundo prueba nuclear". Nan a agrega cu "e experimento nuclaer aki ta otro importante paso di avance alcansa pa e pueblo chino den e robustecimiento di su defensa nacional y e salvaguardia di e seguridad di su patria y di e paz mundial.

E promer bom atomica china a explota dia 16 di oktober di anja pasa.

E comunicado oficial ta bisa: "China te realisa experimentonan nuclear necesario den limitenan definitivo, y ta perfecionando e arma nuclear cu e proposito di enfrenta e amenazanan di Merca, y pa e proposito di anula tur e armanan nuclear".

Y e comunicado ta continua: "Dia cu China a laga su promer bom atomica explota, gobierno di e republica popular di China a duna un declaracion cu tabata contene un explicacion total di nos posicion fundamental riba e armanan nuclear y un propuesta firma pa un conferencia den cumbre di tur e paisnan, pa discuti e proscripcion total y e destruccion absoluto di e armanan nuclear.

"For di e dia ei Merca a continua elaboracion y produccion en masa di diverso tiponan di armanan nuclear, y a emprendi mas chantaje nuclear y a hasi amenazanan contra China y henter mundu.

"China ta elaborando armanan nuclear solamente cu e propositonan di defensa.

"China jamas lo ta e promer na usa armanan nuclear. Ta e speranza sincero di pueblo chino cu jamas lo tin un guerra nuclear.

"Conjuntamente cu tur e paisnan amante di paz y e pueblonan di mundu, gobierno y pueblo chines, manera semper, ta sigui lucha pa e proposito noble di e prohibicion completo y destruccion total di e armanan nuclear".

Costa Rica y Honduras lo manda 270 solda Sto. Domingo

WASHINGTON -- UPI -- E Organisacion di Estadonan Americano (OEA) a anuncia qu 270 solda di Costa Rica, y Honduras mester yega Santo Domingo awe como contingentenan inicial di e forsa di paz interamericano.

Un portavoz di OEA a bisa qu tur e dos paisnan a comunica e mandamentu di e forsanan ey ne organisacion continental.

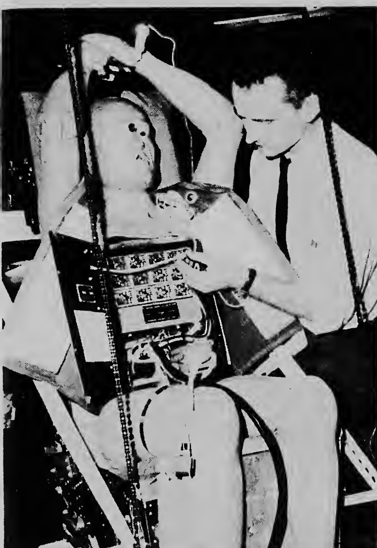
E ehercito hondureño lo manda 250 soldanan organiza den cuater peloton di infanteria y morteros.

E aportacion di Costa Rica lo ta di 20 polis, ya qu e ta carece di ehercito, comanda pa teniente coronel Alvaro Arias.

E embahador di Costa Rica den OEA, Gonzalo Facio, a bisa qu ainda nan no a determina e ora exacto di e yegada di e contingente di su pais ni e lugar di nan alojamiento.

Ela agrega qu nan a informele qu e trupanan di e dos paisnan lo mester a ser transporta den avionnan di forsa aerea norteamericano for di Panama.

Scientificonan norteamericano ta usa mas biaha dummy pa practica pruebanan qu lo ta muchu peligroso pa sernan humano, manera por ejemplo bula for di un avion qu ta crusando cu un velocidad mas rapido qu sonido. E serie di fotonan aki ta mustra con scientificonan ta prepara y ehecuta un test cu un dummy.



Aparatonan medico ta ser hinká den e dummy transparente aki. Banda di su schouder tin instrumentonan qu ta transmiti riba 12 canal radial pa relata loque ta sosodiendo cu e dummy durante e test.







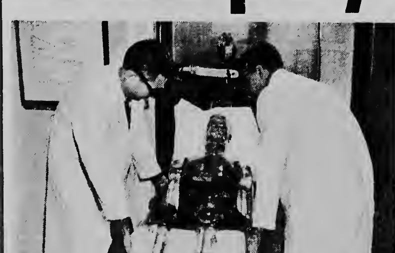




E serie di fotonan aki ta mustra con nan ta usa un dummy yen di instrumento qu ta ser lansá for di e stoel di un aparato volante na Merca. Cohetenan ta empuha e stoel y su ocupante, imitando e salida for di un avion. E dummy ta ser separá for di e stoel y e ta baha cu un parachute. E foto meimei ta mustra e dummy yen di instrumento qu ta graba y transmiti e presionnan na cual un ser humano lo tabata somete si te tabata na su lugar.

"Sacrificio" pa sciencia:

Principio y final di un Dummy



Dos cientifico aki ta check si tur cos na "curpa" di e dummy ta na su lugar y qu no tin ningun "schroef" los, pa e por imita un ser humano una bes qu e ta den aire y realisando e prueba.



Final di un dummy, Esaki ta loque a sobra di e dummy ora qu e prueba na cual nan a sometele a falla, siendo hibá a cabo cu un velocidad mas haltu qu sonido. Nota con e helm a bin para net banda di e sapatu. Cualquier hende por imagina nan si na lugar di e dummy, tabatin un ser humano na e parachute......

RUPTURANAN DI RELACIONNAN ENTRE GOBIERNO DI BONN Y PAISNAN ARABE

EL CAIRO -- UPI -- E reconocimiento di Israel pa parti di Alemania Occidental a provoca un serie di rupturanan di relacionnan ayera entre e gobierno di Bonn y e paisnan arabe qu ta profundamente anti-israelie.

Di e 13 paisnan di e Liga Arabe solamente tres (Tunez, Marocco y Libia, a bisa qu nan lo mantene nan relacionnan cu Alemania Occidental.

E dies otronan, encabesa pa Republica Arabe Uni, a anuncia nan respectivo kibramentunan cu e Republica Federal Aleman, algun minuut despues di qu Bonn y Tel Aviv a anuncia qu nan a establece relacionnan diplomatica cu otro.

Nan tur a priminti, for di dilanti, pa tuma e decision ey y un di nan --- Irak --- a hasi un tiki mas purá y a anuncia e kibramentu di relacionnan for di ayera.

Dos ora despues di e anuncio qu Alemania Occidental a cuminsa su relacionnan diplomatica cu Israel nan a informá qu Egipto Siria, Jordania, Arabia Saudita y Kuwait a kibra nan relacionnan cu e gobierno di Bonn.

Ningun di e paisnan aki a anuncia, sin embargo, e establecimiento di relacionnan cu e regimen di Alemania Oriental como represalia, manera e presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, a menaza di hasi den un discurso qu ela pronuncia na luna di maart ultimo.

Den fuentenan bon na altura nan a bisa qu Egypto tabata reconsiderando e amenaza aki, pero qu tur manera e tabatin e intencion pa habri un consulado general na Berlin Oriental.

Na Tunez nan a bisa qu nan lo a presenta un protesta formal ante e gobierno di Bonn, pero qu nan lo no retira e embajador. E presidente tunecino Habib Bourgiba a bisa qu si Tunez kibra cu Alemania Occidental e mester hasi esaki tambe cu tur e estadonan qu a reconoce Israel.

Mientras tantu na Bonn, e funcionarionan alemana expresa nan asombro pa qu e reaccion arabe y a señala e hecho di qu decenas di otro paisnan a reconoce Israel sin qu esaki a molestia e arabenan.

E ministronan di relacionnan exterior di e paisnan arabe, qu a reuni akinan dia 15 di maart, a bai di acuerdo cu otro pa kibra nan relacionnan cu Bonn, a pesar di e amenaza di e canciller Ludwig Erhard di kibra tur ayuda aleman ne paisnan arabe, si bini su reconocimiento alemanisraeli y e paisnan arabe lo adopta un actitud di censura.

Erhard a manda un carta na ultimo momento pa Nasser cu e intencion pa evita e kibramentudi relacionnan pero cincu ora despues nan a yama e embajador di e Republica Federal na Cairo pa informele qu e relacionnan entre e dos paisnan aki a kibra.

WELGA DI COMERCIANTENAN NA GUAYAQUIL TA CONTINUA

Guayaquil--UPI--Actividadnan comercial y bancaria di e ciudad aki ta sigi ser suspendi, pa di cincu dia consecutivo, den un señal di protesta contra e ley nobo di duana.

Forsanan di ehercito y marina ta patrulla e cayanan pa mantene orden. Sinembargo tabatin demostracionnan relampago den cual nan tabata lansa gritunan contra e Junta militar di Gobierno y biba Guayaquil.

Tur e formulanan qu a ser presenta te ne momentonan aki na Gobierno pa derogacion of modificacion di ley a ser rechaza. E consejalnan municipal Doctor Ramiro Larrea, ingeniero Alberto Sanchez, architecto Oscar Granja, Cesar Duran Ballen y doctora Esther Aviles a expresa nan protesta contra e ley, solidarizando e welga.

E ministro di agricultura a elevá e junta militar su renuncia irrevocabel en vista di e desacuerdo qu a bini entre Gobierno y Comercio y e Banca di Guayaquil.

DE PROCUREUR-GENERAAL
roept hierbij sollicitanten op voor de betrekking van **TOLK**
bij het Hof van Justitie en het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao, in de rang van adjunct-commies.

Grondige kennis van de Nederlandse, de Papiamentse, de Engelse en de Spaanse taal is vereist, terwijl voorts rechtskennis tot aanbeveling strekt. De werkzaamheden omvatten een volledige dagtaak.

De aanstelling zal voorlopig geschieden in tijdelijke dienst. De mogelijkheid tot overgang in vaste dienst staat echter, bij gebleken geschiktheid en voldoening aan de terzake geldende wettelijke vereisten, open.

Voor nadere inlichtingen omtrent de aard der werkzaamheden, salariëring, e.d. kan men zich wenden tot het Parket, Stadhuis, Wilhelminaplein No. 4 (Tel. 11888).

Schriftelijke sollicitaties op gezegeld papier in te dienen vóór 1 juni 1965 ten Parkette"

De PROCUREUR_Generaal.

DE STICHTING SANATORIUM

"HET GROENE KRUIS"

vraagt in verband met het verlof van de huidige functionaresse per 1 augustus a.s. een

DIËTISTE

Haar taak zal omvatten het toezicht op de dieetkeuken en het samenstellen en uitrekenen van diëten gedurende 2 á 3 uren per dag.

Zij die belangstelling hebben voor de tijdelijke waarneming van deze functie, gelieven zich te wenden tot de administrateur van genoemde stichting.

Prome ministro indio a hasi un yamamentu pa paz na Asia

Moscu--UPI--E prome ministro indio Lal Bahadur Shastri a combina un yamamentu pa paz na Asia cu un yamamentu pa solucion di e problemanan qu ta "menaza existencia di Nacionnan Uni mes".

Ela hasi su manifestacionnan durante e comementu qu ela ofrece na honor di e prome ministro sovietico, Alexei Kosygin. "Nos ta alentá e sincero speransa---asina ela expresá---di qu e amenaza di paz qu ta reina riba Asia lo por ser logra a traves di esfuersonan paciente pa resolve esakinan cu negociacion".

Shastri ni un ora no a menciona e incursionnan aerea di Estados Unidos contra di Norvietnam, operacionnan qu ela critica den declaracionnan qu ela formula na India. E orador a señalá qu Nacionnan Uni a "desempeñá y lo sigi desempeñá un papel vital" pa yega na solucion pacifica di e problemanan mundial.

"Ta nos fervoso speranza--asina ela agrega---qu tin un solucion pe problemanan qu awe ta menaza existencia di Nacionnan Uni mes".

Pa e observadornan, esaki tabata un yamamentu na e sovieticonan pa nan contribui pa resolve e crisis financiero di e Organisacion Mundial. E crisis a ser daña na un parti pe negativa di Kremlin pa paga parti qu ta corresponde den e operacionnan di mantenimiento di paz den Medio Oriente den Congo. "Nos dos gobiernonan tin un parecer comun, pues mester preservá Nacionnan Uni", asina e gobernante indio a recalcá.

E bishitante a manifesta tambe qu Union sovietica a "cumpli un papel masha importante respaldando e lucha pa liberacion di Asia y yudando e paisnan nobo independiente di Asia pa desarrolla su economianan atrasá.

Tabata pe motibu aki qu e futuro independencia y prosperidad di Asia lo por, na gran medida, ser promové y fortalece mediante un cooperacion mas estrecho entre Union Sovietica y e paisnan di Asia".

Ela alabá e forsa di amistad indio-sovietica y a gradicí e sovieticonan pe construccion di e planta siderurgica grandi na Bilhai, India. Nan ta kere qu Shastri quende a yega Moscu den un bishita oficial di ocho dia, lo discuti cu funcionarionan sovietico haltu obtencion di mas ayuda di Kremlin pa e proximo plan di desarrollo di India.

MEDIDANAN DRASTICO LO SER TUMA CONTRA SECUESTRADOR

BOGOTA -- UPI -- E presidente colombiano Guillermo Leon Valencia a anuncia di lo propone na Congreso, un proyecto di ley den cual nan lo tene medidanan drastico contra di secuestro, qu ta "un di e delitonan nacional mas grave".

Segun e version oficial di e discurso qu ela pronuncia, e hefe di estado a agrega qu "denter di e posibilidad di un estado di sitio nos lo tin vacilacion pa declara qu secuestro y rapto mester figura entre e delitonan qu lo por ser huzga pa tribunalnan militar".

Mientras tantu, e temor ta crece pe suerte qu e industrial y ganadero Oliviero Lara Borrero, por a corre, quende a ser secuestrá 16 dia pasa ora qu e tabata den vecindario di su hacienda "Larandia", den e parti sureste di e pais.

E preucupacion ta aumenta, si nan tene na cuenta qu Lara Borrero ta sufri di diabetis y qu e ta requeri e sumistro regular di algun droganan, pa preservá su salud. Pa rescate di Borrero nan a exigi na principio un millon peso, qu ta equivalente na mas o menos 65.000 dollar.

Ladronnan a asalta un departamento den Park Avenue

NEW YORK -- UPI -- Tres malhechor, cu nan cara tapá cu pida paña a invadi e aparatamento den Park Avenue, qu ta ser ocupa' pa Carol Gimbel de Lebworth heredera di Gimbel, e famoso cadena di tiendanan, bayendo cu joyanan pa un balor di 50.000 pa 80.000 dollar.

Señora de Lebworth a bisa na polisnan qu e ladronnan tabata armá. Ela agrega qu nan a drenta mitar di nuebe mainta door di e porta patras, bisando qu nan ta mensaheros y qu un di nan a domina e tres sirvientenan den cushina cu revolver.

Despues, señora de Lebworth, a bisa, un otro bandido a drenta den e kamber na unda é y su esposo, Joseph Lebworth tabata drumi, ordenando nan pa keda riba cama. Polisnan a bisa qu e di tres homber a saquea e apartamento, bayendo cu e joyanan di señora Lebworth y mas o menos 100 dollar en efectivo. Nan ta kere qu e trio a hui na pia.

FIN DI PELICULA DEN FUTBOL HOOFDCLASE

(Di nos redactor deportivo)

E campeonato di futbol hoofdklasse cu a cuminza na luna di september anja pasa y ta estableciendo un record den larga duracion, lo tin un final de pelicula. Nos ta referi especificamente na e promer puesto cual for di principio a ser ocupa door di e tricolornan di R.C.A., pero cu ultimamente ta ser amenaza seriamente door di e dakotenjonan.

Mihor dicho e campeonato cu ta terminando e anja aki, ta esun den cual mas nan ta corriendo peliger di perde e titulo desde cu na 1961 nan a obtene pa di promer biaha.

E tricolornan di Solito tin un ventaha actualmente di cuater punto ariba e Amarrillonan, pero cu un partido mas hunga. For di e compromiso R.C.A tin 22 punto obteni mientras cu Dakota tin 18 for di 12 wega hunga.

E situacion actual ta di ventaha pa R.C.A. cu no por perde e promer luga den e programa regular di e campeonato, Nan falta unicamente un partido hustamente contra di Dakota pa awe na un siman y si den e ultimo wega aki nan logra un empate so ta basta pa nan conkista e titulo di campeon.

Di parti di Dakota tin lo siguiente. E club aki tin awor aki 18 punto y mester hunga awe nochi contra di Tropicaal y luego aki na un siman contra di R.C.A. Pa mantene su speranza di retene su titulo di campeon e dakotenjonan no por permiti nan mes e luho di ni un empate den e dos weganan. Cu otro palabra si awe nochi nan no logra gana di Tropicaal, nan lo a perde tambe e titulo di campeon di Aruba. E cuatro puntonan cu nan por obtene den e dos ultimo weganan aki ta net loke nan tin mester pa empata cu R.C.A. den e promer puesto y forza asina un partido decisivo pa e titulo di campeon.

Den e promer rond Dakota a tabla cu Tropicaal na un goi y perde uno cero contra di R.C.A. Pues e dakotenjonan ta subi tereno awe y otro siman cu un ventaha chikito mental, pero nan lo subi cu e conviccion cu nan tin di traha duro pa obtene e cuatro valioso puntonan cu ta tene nan cu speranza di bolbe keda cu e codiciado titulo.

Pues e lucha pa e promer luga den e clase mayor di nos futbol ta uno of mihor dicho a bira hopi perta.

Pá e segundo puesto nos ta hanja lo siguiente: Dakota ta den e puesto aki pero cu unicamente un punto di ventaha ariba Tropicaal cu falta tambe dos wega pa hunga. E oncena di Tanki Leendert, cu a haci magnifico papel den e campeonato cu ta tocando su fin, ta enfrenta Dakota awe nochi y tin ainda un compromiso contra di Jong Aruba. Chens ariba e titulo di campeon ya nan no tin mas pero si nan lo por conkista pa di promer biaha e titulo di subcampeon.

Ta e hecho aki, es decir cu Tropicaal tin chens di bira subcampeon, ta loke ta haci e partido di awe nochi den Wilhelminastadion sumamente importante, tanto pa e dos clubnan mes como pa e fanaticada.

E titulo di subcampeon, mientras cu Dakota lo haci tur loke e por pa mantene su speranzanan di keda cu e titulo maximo.

Un triunfo pa Tropicaal ta pone nan mesora den e segundo puesto cu 19 punto y faltando ainda di enfrenta Jong Aruba cu cual Club nan a tabla den e promer rond na cuater tanto.

Pa sigura e titulo di subcampeon Tropicaal lo tin gana tanto awe nochi contra di Dakota como diamars anochi contra di Jong Aruba Cu e dos triunfonan aki Tropicaal lo yega total di 21 punto y lo ta fuera di alcance di e dakotenjonan Pero.....manera ya nos a menciona e dakotenjonan ta convenci cu e dos weganan cu nan falta lo resulta den triunfo pa nan. Naturalmente e otro dos clubnan envolvi, esta Tropicaal y R.C.A. tambe ta convenci cu ta nan lo sali triunfador.

E hechonan aki ta haci pues cu e campeonato di futbol hoofdklasse lo tin un final di pelicula pa e dos promer puestonan.

Loke ta por lo menos mes importante cu e resultadonan di e weganan cu falta ainda, ta cu tur e clubnan presenta nan mihor futbol posibel, pero semper tambe den un caracter deportivo, sin e incidentenan cu a tuma luga ultimamente cualnan no ta haci nada otro cu perhudica e hungadornan concerni, e clubnan y tambe den futbol en general.

Accidente tragico

SEROE COLORADO, 15 Mei - Na Seroe Colorado a sosode un accidente trajico cual a costa e bida di un caballero mericano. Su edad ta cincuenta y dos anja. E accidente cual a tuma lugar diahuebs ultimo no por worde duna detalladamente debi na su caracter asina trajico.



Diadomingo awor Aruba lo goza e stem bunita di e cantante famoso aki. Betty Madigan ta di New York y ta casá cu un millonario mericano.

SHOW DI BAILE INDISCHE CLUB

ORANJESTAD, 15 Mei - Dia cinco di juni venidero Indische Club Aruba lo presenta un show di baile oriental den Palm Beach Club na Palm Beach.

E grupo di baile di e club menciona ta actua bao di e nomber Wididaries y ta bao gia di senjora H. Hilgers. Cooperadornan den e programa ta senjora Riet Geurts kende lo duna e splicacionan di e varios bailenan.

Bailarinanan ta Ilse y Gusta van Dongen kende nan hunto cu Ineke de Wit lo presente e.o. e baile dedica na e Dios di Aroz. Despues Senjora Hilger lo presenta e baile di colebra y dos baile balinees. Alavez lo tin mas baile presenta door di henter e grupo. Segun informacion e mes un grupo aki lo actua diadomingo anochi den e programa di television di Cultura y Educacion.

M.L. LEJUEZ TA GANA C.T.I.

SAN NICOLAS, 15 Mei - Senjor S.M. Lejuez di mecanical engineering a keda nombra como e empleado di Lago cu a duna e mihor idea durante luna di maart. Pa su idea cual indudablemente ta un mehoracion pa e compania el a ricibi e suma di dos cien y cincuenta florin.

Dos otro premio a worde duna na R.L. Peterson tambe di mechanical engineering y Y.G.N. Willemsen di process oil movements kende cada uno a ricibi e suma di binticinco florin pa nan ideanan.

"UN DI NOS LO BIRA MISS ARUBA 1965"



HELEN LEJUEZ
(Miss Verkade)



ALICIA ELLA YARZAGARAY
(Miss Pieter Schoen)



DORINDA CROES
(Miss Cactus Inn Hotel)



JOHANNA ROOS
(Miss Tweka)



URSULA LEJUEZ
(Miss Sylvania)



ETTY CROES
(Miss Aruba Caribbean Hotel Casino)



EMILY BRADSHAW
(Miss El Globo di Tina)



ANGELINA LOPEZ
(Miss Esso)



MARCIA CHAI
(Miss Revlon)



AURORA SCHWENGLE
(Miss Dubonnet)



ANNIE RAS
(Miss Basiruti Hotel Club)



SANDRA LINSCHEER
(Miss Coco Malt)



GRETA DIRKSZ
(Miss Eva Boutique)

Awe nochi ta e anochi ancioso cu miles y miles di habitantenan y especialmente e dieztres candidatanan pa e titulo di Miss Aruba 1965 tabata spera. Na Aruba Caribbean Hotel, rond di e piscina ta worde spera cu un publico enorme lo presencia e actuacionan eleccion y e coronacion di nos "Miss Aruba 1965."

E comite cu ta encarga cu e organisacion di e eleccion aki ala-vez a prepara un excelente programa di show cual ta den man di miembro di comite senjor Geechi Pieters. Segun nos tin entendi ainda tin kaarchinan cu por worde cumpra na entrada awe nochi. Pero kaarchinan pa reservacion ya desde ayera tur a keda bendi.

COOPERACION ENTRE MERCA Y RUSIA A BIRA DIFICIL

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di estado a declará qu e cooperacion entre Estados Unidos y Union Sovietica " a bira dificil " debi ne apoyo comunista ne yamado "guerranan di liberacion nacional."

E declaracion a ser expedi dos ora despues qu presidente Johnson a hasi un yamamentu na tur e paisnan industrializá, incluso Union Sovietica, pa coopera den desarollo economica di Asia Sud-oriental.

"Si bien segunda guerra mundial demostra e posibilidadnan di cooperacion entre Rusia y e occidentalnan -- asina e departamento di estado a expresá --, ta cooperacion a bira dificil pe politica comunista di apoyo na intervencion y subversion bao di loke nan ta yama "guerranan di liberacion nacional", ta esaki ta e politica qu actualmente ta menaza paz di mundu."

Y e declaracion ta agregá: "Sin embargo, nos lo sigi cu demostrá claramente nos deseo pa coopera cu Union Sovietica y otro estadonan den esfuersonan pa sigura paz, y nos ta recibi cu agrado cualkier proposicion constructiva pa solucion di e problemanan qu ta afectá mundu."

E declaracion a ser expedi den e conferencia di prensa, den respuesta di un mensaje sovietico di dia 9 di mei di tur e paisnan, na conmemoracion di e di 20 aniversario di e derrota aleman nazi.

E mensaje sovietico a ataca Estados Unidos pa su "intervencion" na Vietnam del Sur y Republica Dominicana y a subraya su respaldo na loke e ta califica di "lucha pa liberacion nacional di pueblonan oprimi di Asia, Africa y America Latina".

Departamento di Estado a bisa qu e mensaje sovietico ta contene "errornan y asuntunan leeuw for di berdad, especialmente respecto e papel di Estados Unidos na Vietnam".

Nan a agregá qu e mensaje sovietico "no ta ofrece proposicionnan ni sugestionnan practica pa resolve e cuestionnan qu actualmente ta afecta paz di mundu."

DE NEDERLANDSE ANTILLEN.

Uitloting van 4 1/2% 20-jarige Obligatielening 1959 oorspronkelijk groot Nf. 38.000.000,-.

De Minister van Financien van de Nederlandse Antillen maakt bekend, dat op 23 april 1965 ten overstaan van notaris J.P. de Jong, Amsterdam, van bovenvermelde obligatielening zijn uitgeloot 1900 obligaties, elk groot nominaal Nf. 1.000,-.

Getrokken werd No. 8, zodat ingevolge de leningsvoorwaarden zijn uitgeloot alle obligaties, welke de eindcijfers 8, 28, 48, 68 en 88 dragen.

Deze obligaties, voorzien van de coupons per 15 december 1965 e.v. zijn van 15 juni 1965 af met Nf. 1.000,- elk betaalbaar bij de kantoren van de Hollandse Bank-Unie N.V. en van de Algemene Bank Nederland N.V. te Amsterdam Den Haag, en Rotterdam.

De per 15 juni 1963 aflosbaar gestelde obligatie No. 4726, alsmede de per 15 juni 1964 aflosbaar gestelde obligaties Nrs. 1652. 10352, 11032, 16192, 21392, 31352, 36252, 37112 en 37432 werden nog niet ter verzilvering aangeboden.

PROPIO ESTILO

Entrante dialuna venidero dia diezsiete di mei, Arubaanse Courant lo bolbe sali den su forma anterior, esta como un diario di ocho pagina, sin inclucion di La Prensa. Cu esaki naturalmente cierto bentahanan cu nos tabatin, especialmente cu noticianan for di Corsow ta bai bira menos. E bentahanan aki nos tabatin door di e combinacion cu La Prensa e diario di mas grandi na Corsow. Pero tumando cuenta cu un deseo general cual tin di parti di e miles di nos lectornan, nos a dicidi di publica Arubaanse Courant atrobe den su forma anterior.

Asina ta cu dialuna venidero Arubaanse Courant lo sali atrobe completamente manera e lector por ta desea. Alavez e diario aki lo ta mas atractivo y pikante cu nunca antes. Un staf completo di redactornan fotografonan y coloboradornan lo bai presenta rubricanan completamente nobo, manera por ehemplo loke ta tumando lugar ariba tereno social na nos isla.
Si acaso ainda bo no ta un di e lectornan di nos diario y sinembargo bo ta desea di keda na haltura di e ultimo noticianan mas completo ariba tereno cultural, turismo sindicato, polis, judicial etc. etc. anto yama telefoon 1116 of 2116 y abona bo mes ariba e unico diario na papiamento cu nos tin na Aruba y....te na fin di e luna aki lo bo ricibi Arubaanse Courant completamente gratis. Lo bo ricibi lectura cu ta interesabo y den bo propio idioma di cual nos tur ta orgulloso, esta papiamento. Alavez fotonan actual, local y internacional lo dunabo un idea mas mihor di tur actividadnan actual.



Senjora Theodosia Figaroa ta e di diezcinco persona feliz cu ta ricibi un pasashi gratis ida y vuelta pa Colombia for di Esperanza Vacation Plan. E senjora aki cu ta biba na Bubali number seis ta un di e miles di personanan na Aruba cu ta haciendo bon uso di e Esperanza Vacation Plan cual ta duna oportunidad pa pasa bo vacacion na Colombia cu solamente fl. 4.25 pa siman.

CUMPLEANJOS.

Awe dia 15 di Mei ta celebrando nan 20 anja di nan feliz bida matrimonial Señor Eleodoro Maduro y Señora Rosita de Maduro, felicitacion ta bini di nan joe Italia, suegra Agrapina Maduro, amigo Luis Job y demas famia Maduro.

Awe dia 15 di Mei ta celebra su feliz cumpleaños Edmond Jacobs hopi felicitacion ta bini di su mama Selma, tata Cholan, rumannan Roland y Marcel, tantanan na Hulanda y Caracas, y demas familia Jacobs y Martha.

Dia 14 di Mei a celebra su feliz cumpleaños e gentil caballero Victor Giel, hopi felicitacion ta bini di Aminta Velasquez y demas famia Velasquez.

HATTRICK DI BETICO DUBERO...

FACILMENTE LASALLE A DERROTA JUVENTUD SEIS CERO

(Di nos redactor deportivo)

Pa cuatro di e seis anotacionnan cu LaSalle a logra en total contra di e fallo y debil oncena di Juventud Millonarios diaHuebs anochi den Wilhelminastadion, e delantero Betico Dubero a percura.

Cu e hazanja aki Dubero a completa loke den futbol ta ser yama e hattrick. E triunfo aki, cu tabata un repiticion di e promer round aunke no cu e mes score, ta pone LaSalle su total di punto te na 14. Juventud encambio despues di a hunga su penultimo wega ainda no a logra punto. Tabata e segundo derrota cu score di 0-6, sufri den e rond number dos ya cu Dakota tambe a completa e mei dozijn.
Apenas e bala a cuminza ta lora pa inicia e partido, LaSalle ta anota e promer gol mediante un shot di Candy Wernet. Juventud a cuminza cu fallo di dos hungador, y a hunga henter e promer mitad y parti di e segundo cu unicamente nuebe hungador.
Betico Dubero a cuminza su racha di cuatro gol den di 39 minuut di wega loke a pone LaSalle su ventaha te na 2-0 na halftime. Despues di e reanudacion Betico Dubero ta bolbe anota den di 63 y di 69 minuut. Aiky Croes ta hisa e ventaha te na 5-0 nuebe minuut mas laat y pa ultimo faltando dos minuut pa e final Betico Dubero ta bolbe anota poniendo e score final na 6-0 y completando e hattrick.
Keeper Ale Vrolijk di LaSalle tabata tin un anochi trankil sin problema.
E score final di 6-0 ta mustra claramente com debil e oncena di Juventud ta actualmente. Den e seis weganan hunga te ainda den e segundo rond apenas cu nan tin cuatro gol logra, di cualnan tres tabata contra di San Nicolas Jrs. Cuatro biaha nan a hunga den e rond aki sin logra anota. Cu e seis golnan anota door di La Salle contra nan, Juventud a yega e total di 50 gol permiti contra di cualnan nan a anota te ainda 13.
E dos equiponan aki falta cada uno un wega pa hunga ainda. La Salle contra di Jong Aruba y Juventud contra di Sportboys.
Incluyendo e wega di diaHuebs anochi, e posicion di e clubnan den hoofdklasse ta awor lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WF	WP	GF	GC	PTS
R.C.A.	13	11	-	2	39	19	22
Dakota	12	8	2	2	26	9	18
Tropicaal	12	7	3	2	26	17	17
LaSalle	13	5	4	4	23	17	14
Jong Aruba	13	5	2	6	26	27	12
San Nic Jrs	13	5	2	6	24	32	12
Sportboys	13	2	3	8	26	32	7
Juv. Millon	13	0	0	13	13	50	0

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
9.35 Tele - Teatro

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 Highway Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

ENTREVISTA

Campaña di informacion di Accion Progresista Aruba (A.P.A.) tocante escogemento di estudio diadomingo dia 16 di Mei 1965, pa 6.30 di atardi.

(Entrevista cu ministro Petronia via Tele-Aruba)

BASEBALL ROUNDUP

Pa: Leonard Granato.
LIGA NACIONAL.

NEW YORK -- UPI -- Pitcher zurdo Sandu Koufax di Los Angeles Dodgers no ta kere cu e numero 13 ta e numero di mala suerte, es decir no ora el a hasi diestres bateador di Houston victima di su ponchenan.

Koufax quende tin un condicion di reumatismo na su elleboog, ayera nochi a permiti solamente tres hit contra bateadornan astro pa obtene su di cuater victoria den seis salida. E no a duna ningun base por bola.

Awor e heroe di Dodgers tin 63 wega durante cual el a poncha mas di dies bateador. E victoria di ayera tabata su prome blanqueo di e temporada aki y e di 28 di su carrera.

Lou Johnson quende a ser trece como reemplazo pa Tommy Davis cu ta lesiona a connecta su prome homerun di temporada pa duna Koufax e unico carreda cu e tabatin mester pa triunfa, pero Dodgers a score dos biaha mas den desarollo di e wega.

Johnson a ser golpea pa Bob Bruce den sexto inning, e fastball a dal den casco di Johnson un paar di inch riba su wowo robes, pa un ratu el a perde conocementu, pero despues a bini bek na su tinu y mester a ser hospitalisa pa observacion.

Maury Wills, captain di Dodgers a roba su di 18 y 19 base di e temporada aki pa Dodgers. Di e otro weganan, San Francisco Giants a gana Cacherros di Chicago 6-3, Milwaukee Braves a gana Piratas di Pittsburg 5-4 y Phillies di Philadelfia a gana Rojos di Cincinnatti 7-6, Mets y Cardenales tabata liber.

Jesus Alou, Willy Mays y Tom Haller a connecta homerunnan pa yuda Jack Sanford obtene su tercer victoria pa San Francisco.

Ademas Willie mays a connecta dos doblete. E tres hitnan a ponele na cabes di Liga Nacional cu un promedio di .387 cu 11 homerun.

Giants a connecta solamente ocho hit, pero esei tabata suficiente pa 22 base, Erni Brogelio a perde su tercer partido e anja aki sin ningun derrota.

Un tiru abao di Deron johnson a permiti cu Frank Thomas a alcansa primera base cu dos out den decimo inning mientras Dick Stuart a empuhele for di tercera cu e carreda di triunfo.

Rojos di Cincinnatti a cai despues di tabatin un ventaha di cuater carreda despues di homerun di tres carreda di Frank Robinson su septimo den septimo inning. Pero Phillies di Philadelfia den cierro di nobeno inning ta anota tres carreda pa empate e wega na seis carreda y a manda e partido pa extra inning, Jack Baldschun, tabata e ganador su tercer victoria contra cero derrota y Jim Duffalo a perde su segundo.

Joe Torre a empuha Frank Bolling cu e carreda di triunfo di Bravos den octavo inning. Bolling a habri e inning cu doblete y a yega tercera riba hit di Henry Aaron.

Phil Niekro quende a pitcha e ultimo cincu inningna den relevo a obtene su prome victoria contra cero derrota y Don Schwall 0-2 tabata e perdedor.

Torre a empuha Bolling cu sco-

Torre a empuha Bolling cu e carreda di empate den sexto inning. Torre a connecta cuater hit den mes tantu turno na bate, mientras Bolling a bai di dos-dos.

Pa Leonard Granato.
liga americana.

new york--UPI--Ta un bon cos cu tigres di detroit no ta usa uniform blauw, pa motibu cu Willie Horton ta gastando asina tantu tempu den infield di Senadires di Washington durante e ultimo tres weganan, cu nan por a brua mirele pa un umpire.

Wild Willie, quende su promedio di bateo di .345 ta e tercer den Liga Americana, tabata instrumental den e serie di tres wega cu Tigres a sweep for di Senadores, a culmina cu un promedio di 13-8.

Den e tres weganan Horton a connecta 8 hit den 13 turno, cu cuater homerun, empuhando dies carreda y a score siete carreda. Den un strecth el a yega base dies biaha consecutivo.

Horton tabatin dos homerun y un doblete den e wega di ayera nochi, empuhando cincu carreda y anotando cuater. Al Kaline y Don Demeter tabatin homerunnan di dos carreda cada una pa Tigres. Hank Aquirre a logra e victoria pa su di cuater contra sero derrota.

Den e otro weganan di Liga Americana Chicago a gana Atleticos di Kansas City 6-3, Rojos di Boston a gana Yankees di New York 4-1, Los Angeles Angels a gana Minnesota Twins 4-3 den dies inning y Orioles di Baltimore a gana Indios di Cleveland 3-2.

Gary Peters a pitcha Chicago White Sox na prome lugar di Liga Americana cu un triunfo riba Atleticos pa di nuebe biaha consecutivo.

Chisox a pasa na prome lugar despues cu Twins a ser derrota.

Chicago a score cuater carreda den segundo inning riba dos hit, un base por bola un wild pitch, un otro singel, un error y doblete di Danny Cater. Diego Segui tabata e perdedor.

Manager di Boston Billy Herman a notifica Dave Morehead cu su puesto den e alineacion tabata depende si e tabata inefectivo contra Yankees. E hoben derecho a domina e bomberonan na cincu hit y a poncha Mickey Mantle tres biaha.

Felix Mantilla a connecta un triple den rightcenterfield pa kibra un empate cu un rally di cuater carreda den tercer inning. Whitey Ford cu a permiti tur e carredanan bostonero, ademas di a duna cincu base por bola y a poncha un a perde su tercer wega contra dos triunfo. Morehead actualmente tin un record di 2-3.

Jose Cardenal a score e carreda den cuminsamentu di decimo inning pa duna Angels victoria riba Twins. Basenan tabata yen y Willie Smith a connecta un roleta suave pa Jerry Kindall, hungando segunda base. Kindall a cai tratando di hasi e catch y Cardenal a score.

Boog Powell a connecta un solo homerun y decisivo den septimo inning pa duna Orioles un triunfo riba Indios di Cleveland, Milton Papas a obtene su tercer triunfo consecutivo di temporada y number 100 di su carrera. Stu Miller, quende a releva Papas y a pitcha e octavo y nobeno inning a expande su inningnan di relevo sin permiti carreda na 12 y 1 tercio Luis Tiant tabata e perdedor pa di dos anochi consecutivo.

PROMEDIO DI BATEO
LIGA NATIONAL

Coleman, Cincinnati	.381
Mays, San Francisco	.373
J. Alou, San Francisco	.369
Allen, Philadelphia	.361
Kranepool, New York	.359
Aaron, Milwaukee	.350
Torre, Milwaukee	.347
Robinson, Cincinnati	.333
Banks, Chicago	.330
McCovey, San Francisc	.321

LIGA AMERICANA

Wagner, Cleveland	.358
Mathews, Kansas City	.340
McAuliffe, Detroit	.326



Señora Dawn Burkstrand llorando ta tira un bista riba e daño qu a ser causa pa un tornado dia 7 di e luna aki na Minneapolis, Minn. Señora Dawn a çana henter anochi door di e riunanan aki sin sapatu. Den background por mira e trailer di señora Burkstrand.

ACCION DI A.M.G.

ORANJESTAD, 14 Mei - E miembronan di Antilliaans Meisjes Gilde na Aruba diasabra y diadomingo venidero lo tene un accion, "Speldjesactie."
Nan lo ofrece e poblacion speldnan cu e letternan A.M.G. ariba dje. E suma cu lo worde colecta lo ta pa e trabao di A.M.G. den e varios parokianan.

EXAMEN DI AVIACION

Ultimamente varios caballero a pasa examen pa aviacion di avionan di sport. Esnan cu a pasa e examen pa teoria pa licensia A, cu tabatin bon resultado ta Pieter Borstlap, Theo van Velzen y Arie van Velzen. Un otro candidato tin di re examina cierto puntonan. Endudablemente e feliz adspirant aviadornan aki lo duna Aruba Flying Club mas espirito ainda.

Mas refuerzo norteamericano a yega Vietnam del Sur

SAIGON -- UPI -- Refuersonan di infantenan di marina y paracaidistanan a desembarcá na Vietnam del Sur atrobe, y a hasi qu e efectivonan estadounidense den e pais aki qu ta bringa contra di comunismo a yega te na 45.000 homber.

Entre tantu den e ofensiva aerea, mas o menos 25 cazabombardeo jet F-105 a opera mei mei di tiramentu antiaereo comunista pa descarga bomnan riba barcunan di petrol, lancha, depositonan y emplazamientonan antiaereo. Tur e avionnan a regresa sin novedad nan basenan.

Mientras qu e aumento di forsanan norteamericano tabata sigi na Vietnam del Sur tabata yega noticianan di Manilla qu tabata indica qu congreso filipino tin bao di tratamiento un mocion pa manda 2.000 homber pa yuda den esfuerso belico na Vietnam. E contigente lo consisti den ingenieronan di ejercito y unidadnan di combate.

Na Song De, capital provincional di Vietnam del Sur, qu tabata victima di un atake comunista na gran escala, e revelacion di un desertor di Viet Cong a impedi qu e perdidanan di e trupanan gubernamental lo tabata mas tantu.

E bajanan di e gubernamentalnan tabata di 42 morto, 76 herido y 43 desaparecido. E Comunistanan tabatin 59 morto. Nan curpanan yená cu bala a ser haña pa forsanan di Gobierno ora qu nan a libra e ciudad di 15.000 alma, qu ta keda na 120 kilometer nordeste di Saigon. Entre e poblacion civil tabatin 50 victimas, entre morto y herido.

E desertor, identifica como - Nguyen Van Ton, di 20 aña, ta un di e cuater soldananan comunista qu a bolter poco prome di qu e trupanan di Viet Cong a drenta Song Be.

Fuentenan fidedigno a bisa na Saigon, capital di Vietnam del Sur, qu Gobierno norvietnames a cuminsa evacuacion di muher y muchanan for di Hanoi, capital di Vietnam del Norte. Nan a agrega qu e comunistanan ta teme un atake aereo norteamericano.

Segun e mesun fuentenan aki nan a duna orden di evacuacion ne famianan di e diplomaticonan extranjero. E oficinanan di Gobierno, sin embargo, ta sigi funciona na Hanoi. E ejercitonan antiaereo ta un aeraceteristica casi diario den e bida di Hanoi.

Joshua a muri a consecuencia di droganan y alcohol

Oxford (Inglaterra)--UPI-- Joshua MacMillan, di 20 aña di edad, nietu di e prome ministro ingles, Harold MacMillan tabata tin e vicio di tuma droga, segun revelacionnan di e dokter Thomas Gardiner, quende a dictima qu MacMillan a muri den su cuarto di estudiante di e Universidad Oxford como resultado di un dosis excesiva di droganan y alcohol, qu ela bebe "pa yudele lubida su angustianan pa un tempu".

E hoben MacMillan, yiu di e ex-miembro di Parlamento Maurice MacMillan, a ser haña morto dia 25 di april ultimo. Mi no ta kere qu tabata pruebanan di qu ela trata na comete suicidio, asina doctor Gardiner a manifestá.

Refiriendo ne rumornan di qu ta existi un trafico activo di droganan na Oxford, Gardiner a señalá qu e hoben MacMillan a bisa qu e por a haña esaki na cualkier momento y tabata tuma pildoranan estimulante y marihuana, y tambe heroina y cocaina pa inyeccionnan intravenenoso".

Hefenan di 14 pais latinoamericano a presencia demostracionnan di e poderio aereo di Estados Unidos

Las Vegas, Nevada--UPI--E hefenan di forsanan aerea di 14 pais latinoamericano a presencia demostracionnan expectacular di e poderio aereo di Estados Unidos ne base Nellis. Awe e hefenan latinoamericano a bai nan respectivo paisnan.

Presidi pa oficialnan haltu di forsa aerea di Merca, e bishitantenan a presencia den accion simulá, e capacidadnan di e aparatonan mas moderno di e comando aereo tactico, incluso supersabrenan F-100, Starfighters F-104, Thunderchiefs F-105 Cazas Phanton F-4C y RF-4C, y transportes Lockheed C-130 Hercules. Nan a hasi operacionnan qu ta bai for di ametrallamentu te ne lanzamentu di bomnan nuclear.

E hefenan bishitante ta di Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Paraguay, Peru, Uruguay y Venezuela.

Teniente general Carlos Diles, di forsa aerea peruano, a declará; "E espectaculo aereo y e bishita ne base aki tabata masha interesante pa nos, particularmente e operacion di e avionnan y di e diverso sistemanan di armanan qu ta ser usa den e comando aereo tactico".

Teniente general Clovis Travassos, di forsa aerea brasileño a expresá: "Esaki tabata un experiencia memorabel. E demostracion di capacidad di tiramentu aki ta evidencia grafica di e labor qu forsa aerea ta hasiendo pa por realiza tur cos den apoyo di ehercito di terra".

Mayor General Jose Vergara, di forsa aerea mexicano, a manifestá; "E poderio di e comando aereo tactico ta increibel si bo no mirele. Progreso di Estados Unidos ta pone e pais aki den un posicion excelente pa yuda na sigura libertad di mundu".

Brigadier general Carlos Armanini, di forsa aerea argentina, a comentá; "Nos ta orgulloso di e comprension y camaraderia existente entre Estados Unidos y nos forsanan aerea colectiva. Nos sa qu e poderio aki ta cla pa sigura continuacion di e relacionnan bon qu ta existi entre nos paisnan".

WASHINGTON -- UPI -- Cientos di personanan di e principal religionnan a reuni dilanti di e departamento di defensa di Estados Unidos den "solemnevigilia" na fabor di paz na Vietnam.

Nuebe representante di e comision inter-religioso riba Vietnam tabata reuni mas di un ora largu cu e secretario di defensa Robert S. McNamara, pa expresa "e sincero deseo di pueblo norteamericano di qu un solucion mester ser logra na Vietnam".

Tin diferente calculacion riba e cantidad di homber, muher y muchanan qu ta camna 5.5 kilometer for di un misa metodista pe ciudad te ne Departamento di Defensa. Algun observador a conta 430 persona qu a crusa e brug riba rieuw Potonac.

Ross Flanagan, subcoordinador di e marcha, a calcula qu tabatin 600 persona na cuminsamentu di e marcha y qu e cantidad lo por a aumenta te na 1000.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A

10de Trekking ***Donderdag 13 Mei 1965***

Eenheden

1 50
4 50
7 50

Tien tallen

17 50
18 50
43 50
48 50
49 50
63 50
77 50
80 50

Honderd tallen

103 50
108 50
111 50
136 50
142 50
159 50
168 50
177 50
188 50
216 50
217 50
218 50
225 50
240 100
259 50
260 50
263 50
283 50
289 50
290 50
295 50
327 50
335 50
336 50
344 50
372 50
377 50
380 50
386 50
399 50
410 50
419 50
450 50
451 50
477 50
486 50
487 50
493 50
518 100
526 50
529 50
532 50
543 500
554 100
558 50
575 50
577 50
579 50
586 50
623 50
627 50
632 50
648 100
651 50
662 50
677 50
686 50
688 50
698 50
712 100
716 50
728 50
741 50
743 50
762 50
772 50
773 50
784 50
790 50
803 50
806 50
821 50
837 50
842 50
844 50
850 50
863 50
864 50
885 50
888 50
901 50
906 50
907 50
923 50
937 50
950 50
954 50
986 50
990 50
996 50

996 300
997 10000
998 300

Een duizend

1001 50
1016 50
1022 50
1034 50
1036 50
1064 50
1065 50
1092 50
1105 50
1110 50
1112 100
1139 50
1142 50
1156 50
1167 50
1172 50
1191 100
1211 50
1225 50
1239 50
1241 50
1244 50
1248 50
1255 50
1261 50
1263 50
1266 50
1269 50
1270 50
1278 50
1279 50
1293 50
1327 50
1343 50
1362 50
1375 50
1405 50
1429 50
1434 50
1450 50
1461 50
1481 50
1492 50
1495 50
1500 50
1503 50
1519 50
1520 50
1537 50
1538 50
1545 100
1559 50
1562 50
1563 50
1574 50
1596 500
1597 50
1599 50
1603 50
1614 50
1619 50
1632 50
1639 50
1646 50
1651 50
1659 50
1664 50
1668 50
1702 50
1703 50
1726 50
1736 50
1737 50
1740 50
1741 50
1748 50
1749 50
1774 50
1780 50
1787 50
1825 50
1829 50
1839 50
1841 50
1851 50
1855 50
1863 50
1879 50
1882 50
1895 50
1907 50
1915 50
1918 50
1944 50
1947 50
1950 50
1962 50
1983 50
1992 50
1996 50

Twee duizend

2040 50
2047 50
2052 50
2059 50
2069 50
2080 50
2093 50
2094 50
2098 50
2106 50
2107 50
2109 50
2114 50
2117 50
2126 50
2137 50
2146 50
2156 50
2159 50
2175 50
2179 50
2192 50
2216 50
2232 50
2237 50
2239 100
2250 50
2255 50
2259 50
2260 500
2263 50
2285 50
2289 50
2311 50
2347 50
2358 50

2363 500
2364 30000
2365 500

2388 50
2411 50
2416 50
2417 50
2424 50
2443 50
2463 100
2466 50
2476 50
2477 50
2489 50
2493 50
2517 50
2518 50
2535 50
2546 50
2547 50
2548 50
2553 50
2555 50
2587 50
2588 50
2589 50
2602 50
2604 50
2605 50
2617 50
2619 50
2631 50
2636 50
2653 50
2655 50
2661 50
2666 50
2693 50
2706 50
2724 50
2728 100
2731 50
2757 50
2761 50
2763 50
2787 50
2823 50
2829 50
2830 50
2831 50
2833 50
2840 50
2841 50
2863 100
2875 50
2882 50
2888 50
2923 50
2926 50
2932 50
2951 50
2962 50
2965 50
2980 50

Drie duizend

3008 50
3015 50
3023 50
3029 50
3031 50
3032 50
3059 50
3071 50
3077 50
3081 50
3085 50
3093 50
3108 50
3122 50
3133 50
3153 50
3169 250
3184 50
3190 50
3198 50
3226 50
3229 50
3234 50
3238 100
3241 50
3252 50
3259 50
3267 50
3280 50
3284 50
3287 50
3315 50
3316 50
3321 50
3323 100
3325 50
3347 50
3354 50
3356 50
3360 50
3367 50
3392 50
3393 50
3406 50
3411 100
3420 50
3421 50
3437 50
3438 50
3447 50
3448 50
3449 50
3467 50
3485 50
3497 50
3505 100
3514 50
3520 50
3530 50
3533 50
3534 50
3563 50
3568 50
3586 50
3593 50
3597 50
3604 50
3616 50
3618 50
3626 50
3628 50
3634 50
3636 50
3642 50
3643 50
3709 50
3716 50
3725 50
3739 50
3745 50
3747 50
3750 50
3768 50
3770 50
3810 50
3818 50
3824 50
3867 100
3879 50
3905 100
3928 50
3933 50
3935 50
3944 50
3954 50
3959 50
3963 50
3966 50
3975 50
3977 50
3979 50
3996 50
3999 50

Vier duizend

4006 50
4016 50
4057 50
4059 50
4060 50
4064 50
4076 50
4082 50
4084 50
4087 50
4089 50
4106 50
4131 50
4142 50
4150 50
4167 50
4182 50
4183 50
4189 50
4196 50
4202 50
4203 50
4220 50
4234 50
4241 50
4243 50
4250 50
4279 50
4288 50
4297 50
4299 250
4331 50
4352 50
4359 250
4377 100
4387 50
4424 50
4456 50
4457 50
4459 50
4510 50
4515 50
4525 50
4537 50
4543 50
4565 50
4568 50
4572 50
4583 50
4597 50
4605 50
4620 50
4624 50
4628 50
4640 50
4654 50
4657 50
4673 50
4692 50
4693 50
4695 50
4700 50
4708 50
4709 50
4710 50
4714 50
4715 50
4716 50
4723 50
4728 50
4738 50
4740 50
4748 50
4749 50
4768 50
4771 50
4778 50
4790 50
4815 50
4823 50
4827 50
4833 50
4846 50
4850 50
4858 50
4880 50
4897 50
4904 50
4906 50
4909 100
4910 50
4933 500
4935 50
4952 50
4959 50
4969 250
4975 50
4983 50
4992 50
4993 50
4996 50

Vijf duizend

5009 50
5026 50
5041 50
5043 50
5061 50
5071 50
5092 100
5097 50
5106 50
5108 50
5109 50
5115 100
5119 500
5123 50
5130 50
5177 50
5180 50
5181 50
5202 50
5206 50
5208 50
5211 250
5218 50
5222 50
5232 50
5234 50
5237 50
5255 50
5278 50
5287 50
5300 50
5302 50
5310 50
5314 50
5325 50
5331 50
5335 50
5339 50
5345 50
5348 250
5351 50
5355 100
5359 100
5370 500
5379 50
5382 50
5385 50
5386 50
5402 50
5417 50
5421 50
5436 50
5457 50
5458 50
5468 50
5476 50
5484 50
5497 50
5499 50
5501 100
5502 50
5506 50
5509 50
5512 50
5519 50
5551 50
5567 50
5583 50
5590 50
5599 50
5614 50
5628 50
5635 50
5637 250
5665 50
5672 50
5675 50
5699 50
5712 50
5717 50
5718 50
5733 50
5735 50
5746 50
5751 50
5767 50
5779 50
5787 50
5793 50
5805 50
5808 50
5815 50
5829 50
5852 50
5861 50
5862 50
5867 50
5879 50
5884 50
5906 50
5909 50
5911 100
5918 50
5920 50
5948 50
5956 50
5959 50
5964 50
5968 50
5971 100
5976 50
5979 50
5984 50

Zes duizend

6000 50
6018 50
6024 50
6033 50
6054 50
6055 50
6068 50
6072 50
6083 50
6117 50
6123 50
6126 50
6138 50
6150 50
6162 50
6166 50
6171 50
6201 50
6205 50
6217 50
6223 50
6224 50
6239 50
6241 50
6243 50
6245 50
6250 50
6264 50
6273 50
6274 50
6278 50
6285 50
6290 50
6296 50
6298 50
6299 50
6332 500
6333 50
6334 50
6344 50
6351 50
6361 50
6375 100
6400 50
6410 50
6446 50
6460 50
6462 50
6464 100
6468 50
6476 50
6479 50
6484 50
6497 50
6498 50
6503 50
6516 250
6517 50
6528 50
6529 50
6540 50
6546 50
6562 50
6563 500
6566 50
6574 50
6578 50
6582 50
6585 50
6603 50
6610 250
6622 50
6635 50
6656 50
6663 50
6695 50
6734 50
6739 100
6747 100
6750 50
6754 50
6770 50
6773 50
6784 50
6804 50
6820 50
6823 50
6824 50
6826 100
6870 50
6882 50
6885 50
6888 50
6893 50
6905 50
6913 50
6938 50
6953 50
6954 50
6959 100
6966 50
6972 50
6993 50

Zeven duizend

7011 50
7030 100
7037 50
7049 50
7075 250
7077 50
7079 50
7084 50
7085 50
7092 50
7095 50
7100 50
7107 50
7110 50
7116 50
7119 50
7128 50
7129 50
7133 50
7153 50
7175 50
7193 50
7200 50
7209 50
7222 50
7229 50
7281 50
7309 50
7310 50
7317 50
7339 50
7341 50
7342 50
7345 50
7358 50
7367 50
7384 50
7392 50
7396 50
7400 50
7417 50
7422 50
7425 50
7439 100
7449 50
7456 50
7460 50
7475 50
7485 50
7502 50
7518 50
7546 50
7563 50
7570 50
7576 50
7583 50
7584 50
7589 50
7593 50
7598 100
7608 50
7640 50
7668 50
7680 50
7681 50
7703 50
7709 50
7711 50
7728 50
7736 50
7764 50
7772 50
7780 50
7789 50
7807 50
7818 50
7850 50
7852 50
7860 50
7866 50
7870 50
7876 50
7881 50
7886 50
7897 50
7898 50
7907 100
7909 50
7910 50
7922 50
7930 100
7934 50
7935 50
7951 100
7952 50
7957 50
7962 50
7966 50
7987 50

Acht duizend

8031 50
8033 50
8061 50
8069 50
8073 50
8077 50
8085 50
8093 50
8098 50
8130 250
8154 50
8163 50
8168 50
8171 50
8187 50
8205 500
8212 50
8226 500
8244 50
8262 50
8299 50
8308 50
8316 50
8327 50
8345 50
8352 50
8353 50
8360 50
8365 50
8367 50
8388 50
8392 50
8417 50
8428 50
8429 50
8431 50
8439 50
8441 50
8457 50
8458 50
8462 50
8465 50
8470 50
8482 50
8485 50
8507 50
8512 50
8527 50
8532 50
8545 50
8556 50
8568 50
8578 50
8579 50
8604 50
8610 50
8649 50
8696 50
8712 50
8735 50
8736 50
8743 100
8755 50
8767 50
8796 50
8832 50
8850 50
8860 50
8863 50
8864 50
8866 50
8877 50
8895 50
8912 50
8913 50
8917 50
8923 50
8926 50
8942 50
8947 50
8950 50
8963 50
8970 100
8972 50
8973 50
8980 50
8984 50
8998 50

Negen duizend

9028 50
9030 50
9031 50
9045 50
9051 50
9055 50
9063 50
9066 50
9070 50
9075 50
9081 50
9094 50
9120 50
9122 50
9129 500
9154 50
9161 50
9176 50
9185 50
9186 50
9189 50
9254 500
9272 50
9279 100
9280 50
9281 50
9291 50
9308 50
9318 50
9334 50
9339 50
9359 50
9368 50
9372 50
9373 50
9380 50
9409 50
9443 50
9479 50
9493 50
9499 50
9508 50
9509 50
9510 50
9534 50
9543 50
9549 50
9557 50
9562 50
9575 50
9594 50
9603 50
9609 50
9611 100
9618 50
9620 50
9628 50
9644 50
9651 50
9654 50
9658 50
9659 50
9663 50
9688 50
9702 50
9719 50
9765 50
9768 50
9790 50
9798 50
9814 50
9821 50
9869 50
9876 50
9877 50
9879 50
9886 50
9891 50
9898 50
9904 50
9924 100
9949 50
9959 50
9961 100
9963 50
9970 50
9975 50
9988 50
9992 50

Tien duizend

10012 50
10013 50
10030 50
10037 50
10069 50
10084 50
10088 50
10093 50
10098 50
10112 50
10123 50
10133 50
10138 50
10143 50
10144 50
10155 50
10182 50
10190 50
10224 50
10227 50
10236 100
10242 50
10249 50
10259 50
10276 50
10277 50
10281 50
10282 50
10283 50
10286 50
10311 50
10318 50
10324 50
10342 50
10343 50
10348 50
10368 50
10380 50
10382 50
10402 50
10404 50
10405 50
10409 50
10412 50
10413 50
10416 50
10421 50
10432 50
10437 50
10442 50
10449 50
10459 50
10460 50
10463 50
10492 50
10499 50
10505 50
10512 50
10517 50
10518 50
10532 50
10537 50
10543 50
10557 50
10562 50
10581 50
10590 50
10597 50
10620 50
10627 50
10629 50
10630 50
10634 50
10637 50
10646 50
10655 50
10677 50
10687 50
10689 50
10703 50
10705 50
10711 50
10712 50
10726 50
10732 50
10750 50
10763 50
10779 50
10794 50
10800 50
10811 50
10816 50
10828 50
10833 50
10840 50
10841 50
10843 50
10857 50
10887 50
10913 50
10926 100
10931 50
10932 50
10940 50
10951 50
10952 50
10972 50
10973 100
10976 50
10988 50
10991 50
10996 50
10999 50

Elf duizend

11000 50
11002 50
11010 50
11013 50
11015 50
11027 50
11030 50
11032 50
11042 100
11056 50
11057 50
11065 500
11067 50
11097 50
11098 50
11099 50
11106 100
11129 50
11146 50
11172 50
11177 50
11202 50
11210 50
11224 50
11242 500
11244 50
11245 50
11251 50
11256 50
11257 50
11258 50
11279 50
11304 50
11305 50
11312 50
11334 50
11337 50
11339 50
11370 50
11381 50
11394 50
11431 50
11438 50
11439 50
11444 50
11445 50
11449 100
11482 50
11519 50
11520 50
11531 50
11553 50
11559 50
11576 50
11581 100
11582 50
11603 50
11614 50
11616 50
11623 100
11630 50
11646 50
11648 50
11676 50
11681 50
11687 50
11689 50
11690 50
11701 50
11720 50
11721 50
11738 50
11739 50
11741 50
11752 50
11760 100
11762 50
11776 50
11777 50
11792 50
11803 50
11811 50
11814 50
11820 50
11831 50
11861 100
11872 50
11874 50
11879 100
11908 50
11910 50
11913 50
11921 50
11922 500
11930 50
11962 50
11964 50
11965 50
11980 50
11981 50
11986 50

Twaalf duizend

12026 50
12028 50
12045 50
12057 50
12070 50
12074 50
12077 100
12095 50
12103 50
12113 50
12119 50
12124 50
12139 50
12145 50
12159 50
12173 50
12184 50
12191 50
12202 50
12211 50
12212 50
12229 100
12233 50
12237 50
12246 50
12248 50
12271 50
12281 50
12290 50
12292 50
12293 50
12301 50
12315 50
12323 50
12335 50
12347 50
12357 50
12363 50
12367 50
12370 50
12379 50
12381 50
12394 50
12415 50
12416 50
12417 50
12423 50
12426 50
12441 50
12455 50
12462 50
12479 50
12487 100
12492 50
12502 50
12509 50
12518 50
12531 50
12534 100
12564 50
12571 50
12578 100
12579 50
12581 50
12582 50
12612 50
12615 50
12619 50
12628 100
12631 50
12636 50
12667 50
12682 50
12698 50
12707 50
12716 50
12724 50
12748 50
12757 50
12758 50
12768 50
12775 50
12786 100
12787 50
12791 50
12794 250
12796 50
12812 50
12829 50
12862 50
12876 50
12886 100
12898 50
12899 50
12914 50
12915 50
12924 50
12929 50
12930 50
12936 50
12937 50
12942 50
12951 50
12956 100
12957 250
12964 50
12966 50
12971 50
12973 50
12975 50
12978 50
12985 50
12991 50
12993 50

Dertien duizend

13001 50
13006 50
13059 50
13071 50
13077 50
13080 50
13081 50
13085 50
13108 50
13113 50
13117 50
13133 50
13146 50
13151 50
13159 50
13174 50
13179 50
13203 50
13226 50
13249 50
13257 50
13270 50
13282 50
13292 50
13299 50
13301 50
13302 50
13318 50
13323 50
13331 50
13338 50
13339 50
13342 50
13343 50
13378 50
13386 50
13387 50
13398 50
13405 50
13418 100
13428 50
13432 50
13445 50
13449 50
13475 50
13493 50
13515 50
13520 50
13537 50
13541 50
13552 50
13575 50
13583 50
13588 50
13592 50
13596 50
13601 50
13617 50
13619 50
13623 50
13633 50
13659 50
13661 100
13685 50
13689 50
13694 50
13701 50
13708 100
13710 50
13712 50
13731 50
13754 50
13761 50
13779 50
13784 50
13820 50
13833 100
13875 50
13884 50
13886 50
13895 50
13897 50
13925 50
13937 50
13964 50
13969 50
13980 50
13982 50

Veertien duizend

14003 50
14013 50
14060 50
14063 50
14073 50
14078 50
14084 50
14093 500
14097 50
14099 250
14101 50
14131 50
14142 50
14171 50
14172 50
14184 50
14206 50
14216 50
14229 50
14234 50
14243 50
14250 500
14259 50
14296 50
14321 50
14335 50
14344 50
14354 50
14360 50
14383 50
14388 50
14400 50
14420 50
14423 50
14428 50
14432 50
14435 50
14441 50
14484 50
14501 50
14503 50
14512 50
14536 50
14542 100
14544 50
14551 50
14557 50
14577 100
14586 50
14587 100
14603 50
14606 50
14611 50
14629 50
14633 50
14635 50
14643 50
14648 50
14665 50
14666 50
14682 50
14689 50
14693 50
14694 50
14701 50
14709 50
14713 50
14737 50
14742 50
14743 250
14760 50
14766 50
14769 50
14773 50
14777 50
14778 50
14784 50
14795 50
14802 50
14814 50
14818 50
14840 50
14874 50
14881 50
14887 50
14892 50
14904 50
14905 50
14910 50
14925 50
14933 50
14943 50
14958 50
14996 50

Vijftien duizend

15002 50
15003 50
15007 50
15008 50
15023 50
15028 50
15031 50
15032 50
15039 50
15047 50
15055 50
15085 50
15099 50
15104 50
15115 50
15118 50
15123 50
15126 50
15134 50
15136 50
15144 50
15148 50
15164 50
15178 50
15183 50
15184 50
15193 50
15196 100
15205 50
15211 50
15219 50
15220 50
15227 50
15236 50
15263 50
15279 50
15280 100
15301 50
15312 50
15329 50
15344 50
15376 50
15381 50
15391 50
15392 50
15402 50
15405 50
15411 50
15414 50
15420 50
15422 50
15437 50
15450 50
15451 50
15454 50
15460 50
15461 50
15481 50
15507 50
15511 50
15515 50
15526 50
15528 50
15550 50
15552 50
15561 50
15563 50
15573 100
15587 50
15599 50
15608 50
15614 50
15618 50
15623 50
15637 100
15643 50
15646 50
15648 50
15673 50
15699 50
15721 500
15722 50
15785 50
15803 100
15831 50
15833 50
15841 50
15847 50
15867 50
15882 50
15884 50
15925 50
15934 50
15953 50
15985 50
15989 50
15994 50

Zestien duizend

16003 50
16029 50
16042 50
16044 50
16058 50
16080 50
16082 50
16090 50
16108 50
16116 50
16129 50
16136 50
16157 50
16167 50
16171 50
16175 50
16187 50
16191 50
16192 50
16210 100
16243 50
16261 50
16262 50
16264 50
16267 50
16268 50
16285 50
16320 100
16328 50
16348 50
16364 50
16385 50
16387 50
16393 50
16414 50
16415 100
16421 50
16424 50
16427 50
16431 50
16439 50
16449 50
16478 50
16479 50
16485 50
16489 50
16501 50
16502 50
16521 50
16524 50
16531 50
16549 50
16567 50
16578 50
16586 50
16590 50
16618 50
16619 50
16626 50
16628 50
16633 50
16635 50
16636 50
16642 50
16644 50
16692 50
16708 50
16718 100
16736 50
16738 50
16747 50
16763 50
16766 100
16775 50
16783 50
16814 50
16829 50
16836 50
16844 50
16868 50
16869 50
16921 50
16922 50
16953 50
16954 50
16957 50
16967 50
16991 50
16994 50

Zeventien duizend

17020 50
17021 50
17030 50
17035 50
17042 50
17073 50
17102 50
17107 50
17123 50
17124 50
17127 100
17128 50
17130 50
17136 50
17141 50
17146 50
17148 250
17171 50
17182 50
17194 50
17196 50
17198 50
17204 50
17225 50
17235 50
17239 50
17240 50
17246 50
17247 50
17271 50
17274 50
17277 50
17297 500
17309 50
17318 50
17325 50
17338 50
17369 100
17390 100
17393 50
17409 50
17419 50
17423 50
17460 50
17469 50
17479 50
17482 50
17494 50
17495 50
17525 50
17544 50
17551 50
17561 50
17566 50
17567 50
17568 50
17572 50
17582 50
17591 50
17605 50
17614 50
17615 50
17625 50
17631 50
17632 50
17640 50
17656 50
17662 50
17668 50
17685 50
17699 50
17730 50
17738 50
17795 50
17808 50
17814 50
17823 50
17838 50
17866 50
17897 50
17898 50
17904 50
17942 50
17943 50
17954 50
17957 50
17974 50
17976 50
17994 50

Achttien duizend

18003 50
18015 50
18031 50
18052 50
18061 250
18076 50
18085 50
18118 50
18132 50
18136 50
18146 50
18194 50
18196 50
18201 50
18240 50
18254 50
18261 50
18277 50
18306 50
18315 50
18330 50
18346 50
18367 50
18386 50
18413 100
18436 50
18444 50
18459 50
18475 50
18487 50
18498 50
18502 100
18509 50
18513 50
18515 50
18516 50
18530 50
18540 50
18543 50
18546 50
18585 50
18597 50
18605 50
18614 50
18619 50
18660 50
18662 50
18683 50
18685 50
18691 50
18692 100
18725 50
18726 50
18740 50
18752 50
18768 100
18772 50
18777 50
18800 50
18806 50
18819 50
18837 50
18841 50
18861 50
18864 50
18871 50
18899 50
18900 50
18920 50
18924 50
18936 50
18963 50
18969 50

Negentien duizend

19008 50
19016 100
19036 50
19044 50
19047 50
19062 50
19087 50
19089 50
19104 50
19108 50
19112 50
19113 50
19130 50
19141 50
19142 50
19155 50
19165 50
19167 100
19176 50
19184 50
19191 50
19195 50
19217 50
19221 100
19223 250

19232 100
19233 5000
19234 100

19244 50
19245 50
19256 50
19257 50
19298 50
19327 50
19333 50
19344 50
19356 50
19374 50
19388 50
19389 50
19405 50
19418 50
19427 50
19439 50
19452 50
19468 50
19478 250
19484 50
19486 50
19501 100
19502 100
19513 50
19517 50
19536 50
19544 50
19546 50
19552 50
19579 50
19597 50
19611 50
19619 50
19621 50
19637 50
19658 50
19671 50
19674 50
19676 50
19708 50
19714 50
19721 50
19723 50
19740 50
19742 50
19751 50
19758 50
19764 50
19776 50
19794 50
19800 50
19809 50
19818 50
19828 50
19832 50
19838 50
19871 50
19873 50
19882 100
19888 50
19902 50
19950 50
19986 50
19990 50
19991 50

Twintig duizend

20003 50
20005 50
20007 50
20012 250
20014 50
20052 50
20066 50
20068 50
20078 50
20088 50
20104 50
20141 50
20142 50
20146 50
20163 50
20164 50
20176 50
20181 50
20187 50
20190 50
20205 50
20211 50
20213 50
20220 100
20230 50
20232 50
20236 50
20237 50
20249 50
20254 50
20259 50
20260 50
20269 50
20293 50
20300 50
20306 50
20308 50
20309 50
20318 50
20348 50
20351 50
20355 50
20371 50
20381 50
20383 50
20393 50
20397 50
20399 50
20418 50
20439 50
20455 50
20456 50
20460 50
20471 50
20472 50
20488 50
20492 50
20493 50
20494 50
20496 50
20511 50
20513 50
20514 50
20520 50
20523 50
20530 50
20536 50
20538 50
20550 50
20552 100
20563 50
20566 50
20583 50
20608 50
20616 50
20627 50
20636 50
20641 50
20669 50
20674 50
20678 50
20698 50
20710 50
20722 50
20762 50
20768 50
20774 50
20780 50
20790 100
20801 50
20807 50
20826 50
20828 50
20848 50
20850 50
20855 50
20862 50
20876 50
20889 50
20899 50
20909 50
20936 50
20947 50
20957 50
20972 50
20975 50
20981 50
20997 50

Een en Twintig duizend

21008 50
21024 50
21026 50
21037 50
21047 50
21050 50
21062 50
21102 50
21137 50
21145 50
21164 50
21171 50
21172 50
21177 50
21183 50
21187 50
21188 50
21189 50
21194 50
21205 50
21206 50
21231 50
21243 50
21267 50
21277 50
21291 50
21299 50
21318 50
21320 50
21339 50
21373 50
21377 50
21383 50
21397 50
21438 50
21445 50
21484 50
21487 50
21502 50
21510 50
21512 50
21515 50
21517 50
21525 50
21544 500
21551 50
21570 50
21572 50
21584 50
21592 50
21594 50
21596 50
21630 50
21641 50
21662 50
21700 50
21704 50
21705 50
21711 50
21721 50
21722 50
21725 50
21729 50
21730 100
21732 50
21733 50
21739 50
21770 50
21784 50
21818 50
21823 50
21841 50
21861 50
21879 50
21881 50
21883 50
21916 50
21920 50
21921 50
21927 50
21930 50
21941 50
21946 50
21948 50
21953 50
21954 50
21986 100
21988 50
21989 50
21993 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur, C. H. W. HUECK

Curacao, 13 Mei 1965

Getuigen :
J. M. O. de WINDT Ez.
Th. J. WILSON

URFN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Acepte las sugestiones de otros en vez de esperar que ellos sigan siempre las inclinaciones suyas. Trate de expresarse creativamente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Un pariente requiere que usted haga ciertas cosas y es correcto y justo que acceda. Busque las piezas de muebles exactas que sean leales para su morada.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Si se sienta a analizar los libros, facturas, etc. llegará a darse mejor cuenta sobre lo que tiene que hacer para su posición en la vida. Estimule a sus socios. Ponga sus asuntos sobre bases prácticas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Use su sentido común y utilice ideas que hagan más sostenibles su posición así como la de sus aliados. Dele también a otros el beneficios de sugestiones inteligentes. Muetrese activo.

LEO (jul. 23 a agto 22) Un poco mas de atencion a su apariencia le permitirá atrae a otros como usted quiere y debe. Trate de lograr lo que busca. Salga socialmente y hable sobre sus problemas con las personas apropiadas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Preparese mas adecuadamente antes de poner en operacion las ideas. Busque el experto mas hábil para que lo cuide en cualquier cosa enigmática.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Algunas atenciones pequeñas hacia aquellos que usted quiere le pueden ganar la buena voluntad rápidamente ahora. Reunase con personas que congenien. Un esfuerzo colectivo en alguna aventura especial puede tener gran éxito.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Hoy se requiere un comienzo temprano en los trabajos de toda clase. Haga un esfuerzo máximo por aumentar su fama y su fortuna. Sea práctivo y demuestre que tiene gran habilidad.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es posible ahora la mejoria en sus actividades diarias si aplica rápidamente los metodos apropiados. Estudie bien la correspondencia, especialmente la que viene de fuera de la ciudad.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Si demuestra dedicacion a las personas que han sido leales, no hay duda de que los favores aumentarán. Concéntrese en sus aliados durante la mañana. Despues, haga lo mismo en la tarde con un pariente.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Se requiere una accion conjunta entre usted y sus asociados en algun trabajo importante hoy. Coordinen los esfuerzos inteligentemente. Despues, celebren esta noche y sea generoso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Poner en mejor orden su hogar, oficina etc, añadiendole comodidades, debe ser la primera orden del dia. Despues cerciorese de que su ropero sea moderno e inmaculado. Preparese para dias grandes.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será una de esos jóvenes que se dará cuenta pronto de su atractivo y querrá hacer siempre una gran impresion sobre los demas.

RADIO CARACAS TELEVISION

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido y Yo
3.30 Locolandia
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5.30 El Padre Soltero
6.00 Wells Fargo
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Laramie
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernández
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Televisión Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández

TELECURACAO

DIABIERNE

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 Alliance Francaise
6.15 Teletopico
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Cur. Show Time
7.30 Novela (Nuestro Barrio)
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Videorama
9.30 One Step Beyond
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off.

BARCU DEN HAF

WILLEMSTAD -- Barcunan cu a drenta nos haf durante luna di april 1965.
Barcunan di carga y pasahero 190-223; Tankernan 191-188; Barcunan di bela 4-7; Otro barcunan 52-62; Total 437-480 cu un total di 3.380832-3.898.231 B.R.T.
E cifranan mas atras ta indica e cantidad di barcunan cu a drenta nos haf durante luna di april 1964.

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Awe e simpatica Egidia Sambo ta cumpli e bunita edad di 21 anja. Un felicitacion masha cordial e ta ricibi di su parti su iha Ruthmila, quende ta desea su madrina hopi anja mas den futuro. Egidia ricibi di nos parti un sincero felicitacion y ta nos deseo pa bo goza hopi riba e dia aki den compania di bo famia y amigunan.

WILLEMSTAD -- Un teenager a cumpli un anja mas di bida awe. Ta trata di srta. Greta Felixie cu ta ser felicita pa su sobrina Ruthmila y Nelsion Antonia. Greta un cordia felicitacion ta bai pa bo riba e dia aki, sperando cu lo bo pasa masha feliz.

VENEVISION

Diabierne

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reirse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara... lAcción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Televisión

C.V.T.V.

Diabierne

3.45 Telecomedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 El Teniente
7.00 Historias Apasionantes "El Dolor de un Recuerdo"
7.30 Cachucha y Ramón
8.00 Si Resbala Pierde
8.30 El Programa de Aldemaro Romero
9.30 Dante
10.00 Teatro de Lloyd Bridge
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche

AMSTEL A GANA BLUE HAWKS



Stanley Martha despues di a connecta un homerun di dos carreda ta yegando home, caminda su compañeronan ta warde pa felicitele.

WILLEMSTAD -- Blue Hawks ta un equipo cu sin lugar a duda a trece bida den beisbol local. Cada momento cu nan ta hunga aunke nan ta figura na e ultimo puesto entre e equiponan, un enorme cantidad di hende ta hasi acto di presencia. No obstante tur bon cu nan ta hasi nan a presenta cu poco fanatico masha antideportivo, cu no por cu derrota y pa esei mester bin pa abusa di personanan cu no tin di haber cu nan. Kiko ta pasa cu e fanaticonan ei.

No tin mester di comenta masha riba e asunto, si un di e umpirenan tabata tata di un di e fanaticonan, anto nan hasi un cos asina, esei lo ofrece un bunita bista.

Ta sosode ultimo tempunan cu asina e club hoben di clase AA, Blue Hawks tin wega, un gran cantidad di persona ta acudi den stadion di Rif, pa presencia e wega cu e hobennan ta bai realisa, pero despues di esei kier converti nan mes den un persona superior.



Discusion cu umpire semper ta presente den beisbol.

Nan ta bira donjo y suponiendo cu nan kier parti sla. Bond ta keda masha contentu cu hopi hende ta bai mira beisbol, Bond ta mahsa contentu cu Blue Hawks a bini clase AA pa e deporte di beisbol renace. Tur hende ta disfruta di e manera cu e fanaticonan di Hawks ta anima e wega. Tur esei ta masha bunita. Pero un cos cu nos ta sigur ta cu Bond no ta contentu cu personanan ..... ta bin especialmente pa maltrata un persona. Di nan parti nan ta prefera pa e cierto personanan ei keda cas pa no bin causa ningun problema.

Ta sosode cu e umpirenan ta bini especialmente di nan buena gana bin duna nan cooperacion pa duna deporte bida.

Nos kier hasi un pregunta na e personanan cu ta bin pa ultraha umpirenan.

Si e personanan umpire, keda sin presenta diadomingo ora cu tribunanan ta yena cu hende, kiki lo pasa? Tur hende lo rabia, pero nos no ta kere si cu nan ta gusta pa e umpirenan ta worde maltrata. Den e luna aki so ya ta di tres biaha cu elementonan antideportivo ta pone man riba e umpirenan. Si yega na un acuerdo y Bond dicidi di no laga e personanan ei drenta den Stadion mas anto ta ser bisa cu Bond y henter mundo ta malu. Bueno nos ta spera cu esei lo no sosode mas. Di con no tin polis pa protehe e umpirenan ora cu nan ta drenta den camerin. Na mayoria parti di mundu umpire, hues, referee y otronan cu mester dirigi cualquier evenemento ta ser proteha severamente pa polis, pakiko no por ta mescos na Corsouw.

A continuacion nos ta duna resultado di e encuentro inning pa inning:

E WEGA:

Tantu e cerveceronan di Amstel como Blue Hawks a bini pa logra un victoria despues di e empate di e prome encuentro cu nan tabatin contra otro. Gilbert Merien un biaha mas no por a demostra su talentonan contra e hungadornan di e clase superior di beisbol di nos isla.

E pitcher aki, sin lugar a duda ta un bon pitcher, pero experencia ta laga hopi di desea.

Amstel sin compasion ta castiga e muchanan di Blue Hawks anotando ocho carreda pa logra un victoria cu score di 8-6 despues di tabata gana 8-1 den quinto inning.

PROME INNING:

Marcelia como prome bateador di e club bishitante ta ricibi tres strike, Streden ta faya cu rolling pa segunda y Flemming ta ser poncha.

Amstel: Margaritha ta bati fly pa center, Paulina ta connecta e prome hit di wega y ta muri sorpresa pa pitcher na primera. Oehlers ta pega hit, Adolf Oehlers ta fly pa pitcher pa cerra inning.



Papasito Marcelia na momento cu e ta bai slide na home.

SEGUNDO INNING.

Velder ta bati rolling pa shortstop, Dorthalina ta poncha, Senior ta hanja cuater bola y Gilbert Merien ta poncha.

Amstel:Naaldijk ta habri cu fly den rightfield. Beaumont ta bati rolling pa pitcher, Martina ta hanja cuater bola, mientras Stanley Martha ta connecta hit y Cannister ta serra inning ricibiendo tres ponche.

TERCER INNING:

Blue Hawks ta anota e prome carreda y ta mantene un ventaha di 1-O te den cuarto inning.

Juliana ta enbasa riba error di pitcher, Offerman ta poncha, Marcelia ta ser golpea, Streden ta connecta infield hit pa yena base, Flemming ta connecta hit pa impulsa e prome carreda di Blue Hawks y tambe di e partido. Velder ta poncha y Dorthalina ta faya cu rolling pa primera sin asistencia.

Amstel: Margaritha ta habri cu hit y ta yega segunda riba error di segunda base.

H. Oehlers ta bati fly pa catcher y Naaldijk ta bati roletazo pa segunda.

CUARTO INNING.

Hawks: Senior ta bati fly pa segunda. Gilbert Merien ta enbasa cu cuater bola, Juliana ta enbasa riba error di segunda base, Offerman ta faya cu infield fly, mientras Gilbert Merien ta ser saca out na segunda.



Un momento di wega.

Amstel: Beaumont ta ricibi cuater bola, Martina ta bati fielders choice, Martha ta connecta un tremendo homerun over di palu di gol pa dos carreda, Amstel ta bai dilanti 2-1, Niels Cannister ta hanja cuater bola, Margaritha ta ser golpea, Paulina ta faya cu toque di catcher pa primera, Harold Oehlers ta peha hit pa un carreda 3-1 y Adolf Oehlers ta fly pa pitcher.

QUINTO INNING:

Marcelia ta hanja base por bola y ta sigi pa segunda cu robo di base, Streden ta yega primera cu cuater bola, Flemming ta bati fly pa segunda, Velder ta bati pa force out, Dorthalina ta enba-

Continua pag 15.



Tell Stars durante nan actuacion den Teatro West-End ayera nochi, y cu awe nochi lo ripiti nan presentacion.

PROGRAMMA DI COPA DAVIS EUROPEO

MILAN,--UPI--E programma pa e segunda rueda di tennis pa Copa Davis Europeo a ser duna di conoce cu participacion di Brazil y Italia..
Diabierne lo enfrenta otro e brasileño Ronald Barnes contra e italiano Nicola Pietrangeli y e brasileño Thomas Koch contra Guiseppe Merlo.
Diadomingo Koch lo enfrenta Pietrangeli y Barnes lo enfrenta Merlo. E equipo di doble masculino lo ser anuncia diasabra un ora prome cu e encuentronan.
Posiblemente lo drenta den e alineacion italiano Giordano Majoli.

AMSTEL A GANÁ BLUE HAWKS

Continuacion pag 14

sa cu cuater bola pa yena base, mientras Senior ta faya pa e tercer out cu rolling den cuadro.
(Marcelia quende den un slide na home a lesiona su pia ta bandona terreno, mientras cu Montero ta bai hunga den leftfield, Juliana ta bai center y Streden tá bini den cuadro pa hunga segunda base.)
Amstel: E cerveceronan ta score cincu biaha pa aumenta nan ventaha na 8-1. Naaldijk ta cuminsa e ralling cu error di centerfield. Beaumont ta enbasa riba error di primera, mientras Naaldijk ta anota 4-1, Martina ta connecta hit pa otro carreda 5-1. Martha ta bati rolling den cuadro pa e sexto carreda di Amstel 6-1, Niels ta hanja cuater bola, Margaritha ta fly pa center, Paulina ta bati hit, Harold Oehlers ta - connecta su tercer hit di e desafio y dos carreda ta ser anota cualnan a resulta e ultimonan di Amstel 8-1.
Adolf Oehlers ta poncha pa e ultimo out.

SEXTO INNING.
Velzen quende a drenta como relevista pa Merien ta mira tres strike pasa su dilanti, mescos tambe e siguiente bateadornan Juliana y Offerman.
Amstel: Naaldijk ta enbasa riba error di tercera base y ta sigi pa segunda cu robo de base.
Beaumont ta fly pa segunda, - Martina ta fly pa leftfield riba un fly profundo casi riba liña di corner cuta ser captura pa Montero. Martha ta ricibi cuater bola, mientras Niels Cannister cu tres trike ta pone fin na e inning.

SEPTIMO INNING:
Blue Hawks a hasi bon uso di nan ultimo oportunidad na bate ya cu pa falta di tempu e encuentro no por a ser finalisa. Montero ta ricibi base por bola. Streden ta fly pa segunda , Flemming ta connecta su segundo hit pa un segundo carreda di Hawks. Velder ta ricibi ponche, pero riba e mesun lansamentu cu tabata wild el a yega primera. Dorthalina ta connecta hit pa e tercer carreda di Hawks. 3-8.
Senior su tras ta connecta hit pa 2 carreda 5-8 riba error di catcher den intento di robo e ta anota 6-8, cual tambe a resulta e ultimo carreda di e encuentro. Velzen y Juliana ta poncha.

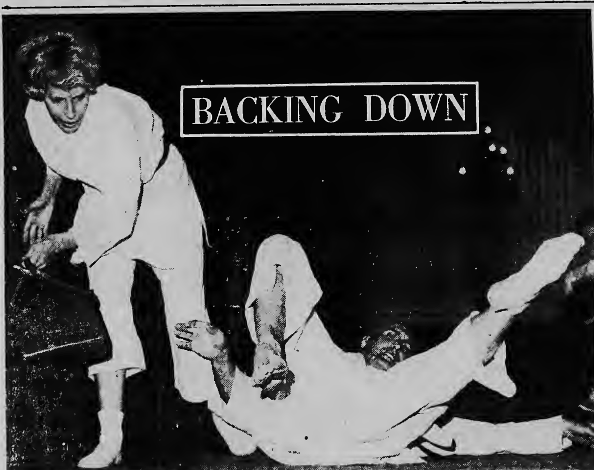
Numeritonan final:
Blue Hawks 6 carreda, 4 hit y 4 error, mihor bateador tabata Erwin Flemming cu 2 hit den cuater turno y pitcher perdedor tabata Gilbert Merien.
Amstel: 8 carreda, 10 hit, y 4 error, Mihor bateadornan tabata Enrique Paulina y Harold Oehlers cu tres hit den cuater turno, Pitcher ganador tabata Niels Cannister.

SCOREBOARD:
Hawks 001-000-5
Amstel 000-350-X.

Diadomingo lo tin e encuentro entre Super Shell y Chicago.

Un comentario cu nos mester hasi despues di a observa e wega di ayera tabata cu: Blue Hawks ta un bon equipo. Den tur cos nan ta bon, pero loke nan ta faya debidamente cu ne ta di tuma senja di nan coachnan. Varios biaha nos a mira cu coach King Zschuschen tabata manda su hungadornan hasi tal cos, pero como contesta e ta hanja net lo contrario. No tin respet den e club.

Directiva mester tuma boncuenta di esei si nan ta desea di gana un wega den e clase superior di beisbol amateur.



No ta tur muher ta mescos, esaki ta un prueba. William Maughen facil ta ser tumbapa su esposa. Esaki ta un di e damanan cu ta tumando instruccion den judo y defensa propio na Washington.

SCHERPENHEUVEL vs JONG HOLLAND

WILLEMSTAD -- Den Stadion di Rif awe nochi lo tin continuacion di futbol Hoofdclase correspondiente na e torneo di Trofee Curacao. E dos prome equiponan di Corsouw lo enfrenta otro. Ta trata di e campeonnan y e subcampeonnan Scherpenheuvel y - Jong Holland respectivamente.

Pa hopi dia cabá e dos equiponan no a duna actuacion. Tur dos awe nochi lo presenta pa duna un bon wega di futbol. Stadion atrobe tin oportunidad di mira hopi hende, pa un partido di futbol loke pa e ultimo dianan no tabata e caso.

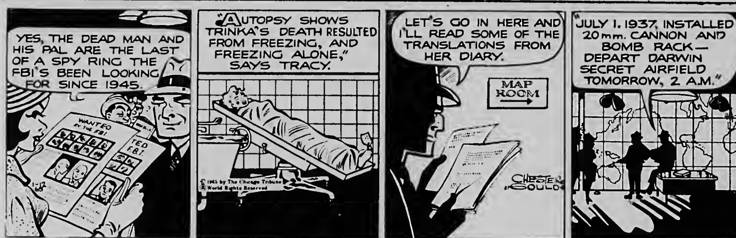
Di manera cu e encuentro e dos equiponan aki ta priminti di bira algu interesante.
Tur persona cu ta desea di mira un bon encuentro di futbol, awe nochi nan mester ta presente pa mira Scherpenheuvel enfrenta Jong Holland.

MEDEL A GANA SAITO

TOKYO,--UPI-- e boxdo mexicano segundo den ranking mundial di peso gallo pa decision unanime a vence e hapones Katsuo Saito, sexto den ranking, den un pelea di dies round cual a worde efectua den e estadio di E Universidad Nihon.
Un multitud di 8 mill persona a yena e enorme auditorio pa presencia e pelea cu mester a defini e retador di e vencedor den e proximo pelea pa e campeonato di peso gallo, cual lo worde efectua dia 18 di mei na e ciudad di Nagoya entre e campeon brasileño Eder Jofre y e aspirante Harada di Hapon.
Tur e dos boxdonan a bringa cu masha cuidao y ningun di dos a tumba otro.
Medel a acumula su puntonan den e prome roundnan cu golpinan corticu y rapido di izquierda na cara y dos golpi corticu di one two de ves en cuando.
Debi na esaki, e hapones di 22 anja no tabatin oportunidad di descarga cu su derecho, cual a dunele algun fama ora el a tumba e campeon mundial Eder Jofre den un training dia cu esaki a bringa pa e titulo na Hapon.
Tambe tabata su edad cu a permitiele subi ring contra un inexperto como Medel di 26 anja, despues di a gana Ron Jones pa via rapido, quende ta un otro figura mundial den peso gallo, den e tercer round di un pelea señala pa dies na Tokyo.
Saito a entusiasma e fanaticonan den quinto round, ora el a tuma e ofensiva y a connecta un fuerte derechazo na curpa di Medel
E hapones a bolbe connecta e mexicano algun biaha cu derechazonan fuerte na curpa, sigi pa derechonan fuerte y recto den cara, forzando Medel pa drenta den cabuya.
Pero e ayudantenan di e mexicano a salbele di ricibi mas castigu.

E actuacion di Saito den e ultimo round no a permitiele gana suficiente puntopa supera esnan cu Medel a acumula for di principio di e pelea.
Referee Tomaya y e huez a dicidi na fabor di Medel, mientras cu e huez Tezaki a dicidi e pelea na un empate.
Medel a pisa 53,54 kilo contra 53,57 di su rival.







PEPITA



BUCHI ROBEZ



AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Cardinal 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "La Muerte Camina a mi lado" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Gunfighters Of Casa Grande" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "West of Montana: 18 j.

De Veer: 6.00 p.m. "Gidget Goes To Rome" all.
8.30 p.m. "The Cardinal" 18 j.
Rialto: 5.30 p.m. "The Conquest Of Mycenea" all.
8.00 p.m. "La Muerte Camina a mi lado" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "El Caballo Blanco" 18 j.
8.00 p.m. "Robin and the 7 hoods" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Samson and the Slave Queen" all.
8.00 p.m. "Gunfighters of casa Grande" 18 j.
Savaneta: 6.45 p.m. "In Search of the Castaways" all.
8.15 p.m. "The Night of the Iguana" 18 j.

SERVICIO MEDICO

ORANJESTAD-Noord 15/16 Mei. Dr. C. v.d. Bijl.
SAN NICOLAS-Sta. Cruz-Sav. 15/16 Mei Dr. G.E. Zaandam.

MISA PROTESTANT

ORANJESTAD 16 mei 9'or a.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat 16 mei (9'or Jeugd-dienst.
San Nicolas 16 mei 9'or a.m Ds. Visser

BOTICA DI WARDA

ORANJESTAD Botica Del Pueblo. Tel: 1253-2153.
blo. Tel: 1253-2154.
SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel. 5119.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Director y hefe redactor E. Wouters

DIALUNA 17 MEI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

REINA DI CARNAVAL DORINDA CROES A BIRA "MISS ARUBA"

MULTITUD GRANDI A PRESENCIA ELECCION

Diasabra anochi Aruba Caribbean Hotel-Casino casi no por a acomoda e concurrencia di mas grandi cu el hanja desde su inauguracion, ora cu cientos di persona a mustra interes den e eleccion di Miss Aruba 1965. E personanan aki a presencia ora cu srta. Dorinda Croes, yiu muher di sr. Frans Croes y sra. Aura Croes di Aura's, Beauty Salon a conquista e titulo asina tanto anhela pa tur e otro diezdos candidatanan.

Dorinda Croes, kende a representa Cactus Inn Hotel, despues cu e hurado a dun'e e honor grandi, a worde corona na un manera simpatica pa Miss Arub 1964, Miss Esso, srta. Mary Regina Croes.



E programa di diasabra anochi a resulta net loke a ser spera di dje. Un grupo grandi di artistanan local a percura pa un repertorio sublime di canto, musica y baile. For di shet'or y mei e publico a cuminza yena e asientonan alrededor di e piscina di e hotel, na unda e eleccion lo a tuma lugar.

Mes grandi cu e filanan di hende, tabata e cantidad di autonan cu a worde staciona desde Basiruti te algun cien meter pabau di e hotel. Rond di e piscina mes no tabatin lugar pa sinta y un gran parti di e publico mester a presencia henter e programa largo di e cinco hora para. Mester bisa, sinembargo, cu esnan cu a paga pa drenta, a hanja balor di nan placa pa mira. Tico Kuiperi a actua como maestro di ceremonia y despues di su saludo na e publico, el a presenta sr. Milo Croes, presidente di e Carnavals Committee Aruba 1965, e committe cual a worde nombra door di e organizadornan di Miss Universe 1965, como e committee encarga pa organiza e eleccion di Miss Aruba 1965. E nombramento aki di e comision di carnaval, como comision organizador na Aruba, algun caminda a trece un poco malcomprendemento. Hopi tabata biba den e creencia cu e eleccion di Miss Aruba lo tabatin algo di haci cu Carnaval. Pero esey no ta cierto. En berdad e Comision di Carnaval a organiza e eleccion aki, pero el a haci esaki despues di a worde nombra como e cuepro pa organiza tal evento. E comision di carnaval ademas ya tin e experiencia necesario riba terreno di organiza eleccionnan di tal caracter.

Sr. Milo Croes, papiando na nomer di e Comision organizador, a jama bonbini na e concurrencia y a gradici e comerciantenan y cada un cu a yuda pa haci e anochi di eleccion bira posibel. Tabatin hopi palabra di aprecio pa e instancianan cu a sponsor e candidatanan, na Aruba Carribean Hotel-Casino, cu a pone e patio espacioso alrededor di e piscina disponibel pa e evento aki, y na gobierno di Aruba cu tambe a yuda door di a laga e trahadornan di werkverschaffing instala e podium. Sr. Croes tabatin un palabra especial di gra-

continuacion riba pag 2..















Diasabra mainta a tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel Casino, (rond di e picina) eleccion y coronacion di **Miss Aruba 1965.** Tabatin un interes enorme pa parti di publico pa e evento aki. Mas cu dos mil hende a presencia e show aki. No menos cu diez tres candidata simpatica y bunita a batalla pa e titulo maximo di belleza di nos isla. Alfin e ganadora a resulta e bellesima yiu muher di senjora Aura Croes di Aura Beauty Shop y senjor Frans Croes, esta Dorinda Croes.

E foto aki ta mustra nos e dieztres candidatanan den nan traje di banjo, mientras cu e reglamentonan internacional pa eleccion di Miss Beauty ta exihi.



Alfin e ganadora a worde anuncia y esaki a resulta e bellisima Dorinda Croes, kende a horta curazon di tur hende e anochi presente cu su figura y su carinjo. Aki e momento cu despues di a caba di worde eligi como Miss Aruba 1965 e ta ricibiendo felicitacion di nos Chiquito, Gina Botta. E cara di Dorinda ta papia pa su mes. Contentisima.

continuacion di pag 1

stancianan no por a sponsor un candidata, pero cu si a pone disponibel e copanan pa e tres finalistanan y tambe un wisselbeker" grandi y varios oloshi di man.

Despues cu sr. Croes a termina, a sigi loke e publico mas tabata desea na mira, esta presentacion di e 13 candidatanan. E presentacion, a tuma lugar den e siguiente orden: Etty Croes (Miss Aruba Caribbean Hotel,) sigi pa Annie Ras (Miss Basi Ruti Hotel Club,) Dorinda Croes (Miss Cactus Inn Hotel), Sandra Linscheer (Miss Cocomalt), Aurora Schwengle (Miss Dubonnet), Angelina Lopez (Miss Esso), Greta Dirksz (Miss Eva Boutique), Emily Bradshaw (Miss El Globo di Tina,) Alicia Ella Yarzagaray (Miss Piter Schoen), Ursula Lejuez (Miss Sylvania), Marcia Chai (Miss Revlon), Johanna Roos (Miss Tweka) y finalmente Helen Lejuez (Miss Verkade).

Despues cu e grupo encantadora aki a worde presenta na e publico, a sigi un programa, di canto, baile y musica, cu actuacion di e.o.: Padu del Caribe companjá pa Harry Rodriguez y Humphrey Kelly, Trio Los Huastecas y Etty Toppenberg, The Magnificent Five, e grupo di baile di srta. Winterdaal, Jossy Brokke cu Trio Huatsecas, Nilka Franka cu Trio los Latinos y mas laat den anochi conjunto Sensacion Musical. E hurado cu tabatin e tarea di eligi un di e diestres encantonan aki como Miss Aruba, tabata consisti di shete stranhero, di cualnan algun for di Puerto Rico y e resto for di Estados Unidos.

E shete personanan aki no tabatin mas cu un dia na Aruba.

Pa di promer biaha den historia di eligimento di Missnan na Aruba, nan a aplica e reglamentitud pa firma Spritzer & Fuhrmann cu door di cierto circuntonan internacional, Dos di e puntonan aki tabata e presentacion den trahe di banjo y den bistir di gala. Pa Aruba Trading Company io mester tabata un orgulio ora cu tur e diestres senjoritanan a presenta den trahenan di banjo di e renombrado marca Jantzen. Tabata vale la pena pa admira e trahenan aki, maske cu mayoria di e presentenan no a keda fiha solamente riba e tela solamente. Despues di e desfile aki a la Esther Williams, e candidatanan a bolbe subi podium, e biaha aki den bistir di gala.

E coleccion cu a worde demostra sin laga duda ta un di esnan di mas bunita cu por mira na Aruba. Despues di a bandona e podium, e bellezanan a retira pa e camerin, sperando e decision di e hurado cu na mesun momento ey a cuminza cu contamento di e puntonan. Lastimamente cu e pauza cu a sigi a dura demasiado largo y a haci cu varios di e presentenan io a desea di tabata den nan cama na e momento ey, Si no tabata pa tende e decision di e hurado y presencia e coronacion, anto io no tabata imposibel cu un gran parti di e publico io a bai cas.

Tabata por cierto e unico tardamento den e programa, pero sigur tambe e parti mas flauw di e programa. Sr. Milo Croes mester a spera casi un hora promer di a hanja tende e resultado for di e miembronan di e hurado. Na cierto momento a parce net manera cu ta Milo mes mester a haci e conteo pa e damas y cabaileronan di e hurado.

Algun rato promer cu e candidatanan a bolbe presenta na e publico bau di notanan musical di e drumband di e marinlernan di Savaneta e miembronan di e hurado a worde obsequia un regalo na nomber di Spritzer & Fuhrmann. Gina Botta, Little Miss Aruba 1965, a entreg a na cada un di e miembronan di hurado, e buki cu fotonan di Aruba, mientras cu cada un di nan ademas a hanja un sunchi inocente for di Gina, kende e anochi aki a horta corazon di tur e presentenan. Durante su promer presentacion na publico diasabra anochi, huntu cu Miss Aruba 1964, sra. Mary Croes, el a pronuncia un discurso, cu a coseha masha hopi aplauso.

Despues cu e miembronan di hurado a bolbe ocupa nan puesto, y e candidatanan tabata riba podium atrobe, sr. Tico Kuiperi a pone e publico na haltura di e eleccion, Helen Lejuez a bira runner-up no. 2 srta. Ella Yarzagaray a bira runner-up no.3 y Dorinda Croes a bira Miss Aruba 1965.

Mientras cu Dorinda Croes ainda no por a kere cu te ta Miss Aruba di e anja aki, srta. Mary Croes, Miss Aruba 1964, na un manera simpatica a cuminza cu e coronacion di su sucesora. Despues di e coronacion e tres finalistanan a expresa palabranan di gratitud na e hurado cu a duna nan un di e lugarnan di honor aki y tambe na e casnan comercial cu nan a presenta.

Miss Aruba 1965, kende despues di e decision a worde bombardea pa un serie largu di sunchinan di alegria, yen di emocion a pronuncia e siguiente palabranan: "Ta parce manera cu mi ta sonja, un sonjo for di cual mi no por spierta ainda.
Pa mi ta mescos cu ta algo imposibel, a pasa".

Despues di esaki e diestres candidatanan a dirigi nan mes pa Klompen Klub na unda un toost di champanja a sigi na salud di Miss Aruba 1965, promer cu e baile di coronacion a principia.

Te mas o menos 3'or y mei e publico por a baila huntu cu e candidatanan riba musica di Jorge Fasola y su orkesta.

Na luna di juli proximo srta. Croes lo representa Aruba na e "Miss Universe Contest" na Miami Beach, Florida.

Binticincu pais ta yuda combati comunismo na Sur Viet Nam.....

Durante e ultimo dies añanan qu a pasa, mas o menos 25 pais a manda of priminti placa, personal medico, tropanan tecnico y ayudo material pa Sur Viet Nam.

Na 1964 un numero di pais a informa qu nan lo aumenta nan ayudo na Sur Viet Nam y na februari di e aña aki, Korea a manda 2000 homber pa completa e unidadnan di transportacion y construccion. Nan tarea principal lo ta pa yuda na e tareanan di reconstruccion na Vietnam. Un hospital ambulante Koreano cu 130 dokter y enfermera ya pa basta tempu caba ta trahando den e pais.

Na ayudo economico solamente, ya caba Merca a duna Viet Nam dos milliard dollar, aparte di tur sorto di consehero militar, mientras qu masha material pa cual gobierno di Sur Viet Nam a pidi, a ser mandá pa e pais.

Un gran parti di e ayudo for di estranheria ta ser utilisa pa mehora e condicionnan di bida di poblacion di Vietnam y ta ser utilisa pa mehora enseñansa, e desarrollo economico y tratamentu medico. Ta dificil pa menciona tur e ayudo qu for di tempu qu e conflicto den e pais a cuminsa te awor aki, pero un calculacion di fecha reciente ta indica cuantu ayudo e pais ta hañando y a haña den pasado:

GRAN BRETAÑA -- Ayudo a largo plazo mediante proyectonan pa defensa di e pueblonan y ayudo pa enseñansa; bao di esaki tin un aportacion reciente na plaza y fondo pa construccion di caminda den cunucu.

FRANCIA -- Ayudo financiera den ehecucion di proyectonan economico, tecnico y cultural; creditonan di exportacion, ayudo pa industrialisacion, mantencion di un hospital y diferente school.

ALEMANIA OCCIDENTAL -- Ayudo financiera pa un fabrica quimica y financiamentu di productonan qu mester worde importá; creditonan pa proyectonan di desarrollo economico.

JAPON -- Ayudo financiera den construccion di instalacionnan di energia, mientras qu e pais aki a duna ayudo medico y den otro forma tambe.

THAILAND -- Aportacion den e programa di desarrollo economico pa interior y ayudo den instruccion di e pilotonan pa avionnan di combate jet.

AUSTRALIA -- Un grupo di pilotonan di Royal Air Force y tecniconan pa piloteá avionnan y mantene e aparatonan aki ta na Vietnam; ademas nan a manda conseheronan militar, truck, material y expertonan di agricultura.

CHINA NACIONALISTA -- 500.000 boekie di school, maquinaria di agricultura, personal tecnico y economico y depositonan di aluminum.

IRAN -- 1000 tonelada di productonan petrolera.

CANADA -- Placa pa enseñansa y material di enseñansa.

MALASIA -- Instructornan militar pa defensa contra e ataquenan di guerrilla; personal di enseñansa, aparatonan medico y placa.

FILIPINAS -- Equiponan medico y conseheronan tecnico.

SUISA -- Microscoopnan di precision pa universidad di Saigon.

HULANDA -- Expertonan di agricultura.

ITALIA -- Un equipo medico.

Ademas e siguiente paisnan durante aña pasá a priminti y a manda ayudo den un que otro forma: Austria, Brasil, India, Israel, España, Tunesia, Turquia y Grecia.



Mientras tantu qu e regimen di Hanoi por sigui cu su politica di infiltracion y guerrilla na Viet Nam Sur lo tin e escenanan manera esun aki riba, caminda soldánan Survietnames ta carga un compañero qu a ser alcansá pa un rafaga di ametrallador qu tabata scondí den apantano.

PAGINA FEMENINA

Pa: Alicia Hart.
E base pretu di perlanan cu ta pasa door di cualkier situacion social por ser di stapel mihor den bo garderope.
Pero hasta un simpel bisti no por bini directamente sin ayudo di e bistido.
Hasi e mas simpel pretu cu bo cabei y cosmeticonan. E color extra cu bo duna bo complexion y bo cabei lo ta evidente.
Cuminsa cu un shampoo asina pa semper bo tin un mirada frescu.
Cuminsa cu un doble laba di cabei y usa un shampoo pa stop yenamentu di casca y limpia bo cabei. Rinse bon. Si bo cabei ta dificil pa ser tene den condicion, bo mester usa un crema rinse pa mas control. Si bo cabei ta hopi fini protegele for di posible dañamentu causa door di secamentu cayente.
Seca bo cabei cu dos serbette di linnen. Linnen no ta laga hilo cai ademas ta agrega brillantina pa bo cabei. Awor lora bo cabei cu krulpennan grandi. Esaki ta duna bo estilo di cabei un mirada natural cu ta e popularidad e temporada aki.
Si bo cabei ta di set, limpia bo cara y garganta pa un frescura salidable.
Pone awa frieuw, despues secele.
Claro ta importante ora ta un make-up pa anochi, wel check bo make-up den diferente colornan di e claridad rond di bo cas pa mira cu esaki no ta muchu fuerte of muchu bleek pa anochi.
Prome cu bo sali di cas, duna bo mannan un limpieza cu lotion. Bo confidencia di sa cu bo ta bunita y den style ta yuda pa bo pasa un anochi feliz.







Ora e futuro bruid scoge su lingeria e aña aki lo tin un gran variacion manera e shift corticu na man robes qu ta un modelo masha popular actualmente, E japon meimei a ser diseña cu un bruid romantico den mente di e diseñador y e tin su propio peignoir. Lucie Ann a diseñele cu crepe di dacron. E creacion na man drechi ta di color rose, y pretu cu blancu di nylon trico.

Pa: Ruth Millett.
Muhernan americano no tin asina miedu di nan esposonan manera muhernan ingles, frances, y italiano. "E maestro modesto di Drecha cabei, trhamentu di peluca y perfumenan recientemente a conta un oyente ingles.
Tabata con ela splica e hecho cu asina tantu muhernan americano, cu muhernan di otro paisnan ta hanja nan color di cabei na un beauty salon en bes di acepta e color natural cu ta bai cu nan.
E hecho ta: e esposo americano no mester worde desafia den sorto di ocasionnan maner a pintamentu di cabei pasobra e esposo americano ta gusta di mira su esposa mas hoben posibel pa un tempu largu y nunca no ta pensa con e ta maneha esaki.
Si e cambia su cabei di maron pa blond lo hasi su esposa luci mas hoben y mas facinante. Esaki ta un smaak pa su esposo. Of si e laga e beauty salon cambia su cabei blond back den color di oro lo hasi su esposa parse anjanan mas hoben y e esposo americano lo paga e cuenta contentu.







Un man fiho ta un gran ayudo den make-up di cara. Poeiroe qu por ser aplicá cu un skeiru y un tonico liquido ta yuda tapa e cirkel pretu bao di bo wowo. Tambe, combinando color di e poeiroe, por reduci hanchura di e mejillanan door di hala e mejilla aden y hunta e tonico den e burracu formá. Un poeiroe blancu bao di wowo ta completa e make-up.



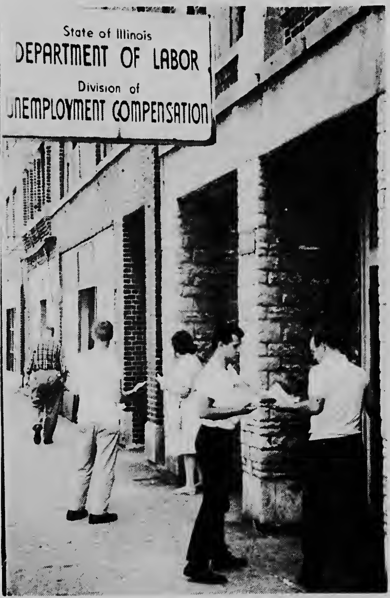
UN DELICIOSO POSTRE DI PEACH
Pa: Gaynor Maddox.
Slicenan di peach congela of frescu riba un postre moil! Bo no ta gusta e idea?
E receta aki, yama "Peach Romanoff", y ta traha cu lechi evapora frieuw, ice cream di peach y cu aroma.
Sirbi den schaal grandi, manera foto, pa un aparencia bunita.

PEACH ROMANOFF
1 koppi di peach di slice frescu of
2 pakki di 12 ons slice di peach congela, laguele normal y seca
1 cuchara di extracto puru di appelsina di pers of
1/3 koppi di Cointreau
1/2 koppi di lechi evapora.
2 cuchara di lemon juice.
1 kwart di ice cream di peach moli

Mezcla e peachnan y extract di appelsina of Cointreau y lagana para. Laga e lechi evapora fria den un bakki di ijs te ora e bira ijs na e bandanan. Pone e lechi bon frieuw den un weya chikitu di mixer eletrico. Usando batidor, huntu cu un mixer eletrico na un velocidad haltu of cu u batidor di draai te ora e bira moli. Agrega Lemon juice y batiele te ora e mara. Bati ice cream den un weya di 3 kwa te ora e bira cremoso. Agrega peach y bati e mezcla di lech. Sirbi den 6 of 8 tayo di postr hundu. E mester wordu pone de ijskast pa un ora.

Meta y obhetivonan di hubentud mericana

Na Merca awendia hubentud ta incorporando y combinando nan actividadnan escolar cu actividadnan den bida diaria cu e fin di yuda nan comunidad y alabes orienta nan mes mas amplicamente riba nan futuro bida. E fotonan aki ta duna un impresion di e actividadnan aki. E material fotografica ta pa cortesia di USIS.



Tambe e estudiantenan ta yuda resolve problemanan economico manera aki caminda Barry Tanner, di 21 aña di edad, y bibá na Detroit, y estudiante di Sociologia na Universidad di Michigan, ta entrega un pamflet den cual nan ta pidi apoyo pa un proyecto di e organisacion hubenil na cual e ta afilia. E proyecto aki tin como obhetivo: mas oportunidad di trabao.



E hoben norteamericano, aki su emocionnan ta total pero cambiante; e gusta deporte, preferiblemente esun qu tin un elemento di peliger den dje. Musica ta un parti importante den su bida---tin biaha e ta disfrutele na grupo, o sea scuchando e solo sonido di un trompeta.

E hoben aki for di trempan ta cuminsa realisa qu e tambe tin un papel di hunga den construccion di un mihor sociedad, qu lo ta na beneficio di nan tur. Aki e ta yuda un estudiante menos habil cune.





James Portman, un voluntario di e Cuerpo di Paz di Coraopolis, Penn., ta traha cu e servicio di agricultura di gobierno na El Salvador. El a cuminsa varios proyecto pa yuda e habitantenan di Tonacatepeque fortalece nan economia mediante agricultura. El a organisa e muchanan den un club y ta siña nan traha trabao di agricultura, y cria.

Avion dominicano a ser alcansa pa tiramentu di forsanan mericano

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di Estado norteamericano a informa qu un avion dominicano qu a cai durante un atake antayera a ser alcansa pa tiramentu qu a ser hasi for di terra pa forsanan norteamericano.

Un portavoz di Departamento di Estado a bisa qu Estados Unidos a hiba un informe riba e atake ne Organisacion di Estadonan Americano OEA, señalando qu e "parti responsabel" pe incursion tabata e Junta di cincu miembro qu ta yama su mes "Gobierno di Reconstruccion Nacional".

Robert McCloskey, funcionario di prensa di e Departamento, a señala qu cincu aparato perteneciente ne Junta qu ta ser encabesa pe e general Antonio Imbert Barrera a participa den ame trallamiento di un stacion di radio di e rebeldenan.

McCloskey a bisa qu durante e atake un infante di marina norteamericano a resulta herida, quende tabata patrulla den e zona di seguridad di Santo Domingo.

Anteriormente, Departamento di Estado a nenga qu forsanan norteamericano a nenga di tabata sa di e atake riba e stacion di radio caba, manera e rebeldenan a alega esaki. E funcionarionan a bisa qu e atake tabata un sorpresa pe trupanan di Estados Unidos.

McCloskey a declara qu "forsanan norteamericano den e zona a contesta e tiramentu despues di a ser ataca pa avionnan. Un di esakinan a ser alcansá".

Departamento di Estado Tambe a nenga e acusacionnan qu a ser hasi pa un representante di e lider rebelde coronel Francisco Caamaño Deño, di qu e trupanan norteamericano a ataca e forsanan rebelde na Santo Domingo.

DESBORDAMIENTO DI RIEUW TULUA

CALI -- UPI -- Por lo menos 200 famia a resulta afectá pa desbordamiento di rieuw Tulua, qu ta pasa door di e ciudad di e mesun nomber, qu ta situa na 105 kilometer norte di Cali.

Autoridadnan a bisa cu cincu cas a ser lastrá bai cu ne y mas di 100 a keda afectá.

E perdidanan ta ser calculá den 65 mil dollar.

Nan a dispone mandamentu di cargamentonan di auxilio entre cual paña, cuminda y remedi.

MCE lo cuminsa negociacionnan tendiente di cereal cu Merca

BRUSELAS -- UPI -- Mercado Comun Europeo a anuncia qu pronto nan lo cuminsa cu negociacionnan tendiente na concertá un acuerdo mundial di cereal cu Merca den e marco di "Serie Kennedy" di negociacionnan riba arancel.

E ministronan di e seis paisnan di e comunidad a yega na un acuerdo en relacion cu un plan di proposicion qu lo ser presenta ne negociadornan di GATT (Acuerdo General di Arancel y Comercio) ora qu esakinan reuni na Ginebra dia 17 di e luna aki. Esaki tabata debi na duna un impulso nobo ne cuestion agricola den e serie Kennedy, aspecto qu ta paraliza for di varios luna.

E proposicionnan ta secreto, pero den fuentenan bon informa nan a bisa qu e seis paisnan - miembro a recomenda qu e pago di subsidionan ne productornan lo ser congelá a fin di estabiliza e prijsnan mundial.

Ademas nan mester logra prijsnan nobo, humu y justo basa den produccion di e agricultornan mas eficiente y qu nan mester ta den mas o menos cincu dollar riba e prijsnan actual.

China comunista a laga su bom nuclear cai for di un avion Sovietica

TOKIO -- UPI -- China Comunista a laga su segundo bom atomica explotá, bentand' e for di un avion di construccion sovietica.

Radio Pekin a anuncia qu e bom a explota "riba" e region occidental di China. E uso di e palabra "riba" a plantea e posibilidad di qu e bom a ser lanza for di un avion en bes di laga esaki explota riba un torren, manera tabata e caso di e prome prueba dia 16 di oktober qu tambe a tuma lugar den e mesun region aki.

Den un comunicado den cual nan a anuncia realizacion di e experimento, China Comunista a bisa qu esaki lo no ta e prome den usa e arma contra un enemigu y a pidi atrobe prohibicion di armanan nuclear y destruccion di e serunan.

Estados Unidos a bisa cu e prueba tabata sumamente lamentable pero a bisa tambe qu e no tabata constitui ningun sorpresa. E explosion a ser registra den e aparatonan detector norteamericano y a bisa qu e tabata di un potencia algu mas di 20 kiloton, of sea algu mas di 20.000 ton di trinitrololueño.

Observadornan a señalá qu e unico avion di China Comunista capaz na carga e bom di e tamaño qu necesariamente e mester tabatin, China mester a usa TU-4 y nan sa qu un avion di e tipo aki a ser mira ta bula banda di e region Lop Nor na luna di februari ultimo.

E segunda prueba exitoso di e bom atomico chino a ser produci na momentonan den qu Pekin a aumenta su campaña contra e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson, quende nan a califica como e "Hitler nobo" y a presenta e sovieticonan como e "Neville Chamberlain-nan di - awe", e prome ministro britanico di 1939, qu a termina cu e pacto di Munich qu a habri caminda pa segunda guerra mundial y quendenan awor ta den un campaña di ideologica.



Ellsworth Bunker, embahador di Merca den Organizacion di Estadonan Americano, ta presidi na un reunion especial di OAS Council na Washington. Embahador Bunker a bisa cu presidente Johnson a manda marina mericano Republica Dominicana pa protehe y evacua civilnan mericano y otro estranheronan cu ta desea di sali di e pais.

Sinta patras di Mr. Bunker nos por mira secretario - general di OAS Jose Mora (na man robes) y assistent secretario general William Sanders Photo USIS.

REMITIDO

Diariamente nos ta tende hende grandinan ta keha, ta murmura y bisa: Mi Dios, ta kidia Gobierno lo traha un ley, pa caba cu papiamento di sorto palabranan susji, insolento, stinki mes riba caya? Pero no ta den caya solamente, pero tambe den Cine y teatronan, den botequin y restaurantnan, a bira awendia cu palabra insolente, susji ta manera "Un pasa Boca" pa esnan cu ta guminta e palabranan aki. Si nos polisnan balente cuminsa na traha procesverbaal riba cada un paar so, dje palabranan aki, cu nos ta scucha diariamente publicamente, anto ta sigur lo pasa 1000 pa dia. Un homber decente of un muher, sigur lo no habri su boca guminta sorto di palabra nan susji fies manera esnan cu nos ta costumbra di tende publicamente. Sinmebargo tin dje jonkuman (tantu na color, tipo, y curpa susji mas susji ainda ta e pida cos cu yama boca (mes grandi cu un tobo) cu nan tin, ta saka e palabranan aki cu asina un smaak especialmente ora nan weita un Señorita decente, un caballero di edad un dama den nan presencia. Muchanan di apenas 8 te 14 anya promer y despues di school, na porta di Cinenan, den hanchi y cayanan, no tin otro palabra mas pa papia cu :Palabra susji" E bocanan ta habri cu asina un gracia, cu un hariteit acaso ta e les cu nan a sali sinya na school, of ta na cas nan a sinya e lesnan aki. Den cine teatro nan ta insoportable, no obstante cu porteronan conose e bochincheronan asina bon, toch ta laga nan drenta y no por tene nan afor. Sea cualke escena cu presenta demonstrando un seconde de a mor...mes ora ta cla pa esnan cu ta costumbra di guminta sorto di palabranan susji, grita tal palabranan, pa nan y consortenan goza. Riba Plaza Brion nan ta aglomera riba stoepi y bao di Hotel Americano, na unda e palabranan de lo mas susji y sinki ta worde como sifuera basjá. Esnan cu ta combersa no boz haltu, of ta grita tal palabranan ta mes of mas susji cu tal palabranan, pasobra ta manera "un saludo "Un bon dia of bon anochi" nan ta yama otro.

Hoben canadiense a declara su mes culpabel

NEW YORK -- UPI -- Un mucha muher bunita y rubia, canadiense, a causa sorpresa ora qu ela declara su mes culpabel di conspira cu tres extremista di color pa bula cu explosivos e estatua di libertad, e bel di libertad y e monumento Washington. Michelle Duclos, di 27 aña, ex - actrix di television na Montreal, Canada,tabata parse manera a kita un precupacion grave for di su curpa ora qu ela declara dilanti di Juez Federal Williams B. Herlands, e palabranan "Mi ta culpabel".

Duclos ta ser acusa di a transporta 30 cartucho di dinamier, for di Montreal pa New York, como parti di e complot pa laga e tres historico lugarnan norteamericano explota, den un manifestacion violento di protesta contra di discriminacion racial.

E complot a ser frustrá pa un polis di New York, quende a riska su bida pa a infiltrá den e grupo qu tabata yama su mes Frente di Color di Liberacion. Raymond Wood, e polis en cuestion, a convirti su mes instantaneamente den heroe di e ciudad.

Ela ser subi dos biaha den su puesto y nan a dunele numeroso honornan.

Pero su cara ta sigi ser un misterio pa e habitante di New York ya cu e ta actua como agente secreto.

101 Violacion di tiramentu na Republica Dominicana

Washington--UPI--Ellsworth Bunker, embahador di Estados Unidos den e Organisacion di Estadonan Americano OEA a bisa qu ya 101 violacion di e stopmentu di tiramentu na Republica Dominicanan a ser hasi. Bunker a papia den un reunion di OEA qu a ser specialmente pidi pe delegacionnan di Argentina, Chile, Costa Rica, Ecuador y Venezuela pa trata e actitud pa adopta contra e incursion aerea na Santo Domingo, qu a ser hasi pa orden di e Junta Civil-Militar di Gobierno qu ta opone su mes ne lider rebelde coronel Francisco Caamaño Deño.

Bunker a splica ne delegadonan qu e embahador norteamericano W. Tapley Bennett, tabata papiando na telefon cu e embahador argentino Ricardo M. Colombo ora qu e atake a tuma lugar.

Bunker a bisa qu Bennett tabata formalizando un protesta na Colombo ora qu e tiroteo a cuminsa y literalmente a termina e reclamacion diplomatico for di bao di su lessenaar".

E representante norteamericano a mustra riba e hecho di qu su Gobierno lo apoya un mocion pa qu OEA encarga su mes di tur e transmisionnan radial na Republica Dominicana.

Durante di su discurso tambe ela protesta e acusacionnan qu a ser hasi dilanti di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni pa parti di un representante di e yamado "Gobierno Constitucional" di coronel Francisco Caamaño Deño.

E acusacionnan tabata señalá qu OEA no tabata capaz na desempeñá su mision di paz y Bunker a bisa qu e declaracion aki lo constitui un "exageracion di e hechonan".

No.12.

Bo ta destina pa mi

E ta cana bay dilanti e bentana, y ta keda mira den e curá. Lucie por a ripara claramente cu el a traha su mannan na moketa. E conocé mucho bon pa sa, loke su gestonan ta nifica, y di repente e ta corda riba e palabranan di Gitta: Lydia ta tur cos pé den e mundo aki, y nos mester haci tur cos pa e keda felis. No tin duda, e ta bringa pa su felicidad, y e ta capas pa haci tur cos, hasta injusticia. E tambe conoce Lydia mes bon cu ne, pero toch e tastimé. Su emocion ta debi na e miedo pa perdé. Ora cu Lucie a caba di pensa tur e cosnan ey, su rabia a disparce. "Mi ta bay anto," e ta bisa. "Bo ta spera, cu mi ta pidibo pordon, senjora. Pero mi no por, y hamas lo mi haci esey." "Loke mi kier ta trankilidad y paz," Lydia ta contesta seco. "Permitimi despedi di bo, senjor." Lucie ta bisa. "Mi ta kere cu tur cos lo keda reglá e ora." "Mi lo pagabo un suma adecuado," e ta contesta sin bira su cara. "Esey lo yudabo, te ora cu bo haya un otro trabou. "Bo no debemi nada", e ta contesta cu orgullo. "Bo a pagami pa mi trabou, y mi no tin derecho riba nada mas Un cos so mi kier pidibo ainda, cuminda Gitta pa mi, y bisé cu e mester keda manera e ta. Y cu semper lo mi keda stimé. Cu hopi esfuerzo Lucie ta wanta su lagrimas. "Adios senjor." E ta sali bay y ta sera eporta su tras. Pa un rato tur dos a keda keto eyden. Lydia sa masha bon, cu e no a alcanza loke e tabata kier. El a kita Lucie for di su caminda, pero su palabranan a causa impresion. Y si Lydia kier evita, pa e palabranan penetra profundo den curazon di su esposo, anto e mester actua rapido. Y loke antes semper e tabata haya fastioso, awor ta sirbi pa yudé.

"Siggi," e ta murmura. "Bin serca mi, dushi. Dunami bo man. Tabata dificil pa Elsner cumpli cu e deseo ey. Su stimacion y su sinti ta bringando contra otro. "Mi no ta completamente sin culpa," Lydia ta bisa reproche. "Mi mester a demostra Lucie, cu e no tin razon pa odiami.

Awor e no ta aki mas, y esey a ofendebo. Y net awe esaki mester sosede, net awe, cu mi kier a bisabo...dushi, mi tabata kier pa nos lubida e pleitoaki..., pasobra mi kier pa bo wowonan lombra di alegria ora bo tende...cu pronto... nos lo haya un jiu." Lydia a ripara cu su cara a cambia. Pero di biaha el a bira normaal bek, y ta aparece un sonrisa riba su cara. "Un jiu?", e ta ripiti increibel. Pero despues e alegria ta bira di mas pe.

"Lydia," e ta exclama contento. "Ta berdad? Nos ta haya un yiu? Awor mi a gana, Lydia ta pensa. Awor no por pasami nada mas. "Bo sa, cu mi tabata tin miedo Siggi. Bo ta haci asina stranjo. "Pordonami, dushi. Mi ta primintibo, cu mi nos ta lagabo spanta mas. Ta kiko nos tin di haci cu hende stranjo? Lucie a perjudicabo, y pesey el a perde su trabou akinan. Pero lo bo mira con bunita tur cos lo bira. E noticia cu nos ta sperando un baby lo pone Gitta tambe reacciona otro, y pronto e lo lubida e partida di Lucie".

Yen di stimacion y alegria Elsner ta sunchi su senjora. Y Lydia a percura pa no demostra cu e no ta interesá pa bira bon cu su jiu di crianza. "Awor bo sa, tambe pakiko mi tin deseo di haya e kamber cu e balcon." e ta bisa Nos jiu tin necesidad di claridad y solo." "Nos jiu....Lo e bira un mucha homber fuerte y saludable. Bo no sa con rico bo ta hacibo, mi dushi. Nos cuatro lo bira felis cu otro." Nos tres, Lydia ta pensa. Pero e no ta pronuncia e palabranan ey.

Margit tabata labando tayo, ora cu Gitta a hinca su cabes den e porta di cushina. "Bo ta desea algo, srta Gitta?" e mucha muhe ta puntra un poco bofon. "Mi a sirbi cuminda pa bo den sala". "Unda Lucie ta?" "El a bay. El a bandona e cas aki dos hora pasá, pa semper. "Kiko?" Gitta no por kere loke e ta tende. "Esey ta un chanza sin gracia. Unda Sra. Lohmann a bay?" "Pero mi no a bisabo. E no ta akinan, y e no ta bin bek mas tampoco. Senjor Elsner mes a mandé cas. Y e tin razon tambe.

Un sirvienta di cushina cu ta asina fresco, mester ta contento cu nan no a jama polies pé." "Kiko bo di? Permiti puntra algun indicacion mas. Cu kende e tabata fresco? No cu mi tata?" "Cu ne y cu su senjora. Tabata un pleito teribel. Pober senjora Elsner. Hasta el a haya un atake di curazon. Y tur esey pa culpa di bo kamber. Siendo cu e dokter a recomenda senjora, pa tur dia e tuma un banjo di solo." "Asina, mi kamber anto. Y naturalmente Lucie no tabata kier.. Gitta ta papia mas den su mes cu pa e sirvienta tende. Di repente el a perde su trankilidad. "Unda e senjora ta?" e ta puntra duro. "El a bay descansa. Dokter a bisa cu ningun hende no por strobé....." "Asina. Wel ami no ta tene cuenta cu loke dokter bisa." Margit ta purba pa detene Gitta, kende ta sumamente indigná, pero e ta ranca su curpa los y ta corre subi e trapi. Sin vacila e ta habri porta di Lydia su kamber. E tabata drumi riba e sofa. "Mi tin custumber pa nan bati na mi porta," lydia ta bisa skerpi. "Bo mester sinja mihor manera."

"Mi tin algo di puntrabo, senjora. Unda Lucie ta? Kiko bo a haci cu né?" "Esey ta dos pregunta, si mi por conta bon. Y mi no por contestanan, pasobra unda el a bay mi no sa, y no ta ami a hacie algo, pero al reves." "Kiko bo di? No ta abo a corre cu né? "No, ta bo tata a kité foy trabou, "Y cu razon, segun bo sirvienta nobo a bisami. Si Lucie a emociona su mes, ta pa pone un fin na bo abusonan. El a bringa pa mi por tene e resto di loke mi tin ainda, den e cas aki. Y ta pesey papa ta corre cu né, Mi cielo, e ta ciego anto?" "Bo mester baha bo vos, Gitta. Mi a jega di bisabo caba, cu no ta conbinibo pa tin mi, como bo enemiga. Tuma un ehemplo den e caso di Lucie. Un solo palabra di mi, lo ta suficiente pa lagabo sigui e mesun caminda di dje." "Di berdad?" Y pakiko bo no a pronuncia e palabra ey pa caba? No ta Lucie ta tur e cos.

E ta sigui ....

GOBIERNO MILITAR LO TUMA MEDIDANAN PA PONE FIN NE WELGA DI COMERCIANTENAN

QUITO -- UPI -- Gobierno militar qu ta encabesa e contraalmirante Ramon Castro Jijon, a resolve pa tuma medidanan pa pone un fin ne welga di e actividadnan comercial qu nan a cuminsa cincu dia pasa na Guayaquil. E anuncio di Gobierno ta bisa qu nan lo tuma e medidanan ey en vista di qu e dirigentenan di e movimiento no a acepta eformulanan conciliatorio qu a ser presenta pe mediadornan y e propio gobierno.

E welga a cuminsa dialuna den señal di protesta pe vigencia di e ley nobo di arancelnan, qu a ser critica seriamente pa e comerciantenan e importadornan di - Guayaquil.

En vista di su resolucion, Gobierno a cuminsa cu detencion di e dirigentenan di e welga, mientras qu e Junta Militar, den un manifiesto dirigi ne pais a bisa; "Tur recursonan di razon ta agota' y nan a descubri un plan di strobamentu di orden publico financia pa personajenan di medionan economica poderoso y converti su mes den e problema aki den franca subversion politica , gobierno a dicidi na ejerce su autoridad pa protegá Guayaquil di e peligernan grave na cual e ta expone y pa qu esaki lo por ser regla debidamente y cu garantianan pa actividadnan publica y privá, intimamente laga na resto di e pais.

"Pe efecto aki, nan a dicta medidanan indispensabel pa reprimi e agitadornan politica qu a desea na probecha di un movimiento cual su control inicial e protagonistanan loco pa placa a perde, quendenan a busca na extende esaki door di henter e Republica.

VENEZUELA LO NO INTEGRA FORSA MILITAR NA S.D.

Caracas--UPI--Venezuela ta keda cu su posicion ya conocí riba Republica Dominicana y e mandamentu di trupanan venezolano pe pais ey y ta un decision qu ta cai exclusivamente riba lomba di presidente Leoni, segun e ministro di relacionnan exterior a informá.

Den un conferencia di prensa informal, e canciller Ignacio Iribarren Borges a ratifica qu Venezuela ta sostene qu un forsa interamericano mester reemplaza e forsanan qu actualmente ta "ocupa" Republica Dominicana.

Aunke qu te ne momentonan aki ningun decision oficial no a cai riba ún representacion di Venezuela den e trupanan interamericano, voceronan gubernamental haltu a señalá den un forma extraoficial qu Venezuela "lo no integrá e forsa militar y qu Gobierno ta keda cu e posicion firme ey".

E mesun fuentenan a indica di qu Venezuela lo sigi actua pa medio di e via diplomatica y qu e ta mantené su confianza den solucionnan colectiva riba e problema dominicano.

Irribaren a bisa ademas qu Venezuela ta contra establecimiento di dictaduras, cualkier qu e ta, pasobra dictaduranan semper "a trese desasternan pa nos paisnan".

Finalmente e canciller a expresa qu Venezuela a respaldá aplazamiento di e reunion di Rio pasobra e puntonan qu mester a wordu trata ey den tabata cuestionnan di estudio".

Situacion di Banco Transatlantico resolve

MONTEVIDEO -- UPI --"Situacion di a banca privá a keda totalmente resolvé" --ainda e presidente di e directorio di banconan di e Republica Dr. José Pedro Aramendia a declará.

Despues di intervencion di tres banco nobo, decretá pa e Banco de la Republica Dr. Aramendia, a bisa qu nan a logra un solucion pa qu lo no tin mas intervencion.

Anteriormente Mario Fullgraff, miembro di e directorio di e mesun institucion oficial nan a expedi terminonan similar nesnan di Dr. Aramendia bisando qu nan a pone un fin ne depuracion di banconan priva.

E tres ultimo banconan interveni ta Banco Uruguayo de Administracion y Credito; Banco Atlantico y Banco de Produccion y Fomento.

E dos promenan tabata estrechamente vincula cu Banco Transatlantico.



Riba e foto aki nos por mira viuda Jacqueline Kennedy huntu cu su yiu John y mas atras nos por mira Robert y Edward Kennedy huntu cu Caroline. Esaki ta ora cu nan a yega London a bordo di un Boeing 707. Caroline a baha for di e aeroplano un minuut promer cu su mama y a baha e trappi di e avion sin asistencia y a cana bai serca e miembronan cu a bini pa duna nan un bon bini. E hobencita di shete anja a duna cada un di e miembronan un man cu sonrisa. Mrs. Jacqueline Kennedy a keda masha elegante cu su traje blancu y un sombre pretu riba su cabes. Nan a bai Inglaterra pa asisti ne conmemoracion na e difuntu presidente John F. Kennedy na Runnymede.

VOLUNTARIONAN NA R.D. TA TRAHA PA TUR DOS BANDA

Washington--UPI--E subdirector nobo di e cuerponan di paz a bisa ayera qu e voluntarionan na Republica Dominicana ta bata trahando imparcialmente cu tur dos banda, den actividadnan destina na duna cuminda, cuida salud y duna ayuda en general.

Warren W. Wiggins, papiando di su nombramiento pa e segundo puesto di importancia den e cuerpo di paz, a bisa ne comision di relacionnan exterior di senado qu e voluntarionana establece un panaderia na Santo Domingo y tabata "entregando pan ne prisoneronan di tur e dos bandanan".

Ela agrega qu tambe nan tabata atendiendo e hendenan malu y herido, participando den e actividadnan general di ayuda.

Wiggins a bisa qu e 102 voluntarionan qu tin den e pais, pest 'a pe rebelion, a pasa , masha hopi cos y dificultadnan, "pero no tin nada qu lo por pone nan stop di traha".

Ela agrega qu ningun di nan a ser herida y qu e moral entre nan tur tabata masha haltu, Senador Joseph S. Clark di Estados Unidos den e zona, a interroga Wiggins acerca di e informenan di qu algun di e trahadornan di e cuerpo di paz no ta kere qu e rebeldenan ta comunistanan "sino simplemente patriotas".

GENERAL INDIO A SALI PA R.D.

Nacionnan Uni--UPI--Mayor General Indar Jit Rikhye, di India, consejero militar di secretario general U-Thant, a sali ayera nochi pa Republica Dominicana.

Rokhye lo mester a ser compaña pa dos otro funcionario haltu di e secretaria qu mester a encarga nan mes cu cuminsa prepara actuacion na Republica - Dominicana di e representante di Thant qu ainda no a ser nombrá y quende lo bai Santo Domingo den cunplimiento di e resolucion qu a ser aproba pe Consejo di Seguridad ayera.

Thant a anticipa, sin embargo, qu lo no tarda masha pa nombra su representante, quende lo studia e situacion riba e terreno y lo informa ne Consejo di Seguridad.

Nacionnan Uni--UPI--Tur cos tabata parse indica qu e representante di secretario general U-Thant na Republica Dominicana lo no ta un homber di hemisferio occidental. E candidato parse tin bastante apoyo sin embargo ta un persona qu ta papia masha bon spaño y e ta Pier Pasquale Spielle, subsecretario di Nacionnan Uni y director di e oficinanan di e Organisacion Mundial na Ginebra.

OEA A REUNI CU CAAMANO

Santo Domingo--UPI--E comision di paz di e Organisacion di Estadonan Americano OEA tabata den un reunion cu e lider rebelde coronel Francisco Caamaño Deño ayera, den un intento pa regla un entrevista entre Caamaño Deño un general Antonio Imbert Barrera, cabes di e Junta di Gobierno rival. Caamaño Deño ya caba a nenga un biaha pa asisti na un reunion similar. Den e reunion a interveni cuater miembro di e Junta; e embahadornan di Argentina, Guatemala, Panama, y Colombia den OEA . Solamente falta e representante di Brasil.

Tur e embahadornan latinoamericano na Republica Dominicana a reuni na Hotel Embahador pa scucha un informe riba e situacion qu a ser hasi pa Ricardo Colombo, e representante argentino qu ta presidi e comision.

Situacion na R.D. no ta afecta desarollo economico y social di America Latina

Washington--UPI--E presidente di e comité interamericano di e Alianza pa Progreso (CIAP) Carlos Sanz de Santamaria, a manifestá su creencia di qu e actual acontecimientonan den e region di Caribe lo no tin efecto negativo riba e programa di desarollo economico y social di America Latina.

E situacion di Republica Dominicana ta preucupa nos y nos ta spera qu e pais aki pronto lo yega na un estabilidad pa medio di un gobierno democratico", asina Sanza de Santamaria a bisa den un conferencia di prensa qu a ser convoca pa duna na publicidad e informa preliminar di e Alianza na aña 1965.

"Alianza pa Progreso ta un empresa bibu qu tin di sigi y cu mas tantu entusiasmo den e tarea di combati e condicionnan qu ta crea inestabilidad politica, economica y social", asina ela agrega'

E informa qu a ser duna di conoce pe Sanz de Santamaria ta corresponde ne di cuater reunion di CIAP, qu a ser celebrá na Washington entre dos y dia 10 di april ultimo.

E estudionan qu a ser hasi durante e reunion ey a termina den un serie di recomendacionnan riba e programanan nacional di desarollo riba e normanan general di comercio e integracion, y riba e proyectonan regional concreto entre cual tin un lucha continental contra di un cierto enfermedad y plannan preliminar pa integra telecomunicacion e industrianan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diamars 18 di mei 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

Extension di fabrica di awa ta necesario pa progreso di Aruba

ALASHI, mei 18 - Diabierna atardi a keda demostra un biaha mas cu e fabrica di awa na Balashi ta un di e trabaunan di mas importante u a worde haci pa e progreso di Aruba. E atardi aki ministro E.O. Petronia a schroef e promer bout na un di e unidadnan nobo di e fabrica, inando asina un inicio na e trabaunan di extension. E unidadnan nobo di evaporizacion lo perura pa un aumento total di e produccion di 0.000 ton pa dia te na 13.000 ton pa dia.

E diferente oradornan riba e atardi aki a mustra riba e papel importante cu e fabrica i awa ta hunga den e ensanchamento y fortiicacion di e base economico di Aruba. Mas awa a nifica mas oportunidad pa industrianan y hotelan nobo.

E ceremonia corto na e fabrica a worde presencia pa un rupo grandi di interesadonan, tre cualnan por a nota e vice esidente di Staten di Antillas . Osbaldo Croes demas miembronan di Staten y Eilandsraad, putadonan A. Falconi, D. Maew, I.S. de Cuba, G. Oduber, esidente di Lago, W.A. Murray ofdinspecteur di polis J. Luins, commandant di mariniernan ajoor E. Graaf, hefenan di e partamentonan di gobierno, iembronan di Adviesraad, predente di e Camara di Comero, C. Whitfield, representante n di sindicalismo na Aruba, dirente comerciantenan, direcrnan di banco, miembronan di e erpo consular y otro personanan.

Sr. Nicolaas Piña-Lampe, hefe e Departamento di Informaon di gobierno tabata encarga direccion di e ceremonia di e rdi aki. Na momento cu tur e teresadonan a tuma nan asien, Sr. Piña a introduci e promer ador, sr. O.S. Henriquez, Geghebber di Aruba. Na un mara cla e Gezaghebber a mustra ba e importancia di e fabrica awa pa e isla. E Gezaghebber hiba e memoria di e presenan na un ocho anja pasa, ora difunto ministro Juancho Irausquin, mediante un explosion fuerte, a pone Balashi en marcha na un manera simbolico. "Maske den e tempo ey tabatin hopi cu a hanja cu no tabata necesario pa traha un fabrica henteramente nobo, awor a keda demostra claramente cu e fabrica di awa y electricidad aki tabata y ta sigi ser di vital importancia pa e progreso di Aruba", segun palabranan di Sr. Henriquez. E Gezaghebber a continua bisando cu e fabrica di awa a crea e posibilidad pa establece industrianan nobo riba e isla. Importante ta tambe, segun sr. Henriquez, cu cada cas na Aruba awor por hanja awa di Balashi na un prijs razonable. E orador a conclui su discurso dunando pabien y gratitud na e poblacion y na cada un cu a hasi esfuerzo pa realisa e projecto aki cu atrobe tin di bira mas grandi pa complace cu e pedida di awa cu tin y cu lo bai tin den futuro.

E gezaghebber despues di su discurso na hulandes a exprese na papiamento tambe na e audiencia,.

Diputado Dr. G.A. Oduber, kende ta encarga cu e supervision riba e fabrica di awa, tabata e siguiente orador kende a papia na papiamento na e publico presente y e radio-oyentenan. Sr. Oduber tambe a hanja necesario pa bai bek un ocho anja pasa, tempo cu e promer trabaunan na e fabrica di awa a cuminsa. El a mustra cu door di e aumento den uso di awa den e casnan na Aruba, na Lago, na e fabricanan quimica na Barcadera, na Aruba Caribbean Hotel y otro lugarnan cada biaha tabata necesario pa tene cuenta cu e posibilidadnan pa haci e fabrica mas grandi.

Y esaki segun e orador, te cu awor a resulta di ta un necesidad. El a bisa sinembargo cu e extencion cu lo cuminza e atardi ey no ta asina grandi. E motibo pa esaki ta cu ciencia a riba terreno di destilacion di awa di lamar a progresa masha hopi durante e ultimo tempo. Sr. Oduber a mustra cu ta posibel cu awe of mayan nan lo por bin cu un sistema nobo pa destila awa saloe, cu lo por resulta mas barata cu e sistema cu tin actualmente. Diputado Oduber a conclui su discurso cu e palabranan: "Aruba ta pasando un punto crucial den su historia. Puntonan crucial den historia di cualkier pais na mundo ta worde soluciona y supera unicamente door di firmeza di voluntad, curashi y e intentonan serio, y e instalacionnan gigantesco cu ta rondona nos aki cu dia pa dia ta bira mas grandi, ta e simbolo di e firmeza, libertad e curashi y e seriedad cu nos gobierno a mantene, tempu cu el a dicidi pa construi e planta di awa aki, y cu awe ta worde extendi cu e mes un firmeza di voluntad y cu e mes un firmeza di conviccion di traha pa adelanto di Aruba y bienestar di pueblo arubano".

Ministro E.O. Petronia, promer di a schroef, e bout, a expresa palabranan di gratitud especialmente pa e cooperacion ricibi for di gobierno central di Antillas, gobierno di Hulanda, e miembronan di eilandsraad di Aruba, Bestuurscollege, e staf tecnico di W.E.B., tur e instancinan aki cu a colabora pa haci e fabrica di awa y electricidad na Balashi a bira un hecho Sr. Petronia a bisa: "Pa medio di Balashi a ser haci posibel cu mas industria y hotel por establece na Aruba.

Balashi a haci posibel cu awor nos por brinda algo". Sr. Petronia tambe a papia mas despues na papiamento.

Despues cu e ultimo palabranan a cai, Gezaghebber Henriquez a invita Ministro Petronia pa schroef e promer bout na e fundeshi di un di e unidadnan, pa di e manera aki duna un inicio simbolico na un otro expansion di e fabrica di awa.

Despues di e acto aki e fluit di e fabrica a cuminsa resona skerpi riba e terreno, saludando di e manera aki e trabaunan di extension cu a cuminza/ Despues di e parti serio aki, esnan presente por a saborea un bebida refrescante prepara pa "The Cactus Inn", bau di direccion di sr. Eduardo Ellis, manager di e hotel aki.

BALASHI FOR DI 1957 TE CU AWOR.

E base pa e planta di awa y electricidad na Balashi a ser poni dia 12 di januari 1957 ora cu difunto ministro Juancho Irausquin a pone un dinamiet explota. Esaki tabata e senjal cu e trabaunan di construccion a cuminsa bao di presencia di mas di 4000 hende.

E prome unit di e planta aki a keda inaugura na luna di juli 1958, tambe door di ministro difunto Irausquin, na un momento despues cu durante hopi luna awa mester a ser raciona na Aruba pa via di e escacez cu tabata reina.

Construccion di e planta nobo a nifica un cambio inmenso compara cu e fabrica bieu cu tabatin promer. E planta bieu tabata traha 2.500 ton di awa pa dia y esaki segun un sistema anticua cu tabata masha caro. E planta aki ademas tabata traha tur anja cu un perdida di 2 a 3 cien mil florin.

Bestuurscollege despues di un estudio profundo a realiza cu modernizacion di e fabrica bieu no tabata conviniente for ningun punto di bista y e mihor decision tabata pa traha un planta henteramente nobo. E diferencia mas grandi entre e planta bieu y esun nobo a sinta den e hecho cu e planta bieu tabata produci 2.500 ton di awa pa dia y esun nobo 10.000 ton.

Ademas di e 10.000 ton aki e fabrica nobo tabata produci 15.000 kilowatt di electricidad.

Continuación riba pag. 3



Riba e foto aki nos por mira di robes pa drechi B. Nixon, senjora Croes, E. Muller senjor Thomas Croes, S. Luydens.

TERA A SAGUDI NA ALGUN PARTI

Diabierne anochi ultimo pa mas o menos diez' or mei tabatin un leve sagudimento di tera na algun arti di Aruba, segun declaracion di varios hende. Tabatin personanan cu a sinti cu e tera a tembla dos biaha, mientras cu otronan a declara cu tabata n biaha solamente. Promer cu e tera a sagudi, egun e mesun declaracionnan, parce tabatin dos iro dof cu por a worde teni na Sta. Cruz y veindario y tambe na Oranjestad. Asina leu cu ta conoci e sagudimento aki no a laga ningun conecuencia desagradable atras.

VINAGER



Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Na promer instancia mi a cuminsa cu gradici tur esnan cu a scirbimi y a duna nan comentario encuanto di critica tocante "VINAGER" Mi a ricibi varios informacion encuanto cierto problemanan cu algun di nos lectornan kier mira comenta di "VINAGER". Pa tur esnan cu a scirbimi, mi kier informa cu nan carta y problema lo hanja atencion, mientras tanto cu e ta algo na interes general di nos pueblo di Aruba y di Antillas. Problemanan personal of pleitonan di bisinja ta dificil pa nos trata, mientras cu e no ta un topico cu por ta na un interes di henter comunidad. "VINAGER" alavez ta papia pa su mes, e ta "zuur".

Di tur e cartanan cu mi a ricibi e siman aki mi a escohe uno pa mi trata y comenta, esaki ta di srta. A.M.B. di H.B. Debi na e manera excelente y claro cu e senjorita aki ta toca un problema di sumamento hopi interes mi ta cita su carta completamente akinan:

Pancho Lopez; Ami ta di acuerdo cu "VINAGER" mi ta spera cu "Vinager" lo tin un exito grandi. Alavez yuda na desarojo di nos cultura y educacion Antillana. Pasobra aki na Aruba ta pasa hopi cos stranjo. Sin cu ningun hende ta comenta algo sea pa cobardia of falta di tempo. Tin biaha nan ta sinta warda te ora cu e baca hoga pa tapa e po. Mi ta di acuerdo principalmente cu e comentario ariba Tele-Aruba. Pasobra no ta e peliculanan so mester worde censura, pero tambe e programa bibonan. Manera shownan. A S
PERO TAMBE E PROGRAMA BIBONAN. Manera shownan.

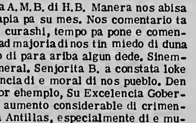
A sosode tres biaha caba cu nan a presenta bailarina nan den e shownan, cu ta balia cu barica sunu y majoria parti di curpa sunu. Esey a sosode hasta den Semana Santo. Te awe mi no por hanja un explicacion di con nan a laga tal cos pasa, no un biaha pero tres. Mi no tin nada contra e stacion di T.V., tampoco contra e bailarinanan. Pero si contra esunnan responsable pa e echo aki y contra e bistimento, naturalmente. Tur dos e bailarina tabata di nos Antillas. E caso a kedami hopi stranjo cu aki na Aruba un pais conoci pa su bon cultura, algo asina ta worde permiti. Pasobra ni na paisnan di Oriente nan no ta permiti balia barica afo den publico. Locual mi ta scirbi ta loke a pasa mas o menos 7 anja pasa cu e artista cubana Antita Vasquez.

A bin balia den teatro y clubnan priva aki na Aruba caminda hende grandi so ta worde permiti. Esey ta algo cu mi mes a presencia. E mester a balia cu un pedal-pusher te bao rudia, su schoudernan so tabat a sunu. Pasobra autoridad policial no a permitie balia na bikini.

Mi ta di acuerdo cu hopi cos a cambia durante e ultimo 7 anjanan. Pero esey mi no por kere cu por cambia; si pa teatro-club y night club. Pero no pa publico ni T.V. Te awe mi no a tende ningun comentario. Si a worde comenta tocante di e disco kensnan cu ta worde toca ultimo tempo, tambe mi ta di acuerdo cu e comentario ey. Di otro banda e tape nan ey ta scucha nos ta scucha, por bisa cu ta nos ta compronde nan malo. Pero den T.V. ta mira nos ta mira, especialmente e muchanan. Pasobra ora cu tal shownan ta pasa, ta ora cu tur mucha ta lanta ainda. Si awor talcos ta worde permiti, anto no ta nada stranjo cu dentro di poco nos mira monokini, etc. etc. Loke nos por weita di otro programanan grandi, nunca tal cos a pasa. Ni den programacion di Radio Caracas T.V., tampoco den Broadway Goes Latin".

Te asina leuw e carta di senjorita A.M.B. di H.B. Manera nos abisa na cuminsamento, e carta aki ta papia pa su mes. Nos comentario ta cu senjorita B. ta esun cu a tuma e curashi, tempo pa pone e comentario husto aki ariba papel. Enberdad majoria di nos tin miedo di duna comentario, pasobra nos tin miedo di para ariba algun dede. Sinembargo aki ta trata di un interes general. Senjorita B. a constata loke hopi di nos ta ripara, esta e decadencia di e moral di nos pueblo. Den su speech na apertura di Staten por ehemplo, Su Excelencia Gobernador di Antillas a mustra ariba e aumento considerable di crimennan juvenil cu ta tumando lugar na Antillas, especialmente di e muchanan bao di 14 anja. Statisticonan ta mustra e crimennan aki ta aumentando den tur ramo, den hortamento, sexualidad etc. Pa e teatronan commision di censura ta pone e edadnan minimo cu por mira un pelicula. Stichting Culturele Vorming in School Verband, e desaprobra e ultimo comedia di Mascaruba, unicamente pasobra e tabatin un base di un relacion amoroso triangulo pero ki bala pena si tur esakinan worde haci, mientras cu ta worde permiti pa un media di publicacion presenta peliculanan y programanan, cualnan ta "sinja", con pa mata, con pa horta, etc. etc. Algo mester worde haci, y promer cu "e baca a hoga".

POLIS TA INFORMA



Den e dianan cu a pasa algun traslado a tuma lugar den e cuerpo di polis na nos isla. Algun polis a bai for di Aruba y na mes momento algun "nobo" a bini acerca, de la manera anto cu e cantidad di polis a keda mas o menos mescos.

E polis le klas R.S. Heyliger di e brigada di Oranjestad a worde traslada pa Bonaire. Tres polis 2e klas, M.A. Croes, I. R. Maduro y Ch.J. A. Locadia di Oranjestad a bai Corsow pa hanja nan preparacion pa polis le klas. Pa jena lugar di e tresnan cu a bai for di Aruba a bini tres otro polis for di Corsow pa e brigada di Oranjestad. E tresnan aki ta: D.S. Maria, polis le klas, H.R. Schobaar y W. Flocker, polis 2e klas.

Oficina di recherche a hanja bishita diasabra anochi di un mucha muher y un mucha homber di 16 anja, cu a bringa cu otro na Oranjestad 574. Tur dos a duna keho di maltrato contra otro y recherche no por a haci otro cos cu traha proces verbaal.

Diasabra un caballero a duna keho na recherche di San Nicolas cu nan a horta su cartera cu tabata contene un suma di mas Fls. 200,--. En coneccion cu e hortamento aki recherche a pone man riba un tipo di 27 anja, (kende a bai para den cel.)

Un caso poco stranjo nan a raporta na warda di polis di trafico M. a ser informa cu den San Pedro Hospitaal tin un homber drumi cu heridanan cu el a hanja ora cu el a cai for di un truck dia 24 di april ultimo. Polis actualmente ta investigando e fecha extaco riba cual e persona aki a ser hospitalisa y tambe ta con e accidente a tuma lugar.

E fin di siman cu a pasa a caracteriza su mes pa algun choke fuerte cu riba e careteranan di Aruba. Diasabra atardi pa dos y cuarto un auto di famia a ranca un poste for di den tera y despues a bai dal riba un auto cu tabata para eybanda. E ultimo auto aki na su turno a bai dal contra un tercer auto di famia cu tambe tabata para un poco mas leu.
E espectaculo aki a tuma lugar na Seroe Blancoe y el a laga un danjo material di Fls. 2.250,-- atras. E chofer di e promer auto tabata bau di influencia di bebida y no tabata den estado pa stuur un auto.

Un cuarto pa diezun disabra anochi dos auto di famia a dal den otro na haltura di Savaneta kamp. E causa di e accidente ta debi na cu un di e chofernan a tuma un lorada pa robes muchu cortico. E danjo material sinembargo no a pasa cien florin. Un di e chofernan tabata bau di influencia di bebida.

Diasabra atardi pa 2'or y cuarto un auto di famia a dal riba un palo di luz na Tarabana na haltura di e cas no 56. Despues e mesun auto aki a bai dal riba un otro auto di famia y e ultimo aki na su turno a dal patras di un auto di gobierno. E total danjo material di e choke aki den cua ta envolvi tres auto y un palo di luz ta fls. 2500,--
Pa mas o menos pa cuator e mesun diasabra atardi un auto di famia a corre dal parti patras di un autobus riba caminda Grand na haltura di Autorama. Chofer di e auto di famia a declara cu su vehiculo a slip a consecuencia di cu e caminda cu tabata muha. E choke aki a laga un danjo material di fls. 1350,-- atras.
Diasabra den oranan di anochi un auto di famia a dal riba un poste di luz riba caminda grandi na haltura di Curacabai.
Despues di esaki e auto a sigi corre y a pasa door di un trankera di cadushi. E danjo material ta nada menos cu Fls. 35 00,--
Pa och'or diadomingo mainta un auto di famia a baha for di caminda di asfalt y a cai den un rooi canto di caminda. E chofer di 19 anja no tabata den poder di un rijbewijs. Danjo total fls. 3000,--

Pa un cuarto pa diezdos diasabra anochi un auto di famia tabata corre zwaai riba caminda na haltura di Mahuma y un patrulla di polis a hanja cu ta bon pa para e chofer y mira kiko ta e motibo. A resulta net loke e patrulla a pensa. E chofer tabata victima y por supuesto no por a tene e auto linea recta riba caminda.

Diadomingo marduga un auto di famia a slip riba e cruzada di caminda na Palisiaweg y Congoweg y a bai para riba su banda robes afortunadamente pa e chofer no a hanja danjo, mientras cu e auto a sufri poco danjo material. E chofer aki tambe a haci uso di alcohol.

Un cuarto pa shete un auto di famia a dal patras di un otro auto, Na momento cu e auto aki a para su dilanti. E choke a socode diadomingo anochi y a laga herstel y a produci un danjo material di Fls. 350,--.

E mesun diadomingo anochi pa diez pasa di diez un Volkswagen a dal contra di un otro auto cu tabata para den Bernhardstraat na San Nicolaas.
Despues di e choke e chofer di e Volkswagen a sigi corre pero un tres cuarto di hora despues polis a garre.
E chofer aki tabata bau di influencia di bebida y no tabata capaz pa maneha. E danjo material na e auto ta masha poco.

Durante diasabra y diadomingo tabatin ademas dos otro choke leve. Na e skina Fergusonstraat-Stadionweg un auto di famia y un pick-up a dal otro. Pa un cuarto pa shete e mesun atardi un auto di famia a dal riba un otro auto cu tabata den poder di un rijbewijs.

Nada menos cu 33 persona a hanja un proces verbaal durante weekend, mientras cu polis a duna 14 waarschuwing - a duna asistencia den 18 caso y na mesun tempo a scual cuater persona.

Thomas Croes a bira di 50.000 persona cu a bishita Lago

SAN NICOLAS, 18 mei.- Ayera mainta pa mas o menos diez or e di 50.000 persona cu a bishita Lago a ser ricibi den e reception center di e refineria.

Tabata señor Thomas Croes di Paradera 7, un ex-empleado di Lago cu a hanja pensioen y cu huntu cu su senjora y algun otro ex-trahadornan di e refineria, a haci un tour den refineria riba invitacion di Lago.

E tour aki tabata di 1.500 cu a worde organiza y conduci pa senjor Severiano Luydens, kende ta organizando e tournan aki pa mas di dieztres anja caba. E mainta aki a resulta masha placentero pa e bishitantenan. Nan tur a regresa cas carga cu regalonan, y algun di nan hasta cu algun macutu grandi jen di cuminda, bebida y fruta.

Cumpliendo cu un peticion di e directiva di Lago e organizador di e tour a percura pa e di 50.000 bishitante di e refineria lo ta un ex-empleado di Lago. Personanan a reuni ayera mainta dilanti di Lago acompanja pa nan esposa. Nan a worde saluda na e reception center pa srs. W.A. Murray, presidente di Lago, B. Nixon di e departamento prir. di Lago y Sr. Luydens, e persona encarga cu organizacion di e tournan senjor Thomas Croes, kende mesora a worde felicita pa e tres senjornan menciona pa e hecho cu te a resulta di 50.000 bishitante.

Sr. Croes kende ta biba na Paradera a traha durante 31 anja na Lago y awor tin 64 anja di edad y cinco anja cu pensioen.

Despues cu e huespednan a tuma siento Sr. Nixon a dirigi palabranan di bienvenida na ingles y papiamento. Despues di esaki sr. S. Luydens a duna un splicacion tocante e tournan y e cambionan cu a tuma lugar durante e ultimo anjanan den e refineria y pakiko nan a tuma lugar. Prome cu nan a drenta e bus cu lo a conduci nan den e refineria, e ex-empleadonan aki y nan senjora a worde presenta na nan ex-hefe.

Pa e ocasion aki tabata presente srs. G.L. McNut, K.L. Weil, dr. G.G. Hendriksen, y J.M. Ballinger. E tour aki a bira diferente y mas grandi cu e otronan. Tabata un bista impresionante pa mira con e senjornan di ariba sesenta y setenta anja di edad, di pronto a hanja abrazonan for di ex-coleganan, despues di a keda varios anja sin mira otro. Tabata momentonan cu conmovedor pa e ex-empleadonan aki ora cu nan tabata laga nan bista pasa rond den un edificio na unda nan a pasa mas di e mitad di nan bida, na algun di e sitionan nan unda nan a para, tabatin comisionan di recepcion cu a entrega flor for di tur e ex-empleadonan mas leu den Lago Colony. E bus a para un community church pa admira e iglesia y scucha palabranan di e domi J.Q. Mayne. E tour a sigui despues pa Esso Club na unda e huespednan a hanja algo di bebe, na momento cu e huespednan a regresa pa e reception center, e huespednan por a scucha palabranan di sr. Murray. El a declara e.o. di ta masha contento cu e di 50.000 bishitante ta un ex-empleado di Lago. Un di e empleadonan cu a yuda pa haci Lago grandi. Despues di e palabraan aki el a entrega sr. Croes un certificado, riba cual ta para cu te ta e di cincuenta mil bishitante di Lago. Sra. Croes a hanja un boeket di flor como regalo.

E pareha aki ademas a hanja un macutu cu comestibles y bebida.
Sr. Croes tambe a hanja un radio transistor for di East End Transportation Company, cu ta entrega e busnan pa haci e tournan aki. Sr. N.E. Nystrom, vice president di Lago, luego a rifa dos macutu di comestibles y bebida. Entre e huespednan e ganadornan a resulta Carlos Maduro, e ex-empleado di mas bieu cu a haci e tour aki (edad 78) y sr. Eusebio Arends. E huespednan ademas a ricibi cada un un pakki cu souvernirnan di Lago. Despues di un combersacion cu a dura pa algun rato, e ex-empleadonan a regresa cas sumamente satisfecho pa e trato ricibi.
Cu esaki tambe sr. Severiano a cumpli cabalmente cu su di 1.500 tour.





Aki nos ta mira dos di e bailarinanan di e grupo di "Wildidaries" di Indische Club Aruba kendenan ultimamente a actua den Strand hotel y den programa di Tele Vision di oficina di Cultura y Educacion. E grupo di bai aki cu ta bao di direccion di senjora H. Hilgers lo actua den un show dia 5 di Juni venidero den Palm Beach Club. Bailenan tipico di oriente ta worde presenta pa e diferente damanan y grupo. E foto mas ariba ta mustra nos senjora T. Maes, den un di e bailenan Balinees y abao senjora Hilgers tambe presentando un baile di oriente. E show den Strand Hotel a bira un exito enorme y endudablemente hopi lo acudi na Palm Beach dia 5 venidero pa presencia e show ayanan.

ESNAN CU A SLAAG NA GERARDUS CURSUS

ORANJESTAD, 18 mei.- Corto tempo pasa Gerardus Cursus den Wilhelminastraat na Oranjestad a tene un curso den bendemento.

E curso aki ta worde organiza pa Lem Instituut na Hulanda. E personanan cu a slaag taedamanan: Amy-Everdeuin-Illidge, Tina Isle-Rafael, Maria Ruiz, Gloria Maduro, Olivia Hoek y e caballeronan Gerrit Markus y Pieter Plas.

COMEDIA PA HUBENTUD PROTESTANT

Dia 21 di mei venidero eliderman hubenil di e misanan protestan t na Aruba lo presenta un comedia, den cual e storia di "Assepoester" lo worde hunga. Den e program aki lo participa mas o menos bintiocho mucha y e loworde presenta den Centro Cultural pa ocho'or di anochi. E comedia aki cu lo ta beneficio di e hubentud protestant, a worde studia seis luna largo pa e muchanan.

Dia bintinuebe di mei e di dos presentacion lo worde teni den teatro De Veer pa tres'or y mei di atardi. E presentacion aki lo hanja alavez e caracter di un "kindermiddag" bau direccion di sra. Ball di Miranda cu acompanjamiento na piano di srta. Gerda Tujeehut. E "kindermiddag" aki tambe lo ta ne beneficio di e hubentud protestant.

MAS TRABAO NA HULANDA PA EMPLEADONAN DI LAGO

E boletin di noticia "Diario" a informa e trahadornan di Lago cu "Imperial Chemical Industrie" na Hulanda, tin mester di 85 homber di ofishi, y otro trahadornan pa e empresa. Ta intencion di e empresa hulandes pa bishita Aruba pa mira si na Lago tin suficiente trahadornan caulifica, cu ta interesa pa traha cu ICI. E trahadornan interesa por hanja mas informacion cerca N.P. Schindeler, telefón 9-3405.

S.A.S. A GANA

Diabierne anochi e segundo partido di canasta a worde teni entre e dos teamnan di canasta cu ta participa den e competencia di Aruba Canasta Bond. E encuentro a worde teni den Trocadero Restaurant, na unda S.A.S. a enfrenta W.W.W. E team di promer a gana e partido cu e anotacion halto di 26-4.

Continuacion di pag. 1

Apenas e planta nobo tabata funciona algun tempo, cu a resulta cu e poblacion tabatin mester di mas awa pa su consumo y e ora ey e di 5 unidad, cual tabata destina como reserva, mester a worde poni den uso.

Pronto a bin resulta cu e cantidad di 15.000 kilowatt di corriente tambe tabata poco y pa e motibu aki plannan a ser haci pa bini cu e Central Nobo di Coriente, cu lo cual Aruba su capacidad di coriente a pasa di 15.000 kw pa 114.000 kw. Awor cu e uso di awa a subi asina tanto, Bestuurscollege, mirando padilanti, a dicidi di extende e planta di awa, pa e poblacion no bin sufri di escasez di awa despues di algun tempo y alavez pa por tin suficiente reserva. Adelanto di ciencia riba terreno di destilacion di awa a trece un sistema nobo pa traha awa dushi for di awa di lamar, cu ta ser jama "Flash-system". E sistema aki no tabata conoci diez anja pasa, tempo cu e actual planta a ser planea.

E extension di e planta di awa na Balashi cu a cuminza diabierna ultimo la haci cu e produccion di awa lo subi 3.000 ton diariamente, y e destilacion lo tuma lugar segun e "flash-system".

Ta ser spera cu e trabaunan di extension lo keda cla aki 3 o 4 luna.

SOCIALES

Dia 17 di mei a celebra su feliz cumpleaños e gentil caballero Pascual Andres Gomez, hopi felicitacion ta bini di su tata Jose, mama Maria, wela Julia, 5 ruman, sobrino y sobrinanan, swa Eleuterio, tanta y omo, primo y primanan, madrinan a y padrinonan, comer y compernan, iha Lilian Geerman, tambe di Rigobertha Werleman y demas famia Gomez, Webb, Klepper, Werleman y Geerman.

Adelanto den haaf di San Nicolas

Luna di april 1965 a trece un adelanto den cargamento di productonan di azeta refina den haf di Lago na San Nicolas.

E cargamento di e productonan aki durante april e anja aki a indica un aumento di diezdos porciento compara cu luna di maart, y un aumento di binti porciento compara cu e average pa 1964.





Conny Francis Teeners di Santa Cruz ultimamente a tene un show di moda y musica cual a resulta un exito grandioso. E mannequin nan tabata di C.F.T., mientras cu e parti musical tabata a cargo di Nilka Franka y Trio los Latinos, Trio Huasteca cu Etty Toppenberg, The Magnificent y Los Llaneros. E show a worde presenta den St. Martinus Club na Santa Cruz y organisa pa Conny Francis Teeners.

FOTO J. GEURTS.

BO A TENDE?... Falta solamente 4 dia pa: Ron Rey de Copas



regala

fls. 5000.-

fecha di cerramento ta 22 di mei 1965

GOSA UN BON RON Y GANA HOPI, HOPI, PLACA.
SIMPLEMENTE DUNA E 5 POPCHINAN UN BUNITA NOMBER.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di mei y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.



SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

Rey de Copas

ARUBA DISTILLING CO. WILHELMINASTRAAT 47 Tel. 1266



Ayera mainta tabatin entregamento di copanan na e campeon- y subcampeonnan di e campeonato di volleyball 1964, tanto di e clasenan masculino como esnan femenino. E foto aki ta mustra e equipo di Volley Red Stars di Savaneta, cu a titula campeon di clase di damas. Den centro por mira Roy Kock (coach) y na su man drechi Rose Bislick (captain).

RCA campeon den hoofdklasse

(Di nos redactor deportivo.)

Cu asistencia di un publico record pa e campeonato actual di hoofdklasse a tuma luga diasabra anochi den Wilhelminastadion e interesante encuentro entre Tropicaal y Dakota. E importancia di e partido aki pa tres club concerni, esta Tropicaal y Dakota mes pero tambe RCA a haci cu di e tres clubnan a acudi hopi fanatico. E parti cu tabata pa Dakota tabata den minoria. E resultado di 1-0 den favor di Tropicaal a converti e tricolornan di RCA den campeon ya cu awor nan tin un cantidad di punto (22 cu ningun di e otro clubnan por alcansa mas. RCA pues ta esun cu a saka mayor provecho di e triunfo di tropicaal.

Awor cu e bataya pa e titulo ya ta dicidi, ta keda esun pa e titulo di subcampeon, pa cual ta fuerte candidato e clubnan Dakota y Tropicaal. E ultimo nan aki ta den un posicion favorabel como cu nan tin un punto di ventaha ariba e Dakotenjonan na promer lugar y como cu e ultimo rival cu nan tin di enfrenta no ta mes fuerte cu esun ultimo cu Dakota tin di enfrenta. Majan anochi Tropicaal tin di hunga contra Jong Aruba y diasabra anochi Dakota t a topa cu RCA den loke ta ultimo wega ariba e programa.

Cu un triunfo majan anochi Tropicaal ta keda subcampeon ya cu aunke cu Dakota logra gana di RCA, tog e dakotenjonan no por yega na mas cu 20 punto.

Ora cu e referi Frans Figaroa a duna senjal pa cuminza nos por a nota den e alineacion di Dakota preparacion di e rumannan Juancho y Dany Pablo. No a worde alinea den su posicion di su custumber di back central e hungador Juancho Pablopero como midvoor, un pues to cu durante promer anja di Dakota Juancho a yega di hunga. Como backcentral tabata alinea Geo Guerrero cu rapido atake di ambos banda e partido a cuminsa.

Den di 13 minuut un atake di Tropicaal ta resulta den corner. Ariba alarobes esaki ta worde tuma door di Simon Dames, kende su shot directo ta logra dentra e gol pasando over di cabes di e sorprendi portero dakotenjo Yubi Richardson. E gol sorpresivo aki a resulta den e unico di e partido, apesar di un fuerte dominio cu Dakota a eherce durante mayoria di e wega.

Tres minuut despues di e gol keeper Pupy Diaz ta luci ariba un shot lastra di Juancho Pablo.

Jimmy Richardson di Dakota ta drenta na ora pa corta un peligroso atake di Tropicaal ariba aladrechi.

Cu shotnan largo e delanteronan Dakotenjo ta trata di sorprende e portero Diaz. Pero esaki ta den gran forma y ta tene tur loke ta bin den bon direccion di e gol.

Den di 38 minuut Dany Pablo ta ricibi un golpi na su pia cu ta pone grita y bai suela. E bala entre tanto a yega den poder di keepr Diaz, kende ta haci e gesto deportivo di manda e bala pafor di tereno pa sina e Dakotenjo Pablo por worde atendi. Tabata un bunita gesto cu a caracterisa e forma sportief den cual e partido a tuma lugar.

E meta di Tropicaal tabata den peliger faltando un minuut pa halftime ora cu bon y rapido combinacion entre Calulo Comenencia y Juancho Pablo a habri un chens pa Comenencia kende a shot den skina, pero Pupy Diaz a haci gran atrapada cu bunita uitval.

FUERTE DEFENSA TA TENE GOL LIMPI.

E dominio cu Dakota a eherce durante e promer mitad mes caba a bira mas aun den e segundo tempo.

Magnifica forma sinembargo e defensa di Tropicaal tabata elimina mayoria di e avancenan contrario y hungando cu cuerpo y alma, nan ta logra mantene nan gol limpi.

Pupy Diaz den gol y resto di e defensa encabesa pa backcentral Toko Tromp kende a conta cu asistencia valioso di Jossy Dijk-

(cont. riba pag. 7)

No. 13

Bo ta destina pa mi

E por a keda biba akinan trankil, sin molestiabo. Loke ta irritabo ta mi presencia akinan. Bo no por a corre cu mi asina facil, pasobra bo mester duna mi tata un bon razon. Y ta pesey bo ta busca motivo, pa haci mi bida insoportable akinan. Paso por paso bo a sigui, y cada dia bo ta bira mas odioso, mas falso. Nada loke ami ta stima, no por keda akiden. Y como ultimo Lucie a jega na beurt, un pober muhe bjeeuw cu a sacrifica binti anja largo pa papa y pa mi. Sin consenchi bo a corre cu ne, pa haci ami tamb bay. Tur loke bo kier ta pleito. Y awor bo a jega asina leeuw. Bo kier pa nos keda spera te ora cu papa bin cas? Lo ta bon, si e por ta testigo di mi odio contra bo, no ta berdad? Ya e ora bo no tin nodi ganja mas. Bo ta bay mucho leeuw, Gitta Elsner. Mi ta avisabo... Mi no tin miedo mas. Loke por bay perdi, ya mi a perde caba. Mi por bisa e berdad trankil. Si mi ta odiabo. Mare diablo por bin buscabo. Ademas bo por bira un bon yudado pe. Bo ganjamentunan ta pone hende su stoma bira. Bo kier tende mas, of esey ta suficiente pa corre cu mi? Margit mes por sirbi di testigo pa papa. Mi no tin mester di habri e porta, pa haya sa, cu e ta scuchando awor, E ta cumpli cu bo ordennan mescos cu un cacho. Mi ta spera cu bo ta pague suficiente awor. E ta cumpli cu suficiente pa esey. Sali un bes di akiden! Bo mester pidi bo tata dispensa. Y mi no ta sigur, cu e lo pordonabo. Y bo ta kere cu ami ta bay pidie tambe? No, Lydia Elsner, bo a alcanza bo doel. Y ami ta bay. Y na unda? Ta kiko ta importabo? Bo por wel di despreciami, ora cu e hendenan puntra pa mi. Bisa tur hende, cu mi tabat orguiloso, arrogante y buscado di pleito. Ta ken lo no kerebo, si hasta mi tata ta kerebo. Pero kizas un dia lo jega, cu lo bo mira, cu tin algo mas grandi cu odio, y esey ta: Stimacion. Kiko bo ta bay bisa bo tata anto? Lydia ta puntra un poco spanta. Nada cu por ofende of desilusione. Bo tabata tin razon, e ta stima abo mas cu mi. Lo mi ta sin compasion, si mi mester vengami. Lo e sigui stimabo, y pidi Dios, pa bo gradicie manera e merece. Mi no sa ainda cu mi ta haci biba sine. Pero mi no por keda akinan. Ami ta su pasado, y abo su presente. Esta un dicho precioso y conmovedor. Lydia ta bisa cu bofon. Pero mi tin gani sa, di kiko bo ta biba si bo bay.

Mi ta spera cu bo sa, cu bo no por exigi mucho cos. Mi a splicabo e prome dia caba, cu mi no kier kita nada di bo. Gitta ta sali bay, sin drey mira e muhe cinico cu a keda hari su tras. E ta cana bay na e telefoon. Oh Knut..... Gitta ta bisa y ta habri su dos brazanan, y e ta cuminza jora,. Esta contento mi ta, cu bo a bin. Bo a ponemi spanta. ora cu bo a jamami, dushi. Bo ta tur bruha. Boso a pleita atrobe? Pleita? Tur cos a caba. Mi ... mi mester bay, Knut, Lydia a alcanza su doel, ya mi no tin cas mas. Mi cielo! Y kiko lo bay sosede awor? Mi no sa. Mi a sali lague, y el a keda harimi. Nunca mas mi por lubida. Esey si lo ta bunita. No mi dushi, bo no mester dune e deseo ey. Un cos ta importante awor: Bo mester tenebo trankil Pero kiko bo kier mi haci Knut? Mi mester bay biba y drumi un otro caminda. Mi tin tanta cu no ta biba mucho leeuw di akinan. E ta ruinan muhe di mi mama. Mi ta sigur cu e lo tumami na su cas, despues cu e tende loke a pasa. Y kiko lo pasa cu mi? Bo a permitimi cu bo no ta bay larga mi mas. Mi ta propone pa nos sali cana un rato, kizas nos por haya un solucion. Pero despues cu nan a cana un poco, Knut a dal para.. Kiko bo ta kere di un cuarto di estudiante. Nan no ta tanto jen actualmente. Ya nos ta mey di anja escolar. Nos por purba. Ta un dificultad so tin, y esey ta placa. Ami no tin mucho Knut. Pero mi mam a a laga un herencia chikito pa mi, dicual mi por despone. Wel, laga nos ban busca mesora. Mi ta haci tur mi posibel, mi no ta kere cu por sali algo malo. Pero e biaha aki si Knut tabata equivoca. Na unda cu el a pasa, e no a haya caminda di keda pa Gitta. Tabatin mucho estudiante den ciudad. Gitta a insisti, pa nan stop cu nan esfuerzonan. Bo no ta mira cu no vale la pena Knut. Mi ta bay na mi tanta Adelheid. Kizas aki algun luna nos por haya un mihor chens. Mi no ta tuma pa perdi ainda. Tende, bo ta corda Karl Buttner ainda?

E tabatin un cuarto den Parkstraat. Ta poco siman pasa el a sali di eyden. Mi ta kere cu e kamber ey ta liber ainda. Mi ta spera cu su donjo ta cordami. esey lo facilita e asunto.

Poco rato despues, nan dos ta para dilanti Sra. Steinkul. En berdad el a reconoce Knut, y e kamber tabata liber ainda. Pero despues e ta bisa cu un tono decidio: Mi ta huur e cuarto cu un pareha so , pasobra cu soltero bo ta haya mucho desorden y preocupacion. Pero no cu e senjorita aki, Knut ta purba splike. Mire bon, e ta un bon mucha muhe. Por ta, pero mi tin mi principionan. Ya mi ta un muhe grandi caba, y mi mester sosega bon anochi. Tantem cu mi no haya ningun pareha, e kamber lo keda bashi. Esey ta bo ultimo palabra? Ban Knut, Gitta ta bisa. Bo no ta mira cu no vale la pena. Sra. Steinkul mester sa. dicon e ta actua asina. Gitta ta sintie asina verlegen, cu casi e no por keda mira e senjora mas. Y ta pesey e no a ripara e mirada pensativa di e senjora. Y despues di esey nan dos ta riba caya atrobe. Ya ta birando scur, y Gitta ta hala rosea pisa. cu Knut mester a tene su brazanan y sunche. Mi pober mucha. Henter mundo ta contra nos. Esey no por ta, mester tin solucion. Tanta Adelheid. Lo mi pasa bon ayanan, y mi ta sigur cu e lo bay di acuerdo pa bo bin bishitami cu frecuencia. E ta biba un poco solitario, pero den un bon y bunita vencindario. Si mi tende solitario so, ta suficiente pa mi bisa no. Bon bisa, e no ta tanto nobo. Ken? Tanta Adelheid. No dushi. Sra. Steinkul naturalmente. Bo no a tende loke el a bisa. Solamente un pareha. Bo no ta haya esey un idea fantastico? Mi no ta comprendebo. Kiko bi kier meen? Matrimonio. No mirami asina spanta. Mi kier meen na serio Pakiko nos no ta casa cu otro? Toch nos ta stima otro, y nos kier keda juntu. Y pakiko no mesora? Bo cabes no ta bon, Knut.

e ta sigi.......



E clubhuis y na mes momento watersport-centrum di e marinierman na Eagle Beach ta casi cla. Dia 4 di juni proximo e apertura oficial lo tuma lugar. E club aki cu awor ta completamente di beton ta brinda e mariniernan mas espacio y facilidadnan pa pasa nan week-end na un manera divertido. E club ta consisti di un dormitorio den cual 41 marinier lo hanja un lugar di drumi, e tin ademas un bar y cushina, un sala di baile semi-airelibre, y toiletnan pa damas y caballeros. Na momento cu e club keda cla un cantidad mas grandi di mariniernanpor haci uso di dje y ademas ta posibel cu nan por trece nan amigonan tambe pa disfruta di nan week-end.

HEINEKENS A GANA PARTIDO INAUGURAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu asistencia di un publico grandi a tuma luga diaVierna anochi den LagoSport Park apertura di e campeonato di baseball AA y A pa anja 1965. Pa e defile cu tabata encabesa paungrupo grandi di umpires, tabata tin e anja aki menos interes di parti di e clubnan cu anja anterior. Tras di e clubnan di AA Esso/ Service Center, Heineken's y Marlboro a camna e equipo clase A di Rainbo Bakery y esey tabata tur cu a presenta pa e desfile.

Despues cu e equiponan cu cara pa tribunanan, e president di Lago Sport Park Mateo Reyer a haci uso di palabra yamando e publico y huespednan un bonbini. Tambe el a expresa di ta contento cu atrobe un temporada di baseball ta ser inauguradenLago Sport Park. Deseando bon suerte na tur e participantenan e orador a conclui su discurso. Luego e presidente di A.B.B.A. y NaBaFe Coco Flemmin tambe a dirigi algun palabra. Na tur cu a y lo coopera pa realizacion di e campeonato e president di A.B.B.A. a expresa palabranan di gratitud di antemano. En conececion cu e formacion di e Federacion Antiyano di Baseball - (NaBaFe), Flemming a expresa cu e ta spera cu e clubnan y hungadornan lo practica y hunga seriamente pa nan por regresa y haci luego un bon papel den e campeonato antiyano di baseball cu por worde spera. Finalmente el a pidi e hungadornan en especial pa comporta nan mes tur ora manera verdadero deportista y dunando nan cooperacion pa buena marcha di e deporte.

Despues cu Wilhelmus a ser en tona, Heineken's a subi tereno y den caha di bateador a aparece e abridor di Marlboro. Den compania di Mateo Reyes, Coco Flemmin, y Srta. MyrnaSchwengle Reina di Deporte di Aruba, e hefe di Departamento di Relaciones Public di Lago B. Nixon a bai na e caha di lanzador y a lanza e promer strike di e temporada.

PLAY BALL ! ! !

Chief umpire Luta Pantophlet cu su potente cos, a duna ordu pa playball y asina e promer - partido di e temporada 1965 a culminza.

Manager Gibbs di Heineken's a designa sunovato pitcher Leandro Briezen pa e trabao di abridor. Y Briezen no a desputa eherciendo un domino ariba e toleteronan di e debutantenan den pelota AA. Despues di a poncha e promer bateador cigallero Luty Burleson, Feki Caster a conecta e promer hit di e campeonato cu linea den rightfield, peroesey tabata tur pa Marlboro den e inning inicial.

Heineken's ta piki un carrera den e propio promer inning. Jose Robles a sali cu roller facil den man di pitcher Ro Agumbero, pero Stanley Ellis ta embasa cu base porbola. Catcher Caster ta trata di sorprende Ellis na primera pero su tiro ta halto y e bala ta sigi den direccion di rightfield for di tereno.

Ellis no ta perde tempo y rapidamente ta dobla e basenan pa yega te home promer cu e tiro for di hardin derecho anotando e promer carrera di wega.

Malrboro ta empata, den e quinto inning ora cu Feki Caster ta habri embasando cu base por bola, roba segunda, bai tercera cu passball y cu un mal tiro di e receptor cervecero Cecil Haynes, ta sigi pa home.

Den e mes innign Heineken's ta kibra e empate cu un carrera. Despues di habri cu hit, Robles ta worde forza na segunda ariba rollin di Ellis. Esaki ta embasa pa fielder's choice, roba segunda, bai tercera ariba un wild pitch y ta yega home cu un passball.

Dos out tabata tin caba ora cu Heineken's ta anota un carrera mas den e sexto inning. Gibbs a sali cu roller pa segunda y De Vries cu ponche, pero Antonio Jones ta liga hit den leftfield. Cu passball e ta yega segunda y luego tercera tambe. Leandro Briezen ta enbasa cu base por bola meskos cu Jose Robles pa yena e basenan. Manager Boei Brion di Marlboro ta huzga cu esaki tabata basta pa pitcher Ro Agumbero y e ta yama Geo Guerreo pa bin releva. Esaki ta duna pitcher Ro Agumbero y e ta duna base por bola na Ellis tambe forzando asina e carrera di Jones for di tercera. Cu ponche pa Bryan, pitcher Guerrero ta cerra e inning. Marlboro ta amenaza seriamente den inning number ocho. Muyale a sali cu roller pa shortstop, pero Eric Ponson ta connecta su promer hit den rightcenter, Carlos Blume ta embasa pa error di primera base adelantando Ponson un base. Guerrero ta camna pa primer cu pasashi gratis pa yena e basenan. E proximo bateador Reyes ta connecta roller pa short y Guerrero ta worde forza na segunda pa out number dos. Den e hugada caminda doble matanza a faya, e corredor for di tercera Eric Ponson a anota cu fielder's choice.

Agumbero a cerra e inning cu roller pa tercera.

Cerrando e octavo Sam Jacobs a drenta como bateador emergente pa pitcher Leandro Briezen y a connecta di hit den left. Luego Jacobs a lanza den e ultimo inning pa caba e speranzanan di Marlboro. Despues di a poncha e promer dos hombernan cu el a enfrenta Jacobs a cede un hit na Paus Ruiz. Cu fly den right Muyale a bira ultimo out di wega.

E score final di e partido tbata 3-2 na favor di Heineken's su a conecta 7 hit, y a comete dos error. Marlboro den su debut tabata poco debil den ofensa conectando o unicamente cuatro hit y a comete dos error tambe.

Pitcher gandor tabata Leandro Briezen, perdedor Ro Agumbero.

AUTORIT CU PREMIO Y BAILE

E dos casnan militar na nos isla a dicidi na organisa riba di dos dia di Pentecoste un autorit p e militarnan y tambe pa e ciudadanonan no-militar, pa asina estrecha e lazonan amical entre e dos grupo aki un poco mas.

E autorit aki lo worde conduci pa un experenciabo riba e terreno aki, esta sr. Ben Roeloffs Valk.

E autorit lo cuminza pa dos' or y mei di atardi na e Christelijk Militar Tehuis na Savaneta y lo termina pa mas tardá seis' or y mei di atardi na e Katholiek Militar Tehuis na San Nicols.

E gandornan di e rit lo ricibi nan premio e mesun anochi ey, durante un baile. Tin premionan disponibel tanto pa e militarnan como pa esnan no-militar.

E suma cu mester paga pa participa ta fls. 2,5o pa auto, no importa e cantidad di hende cu tin den cada auto. E poblacion ta worde recordá pa participa mas tanto posibel na e rit aki y tambe pa laga un of dos lugar bashi den nan auto pa e militarnan.

RECTIFICATIE

Abusievelijk werd zaterdag m.b.t. de uitloting van 4 1/2 % 20-jarige Obligatielening 1959, oorspronkelijk groot Nf. 38.000.000,-- gesteld, dat de per 15 juni 1963 aflosbaar gestelde obligatie no. 4726 nog niet ter verzilvering werd aangeboden.
Dit moet zijn 4 8 2 6.

"De Procureur-Generaal roept hierbij sollicitanten op voor de betrekking van tolk bij het Hof van Justitie en het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao, in de rang van adjunct-commies.

Grondige kennis van de Nederlandse, de Papiamentse, de Engelse en de Spaanse taal is vereist, terwijl voorts rechtkennis tot aanbeveling strekt. De werkzaamheden omvatten een volledige dagtaak. De aanstelling zal voorlopig geschiede n in tijdelijke dienst. De mogelijkheid tot overgang in vaste dienst staat echter, bij gebleken geschiktheid en voldoening aan de terzake geldende wettelijke vereisten, open.

Voor nadere inlichtingen omtrent de aard der werkzaamheden, salariëring, e.d. kan men zich wenden tot het Parket, Stadhuis, Wilhelminaplein no. 4 (Tel. 11888).

Schriftelijke sollicitatie op gezegeld papier in te dienen vóór 1 juni 1965 ten Parkette."

De Procureur-Generaal



Den clase B di damas Connie Francis Teeners a titula campeon y e foto aki ta mustra e equipo para huntu cu e coachnan Ro Kock y H. Ponson/.

DIFICULTADNAN TOCANTE DESTAJO PUBLICO

ORANJESTAD, 18 mei.- E rumornan di e ultimo dianan tocante dificultadnan cu ta existi entre Bestuurscollege y e firma contratista "Petrona & Croes" encuanto e instalacion di un tubo di cuatro duim pa conduci azeta for di Lago pa e fabrica di awa na Balashi te ainda ta sigi circula nos isla.

Ta ser bisa cu Bestuurscollege ta di opinion cu e permiso pa haci e trabau aki cu a ser duna na Petrona & Croes na 1una di januari di e anja aki, despues cu e destajo publico cu a worde teni na agosto 1963, como cu e firma aki ta esun cu a inscribi mas abau, por ser considera como termina como cu ambos partido parce no por jega na un acuerdo tocante cierto partinan di e permiso di manera cu te ainda un comienzo no por a ser haci cu e trabaunan.
Entre otro parce cu e stipulacion cu e suma lo worde aumenta ora cu lo resulta cu e prijsnan na momento di encarga e material ta mas halto (esaki pues ta algo cu Petrona & Croes ainda ta trata mediante entretanto a anuncia diabierna ultimo cu un destajo publico nobo lo worde teni). Algun diputado parce no sa nada di e asunto aki. En todo caso e firma Petrona & Croes no kier para keto y parce cu nan ta pensa na cuminza un kort geding contra Bestuurscollege. E firma

Petrona & Croes a informa cu te ainda nan no a cuminza cu e trabaunan pa motibo cu e dirigentenan di e fabrica di awa ta considerando pa trece algun cambionan. Riba peticion di e dirigentenan di e fabrica di awa, e firma Petrona & Croes a manda prijsnan di e trabau cu a worde cambia pa WEB. E firma Petrona & Croes no por splica con ta posibel cu Bestuurscollege awor ta bai tene un destajo publico pa un trabao pa cual permiso ya a ser duna.



Diabierne atardi a tuma lugar ariba tereno di WEB na Balashi un ceremonia cual a duna inicio symbolico na e extension di e fabrica di awa. Ariba e foto nos ta mira deputado G.A. Oduber dirigiendo palabra na e presentenan na e ceremonia.
E foto abao ta mustra nos senjor E.O. Petronia, ministro di asuntonan di financia y desaroyo ta pone un baout na un shroef di e fundacion di un di e verdampernan nobo di e fabrica. Esaki tabata e acto cu symbolicamente, oficialmente a cuminsa e extension nobo di e fabrica for di 10.000 ton di awa pa 13.000 ton di awa pa dia.



Champanja pa Miss Cactus Inn

ORANJESTAD, 18 mei.- Na honor di srta. Dorinda, Croes, miss Cactus Inn, kende a worde eligi Miss Aruba 1965, un recepcion a ser teni diadomingo anochi den Cactus Inn Hotel den e cadushi lounge. E recepcion aki a worde ofrece pa e directornan y gerente di e hotel na algun invitadonan. Entre e invitadonan a figura e candidatanan cu a competi pa e titulo, mienbronan di hurado, miembronan di e comision organizador, faminan di Miss Aruba 1965, Miss Aruba 1964, srta. Mary Croes, prensa y radio.
E anochi aki a bira masha divertido, na unda hopi a ser papapia di eleccion cu ta tras di lomba. E bar di e cadushi lounge a percura pa e huespednan a hanja suficiente cos di bebe, mientras e cushina no kier a keda atras y a bini, un plato riquisimo. Cactus Inn a demostra un biaha mas cu e por complace cu deseo di un y tur.
Promer cu e huespednan a sinta na mesa un ceremonia corto a tuma lugar, ora cu sr. Eduardo Ellis a destapa un botter di champanja y a basha un brindis den e wisselbeker di Miss Aruba 1965. Na mes momento sr. Ellis a expresa cu ta su deseo cu lo bira un tradicion pa tur anja laga e Aruba bebe for di e copa aki. Despues el a entrega e copa enorme na Miss Aruba 1965, kende sin vacila a saborea e bebida delicioso aki.

MINISTRONAN JONCKHEER E ISA DIADOMINGO NA ARUBA

ORANJESTAD, 18 mei.- Promer ministro E. Jonckheer y ministro di Justicia R.J. Isa a jega Aruba diadomingo mainta y tabata ser spera cu nan lo a tene deliberacionnan cu ministro E.O. Petronia. E ministro pa di Cultura y Educacion, di Ensenjanza y di Finanzas y desarollo, no ta conoci sinembargo kiko a ser papia entre e tres ministronan aki. E bishitantenan for di Corsow a regresa e mesun atardi cinco pa seis sin duna comentario.
Unico cos cu nan a declara ta cu 1oke a ser papia tabatin un resultado favorable tin cu y acepta cu asuntonan cu tin relacion cu rumornan tocante retiro di ministro E.O. Petronia, di cual e dificultadnan tocante un eventual proceso contra Bestuurscollege por ta un di nan, tabata e puntonan di combersacion.

Manera ta conoci Regerings Voorlichtingsdienst a informa diasabra ultimo cu nada no ta berdad tocante cu ministro Petronia lo entrega su asiento den ministerraad.

(cont. di pag. 5)

hoff, Victoriano Willems, Chico Donati y Tuto Bislick a duna un bon demostracion di un defensa casi impenetrable.
Dakota a pone presion maximo y talvez un poco mihor suerte nan lo a logra por lo menos e gol di empate.
E segundo mitad a habri cu rapido avanca di rechtsbuiten Chicho Erasmus di Tropicaal tras bon cologa pase di Angel Botta, pero su shot a ser bon atrapa door di keeper Yubi Richardson.

Un uitval di Pupy Diaz net dilanti di pia di Tirso Steba a elimina un chens den di 60 minuut.
Luego Juancho Yrausquin tabata para so dilanti di e portero y ta ricibi shot herstel y despues di ricibi pase ta shot directamente den man di Diaz. Tabata un bon oportunidad Dakotenjo.
Un voorzet for di aladrechi ta worde gekop door di Dany Pablo pasando e bala cerca di e tubo di gol bai out.
Durante e ultimo 15 minuutnan e presion Dakotenjo ta aumenta mas ainda, shotnan di Pablo, Richardson, Trinidad y Steba ta sali na banda of ta ser garra door di e portero Diaz.
Henter e oncena di Tropicaal ta defendiendo awor.
Faltando 10 minuut pa wega caba Querrero di Dakota comete handsbal net mei mei di tereno y mes ta skop e bala manda leeuw pediendo asina costos tempo pa su club.
Capitan Danny Pablo ta hala su atencion pa esaki y como cu Querrero ta dun'e contesta Pablo mes ta mand'e for di terreno continuando Dakota e ultimo parti di wega cu 10 homber so.
Ainda den e ultimo secondenan di wega Dakota ta amensa seriamente. Keeper Diaz a sali pa intercepta pero sin logra haja e bala.
Tirso Steba a manda e bala aden y tur cos tabata parse cu porfin e hopi esfuerzonan di Dakota ta keda corona, Sinembargo na ora a surgi net dilanti di boca di gol e defensa Joss Dijkhoff kende ta bolbe e shot di Steba, despues referi Figaroa ta termina e interesante, y y sportief wega aki.

ACCION DI A.M.G. PRODUCI MAS DI FLS. 600.--

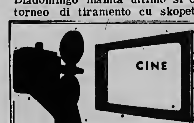
ACCION DI A.M.G.
Diasabra y diadomingo ultimo un binti mucha muher di Antiliaanse Meisjes Gilde a tene un accion di bendementu di feneta cu e nomber di A.M.G. na diferente sitio di nos isla. E produccion total di e bendementu aki ta fls. 600, 75. Debi na e hecho cu awacero a cai un poco durante week-end, e muchanan di A.M.G. a perde algun ora precioso pa bende feneta. Ta e intencion di A.M.G. pa den futuro tene mas di cierto accionnan pa colecta fondo pa e diferente trabaunan cu nan kier haci den e diferente distritonan.
Na esnan cu durante fin di siman a cumpra un feneta, A.M.G. kier duna un palabra di gratitud.

R. Maldonado a gana Juliana beker

Diadomingo mainta ultimo si e torneo di tiramento cu skopet por a tuma lugar riba terreno di Aruba Shooting Range.
E competencia aki tabata valido pa e Juliana Beker y e resultado alcanza diadomingo mainta ta e siguiente:
Rogelio Maldonado, 41 punto; Maximo Saladin Jr., 34 punto; Carlos Kelkboom, 32 punto; Elias Habibe, 30 punto; Buti Ponson, 29 punto; Lionel Roberts 25 punto; Ronnie Marugg, 23 punto; P.V. Sjien Fat 22 punto.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

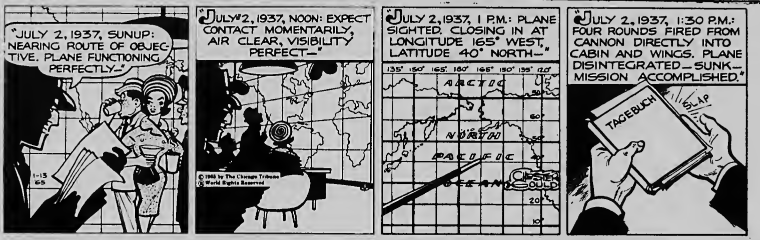


DE VEER: 8.30 p.m. "Sibila" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Ladron de Cadaveres" 18 j.
PRINCIPA: 8.00 p.m. "Son of Flubber" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m. "Cazadores de Asesinos" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m. "Het Grote Spel" 18 j.

CUMPLEANJOS

Dia 16 di Mei a celebra su fecha natal e hobencita Filomena Antonia Tromp, hopi felicitacion ta bini di su tata Toni, mama Emiliana, rumannan Edwin, Rudy, Emely, Maikel, welo y welanan, omo y tantanan padrino, madrina y demas famia.
Dia 17 di Mei ta celebra su feliz cumpleaños e gentil caballero Andres Gomez, hopi felicitacion ta bini di su mama Ija, tata hose, rumannan Epifania, Juanitha, Mario, Ingrid, Onny, tambe di Emiterio y Chito, amigonan di D.O.W., comper y comernan, sobrino y sobrinanan.
Dia 17 a cumpli un anja mas di bida e gentil caballero Pascual Gomez, hopi felicitacion ta bini di su mayornan, y demas famia Gomez, Werleman,









AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Every/van Heeswijk pa finale clase B

(Di nos redactor deportivo

Cu un triunfo ariba e team di Horacion Oduber y Rinus de Graaf, e pareha Bobby Every y Van Heeswijk a clasifica pa e finale di clase B den e campeonato di tennisdobbel masculino. Nan a gana den dos set cu score di 6-3 6-1.

Tappin y De Vries den wega clase a supera Klapper/Art de Graaf cu score di 6-3 6-2.

Otro resultadonan tabata Hubert y Albert Ponson a gana di Joy Kock y Morto coronel 6-3 6-4, Mateo Reyes y Emiliano Janse a perde pa default contra di e brown y S. van Boorne.

Sid Frigerio y Herman Kuiperi a worde supera door di Albert Henriquez y Eric Ponson 5-7 y 3-6.

BON WEGA DI SINKE CONTRA DE HEER

(Di nos redactor deportivo

Den e torneo di tennis single femenino di Lago Sport Park Sra. Lydia Sinke a duna un magnifico wega contra di Sra. De Heer.

E partido a bai den tres set finalmente a worde gana door di e mas rapido Sra. de Heer. Promer set sra. de Heer a gana 6-3, pero e ta perde e segundo cu mes score. Esun tercer y decisibo.

Tambe ta bira hopi interesante. Cu score di 6-3 tambe esaki ta termina den favor di sra. de Heer.

Un contraste cu esaki tabata e partido entre Sra. Sint y Sra. Jansen. Visiblemente sra. Sint a supera su rival cu score di 6-2 6-0. Tanto Sra. Sinke como sra. Jansen asina a keda elimina di e torneo.

HUBILEONAN NA LAGO

Pa e siman aki atrobe tin algun empleado di Lago cu lo celebra nan hubileo den servicio di e refineria menciona.

Dia 18 di Mei Sr. Jacques N. Illis di proc. 'Oil Movements lo ricibi su boton di 20 anja di servicio y dia 19 di e luna kai ta sr. Jacinto Tromp di Mech. Materials lo ta di hubilo, recordando e tambe su di 20 anja di servicio.

Tanto na sr. Illis como na sr. Tromp ta bai for di awor caba nos mihor votonan pa nan pasa un dia feliz.

DOBBEL TRIUNFO PA ARUBA JRS DEN BASKET

(Di nos redactor deportivo

E dos teamnan masculino di Aruba Jrs clase B y A a logra triunfo respectivamente ariba Estrella y R.C.A. diavierna anochi. E team B a gana cu score di 35 pa 27 pa asina bolbe pasa pa e promer puesto den su division. Topscorer tabata J. Tromp cu 12 punto, e mihornan ei Estrella tabata P.A.N. Angela y C. Oduber cada uno cu seis punto.

Den e wega clase A e quinteto di Aruba Jrs a continua invicto ganado di R.C.A. cu score convincente di 60 pa 25. Logrando loke ta maximo pa un hungador den un wega pa e campeonato actual e hungador di Aruba Jrs Victor Albus tabata topscorer, su total di punto anota tabata 34.

Tppscorer pa R.C.A. tabata Steve Alexander cu 10 punto.

Entregamento di copanan di domino

ORANJESTAD, 18 mei.- Dia 27 di mei venidero e directiva di Aruba Domino Bond lo tene un partido di domino den club Estrella na Santa Cruz. E partido aki lo cuminza pa dos'or y mei di atardi y lo ta entre un combinacion forma pa hungadornan di NWIWA y Central Boys.

Despues di e partido amistoso aki e copanan lo worde entrega na e ganadornan di e campeonato 1964. Manera ta conoci e campeonato aki a worde hunga den dos grupo, esta e grupo di Balashi pabau y e grupo di Balashi pariba.

C.R. ASSANG A GANA CYI PA APRIL 1965

E empleado di Lago cu a presenta e mihor idea pa e "Coin Your Ideal Plan di Lago" ta C.R. Assang, un Engineering Assistant den Tech. Process. E sugerencia di sr. Assang "elimina uso di DEA cayente pa GPAR rubber", a hinka fls. 2670,-- florin den su saco. E suma cu sr. Assang a ricibi ta e di tres di mas halto cu Lago a paga te cu awor den e "Coin Your Ide" Plan.

Sr. C.F. Bond y sr. H. Bahlingen ta e otro dosnan cu a hanja e premionan di mas halto esta fls. 5.000,-- y fls. 3.270,-- respectivamente, segun e boletin "Diario" di Lago a informa recientemente.

Y.M.C.A. ta presenta "Shindig program"

SAN NICOLAS, 18 mei.- YMCA di Aruba actualmente ta haciendo preparacionnan pa organiza un "Shindig Program" especialmente pa e teenagers di Aruba. E programa aki lo consisti di un serie di shownan den cual e hubentud di Aruba ta hanja oportunidad pa demostra nan talento. E mucha muher y e mucha hombernan cu tin interes den e shownan aki ta worde invita pa presenta dia 23 di mei den Windward Island Club den Pastoor Hendrikstraat na San Nicolas, pa diez'or di mainta.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diarazon 19 Mei 1965

Beerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

LUCHA ENTRE E FACCIONNAN RIVAL TA CONTINUA NA R.D.

OEA A PROPONE PA NOMBRA GUZMAN NA LUGAR DI BARRERAS

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO -- UPI -- E lucha entre e faccionnan rival na Santo Domingo ta continua, y tantu e lealnan como e rebeldenan ta afirma cu nan victorianan di nan forsanan ta serca. Entretantu, e violacion di e tregua ta complica e gestionnan cu a ser realisa pa OEA (Organizacion di Estado Americano) y Merca pa negosha un arreglo di e crisis dominicana.

Den un transmision qu a ser hasi pa e cuartel general di general Antonio Imbert Barrera, hefe di e Junta civico-militar, nan a bisa qu e trupanan leal ta spera di caba nan tarea di limpieza di e distritonan septentrional di e ciudad. Loque ta respeto ne otro banda, un vocero di e coronel Francisco Caamaño Deño, a declara ayera nochi cu e avance di e forsanan di e junta na Norte di e ciudad di Santo Domingo a ser paraliza pa e resistencia rebelde dicidi.

"Nan ta avanza y nos ta laga nan progresa un poco--e vocero a bisa. Despues nos lo contra-ataca nan y nan lo retrodece. E portavoz insurgente a manifesta cu por lo menos 11 solda di e Junta a muri of a ser herida den e lucha di ayera; ocho di nan a muri den un "jeep" qu e rebeldenan a tuma y un tanki, cu a ser alcansa pa e fuego di un bazuca. Nan no a duna na conoce algun calculo di e bajanan rebelde.

Caamaño, cu e ta bisa ta "presidente constitucional" di Republica Dominicana, a declara ayera nochi qu e forsanan norteamericano ta impidiendo su trupanan di logra e victoria pasobra e corredor cu a habri e forsanan estadounidense na Santo Domingo ta dividi su forsanan, No obstante el a agrega cu e insurrectonan ta triunfando den e zona septentrional di e ciudad y a añadi cu nan ta siti nan "masha optimista" nos lo logra e victoria final.

Caamaño a bisa cu ainda nan no a papia cu e comision investigador envia pa e presidente norteamericano , Lyndon B. Johnson, cu ta encabeza e asesor di Casa Blanca, McGeorge Bundy. E proposito di e mision ta, segun ta parse, di trata di logra e formacion di un gobierno di avenencia.

"Por ta cu boso por wete", Caamaño a bisa pero a añadi cu e no ta considera e posibilidad di uni cu un regimen di avenencia qu ta inclui representantenan di e Junta.

Un vocero di e departamento di estado a bisa ayera nochi cu e formacion qu awor ta den poder di e forsanan norteamericana ta ser demorá pa " e papeleo oficinesco".

Un grupo di solda di Honduras y Costa Rica a yega akinan como nucleo di e Forsa interamericana. E plannan actual, ta contempla e formacion di patruyanan di tres homber cu ta viaja den jeep. Un di nan lo ta un norteamericano cu por papia spanjo, un otro un hondureño y e tercer un costarricense, como simbolo demostrativo di e esfuerzonan interamericano pa arregla e crisis.

Fuego intenso a ser scucha den e hotel Embahador, consistente di varios cañon mortero y fusil y tambe mitralleur y armanan chikitu.

Un dokter di e Armada norteamericana a declara cu un granada di mortero a cai banda di e hotel. Tambe nan a bisa cu proyectilnan di fusil a alcansa e posicionnan di e Infanteria di Marina de cercania di e hotel, y cu e infantenan di marina a devolve e fuego.

Durante marduga nan no a tende fuego fuerte, pero ta posibel cu lo tabatin disparonan den e sector norte di e ciudad.

Awe tempran tabata circula rumornan imposibel di verifica di cu lo tin un gran evacuacion di civilnan di e zona norte cu ta ser controla pa e rebeldenan cu coronel Francisco Caamaño Deño ta encabeza, y cu e personanan ei lo sali di einan pa e corredor cu e trupanan nortemaericana ta defende.

Varios famia a bandona ayera e zona norte, y a afirma cu e forsanan di e junta cu general Antonio Imbert Barreras ta encabeza ta ataca e sitio ei.

Den fuentenan autoriza nan a bisa awe mainta cu e representacion di Merca den e gestion di pacificacion di Republica Dominicana a propone e designacion di e ex minister di agricultura Antonio Guzman pa reemplaza e general Antonio Imbert Barreras como hefe di un gobierno di coalicion. Sin embargo, no tabata posibel di confirma e conjetura aki.

General Imbert lo conferencia cu prensa mas den dia.



SANTO DOMINGO -- Campesinonan dominicano y trupanan di Merca ta mirando ruina di e avion dominicano P-51 cu a ser tira pa fuego di Merca di 13 di mei ultimo. E avion, cu tabata ser pilotea pa un dominicano, a metralla parti di e sector cu ta ser domina pa norteamericanonan accidentalmente. E piloto a scapa bulando cu parachut for di e avion. Cablephoto UPI.

NA TELEARUBA......

Awe nochi "Kiwanis club" ta cuminza cu accion pa hanja lechi pa muchanan di school

Awe nochi, for di diez'or pa diezun'or via Telearuba, Kiwanis Club di Aruba lo cuminza cu un accion cu ta di vital importancia pa nos comunidad. Especialmente pa e hubentud cu mayan lo ta e hombernan di Aruba, e accion aki ta importante como cu awe nochi Kiwanis ta cuminza ricibi e 3000 liberdi lechi pa e muchanan di scool. Algun di e artistanan local lo duna nan contribuccion gratuita pa haci e programa mas atractiva pa e televidentenan, mientras cu algun miembro di Kiwanis lo duna splicacion tocante e programa aki.

E programa lo cuminza pa diez'or di anochi via TeleAruba y lo tin actuacion di algun artistanan local. Miembronan di Kiwanis Clyb, e club cu ta organiza e programa aki, lo duna splicacionnan di kiko e accion "lechi pa muchanan di scool" ta exactamente, mientras cu e televidentenan tin oportunidad pa informa na telefon cuanto lechi nan ta desea di regala pa e bon causa aki.

Tur persona na Aruba, sea cu e ta mirando e programa di awe nochi of no, por jama entre diez y diezun'or na e telefonnan 7302 of 7303 y duna su contribucion den forma di tanto liber di lechi. E personanan cu kier duna placa en efectivo na lugar di

continuacion riba pag 2...

"SUCESONAN DEN SALA DI HUSTICIA"

I ANJA PA CHOFER CU A MATA HOBEN CU AUTO

Corte supremo di husticia na Antillas ayera mainta a trata algun caso den hoger beroep den sala di husticia na Aruba. Un di e casonan mas importante tabata esun di e chofer cu, coriendo auto bau di influencia di bebida a dal e mucha muher F. Croeze mata riba e caminda di Sta. Cruz pa kas arriba, dia prome di october anja pasa.

Corte den prome instancia algun tempo pasa a sentencia e chofer

pa un castigo di un anja sera y e rijbewijs kita pa 5 anja.

E acusado no a bai di acuerdo cu e sentencia aki y ayera mainta su caso a worde trata un biaha mas den hoger beroep, na unda Procureur General mr. F.C. Fliek a pidi huez pa castiga e acusado cu e mesun castigo cu el a hanja den prome instancia. Es decir pa castiga e chofer pa un anja di prison y pa kita su rijbewijs pa cinco anja. Como abogado di e chofer aki a actua mr. P. van der Voort.

Un otro caso cu a worde trata ayera mainta tabata esun di e caballero C.I.N. kende a corre auto bau di influencia di alcohol. E sentencia di un siman sera y rijbewijs kita pa cuatro siman di huez den promer instancia, no a satisface e caballero aki. El a bai hoger beroep y durante e tratamento di e caso ayera mainta e Procureur General a pidi huez di corte supremo pa duna e acusado e siguiente castigo: un boet di Fls. 75.- y rijbewijs kita pa 4 luna. Aki dos siman huez lo duna sentencia.

CAMPEONATO DI BASEBALL JUNIOR LEAGUE A CUMINZA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e ultimo weekend un comienzo a worde haci cu e weganan oficial di e campeonato di baseball junior league. E partidonan anuncia pa diasabra atardi den Wilhelminastadion na Playa y e ariba e tereno di Winston na Sta. Cruz mester a worde cancela debi na e fuerte awacero cu a cai. Diadomingo dos partido a tuma lugar ariba tereno di La Fama na Savaneta.

E promer a resulta un triunfo di Supercleaning ariba Brazil cu score di 8 pa 6. Apenas dos hit Supercleaning a conecta pero a sabi di haci bon uso di nan. Brazil tabata tin 8 hit, e error nan cometi tabata tres door di Supercleaning y tambe tres door di Brazil.

Pitcher ganador tabata Pembleton, perdedor tabata R. Pinnifston. Den e segundo wega Wilson a logra triunfo di 9 carrera pa 3 ariba e equipo di Anton Hinink. Resto di trabao di Wilson tabata 7 hit y 5 error, mientras cu Anton Hunink tabata tin tres hit y 13 error.

Pitcher ganador tabata A. Wouters, perdedor T. Bislick.

Ultimo raad di huez B. Swanenburg dia 8 juni

E huez di corte den prome instancia na Aruba, mr. B. Swanenburg lo regresa pa Hulanda na meimei di luna di juni y pa e motibo aki e lo tene su ultimo raad dia 8 di juni, riba un diamars en vez di riba diabierna e manera ta e custumber.

Como cu e baimento di e huez aki ta trece cune un vacatura den e corte na Aruba, un areglo a ser haci cu cuminzando dia 18 di juni lo tur siman riba un diabierna un huez for di Corsow pa tene raad.

E huez aki e ora lo tene e casonan di delito den horanan di mainta y den horanan di atardi lo e trata e casonan di violacion. Te cu awor e casonan di violacion ta worde trata riba diahuebs mainta y esnan di delito riba diabierna mainta.

continuacion di pag 1..

lechi por haci esaki tambe. Nan ta ser recorda cu e valor di cada florin ta igual na 1 liber di lechi. Kier meen cu si un persona jama bisa cu e ta duna tres florin, - anto ta mescos cu ta 3 liber di lechi el a duna.

Cu e accion aki Kiwanis Club, un organizacion cu apenas tin tres luna estableci y ya a habri bista riba un necesidad asina grandi den nos comunidad, kier acumula un total di 3000 liber di lechi.

E cantidad di lechi aki ta wanta un anja y durante esun anja tur e muchanan di scool, for di e prome te di tres klas, lo hanja tur mainta un glas di lechi pa bebe.

Pa yuda haci e programa di awe nochi mas interesante y divertido e club a hanja e cooperacion di algun artista y agrupacionnan musical cu lo toca y canta completamente gratis. E artistanan cu a demostra nan buena fe pa cu e programa aki ta: dr. Chan y Padu del Caribe, Etty Toppenberg y Trio Huastecas, Nilka Franka.

E miembronan di Kiwanis entretanto ya a cuminza e accion na un escala chikito y for di propio medionan a percura pa e muchanan di e scool na Kadushi Largo a hanja lechi fresco.

E palabra awor ta na e pueblo mes. Y no lubida cu e glas di lechi cu bo duna por ta pa bo yiu mes.

Promer S. Comunion den e parokianan

ORANJESTAD, 19 mei.- Diadomingo ultimo na Aruba tabatin celebracion di e fiesta di Santa Comunion na un manera digno y den e proximo simannan e otro parokianan lo sigi. E muchanan cu a ricibi diadomingo pasa na Paradera lo hanja nan confirmacion dia 24 di mei venidero. Diasabra awor 22 di mei lo tin ricibimento na Oranjestad y confirmacion lo tuma lugar e mesun diasabra atardi Santa Cruz ta na turno e dia siguiente, 23 di mei. Despues ta sigi e parokianan Noord, Dakota y Brazil, na unda ricibimento ta tuma lugar dia 27 di mei. Confirmacion na Noord ta dia 28 di mei y na Dakota dia 27 mes. Na Santa Cruz e sacramento di confirmacion ta worde duna dia 23 mes. E anja lo no tin ricibimento den iglesia di Savaneta.

Ciudadanonan nobo y proximo matrimonionan

Cuminza cu awe "Arubaanse Courant" lo bai publica diariamente nomber di e muchanan cu nace, nomber di ciudadanonan cu a worde jama pa e sumo Creador y tambe nomber di e parehanan.

Na oficina di censo a duna di conoce e dia cu nan lo drenta estado matrimonial. Aki ta sigi nomber di e ciudadanonan nobo di Aruba cu a nace.

Periodo di promer di mei pa 18 di mei.

1 Mei: Jeanette Bernice, yiu di Willefrido y Maria Kelly. Rosita Lawrence, yiu di Laurencio y Bertha Croes. Angelique Johanna, yiu di Cornelis y Janna de Plaa.

2 Mei: Lourdes Magdalena, yiu di Henry y Cecilia Prescott. Narcelino Emilio, yiu di Juancito y Clara Henriquez. Franklin, yiu di Pablo y Teresita Geerman. Gwendolyne Rosemarie, yiu di George y Mary Abrahams.

3 Mei: Jose Antonio, yiu di Isidro y Cecilia Vasquez. Elsje, yiu di Adrianus y Elsje Dietz. Jacqueline Meredith, yiu di Albert y Francisca Roga, Frida, yiu di Juan y Teresita Loopstok. Franklin, tambe yiu di Juan y Teresita Loopstok.

4 Mei: Lorenzo Willembrordus, yiu di Lorenzo e Inez van der Linden.

5 Mei: Margo Agustina Frances, yiu di Marco y Francisca Werleman; Augustina, yiu di Leonicio y T.G.

6 Mei: Ginette Soraya y Germaine Sherline yiu di Addison y Maria Harms. Martha Maria, yiu di Celestino y Eunice Bernabela.

7 Mei: Arco, yiu di Piet e Ilse van Veen.

8 Mei: Ange Miguel, yiu di Clemente y Carmen Quant. Egidio Miguel Arcangel, yiu di Jacobo y Cira Orman.

9 Mei: Humphrey Jeronimo, yiu di Pedro y Filomena Flanegin. Daphne Maribelle, yiu di Robert y Aida Pieters.

10 Mei: Jewel Eureka Ludmila, yiu di Hector y Delia Hasham.

11 Mei: Jolanda Fabiola, yiu di Juan y Lidia Pablo.

13 Mei: Xiomara Mariela, yiu di Cipriano y Aura Angela.

15 mei: Richard Reynold Marcelo, yiu di Timoteo y Maria Williams.

16 Mei: Mjesehm Montovanni Lionel, yiu di Lionel y Lourdes Campbell.

18 Mei: Jenny Milangela, yiu di Nelson Dirks y Jenny Fanson. Edita Marina yiu di Marcelo Ramos y Sabina Martina Kelly.

Mei 3: Remie Maria Raymann y Gerda Johanna Tujeehut.

Mei 4: Felix Agapito Kock y Romana Koolman.

Mei 5: Johan Damaso Loefstop y Maria Seferina Croes. Silos Eddie Nicolaas y Anna Altagracia Martinus.

Mei 6: Valerio Hernandis y Vera Teresa Croes. Simon Frits Croes y Cornelia Gregoria Koolman. Placido Geerman y Jozefa Wever.

Mei 8: Henry Elias Scott y Elizabeth Hodge.

Mei 13: Emilio Jovito Maduro y Marina Violanda Pena. Teodoor Fernando Patterson y Dora Arlene Tearr. Benjamin Kelly y Abigael Filomena Grijt.

Mei 14: Robbert Kemmink y Jeanne Lock.

Plymouth B a supera RCA B

(Di Nos Redactor Deportivo)

E equipo masculino clase B di Plymouth dialuna anochi a continua invicto ora cu nan a vence e quinteto tricolor di RCA cu anotacion di 36 pa 29. Esaki tabata victoria number cinco pa e muchanan di Plymouth cu ta marcha na cabes di nan grupo di e division B.

Topscorer di e partido tabata M. Lacle di RCA cu total di 13 punto. E mihor shooteador di Plymouth e anochi ey tabata F. Halley cu 11 punto. RCA tin awor tres gana y dos perdi ya number dos den su grupo.

E promer partido di e anochi a pertenece na e division di Junior. St. Jansknapen a obtene un convicente victoria ariba YMCA cu score di 45 pa 22. Pa St. Jansknapen esaki ta triunfo number tres den cinco compromiso, e quinteto di YMCA a sufri su sexta derrota cu esaki sin triunfo te ainda.

Mihor anotador tabata F. Leysner di St. Jans Knapen cu 13 punto, mientras cu J. Winklaar y J. Marshall di YMCA tabata tin cada uno ocho pa ta e mihornan di e club aki.

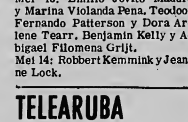
Den Sportcentrum Noord e campeonato ta continua awe nochi cu dos wega. E promer di cabayeros clase B entre mariniers y Esso sigi luego pa e encuentro femenino entre Esso y Caribe.

Bestuurscollege no ta duna comentario

En coneccion cu algun pregunta cu a ser haci pa representantenan di prensa, Bestuurscollege ta informa cu no ta custumber di Bestuurscollege pa mediante prensa, duna comentario riba malentendimientonan cu otro instancianan. Pa e motibo aki Bestuurscollege no ta e mira e necesidad pa reacciona riba noticianan cu a sali den corant tocante di e destajo publico di un tubo di zeta cu a ser anuncia. Esaki tabata un comunicado di prensa di departamento di informacion di gobierno na Aruba, despues cu diferente representantenan di prensa a suplica e departamento aki pa haci cierto preguntanan na Bestuurscollege, manera cu Bestuurscollege mes den pasado a pidi pa haci. Den e caso aki e preguntanan tabata mas bien dirigi na diputado dr. G.A. Oduber, di WEB en relacion cu dificultadnan cu parce a surgi en coneccion cu un destajo publico nobo pa instalacion di un tubo pa conduci azeta for di Lago pa e fabrica di awa na Balashi.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling



DE VEER: 8.30 p.m. "Amarte fue Pecado" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Suerte te de Dios" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Convicts 4" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Dos Son Culpables" 18 j.

TROPICAL SUBCAMPEON CU TRIUNFO ARIBA JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

Obteniendo un triunfo di dos gol pa cero ayera nochi den Wilhelmina Stadion e oncena Tropicaal a titula su mes como subcampeon arubano.

Como tal Tropicaal lo ta e segundo team hunto cu R.C.A. cu lo representa Aruba den e venidero campeonato di futbol antiyano. Ta worde spera cu e campeonato menciona lo cuminza mei mei di juni.

Di parti di Corsow lo hunga e teamnan Jong Holland y Scherpenheuvel. Tropicaal a yega awor na un total di 21 punto y manera nos a yega di spilka caba lo no por worde alcansa mas door di Dakota aunke cu esaki logra gana di R.C.A. diavierna awor.

Un publico basta numeroso tabata presenta ora cu referi Evenio Gonzalez a duna senjal pa cuminsa. Ambos oncena ta lanza atakenan cu sinembargo no tin exito. Jong Aruba ta formando algo mas cu un nan rivalnan pero meskos cu den nan ultimo compromiso contra Dakota e defensa di Tropicaal ta haciendo masha bon trabao.

E promer gol ta worde anota den di 30 minuut. Benny Brete di Tropicaal ta pone un voorzet cu keeper Mariano Tromp ta sali busca. E no ta garra e bala y e delantero Simon Danies no ta laga e chens aki pasa.

Rapidamente e ta rush den gol pa schulf e bala den net promer cu e portero hanja tempo di recupera.

Halftime a bai aden cu e score di 1-0.

Chens perfecto pa empata a presenta pa Jong Aruba den di 52 minuut di wega. Back central Toko Tromp, e yabi di defensa si Tropicaal, ta comete un handscal den doelgebied y referi ta senjala pa penalty.

Ange Perez ta cobr'e pero su shot ta worde taha door di keeper Pupy Diaz, kende un biaha mas tabata den bon forma.

Ariba un voorzet di aladrechi Simon Danies na e otro banda ta contra duro aden, pero directamente den man di keeper - Tromp.

Cu un bon coloca pase di Angel Botta, den di 67 minuut rechtsbuiten Chicho Erasmus ta logra anota e gol cu a sigura e triunfo di Tropicaal. Su shot diagonaal tabata intahable pa keeper Tromp.

Faltando dos minuut pa e pitazo final Jong Aruba ta forma bon atake. Di Ange Perez e bala ta bai pa Ren Gomez kende ta dribble haci pase pa Bito Franken. Esaki dilanti di porta do gol ta shot pero keeper Diaz ta luci atrapando e cuero den uitval.

E partido a termina cu anotacion di dos cero.

Tropicaal asina den su tercer anja di competencia den hoofdklase a conkista e titulo di subcampeon.

Durante nan promer anja nan a caba den puesto number 7, luego number 6 y e biaha aki number dos. Un progreso realmente notable cu indudablemente pa gran parti ta debi na e esfuersonan di e entrenador Angel Botta, kende e anja aki a actua como trainer di Tropicaal.

Un felicitacion na e oncena di Tanki Leendert ta na su lugar.

OPENBARE AANBESTEDING.

De Administrateur van Financiën zal dinsdag 1 juni 1965 desmorgens 11 uur ten kantore van de Dienst Domeinbeheer aan de Lloyd Smith Boulevard te Oranjestad, Aruba in het openbaar aanbesteden.

Bestek no. 234 - dienstjaar 1965.

Het uitvoeren van onderhouds- en reparatiewerken aan 11 landswoningen te San Nicolaas en Oranjestraat op Aruba.

Bestek no. 235 - dienstjaar 1965.

Het uitbreiden van de Studio van Tele-Aruba op Arub.

Bestek en tekeningen zijn vanaf 19 mei verkrijgbaar ten kantore van de Lands-Comptabiliteit op de 2e verdieping van het Centraal Landskantoor aan het J. Yrausquinplein te Oranjestad ad f. 10,-- per stel.

Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding f. 7.50.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

OPENBARE AANBESTEDING.

De Administrateur van Financiën zal maandag 31 mei 1965 des morgens 11 uur ten kantore van de Landsgebouwendienst, Pietermaai 4-4a in het openbaar aanbesteden;

Bestek no. 239 - dienstjaar 1965

Het uitvoeren van schilderwerken aan het exterieur van het gebouw van de Administratie van Financiën, Pietermaai 4-4a te Willemstad op Curacao.

Bestekken zijn vanaf 18 mei 1965 verkrijgbaar ter Administratie van Financiën ad f. 10,-- per stel.

Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding f. 5.--.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

OPENBARE AANBESTEDING.

De Administrateur van Financiën zal maandag 31 mei 1965 des morgens 11 uur ten kantore van de Landsgebouwendienst, Pietermaai 4-4a in het openbaar aanbesteden:

Bestek no. 238 - dienstjaar 1965.

Het vernieuwen van 51 luchtkoeling apparaten in diverse landskantoren te Willemstad op Curacao.

Bestekken zijn vanaf 18 mei 1965 verkrijgbaar ter Administratie van Financiën ad f. 10,-- per stel.

Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding f. 5,--.

De Administrateur van Financiën,

Drs. B.M. Leito.

CUMPLEANJOS

Awe dia 19 di Mei ta cumpli 2 anja e chikitin Teofilo Giel, e ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, mama Maria, welanan Ana y Francisca, welo Vidal, tanta y omonan, madrina Aminta Velasquez, padrino Pedro Henriquez y demas famia Giel y Tromp.

Awe dia 19 di Mei ta celebra su feliz cumpleaños Roland Jacobs, hopi felicitacion ta bini di parti di su mama Selma, tata Cholan, rumannan Edmond y Marcel, wela y welonan, tanta y omonan y demas famia Jacobs y Martha.

Awe ta celebra su feliz cumpleaños e muy simpatica Señorita Rita Grant, hopi felicitacion ta bini di parti di toer su amiga y amigonan.

Dia 18 di Mei a cumpli 2 anja e hobencito Venancio Enrique Croes, felicitacion ta bini di su tata Vicente, mama Lucia, tanta y omonan, wela y welonan, pepe Adela Croes, omo Agapito Kelly y demas famia Croes.

Awe ta celebrando su di 3 aniversario e lindo hobencito Johnny Raymond Kock, e ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su mama Ursula, su ruman stima Glenda, welo y wela, tanja y omonan, especialmente pa parti di Helena Kock.

No.14.

Bo ta destina pa mi

Nos mester casa, ami cu bo? Aha, bo no ta stimami? Esey ta otro cos. Semper mi a kerecu bo tabata stimami. Un poco? Mi ta stima bo hopi, Knut, pero esey no ta tur cos, na e momento aki. Pensa riba nos edad. Ta poco siman pasa, bo a bira mayor di edad y ami mester warda tres siman ainda. Nunca lo duel bo cu bo a vrij jong. Sra. Steinkul a dunami un bon idea. Esey ta e solucion. Bin dushi, no traha un cara zuur. Bo ta bira mi senjora. Mi ta haya esey e pensamento mas encantador riba mundo.

"Wel si..., Knut. Pero e otronan lo no keda mes entusiasmá". "Cua otronan?" "Bo mayornan por ehemplo. Nan la haya nos matrimonio un cos di mucha bobo, y hamas nan lo duna nan aprobacion. Te ainda bo no a completa bo estudionan, y nan tin plannan grandi pa bo". "Eseynan por bira realidad ainda, si mi tin un senjora? No dushi bo ta equivocá. Henter nan bida largo mi mayornan tabata tin deseo di haya un yiu muhe. Y awor, u mi ta trece un pa nan mi ta sigur cu nan ta bay di acuerdo mesora". "Y si nan no hacié?" "E ora ey lo mi demostrá nan, na un manera cortés pero enérgico, cu mi tin un deseo ainda. Mi a admiti e escogemento di estudio, y awor ami mes ta na turno. Pero nan lo no contradicimi, ora cu nan ripara cu mi kier meen na serio. No keda mirami asina increibel!

Ami ta e jiu homber den cas di famia Serno, pero mi tin hopi di bisa eyden.

Nos lo drecha algun cuarto pa nos, den mi cas, invita poco amigos, i bira inmensamente felis. Y ningun hende lo haya chens pa irritabo. Desde awe bo ta bao mi proteccion, y esun cu mester bin amarga bo bida, mester tene cuidao cu mi. Un declaracion di amor masha stranjo no ta berdad?" "Knut ta hala Gitta pega cu né. "Con bo ta haya bo faam nobo, Gitta Serno? E ta zona bunita, no ta berdad? Gitta ta admiti, y ta coy e mucha homber braza.

"Mi ta stimabo, Knut masha hopi" Y pa prome biaha Gitta mes ta ofrece su lipnan pa un sunchi. "Laga nos drecha tur cos di biaha", Knut ta bisa. "Mi mayornan semper sa ta na cas e momentonan aki. Pero kiko bo ta bay haci entretanto? Lo ta mas mihor, si bo bay di biaha. Pasobra mi no kier pa bo bay bek den hol di leon". "Awor no tin peliger ayanan mas. Mi partido no mester ta un huida. Mi tabata tin miedo pa jama mi tata ayo, pero mi ta kere cu awor si mi por. "Knut ta hibé te na su cas, y nan a priminti otro cu pronto nan lo jama otro na telefoon. "Kizas mi ta bin buscabo awe ainda", Knut ta bisa. "E kamber di mas bunita den nos cas, lo keda reservá pa bo".

Knut tabata masha sigur di su asunto. Semper el a haya su smaak na su cas. Su mayornan tabata sintá na mesa, ora cu el a cana drenta, contento manera semper. "Hola boso mester a warda riba mi atrobe? Nunca mas lo mi sinja ta na ora". Manera un bon mucha e ta sunchi man di su bunita mama y ta bisa: "No rabia cu mi, mi ta priminti...", "cu den futuro lo mi haci mas liher", su tata a termina su palabranan pé". "Ya nos conoce e cancion ey caba. Bo mester inventa algo nobo, pa bo por ta original." "Mi ta kere cu mi tin algo nobo caba pa pa", e ta contesta. Pero bay sinta promé", su mama ta contesta. Ora cu knut a cay sinta riba su stoel, el a duna e sirviente orden pa sirbi su soppi. "Bo mester tin hopi hamber", su mama ta bisa. "Mi ta sigur, cu bo a cana henter atardi rond". Un parti bo tin razon mama. Mi tabata tin cosnan interesante di haci. Boso kier tene boso un poco duro? Kizas e noticia cu mi ta bay duna lo pone boso haya un shock". "Esta interesante" Ta premio mayor bo a gana?" "Algo asina papa, algo parecido; e stimacion di un bunita mucha muhe, cu kende lo mi casa muy pronto." Sra. Alice ta bira geel di spanto y su mannan ta cuminza tembla. MaxSerno ta cuminza hari duro. "Casa mi jiu? Esaki ta e mihor chanza cu mi a jega di tende". "Pero pronto boso mes lo mira, papa", Knut ta bisa serio. "Mi no ta chanza. Mas pronto posibel Gitta lo bira mi senjora. Ya mi a duné mi palabra." "Esaki si. Un promesa asina ta parcemi ridiculo. Mihor bo stop, mi jiu, mi no kier mira mi anochi danjá". "Esey no ta mi intencion tampoco. Lo bo comprende mihor, ora cu mi contabo...." Y awor Knut ta contanan detalladamente henter Gitta su situacion. "Boso ta hanja stranjo, cu mi ta trece akinan?", e ta puntra. "Mi ta stimé, ya na unda e por ta mihor protehá cu akinan." Max Serno ta sacudi su cabes y ta keda mira su jiu homber. "Bisa algo no, papa. Tin solamente un decision posobel". "Exactamente. Y e unico decision ey ta: no". "No?", casi Knut no por kere. "Bo sa kiko bo ta papia, papa?" "Masha bon. Loke bo a conta nos ta un historia masha bunita, pero solamente un mucha por inventa semehante cosnan"." Bo kier meen cu bo no ta kere Gitta? lo bo no papia asina, si e tabata akinan." "Lo mi a hacié. Mi conocé su tata masha bon, Y mi ta sigur cu semehante locura no por sosede den su cas. Su jioe muhé ta poco testarudo, esey ta tur e cos. E mester sinja kita e terquedad ey, y ademas no ta nos asunto esey ta". "Wel, ta mi asunto si, papa. Gitta no ta ganja, y e no ta terco tampoco. Boso mester comprende, cu e no tin otro modo di haci, Abo den mi lugar, lo lagué pa su cuenta? Ami ta stimé". "Stimacion! Bo sa kiko esey kier meen, e pelabra ey? Bo tin duele di dje, bo a keda impresiona door di su lagrimas. Y awor bo kier hunga rol di heroe. Pero e responsabilidad ta algo otro, mi jiu". "Bo ta kere cu mi no por carga e responsabilidad, papa? E ora bo ta equivocá. Mi sa masha bon, kiko mi kier, y pa nada den e mundo aki mi ta laga Gitta su so. Mi kier pa e bira mi senjora, y nada y ningun hende lo por evita esey". "Knut den nomber di Dios, usa bo sinti", su mama ta interveni. "Bo tata tin razon, Boso tur dos ta mucha ainda. Ta masha bunita loke bo kier haci, pero no ta posibel."

E ta sigui.

British American lo tene convencion den Aruba C. Hotel

For di dia 2 di juni pa 5 di juni proximo British American Company Ltd, lo tene su convencion anual den Aruba Carribean Hotel-Casino. E convencion aki lo ta na honor di e "top-salesman" y ta ser spera cu dos cien persona cu nan esposa lo asisti na e convencion aki. Tambe e presidente di e compania di aseguro aki, cual tin un oficina na nos isla, Sr. Laurens F. Lee Jr. lo ta presente na e convencion aki.

Na anja 1961 caba un cantidad di cien y cincuenta top salesmen di British American Company den e area Caribe a tene un convencion similar den Aruba Carribean Hotel-Casino. Comunicado di B.A. 1 Un comunicado di B.A.I. ta informa cu e motibo pa cual e convencion ta bolbe worde teni den Aruba - Caribbean Hotel, ta e servicio excelente, e belleza di e isla y e posicion geografico di Aruba. E convencion aki ta worde teni bau di nomber di "Lee Club". E Lee Club ta un club di e mihor salesman di British American. Esnan cu cualifica pa e club aki lo por asisti na e convencion. Y e biaha aki dos cien persona lo ta presente. E convencion aki ta worde teni anualmente den un di e paisnan den Caribe, na unda British American tin un oficina, Ya ta conoci caba cu e convencion di otro anja lo worde teni na Caracas. E meta principal di e convencion ta pa honra e mihor salesmen di anja.

Durante e convencion aki e salesman ta haja oportunidad pa cambia di opinion cu otro tocante nan prestacion. E "Supersalesmen", pues mihor entre e mihornan lo hanja un plaketa y otro insignes y un fondo especial. Na Aruba British American tin pa e anja aki dos "Lee Giants" (top salesmen) den persona di Pablo Kelly y Celestino Helder.

Durante e convencion aki e districto cu a bende mas aseguro den e anja cu a termina lo hanja un copa, Aruba a gana un di e copanan aki na 1962.

British American a cuminza na Aruba na anja 1960 cu un manager y un bendedor di aseguro, Na e momento aki tin diezcinco bendedor di asegurc y tres manager, tres oficinista y un top manager. Durante di e ultimo anjanan Aruba mester a manda varios di su bon trahadornan pa exterior pa bai ocupa un puesto mas importante den aseguro. E promernan cu a bai tabata sra. Manoel de Freitas y J.A. Boutmy, kendenan a worde promovi como managers na Corsow. Tambe sr. Pedro Feliciano a bira staff manager den exterior, den e caso aki na Nicaragua. Algun tempo pasa el a worde nombra manager di e districto di Managua, na Nicaragua, na september, anja pasa.

Na september anja pasa tabata Sr. Hyacintho Franken di Aruba kende a bira manager di British American na Paramaribo, Suriname.

Segun ta ser informa tur e dos cien salesman cu nan esposa lo hospeda den Aruba Caribbean Hotel.

Softball femenino pa Corsow

Un seleccion di softball femenino den presentacion di Lago Sport Park lo viaha pa Corsou Diasabra awor. Nan lo hunga mes anochi contra di e equipo campeon Curazolenjo y e siguiente dia contra di un seleccion di Corsou. E viahe ta worde haci ariba invitacion di Corsou.

Denter a elimina van Poelje

(Di nos redactor deportivo)

Den e torneo di tennis single femenino di Lago Sport Park ayera tardi Sra. Denters a logra triunfo di 6-3, 6-2 ariba Sra. Van Peoelje, eliminando esaki for di e competencia.

Majan diahuebs atardi ta hunga Sra. Ineke Krol contra di Sra. Denters, Diasabra ta enfrenta otro Sra. Nancy Krullaars y Sra. Thea Kommers.

Tromp Ras a triunfa di De Graaf Klapper

Ariba Cancha di Tivoli dos interesante wega di tennis a worde hunga ayera.

Den e promer di clase A e team di Karel Tromp y Eddy Ras a gana den tres set di Arte de Graaf y Guus Klapper.

Despues di perde e tres promer gamenan di wega toch Tromp y Ras ta gana e set 6-3, pero luego ta perde e segundo 3-6.

Esun decisivo ta bai pareeuw. Finalmente e ta keda dicidi na score di 7-5 Den favor di Tromp y su companjero. Den e partido aki Karel Tromp tabata den masha bon forma poniendo especialmente hopi volley cu tabata dicidi puntonan.

E segundo wega tabata di clase AA entre NelHarms/ Janny Brokke y e team di Sid Frigerio/ Herman Kuiperi.

Den dos straight sets, cualnan a caba 6-2 y 6-3 e team Brokke/ Harms a resulta vencedor pa continua invicto den e campeonato. Apesar di a perde e team Frigerio/ Kuiperi a demostra un mucho mihor tennis cu den nan ultimo weganan.

E choke fuerte den clase AA ta worde spera diasabra awor ora cu Brokke/ Harms topa cu Vi Henriquez y su jioe Vick Jr. Ta practicamente sigur cu e dos teamnan aki lo yega, herstel lo ta invicto, ora cu nan subi terreno diasabra.

Merca lo pone su trupanan na Sto Domingo na disposicion di OEA

Washington --UPI--Estados Unidos a ofrece oficialmente pa pone na disposicion di e Organisacion di Estadonan Americano OEA e trupanan qu e tin actualmente na Republica Dominicana a fin, di qu nan ta forma parti di e forsa interamericano di paz qu a ser mandá pe pais revoltoso aki.

E ofrecimiento norteamericano ta contení den un nota di e embahador Ellsworth Bunker ne secretario general adjunto di OEA, William Sanders, fechá di dia 15 di mei, y duná na publicidad ayera.

E ofrecimiento norteamericano, segun circulonan diplomatico, tin e proposito pa impulsa organisacion di e forsa en cuestion, creá pa un resolucion, aprobá dia seis di mei pe di 10 reunion di consulta di OEA qu ta studia e caso dominicano.

Diez dia despues di a ser aprobá, tal resolucion no a ser ejecutá ainda. Nan ta considerá probabel qu e medidanan pa organisa e forsa lo ser studiá, den un sesion di e comision general di e reunion di consulta.

E sesion a ser convocá riba pedido di Argentina, Chile, y Costa Rica, y aunke nan no a anuncia e agenda, fuentenan bon na altura a bisa qu nan lo discuti e actonan nobo di violencia den e guerra civil dominicana posiblemente e creciente preucupacion di OEA pe drentamentu di Nacionnan Uni den e problema.

Algun diplomaticonan latinoamericano a manifestá qu ta posibel qu nan lo pidi e embahador Bunker atrobe, pa splica e conducta di e trupanan norteamericano durante e bringamentunan di e dos faccionnan dominicano den e ultimo dianan aki.

E forsanan qu ta apoya coronel Francisco Caamaño Deño a acusa Estados Unidos di a yuda e forsanan regular qu ta bringa pe junta civil-militar di general Antonio Imbert Barreras.

Den circulonan di OEA e preucupacion a aumenta pe caminda cu e lucha dominicana a cohe, y algun diplomaticonan a manifestá qu e organisacion lo por duna un orden na tur e trupanan extranjeros, particularmente esnan norteamericano, a fin di qu nan ta impedi e combatenan entre e dos faccionnan, mientras qu e gestionnan ta bayendo pa dilanti pa un acuerdo.

Varios embahadornan latinoamericano a manifesta qu e presencia di mas di 20.000 soida norteamericano na terra no tin ningun sentido, si e forsanan aki lo no contribui ne pacificacion di e isla. Estados Unidos a afirma te awor aki qu nan no tin autorizacion pa mantene e seguridad den e zona di refugio internacional y e corredor di alimentacion qu ta pasa door di e capital y qu tampoco ta ser controlá pa forsanan di general Imbert Barreras y di general Elias Wessin y Wessin.

E diplomaticonan aki a bisa qu e forsanan norteamericano cu masha poco esfuerso, y posiblemente sin violencia, lo por impedi e chokenan di e dos faccionnan y mantene temporalmente e status quo.

OEA, sin embargo, no por a duna ordennan te ne momentonan aki di caracter militar ne forsanan extranjero qu a desembarcá na Republica Dominicana, pasobra e forsa interamericano di paz no a ser formá. E contingentenan di Nicaragua, Honduras y Costa Rica, por ehempel, no por a realiza ningun mision concreto, segun nan a informa akinan, pasobra no ta existi un comando unifica ainda.

E ofrecimiento di Bunker, di pone e forsanan norteamericano di e ordennan di OEA, lo habri e caminda qu finalmente lo constitui e forsa y establece e comando. E ofrecimiento a ser spera pa OEA for di e mesun dia den cual nan a ricibi e aprobacion di e resplucion creando e forsa y aunke Estados Unidos a manifesta su intencion pa join e ehercito multinacional, solamente nan conoce e resolucion oficial den e sentido aki.

E nota di Bunker pa Sanders ta bisa textualmente; ",Mi tin e honor di notificabo formalmente qu Estados Unidos ta ofrece, pa medio di e nota aki, di pone na disposicion di e organisacion di estadonan americano su forsanan militar, naval y aerea qu actualmente ta na Republica Dominicana , pa nan converti nan mes den parti di e forsa interamericano, pa cumpli e mision y na fin, contemplá den e resolucion pertinente di e di 10 reunion di consuita.

Actuaimente nan ta haciendo areglonan necesario pa notifica composicion di e forsanan di Estados Unidos den e ofrecimiento aki".

Asina qu nan a haña sa di ofrecimiento norteamericano den e nota ey, nan a dicidi na cuminsa cu e procedimiento tecnico pa organisacion di forsa y nan a anuncia qu un grupo di expertonan di e junta interamericano di defensa, lo reuni cu e proposito ey, cu e presidente di e comision special di OEA, qu tabata ser spera for di Santo Domingo.

E detallenan di e organisacion qu tabata cla for di varios siman pasá, no a ser poné den ejecucion entre otro cosnan pasobra OEA ainda no tabata contra cu e forsanan norteamericano, segun nan a informá.

Presencia di Nacionnan Uni na Santo Domingo , di otro banda, ta ser considerá pa hopi diplomaticonan latinoamericano como un hecho gravisimo pa OEA. E diplomaticonan a bisa qu esaki tabata e prome victoria di Nacionnan Uni den e iucha qu tabata bini ta sostene for di basta aña cu e organisacion regional.

Te awor aki OEA a saii triunfante den tur e casonan den cual Nacionnan Uni a hasi nan esfuersonan pa disputa su jurisdiccion riba e asuntunan interamericano. Nunca prome e organisacion mundial a yega asina leeuw manera awor aki.

E mesun dipiomaticonan a manifesta qu e evidente esfuersonan qu Estados Unidos ta haciendo awor aki pa logra formacion di un gobierno di unidad nacional na Republica Dominicana, parse ta ser impulsa pe deseo di resolvé e crisis prome di qu Nacionnan Uni tuma un mayor participacion.

Nan sa qu Merca ta mantene e posicion di qu nan no ta oponé Nacionnan Uni e informá tur e problema pienamente, pero nan ta considerá ne mesun tempu qu e asuntu no por ni mester sali for di e jurisdiccion di e sistema regional.



LONDEN - Prinses Lee Radziwill (na man robes) ta mustra riba algu interesante den e showcase di Ekstein durante 15 di mei ultimo ora cu e tabata di compras cu su ruman muher Jacqueline Kennedy. Un multitud di 200 persona a bini huntu den Regents Street mientras cu Mrs. Kennedy tabata bishita Wartski, un joyeria exclusivo.

POLIS TA INFORMA



Gerente di un Mobile Canteen dialuna a keda na Recherche di Oranjestad cu un robo ser comete den su Canteen. E desconocidonan a bai cu aigun carton di sigaria y cos di come.

Dialuna atardi pa tres'or y mei un trahador di haf di 62 aña a cai den bodega di un bapor for di un haltura di tres cuatro meter. Muy probablemente e trahador aki a kibra un enkel.

Diaiuna ultimo Recherche di Oranjestad a pone nan riba un recidivista, bau sospecho cu e persona aki a horta un cadena di oro, mas o menos un siman pasa. E tipo aki a worde sera.

Recherche di San Nicolas dialuna mainta a hanja bishita di un caballero kende a conta cu durante di un fiesta na su cas, un di e personanan presente, a dal'e algun mokete y tambe a corte algun caminda na su curpa. Recherche lo traha procesverbaal den e caso aki.

Dialuna poiis di trafico mester a duna un chauffeur di un dumptruck un proces verbaal. E chauffeur aki tabata transporta aigun carga riba su truck y e carga no tabata bon stiwa riba e truck y un parti tabata lastra riba caminda . Chauffeurnan di truck di transporte paga tino riba esaki.

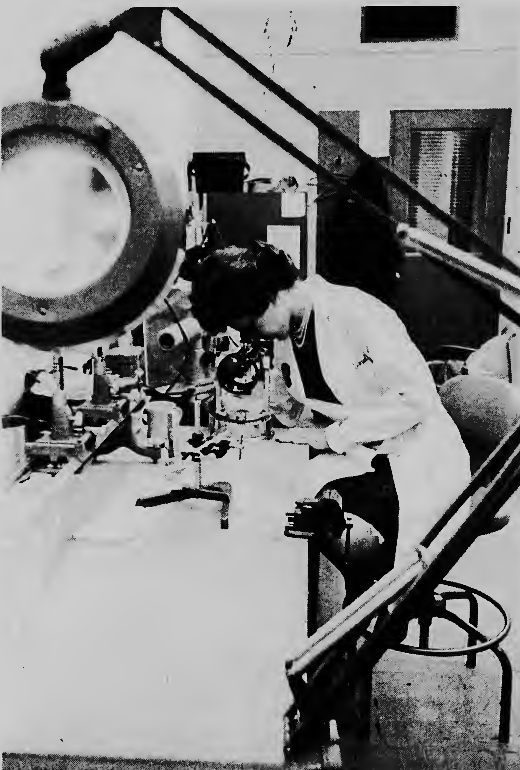
Diaiuna mainta diez'or y mei un persona a trata na saca e auto di famia cu diadomingo ultimo a cai den un rooi na Fiemming. E chauffeur aki a mara e auto den e rooi cu un cabuya largo na su mes auto y a cuminza lastra e auto pa sak'e for di e rooi. El a iogra esaki pero ora cu e auto kibra a sali for di e rooi y a bin para riba caminda atrobe, el a sigi corre y a bai dai riba un oro auto cu tabata para parti pabau di e caminda.

Falta di e chauffeur cu a lastra e auto: el a lubida di pone un otro chauffeur den e auto cu tabata den e rooi. Pues si tabatin un chauffeur den e auto aki, anto esaki lo no a dai contra di e auto para pabau di caminda, causando un danjo di Fls. 700,-..



Riba e foto aki nos por mira tres enfermera di Merca ta asisti un dokter mientras cu e ta yudando un herido den e hospitaal rebelde na Santo Domingo. E hospitaal ta situa den cercania di e brug Duarte esena di e bringamentu fuerte cu tabatin entre gobierno y forsanan rebelde. Oficialnan a bisa cu 120 cuerpo voluntario na Republica Dominicana a keda na nan puesto durante e accionnan reciente.

Inventornan femenina den servicio di e programa espacial di Merca



Barbara Lunde, ta un di e 160 muhernan qu ta traha como tecnico den aeroespacio na U.S. National Aeronautics and Space Administration. Aki por mirele na trabao den su laboratorio den Goddard Space Center.

Barba Lunde ta un experta den celestial sensors.

E cos aki ta sona loque hopi hende ta yama "trabao di muher" -- si bo no sabi kiko ta celestial sensors".

Pero señora Lunde, en realidad, ta inventa y desarrolla aparatonan qu ta stipula y midi e posicion di navenan espacial den pleno vuelo y e ta traha na Goddard Space Flight Center di U.S. National Aeronautics and Space Administration o sea NASA. Señora Lunde ta un ingeniero di espacio aerea.

Tin hopi otro muher den servicio di NASA aparte di señora Lunde; como 160 como teconologonan di espacio tecnologico y como 80 matematica qu ta traha den e programanan di computer. Ademas, tin un numero no determina di scientificonan femenina y tecnologonan experiencia qu ta traha den varios sector di e industria espacial.

"Mi gusta e aspecto absoluto di sciencia y pa traha cu hechonan concreto enbes di cosnan abstracto y generalisa qu ta sinta den varios otro forma di enseñansa", asina e scientifica atractica di 27 aña a bisa.

Un di su invencionnan, asina el a declara "tabata un idea qu a drenta den mi cabes di repente".

Un valvula cu no tin ningun parti qu ta move, ta controla e "uitlaat" jet qu ta ser sacá for di e motornan di navenan espacial.

E valvula nobo, pa medio di un corriente electrico, ta freeze y dirigi e traspasa e liquido via di un pipa for di e tanki di combustible pa e carburator jet, di manera qu nan a logra un sistema di propulsion di jet mas simple.

E idea pa un otro invencion di señora Lunde, el a haña for di un carpinté. Esaki ta un aparato pa midi e velocidad durante vuelonan di cohete, y cual nan ta yama e "Integrating Droplet Accelerometer". Señora Lunde a abrevia e inicialnan di e invencion aki pa IDA, qu ta nomber di su abuela.

Señora Lunde a obtene su diploma como doctora den arte y profesora di ciencia na Northwestern University. El a topa cu su casá Paul, aya nan tempu qu nan tabata studia y tabatin suerte qu e carrera di su casá a hiba nan caminda su habilidad tecnica tabata necesario tambe.

Tempu qu e pareha Lundes a move pa Cambridge, Mass., pa asina e por a studia ley na Universidad di Harvard, Barbara a sigui studia na e Massachusetts Institute of Technology y durante tres aña tabata un investigador den e laboratorio instrumental di e universidad.

Na 1961 su casá a drenta den servicio militar y nan a mandele Washington, caminda Barbara a haña un trabao na NASA.

Señora Lunde ta traha riba e proyecto di celestial sensors pa orienta riba posicion di navenan espacial avansá.

E sensornan aki ta wowonan electronico qu ta midi e altura di e nave espacial en vuelo cu su posicion cu un cierto strea, mientras qu un sensor di terra ta hasi en relacion cu un lugar particular na terra.

"Sectornan nobo di investigacion ta ser habri tur dia, y caminda tin mester di hende muher", asina el a declara.

Un otro inventor den e staff di NASA ta Marjorie Townsend qu ta un ingeniera electronica di tecnologia di aeroespacio.

E ta un specialista den e ramo di satelitenan di weer na e Centro Goddard.

A tuma señora Townsend tres aña pa bini cla cu su invencion -- un computer microscopico qu lo ser usa den e satelitenan di weer. E aparato aki lo aumenta e seguriead y menta e seguridad y precision di informacion riba e distribucion di temperatura di mundu, altura di nubianan y nan temperatura.

E informacionnan aki ta di vital interes pa haña un conocimiento mas amplio di e sistema di weer qu ta rondona nos planeta.

Den un laboratorio yen di computer, pantalla di radar y tur e aparatonan di un centro espacial, Marjorie Townsend ta traha riba proyectonan manera provision di e instrumentonan pa navenan espacial.

Sinembargo, e ta principalmente relaciona cu desarollo di instrumentonan pa e programanan di satelite Tiros y Nimbus.

Como un hoben di 15 aña di edad, Marjorie a drenta como estudiante na Universida estudiante na e Universidad di George Washington, determiná pa hasi su carrera den ingeneria.

Tres aña despues el a casa cu Charles Townsend, y a haña un trabao pa yuda financia su enseñansa como dokter y durante e siguiente tres añanan a asisti na lesnan anochi pa studia ingeneria electrica. Na 1951 el a gradua, den e mesun aña cu su casá y e tabata e promer muher qu a logra e titulo aki na e Universidad George Washington.

Cuater biaha señora Townsend mester a interrumpi su carrera pa duna lus, y e tin yiunan qu tin edadnan qu ta varia di siete pa 13 aña. For di tempu qu el a casa e tabatin e mesun criá. "Mi ta trata mas tantu posibel di pasa tur mi anochinan y fin di siman na cas serca mi famia y hopi biaha mi ta bai wega di baseball cu mi yiunan", asina e ta conta.

Promer qu el a bai traha pa Nasa, señora Townsend a traha pa e laboratorio di investigacion di Armada di Merca.



Marjorie Townsend aki ta splica con e satelite espacial TIROS ta funciona den e klas den cual un di su cuater yiunan ta asisti. Señora Townsend ta un ingeniera electronica, y un di e 60 muhernan scientifica qu ta traha pa NASA. Ademas el a inventa un computer chikitu qu ta ser transporta den e satelitenan.

Hubentud americana den accion

Hobennan americano di awendia ta scogiendo un carrera qu ta permiti nan di ta na servicio di nan comunidad y nan pais, una bes qu nan termina nan estudionan. E mucha muher mericano aki ta traha den un veld na Alemania, y ta pertenece na International Farm Youth Exchange un organisacion hubenil qu ta guia hobennan qu a scoge un carrera agricultural. Nan ta intercambia hobennan cu otro paisnan pa asina comprende otro mihor.





Tutor Estudiantil na Chicago -- Atencion individual y preocupacion ta di masha importancia pa yuda muchanan di e clase menos privilegiá mehorá den nan estudio. Cada tutor di Universidad di Chicago ta yuda su alumno por lo menos dos biaha pa siman cu su lesnan.

Participacion activo den bida social, economico y cultural

Hopi colegio y universidad tin un proyecto anual di estudio riba Nacionnan Uni y con e ta funciona. Esaki ta ser hasi mediante asambleanan modelo manera e foto aki ta mustra. E estudiantenan ta di 110 colegio y ta topa na Newyork y nan ta discuti problemanan mundial cu delegadonan di varios pais.



Tambe nan ta traha pa yuda resolve problemanan economico. Nanci Hollander Gitlin, un mucha muher di 20 aña di edad di Dallas, Texas y senior den sociologia na Universidad di Michigan, ta papia aki cu yiunan di un famia qu a emigra for di West Virginia pa Ohio. E proyecto pa cual e ta traha na Cleveland ta provee asistencia y ayudo na hendenan qu ta busca trabao den e area.



RIP KIRBY — pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



DICK TRACY presenta pa,cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE



AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.
Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 15/16 Mei Dr. C. v.d. Bijl San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 15/16 Mei Dr. G.E. Zaandam.
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 16 Mei 9 uur v.m. Ds. Jakobs. Piedra Plat 16 mei 9 uur v.m. Jeugddienst. San Nicolas 16 Mei 9 uur v.m. Ds. Visser. (Gezinsdienst Savanetakerk).

Kremlin a ataca teoria di Kruschev como comunismo di Goulash

Moscu--UPI--Kremlin a ataca e teoria di Nikita S. Kruschev ayera como "comunismo cu Goulash" ora qu ela bisa di tabata un error grave pa pensa qu "yena stoma" ta un tarea primordial di comunismo.

E organo di Partido Comunista Pravda, a ataca e criterio di e exprome ministro . qu a ser hasi durante un bishita na Hungaria, pa parti di Kruschev, na primavera ultimo, di loke e trahadornan realmente kier di comunismo ta abundancia di articulonan y cuminda of "comunismo cu Goulash".

Pravda a reconoce qu tabata necesario pa dedica " mas atencion " ne necesidadnan di pueblo. Pero a agrega qu tin otro tareanan politica e ideoligica importante, tratando sin duda di evita criticanan den sentido di qu Rusia lo ta convirtiendo su mes "demasiado burguesa".

E organo politico a ataca Kruschev indirectamente atrobe pa a tuma decisionnan "subjetivo" y "arbitrario" y a keda sin asisti ne reunion di partido na oktober ultimo qu a expulsé for di poder.

E organo sovietico a mustra riba e hecho tambe qu Kruschev a ser critica na Pekin pa a pone demasiado enfasis riba e nivel di bida di e movimiento revolucionario internacional. Su sucesornan tambe ta tratando na duna pueblo ruso un bida mas comodo.

PAPA A HASI UN YAMAMENTU NE DOS BANDANAN DI R.D.

Ciudad del Vaticano - UPI - Papa Paulo Sexto, den su prome yamamentu direct relacioná cu e crisis dominicana, a dirigi un yamamentu ne dos bandanan den e lucha na Republica Dominicana "pa nan busca tur medionan posibel pa drecha unidad, paz y cooperacion interno."

Den un telegram dirigi ne nuncio apostolico na Santo Domingo e hefe di iglesia a bisa;

"Cu masha hopi ansiedad nos ta siguiendo e acontecimientonan qu ta tumando lugar na Republica Dominicana. Tabata un agrado pa nos di a tende e prome noticianan bon pero awor cosnan ta bolbe pinta scur".

E nuncio apostolico, monseñor, Emanuele Clarizio, a bini ta actuando como mediador den e pais di Caribe y a informá Vaticano directamente respecto e resultadonan di e negociacionnan.

"Ne momentonan dificil akiasina e Sumo Pontifice ta bisa den su mensaje--nos ta sinti qu ta nos deber grave pa renova, for di e mas profundo di nos alma, un yamamentu na nos yiunan di e querida Republica Dominicana, pa busca, cu un determinacion firme, tur e medionan posibel qu lo por permiti pa restaurá unidad, paz y cooperacion interno, di manera qu orden , paz y comprension fraternal lo bolbe reina".

Busqueda nobo pa rescata Borrero

Bogota--UPI--Forsanan arma a anuncia qu nan lo cuminsa cu un estrategia nobo den e operacion-rescate di e industrial Oliveiro Lara Borrero, quende a ser **secuestrá tres siman** pasa na Caqueta, den e parti sur-este di e pais,

Te ne momentonan aki, e busqueda di Lara Borrero, un di e principal capitalistanan colombiano y pa quende su liberacion nan e exigi inicialmente un millon peso (65 mil dollar) a duna resultadonan negativo.

EXPLOSION DEN MINA DI CARBON A CAUSA 31 MORTO

Tanypandy (Gales)--UPI--Nan a informa qu 31 minero a perde nan bida ayera ora qu un explosion di 200 meter di profundidad a tuma lugar den un enorme mina di carbon.

Despues di qu cuadrillanan di rescate a traha durante di cuater ora pa a habri un paso a traves di un tunnel , qu tabata obstrui pa ruina , nan a anuncia oficialmente qu no tin mas mineronan atrapá na bida.

E victimanan a ser identificá ne manera tradicional pe trahadornan di e minanan; pe nombernan qu tin graba den interior di e lampinan qu nan tin riba nan cabes. E explosion a laga morto y heridonan entre e mineronan qu tabata den e tunnel. 13 homber a ser hospitaliza y shete di nan por a bal cas despues.

Tabata un dia di desesperacion, pe gruponan di salbamentu, funcionarionan y famianan di e mineronan. Mientras tabata circula informenan variá riba e cantidad di obreronan qu a keda atrapá. mas di 80 homber tabata traha den operacionnan di busqueda, den e zona di explosion.

GABLE A SACA SU PISTOOL ORA CU DOS PERSONA A INSULTA E Y SU ESPOSA

Atenas--UPI--E encargado di asuntunan cubano ne ciudad aki Jose Luis Gable, a declara qu ela saca su pistool ora qu e chofer di un convooi y un otro persona a insultele, y qu su esposa a resulta herida den e bringamentu cu a sigi despues.

E incidente a tuma lugar durante un viaje di e diplomatico cu su esposa pa bishita e graf di Termopilas. Gable a bisa qu e tabata huntu cu su esposa den un restaurant na momentonan qu e personan a acerkele y insulté, afirmando qu su manera di actua ta malu.

Ela agrega qu inmediatamente ela bisa qu tabata trata aki di elementonan contra di e regimen di e gobierno di Cuba, y pa tal motibu ela saca su pistool. Ne momentonan ey , segun ela manifestá, un persona a dal e den su cabes, y e pistool a cai na suela. Un otro miembro di e grupo a cohele y a mik riba su esposa.

Tabata e momentonan aki qu su esposa, Rita, a interveni y e pistool a tira accidentalmente, causando un herida leve na un dede, Polisnan ta investigá e asuntu aki.

Avion peruano a viola espacio aerea

QUITO--UPI--E corant local "El Tiempo", a bisa qu un avion peruano a violá espacio aerea ecuatoriano, bulando na un haltura abao, cu finnan di reconocimiento, riba e pista nobo di aterrizaje den e poblacion Nuevo Rocafuerte Oriente.

E vuelonan , asina e corant ta agregá, a causa alarma entre e habitantenan y a bisa qu "E actonan violatorio aki di territorio nacional tin relacion cu e actitud di Peru pa qu e constante reclamacionnan ecuatoriano riba e zonanan di Oriente y ta demostrá un biaha mas e sistematica tactica peruano di sigi cu provocacion".

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIAHUEBS 20 MEI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

GRAN CAMPANJA PARACAIDISTA DEN TERRITORIO NORVIETNAMES

SAIGON--UPI--Un forsa di paracaidista norteamericano a baha den un zona cu segun nan sa ta yen di guerrilleronan comunista. E operacion ta e prqmer cu e brigada Aerotransportá 173 ta realisa, unidad cla pa e combate cu a yega Vietnam del Sur na cuminsamentu di e luna aki pa defende e basenan aerea cu ta keda den cercania di Saigon.

Oficialmente nan a bisa cu e operacion tabata maniobra, pero no tin garantianan di cu lo tin un choque cu Viet Cong Comunista.

Aunque e detayenan di e operacion ta bao di militar secreto nan sa cu centenares di paracaidista ta forma parti di nan y cu nan a baha hopi kilometer for di e base aerea di Bien Hoa, cuartel general di e brigada.

Un vocero militar a bisa cu e paracaidistanan lo marcha di regreso pa Bien Hoa ora cu e ehercito militar caba, abriendo caminda luchando entre e posicionnan di Viet Cong, si ta necesario.

Avionnan di e marina norteamericana a ataca pa di dos dia sigui obhetivonan na Vietnam del Norte despues di un tregua di seis dia durante cual nan tabata spiona e comunistanan pa determina si nan tabata dispuesto na negosha den e conflicto Vietnames.

Cuarenta aparato caza bombardero y di caza a causa hopi danjo na un cuartel militar na Hoan Lo y na e estacion di radio militar di Chanh Hoa, segun un vocero militar norteamericano a revela.

E aparatonan a sali for di e portaavion "Coral Sea" awe mainta y su pilotonan a informa cu tres "edifico a keda destrui" y "un zona di abastecimiento" a keda hopi danja", den e region di Hoan Lo, 65 kilometer na norte di Parallel 17, cu ta dividi Vietnam del Sur di e region septentrional.

Avionnan naval a destrui ayera 90 porciento di e depositonan di combustible di e cuartel di Phu Bai, 180 kilometer na sur di e capital comunista di Hanoi, y a danja tur e tankinan cu tabatin den e base den nan promer ataque despues di seis dia di tregua.

Saigon--UPI--Trinta bomberderos di Estados Unidos a reanudá nan incursionnan ayera contra Vietnam del Norte despues di un pausa di cincu dia. Blanco di e atake di ayera tabata un deposito di petroli.

Un vocero militar a participá di qu "tabatin dañonan considerabel" ne deposito di Phu Qui, qu ta keda na 200 kilometer sur di Hanoi, capital di Vietnam del Norte. E vocero a agregá qu e objetivo a keda den candela despues di a ser alcansa pa 25 ton di bom, cohetes y proyectilnan guiá.

E avionnan qu a efectua e bombardeo ta bini for di e portaavion norteamericano "Coreal Sea" y nan tur a regresá nan base, sin ningun problema. Un transmision radiotelefonica norvietnames, qu a ser capta na Tokio a bisa qu "hopi olanan" di avionnan norteamericano a bombardea y ametralla objetivonan den territorio comunista. Esaki a agrega qu un avion F-105 a ser tumbá riba e provincia Nghe An.

E incursionnan aerea norteamericano riba Norvietnam a ser interrumpi diarason siman pasá despues di un discurso qu a ser pronuncia na Merca pa presidente Lyndon B. Johnson, den cual ela ripiti su boluntad pa tene combersacionnan di paz" incondicional". Pero no tin e menor indicacion di qu Norvietnam Comunista of China Roja lo ta dispuesto na acepta e ofrecimiento.

Banda di tur esaki seis bataljon di trupanan sudvietnames a efectua un atake contra un base comunista banda di e frontera cu Vietnam del Norte.

Informacionnan di e servicio di inteligencia a indicá qu e campamentu ta ser usá pa siña e infiltrá soldanan na Vietnam del Sur.



Polisnan militar arma ta tene civilnan Vietnames curioso y periodistanan na e entrada principal di e base aerea di Bien Hoa mientras qu por mira huma di bom y avionnan qu ta explota. Un explosion aparentemente accidental a destrui henter un carreda di bombarderonan jet. Nan a informa qu 26 mericano y cuater Vietnames a muri.

Aruba Agencies pronto den edificio nobo

Despues di a haci negoshi for di anja 1952 den e edificio Nassaustraat 114, Aruba Agencies Ltd. pronto lo muda pa su edificio completamente nobo den Arendstraat na Playa. E cambio aki tabata necesario como cu e negoshi a crece rapidamente den e ultimo y e actual edificio a bira mucho chikitu.

Dia 21 di e luna aki, esta mayan, caba e dirigentenan y personal di Aruba Agencies Ltd. ta pensa di drenta ba u di dak di e edificio nobo cu ta situa den Arendstraat y cu ta keda mas o menos mei mei di e oficina di DOW y "cempro".

E mudamento pa e edificio nobo, cual a worde construi pa Bouwmaatschappij Aruba N.V." na completo satisfaccion di e dirigentenan, ta sosode sin ningun ceremonianan oficial.

Na e momentonan aki e personal ta transportando e difirente articulonan pa e edificio nobo, den cual lo bini un deposito grandi cu lo reemplaza e depositonan chikito cu tabata den uso, un oficina y dos "freezer" grandi den cual comestibles di diepvries lo worde warda. E freezernan sinembargo ta den construccion ainda.

Bouwmij. Aruba a entrega e edificio dia 15 di mei y e ta cubri un pida terreno di 1000 meter cuadra. E construccion a cuminza den di dos siman di januari e anja aki y si no tabata pa e welga cu tabatin na Merca, anto lo e tabata cla por lo menos un luna mas promer.

Aruba Agencies Ltd. ta haci negoshi por mayor den comestibles y tambe ta agente di varios marcanan di licor.

E personanan cu tin direccion di e negoshi aki den nan man ta R. van Dijk, C. Ten Ham y J. Kort. Na e dirigentenan aki y na e personal di Aruba Agencies ta bai nos pabien pa e adelanto grandi aki.

OTRO ANJA EMBOTELLADORA NOBO NA ARUBA

Na cuminzamento di otro anja Aruba lo hanja un embotelladora nobo acerca. Pa e tempo aki "Aruba Agencies Ltd." lo cuminza cu embotella productonan alcoholico den su edificio nobo den Arendstraat. Muy probablemente e promer producto cu lo worde embotella ta e renombrado jenever "bols". For di basta tempo caba alcoholico manera whiskey Ballantine y cognac Remy Martin.

Milkathon di Kiwanis a surpasa 3000 liber

Kiwanis Club di Aruba por mira atras riba un accion cu a hanja bon acogida, ora cu ayera nochi via Telearuba nan a logra alcanza cantidad di 6800 liber di lechi.

E miembronan di Kiwanis lo a keda contento si ayera nochi nan a hanja tres mil liber, pero e reaccion generoso pa parti di e poblacion y casnan comercial a pone nan bira dobbel contento cu cantidad di seis mil ochocien.

Kiwanis Club awor ta den un posicion, segun e miembro di directiva Sr. Morris Serphos Jr. pa duna un glas di lechi na un cantidad mas grandi di muchanan di school, Tabata e intencion

continuacion riba pag 2

Ciudadanonan cu a hanja nacionalidad hulandes

ORANJESTAD, mei 20.- Segun decreto real dia 15 di april 1965 e siguiente personanan cu ta biba na Antillas Hulandes a hanja e nacionalidad Hulandes: Abraham Henry Flanders naci na San Pedro de Macoris (Rep. Dominicana) Fabian Sebastian Francis, naci na St. Vincent (WIF); Ivan Hafdy Kovacs, naci na Budapest (Hungria); Juan Isa, naci na Rio Clara (Venezuela); George Cedric Lake, naci na Anguilla (WIF); Cheong Hsiang Ng, naci na Kwantung (China) y Fai Sam, naci na Hong Kong.

E.R. Finck tambe ta haci pregunta tocante "Aanbesteding"

ORAFJESTAD, 20 mei.- En coneccion cu noticianan cu algun dia pasa a sali den diferente corantnan na Aruba tocante di un segundo destajo pa instalacion di un tubo di azeta for di Lago pa WEB y e dificultadnan cu lo a lamta entre Bestuurscollege di Aruba y e firma Petrona & Croes cu a hanja e trabau aki pero cual trabao parce a worde "hala aden" atrobe, senjor Ernest R. Finck lider di fraccion di PPA den Eilandsraad a haci cuatro pregunta tocante e asunto aki na Bestuurscollege. Cu e preguntanan aki sr. Finck ta pidi un aclaracion den e cuestion aki.

Manera ya ta conoci, Bestuurscollege di Aruba mediante e departamento di informacion di gobierno a rechaza e preguntanan cu prensa a haci na Bestuurscollege declarando cu "no ta custumber di gobierno pa duna comentario na prensa tocante malentendimiento cu otronan.

Manera a ser spera un miembro di Eilandsraad, den e caso aki sr. Finck di PPA a haci cuatro pregunta tocante e cuestion aki na Bestuurscollege. Den un carta di fecha 19 di mei 1965 senjor Finck ta dirigi su mes na e presidente di Eilandsraad, sr. O.S. Henriquez cu e siguiente preguntanan:

Apreciado senjor mi tin e honor di haci bo e siguiente preguntanan segun articulo 26 di e "reglement van orde di Eilandsraad.

1. Bestuurscollege por informa si ta berdad, cu e anuncio a sali den algun corant tocante un destajo publico pa dia 24 di juni di instalacion di un tubo di azeta di Lago pa e fabrica di awa na Balashi a worde teni na agosto 1963 caba y cu e trabau en cuestion a worde duna na firma Petrona & Croes, siendo e firma cu a pidi e prijs mas abau.

2. Si esaki ta berdad, Bestuurscollege por informa anto pa cual motibonan un segundo destajo ta worde teni pa un trabau cu ya a worde duna na un firma?

3. Bestuurscollege por informa ademas si ta berdad, cu a surgi un malentendimiento entre e firma na cual e trabau a ser duna y Bestuurscollege tocante di tenemento di un destajo publico pa di dos biaha?

4. Si ta asina, Bestuurscollege por informa si en coneccion cu e asunto aki el a busca pa hanja profundo consehonan juridico y por wanta e consecuencianan finan financiero di un eventual proceso pa danjo y perhuicio, promer cu el a anuncia e segundo destajo publico?



continuacion di pag 1..

di Kiwanis pa duna lechi na e muchanan di promer te cu di tres klas, pero e donacion generoso di ayera nochi a pone nan cambia di idea.

E programa di ayra nochi a worde anima pa Tico Kuiperi, kende a introduci e artistanan cu a colabora desinteresadamente na e accion aki. E artistanan aki ta: Padu del Caribe y Dr. Chan, Nilka Franka y Los Latinos; Etty Toppenberg y Trio Huastecas, Jossy Brokke Jr. y Los Llaneros, y "The hap cats"

Durante di e programa srs. Roberto Lopez Henriquez y Eddy Fowler a duna e televidentenan un splicacion di loke lo a bai tuma lugar y e obheto pa cual Kiwanis a dicidi na tene e accion aki na final di e programma Sr. Morris Serphos a gradici tur donadornan, e artistanan y tur otro persona e instancianan cu a duna un man pa asina haci cu e accion di e anochi a cosecha un exito asina tremendo.

Caso di Salas vs N.A.T.E.C. no a termina ainda

ORANJESTAD, 20 mei.- Ayera mainta e caso di NATEC N.V. e empresa cu ta explota e stacionnan di television na Antillas, contra di sr. Sonny Salas ex-programma leider di TeleAruba a bolbe worde trece adilanti. E dos partidonan mester aduna resultado di e proposicion di huez mr. J. van Koot, pa jega na un areglo amistoso.

Abogado di NATEC N.V., mr. P.V. Sjiem Fat cu e dos partidonan no a jega na un areglo amistoso y cu e ta propone pa sigi cu e proceso.

Senjor J.B. Wix, e abogado di sr. Salas sinembargo a declara cu esaki no ta completamente berdad. El a trece padilanti cu formalmente e no a hanja reaccion di e contrapartido riba e carta cu senjor Salas a scirbi na senjor Bartell, director di NATEC, y den cual carta senjor Salas a pidi dispensa pa su actitud cu tabata e origen di e welga.

Sr. Wix a declara cu deliberacionnan informal si a tuma lugar.

Riba esaki e huez a propone pa e dos partidonan entrega tur correspondencia na dje, di manera cu diarazon awor durante di e proximo sesion e mes por dicidi si e lo jama e dos partidonan personalmente cerca dje pa asina trata na jega na un areglo amistoso. E dos partidonan a bai di acuerdo cu e proposicion aki di e huez.



Pa di promer biaha den su 12 anja di existencia e conocido club di futbol TROPICAL di Tanki Leendert, a conkista e titulo di subcampeon di Aruba. Ayera nochi den Wilhelmina Stadion nan a logra e hazanja aki door di derrota Jong Aruba, 2-0. Aki riba un foto di e equipo, na cual ta bai nos felicitacion cu e resultado obteni e anja aki.

POLIS TA INFORMA



Dos mucha di scool na San Nicolas cu tabata cruza caya pa bai cas, a worde golpea diamars ultimo pa un bicicleta net riba e parti di caminda cu ta destina pa e muchanan cruza caya. Pero pa gran alivio di e ciclista e dos muchanan a lamta y a corre bai y aparentemente nan no a hanja sla duro. E ciclista, mirando loke a pasa, a subi su bicicleta y e tambe a perde for di bista.

Un pelea basta fuerte tabatin diamars na Santa Cruz. Dos tipo tabata cruza goipi cu otro y na un momento dado un di nan a pasa man pa un machete y a tira riba e otro.

E machete a dal net riba schouder di e otro y esaki mester a worde transporta pa hospitaal pa hanja tratamento medico.

Su adversario cu a tira machete a worde hiba warda na unda polis a traha proces verbaal contra dje.

Diamars ultimo diez un persona a bira victima di proces verbaal, diez otro a hanja waarschuwing. Polis a scual un persona y tambe mester a duna asistencia 3 biaha.

Recientemente e cuerpo di polis na Aruba a hanja un invitacion for di e National Police Agency di Hapon pa participa den un concurso internacional di fotografia. Desde anja 1956 National Police Agency na Hapon ta organiza un concurso internacional di e fotografia riba henter mundo.

Segun un nota di e director di e mencionado agencia, sr. Eiji Hamanaka, un cantidad di binti pais a participa anja pasa den e concurso aki, mandando un total di trescien foto.

E fotonan cu ta worde manda aden mester tin algo di haci cu e trabaonan di polis. E ultimo fecha riba cual por manda fotonan ta 31 di agosto 1965 y e concurso ta worde teni na Hapon.

E polisnan na Aruba tin plannan pa bolbe cuminza practica judo y tambe pa bai purba nan suerte den softball. E directiva di "Pova" ta trahando riba formacion di un seccion di judo, tanto pa senioren como pa junioren. E seccion di softball ya ta en marcha y pronto e promer partido di exhibicion lo worde teni. Pova ademas lo tene un bingo cu jackpot y un "Family Picnic" riba Pentecoste.



Ayera mainta pa diez'or e matrimonio a tuma lugar entre srta. Annie Martinus, reina di carnaval di Club Bonairiano anja pasa, cu sr. Eddie Nicolaas. Srta. Annie Martinus ta yiu di sr. Djidji Martinus, donjo di e busnan blauw cu ta transporta hende rond Aruba. E foto ta mustra e momento cu sr. U van Breet, hefe di Oficina di Censo ta papia cu e pareha promer di sera e matrimonio. Diabierna awor atardi e matrimonio aki lo worde bendiciona den Iglesia San Francisco na Oranjestad, den cual parokia e bruid ta biba. E bruidegom ta biba na Seroe Pretoe, San Nicolas.

Commision pa seguridad di trafico estableci

ORANJESTAD, 20 mei.- E comision pa seguridad di trafico di Aruba Lions Club, consistiendo di senjores J.A. van der Schoot como presidente y miembronan Donny Arends, Oscar Hart y Frans Schuit a tuma e initiativo pa establece un organisacion pa seguridad di trafico na Aruba.

Dia dos di juni venidero lo tin un reunion den Cactus Inn Hotel, pa cual a keda invita representantenan di Kiwanis, Rotary, Lions, Ambtenarenbond, Polis, Organisacion di Aseguradornan di auto, Lago Oil & Transport Company, Commision de Seguridad di Trafico di e schoolnan, DOW, Camara di Comercio y Organisacion pa Comercio y Industria.

Despues di establecimento di e organisacion aki na Aruba, contacto lo worde tuma cu e organisacion na Curacao pa yega na un federacion Antillano.

Na 1957 gezaghebber mr. L.C. Kwartsz a instala un comision pa seguridad di trafico, pero cual pa falta di cooperacion por a haci masha poco trabao y a caba na nada. Unicamente e comision di e schoolnan cu durante tur e tempo a keda haci bon trabao a keda existi.

E intencion ta pa pidi cooperacion di prensa, radio y t.v. pa activamente yuda programa e plannan di e organisacion.

Ciudadanonan nobo y proximo matrimonionan

Antayera y ayera e siguiente personanan a anuncia nan matrimonio na oficina di censo:

Mei 17: Agust Lambertus Jacobs di Rooi Afo cu Francesca Antoine di Socotorolaan, Oranjestad.

Mei 19: Nicolaas Thijssen di Savaneta cu Casimira Boekhoudt di Siribana.

Mei 19: Albino Felipe Rasmijn di Santa Cruz cu Margarita Giel di Boegoeroei; Charles Lewis Eby di Rockville, Maryland, USA cu Barbara Jo Ann Seitz di Seroe Colorado 54.

Dia 18 di mei a nace:

Marianne Sophie, yiu di Hendrik Willem Adriaan van Oordt y Julie Bloembergen.

Dia 18 di mei a fallece:

Carolina Leest, viuda di Francisco Farro, na edad di 74 anja.

HUBILEONAN NA LAGO

SAN NICOLAS, 20 mei.- Na luna di juni proximo lo tin mas o menos binti empleado di Lago cu lo recorda nan trinta, binticinco, binti o diez anja di servicio na e refineria.

Esnan cu lo cumpli trinta anja ta Joseph W. Brooks dia dos di juni, Santiago J. Croes dia dieztres di juni, Estanislao Koolman dia diezsiete di juni.

Esnan cu lo tin binticinco anja den servicio ta Humbert F. Tjong dia diezdos di juni, Modesto Figaroa dia diezcinco di juni, Pedro R. Thode dia 19 di juni.

E siguiente empleadonan lo cumpli binti anja den servicio:

Hose G. Ruiz dia promer di juni, Celendonio E. Bello dia tres, Jose M. Rovelet dia diezdos, David A. Nisbeth tambe dia diezdos, Fabiano Lacle dia dieztres, Francisco G. Henriquez dia bintishete, Bernardo Arends tambe dia binti shete, Hendrik Vaan der Kuip dia binti nuebe.

E empleadonan cu lo cumpli diez anja den servicio ta: Girigorio Brion dia dos, Walter E. Arends, dia diezseis, Antonio R. Lacle dia binti-un, Francisco L. Loefstok dia binticinco, T.E. Fitzgerald jr. dia bintiseis y James W. Wilkins dia binti nuebe.



DE VEER: 8.30 p.m. "The Caretakers" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "The Night of the Iguana" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Dos son Culpables" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Konga King Of Terror" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Estoy Casado Ja...Ja" 18 j/

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway Goes Latin
8.15 Man With a Camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties

No. 15.

Bo ta destina pa mi

"Pakiko no, mama?" "Loke ta pasando den cas di famia Elsner no ta nos asunto. Nos no tin derecho pa ocupa nos cu asuntonan, cu nos no sa nada di nan". "Gitta no ta ganja, comprende esey! El a purba tur cos pa keda bon cu su mama di crianza. Pero no tabata posibel! E muhe ey ta un diabel, e ta ofende y desprecia Gitta, ki ora e haya chens".

"Y pakiko e no ta papia cu su tata?", Max Serno ta puntra. "Elsner ta e prome hende cu por yudé? E ta un homber cu no por soporta injusticia."

"Bo ta lubida cu e ta stima su senjora. E no por defende Gitta dilanti, su senjora." "Bo no ta bin bisami, cu e ta prefera di laga su jiu keda perdi? Segun mi, Gitta ta sali voluntariamente di su cas. E no a haya loke e tabata kier, y el a bira terco. Aki algun siman mas, lo e bolbe bay su cas bek yen di duele".

"Lo e no hacie, papa. Y ademas e no ta terco, pero orgulloso, orgullo justifica". "Mi a bisa caba cu e ta un mucha terco. Pa mi e asunto ta termina. Mi no kier tende nada mas".

"Mi mester desilusionabo papa, Gitta lo bira mi senjora. Ya mi ta mayor di edad, y mi mes por dicidi." "Knut, bo no kier meen, cu bo kier dal un paso asina importante, sin nos consentimiento?" "No tabata mi intencion, mama. Mi a imaginami e combersacion aki completamente otro; Mi kier a trece un jiu muhe pa bosonan, y hasta mi a imaginami cu boso lo bay keda contento." "E ta jiu muhe di Elsner", su tata ta contesta serio". Bo kier pa mi keda ridiculo den su wowonan?" "Lo bo no keda ridiculo papa.

Pero al contrario, lo e tin tur razon, pa respetabo. Pasobra abo lo drecha loke el a danja. Boso mester mira Gitta prome cu dicidi. E ta masha bon mucha y encantador." "Si, den bo wowonan, pero pronto esey lo pasa ora cu bo sintibo obliga pa carga tur e responsabilidad di su hechonan bobo. Bida no ta wega di mucha, mi jiu. Naturalmente, tur hende por sconde su planan bou di mesa. Pero den un matrimonio tambe tin problemas, y principalmente ora abo so mester enfrenta nan"." Bo ta duda anto cu nos por? Wel, si tin mester, nos por tambe. "Bo ta papia palabra grandi, mi jiu. Bo mester ta contento cu nos no ta tumabo na serio. Bo no tin ningun idea, di bida real, pasobra desde dia cu bo a nace, di bo mes bo a haya tur cos cu bo tabata kier".

"Mi ta spera cu boso no ta reprochami. Ta boso mes a criami. Y awor mi ta pidi boso pa ultimo bes pa yudami."

"Semper mi a yudabo. Mi no sa mucho cos di Gitta Elsner, ni personalmente mi no conoce. Pesey mi no por juzgué.

Pero abo, mi jiu, mi conocebo mucho bon, y mi sa, cu bo no ta bon pa casa ainda.

Semper duele ta bin despues, y ta pesey ta mi obligacion di avisabo na tempo. Y ta pesey mi ta ordenabo pa lubida e locura ey".

"Mi ta spera cu boso ta permitimi contesta".

Bisando esaki e ta lanta para. "Ora cu mi a duna Gitta palabra, mi no tabata sabi cu boso lo bay contra mi decision. Mi a conta riba boso yudanza. Y boso ta nenga, y esey kier meen cu mi mester casa sin boso yudanza. Ta duel mi papa, pero mi no por tene cuenta cu bo orden. Si no tin lugar pa Gitta akinan, pa mi tampoco".

"Knut", su mama ta exclama y ta purba coy su mannan tene, pero Knut ta hala atras. "Bo no por ta papia na serio! Bo no por bandona nos!"

"Papa tambe por admiti. Aki ta trata di un kier contra un otro kier". "Ami lo bisa: sinti contra terquedad, of stimacion paternal contra chantage," Max Serno tambe ta lanta para. "Mi ta spera cu bo no a pensa riba e ultimo".

"Bo a comprendimi robes, papa. Solamente mi a pidi, nada mas". "Pero bo ta spera cu bo amenaza pa bandona nos, ta obligami pa admiti. Of bo kier bisami, cu bo stimacion pa Gitta Elsner ta asina grandi, cu bo por renuncia tur cos?" "En todo caso mi kier purba". "Purba! Exactamente loke mi kier meen. Un prueba di matrimonio no ta existi, mi jiu. Esun cu bisa A, mester bisa B tambe. Ta pesey mi kier avisabo.

Ademas: Elsner ta mi amigo y un persona importante. Mi no kier bay na malo cu ne". "Haha, ta esey ta e cos anto: bo reputacion! Wel, naturalmente mi no kier danja bo nomber. Bo por wel di jama mi decision..

atrevimiento juvenil of terquedad, manera bo kier. Pero nos opinion ta distinto, Bo no mester jora, mama. Mi no ta sali foy mundo. Pronto papa lo mester mira, cu mi no por a tuma un otro decision. Mi no sa ainda, unda ami cu Gitta lo bay biba, pero nos lo spera riba bosonan. Mi ta kere cu ta mihor pa mi bay di biaha, sino nos ta capas di pleita cu otro".

Knut ta braza su mama y ta sunché cordial riba su cara.

Despues e ta duna su tata un man y ta buig pé. "Hasta la vista papa, y sin odio. Nos dos parce otro mucho hopi". "Nos lo mira esey". "Knut a spera envano pa su tata jamé bek. Ora cu el a coy su maleta, pensativo e ta morde riba su lipnan. "Chantage, el a bisa? Manera cu tabata necesario. - Pronto nan lo haya falta di mi. Pero lo mi mustra nan mi bondad y pordona nan". Famia Serno tabata para dilanti e bentana ora cu Knut a cana sali. "Awor bo mes a mira", Sra. Alice ta bisa. "E no ta baha cabes e lo sigui cu su kier". "Si e conta e mucha muhe con ami a reacciona, mi ta sigur cu e lo dune su palabra bek, Keremi, bo ta preocupa pornada. "Bo no ta stima Gitta, no?" "Knut ta bisa cu e ta encantador, y mi ta keré. E no tin mal smaak.

E ta sigui...........

CASTRO RIBA SANTO DOMINGO:

SI REBELDENAN KEDA FIRME NAN REVOLUCION LO TRIUNFA

LA HABANA--UPI--E promer minister Fidel Castro a bisa si e rebeldenan dominicano mantenenan firme nan lo triunfa.

Papiando ayera den e acto di graducacion di e Quinto Crusillo Basico pa oficialnan den e ciudad di Matanzas, Castro a bisa:

"Den e mesun medida cu e constitucionalistanan (rebelde lo ta capaz di mantenenan firme, nan lo gana...pasobra e imperialismo (yanqui) ta na caminda di hasi concesionnan, pasobra e situacion ta desastroso, e situacion politica y moral ta desastroso a consecuencia di e firmeza y resistencia di e pueblo dominicano. Esaki a demostra cu ora e pueblonan lo enfrenta nan decididamente, e imperialistanan lo ataca; y ora cu nan encontra firmeza, e imperialistanan lo detene".

Castro a añadi "nos conoce nan banda flacu y nos sa masha bon cu den caso di cu nan atreve contra nos pais nan lo hanja cu algu cu nan no ta conta cu ne y cu no salmente ta dignidad, honor y conviccion patriotica cu loque nos ta defende cu ta di nos, sino tambe cu hopi mitralleur y bala, y tambe cu hopi technica militar y hopi inteligencia".

E promer minister cubano a agrega cu si nan bini, nos lo laga nan paga un prijs hopi haltu. Nan mester sa bon loque ta warda nan y no comete un error, of imagina cu nan lo bai hasi un desfile militar. Pasobra cada dia lo ta mas dificil pasobra cada dia nos armanan ta mas protehe. Nos ta bon prepara contra un sorpresa y ta hopi dificil cu nan por sorprende nos, pasobra nos ta preferi di tin precaucion, nunca nos lo descuida den e defensa di e revolucion y e patria".

Fidel Castro a critica Merca pa su intervencion na Republica Dominicana y a repiti cu Merca a desembarca su "marinanan" na Santo Domingo pa temor di cu e pais ei lo por converti den un otro Cuba. "Esei ta demostra cu ya nan ta desprecia nos hopi, cu nos ta inspira nan respet, y algu mas increible: cu nos ta inspira nan miedu. Pasobra Cuba a converti pe imperialistanan yanqui manera "coco" pa e muchanan. Cuba ta e "coco" di e imperialistanan yanqui".

Ex promer minister a bisa cu Eshkol no ta capaz pe puesto di promer minister na Israel

Tel Aviv--UPI--E ex-prome minister David Ben Gurion, quende ya tin 78 aña di edad, a hasi un disputa publicamente cu e actual hefe di Gobierno, Levi Eshkol. Ben Gurion a declara qu pronto el lo tuma direccion di e partido politico Mapai "si e pais y Mapai ta apoyami".

"E gran viejo" di Israel a señalá qu el lo trata na bolbe ser prome ministro y regresa na poder qu ela bandona dos aña pasá dunando e puesto na Eshkol.

Un siman pasá, Ben gurion a declara qu Eshkol no tabata capaz pe puesto di prome ministro. Ayera ela duna un entrevista cu e corant "Zionista General" di tendencia derechista, y a mustra riba e hecho qu Eshkol no ta representami" y qu "mi no a adverti qu e pais no kier mi".

E declaracionnan di Ben Gurion a tuma lugar despues qu Eshkol a bisa den Parlamento qu e tabata di acuerdo cu e perspectivanan di un eventual paz cu e arabenan. Den un discurso politico imporante Eshkol, cu firmeza, a pronuncia su mes na fabor di coextencia.

Eshkol no a formula ningun proposicion concreto pero a bisa qu tabata posibel qu nan lo por hasi algun reformanan territorial di masha poco imporantencia mientras qu "paz lo bin reina riba e base di un Israel manera esun di awor aki".

Anteriormente, Eshkol a exihi renuncia di e miembronan di Gabinete qu tabata di acuerdo cu Ben Gurion. Pero ora qu e vice-ministro di defensa, Shimon Peres, kier a renuncia, Eshkol a convencele pa e retira e renuncia.

Un portavoz di Ben Gurion a expresa "disgusto y asombro" ante e hecho di qu Eshkol mester exigi e miembronan di e Partido pa hasi nan confesion publica di e opinion qu nan tabatin di dje.

Sneeuwstorm a kibra servicionan di trein

Mendoza, Argentina--UPI------ Sneeuwstormnan qu a cai den e zona cordillerana a kibra e servicio internacional di trein y a bloquea mas o menos 15 turista chileno quendenan tabata biaha den tres auto te aya riba e seru.

E sneeuw a cai intensamente durante e dos ultimo dianan aki, alcansando den algun lugar te hasta 60 centimeter di haltura. Den otro zonanan, manera Ranquil of Agua Escondida, e sneeuw a yega solamente 25 centimeter.

Informacionnan qu a yega e ciudad aki ta indica qu 15 turista chileno, quendenan den tres auto tabata dirigi nan mes for di Caracoles pa Cristo Redentor, a keda ocho ora bloquea pa sneeuw den becindario di su punto di destino, ora qu nan a wordu sorprendí pe tormenta.

Nan a cuminsa na prepara un expedicion di rescate, pero no tabata necesario, ya qu e turistanan despues di esfuersonan tenso a logra na regresa Caracoles, den e zona chileno.

E trein internacional qu a sali for di e ciudad aki pa Chile pa transporta mercancianan pa un trein chileno, a keda detení den e pueblo aki tambe debi ne mal tempu, qu a acumula sneeuw riba e camindanan.

OEA a prepara un Memorandum

Santo Domingo--E comision di paz di OEA, a prepara un memorandum di acuerdo di cual e forsanan di Costa Rica, Honduras, Nicaragua y Estados Unidos a bini Republica Dominicana a duna solda y gendarmenan pa patrullajenan conjunto di polis.

Un "empasse" diplomatica a demora e anuncia di e memorandum, qu nan a fija pa cinc' or di atardi. Nan a indica, sin embargo, qu e forsanan di Estados Unidos lo prevee e instalacionnan necesario pa permiti acuertalamiento di e forsanan centroamericano den e zona di seguridad.

E forsanan aki awor ta den campamentunan rond di e base San Isidro. E memorandum ta bisa:

"E funcion primordial qu e contingentenan di Costa Rica, Honduras y Nicaragua lo hasi lo ta di yuda e contingentenan di Estados Unidos pa medio di patrullajenan policial conjunto y di culda seguridad di e sede di OEA, den e zona di seguridad"

E memorandum ta dispone qu cada contingente lo nombra un oficial di enlace cu e oficial encarga cu e contingente norteamericano, pero nan a bai di acuerdo pa den cada contingente sigi e mando propio.

E memorandum tambe ta determina qu e normanan di orientacion pa e operacionnan qu ta establece e forsanan di Estados Unidos pa esnan di e paisnan centroamericano "lo comunica nan mes ne comandante di cada contingente regional, hasta na unda esaki resulta practico, pa decisionnan di e secretaria di OEA".

Paisnan comunista lo no negosha di paz riba Vietnam

Paris--UPI--Francia a yega ne conclusion di qu e paisnan di e bloque comunista no ta dispuesto na participa ne momentonan aki den negociacionnan di paz riba Vietnam, segun fuentenan gubernamental responsabel a revelá.

E informantenan a indica qu esaki a ser informá pa parti di e secretario di estado norteamericano Dean Rusk ne Consejo di Ministronan di OTAN (Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte), ultimo siman.

Pa tal motibu, presidente Charles De Gaulle ta coincidi cu Washington qu pa awor aki nan mester descartá un acuerdo negociá riba e conflicto vietnames, segun e fuentenan ey a revelá.

Nan a agregá qu De Gaulle ta mantene su posicion di qu e guerra vietnames na ultimo instancia mestér ser terminá mediante negociacionnan qu lo termina den neutralizacion di henter Asia Sudoriental y retiro di forsanan norteamericano y di otro paisnan.

Sin embargo, gobierno frances ta reconoce qu Merca a hasi tur loke tabata posibel pa logra qu e comunistanan ta sinta ne mesa di conferencias, apesar di qu Francia a kere qu tal esfuersonan lo mester ser hasi tres of seis luna adelantá.

Funcionarionan informante a indica tambe cu ne momentonan aki Gobierno frances ta menos dispuesto na critica Merca, pa motibu di intensifica e guerra contra di Vietnam del Norte.

Funcionarionan frances a apoya e suspension di e bombardeonan norteamericano contra Norvietnames, aunke qu e ta duda qu e guerrilleronan vietcong a interpretá esaki como un invitacion pa acepta e negociacion.

Den e entrevista qu a ser tene pe ministro frances di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville, cu su colega sovietico, Andrei Gromyko, diadomingo ultimo na Vienna, e no a mustra di ta dispuesto na interveni pa cuminsa negociacionnan di paz, segun e fuentenan frances ey a revelá.

Nan a expresá qu Union Sovietica aparentemente no kier hasi nada awor aki qu ta duna restu di mundu e impresion di qu e ta apoya e decision norteamericano.

E informantenan ta kere qu China Comunista aparentemente lo trata di qu Merca ta mantene su mes conplica indefinidamente den un guerra na Asia Sudoriental. Nan a expresa qu Union Sovietica aparentemente no kier hasi nada awor aki qu ta duna e impresion tampoco di e posicion moderá aki.

Barreras a rechaza creacion di gobierno di coalicion

Santo Domingo--General Antonio Imbert Barreras a rechaza rotundamente creacion di e gobierno di coalicion qu a ser proponé pa Estdos Unidos, bao di jefatura di Antonio Guzman segun un portavoz di e junta a declará.

Guzman tabata secretario di agricultura den e Gobierno derrocá di Juan Bosch. E secretario di prensa di general Imbert, Danilo Brugal, bisa qu tal coalicion "lo habri porta pe comunistanan na Republica Dominicana y henter America."

"Voz di America" y Departamento di Estado na Washington a acusa e rebeldenan di ta dirigi pe comunistanan. Con e forsanan democratica di e Republica por forma un coalicion cu un grupo manera esaki ?" asina Brugal a puntra.

Riba e pregunta di qu si e combersacionnan lo sigi pa alcansa, un que otro acuerdo, Brugal a declara; "E unico acuerdo ta existencia di e Gobierno aki, qu tin apoyo di tur e forsanan armá y di e sector democrata di e pais , qu ta conta cu tres millon persona".

En cuanto di e intentonan pa logra un stopmentu cu e tiramentu, Brugal a comentá; "Nos lo stop di tira ora qu nos a caba cu e rebeldenan".

Brugal a confirmá, qu ayera mainta, tabatin un batalla banda di e stacion di radio na Santo Domingo. "Esey tabata--asina ela agregá---un choke entre miembronan di forsanan di Gobierno di reconstruccion nacional y e reducto di e rebeldenan. Nos a barri e rebeldenan den e zona di "radio Santo Domingo" pero ainda nos no a drenta den e edificio".

Forsanan di e junta, segun Brugal, a cohe 600 persona presu entre cual militar y milicianos, den e hostilidadnan di e ultimo dianan aki.

Radio Santo Domingo, no a funcioná ayera, pero esaki tabata necesariamente ne lucha qu a ser libra durante di dia ya qu e rebeldenan a bini ta usa otro localnan improvisa y no e edificio central, for di cual nan a ser ataca pa forsanan di e junta siman pasá.

Den un entrevista pa United Press International, general Imbert a declara di ta dispuesto na negosha paz cu e hefe rebelde Francisco Caamaño Deño, pero a bisa qu nunca lo acepta "na renuncia pa laga caminda habri pe comunistanan".

E entrevista a tuma lugar algu despues qu Imbert y otro miembornan di e Junta di Confederacion cu 10 hefe militar dominicano haltu, a tene un conferencia.

De la Torre a pidi pa crea un sistema cu lo proteja America Latina contra intervencion militar

Londres--UPI--Victor Raul Haya de la Torre, lider di e Alianza Popular Revolucionario Americano (APRA)di Peru a pidi pa nan crea un sistema qu lo proteja America Latina contra di intervencion militar unilateral

Haya de la Torre, quende ta recorre Europa den un gira di conferencias, a hasi su declaracionnan na United Press International en vista di e di 41 anniversario di e fundacion di apra.

Haya de la Torre tin 69 aña di edad y for di basta aña caba e ta un figura tenaz di politica peruano, qu a conoce asilo, derrota y victoria den e eleccionnan presidencial di su pais.

E no a hasi ningun mencion directo ne actitud di Merca den e revuelta dominicana, pero a declará;

"Tantu pa e solucion di e problemanan di subdesarollo di America Latina, como pe transformacion completo di su estructuranan social y economica, ta indespensabel e creacion di un sistema latinoamericano qu ta garantisa cooperacion hemisferica sin hegemonia y sin usa forsa unilateral".

E fundador di APRA a señalá qu e organismonan interamericano qu ta existi awendia, manera e Organisacion di Estadonan Americano OEA, ta "masha pober constitui".

Ela bisa qu tabata "furgente" qu OEA lo mester ser reorganisá y qu e tarea mester ser principalmente lagá den mannan di e conferencia parlamentaria latinoamericano qu lo reuni na Lima na july proximo.

Haya del la Torre a renova su yamamentu na unificacion economica di America Latina, qu a señalá como objetivo fundamental di su partido ora qu ela funda esaki na Mexico na aña 1924.

Ela sigura qu "nunca prome qu awor aki nos por a concreta e unificacion di e estadonan di America Latina riba e base di Mercado Comun; un ciudadania, un gobierno, y un parlamento latinoamericano, manera mi a pidi esaki durante di 41 aña pa logra e programa di aprismo".

For di despues di su derrota den e eleccionnan presidencial peruano di aña 1963, Haya de la Torre a dedica gran parti di su tempu na dicta conferencianan den Universidadnan Europeo. Den e eleccionnan di 1962 ela ricibi e mayor proporcion di voto popular, pero e militarnan a impediele pa bini na poder.



Trupanan mericano ta duna algun mucha dominicano un poco di nan cuminda na Santo Domingo. Merca a manda trupanan Santo Domingo pa protehe y evacua su ciudadanonan y esnan di otro nacionnan.

Moscu--UPI--Kremlin a invita e presidente yugoslavo, Mariscal Tito, pa bishita Union Sovietica na luna di juni proximo, segun fuentenan fidedigno a revelá awe.

E informacion aki no por a ser confirmá oficialmente.

Tito pa di ultimo biaha a bishita Union Sovietica na primavera ultimo y a conferencia cu e proma ministro Nikita Kruschev, despues di a hasi un bishita oficial na Finlandia.

Den e ultimo añanan aki, e relacionnan entre rusia y Yugoslavia a drecha algu, a pesar di e criticanan duru di China Comunista, E regimen di Pekin ta considera qu Jugoslavia ta mas derechista ainda qu Rusia.

MEDIDANAN ENERGICO TUMA PA BARRIENTOS

La Paz--UPI--E presidente di e junta militar di Gobierno general Rene Barrientos, a defende e energica medidanan qu a ser tuma en vista di e movimiento di protesta pe expulsion for di e pais di e ex-presidente Juan Lechin, pero a aclara qu e disposicionnan mas grave solamente lo ser splica si nan sigi cu e desordennan.

E junta a sanciona tres decreto, nan a pone un estado di sitio, retira reconocimiento di e dirigentenan sindical y a dispone movilizacion militar di henter e poblacion despues di desordennan violento qu a tuma lugar na La Paz qu a laga atras un saldo di un morto y 19 heridos.

Barrientos a declara den un conferencia di prensa qu e separacion di e dirigentenan sindical y e decision pa convoca elecionnan pa reemplazanan denter di e proximo 40 dianan ta obedece ne proposito di "defende e forsa sindical contra e dictadura di Lechin, dunando pleno libertad ne asociacionnan gremial".

Barrientos a agrega qu e disposicionnan riba movilizacion "lo ser splica si ta necesario pa interesnan di e pais y riba orden qu nos duna pa esaki wordu hasi.

Ela bisa tambe qu su gobierno un junta qu a derroca ex-president Victor Paz Estenssoro. na november 1964, lo aumentá e efectivonan di forsanan arma di esaki mester pa "stop of mihor indicá evita un caos".

E confederacion obrero boliviano y e federacion minero a dispone un welga general, den protesta pa expulsion di Lechin, pero e welga lo ser hasi den un fomra irregular.

Na La Paz no tabatin corantnan, pa di dos dia consecutivo, y ta poco probable qu esaki ta e caso den e dianan aki. Algun trein a corre den forma apnormal,pero nan a habri restaurantnan den e hotelnan di e ciudad qu a pone trabao un banda.

Fabricanan tabata paraliza ayera, pero na ta considera qu esaki mas bien ta un movimiento di apoyo y nada mas.

Mayoria parti di tur e welganan lo stop awe mes comoquiera qu aki nan ta mira qu e Junta tin muchu poder.

HOROSCOPO

Aries- mar. 21 a abril 19- Antes de ocuparse en algún idilio amoroso, cerciórese de terminar con todas sus obligaciones. Estas pueden incluír cobros también. Logre el respecto de sus superiores. Después, diviértase.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Conferenciar seriamente con sus aliados es la mejor manera de pasar parte de este día. La cooperación puede echar a un lado la ira, y animosidad. Haga los planos de cual quier proyecto importante.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Usted puede ejecutar todos sus deberes más facilmente conferenciando primero con sus compañeros de trabajo para tener una idea perfecta. Mejore su salud con ejercicios. Dese más cuenta de la importancia de la aptitud física.

CANCER - jun. 21 a jul. 22- Los aspectos astrológicos son excelentes para oportunidades nuevas, de modo que no se demore en aprovecharse de ellas. Más tarde , entreténgase en algo específico que le guste. Esto hace una buena impresión en los demas.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Existen varias situaciones que requieren ser aclaradas en el hogar de moda que olvídese de las diversiones y atíendalas. Es conveniente que tenga una base más fuerte en los asuntos fundamentales.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Si demuestra respecto por los puntos de vista e ideas de sus aliados, obtendrá su cooperacíon inmediata. Tómese su tiempo para extraer la información importante. Goce con sus camaradas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Concentrándose seriamente en los asuntos monetarios importantes, puede hacer más brillante el futuro y alí viar las labores físicas. Cerciórese de que sus alrededores estén inmaculados. Haga una buena impresión.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Un acercamineto directo a los demás al declarar sus ansias le traerá los mejores resultados. Entonces ellos sabrán justamente cómo ayudarle. Una reunión social lo pondrá en contacto con personas importantes.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Líbrese rápidamente de cualquier problema molesto que pueda tener, Esto debe hacerse durante las hotas del día. Olvídese de esa silla cómoda en la tarde y salga con personas que congenien.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene19- Emplee su tiempo con personas atractivas que comprendan sus puntos de vista y logrará mucho ahora. Vaya más tarde en pos de sus deseos personales. Tenga una actitud positiva y saldrá ganando.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Tenga cuidado al llevar a cabo sus proyectos hoy o perderá la buena voluntad y su buen nombre puede que esté en peligro . Sea más popular. Demuestre que tiene una personalidad atractiva.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Usted tiene que cambiar su actitud de alguna manera si desea hacer el mejor progreso con los contactos nuevos. Nuevas caras, nuevos lugares, etc.. todo muy estmulante ahora. Este alerta.

SI SU HIJO NACE HOY..
Tendrá una personalidad que deberá hacer cosas e ir a lugares, debido a una mente muy activa y una habilidad muy pronunciada. Sería un gran viajero y explorador.

VENEVISION

Diahuebs
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Via al Fondo del Mar
8.30 El Detective Millonario
9.30 Intriga en Hawaii
10.30 Frente a la Prensa

TELECURACAO

DIAHUEBS
5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Kleuteronderwijs
6.15 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Bucks Bunny
7.30 Shindig
8.00 Lawman
8.30 Phil Silver Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Combat
11.15 Sign Off.

C.V.T.V.

Diahuebs
3.45 Tele-Comedias
4.00 La Novela de las Cuatro
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Munequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Randall El Justiciero
6.30 Marshall Dillon
7.00 Historias Apasionantes "El Dolor del Recuerdo"
7.30 Casate y Verás
8.00 Felipe
8.30 La Gran Revista del Jueves
9.30 Jungla Humana
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche.

RADIO CARACAS TELEVISION

2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido y Yo
3.30 Locolandia
4.00 Mejias y sus Muchachos
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la loteria de Caracas
5.30 El Padre Soltero
6.00 Wells Fargo
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Laramie
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Majkham
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández.

NO TA CONVINIENTE PA REEMPLAZA FORZA PA NEGOSACION

Washington--UPI--E presidente di Corea del Sur Chung Hee Park, a previni ayera qu si e agresion comunista mester wordu enfrentá, nota un cos conviniente pa reemplaza forsa pa negociacion.

Papiando den National Press Club, e prome magistrado sudcoreano a recomendá pa cambia inmediatamente di opinion pa "evita e errornan fatal di historia. Mi kier meen, qu nos mester compronde e falsedad comunista qu ta disfrazá den e version di negociacion. Loke e negociacion comunista ta nifica no ta nos negociacion, sino e medionan di permiti qu comunismo lo busca pa agresion, incluso, den algun caso, invasion armá."

Park a señalá qu ta necesario pa mira claramente e ambicionnan comunista "sin nos bai impedi e consecuencianan catastrofica di e provocacionnan totalitaria. Nos no por ni nos no mester cede ni un pida di nos posicion pa defende cu forsa libertad te ora cu e comunistanan bandona nan plan pa conquista mundu pa medio di revolucion; e voluntad aki ta debi na acentua e realidad duru qu durante di e ultimo 20 añanan aki e rojonan tabatin, a pesar di e cantidad tremendo di placa y esfuerso qu a ser gasta pa e potencianan occidental".

Yamando su pais "victima viviente di e agresion comunista", e presidente sudcoreano a expresa qu e paisnan liber mester tin forza y ta dispuesto pa usele na nomber di justicia.

Mas adelante ela manifesta qu aunke qu e caso di Vietnam ta diferente den cierto modo ne atake rojo na Corea 15 aña pasá", ta den e mesun estrategia di conquista mundu pa medio di forsa".

Ela advirti seguidamente qu "tur atencion optimista of cualkier political pa para mira y despues afronta e situacion na Vietnam lo ta un error irrevocabel. Loke e paisnan liber mester hasi ta evidente; mi tin e convencimiento di qu nan no tin nada otro di hasi qu tuma un accion decisivo manera esun qu Estados Unidos y otro paisnan di mundu liber a hasi na Corea na aña 1950".

Problema futbolistico pa Benfica na Milan

LISBOA,--UPI--Un di e mas turbulento tormentanan den hisria di futbol ta cerca di cuminsa a raiz di cu nan a designa Milan como e lugar pa disputa e partido final pa e titulo di campeon profesional europeo di futbol.

Esaki ta e cuarto biaha den e ultimo cinuca anjanan cu Benfica ta participa den un encuentro final y originalmente nan a señala Roma pa disputele.

Pero despues di a hasi e sorteo pa e semifinalnan, di cual a resulta cu Benfica mester a enfrenta Viasas Gyoer di Hungria i Inter contra Liverpool.

A ser dicidi cu Benfica e mas probable finalista mester hunga e serie decisivo den e estadio di Inter, dunando e equipo italiano asina un visible ventaha.

E mesun club Bnefica no tabata parce masha preocupa, pero e fanaticonan portuges ta visblemente furioso pa loke nan ta califica como "e gran areglo".

Y e comentaristanan deportivo Europeo, encabesa pa esun di e prominente "L' Equipe" di Francia, a cuminsa cu e tormenta. Germano Campo, director di e Comision di futbol di Benfica a splica cu "nos a protesta contra federacion europeo, pero nan a hasi como sifuera nan tabata surdo.

Nan kierpa nos hunga e final riba terreno di Inter. Masha bon Nos ta hunga aya, y na cualquier costo. No ta resulta bon di agita e ambiente pa e asunto ei. Lo bira masha dificil pa nos pa gana, pero mi ta confia den cu nos hungadornan lo honra na Milan su orgulloso tradicion.

En realidad e hungadornan di e campeon portuges ta masha acostumbra pa supera e atmosfera hostil cu rodea su bishitantenan. Den su cincu anjanan bao di direccion di e entrenador brasileño Otto Gloria, e equipo a sinja hunga den tur clase di condicionnan adversa, tanto en cuanto di e clima como di e publico.

E hungaro Bela Guttman, quende a sigi Gloria, ainda a hasi su muchanan un poco mas duru. Despues a parce cu tabatin un descenso chikitu bao di direccion di e chileno Fernando Riera, pero finalmente a aparece e actual entrenador Elek Scwartz, y e orden a keda restablece.

Benfica a gana e torneo portuges cu un ventaha amplio di seis punto riba su mas cercano rival Porto, a pesar di cu por lo menos den dos ocasion e mester a prepara e diesun suplentenan, pa motibu cu e titularnan tabatin mester di descanso.

E rumor ta circulo, di cu Federacion Europeo mantene e decision di hunga na Milan, Benfica lo manda su oncena suplente pa hunga contra Inter. Nos lo alinea nos equipo mas poderoso contra quen cu e rival ta y riba cual terreno cu ta.

Actualmente e diesun titularnan di Benfica ta internacionalnan.

Santos vs CBD

RIO DE JANEIRO,--UPI--Santos Futbol Club ta mantene su diferencia cu e confederacion brasileño de deportes CBD pa e cesion di e famoso delantero Edson Arantes do Nascimento Pele pa integra e equipo nacional brasileño.

E comision directiva di Santos a dicidi di no transferi e famoso hungador pa ningun club brasileño, preferiendo den tur caso di bendele den exterior y a bisa cu nan ta pretende pa CBD paga un indemnizasion pa e uso di e delantero.

Nan a informa cu e abogado di Pele Jose Gonzalez Ozores a sali pa Europa, cu e proposito di negocia un cesion di prestamo pa seis luna na e club Bayern di Hungria.

No obstante, CBD ta insisti cu, di acuerdo cu e ley deportivo brasileño ningun hungador no por ser vende den exterior for di prome cu un anja pa e disputa di Copa Mundial y tambe te cu despues cu e torneo a termina. E proximo campeonato mundial pa Copa Jules Rimet lo ser realisa na Londres na abril di e anja proximo.

LA LEY DEL REVOLVER



PAGINA FEMENINA

Pa: Susan Light.

Querida Mrs. Light: Mi tabatin cu hiba mi yiu school awe mainta, y kere mi, mi tabata mas desconserta cu ne. Ela nenga di bai den bus, y tur loque mi por a hasi tabata bai hibele school den mi auto. Ora nos a yega na su klas ela cuminsa grita y cologa na mi y tabata kier a bai cas. E maestro a tende y a manda su secretaria pa mira ta kico tabata pasa.

Mi tabatin asina duele di dje cu mi tambe mester a yora. E maestro a bisa cu mi mester laguele simplemente y bai cas. E ta den eerste klas, Mrs. Light, kiko mi tin cu hasi si esaki bolbe sosode mas? MAMA DI JANE.

P.S. E maestro ta djies yama Jane y bisele stop di yora despues cu mi bai laguele. E ta bisa tambe cu e cabes di school ta bisa pa mi ponele den bus despues di esaki y laguele stop di yora promer cu e bai school. Con curason duru cu bo ta?

Contesta: Durante e promer simannan di school, no ta straño pa muchanan di eerste klas pa yora te snik. Nan ta bira cayente y ansia; nan kier corre hunga en bes di keda sinta henter ora, nan ta proecupa pa hanja e bus correcto. Despues nan ta bira miembronan bieuw di e school y ta cuminsa gusta e familiaridad.

E maestro ta soluciona bo caso inmediatamente ora e bisa bo, bai laguele. Esaki ta un sorpresa pa e handicap cu un mama den su situacion asina--especialmente ora e ta inclui emocion. E conseho di e cabes di school lo zona duru pa bo, pero si bo siguiele, lo mi ta dispuesto na evita cualque awa di wowo.

Mi ta spera cu bo ta papia cu Jane despues di school, sinembargo pa bo saca afor kico tabata molestie. Muchanan di eerste klas mester di affeccion extra y tranquilidad na cas pa yudele, despues di regla tur cos pa e bai school contentu.

NACIONALIZACION DI INDUSTRIANAN

Lima--UPI--Partido Democrata Cristian a bai di acuerdo, riba decision di nan reunion di dia 15 y 16 di e luna aki, pa nacionalizacion inmediato di e companianan di petroli na Brea y Parinas, qu ta wordu explotá pa International Petroleum Company, empresa norteamericano subsidiario di Standard Oil di New Yersey y qu tin 180 millon dollar inverti den Peru.

Partido democrata-cristian ta forma cu Accion Popular, partido di presidente Fernando Belaunde Terry, e alianza qu ta den Gobierno.

Tambe partido Democrata - Cristian a bini cu nacionalizacion di e companianan di Brea y Parinas mester ser hasi den un via constitucional di expropiacion, " denter di cual estado mester lagele funciona cu e abstencion di belasting y demas cosnan".



Riba e foto aki nos por mira bistinan nechi pa bo keda elegante. Riba e foto (robes) nos ta mira un dama cu un three piece bisti. E tela ta color blauw cu berde y e jacket ta tipo Chanel; e batji tin manga tres quart y e saya ta comodo pa cana cuné. Cu e bisti aki bo por bai hasi un bishita di receptie. Tela di dacron cu rosa bordá aden (meimei) ta un otro bisti pa tur ocasion. E batji tin botonnan pero esaki ta pa sport. Su manganan ta tres quart, un bisti masha deftig pa bo sali cuné. E otro bisti (drechi) ta di brocade blauw tambe cu su batji riba dje.

Den e bisti aki bo por move na bo smaak. Bo por bistiele cu of sin e batji. Si bo tin cu bai cu un fiesta di con bo no ta pone un bisti asina? Bo handschoen y bo peñá no mester hasi falta, e ora ey bo ta for di cabes te pia un belleza. Tur e medium sizenan chic aki ta modelonan di Young Vieuwpoint.



SALADA DI LETTUCE TA UN NOVEDAD DELICIOSO.

Pa: Gaynor Maddox.

Un salada lettuce ta cambia constantemente riba menunan americano. Pero laga nos purba cu salada berde, bunita y otro ingredientenan di salada y bo ta traha un sandwich nobo.

Un otro novedad delicioso for di California ta Salada di Pera y Grape cu Fennel French Dressing.

SANDWICH DI LETTUCE.

1 wey amediano di salada di lettuce.
2 tomati mediano.
8 slice di spekki, hasa.
4 te 6 ons di keeshi cheddar di slice.

Laba y seca e salada bon, no kita e curason. Cortele na cruz den 4 slice diki.

Slice e tomatinan fini, y drechele riba e salada. Pone 2 slice di spekki riba cada un pida salada cu tomati. Tapanan cu keeshi. Ponele riba e rooster te ora e keeshi cuminsa dirti.

SALADA DI PERA Y GRAPE.

3 pera Bartlett.
Juice di Orange.
Cabes di salada.
1 koppi di grape Thompson sin semilla.
Fennel French Dressing.

Laba e pernan. No casca nan. Cortanan den mitar den largura, saca e curason y corta cada mitar den un kwart. Dop e peranan den juice di orange pa evita descoloramientu. Pone salada riba tayonan di salada riba cual nos ta drechele cu pera. Laba e grapenan y ponenan meimei di e salada. Sirbi cu Fennel French Dressing.

FENNEL FRENCH DRESSING.

1/4 koppi di juice di lamoenchi frescu.
1 cuchara di binager.
3/4 koppi di zeta di salada.
1/4 telepel di salu.
1 cuchara di miel (honing.
1/4 telepel di semilla di fennel (flor cu e semilla di specerij.

Combina tur e ingredientenan y batiele cu un batidor. Laguele para mas of menos 1 ora.



Riba e foto aki na man robes nos por mira un shimis mas elegante pa muchanan di 2 a 3 anja. E ta traha di catuna di patu. Na man drechi nos por mira un bikini pa muchanan di e mesun edad color blauw. E diseñonan aki ta diseña pa Smaal talk.







AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.
Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 15/16 Mei Dr. C. v.d. Bijl. San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 15/16 Mei Dr. G. E. Zaandam.
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 16 Mei 9 uur v.m. Ds. Jakobs. Piedra Plat 16 Mei 9 uur v.m. Jeugddienst. San Nicolas 16 (Gezindsdienst SavanetaKerk).

Discurso di Castro via radio Habana a ser capta na Miami

Miami--UPI--E prome ministro di Cuba, Fidel Castro, a bisa qu e desembarco di forsanan di Estados Unidos na Republica Dominicana a converti e politica di e yanquinan den un "berdadero debacle".

Den un discurso qua ser transmiti pa Radio Habana qu a ser capta na Miami, Castro bisa tambe qu e accion di Estados Unidos no solamente a pone e organisacion di estadonan americano den "un situacion ridiculo pasombra e imperialistanan ni siquiera a consultá promé cu nan" sino qu tambe nan a pone un situacion dificil pa su aliadonan latinoamericano.

Ela agrega qu Merca a manda forsanan di infanteria di marina Republica Dominicana "pasobra nan ta mira spiritunan di tur banda, y nan ta mirando cubanan nobo den cada hoeki". Ela bisa qu esaki ta demostra qu "nan ta falta respet pa Cuba y qu "Cuba a converti su mes pe imperialistanan yanqui den algu manera e especto cu cual nan ta spanta e muchanan".

E hefe cubano a declara qu e "ola revolucionario qu ta sacudi mundu", a forsa Merca pa usa "actonan di desesperacion... Santo Domingo a converti su mes den un berdadero debacle politica pa e yanqui-nan".

Na Santo Domingo, asina ela agregá, "algu nobo a pasa.. hendenan a perde miedu pe imperialistanan yanqui". Castro a bisa despues qu na Argentina Gobierno "ta entre spada y muraya entre e faccionnan reaccionario di un banda y cuidadania qu ta sende cu e espiritu di revolucion".

"Na Venezuela--asina ela afirmá---Gobierno no sa si e mester manda trupanan..espiritu revolucionario a penetra den su trupanan, manera e insurreccion di Puerto Cabello a demostrá esey y tambe esun di Carupano y nan tin miedu qu si nan manda trupanan Republica Dominicana esakinan lo contagía cu e espiritu revolucionario di e dominicanonan".

Castro a bisa qu Gobierno di Etados Unidos no ta conta cu reaccion di pueblo dominicano, pa declara seguidamente;

"Nan a kere cu tur cos lo por ser resolve cu un batajon. Pero nan a sigi cu e desembarco di bataljonnan y e (rebeldenan no a hala atras. E constitucionalistanan a sigi atacá nan titerenan".

Tambe e prome ministro a afirma qu e hecho qu Gobierno di Estados Unidos no a consulta cu OEA prome di manda trupanan Santo Domingo, a pone e grupo diplomatico latinoamericano den "un situacion ridicula" y qu despues "nan a fracasa den e gestionnan pa creacion di un forsa internacional qu lo por interveni den cualkier pais di America Latina.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Leonard A. Granato
Liga Americana

NEW YORK -- UPI -- Ta e base por bolanan ta loke ta duna e pitchernan nightmares.
Cohe Dick Radatz di Boston Red Sox, por ehempel. Ayeranochi contra Yankees el a poncha seis bateador consecutivo pero a duna un base por bola den cierro di diesdos inning y Tom Tresh a connecta tripple pa empuha e carreda como relevista di Dave Morehead , quende a pitcha un no-hitter te den sexto inning.

Esaki tabata e prome biaha cu Yankees a supera Dick Radatz den seis decision contra nan. Lennie Greene a encabesa e wega cu homerun y Yankees a empata e score den segundo inning cu tres base por bola y fly di scrificio, Boston ta tuma ventaha den sexto inning di 3-1 riba dos hit, un error y un sacrificio.
Barker quende a kibra e nohitter di Morehead cu un hit, a honronea den nobeno, Dick Radatz a bini den e mesun inning permitiendo un carreda cual tabata esun di empate riba hitnan di Ron Clarke Bob Smidt y Bobby Richardson, pero despues e monstruo a poncha Mickey Mantle, Joe Pepitone y Barker den decimo y Clete boyer, Pedro Ramos y Schmidt den di diesun. E record di ponche consecutivo den Liga Americana ta siete.
Despues a bini e base por bola pa Phil Linz, un pop fly y e bataso di Tresh qu a duna Yankees e victoria.
Cleveland a gana Orioles 1-0, Washington a gana Tigres di Detroit 15-9, Chicago a gana Kansas City 5-4 y Los Angeles a derrota Minnesota Twins 3-1.
Fred Withfield a conecta hit den sexto inning empuhando Joe Azcue cu e carreda di triunfo y quende alavez a logra su promer victoria contra dos derrota.
Don MacMahon a termina e dos inningnan pa Kralick, quende a kibra un hueso den e man cu cual e ta pitcha y Robin Roberts a bai e distancia den perdida. Esei tabata su tercer derrota contra cuater victoria.
Frank Howard tabatin un grandslam homer den e triunfo di Senadores di Washington y Willie Kirkland a empuha cuater carreda cu un homerun y un hit cu basenan yen.
Phil Ortega quende a pitcha siete inning a ser acredita cu un homerun y un hit cu basenan yen.
Phil Ortega quende a pitcha siete inning a ser acredita cu su di cuarto victoria contra mes tantu derrota.
Woodie Held tambe a honronea pa Senadores mientras qu Al Kaline y Dick McAuliffe tabatin homernan pa Tigres. Hank Aguirre a perde su promer partido den cincu decision.
White Sox, qu ta e lider den Liga Americana, a score cincu carreda den quinto inning pa supera Kansas City.
Danny Cater quende a encabesa Chisox cu tres hit a empuha e promer carreda cu un hit despues di dos out. Despues Orlando Peña quende a perde su sexto wega consecutivo a duna base por bola na e tres siguiente bateadornan cu un bataso di Pete Ward pa empuha un carreda.
Moe Drabrowski a drenta como relevo pa Peña y a tira wild pitch pa e tercer carreda worde anota. Bill Bryan tabatin un homerun pa Atleticos.
Joe Horlen a tira pelota di seis hit pa obtene su cuarto triunfo den siete decision.
Doblete di dos carreda di Joe Adcock den octavo inning tabata e sla grandi pa duna Marcelino Lopez su di quinto victoria pa Angels contra e Mellizonan di Minnesota.
Angels a score tres carreda den e inning. Twins a tuma ventaha di 1-0 den cuminsamentu di cuarto inning riba error di Paul Schaal, dos hit y Jerry Kindall su fly di sacrificio, Jim Kaat tabata e perdedor 3-3.

LIGA NACIONAL.
Pa Leonard A. Gramato.
NEW YORK -- UPI -- Ta sigur cu Ray Sadecki ta un persona cu ta cuminsa poco slow y Cardenales di San Louis tabata warda pa ponele na trabao.

Temporada pasa Sadecki a gana su prome cincu weganan y a termina anja cu 20 victoria.

E victoria a duna Cardenales un promedio di .500 y a duná nan e chens di empata na e cuarto puesto huntu cu Phillies di Philadelfia y Bravos di Milwaukee. Sadecki a bai e distancia permitiendo cincu hit. El a poncha cincu bateador y a duna tres base por bola.
Den e otro weganan di Liga Nacional Cachorros di Chicago a gana Gigantes di San Francisco 7-6 Milwaukee a gana Mets 4-1 y Houston Atros a gana Los Angeles Dodgers 4-1.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIABIERNE 21 MEI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

121 PERSONA A MURI ORA CU AVION A CAI BANDA DI CAIRO

EL CAIRO--UPI--Un avion di Pakistan Internatio-nal Airlaines cu 127 persona a bordo a cai den un region na norte di e ciudad aki. Un funcionario di e aeropuerto a bisa cu 121 persona a perde nan bida y seis otro a keda gravemente herida, entre e 115 pasajeronan y diezdos tripulante di e aparato a reaccion Boeing 720 B.

Cuadrimotor a cai 0245 GMT mientras cu e tabata acerca e aeropuerto pa aterriza den su vuelo inaugural entre Karachi y El Cairo.

E avion, qu tabata dirigi di e capital di Pakistan pa El Cairo via Dahran, na Persische Golf, mester a sigi su viaje pa Ginebra y Londres , na cual aeropuerto e mester a aterriza awe mainta 7.35 (0635 GMT).

E piloto tabata den contacto pa radio cu e toren di control di El Cairo solamente algun minuut promer di su accidente fatal. E aparato tabata uni pa promer biaha China Comunista cu Medio Oriente pa aire.

E funcionarionan di e aeropuerto a bisa cu nan a mira un nubia di huma den cielu secondenan despues cu e avion a desaparece di e pantalla di radar. E desastre a sosode mas o menos 19 kilometer di e aeropuerto di e region di e valle di Halzouny, banda di e caminda pa Suez.

Segun a ser afirma tabatin den e avion diezdos chines, 10 estranhero y pakistani.

E restunan di e aparato a keda plama tur caminda pa un zona di mas di dos kilometer cuadra.

E seis heridonan, gravemente, a ser translada pa El Cairo den helikopternan di e ehercito egipcio.

Entre e pasaheronan tabatin 26 periodista cu tabata participa den e viaje inaugural di e avion den e ruta nobo di Karachi pa El Cairo.

E accidente a ocurri na un lugar caminda e cerrunan cu ta rondona e aeropuerto ta subi di 100 pa 150 meter, y nan ta kere cu e aparato a dal contra un di nan.

Ora cu e accidente a sosode tabata falta shete minuut pa e yegada di e avion ne aeropuerto. E piloto tabatin contact cu e toren di aeropuerto te na e ultimo momento y a caba di hanja e instruccionnan pa e aterrizaje ora cu e accidente a sosode.



PEKING---
Un parti di e gobierno ta applaudi un orador durante un reunion cu a ser tene dia 12 di mei ultimo den e capital chines comunista pa protesta intervencion mericano na Republica Dominicana. Papiando nos ta mira Peng Chen, alcalde di Peking y un miembro di e Oficina Politico di Comite Central di e Partido Chines Comunista. Otronan cu ta riba e portret ta di robes pa drechi: Teng Hsiao-Ping, secretario di e Partido Chines Comunista; Chou-En-Lai, vice-promer minister di China; y un bishita no identifica; Li-Shao-Chi, promer minister; Chu Teh, minister di defensa. Photo UPI.

MERICANONAN A ATACA NORVIETNAM

SAIGON -- UPI -- Cuater avion a reaccion di marina norteamericano a ataca un convoy norvietnames awe marduga cu un andanada di cohetenan cu a ser tira. Na Vietnam del Sur e paracaidistanan norteamericano, despues di a termina loque nan a califica di "maniobranan militar" mester a lucha cu e guerrilleronan comunista, na 15 kilometer di e gran base di Bien Hoa. No tabatin bajanan di ningun di e partinan.

China Comunista a declara awe cu e "tregua di seis dia" di cual e norteamericanonan tabata papia tabata "un engaño" y a bisa cu e avionnan estadounidense a ataca realmente e territorio di Vietnam del Norte dialuna ultimo y dia 12 di mei.

Cu e ataque di awe ya ta tres dia sigui di incursionnan na Vietnam del Norte .for di dia di e tregua di seis dia durante cual e comunistanan no a duna ningun indicio di cu nan ta dispuesto pa negosha.

E pilotonan cu a bolbe ne portaavion "Coral Sea" di e mision di awe marduga a bisa cu nan a alcansa un convoy 120 kilometer na Sur di Hanoi y a destrui por lo menos cincu di e 15 vehiculonan cu tabata compone.

VICTORIA GRANDI DI LAS SALLE

Bau presencia di nuebe persona den tribuna pabauw y binticinco den tribuna pariba, e equipo La Salle a logra un triunfo grandi ayera nochi riba San Nicolas Jrs.

Na halftime caba e partido tabata 4-0 na fabor e Santa Cruzeronan y despues di sosiego nan a anota dos biaha mas contra un biaha di San Nicolas Jrs.

E partido aki, sin ningun clase di emocion, a termina 6-1 na fabor di La Salle. E golnan di La Salle a worde anota pa Betico Dubero (3 biaha Alky - Croes, Candy Wernet y Francisco Dubero, despues di sosiego Nady Briezen a salba honor anotando e unico gol di su equipo.

ACCION DI HUBILEO DI PRINS BERNHARD FONDS NA ANTILLAS

WILLEMSTAD - En relacion cu e hecho, qu ta hasi 25 aña pasá qu Nederlands Prins Bernhard Fonds a ser fundá, a consecuencia di un iniciativa qu nan a tuma na Corsow, nan lo cuminsa un gran colecta qu lo consisti di aportacionnan di 25 florin hulandes o sea 13 florin antillano.

Personanan qu deposita e suma aki riba un cuenta qu lo ser habrí pa e fin aki, lo ricibi un certificado riba nan nomber, y di cual lo tin copianan na Amsterdam y durante luna di juli lo ser rifá un cuadro di Vincent Van Gogh, entre e personanan qu deposita e suma mencioná.

Ademas nan lo por drenta den 88 musea hulandes, hasiendo uso di e certificado aki na Hulanda.

E hendenan qu kier deposita e suma mencioná, mester hasiele promer qu dia 20 di juni proximo, comoquiera qu riba e fecha e colecta ta serra irrevocablemente.

Dia 7 di agosto 1953 Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen a ser fundá y tin como regent S.E. Prins der Nederlanden.

Obhetivo di e stichting ta pa fomenta actividadnan cientifico, cultural y fomenta cultura Hulandes na Antillas Neerlandes y e territorionan vecino.

E stichting ta trata di logra e obhetivo aki dunando apoyo financiero na e persona nan of organisacionnan qu ta cumpli cu e obhetivonan stipula den statuutnan di e stichting.

For di dia di su fundacion e stichting a duna un total di 30.000 florin na subsidio.

E organisacion tin un condecoracion pa personanan qu hasi trabao meritorio, qu ta e Zilveren Anjer, cual condecoracion a ser institui dia di e segundo lustro di e organisacion.

Na Antillas diferente persona a haña e condecoracion aki. Na 1954 el a ser entregá na señor R.F.W. Boskaljon, pa su labor importante na beneficio di e desarrollo cultural na Corsow, especialmente riba terreno musical.

Na 1958 señor J.H. Beaujon a ser condecorá cu Zilveren Anjer pa e actividadnan qu el a desplega na beneficio di bida publico na Aruba, especialmente como presidente di Cultureel Centrum Aruba.

Coronacion di e adelanto cultural na Aruba lo ta apertura di e schouwburg nobo na Aruba, gracias na su actividadnan excelente den e ramo aki.

Na 1961 señora H. Henriquez-Alvarez Correa a ser condecorá pa su actividadnan tantu organisatorio como cultural, especialmente pa su trabao riba terreno di traduccion di literatura di comedia na papiamento y nan traspaso den e circulo cultural local.

E suma di 25 florin Hulandes pa cual por inscribi, ta simbolica pa cada un aña di existencia di e organisacion cultural.

DOS SIMAN PA HOMBER QU A DAL CHINES PA CUMINDA

WILLEMSTAD - Awe mainta e homber I. a ende hues sentenciele na seis siman di prison di cualnan cuater condicional y dos incondicional, cu un periodo di prueba di tres aña.

E homber I. di 23 aña di edad, diferente biaha tabata bai un cierto restaurant caminda e tabata come yena su barrica yen pero semper ora yega momento di paga, e tabata causa dificultad y tabata lanta bai sin paga.

Asina lo a bolbe sosode dia 29 di november di aña pasá, si e doño, un chines, no a evita esaki.

Riba e dia ei, el a mira e acusado, quende ya a bira conoci pe, drenta su restaurant. Ora I. a pidi un cuminda, nan a bisele qu loque e kier come no tin den erestaurant. Ora el a pidi un otro cos, nan a bisele mescos.

El a sali for di e restaurant pero a manda un mucha despues pa ordená un cuminda.

Na momento qu nan a pone e cuminda riba toonbank, el a cana drenta y kier a coge e cuminda pero e chines a ripara esaki y tabata mas liher cune y a coge e cuminda bai patras cune.

I. a rabia asina tantu e ora ei qu el a ataca e chines, quende a huy via di su cushina pa yega na su auto, pero e no a yega asina leeuw pasobra I. a dal'e cu un botter di cerbes bashi, bon di mik, den su cabes.

Polisnan qu a ser avisá, a yega y a bai cu I. warda.

Mr. Immerzeel a mustra I. qu e no tabatin nada di hasi den cushina di e chines y no tin derecho di tira cu botter di cerbes bashi.

Un testigu qu a ser tendé awe mainta a papia asina tantu cos bruhá qu hues mester a i[…] su declaracionnan.

Por lo pronto I. lo no tin […] blema cu pagamentu di cu[…]da.

Cushina di prison ta na su[…]den, pero a la criollo.....

A.L.M. na Aruba a establece record di "On time departures[…]

ORANJESTAD, 21 mei. - Durante luna di april ultimo Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij na Aruba a establece un record nobo. Aki ta trata di un record di "On time departures", cu ta nifica e salida di e avionnan den termina di tres minuut despues di e horanan di salida.

Di e cien y sesentiocho vuelonan di ALM cu a sali for di Aruba y ademas un diezcuatro vuelonan di charter durante e luna di april tabatin cien y cincuentishete vuelonan cu a sali na hora, loke ta nifica un porcentahe di 93.6 di e total di vuelonan. Esaki ta un record cu ningun otro compania di aviacion a alcanza ainda. Segun ta ser bisa, ALM ta trata awor na alcanza un record di 95 porciento, algu cu ta exigi un cooperacion y coordinacion enorme di tur e servicionan di ALM y di e circunstancianan cu ta relaciona cu nan.

Internacionalmente mira un porcentahe di nobenta porciento "on time departures" ya caba ta un sinjal di un punctualidad sublime di e compania di aviacion. Hecho ta cu si bo kier alcanza e nobenta porciento aki bo mester tin hopi factor na bo fabor.

Por socode cu mal tiempo por stroba cu un avion por sali na tempo of por haci coneccion na e hora stipula. Ademas por presenta disturbionan tecnico of door di e jegada di avionnan di[…] companianan, di cualnan e […] heronan tin di haci conecci[…] e avion di ALM. Tin biaha t[…] transporta enfermonan loke […]be ta trece tardanza. Pero […]sar di tur e cosnan aki e p[…]nal di ALM na Aruba en c[…]racion cu tur e servicio-[…]partamentonan a sabi di im[…]taun record di 93.6 porcie[…] "on time departueres".

Na luna di maart tabata […] porciento, februari 85 por c[…]to, januari 83.6 por ciento, […]cember 1964 91.2 por ciento, […]vember 89.7 por ciento y na […]tober tabata 91 por ciento. […]sar cu ALM ta trata pa alc[…] un puntualidad mas grandi […]sibel, e no ta perde e segur[…] for di bista. Segun un voce[…] ALM a declara, nan ta traha […]mer lugar pa un seguridad di […] porciento, y despues di e[…] numa nan ta busca un puntual[…] mas halto posibel.

Trabaonan di expansion y mehoracion di haaf ta asercando e fase final rapidamente

ORANJESTAD, 21 mei.- Desde cu diputado D.C. Mathew a duna e toke inicial na e trabaonan di expansion y di cobamento den haaf di Oranjestad na luna di mei anja pasa, y e trahadornan di "HARSAM V.O.F." a tuma e trabao over tur cos a sigui explendido si no bini ningun contratiempo, anto e pida haaf nobo lo keda cla na final di agosto proximo. E ora ey e charles pier lo tin espacio pa acomoda mas barco y tambe lo por worde usa pa bapornan grandi pa motibo cu e ora ey e profundidad di awa lo ta diezun meter. Aruba durante mas cu 40anja caba ta trahando ariba e mehoracion di su haafnan. E plannan di mas serio a cuminsa despues di promer guerra mundial caba.

Aruba semper, esta asina leuw cu nos por bai den historia tabata anja bishita di barconan. Pero o tabatin un haaf caminda nan por drenta. Nan tabata mara pafor y tripulantenan of pasaheronan tabata bin terra den canoa of ponton. E botonan cu por a drenta en Commandeursbaai y San Nicolas tambe Oranjestad e tempo antes cu promer guerra mundial o por tabata mas cu diez pia hundo. Esnan di menos cu diez a por a mara na e piernan cu e haafnan di Aruba tabatin e tempo ey."

botonan di bela etc. tabata mara pafor, for di unda pasahero y carga tabata worde treci tera cu un sorto di ponton.

Un di e promer personanan cu a bringa pa un mihor haaf pa Aruba tabata senjor defunto Cornelis H. Eman, kende a muri na cuminsamento di promer guerra mundial y na kende e kade nobo a worde nombra cual kade awor a worde extendi.

Un di e promer haafnan di Aruba tabata e haaf di Rey dilanti di e actual oficina di Turismo, pero ainda e pier no por a worde usa pa e botonan grandi di bela como cu tabata masha seco eynan. Mas despues el a worde haci mas grandi pa asina botonan por a mara ayanan. Durante tempo varios piernan a worde traha, tabatin waaf di Sjon Juan (Capriles), haaf di Compania cual tabata worde usa door di compania, di oro na Bushiribana. Tambe compania di oro na Balashi a haci uso di e pier aki. Pero ningun di esakinan tabata indica cu Aruba un dia lo bai tin dos di e haafnan grandi manera e tin awor. E situacion di un pier aki y un aya a keda te mas o menos e tempo cu companianan di azeta a cuminsa mustra interes pa establece na Aruba. Despues di anja binti e promer sinjalnan di mehoracion di haaf di Oranjestad a cuminsa. Draga a cuminsa coba y barconan grandi por a mara na pier. Pa establece e compania petrolera na San Nicolaas, material mester aworde transporta via haaf di Oranjestad pa San Nicolaas over di tera, debi na e situacion malo di haaf di San Nicolas e tempo ey. E compania di Shell (Arend) na 1928 a traha un pier mas grandi di algo di cuatro cien meter, cual te ainda tey despues cu Arend ya a adesparece hopi tempo, e pier aki na e momento ta den decadencia enorme.

Un anja despues di e pier di Eagle, nos a hacja un pier di 150 meter na Oranjestad cu e posibelidad pa mara cuatro barco. Esaki tabata e pier mas pabo di haaf di Rey. Na anja 1936 ta promer biaha cu haaf di Aruba ta worde usa como tranisto pa carga. No mucho despues cambionan drastico di haaf ta cuminsa. Na 1937 e haaf na Oranjestad ta worde coba completamente. Pero ainda e no por ricibi bapornan, manera Corsow tabata ricibi e tempo ey. Na 1939 e capacidad di mara bapor grandi ta worde extendi.

Pero no mucho despues ta bolbe resulta cu e haaf ta mucho chikito pa ricibi e cantidad di barconan y bapornan cu tabata bin Aruba. Varios biaha tabatin barconan y bapornan ta ankra pafor di haaf pa warda te ora cu tin lugar pa nan mara den haaf. E desaroyo industrial petrolera a haci esaki pero. Durante di segunda guerra mundial a worde papia masha hopi tocante di un mihor haaf na Oranjestad.

Tabata senjor Lindoro K.C. Kwartz kende despues di a bira gezaghebber na anja 1945 hende ta forma un commision di haaf. Cu e apoyo energico di Camara di Comercio e mehoracion di haaf ta worde aproba na 1946 y e placa pa esaki ta worde vota door di gobierno.

E renobacion lo tabata e.o. cu banda di e piernan lo bira 12 meter hundo. E mes un tempo a keda dicidi tambe pa fuera di e entrada banda di pabao traha un salida di haaf banda di pariba door di rif. Pero a dura te na 1948 promer cu e haaf a hanja su piernan definitivo.

E cobamento di e draga e biaha aki tambe a duna Aruba un pida tereno aserca. Asina cu por ehemplo e tereno entre Eagle Pier y Haaf te mas o menos paden na e waya di Eagle ta tereno cu a worde basha eynan door di draga. Mescos tambe tereno dilanti Strandhotel y ultimamente e tereno pa extension di e aeropuerto na Camacuri. N a anja 1947 tabata Nederlandse Maatschappij Voor Havenwerken cu a cuminsa pone e murayanan di haaf. Un muraya di mas o menos 1000 metro di largura.

E trabao di e mehoracion y extension di haaf aki a dura te na anja 1952 y a costa mas o menos 10 miljon florin. E extension y e mehoracion di haaf ey tabata esun di mas grandi den historia di haaf di Oranjestad. Fuera di extension di e muraya principal, tabatin e construccion di e dos bassinnan caminda tambe bapornan por a mara.

Sinembargo esaki tampoco a resulta un extension bastante grandi. Den e ultimo anjanan, especialmente cu e desaroyo di turismo den e teritorio di Caribe, a sosode varios biaha cu Aruba no por a ricibi cierto bapornan, debi cu no tabatin lugar di mara pa nan ariba cierto dia. Asina cu e plan di mehoracion a worde traha y e extension cual awor ta den su fase final a cuminsa.

E ultimo extension aki ta calcula pa fl. 4.760.331.--. Pero promer cu esey ainda tabatin algun mehoracionnan den haaf di Oranjestad. Asina na 1954 un Haven kantoor nobo a worde construi banda pabao di haaf, door di cual e actual oficina di turismo a bira bashi y a worde ocupa pa e servicio ya menciona. Entre tanto tambe e servicio DECO a hanja un espacio den e parti ariba di e antes oficina di haaf. Alavez depositonan nobo a worde construi y ta worde construi ariba e terenonan di haaf. Despues cu na 1954 e promer bapor grandi di turista Trade Wind a drenta haaf di Oranjestad, mas bapor a bin y bapornan mas grandi. Door di esaki a bira un necesidad y urgencia pa extende e haaf cual na 1952 a keda cla. Asina cu no mas cu 12 anja despues cu e extension di e haaf a keda cla, un extension nobo a cuminsa.

E trabao di extension aki a cuminsa un anja pasa y dentro di algun luna ta worde spera cu e lo keda cla.

Curso normal.

E promer tarea cu e trahadornan di "HARSAM V.O.F.", cual ta un empresa forma pa "Havenwerken" y "South American Construction Co.", a hanja tabata pa kita e muraya di e waf bieu y mas despues desarma e loods, di zink cu tabata para riba e Charles pier. E trabaunan aki no a trece ningun problema y mescos cu tur e otronan a sigi un curso normal y consecuencia di tur ta cu HARSAM lo por entrega un pida waf nobo fin di Agosto, esta manera a ser calcula.

E cambionan cu a tuma lugar desde luna di mei anja pasa ta consisti principalmente di:

A) Cobamento na e parti pariba di haf. E profunidad di awa awor ta 11 meter, mienstras cu antes e tabata solamente 5 a 6 meter hundu.

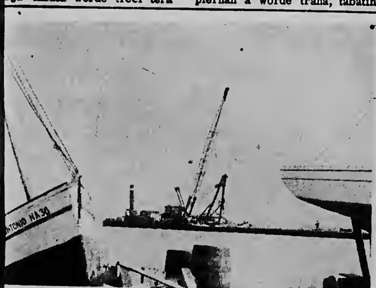
b) Mas espacio pa barco y bapornan por mara. En total a bini 600 meter mas espacio acerca.

c) Trahamento di un pier nobo parti Noord di e Charles-pier Muy probablemente e pier chikito aki cu tin un largura di 70 meter lo worde usa pa e barconan di bela.

Awor cu e profundifad di e awa a bira 11 meter na e Charles pier ta posibel cu dos bapor grandi di Cruise lo por mara facilmente tras di otro na e pier aki. Antes esaki no tabata posibel, debi na e hecho cu e awa no tabata suficiente hundu y e espacio tabata poco. Si promer aya e barconan di bela y bapornan chikito tabata mara na e punta mas pariba di Charlespier, desde Agosto proximo nan lo por haci uso di e pier nobo di 70 meter cu ta worde construi parti noord di e Charles pier. E profundidad na e pier chikito aki ta na e banda pa Zuid 5 meter y na e banda pa Noord 3 meter. E blokkinan pisa cu a worde usa pa e fundeshi y tambe pa e murayanan di haf ta di e mesun construccion cu esnan cu a worde usa na e haf di Barcadea. Trahamento di e blokkinan aki a tuma lugar na Barcadera y a worde transporta pa Oranjestad via e lagoen.

Desde comienzo di e trabaunan, e trahadornan di Harsam a basha un total di 80.000 metro cubico di santo y piedra den fondo di lamar como fundeshi. E santo aki anteriormente tabata basha dilanti di

(cont. riba pag 4)



a luna di mei e trabaonan pa mehoracion extension di haaf na Oranjestad a cuminsa ki e trabao na e piernan ta worde haci.



Un biaha mas draga a haci su trabao den haaf di Oranjestad caminda e haaf a worde coba unda tabata necesario. Aki e draga ta "sosega" despues di su trabao.

POLIS TA INFORMA



Diarazon mainta diez'or y mei dos auto a dal den otro riba Jarmanstraat na Brazil. Despues di e choke aki un di e autonan a bai dal riba cura di un cas un poco mas leu. E dos autonan a hanja un danjo material di Fls. 2300.- mientras cu e cas a sufri un danjo di Fls. 300.--

Seis'or diarazon atardi un auto di famia y un bromfiets tabata envolvi den un choke den Dadelstraat na Dakota.
Chauffeur di e bromfiets no a duna preferencia y e tabata esun cu a hanja e sla di mas fuerte. Danjo na e auto ta Fls. 100.- y na e bromfiets Fls. 25.--.

Un chauffeur a conta polis diarazon atardi cuarto pa cinco cu na momento cu tabata corre riba caminda grandi na haltura di "La mano de Dios", un auto cu tabata bini for di direccion contrario a dal su auto y despues a sigi corre.
Polis a cuminza mesora cu buscamento di e autor di e "hit and run", pero te diarazon anochi no por a hanje. Diahuebs mainta un patrulla a logra pone man riba dje y awor polis ta investigando si na momento di e choke e chauffeur aki lo por tabata bau di influencia di bebida. E danjo na e promer auto ta Fls. 300.-.

Diezocho persona a bira victima di proces verbaal, diezcinco otro a hanja un waarschuwing, polis a duna assistencia cuatro biaha.

OTRO PERSONA A HERA HOGA DURANTE ENTRENAMENTO

MALMOK, 21 mei.- Ayera mainta por poco tabatin un otro caso di hogamento. No muchu tempo pasa un homber, kende mester a haci pruebanan den landamento pa e por a hanja trabao cerca un firma cu ta limpia e tankernan na Lago, a hoga na Curacabai. E caballero ey a hoga probablemente pa motibo di cansancio of krampnan cu el a hanja.
Ayera mainta pa mas o menos diez'or y mei na Malmok un otro caballero a hanje den dificultad riba lamar. Un rechercheur kende tabata na Pova-beach a tende cu un homber tabata hogando na Malmok. El a corre pa e sitio ey y a jega net na hora pa saca e homber for di awa. E respiracion artificial cu a ser duna na dje, a haci cu e homber a worde transporta pa hospital na bida ainda.
E homber aki, huntu cu un grupo basta grandi, tabata pasando pruebanan di landamento na Malmok en coneccion c u un posibel trabau pa limpia bau di e tankernan cu ta mara den haf di Lago.
Despues di diferente medico a mira e caballero aki, el a worde transporta pa hospital pa aya hanja tratamento medico mas avanza.

(cont. di pag. 3)

Strand Hotel, mientras cu e garná di piedranan cu a worde usa, ta di e conocido piedranan di deoriet. No menos cu 25.000 metro cubico di beton a worde basha te cu awor incluyendo e blokkinan pisa cu a worde usa pa muraya. Tanto Ir. P.A. van Dongen como e cien trahadornan di HARSAM ta convenci cu si no bini ningun contratiempo, e expansion y otro trabaunan den haf lo keda cla pa fin di Agosto proximo.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

Conocido deportista hulandes lo cuminza un negoshi na Aruba

ORANJESTAD, 21 mei.- For di Corsow a jega e noticia cu e conocido atleta Hulandes Harry Jansen, conoci pa e fanaticada Arubana pa su participacion den carredanan di distancia largo y corto algun anja pasa den Lago Sport Park, pronto lo habri un negoshi na nos isla.

Jansen, kende a sirbi como marinier na Antillas un diez'un anja pasa, ta worde spera pronto atrobe. Desde corto tempo pasa el a cuminza informa tocante e nivel di atletismo na Antillas y ta su intencion pa asina cu e ta establecí na Aruba, e cuminza pone su experiencia, y capacidadnan na disposicion di e atletanan Antillano. Harry Jansen tabata e.o. campeon di Hulanda riba e distancia di 800 meter.

Segun nos a ser informa mas leu ta intencion di Harry Jansen pa cuminza un negoshi den e "shopping-centre" nobo cu lo worde traha na Aruba.
Harry Jansen ta pensa na participa otro anja den e dos olimpiadanan cu ta worde teni anualmente na Aruba.

MOVEMENTO DEN HAFNAN

ORANJESTAD, 21 mei.- E trafico maritimo den hafnan di Aruba a mustra e siguiente cifranan pa luna di april:
148 tankers cu un cargamento total di 2.549.488 brt.; 50 otro bapor y barconan cu un cargamento di 231.379 brt..
198 total 2.780.867 brt.
Durante luna di april 1964 e cifranan ta esiguientenan:
142 tanker s cu un cargamento total di 2.522.976 brt.; 72 otro bapor cu un cargamento di 368.-316 brt.; 2. barco di bela cu un cargamento di 115 brt.
216 total cu un cargamento di 2.891.407 brt.
For di e cifranan aki nos por reduci claramente un decadencia den e trafico maritimo na Aruba, compara cu luna di april anja pasa.







Na e momento e trabao ariba e piernan di haaf ta den su ultimo fase. Algun caminda tin trabao pa algun luna mes pero e parti di mas grandi ta cerca cla. Aki algun "shot" di e trabaonan cu ta tumando lugar den haaf den e dianan aki.

No.16.

Bo ta destina pa mi

Si aki poco anja, nan ripiti nan pregunta, ami lo ta e ultimo pa bisa no. Pero awor ta un locura. No jora, mayan tur cos lo drecha atrobe".

"Mi por papia un rato cu bo papa?" Gitta ta puntra ora cu el a cana drenta den e oficina di su tata. Elsner tabata sinta un pocó doblá na su lessenaar. E ta pasa man na su wowonan, manera un hende cu ta hopi cansá, Y Gitta tabata tin deseo di bay serca dje, y cohe braza. Pero alcontrario, e ta hinca su mannan mas hundu den su saconan. Mi no mester bira debil awor, e ta pensa. Esaki ta e ultimo cu mi mester soporta ainda . "Mi no ta strobabo mucho......."
Elsner no ta move, pero Gitta por sinti con e ta wanta su dolor. " Lydia a contabo loke a pasa no ta berdad? Pesey mi ta bin jamabo ayo. Lo ta mas mihor pa nos tur dos.
Ta duel mi, cu mi a desilusionabo, papa". "Mi no sa, ken a keda desilusioná. " Su stem ta zona hees, aparentemente e ultimo horanan e tabata tin un pelea interior. "Ta bon cu bo a bolbe bek, mi dushi. Di repente tur cos a bira asina scur y bashi rond di mi. Mi tabata tin miedo, cu lo mi no haya oportunidad mas pa justifica mi mes. Hala mas serca, mi jiu, mi kier mirabo bon, ora cu mi ta papiando cu bo".
E ta saca su man, y ta haci un esfuerzo fracasá pa sonrei. Gitta kier keda duro, pero e tristeza di su tata ta bira di mas pé. Jorando e ta cohé braza.
"Papa stima. Mi no kier ofendebo, keremi, mi..." "Bo no a ofendemi, dushi, al contrario. Mi ta orgulloso di bo".
"Orgulloso?" E ta laga su tata bay y ta keda miré duro den su cara. "Bo no sa nada tocante e pleito cu tabata tin entre ami cu Lydia, papa? Mi a ofendé y mi a perjudiké. E mester a contabo caba".
"Si, el a contami. Pero tur loke ami a sinti instinctivamente durante tur e tempo ey, di repente mi a haya sa sigur y esey ta; cu abo no tin culpa".
"Papa, bo ta equivoca, ami... mi....". "Bo no mester haci bo curpa malo, Gitta. Mi cielo, abo cu a haci tanto bon pa mi. Mi mester tin berguenza pa mirabo den bo wowonan. Ta existi solamente un disculpa: mi stimacion. Y ta di esey mi kier papia cu bo. Ora cu mi a bisa awor ey, cu abo no ta culpable, mi no kier meen, cu Lydia si tin culpa. No, no ta esey, y mi tin gana di haya e palabranan adecuado pa splicabo. Tur loke el a hacibo, a sosede pasobra e no kier parti. E pensamento riba bo a ofende for di e momento cu e tabata sa algo di bo. E tabata tin miedo di bo, y ta pesey el a mira solamente un posibilidad y esey ta pa sacabo di akinan, y pa pone mi stimacion pa bo, tambe muri. Esey tabata masha malo y falso di dje, pero bo no ta hayé comprendibel?
Ta su stimacion pa mi a poné actua asina. Y si mi no tabata sigur di esey, lo mi a actua manera debe ser. Abo ta un parti di mi, y ningun hende por sospecha con duro lo ta pa mi, pa bay di acuerdo cu bo decision. Pero Lydia ta tur cos pa mi, mi no por lagué bay. Pa nada den e mundo aki. Bo ta comprendemi, no ta berdad?"
"Mi sa esey caba, papa. Ora cu un stimacion ta mes grandi cu esun di bo, ningun hende no tin derecho pa acusabo. Nos tur tres a actua manera cu nos curazon a guia nos. Lo ta un mentira pa afirmá, cu ami no a keda ofendi. Pero ya mi no ta un mucha chikito mas. Nos cada un tin nos caminda. Y pakiko ami no por haya esun di mi?"
"Bo sa caba con y na unda lo bo biba, mi jiu? Esta terribel e ta zona. Pakiko mi no por bisa: e ta keda e tin derecho pa keda?"
"Pasobra loke bo kier ta felicidad y trankilidad, y no odio y pleito. Ami cu Lydia ta pará contra di otro, cualkier sonrisa lo ta comedia, cualkier palabra alegre ta enganjo y mentira. Stimacion no ta laga nan obligué. Abo ta pará na banda di bo senjora, y esey ta mas mihor, papa".
"Y di cua caminda bo tabata papiando awor ey, mi jiu? Bo sa, ta mihor si bo no bay biba mucho leeuw, kizas lo jega un dia cu Lydia kier manda jamabo bek. E ora lo bo por bin bek, no ta berdad?"
"Mi no sa papa, y mi no tin intencion di sinta warda riba e dia ey. Pordonami si mi ta ofendebo, pero nos tur kier ta honrado?"
"Ta dificil pa un hende pordoná, siendo cu el a perde asina hopi caba. Lo mi no keda mi so, papa, despues cu mi bay. Knut Serno kier pa mi casa cu nje. Y nos lo casa pronto tambe".
"Knut?" Mesora Elsner ta lanta para. Cu wowonan grandi e ta keda mira su jiu muhe. "Pero esey no por, Gitta. Boso ta mucho jong aindal Boso ta actua sin pensa".
"Nos no tabata tin mucho tempo pa tuma e decision aki papa, pero esey no kier meen cu e mester ta malo".
Esta trankil bo ta bisa e cosnan ey mi dushi, bo no sa cuanto stimacion mester pa por ta felis?"
"Abo ta puntrami esey papa? Net abo?" Gitta no por keda para mas. E ta bay para na e bentana y ta sosega su frenta cayente contra e glas. "Si, mi tin mester di stimacion, y como cu mi no ta hayé akinan, mi ta obliga di buské otro caminda. Pero cu ken cu mi topa, nunca lo por ta otro
Ami tabata stimabo, papa. Mi tabata papia di bo, manerá cu abo ta papia di Lydia awor. Mi no por a biba sin bo. Pa nada den e mundo aki, mi a bisa. Pero algun siman tabata suficiente pa pone mi pensa di otro manera". "Git ta mi jiu... keda akinan! Mi kier drecha tur cos atrobe".
"Ya ta laat caba. Mi a perde, y mi mester conformami cu esey. Mi no sa, si mi ta stima Knut. Pero un cos ta sigur, e ta e unico hende riba mundo, kende mi por confia".

"Esaki ta un huida den matrimonio, y ta ami a ponebo comete Kier meen, bo kier bay lagimi Gitta? Cu e terribel culpa ey?" "Bo ta haci manera cu mi ti intencion di comete suicidio.
Cu gusto mi ta bira Knut su sen jora, y ora cu mi curazon ta libe di e carga aki, lo mi sinja stim pa mi por bira felis".
"Y e famia di Knut sa caba?"
"Na e momento aki Knut ta bi sando su mayornan cu e lo trec un jiu muhe pa nan".
"Un jiu muhe! Mi jiu muhe, c a sinja despreciami. Ta hopi du ro, Gitta, pero e ta justo. Y kik lo sosede, si nan no bay di acuer do cu e matrimonio aki? Knut t nan unico jiu homber".

. E ta sigui......

Welgistanan di banco, fabrica y empresanan a cuminsa traha

La Paz--UPI--E panorama di e ciudad aki ayera tardi a presenta un cambio radical en relacion cu e situacion parti di mainta, ya qu personal bancario, fabrica y empresanan petrolera a bai traha bek.

E miembronan di e base di e central obrera boliviana a pidi e junta pa permiti nan un audiencia a fin di mira si nan lo por logra un etendimiento entre e clase laboral y autoridadnan.

E bloqueonan qu a ser organisa pa e welgistanan a ser kita bek ayera tardi. E corresponsal di United Press International a recorrê e region di minanan, y a comprobá qu hopi trahadornan tabata tin gana di bai traha pero qu e piquetenan qu a ser formá dilanti e portanan tabata stroba nan.

E ministerio di defensa a informa na prensa qu e trupanan a ser retira for di tur e edificionan sindical y estrategico, en vista di un acuerdo na cual e militar y dirigentenan sindical a yega.

E medida lo ta pa facilita e entendimiento entre e forsanan oposicionista.

Presidente, General Rene Barrientos, a ricibi e periodistanan y corresponsalnan extranjero specialmente akinan en vista di acontecimientonan. Ela declara qu e ta mantene su decision firme di no ta ricibi dirigentenan extremista, pero contrario ne esey e ta dispuesto na combersa cu miembronan di e base central obrero, pa weta cu un solucion por ser lográ di e situacion politica gravè.

E ministro di educacion Hugo Suarez, a anuncia qu e meneernan di school a acepta e proposicion economica di Gobierno y qu awe nan mester a bolbe cuminsa traha.

Coronel, Juan Lechin, presidente di e comision minero boliviano (COMIBOL), a declara qu e welga den e minanan tabata sigi pacificamente, pero qu e tabata preveni pa laga esaki dura muchu debi na qu e mineronan mester ricibi nan salarionan diasabra awor.

Partidonan di estrima pa clasificacion

ORANJESTAD, 21 mei.- Diasabra y diadomingo venidero, dia 22 y 23 di mei, algun partidonan di esgrima lo worde teni na Corsow. Aruba lo manda algun hungador pa participa den e partidonan aki. For di Aruba lo bai e siguiente personanan: Senjores Schenk, Suriel, van der Kuip y pidi pa clasifica e mihor tres esgrimidornan den e promer clase di "Beau Geste".

Dia 12 y 13 di juni lo worde teni algun partido di esgrima na Aruba. Ta e intencion di e organizadornan pa jega na formacion di equiponan Antillano den hoofdklasse, le klasse y 2e klasse. Door di circunstancianan 2e klasse ta asina jen di participantenan, cu lo ta dificil pa promove pa le klasse.

For di parti di "Beau Geste" lo participa senjores Strates, Verhalle, l'Herminez, van Ouwerkerk. Schenk. van der Kuip, Volmer y Pruym. Tur e personanan aki ta clasifica den e tweede klasse. E tres mihor esgrimidornan ta promove pa e le klasse y e tres mihornan di e le klasse ta promove pa e hoofdklas- partidonan aki lo worde teni. Muy probablemente nan lo tene na luna di juli un torneo di esgrima entre e tres paisnan Colombia, Venezuela y Antillas Hulandes.

Dakota a derrota Victoria den basket

Oranjestad, 21 di mei-- Bau di gran interes publico a worde teni diarazon anochi den Sport Centrum Noord un partido di basketball clase-B entre Dakota y Victoria. E dakotenjonan a obtene un victoria e biaha aki cu e anotacion 38-24. Maximo anotador pa Dakota tabata Juan Pablo cu 12 punto y pa Victoria Lucho Williams tambe a anota 12 punto. E segundo partido tabata di Clase di damas entre Caribe y Esso. Caribe a sali victorioso cu anotacion di 24 contra 18 punto. Topscorer pa Cariba tabata Jolanda Ponson cu diesdos punto y pa Esso, Jolanda Bislick cu ocho punto.



DE VEER: 8.30 p.m. "Lulu" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Jigsaw" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 "The Fall of Rome" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Gunfighters of Casa Grande" 18 j.

JEANNE LOCK TA BAI CASA

ORANJESTAD, 21 mei.- Dia cuatro di juni proximo srta. Jeanne Lock y sr. Rob Kemmink ta drenta estado matrimonial. Srta. Lock, un maestra di scool, ta conoci como comediante. Varios biaha el a interpreta e papelnan di mas importante den diferente comedianan. Na ocasion di e boda aki lo tin dia cuatro di juni un recepcion den Trocadero for di cuat'or pa seis'or di atardi.

JUBILEO DI FRERES ST. PEZEFSCHOOL

ORANJESTAD, 21 mei - For di dia bintisiete di mei pa dia trinta di mei lo tin un celebracion di jubileo na Santa Cruz. Manera nos a scirbi anteriormente un comision di jubileo a worde forma na Santa Cruz cu e proposito di prepara e celebracion di e di binticincu anja di existencia di St. Jozef School di Santa Cruz. Na e ocasion aki e frerenan tambe lo worde honra.

Pa e ocacion aki ultimamente un buki a worde publica cual ta titula "Jubileo di plata di frerenan na St. Jozefschool na Santa Cruz" ariba dje tin e fechanan 1940 y 1965. Esta e binticinco anja di diferencia. Alavez nos ta mira nos foto di St. Jozefschool ariba dje.

E buki aki na ocacion di jubileo di Plata a worde traha na un manera masha bunita. E ta bon prepara y coordina. E ta cuminsa cu un introduccion di gezaghebber. O.S. Henriquez kende ta duna su elogio pa e trabao di e frerenan cu a haci hopi trabao ariba terreno di educacion pa nos isia.

E gezaghebber ta bisa entre otro "beneficioso pa Aruba tabata ademas cu frerenan de La Salle no ta limita nan labor unicamente na ensejanza, sino cu nan a dedica nan mes tambe pa trabao pa hubentud den e sentido mas amplio di e palabra".

Den e buki di conmemoracion di binticinco anja di St. Jozefschool, pastoor K. Berlage di parokia di Santa Cruz tambe ta scirbi algun palabra mustrando ariba e gran balor di enseyanza y loke e frerenan a haci pa esaki desde 1940 na Santa Cruz.

Frere Edwin un di e frerenan di St. Jozefschool ta gradici e pueblo pa e confianza cu nan a pone den e frerenan durante binti cinco anja pa nan educa y sinja nan jiunan e fundamentonan di desaroyo.

Un otro frere cu ta scirbi algun palabra den e buki ta frere Fredericus e frere cu tin binti anja ta traha na St. Jozefschool. Su palabranan ta anima e majornan pa nan haci uso di e schoolnan pa nan yiunan. E ta mustra cu ta na school e fundamento ta worde poni pa e hombernan di majan.

Resto di e buki ta consisti di un historia di e school. Un historia chikito, simpel, pero claro, ilustra cu varios fotonan manera di e promer frerenan cu tabata Fr. Eugeen, Frere Adrianus y Frere Bernard. Tambe tin bishita di e prins Bernhard Reina Juliana y Princesa Beatrix na St. Jozef school.

E storia y fotonan ta duna nos un bon idea di con e school a worde funda y a crece. E buki di programa ta termina cu e programacion di loke lo bai tuma lugar pa selebracion di e binticinco anja di jubileo di e school.

"Buchi" lo bolbe na Aruba

ORANJESTAD, mei 21 - Mas o menos cinco anja pasa, pa mas sigur na november 1959, nos a scirbi den corant lo a debuta cu "Buchi" den teatro de Veer dia 25 di november 1959.

E tempo ey nos a scirbi tambe cu Buchi tabata intenciona especialmente pa e muchanan, pero cu hende grandi tambe lo por a goza di dje, Kiko a sosde?

Mucha y hende grandi tabata aclama Buchi.... hasta a aparece remitidonan den nos corant, den cual nan por a tende "Buchi bolbe un biaha mas".

E tempo ey Buchi a presenta no menos cu ocho biaha, di cual e presentacion di mas grandi tabata dia 29 di janurari 1960 riba speelplaats di La Salle School.

E funcionnan aki cada biaha tabata hala salanan yen y un total di cinco mil hende, E muchanan principalmente tabata loco cu Buchi, pero e hende grandinan tambe tabata sinti nan mescos cu mucha atrobe, Tabatin hende grandi cu a mira Buchi seis o shete biaha.

Durante di e ultimo presentacion riba speelplaats di La Salle School Buchi a priminti; mi ta bolbe.

Wel, Buchi, tabata loco, pero... honrado. El a tene su palabra! Pronto lo e ta bira escenario atrobe.

Y awor e pregunta ta: Buchi a keda mescos????????? Si y No. Buchi a cambia hopi, el a bira cinco anja mas bieuw y esaki naturalmente ta causa cu amor ta cuminsa hunga un parti den su bida.

Pero ya nos no por bisa mas tocante di Buchi ..... esnan cu conoce Buchi indudablemente lo buske pa mira.

Dakota a obtene promer triunfo

(Di redactor deportivo)

E team di basketball di Dakota cu pa promer anja ta compitiendo den e campeonato di basketball a obtene diarazon anochi su promer triunfo. Cu score di 38 pa 34 nan a gana di Victoria. Topscorer di Dakota tabata Juan Pablo cu 12 punto. Tambe Lucho Willems di Victoria a anota 12 punto pa ta e mihor di su club.

E partido femenino entre Cariba y Esso a resulta den un victoria pa e quinteto caribenjo cu score di 24 pa 18. Cu 12 punto Yolanda Ponson di Caribe tabata e maximo anotadora di e partido. Di Esso Yolanda Bislick tabata e mihor cu 8 punto.

Ciudadanonan nobo y proximo matrimonionan

ORANJESTAD, 21 mei.- Dia 20 di mei e parehanan aki bau a informa oficina di censo cu pronto nan lo contrae matrimonio.
Pedro Pablo Kelly di Keito cu Clothilda Dijkhoff di Tanki Leendert. Francisco Heronimo Dabian di Rooi Bosal cu Maria Magdalena Zievinger di Ponton.
Dia 13 di mei a nace: Nemencio Mariano, yiu di Nemencio Sologniier y Silvia Wouter. Roland Ramiro, yiu di Dominico Liberato Ras y Maria Vos.

DUO HENRIQUEZ A MANTENE INVICTO

(Di nos redactor deportivo)

Contra di e team forma pa Albert Henriquez y Eric Ponson, diarazon atardi e team di tata cu jioe, Vi Henriquez y Vick Jr. a obtene su cuarto triunfo den e campeonato di tennis dobbel masculino. E setnan a caba cu score di 7 pa 5 y 6 pa 3.

Cu e triunfo aki e duo Henriquez a mantene su invicto y lo subi tereno majan atardi pa dicidi e titulo den e division maximo.

Majan atardi lo tin ariba Tivoli e interesante encuentro entre e duo Henriquez y e team di Janny Brokke y Nel Harms. Den e partido aki lo keda dicidi e pareha campeon di Aruba ya cu e dosnan aki tin cuatro triunfo sin derrota.

Pa e encuentro aki indudablemente lo reina hopi interes di parti di e fanaticonan di deporte blanco.

Lo ta e promer titulo di e campeonato dobbel masculino cu lo keda dicidi.

DOS CORANT NEOYORQUINO A RELATA RIBA E CRISIS DI REPUBLICA DOMINICANA

New York--UPI--Dos corant neoyorquino a dedica editorialnan ne crisis di Republica Dominicana. World Telegram a bisa qu e "dominicanonan mester pa nan duna nan e oportunidad pa bolbe ne bida normal y tempu pa por seleccioná seriamente na dirigentenan.
E corant a agregá; "Tin un manera pa alcansá e objetivonan; qu e organisacion di Estadonan Americano establece un regimen transitorio, un fideicomiso, encabesa pa un homber di habilidad y honradez reconocí. Nos a pensa den e ex-gobernador di Puerto Rico, Luiz Muñoz Matin, y e presidente di un tempu venezolano Romulo Betancourt".
New York Post a destacá e cambio total den e politica di Washington pa qu e problema dominicano. "Evidentemente Washington a yega ne conclusion di qu " e calculo original riba e forsa comunista tabata fundamentalmente errá."
"E problema (di Washington) awor ta persuadi esnan descontentu den e Junta, quendenan, na principio nos a duna nos apoyo. E generalnan ey ta ripiti e criterio di e funcionarionan norteamericano di asesoramiento. Inclui e rebeldenan den un coalicion, ta señalá general Antonio Imbert Barreras (hefe di e Junta) tambe lo por entregá e pais na comunismo".
Segun e editorial di New York Post, Washington ta "presiona pa forma un gobierno di reconciliacion nacional basa den e "constitucionalistanan y encabesá pa Antonio Guzman, colega allegá ne presidente derroca Juan Bosch".



E promer minister di India, Lal Bahadur Shastri na man drechi ta ser ricibi na aeropuerto di Vnukovo dia qu el a yega Rusia pa un bishita oficial di ocho. Nan ta kere qu e bishita aki lo estrecha e lazonan entre India y Rusia awor qu e relacionnan entre India y Merca a mengua poco.
Photo UPI.

Danjonan causa pa inundacionnan a subi na mas o menos 200.000 dollar

SAN ANTONIO (Texas) -- UPI -- Oficialmente nan ta kere qu e dañonan qu a ser causa pe inundacionnan ta subi na un balor di 200.000 dollar den e ciudad aki, den e parti sur di Texas. Sin embargo e awanan a cuminsa na baha y trafico a recupera su normalidad.
Jack Shelly, funcionario municipal haltu, a bisa qu e inundacionnan tabata motivá pa un awaceru intenso y a causa dañonan na 500 auto y 3.000 cas.
Ademas, bloqueo di 200 caya a paralisá trafico. Nan mester a evacua mas di 100 persona.
Cruz Roja a anuncia qu nan a duna 208 hende cuminda, pero qu e desastre no a costa bida di ningun hende. Tampoco tabatin lesionados.
Nan a bisa qu lo tuma casi un siman pa limpia e ciudad y kita tur e ruinan qu e awanan a laga atras. E awanan a cuminsa baha ayera y hopi famianan a regresa nan casnan.
Representante Henry B. Gonzalez a recorre e zona afecta y a declara qu el lo pidi ayuda di Gobierno Federal. Dia di e desaster awanan a barri diferente di e casnan chikitu bai cu ne.

Promer discurso di De Gaulle tabata entre 15.000 y 20.000 persona na La Rochesur Yon

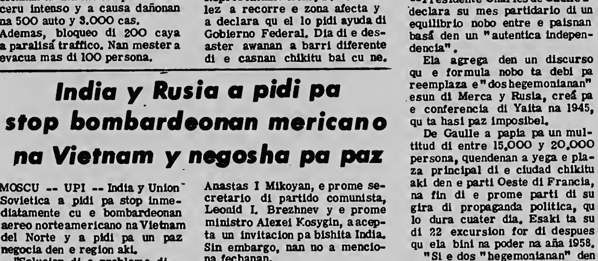
La Rochesur Yon (Francia)--UPI --Presidente Charles de Gaulle a declara su mes partidario di un equilibrio nobo entre e paisnan basá den un "autentica independencia".
Ela agrega den un discurso qu e formula nobo ta debi pa reemplaza e "dos hegemonianan" esun di Merca y Rusia, creá pa e conferencia di Yalta na 1945, qu ta hasi paz imposibel.
De Gaulle a papia pa un multitud di entre 15.000 y 20.000 persona, quendenan a yega e plaza principal di e ciudad chikitu aki den e parti Oeste di Francia, na fin di e prome parti di su gira di propaganda politica, qu lo dura cuater dia. Esaki ta su di 22 excursion for di despues qu ela bini na poder na aña 1958.
"Si e dos "hegemonianan" den mundu sigi enfrentá otro --asina De Gaulle a expresá--paz no por reina jamas. Nan mester establece un equilibrio nobo, y paz mester ser asegurá riba un base di independencia efectivo y di responsabilidad efectivo di cada pais".
Inaugurando parse, su campaña pa eleccion presidencial pa december proximo De Gaulle a hasi un yamamentu na estabilidad nacional. E no a insinuá, sin embargo, si e tin intencion di presenta su mes pa reeleccion, pa un di dos mandato pa seis otro aña.
"Republica Frances mester tin sentido di responsabilidad, continuidad y estabilidad--asina De Gaulle a declará---pueblo kier qu esey ta reina y esey tabata e caso. Mi ta sigur qu nan lo sigi hañele mayan pasobra pueblo tabata kier esey.
Manera por ser mira, nos porvenir ta sigurá".
De Gaulle a cita sectornan di bida nacional den esnan qu Francia te ainda ta atrasá; cas, school y hospitalnan pa agregá;
"Naturalmente nos ta impaciente, pero mundu ta observá con nos ta avanza pa prosperidad nacional".
Cu anterioridad ne discurso, mas di mitar di e trahadornan di un fabrica grandi di aeronautica, banda di Nantes, a stop di traha algu prome di qu e avion Caravelle jet qu tabata trese De Gaulle a baha.
E weiga a ser ordená pe tres sindicatonan grandi di obreronan frances den señal di protesta contra e hisamentu di prijsnan y medidanan gubernamental pa stop e subimentu di salarionan.
De Gaulle, bistiendo un flus color scur, cada biaha tabata lanta para y hasi un señal cu su man ora qu e hendenan tabata aclamé.
E tabatin un bon aspecto fisico y e tabata parse menos cansa qu durante e bishita, di un dia, qu ela hasi na Borges siman pasá.

India y Rusia a pidi pa stop bombardeonan mericano na Vietnam y negosha pa paz

MOSCU -- UPI -- India y Union Sovietica a pidi pa stop inmediatamente cu e bombardeonan aereo norteamericano na Vietnam del Norte y a pidi pa un paz negocia den e region aki.
"Solucion di e problema di Vietnam solamente por ser hasí den margen di acuerdonan di Ginebra riba Indochina", asina e dos paisnan a declara den un comunicado conjunto.
E comunicado, qu a ser sacá en vista di e bishita di un siman di e prome ministro indio Lal Bahadur Shastri na Union Sovietica, no ta pone enfasis riba e pasonan qu mester ser tumá pa hiba e bandanan den e lucha mesa di conferencia.
E documento ta señala qu e presidente di Union Sovietica Anastas I Mikoyan, e prome secretario di partido comunista, Leonid I. Brezhnev y e prome ministro Alexei Kosygin, a acepta un invitacion pa bishita India. Sin embargo, nan no a menciona fechanan.
Den e combersacionnan qu Shastri a sostene cu e dirigentenan sovietico, segun e comunicado, nan a dicidi pa qu Kremlin lo contribui, den ejecucion di e plan quinqueñal indio.
Segun fuentenan indio e contribucion indio lo por ta case dobbel di e ayuda economica qu a ser duna anteriormente.
Un otro parti di e comunicado ta señala qu tur e dos bandanan a dicidi na aumenta, doble, pa 1970, e comercio actual.

Studiantenan no a hanja permit pa tene manifestacion

BELGRADO -- UPI -- Autoridadnan yugoslavo a nenga dos biaha pa duna permit pa qu estudiantenan latinoamericano, asiatico y africano lo a tene manifestacionnan contra di Merca y a declara lo mantené su posicion, segun un funcionario di e ministerio di asuntunan interior a bisa.
E informante a bisa qu "algun" studiante a pidi dia 11 di mei permit pa tene un manifestacion contra di Estados Unidos pa su accionnan na Republica Dominicana y Vietnam. E pedido a ser rechaza y e estudiantenan a insisti dia 12, cu e mesun resultado.

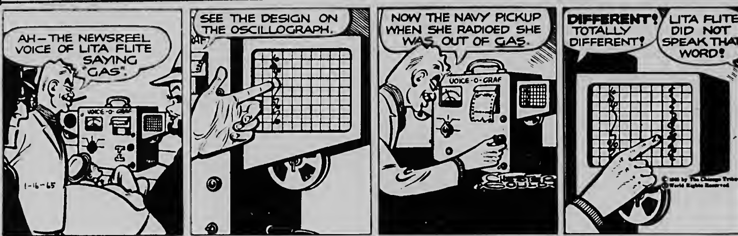


Hobennan Dominicano ta corre tras di un soldá norteamericano quende ta dirigi nan pa un terreno caminda el a organisa weganan deportivo pa e muchanan. E tropanan ademas di protege y evacua ciudadanonan norteamericano, ta hasi nan mes util cu otro actividadnan manera esun aki riba.
Photo UPI.

OEA A RECOMENDA N.U. PA SALI DI SANTO DOMINGO

WASHINGTON -- UPI -- E comision di paz di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA qu a ser manda Santo Domingo a recomenda pa qu Nacionnan Uni retira for di Republica Dominicana pasobra nan gestionnan tabata interferi cu esnan di e organismo regional.
E comison, qu a regresa for di Republica Dominicana, a propone tambe pa manda un mediador di OEA Santo Domingo pa cumpli un mision di conciliacion entre e dos bandanan den e lucha.
Den su informe riba e reunion di consulta di OEA, e comision a afirma qu e "intervencion di Nacionnan Uni tabata interferi den e accion di e comision special di OEA.
Sin embargo, tabatin desacuerdonan entre e miembronan di e comision riba naturaleza di e tarea qu nan mester a cumpli. E informe oficial ta declara qu trabao di e grupo a termina y qu e proximo paso lo ta un qu mester ser tuma pe reunion di consulta.
Sin embargo, e embajador di Panama, Frank Morrice, a bisa di lo presenta un informe den minoria y a hasi un yamamentu pa qu e comision regresa lo mas pronto posibel Santo Domingo.
Nan ta spera qu e informe di Morrice lo ser conoce den e reunion di consulta di e organisacion di estadonan americano.
Te ainda nan ta ignora quen lo por ser manda Santo Domingo como mediador, pero nan ta considera posibel qu un di e candidatonan lo ta e ex-presidente costarricense Jose Figueres.
E informe di e comision tambe a pidi e constitucion inmediato di e forsa interamericano di paz qu a ser crea pa OEA dia 6 di mei.
Sin embargo nan a indica qu e magnitud di e forsa aki mester wordu determina pe organismo continental.







AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.
Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 15/16 Mei Dr. C. v.d. Bijl. San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 15/16 Mei Dr. G. E. Zaandam.
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 16 Mei 9 uur v.m. Ds. Jakobs. Piedra Plat 16 Mei 9 uur v.m. Jeugddienst. San Nicolas 16 (Gezindsdienst SavanetaKerk).

7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamentu - Autorama
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo un poësia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamentu
9.15 Musica Norte-Americana
9.30 Mejico Cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisena Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 See Changes
11.15 Voznan Popular

P.M.
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamentu -
12.30 English News - Panam
12.45 Capsulas en Orbitas airededor di mundo deportivo

1.00 Noticia na Papiamentu
1.20 Fiesta Calypso
2.00 LO De Ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric Sales

4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt (Mon. Wed. Fri. Sat.)
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

TREGUA PA CRUZ ROJA RECOGE MORTO Y HERIDONAN NA R.D.

Pa Martin McReynoids.
SANTO DOMINGO -- UPI -- Na instancianan di e Organizacion di Nacionnan Uni e faccionnan na Repubiica Dominicana a concerta un tregua pa permiti Cruz Roja di recoge e mortonan y heridonan cu a ser laga atras despues di un siman di lucha intenso.

Nan ta afirma cu e bajanan cu a ser ocasiona pa e campaña di e forsanan di e Junta civico Militar pa arruina e rebeldenan ne zona norte di Santo Domingo ta hopi grave, Tai vez nan no por conoce e saldo di mortonan.
Hopi cadaver a ser sepulta den hardin, parque y casnan particular, of a ser kima den e cayanan como precaucion pa impedi un epidemia.

Pero na e lugarnan caminda e bandanan rival tabata tira riba otro constantemente tabata imposibel di recoge e cadavernan cu a keda montona den e cayanan.

E representantenan di N.U. a concerta e tregua, cu segun nan ta kere mester cuminsa awe mainta. Nan a afirma cu tantu e hefe di e Junta, Antonio Imbert Barreras, como e hefe rebelde, coronel Francisco Caamaño Deño, a firma copianan separa di e arreglo pasobra Imbert ta nenga na firma un documento caminda e rubrica di Caamaño ta figura.

Por lo menos cincu rebelde a muri ayera nochi den un tentatica infructuosa pa apodera di e palacio Nacional cu ta den man di e forsanan di e Junta. Esei tabata e promer biana cu e insurrectonan a hiba un ataque contra un posicion den man di e Junta aunque su francotiradornan a tira riba e infantenan di marina y e paracaidistanan norteamericano cu ta defende e "zona di seguridad den e region occidental di Santo Domingo.

Caamaño a sostene ayera nochi den un transmision di radio qu e cincu rebeldenan cu a muri den e ataque contra di e palacio Nacional a ser mata pa e infantenan di marina norteamericano.

E palabranan di Caamaño a ser difundi for di un estacion di radio portatil, situa na algun escondite, na unda e rebeldenan a translada despues qu e estudionan di radio di Santo Domingo a cai den man di e forsanan di e Junta.

Pa su parti Imbert Barreras a presenta ayera ne palacio Nacional pa declara cu su forsanan a vence e resistencia rebelde.
"E batalla a ser gana -- el a bisa -- lo mi no ta dictador. Mi gobierno lo no tolera algun disctadura, sea di derecha of izquierdista".

Nan ta afirma qu e resistencia rebelde na Santo Domingo ta parse di ta perde terreno, pero un vocero di e Junta a bisa cu e forsanan di Imbert "no tin interes, actualmente na ataca e rebeldenan den e sector central di e ciudad".

E anuncia a ser haci pa Francisco J. Cardona, puertorriqueño gradua den e universidad di Haward, qu ayera a haci cargo di e secretaria di prensa di e Junta cu Imbert Barreras ta encabeza.

RADIO KELKBOOM

DIABIERNE

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Petición Musical pa Telefon
9.30 Melodin Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Música Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Noticia
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos de Caribe
03.45 La Mocarisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 M. Hulandes
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.V.A.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLIANA

A.M.
5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West.
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamentu - Viana.

MOHAMMED REZA A YEGA OTTAWA

OTTAWA -- UPI -- Ayera e Sha di Iran, Mohammed Reza y su esposa, e emperatriz a yega e ciudad aki.

Ora qu ela baha for di e avion den cual ela biaha for di New York, e Sha, quende tabatin su uniform di comandante en hefe di forsa real aerea Irano bisti, ela ser saludá pa autoridadnan haltu y miembronan di e cuerpo diplomatico.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y Subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diasabra 22 di Mei 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

NO-COMBATIENTENANTA SPERA CU E TREGUA LOBIRAPERMANENTE

Pa: Carlos Villar-Borda.

Santo Domingo -- UPI -- Un sentido di desolacion, desesperanza y frustracion ta parse di a podera di e dominicano despues di un guerra civil di accionnan, congela den un parti pa e presencia di trupanan estranhero, pero cu a hiba e pais na un abismo cual ningun hende por bisa nada.

Tur e reaccionnan no ta igual pero ainda entre e seguidornan di coronel Francisco Caamaño Deño, ya a cuminsa sinti lesionnan di e desaliento. Hopi di e hendenan cu ta mantene nan firme den e sector di e ciudad bieuw di Santo Domingo a promete di laga e isla sink, y bringa te na nan morto, defendiendo e zona cas pa cas, promer di weta e triunfo di e generalnan cu ta rondona e gobierno di reconstruccion nacional.

Pero tur e problemanan cu segun e observadornan diplomatico tabata den fondo di e socialnan malu cu a causa explosion di e revolucion popular dia 24 di april ultimo, solamente por a aumenta te na nivelnan peligrosamente critico despues di cuater siman di paralisis.

Cuminda ta cabando. E falta di combustibles ta refleha diariamente den e problemanan di transporte, especialmente pa e forsanan di coronel Caamaño. Y placa, cu te ainda tur hende por a cumpra nan, ya ta figura den e lista di articulonan casi inexistente. E cerramentu di banconan, suspension di pagonan y e paralisis comercial a hiba e situacion na un nivel critico. E situacion aki tabata motibu di algun medida cu a ser adopta pa gobierno di Antonio Imbert Barreras entre nan liberacion di diez millon di dollar den depositonan cu e criterio di cu e placa ei lo lubrica e economia y lo cuminsa circula. No obstante, e mesun Junta di Imbert, cu no tin misitro di hacienda, a admiti cu tabata peligroso cu tal plaza lo sali di e pais.

Ningun di e dos gobiernonan, embarga pa e situacion militar y e batalla diplomatica, por a atende asuntunan economico te ainda. Ningun hende no por suministra estadistanan ni por informa, ni siquiera aproximadamente, riba e magnitud di e desastre economico cu ta nace di e situacion aki y ta complica cu e suspencion di e exportacionnan y suspension di e exportacionnan y e suspencion di e ingresonan regular di e estranheronan. Tur ta di acuerdo cu un esfuerzo gigantesco lo ta necesario pa cu e pais lo recupera cierto equilibrio economico.

Pero tur esaki ta momentaneamente, pafor di e preocupacionnan actual.

E problema di awe, pa e dominicano, ta di hanja cuminda pa su famia, E escasez ta particularmente critica den e territorio cu Caamaño ta dominina e puestonan di distribucion cu e norteamericanonan a establece ta pafor di e zona ei y cada biaha e transito pa e lineanan cu ta rondona e parti di e ciudad ei ta bira mas dificil.

E militarnan norteamericano a hiba nan control te na e extremo di e ambulancianan y registra nan minuciosamente pa ta sigur di cu no tin armanan scondi den e motor bao di e trucknan. Den e mesun forma nan ta registra tur e vehiculonan y hasta e corresponsalnan norteamericano, cu oficialnan credencial di Casa Blanca, ta obliga di baha di e autonan pa nan ser somete na un registro. Esaki ta hasi cu e movimiento di comestiblenan pa centro di e ciudad lo ta dificil y poco poco.

E tiendanan cu a habri for di dos siman pasa ta bashi awor. Ni maske nan tin placa pa cumpra cuminda nan por hanja productonan esencial y e hendenan a establece un comunidad amplio den cual nan ta reparti un poco cuminda cu nan por hanja. Pero ya ni siquiera nan ta hiba cuenta di loque nan a fia of pidi fia, pasobra e sistema aki a bira tan corriente y necesario, cu cualque contabilidad lo resulta masha complica.

E intentonan cu e ciudad aki a hasi dos siman pasa pa regresa ne normalidad ya ta parse di ta bandona, E hendenan cu ta biba den e sector cu ta ser domina pa Caamaño ta trata di trese alegria y animo di lucha. Ora cu nan descubri cu tin un estranhero ta cana den nan cayanan nan ta rondone mes ora y nan ta cuminsa papia cu ne pa e expresa su opinionnan: "Nos no ta comunista" algun di nan ta bisa y "e organisacion di e Estadonan Americano a fracasa pasobra nan no ta comprende loque tabata pasa", otro nan ta bisa.

Un elemento nobo cu a aparece awor ta un sentimentu fuerte contra e ocupacion norteamericana, expresa den voz haltu. Dos siman pasa e hendenan aki tabatin masha ciudao ora cu nan a hasi nan pregunta y tabata trata di eludi e tema.

Awe, al contrario, sin puntra nan nada, nan ta acusa Merca y ta culpa nan pa e situacion actual. Pafor di e zona aki, den sectornan na unda e trupanan norteamericana y e forsanan qu ta sigui gobierno di Imbert ta, no ta existi tal beligerancia den e poblacion civil.



Riba e foto aki nos por mira con un guardia nacional ta tene guardia durante e bishita di vice presidente Hubert Humphrey na Dallas, Texas, caminda nan a mata presidente John F. Kennedy y caminda tambe nan a scupi riba embahador di Nacionnan Uni, Adlai E. Stevenson.

MORSE A BISA CU MERCA TIN HOPI PROBLEMA NA VIETNAM Y SANTO DOMINGO

Washington--UPI--Senador Wayne L. Morse, a bisa cu Estados Unidos ta "a punto pa cohe un cosecha di odio pa su accionnan na Vietnam y Republica Dominicana".

Ela agregá qu e "hopocresia di Estados Unidos a ser exponé y awor tin qu paga pesaki". Morse, presidente di e subcomision di relacionnan exterior di senado riba America Latina, a declara den e Camara haltu qu Gobierno lo mester traha curso di e accion qu a ser tumá na Santo Domingo, "prome di qu lo ta demasiado laat".

Ela expresá qu ta existi e peliger di "perde tur loke a ser lográ, poco poco y penosamente pa medio di e Alianza pa Progreso".

Ela indica qu e tabata preucupa qu trupanan di Merca ta duna e impresion di ta apoyando e junta civico-militar di general Antonio Imbert Barreras den wowo di algun personanan, pa qu e rebeldenan. Ela agrega qu nan mester evitá na demostrá nan apoyo na cualkier di e dos bandanan, qu ta luchando cu otro.

"Estados Unidos--asina Morse a bisa--tin bastante problemanan den e Hemisferio aki sin drenta na complica su mes cu confirmacion di e sospecho latinoamericano di qu, en realidad nos ta huntu cu personajenan reaccionario , manera Antonio Imbert Barreras, e hefe di e junta civico-militar qu sin discriminá, ta calificá tur su opositornan como comunista.

Ademas ela manifesta qu e tin miedu di qu "e accion di Estados Unidos na Vietnam y Republica Dominicana lo resulta den un aliento pa comunismo, na lugar di lo ta e contrario".

RCA y Dakota a hunga pa empate

E campeonato di futbol Hoofdclase a yega na su fin ayera nochi den Wilhelminastadion cu e encuentro entre e oncenanan di Dakota y R.C.A. E campeonnan recien destrona, y e campeonnan nobo RCA, a brinda un partido cu hopi momento di bon futbol, pero cu toch a carece di cierto calor cierto entusiasmo cu cual generalmente e dos teamnan aki ta bataya contra di otro.

Motibu pa esaki ta naturalmente e hecho cu resultado di e wega lo no a haci ningun clase di efecto ariba e posicion number uno di RCA ni ariba e posicion number tres di Dakota.

Apesar di esaki tog un publico basta numeroso a acudi den Wilhelminastadion pa mira e dos teamnan hunga pa un poco di honor.

E amarillonan di Dakota a inicia e partido cu mas atakenan peligroso poniendo e defensa tricolor na un prueba fuerte.

Keeper Feki Caster a salba un gol contra ora cu el a detene fuerte shot lastra di Juancho pa Pablo den skina cu largo uitval poco despues un bala cu ta bounce halto ta worde busca door di e semper activo Dany Pablo di Dakota y keerper Caster.

Cu e ventaha di por usa su man e portero tricolor ta desvia e bala promer cu Dany logra kop.

Ariba linea di out na gol di banda drechi Juancho Pablo luego ta bira un bala cu ta corre ariba e tubo di gol baha na e otro banda treciendo otro momento peligrosos den eporta di gol di R.C.A. Pero atrobe e defensa ta sali bon.

RCA su atakenan tabata menos peligroso cu shotnan purba di mucho leew.

Boye dos biaha ta shot over di gol, mientras cu uno lastra di Bernabela ta bai directamente den man di keeper Yubi Richardson. Dos minuut promer cu halftime bon uso ta worde haci di un piña di e defensa Dakotenjo Guerrero y Breinburg ta haci pasa pase rapido pa Cheppy Ras. Esaki ta cerca di gol y ta pone un shot den skina cu no a duna kee per Yubi Richardson tempo di reacciona.

Halftime a bai cu e ventaha minimo di R.C.A di uno cero.

Despues di e reanudacion e Dakotenjo Dany Pablo haciendo un esfuerso maximo pa kop un bala ta cai duro. Pa un bon rato e partido mester worde deteni finalmente Dany ta cuminza camna atrobe continuando den wega pero visiblemente afecta door di e caida.

Seis minuut despues di half den forma sorpresivo e partido ta empata.

Un shot diagonal di Juancho Pablo sea a sorprende keeper Caster o asea a worde mal calcula door di esaki, pero en todo caso e bala a sigi su rumbo te den net sin cu e portero tricolor a haci esfuerzo pa tah'e.

Ariba un potente shot di Cheppy Ras, keeper Yubi Richardson ta luci mandando e bala corner.

Cu bon combinacion awor ta RCA ta poniendo poco mas presion.

Edwin Dirksz ta haci alarde varios biaha di wega demasiado individual, hanjando door di esaki varios caida.

Dos biaha durante un di su rushnan e ta worde ataka den forma cu ta un infracciono promer cu arbitro Luis Giel Pita.

E segundo infraccion tabata den doelgebied, pero apesar di esey e arbitro a pone e tiro liber pafor di doelgebied, cu e decision aki e arbitro a igula su fallo di a keda sin fluit un penalty cometi contra di Juancho Pablo den e promer mitad tambe, ora cu Juancho a worde tumba haciendo un rush.

Algun minuut promer cu final Bernabela di R.C.A tras un rapido combinacion ta pone shot cu ya a pasa portero Richardson, pero Guerrero tabata coloca den porta di gol ya ta debolbe e bala.

E partido a termina cu score di 1-1.

Tennis pa titulo awe tardi

Di nos Redactor Deportivo,

Ariba Cancha di Aruba Tivoli Club ta worde hunga awe tardi den e ultimo partido di clas AA di e torneo di dobbel pa cabayeros, cual encuentro alaves lo dicidi tambe ta cual pareha lo ta campeon di Aruba 1965. Di e seis teamnan cu a competi esunnan cu tin di enfrenta otro awe tardi a hunga nan cuatro anterior compromisonan cu exito.

Tanto e team di Janny Brokke cu Nel Harms como esun di Vi Henriquez y su jioe Vick Jr. a sabi di gana nan cuatro weganan.

Ambos team a demostra na e cuatro ocasionnan un tennis fuerte y di ta indudablemente e dos mihor teamnan. Cu e decision pa e titulo di campeon lo ta entre e dos parehanan aki ta algo cu realmente por a worde mira di adilanti. Vi Hanriquez tur un veterano di nos tennis local, ta hunga un fortisimo partido ainda y ta e homber duro formando pareha cu su jieo Vick. Esaki su arma potencial ta su rapidez ariba terreno loke ta permiti e alcansa hopi bala.

E team di Brokke y Harms ta un equipo igualmente ekilibra. Brokke e mihor tennista local, ta e arma fuerte di e team y e por conta cu un poderio y tambe rapidez di su companjero Harms.

E fanaticonan di e deporte blanco por conta ariba un interesantisimo wega awe tardi, cual muy probablemente lo resulta den e encuentro mas interesante di e campeonato.

Triple empate den tennis

(Di nos redactor deportivo)

Resultado di e dos partidonan di tennis hunga ayera tardi a trece un triple empate den e grupo di clase A na cual e teamnan envolvi ta pertenece.

E team di Randy Tappin y Gerry de Vries a obtene facil triunfo den dos set ariba Ciro Pieters y Boy escalona. E setnan a termina cu score di 6-0 y 6-3.

E segundo match tabata mucho mas interesante. Tabata e duelo entre Eddy Ras/Karel Tromp na un banda contra di Cesar Kip y Bruijn na e otro banda di net.

E hoben pareha di Ras y Tromp a tuma ventaha ganando e promer set cu score di 6-4.

Luego Bruijn y Kip ta empata e match ganando e segundo set cu e mes score di 6-4.

Den esun decisivo Tromp y Ras ta habri ganando e tres promer gamenan pero esaki no ta desanima Kip y su companjero kendenan ta reacciona obteniendo e siguiente cuatro gamenan pa bai ariba 4-3.

Di aki e wega a sigi bai pareew, pero finalmente ta keda dicidi na 7-5 den favor di Kip y Bruijn.

Cu e resultado aki e tres teamnan Tappin/De Vries, Kip Bruijn y Ras/Tromp ta empata na promer luga di nan grupo cu tres victoria y un derrota cada un.

Seleccion masculino di softball pa St. Croix

(Di nos redactor deportivo)

Hunto cu entrenador Nilo Luis Swaen, e directiva di Aruba softball bond a selecciona ultimamente e hungadornan cu lo representa Aruba den e torneo internacional di softball cu na principio di otro luna lo worde hunga na St. Croix.

E hungadornan escogi ta Julio van der Briezen y Miguel Tromp di Pieter Schoen, Feki Caster, Ramon Buckley, Chico Romero y Guerrero di Paxton Clippers, Mirto Solognier y Francisco Vrolijk di Raib Rainbo Bakery, Juan Panneflek y Alwin Bergeijk di Douane, Ramon Reyes di U.P.A., Mauro Estrada, Victoria Albus, Henry Burleson y Ro Agumbero di Aruba Jrs, Eric Ponson, Vero Maduro y Paus Ruiz di casa Haime.

Como manager lo bai Nilo Luis Swaen.

Como delegadonan lo bai Francisco Chirino y Hendrik Wever.



Director Medico di Lago, Dr. G.G. Hendrickson, ta presenta un carta di donacion na Soeur Perpetua di Stichting Cruz Blanco-Geel, mientras Soeur Ewalda ta mirando. E carta ta cubri material pa yuda muebla e oficinanan di districto di Wit-Gele Kruis. Haciendo e presentacion awe, diabierne, dia 21 di mei, Dr. Hendrickson a bisa cu "Lago tin placer di apoya Wit Gele Kruis den su esfuerzonan pa promove y mantene bon salubridad ariba Aruba".

ERRACTICO WINSTON A PERDE CU ESSO

(Di nos redactor deportivo)

Un total di nuebe error cometi a contribui na e derrota cu Winston a sufri den su partido diarazon anochi contra di Esso Servicecenters, e campeonnan cu ta defendiendo nan titulo e anja aki. E partido a finalisa cu e score di 6 carrera pa 2 na favor di Esso cu a obtene su promer triunfo di e temporada.

Cu un carrera anota den e promer inning Esso a bai dilanti.

Den e tercer Winston a empata y e siguiente inning ta trece un carrera pa cada uno, loke ta pone e score na final di e cuarto inning empata na dos carrera. Cu animo e partido a continua te ora cu den e octavo un rally di tres carreda a kibra e empate y sigura e triunfo pa Esso cu finalmente a anota uno mas den nan ultimo oportunidad na bate tambe.

Winston den e ultimo cincu inningnan no a logra mas anotacion.

Ariba e monticulo pa Esso a habri Rey Rasmijn.

Den e sexto inning Rufus Arrindell cu tabata defendiendo e primera base pa Esso, a tuma e responsabilidad di pitcheo over y a lanza e ultimo cuatro inningnan.

Pitcher ganador a resulta Rufus Arrindell.

Perdedor tabata Yonko Alberts, cu a cubri henter e nuebe inningnan pa e novena di Sta. Cruz.

Esso a conecta nuebe hit y comete 2 error.

Winston tabata tin 5 hit y nuebe error.

Mihornan den ofensiva tabata Rufus Arrindell, R.Lioe A Tjam y A. Jones di Esso cu dos hit den cuatro turno, mientras cu tambe a logra esaki dos bateador di Winston Pedro Dirksz y Raul Werleman.

SOCIALES

Awe dia 22 di mei ta cumpli 2 anja hobencito Emilio Laurence Tromp, felicitacion ta bini di su tata Lauriano, mama Andrea, dos rumannan Cira y Christina, omo May, pepe Anna Jacobs, wela y welo, tanta, amiguitanan y demas famia Tromp.

"Sucesonan den sala di husticia"

'iscal a pidi Fls. 100.-- di boet.

ORANJESTAD, 22 Mei.- Dia diezsies di februari i e anja aki un polis di San Nicolas a dal un hoben n mokete, cu e consecuencia fatal cu e weso di anishi di e hoben a kibra. E hoben a keha e polis ayera mainta fiscal a pidi huez pa castiga e polis cu un boet di Fls. 100.- y si e no paga e boet aga ser'e pa binti dia.

E maltrato aki a tuma lugar dianti warda di polis na San Nicoas, na momento cue victima di mokete, un tal R.V. tabata den ompania di algun amigo.
egun declaracion di V. y e otro estigonan, un polis a ordena nan isparce for di dilanti warda. ra cu nan a cuminza camna den reccion di nan auto un otro pos, den e caso aki e acusado .L.C. a corre sali for di warda en direccion di e hoben R.V. amigonan e ora ey a grita V. a "watch-out" y na momento cu ultimo aki a bira cara pa waak kiko, e polis a dal'e un mote tir'e na suela.
acusado - un polis tweede klas 25 anja naci na Corsow - a eclara na huez cu e no a tira ekete, pero cu el a trata di kita golpi di V. cu su cantu di man. ues el a saca su man pa desvia golpi y no pa dal e victima riba u nanishi. E acusado ademas trece padilanti cu e ta duda un oco cu ta su persona por ta e ausa di e fractura na e nanishi i e victima. Segun el a sigi delara, e no a saca su man cu fora y como cu e acusado, kende abata bau di influencia di bebida o por a para bon riba su pia, l a cai riba un auto di polis y despues riba e acera. E acusado a sigi defende su mes cu e observacion cu lo por ta posibel cu e victima a sufri e fractura ora cu el a dal riba e auto of ora cu el a cai na suela. El a excita pa motibo cu e acusado a ofende mama. El a declara tambe cu e no a sali na carreda riba V. sino cu el a camna normal y cu pa un rato e y e victima a mira otro den cara. Pues ora cu el a saca su man, ya e victima tabata cara pe y no ta asina cu V. a bira cara pa waak.
E polis tambe a trece padilanti cu e victima y su amigonan a declara diferente cos pa motibo cu nan kier pa, cuesta lo que cuesta, e worde castiga.
E victima, R.V., kende tabata presente durante tratamento di e caso a admiti cu el a usa palabranan insolente, pero cu e palabranan aki no tabata dirigi na e acusado.
E fiscal, sr. S.H. Tjon Ajong a hanja cu a ser proba legalmente cu e polis no solamente a dal cu su man habri, sino cu el a tira mokete tambe. E rapport di dokter cu ta bisa cu e fractura a worde causa pa e golpi di un mokete, ta suficiente prueba pa esaki. Sr. Tjon Ajong, despues di a tene cuenta cu varios cos - entre otro cu e polisnan Curazolenjo ta hanja hopi molester di e "saca-boynan" di San Nicolas, ta hanja cu e diferente declaracionnan di testigo y e rapport di dokter ta proba cu maltrato cu herida serio como a worde cometi. El a pidi huez pa castiga e acusado cu un boet di Fls. 100.-- y si e boet aki no worde paga, anto laga sera e acusado pa binti dia.
E acusado despues di a tende e demanda di e fiscal, a defende su mes mustrando e huez riba e hecho cu e no a saca su man cu forza y cu e victima tabata bau di influencia y casi no por a para riba su pianan. El a suplica huez pa di acuerdo cu articulo 34, no dun'e castigo.
Huez, mr. B. Swanenburg, despues di a tende cu ademas di danjo personal e victima mester a paga mas o menos trescien florin pa tratamento medico y otro gastonan, a dicidi na duna sentencia te aki diezcuater dia.

BOET DI FLS. 15.-- PA TIRAMENTO DI PIEDRA.

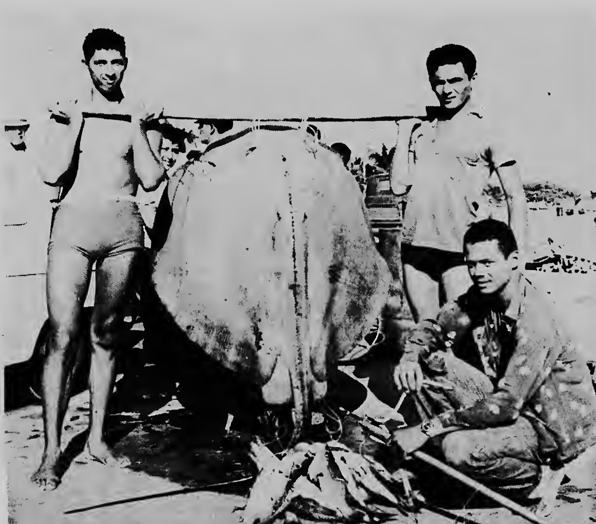
ORANJESTAD, 22 mei.- Un empleado di Lago di 47 anja ayera mainta a worde condena pa diezcinco florin di boet, of tres dia sera y tambe pa paga e gastonan di mas o menos Fls. 300.-- di un windshield di auto cu el a kibra cu un piedra.

E acusado, cu a nace na Aruba y ta biba na San Nicolas dia 3 di januari di e anja aki a excita di mas y despues cu el a mira cu asistencia di polis no a yuda mucho pa stop un tal W., kende for di anja pasa caba ta un sumpinja den acusado su wowo, di molestie a dicidi na caba cu e cuenta e mes. Na momento cu W., un homber casa cu varios yiu pero kende pa basta tempo caba tin relacionnan cu un yiu muher di acusado y cual yiu muher tambe ta casa cu un otro homber y di cual relacion ni e mama ni e tata (acusado) di e yiu muher no kier tende nada, tabata pasando cu e yiu muher y algun otro amigo den su auto, e tata di e mucha muher a pasa man pa un piedra y a tira riba e auto. E consecuencia tabata cu e "windshield" di e auto a keda na filingrana.

E acusado y su senjora (como testigo) a declara cu ya nan no por a soporta mas cu nan yiu muher y W. tabata trata nan di tal forma. Segun nan declaracion e W. aki tabata pasa tur mainta promer cu e bai trabau y atardi despues cu e regresa di trabau riba e caminda dilanti di nan cas y tabata dal un pito cu e auto.

E acusado y su senjora no kier tende nada di W. desde cu nan yiu muher a zundra nan y a cuminza un relacion cu e homber aki.

E fiscal, sr. S.H. Tjong Ajong a trece padilanti cu a keda comproba cu acusado a kibra e glas di auto intencionalmente. "Pasobra esun cu ta tira piedra na un distancia corto ta haci esaki intencionalmente", segun e fiscal. El a hanja cu destruccion di propiedad di otro a keda legalmente proba.
E pidimento di sr. Tjon Ajong tabata un boet di fls. 15.-- of tres dia sera si encaso acusado keda sin paga e boet.
Abogado sr. J.B. Wix kende a defende e acusado, a mustra cu su cliente ta sufri di un cierto enfermedad peligroso y cu e mester percura pa e no excita su mes. Pero e dia tres di januari ya e no por a contene su mes y a actua. Sinembargo, segun e abogado, e personanan cu ta sufri di tal enfermedad na momento cu nan excita no por controla nan mes mas y hasta ta asina cu nan no por worde consideradi ta responsable pa nan hechonan teniendo e ultimo aki na consideracion y tambe e heco cu e acusaco tabata worde provoca di basta tempo caba, el a pidi huez pa laga e acusado sali liber.
Huez mr. Swanenburg, sinembargo no tabata di e mesun opinion cu e abogado y el a hanja cu a keda legalmente comproba cu acusado a kibra e glas di auto pa malo. El a sentencia e acusado pa un boet di diezcinco florin, of tres dia sera si en caso e no paga e boet aki y tambe pa acusado paga e gastonan pa un windshield nobo cu ta monta na trescien y binticinco florin.



Un "Chucho basta formal a worde mata ayera tardi tres' or pa e trio aki riba cu ta consisti di Victor Tromp, Polo Mata y Percy Sweetnam di Oranjestad. Un solo tiro tabata basta pa caba cu e chucho aki. E foto ta mustra e resultado di e piskamento di e hobennan aki.



Teofilo Boekhoudt di Seroe Pita 15 ta ganador numero 16 di Esperanza Vacation Plan. Luna pasa su mama, sra. Petra Boekhoudt a gana un pasashi pa Colombia y awor suerte a toca na e yiu homber. Esaki ta e ventahanan cu e sensacional Esperanza Vacation Plan ta duna su clientenan. Door di drenta e plan aki cu solamente fls. 4,25 bo tambe por bira ganador o ganadora di un pasashi ida y vuelta pa Colombia. Tur siman tin un ganador den e sensacional plan aki.

Seleccion di L.S.P. pa Corsow

(Di nos redactor deportivo)

Awe merdia ta sali pa Corsow e seleccion di softball femenino di Lago Sport Park pa hunga dos partido amistoso. E promer lota awe nochi contra e novena campeon di Corsow, Paradise, y e segundo lota majan mainta contra di un seleccion curazolenjo. Majan anochi e delegacion arubano lo regresa. Un total di 17 hungador a ser escogi pa representa Lago Sport Park Nan ta di Dano Milk: Mavis Jacobina, Antonia Jansen, G. Arnault, G. Jarvis, Matilia, I. Josefa y O. Muller, di Los Vets Ilse Zaandam, Sylvia Dirksz, Alida Westerburger, M. Smolders, V. Zaandam, M. Quant y L. Wild di Marlins J. Comenencia, M. Koolman y H. Malmberg.

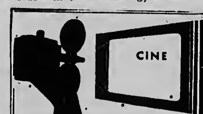
Como hefe di e delegacion y alaves manager di e equipo ta viaha, Mateo Reyes.

Como coach ta bai J.M. Halley y M. Kock, mientras cu Bob Martin y Carlos Bislip tambe lo forma parti di e delegacion como representantenan di Lago Sport Park.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.35 Tele-Teatre

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 High Way Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses—



DE VEER: 8.30 p.m. "Flight From Ashija" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "The Candy Web" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Fall Of Rome" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Gunfighters Of Casa Grande" 18 j.

DE VEER: 6.00 p.m. "Walk The Pround Land" all.
8.30 p.m. "Flight From Ashija" 18 j.
RIALTO: 5.30 p.m. "Walk The Pround Land" 18 j.
8.00 p.m. "The Candy Webb" 18 j.
principal; 6.00 p.m. "Gidget Goes To Rome" All
8.00 p.m. "The Cajdinal" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m. "In Srarch of the Castaways" all
8.00 p.m. "West Of Montana" 18 j.
SAVANETA: 6.45 p.m. "Who's Minding The Store?" all
8.15 p.m. "Robin and the 7 Hoods" 18 j.

CENTRAL DI TELEFON CU 400 CONECCION LO HABRI PRONTO NA SANTA CRUZ

Pa anjanan largo tabata existi un falta di lineanan di telefon den e distrito di Santa Cruz. Masha hopi hende a warda pa coneccion riba e net di telefon pero awor ta asina leu cu na cuminzamento di otro siman e central di telefon nobo na Santa Cruz lo worde poni den uso, door di cual lo jega en fin na e wardamento asina largo pa conneccion.

E central nobo na Santa Cruz, cual tin un capacidad di 400 coneccion, lo nifica un alivio tanto pa Santa Cruz como pa Oranjestad. Actualmente Santa Cruz tin 125 telefon cu ta conecta riba e central di Oranjestad, mientras cu e lista di espera ta mustra cu tin 136 pedido mas pa telefon. Door di e apertura di e central nobo, un cantidad di 125 coneccion lo keda liber na Oranjestad - den cual distrito ademas tin 300 hende ta warda riba telefon - mientras cu di otro banda tur e 136 pedidonan di Santa Cruz lo por worde connecta.

Desde dialuna mainta proximo e telefonnan cu ya ta den uso na Santa Cruz lo worde conecta riba e central nobo, cual trabau lo tuma un dia y mei.

Ta trata aki pues di numeronan den e buki dilanti cual tin un strea. Por sosode cu durante dialuna y diamars proximo un persona jama un numero cu e numero ey ya a worde conecta riba e central nobo. Pa remedia e situacion aki, telefoondienst a hanja e siguiente metodo. E persona cu jama lo tende e telefon fluit tres biaha, loke ta nifica cu e mester jama e numero nobo - pues e numero cu den e buki di telefon ta cuminza cu un 8.

E apertua aki, segun Sr. Hollander di telefoondienst kende ayera mainta a tene un conferencia di prensa, ta nifica un adelanto grandi pa Santa Cruz y ta mustra cu ademas di nos desarollo economico, tambe otro servicionan pa e poblacion di - Aruba ta hanja e atencion di e gobierno insular.

Na anja 1948 Santa Cruz tabata dispone di solamente dos telefon, es decir un pa e warda di polis, y un pa e dokter cu tabata staciona na Santa Cruz. E cantidad aki a crece poco poco te na 45 na anja 1962, e anja den cual e Telefoondienst a tuma medidanan pa pone un cantidad di 80 coneccion pa Santa Cruz, y awor tres anja despues.

Ta asina leuw cu Santa Cruz ta dispone di un propio central cu un capacidad di 400 coneccion.

Ademas a tuma lugar un extension di e net di kabel. Central nobo a worde monta pa Tefoondienst mes bau direccion di Hoofdopzichter Eerste Klasse. Sr. H.J. Wesseling, loke ta nifica naturalmente un economizacion grandi den e gastonan.

Na anja 1955 Aruba tabata dispone di 1559. Na anja 1955 Aruba tabata dispone di 1550, linea cu 2000 aparato. Na 1965, diez anja despues, e cifranan ta 3600 linea y 4600 aparato.

E promedio di telefon na Aruba ta di 11 1/2 aparato pa cada cien habitante, lo cual ta un cifra halto compara cu e paisnan aki banda, manera Venezuela cu 2,68 Puerto Rico 5,65 y Jamaica cu 2,45 E aparato pa cada cien habitante, Compara cu paisnan manera Estados Unidos (43.05 y Hulanda (15,98 Aruba ta atras.

Pero e red di telefon na Aruba ta sigi crece. 049 probablemente e central na Savaneta tin di worde extende otro anja. Pronto lo bin un central nobo enfrente e warda di polis na San Nicolas cual lo hanja un extension di 400 linea y un total di 1400. Oranjestad anto ta hanja seis cien linea extra. Tur e extensionnan aki entre 1965 y 1966 ta worde calcula na un valor di shete cien mil florin.

Un otro adelanto riba e terreno aki, manera Sr. Hollander a splica ta cu denter di algun luna ta posibel tecnicamente pa papia directamente cu Corsow.

No.I7.

Bo ta destina pa mi

"Pero mi no ta hort'e di nan! Kiko esey ta nifica, mi sa caba". " Pero si nan bay contra, kiko bo ta haci Gitta?" "Knut lo dicidi. Mi a bisabo caba cu mi tin confianza den dje". "E tin un cabes duro. Si nan strobé den e caminda aki, e ta bay busca un otro. Bo ta kere cu bo por justifica, si e deshaci di tur cos, djies pa bo?"

"Si e hacie, esey lo ta un prueba grandi di su stimacion. Ademas abo mes ta duna un bon ehemplo papa. Bo no ta deshaci di tur cos, djies pa culpa di Lydia?" "Bo tin bon contesta! Pero di kiko boso lo biba?" "Ta con bo kier pa mi bisabo caba papa? Nos no a jega asina leeuw ainda. Pero un cos ta sigur: nos no ta bay pidi limosna. Mi tin mester di bo firma pa mi casa, papa. Mi ta spera cu bo no ta bay nengami esey".

"Y si mi nenga, lo bo warda tres siman mas? No vale la pena". "Esta bon nos ta comprende otro", Gitta ta bisa. E tin mas gana di jora cu hari. "Bo tin derecho riba un bon regalo di matrimonio. Lo mi purba pa poné mas pronto posibel na bo disposicion".

"No papa, mi no kier. Riba e dia di mi matrimonio mi tin derecho riba e herencia di mi mama". "Esey ta solamente algun mil florin, nan no ta suficiente pa cumpra muebles. Ami ta bo tata y mi mester percura pa bo".

"Mi no kier regalos, papa. Mi ta kere cu bo no ta tuma mi orgullo chikito na malo. Si bo tin algo pa duna, mihor bo duna Lydia. Pe bo mester percura, y no pa ami mas". "Y bo a bisami cu bo no kier ofendemi?" "Lagué asina, papa. Nos ta bay foy otro, na e mesun manera cu nos a biba cu otro, no ta berdad? Kizas nunca mas lo bira manera tabata antes, pero... dunami bo man!"

"Gitta bo ta jorando! Esta despreciable mi ta pará bo dilanti".

"No papa, stimá manera semper. Mi tin hopi razon pa ta agradecido en vez di ta rabia. E tempo cu nos a biba juntu no tabata bunita? Awor nan ta conta dobbel of kizas triple. Lo mi no lubida ningun dia". " Y net awe. Oh, Gitta, algun rato pasá mi a kere cu mi tabata e persona di mas felis riba mundo. Lydia ta dunami un jiu. Awe merdia el a bisami". Ora cu el a cab'i papia Elsner a ripara cu su palabranan a impresioná Gitta. Su cara a bira palido, y hasta su lipnan a perde nan color. "Un jiu.....", e ta murmura.

"E ora.. boso lo bira... un famia di berdad". "Mi Dushi Gitta....... mi no ta bisabo pa ofendebo". "Bo mester ta contento papa. Asina bo por bira mas felis ainda."

E ta pará riba su punti pianan y ta sunchi su tata na su cara. "Adios!", e ta murmura.

"Y apesar de todo keda stimami un poco". E ta cana pura bay na e porta. "Gitta, mi ta kere, cu bo ta bolbe aki banda, no ta berdad?" "Mi no sa papa", e ta contesta y lagrimas ta corre riba su cara. "Mi no sa ainda".

"Atami aki dushi", Knut ta bisa. "Manera bo ta mirami, pero di con bo ta mustra asina spanta? Laga nos bay den e parke un rato, mi tin un bunita storia di contabo tocante e famia Serno". Gitta ta keriendo cu e ta sonjando.

"Kiko nos mester haci?" e ta puntra, despues cu Knut a conté tur cos. "Ya ta anochi caba, y nos ta sintá riba un banki, cu segun e reglamento di e parke, nos no por keda sinta mucho mas ariba. Y abo ta sinta ta hari eynan! Mi ta kere cu mi ta perdiendo mi sinti".

"Tenebo trankil, senjorita. Awor nos tin cu tene cuenta cu hechonan clá. E cos di mas bobo cu nos por haci, ta cuminza jora". "Kiko anto?" "Dushi, bo a lubida, loke nos a bisa? Sino mi ta bolbe ripiti mi pregunta: Bo kier bira mi senjora?" "Cu e maleta ey so? Bo ta corda cu mi a bisabo, cu nos mester actua manera hende inteligente?" "pero nos ta haciendo asina tambe. Loke nos tin mester, ta un poco curashi y kizas un poco resistencia. Tur cu ta contra di nos awor, lo bay di acuerdo cu nos despues cu nan mira kiko nos kier".

"Y esey ta?" "Felicidad mi dushi. Lo mi desprecia mi mes henter mi bida largo, si mi laganan tumbami abao".

"Mi tata a puntrami awor ey: di kiko boso lo bay biba? Tambe el a puntra: na unda boso lo bay biba? Mi ta kere cu mi a hincabo den un situacion terribel Knut" "Esey ta berdad: Abo a ponemi e namorá di bo. No suspira Gitta, bo no tin razon pa haci esey. Mi ta bolbe ripiti cu mi no ta haciendo un sacrificio. Mi kier pa bo bira mi senjora. Tur e resto no tin importancia. Bo ta di acuerdo? E ora pronto tur e oranan tristo lo worde lubidá y e dianan felis lo jega. Of bo no ta kere?" "Si Knut, mi ta kere. Bo mes a bisa awor ey, cu e cos di mas bobo cu nos por haci ta cuminza jora. Y sinembargo mi ta hacié. Mi mester tin berguenza bo no ta haya?"

Cuidadosamente e ta sunchi Gitta su frenta, su wowonan y despues su boca. Y Gitta ta sosega su curpa den su brazanan. A dura basta promé cu Gitta a ripiti su boca. Y Gitta a ripiti su pregunta: "Na unda nos ta bay biba?" "Mi a papia cu Theo. Awe nochi nos tur dos por bay keda serca dje. Mi ta keda eynan te ora cu nos casa. Mi ta hibabo mayan serca Sra. Steinkul. E ta di acuerdo pa huur e cuarto. Manera bo mes ta mira ya mi a tuma medida di precaucion caba". "Ach Knut tur cos lo keda drechá, no ta berdad? Kiko bo a bisa awor ey? Loke nos tin mester ta un poco curashi. Y mi tin é awor."

Dilanti e porta di su kamber tin un bouket di rosa geel. Mesora Gitta a miré, ora cu nan a cana drenta den e corredor scur y smal di Sra. Steinkul su cas. E ta los su man pa coy e flornan. Un caarchi a cay na vloer. Cu mannan tembloroso e ta cohé. Prome su cara a cuminza brilla pero despues su boca ta cuminza tembla. "Ta Sra. Steinkul a mandanan", e ta bisa. Su stem ta zona tristo y desilusioná. Knut a comprende su reaccion masha bon. Protector e ta coy Gitta braza, y cu e otro man e ta habri e port a y ta laga Gitta drenta. "Mi ta hayanan bunita", e ta bisa mirando e rozanan. "Nos hospita kier demostrá cu e ta aprecia nos. Bo no ta haya esey un motibo pa ta tristo?"

"Bo tin razon. E rozanan ta masha bunita, mi ta bay pone nan mesora den un vaas".

"Lo tabata mas bunita, si bo sospecha a bira realidad, no ta berdad? Mi ta comprendebo masha bon, mi dushi. Un saludo chikito, no tabata deseá di mas. Awe ta dia di nos matrimonio y nos a tené secreto. Mi tambe tabata tin un poco speranza".

, E ta sigui..

PAGINA FEMENINA



BLACHI DI CORNED BEEF TA DORNA RINCHIE DI ARROZ.
Corne d beef na bleki combina cu webu y kruimei di pan ta hasi balchienan vigoroso e interesante.

BALCHIE DI CORNED BEEF DEN RINCHIE DI ARROZ.
1 blekie di sopie di keeshie condensa (10ons
1/4 koppi di lechi
2 blekie (cada un 12 ons corned beef
2 slice di pan
2 webu ievemente bati
6 cuchara di manteca
4 koppi di arroz cushina, cayente
1 pakki (10 ons di petit pois, prepara.
1/4 koppie di promenton na pida.

Brua soppie cu lechie, keinta birando frecuentemente. Kibra corned beef na pida cu un forkie, kibra pan na kruimelnan molie, agrega webu na e corned beef. Brua bon, forma nan na balanan rondo chikitu. Dirti 1/4 koppie di manteca den un panchie.

Agrega balanan di corned beef laga nan bira bruin den un fornu na 400 graad.

Mientras tanto combina arroz, petit pois, promenton y sobra di manteca. Primi den un forma di 5 koppie. Bati ievemente riba un tayo di sirbi pa e arroz keda cu e forma, of tapa cu papel di aluminium y pone den un panchi cu awa cayente den un fornu na 250 graad te ora di sirbi.

Pa sirbi yena centro di e rinchie cu balchinan. Sirbi cu saus di keeshi.

SCOGE BO IDOLONAN CU CUIDAO.

Pa: Kathy Peterson.

Querida KATHY:Bo ta kere cu ta bon pa gusta un persona cu bo ta admira? Mi ta kere cu Jacqueline Kennedy ta maravilloso.

Pensativa.

Querida Pensativa:Si, ta bon pa scoge un persona kende su conducta por ser mira como un ehemplo pa nos, ami mes tabata peña su cabei of su pañanan di piloto cu tabata intrigami.

Tabata su espiritu di aventurero cu tabata acentua e contribucionnan di muhernan pa futuro. Pero bo no tin mester di ta un copia fisica di e persona cu bo ta admira.

Alafin, loque un persona su exteriormente ta tin tiki di ver cu loque e ta--y esei ta ioque inconsiente bo ta busca.

Tantu difunto Amelia Earhart y Eleanor Roosevelt y Sra. John F. Kennedy a mustra cu nan accionnan, nan coraje, nan dignidad y nan forza interno den oranan di crisis, loque kier men di ta un muher completo. Sra Kennedy su control di su duelo dilanti wowonan di mundu a lanta mas admiracion personal cu jamas su bistinan di delaster moda y su peinadonna a iogra.

Anja nobo ta un tempu exceiente pa pensa na unda bo ta y loque bo ke ta.

Sra. Kennedy lo contabo, mi ta sigur, cu bo idolonan no tin mester di nan personalidadnan renombra. Nan ta muhernan bon den bo comunidad cu por sirbi bo di guia mientras bo ta crece.

MUEBLAJE DI CAS.

Observadornan scerpi di muebles ta trece reportajenan di mueblesnan pa e anja aki, cu por afecta plan di hendenan cu casamentu den na n çabes o cu ideanan di re-amuebla nan cas. E palabra ta corticu "mas acento riba accentonan."

Segun ma ser conta e modelonan nobo ta un aceleracion di e liña di mueblesnan acenta trece den un variedad mas grandi. Cabinetenan diseña pa orhanisa tur cos di warda ta inovacionnan cu lo ser mira' mas frecuente.

Un cabinet cu ta interesami ta un caha. E portanan cu ta dobla habri ta revela un interior cu ta consisti di un banda yen di lachi y e otro cu tablanan. Por tene un slide proyector aden y mas materialnan fotografico. E ocho lachinan ta perfectamente traha pa carga cahanan di slides, rolnan di film y portretnan wardando pa ser pone den un album.

E diseño comtemporanio aki ta acaba cu color di nechie zeta.

Otro ecomonistanan cu ta mira e diseño aki por pensa na otro usonan pa warda equipo di cose o cosnan pa entretenimento (bara di carta, caha di douw, etc. of pa tasnan y handschoen.

Mesanan na tur size y forma ta algu nobo y ta sirbi bon pa hendenan cu gusta cambia cos di lugar. Mesanan menos haltu, rondo, especialmente pa fiesta ta sugeri como substitutonan pa e mesanan bieuw di cocktail.

NA PROMER LUGAR, BO CAS MESTER TA PABO.

Cada famia, segun ta parcemi, lo ta felis si nan trata nan cas manera nan propio caminda di biba, na lugar di usele manera un showcase.

Nan ta traha anjanan largu y spaar hopi placa pa hasiele precisadi cas di soño cu semper nan tabata anhela.

Nan ta gasta placa hasiendo e atractivo pa biba aden, poniendo tur sorto di aparatonan moderno den dje.

Y ora e cas di soño ta bira realidad, kiko? Nan ta cuminsa spaar pa bai kieru!

Kiko ta keda tras di e deseonan straño aki pa tin un caminda perfecto pa biba y despues bai for di dje tanto posibei.

Por ta pasobra nan a traha asina duru pa iogra e ambicion aki cu awor nan no por sosega den dje.

Quizas nan tin miedo pa ora e muchanan yega di school nan shusha e suela bunita lombra cu nan sapatunan shushi, of boiter e curra bunita tene cu nan cos di hunga?

Y pesei, pa tin berdadero bon tempo si molester o kibramentu di cabes nan tin cu corre bai lagando e cas perfecto atras huntu cu e trabao pa tene nechie y e molesternan tocante esei.

Nan ta "roshie" na un iugar caminda nan por sosega sin dolor di cabes pa e matanan cu mester hanja awa, e blaachienan cu ta shusha curra, y e muchanan cu ta un amenaza constante pa e cas bunita y perfecto.

Mira e bida alegre y e sosiegu di un famia cu ta na vacacion, y lo bo mester puntra bo mes si nan no por ta gozando henter anja largu si nan trata nan cas manera un berdadero caminda pa biba.

Mendoza, Argentina--UPI--Un comision di geologonan di companianan petrolero ta bloquea pe sneeuw na Malargue, mientras qu un sneeuwstorm serio ta menaza cu obliga pa suspende e servicio internacional di trein entre Argentina y Chile totalmente mientras qu e camindanan den e cordiliera lo no por ser usá.

E comision tecnica a ser sorprendé pe mal tempu di sneeuw mientras qu nan tabata hasiendo investigacionnan den Sierra de los Palaucos y na San Rafael. Nan a pone un helicopter clá pa bai rescatá nan.



Prevista di loque ta bini pa moda di verano ta inclui un cabinet di bunita estilo cu lugarnan pa warda cos, tras di portanan cu ta dobla habri. E mesa dilanti su tapa por ser kitá pa busca refresco, bibida, etc. Columna di palu di rosa tin un lugar especial pa pone un oloshi.

Historia di Koninklijke Shell den un "nut-Shell"

WILLEMSTAD - N.V. Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij a ser fundá na Hulanda na aña 1890 pa explotacion di e fuentenan di petroleo den e antiguo Nederlands Oost-Indie.

Na aña 1907 e compania aki a asocia cu The "Shell" Transport and Trading Company Limited, cual a ser fundá na Inglaterra na 1897 y cual compania tabatin hopi interes comercial den Lejano Oriente.

Den e Grupo Koninklijke/Shell e participacion accionista ta a razon di 60:40 di respectivamente Koninklijke y Shell T. and T.

Propiedad di e compania grandi aki ta forma principalmente pa e accionnan den e dos companianan mas importante di e Grupo, qu ta Bataafse Petroleum Maatschappij N.V. y The Shell Petroleum Company Limited. Na nan turno, e dos companian aki, sea directamente o indirectamente, tin accion of parti den un gran numero di companianan qu ta activo de e diferente ramonan di industria petrolera y quimica rond mundu.

E oficinanan central di e cuater siguiente companianan ta na Den Haag y Londres: Bataafse Internationale Petroleum Mij. N.V. y Bataafse Internationale Chemie Mij. N.V. na 's-Gravenhage, mientras qu Shell International Petroleum Company Limited y Shell International Chemical Company Limited ta na Londres.

Nan principal tarea ta pa coordina e labornan di e cuater companianan aki, duna conseho y presta servicio na nan.

Tin mas o menos 500.000 accionista qu tin parti den Koninklijke y "Shell" t. and T. y quendenan ta biba rond mundu.

Esaki ta den un "nut-Shell" historia di Koninklijke/Shell Groep.

Instalacionnan di Bunker

Door di su posicion sumamente favorable, e haaf di nos isla, ya pa como 300 aña caba ta un centro di importancia pa navegacion den e parti aki di mundu. Especialmente despues di inauguracion di e canal di Panama y establecimentu di e refineria na Corsow, Willemstad a crece bira un haaf importante y Corsow a bira un lugar di bunker di importacion internacional.

Aunque for di promer qu e refineria a ser establece riba nos isla, bapornan tabata bin yena carbon na Corsow, e gran desarrollo como lugar di bunker despues qu zeta a bira un producto importante como combustible pa bapornah. Na 1925 e bapornan di como cincu compania tabata toca haaf di Corsow regularmente pa bunker y na 1931 e total aki a subi na 19 compania. Na aña 1938 nan a entrega ya mas qu un milion tonelada di zeta.

Na 1927 nan a tuma Caracasbaai den uso como bunkerstation cu dos waaf y despues di e tempu el tabatin hopi mehoramiento. E bapornan di mas grandi por mara na e waafnan mientras qu tres bapor por bunker pareeuw na e waafnan.

Na Bullenbaai, caminda na 1930 e promer tanker a bin yena, nan ta deposita productonan liviano manera benzine pa motor y avion. Tin dos waaf grandi pa bapornan grandi y durante qu nan ta yena nan cargamentu, nan por yena combustible tambe.

E capacidadnan di bunker den haaf di Willemstad a ser mehora considerablemente na juli 1961, ora qu nan a conecta e pipanan di zeta di Admiraal Brion Werven y Motet Installatie cu e refineria.

E capacidad na Admiraal Brion Werven ta 600 tonelada pa ora pa stookolie y 300 tonelada pa ora pa dieselolie. Si ta necesario por provee gasolie tambe. Na e instalacion na Motet e capacidad ta 500 tonelada pa stookolie, 400 tonelada pa dieselolie y 50 tonelada pa gasolie pa ora.

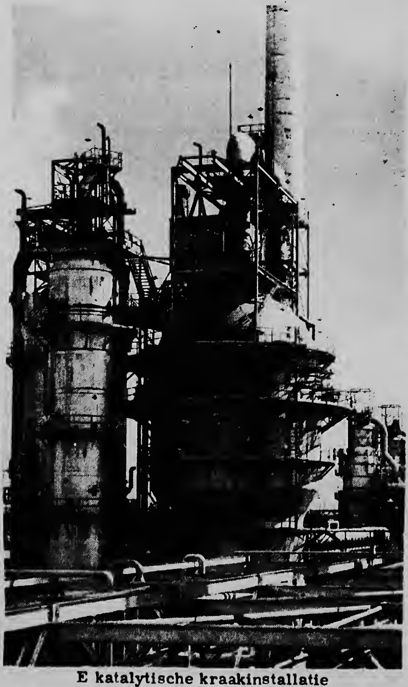
Na e banda di Punda den St. Annabaai nan ta hasi uso di e mesun sistema qu tin na Hato pa entrega di productonan petrolera mientras qu e gasolie ta ser entregá den lancha.

E diestres waafnan na Emmastad, caminda tankernan ta bin saca nan petroleo crudo y ta yena produxtonan di e refineria, tin tur facilidad di bunker.

Riba e Brion Werven nan tin un aparato di mezcla qu por entrega e zeta directamente segun e specificacionnan necesaria.



Na Bullenbaai tankernan grandi ta bin yena nan cargamentu di petroleo refiná y aki principalmente productonan liviano ta ser almacená pa exportacion pa estranheria.



E katalytische kraakinstallatie

Industria Petrolera na Corsow

E posicion geografica favorable di Corsow, pa cu trafico maritima internacional, plus e hecho qu Corsow tin un haaf natural, a hunga un papel importante den eleccion di Corsow pa construccion di un refineria.

Sinembargo, e motibu directo pa esaki tabata e resultado favorable di e actividadnan di vorable di e actividadnan di Koninklijke-Shell na Venezuela, qu a conduci na qu desarrollo di varios lugar caminda nan a haña petroleo, principalmente den vecindario di e Lago di Maracaibo.

E lago aki un tempu tabata sali den Laman Caribe mediante un pasahe smal y no muchu hundu den cual tabatin yen di zandbank qu tabata move constantemente.

Di e manera aki solamente bapornan cu un capacidad oimitá di carga por a yega na e haafnan di abatecimento y tabata irresponsabel pa transporta petroleo crudo den e bapornan chikitu aki riba Oceano grandi.

Un solucion pa e situacion aki a ser hañá, hasiendo uso di e haaf natural y bunita di Willemstad, qu ta keda na solamente 216 milla nautica for di Maracaibo y cual por a ser utilisá como stacion di transportacion.

Una bes qu tabata asina, no tabata straño qu nan a pensa di construi un refineria na Corsow mes.

E calculacion tabata qu una bes qu nan habri e canal di Panama na 1914, qu Corsow lo a bira un stacion di bunker importante y si nan por a refina e petroleo crudo riba e isla mes, nan lo por a bende e zeta refiná riba nos isla

Ademas e posicion di Corsow tabata masha favorabel pa embarcacion di e productonan qu a ser refiná.

Cuminsamentu

Na december 1914 Koninklijke/Shell Groep a manda un homber di confianza Corsow pa investiga e posibilidad arriba menciona, y e resultado tabata qu e siguiente aña nan a cumpra un pida terra di 150 hectare, qu tabata keda na Schottegat.

Riba e terreno aki qu tabata e antiguo plantage "Asiento" nan a construi e fabrica chikitu.

Actualmente superficie di e fabrica total ta 440 hectare.

Dia 20 di october 1916 nan a lanta N.V. Curacaosche Petroleum Maatschappij na Hulanda, qu a tuma over e asuntonan di Bataafse Petroleum Maatschappij N.V.

Dia 9 di maart 1925 nan a lanta na Corsow N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij, qu a tuma over e asuntonan di C.P.M.

Dia 21 di april 1958 e nomber C.P.I.M. a ser cambiá pa Shell Curacao N.V.

***

Na 1919 nan a tuma den uso e promer instalacion di destilacion y un instalacion qu tabata refina petroleu crudo pa productonan mas liviano.

E periodo relativo largu entre comienso di construccion y tumamentu na uso di e fabrica aki tabata principalmente debido na e falta di material y navegacion comercial limitá durante e añanan di guerra 1914-1918.

Na 1921 a sigui construccion di un fabrica di blikkie y caha y un departamento pa yena e blikkie y barrinan y cu construccion di un instalacion pa produccion di zeta di smeer nan a termina e promer fase di construccion di e refineria na 1923.



E hoofdkantoor di Shell Curacao N.V., den cual tin e departamentonan administrativo.

E tempu ei tabatin mas o menos 300 persona den servicio di e compania y den vecindario di e fabrica tabatin 12 cas di biba, rond di un edificio qu tabata funciona como club.

Pa honra Reina-Mama Emma, nan a duna e barrio aki e nomber di Emmastad. Na 1937 e barrio a ser ampliá cu e terreno di Rio Canario.

Renovacion

Na 1924 nan a cuminsa cu e segundo fase di construccion, cu construccion di poco instalacion riba e pida manera un islita di e terreno di fabrica, "Isla". Originalmente nan tabata kier a meen cu "Isla" e islita Negropont, pero despues e schiereiland qu tabata pertenece na plantage Asiento tambe a cai bao di e nomber aki.

Pronto ora un hende a bisa "Isla" nan tabata kier a meen henter e refineria y e barrio rond di dje. Despues qu no tabatin lugar mas riba e schiereiland, nan a sigui amplia e fabrica riba Asiento. Aparte di instalacionnan nobo, a bini aserca varios filial qu a ser construi di nobo of amplia. Pronto a bini falta di acomodacion rond di Schottegat y parcialmente debido na esei mester a tuma na uso dos haaf di embarcacion nobo pa entrega di productonan pétrolero importante, esta Caracasbaai -- 1927 -- pa stookolie y Bullenbaai -- 1930 -- pa benzine. E productnan ta ser transportá via di pipa for di e fabrica pa e haafnan.

E periodo di malaise di 1929 pa 1934 a causa un periodo di poco actividad den e fabrica na Corsow, pero despues di 1935 nan a bolbe cuminsa cu ampliacion y especialmente renovacion, siendo esaki e tercer fase di construccion. E instalacionnan qu poco a poco a bira antiguo riba Isla, y qu tabata un estorbo pa e actividadnan di embarcacion, a ser kibrá y nan a construi instalacionnan nobo na Asiento y Valentijn.

E instalacionnan nobo no tabata principalmente pa aumenta e capacidad productivo, sino pa a hasi posibel pa produci productonan di mas balor y calidad den mas grandi cantidad, esta principalmente benzine y zeta di smeer. E sucursalnan y instalacionnan di bunker den Schottegat tambe a ser amplia, di manera qu por a embarca e productonan mas rapido posibel. Esaki a resulta di gran balor durante e embarcacionnan di petroleo durante segunda guerra mundial.

Segunda Guerra Mundial

Despues di un actividad limitá na principio di guerra, ora qu e mercado na Europa a ser eliminá y e consumo tambe a baha, a bolbe drenta un periodo di gran produccion na 1941, ora qu nan tabatin mester di productonan petrolero na gran cantidad pa obhetivonan belico.

E desarrollo aki a causa qu mester a hiba a cabo un programa di ampliacion rapidamente, qu tabata e di cuarto fase di construccion di e fabica.

Un serie creciente di productonan petrolero a sali for di e fabica na Corsow e tempu ei, den tankernan, qu tabata ser escoltá pa tur parti caminda tabatin guerra. Durante e periodo aki a traha bao di presion y un enorme cooperacion a ser duná na e esfuerso aliado, especialmente cu e provision di benzine pa avion.

Desarollo di post-guerra

Despues di segunda guerra mundial nan a cuminsa mehora y amplia e instalacionnan. Na januari 1952 nan a tuma e laboratorio central completamente den uso y na 1954 a cuminsa cu construccion di un katalytische kraakinstallatie, qu a bini cla na fin di 1957. Na 1955 ampliacion di e hoofdkantoor a bini cla, utilá cu aire acondicionado central. Na final di 1961 e Centraal Fabriekskantoor a bini cla, den cual por a hospeda tur e departamentonan tecnico central.

Casi tur petroleo crudo pa e refineria tabata y te ainda ta ser importá for di Venezuela. Te directamente despues di segunda guerra mundial nan tabata refina e petroleo producí na Venezuela casi completamente den estranheria.

Tempu qu e gobierno di Venezuela na 1944/1955 a cuminsa duna concesion nobo, nan a stipula clausulanan di limitacion tocante e refinamentu di petroleo producí na Venezuela den estranheria. Esaki tabatin como consecuencia qu Shell a dicidi di construi un refineria na Venezuela na Punta Cardón, riba e schiereiland Paraguaná, caminda e costa ta permiti construccion di waafnan pa bapornan grandi.

Ampliacion

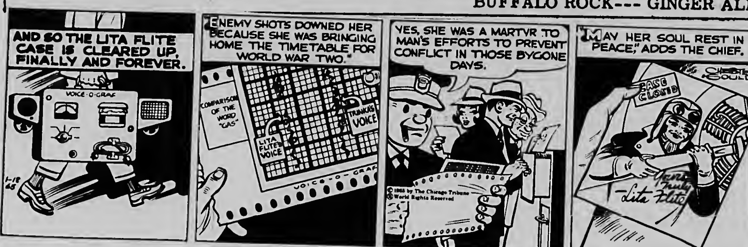
No obstante e ampliacion na gran escala y procesamiento di petroleo na Venezuela, e cantidad di petroleo venezolano qu ta ser rafiná na Corsow ya durante hopi aña ta riba un nivel constante di mas o menos 260,000 barril pa dia. Aparte di esei nan a importa un cantidad di crude y productonan ya mitar procesá pa sigui ser procesá y parcialmente pa blending, di manera qu e intake total ta mas o menos 18 million tonelada pa aña.

E refineria na Corsow ta un modelo di refineria di exportacion. Door di e flexibilidad di e fabrica y e posibilidad existente pa "refinamentu hondo", por satisface e demanda variá di un gran cantidad di producto.

Di e exportacion di productonan qu a ser exporta pa Shell Curacao N.V., inclusive bunker, na aña 1964 mas o menos 47% tabata pa Merca y Canada destiná, 10-1/2% pa Central America y Caribe, 4% pa Sur America, mas o menos 13-1/2% pa continente Europeo, mas o menos 10% pa Gran Bretaña e Irlanda, 9-1/2% pa Afrika y un porcentahe abao pa Asua y Australia.

Dies porciento tabata e exportacion qu a ser entregá pa medio di bunker.







AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.
Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 22/23 Mei Dr. C. v.d. Biji San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 22/23 Mei Dr. H.R. Dennert.
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 23 Mei 9 uur v.m. Ds. Jonkman. Piedra Plat 23 Mei 9 uur v.m. Ds. Visser. San Nicolas 23 Mei 5.30 uur n.m. Ds. Jonkman.

RADIO ANTILLIANA

A.M.
5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mantanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West.
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamentu - Viana.
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamentu - Autorama
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamentu
9.15 Musica Norte-Americana
9.30 Mejico Cantando Via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisena Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 See Changes
11.15 Voznan Popular

P.M.
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamentu -
12.30 English News - Panam
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamentu
1.20 Fiesta Calypso
2.00 LO De Ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric Sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt (Mon. Wed. Fri. Sat.)
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorazas

OEA a designa su secretario general pa intermedia na R.D.

WASHINGTON -- UPI -- E Organizacion di e Estadonan Americano a designa ayera nochi oficialmente su secretario general Jose A. Mora, mediador entre e faccionnan na Republica Dominica.

Durante e reunion di Organizacion hemisferia a'ordena Mora pa e ofrece su bon oficionan, tantu ne Junta como ne forsanan rebelde di Santo Domingo, como un tentativa pa logra un "cesacion di fuego".

E votacion di OEA tabata 16 contra cero. Cuater di e miembronan -- Chile, Mexico Uruguay y Panama -- a abstene nan.

E facultadnan cu a ser delega pa OEA na su secretario general cu tabata na Santo Domingo representando OEA for di 29 di april ultimo, no tabata asina amplio como nan a propone originalmente.

Den un otro reunion cu lo ser tene awe tardi e miembronan di e reunion di consulta lo propone pa discuti un proyecto di resolucion costarricense pa nan duna Mora e mesun facultadnan cu a ser concedi originalmente ne comision di paz di cincu miembro qu recientemente a bolbe e pais antillano.

OEA tambe a duna instruccionnan na Mora pa e coordina su esfuerzonan cu esun di e representantenan di Nacionnan Uni na Santo Domingo, Jose Antonio Mayobre.

E comision di paz di OEA den su informe, pa bolbe na Republica Dominicana a acusa Nacionnan Uni di compromete esfuerzonan di OEA y a exhorta e organismo interamericano pa pidi e secretario general di e Organizacion Mundial, U Thant, pa suspende tur e operacionnan ne isia.

E funcionarionan di Nacionnan Uni ta desempeña un papel clave pa logra cu e faccionnan den lucha na Santo Domingo lo accede un tregua di 24 ora. Algun miembro di OEA a kere cu Nacionnan Uni tabata usa e papel di mediacion di e Organizacion hemisferica den e crisis dominicana.

E resolucion cu ta nombra Mora a ser redacta pa Argentina, Ecuador, Merca, Costa Rica y Brasil.

Lider guerrillero a ser captura

Tegucigalpa--UPI--Polisnan a captura e lider guerrillero Alfredo Medrano, ayera, den centro di e capital aki.

Nan tabata buskele for di februari ultimo ora qu ela organisa gruponan di guerrillasnan den diferente lugarnan di e pais.

Na momento di ser detené, Medrano tabata compaña pa su ayudante, Santos Irias Palma.

Polisnan no a duna detalle di e captura, pero nan a afirma di a ocupa 6.000 dollar for di Medrano, y tambe algun documento. E captura a tuma lugar na momentonan qu patrullanan policiai a detene un auto qu tabata wordu di stuur pa Madrano na algun meter for di e cuartel San Francisco.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (instrumental)
7.30 Noticia internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca,
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Giliete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (instr.)

08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias instrumental
05.30 Club Felatelico
06.00 Lago Oil Transport Co. Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 CCA
10.00 Sluiting.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Dialuna 24 di Mei 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

NA COLOMBIA:

GOBIERNO TA TUMA MEDIDANAN PA STOP VIOLACION Y CRIMEN

Pa: Hector Ramirez.

BOGOTA--UPI--Gobierno di presidente Guillermo Leon Valencia a autorisa ayera nochi e convocatoria di consejonan verbal di guerra pa juzga e responsabelnan di e delitonan di secuestro y extorsion, cual repeticion na diferente provincianan di e pais tabatin alarma y intrankilidad di e colombianonan.

E medida aki a bini ta aumenta cada dia e efecto di e estado di sitio, cu a ser impone ayera pa enfrenta e situacion di violencia complica, inseguridad personal e infiltracion comunista.

Gobierno a dispone tambe cu e tribunalnan militar, mientras cu e estado di sitio ta na vigor, ta conoce otro delitonan contra e existencia y e seguridad di e estado, mescos cu otronan cu ta trese peliger comun, manera candela.

Ayera Gobierno a prohibi e manifestacionnan publica y a autorisa e gobernadornan provincial pa controla e movimiento di personanan, y establece censura previo di prensa e impone e ley y toque de queda.

E ultimo incidentenan a ser registra den e ciudad di Bogota y Tunja, na unda gruponan di estudiante a harie den e mesun actitud violento cu gobierno a dicidi di impone e estado di sitio.

E incidentenan a laga un saldo di diezdos estudiante herida y mas o menos ochenta polis leciona, durante e ultimo binticuater oranan.

E observadornan ta bisa cu gobierno ta preparando un serie di medidanan pa trata na resolve e problemanan economico y social cu ta afecta e pais, usando e facultadnan di e estado di sitio.

E comandante di e brigada di institutonan militar, general Omar Hutierrez Ospina, a duna entre tanto un comunicado cu hobennan extremista ta distribuyendo pamfletanan cu ta contene indicacionnan riba "algun formanan di lucha den e ciudadnan".

E pamfletanan ta indica e forma di lucha contra autoridadnan, provoca violencia, y con traha bom.

E militar haltu ta adverti e donjonan di tiendanan, laboratorio y depositonan pa nan controla e substancianan quimica contra di violencianan pa parti di elementonan extremista.

Bogota-UPI--Como consecuencia di un ola di disturbionan estudiantil Gobierno a pone estado di sitio den henter e pais. E medida a ser anuncia despues di un reunion di Gabinete qu a dura shete ora.

E medida gubernamental ta prohibi tur manifestacion publica y ta autoriza e gobernadornan provincial y e alcalde di Bogota pa pone censura, toque de queda y prohibi bendementu di bibidanan alcoholica.

E decreto ta especificá qu Congreso mester mantene su mes den un sesion permanente durante di e emergencia aki pa yuda Gobierno mantené orden publico.

Intrankilidad estudiantil a cuminsa mas o menos 11 dia pasa na Medellin y for di e dia ey ela extendé su mes te na Bogota, Bucaramanga y Barranquilla.

Mas o menos 30,000 estudiante a wordu afectá pa disturbionan qu nan a cuminsá na Medellin, ora cu polisnan a reprimí un manifestacion di estudiantenan contra e desembarco di trupanan norteamericano na Santo Domingo.

Polisnan a sigi e estudiantenan te den e Universidad di Antoquia, violando di tal manera e tradicional autonomia universitario, cual a habri caminda pa protestanan nobo y renunciá di e rector. Despues e estudiantenan di otro universidadnan a tene actonan di protesta den apoyo di nan compañeronan di Medellin.

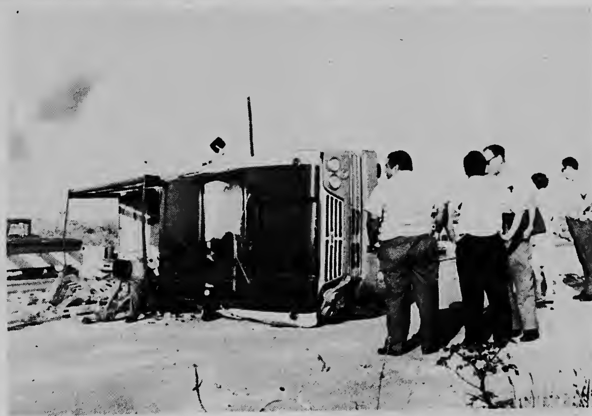
E decreto, qu a ser duna di conoce pa presidente Guillermo, Leon Valencia, ta califica e desordennan publico como actonan relacion cu intentonan contra di libertad, bida y propiedad di e ciudadanonan.

Esaki a ser interpretá como un referencia ne ola di secuestronan qu a tuma lugar ultimamente y tambe ne actividad di e "bandoleronan" den interior di e pais specialmente den e provincia Huila.

Un senador conservador a previní su coleganan qu e comunistanan ta tratando na converti e pais den un di dos Cuba, y qu, a menos qu e pais aki enfrenta e situacion, "e dianan di e colombianonan como pueblo liber tabata contá."

E colombianonan a ricibi e noticia di estado di sitio cu relativo calmo. Ya nan a anuncia qu ta posibel qu Leon Valencia lo a hasi esaki pa di tal manera logra un ley di emergencia qu te ainda Congreso no a aprobá.

For di varios siman caba Gobierno a enfrenta problemanan grave social, economico y politico, y e inestabilidad parlamentario, a impedi pa conta cu un ley efectivo.



E situacion aki tabata reina diabierna atardi cuarto pa seis ora cu un pick-up carga cu botter bashi di limonada a boltu riba su banda drechi. Chauffeur di e auto, kende aparentemente tabata bao di influencia di alcohol, a bai pasa tres auto sigi na cabamento di Fergusonstraat cuminzamento di e caminda grandi y a ripara muchu laat cu un otro auto tabata bini for di direccion contrario. Pa no dal frenta a frente riba e auto aki e chauffeur di e pick-up muy probablemente a baha for di caminda, ranca algun di e palonan di trafico corra cu blanco pa despues bai resulta riba su banda drechi, cara pa aeropuerto. E foto ta mustra e chauffeur sinta riba e truck ta keha di dolor. E accidente aki ta mustra tur chauffeur kiko por ta e resultado di pasamento di auto na haltura di un lorada. Danjo material F. 700,-. E chauffeur diasabra a bolbe recobra su conocemento den hospital y ta sigi bon.

"Sucesonan den sala di husticia"

ORANJESTAD, 24 mei - E chauffeur C.F. di binti un anja, tata di cuatro yiu, de anochi di bintinuebe pa trinta di april di e anja aki, a hinka un tal C.M.R. dos biaha cu un sambechi na Tanki Leendert. El a hanja un castigo di tres luna y binti dia sera, di cual tres luna ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja y kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera.

E acusado aki, segun e sentencia di huez cu tabata igual cu loke e fiscal a pidi, mester a bai sera pa binti dia, pero como cu e ta sera for di dia trinta di april e por a bai cas despues cu e raad a caba pa motibo cu ya el a pasa mas di binti dia na Dakota y e sentencia ta bisa pa kita e dianan cu ya el a pasa sera.

E trobbel entre e acusado y e victima R. a cuminza dia bintinuebe banda di un club na Savaneta. Despues a parce cu e dosnan aki a haci bon atrobe y e victima segun e acusado a conta, a invite pa bai Noord. E acusado a bai cune, pero no pa bringa. Na Tanki Leendert nan a pega pleito atrobe y pronto nan dos tabata na suela. Durante e pelea aki e acusado a propina e otro un corta

continuacion riba pag 2

VINAGER



Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

E siman aki lo mi bolbe trata un carta di un lector, kende a scirbi entre otro lo siguiente:

E lector R.F. aki cu ta biba na O., ta un persona cu ta biaha hopi especialmente cu avion, den su carta e ta scirbi lo siguiente. "Mi tin hopi anjanan ta biaha en coneccion cu mi trabao. Varios lugarnan especialmente den teritorio di Caribe y Sur America mi a bishita. Na tur e lugarnan aki e trato na aeropuerto, especialmente na aduana ta varia masha hopi. Tin caminda cu nan ta bira bo valies boca bao pa mira loke por tin aden cu no por pasa. Sinembargo esaki na majoria di e lugarnan ta sosode na un manera decente y compremdibel, especialmente si bo tene cuenta cu e lugarnan caminda continuamente tin borchincha y irregularidadnan ariba tereno di bandidez. Tur esaki masha bon. Pero algo stranjo y casi incomprendibel pa mi tabata ora cu ultimamente mi adrenta Aruba hunto cu un companjero di biaha kende for di Estados Unidos a bin nos isla en coneccion cu cierto investigacionnan cu e kier a haci ariba tereno di turismo. E persona aki t director of representante di un compania masha grandi na Merca cu endudablemente por percura pa poco mas turismo drenta nos isla. Y esaki ta endudablemente loke nos tur kier mas turismo por trece mas hotel y mas trabao na nos isla. Sinembargo e persona aki kende a pasa Vreemdelingendienst na un manera gusta pe ta hanja su mes confronta cu cierto personanan di adouane kendenan, mi ta kere casi a percura pa e persona aki busca e siguiente avion cu ta sali Aruba. No tabatin cuenta di bon dia of bon tardi. Tabata "habri bo valies". Un persona di cual su cara so a pone-bo pensa cu bo a haci algo malo y cu dentro di algun momento nan lo pone boei na bo man, a cuminsa ta hinka man den e valies bira e panjanan etc. di e homber aki ariba abao bruha tur cos. Entretanto nan a hanja algun cos di cual nan a hanja cu ta necesario pa haci un y mil preguntas. Algun mas di e caballeronan di adouane a bin aserca y un momento casi bo por a kere cu e homber aki tabata transportando mil liber di narcotica. Despues cu tur e otro pasaheronan probablemento ya caba tabata den nan hotel ta sosegando di e biaha e homber aki por a bai. Mi pregunta ta, tin un control ariba e hendenan aki cu ta corriendo cu turistanan for di Aruba

Mi no ta kere cu ni cuanto propaganda cu nos haci na exterior, y ni cuanto bunita nos beachnan y hotelnan ta, si ta worde permiti pa trata e hendenan extranjero cu ta bin nos isla na un manera sin tactico asina, no ta bala pena, pasobra ta placa tira afor". Te aki e carta di senjor F. kende ta continua ainda cu varios criticanan mas ariba e douane, especialmente esun di aeropuerto, pero cual nos lo no publica akinan.

Na promer lugar senjor R.F. danki pa bo carta y manera mi a priminti lo mi trata di comenta e cartanan di e lectornan cu scirbimi tanto posibel, mientras cu nan ta na interes y bienestar general di nos comunidad. Y e cuestion di douane den e caso aki ta enberdad di interes general di Aruba. Y loke senjor F. ta comenta no ta algo fantasia. Majoria di nos no sabi loke ta worde causa na aeropuerto. Ultimamente nos por a constata con un comerciante cu a bin Aruba di transito a worde teni como un ora para mientras cu douane tabata conferencia kiko nan lo haci cu su valiesnan den cual e tabatin algun muestra di cierto productonan. Despues di mei ora cu nan a tene e valiesnan somenta den deposito y e por reclama nan ora cu e ta bai atrobe. No tin mihor tactica E spearfishernan cu a bin Aruba anja pasa a hanja masha mal experencia na aeropuerto. Un di e teamnan cu a bin pa tuma parti na spearfishing a bin cu material nobo. Pero douana parce a hanja nan mucho nobo y kier a laga nan paga derecho di entrada ariba nan. Unda e tactica a keda. Un conocido figura importante den bida di hotel na nos isla, y un di e hotelnan di mas grandi cu tin, no mucho tempo pasa a yamami y puntrami si mi no por scirbi algo tocante di e douana especialmente na aeropuerto. Su remarcanan encuanto di e trata cu e hendenan cu ta bin pa keda na su hotel ta duna de bez en cuando tocante di e molester sin tactica cu nan ta hanja na aeropuerto no tabata di mas bunita na Aruba. Y awor ultimamente un representante di un compania grandi di biaha na Estados Unidos ta worde trata na un manera cu lo no hiba nomber di Aruba adilanti. Hasta parse den e caso aki un personahe principal den desaroyo di turismo na nos isla mester a cai den e asunto y a reclama categoricamente contra di e acto di douana na aeropuerto. Esaki pues por ta un sinjal claro cu loke ta sosodiendo na aeropuerto no a yega na conocemento di nos gobierno, sino ta imposibel cu tal actitudnan sin tactico ningun ta worde tolera na aeropuerto, en caso douana. Nan tey pa haci nan trabao y haci bon, pero entre haci un trabao bon sin tactica of cu tactica tin un diferencia grandi y den e caso aki di suma importancia pa e desaroyo Turistico di Aruba.



Mientras cu e soeur di WGK tabata yudando e chauffeur di e pick-up, e ultimo aki a perde conocemento. Algun di e mironesnan a duna e soeur un man pa pone e homber drumi. Un caha bashi di limonada a sirbi como cusinchi.



Un otro bista di e accidente di diablerna atardi. Un soeur di Wit Gele Kruis, comprendiendo su deber, a baha for di su auto y a bin yuda e chauffeur herida. Na e momento aki e zuster ta "verband" e pia di e chauffeur, mientras cu algun hobencito ta testigua e acto aki.

continuacion di pag 1..

di cuatro centimeter na su lomba y un corta di un centimeter y mei na su custia. E fiscal a hanja cu e hinkamento den lomba ta un hecho masha cobarde, pero di otro banda el a tene cuenta cu e acusado a worde ataca y cu e donjo di trabao na unda e acusado ta emplea a suplica pa no duna T. un castigo di prison como cu e ora ey lo e perde su trabao y e no kier perde.

TRIO CU A HORTA MUEBLES Y KOPER DILANTI HUEZ

ORANJESTAD - Un trio di caballeros, di edadnan 28, 32 y 42 anja, na luna di maart y april di e anja aki a podera ilegalmente di algun muebles y tambe koper for di un loods banda di e fabrica di aloe na Sabana Berde.

Un parti di e mueblenan aki a worde bendi y e resto a sirbi pa duna e hogar di e acusadonan un poco mas pep.

E mobilario cu a disparce for di e loods tabata consisti di e.o. kashinan di panja, mesanan di toilet, algun cama, matras y un kashi di cuatro porta. E acusado R.M.M. di 28 anja, kende a habri e fila, a conta huez cu ta "yuda" el a bai yuda y ta te despues cu nan tabata riba caminda e otro dosnan a conte ta kiko tabata e plan.

Huntu cu M.F.L., e acusado di 42 anja, el a bai busca S.G. e di tres acusado y e chauffeur di e truck den cual e trio a sali for di Brazil cu destino pa e loods na Sabana Berde. Riba un pregunta di Mr. B. Swanenburg ta con nan a haci drenta e loods, e acusado M. a declara cu e porta tabata habri y cu no tabatin mester di molestia curpa pa drenta. Tabatin dia cu nan a haci tres viaha pa e loods cu G. tras di e stuurwiel y M. y L. sinta na banda. E acusado M. a hiba e parti di e mueblesnan cu a toke pa su cas y a usa nan pa duna e cas un mihor aparencia, como cu ta net el a caba di casa y su senjora tabata den feliz espera.

Promer di a pidi castigo pa e acusado aki e fiscal Sr. S. H. Tjon Ajong a trece na conocemento di huez cu un persona di bon corazon a mustra e gerente di e loods riba e hecho cu e portanan di e local aki ta keda habri y cu un dia pa otro e mueblenan lo por cria pia. E gerente, segun e fiscal, aparentemente no a preocupa mucho cu e advertencia aki y a responde cu: "Polis mester cuida e lugar aki y percura pa e mueblenan no disparce".

Segun sr. Tjon Ajong pues, e mueblenan tabata tey pa ken cu kier coi. E fiscal a observa cu e mayoria di e mueblenan a worde hanja atrobe. No obstante e ta di opinion cu propiedad di otro hende mester worde respeta y ta hanj a cu ladronicia comete pa un of mas persona a keda comproba. El a pidi huez castiga R.M.M. pa un luna y seis dia di prison, di cual un luna ta condicional cu un prueba di 2 anja y tambe pa kita e dianan cu ya e acusado a pasa sera, for di dia diezseis di april. Huez Mr. Swanenburg a tene cuenta cu e acusado nunca antes a worde sentencia pa delitonan y a sentencie pa un luna condicional y un tempo di prueba di dos anja y ademas un boet di cincuenta florin of diez dia sera si e no paga e boet.

E castigo cu M. a hanja ta nifica anto cu e por a bai cas atrobe, pero si den un terimo di dos anja el bolbe hanje den conflicto cu husticia e tin di bai sera pa un luna pa e delito aki. E cincuenta florin si e tin di paga, sino e tin cu bai Dakota pa diez dia.

E segundo acusado tabata e chauffeur S.G. kende a dicidi cu lo ta mihor pa e bende e mue-

continuacion riba pag 3



Un biaha mas e pick-up di diabierna atardi. E soeur di Wit Gele Kruis ta sigi su trabao, mientras cu mas y mas hende tabata jega cerca pa tira un bista.

continuacion di pag 2
blenan cu a toke. E huez a hanja cu e kaarchi di straf di G. no ta asina bunita, pero cu tog ta basta tempo pasa cu e sala di husticia a mira su cara. E pidimento di e fiscal a resona: un luna y cinco dia di detencion, di cual un luna ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja, kitando e tempo cu ta acusado a pasa sera for di 17 di april. Huez a condene pa un luna condicional cu un tempo di prueba di dos anja. Es decir, cu G. tambe por a bai cas, pero si e hinka su mes den trobbel atrobe durante e dos anjanan venidero, anto e tin di regresa Dakota pa un luna.

xxxxx

E ultimo acusado den e caso aki tabata esu n di edad mas halto (42), un carpinte cu tin un muher y ocho yiu pa mantene. E tambe, mescos cu e dos otronan, a nace na Aruba. E acusado aki, M.F.L. a bai un poco mas leu cu e otronan y no solamente a participa den e parranda di muebles, pero tambe a los basta liber di koper for di un machin cu tabata para banda di e loods. E tabatin mester di placa pa e mantene e muher y ocho yiunan. E mueblenan e acusado a tuma pa su mes, pero e koper el a bende cu Aruba Metal y segun el a declara, el a hanja cien florin pa su oferta. E danjo cu e acusado aki a causa na e machin door cu e mester a kita varios pieza pa por a hanja e koper ta monta na varios mil florin, segun declaracion di e donjo di e machin. E mueblenan cu e acusado aki a hanja tabata consisti di cinco stoel, un mesa di twalet, un cama, dos matras y un kashi di cuatro porta. E pregunta di huez, cu si te ta e homber cu a pensa e plan aki, e acusado a contesta negativo y a agrega cu aki tabata trata di un "mutual-agreement".

Segun e fiscal e koper cu L. a coge a produci mas cu cien florin y el a haci mencion cu dia trintiun di maart el a bende koper pa cien y cincuenta florin, dia cuatro di april el a bende cien y sesenta florin y un biaha mas dia diez di april el a saca nobentidos florin y cuarenta cent na koper. Sr. Tjon Ajong a observa cu e acusado aki ya a jega di comete ladronicia na anja 1939, 1940, 1944 y 1948 y cu awor el a induci e dos otronan pa horta. El a hanja e hecho aki masha serio y pesey un castigo incondicional ta na su lugar. El a pidi dos luna y nuebe dia di detencion di cual dos luna ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja, kitando e tempo cu ya acusado a pasa sera for di dia diezcinco di april. Huez Mr. Swanenburg tambe a hanja e hecho aki demasiado serio y a sentencia e acusado pa ocho siman di detencion, di cual 6 siman ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja, kitando e tempo cu ya el a pasa sera. E sentencia aki ta significa cu acusado lo bai sera pa dos siman y si despues cu e sali y den un termino di dos anja bolbe hanje den conflito cu husticia, e lo bai sera pa e seis siman cu awor ta condicional.

E chauffeur aki como cu e ta "a good boy" y un persona masha keto. Despues cu huez a dune su sentencia, cual tabata igual cu loke e fiscal a pidi, el a duna orden pa laga C.T. bai cas inmediatamente.

HOBEN CU A HORTA PLACA DI CHINES A HANJA CINCO SIMAN

ORANJESTAD, 24 mei - Un hoben di bintishete anja, sin trabao, a worde sentencia pa cinco siman di detencion, pa motibo cu el a pone man riba propiedad di otro.

E hoben sin trabao, naci na Aruba y biba na Savaneta, den anochi di diezocho pa dieznuebe di april a horta un suma di Fls. 7,- for di un Chines y tambe un pida keeshi. Apesar cu e ta bau tratamento di reclassering e hoben P.G. no a tene na e reglamentonan di e institucion aki y a keda sin tuma e pildoranan cu nan a dune.

De vez en cuando e tabata laga mira su cara na e oficina y pa motibo ey tabata dificil pa Reclassering por a controle.

Fiscal sr. S.H. Tjon Ajong a pidi un castigo di un luna di detencion kitando e tempo cu acusado a pasa caba den prison. El a pidi huez pa laga acusado bai cas mesora, como e ta deteni for di dia binti di april. Huez mr. B. Swanenburg tabata masha disgusta di e tratamento di G. cu Reclassering. El a duna e acusado cinco siman kitando e tempo cu ya el a pasa sera. Tambe el a scual e acusado y a dune e conseho pa awor si e sigi e ordennan di Reclassering, sino e prepara su curpa. E acusado kende ta sera for di binti di april lo tin di keda te diamars awor binticinco di mei.

Dia binticinco di april e acusado E.A. a hinka un otro persona cu un sker banda di un bar na Santa Cruz. Huez a condene pa seis siman, kitando e tempo cu ya el a pasa sera. E hinka cu A. a propina e otro tabata na su schouder, despues cu e victima a pone rabia. E acusado a declara na huez cu e no tabatin e intencion di antemano pa hinka. Durante di e rabiamento e sker cu tabata den su saco a hinke y e ora ey el a hanja sa cu e sker ta den su saco.

Tabate promer biaha cu e acusado aki a maltrata un hende y e fiscal a tene cuenta un poco cu esaki. El a hanja e hecho castigable y hopi serio y a demanda un casigo di seis siman di detencion kitando e tempo cu ya ser pasa den prison.

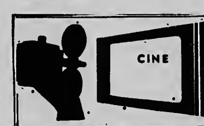
E acusado ta sera for di dia bintiseis di april y pues lo tin di keda Dakota te cu dia shete di juni.

Diabierna mainta huez den promer instancia a duna sentencia den un caso di hortamento cu a worde trata dos siman pasa.

E acusado J.A.B. kende a comete ladronicia a worde sentencia pa un anja di prison kitando e tempo cu ya el a pasa sera for di dia seis di april di e anja aki.

TELEARUBA

TELE ARUBA
5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy



De Veer: 8.30 p.m. "Flight From Ashiya" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "1. Siren Song" 2. "Storm Rider" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Cardinal" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Robin and the 7 Hoods" 18 j



Diabierna atardi Jose van der Linden di Savaneta No. 350 y Rika Amaya di Bernhardstraat No 41, San Nicolas, a contrae matrimonio. E bruid ta yiu di sr. y sra. Esteban Amaya y e bruidegom ta un di e yiu hombernan di Hubert (Betto) y Everona van der Linden. Rev. pader Boex a bendiciona e matrimonio den iglesia Santa Theresita na San Nicolas y mas laat un recepcion bon concurri a tuma lugar na cas di e bruid. E foto ta mustra e pareha flankea pa e madrina y padrino.



Diabierna ultimo a cera enlase matrimonial senjorita Annie Martinus y senjor Eddy Nicolaas. Senjorita Martinus ta yiu di senjor Gigi Martinus. Aki e pareha ta flankea pa madrina y padrino.

POLIS TA INFORMA



Un dama a duna cuenta na recerche di Oranjestad cu diabierna el a perde su cartera conteniendo nobenticinco florin.

Diabierna mainta recherche di stad a haci un bon man ora cu nan a logra detene un cliente conoci, kende a resulta di ta e persona cu a horta un cadena di oro y un broche for di un otro caballero cu tabata drumi burachi.

Diabierna ultimo polis a parti binti-un proces verbaal, duna cuatro waarschuwing, ocho asistencia, a scual dos persona y a registra cinco choke leve.

Na San Nicolas un dama a duna keho cu desconocidonan a horta tres stoel y un mesa for di den veranda di su cas.

Durante fin di siman cu ta tras di lomba un cantidad basta grandi di accidentenan di trafico a tuma lugar. Diasabra marduga pa tres 'or un chauffeur a declara na polis cu e mester a kita su auto pa un otro vehiculo no dal'e y concecuencia di e maniobra rapido aki tabata cu su auto a dal riba un poste di luz na canto di caminda. E accidente aki a tuma lugar riba L.g. Smith Boulevard na haltura di oficina di D.O.W. E danjo material ta monta na Fls. 200,-

Diez pa cinco diasabra atardi un truck y un auto di famia a dal den otro na e cruzada di Tanki Leendert, debi cu e chauffeur di e auto di famia no a duna preferencia. Un di e pasaheronan di e auto un dama cu ta sperando un baby, a worde levemente herida.
Danjo total di e choke aki ta Fls. 750,-

Diadomingo marduga un automobilista a duna keho na polis di San Nicolas cu su auto a disparce for di e sitio na unda el a lag'e staciona. Algun ora despues polis a logra pone man riba dos tipo cu a coge e auto pa haci algun rond di placer.

Pa di tanto biaha un otro auto a bolter riba nos careteranan. Diadomingo mainta pa cinc'or y mei un chauffeur a lubida di tuma e lorada na cuminzamento di e boulevard, pabao di oficina di D.O.W. cu e concecuencia cu e auto a sigi corre y a boltu riba e santo blanco. Un persona den e auto a worde levemente herida. E chauffeur tabata un poco bao di influencia di alcohol. E danjo material ta monta na Fls. 2600,-

Pa ochor y cuarto diadomingo mainta un auto di famia y un pick-up a dal den otro na e skina Lagoweg-Bernhardstraat na San Nicolas. Un di e chauffeurnan tabata bao di influencia di bebida sterki. E causa di e accidente ta e lorada muchu grandi cu un di e chauffeurnan a tuma na su man drechi. Danjo total: Fls. 850,-

Dilanti refresqueria Estrella den Klipstraat na Oranjestad un auto di famia a dal riba un otro auto cu tabata para canto di caminda. E chauffeur di e auto cu a causa e accidente a worde sera pa motibo cu e tabata bao di influencia di alcohol. E danjo total di e choke aki ta Fls. 125,-

SOCIALES

Dia 24 di Mei ta drenta enlace matrimonial Señor Emilio Schwengle y Señorita Aura Fingal na parokia di Misa di Santa Filomena na Paradera, hopi felicitacion ta bini di parti di nan majornan, comer y comper, amigonan di Tele Aruba, y di nan rumanan.

Ciudadanonan nobo y proximo matrimonionan

Mei 19: Sherwin Ulrich Anthony, yiu homber di Nicolas Leoncio Jacobs y Olga Viola Zichem.
Mei 13: Imelda Helen, yiu muher di Emiliano Kock y Juana Tromp
Mei 11: Olivia Maria, yiu muher di Claudio Geerman y Maria Webb.

PROXIMO MATROMINIONAN
Bienvenido Vallentine Richardson di Oranjestad cu Rita Theresa Hazel di Zeewijk.
Gregorio Maduro di Rooi Hundo cu Marcela Sabina Penja di Pos Chikito.

A FALLECE:
Mei 20: Diego Velazquez, na edad di sesenta anja.
Mei 21: Pedro Oduber na edad di ochentidos anja
Mei 22: Maria Elizabeth Loopstok na edad di sesentitres anja.

No. 18.

Bo ta destina pa mi

"Ningun carta ni di bo mayornan y ni di esun di mi. Nan ta tene nan na un distancia sigur".

"Parce cu nan tur dos ta di acuerdo cu otro. Y nan lo sigui haci asina cu nos tambe. Y nan resistencia lo dirti manera ijs den solo. Mi ta pustabo cu mi mama ta esun di promé cu bin pará dilanti e porta aki. Mi conocé bon. Ban mira, tira tur bo miedo door di e bentana. Awe nos ta celebra nos dia di matrimonio. Nos dos so, mira kiko tin ey nan". "Champanja.! Mi ta haya e impresion cu mi a casa cu un homber cu ta gusta malgasta placa".

"Esey si nos no por soporta, mi apreciable". "Wel, mayan nos ta cuminza spaar. Nos ta casa cu otro y no tin nada pa separá nos foy otro. Nos ta bibando den paradijs y solo ta sende pa nos so".

Ya a pasa seis luna. Frieuw a cuminza drenta, awa ta jobe y sneeuw ta cay y Gitta ta bringa pa cana door di e cayanan cubri cu tur e frialdad. Porfin el a jega cas y ta subi bay ariba. E tabata temblando di frieuw. E ta drey mira den su tas, cu no tabata mucho jena: mitar pan y un pida manteca y un glas di honing, cu mester wanta pa basta tempo. Y sinembargo e tiki cosnan ey, mester a traha basta duro pa haya placa pa cumpra nan. E ta habri e porta di su kamber y ta sende e lus. E ta drey mira e holoshi. Ya ta 7'or. E mester haci liher. Net e kier a cologa su mantel na kapstok, cu el a tende Knut su stem.

"Porfin. Ya mi tin basta rato ta spera caba". E tabata drumi riba e sofa, cu su mannan cruzá bou su cabes y su cara no ta mustra mucho contento.

"Bo a jega cas caba?" Gitta ta puntra asombrá.

"Bo no a keda clá? Ta duel mi Knut, pero mi no por a jega cas mas tempran. Bo mes sa cu mi mester spera tur anochi, te ora cu tur e sirvientenan bay cas. E ora numa Sr. Muller ta mira si tin algo pa mi haci. Awe tabata tin hopi cos di haci, siquiera dies florin mi por haya".

"Dies florin! Si cualkier hende tendebo papia nan ta kere cu ta masha placa bo a gana".

"Asina mes. Ora cu mi hayé mayan, nos por cumpra dushi cuminda pa come anochi. Pero parce cu bo bijs no ta mucho bon Knut. Kizas e tempo ta influenciabo?"

"Maré aki den tabata un poco cayente", e ta contesta sin smaak.

"Pero nos no tin palo ni carbon. Y tampoco nos no por sende e calentador electrico, pasobra e ora e meter di lus ta drey asina, duro, cu Sra. Steinkul ta haya atake di curazon".

"Ta mas peor di loke mi a pensa", Gitta ta bisa y cu un sonrisa riba su cara e ta zak bandi dje.

"Bo ta lagami dunabo un sunchi como saludo?" Gitta no a spera su contesta, pero ora cu Knut a hala su cara el a duné un riba su nanishi.

"Lo bo stop di grunja, si mi bay haci algo pa come?", e ta puntra.

"No, danki ya mi a come caba. Batata herebé cu pisca, y pa cada chauffeur tin un botter di binja, no ta berdad?" Gitta a spanta. Ta kiko pasa Knut awe.

"Bo tabata bon mucha anto?", e ta puntra mientras e ta cuminza saca e cosnan for di su tas. Ora cu Knut a mira e botter di Honing el a cuminza hari, pero no tabata e hari alegre di antes. E ta zona amargá y cinico y Gitta ta sinti un ril frieuw pasa den su lomba.

"Bon mucha no ta e expresion adecuado", e ta contesta. "Mi a comportami masha bon. Bo sa kiko nos a haci awe? E ayudantenan di e agencia di transporte mester a entregá poco carga na e fabricanan di Serno. Mi ta pustabo cu e hefe di cas sa caba?" "Aha ta esey anto! Bo no por a keda sin haciél"

"Ta mi trabou esey, mi dushi. Mi no por a haci otro cos".

"Pero bo tabata tin berguenza. Y te ainda, bo tin berguenza, no ta berdad? Ach Knut, bo ta haci stranjo. Mi ta haya miedo ora cu mi mirabo". Gitta kier a cay sinta bandi dje, pero Knut ta pushé un banda y ta lanta para.

"Y bo ta haya esey stranjo?" e ta puntra rabiá. "Pero bo ta equivocá. Mi no tabata tin berguenza. Mi a puntra mi mes: pakiko tur esaki ta sirbi? Ya mi ta fada di biba un bida asina. Mi ta fada di traha duro pa poco placa, y e pensamento cu nan ta harimi tray mi lomba, ta casi ponemi bira loco. Bo ta kere cu ningun hende no ta harimi? Kiko abo sa! Mainta na universidad nan ta cuminza harimi caba. Bo mes mester mira, cuanto cara cu bofon tin ta mirami".

"Esey ta coy loco Knut. Nan tur sa cu nos ta felis".

"Felis? Nos ta felis? Nos ta hungando comedia, esey ta tur. Nos ta obliga nos mes, pa no mira e miseria, cu ta hari cu nos for di cada skina. Y awor e frialdad aki tambe ta caba cu hende. Y bisami unda ta sobra un tiki lugar pa stimacion y felicidad?"

"Knut. Bo no por ta papiando na serio? Awe bo ta un poco irritá, y mi por comprende esey. Pero awor ta basta".

"Bo no por soporta e puro berdad? No vale la pena pa nos keda cu tur cos boca será. Separá of juntu toch nos no ta bin clá cu né. Bo tambe ta fadá, mi sa cu tur e cosnan aki ta traha riba bo nervionan".

"Pero nos no tabata sa cu tin un tempo pisá ta spera nos? Pero ora cu nos termina cu nos estudio, tur e tempo pisá lo pasa. Kiko bo kier meen exactamente Knut?"

"Bo ta comprendemi masha bon. Pero pakiko nos no por papia tocante esey? Naturalmente nos a spera. Nos a spera riba e momento, cu mi mayornan lo no resisti mas. Pero nan no tin pensá di haci esey. Nan ta laga nos hoga den sushi numa. No ta importanan cu nan unico jiu homber, mester come miserable merdia y anochi pan cu honing, djies pasobra e ta asina barata. Si, ta esey tin mi fadá. Nunca bo no por gasta un placa pa otro cos, bo mester boltie djies biaha rond promé cu bo saké pa algo".

"Naturalmente ta duro, pero bo mes ta mira, cu mester hacié".

E ta sigui.....

YAMIL CHADE KE TRECE FLOYD PATTERSON PA ARUBA

Un interesante entrevista nos a tene diasabra atardi den Aruba Caribbean Hotel cu e libanes-cubano Yamil Chade, kenda ta permaneciendo algun dia na nos isla, E cabayero aki ta un persona cu algun anja pasa tabata intensamente vincula cu e deporte di boxeo, y ainda su opinion ta worde busca hopi biaha na encuentronan di importancia manera esun cu tabata tin ultimamente entre Ismael Laguna y e boricua Carlos Ortiz. Segun recortenan cu nos a mira den un formidable scrap-book di e propio Chade, el a pronostica cu Ortiz lo no por gana di Laguna y esaki a resulta completamente cierto.

E maximo orgullo di Chade den su carrera como piloto den boxeo ta e temporada cu el a dirigi e famoso Kid Gavilan, kende bao di su guia a conkista e titulo di campeon mundial den peso welter . For di casi principio di Gavilan, chade a gusta su estilo masha hopi y a mira calidad den e cubano. Apesar di tin un bon trabao como bankero, Chade como gran amante di e deporte di defensa propia a dedica su tempo na busca progreso pa su compatriota. Y ta pa medio di su coneccionnan util, Kid Gavilan a logra haja un oportunidad di bringa pa e faha di campeon, haciendo esaki cu exito rotundo. E titulo Gavilan a conkist' e na anja 1946 contra di Johnny Braggan na New Ycrk. Luego den un pelea di revancha na Cuba, Gavilan a ripiti triunfo ariba Braggan.

Ademas di Gavilan, tambe boxeadornan manera Robinson Garcia, Mantequilla Napoles, Urtinio Ramos y Florentino Fernandez ta puginan cu mi a logra oportunidadnan pa nan cu a yuda nan bai adilnti. Especialmente Robinson Garcia, kende t bibando na Europa actualmente y ta haciendo un bon papel", e cabayero Chade ta declara na nos.

" Cual boksdo actualmente ta cu Bo?"

" Debi na mi actividadnan comercial, mi a laga e deporte di boxeo poco tempo pasa.

Pero como ultimamente Floyd Patterson, e conocido peso completo cu tabata e mas hoben pugilista den conkista e titulo mundial di heavyweight, tabata e mas hoben pugilista den conkista e titulo mundial di heavyweight,

acercando mi, ta bien posibel cu mi bolbe den e deporte banda di Floyd", Sr. Chade a contesta nos.

For di su scrapbook nos por a anota un recorte di corant di London, caminda e famoso redactor deportivo Peter Wilson ta comenta ariba e pelea di Kid Gavilan contra di Harry Waterman, cual pelea a worde gana - ampliamente door di Gavilan, pero cayendo e decision na favor di e britanico.

Tabata un di e decisionnan mas comenta e tempo den cronicanan deportivo mundial.

TAMBE INVENTOR Y PRODUCTOR.

E cabayero cu ta sinta nos dilànti ta resulta di ta un homber di hopi talento. Ademas di a establece un nomber den mundo di boxeo, tambe e ta desaroya actividadnan ariba terreno di produccion di cine y el a mustra nos dos interesante producto cu ta invencio di dje. Esakinan ta un cucharita musical y un matras musical.

Pa ambos producto e tin patent caba pa henter mundo, pero - produccion di nan no a cuminza ainda. E cucharita musical ta intenta especialmente pa mucha chikito, loke lo entretene nan y haci comemento mas agradabel pa nan y e ora un molester menos pa e mamanan. Na e man di e cucharita ta bin pega un cahita di plastic cu dibuho ariba dje y cu muziek den e cahita.

Di e matras mundial nos a mira un sketch y esaki tambe ta mas bien pa uso pa baby.

E idea ta cu bao di e matras ta bin un caha cu tin un tape recorder den dje caminda tin muziek graba y tambe stem di e mama di e baby. Pa via di un waya y un boton e mama for di su propio camber por pone e muziek cuminza toca sin tin mester di bai te den camber di e Baby. Tambe tin un motorcito cu alavez ta move e matras den tal forma manera cu ta e mama ta zoyando su jioe,

E visitante a conta nos tambe di su intencion di laga traha un pelicula den Antiyas Hulandes, cual indudablemente lo yuda den atrae turista pa e islanan aki,

Su idea ta di usa e islanan como escenario y tambe usa tanto cu ta posibel talentonan local. Ya segun su declaracion e tin un artista den persona di srta. Lillian Sasso di Corsow. Pa e pelicula aki, Sr. Chade ke usa unicamente musiconan local.

" Tanto den e plan aki como den un otro pa un cabaret na Aruba, ta bien posibel cu Floyd Patterson bira mi socio. Pa e fin aki lo mi trese Floyd pa haci un bishita na Aruba hopi pronto. Den caso di cu e nightclub realisa, lo mi haci uso unicamente di talentonan local ya cu loke mi ta mira ta pasa den e hotelnan na Aruba y Corsow cu ta mes artistanan americano cu e turistanan ta mira den nan propio pais ta worde presenta na nan atrobe, mi no ta hanja correcto, " tabata ultimo declaracion di e cabayero Yamil Chade.

continuacion riba pag 6..

OCHO UNO MARLBORO A GANA DI WINSTON

(Di nos redactor deportivo)

Su segunda derrota den mes tanto salida den e campeonato di baseball AA, e novena di Winston a sufri diavierna anochi contra di e debutantenan di Marlboro. E partido a termina cu anotacion di 8-1 lanzando pitcher Sanson di Marlboto un bon wega. Ademas el a contribui den ofensiva tambe na su triunfo conectando tres hit den cuatro turno. Apenas tres hit, y un carrera el a permiti e toleteronan di Sta. Cruz.

Esakinan a habri e promer inning anotando un carrera. Abridor Pedro Dirksz a camna pa primera y luego a roba segunda. Cranston a sali cu roller pa primera adelantando Dirksz te tercera cu e hugada. Despues cu C. Angela a poncha pa e segunda out, Raul Werleman a conecta hit den rightfield pa empuha Dirksz cu e promer carrera di wega Ta den e cuarto di Juan Pannneflek den e septimo di J. Angela, pitcher Sanson di Marlboro a permiti hit atrobe. Ningun momento den resto di e ocho inningnan, e lanzador derecho aki a hanja su mes den dificultad. For di e quinto inning padilanti ta unicamente tres homber el a enfrenta den cada inning pa retira pues 15 homber sigi.

Marlboro a tuma e wega p' e ya den e segundo inning ota cu nan a cruza home cuatro biaha, Eric Ponson a inicia e rally cu hit den left, siguiendo Selin Swaen cu hit tambe pero den right. Reyes ta embasa pa fielder' s - choice yenando e basenan pa presenta problema pa e pitcher zurdo di Winston Colai Carolina. Clemente Zievinger ta conecta hit den center empuhando Ponson.

Sanson tambe ta dal di hit bon pa dos base empuhando Swaen y Reyes cu carrera nan number dos y tres. Zievinger tambe ta anota ora cu un error den cuadra ta permiti Henry/Burleson embasa.

Tambe e tercer inning Ponson di Marlboro ta habri cu hit, e biaha aki un tubey. Ariba error di shortstop e ta bai tercera for di unda e ta ser empuha cu hit di Sanson despues di dos out. Pitcher Carolina a worde releva den e tercer inning pa A. Werleman.

Tambe e cuarto inning ta trece un carrera pa Marlboro. Blume y Ruiz a ricibi base por bola. Muyale ta promer out cu roller pa segunda adelantando e corredornan pa tercera y segunda. Ponson tambe ta sali cu roller pa segunda, pero Blume ta anota den e hugada e carrera number seis di su team.

Cu dos mas den e octavo episodio, Marlboro ta yega na su total di 8 carrera.

E carreranan aki a worde anota door di Zievinger y Sanson empuha respectivamente door di Mauro Estrada y Jossyto Muyale.

Marlboro a anota ocho carrera, conecta 13 hit y comete dos error. Winston a anota un carrera, conecta tres hit y comete tres error.

Pitcher ganador tabata M. Sanson, perdedor C. Carolina.

A destaca den bateo pa Marlboro pitcher Sanson kende tabata tin di 4-3, Eric Ponson di 5-3 y Henry Burleson di 5-2.

Marlboro tin awor un gana y un perdi, Winston cero gana dos perdi.



CHADE FIRMANDO PA PELEA DI GAVILAN(PARA) CONTRA EDUARDO LAUSSE.

CIFRANAN FINAL DI FUTBOL HOOFDKLASSE

(Di nos redactor deportivo)

E campeonato di futbol hoofdklasse a keda conclui diavierna anochi cu e partido entre R.C.A. y Dakota cu a termina den un empate. Incluyendo e partido aki, nos ta duna publicacion na e cifranan final di e division mayor di nos futbol local.

Promer cu esaki sinembargo nos ke duna algun comentario. Na promer lugar tabata e campeonato cu mas tempo a dura den historia di nos futbol. El a principia banda di augustus anja pasa y a caba awor na mei 1965. Despues di a conkista e titulo tres biaha consecutivamente, Dakota mester a cede e anja aki na R.C.A. cu ta tur un veterano den loke ta gana e titulo di campeon. Door di un mal principio un mal promer rond, e dakotenjonan a mira e titulo slip bai for di den nan man.

Fuertemente nan a reaccion den e segundo rond ganando - cinco wega perdiendo uno y tabla otro, pero ya no tabata tin moda mas di haci. Den e ultimo rond e dakotenjonan a anota 17 biaha permitiendo apenas cuatro contra. Nan actuacion den e promer rond tabata di 3 gana, dos tabla y dos perdi, 10 gol na favor y 7 contra.

Nan posicion final a bira den e tercer puesto, sinembargo nan mester worde considera como un di esunnan di mas fuerte di nos futbol loke nan a demostra durante nan ultimo partido contra di R.C.A.

E campeonnan nobo, e tricolornan di R.C.A. a hunga un futbol consistente for di inicio di e campeonato. Sin tuma chens cu ningun equipo y cu mas productividad, e tricolornan a anota 20 gol den e promer rond pa un average di casi tres gol pa wega. Tambe den e segunda vuelta nan a anota 20 loke pues ta confirma e forma consistente cu nan ta emplea. Nan a sufri un sorprendente derrota contra di San Nicolas Jrs den e promer rond y luego uno den e segundo contra di La Salle. E unico empata tabata contra di Dakota den e ultimo wega. Apesar di e presenta hopi biaha cu cambionan den nan linea delantera, tog e tricolornan a logra sali vencedor den 11 wega for di 14.

Sorpresa di e campeonato a resulta e valiente oncena di Tropicaal cu a subi for di e sexto puesto den e ultimo temporada pa awor ocupa e segundo puesto y obtene e titulo di subcamepon.

Poco por a kere na principio di e campeonato cu e oncena aki lo por a logra semehante papel. E directiva di Tropicaal a tuma promer inicia e campeonato e paso inteligente di emplea un - entrenador den persona di Angel Botta, kende a sabi di inyecta suficiente conocemento di futbol y amor propio den e muchanan di Tanki Leendert pa hiba e titulo halto di subcampeon. E unico derrotanan sufri door di Tropicaal tabata frente e oncena di R.C.A. cu locual nan a demostra di a baha cabes unicamente pa e campeonnan. Cu un corahe tremendo y un defensa fuerte e oncena di Tropicaal a sabi di impone su mes ariba su adversarionan. Cu fuerte dakotenjonan nan a tabla e promer y luego a gana nan den e segundo rond.

La Salle a bolbe ocupa e puesto number cuatro den e posicion final meskos cu anja pasa. Jong Aruba a subi for di e septimo puesto pa number cinco, loke pues ta un adelanto considerabel.

San Nicolas Jrs y Juventud Millonarios ta e equiponan cu mas a bai atras den posicion final. E blankinegronan di San Nicolas for di e tercer pa awor e sexto puesto y Juventud for di e quinto anja pasa pa awor e octavo. Pero ainda di e millonarionan ta cu nan no a logra ni un solo punto den nan 14 compromisonan. Segun rumornan esaki ta ultimo anja di actuacion di e equipo Juventud Millonarios.

E debutantenan di e anja tabata Sport Boys cu a logra ocupa e penultimo puesto. Ta un equipo cu mester hanja e experiencia necesario ainda, pero cu a demostra mas 1 un biaha di ta peligroso, y cu tin un talento pa worde desaroya den nan filanan: E cifranan ta lo siguiente:

CLUB	WG	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
R.C.A.	14	11	1	2	40	20	23
Tropicaal	14	9	3	2	29	17	21
Dakota	14	8	3	3	27	11	19
Lasalle	14	6	4	4	29	18	16
Jong Aruba	14	5	2	7	26	29	12
San. Nic. Jrs.	14	5	2	7	25	38	12
Sportboys	14	3	3	8	32	32	9
Juv. Millon	14	0	0	14	13	56	0

F.T.A. - A.C.I. no a yega na acuerdo

PREPARACION PA STRIKE TA TUMANDO LUGAR

Despues di mas o menos dos siman di deliberacion, durante un cooling off voluntario, e dirigentenan di federacion di trahadornan arubano y Aruba Chemical Industries no por a yega na un acuerdo pa un combenio colectivo di trabao pa e miembronan di F.T.A. empleado di A.C.I. Tin varios punto ariba cual no por yega na un a cuerdo. Anteriormente F.T.A. a pone un ultimatum pa un huelga cual a trece señor F. Hartong, intermediador den e caso y kende pues a propone un cooling off voluntario loke a tuma lugar pero sin ningun resultado. For di parti di F.T.A. nos a keda informa cu nan ta preparando pa tene un huelga.

Dia diez di mei tabata e promer ultimatum poni door di F.T.A. pa A.C.I. encuanto un arreglo di combenio colectivo di trabao. Voluntariamente e intermediador di gobierno a cai aden y a prone un colling off di diezcuatro dia entre e partidonan pa no tin huelga. Esaki a worde accepta. Durante e dos simannan cu tabatin cooling off e intermediador a haci tur su esfuerzo pa e dos partidonan yega na un acuerdo. E ultimo reunion cu e tabatin cu e dos partidanan hunto tabata diabierna ultimo. Pero aki tampoco el a yega mas aleuw. Diasabra pa di ultimo biaha promer cu e ultimatum a yega na su fin diadomingo diesdos or di anochi, el a papia un biaha mas aparta cu F.T.A. y A.C.I. Sinembargo aki tambe e sinjal tabata completamente desfavorable pa yega na un acuerdo. Un trankamentu completo cual por bai resulta den un situacion desagradable. For di parti di dirigentenan di F.T.A. nos a worde informa awe mainta cu na ta preparando pa tene un huelga cual muy pronto lo worde anuncia.

Nan ta selectando e dia mihor pa hasi esaki. Tambe e huelga lo ta "dorna" cu borchinan etc. Si ta necesario. Esaki esta si gobierno no cai aden y pronuncia un cooling off. Manera conoci gobierno por pone un cooling off di maximo trinta dia si esaki resulta necesario. Entre tanto circulonan gobernamental comercio y industria na nos isla ta siguiendo e caso aki cu tension, pues esaki no ta un di e mihor propagandanan na e momento aki pa establecimiento di industria na Aruba.

N.U. A RECHAZA EXIGENCIA DI RUSIA PA CONDENA MERCA

Nacionnan Uni--UPI--Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni a rechaza ayera e exigencia di Union Sovietica pa condena e intervencion norteamericano na Republica Dominicana y ordená retiro inmediato di trupanan norteamericano for di e pais antillano ey.
Solamente Jordania a vota cu Union Sovietica na fabor di tal pedido.

Consejo di seguridad a vota separadamente riba tur e dos bandanan di e mocion y tambe riba un idea di e circunstancianan. Esaki a ser rechaźa cu cincu votos contra di dos y cuater abstencion. E votonan na fabor tabata di Rusia y Jordania.
Merca, Inglaterra, China, Bolivia, y Hulanda a vota contra. Francia, Malasia, Uruguay y Costa de Marfil a abstené nan mes na vota.

E mocion di condenacion a ser rechazá pa seis contra unu, tambe cu cuater abstencion. Union Sovietica a deposita e unico voto na fabor. Uruguay a suma su voto ne rechaza huntu cu Merca, Inglaterra, China, Bolivia, y Hulanda. Francia a pasa pa abstencion huntu cu Costa de Marfil y Jordania.

E di tres votacion, riba retiro di e soldanan , a ser rechaza cu seis contra dos voto cu tres abstencion. Jordania a bolbe vota cu Rusia na fabor di e mocion Merca, Inglaterra, Bolivia, Uruguay, Hulanda y China a vota contra. Malasia, Costa di Marfil y Francia a abstene nan mes na vota.

ANOTACION FINAL ELECCION MISS ARUBA 1965.

ORANJESTAD 24 mei - Riba peticion di hopi di nos lectornan nos a dicidi na publica e lista cu e anotacion final di e candidatanan cu a clasifica na e lugarnan mas halto.

E resultado di esnan cu a clasifica ta:

Dorinda Croes 22 punto;
Alicia Yarzagaray 18 punto;
Helen Lejuez 12 punto;
Aurora Schwengle 8 punto;
Etty Croes 6 punto;
Marcia Chai 4 punto;
Sandra Linscheer 4 punto;
Annie Ras 3 punto.

continuacion di pag 5..

Despues di a gradiciele pa su gentileza di a concede nos e corto entrevista cu no a resulta unicamente ariba tema deportivo, nos a tuma despedida di e cbayero Chade.

C.V.T.V.

DIALUNA
3.30 Cine Club Infantil
5.30 Temple Houston
6.30 Los Tres Chiflados
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Joselo
8.00 Ellas y Ellos
8.30 La Nueva Pachanga
9.00 San Martín de Porres
9.30 La Novela de las 9.30
10.00 Knock Out
10.05 Cine de la Noche

E hoben di binti anja kende durante entrenamiento bau di awa na Malmok algun dia pasá a hanje'e den dificultad y mester a worde transporta pa Corsow pa ser tuma den e tanki di presion ta sigi bon segun e informacionnan cu a drenta.

En coneccion cu un noticia cu anteriormente a worde publica tocante e asunto aki, Sr. T. van de Rijd a mustra cu tabatin algun puntonan cu, no ta henteramente corecto..

Sr. van de Rijd tabata e instructor durante di e entrenamentonan y el a duna e siguiente declaracion.

Un grupo di persona tabata haciendo pruebanan di sambuya cu "Aqualues" cu e posibilidad di por worde tuma den servicio pa limpia bau di e tankernan den haaf di San Nicolas. E pruebanan aki a tuma lugar na Malmok bau di direccion di Sr. van de Rijd.

Pa mas o menos diez'or di mainta e hoben en cuestion a bini ariba y a ser constata cu e tabata den dificultad y for di su conocemento. Sr. van de Rijd y no ningun rechercheur of polis, lo a trece e hoben tera, despues di a kita e aparatonan di sambuya for di su curpa.

E hoben tabata solamente for di su conocemento y tabata hala rosea, pues no tabatin mester di aplica respiracion artificial. For di ey el a ser transporta pa San Pedro Hospital. Sr. van der Rijd a sigi declara cu e tabatin e sospecho cu aki ta trata di un dificultad den circulacion di sanger.

Esaki a sosede probablemente ora cu e hoben tabata bini ariba y no respira suficientemente Un burbuja lo por a drenta den e circulacion di sanger y probablemente a drenta den e hoben su corazon.

Esaki ta causa e ora un sorto di kram di corazon cual tin como consecuencia cu e hoben ta perde su conocemento. Riba conseho di Sr. van de Rijd y e mediconan di San Pedro Hospital e hoben a worde tuma den e tanki di presion. Sr. van de Rijd a mustra riba e hecho cu lo ta bon pa aruba tambe hanja un tanki di presion. Especialmente si tene na cuenta cu e ultimo tempo e cantidad di personanan cu ta practica e deporte di sambuyamento, ta bira mas grandi.

Medel lo busca titulo contra Fighting Harada

MEXICO,--E verdadero triunfador di e pelea cu a caba di Costa Eder Jofre e perdida di e campeonato mundial di peso gallo no ta e hapones Masahiko Harada cu pa punto a derrota e brasileño na Nagoya, sino e mexicano Jose Medel, quende gracias na dje e ta bai hanja un segundo oportunidad di conquista e titulo. Medel dos biaha a enfrenta e peso "Gallo di Oro", un dia nan pa e campeonato mundial y den tur dos el a termina inobjetable flumina door di e brasileño, dia 18 di augustus 1960 na Los Angeles, Jofre a gana pa knockout tecnico den di diesun round y dia 11 di september 1962 na Sao Paolo caminda e brasileño a gana pa knockout den di seis round.
Aunke ultimamente e tabata papia di un tercer pelea entre Jofre-Medel pa e titulo, e realidad ta casi imposibel cu e por wordu disputa.
Abraham Katzenelson e manager di Jofre a bisa den un ocasion na un corresponsal cu Medel por hanja un oportunidad solamente si e titulo sali for di man di Jofre.



Riba e foto aki e Secretario General di Nacionnan UNI, U-Thant, ta presidi e reunion di e consejo di Seguridad di e cuerpo aki y durante cual reunion el a hasi un peticion riba tantu e rebeldenan como e trupanan leal na e triunvirato pa respeta e tregua qu a ser concertá pa su representante personal, Jose Antonio Mayobre di Venezuela, quende a manda informele qu e situacion ta extremamente grave na Santo Domingo.

LISTON DEN PERFECTO CONDICION

LEWISTON, Maine,--E boxdo Sonny Liston ta den bon condicionnan fisico pa su pelea di dia 25 di e luna aki contra e actual campeon mundial Cassius Clay.
E ta e homber den mihor estado fisico cu mi por a yega di examina, asina Dr. Ralph F. Turgeon abisa.
E dokter a actua pa e Comision di Boxeo di Maine.

Otro dokternan di e Comision un paar di dia atras a examina Clay y tambe a declara cu e ta den magnifico condicionnan pa e pelea.

SANTIAGO DE CHILE,--Aki nos ta presenta e lista di e paisnan invita na e campeonato mundial di basketball cual lo worde efectua na Chile na maart 1966.

Union Sovietica, Yugoslavia, España, Brazil, Uruguay, Peru, Estados Unidos, Mexico, Puerto Rico, Republica Arabe Uni, Japon, Australia y Chile.

Pareha Vi/Vick Henriquez a supera Brokke/Harms den final pa campeon

Bao di un interes cu no ta comun pa partidonan di tennis local 'a worde hungá diasabra atardi ariba cancha di Tivoli e ultimo partido den e clase AA di e campeonato di dobbel masculino.

Den forma invicto e dos teamnan, Vi / Vick Henriquez y Janny Brokke / Nel Harms a yega te na e ultimo wega y huzgando na e partidonan cu e dos equiponan aki a brinda por a worde spera un bataya fuerte. Den esaki e fanaticonan di e deporte blanco no a keda decepcioná. E tres setnan maximo mester a worde hungá promer cu e decision a cai di e ganador. Y te na e ultimo punto ainda por a bin cambio cu lo por a cambia e wega por completo.

Especialmente tabata tin un gran atardi e veterano Vi Henriquez kende a demostra un biaha mas di ta pertenece te ainda ne grupito di mihor hungadornan di Aruba y di Antiyas Hulandes.

Na momentonan decisivo Vi tabata supera su contrarionan, kendenan nos tin di mencioná mesora tambe realmente no tabata den nan mehor forma.

Tabata tin bunita rally, pero e fuerte brisa cu tabata supla a descontrola e hungadornan mas di un biaha.

Ambos equipo visiblemente tabata ser afecta door di e fuerte biento.

Arma fuerte di Vi tabata su atakenan na net y su backhand drive cu cual e tabata pasa su adversarionan tanto na banda como meimei di tereno.

Cu excepcion di algun biaha su volley tabata tin hopi exito.

Vick Jr. a hunga tur loke e tin despues di un principio basta nervioso.

No tabata tin su servicio di custumbra e campeon di singles Janny Brokke, kende e anja aki no tin chens mas di ripiti loke varios anja consecutivamente el a yega di haci, esta conkista triple corona.

Awor cu e titulo di dobbel masculino a bai pa e pareha Henriquez, talves ta dos otro lo keda pa Brokke.

Tanto Brokke como Harms a falla diasabra atardi cu demasiado frecuencia ariba shotnan cu no tabata dificil.

Drivenan franco pa nan dilanti di net nan a pega mucho biaha den net.

Nel Harms a perde control especialmente den e ultimo set y tabata pasa hopi trabao pa pone su servicio aden.

Ganando e toss, Brokke ta tuma su servicio habriendo cu dos dobbel fault, pero tog ta logra gana e game pa bai dilanti 1-0.

Pa love Vick Jr. ta perde su servicio loke a pone e score na 2-0. Promer game pa e pareha Henriquez ta ariba service di Nel Harms y ora cu Vi tambe ta perde su service, e score ta bira 3-1 den favor di Brokke /Harms.

E quinto game ta habri cu Brokke dobbel atrobe pa luego despues di un duece perde su service. E dos proximo gamenan ta worde gana door di Brokke - Harms esun number shete cu servicio di Harms despues di tres duece, cu asina ta tuma ventaha comodo di 5-2.

Tabata parse cu e set lo a termina pronto den favor di Brokke /Harms. Sinembargo e combinacion di papa cu jioe no a desanimá y te hasta a percura pa reaccion sensacional.

Despues cu Vi ta gana su servicio Brokke ta perde di dje cu un double fault. Cu love game Vick Jr. ta empata e score na 5 gana. Luego Harms ta perde su servicio y Vi ta gana di dje pa asina e set termina cu un sorprendente 7-5 den favor di Vi y Vick Henriquez. Cinco game sigi e team aki a conkista pa gana e set cu ya tabata parse completamente perdi.

EMPATE DI SET

Ganando e dos promer gamenan di e segundo set, Vi y Vick Henriquez ta hanya mas animo ainda y ta hisa e cantidad di gamenan gana sigi te na 7.

Brokke ta gana e tercer game, pero obteniendo e siguiente dosnan e duo Henriquez ta tuma ventaha di 4-1.

Durante e game number cincu cu servicio di Nel Harms, e veterano Vi Henriquez a demostra su gran conocemento di e deporte pasando Brokke dos biaha sigi na set cu backhanddrive bon coloca.

E reaccion cu ta bin awor ta di parti di Brokke/ Harms cu ta logra supera e momentonan di descontrol cu nan ta aden.

Mientras cu e duo Henriquez ta perde nan servicio Brokke y Harms ta logra gana di nan pa coi asina cuatro game sigi y pone e score na 5-4 den nan favor.

E emocion ta aumenta den e partido ora cu Vick Jr. ta empata e gamenan na 5-5. Pero luego Brokke ta gana su servicio y Vi ta perde di dje pa e set termina 7-5 den favor di Brokke y su companjero.

E match a empata den e forma aki cu un set pa cada banda y un tercer y decisivo set mester a worde hungá.

E tercer set ta inicia cu ventaha di dos cero pa e pareha Henriquez. Den di dos gamenan aki tanto Brokke como Harms a drive malo pegando continuamente e bala den net.

E gamenan ta empata na dos tanto ora cu Brokke ta gana su servicio cu love y Vi ta perde di dje den e mes forma.

Na favor di e duo Henriquez e score ta bira awor 3-2, pero cu e game number 6 ta bolbe empata na 3-3. Awor ta sosede net contrario di loke a pasa poco promer na servicio di Brokke y Vi Henriquez.

E biaha aki ta Brokke ta perde esun di dje pa love y Vi ta gana cu love, pa asina e team di Henriquez tuma ventaha di 5-3.

Ganando e proximo game Harms ta mantene e emocion den e partido ainda treciendo e score te na 5-4, pero ariba servicio di Vick Jr. e partido ta termina. Cu un fuerte smash Vi Sr. a pone fin na su wega pa asina su team bira campeon den clase AA.

E setnan pues a termina 7-5, 5-7 y 6-4 den favor di e pareha Henriquez.

Algun luna pasa den un torneo amistoso di dobbel mixto cu no tabata organisá door di Aruba Lawn Tennis Bond y consecuentemente no tabata esun oficial, tambe ta un pareha Henriquez a resulta ganador.

Tabata e team forma door di e senjora di Vi Henriquez, esta Paula Henriquez cu e mes un jioe homber cu aor huntu cu su tata a conkista e titulo campeon. Cu e nomber di Henriquez ta sigi ocupa un puesto halto den e tennis local, a keda pues claramente demostra.

Cu e resultado di diasabra atardi, e team di Janny Brokke y Nel Harms a keda den segundo luga como subcampeon.



NEL HARMS
desapunta....



VI Y VICK HENRIQUEZ
.......E campeonnan nobo..



JANNY BROKKE
destrona.........

Miembronan nobo den directiva A. Schietverenigiging

ORANJESTAD -- Diabierna anochi a tuma lugar den Sociedad Bolivariana un reunion general di "Aruba Schietvereniging".

Durante e reunion dos miembronan nobo a worde eligi pa e directiva, mientras cu un advisor huridico a worde nombra.

Sr. Ronny Marugg a bira segundo secretario, Sr. C.H. Ragunath a bira comisario y mr. P.V. Sjiem Fat a worde nombra consehero huridico. E reunion general ademas a aproba e statutonan cu lo worde manda pa gobierno pa aprobacion.

Ministronan Kroon y Beaujon ta reemplaza Petronia

ORANJESTAD, 24 mei -- En coneccion cu e viahe di ministro E.O. Petronia pa Surinam, cual ta dura te mas o menos 27 di mei, e ministronan C. Kroon y L. Beaujon lo ocupa e trabaunan di ministro Petronia.

Sr. Kroon lo keda encarga cu finanzas y welvaartszorg y sra. Beaujon cu ensejanza, cultura y educacion.

Representantenan di A.L.M. ta bishita agentenan

ORANJESTAD, 24 mei -- Diabierna tabata pa algun hora na Aruba, Srs. K. Rupplin von Keffikon y C. Yrausquin, directornan di A.L.M. y senjor R. Paul, marketing manager di e compania menciona na Antillas. Acompanja pa e representante di A.L.M. na Aruba, Sr. S. Newton nan a bishita e agentenan di A.L.M. na nos isla. Tabata trata di bishitanan di contact di e compania. Despues di a jega Aruba pa nueb' or di mainta e directornan y e marketing manager a regresa Corsow pa cuat' or di atardi.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

TENNIS NA LAGO SPORT PARK
(Di nos Redactor Deportivo)

Continuando e torneo di tennis pa damas single, diasabra atardi sra. Nancy Krullaars den dos rapido set a eliminá Sra. Thea Kommers. E setnan a caba cu score di 6-2 y 6-1.

Cu esaki sra. Krullaars a clasifica pa e rond final entre tres hungador.

Polisnan a caba cu un banda di falsificador na Italia

Milan--UPI--Polisnan italiano a caba cu un banda d falsificadornan, quendenan segun nan ta kere tabata esun "di mas grandi qu a operá den e ultimo 30 añanan aki".

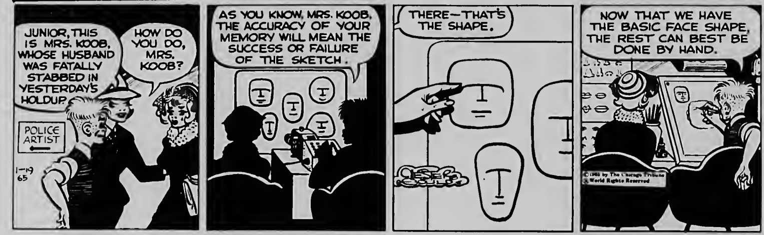
E banda a pasa chequenan falsu di banco y viajeronan pa un balor di varios millon dollar, te ora qu esaki a wordu descubri.

Polisnan a bisa qu e banda tabata operá na Alemania, Belgica, Hulanda, Suiza, Francia, Austria, Dinamarca, Libano, Japon, Nigeria e Italia.

Shete sujetos a ser detene den e parti norte di Italia den e redadanan qu a tuma lugar cu nombernan clave como "operacion pampas" y "operacion gauchos".

E shete individuonan tabata personanan di diferente pais. Polisnan ta practica mas arrestonan di numeroso personanan pa sometá nan na investigacion.







Prome anniversario di e tragedia horribel cu a tuma lugar den e stadion nacional di Lima

Lima--UPI--E prome anniversario di e gran tragedia qu a tuma lugar den e stadion nacional di Lima, ora qu cientos di personanan a ser matá den un tumulto horribel, lo wordu cumpli proximo luna.

Mei mei di sorpresa y consternacion durante di cual e suceso terribel a tuma lugar e momento ey, casi un aña despues nan ta sigi hasi sin qu nan por determina culpabilidad di ningun hende den e desaster, si ta qu un hende mester wordu culpá pe responsabilidad ey.

Diadomingo 24 di mei 1964, ora qu tabata falta cincu minuut pa termina un partido di futbol, amateur entre Peru y Argentina qu e bishitantenan a gana 1-0, e arbitro uruguayo Miguel Angel Passos a anulá un gol peruano bisando qu e tabata ilegitimo.

E hungadornan local a protestá, pero e ocupantenan di e tribuna popular a hasi esaki mas vigoroso ainda. Dos of tres di e fanaticonan hostiná, entre cual un qu nan tabata yama "Bomba" a bula waya qu tabata separá tribuna y veld pa a basha konopi riba Passos.

Un patrulla di polis di mas o menos 40 homber, cu cachonan bon siña y na mando di comandante Jorge Azambuja, a detene e agresornan, mientras qu botternan tabata cuminsa cai manera awaceru den veld.

Nan a ordená pa benta bomnan lacrimogeno y un sector di e publico, di mas o menos 12.000 persona den e tribuna popular, a bula waya, mientras qu otronan tabata trata na tumbele.
Resto di e 45.000 espectadornan a cuminsa na bandona e stacion pasobra tabata visto qu despues di desorden aki e partido lo no sigi.
Pero e 12.000 espectadornan di e tribuna popular, yená di panico pe bomnan lacrimogeno y qu tabata stiknan, kier a bandona e lugar ora qu nan a haña e portanan di heru serrá. Y, loco loco, cientos y cientos di espectadornan a ser trapá.

Asina e tragedia tabata . Mas o menos 300 persona morto, aplastá, y di stik. Mientras esaki tabata tumando lugar, gruponan hostiná, pa loke nan a califica como abuso policial, a asalta establecimientonan comercial y den manifestacion nan a camna bai pa centro di e ciudad, qu tabata parse di a bira un desaster. Sin embargo, orden a ser restablecí pronto.

E pais y mundu henter ta recordá awe e desaster ey, qu ningun hende no tabata kier kere. E propio ministro di asuntunan interior y polisnan , qu tabata den e stadion, a bandoná esaki sin qu nan tabata sa qu den e stadion decenas di espectadornan tabata muri.

Reaccion riba esaki no a tarda. Nan a pidi pa busca e culpabelnan, Nan a detené "Bomba", instigador di e desorden.
Nan a pidi declaracion (scirbi) di e referee uruguayo, quende ya a regresa Montevideo. Ela renuncia, of nan a corre cu ne, pa parti di e directiva di futbol.

Nan a investigá rebendementu di entradas. Nan a puntra pakiko e personanan tabata serrá contra e normanan basica di seguridad, y nan a critica polisnan pa no a actua mas pacificamente.

Varios investigacionnan cual su conclusionnan jamas a wordu publica, a wordu cuminsa. Judical, qu mester a dura solamente seis luna, te ainda ta tratando e caso aki. E juez Benjamin Casteneda te ainda no a termina su trabao, y como consecuencia di esey, e agente fiscal no por a señalá culpabelnan of castigonan.

Dennis Law lo ricibi bala di oro

PARIS -- E "bala di Oro" cu anualmente for di 1956 ta ser duna na e mihor hungador di futbol di Europa, y esaki lo ser entrega, na e escoces Denis Law na Manchester . Dennis Law lo ricibi e trofeo for di man di Max Urbini, redactor en hefe di e corant semanal parisienne, France Football. Ataki e lista di hungadornan cu ya a ser premia den e anjanan anterior.

1956- Matthews, 1957 - Di Stefano, 1958 Kopa, 1959 - Di Stefano, 1960 - Suarez, 1961 - Sivori, 1962 - Masopust, 1963 - Yachin y 1964 Dennis Law.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARESKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

RADIO ANTILLIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento-Viana
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento-Autorama
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico Cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macoris na e International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 See changes
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento - Viana
12.30 English News - Panam
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo De Ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric Sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl Peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas - Oracion
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diamars 25 di mei 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

EHERCITO INTERNACIONAL TA CLA PA MANTENE PAZ NA R.D.

Santo Domingo--UPI--Trupanan di Brasil, Merca Nicaragua, Honduras y Costa Rica a laga constitui e promer forsa militar interamericana, cu e mision di "colabora deñ e restauracion di e normalidad na Republica Dominicana".

E forsa colectiva chikitu, cu tin e responsabilidad di pone fin ne crisis dominicana, a cuminsa opera oficialmente ora qu ayera nochi nan a firma e documentonan pertinente. Na nomber di e Organizacion di Estadonan Americano OEA e secretario general, Jose Antonio Mora Otero a buta su firma.

Entre tanto, general Antonio Imbert , lider di e Junta civicomilitar di gobierno tabata manifesta cu e lo keda na poder maske cu e guerra civil cu ta drenta awe den e di dos luna bao di un tregua informal, lo ser supera pa algun acuerdo politico.

Pa su parti, e ministro di relacionnan exterior di e gobierno "constitucionalista" di e rebeldenan, Jottin Cury, a ofrece un conferencia di prensa pa señala qu e lo mehora e posibilidadnan di soluciona e crisis dominicana y cu e conversacionnan den tal setido ta progresa.

Cury a añadi cu tantu e como e lider rebelde, coronel Francisco Caamaño Deño, tabata dispuesto pa keda pafor di e gobierno nobo cu lo surgi pa facilita un solucion constitucional. Na mes momento, Imbert a hasi un yamamentu ne forsanan di Caamaño pa nan rindi cu dignidad.,

Nacionnan Uni lo reanuda awe tardi e debate riba e situacion na Republica Dominicana.

Mientras cu nan tabata produci e declaracionnan di Cury e Imbert tabata circula e version di cu e formacion di un gobierno di coalicion den cual no ta figura ni Caamaño ni Imbert lo ta inminente.

Imbert a papia ne nacion pa radio y television, formulando un yamada di paz, e trabao y e orden, a fin di cu tur contribui ne dificil tarea di drecha e danjo cu a ser causa ne pais pa e guerra civil di cuater siman".

E tono di su discurso, cu a dura 20 minuut, tabata consiliatorio mientras cu e no a menasa di lansa un ofensiva general pa trata di aniquila e oposicion, manera el a hasi den pasado, pero tampoco e no a indica cu e lo ta dispuesto na negosha un formula politica den cual el lo ser sustitui na poder, dunando paso na un gobierno di conciliacion nacional.



Diasabra mainta S.E. Promer minister di Antillas Neerlandes, E. Jonckheer, a viaha pa Surnam riba invitacion di promer minister di Surnam, Premier J. Pengel. Na yegada di promer minister Jonckheer na Zandérij, tabatin un comision di recepcion encabesá pa premier Pengel qu a ricibi e autoridad antillano y su comitiva. Riba e foto: premier Jonckheer cu Premier Pengel.

Imbert a manifesta cu e "libertad lo no corre peliger nunca", bao di un gobierno cu lo ser presidi pe, despues di un dia tranquil na Santo Domingo.

Imbert tabata un di esnan cu a asesina e dictador Rafael L. Trujillo cuater anja pasa, y e hecho aki el a recorde den su exposicion.

E constitucion di e forsa interamericana, pa otro parti, a ser hiba a cabo den e sala di baile di e hotel Embahador. Pa cada un di e paisnan cu a manda contingentenan ne forsa militar e respectivo comandantenan a firma e documentonan oficial di e caso.

E otro bom cu a ser descubri a ser coloca den e cuartel di e fusileronan di Montreal. Esaki y esun anterior a ser desarma pa expertonan.

Canada ta celebra awe dia di imperio, den conmemoracion di e reinado di Victoria, na siglo dieznuebe.

Merca lo contribui 32.000 solda ne forsa y e otro paisnan mas o menos 1.600 en total. Costa Rica a manda 21 polis militar pasobra e no tin otro tipo di forsa arma. E forsa, cu lo ta bao di e ordenan di un oficial brasileño, mester zorg pa e seguridad di e dominicanonan "e inviolabilidad di e derechonan humano, y e establecimiento di un clima di paz y conciliacion cu lo permiti e funcionamiento di institucionnan democratica" den e pais.

Funcionarionan di Merca ta considera cu ya Republica Dominicana no ta corre e riesgo di cai den man di un regimen comunista, segun fuentenan autorisa a bisa, y cu probablemente e lucha lo no sigui na Santo Domingo.

E informantenan a expresa cu Merca, lo keda contentu cu Guzman lo presidi e gobierno dominicano nobo. Guzman tabata ministro di agricultura durante e gobierno di e presidente derroca Juan Bosch, u ta biba exilia na Puerto Rico.

Castigu pa delito di inmoralidad

ORANJESTAD, 25 mei - Recientemente huez den prome instancia a trata un caso di delito inmoral. Ta trata aki di un homber S.R. di 33 anja y un otro homber di 66 anja, kendenan a comete actonan di inmoral cu un mucha muher menor di edad.

E castigo cu fiscal a pidi contra di S.R. tabata seis luna di detencion, di cual tres luna ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja y kitando e tempo ya e acusado a pasa sera for di shete di april, e anja aki.

Huez a castiga e acusado conforme cu e demanda di e fiscal.

Su companjero di sesentitres anja a tende e fiscal pidi un castigo di seis luna sera cu un tempo di prueba di dos anja y kitando e tempo cu ya el a pasa sera, for di dia shete di april di e anja aki.

Huez tabata di acuerdo cu e demanda di e fiscal y a castiga e acusadonan di tal forma.

E dos personanan aki lo keda sera te dia shete di juli.

RESULTADONAN DI BASEBALL LITTLE LEAGUE

Durante e ultimo weekend tabata tin algun wega di baseball Little League extra debi na cu algun mester a worde suspendi dos siman pasa pa motibu di awacero.

Resultado di tur e weganan hunga ta lo siguiente:
Aruba Caribbean Hotel a supera Nutricia 21-9, conectando 9 hit contra 2 error, mientras cu Nutricia a conecta 3 hit y comete 6 error. Pitcher ganador tabata D. Kock, perdedor S. Leysner.
American Legion a obtene victoria pa default ariba Aruba Rotary ya cu e equipo aki no a presenta cu suficiente hungador.
Pa un carrera 6-5, Libby's a gana di Viana. E hitnan conecta door di e clubnan tabata mes hopi cu e carreranan cu cada uno a anota. Den error Libby's tabata tin cuatro y Viana tres. Pitcher ganador A. Schwengle perdedor A. Wever.
Un interesante oartido tabata esun entre Super Cleaning y Aruba Lions cu score di dos pa uno. Super Cleaning a resulta vencedor. E ganadornan tabata tin dos hit y e perdedornan tres, apenas un error tabata tin cometi den e partido y tabata door di Super-Cleaning.
Pitcher ganador tabata J. Diddler, perdedor A. Hodge.
Cu diferencia grandi di 18 pa 2, e novena di O So Grape a triunfa ariba U.S. Keds conectando 13 hits contra di uno di e novena perdedor.
Cuatro error O So Grape tabata tin y U.S. Keds uno.
J. Hassel cu tabata e pitcher ganador a conecta un homerun.
Perdedor tabata J. Tromp.
Ocho carrera pa shete Pepsi Cola a gaña di Aruba Caribbean Hotel, apesar di a conecta apenas dos hit, Caribbean Hotel tabata tin cuatro hit y mes tanto error. Pepsi tabata tin tre s error. L. Boekhoudt a resulta pitcher ganador y Leslie Kuiperi perdedor. Wrigley's a gana di Nutricia cu score di 10 pa 4.
E novena ganador a conecta 9 hit y comete 3 error, esun perdedor tabata tin 7 hit conecta y 8 error cometi.

R. Dubero a resulta pitcher ganador y T. Figaroa perdedor. Un partido sin hit a resulta esun entre Supercleaning y Viana hunga diadomingo mainta. E dos pitchernan R. Briezen di Supercleaning y N. Roger di Viana a haci magnifico trabao dominando nan toleteronan contrario por completo.
Viana su fildeo ademas tabata impecable, loke a resulta decisivo den e interesante partido.
Cometiendo dos error na momento inoportuno Super Cleaning a permiti e unica carrera di wega cual pues tabata decisivo ya cu e score final tabata di 1-0 den favor di Viana.

E hungador A. Everduin di Viana a embasa den e tercer inning despues cu e abridor a poncha cu base por bola.
Saliendo di robo pa segunda Everduin tin chens di continua pa tercera como cu e tiro di e catcher di Super Cleaning ta mucho halto y ta bai te den hardin central
Di aki ta bai tiro malo pa tercera y asina Everduin a hanja oportunidad di sigi te home cu loke tabate e unica carrera di wega. E dos errornan costoso aki a resulta decisivo den e magnifico trabao cu e dos lanzadornan a haci. E otro dos outnan di e inning ey tabata pa via di ponche tambe.

"NOS BIDA SOCIAL"



Entre e doscien muchanan cu diadomingo ultimo a haci nan Prome Santa Comunion den distrito di Santa Cruz tabata figura e tresnan riba e foto aki. Di r.p. drechi: Rudolf Mario Flemming, yiu di e conocido Dominico "Coco" Flemming, miembro di Ellandsraad y presidente di A.B.B.A. y Nabafe; Daphne Flemming y Roland Flemming yiu muher y yiu homber respectivamente, di sr. Pedro Flemming di Macuarima 73 A. Na e tres hobennan aki y nan mayornan ta bai nos cordial pabien.





E acrobaat hoben Dominicano di 23 anja di edad Jose Garcia, na e momento ta na Aruba y probablemente lo duna algun presentacion. E ta specialmente acrobata ariba bicicleta. Aki algun shot di e acrobaat durante un actuacion.

NO. 19

Bo ta destina pa mi

"Un equivocacion mi dushi. Tur loke mi ta mira ta, con cada tras di otro ta pasa, y con cada dia claridad di solo ta brilla mas chikito pa nos.
Y si e keda keto mitar anja, e por sigui keda keto pa semper tambe. Ningun hende lo saca un dede pa nos".
"Nan! Pero nos no ta bay lembenan Knut. Bo no ta haya cu nos mester tin un poco orguilo? Nos ta haciendo tur cos riba nos propio forzanan. Nos tin un doel, y nos mester alcanzé tambe".
"No ta berdad! Bo mes sa esey".
"Bo ta haya cu nos ta traha pa e hendenan haya duele di nos? Tur loke nos kier, ta mustranan cu nos no tin mester di nan? E ora nan lo tin motibo pa hari nos. No Knut, loke nos kier ta, pa nos felicidad keda conservá." "Y con abo ta imaginabo esey? Cuanto tempo nos mester keda biba juntu asina? Ami como obrero y abo anochi sintá tras di un machien di type?

"No, segun mi e chens ey ta mucho chikito. Mi ta joven, y mi tin derecho di biba manera mester ta". "Ta nos mes a escohe e modo di biba aki Knut. Mi ta kere cu no ta duel bo awor? Cualkier dia cos lo drecha. Bo mes a bisa cu: loke nos tin mester ta un poco curashi y resis tencia. Ya bo a perdé çaba?" "Mi tabata tin curashi, esey bo sa masha bon. Mi no a duda ningun seconde, cu mi mayornan lo bai di acuerdo". "Y ta esey tin bo asina? Mi Dios Knut. Esey no por ta berdad!" Gitta ta coy e homber tene na su braza. "Mi ta kere... mi ta kere.... cu nos, tabata stima otro! Y ta pesey nos tabata lucha, y ta pesey....." "Si, ta pesey nos a sufri hamber, bisa numa. Nos tin di para mira ora cu otro hende ta hari, y nos ta spaar cen ora cu otro hende ta gasta placa di papel". "Ami no Knut, ami no. Mi sa, pakiko mi ta haci tur e cos aki. Kiko algun anja di problemas ta nifica, ora bo pensa, cu e realizacion di nos deseo ta para su tras?" "Algun anja? Ya e lunanan cu a pasa, tabata parse un eternidad.

Mi no por sufri hamber Gitta. Mi Dios, mi a trata, pero mi no por. Ora cu abo ta sinta tras di e machien di type anochi, mi mester tapa mi oranan. Y tambe e autonan di carga cu tin mi stoma ta mira caba. Bo sa, mi a jega di corre un sportwagen y scucha e musica di e motor. Mi tabata tin amigo, cu no tabata punta ki prijs un botter di champanja tin. Nos tabata tin solamente champanja dia di dos matrimonio, y ya ta un siglo pasá caba. Ya mi no por mas, bo a tende? Y mi no kier sigui asina tampoco".
"Basta Knut, ta basta. Bo ta ofer mi". "Nos por cambié, esta abo kier. Ainda nos tin e placa di bo mama, no ta berdad? Pakiko bo ta bay buské? Nos por bay mira un cini di vez en cuando, bay diverti nos un poco. "Y e placa lo dirti mescos cu ijs den solo. Nos tin mester di dje pa nos estudio, Knut, bo sa esey masha bon". "Kier meen bo no ta bay di acuerdo. Y si mi pidibo pa bay cu mi, lo bo nengami?" "Mi no por bay Knut. Mi a trece un cantidad di trabao cu mester ta clá mayan mainta tempran. Nos no por papia un otro ora trankil Knut? Kizas nos por haya un solucion. Mi ta comprende. Si bo no kier corre mas riba un auto di carga, nos por biba toch sin e entreda ey". "Y hundi mas den e pos? Nunca mi tabata tin gana di corre riba un auto di carga. Nos ta riba un caminda cu no tin fin, y e unico cos cu nos por haci ta bay bek! Ya mi ta fadá caba. No mirami asina, mi sa cu mi ta brutal. Pero awe mi a pasa un dia terribel, y mi no por lubidé cu un tiki té barata. Bo ta bay çu mi of no?" "Mi no por Knut". "Okay, mi so ta bay anto. Mi tin mester di aire fresco, sino mi ta stik." E ta coy su mantel y ta bisti su sombré. "Mi no sa ki ora lo mi bolbe", e ta bisa Gitta, kende a keda para manera un hende lam. "Bo no tin mester di sinta sperami". E ta sera e porta su tras, y Gitta ta primi su mannan contra su cara.

"Knut", e ta exclama. "Oh Knut. Ta asina nos matrimonio ta?" Jorando e ta cay drumi riba e sofa. A dura basta, prome cu el a tuma su decision: E no ta sigui studia mas, y e ta bay busca un trabao, cu ta lagué gana suficiente pa por biba. Y loke su mama a laga pé, lo e duna Knut pa paga su estudio, y esey lo ta suficiente pa basta anja tambe.

Dicon e no a pensa mas prome riba e posibilidad aki? Pober Knut mester a corre riba un auto di carga, y e no ta gusta. E siguiente dia mes lo e haci loke el a dicidi. Knut lo lubida cu e tabata rabiá ayera, y ya e no tin mester di pidié sali cu né, sin speranza. Gitta a traha durò e anochi ey. Cada blachi cu e jena, e ta habri su oreanan bon pa scucha si e ta tende Knut su pasonan riba e trapi.

XXXX

Ora cu e siguiente mainta Gitta a participa e hefe Muller su decision, mesora e homber a proponé pa cuminza traha di biaha. E tabata tin mester di un secretaria, y e ta convenci, cu pronto Gitta lo haya sa tur e trabao. Y e salario cu el a bisé tabata mas di loke el a spera. Gitta por a dal un grito di alegria. Di repente mundo no ta mustra asina tristo mas. Ya el a cuminza sonja di un cas chikito y bunita y naturalmente el a papia esey cu Knut tambe. "Ya mi ta imaginami con e lo bay ta", e ta bisa emocioná. "Poco poco nos lo paga tur nos mueblesnan. Ach Knut, bo ta sintibo felis atrobe, no ta berdad?" Knut ta admiti, y naturalmente Gitta ta kere. Awor a bira cu nan ta mira otro menos cu antes. Bandi 7'or Gitta ta sali bay y ta bolbe te anochi laat. Tabata tin hopi trabao, ya bin clá, e mester keda traha overtime. Knut a laga esey dura algun siman, pero despues el a cuminza grunja. "Bisami un cos, ta cu ken bo a casa? Cu mi of cu firma Muller? Casi mi no ta mirabo mes mas". "Pero bo no por kier tur cos", e ta purba consolé. "Ora cu mi custumbrá cu e trabao, mi por bin cas mas tempran". Pero nunca Knut a sinja spera. Algun dia despues, ora cu Gitta a bin cas anochi e no a hayé na cas. Y desde e dia ey, el a cuminza haci esey varios biaha. Pronto Gitta a haya sa, cu Knut ta bay bishita su amigonan bjeeuw atrobe. Un parti grandi loke Gitta ta gana, Knut ta bay basta pa su diverticion. E no kier keda atras serca e otronan, y Gitta ta duné tur loke e por. Ainda e ta sintié culpabel serca dje, y semper e ta spera, di por salba su matrimonio joven. E ta haciendo tur posibel pa no demostra, con hondamente ofendi e ta sintié. Pero cada dia ta bira mas dificil. Mas tempo cu pasa, mas desesperá e situacion ta bira. Y porfin a jega e dia cu Knut ta haci anja. Gitta a dicidi pa haci un fiesta chikito.

E ta sigui.....

JAMES DI HEINEKENS A BLANQUEA VERF ANTILIANA

E lanzador F. James di Heineken's a percura pa e promer blankeo di e temporada di baseball AA 1965 ora qu el a tene e novena di Verf Antilina na apenas un hit diadomingo merdia.

Unicamente dos hungador James a permiti embasa den e nuebe inningnan cu el a lanza. Dos di nan tabata cu base por bola y e otro cu e unico hit di e verfdonan. Por cierto despues di a duna un base por bola cu dos out den e promer inning, James a retira e bateadornan di Verf Antiliana den orden di paso di conga durante cinco inning consecutivo. Unico biaha cu e tabata tin dos contrario na base tabata den e septimo inning pa despues domina e siguiente bateadornan cu rolling den su propio man y fly pa shortstop. Tambe den e ultimo dos inningnan James a enfrenta solamente tres hombor cada biaha. E dominio di pitcher James ariba e toleteronan di Verf Antiliana pues tabata completo. El a poncha un total di cinco.

Heineken's a anota su promer carreda na man di nan ex-lanzador Shon Fi Maduro cu a anja aki ta forma parti di Verf Antiliana, den inning number cuatro. Simeon Bryan a habri cu e segundo hit di e cerveceronan, ta roba segunda y ariba error di segunda base ta bai te tercera. Un hit di Caby Illidge ta empuha Bryan cu e promer carreda di wega. Den e septimo e cerveceronan ta bolbe piki un carreda. Philip Freedom a habri cu hit den leftfield, Despues di a roba segunda, Bryan ta anota ariba un fly largo di sacrificio connecta den leftfield door di Antonio Jones. Ultimo carreda e novena di Heineken's ta logra den inning number nuebe. Esaki tabata mediante un homerún den leftfield connecta door di Sam Jacobs, kende a bolbe demostra di ta ademas di un gran pitcher un peligroso bateador tambe. Den cuatro turno na bate Sam tabata tin un twobey y un homerun. Hunto cu Gaby Illidge el a dividi e honornan di ta e mihor bateador di e partido cu dos hit den cuatro turno.

E partido a caba cu e anotacion di 3-O den favor di Heineken's cu a connecta total di ocho hit y a hunga sin error. Ver Antiliana a connecta un solo hit y a comete tres error.

Pitcher ganador tabata F. James perdedor Shon Fi Maduro. Ambos a lanza e completo nuebe inningnan.

Heineken's tin awor dos gana cero perdi pa ta ariba cu mitad di ventaha ariba Esso cu tin un triunfo sin derrota. Den e tercer puesto ta sigi Marlboro cu un gana y un perdi pa un wega atras. Verf Antiliana ta sigi 1 1/2 di desventaha cu un derrota sin triunfo. Ultimo puesto ta siendo ocupa door di Winston cu tin dos perdi sin triunfo pa ta actualmente dos wega atras di e lidernan.

Majan anochi e campeonato ta continua cu e partido entre Winston y Verf Antiliana.

Kaarchinan na venta pa wandelmars di tres anochi

ORANJESTAD, mei 25 - Nos a ser informa cu e interes pa e wandelmars di tres anochi sigi ta creciendo rapidamente.

Anja pasa e prome di tal wandelmars a ser teni cu un exito asina grandi cu e organizadornan a dicidi na bolbe tene e anja aki.

Mescos cu anja pasa, e mars di e anja aki lo ta concentra den e distrito di Santa Cruz. E trajectonan lo cubri Santa Cruz y vecindario, mientras cu e baile di clausura lo worde teni riba e di tres anochi den club Estrella na Santa Cruz.

E wandelmars lo worde teni riba e anochinan di 3,4 y 5 di juni y e lo hanja un caracter especial. E mariniernan di Savaneta Kamp lo marcha cu nan drumband y nan lo carga flambeunan.

E organizadornan ta calcula cu e anja aki lo participa di 1000 pa 1300 hende. E salida y punto final riba cada anochi lo ta club Estrella na Santa Cruz.

Nos a ser informa cu entretanto ya e tarhetanan pa participacion den e marsnan aki, ta na venta caba.

E casnan comercial "Spritzer & Fuhrmann", "Bata", y "Licores Aruba", a pone copanan disponibel pa e ganadornan, mientras cu cada participante lo hanja un cruz como recuerdo na e mars nan aki. Finalmente tur e personanan cu a participa anja pasa den tur e tres anochinan lo hanja un insigna especial pa nan participacion.

Ciudadanonan nobo y proximo matrimonionan

ORANJESTAD, mei 25 - E parehanan cu den ultimo dianan a duna man na oficina di censo ta:
mei 24: David Jose Maduro di Oranjestad y Rufina Sevinger, tambe di Oranjestad.
mei 24: Roberto Osbaldo Maduro di Weg Rooi hundo y Leoncita Wernet di Weg Seroe Blanco.

A NACE:
mei 21: John Emile, yiu homber di Alberto Albertsz y Maria del Carmen Wever.



Dia 4 di Juni riba un Diabierne atardi ta ser spera na Aruba e agrupacion musical cu ta causando sensacion na Corsow entre e Teenagersnan
The Three Voices ta ser jama na Corsow e "THE BEATTLES" di Corsow. Luna pasa durante un Concurso Musical entre varios Grupos na a ser proclama como e campeonan di Corsow. The Three Voices lo jega Aruba Diabierne dia 4 di Juni i nan lo tin un programma basta bon ta spera nan. Nan lo actua dia 4, dia 5, dia 6, dia 7 di Juni den varios Clubnan di Aruba.
Tambe lo bini junto cu nan for di Corsow "The Three Voices Fan Club. Na Corsow The Three Voices ta ser jama "Idolo di Teenagersnan" - the real twisters - the shindig masters i maestronan den surf. Keda pendiente pa mas noticia di "The Three Voices".
Algo especial di The Three Voices ta cu nan por toca i respalda un baile completo. Nan repertorio ta musica di Teenagers manera Twis-Rock n Roll surf- tumba- merengue-bolero-guaracha. Generalmente bisa nan ta Maestro den tur cos. Algo importante; Muy probable "The Three Voices" lo bai den un baile mano a mano cu Magnificent five cu tambe ta cosecha enorme popularidad aki na Aruba.

SHON EMAN TAMBE TA HACI PREGUNTANAN NA BESTUURSCOLLEGE

Ayera e miembro di eilandsraad y alavez lider di e fraccion di A.V.P. den e colegio aki, Sr. Albert "Shon A" Eman-siguiendo e ehemplo di su colega Sr. Ernest Finck di P.P.A. - A dicidi na lanza e siguiente cinco preguntanan relaciona cu e instalacion di un tubo pa conduci zeta di Lago pa Balashi, na Bestuurscollege di Aruba, segun articulo 26 di e "reglement van Orde" di Eilandsraad.

E preguntanan di Sr. Eman ta sigi aki bau:

Bestuurscollege por informa si ta berdad, cu e trabau pa entregamento e instalacion di un tubo pa conduci zeta for di Lago pa e fabrica di awa na Balashi a worde duna na e firma Petrona & Croes pa e prijs di Fls. 539.000.- Despues cu un destajo publico a ser teni pa e trabao aki?
y si T'asina.

2. Bestuurscollege por informa si ta berdad, cu entre e suma cu e departamento di Water-En Energiebedrijf (W.E.B.)a valua y e suma cu e firma Petrona & Croes a ofrece tin un diferencia di mas cu Fls. 100.000,. ? Es decir cu e oferta ta mas di Fls. 100.000, Mas halto cu e suma cu a ser valua ? Y si t'asina.

3. Bestuurscollege por informa e motibunan pa cual el a duna e trabau tog na e firma Petrona & Croes, apesar di e hecho cu e hefe di e departamento en cuestion, huzgando e resultado di e destajo, a conseha enfaticamente pa Gobierno mes haci e trabau, lo cual lo a nifica cu e territorio Insular lo a economiza mas cu Fls. 100.000,- a lo menos di un suma hopi halto ?

4. Bestuurscollege por informa si ta berdad, si uno of mas diputado no tabata na haltura di e procedimiento aki ?

5. Bestuurscollege por informa si ta berdad, cu Bestuurscollege awor a dicidi di no kier mantene e dunamento di trabau na e firma menciona. ? Y si t'asina...pa cual motibunan esaki a tuma lugar?

ANTES: E CARRETERA PA SAN NICOLAS

PAKIKO TA YAMELE ROOI FRANCES?

Probablemente pa motibu cu e autorit di e Mariniernan ta pasa den Rooi Frances, hopi hende a puntra den e ultimo dianan, pakiko precisamente e Rooi Frances ta worde jama Frances. E contesta ta rapido: Ningun hende sa esaki.

Pero tog tin algo mas pa conta di dje, pasobra tin storianan masha masha bieu tocante e origen di e nomber curioso aki. Kiko ta, sinembargo, berdad di leyendanan, cu ta menciona hechonan di cual no ta existi e siguranza historico ?

Afirmando esaki di antemano, nos kier conta e storianan bieu tog.

Na anja 1823 un predicado a bishita Aruba pa prome biaha.

Tabata Domi Gerard B. Bosch, predicado di e "Fortkerk" na Corsow, kende kier a mira con cos ta para na Aruba. Manera ta conoci Aruba tabata territorio "prohibi" den siglo diezocho; hendenan blanco y liber no ta permiti pa establece aki y pa e motibo ey no tabatin un comunidad protestant. Alrededor di anja 1800 e imigrantenan a cuminza bini y algun decena di anja despues sigur tabatin motibo pa un domi bai mira con leu e hendenan aki tabatin mester di e ayuda di un predicador. Cu excepcion di algun di imigrantenan blanco, cu ta e raiz di e famianan arubiano di mas bieu, pues tabata protestant.

MEMORIANAN DI ANTES TA PAPIA DI ROOI FRANCES.

E domi Bosch aki mas despues a scirbi su memorianan, un buki cu na 1830 a sali den algun tomo na Utrecht y den cual nos a leza hopi cos di e Aruba na cuminzamento di siglo diezanuebe.

Segun e memorianan aki domi Bosch tabata gusta keda na Aruba, maska cu e tabatin miedo di e viahe di lamar pa Corsow. Debi na e coriente un tal viahe tin biaha por dura tres dia te un siman den e epoca di barco di bela.

UN INVASION FRANCES?

Una vez cu domi Bosch tabata aki, anto e trabau religioso no tabata asina hopi cu e por a jena un dia henter.

Y pa motibo di esaki el a cuminza cu su paseonan pa sinja conoce e isla. Durante un di e paseonan domi Bosch a bin hanja den Rooi Frances, cu e tempo ey-corectamente tabata worde jama Rooi. Domi Bosch e ora ta conta cu el a puntra e habitantenan, pakiko e rooi frances ta worde jama frances. Riba esaki un senjor Croes-kende a keda desconoci - a cont' e cu segun e indiannan di mas bieu un combate a tuma lugar entre e francesnan y e indiannan di Aruba. E indiannan mester a hui y a sconde den un gruta. Un cacho, sinembargo, a descubri nan y ora cu e francesnan no por a yega na entrada di e gruta. Nan a sende candelanan grandi, door di cual e indianan a stik.

Croes tabata corda e gruta ainda. Aparentemente ta trata aki di e Gruta di Canashito. Domi Bosch a bishita e gruta. Sin trapi of cabuya un hende no por a drenta den e gruta.

e entrada mes no tabata hala atencion y tabata largo y smal, mas o menos grandura di un porta, pero drumi, horizontaal.

Un y otro tabata motibo pa e predicado considera e storia di Croes tocante e invasion di e francesnan creíble. Una vez cu e predicado tabata paden el a hanj' e den un espacio basta regular, na unda el a hanja stof y wesonan di hende.

RANCA DIENTE FOR DI CACHETE.

Segun Croes e skeletanan tabata intacto den su hubentud. E tempo ey el a sirbi di guiá pa pader Jacobus Schinck O.F.M. Esey mester a socode prome cu 1809, pasobra despues di e anja ey Schinck nunca mas a bolbe Aruba. Segun Croes a conta e domi, e pader tabatin e custumber stranjo cu na unda cu e topa cabeznan di hende morto e tabata ranca e dientenan for di e cachete y hinka nan den un saco. E skeletanandoor di esaki tabata bruha den otro y loke Schinck a haci cu tur e dientenan ey, e no por a conta.

UN PASTOOR NA E GRUTA DI CANASHITO

For di 1880 pa 1886 Aruba tabain un pastoor Anton J. van Koolwijk un nomber cu a haci masha hopi trabau di investigacion di e epoca di indian na Aruba. Na 1882 e pastoor a scirbi un articulo riba esaki y for di esey nos ta mira cu aparantemente el a leza e buki di domi Bosch, pasobra en corto e scirbi e storia, cu Croes a conta domi Bosch, yena cu algun observacionnan di dje mes: segun pastoor Koolwijk e gruta tabatin e forma di circulo cu un profundidad horizontal di mas o menos diez pia. E pastoor a hanja wesonan mitá putri, segun su calculacion di ocho te diez persona maximo. Scritura of pinturanan e no a hanja.

NADA DEN ARCHIVO

Riba e testimonio di dos persona por acepta anto, cu enberdad algun weso a ser hanja. Sin laga duda e storia aki tin un evento como base. E autor di historia tin di keda keto na ausencia di fuentenan scirbi. Un reconstruccion di loke a pasa en realidad, nos no por duna. Domi Bosch ta papia di dos siglo pasa, pues mas o menos na anja 1620.

Naturalmente no ta imposibel cu mas o menos e tempo ey francesnan a desembarca na Aruba. Francesnan tabata dal rond den Caribe mescos cu tiponan di otro nacionalidad, piratanan paso bra e colonizacion den e area di Caribe ta cuminza mas despues.

ROOI FRANCES, E CARETERA MAS BIEU PA SAN NICOLAS

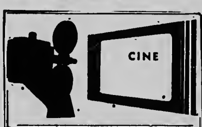
Esnan mas bieu si sa, pero tog nos ta ripara cada biaha cu tin hopi cu no sa ta un hecho cu te na anja 1938 e ruta custumbra entre Oranjestad y San Nicolas tabata un caretera banda di Mahuma. Sabana Grandi y despues door di Rooi Francés. Te na 1938 nan a traha e caminda, cu na e parti mas pariba di J.H. Fergusonstraat - tabata sali riba e caminda grandi canto di lamar patras di e antiguo Ecury Garage.

Awor casi un cuarto di siglo mas despues, ora cu e aeropuerto a worde extende y e caminda lo a pasa dwars riba e vliegveld, e L.G. Smithboulevard a worde traha na 1942, cual caminda na su turno a worde alarga na 1963 pa motibo cu na e vliegveld cu ta bira mas grandi dia pa dia, e caya ey lo a pasa riba e pista. Solamente e caminda bieu via Rooi Francés a keda .....

(Johan Hartog)

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 R.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders



De Veer: 8.30 p.m. "Flight From Ashiya" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Rada de Puerto" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Kissin Cousins" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Dos son Culpables" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Lulu" 18 j

Expedicion militar Indio a logra di subi top di M.E.

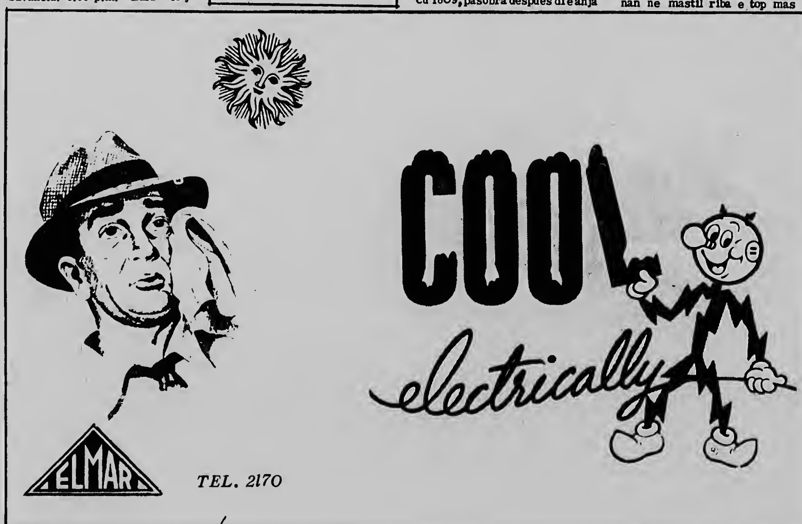
NEW DELHI -- UPI -- E expedicion militar indio qu ta den e cadena di Himalaya a logra na subi pa di dos biaha te ne top di Mount Everest, qu ta e seru mas haltu di mundu, di 8.847 meter haltu.

E grupo encabesa pa Sonam Gyatso, di 42 aña di edad, y Songam Wangyal di 23, a yega top di e serru diasabra 55 minuut prome qu nan a baha.

Gyatso y Wangyal a haña riba e top e banderanan di India y Nepal, cualnan a ser laga aya pa nan compañeronan A.S. Scheema y Navang Gombu, quendenan di dos dia pasa a mara esakinan ne mastil riba e top mas haltu di mundu instala pe norteamericano na aña 1963.

Tabata te ayera tardi numa qu mas detallenan riba e subimentu aki por a ser duna.

Tres helikopter "Sherpa" a yega cu e carganan pa e campamento final na un haltura di 8.500 meter for di unda, e siguiente mainta, Gyatso y Wangyal a cuminsa cu e atake final. Te ne punto ey tur e equiponan a subi sin usa oxigeno, ya qu tur e equiponan qu na ta reservele pa e subimentu di e ultimo 347 meternan, qu a ser cumpli den seis ora, es decir dos mas qu esnan calcula como normal pa subimentu di e altitudnan ey.



Glasnan di lechi ta siqui subi

ORANJESTAD, 25 mei - Te cu ayera e accion di Kiwanis Club di Aruba pa hanja lechi pa e muchanan di school, a alcanza e cantidad di 8.700 liber di lechi. Mientras tanto e donacionnan ta sigi drenta, Kiwanis Club kier supiica tur esnan cu ta manda donacionnan den forma di placa pa haci esaki via "Aruba Bank" na cual banco Kiwanis a habri un cuenta na nomber di "Kiwanis Milkathon".

Otro siman e miebronan di Kiwamis lo reuni cu e cabezantenan di school pa papia tocante di e mihor manera pa parti e lechi aki entre e muchanan.

"Durante di un agasajo cu e directiva di "Kiwanis Club" di Aruba a tene ayera nochi den Strand Hotel cu e colaboradornan na e "Milkathon" di diarazon-anochi ultimo y algun representante di prensa, a ser informa cu e accion ta na rand pa alcanza di 9.000 liber.

E directiva di Kiwanis ta tratando pa yega e cifra di 10.000 liber di lechi, cual lo ta un cifra masha bunita, pa cuminza e prome anja,

POLIS TA INFORMA



Un chauffeur di un truck na Noord a duna keho na Kinder en Zedenpolitie cu e glas padilanti du su truck a worde destrui. E danjo cu a ser causa a monta na Fls. 350,-. A resulta cu cinco hoben, tur bao di diez anja, tabata bombardea otro cu piedra y como cu piedra no tin direccion un di nan a bai dal den "windshield" di e truck.

Ta logico awor cu e mayornan di e cinco muchanan tin di pone cabez huntu pa paga e gasto pa un glas nobo.

Den anochi di diasabra pa diadomingo desconocidonan a tira un botter di rom - bashi naturalmente - den dormitorio di un cas cu ta keda banda di un bar na San Nicolas. Den e cuarto tabatin un dama y cuatro mucha drumi.

E botter a kibra y e pida glasnan a corta e dama levemente na su curpa. Recherche ta buscando e malhechor.

Un total di trintinuebe persona a bira victima di proces-verbaal durante week-end, polis a parti diezseis proces verbaal, a duna asistencia bintitres biaha.

A ser deponi na warda di Oranjestad un renchi di oro di homber y un oloshi di man color di oro, tambe di homber.

Bolsa di stampia na Militar Tehuis Savaneta

SAVANETA, 25 mei - E bolsa di stampia cu recientemente a ser teni den e Militair Tehuis na Savaneta, tabatin bon resultado.

Riba dia 31 di mei venidero nan lo bolbe tene un bolsa di stampia na cual ademas di e militarnan e civilnan tambe ta bonbini pa cambia, cumpra of bende stampianan.

PICNIC ANUAL NA PIEDRA PLAT

PIEDRA PLAT, 25 mei - Riba dia di Ascencion diahuebs awor, ta worde teni for di cuat'or te ocho'or di anochi e anual picnic di famia na Piedra Plat. E bishitantenan no solamente por pasa nan boca cu un bon tayo di nasi goreng, tambe nan por contenta nan corazon cu e diferente weganan alegre, manera halamento di cabuya, tiramente cu skopet etc.

Un goochelaar lo ta e atraccion principal pa e muchanan. E muchanan ademas por presencia un poppenkast y por busca juguetenan cuanto cu nan kier den e grabbelton. E personanan cu ta gusta barbecue tambe ta hanja oportunidad na e feria aki.

T.C.A. A GANA DI GIBSON

(Di Nos Redactor Deportivo)
Continuando e campeonato di Baseball Junior League e novena di T.C.A. for di Sta. Cruz a supera esun di Gibson cu score di 9-8. T.C.A. tabata tin ocho hit y un error, Gibson tabata tin seis hit y seis error.

D.R. Flemming a drenta como relevo den e cuatro inning pa P. Rosel a resulta pitcher ganador, mientras cu H. Roos a perde pa Gibson.

Ariba tereno di La Fama St. Jans Knapen a obtene comodo triunfo riba Super Cleaning cu score di 14 pa 6, conectando 7 hit, mientras cu Super Cleaning tabata tin 8.

Den errornan St. Jans Knapen tabata tin uno y Super Cleaning 5. Tabata tin dos homerun, uno di R. Vorst di St. Jans Knapen y otro di F. Maxwell di Super Cleaning.

Pitcher ganador tabata E. Zieck, perdedor tabata L. Bryson.

Wilson tambe a resulta mas fuerte cu Brazil ganando cu anotacion di 10 carrera pa 6. Wilson tabata tin 7 hit y 5 error, Brazil tabata tin 6 hit y 4 error.

R. Warner di I. Wilson a conecta e unico homerun di e wega. Pitcher ganador tabata A. Wouters.

Cargamento record na Lago

SAN NICOLAS, 25 mei - Recientemente un record nobo di cargamento di haf di San Nicolas E "Division Oil Movements" a carga 50.800 barrels (bari) den un hora di tempo riba e tanker "Magna". Ademas e tanker aki tabata cu excepcion di un, esun di mas grandi cu a yega di bishita Lago. Esun di mas grandi tabatin un capacidad di 62.000 ton.

Å SLAAG PA MACHINIST

SAN NICOLAS, 25 mei - Dos empleado di "Division Oil Movements" di Lago, esta srs. O.L. Richardson y H.D. Orman kendenan ta traha abordo di touwboot "Esso San Nicolas", di Lago, a pasa nan examen pa machinist di touwboot satisfactoriamente.

ORA UN TORNADO DESATA SU FURIA...

Dia 11 di April, 1965, tabata Domingo di Rama -- un dia di meditacion en preparacion pa Pascu. Dia 11 di April tabata un dia di morto rapido y destruccion catastrofica den e region Oeste di Merca.

Di dia a habri cu un solo brillante y cielu limpi, pero nubianan a cuminsa bira pretu y bientunan masha duru den forma di columna a baha y pasa den mas qu 50 pueblo den seis estado. Den un periodo di 10 ora, 37 tornado a mata casi 250 persona, mas qu 5000 persona a keda heridá y a causa un daño material di mas qu 235 milion dollar.

Solamente algun ora promer qu e desaster aki a azota e estadonan aki, Presidente Johnson a duna si garantia di qu gobierno federal lo duna tur sorto ayuda na estado di Minnesota, caminda e rieuwnan Missisippi y di Minnesota , qu a subi masha haltu mes y despues di esei a traspasa nan borde pasando barricadanan di sacu di santu, a inunda ciudadnan y cunucunan y a forza miles di hende pa bandona nan cas pra qu e awa tabata mes haltu qu nan dak di cas.

E hendenan di Iowa, Illinois, Michigan, Ohio, Indiana y Wisconscin tabata lesando e noticianan di e lucha di Minnesota contra e desaster natural aki ora qu e tornadonan a azota nan propio ciudadnan y pueblecitonan, lagando nan babucá despues qu tur cos a pasa.

Ora qu e hendenan a sali for di nan bodega di cas y otro lugarnan, caminda nan a corre bai sconde purá purá pa e tornadonan, casi nan no por a kere loque nan vista tabata bisa nan, ora nan a haña nan enfrenta di e destruccion masivo qu a keda atras despues qu e tornadonan a desaparece.

Nan a busca nan sernan queridó, y a haña algun morto den lodo, otronan for di nan conocementu y heridá.

Solamente algun ora promer qu e tornadonan a desata nan furia, e hendenan aki tabata disfruta di e tranquilidad di un diadomingo tipico......

Despues di e tornadonan, tur cos a cambia. Caminda qu e sobrevivientenan a bira nan cara, nan a mira casnan kibrá y destrui, curánan di cas yen di sushi y ruina, misanan kibrá y habrí for di otro, centronan di compra completamente destrosá, palunan grandi meimei di caya, paluan di lus y telefon na suela, autonan doblá manera blikkie, y camindanan bloquea cu yen di obstaculo.

Pero e hendenan qu ta habita e ciudadnan aki, den nan agonia, no a keda paralisá pa hopi ora, ni tampoco nan no a keda inmobilisá pa e shock inicial di nan tragedia.

Pronto e confusion a cambia pa trabao di rescate ordená y rehabilitacion. Caos a reina solamente pa un momento.

Ora tin inundacion of manera a sosode na April, tornadonan azota un region, e reaccion di comunidad ta rapido y fluido. Rapidamente nan ta percura pa ayudo medico.

Inmediatamente Cruz Roja, Salvation Army, organisacionnan di veteranonan di guerra, Defensa civil, unidadnan di Guardia Nacional, polis y bomberonan a percura pa ayudo pa e victimanan.

Trahadornan di Cruz Roja a yuda e victimanan na hopi manera. Enfermeranan a percura pa asistencia di emergencia pa elesionadonan na e clinicanan y hospitalnan temporaria qu a ser instalá.

Tabatin donacion di plasma di sanger. Cantinan môbil di Cruz Roja a sali pa e comunidadnan qu a sufri di e tornadonan y a parti cuminda y remedi pa e trahadornan di rescate y esunnan qu a perde nan cas.

Un cantina a bini Indiana for di un distancia di casi 1600 kilometer leeuw.

Cruz Roja a duna cuminda, voluntarianan femenina a cushinele y asina nan tabata reparti diesmil cuminda pa dia. E cuartel general di Cruz Roja na Washington, qu a gasta 2 milion dollar pa e victimanan, a ricibi mensahenan di simpatia y proposicionnan di ayudo for di sociedadnan di Cruz Roja na Canada, Filipinas, Republica di China, Yugoslavia, Japon, Korea, Gran Bretaña, Francia, Ecuador, Peru y otro paisnan.

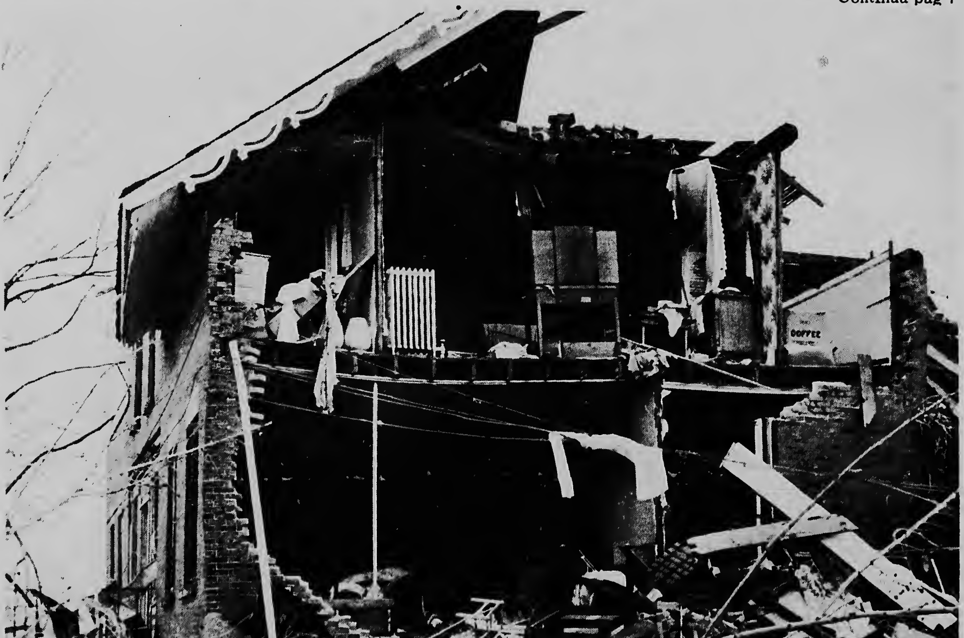
Gobernadornan di otro estadonan a manda tropanan di Guardia Nacional pa mantene orden contra elementonan qu kier a hasi uso di e confusion pa horta tur loque nan por a hisa bai cune.

E organisacionnan di veteranonan di guerra a contribui cu trahadornan pa yuda limpia e suciedad qu a keda. Tres mil miembro di e cuerpo auxiliar di Highway Patrol a yuda dirigi trafico for di e areanan di desaster. Miles di sala di club a ser poné na disposicion di personanan qu a perde nan cas.

Atencion primaria a bai na drechamentu di e facilidadnan di corriente, telefon, gas y awa pa e casnan qu a keda intacto. Mester a limpia e cayanan yen di sushi rapidamente. Tur caminda tabatin teamwork mientras qu estranheronan y amigunan tabata coopera cu otro den e tarea gigantesca di pone cada comunidad azotá riba su pia atrobe.

Polisnan y bomberonan di comunidadnan cercano di e area di desaster a sali rapidamente pa bai yuda den e trabao di rescate. Chauffeurnan di truck a ofrece ayudo voluntario. Organisacionnan femenina a ofrece pa organisa centronan temporaria pa cuido di muchanan mientras qu e mayornan por a dedica nan tempu na drechamentu di nan cas. Tabatin un gran cantidad di mucha entre e 250 personanan qu a perde nan bida durante e ataque tornado.

Continua pag 7



Señora Margaret Roberts y su dos yiu muhernan di 13 y 11 aña, tabatin suerte qu nan no tabat na cas ora qu un tornado a bishita nan cas na Manitou, Michigan. Nan tabata di paseo serca algun amigu ora qu e twister a baha riba nan ciudad.

Continuacion 6

Representantenan di companianan di aseguro tabata rapidamente na lugar di e escena di tragedia pa regla pagamentu di e claimnan pa casnan qu tabata sigurá.

E tesorero di Illinois a transferi un milion dollar na fondonan di estado pa Crystal Lake, un comunidad fuertemente azotá y qu ta keda na norte di Chicago, pa fia e victimanan di e tornado.

Gobierno federal tambe a bini cu ayudo financiero pa e comunidadnan, ofreciendo creditonan cu interes masha abao pa yuda reconstrui casnan, school, misanan, tiendanan, industria y servicionan di utilidad.

E ayudo federal a ser coordiná pa e Oficina di Planeamiento di Emergencia, qu ta responsabel pa coordina e asistencia di parti di oficinanan estatal y federal, den e combato contra e efectonan di e desasternan qu ta bai mas ayá di e capacidadnan di un individuo pa ser combatí, un individuo.

Bao di e coordinacion aki, e victimanan di e tornado a ser yudá pa agencianan manera Departamento di Defensa, e Cuerpo di Ingenieronan, Oficina di Carreteranan Publico, Departamento di Agricultura, servicio di salubridad publico y hopi otro mas.

Orville Freeman, e Secretario di Agricultura a recomenda e personanan qu tabata encargá cu e programa di reparti lunch na schoolnan y distribucion di utensilionan casera na e victimanan di e tornado bisando qu nan ta "un ehemplo di e dedicacion desinteresá qu a ser demonstrá pa centenares di empleadonan local, estatal y Federal durante e desaster grandi aki."

Cuminda procedente for di magazijnnan di propiedad di gobierno y qu tabata e reservanan agricultural a ser transporta pa e comunidadnan qu a ser afligi pa e desaster di mas grandi den historia di Indiana.
Di e seis estadonan qu a ser azota pa e tornado, Indiana tabatin mas morto -- 128.

Na Minnesota, caminda e awa di Mississippi tabata kibra diquenan y tabata causa panico, trahadornan a keda pará di dia y anochi riba nan pia durante simannan largu pa scapa casnan y fabricanan den e area industrial.
Na Minnesota no tabatin asina tantumorto -- solamente 10 hende a perde nan pida -- pero binti mil persona mester a bandona nan cas, di cualnan hopi tabata bao di awa te na nan dak.
E daño material na propiedad di e habitantenan a subi na mas qu 50 milion dollar.
Na St. Paul, capital di e estado, doñonan di cas, comerciantenan, obrerona y estudiantenan colegial y hasta muchanan teenager qu ta bai school tabata lucha schouder contra schouder, yenando sacunan di santu y poniendo di tal manera qu nan lo a brinda maximo resistencia contra e furor di e awanan subiendo.

Cien preso a ser liberá pa bai combati e awa
combati e desaster.
Gobernador Karl F. Rolvaag di Minnesota a elogia e miles di voluntarionan y a declara qu e "ciudadanonan di Minnesota tin un debe cu e personanan anonimo aki pa nan esfuersonan heroico y pa e gran cantidad di sacrificionan qu nan a hasi".

E comentario di gobernador James A. Rhodes di Ohio tabata qu loque el a mira a "shock" e.

Presidente Johnson a bai inspecciona e dañonan causá pa e tornado y awanan y a declara qu loque el a mira ta casi increible y terrible.
Johnson a cana door di e ruinanan di loque a sobra di algun cas, y a consola algun doño di cas, dunando nan e garantia qu "gobierno lo hasi tur loque ta den su poder pa yuda nan".

Pa e hendenan mes qu a mira e tornadonan baha for di cielu y ranca nan cas bai cune, e cos aki tabata e experiencia di mas horrible y terrifico den nan bida.
" E cos tabata zona mescos qu e sonido di como cien jet huntu", asina un muher a declara.
E bochincha, segun un comercial
ciante, tabata parse e zonido di masha tantu motor diesel huntu.
Alcalde di un ciudad qu casi a ser elimina for di superficie, a declara qu "nos ciudad a keda comosi fu
da como si fuera ta un bomba atomica nan a tira riba dje".
Algun hende bieeuw a recorda qu como cuarenta aña algun di e tornadonan mas violento a azota Merca.
Dia 18 di maart, 1925, tornadonan a mata 689 persona na Illinois, Indiana y Missouri.
Tronadonan no ta e exhibicionnan di poder natural mas vio-
Tornadonan ta e exhibicionnan di poder natural mas violento y menos predecible qu ta existi.
Tin biaha punta qu ta toca na terra y qu ta parse dedenan di destruccion, ta algun centenares di pia hanchu o tin biaha solamente algun centenares di yardı hanchu.
Tin biaha nan ta keda drei rond, of nan ta forma un U-stand, para ketu of move bai dilanti

cu un velocidad di 80 kilometer pa ora.
Bientunan tornadico ta ser calcula 500 te cu 1300 kilometer pa ora.



Señora Tony Drobnic, un voluntario di Cruz Roja di Kokomo, Indiana, ta discuti e daño ocasiona na casnan di victimanan na Russiaville, Indiana. E promer cos qu Cruz Roja a hasi tabata pa busca ayudo financiera pa e victimanan.



Un cadena humano ta pasa sacunan di santu pa reforza un punto debil den e dique qu tin qu wanta e awanan di Red River na East Grand Forks, Minnesota. Tin biaha nan tabatin qu pasa hasta riba dak di e cas pa trese sacu di santu.







Rusia a bisa cu Merca a cuminsa destrui potencia economica di Norvietnam

MOSCU -- UPI -- Union Sovietica a afirma qu e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson "aparentemente a dicidi na cuminsa destrui e potencial economica di Vietnam del Norte".

Ne mesun tempu ela ripiti qu Kremlin lo aumenta su ayuda militar ne regimen di Hanoi "den caso necesario".

E agencia oficial di noticia "Tass" a bisa qu e atake qu a ser tene pa parti di aviacion norteamericano contra un objetivo norvietnames na solamente 90 kilometer for di Hanoi ta "demostra qu e agresion norteamericano ta hañando camindanan nobo pa trese mas siniestros".

E noticia ta agrega qu "Washington a dicidi aparentemente na cuminsa destrui e potencial economico di Vietnam del Norte, y esaki lo mester ser hasi di conforme cu ordennan directo di Casa Blanca".

Di su parti, e corant "Pravda", organo oficial di Partido Comunista, a bisa qu "Union Sovietica tabata dunando ayuda di defensa ne regimen di Hanoi", y a agrega qu tal ayuda "lo ser aumenta den caso qu esaki lo ta necesario".

Mas ataque mericano y survietnames riba Vietnam Norte

SAIGON -- UPI -- Mas o menos 160 avion di Estados Unidos, y di Vietnam del Sur a ataca cu bom, cohete y proyectilnan, objetivonan di Vietnam del Norte, cual su presidente, Ho Chi Minh, a declara qu su pais lo sede pa qu e presion di e bombardeonan norteamericano.

E aparatonan incursor a ataca cuartel, brug, ferrocaril, camindanan y un stacion di radar. Un avion jet di forsa aerea di Estados Unidos a ser tumbá, pero su piloto a bula cu paracaidas y ela ser salbá.

Na Hanoi, Ho Chi Minh, a bisa qu e incursionnan aerea solamente lo por crea "e determinacion entre e norvietnamesnan pa bringa te ne victoria final".

E declaracion aki di e lider norvietnames ta figura den un mensaje qu ela manda pe partido comunista di Indonesia cu motibu di e di 45 aniversario di su instauracion.

Na terra, entretantu, e paracaidistanan norteamericano a experimentá nan prome bajenan. Dos miembro di e brigada 173 a resulta herida den un trampa explosiva pa pida pida granadanan comunista ora qu nan tabata hasiendo un mision di patrullaje banda di e estrategica base aerea Bien Hoa, pafor di Saigon.

Nan a informa, tambe, morto di tres solda norteamericano den un emboscada norte di Saigon, y di un herido y un otro desaparecido, qu segun nan ta kere a ser captura pe enemigu.

Banda di e gran base Da Nang, infanteria di marina di Estados Unidos, a sostene un tiroteo fuerte cu e francotiradornan comunista resultando un mucha muher sudvietnames di seis aña di edad, morto, quende a ser alcansa pa tiramentu for di un cas den becindario.

Di otro banda, e prome ministro sudvietnames Than Huy Quat, a obtene respaldo di e militarnan pe accion di Gobierno contra e participantenan den conspiracionnan recientemente descubri cual su fin tabata pa ejecuta un golpe di estado na fabor di e comunistanan.

Sin embargo, e prome ministr mester a priminti un "limpieza" den e administracion civil, durante e reunion di tres ora y mei qu ela sostene qu hefenan haltu di ejercito.

ACTIVIDAD TERRORISTA NA MONTREAL

MONTREAL--UPI--Un bom a explota awe marduga den e edificio di un empresa seguro, net na momento cu e feriado nacional a cuminsa na Honor di Reina Victoria, No tabatin persona lesiona.

Polisnan a descubri ademas otro dos artefactonan explosivo, un den un cuartel di e ehercito y e otro den e ultimo piso di e oficina postal federal. E bom a bula den e edificio di Prudential Assurance Co.

Nan a bisa cu e actividad terrosista tabata obra di separatistanan franco-canadiense.

Autoridadnan a hanja masha hopi yamada telefonico advirtiendo nan di e colocacion di mas bom, pero e alarmanan ei tabata falsu.

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia

12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena

07.00 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento-Viana
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento-Autorama
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico Cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macoris na e International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 See changes
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento Viana
12.30 English News - Panam

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diarason 26 di mei 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

UN HECHO INDISCUTIBLE:
"SI NO TABATA PA "LA ESPERANZA", PRIJSNAN LO NO A BAHA NA ARUBA!!!"

CONSPIRACION PA ASESINA PRESIDENTE DE GAULLE REVELA

PARIS---UPI--Awe polisnan a revela cu nan a detene seis terrorista, presunto miembronan di e Organizacion di e ehercito secreto OEA, bao di e acusacion di a planea e asesinato di e presidente Charles de Gaulle durante e gira door di e provincianan cu el a realisa siman pasa.

Autoridadnan a explica cu e terroristanan tabatin e proposito di laga un bom TNT potente bula na momento cu e presidente lo papia dilanti di e monumento cu a ser traha ne promer minister durante e Promer Guerra Mundial, George Clemenceau, den e provincia occidental di Vendee.

E polisnan a sigui informa cu dos di e detenidonan a relata cu e complot a ser planea pa Jean Jacques Susini, lider civil di OEA cu actualmente ta biba na Dinamarca.

OEA ta e Organizacion cu a lucha na norte di Africa y tambe den territorio continental di Francia pa evita cu Argelia lo alcansa su independencia.

Ademas e seis arrestadonan a planea anteriormente un otro atentado contra bida di presidente Charles de Gaulle na Mont Faron, na sur di Francia dia 15 di augustus ultimo, di acuerdo cu e version di e autoridadnan. Ne ocasion ei e conspiradornan a coloca un bom na un monumento cu a ser traha na memoria di e soldanan cu a muri durante e desembarco na Francia na 1944. E artefacto no a explota.

E complot cu a ser revela awe ta representa e di seis contra de Gaulle cu a ser descubri den e ultimo cuater anjanan.

SEIS AVION DC-9 NOBO PA KLM

WILLEMSTAD- E seis avionnan jet Douglas DC-9 qu KLM lo pone den servicio riba su red Europeo, lo haña nomber di e capitalnan di e seis paisnan miembro di Comunidad Economico Europeo.

E avionnan nobo aki, di cual e promer ta ser sperá na januari awor na Schiphol , ta haña e siguiente letternan di registracion: PH-DNA Amsterdam, PH-DNB Brussel, PH-DNC Luxemburg, PH-DND Bonn, PH-DNE Roma y PH-DNF Paris.

Diabierne awor promevuelo dc-8 Antillas-New York

ORANJESTAD, 26 mei - Diabierna awor, bintiocho di mei e vuelo inaugural cu avionnan jet DC-8 for di Antillas pa New York, lo worde efectua. For di diabierna awor venidero e vuelonan pa e ciudad di rascacielos lo worde efectua pa e avionnan rapido aki, na lugar di e vuelonan cu Convair 880 manera cu e sosode te cu awor.

Pa e ocasion aki directiva di K.L.M. a invita algun persona for di Antillas pa haci e vuelo ida y vuelta aki.

Entre e personanan aki ta figura representantenan di prensa tambe.

THE WINNERS ARE COMING



....to the Aruba Caribbean Hotel







Lee Club Convention of June 1965

For di dia dos pa dia seis di juni venidero Britisch American Insurance Company Ltd. lo tene un convention pa su mihor salemannan di e anja. Mas o menos un dos cien di e vendedornan aki di B.A.I. lo keda den Aruba Caribbean Hotel durante e convencion. Esaki ta pa di dos biaha cu B.A.I. ta teniendo tal accontesimento na Aruba. Na ocasion di esaki a sali un bunita pida propaganda pa Aruba den "The Navigator" un publicacion di B.A.I. cual nos lo publica akinan. E tres fotonan ta duna nos un idea claro di un parti di loke Aruba por ofrece. Y lo principal ta cu "The Navigator" ta bai tur parti di mundo caminda B.A.I. tin su oficinanan, locual ta un propaganda mas pa nos isla.

IMPORTACION DI T.V. LIBER NA SURNAM

WILLEMSTAD - cuminsando dia promer di juni proximo, y durante un periodo di seis luna, por ser importa liber di derecho di aduana, aparatonan di television y antena di television, Minister di Finanzas a dicidi di permiti esaki pa asina mas tantu hende posibel por cumpra un di e aparatonan, awor qu ta sigur qu Surinaamse Televisie Stichting ta cuminsa cu su transmisionnan dia promer di october proximo.

Dia promer di december nan lo bolbe cuminsa cobra e derecho di importacion riba e aparatonan aki.

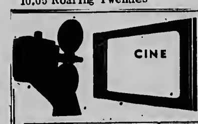
Na Surnam gobierno ta cobra 40 porciento na aduana.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

DIAHUEBS

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportnews
7.45 Broadway Goes Latin
8.15 Man With a Camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties



DIARAZON
De Veer: 8.30 p.m. "Flight From Ashiya" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. " Rata de Puerto" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Jigsaw" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "What A Way To Go" 18 j

Diahuebs:
De Veer: 8.30 p.m. "Kissin Cousins" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Amarte Fue Pecado" 18 j
Principal: 8.00 p.m. " The Candy Webb" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Who's Minding The Store?" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Fall Of Rome" 18 j

Embahada di Argelia a pidi gobierno brasileno pa laga Manuel Arrias sali di e pais

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E embajada di Argelia a pidi Gobierno Brasileño un salvoconducto pa qu e ex-gobernador di e estado Pernambuco, Miguel Arrais, quende ta asilá den e cas di e embajador argelino, por sali for di e pais, segun un portavoz di e ministerio di relacionnan exterior a declara na United Press International.

Segun e portavoz te ne momentonan aki nan no a dicidi nada respecto e pedido aki.

Arrais a desaparece un siman pasa, despues di tabata detene dos biaha y finalmente nan a serrele riba orden di Corte Supremo.

Den un manifesto publico, Arrais a previni qu el lo no comparece mas dilanti di e investigadornan militar y a precidi caida di presidente Humberto Castello Branco.

E ex-gobernador tabata un di e principal prisoneronan politico despues di e revolucion qu a provoca caida di e Gobierno di presidente Joao Goulart. Ela keda detene mas di un aña den prisonnan militar di Recife y di e isla Fernando de Noronha, mientras qu nan tabata investiga su supuesto actividad na fabor di subversion comunista.

Den cumplimento cu un fallo

No.20.

Bo ta destina pa mi

Durante atardi el a cumpra diferente coy come, el a pensa riba bela y adornos pa mesa, busca diferente cos dushi, y e no a lubida champanja, cu lo hacié recorda e dia di su matrimonio. Tambe el a cumpra un bisti nobo, cu a paré masha bunita.

Knut lo bay gustami den e shimis aki, e ta pensa. E mester haci liher, pasobra nunca antes e rato liber cu e sa haya, tabata mustra asina cortico. Y net el a jega sinta, cu e hefe a manda jamé. Sr. Muller tabata tin un hende serca dje, y e ta sintá cu lomba pa porta. Pero ora cu Gitta a cana drenta, el a sinti con e vloer bou su pianan ta cuminza balia. Sin habla el a keda mira e homber y su curazon ta jena di alegria. "Papa!", e ta exclama sin realizé. Pero Elsner ta corre bira su cara. Su wowonan ta brilla di alegria, ora cu el a mira su yiu muhe. "Mi dushi! Pero di con ta posibel?" Cu algun paso el a alcanzé y ta cohe braza. "Mi yiu chikito". Tabata imposibel pa Gitta keda indiferente cu su tata, y Elsner tambe a lubida completamente cu nan no tabata nan so. Director Muller a spera un rato promé cu e bisa algo. "Wel, wel, esaki si ta un sorpresa exitoso. Mi no por a sospecha, Sr. Elsner, cu mi secretaria ta bo yiu muhe". "Ami tampoco, pero mi ta hayé explendido. Bo sa cu ya ta varios luna caba cu mi no a mira mi yiu mas". "No ta nada stranjo, ya cu abo ta viaha asina tanto. Y kiko abo ta pensa, Sra. Serno?" "Ami wel, mi ta masha contento naturalmente", Gitta ta murmura. "Bo ta mustrami masha bon papa, Casi dies anja mas joven! Bo ta pasando bon, no ta berdad?" Elsner ta admiti y ta hala su yiu mas pegá cu né. "Lo bo tumami na malo si nos cancela nos conversacion te mayan, Sr. Muller? Mi kier a horta mi yiu muhe awe merdia for di bo". "Pero no ta posibel", Gitta ta interveni. "Tin un cantidad di trabao ta sperami". "Bo tata ta capas di kere cu mi tin bo como mi esclavo", Sr. Muller ta bisa sonriendo. "No, Sra. Serno, awe bo no tin nodi traha mas". Pa un rato Gitta ta vacila ainda, pero despues su cara ta bira contento. "Okay anto. Wardami un rato papa, aki cinco minuut mi ta cla". E ta gradici su hefe y ta sali bay. Elsner su cara ta lombra di alegria. "Kiko nos ta bay haci awor?" e ta puntra. "Nos por bay come juntu y sinta papia algo". "Lo ta dushi, pero lastimamente no ta posibel papa. Net awe Knut a haci anja, y mi mester ta na cas na ora. Laga nos bay bebe un koppie di koffie juntu? E ora nos por papia di biaha". Poco rato despues Gitta ta sintá cu su tata den un bunita refresqueria. Cu atencion Elsner ta keda mira su yiu. "Mi kier sa, cu bo a bira mas bunita awor" e ta bisa, y Gitta su cara ta bira corra. "Ta asina felis bo ta anto?" Felis?" Involuntariamente Gitta su curazon ta cuminza bati mas duro. Esta leeuw e ta di felis! Pa un rato e ta imagine Knut su cara y su stem cu ta bisa: Ya mi a fada caba. "En berdad", su tata ta bisa. "Matrimonio ta algo admirable, no ta berdad?" Ya e no ta papia mas di su matrimonio, pero tocante esun di dje mes. Gitta ta contesta su preguntanan cu un sonrisa riba su cara. No, e no ta conté nada, ademas e no kier compasion di su tata. "Con ta bay cu Lydia", e ta puntra carinjoso. "Masha bon, mi dushi. El a companjami algun biaha durante mi viahenan, pero despues e no por a sigui mas. Bo por imaginabo pakiko?" "E mucha?" "Si, un yiu homber. Ya e tin tres siman bjeeuw caba. Un bunita yiu Gitta. Nos ta masha orgulloso riba dje. Bo mes mester bin miré un dia". Elsner su cara ta brilla. "E ta e baby di mas bunita riba henter mundo", e ta sigui conta. "E tin e mesun wowo cu Lydia y e mesun cabey tambe. Pa mi parti mi por keda sintá henter un dia bandi su cama. Ach Gitta, ban miré cu mi. Mi tin deseo pa bo tambe miré". "Mi tin gana di miré papa, pero awe no ta posibel". "Ay dios ta berdad. Knut ta haci anja awe. Bo tin razon, casi sigur boso lo tin varios invitados". Gitta por a ripara e desilusion den stem di su tata, y toch pa un banda e tabata contento. Esaki tabata un muestra cu toch e no ta indiferente pa su tata. Lo ta bon, si e conté tur su problemanan, y door di esey stroba su felicidad? No, Gitta a dicidi cu e lo no conta su tata e berdad. El a conta su tata cu na tin un bunita cuarto ta biba aden, y cu tur Knut su amigonan lo bin cerca dje. E ta papia tocante musica, baliamento y alegria. Y su tata ta puntré: "No ta duel boso anto". Y Gitta ta contesta. "Pero papa, matrimonio ta un cos admirable". "Y boso a regla tur cos aki boso so? Bo sa, cu tin ora mi ta sintimi masha orgulloso di bo. Mi a papia di bosonan cu famia Serno. Nan no ta kere cu boso matrimonio lo dura un anja. Nan conoce nan yiu homber muchó bon, pero ami a bisa nan cu ami tamme conoce mi yiu muhe bon. Ta imposibel pa estando cu né, bo por ta desatisfecho of infelis. Hopi biaha mi ta haya deseo pa bin serca bosonan, pa ofrece boso mi yudanza. Pero despues mi ta pensa: No, nan orgullo ta demasiado grandi. Nan mester haya exito completo. Y mi tabata tin razon tambe, no ta berdad?" Esaki ta e momento mas dificil pa Gitta. E ta sinti con su garganta ta sera. Su wowonan ta cuminza kima, y casi e no por dominá su lagrimas mas. Pero e kier ta fuerte. "Si, nos ta bay masha bon papa", e ta contesta. "Pero bo no ta studiando mas", Elsner ta bisa. "No, cu mi no ta bay mas, pero mi a cancelé pa un tempo. Bo no por haci tur cos pareeuw. Nos tin hopi tempo ainda". Gitta ta papia asina sigur, cu su tata no por duda. Y ta pesey cu Elsner no por a sinti tampoco cu Gitta su harimento en realidad tabata joramento. E no por a sospecha, cuanto e ta anhela pa keda serca dje, y con tristeza ta jena su curazon ora cu e drey mira e holoshi, y corda cu e mester bay cas. "Ki dia bo ta bin, mi dushi?" e ta puntra ora cu nan ta despedi. "Conta Knut cu bo a haya un ruman homber chikito.

Y kizas aki poco tempo boso tambe lo haya un yiu". Gitta ta admiti, y e ta contento cu su tata a subi den e auto. Y awor e ta libra di su wowonan investigador.

E ta sigui.....

FRERE LAURENTIUS A PAPIA PA A.P.A. TOCANTE PROBLEMANAN NA MULO

ORANJESTAD - Diasabra anochi e campanja di informacion tocante scogemento di estudio, cu ta worde organiza pa A.P.A., a continua cu un charla via Tele-Aruba, durante cual e tesorero di e asociacion ya menciona, sr. Ronny Petronia, a haci preguntanan na frere Laurentius, cabezante di St. Augustinus College Bovenbouw na San Nicolas.

Tema di e charla tabata e cantidad grandi di dificultadnan cu hopi mucha homber y mucha muher ta hanja ora nan ta den di shete klas di Mulo.

Frere Laurentius a mustra na promer lugar cu e hobennan ta worde admiti pa di shete klas di Mulo despues cu nan pasa un "toelatingsexamen" y despues di a tende e opinion di nan anterior maestro(a). Esaki ta worde haci como un sorto di seleccion pa evita cu alumnonan, cu no tin capacidadnan pa un educacion na Mulo, tog ta cuminza cu e estudio aki y despues ta hanja dificultadnan grandi y/of ta fracasa.

Si e alumnonan resulta di no ta apto pa un educacion di Mulo, anto e ora ey ta existi hopi posibilidadnan. Si e alumnonan ta sinti algo pa ensenjanza tecnica, anto nan por bai e school di ofishi y hasta ta consehable pa bai e scool di ofishi for di shete klas caba y no for di ocho o di nuebe klas. Pa e mucha muhernan ta trata den e caso aki di e huishoudschool.

E di shete klas ta presenta hopi dificultadnan accesorio en comparacion cu por ehemplo e di seis klas. Na promer lugar e alumnonan pa di promer biaha ta hanja les for di diferente maestronan, na cual ta presenta hopi biaha e caso cu un alumno ta sinja mihor cerca esun maestro cu cerca e otro y door di esey ta bai dedica su mes mas tanto riba cierto lesnan y podiser. ta bai lubida riba e otro lesan.

E otro dificultad ta cu alumnonan ta hanja les den tres idioma stranjo, sin cu nan tin di lubida hulandes, idioma pa hopi di nan ta tambe un idioma stranjo.

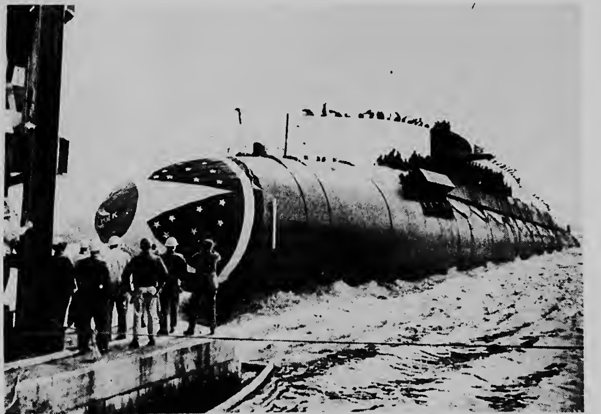
Riba un pregunta frere Laurentius a contesta cu e mayornan tambe ta carga mas responsabilidad, ora cu nan yiunan ya no ta den di seis klas mas, pero den di shete.

Debi na e volumen grandi di lesnan cu nan ta hanja, e alumnonan tin di hanja mas oportunidad na cas pa nan por studia cu trankilidad. E mayornan tin di percura por ehemplo cu nan atencion no ta worde kita muchu pa rumannan mas chikito of pa television, apesar cu mester tene cuenta cu e alumnonan aki tambe tin derecho riba recreacion.

Frere Laurentius a haci uso di oportunidad pa mustra e alumnonan cu ora cu nan ta den di shete klas no ta suficiente pa nan haci e huiswerk di e dia ey so pero cu e tempo necesario tin di worde dedica pa ripiti e lesnan anterior. Bolbiendo riba e mayornan, e frere a bisa, cu por nota un mehoracion considerable na e bishita di e "ouderavond" door di e mayornan, maske cu ta sosode cu presisamente e mayornan di e alumnonan, cu tin dificultadnan, ta duna menos acto di presencia.

Finalmente frere Laurentius a mustra un biaha mas riba e posibilidadnan di estudio, cu ta existi pa e educacion di Mulo, na cual principalmente e estudio tecnico ta ofrece hopi ventahanan pa hanja un trabao despues di a termina e estudio.

Diabierna awor pa seis' or di atardi e serie di charlanan via television lo continua, na cual sr. Morris Serphos, miembro di A. P.A., lo tene un entrevista cu sr. Bettie Arends, kende ta encarga cu e becanan na e departamento di onderwijszaken. E entrevista aki lo trata tocante di e "eilandsbeurzenverordening".



E di 36 submarino equipa cu cohetenan Polaris di Armada di Merca a ser bautisa dia 22 ultimo na Groton, Connecticut. E submarino nobo, USS James K. Polk, a ser construi pa General Dynamics Shipyard Groton. Telephoto U.P.I.

Estudiantenan ta sigui tene manifestacion na Colombia

Bogota-UPI--Un comision di Congreso Nacional y autoridadnan Universitario tabata buscando solucion pe problema estudiantil qu tabatin manifestacion nobo den e capital aki , a pesar di e medidanan severo di vigilancia di e estado di sitio qu a ser decretá diabierne siman pasa pa presidente Guillermo Leon Valencia, pa enfrenta e desordennan callajero grave na Medellin y Bogota, mientras qu e situacion general di e pais, entre tantu ta di trankilidad.

E principal foco di agitacion ta localisa den e "lugarnan estudiantil 10 de Mayo" den e sector occidental di Bogota, na unda tin 700 estudiante ta biba den un edificio di 13 piso, qu ta hasi parti di e centro Antonio Marino, habita ademas pa mil famia di empleadonan.

Den un serie di incidentenan e estudiantenan a sende un auto di polis na candela, tira dos vehiculo mas cu piedra y a cohe e chofer di e auto como rehen durante di varios ora.

E estudiantenan a sende un auto edificio mencioná ariba manera un forti, pa lanza continuo atakenan contra e vehiculonan of patrullanan militar qu ta patrulla door di e lugar aki.

Diasabra ey, e mesun agrupacion estudiantil aki a sende un jeep di ehercito colombiano na candela den cual tabata biaha e mayor di ehercito norteamericano David Wade, perteneciente ne mision militar di Estados Unidos na Colombia . E dos ocupantenan di e vehiculo a resulta ileso.

E agitacion estudiantil tambe ta evidente den e ciudad Universitario, sede di e Universidad Nacional, qu ta keda na mas o menos 2 kilometer for di e baluarte di e estudiantenan.

E esfuersonan di Congreso Nacional y autoridadnan universitario pa parti di e forsa publica qu a penetra den e Universidad di Antioquia, na Medellin.

E estudiantenan a pidi. tambe. cambio di e rector, acusandé di a autoriza intervencion di polisnan.

E conflicto estudiantil a laga un saldo atras di un morto y 100 herido Na Medellin capital di e provincia Antioquia, tin un comision di senadornan y representantenan adelantando combersacionnan cu dirigentenan estudiantil y autoridadnan di e universidad di Antioquia. E parlamentarionan a pone un formula di arreglo, qu ta considerá y trata pa e universitarionan.

E formula aki ta busca un manera pa sede e peticion pa participacion di e estudiantenan den formacion di organismonan directivo di e Universidad pero no ta trata e asuntu pa cambia e rector Velez Escobar.

di Corte Supremo, Castello Branco a decidi luna pasa pa duna Arrais, libertad di e oposicion di e militarnan, quendenan a sostene qu e ex-gobernador di Pernambuco ta conspirando den un contrarevolucion.

INCIDENTENAN ESTUDIANTIL A BAHA UN POCO NA COLOMBIA

Bogota--UPI--Autoridadnan militar y di polis a informa qu e situacion den henter e pais tabata den un caso normal.

Na Bogota, despues di e incidentenan di diasabra atardi, ora qu agresionnan nobo a cuminsa cu tiramentunan di piedra estudiantil contra di polisnan, specialmente den e sector di e Ciudad Universitario, e estudiantenan a limita nan accion den e ultimo oranan aki cu solamente partimentu di propaganda qu ta referi na nan movimientu y criticanan ne estado di sitio cual a ser decreta pa Gobierno.

Den e ciudad Cucuta, fronteriza cu Venezuela, tabatin un demostracion sin incidente durante di cual nan a lamenta morto di e universitario Jorge Enrique Useche, qu a muri como consecuencia di e lesionnan qu ela sufri durante e prome encuentronan di estudiantenan cu polisnan tres dia pasa na Bogota.

Den desarollo di un di e decretonan qu a ser dicta pa Gobierno en vista di e estado di sitio, Justicia penal militar a cuminsa cu studia e procesonan qu Justicia Ordinario ta bini ta tratando riba diverso delitonan specialmente esun di e secuestronan.

Den cumplimiento di e disposicionnan nobo proximamente lo tin e prome consejo di guerra pa huzga un caso di secuestro. Dilanti di e Consejo aki lo comparece un tal Eduardo Muñoz, un bendedor di pisca di 35 aña di edad, qu a ser sindicá como e principal responsabel den e secuestro di e menor di edad Carlos Eduardo Botero Pelaez, na aña 1964.

Tambe otro investigacionnan pa secuestronan qu a ser tene ultimamente, entre cual esun di e magnate industrial Harold Eder, qu a ser matá pa su capturadornan luna pasa y di e dirigente ganadero e industrial Oliverio Lara Borrero, qu a ser secuestra pa justicia penal militar.

Autoridadnan di polis ta sigi mantene medidanan estricto di prevision na Bogota y otro ciudadnan pa evita desordennan nobo. Entre tantu, dirigentenan universitario ta sigi nan combersacionnan den e capital aki y na Medellin pa busca solucion ne actual problema estudiantil.

E organismo directivo di e estudiantenan a bisa di qu nan lo sigi e welga mientras qu e rector di e Universidad di Antioquia, Ignacio Escobar no renuncia, quende ta ser acusa di intervencion di forsa arma den e centro aki despues di un manifestacion di protesta qu a ser tene varios dia pasa pa estudiantenan contra e intervencion norteamericano na Santo Domingo.

Prinses Margriet a resulta herida den accidente

UTRECHT (Hulanda)--UPI-- Prinses Margriet di Hulanda a resulta herida den un accidente di auto qu a tuma lugar banda di e ciudad aki ayera, segun un portavoz di Casa Real Hulandes a informa.

Segun e prome informacionnan, e accidente a tuma lugar den ora qu e auto di e prinses tabata drenta e autopista na Leyden. E vehiculo a slip y a bai dal contra algun palu protector.

Un ambulance, qu tabata pasa ey banda, a recohé e prinses y a hibele Hospital di Utrecht, na unda nan a informa qu solamente el a sufri lesionnan leve, segun e informante oficial a revelá.

E prinses tin 22 aña y ta e di dos den linea di sucesion. E tin su propio auto y ta stuur for di e edad di 18 aña.

DEN UN MINUUT CLAY A NOKEA LISTON MANTENIENDO TITULO

E boca mas grandi den historia di boxeo, esun di e actual campeon Cassius Clay, lo crece mas ainda despues di su sorprendente triunfo pa via di knockout ayera nochi ariba di Sonny Liston. Porfin e pelea tan discuti y tan spera aki cu mas di un biaha a worde suspendi pa diferente motibonan a tuma lugar den e Arena chikito di St. Dominick na Lewistone, Maine.

E stadion aki cu su capacidad di algo menos cinco mil tabata escenario di e pelea pa titulo. Pero cu recaudacion di theaternan y television e organisadornan tabata spera y sigur di un entrada di mas di millon dollar.

Manera custumber na peleanan pa titulo mundial e diferente campeonnan y excampeon cu ta presente den e stadion a worde presenta na publico.

E retador Sonny Liston tabata e promer cu a subi e ring cosechando mas aplauso cu e campeon cu a sigi algo despues.

Peso oficial di Liston tabata 215 1/4 liber, di Clay 206 liber. Pa e pelea e contendornan a usa guante di ocho ons manera custumber.

E referi designa pa dirigi e encuéntro historico tabata e famoso ex campeon di peso completo Jersey Joe Walcott.

Manera tabata ser spera pa tur esunnan cu tabata tin Liston como favorito, esaki a tuma iniciativa tan pronto e gong a sona. Cu jabnan largo Liston ta busca su rival mas rapido, kende ta retrocede for di principio. Despues di ricibi varios jab, Clay ta pone un gancho na cara di Liston cu pa un par di seconde ta para e oso grandi. Pero esaki ta sigi luego den su forma agresivo bayendo tras di e boca grandi.

Di repente sinembargo cu un derechazo relampago, un derechazo asina rapido cu hopi no a realisa mes kiko a pasa, Clay ta conecta ariba cachete di Liston mandando esaki suela tira boca ariba.

Luga di bai pa un skina neutral manera ta exigi den un knock down, Clay a keda para cerca di Liston y ta papia un cantidad.

Cu trabao referi Walcott a logra manda Clay pa un skina pa por cuminza cu e conteo ariba Liston.

Esaki a haci esfuerzo pa lamta pero a bolbe dal abao.

Ora cu algun seconde despues Liston a lamta para. E referi a haci senjal cu Liston a perde pa knockout caba. E timekeeper a haci e conteo di dies seconde promer cu Liston a para por completo, pero como referi Walcott no a ripara esaki mesora tabata tin un momento di confusion.

Exactamente un minuut a transcurri di e pelea cu tabata pacta pa 15 rond.

E derechazo violento, sorprendente di Clay a pone un fin inespera un fin fantastico na e encuentro.

Cu e triunfo sin duda aki e boca grandi Clay a yega na 21 victoria, di cualnan 17 pa e via rapida.

Sonny Liston tin awor dos pelea perdi pa knockout ambos contra di Clay y uno pa decision.

Proximo contendor pa Clay lo ta Floyd Patterson, kende ta e homber cu for di kende hustamente Liston a gana e corona di campeon mundial cu luego a pasa pa man di Clay.

En general sinembargo speranzanan cu Floyd lo logra tapa e boca grandi di Clay ta masha poco. Ta casi sigur cu Clay lo ta campeon di e division maximo pa largo tempo.

E actual campeon por ta un di e campeonnan mas stima ariba mundo pa su corahe pa su personalidad y pa su hubentud, pero su cambio di nomber cu esaki su moda mas antagosnitico cu antes awor, a haci su el a perde hopi simpatia. Sinembargo e tabata e homber cu a bolbe trece interes na Merca y den mundo pa e deporte di boxeo den e division di peso completo.

Ta bien posibel cu Liston kende a gana bon plaka, den boxeo, lo retira por completo ya cu no ta keda mucho cos pe mas den e mundo di fistiana.



LEWISTON, Maine,--E hoben pugilista Cassius "Mohammed Ali" Clay ayera den un tempu masha corto di e prome round a logra un facil victoria riba su rival Sonny Liston, y asina a mantene su titulo.

MAS Y MAS DONACION PA KIWANIS MILKATHON

ORANJESTAD, 26 mei - Algun instancia na nos isla a cuminza, riba nan propio iniciativa, nan cooperacion na e accion di Kiwanis Club pa hanja mas tanto lechi posibel pa e muchanan di school.

Ta trata aki di empleadonan di algun empresa local cu conhuntamente a acumula un suma regular cu a worde entrega na Kiwanis, pa pone acerca di e cantidad di 8.700 liber.

Aki bau ta sigi nomber di e empresanan di cual e trahadornan a dicidi na colecta placa pa e causa noble aki.

Personal di Elmar Fls. 305,-; personal di Casino di Aruba Caribbean Hotel Fls. 285,-; personal di British American Insurance Fls. 70,- y personal di banco Popular Antillano Fls. 26,-.

Cu e donacionnan generoso di e trahadornan di e empresanan aki e cantidad di liber di lechi a subi awor te na mas o menos 9386, pues basta cerca di e 10.000 liber cu Kiwanis kier alcanza.

SERVICIO OBLIGATORIO PA ESTUDIANTENAN ANTILLANO NA HULANDA

DEN HAAG - Hobennan for di Surnam y Antillas Hulandes kendenan a bai Hulanda pa sigi un of otro estudio y despues kier establece pa semper na Hulanda, ta' worde jama pa presta servicio militar obligatorio. Segun e ministro di deensa no tin ningun motibo pa trata nan - pa loke ta trata di e servicio obligatorio - otro for di e Hulandesnan Europeo. E ministro a declara esaki den su "Memorie van Antwoord" na Tweede Kamer tocante di e modificacion di e ley di servicio obligatorio.

Corant colombiano ta propaga Antillas Hulandes

WILLEMSTAD - E diario Colombiano "El Mundo" di Bogota a dedica algun propaganda na cuminzamento di luna di mei na Antillas Hulandes. Tanto Corsow Aruba y Sint Maarten ta hanja un lugar den e corant, mientras cu diferente foto di e tres islanan ta worde publica. Pa loke ta trata di Aruba, e corant ta haci mencion di e hotelnan y e hopi casnan comercial na unda e turistanan por haci compras.

F. THORSBY MANAGER NOBO RADIO VICTORIA

Dia 7 di mei Jim Pietsch y famia a laga Aruba. Sr. Pietsch ta e conocido Station manager di Radio Victoria na pos Chikitu Durante mas o menos un anja e lo bai goza di su verlof. Na su lugar a bini Sr. F, Thorsby y Famia, quende anteriormente tabata misionario na Nieuw-Guinea.



Como un contribucion na e accion di e Comite "Pro Ayuda Dominicana de Aruba" pa medicinas pa Republica Dominicana, Dr. G.G. Hendrickson na nomber di Lago ayera , dia 24 di mei, a haci un donacion di medicinas y articulos medico na A. Le Grand di Depto di Comptroller, kende ta miembro di e comite. E consul Dominicano na Aruba, Sr. Octavio Castillo Herrera, ta presidente di e comite. E ayudo na Santo Domingo ta ser duná mediante e organizacion di Cruz Roja International.



"Happy, New Year, my friend".

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A

11de Trekking ***Dinsdag 25 Mei 1965***

Eenheden

3	50

Tientallen

19	50
22	50
25	50
27	50
37	50
39	100
46	100
47	50
51	50
56	50
93	50
94	50

Honderdtallen

123	50
130	50
144	50
152	50
162	50
176	50
177	50
185	50
227	50
232	50
234	50
249	50
257	50
260	50
268	50
270	50
310	50
331	50
332	50
337	50
358	100
359	50
362	50
385	50
396	50
408	50
419	50
428	50
451	50
466	50
488	50
495	50
501	50
513	50
519	50
524	50
525	50
531	50
534	50
537	50
551	50
586	50
589	50
613	50
622	50
636	50
637	50
652	50
662	50
680	50
700	50
709	50
711	50
712	50
722	50
748	50
749	50
751	50
753	50
759	50
765	50
767	50
793	500
795	50
796	50
807	50
812	50
820	50
837	50
853	50
859	50
883	50
885	50
890	50
892	50
904	50
911	50
929	50
966	50
968	50
979	50
984	50
991	50
996	50

Een duizend

1001	50
1004	500
1008	50
1012	50
1013	50
1034	50
1035	50
1060	50
1061	50
1087	50
1092	50
1097	50
1102	50
1110	50
1127	50
1128	50
1143	50
1166	50
1183	50
1189	50
1208	50
1218	50
1225	50
1228	50
1237	50
1243	50
1244	100
1253	50
1269	50
1279	50
1291	50
1294	50
1318	50
1327	50
1329	50
1351	50
1367	50
1373	100
1382	50
1383	100
1385	50
1387	50
1406	50
1408	50
1417	50
1420	50
1421	500
1435	50
1444	50
1451	50
1452	50
1456	500
1485	50
1488	50
1505	50
1509	50
1517	50
1520	50
1528	50
1529	50
1546	50
1566	50
1579	50
1582	50
1599	50
1617	50
1620	50
1625	50
1630	50
1653	50
1668	50
1678	50
1682	50
1683	50
1684	50
1689	50
1690	50
1696	50
1714	50
1726	50
1727	50
1732	500
1744	50
1745	50
1749	50
1760	50
1761	50
1778	50
1785	100
1807	50
1818	50
1819	50
1823	50
1825	50
1830	50
1838	50
1844	50
1846	50
1867	50
1873	50
1880	50
1885	50
1887	50
1917	50
1922	50
1925	50
1927	50
1941	50
1954	50
1977	50
1986	50
1993	50

Twee duizend

2014	50
2018	50
2020	50
2026	50
2035	50
2040	50
2073	50
2086	50
2112	50
2114	50
2115	50
2144	50
2151	50
2172	50
2181	50
2199	100
2208	50
2222	50
2239	50
2244	100
2251	50
2260	50
2271	50
2275	50
2286	50
2311	50
2341	50
2342	50
2343	50
2346	100
2368	50
2371	50
2381	50
2393	50
2397	50
2400	50
2407	50
2410	50
2411	50
2412	50
2420	50
2425	50
2426	50
2461	50
2469	50
2470	50
2472	50
2479	50
2497	50
2517	50
2530	50
2534	50
2535	50
2536	50
2590	50
2606	50
2625	50
2626	50
2701	50
2707	50
2710	50
2714	50
2722	50
2747	50
2748	50
2749	50
2763	100
2788	50
2798	50
2799	50
2804	50
2820	50
2831	50
2857	50
2868	50
2879	50
2893	50
2896	50
2897	50
2931	50
2971	50
2988	50
2993	50

Drie duizend

3008	50
3029	50
3030	50
3031	50
3033	50
3053	50
3058	50
3084	50
3089	50
3106	50
3112	50
3147	100
3148	50
3151	50
3161	50
3162	50
3166	50
3189	50
3190	50
3195	50
3203	50
3204	50
3208	50
3219	50
3226	50
3249	50
3256	50
3257	50
3259	50
3309	50
3321	50
3336	50
3359	50
3362	50
3384	50
3388	50
3422	50
3456	50
3462	50
3466	100
3471	50
3477	50
3492	100
3494	50
3502	50
3508	50
3509	50
3510	50
3512	50
3525	50
3534	50
3560	50
3573	50
3584	50
3599	50
3602	50
3607	50
3624	50
3644	50
3648	50
3649	50
3692	50
3707	50
3726	50
3728	50
3740	50
3749	50
3751	50
3759	50
3763	50
3773	50
3788	50
3791	50
3797	50
3874	50
3877	50
3913	50
3936	50
3954	50
3977	50
3997	50

Vier duizend

4001	50
4015	50
4017	50
4019	50
4030	50
4047	50
4055	50
4057	50
4069	50
4077	50
4111	50
4123	50
4125	50
4131	50
4138	50
4153	50
4160	50
4172	50
4174	50
4182	50
4201	50
4209	50
4242	50
4262	50
4265	50
4275	50
4276	50
4286	50
4288	50
4291	50
4293	50
4303	50
4306	50
4311	50
4314	50
4315	50
4320	50
4324	50
4325	50
4332	50
4338	100
4347	50
4361	50
4372	50
4388	50
4398	50
4400	50
4406	50
4408	50
4439	50
4441	50
4462	250
4475	50
4498	50
4501	50
4527	50
4528	50
4551	50
4563	50
4566	50
4567	50
4576	50
4589	50

4589	100
4590	5.000
4591	100

4602	50
4615	50
4638	50
4643	50
4652	50
4657	50
4662	50
4685	50
4699	50
4711	50
4728	50
4741	50
4743	50
4756	50
4768	50
4775	100
4777	50
4815	50
4817	50
4820	50
4821	50
4824	50
4831	50
4837	50
4840	50
4856	50
4875	50
4896	50
4897	50
4906	50
4911	50
4922	50
4932	50
4937	50
4941	50
4957	50
4961	100
4967	50
4973	50
4978	50

Vijf duizend

5014	50
5017	50
5031	100
5037	50
5043	50
5052	50
5060	50
5068	50
5071	50
5072	50
5076	50
5082	50
5083	50
5090	50
5091	50
5105	50
5146	50
5210	50
5235	50
5236	50
5249	50
5250	50
5260	250
5262	50
5264	50
5270	50
5287	50
5289	50
5290	50
5292	50
5301	50
5304	50
5306	50
5323	50
5324	50
5332	50
5356	50
5371	50
5375	50
5387	50
5395	50
5396	50
5405	100
5423	50
5428	50
5443	50
5447	50
5456	500
5473	50
5520	500
5545	50
5554	50
5559	50
5563	50
5570	50
5574	50
5579	50
5585	50
5596	50
5606	50
5608	50
5614	50
5624	50
5629	50
5636	50
5645	50
5657	50
5666	100
5679	50
5683	50
5708	50
5717	50
5737	50
5744	50
5753	50
5754	50
5766	50
5777	50
5779	50
5782	50
5787	100
5791	50
5797	50
5801	50
5804	50
5812	50
5840	50
5847	50
5886	50
5892	50
5901	50
5904	50
5909	50
5914	50
5930	50
5948	50
5949	50
5951	50
5964	50
5972	100
5992	50

Zes duizend

6002	50
6015	50
6032	50
6035	50
6046	50
6074	50
6080	50
6092	50
6105	100
6107	100
6108	50
6109	50
6130	50
6131	100
6142	50
6193	50
6195	50
6200	50
6202	50
6215	50
6230	100
6262	50
6263	50
6267	50
6278	50
6282	50
6287	50
6289	50
6311	50
6317	50
6322	50
6327	50
6338	50
6362	100
6366	50
6370	100
6373	50
6386	50
6403	50
6404	50
6405	50
6413	50
6417	50
6423	50
6425	50
6428	50
6432	50
6441	50
6445	50
6467	50
6469	50
6500	50
6501	50
6504	50
6507	50
6520	50
6527	50
6528	50
6558	50
6568	250
6570	50
6575	50
6585	50
6588	50
6605	50
6615	50
6620	50
6622	50
6626	50
6630	50
6635	50
6651	50
6664	50
6681	50
6708	50
6710	50
6712	50
6734	50
6742	50
6790	50
6791	50
6835	50
6836	50
6885	50
6887	50
6893	50
6927	50
6930	50
6936	50
6948	50
6963	50
6970	50
6980	50

Zeven duizend

7002	50
7007	50
7008	50
7015	50
7020	50
7034	100
7049	50
7064	50
7066	50
7067	50
7068	250
7074	50
7097	50
7116	50
7122	50
7127	50
7130	50
7133	50
7141	50
7146	50
7170	50
7172	50
7180	50
7181	50
7191	50
7192	50
7214	50
7236	50
7241	50
7252	50
7257	50
7268	50
7269	50
7272	50
7273	50
7280	50
7284	50
7289	50
7301	50
7310	50
7312	50
7325	50
7332	50
7340	50
7346	50
7358	50
7382	50
7385	50
7390	50
7393	50
7395	50
7399	50
7413	50
7420	50
7425	100
7434	250
7435	50
7442	50
7448	50
7458	50
7468	50
7482	50
7494	50
7521	50
7541	50
7549	50
7554	50
7581	500
7587	50
7591	50
7597	50
7602	100
7606	50
7613	50
7614	50
7616	50
7625	50
7645	50
7668	50
7673	50
7684	50
7688	50
7700	50
7703	100
7735	100
7742	50
7750	50
7753	50
7777	50
7805	50
7814	50
7815	50
7825	50
7829	50
7838	50
7848	50
7862	50
7879	50
7886	50
7888	50
7891	50
7907	50
7909	50
7916	50
7925	50
7930	50
7939	50
7947	50
7976	50
7982	50
7986	100
7989	50
7995	50

Acht duizend

8023	50
8030	50
8047	50
8052	50
8061	250
8064	50
8067	100
8098	50
8105	50
8110	50
8111	50
8113	50
8114	50
8116	50
8119	50
8132	50
8163	250
8169	50
8188	50
8191	50
8201	50
8204	50
8213	50
8228	50
8251	50
8259	100
8286	50
8289	50
8331	50
8334	50
8342	50
8343	50
8347	50
8349	50
8378	50
8393	50
8409	50
8410	50
9412	50
8416	50
8417	50
8431	50
8447	50
8448	50
8449	50
8464	50
8467	50
8492	50
8495	50
8503	50
8511	50
8531	50
8532	50
8535	50
8537	50
8548	50
8552	50
8553	50
8565	50
8585	250
8587	50
8589	50
8608	50
8625	50
8627	50
8636	50
8642	50
8645	50
8649	50
8656	50
8663	50
8707	100
8709	50
8722	100
8740	50
8743	50
8747	50
8754	50
8762	50
8782	50
8790	50
8793	100
8797	50
8799	50
8807	50
8820	50
8825	50
8831	50
8832	50
8833	50
8851	50
8886	100
8901	50
8918	50
8937	50
8942	50
8972	50
8997	50

Negen duizend

9004	50
9025	50
9036	50
9053	50
9057	50
9058	50
9068	50
9090	50
9091	50
9097	50
9107	50
9113	50
9119	50
9145	50
9196	100
9205	50
9211	50
9214	50
9216	50
9225	50
9233	50
9254	50
9271	50
9291	50
9299	50
9339	500
9345	50
9346	50
9363	50
9373	50
9384	50
9408	50
9441	50
9442	50
9444	50
9447	50
9448	50
9466	50
9469	50
9481	50
9499	50
9545	50
9610	50
9614	500
9623	50
9628	50
9634	50
9652	50
9654	50
9661	50
9685	50
9687	50
9711	50
9714	50
9715	100
9728	50
9737	50
9738	50
9744	50
9755	50
9779	50
9781	50
9792	50
9801	50
9807	50
9817	50
9820	50
9821	50
9826	100
9832	50
9838	50
9839	50
9852	50
9861	50
9862	50
9864	50
9872	50
9896	50
9900	50
9909	100
9913	50
9924	50
9927	50
9928	100
9931	50
9963	50
9972	50
9975	50
9994	50
9997	50

Tien duizend

10001	50
10003	50
10013	50
10022	50
10060	50
10071	50
10087	50
10088	50
10095	50
10100	100
10113	50
10133	50
10145	50
10147	50
10155	100
10168	50
10207	[illegible]
10254	[illegible]
10257	50
10265	50
10290	50
10293	50
10302	50
10309	50
10323	50
10349	50
10355	50
10357	50
10361	50
10368	50
10369	100
10370	50
10373	50
10401	50
10402	50
10404	100
10405	100
10406	100
10423	50
10424	50
10427	50
10430	50
10433	50
10444	50
10451	50
10458	100
10475	50
10477	50
10485	50
10487	50
10520	500
10526	50
10543	50
10561	50
10579	50
10611	50
10613	50
10641	50
10642	50
10646	50
10652	50
10655	50
10665	50
10696	50
10698	50
10704	50
10725	50
10728	50
10736	50
10738	50
10739	50
10742	50
10746	50
10770	50
10776	50
10783	50
10784	50
10788	250
10834	50
10865	50
10866	50
10876	50
10892	50
10896	50
10899	100
10905	50
10906	100
10923	50
10924	50
10933	50
10947	50
10950	500
10973	50
10978	50
10981	50

Elf duizend

11006	50
11009	50
11015	50
11065	50
11069	100
11084	50
11086	50
11117	50
11121	50
11142	50
11162	50
11170	50
11171	50
11190	50
11196	50
11197	50
11198	50
11210	50
11213	50
11218	50
11220	50
11227	50
11228	50
11243	50
11257	50
1125[illegible]	500
1126[illegible]	50
112[illegible]	50
11274	50
11314	50
11321	50
11326	50
11330	50
11332	50
11339	50
11344	50

11344	500
11345	30.000
11346	500

11383	50
11389	50
11405	50
11414	50
11415	50
11418	50
11427	50
11431	50
11432	50
11447	50
11464	50
11469	100
11477	50
11485	50
11489	50
11529	50
11539	50
11544	50
11553	50
11556	50
11574	250
11584	50
11587	50
11589	50
11596	50
11613	50
11616	50
11617	50
11636	50
11637	50
11672	50
11674	50
11681	50
11718	50
11745	50
11746	50
11747	50
11751	50
11770	100
11771	50
11774	50
11781	50
11788	50
11790	50
11792	50
11800	50
11808	50
11811	50
11845	50
11859	100
11869	50
11871	50
11872	50
11897	50
11898	50
11904	50
11913	50
11920	50
11922	50
11935	50
11937	50
11951	50
11955	50
11976	50
11977	50
11983	50
11987	50
11989	100
11993	50
11996	50
11999	50

Twaalf duizend

12022	50
12035	50
12041	50
12059	50
12067	50
12068	50
12075	50
12095	50
12099	50
12106	50
12108	50
12117	50
12127	50
12136	50
12149	50
12154	50
12168	50
12176	50
12210	100
12260	50
12267	50
12271	50
12272	50
12274	50
12277	50
12281	50
12283	50
12296	100
12324	50
12325	50
12337	50
12364	50
12365	50
12377	50
12387	50
12397	500
12417	50
12420	50
12429	50
12439	50
12445	50
12446	50
12449	50
12460	50
12502	50
12505	50
12513	50
12517	50
12520	50
12537	50
12539	50
12547	50
12548	50
12549	50
12550	50
12555	50
12560	50
12576	50
12577	50
12580	50
12596	50
12605	100
12617	50
12618	50
12678	50
12683	50
12714	50
12722	50
12731	50
12738	50
12793	50
12797	500
12804	50
12815	50
12829	50
12832	50
12847	50
12854	50
12866	50
12889	50
12908	50
12923	50
12934	50
12960	50
12967	50
12974	50
12984	50
12992	50
12998	50

Dertien duizend

13006	50
13022	50
13023	50
13031	50
13033	50
13034	50
13035	50
13047	50
13054	50
13061	50
13070	50
13071	250
13074	50
13078	100
13081	50
13087	50
13088	100
13095	50
13105	50
13111	50
13112	100
13117	50
13155	50
13176	50
13187	50
13195	50
13201	50
13205	50
13231	50
13238	100
13239	50
13287	50
13294	50
13295	100
13330	50
13331	50
13349	500
13357	50
13396	50
13402	50
13406	50
13426	50
13432	50
13435	50
13442	50
13457	50
13463	50
13466	50
13518	50
13533	50
13554	50
13556	50
13562	50
13572	50
13591	50
13615	50
13623	50
13640	50
13644	50
13661	50
13662	50
13687	50
13690	50
13696	50
13705	100
13712	50
13721	50
13724	50
13741	50
13744	50
13748	50
13753	50
13771	50
13783	50
13790	50
13803	50
13812	50
13820	50
13871	50
13875	50
13883	50
13893	50
13894	50
13900	50
13904	50
13926	50
13927	50
13938	50
13939	50
13945	50
13948	250
13950	50
13957	50
13970	50
13980	50
13993	50
13997	50

Veertien duizend

14020	100
14028	50
14039	50
14041	50
14042	50
14046	100
14051	50
14055	50
14058	50
14061	50
14075	50
14077	50
14078	50
14080	50
14083	50
14089	50
14110	50
14113	50
14117	50
14118	250
14124	50
14126	50
14169	50
14170	50
14174	50
14199	50
14203	50
14210	50
14214	50
14222	50
14229	50
14232	50
14240	50
14248	50
14268	50
14292	50
14304	50
14314	50
14319	100
14326	50
14336	50
14343	50
14351	50
14353	50
14369	50
14378	50
14391	50
14397	50
14414	50
14416	50
14422	50
14427	50
14439	50
14445	50
14447	50
14453	50
14464	50
14477	50
14491	50
14525	50
14541	50
14546	50
14554	50
14562	50
14563	50
14565	50
14566	50
14582	50
14609	50
14619	50
14621	50
14629	50
14631	50
14639	100
14647	50
14648	50
14652	50
14664	50
14668	50
14681	100
14693	50
14694	50
14717	50
14729	250
14732	50
14735	50
14737	50
14738	50
14739	50
14744	50
14745	50
14756	50
14786	50
14793	100
14800	50
14843	50
14852	50
14857	50
14869	50
14880	50
14893	50
14896	50
14914	50
14929	50
14930	50
14935	50
14938	50
14963	50
14982	50
14984	50
14997	50

Vijftien duizend

15001	50
15006	50
15018	50
15029	100
15039	50
15046	50
15050	50
15061	50
15082	50
15092	50
15097	50
15103	50
15104	50
15106	50
15113	50
15115	50
15123	50
15132	50
15136	50
15143	50
15144	50
15148	50
15174	50
15186	100
15199	50
15203	50
15221	50
15230	50
15231	50
15241	50
15247	50
15251	50
15253	50
15282	50
15318	50
15319	100
15326	50
15344	50
15351	100
15363	50
15381	50
15399	100
15403	50
15409	50
15422	50
15430	50
15444	50
15452	50
15470	50
15477	50
15484	50
15488	50
15493	50
15505	50
15508	50
15510	50
15526	50
15542	50
15546	50
15548	50
15572	50
15576	50
15577	50
15578	50
15583	50
15584	50
15620	50
15635	50
15638	50
15640	50
15673	50
15685	50
15691	50
15724	50
15731	50
15746	50
15754	50
15760	50
15761	50
15781	50
15788	50
15792	50
15814	50
15825	50
15826	50
15840	50
15846	100
15848	50
15886	50
15891	50
15899	50
15901	50
15902	50
15910	50
15913	50
15915	50
15919	50
15930	50
15935	50
15941	50
15944	50
15958	50
15963	50
15964	50
15972	50
15974	50
15989	50
15993	50

Zestien duizend

16004	50
16019	50
16034	50
16037	50
16041	50

16055	300
16056	10.000
16057	300

16067	100
16072	50
16075	50
16090	50
16127	50
16137	50
16139	50
16151	50
16153	50
16154	50
16159	50
16166	250
16193	50
16198	50
16201	50
16206	50
16210	50
16211	50
16214	50
16215	50
16220	50
16227	50
16237	50
16238	100
16239	50
16242	50
16257	50
16259	50
16282	50
16325	50
16329	50
16336	50
16345	50
16347	50
16350	50
16370	50
16376	250
16383	50
16386	50
16404	50
16413	50
16424	50
16440	100
16452	50
16455	50
16460	50
16491	50
16506	50
16562	50
16569	50
16577	50
16578	50
16589	50
16622	50
16632	50
16651	50
16667	50
16673	50
16705	100
16707	50
16708	50
16715	50
16717	100
16718	50
16721	50
16726	250
16732	50
16748	50
16750	50
16760	50
16773	50
16783	50
16786	50
16787	500
16790	50
16794	50
16796	50
16810	500
16838	50
16843	50
16866	50
16875	50
16883	50
16886	50
16921	50
16931	50
16935	50
16939	50
16948	50
16968	50
16983	50
16986	50
16990	50
16991	50
16993	50

Zeventien duizend

17010	50
17029	50
17065	50
17075	50
17080	50
17081	50
17084	50
17115	50
17120	50
17126	50
17131	50
17196	50
17197	50
17201	50
17210	50
17240	50
17248	50
17258	50
17262	50
17264	50
17268	50
17296	50
17316	50
17329	50
17337	50
17351	50
17353	50
17375	50
17379	50
17389	50
17397	50
17401	50
17405	50
17406	500
17452	50
17458	50
17481	50
17485	50
17493	50
17498	50
17504	50
17510	50
17514	50
17524	50
17533	50
17536	50
17539	50
17552	50
17560	50
17575	50
17591	50
17597	50
17607	50
17609	50
17627	50
17628	50
17629	50
17637	50
17664	50
17676	50
17706	50
17716	50
17720	50
17740	50
17746	50
17756	50
17764	50
17774	50
17775	50
17786	50
17791	50
17798	50
17820	50
17830	50
17835	50
17842	50
17867	50
17914	50
17915	50
17918	50
17927	50
17929	50
17931	50
17941	50
17943	50
17951	50
17973	50
17974	50
17979	50
17985	50

Achttien duizend

18002	50
18018	50
18022	50
18023	50
18031	50
18034	50
18037	50
18038	50
18102	50
18114	50
18118	100
18137	50
18149	50
18155	50
18163	50
18182	50
18184	50
18186	50
18208	50
18215	50
18230	50
18235	50
18236	50
18259	50
18286	50
18294	50
18298	50
18299	50
18317	50
18365	50
18368	50
18374	50
18393	50
18397	50
18398	50
18416	50
18417	50
18420	50
18452	50
18468	50
18481	50
18486	50
18495	50
18496	50
18498	50
18507	50
18511	50
18520	50
18552	50
18554	50
18570	50
18577	50
18588	50
18601	50
18603	50
18620	50
18622	50
18629	50
18633	50
18644	50
18651	50
18652	50
18657	50
18671	50
18687	50
18693	50
18704	50
18713	50
18726	50
18732	50
18738	50
18742	50
18757	50
18760	50
18764	50
18792	50
18827	50
18860	50
18876	50
18878	50
18899	50
18916	50
18923	50
18953	50
18960	50
18961	250
18980	50

Negentien duizend

19016	50
19020	100
19032	50
19033	100
19045	50
19070	50
19073	50
19090	50
19095	50
19109	50
19110	50
19113	50
19119	50
19124	50
19126	50
19133	50
19146	50
19149	50
19159	50
19164	50
19166	50
19170	50
19173	50
19216	50
19231	50
19260	50
19273	50
19319	50
19336	100
19346	50
19347	50
19352	250
19364	50
19370	50
19372	50
19376	50
19387	50
19394	50
19400	50
19401	50
19415	50
19425	50
19435	50
19436	50
19440	50
19449	500
19453	50
19461	50
19485	50
19501	50
19502	50
19508	50
19513	100
19520	50
19531	50
19538	50
19542	50
19550	50
19565	50
19584	50
19585	50
19624	250
19625	50
19639	50
19657	50
19659	50
19660	50
19662	50
19664	50
19666	50
19667	50
19701	50
19760	50
19769	50
19770	50
19780	50
19784	50
19793	50
19798	50
19808	50
19825	50
19839	50
19871	50
19907	50
19949	50
19964	50
19972	50
19983	50

Twintig duizend

20011	50
20017	50
20019	50
20046	50
20047	50
20068	50
20070	50
20082	50
20088	50
20094	50
20117	50
20121	50
20126	100
20139	50
20144	50
20149	50
20157	50
20160	50
20175	50
20176	50
20186	50
20191	50
20192	50
20202	50
20207	50
20218	50
20219	50
20230	50
20242	50
20270	50
20271	50
20273	50
20278	50
20279	50
20301	50
20302	50
20307	50
20323	50
20365	50
20368	50
20379	50
20393	50
20402	50
20427	50
20450	50
20451	50
20454	50
20481	50
20487	50
20488	50
20494	50
20510	100
20514	50
20516	50
20520	50
20557	50
20562	50
20568	50
20569	50
20574	50
20578	50
20591	50
20592	50
20601	50
20606	50
20611	50
20666	50
20669	50
20675	50
20690	50
20695	50
20720	50
20734	50
20764	50
20770	50
20797	50
20810	50
20826	50
20827	50
20867	50
20895	50
20899	50
20903	50
20907	50
20920	50
20930	50
20943	50
20960	50
20972	50
20977	50
20979	50
20997	50
20998	50

Een en Twintig duizend

21000	50
21010	50
21011	50
21025	50
21030	100
21036	50
21039	50
21043	50
21056	50
21062	50
21065	50
21072	50
21075	50
21082	50
21083	50
21089	50
21095	100
21114	50
21125	100
21136	50
21148	50
21168	50
21173	50
21196	50
21206	50
21224	50
21227	50
21230	50
21238	50
21260	50
21271	50
21282	100
21291	50
21302	50
21303	50
21307	50
21308	50
21309	50
21323	50
21326	50
21330	50
21353	50
21359	50
21364	50
21381	50
21403	50
21417	50
21421	50
21437	50
21440	50
21445	50
21447	50
21449	50
21451	50
21464	50
21494	50
21501	50
21530	50
21540	50
21544	50
21549	100
21561	50
21580	50
21581	50
21613	50
21619	50
21639	50
21642	50
21680	100
21683	50
21691	50
21697	50
21701	50
21715	50
21723	50
21739	50
21744	50
21746	50
21751	50
21755	100
21759	50
21775	50
21790	50
21793	50
21795	50
21799	50
21820	100
21843	50
21844	50
21858	50
21884	50
21888	50
21904	50
21905	50
21906	50
21910	50
21914	50
21926	50
21929	50
21936	50
21952	50
21963	50
21969	50
21999	50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en onderteekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur, C. H. W. HUECK

Curacao, 25 Mei 1965

Getuigen:
J. M. O. de WINDT Sr.
Th. J. WILSON

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examen STAATSPRAKTIJKDIPLOMA VOOR BEDRIJFSADMINISTRATIE (eerste en tweede gedeelte te houden in de maand oktober op Curacao en Aruba.
Kandidaten dienen zich vóór 10 juni 1965 schriftelijk te wenden tot vermeld Departement .

De Inspekteur van het Onderwijs.

MGR. HOLTERMAN A BENDICIONA SOEURNAN NA SAN NICOLAS COMBENTO NOBO DI

Despues cu pa hopi anja nan mester a conforma cu un Fatima convento hopi chikito den cura di Misa, e soeurnan di e orden di divina Providencia desde ayera tin un sonrisa feliz riba nan cara. Mgr. J.M. Holterman, Obispo di Willemstad, Ayera mainta bendiciona e convento nobo den Torenstraat. Esaki e soeurnan awor ta dispone di un convento y un capilla hopi moderno.

Den presencia di E.O. e diputadonan I.S. de Cuba, D.C. Mathew secretario di e teritorio insular A. Booi Jr. inspector di ensejanza F.B. Tromp, hefe di onderwijszaken A. Poppe, representantenan di firma Petrona & Croes N.V. y Bouwmij Aruba N.V., pastoornan, soeurnan y frerenan, e obispo a efectua e bendicionamento, despues cu un oracion a ser teni na entrada di e combento.

Construccion di e combento cu ta situa na e skina Torenstraat Bernardstraat a cuminza dia 3 di agosto 1964 ora e firma Bouwmij Aruba N.V. despues cu e disenjo a worde traha pa Sr. Geo Scott di e firma Petrona & Croes Aruba N.V.

E construccion a bai hopi rapido desde cu e permiso a ser hanja dia 24 di juni 1964. E destajo publico a worde teni e dia 13 di juli 1964 y e contrato cu Bouwmij a worde firma dia 16 di juli.

E prome parti di e combento, esta sin e capilla, a keda cla dia 19 di maart di e anja aki y dos dia despues caba e diesdoz souernan cu ta traha na San Nicolas a drenta e edificio.

E bendicionamento a tuma lugar ayera despues cu e capilla tambe a bini cla y e combento pues a keda completamente cla.

Cabezante di combento aki ta moeder overste Adolfe.

E Fatima convent nobo ta consisti di un caurto pa cose panja, un sala pa come, un cushina, diezcinco kamber, un porch, un lavanderia, un garage, un sala di recreacion cu patio, dos spreekkamers, un ka ber pa e overste, un kamber di administracion, y un sala di espera.

E superficie total di e combento ta 2200 meter cuadra.

ABBA A APROBA STATUTONAN NOBO

Amateur Baseball Bond Aruba a tene dialuna anochi den Wilhelmina Stadion un reunion general extraordinario pa aproba cambionan den statutonan. E cambionan aki ya ta worde usa pa varios anja sin cu nan tabata tin aprobacion gubernamental. Awor despues di e aprobacion di reunion general, cu a acpeta tur e cambionan sin mucho comentario, e aprobacion di Gobierno lo ser solicita.

Otro punto di e reunion cu tabata nombramento di un representante di e hungadornan no a tuma lugar ya cu e hungadornan ainda no tin for di nan propio seno un persona nombra pa e puesto cu nan mes a solicita.

Parse cu un reunion yama pa tur e hungadornan no a worde debidamente atendi.

Control di e bukinan door di comision di caha tambe a tuma lugar y raport a worde duna na e reunion general.

Despues cu hopi anja nan mester a conforma cu un Fatima convent hopi chikito den cura di Misa, E soeurnan di e orden di Divina Providencia desde ayera tin un sonrisa feliz riba nan cara. Mgr. J.M. Holterman, obispo di Willemstad, ayera mainta a bendiciona e convento nobo den torenstraat. Esaki e soeurnan awor ta dispone di un convento y un capilla hopi moderno.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Sr. Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V. per Luchtpost
11.15 Sign Off.



Diamars mainta ultimo Mgr. J.M. Holterman obispo di Willemstad a bendiciona e Convento Fatima nobo na San Nicolaas. E fotonan aki riba ta duna nos un idea di e ceremonia cual a tuma lugar y alavez e edificio nobo cual a worde construi pa Bouwmij "Aruba". E ceremonia a tuma lugar pa mas o menos banda di diez or. Un diez dos zuster den e Orde van de Goddelijke Voorzienigheid lo residencia den e convento nobo aki.

Ehercito di Bolivia a podera di e mina Kami

La Paz--UPI--Trupanan di ehercito a poderá nan mes di e mina Kami, algu despues qu e Junta di Gobierno a declara tur e minanan nacionalisá como "zona militar".

E presidente di e comision minero boliviano , coronel Juan Lechin, a declara qu e operacion tabata e cargo di trupanan di terra y aire. Ela agrega qu te ne momentonan aki nan no sa e cantidad di bajanan qu tur dos banda a cai.

Na Cami nan a haña cuater solda qu a ser cohé como rehen pa parti di e mineronan durante e atentado di diasabra contra un convooy den cual e presidente di e Junta Militar, general Rene Barrientos tabata biaha.

Lechin a declara qu ta proba bel qu e rehennan a ser pone den libertad pe forsanan di ehercito, aunke nan no tin mas datonan riba e operacion. Esaki a ser dicidi despues di un reunion special di Gabinete, qu Barrientos a presidi, bistiendo uniform di paracaidista y na final di cual nan a anuncia establecimiento di un zona militar", qu ta envolvi 17 mina nacionalizá.

Di acuerdo qu e decreto nobo e comando di forsanan arma lo encarga su mes cu control di tur e explotacionnan minero. Un otro medida qu a ser aproba den reunion di Gabinete ta contené normanan pa procesa esnan responsabel di e readionan minero qu "ta intestigá violencia y subversion y ta insulta e actual gobierno militar".

E resolucionnan aki di e Junta a sigi e prome chokenan qu a tuma lugar diasabra na Oruro, entre milicianan minero y forsanan di ehercito, qu a laga un saldo di tres morto y seis herido atras.

E accion segun viajeronan qu a yega Oruro, a tuma lugar ora qu polisnan a trata na impedi e manifestacion ora qu esaki a cuminsá y den e intento aki e manifestantenan a contesta cu tiramentu di arma. Un parti di forsanan arma a indicá qu tabatin algun herido entre e soldanan, pero ainda nan no tin e cifra exacta.

Entre tantu, mas detallenan a ser duna di conoce riba e atentado qu a tuma lugar diasabra den vecindario di Cami contra bida di Barrientos y su comitiva.

Un testigu di e emboscada a bisa qu ora qu e prome vehiculo di e convoy, qu tabatin materialnan di school, paña y cuminda pe muchanan di Ayopayan na unda Barrientos mester a inaugura un caminda, ela wordu sorprendi pe atake di varios persona cu armanan automatica.



E sombré di Reina Elisabeth ta combina bunita aki cu e atmosfera di un recepcion qu nan a duna na su honor na Bad Godesberg, Alemania algun dia pasa. E recepcion a ser duná pa e delegacionnan estranhera qu ta acredita na Alemania. Na Bonn poco promer, como 150.000 persona a yena cayanan pa mira e Reina pasa door di cayanan.

Rusia a bolbe bini cu su demanda pa condena agresion di Merca na Santo Domingo

NACIONNAN UNI -- UPI -- Union Sovietica a bolbe bini cu su demanda ayera pa qu e Consejo di Seguridad condena loke nan a califica "agresion" di Merca na Republica Dominicana.

E embajador sovietico Nikolai Federenko a presenta e peticion atrobe, qu ya a wordu rechazá siman pasa, durante un sesion corticu di e Consejo, den cual Merca a retira un proyecto di resolucion riba medidanan destina pa restablece paz na Republica Dominicana, bisando qu e medidanan ey probablemente lo ser cumpli awor pa Organisacion di Estadonan Americano (OEA)y Nacionnan Uni.

Estados Unidos a rechazá e acusacion di e rebeldenan dominicano di qu trupanan norteamericano a amplia e faja di terreno qu nan ta domina na Santo Domingo, y qu nan a tira cu morteros riba e forsanan "constitucionalista" di coronel Francisco Caamaño.

E desmentida di e acusacionnan a ser basa den un informe ne Consejo qu a ser manda pa Jose Antonio Mayobre, representante di Nacionnan Uni, na Republica Dominicana, a traves di e secretario general, U-Thant. E embahador norteamericano Adlai Stevenson, a splica e informe punto pa punto.

Contrariamente na loke a ser hasi pa forsanan di Caamaño Merca ta bisa qu e forsanan rebelde a viola e tregua cu e junta civico-miliatr 34 biaha den su prome nuebe oranan y mei.

Segun observadornan, e proyecto di resolucion qu a wordu retira pa Merca tabatin como objeto pa busca na completá e esfuerzo di paz di Nacionnan Uni na Republica Dominicana den e actividadnan di OEA den e pais. ey.

CELEBRACION NA N.V. BRONSWERK

WILLEMSTAD - Diasabra dia 22 di Mei tabata un aña pasá, qu e promer grupo di trahadornan antillano a cuminsa traha na N.V. Bronswerk.

Pa recorda e hecho aki, nan a organisa un anochi di fiesta den un di e salanan di Hotel de Karseboom na Hilversum pa e trahadornan y nan invitadonan. E programa a cuminsa siet'or di anochi cu un discurso corto di bienvenida, despues di cual a sigui presentacion di e pelicula di color "Te Aworo". Despues di esei tabatin oportunidad di baila riba tononan di un conhunto antillano.

MERCA LO NO AMPLIA E CORREDOR NA SAN DOMINGO

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di Estado a nenga ayera e acusacion di e rebeldenan dominicano di qu e forsanan norteamericano a amplia nan "corredor" di suministros na Santo Domingo tres biaha durante ultimo siman.

Marshall Wright, funcionario di prensa di e Departamento di Estado a bisa ne periodistanan qu e principal hefe militar norteamericano na Santo Domingo, teniente general Bruce Palmer "Ta sostene qu e afirmacion di qu e corredor a ser amplia den tres oportunidad den e lineanan establece, tabata debi na maniobranan temporal y limitá di defensa propio, durante atakenan".

Wright a subraya qu "Lo no tin ampliacionnan di e corredor a menos qu esaki lo ser pidi pa e Organisacion di Estadonan Americano (OEA,) cual notificacion pa parti di OEA mester ser hasi pa tur dos banda".

FRANZ JONAS A SER ELIGI PRESIDENTE DI AUSTRIA

VIENNA -- UPI -- Franz Jonas, e alcalde socialista di Vienna, a ser eligi presidente di Austria - ayera pa un termino di seis aña.

Jonas a derrota e ex-canciller Alfons Gorbach, candidato di - Partido Conservador, den e eleccionnan qu a tuma lugar pa nombra e titular di e prome magistratura nacional, qu a ser laga bashi pa morto di e presidente Adolf Schaerf, na luna di februari ultimo.

E ministerio di asuntunan interior a anuncia qu Jonas a ricibi 2.324.474 votos contra di 2.270. 992 di Gorbach. E victoria di e socialistanan a confirma un biaha mas e dominio solido qu nan tin den presidencia di Austria, cual partido a gana eleccionnan cuater biaha sigi despues di segundo guerra mundial.

Na Austria e votamentu ta obligatorio y esnan qu no bai vota ta ser sancion na penanan fuerte.

Partido Comunista qu den e eleccionnan general di 1962 a suma 135.520 votos, a duna instruccionnan na su miembronan pa vota un biaha mas pe socialistanan.

Nan ta kere qu e respaldo aki a contribui considerablemente ne victoria di Jonas.

Gorbach, quende tin 66 aña di edad, tabata ocho aña den un campamentu di concentracion aleman durante e segunda guerra mundial.

Welgistanan minero a bringa cu militarnan na Bolivia

LA PAZ -- UPI -- E welga minero na Bolivia ta e problema di mas grandi di Gobierno debi na qu, durante un manifestacion qu a ser tene na Oruro, despues di qu esaki a ser suspende, e prome chokenan a tuma lugar entre forsanan minero y e militarnan cu e resultado di tres morto y seis herido.

E accion, segun viajeronan, a tuma lugar ora qu polisnan a trata na impedi, e manifestacion y den e intento aki e manifestantenan a cuminsa tira cu arma.

E choke aki a tuma lugar den e cayanan centrica di e ciudad en cuestion, qu ta keda na 230 kilometer di La Paz.

E mesun fuente informativo a indica qu e accion militar a obliga e manifestantenan na habri for di otro, lo cual a pone qu soldanan di inmediato a tuma control di e ciudad y camindanan qu ta bai e centronan minero.

Tambe nan a bisa qu tin varios detenidos, aunke qu esaki no por a ser confirma pa forsanan arma.

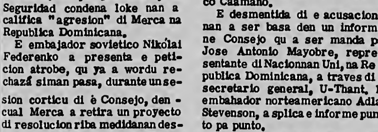
Un parti di forsanan arma a indica qu nan a registrá algun herido entre e soldanan, pero ainda nan no tin e cifra exacta.

E comandante di e division aki a establece un cordon di seguridad den e ciudad, Oruro pa impedi cualkier desorden. Te awe marduga tabatin trankilidad ta reinaden e ciudad ey pero e welga di e minanan ta sigi.

General Rene Barrientos a yega e ciudad aki despues di e emboscada qu e mineronan a efectua contra di dje, den cual accion un solda a muri y cuater a keda rehen.

Motibu di e choke tabata qu e corporacion minero boliviano a sinti su mes cu masha berguensa en vista di e declaracionnan qu e presidente a hasi di qu e minanan di Cali ta improductiva y anti-economica.

E viaje di general Barrientos ne provincia Ayopaya, na unda Cami ta keda, tabata pa un motibu fundamental pa nan tuma un accion drastica contra e mineronan aya, y esaki tambe a ser hasi segun nos lectornan por mira den un otro noticia for di La Paz.



Ta OK Pai, lage bai cu e carni numa. E no a cohe e hotdognan.







Scotland Yard ta busca ladron cu a horta un di e obranan di arte mas valioso di e pais

BIRMINHAM (Inglaterra) -- UPI E agentenan di Scotland Yard tabata busca e ladron quende a horta un di e obranan di arte mas valioso y stima di e pais y despues a debolbe esaki.

Nan tin masha poco pistanan, sin embargo, pa yuda identificacion di e ladron, quende na aña 1961 a sali di e galeria nacional cu e potret di e duque di Welinton, qu a ser pinta pa Goya, di un balor di 140.000 libra esterlina, equivalente na 392.000 dollar.

E cuadro a ser recupera diasabra y a causa sorpresa den e lugar di warda equipajenan den e stacion ferrovario di e ciudad aki. E ladron a manda un nota pa un corant londinense qu, na su turno, a noticifica Scotland Yard. E cuadro tabata bon bon y no tabata presenta ningun rasku.

Ela wordu ciudadosamente protega cu papel, catuna y tablanan duru qu a ser sellá. Un funcionario a bisa qu e ladron a cuida e valioso obra aki hopi. E funcionarionan di e galeria nacional tabata visiblemente sorpresá y e director Lord Robbins, a bisa qu e ta considera e caso como termina.

Pero Scotland Yard si no tabata pensa mesun cos, cual organisacion su agentenan a cuminsa cu busca pistanan di e ladron y nan ta trahando duru pa haña un discripcion mas perfecto di e ladron.

Segun e empleadonan di e stacion di trein por a corda, e homber qu a laga e cuadro di Goya den e local di equipajenan dia cincu di e luna aki, tabata un hoben, bisti cu un jacket y tabata parse un "estudiante" mashá. Ademas, e tabata parse masha nervioso, segun polisnan.

E descripcion tabata parse un di un tipico bohemionan manera esnan qu na Inglaterra a participa den e campaña pa desarme nuclear, y, en efecto, un di e pedidonan di rescate tabata indicá qu nan tabata hasi un contribucion grandi pa e campaña en cuestion a cambio cu entrega di e cuadro.

Ora qu e homber a entrega e cuadro di Goya -- riba cual tabatin scirbi "glas , tratele cu masha cuida" -- a bisa qu su nomber ta Bloxham.

Mientras, na Londres, e expertonan forense tabata buscando fingerprints y otro indicacionnan.

Trupanan survietnames a cai den un emboscada comunista

SAIGON -- UPI -- Guerrilleronan comunista a forma un emboscada y a laga trupanan sudvietnames cai aden na 240 kilometer sudoeste di Saigon, cumpliendo cu un golpi duru contra 200 homber di forsanan di Gobierno. Por lo menos 36 solda - sudvietnames a ser mata, tabatin 42 herido y nan no sa suerte di 25 otro.

Mas o menos 640 kilometer nordeste di Saigon e infantenan di marina norteamericano tabata bringa contra e comunistanan durante di 45 minuut, na un distancia corto for di e gran base aerea Da Nang.

Den fuentenan oficial nan a bisa qu no tabatin bajas, Mientras qu nan tabata bringa na terra, avionnan naval y di forsa aerea di Merca a ataca atrobe Vietnam del Norte. Nan a daña seis brug y a destrui tambe un barcu torpedero comunista.

Diesdos bombarderos F-105, perteneciente na Forsa Aerea, compaña pa 16 avion di escolta, a atava Vietnam del Norte den dos intento. Den un di e misionnan e caminda pa un brug chikitu riba e carretera comunista number unu, y despues un otro brug a wordu destrui.

Un cohete a destrui un di tres brug, y den e atake contra un di cuater brug nan a topa cu tiramentu antiaereo tenso , y nan no a informa di e daño qu a ser causá.

E di dos intento di avion F-105 a daña dos brug y a causa "destruccion grandi" na tres cuartel militar. Nuebe avion naval, di e portaavion Midway, a ataca e barcu patrullero den e rieuw Rao Nay, na 88 kilometer norte di e frontero.

Dos avion a pasa prome riba e barcu, yegando despues sheteotro qu a ataca e barcu cu cayon, bom, cohete y proyectilnan.

E pilotonan a informa qu e barcu enemigu a keda seriamente dñañá y parse qu e no tabata wanta masha mas.

RADIO KELKBOOM

DIARAZON

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillano
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.U.A.
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

DIAHUEBS

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillano
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

REINA JULIANA A ANUNCIA COMPROMISO DI BEATRIX AYERA



CLAUS VON AMSBERG

DEN HAAG--UPI---Reina Juliana di Hulanda a expresa ayera "gran regocijo" ora cu e a anuncia e compromiso matrimonial di su yiu di 27 anja di edad, Princesa heredera Beatrix, cu e diplomatico di Alemania Occidental Claus von Amsberg.

E soberana, papiando pa radio y television na henter e pais, a bisa: "Pa mi esposo y pa mi, ta un gran placer pa nos pa anuncia compromiso di mi yiu Beatrix, cu señor Claus von Amsberg.

"Nos ta masha complaci, di cu e a hasi su eleccion cu su curazon a dicta, "Juliana a afirma. "Nos ta kere cu e eleccion tabata excelente".

E soberana a señala cu por tin "resistencia" y "objecionnan ne matrimonio" pero cu su intensidad jamas por iguala e amor di e pareha.

El a sostene tambe cu Claus y su famia a opone nan ne regimen nazi y a agrega:

"Ambos joven, manera nos ta comprende e dudanan y hasta e resistencia cu por desperta nan compromiso.

"Asina mes nos ta considera cu e objecionnan no por supera nan amor".

Nos como mayornan, ta sigur di cu e union di e dos personanan aki lo ta feliz den tur sentido".

Tantu Beatrix como Amsberg, cu tabata miembro di e juventud hitlerista: nan a reconoce den un conferencia di prensa cu nan a calcula cu tabatin oposicion riba e compromiso.

"Nos ta preveri e problema -- e Princesa a bisa -- y nos ta comprende cu tin personanan cu lo sinti nan mes malu pa nos compromiso".

Von Amsberg, kima di solo, a declara cu e lo no keda sorprendi di e controversia y a afirma ("mi ta promete cu nos lo hasi tur lo posibel pa supera esaki. Nos lo trata di convence tur e hendenan cu ta contra nos".

E promer ministro, Joseph T.H. Cals, el a papia a continuacion di e Reina pa radio y television, declarando cu e gabinete "tambe ta warda e proximo alianza cu gran confianza. E pueblo di Hulanda ta comparti cordialmente e yegada aki".

Dirgiendo na Von Amsberg na Hulandes, Cals a bisa cu e ta convenci cu e ciudadano aleman lo conquista curazon di pueblo y a bisa:

"Ya caba mi a anuncia boso nan cu e ta cordialmente ricibi den nos medio".

Von Amsberg a responde den excelente hulandes, afirmando cu e ta comprende masha bon e dificultadnan cu a surgi cu motibo di e proximo boda, pero a agrega "Lo mi hasi tur lo posibel pa gana e confianza di pueblo".

Juli ta bon luna pa A.C. hotel

PALMBEACH, 28 juni.- Pa e luna venidero di juli ta ser spera atrobe na Aruba un grupo grandi vacacionistanan for di Merca. E gruponan aki a pidi reservacion den Aruba Caribbean Hotel, door di cual por spera cu e proximo luna lo trece hopi movecion na hotel.

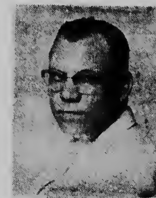
E prome grupo ta jega dia 2 di july y ta keda cinco dia na Aruba. Ta un grupo di Rocafort Tours y e ta consisti di cincuenta persona. Un otro grupo di cincuenta persona ta esun di ligman salesmen cu lo keda for di 23 te 27 di juli riba e isla. For di dia 23 te cu 26 ta keda tambe e grupo di Philadelphia Debta Gammar cu tambe ta consisti cincuenta persona.

E grupo di trinta persona di Walter Laurence Association ta keda na Aruba for di 28 pa 31 di juli.



PRINCESA BEATRIX

E QUIEBRA DEN A.V.P. YA TA CASI UN HECHO



L.V. BRITTEN

Manera cosnan ta indica e dificultadnan cu recientemente a cuminza sali na cla for di e seno di Arubaanse Volkspartij AVP, lo hanja nan culminacion den un quiebra den e Partido.

Na e momentonan aki e ta un cuestion di hora prome cu e ser haci publico. E partidonan, na un banda Sr. Albert C. Eman (Sjon A) lider di e partido y na e otro banda Sra. Dominico Lemming, L. Victoriano Britten y Dominico Tromp no a jega na un acuerdo. E quiebra muy probablemente lo bini despues di un ultimo carta di e tresnan aki na Sr. Eman. Si en caso e carta no duna un resultado directo anto e quiebra por ser considera oficial.



D. TROMP

Manera ta conoci e dificultadnan den circulonan politico na Aruba ya a cuminza bira un aparicion diario den tur e partidonan y circulonan di Gobierno por tende rumornan. Tin rumornan tocante un Gezaghebber nobo, rumornan tocante dificultadnan den P.P.A. Rumornan tocante un posible coalicion entre U.N.A. y P.P.A. Rumornan tocante partidonan nobo y otro cos mas.

Loke ta sigur, sinembargo, ta cu e quiebra den A.V.P. na e momento aki ya ta casi sigur. Ta parce un cuestion di solamente algun hora prome cu A.V.P. basha bau for di otro. Segun circulonan bon informa ta trata di solamente di un carta oficial di e tres miembronan malcontento di e fraccion di A.V.P. na senjor Eman prome cu e quiebra bira oficial.

Sr. Eman bau di ningun condicion kier baha for di su puesto di lider di A.V.P.. cual liderazgo e tres miembronan Flemming Britten y Tromp ta considera di ta correcto e insuficiente. Nan kier un reorganizacion completo cu ta encerra cu Sr. Eman lo cambia su posicion riba lista na un otro lugar y cu ademas un directiva lo dicidi e politica di e partido y no un "Famia"



D. FLEMMING

den e caso aki famia Eman. Awe of mayan muy probablemente e declaracionnan oficial tocante e quiebra lo ser haci publico. Observadornan no ta kere cu ainda un acuerdo lo ser logra entre Sr. Eman y e triumvato malcontento.

Si e quiebra tuma lugar anto directamente despues e tres miembronan malcontento lo funda un partido nobo cu pa loke ta trata di e personanan cu lo bini aden, lo bini cu algun sorpresanan.

No improbable cu algun ex-politico lo bolbe aparece riba telon den e partido nobo aki. Tampoco no ta improbable cu miembronan di un otro partido lo bai hunga un papel den e partido nobo aki.

E ultimonan aki sinembargo ta rumornan no confirma cu awe por tende den e circulonan politica riba e isla.

Comunistanan a fracasa pa provoca un levantamiento

Lima--UPI--Elementonan comunista a trata e luna aki na provoca un levantamiento den poblacionnan indigena den un region centro di Peru, pero a fracasa den nan tentativa.

Escenario di e insurgencia qu a frustra tabata e zona central di e provincia Junin, qu ta extende su mes ne ladera oriental di e cordillera di Andes, zona montañoso, inhospita, di mas di 3.200 meter di altura, qu ta baha pa Oriente pa cuminsa e selva qu ta extende su mes te na Brasil.

E ta un area di masha poco habitantenan, distribui den haciendas, of comunidadnan indigena, cu masha poco camindanan - anto malu.

Tur cos a cuminsa dia nuebe di e luna aki riba cual dia, simultaneamente, den zonanan separa, dos grupo di li individuos cada unu, actuando como guerrileronan comandá pa comunistanan armá cu algun ametraliador di man y skopetnan y revolver, a asalta un mina di lood, a laga dos brug explota parcialmente, sende e cas principal di un hacienda na candela, horta placa, paña, cuminda y dos typewriter, ocupa dos puesto policial, reteniendo tres guardia como rehen y a pronuncia nan mes revolucionario dilanti di indigenanan curioso qu a reuni riba e plaza principal di Andamarca, qu ta poblá cu 400 habitante den e zona aki.

Ademas di hasi yamamentu nan pa bringa na fabor di e "revolucion campesino e tabata entrega demas cosnan na nan . Nan a logra di tal manera qu mas o menos 20 di e indigenanan a compañá nan, pero e apoyo aki a termina ora qu nan mster a parti e botin.

Mas di 380 polis a ser moviliza for di Huancayo, capital di e provincia , pa e region na unda e extremistanan tabata operando.

Despues di cincu dia di marcha nan a logra na topa cu nan y den dos tiroteo nan a mata cuater di e bandidonan mientras qu 12 otro habitante ta deteni bao di e sospecho di a tuma parti den e incusrionnan.

E hefenan di e bandanan y varios di nan siguidornan te awor aki a logra na scapa polisnan, partidiendo den gruponan y pasando door di diferente camindanan pa Pucuta, banda di rieuw Mantaro, den e selva, area dificil pa trafica.

Parse qu e principal dirigente di e grupo ta Guillermo Lobatan Milla, alias "Ben Bella" quende tabata na Cuba.

Vietnam del Norte y Pekin, agitador comunista qu ta pertenece na un grupo politico yamá "Movimiento di Izquierda Revolucionaria" MIR, un di e tres principal segmentonan den cual e extrema izquierda ta dividi. Dia qu e comunidtanan a presenta huntu na aña 1961 den eleccionnan presidencial, nan a logra solamente 34.000 votos, qu ta dos por ciento di e total di votantenan.

E rechazo qu e agitadornan organiza aki a ricibi di e indigena parse ta duna poco apoyo ne teoria varios bes qu ta ser scuchá akinan y specialmente sosteni den extranjeria, di qu e extremistanan , probechando e condicionnan malu di bida di e cunukeronan, qu aunke poco poco nan ta mihorando , lo por provoca levantamientonan di rebelion cu presencia di e comunistanan.

Stevenson a bisa cu ta dificil pa obtene un arreglo na Vietnam

SAN FRANCISCO -- UPI -- E embajador di Estados Unidos den e Organizacion di Nacionnan Uni, Adlai Stevenson, a bisa qu lo ta dificil pa e organizacion mundial desempeña un papel di importancia den negociacionnan pa obtene un arreglo pacifico den e crisis vietnames,

Durante un programa di television, Stevenson a manifesta qu ni China Comunista ni Vietnam del Sur of del Norte, ta miembronan di Nacionnan Uni.

"Ora qu e incidente den e bahia di Tonkin a ser registra, Nacionnan Uni a invita Vietnam del Norte pa participa den e discusionnan pero Hanoi a nenga esey".

Stevenson a expresa qu e comisionnan di Nacionnan Uni a ser manda Vietnam del Sur y Camboya pa soluciona un disputa limitrofe entre tur e dos paisnan, asina ela puntualiza; bisando: "Te hasta si Nacionnan Uni logra qu tur e dos partinan lo por - reuni, e caso aki lo no por a ser soluciona efectivamente.

Sin embargo, Stevenson a bisa qu no tabatin "duda" di qu Nacionnan Uni lo tin un papel di hunga den e "trabaonan di vigilancia" na Vietnam, si nan logra un arreglo pacifico.

Ela ripiti su declaracionnan di qu nan ta kere qu e crisis financiera di Nacionnan Uni lo bini prome di qu e asamblea general lo reuni e otoño aki.

YATE A SINK BANDA DI COSTA NORORIENTAL DI CUBA

Miami -- UPI -- Un yate di 31 meter cu cuater persona, a bordo, a sink banda di e costa nororiental di Cuba. Un barcu di carga noruego a recohé un sobreviviente for di Oceano y tres otro peligrosamente a keda drief riba e restunan di e embarcacion

Un avion di e servicio di guardacosta a localisa e tres resto pasajeronan di e yacht Lake Saint John na mas o menos 17 milla norte di e costa cubano.

E avion a pone e barcu di carga noruego Sin Breeze cambia di rumbo pe lugar, asina qu e nave a comunica qu ela recoje un sobreviviente.

E yacht a sink algu prome qu marduga den e canal bleuw di Bahamas, qu ta pasa net ne costa norte di Cuba. Lake Saint John a sali di Miami pa Islanan Virgenes, segun e servicio di guardacosta, qu no a duna nomber di e tripulantenan di e yacht..

CIRUJANONAN A TRANSPLANTA NIERNAN DI HOBEN ASESINA

Dalas -- UPI -- Algun minuut despues di fallecimiento di un hoben qu a ser asesina cu tiro di revolver, e cirujanonan di e hospital Parkland di e ciudad aki, un pacient a drenta e sala di operacion y den un intervencion qu a dura cincu ora, nan a trasplantá e niernan di e difunto.

E operacion tabata un exito completo. E pacient, quende su identidad a ser mantene - den reserva a peticion di e famia, a ser recibi den un departamento di cuidamentu special y pone riba e lista di esnan malu di gravedad.

Esaki tabata e di cuater operacion di e tipo aki qu a ser realiza den e historico hospital aki, na unda president John F. Kennedy a muri na november di aña 1963.

Funcionarionan di e hospital a revela qu den e prome qu den e prome oranan di marduga un homber a drenta establecimiento cu e moribundo David M. Pineda , di 21 aña di edad, y a bisa qu ela tende cuater tiru prome qu ela haña e victima na suela. E cirujanonan a descurbi proyectilnan den cabes y planan di Pineda. Dos ora despues e fallecimiento di e ultimo aki a tuma lugar y nan a saca su niernan cu e debido autorizacion di e famia ora qu nan a bin haña sa qu Pineda mester a muri. E famia di esun qu nan a opera tambe a duna autorizacion pa e trasplante.

Mientras tantu polisnan ta hasi e investigacionnan di rigor pa descubri e asesinato.

Ministro Petronia kier educacion di M.M.S. na Aruba

ORANJESTAD, juni 29 - Den un carta di fecha 28 di juni 1965, e ministro di Finanzas y Educacion, E.O. Petronia, ta informa Bestuurscollege di Aruba pa tuma na consideracion e cuminzamento di educacion - M.M.S. na Colegio Arubano.

E ministro ta pidi ademas pa esaki socode entrante 1 di september 1965. E ta considera un tal educacion na interes di e formacion di e hubentud di Aruba.

Algun di e puntonan di consederacion cu e ministro a tuma promer di a jega na tal decision, ta e hecho cu tin hopi mucha muher di Aruba cu ta bai M.M.S. na Corsow, mientras cu na Aruba tin diferente candidata cu no por haci uso di e oportunidad aki, cu a resulta cu na Aruba

tin hopi mucha muher cu ta sigi e educacion di H.B.S. pero cu pa nan talento tabata mihor pa nan sigi un educacion di M.M.S. na e stichting "Maria Immaculata" y na Peter Stuyvesant College, huzgando e cantidad creciente di alumnonan, ta yuda den un necesidad grandi.

RUSIA TA ANSIOSO PA REANUDA DIALOGO INTERRUMPI

Londres -- UPI -- Union Sovietica ta ansioso pa reanuda e dialogo interrumpi riba coexistencia pacifica Estados Unidos pero ta teme un reaccion hostil di China Comunista, segun un diplomatico responsabel di Europa Oriental a bisa.

E dirigentenan nobo di Kremlin, quendenan tabata spera qu e corrementu cu Kruschev for di e poder supremo sovietico lo por a yuda na haña un tregua cu China Comunista, a yega ne conclusion, segun nan a afirma, di qu no tin posibilidadnan, pa tempu largu, di logra un entendimiento cu e regimen di Mao Tse Tung.

E fuente en cuestion, bon calificá pa difini e posicionnan di e politica di Moscu, a indica qu e gobernantenan sovietico nobo ta mustra, sin embargo, ansioso di complace cu Pekin un - banda pa mantene un comprension chino-sovietico mas grandi posibel.



JACKSON-- Varios demostrante racial cu a nenga ordennan di polis pa bai for di e lugar aki a ser detene pa polisnan y hinka den auto di polis. Durante e ultimo dos simannan polisnan a serra mas o menos 900 demostrante racial. Telephoto UPI.

REMITIDO

Senjor Redactor: Permitimi un espacio den bo corant pa mi por comenta lo siguiente: ultimo dianan tin hopi rumornan ta corre den pueblo tocante un kiebra den AVP pa motibo cu algun miembronan di AVP ta desea pa hasie un kambio den partido AVP y move e lider Shon A for di lista, pasobra segun nan opinion Shon A no ta gana campanja mas. Ami tabata un AVP fuerte te na anja 1962 durante eleccion di Staten, pero pa anja 1963 ya mi no a vota pa AVP mas pasobra e tempo ey ya caba Shon A mester a worde kita for di lista.

Mi ta di acuerdo cu e tres miembronan di Eilandsraad di AVP y si nan kibra cu AVP y bini cu un partido nobo nan por depende cu mi apoyo y mi sabi cu nan tin apoyo di hopi otro hende mas tambe. E situacion na Aruba actualmente ta bon pa un cambio pasobra mester pensa bon lo siguiente:

AVP a jega di amanda caba y despues pueblo a fada di AVP y a vota pa PPA a goberna. UNA a jega di goberna tambe tanto cu AVP como cu PPA. Asina ta tur tres partido na Aruba a jega di goberna y awor toer hende ta desea un cambio, toer hende ta desea algo nobo.

Shon A mester compronde esaki: Casi toer e hendenan cu awe ta PPA, tabata hendenan cu un tempo tabata AVP. E pregunta ta: Pakiko nan a bira PPA Pasobra nan a fada di AVP, ta pesey nan a bira PPA.

Awor Shon A su mente por ta asina chikito cu e ta kere cu e mes hendenan ey awor lo boibe bai back pa un partido pa cual ya nan a fada .Ta solamente un partido nobo por goza di votos di e hendenan cu ta disgusta. Por ultimo: Nunca hende sa mira Shon A move manera e ta moviendo ultimo dianan. Despues cu e tabata larga hiba respondi cu su muchanan manda pa e lidernan di partido y mayoria di e lidernan tabata nenga di bai serca dje, e mes mester a coi auto y a pasa cu verguensa na kasnan di e lidernan, pidiendo nan apoyo. Awor cu Shon A ta trata di scapa su pellejo, Shon A ta move, pero ora lidernan di AVP ta buskele y ta bai su cas dia tras dia durante simannan largo, Shon A no ta na cas, awor cu Shon A mester hende, awor si Shon A conoce tur skinan di tur districto. Un cos ta sierto: Si Shon A a mustra mes interes pa partido AVP durante anjanan cu a pasa, cu e ta mustrando ultimo dianan pa su mes, anto AVP lo tabata mehor para awe. Pero, laat ta malai. Un partido cu ta perde cuatro campanja cu e mes un kaptan, mester busca otro kaptan. Si no buska otro kaptan, vapor cu pasahero y tripulante ta sink. Esei mester worde evita.

Senjor Redactor, masha danki pa e espacio concedi.

Un observador.

Nasser, Chou-En-Lai y Sukarno a conferencia

ARGEL -- UPI -- Republica Arabe Uni lo retira mayor parti di e ingenierunan y obreronan especialisa cu a traha den e contruccion di e plaza di e conferencia afro- asiatica, segun fuentenan egipcia responsabel a bisa akinan awe.

Oficialmente, e decision ta debi na e hecho di cu e reunion menciona den e cumbre a ser aplaza pa cuater luna. Originalmente, e conferencia di e grupo afro-asiatico di nacionnan mester a cuminsa manjan.

Sin embargo e informantenan a señala cu e resolucion a ser tuma a raiz di e detencion di hopi techniconan egipcio diasabra anochi, despues di tabatin un explosion violento nelugar caminda e conferencia lo ser celebra.

E construccion di e sede di e reunion afro-asiatica a ser hasi durante shete luna.

Entre tanto, tabatin un dia trankil na Argel atrobe. No tabatin demostracionnan, pa di dos dia sigui na fabor di e presidente derroca Ahmed Ben Bella, y polis arma y trupanan tabata patrulla e cayanan di e ciudad.

Nan a bisa cu China Comunista a insisti pa celebra e conferencia aplaza na su fecha original na lugar di 5 di november, manera e ta awor. E actitud aki por poco a trese un conflicto den e bloque, entre e seguidornan di e linea di Pekin y e moderadonan, cu ta inclui Japon, India, Tailandia, Turquia y Filipinas.

Ayera nochi na El Cairo a reuni e presidente di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser, e promer ministro di China Comunista, Chou En Lai, y e presidente Sukarno di Indonesia pa celebra pa su cuenta un "conferencia chikitu den e cumbre!"

Nan no a revela loque a ser trata den e reunion y nan a bisa cu awe nan tres lo boibe conversa.

Den fuentenan fidedigna nan a indica cu posiblemente nan lo ta tratando e ultimo sucesonan di Argelia, primordialmente e aplazamiento di e conferencia y e derrocamiento di Ben Bella.

Posiblemente na september, e total di canal den uso lo ser hisa na 180, y cu e number lo sigui subi pa 1967. Temporalmente e comision di comunicacionnan a aproba e tarifa di - Comsat di 4,200 dolar pa luna pa canal.

Sin embargo, aunque e ingresornan lo cuminsa na percibi for di awe, den circulonan autoriza di Comsat nan a bisa cu lo dura algun tempu promer cu "Early Bird" por duna utilizidadnan, y mas tempu ainda pa paga e accionistanan di e empresa dividendonan.

Faslane (Escocia-UPI-Un grupo di 28 manifestante contrario ne bomnan atomica y nuclear, a haña multanan conhunto den e suma di 165 libra esterlina (462 dollar pa motibu di a tene un manifestacion contra construccion di un base pa submarinonan "Polaris" banda di Gare Loch.

Dalmentunan di auto durante fin di siman

WILLEMSTAD- Durante e fin di siman qu a pasa tabatin un total di 25 dalmentu di auto qu a laga un daño material di mas o menos cincu mil florin, No tabatin accidentenan grave a consecuencia di e accidentenan aki, y solamente tres persona a haña heridanan mas o menos leve.

Riba Caracasbaaiweg diasabra mainta cincu pa ocho tabatin un accidente caminda un auto di famia a dal un mucha di ocho aña quende a corre crusa caminda di repente, di manera qu chauffeur di e auto no por a evita di dal e. E mucha a ser transportá pa hospital pa observacion.

Ayera merdia riba e crusada di caminda Weg naar Welgelegen y Nikibokoweg caminda dos auto a dal contra otro na entrada di Nikibokoweg. Chauffeur di e auto y su casá a haña lesionnan leve.

ANCIANA DI 90 AÑA A SER DETENE PA SUBVERSION

Puerto Prince -- UPI -- Un historia qu hende ta papia of conta masha poco poco den e polvorienta capital di caribe aki, ta bisa qu tres muher, un di nan di 90 aña di edad, a ser detene pa subversion.

E muhernan ta mama y dos ruman di Clement Jumelle, un adversario politico di e presidente Francois Duvalier. Jumelle a ser ejecuta publicamente pa motibu di traicion algun aña pasá.

E rumornan manera esakinan ta masha comun na Haiti, pero den e ultimo tempunan aki ta circula muchu mas poco.

Tin indicacionnan di qu terrorismo politico den e Republica Haiti ta disminui, por lo menos temporariamente y esaki ta algu bon na vista.

Haiti ta comparti e isla Hispañola cu Republica Dominicana, qu ta situa ne parti este. Su pueblo, descendiente di esclavonan africano, ta lucha contra di hamber cu un dieta di mango, bana y awakati.

Presidente Duvalier ta gobernâ Haiti cu mannan firme for di ocho aña pasá. Duvalier ta tal bes, ta e dictador mas rudo di e hemisferio occidental.

Duvalier, un dokter, ta controla e pais mediante un combinacion di miedu y supersticion. E no ta permiti oposicion politica y a proclama su mes presidente pa su bida.

E pilar mas solido di e poder di Duvalier ta ser constitui pa su polisnan, "Ton Ton Macoutes", qu den e dialecto nativo ta nifica mannan duru.

Ron Ton a terroriza interior di e pais cu crimennan qu ta consisti di extorsion te na asesinato. Pero Duvalier ta usa un metodo mas serio ainda pa controla mente di e poblacion. E religion haitiano ta vudu, qu a ser importa pe primitivonan africano, qu ta inclui tacticanan di majia y brujeria.

Ningun hende no sa si Duvalier ta kere realmente den vudu, pero manera nan a bisa; "E ta trata na hunga e papel como pader vudu".

E defensornan di e regimen a expresa qu e forsa ta necesario pa goberna un pais desorganiza social y economicamente manera Haiti y a señalá qu e esfuersonan di e dictador pa "mihorá" e situacion economica.

Seis luna pasá, e ambiente di terror a baha. Algun observadornan politico ta kere qu e desembarco di infantenan di marina norteamericano na Republica Dominicana, tabatin un cierto influencia den Duvalier.

Aparentemente ta existi dos partido politico di oposicion na Haiti. E dosnan aki ta comunista y nan ta kere qu nan lo permiti nan actua pa qu Duvalier usa nan como factornan di presion contra Estados Unidos.

Di otro banda, e dos agrupacionnan comunista ta asina ocupa den bringa otro, qu apenas e ta nifica un amenaza pe regimen di Duvalier, segun algun funcionarionan a expresá.

Sin embargo, Duvalier ta biba den temor di ser asesina y ora qu e presenta den publico, semper e tin un carabina como compañante.

Kiko ta pasa ora qu Duvalier muri ta algu qu ningun hende lo por pronostica. Un exiliado haitiano a predici qu e comunistanan a podera nan mes di e pais, manera na Cuba, y ta pidi intervencion inmediato di Estados Unidos den caso di un crisis. Otronan ta kere qu Gobierno lo ser ocupa pa un que otro di e ministronan mas poderoso. Di cualkier forma, e ta y lo ta un situacion explosivo.

Vandalistanan a pinta hakenkruis riba cas di promer minister Cals

AMSTERDAM -- UPI -- Ayera nochi, vispera di e anuncio oficial di su compromiso, sujetona vandalico a "nazificá" e nombernan di prinses Beatrix y e diplomatico aleman Claus von Amsberg.

E nombernan a ser marca den e caya Lairesse, di Amsterdam. E "X" di Beatrix a ser reemplaza pa un hakenkruis y e "S" di Claus a ser reemplaza pe signo di "SS", trupanan special hitlerista den cual Von Amsberg a sirbi durante e ultimo lunanan di e segunda guerra mundial.

E informacion ta sigi e anuncio di polisnan di e capital hulandes Den Haag, di qu un hakenkruis a ser pinta riba cas di e prome ministro hulandes, Dr. Joseph M.T.L. Cals.

E incidente no a ser duna di conoce sino te ayera nochi. E pintura di hakenkruizen ta continua e serie di expresionnan visibel di desagrado en torno ne compromiso asina tantu discuti, Siman pasa, a aparece hakenkruizen na Amsterdam y otro ciudadnan. E partidonan di oposicion ta encabeza e criticanan.

Castro a bisa cu si Ben Bella a actua cu mas malicia lo e no a ser derroca nunca

LA HABANA -- UPI -- E prome ministro Fidel Castro a bisa qu si e ex-presidente di Argelia Ahmed Ben Bella lo a actua "cu mas malicia y menos bondad", nunca elo a ser derrocá.

Castro violentamente a ataca e gobierno argelino di coronel - Houari Boumedienne, acusand e como "deporitismo militar.

Si nan ta kere qu nan ta e berdadero interpretenan di sentimiento popular, pakiko nan no a dirigi e masanan?" asina Castro a bisa.

E prome ministro a papia durante di dos ora dilanti di 800 delegados cubano quendenan a ser seleccioná pa a asisti ne di 9 festival y estudiantil, qu a ser programa na Argel.

Castro a declara qu e delegadonan lo no bai Argelia awor aki aunke e festival tuma lugar; en cambio, nan lo biaha pa e zona Mayari, den e provincia di Oriente, pa yuda na planta un millon piños, como parti di un plan di "forestacion".

(Noticianan di Moscu a afirma qu Boumedienne a dispone de tencion di algun di e organizadornan comunista di e festival en cuestion.

Castro a expresa qu no tabata importele si e gobierno argelino nobo lo kibra relacionnan cu Cuba; "El lo no ta e prome", asina ela bisa.

Ela acusa e ministro di relacionnan exterior di Boumedienne, Abdelaziz Bouteflika, di ta e "intelectual tras di e golpe di estado", afirmando qu e tabata conoci den henter mundu "conoci un enemigu di socialismo y di revolucion argelino.

"E ta un reaccionario di derechi", asina ela sigurá.

Castro a predica qu e gobierno nobo lo tin dificultadnan cu pueblo, pasobra "represion politica no por yuda un pais qu a termina apenas algun aña di su lucha pa independencia".

Ela agrega qu den transcurso di e lucha contra e francesnan, miles di argelinonan a siña na usa armanan y lucha contra un ejercito miho equipa qu esun di Boumedienne.

Ela compara e golpe di Boumedienne cu e revolucion qu a hiba e presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser na poder. Pero a señala qu Nasser tabata luchando contra "un monarquia feudal y contra e interesnan di Egypto", mientras qu Boumedienne ta usa forsa no contra un representante di e revolucion argelino".

Castro a pone enfasis riba qu Ben Bella a haña "considerabel prestigio den y for di su pais, pa su lucha contra di imperialismo". Ela expresa qu Ben Bella a bishita Cuba na aña 1962 "a pesar di e presion di e gobierno imperialista di Estados Unidos y tabata sa nos posicion correctamente respecto e plataformanan di cohetenan instala na Cuba.

Castro a señalá qu e hecho di qu e conferencia afroasiatico lo mester a bai tuma lugar na Argelia, ta proba qu Ben Bella no tabata un pro-imperialista, no pro-reaccionario".

"Ningun hende a propone qu e conferencia lo mester tuma lugar na Vietnam del Sur, Corea del Sur, Formosa of den e federacion Malasia, na unda e gobiernonan ta representa e interesnan anti-social", asina ela termina.

Comunistanan a ocupa e pueblo Tuo Marong

Saigon--UPI--Avionnan jet di Estados Unidos a bombardea posicionnan comunista ayera na mas-o menos 450 kilometer norte di Saigon, na unda e guerrilleronan di Viet Cong, atacando den olanan, a ocupa e pueblo Tuo Marong.

Pero e esfuersonan pa desalojá e comunistanan a fracasa pasobra e awacerunan fuerte a stop un columna vietnames di e parti sur qu a ser manda pa rescatá e lugar en cuestion.

Mientras tantu, 64 otro avion di forsa aerea y marina di Estados Unidos a bombardea brugnan, embarcacionnan y blanconan militar na Vietnam del Norte.

Un portavoz militar norteamericano a bisa qu nan no sa nada di e jefatura di e distrito di Tuo Marong, for di dia qu e radio di e pueblo ey a ser silencia diasabra den oranan di mardugá despues di informa qu mas di 1,000 guerrilleronan a atakele.

Den e parti sur, trupanan sudvietnamos a mata 31 comunista y captura 29, den un operacion di limpieza den e provincia Dinh Tuong, na mas o menos 60 kilometer for di e lugar na unda forsanan Gubernamental a sufri solamente un morto y dos herido den e operacion.

Di otro banda, fuentenan autoriza a informa qu un base militar di Estados Unidos lo ser construi den e playa di Chu Lai mas o menos 530 kilometer noreste di Saigon. E base ta inclui un pista di aterrizaje pa avionnan jet, depositonan di carganan e instalacionnan di apoyo pa trupanan di terra.

Den e prome operacion di limpieza na gran escala qu nan a realiza, e infantenan di marina di Estados Unidos a captura 12 presunto comunista noreste di e base di forsa aerea Da Nang.

YIU DI TRUJILLO A DAL CU AUTO

VERSAILLES -- UPI -- Leonidas Trujillo, yiu di e ex-dictador di Republica Dominicana a sufri heridanan leve ora qu e auto qu e tabata stuur a dal contra di un truck chiki na Rambouillet, banda di Versailles.

Su esposa, e actrix cinematografica Daniele Gaubert qu tabata compañele, tambe a resulta cu algun heridas.

Tur dos a ser hiba hospital pa tratamentu despues di cual nan a regresa nan cas.



PAGINA DEPORTIVO



"E CAMPEONNAN ANTILLANO"



H. Breinburg · A. Krozendijk · T. Bernabela · J. Boye · J. Ras · J. Scharbaai · T. Tromp · S. Lampe



R. Caster · E. Dirksz · V. Albertsz · J. Sanchez

"YMCA BAND CONTEST" TREMENDO EXITO

SAN NICOLAS, 28 juni.- E "band contest" cy Y's Mens Club a tene ayer a mainta den Lago Heights Club y cual a worde transmiti pa Radio Antiliana, a resulta un exito tremendo.

Un total di shete agrupacion musical cu ta toca musica di teenager a tuma parti na e contesta aki.

Un hurado a eligi e cuatro mihor gruponan cu dia 4 di juli venidero lo competi pa e titulo di campeon di Aruba den Centro Cultural. E cuatronan cu a clasifica ta: The Magnificent Five, (Oranjestad)? The Roxies (Oranjestad), The Golden Treasurers (San Nicolas) y The Twilites (San Nicolas).

E otro tres gruponan cu a particpa e mainta aki tabata The Sharks, The Galaxies y The Royal Kings Men. Maestro di ceremonia durante e concurso shindig aki tabata Edwin Zichem.

CAMPEONATO DI MARINA TA CUMINZA 2 JULI NA ARUBA

SAVANETA, 29 juni.- For di 2 di juli te cu 9 di juli e campeonato di marina di Antillas Hulandes ta worde teni na Aruba y na Corsow.

Na Aruba e competencia ta cuminza dia 2 pa cuat'or di atardi riba canchanan di tennis di Aruba Caribbean Hotel. E apertura oficial di e campeonato aki lo tuma lugar e mesun anochi den Wilhelminastadion.

Mescos cu den anjanan anterior e personal di marina di e diferente kazemenan na Antillas Hulades, y e personal di e bapornan di guerra Hulandes cu ta staciona aki, lo midi nan forza contra otro riba terrenonan deportivo. Na ocasion di esaki un precioso buki di programma a ser edita pa Savaneta Kamp.

Igual cu a sosode anja pasa e biaha ki tambe e encuentronan ta cuminza inoficialmente cu un partido di tennis na Aruba Caribbean Hotel. Pa shet'or y mei e mesun anochi un apertura di fiesta lo worde haci pa majoor E. Graaf, commandante di e mariniernan di Savaneta Kamp. E drumband di Savaneta lo percura pa musica. Despues di e apertura oficial lo tuma lugar un partido di futbol entre un oncena di Savaneta y uno di e bapor di guerra Van Amstel. Ademas lo tin encuentronan pingpong, basketball, tennis, veldloop, esgrima, volleybal, kogelstoten, bulamento halto, tiramento di speer, hinkstapsprong, bulamento leu, polstokverspringen, y algun otro evento mas.

Ta natural cu lo no falta e anochinan di fiesta. Dia 3 di juli lo tin pa och'or di anochi un "all-ranks party" den e christelijk militair tehuis na Savaneta. Un orkesta y steelband lo percura pa e musica. Dia 5, 6, 7, 8 y 9 di juli e encuentronan lo tuma lugar na Corsow. Na e encuentronan ta tuma parti e personal di Savaneta Kamp, Suffisant, Parera, hr. ms. Dubois, hr. ms. Van Amstel y e personal di aviacion di Squadron 81.

Entrega di copanan lo tuma lugar dia 9 di juli pa och'or y mei di anochi na Corsow. Nan lo eligi un sportman, kende a obtene e mihor prestacionnan riba e numeronan individual.



E alegria pa e hungador- y fanaticonan di RCA tabata grandi diasabra anochi, despues cu e tricolornan a bira campeon di futbol di Antillas. Aki e captain di RCA, Jose Boye, ta worde carga for di terreno pa e camerin di e campeonnan.

Dobbel triunfo pa Paradise

(Di Nos Redactor Deportivo)

Apesar di tur e noticianan cu e equipo femenino di softball campeon di Corsow Paradise lo no por bin hunga na Aruba durante e weekend cu a termina, tog e equipo ariba invitacion di un club local a bin Aruba y a hunga dos wega.

E duda cu tabata tin di e binimento pa Aruba a causa cu nos no por brinda e relato di custumber.

Diasabra anochi den Lago Sport Park e damanan Curazolenjo a triunfo cu score di 9-2 ariba Los Vets, den e partido inaugural.

Paradise tabata tin 5 hit y o error, Los Vets tabata tin 4 hit y 7 error.

Diadomingo mainta atrobe den Lago Sport Park e campeonnan di Corsow a ripiti nan triunfo derrotando e biaha aki e team nobo di Zenith cu score di 9-5.

ASOCIACION DI REFERIS A PARTI PUESTONAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

E recientemente eligi directiva di e asociacion di referis di futbol fin di siman pasa a reparti e diferente puestonan. President eligi den e ultimo reunion general celebrando su segundo lustro como tal ta Frans Figaroa. Vice president a bira Asinto Franken, secretario Freddy Baptist, tesorero Urlo van Breet y comisarionan Pancho Wever, Antonio Chirino y Angel Chirino.



Dos simpatizador fiel di RCA, Bubu de Cuba (na drechi) y e conocido "Chai" tambe a bini duna nan felicitacion y fiesta e titulo di RCA diasabra anochi den e club'uis na Solito. Nan cara ta bisa tur cos.



E equipo di basketball clase A di Aruba Juniors recientemente a titula campeon invicto di Aruba. E foto aki ta mustra e team completo. Tambe den clase junior, un team di Aruba Juniors a bira campeon. Ayera nochi e quinteto femenino di e azulnan a hunga un partido pa dicidi e sub-campeonato dene clase di damas. Den clase B, tin un team di Aruba Juniors ta hungando actualmente un playoff pa e promer puesto y si nan gana nan lo ta campeon den e clase aki tambe. Por spera anto cu e organizacion di Aruba Juniors un biaha mas lo conkistamayoria di e titulonan den e actual campeonato di basketball. Na Aruba Juniors, departamento basketball, ta bai nos sincero felicitacion cu e titulo obteni.

Rusia ta sinti su mes alivia di a evita un enfrentamiento cu Pekin ne conferencia di Argel

Moscu--UPI--Kremlin ta mantene un silencio respecto e acontecimientonan argelino, si a duna comentarionan te ainda riba e aplazamiento di e conferencia afro-asiatica di Argel.

Sin embargo, extra oficialmente parse qu e esferanan haltu sovietica ta sinti nan mes alivia di por a evita loke por tabata un enfrentamiento sigur entre Pekin y Moscu riba e "cuestion academica" di su Union Sovietica ta of no un pais asiatico.

Si e reunion lo a cuminsa diamars, awor, manera e tabata señalá, China Comunista lo a mustra su mes intransigente e incivilmente si e nenga na combersa qu e sovieticonan.

(Na Tokio, e observadornan di e panorama asiatico a bisa qu e aplazamiento di e conferencia di Argel a causa obvio desagrado na Pekin.

China Comunista, segun e observadornan en cuestion a agrega a spera na logra beneficionan importante for di e reunion argelino.

E actitud violento di Pekin contra e sovieticonan a aumenta considerablemente durante e ultimo simanan aki pa qu e indicacionnan di qu e cabildeo sovietico tabatin exito den su esfuerso di persuadi mayoria di e delegadonan africano y asiatico pa vota pe aceptacion di Moscu, en vista di e empeño di Chon pa exclui e, basando su mes den qu Union Sovietica no ta un pais asiatica.

Un alivio militar a ser expone tambe pe diplomaticonan africano y asiatico acredita na Moscu, pa qu e aplazamiento di e reunion argelino. Hopi di esnan qu tabata sinti nan mes visiblemente molestia pa qu e perspectiva di un tal reunion lo por a resulta den un desunion serio chino-sovietico, den cual e paisnan africano y asiatico tin masha poco of ningun interes.

Mientras qu e conflicto entre e dos gigantenan di comunismo dia pa dia ta bira peor, e situacion argelino parse no ta sigur y ora qu e rivalidadnan a surgi entre e patrocinadornan di e reunion di e 50 paisnan afroasiatica cada biaha e duda ta bini riba si definitivamente esaki lo ser celebrá.

Entre tantu, e disgustu di Moscu pa qu e destitucion di e presidente Ahmed Ben Bella ta obvio, aunke nan no a expresa esaki abiertamente, reflejando cu claridad den e trato frieuw qu Kremlin ta dunando na regimen argelino nobo.

E secretario general di partido comunista sovietico Leonid Brezhnev, y e prome ministro Alexei Kosygin, a ricibi siman pasa Mohamed Ben Yahia, emisario special qu a ser manda akinan pe dirigente di e golpe di estado argelino, coronel Houari Boumedienne. Ben Yahia den pasado tabata embahador di su pais den e capital aki.

Aunke nada no a ser splicá publicamente riba e combersacion qu a ser tene pe tres personajenan, fuentenan responsabel a bisa qu e gobernantenan sovietico a expresá nan preucupacion pa e suerte di Ben Bella y pe cambio pa e banda drechi qu e regimen nobo di Argelia lo por bin sigi.

AMERICAN LEGION A OBTENE PROMER TRIUNFO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer wega di playoff pa e titulo baseball little league hunga entre American Legion y O So Grape a resulta den un victoria pa e legionarionan yankie cu anotacion di 4-1. E legionarionan a conta cu un soberbio pitcheo di Timothy Michaels kende tabata pitcher ganador y a tene su rivalnan na apenas un hit.

Su companjeronan di equipo a conecta tres hit loke tabata basta pa nan pika adilanti den e playoff cu ta continua majan anochi. American Legion tabata tin un error, O So Grape dos.

Pitcher ganador tabata Michaels perdedor Eric Zaandam.



E foto aki ta mustra nos d.r.p.d.: sr. Carl Hochman, srta. Tida Dijkhoff, sra. Ana Hochman y sr. Pedro Kelly y a ser tuma diasabra anochi na cas di famia Hochman den Nassaustraat na unda un fiesta di despedida a ser teni na ocasion di e matrimonio di un di e empleadanan di e renombrado pacus "La Linda" den Nassaustraat. Ta trata aki di Tida Dijkhoff (empleada di La Linda) y Pedro Kelly, cu ayera tardi a drenta estado matrimonial na Noord. Practicamente henter e personal di La Linda y famianan di e bruid y e bruidegom a festeha e acontecimiento aki riba musica di Savaneta steelband y ademas a goza di un baile di limbo a cargo di e bailarina "Venus". E personal di La Linda sin duda a goza un mundu den e cas hospitalaria di famia Hochman. Na nomber di e directiva y personal di La Linda un di e huespednan, sr. Nicolas Pina-Lampe a dirigi palabranan di bon deseo na e hoben pareha.

Delegadonan di paisnan africano y asiatico a cuminsa regresa nan respectivo pais

Argel -- UPI -- E delegadonan di e conferencia di 50 paisnan africano y asiatico qu a ser aplaza, a cuminsa nan viaje di regreso na nan respectivo paisnan, cu nan union intacto, al menos den apariencia, pero cu un carga pisa di desacuerdonan qu lo mester wordu trata dentro di e cuater lunanan aki, ora qu e reunion lo ser tene atrobe, si e ser celebrá.

Den un formula di avenencia qu a ser concertá unanimamente pa salba e apariencianan, nan a dicidi pa aplaza e "segunda conferencia di Banung", di paisnan africano y asiatico, te dia cincu di november proximo.

E reunion en cuestion di e cancillernan di e paisnan ey a drenta den receso te dia 28 di oktober proximo, aunke na ningun momento nan a reuni formalmente.

E acuerdo detallá a ser permiti sin laga e prestigio di Argelia bai perdi, cual pais a convoca e reunion, y ne mesun tempu pa evita un division abierta entre e paisnan "moderá", entre cual India, Japon y Filipinas y e partidarionan di e "linea duru" encabeza pa China Comunista, Indonesia y e propio Argelia.

E ministro di relacionnan exterior Abdelaziz Vouteflika, a ofrece un banqueta na mas o menos 400 persona ayera entre cual tabata figura e hefenan di e delegacionnan extranjero ne conferencia y su delegadonan.

Pero loke ta e preucupacion en general tabata e arreglonan pertinente pa bandona Argelia lo mas pronto posibel.

E decision di aplaza e reunion cumbre te na nomber proximo, tabata un golpi duru pa e regimen nobo argelino di coronel Houari Boumedienne.

Gobierno di Boumedienne lo tin e problema awor di trata na splica pueblo argelino pakiko ela derroca Ben Bella. E gobierno di Boumedienne mester acepta cierto postulacionnan tambe.

E corant "El Moujahid" (E militante, organo di e frente di liberacion nacional di Gobierno unico qu a aparece ayera, no a trata na splika nada, limitando su mes na publica e texto di e acuerdo qu a ser logra, bao di e titulo riba prome pagina qu tabata bisa: "E segunda conferencia afro-asiatica lo reuni na Argel dia 5 di november", sin di a drenta den comentarionan capaz na satisface e curiosidad di pueblo riba e motibunan qu pakiko e aplazamiento a ser dicta.

E banderanan di e paisnan participante den e reunion, te ainda ta bula riba e edificio di e asamblea nacional y hopi mas.-

Ningun hende no sa ki dia nan lo ser bahá.

Mientras tantu, trupanan cu helmu di heru, bisti cu uniformnan di combate y armá cu ametralladornan di man, tabata na warda na puntonan estrategico di e ciudad, dispuesto na sofoca cualkier posibel distrubio.

Bubali triunfador den torneo di Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

E oncena di Bubali a logra un bunita y merecido triunfo di dos gol pa cero ariba e anfitrionnan di e torneo eliminatorio hubileo di Jong Aruba pa asina termina como ganadornan di e torneo. E partido final aki tabata digno di un final y e cantidad di fanaticonan presente a goza di loke e 22 hungadornan a ofrece.

Especialmente Bubali a hunga un wega di kita sombre. Cu un gol di Remigio Jacobs nan a tuma ventaha den e promer mitad di wega. Den e segundo Victor Tromp a sigura e victoria cu un gol mas pa e score final di dos cero na favor di Bubali.

Tabata un triunfo mereci obteni ariba nan rivalnan di Noord Jong Aruba.

E partido final di junior entre Bubali Jrs. y Dakota Jrs. a caba den empate di un gol pa banda. Den e tumamento di penalty e juniornan Dakotenjo tabata tin mihor punteria y asina nan a resulta vencedor.

Despues di e dos partidonan, president Jose Perez di Jong Aruba a dirigi palabra gradiciendo tur cu a duna nan cooperacion pa realizacion di e torneo cual tabata tin un desaroyo exitoso. Luego e president di Jong Aruba a entrega e copanan na e capitannan di Bubali, Jong Aruba y di e dos teamnan junior Dakota y Bubali.

Cu esey a yega fin na un torneo pa cual a reina hopi interes di parti di e publico di e pueblo di Noord y vecindario y cual torneo indudablemente a contribui na popularisa e deporte di futbol.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 La mañana es la mejor hora para planear nuevos intereses, pero la tarde puede ser bastante confusa debido a las emergencias que se presentan. No deje que le perturben las demoras.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Si hace planes para manejar sus asuntos personales, demostrará cómo va a deshacerse de los obstáculos que tiene en el camino. Olvide lo social hasta una ocasión mejor.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Analizando bien las condiciones, hallará lo que tiene que hacer para avanzar, pero no sea exigente con nadie. Sea altruista y sus superiores lo apreciarán mucho.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Algún comienzo nuevo está bien, siempre y cuando estudie primero los métodos y detalles. Usted está lleno de inspiración y puede hacer mucho. Tómese su tiempo para descansar más tarde.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Este no es un día muy bueno para viajar pero es su obligación poner en orden todos sus asuntos en general. Planée una administración mejor. No desperdicie su tiempo. Sea práctico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Usted tiene una descripción verdadera de sus socios ahora, pero no haga nada que los pueda molestar. Cumpla con sus obligaciones. Entonces todo quedarán satisfechos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Usted se ha estado demonstrando en cumplir ciertas obligaciones pero ahora es buen momento para ocuparse de ellas. Labore diligentemente y termínelas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Es aconsejable hacer planes en la mañana para funciones sociales agradables, pero no sea exigente. Trabaje con sus talentos especiales. Trate de perfeccionarlos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 La cooperación en el hogar es la mejor manera de establecer armonía. Preocúpese primero de las cosas fundamentales. Despues de los detalles.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Organice mejor su hogar, pero no haga demasiados cambios. Ocúpese también de las cosas básicas en el mundo exterior; esta noche, retírese temprano,

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Poner los planes en operación durante de mañana puede tener éxito, pero más tarde necesitara hacer algún estudio. Tenga conferencias importantes.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Los asuntos financieros necesitan terminarse en la mañana, especialmente las cuentas a cobrar, pero cerciórese de ocuparse esta noche de las cuentas a pagar. Mejore su propiedad. Sea economico.

19 Hende blancu a ser rescata banda di Buta

Leopoldville-UPI- 19 Hende blancu a ser rescatá qu e rebeldenan congoleño a cohe como rehennan, ora qu nan a hui di e persecucion contra dinan pa parti di forsanan leal na cumisnsamentu di e luna aki, segun nan a informa den fuentenan autorizá.

Entre esnan qu a ser salbá ta figurá, segun nan ta kere, 15 soeur,belga y señorita Margaret Hayes, un misionera britanica, quende a desaparece algun tempu pasa.

E grupo, rescatá banda di Buta, den e extremo region septentrional di e provincia Uele, lo ser traslada pa Leopoldville den avion.

E 19 rehennan a ser localiza pa un patrulla di mercenarionan qu a sali for di Buta rumbo pa e casi impenetrable selva, den un region qu e criminalnan tabata usa como refugio prome di e independencia di Congo.

Si nan confirma qu señorita Hayes ta un di e rehennan rescata, lo ta e di dos biaha qu ela scapa di ser asesina pe rebeldenan.

E misionera aki tabata e unica sobreviviente di un matanza qu a tuma lugar na Banalia 144 kilometer norte di Stanleyville, na luna di december ultimo, cu un tragico saldo di 15 morto, entre cual 11 britanicos, tres belga y un misionera norteamericano.

Reina Isabel mester a keda a bordo di e yacht pa motibu di keintura

Kirkgudbright (Escocia)--UPI-- Reina Isabel II mester a keda reclui bordo di e yacht real "Brittania" pa motibu di "tabatin un tiki keintura" y su ausencia a desalentá miles di personanan qu a reuni aki pa presencia e prome bishita ne poblacion aki di un monarca ingles, den 400 aña.

Su Majestad tin un keintura leve y en vista di e numeroso compromisonan pa proximo siman, nan a consejele pa keda bordo" asina un declaracion oficial a bisa.

Prins Philip, esposo di e Reina, a bandona e yacht solamente pa representa su majestad den e obligacionnan qu e mester a hasi durante e prome di su seis dianan di bishita na Escocia.

Philip a inspecciona un guardia di honor di e cuerpo fronterizo escoces, y a asisti ne servicionan religioso na Cuthburt.

Tratando, evidentemente, di alivia e desaliento general di e hendenan pe indisposicion di e Reina, Philip a camna pasa a lo largo di e caya principal di e ciudad y a para pa combersa cu diferente personanan, entre cual hopi mucha.

Despues ela come cu e condenan di Galloway y atardi ela regresa e yacht, na unda e Reina tabata ser atendé pa un oficial dokter di armada real.

Prins Philip, quende a descubri un placa na un lugar den e ciudad pa conmemora e bishita real, a bisa qu e Reina "tabata sinti su mes masha disgusta pa su imposibilidad pa ta presente" E pareja real a yega akinan despues di a bishita Gales.

CLAUS VON AMSBERG TABATA NA CORSOW

WILLEMSTAD- Di acuerdo cu informacionnan qu nos a yega di haña, y cualnan a ser confirmá pa consul di Republica di Alemania Occidental aki na Corsow señor Roefstra, e comprometido di Prinses Beatrix, señor Claus von Amsberg na aña 1961 a yega di bishita nos isla durante un viahe di vacacion, tempu qu e tabata traha na embahada di su pais na Republica Dominicana.

Manera ta conoci Claus von Amsberg a traha di 1958 te 1961 na Republica Dominicana y despues el a traha na Abidan na Ivoorkust te 1963, despues di cual el a bai ocupa un puesto haltu na ministerio di Relacionnan Exterior na Bonn.

Tempu qu el a pasa na Corsow, señor von Amsberg a bishita consul Roefstra na su oficina.

No.13.

Sufrimentu y Felicidad

Kizas e tin miedo pa cualkier hende haci un remarca, of sonrei cu bofon, of un mirada significador. Naturalmente e hendenan tin algo di papia, esey ta comprendibel. Prome e tabata comprometi cu Bernhard Mathes, pero despues el a pensé bon y a accepta e fabricante Germer. Tina sa escohé masha bon. E dos hombernan tabata bon amigo di otro, pero aparentemente nan no ta mas. Aj si, asina bida ta. Tur esey ta pasa den Ludwig su cabes. Su consenshi ta molestié teribel. E no kier tende ni mira e hendenan cu kier tira algo den su cara, ta pesey mes cu nan a bay di e ciudad ey mas pronto posibel. Tina ta irrita su mes.

"Ta parce mescos cu Bernhard ta hopi mas importante pa bo, cu ami", e ta bisa. "Bo pensamentonan ta mas serca dje, cu serca mi. Ora bo tenemi den bo brazanan, bo ta puntra bo mes si bo ta permiti pa haci esey. Y si bo sigui asina, aki poco dia bo mester bay consulta un dokter". Ludwig tabata tin gana di pone su man riba Tina su boca, pa e no sigui papia. E ta papiando net e cosnan, cu Ludwig no kier tende.

"Ach.. coy loco....... dokter", e ta grunja.

"Tur loke mi mester haci ta custumbra cu e situacion nobo. No ta facil pa di repente bo haya-bo cu un senjora, siendo cu bo tabata hopi tempo soltero".

Tina ta sonrei y Ludwig por mira e bofon den su wowonan. Y esey ta irrité mas ainda. Ya e tabata clá, pa contesta algo skerpi, pero despues el a decidi pa keda keto. Ademas nan tabata cu honeymoon. Ya caba nan mester cuminza pleita? Y asina Tina y Ludwig tabata viaha, pero cu nan pensamento riba Bernhard Mathes.

Na Grand-Hotel na a haya un bunita cuarto cu banjo y cu un bista fantastico pafó. E publico internacional ta bin ski eynan, tin hopi hende di cen ta bin eynan, cu ta cumpra articulonan caro, souvenir, y anochi nan ta reuni pa flirt den tur sorto di idioma. E damasnan ta bisti set di ski masha bunita. E caballerosnan ta haci nan esfuerzo pa twist mas bon posibel. E waiternan tin hopi trabau, pero nan ta gana bon tambe. Corto bisá, e hotel ey tin tur loke bo por spera di dje. Solamente e humor di e pareha recien casá no tabata pas. Tin biaha na e momentonan mas tierno, sa sosede cu Ludwig Germer ta bira su cara otro banda, y ta nenga di accepta e sunchinan cu Tina su lipnan kier duné. E sa keda drumi keto bandi Tina, mira e plafond, huma un sigaria tras di otro y cada rato e ta sintié mas desesperá.

"Atrobe bo ta pensando riba dje?", Tina ta puntra, y ta hala mas pegá cu né., "Ludwig, maske cuanto bo sigui pensa, ya bo no por cambia nada mas".

"Exactamente, No tin nada mas pa cambia", e ta contesta suspirando. Ora cu e laga Tina balia cu otro hende homber of cu e sonrei cu nan, Ludwig ta pensa: "Awor e ta bay pasa. Awor nan ta bay presentami e cuenta. Mes lihe cu e por a kita di Bernhard, asina lihe e por kita di mi tambe. Ademas mi tambe ta un desilusion pé.

Mi no ta e hombor di cual el a sonja. Y si Ludwig mester keda mira un otro mucha muhe, e ora Tina ta pensa: esaki ta mi straf. E no por ta trankil mas serca mi.

E lo ocupa su mes cu otro mucha muhe, cu no ta poné corda riba Bernhard Mathes. Pero tur esaki nan tabata imaginaciones. Pasobra Tina no tabata ganjé, ni tampoco e tin interes den otro muhe. Pero nan stimacion no ta duna nan e felicidad berdadero. Y mas peor ainda, ora cu e siguiente mainta nan lesa e noticia di e accidente den corant. Nan tabata sintá na mesa. Nan tabata desayunando, y cada un tabata tin un pida di e corant den su man.

"No ta pará nada interesante", Tina ta bisa. "Parce cu e politiconan grandi ta cu vacacion. Nada no ta pasando".

"No ta manera bo ta kere", Ludwig ta contesta. "A pasa algo terribel. Oh bon Dios, mare no ta berdad".

"Kiko?" "Aki tin algo skirbi tocante Bernhard". "Caramba, atrobe Bernhard, nunca mas nos ta keda librá di e recuerdonan. Tras di cada noticia di accidente, bo ta cuminza busca bo amigo Bernhard. Bo mes no ta haya cu ta di mas?"

"No Tina, por fabor scuchami. Esaki no por ta é?" su paden e ta tur emocioná y irritá.

"Na Fernpasbaan a sosede un accidente grave. Dr Bernhard M., kende tabata stuur su mes auto, a kita di caminda, y a dal contra e brug. E auto a cay den un profundidad di mas o menos cinco metro. Dios gracia cu e auto no a pega candela. Door cu sneeuw tabata cay pisá, a tarda basta promé cu e otro hendenan por a mira algo. Dr. M. kende a keda seriamente heridá, a worde trans porta na un hospitaal. No tin mucho speranza cu e lo worde salbá ainda". "Pero ta con bo sa, cu ta Bernhard Mathes nan kier meen? Tin masha hopi dokter, di cual nan faam ta cuminza cu M."

"Pero lo no tin mucho cu nan nomber ta Bernhard".

"Bo por pidi informacion".

"Si, mi ta bay informa".

"No haci bo mes ridiculo Ludwig", Tina ta bisa irritá. "Ridiculo? Bo no por comprende cu mi ta sintimi intrankil? Y si ta Bernhard a haya e accidente ey, mi ta sigur cu ta pa mi e a hacié pa malo. Y e ora ta pa mi culpa. Mi mester haci algo".

"Pero kiko bo kier haci anto?"

"Yudé. Busca e mihor dokter den mundo. Mi ta' bira casi loco, si mi pensa cu mi ta culpabel di su morto. Mi no por soporta esey". "Mi ta hayabo histérico Ludwig.

E ta sigi........







AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

RADIO CARACAS TELEVISION

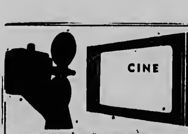
DIAMARS
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográfico
4.15 Super Car
4.45 Comedy Capers

5.00 Caricaturas
5.30 Los Enredos de Pablito
6.00 Caravana
7.00 La Vida del Doctor José Gregorio Hernández
7.30 Historia de Tres Hermanas
8.30 Dimensión Desconocida
9.00 El Observador Creole
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 El Doctor Kildare
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Telvisión Te Dice

VENEVISION

DIAMARS

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 El Detective Millionario



DE VEER: 8.30 p.m. "Love in Las Vegas" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "El Toro Negro" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Up In The World" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m. "Amor y Sexo" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m. "De Wraak van Monte Cristo" 18 j.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Trough the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
-Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music Box
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 N. Hulandes
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

Barrionan di Neuquen ketu bai ta bao di awa

NEUQUEN (Argentina -- UPI -- E barrionan di e ciudad aki ta sigi ketu bai bao di awa. E habi tantenan no por regresa for di e lugarnan na unda nan a bai sconde, debi ne persistencia nivel haltu di e rieuwnan Limay y Neuquen.

Efectivonan di polisnan, e cuerpo di bomberos y municipalidad, mester a retira algun famia for di nan casnan, quendenan tabata sigi biba normalmente den e zona a pesar di e inundacion.

Temperatura ta haltu den e region, mientras qu awa ta kai ketu bai na Junin.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel:1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diabierne 28 di mei 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

180 Empleado A.C.I. na welga awe mainta

Awe mainta sietor mas o menos un 180 pa dos cien empleado di Aruba Chemical Industries na Barcadera a drenta un welga contra e compania pa pone forza tras di e peticionan di federacion di trahadornan arubano. (F.T.A.) . E union sindical cu ta representa e empleadonan di A.C.I. Manera conoci e peticion di F.T.A. ta pa mihor condicionnan di trabao cual tin cu worde tuma den un contracto collectivo di trabao. Cu Borchinan cu ta accentua e peticionnan di e empleadonan esakinan ta para dilanti di A.C.I. ariba banda di caminda cual no ta pertenece na e compania. Tur cos te na e momento aki ta mustra trankil. E decision pa e welga a worde informa diadomingo atardi. Ultimo na intermediador di Gobierno Mr. F. Hartog door di presidente di senjor Frans Lodewijk Maduro. Ta worde spera cu dentro di poco gobierno lo a proclama un cooling off pa e dos partidanan por bolbe cuminsa negosha. Manera conoci tabatin un cooling off voluntario di dos siman pero esaki no a yuda debi cu e partidanan no por a yega na un acuerdo.



Diarazon atardi e central di telefon na Santa Cruz a keda inaugura pa diputado D.C. Mathew. E diputado a haci e prome jamada, ora cu el a drei e numeronan 8003 y a informa sr. Alejandro Angela cu Telefoondienst lo no cobre pa e gastonan di instalacion como cu te a haci e promer pedido pa telefon for di anja 1959. "Masha, masha danki", tabata e reaccion di sr. Angela riba e gesto aki.

Investigacion di acusacion di 34 guatemalteco

NEW YORK -- UPI -- Nan lo investiga e acusacion di qu 34 guatemalteco quendenan ta traha den e pabellon centroamericano den e Feria Mundial qu no por a cobra nan sueldonan for di dia qu nan a yega dia 24 di april ultimo, segun e oficina di e agente fiscal di e distrito Queens a informa.

E empleadonan ta concesionarionan di e pabellon y e gobiernonan centroamericano no ta directamente implicá.

Autoridadnan a informa qu nan lo trata na determina si ta corresponde aki na cuminsamentu di un accion civil na nomber di e guatemalteconan of solicita qu nan ponele den un sumario criminal.

LA HABANA -- UPI -- Gobierno cubano a anuncia qu e 600 trahadornan di un fabrica di tela di e ciudad Guanabaca, a ofrece na renuncia "voluntariamente" nan cantidad di oranan di trabao di seis ora pa ocho ora, sin ningun aumento di salario.

COMUNICADO DI A.C.I. NA SU EMPLEADONAN:

NOS NO POR TRAHA BAO DI E MESUN CONDICIONNAN CU E INDUSTRIA PETROLERA

ORANJESTAD, 28 mei - En coneccion cu cierto declaracionnan di e Federacion di Trahadornan di Aruba, e directiva di Aruba Chemical Industries a dicidi e tambe na duna un splicacion den e caso aki na su trahadornan.

Manera ta conoci e directiva di A.C.I. y F.T.A. te ainda no por jega na un acuerdo mutuo tocante e formacion di un Combenio Colectivo di Trabao nobo pa e trahadornan di e fabrica quimica na Barcadera. Ni e asistencia voluntario di e mediador di gobierno Mr. F. Hartong no a yuda pa crea un comprendemento entre e dos partidonan. Na e momentonan aki F.T.A. lo ta haciendo preparacionnan pa pronto proclama un welga na e fabricanan quimica, pa di e manera aki e partidonan tog por jega na formacion di un Combenio Colectivo nobo.

E deliberacionnan entre A.C.I. y F.T.A. pa jega na formacion di un Combenio Colectivo di Trabao nobo a cuminza na luna di februari anja pasa. Te dia diez di mei di e anja aki ainda e dos partidonan no a jega na formacion di tal Combenio, ni tampoco despues cu e mediador mr. Hartong a duna su cooperacion. Debi na cierto declaracionnan pa parti di F.T.A., e directiva di A.C.I. a dicidi na duna su punto di bista pa medio di un comunicado tocante e asunto aki na su trahadornan. Aki bao ta sigi e splicacion cu A.C.I. a duna na su trahadornan.

"For di mei-mei di Februari representantenan di Compania ta teniendo reunion cu Bargaining Committee di Seccion ACI di Federacion di Trahadornan di Aruba (FTA) den un esfuerzo pa jega na un acuerdo pa un Contract Colectivo pa cubri miembros di es union cu ta empleados di ACI. Segun mayoria di bosonan sa, es negociacion nan aki te awe no a jega na un conclusion satisfactorio, apesar di esfuerzo di Mediador Federal pa asisti den ultimo reunion nan di Union y Compania. En vista di declaraciones publica ajera tocante es asunto aki, nos ta kere cu ta deseable pa Compania tambe declara su posicion bon cla pa esaki ser considera pa tur nos empleados.

Na 1961, tempo cu a ser decidi pa procede cu un industria di fertilizer na Barcadera, a ser necesario pa establece nivel di pago y condicion nan di empleo pa e compania nan nobo por maneha operacion nan di e planta nan.

Es condicion nan di trabao escohe tabata designa pa ser algo mas atractivo pa empleados nobo cu es nan cu generalmente tabata existiendo den es area fuera di industria di petroleo. Tabata evidente cu si es industria di fertilizer nobo mester ser un exito y keda competivo riba plaza mundial, pago y beneficio di industria petrolera no por ser considera como un ehemplo pa es planta nan nobo, pasobra ta bon conoci cu tal pagos y beneficios por lo regular ta mucho mas halto cu es nan di otro industria, incluyendo industria di fertilizer.

Ademas, tabata pensa cu suficiente personal di cualidad halto por a ser atrae door di ofrece condicion nan di empleo algo mehor cu es nan cu ta existi generalmente den otro dunador di trabao den Antillas, excluyendo industria petrolera.
Cu es pensamento aki tabata corecto por ser hunza for di es cantidad grandi di hende cu a aplica pa trabao y for di cual compania a selecta su empleado nan cu e tin actualmente.

Cada un di bosonan, empleado nan actual di ACI, a ser emplea cu un conosemento bon cla di es pago y beneficio cu compania tabata ofrece. Es condicion nan aki tabata stipula den un employment agreement (convenio di empleo) cu cada empleado, hasi di buena fe den es dos partidonan.

Desde cu nos condicionnan di empleo original a ser estableci, un numero di mehoranza a ser hasi door di Compania. Por ehemplo, un aumento general di 3 -1/2% a ser duna na Juni 1964 na reconocemento di halsamento di costo di bida, (for di es tempo ey costo di bida no a subi mas tanto); y na November 1964 un plan nobo pa Pension, Asistencia pa Emergencia di Familia y Beneficio pa Sobreviviente a ser introduci. Mas cu 90% di nos empleados a drenta es plan voluntario nobo.

Pasobra a ser demostra cu mayoria di empleados eligible tabata desea di a ser representa pa FTA, compania a reconoce es Union aki na November 1964. Es prome demanda nan di es Union a ser presenta na February 1965 y manera a ser menciona antes, negociacion nan a ser continua for di es tempo ey. Compania ta mira es demanda nan di Union como inacceptable pasobra nan ta ser basá riba condicion nan di trabao extremadamente favorable cual a ser realiza over di aña nan den industria di petroleo. Pa nos planan nan por ser un exito y continua cu duna empleo, te ainda ta Compania su conviccion firme cu su sueldo nan y beneficio nan mester keda na un nivel competitivo cu otro dunador nan di trabao den es area aki excluyendo industria petrolera.

Apesar di es hecho cu nos condicion nan di empleo ta ser considera di ta igual of mehor cu es nan cu ta existi generalmente den area excluyendo industria di petrolero, Compania, den un sincero esfuerzo pa yega na un acuerdo cu Union, a propone un contract cual ta ofrece e siguiente mehoranza nan mas den nos condicion nan di empleo cu ta existi awor:

1. Siman di trabao mas cortico - Na respuesta na demanda di Union pa un siman di trabao di 40 ora, y pa reconocemento di cambio di trabao hasi pa algun dunador di trabao, compania apropone un siman di trabao di 42 hora, cual lo consisti (pa trahador nan di dia) di cuater dia na 8-1/2 hora y un dia na ocho hora. Compania lo duna un aumento di 7.15% pa ora pa mantene e mes pago cu empleado ta recibi awor, pa es siman di trabao mas cortico.

2. Aumento di sueldo - Segun bo a ser informá, ultimamente compania a introduci un programa nobo di Wage Progression bao di cual empleados tin oportunidad pa mehoranza progresivo den nan sueldos door di entrenamento na trabao. Ta di spera cu durante es proximo dos ana hopi aumento significante den sueldo lo resulta for di es programa aki pa mayoria di nos empleados. (Union ta contra di relaciona pago na es programa di entrenamento y a pidi pa "fixed rates" ser estableci pa cada empleado.)

3. Mehoranza den beneficio di incapacidad den caso di malesa of daño cu no a pasa na trabao 75% di sueldo normal en bes di 50% lo ser paga; pa malesa di trabao of daño es 66-2/3% di sueldo normal cual ta ser pagá awor despues di cuater siman di "full pay" lo ser aumenta na 75%.

4. Ora cu Compania ta exigi un cambio den warda, of un cambio di "day schedule" pa "shift work" of di "shift" pa "day schedule", es empleado involvi lo ser pagá dos ora extra di lago na su sueldo basico.

5. Bonus na fin di aña - Compania lo stipula den es Convenio di Trabao Colectivo pa pagamento di un bonus na fin di aña cual lo ser equivalente na un siman di pago na December 1965 y na December 1966.

6. Ora un empleado ser jamá back despues di trabao of ser jamá pa traha riba su dia liber lo e ser paga dos hora extra di pago na su sueldo basico, ademas di pago aplicable pa overtime pa es tempo cu e mester traha.

7. Mas tempo liber cu pago pa ocasion especial; por ehemplo aumento di un dia pa dos dia pa casamento y te na dos dia pa motivo di morto di famia cercano.

8. Mas overtime lunches - Ora cu ta necesario pa traha mas cu seis ora di overtime. Compania lo duna dos overtime lunches en bes di un manera ta custumber awor.

Segun a ser bisá caba, nos no por imita nos condicion nan di trabao riba es extra-ordinario favorable pago y beneficio nan cual a desarolla over di aña nan den industria petrolera. Nos ta convenci cu huntu cu es mehoranza nan propone aki, ACI su condicion nan di empleo lo ser unicamente competivo pero hasta mas favorable cu es nan cu tin awor na otro dunador nan di trabao, sacando industria petrolera. Nos no por ofrece mas awor. Si hasi esaki lo no ta na interes di continuacion y solido desarollo di nos mes Compania.

Nos ta pidi cada un di bosonan pa duna un consideracion cuidadoso na es asunto aki. Despues cu bo hasi esaki, nos ta kere cu lo bo ta di acuerdo cu un Convenio di Trabao Colectivo basá riba es puntonan ariba menciona lo ser un logransa masha satisfactorio pa es Union y na mes tempo proporciona un base pa desaroyo firme di nos Compania y continuacion di bon relacion cu nos empleados.

C.H. Duncan
General Manager
25 di Mei di 1965.



MALICORNE:Delaster dia di e gira presidencial di presidente De Gaulle door di e provincianan di Francia. Presidente Charles de Gaulle por ser mira (na man robes) ta recibiendo un regalo di Mr. Tessier cu a biba na Malicorne y tabata un acompañante di general De Gaulle durante Segundo Guerra Mundial. Photo UPI.



E agrupacion musical "The Hap Cats" di Oranjestad cu ta cosechando hopi simpatia y popularidad cu nan actuacionnan na radio y T.V. Di robez pa drechi: Tico Quilotte, Herman Stephens, Harry Rodriguez, Eddy Simon y Alex Odor.

Conoce bo Artista

(LOCAL Y INTERNACIO L)

Un di e agrupacionnan musical cu actualmente ta cosechando masha hopi popularidad ta sin duda e quinteto "The Hap cats" di Oranjestad. Arubaanse Courant ta hanja cu lo ta bon pa regularmente trece su lectornan y e amantenan di musica y di e bida artistica, informacionnan tocante e talentonan local e internacional cu ta goza di cierto popularidad den e grupo menciona aki riba. E prome grupo cu nos ta presenta ta "The Hap cats", un agrupacion hoben cu den su corto existencia a sabi di conkista un lugar basta respeta den e bida artistisco di Aruba.

"The Hap Cats" a drenta nos mundo artistico mas o menos tres anja pasa. Un di e personanan cu a traha duro pa formacion di e quintento aki tabata sr. Johan van der Kuip, hefe di Vreemdelingendienst di polis, un berdadero amante di bon musica.

Den su prome anjanan The Hap Cats tabatin totalmente un otro apariencia cu awor. Un otro apariencia den cara di e integrantenan, den e instrumentonan cu tabata worde usa y un otro apariencia den e aire di e ritmo cu nan tabata toca. E prome miembronan di e agrupacion aki, si nos ta bon informa, tabata Kenneth van der Kuip, Humphrey van Trikt, Don Mackay y un otro hoben Hulandes kende tin pa casualidad e nomber Jan, pero kende entretanto ya a repatria pa e tera friu. Den prome anja pues e agrupacion aki tabata consisti di cuatro persona y manera ta caso normal den agrupacionnan musical e caranan a cuminza cambia poco. Estudio a stroba esaki di sigi toca, mientras cu salida for di Aruba a haci cu esaya tampoco por a continua den e grupo.

Esaki ta e motibo pakiko e "Hap Cats" di 1965 ta diferente for di esun na cuminzamento. E cambionan a cuminza ora cu Harry Rodriguez a drenta como drummer, sigi despues pa e pianista Herman Stephens. Un poco mas despues a presenta pa prome biaha un saxofonista den persona di Lucio Riveira, kende sinembargo a bandona The Hap Cats despues di algun luna.

E otro integrantenan cu a sigi despues tabata Alex Odor, conocido saxofonista di orquesta "Nueva Sensacion" sigi despues pa Tico Quilotte, cantante y Eddy Simon guitarista. Por bisa cu desde september 1964, Hap Cats Cats ta den su forma actual.

Na diferente ocasion e quinteto aki a presenta dilanti e radioemisoranan na Aruba. Na cuminzamento ta The hap Cats tabata e musiconan cu tabata anima e bailenan colegial, manera por ehemplo e bailenan cu H.B.S. tabata organiza. Tambe den e club di polis na Pova Beach e musica di The hap Cats a resona, den Aruba Caribbean Hotel-Casino durante dos luna largo den Klompen Klub y den e barbecue-pit, den Hotel Club Basiruti durante varios dia domingo atardi.

Durante di nan existencia e musiconan di The hap Cats a companja e famoso duo "The Blue Busters" durante nan permanencia na Aruba, mientras cu na final di anja 1963 nan a toca pa promer biaha na Tele-Aruba.

Despues di e prome biaha aki e televidentenan por a mira e caranan di The Hap Cats mas biaha na television.

Den "Padu del Caribe y su show" den e programa "Nos Tera" di e departamento di cultura y educacion y ultimamente nan ta artistanan favorito di "Esperanza Hit Parade" riba diamars anochi. Cu nan ta artistanan gusta por conclui for di e hecho cu nan a worde contrata pa cuatro siman pa e show di Padu, dos biaha pa e programa "Nos Tera" y den "Esperanza Hit Parade" nan a presenta e prome biaha pa tres siman y e di dos biaha pa dos siman.

Recientemente e quintento aki a duna su cooperacion gratis den e programa "Milkathon" di Kiwanis Club di Aruba.

Te ainda The hap Cats no a logra sali for di Aruba, aunke cu den un ocasion nan a hanja un invitacion for di Piscadera Baai Club na Corsow pa actua den e club ey y tambe na Tele-Curacao.

E viahe aki no a ser realiza, debi na cu algun di e integrantenan no por a laga Aruba na e momento cu e ocasion a presenta.

E interpretacion di mas gusta di The hap Cats ta entre otro: "Quisiera yo tener", un bolero di Joe Cuba, "Felicitaciones", un twist, "Remember me", un bosa nova, "Angelito" un cha-cha--cha, y e pimentoso "Cumbia gacha".



"Hector (Tico) Quilotte cu dia pa dia ta cosechando mas y mas popularidad cu "The Hap Cats". Tico a cuminsa su pasatiempo artistico como un di e integrantenan (cantante) di "Los Elegantes". un agrupacion cu - mescos cu tanto otro na Aruba - ya a stop di existi. Na momentonan cu e no ta canta, Tico Quilotte ta presta servicio na e departamento di pakket di postkantoor. Pa nos lectornan podiser por resulta un poco dificil pa reconoce, debi na e bril cu e bisti pa por mira bon e diferente formularionan cu ta pasa den su man. E popular simpatico cantante aki a caba scool na Sint Dominicus College y ta biba na Ranchostraat 7, Oranjestad. Pa su admiradornan cu sigur sigur no ta haci falta e foto aki riba ta un bon recuerdo pa corta y warda.

E cantidad grandi di peticionnan cu ta drenta ta especialmente pa e numeronan menciona aki riba.

Tirando bista den futuro di The hap Cats por mira cu e quintento aki ta sigi hanja mas y mas compromisonan, entre otro diasabra awor ora cu nan lo anima e fiesta na e edificio di Indische Club Aruba na Sabana Berde.

Un preocupacion un poco tristo cu cual The hap Cats ta hanje confronta actualmente ta cu muy probablemente nan lo perde nan drummer Harry Rodriguez. Harry, mescos cu un cantidad grandi di otro hobennan, tambe ta pensando un poco na cambia Aruba pa Hulanda. Esaki no a bira un hecho ainda como cu Harry ta hanje meimei di dos candela. The hap Cats ta trek di un banda y Hulanda ta trek di e otro banda.

Un di e dosnan aki lo gana, pero con que sea nos deseo ta cu The hap Cats lo sigi cosecha admiracion di e publico local pa hopi anja mas.



nos bida social....



Awe riba dia di su cumpleaños srta. Rosa Wolff ta proba di ta un figura masha popular. Un fila largo di famia y conocirnan ta laga felicite. Su mama, tata, rumannan: Tina, Ita, Catrien, Jopi, Jantji, Rietji, Theo, Adi y amiga Maricela Tromp. Di Petra Tromp, Jose Wolff, Bertha Kelly, Clara Tromp, Carmen Kelly, Imelda, Anita, Tomasita Ruiz, Helen Henriquez, Colina Tromp, Jozefa Tromp, Pedro Tromp, Tina Luidens, Udji Trimon y famianan Wolff, Tromp y Werleman. Na e hopi felicitacionnan nos ta agrega di nos tambe.

DI PLACEME

Aunke algun dia laat, tog nos no por keda sin manda felicitacion cordial pa Gladys Marylin Maduro, kende dia 24 ultimo a recorda su fecha natalicio. Gladys ademas di Arubaanse Courant, leza ken mas ta manda un felicitacion pa bo: bo papa Thomas, mama Chela, bo rumannan Rubia, Rudolf y Theo; wela; welo, tanta, omo, prima- y primanan y finalmente bo madrina Maximina Maduro y bo padrino Placido Geerman.

Dia 27 di mei tabata fecha di nacemento di senjorita Filomena Giel. Tabatin masha hopi felicitacion pa Filomena riba e dia grandi ey. Entre otro di su tata Vidal, su mama Francisca, su diezun rumannan, su cunja-y sobrinonan y di un amiga especial Juanita Figaroa. Famianan Giel, Tromp, Figaroa y tambe "Arubaanse Courant" kier sera e fila di felicitacionnan.

Srta. Juanita Figaroa a cumpli anja riba e mesun dia cu su amiga Filomena Giel. Un di e promenan pa felicite ta e amiga aki y tambe su tata Albero, mamai Nia, su shete rumannan, tanta y omonan. Pabien ta bini tambe di famianan Figaroa, Tromp, Wolff, Kelly y di su corant favorito.

Dia 28 di mei ta haci anja e caballero Augustin van de Linden. Hopi anja mas di bida ta bini for di parti di su mama Tina, su tata Pedro, ruman Martha van der Linden y di Anna, Chito, Eddy, Edwin, Filomena Jacobs, Ivon y Viviana, Hubert Jacobs, Daniel Reina y di famianan Van der Linden, De Cuba, Valdez y Jacobs. Y di Arubaanse Courant naturalmente.

12 ANJA CASA

Awe, 28 di mei, sr. Antonio de Cuba y sra. Carmen de Cuba ta cumpli diezdos anja di feliz bida matrimonial. Nan fecha matrimonial ta ser recorda pa nan mama, tata, nan 6 yiunan, sobrino y sobrinanan, comer y comper naturalmente, y tur otro famianan. Tambe felicitacion ta bini di Nini de Cuba, Carmen, Tina van der Linden y Martha van der Linden.

Otro simpatisicima senjorita cu ta cumpli anja awe, 28 di mei ta Elvira Tromp. Ata e felicitacionnan ta drenta: di mama Rica, tata Jose, shete rumannan, welo, wela, primo- y primanan.
E otronan cu ta comparti den e dia grandi di Elvira ta e personal di PALAIS ORIENTAL, amiga y amigonan na Corsow, y e tricolornan di Solito, R.C.A. Por ultimo famianan Jacobs, Tromp, Kock y Arubaanse Courant y famia.

E parehanan cu den e dianan aki a duna man na oficina di censo ta:
Mei 25: James Albear David di Village Noord y Elinie Kathleen Richardson di Juana Morto.
Mei 25: JOSE Maria de Cuba di Rooi Koochi cu Veneranda Geerman di San Nicolas.
Mei 25: Julian Carballo di Brazil cu Braulia Mackintosh tambe di Brazil
Mei 26: Felix Francisco Arends di Lago Heights cu Margaretha Maria Croes di Jamanota.

---

a nace:
Mei 23: Raynald Andre Ericsson, yiu homber di Ronald Alexander Ericus Malmberg y Rosa Olinda Delaney.
Mei 23: Audrey Jacintha, yiu muher di Endilberto Croes y Favia Josefa Escalona
Mei 26: Felipe Eleuterio, yiu homber di Johannes Dirksz y Maria Rosaria Franken
Mei 24: Ane Josanne yiu muher di Luciano Arends y Cecilia Maduro.
Mei 5: Chee Chew, yiu di Peng Siong Lim y Sow Kuen Wan.
Mei 26: Pieter Hubert Maria, yiu homber di Cornelis Hendrik Jagt y Hubertina Wilhelmina Maria Hendriks.

DELIBERACIONNAN U.P.A. SCHEEPVAART VER. A CUMINSA

ORANJESTAD, 26 mei - Den Trocadero a cuminza dialuna ultimo e deliberacionnan entre "Union Portuario Arubano" (U.P.A.), e bond di e trahadornan den haf na Aruba y e "Scheepvaartvereniging" Aruba tocante di un combenio colectivo di trabao nobo cu pronto lo tin di worde sera.

Na luna di juni proximo e combenio bieuw ta termina y cual a worde sera dos anja pasa.
Segun nos tin endenti diferente puntonan nobo lo a worde poni den e combenio nobo.
E miembronan di directiva di U.P.A. cu ta tuma parti na e deliberacionnan ta sra. Juan Boekhoudt, Albertico Rincones y Eddy Maduro, mientras cu e personan cu ta representa e Scheepvaartvereniging ta srs. P.G. van Dam di K.N.S.M., J.M. Verdaasdonk y E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., y Boy Eman di Grace Line.
Awe e deliberacionnan lo continua.

RADIO ANTILLIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento-Viana

7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento-Autorama
7.45 Programma di Jule Nieu
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa no amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico Cantando Via Radio Antilliana

10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macori na e International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 See changes
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento - Viana
12.30 English News - Panam

INFANTENAN DI MARINA DI MERCA A CUMINSA SALI DI R.D.

Pa: Carlos J. Villar-Borda.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Miembronan di e Infanteria di Marina di Merca a cuminsa bandona e territorio di Republica Doninicana awe mainta, na momento cu e asesor presidencial norteamericano McGeorge Bundy ta regresa Washington. E infantenan norteamericano cu ta cuminsa cu e retirada di Santo Domingo ta pertenece ne promer contigentenan di e forsa cu a desembarca ne capital aki un luna pasa.

Bundy pa su parti lo duna e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson un informe riba e crisis dominicana, despues di a celebra un conferencia di cuater ora, qu quizas a resulta crucial, cu e coronel Francisco Caamaño, lider di e rebeldenan.

E infantenan di marina norteamericano lo sali cu helikopter cu destino pa portaavion "Boxer". E evacuacion a cuminsa awe mainta despues di ocho' or pero e portaavion lo no sali di inmediato, ya cu e promer gruponan di militar lo no yena su capacidad pa e transporte di trupanan.

Viajando pa Merca, despues di mas di dos siman di negociacionnan pa resolve e problemanan di e guerra civil y e accion norteamericana den e pais aki, Bundy a laga un panorama casi - mescos manera el a hanje na su yegada.

E unico diferencia ta e cesacion di e hostilidadnan, mas e regreso paulatino ne normalidad - cu a ser acentua den e ultimo tres dianan.

Entre tanto, el a aumenta e - contribucion latinoamericana ne forsa di paz multinacional, cu e yegada ayera di e promer centenares di soldanan brasileño. Esakina lo uni huntu cu e soldanan di Honduras y Nicaragua y e polisnan di Costa Rica, cu ta akinan for di dos siman pasa.

E conferencia di Caamaño cu Bundy posiblemente tabata e acto mas importante cu a ser hasi pa e enviado di presidente Lyndon B. Johnson for di dia di su yegada secreto na Santo Domingo dia 8 di mei.

Sin embargo, e funcionarionan norteamericano cu a duna e informacion no a suministra ningun clase di detayenan. Nan no a bisa na unda nan lo celebra e conferencia, aunque nan ta kere cu tabata den e sector situa pa e trupanan norteamericano . Nan ta duda cu Caamaño a acepta di sali for di zona ei, cu tabata su bastion di lucha.

Pa otro parti, den fuentenan oficial norteamericana nan a bisa ayera nochi cu "e peliger di cu e comunistanan lo yega na poder na Republica Dominicana a baha considerablemente," pero a adverti cu e forsa interamericana lo keda den e pais "pa basta tempu" probablemente.

E funcionarionan a bisa cu e conversacion tabata "serio y provechoso".

Fuentenan oficial norteamericana a bisa, promer cu e entrevista aki, cu e esfuerzonan di Bundy a ser dirigi pa busca acuerdo entre e dos faccionnan cu ta den lucha, cu e objeto di forma un gobierno nobo, cu lo sustitui nan dos cu ta existi for di mas o menos un luna pasa.

E anuncio di e entrevista di Bundy cu Caamaño a causa un reaccion di desgusto casi inmediatamente den e sectornan di e otro gobierno dominicano, presidi pa general Antonio Imbert .

E gobierno aki, y Imbert mes, a manifesta ayera repetidamente cu nan no ta dispuesto na drenta den transaccionnan politica cu e faccion di Caamaño , y a duna pasonan di organizacion cu miradanan riba un futuro distinto.

Den circulonan diplomatico nan a bisa awe mainta cu e actitud energica di Imbert ta parse di a gana simpatia na lugarnan caminsa e no tabatin.

E fuentenan aki a bisa cu na fin di siman pasa ainda nan tabata considera Imbert como un socio di e general Elias Wessin y Wessin den un empresa di forsa y represion , pero cu awe nan ta cuminsa mira como un gobernante cu por wanta izquierdista, e impedi cu e descontento social y e condicionnan maluexcita e revolucion.

Di e manera aki, e antipatia o simplemente falta di opinion respecto na Imbert, segun e diplomaticonan aki ta bisa, a converti den simpatia modera, especialmente den e sectornan qu ta ostene e riqueza di e pais, e industrialnan y algun hende rico.

Imbert tabata insisti durante e ultimo dianan di cu su gobierno ta e unico solucion pa e problema comunista, y tambe e capitalista e sentimentu antinorteamericano algo, gracias ne acercamiento di Merca ne gruponan di Caamaño.

Merca ta parse di ta serra entre e dos extremonan y nan ta blanco alternativamente di ambos, segun situacion actualmente. Durante e promér simannan , ora cu e posicion di e gobierno norteamericano y esun di Caamaño tabata dirigi un movimiento infiltra pa e comunistanan pa converti Republica Dominicana den un segundo Cuba, tur e medionan di expresion di e grupo di Caamaño tabata denuncia e intervencion norteamericana.

E ataquenan aki di e grupo di Caamaño a baha, mientras cu un estacion di radio cu no a ser identifica y cu ta bisa di apoya Imbert, lo usa un terminologia pa referi Merca, pa su conversacionnan cu Caamaño. E emisora aki a cuminsa transmiti tan pronto cu Imbert a entrega e instalacionnan di radio Santo Domingo ne Organizacion di e Estadonan



FARMVILLE--Ku Klux Klan a celebra nan promer casamentu na North Carolina den mas o menos 40 anja banda di Farmville. Riba e foto nos ta mira miembronan di Ku Klux Klan ta mirando e pareha James Earl Taylor y Bessie Irene Tyson. Telephoto UPI.



E di diezshete ganador di un pasashi ida y vuelta pa Colombia ta sr. Francisco Quandus di Bubali 68. For di basta siman caba sr. Quandus tin un poliza di Esperanza Vacation Plan y riba diamars ultimo, suerte a toca na su porta tambe. E ta pensa na haci e trip pa Colombia na cuminzamento di otro anja. Bo tambe mescos cu sr. Quandus tin e oportunidad pa gana un pasashi door di drenta e Esperanza Vacation Plan, pagando solamente fls. 4,25 pa siman.

BARCU ARMADA DI VENEZUELA NA PELIGER DEN ATLANTICO

MIAMI-UPI-E servicio di guardacosta a bisa awe cu un barcu di e Armada cu mas o menos 150 persona a bordo, ta corre peliger di zink den Atlantico, 160 milla na noreste di San Juan (Puerto Rico), durante e viaje di Venezuela pa Bayonne estado di Nueva Jersey.

Nan a identifica e nave como un buque di carga di e Armada venezolana T-19, cu tabata dirigi pa Bayonne pa tuma carga.

Te na e momentonan aki nan ta ignora e extension di e dañonan cu a ser sufri pa e barcu of e razon di e averia, pero un vocero di e servicio di guardacosta a manifesta cu no tabatin candela a bordo.

Un avion di e servicio guardacosta a sali di Miami pa e lugar, y ta bulando riba e barcu. Nan ta kere cu e Sagebrush cu a sali di San Juan lo yega ne zona pa mas o menos seis'or di atardi (2200 GMT)

E avion a laga un transmisor di radio cai riba e oceano poco despues cu dia a habri, segun e servicio guardacosta, pero aparentemente e no a ser recohe pa e nave.

E hefe di operacionnan naval di Venezuela a bisa 5.40 A.M. (0940 GMT) cu e T-19 tabata na peliger, y a solicita e auxilio di e servicio guardacosta.

POLIS TA INFORMA



Diamars tabatin un choke den Pastoor Hendriksstraat na San Nicolas entre dos auto di famia. Un di e chauffeurnan a lubida di duna preferencia y e danjo material cu tabata consecuencia di e falta di atencion aki a monta na Fls. 1900,-.

Recherche di San Nicolas a hanja bishita di un caballero, kende a conta cu diamars anochi e tabata di fiesta na San Nicolas y den kibra di marduga el a ripara cu un suma di Fls. 300,- a somenta misteriosamente for di su cartera. Un aviso na tur esnan cu ta keiro na San Nicolas den horanan di anochi: Laga e cartera diki keda cas pa motibo cu den cierto circulonan e cent den cartera mas liher ta bira menos cu e ta rende.

Durante dialuna y diamars e siman aki polis a gasta 97 formulario pa traha procesverbaal e total di waarschuwing a jega 6, den diezdos caso asistencia a ser duna y shete persona mester a hanja un scual.

Volleyball entre Aruba y Bonaire

(Di nos redactor deportivo)

Awe ta yega nos isla e equipo di volleyball femenino campeon di Bonaire. Durante un estadia na Aruba e deportistanan Boneriano lo hunga tres partido.

E promer lo ta awe nochi mes ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro contra di Volleystars, contra di e team di Volley Stars Red.

Majan anochi e Bonerianan lo ta den accion atrobe pero ariba e cancha di Lago Sport Park y contra di e campeonnan femenino di Aruba, cu ta La Fama.

Y e ultimo wega lo tuma luga diadomingo mainta pa 10' or na St. Anthonius College ora cu e campeon di Bonaire enfrenta e campeon femenino clase B di Aruba Connie Francis.

FBI LO INVESTIGA PARTICIPACION COMUNISTA NA REPUBLICA DOMINICANA

Washington--UPI--Agentenan di e Direccion Federal di Investigacion (FBI) lo investiga participacion di e comunistanan den e crisis dominicana, probablemente cu vista pa aclara informacionnan contradictorio di fuentenan militar, diplomatica y di e servicio di inteligencia.

Nan a informa qu un grupo di FBI a ser manda Santo Domingo pa realiza e investigacion.

Gobierno norteamericano a nenga na confirma of desmenti tal informacion. E secretario di prensa di presidencia, George E. Reedy, a bisa qu e anuncio mester ser hasi pa FBI, pero aya nan no a duna ningun comentario riba e asuntu aki.

Reedy a bisa qu "FBI y e Servicio Central di Inteligencia (CIA) ta actua conjuntamente, manera generalmente nan ta hasi esaki ora ta trata di actividadnan relaciona cu bienestar di nos pais".

Tradicionalmente e mision pa investiga e hechonan manera por ehempel participacion comunista den un crisis internacional ta un organismo exclusivamente interno. Pero un portavoz di FBI a mustra riba e hecho qu algun di nan ta actua como agregadonan juridico den embahadanan norteamericano.

CASO NATEC-SALAS LO SIGI DEN CORTE DI HUSTICIA

ORANJESTAD, 26 mei - Awe mainta huez Mr. J. van Koot despues di cu siman pasa el a pidi e correspondencia di e dos partidonan Natec y Salas den e cuestion di retiro di A. Salas for di television y pidimento di danjo di perhuicio, a yega na e conclusion cu apesar di su proposicion na e partidonan anteriormente pa un arreglo amistoso di e caso aki, e no por a hanja ningun base den e correspondencia entre e dos partidanan cual por ta indica cu e por aserca nan pa un arreglo amistoso.

Manera nos ta corda anteriormente huez Mr. J. van Koot a conseha e dos partidanan pa busca un arreglo amistoso, caminda entre otro el a propone pa Sonny Salas pidi despensa na senjor Bartell dirigente di Natec pa su actitud cual a causa e huelga na Tele-Aruba.

Sinembargo apesar di e pidimiento di desculpa di senjor Salas, algo a pasa cu e cuestion no por a worde regla amistosamente.

Huez asina siman pasa a pidi pa mira e correspondencia entre e dos partidanan encuanto e caso aki pa asina mira si e mes por trece e dos partidanan hunto pa un arreglo amistoso.

Awe mainta Mr. J. van Koot a declara di no por hanja ningun base den e correspondencia pa trata di yega na cu e dos partidanan lo aserca otro amistosamente y pesei el a laga e abogadonan di e dos partidanan sali cu si nan ta desea nan por continua cu e caso judicialmente.

Abogado Mr. P.V. Sjiem Fat cu ta representa Natec ariba esaki a pidi huez pa stipula un fecha pa tene e pleidooi den conventie.

Esta e caso di Natec contra Salas.

Alavez el a duna contesta escrito den e caso reconventie esta di Salas contra Natec.

Senjor J. Wix, representando Senjor Salas ariba su turno a pidi huez un siman di tempo pa duna repliek den e caso reconventie.

Huez Mr. Van Koot e ora a propone pa trata tur dos caso den conventie y reconventie aki na un siman.

No.21

Bo ta destina pa mi

"Nos ta bin cualkier dia", e ta priminti su tata. "Duna bo yiu un sunchi den mi nomber, y bisé cu mi ta stimé, como cu e ta hacibo asina felis". Y pa evita di reda su curpa e ultimo momento, e ta corre bay.

Tur cos tabata clá, Gitta a haci tur su esfuerzo pa duna e bentana bjeeuw un lombra festivo. El a drecha e cuarto masha nechi y e tabata sigut cu Knut lo bau gusté. Despues e mes a bay drecha su curpa. Ora cu el a bisti su bisti nobo, y ta para dilanti spiel pa drecha su cabey, e ta sinti con tur molester ta kita di su curpa, y cu e ta bay cuminza un bida nobo. E tabata tin e impresion ey, y ta keré tambe cu henter su curazon. Despues el a cuminsa spera. Cada rato e ta drey mira e holoshi. Ya a pasa un ora. Knut mester sa, cu e ta na cas caba. Kizas nan a strobe cu cualkier cos? Gitta ta busca mil y un cos pa pensa, kiko por a tarda Knut. Su amigonan, e estudiantenan di universidad. Ademas no ta tur dia e ta haci anja. Naturalmente cu e lo bini. E ta drey mira door di e bentana. Sneeuw ta cay sin stop. Ta imposibel pa e mira bon riba caya. Ora cu e holoshi a bati 10' or su speranza a bira miedo. Knut lo bini ainda? Ya e cuminda a bira frieuw caba, pero te ainda e ta sigui spera, e no kier y e no por tuma parti ainda. "Mi Dios, mi ta su senjora, no ta berdad?" e ta puntra su mes.

"Y mi a bisa cu matrimonio ta un cos admirable. Knut ta stimami y ami tambe ta stimá". Gitta a cuminza cana bay bin den e cuarto. Cada rato e ta bira mas nevioso. Te porfin 12' or a bati. Knut su dia di cumpleanjo a pasa, y Gitta mester a admiti cu tur cos tabata envano. Lagrimas cayente ta corre riba su cara. Tur cos a pasa! e ta pensa.

Bo a sali perdi. Mundo ey fó ta mas fuerte cu bo. Kitta tur cos numa. Knut lo hari, ora cu e mira bo esfuerzonan infantil. Hende stranjo a ofrece hopi mas. Ta kiko bo flornan y bo belanan ta? Nada, completamente nada. Bo esposo a lubidabo awenochi, pasobra e tabata kier. Gitta ta recohe tur cos bek. E ta warda e adornos y e flornan den un caha y ta pone nan den su cashi panja. Over di su bisti nobo, el a colga un mantel. Lo e bolbe bistie? E ta sintie inmensamente infelis y e ta bay drumi.

Henter dia Gitta no ta sintie mucho bon. E tin dolo di cabes y calafrieuw. E tabata contento cu anochi ta yegando y e por a bay su cas bek. Su curpa ta cansa y e tin deseo di sosegá y drumi un poco, Sra. Steinkul a habri e porta pe, y ta mustra masha emociona. "Ta bon mes, cu porfin bo a jega, Sra. Serno. Tende e borto ey. Bo esposo tin bishita. Casi mi no por soporta mas. Ya tin varios ora caba, cu e ta toca disco. Por fabor mira si e por stop pa mi. E no ta tende loke mi bisé. Mi ta kere cu ta mihor pa mi no huur e cuarto ey mas". "Pero Sra. Steinkul. Mi esposo .... a haci anja awe. Lo mi bisé, cu e muziek ta irritabo. "Gitta ta sinti cu su pianan ta nenga, y e mester sosega contra e porta pa haya un poco forza bek. "Bo ta malo". Sra. Steinkul ta puntra preocupa y aparentemente el a lubida su rabia.

"Casi sigur ta griep bo ta bay haya. Y no ta nada stranjo, ya cu e tempo, ta asina frieuw. Bo mester bebe un tiki te cayente y bay drumi mesora". "Si... mi ta kere cu bo tin razon. Pero bo no ta rabia mas no ta berdad? Pronto lo e stop di toca. Mi ta primintibo. "Sra. Steinkul ta keda satisfecho, pero no mucho convenci. Ora cu Gitta a habri e porta di e cuarto, holo di sigaria y alcohol a bin contré. Involuntariamente e ta pone man na su pecho y ta cuminza tosa.

"Oho," Theo Wolters ta bisa. "Ata e ama di cas a jega, Boso mester tene boso mas decente awor".

E ta buig pa Gitta y ta puntra: "Nos a spantabo? Bo no ta custumbra di hayabo den tanto desordo, no ta berdad?" Casi Gitta no por papia mes. Rogativo e ta keda mira Knut. Esaki tabata sintá den e sofa cu un botter di cerbes den su man. Su cabey ta tur bruhá y parse cu su bijs ta masha bon mes. "Kiko bo ta papia mucha, ki sorto di desorden tin akinan? Ta mi cumpleanjos nos ta celebrando. Bini akinan, Gitta. Mi tin algo pa bo tambe. "E ta ofrece e botter. Gitta ta sinti su stoma ta bira y casi e ta saca. "Por fabor Knut, mi... ami. tin mucho desordo akinan,

No ta mihor, si bo para e tocadisco un rato? Ya caba Sra. Steinkul a cuminza keda, e..." Sra. Steinkul", Knut ta ripiti cu bofon. "Ta ki falta e senjora ey? E por wel di bai cu diablo. Awe ta dia di mi cumpleanjo y mi kier ta alegre, y basta" "Ta ayera bo a haci anja y no awe. Henter un anochi no tabata suficiente?" "Ta kiko esaki - awor? Knut ta bisa mientras e ta bula lanta. "Bjento ta supla di e skina ey! Mi senjora ta bin reprochami, no ta berdad? Bo ta hayando brio". "Bo ta repugnante Knut. Mi tin deseo di descansa, bo ta haya cu mi ta pidi di mas?" "Despues di traha henter un dia duro, no ta berdad? Abo mester traha mata curpa y ami ta sinta goza mi bida suave, Ya mi sa e storia ey caba. Bo estimada Sra. Steinkul a bisami tur cos. Bay bisé, cu e hendenan aki ta mi invitadonan, y no di bo, ya e ora bo ta keda mes inocente cu un lamchi". "No ta pé, mi ta bisa asina, pero pa mi mes", Gitta ta bisa y ta trata pa keda trankil. "Comprende, no Knut, ami ... mi.." Atrobe Knut ta interveni. "Si mi sa, bo no ta gusta sociabilidad. Ta duel mi, pero tur ora mi no por keda huesped. Un dia mi tambe mester ricibi invitados". "No tin ningun hende cu ta strobabo di haci esey, pero tin ora un hende ta haci di mas, no ta berdad?" "Nos a comprende senjora Klaus Brunger ta bisa.

"Mihor nos bay amigos". "No", Knut ta grita. "No, boso ta keda. Pakiko mi mester conta boso tur ora, con mi bida matrimonial ta? Awor boso mes lo bay mira".

E ta sigui..

IMBERT A PONE TOQUE DE QUEDA Y LEY MARCIAL DEN HENTER E PAIS

SANTO DOMINGO -- UPI -- Rechazando sin vacila cualkier posibel solucion di e compromiso den e crisis di Republica Dominicana general Antonio Imbert Barreras a anuncia qu el lo sigi organisa henter un estructura politica en torno su Gobierno di reconstruccion nacional y a amenaza cu hiba e hostilidadnan pe curason di e ciudad, na unda coronel Francisco Caamaño Deño ta resisti.

Ne mesun tempu, pa demostra qu e ta posee dominio di e situacion, Imbert a pone un toque de queda y ley marcial den henter e pais, cu e solo excepcion di e ciudad Santo Domingo.

E negociacionnan diplomatica pa haña un solucion politica di e crisis, entre tantu, parse a yega na un otro estancamiento debi ne exigencia qu, segun fuentenan autoriza di e Gobierno di Caamaño Merca ta hasiendo pa qu e acuerdo di formacion di un Gobierno ta inclui expulsion di un grupo di 60 persona, califica como comunistanan activo, esaki no por ser confirma di inmediato den fuentenan norteamericano.

E actitud di Imbert a ser interpreta como un desafio abierto ne negociacionnan ey. General Barreras a bisa di a ricibi respaldo estricto di cincu partido politico, propone creacion di un comision consultativa cu podernan legislativo pa subi cualkier Gobierno, ela anuncia qu miembronan di e partidonan aki lo por penetra e lineanan norteamericano pa ataca Caamaño den su propio terreno, y finalmente ela stimula un manifestacion femenina dilanti di e embahada norteamericano pa protesta contra di comunismo.

Tur esaki a ser interpreta den circulonan di diplomaticonan y observadornan, como un radicalizacion di e posicion di Imbert, qu ta resisti e presionnan norteamericano pa formacion di un Gobierno nobo, y qu gradualmente nan ta bayendo contra e politica di Estados Unidos.

E anuncio di e manifestacion di damanan di "comite Cristian pro-democratica" a ser hasi pa e secretario di prensa di Imbert, Francisco Jose Cardona.

E mesun grupo di coronel Caamaño, entre tantu parse di a disminui su hostilidad pa qu e norteamericanonan, como consecuencia di e negociacionnan pa forma un gobierno provisional.

E faccion aki ta considera qu tal gobierno lo presenta un victoria pa su causa, pasobra el lo constitui e afianzamiento di constitucionalidad.

Fuentenan haltu di e Gobierno di Caamaño, sin embargo a bisa ayera tardi qu e negociacionnan parse a drenta den un punto morto pa exigencia di Estados Unidos pa qu nan expulsa basta comunistanan for di Santo Domingo, algun di cual a ser denuncia como lidernan di aspectonan determina di insureccion luna pasá.

E infomantenan a bisa qu e proposicion a ser haci pe canciller di e Universidad di Puerto Rico, Jaime Benitez, quende ta bini ta actua como enlace entre e norteamericano y e Gobierno di Caamaño.

E informantenan aki a bisa qu Benitez, ora qu ela transmiti e idea di expulsion a adverti qu esaki no tabata un condicion norteamericano, pero qu e miembronan di Gobierno di Caamaño sa qu ta trata aki di un exigencia di e secretaria di estado of di Casa Blanca.

Nan a splica, qu den nan opinion, esaki lo por ta un medio qu e norteamericanonan ta busca pa hustifica opinion publica di su pais y di mundu; e aparente cambio di actitud ora qu e drenta pa negosha cu Caamaño.

E mesun fuentenan di Gobierno rebelden a bisa qu e coronel y su principal asesornan a nenga te ne momentonan aki pa acepta expulsion di e comunistanan. Nan a agrega qu si nan ta trata na establece un Gobierno provisional constitucionalista, nan no por cuminsa cu viola constitucion qu ta prohibi taxactivamente expulsion di personanan for di e pais aki, principalmente lo ta toca e propio dominicanonan.

Di su parti Imbert Barreras ta sostene qu Gobierno di Reconstruccion Nacional ta controla henter e pais y qu Caamaño solamente ta dirigiendo di "unpaar di rebelde" quendenan por ser extermina na cualkier momento.

Cardona a bisa qu ayera mainta trupanan di Imbert por a liquida facilmente e resistencia di Caamaño pero si tin "un que otro obstaculo, civilnan di e cincu partidonan qu a anuncia nan apoyo na Imbert, lo por bringa contra e hombernan di Caamaño.

E "obstaculo" ta e lineanan di soldanan e infanteria di marina norteamericano. Imbert sin embargo, ta considera qu Caamaño lo por ser derrota "pa agotamiento", debi na su aislamiento den e parti mas malu di e ciudad.

Cardona a bisa qu e cincu partidonan a acepta pa Imbert constitui un comision consultativa cu podernan legislativo, integra pa representantenan di e partidonan ey, di industria, comercio y profesionnan,

Ela agrega qu tur e politiconan tabata di acuerdo cu Imbert den qu prome qu negosha cu cualkier reforme den Gobierno, loke ta mas importante ta liquida e movimiento di Caamaño qu nan ta considera como Comunista.

E secretario di prensa di Imbert a bisa tambe qu tur e dirigentenan politico ey a nenga na acepta un "solucion qu a ser pone pa e secretaria di estado of e organisacion di estadonan americano. Pasobra e problema aki solamente lo por ser regla pe propio dominicanonan".

E dirigentenan di e cincu gruponan politico y Imbert, a tene un reunion cu e secretario general di OEA. Jose A. mora, durante di cual e ultimo aki a trata na adelanta e proposicion norteamericano pa formacion di un gobierno nobo pa unificacion di tur e forsanan democratica di e pais.

E reunion a convirti su mes, - segun e relacion qu Cardona a dunele, na un reafirmacion di e propositonan di Imbert di no renuncia su presidencia, ni acepta ningun formula qu lo por ta un transaccion cu participacion di e gruponan qu ta apoya Caamaño.

Cardona a bisa qu e cincu partidonan qu a constitui nan mes den e base politica di e Gobierno di Imbert ta.

Partido Liberal Evolucionista; Partido Vanguardia Revolucionario Dominicano; Union Civica Nacional, Partido Democrata Cristian y Accion Revolucionario.

TORNEO NA HONOR DI ANIVERSARIO DI JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

En conmemoracion di su 20 anja di existencia e club deportivo Jong Aruba ta organisando un torneo eliminatorio di futbol cu cu participacion di un total di 16 oncena, di cualnan ocho Junior y ocho Senior. Pa tene e torneo ya a worde obteni e permisio necesario for di directiva di Aruba Voetbal Bond mientras cu Aruba Sport Unie tambe a duna su cooperacion permitiendo uso di e Sportcentrum Noord caminda henter e torneo lo worde hunga.

Dia domingo dia 30 di Mei e torneo ta cuminza cu a e partido di Junior entre Aruba Jrs y Dakota Jrs (Ganador A, sigi luego di e partido di senjornan entre Bubali y Dakota (Ganador A,

Diasabra dia 5 di juni entre Jong Aruba Jrs y R.C.A. Jrs lo worde dicidi Ganador B, mientras cu e ganador B di seniornan lo ta entre Santa Fe y Sportboys.

Dialuna dia 7 di juni La Salle Jrs y Riverplate Jrs ta enfrenta otro pa un bira Ganador C. Di e seniornan ta topa otro e dia ey S.C.A. y Aruba Jrs (Ganador C.)

E torneo ta continua diasabra dia 12 di juli cu e wega entre Bubali Jrs y Brazil Jrs pa dicidi Ganador D, sigi pa e wega di senior entre La Salle y Jong Aruba (Ganador D.)

E siguiente dia, 13 di juni, e promer dos ganadornan di e dos divisionnan ta enfrenta otro.

Un siman despues e otro dos ganador (C y D) ta dicidi e otro finalistanan.)

E finale mes ta worde hunga dia 27 di juni.

Tur e partidonan di junior ta senjala pa cuminza tres'or di atardi y esunnan di e seniornan pa 4.15 di atardi.

Unicamente hungadornan cu ta debidamente inscribi cerca A.V.B. pa nan respet respectivo club lo ta permiti di participa.

Pa e juniornan ta valido e reglamento cu muchanan cu dia 1 di januari 1965 no a cumpli 18 anja di edad por participa como junior.

E wega di junior lo tin un duracion di dos bez trinta minuut, esunnan di senior di dos bes 5 minuut.

Den caso di empate e lo tin tumamento di tres penalty y despues lo dicidi, si ta necesario.

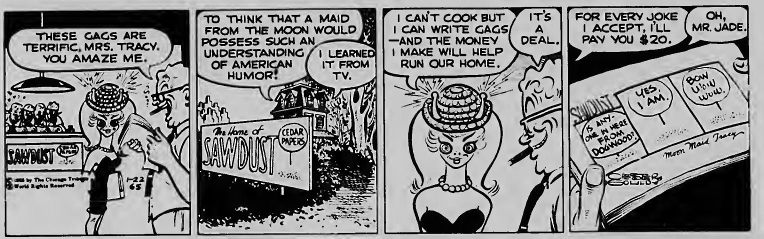
Unicamente den finale di senior lo tin extension cu dos bes 7 1/2 minuut cada banda den caso di un empate. Si ainda empate ta persisti anto lo tin tumamento di penalty y talves tiramento di lot.

Debi na cu e campeonato antiyano di futbol ta senjala pa cuminza dia 5 di juni, e dos clubnan R.C.A. y Tropicaal cu tin di hunga den e campeonato antiyano lo no por participa na e torneo di Jong Aruba.



Door di saca un "plug" for di un di e aparatonan den e central nobo na Santa Cruz, diputado D.C. Mathew a háci posibel cu e casnan - cu a haci pedido - den e distrito aki a hanja telefon. Riba e foto por mira srs. J. Hollander, hefe di Telefoondienst, Leonardo Croes y Dominico Flemming, miembronan di Eilandsraad presenciando e acto aki.







RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Ripiticion
03.00 Noticia
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Noticia
03.05 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.U.A.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting



De Veer: 8.30 p.m. "Een Enkele Overlevende" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Gun Street" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "What A Way To Go" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Fall Of Rome" 18 j
Nachtdiensten: Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780; San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria (M.W.F.S.)
Joyas del Hogar (T.TH.)
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino (M.F.)
Gymnasia (T.TH.)
Joyas del Hogar (W)
Canta Leo (S)
9.15 El Sendero de la Vida (M.W.F.S.)
Canticanan di Evangelio (T)
Corazon a Corazon (TH)
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies (M)
Thoughts on Home (T.TH)
Sacred Songs (W)
Gospel Bells (F)
Sacred Classics (S)
10.30 Through the Bible (M.F.)
Songs That Touch The Heart (S)
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos (M.F.)
Canticanan di Evangelio (S)
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion (M.W.F.)
Sacred Music & Call of Calvary (T.TH.S.)
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room (M.F.)
Hour of Decision (repeat) (S)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible (M.F.)
Bible Study Hour (S)
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista (M)
Control Central (T)
Bo Pregunta Contesta (W)
Prosa y Poesias (TH)
Vida Nueva (F)
Titanes de Fe (S)
3.45 Academia Cristiana (T.S.)
Melodias del Alma (W)
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post (M.F.)
Fun with Music (S)
4.45 Sailor Sam (M)
Muchanan pa Cristo (T)
Children's Gospel Hour (W)
Fun with Music (TH)
Music Box (F)
Hubentud pa Cristo (S)
5.00 Vertel Uurtje (M)
Canta Leo (T)
E Ora Aventuroso (W.S.)
Melodias del Alma (TH)
Informacion di Gobierno (F)

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Es imperativo que atienda eficientemente hoy todos los asuntos importantes. Demuestre que es una persona de conciencia cuando trate con los demás. Sea generoso con un ser querido.

TAURO- abril 20 amayo 20- Si discute ahora con sus socios cómo tratar los asuntos de política, eliminará preocupaciones y disputas más tarde. Use diplomacia durante las conversaciones Evite alardes de personalidad.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Cerciorarse de que todo el trabajo esté asignado como es debido con sus compañeros, evitará muchas discusiones más tarde en el día. En su tiempo libre, estudie si ropero para que siga la tendencia actual.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Satisfacer a los demas es bueno, siempre y cuando no gaste demasiado y lo lamente más tarde como es posible que suceda. Estimule a los que están en dificultades. El apoyo moral significa mucho.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Sea bondadoso con los que viven en su casa en vez de con los de afuera, puesto que es necesario mucho estímulo en esa esfera en estos momentos. Ponga orden donde hay mucha confusión.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Es posibel que consiga la información deseada pero trate de no molestar a un compañero muy reservado. Una discusión puede comenzar sobre algun asunto trivual. Evítela siendo comprensivo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Es muy importante que tenga hoy mucho cuidado y no gaste demasiado, puesto que usted necesita la seguridad presente si desea avanzar. Prepare un presupuesto más adecuado. Póngalo en operacíon

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Si está dispuesto a considerara el punto de vista de otro persona sin duda puede llegar a un rápido entendiminto. Cercíórese de cumplir las promesas hechas. Evite discusiones.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Todos esos trabajos pequeños que ha echado a un lado, se pueden terminar ahora con verdadera exactitud y rapidez. Más tarde préstele su ayuda a los que se la piden. Ejercite sus cualidades humanitarias.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Es imparativo ahora que coopere completamente con sus buenos compañeros. Los cuales tienen muy buenos propositos en sus mentes. Evite lo social a menos que esté relacionado con algún negocia. Sea serio.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Lo mejor que usted puede hacer hoy, es ocuparse en algún trabajo cívico en vez de continuar tratando de ser popular. Escoja las palabras con mucho ciudado o antagonizará a un superior.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Estudiar los nuevos detalles relacionados con una empresa nueva es conveniente, aunque tenga que echar a un lado temporalmente lo que esté haciendo. Use su juicio inteligentemente.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diasabra 29 di Mei 1965

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20



"Huma no tabata sali ayera mainta for di e chimeneanan na e fabrica quimica na Barcadera. Mayoria di e trahadornan a welga pa asina pone forza tras di nan pedidonan pa mihor condicionnan di e fabrica y un grupo di e trahadornan cu borchi den man.

SITUACION NA BOLIVIA A CUMINSA MEHORA UN POCO

LA PAZ---UPI--Despues di varios dia di bringamentu entre forsanan militar y obreronan arma cu ta na welga, e situacion na Bolivia a cuminsa bira normal. Sin embargo, tin indicacionnan cu por tin dificultadnan den futuro. E cesacion di hostilidadnan cu a ser acorda entre Gobierno y e trahadornan rebelde a parse di alivia e tension y cu e speranza di cu paz lo por ser restaura den e pais.

Nan a bisa oficialmente cu den e accion di e ultimo diez dianan a muri por lo menos 70 persona y 250 a resulta herida. General Rene Barrientos, hefe di e Junta Militar di gobierno, a tene ayera un entrevista largu cu 150 delegado di e obreronan di e fabricanan, cu a duné nan problemanan laboral. Pa otro parti, Barrientos , a dispone e constitucion di tribunalnan militar pa juzga e responsabilidad di participantenan den e hechonan cu a ser registra durante e desordennan.

E obreronan, pa nan parti, a pidi pago di e dianan di e welga, aumento di salario, regreso di trahadornan di base di exilio, y pago di indemnizacion ne radioemisoranan obrera cu a ser afecta pa e lucha.

Sin embargo, ta evidente cu por surgi dificultadnan den un futuro inmediato. Un di e causanan ta e decision evidente di e Junta militar di hiba su plan dilanti di reorganisa e explotacionnan minera, pese ne oposicion di e obreronan qu ta traha einan.

Coronel Juan Lechin, pariente di e ex-vicepresidente y titular di e comision minera boliviana (Comibol,;a declara ayera tardi cu e organismo "lo hiba a cabo su plan di reordenamiento, cualque cu e riesgonan, y lo no admiti su obstaculonan di ningun indole." El a agrega cu e programa ei ta necesario pa racionalisa e explotacionnan y obtene "un aumento di produccion saludable y necesario pa e beneficio di e pais".

Un otro motivo si preucupacion ta e situacion gremial pasobra si e confederacion obrera a resolve e levantamiento di e paro, a trascende cu e dirigentenan di e fabricanan cu a entrevista awe cu Barrientos, a presenta un lista di peticionnan sin obtene un con testa directo.

E acuerdo di cesacion di hostilidadnan ta stipula e retiro di e forsanan arma di e centronan minero, y e decision di e confederacion obrero boliviana di lanta e estado di welga cu a ser dispone nuebe dia pasa, inmediatamente despues di a ser expulsa di e pais e ex vicepresidente Juan Lechin.

300 TRAHADOR A MURI DURANTE UN EXPLOSION

CALCUTA (India)--UPI--Nan ta teme cu mas di 300 trahador a muri den un explosion cu a ocurri ayera nochi den e minanan di carbon di Bhori, 240 kilometer na noreste di Calcuta.

E noticianan cu a ser hanja akinan ta bisa cu e explosion a sacudi un area di shete kilometer cuadra den e region di e districto di Hazaribagh, den e estado di Bihar. E forsa di e explosion a destrui e instalacionnan di e superficie y e gagnan subterranea.

Kip-Bruijn a bolbe supera Ras-Tromp

(Di nos redactor deportivo)
Ayera tardi e team hoben di Eddy Ras y Karel Tromp a mira nan speranzanan ariba e titulo di dobbel masculino clase A desaparace ora cu pa di dos biaha nan ta ser supera door di e pareha Cesar Kip,Bruijn.

Cu esaki tambe ta di dos biaha cu e team di Kip/Bruijn ta trece cambio radical den e plannan di e dos hobennan tenistanan. Den e campeonato original na e ultimo wega nan a gana di Tromp/Ras provocando un triple empate den e promer lugar. Ayera nan a caba cu e speranzanan di Ras y su companjero ya cu dos dia promer cu esakinan a perde tambe contra di e otro team envolvi den e triple empate, esta e team di Tappin/De Vries.

Awe tardi pa mas o menos cinc'or v.m. tin e wega decisivo entre Kip/Bruijn y e team di Randy Tappin/Gerry de Vries. Esaki lo mester bira un encuentro interesante meskos cu e finale di B klasse cu ta worde hunga como promer partido awe.

Ayera Tromp y Ras a cuminza bon tumando un ventaha comodo di 4-1, pero nan a para mira e ventaha aki desaparece y te hasta nan a keda un game atras ora cu e fuerte reaccion di Kip Bruijn a extende te na cinco game sigi. E siguiente tres gamenan sinembargo a worde gana door di Tromp y Ras loke a duna nan e promer set 7-5.

Tambe den e segundo Tromp y Ras ta bai dilanti. Un biaha mas ta surgi reaccion di parti di Kip y su companjero, kendenan ta gana e segundo set 7-5. Esun tercer y decisivo ta bai hopi pareew. Hungando mihor e team di Kip y Bruijn ta gana e set aki 6-4 pa asina gana e match tambe 2-1.

Tabata un triunfo preta pero cu a sirbi pa kita cualkier duda cu por tabata reina tocante e promer triunfo di Kip/Bruijn ariba - Tromp y Ras.

Volleystars Red 3 Real Rincon 0

(Di nos redactor Deportivo)

Ariba Cancha di Aruba Jrs. a cuminza ayera nochi un serie di tres wega di volleyball femenino entre Aruba y Bonaire.

Di bishita pa e weekend aki ta na Aruba e set sexteto campeon di e isla di flamingos, Real Rincon.

E visitantenan a hasi un bon comienzo den e promer set y a tene e subcampeonnan di Aruba Volley Stars Red fuertemente. Cu score di 15-11, e promer set a caba na fabor di e Arubananan.

E siguiente dosnan sinembargo a trece un mas fuerte wega di e damanan local y ambos set nan a gana cu score di 15-4 poniendo asina e score final di tres pa cero.

Un publico basta grandi numeroso a presencia e encuentro aki cu no a laga di tin su momentonan di bon volleyball.

Awe nochi na Lago Sport Park e serie amistoso ta continua ora cu e damanan di Bonaire enfrenta e campeonnan di Aruba La Fama.

Majan mainta na St. Antonius College lo tin e tercer y ultimo wega ora cu e visitantenan enfrenta Conlle Francis.

Probablemente Papa lo viaja pa Polonia

Fuentenan di Vaticano a bisa cu e plannan di Papa Paulo VI pa viaja pa Polonia proximo anja lo no ser anuncia oficialmente te aki varios luna.

Fuetenan catolica di Varsovia a informa ayera cu e Sumo Pontifice lo bishita Polonia na mei 1966 pa contribui na celebra e milenario di e catolicismo polaco.

E noticia a bini di fuentenan allega na cardinal Stefan Wyszynski, primado catolico di Polonia.

E viaje lo ta esun promer cu Papa ta hasi na un pais comunista.

Observadornan occidental a bisa cu e noticia ta informa cu e autoridadnan eclesiastica ta casi sigur di cu e gobierno polaco lo duna permit pa e viaje di Papa.

Aunque Vaticano no kier a hasi declaracion oficial, nan a señala cu e plannan di e Sumo Pontifice pa su viajenan na Terra Santa y India di anja pasa a ser anuncia solamente al gun siman promer di su partida.

E excursionnan na Terra Sant[a] y India a defini Papa como "[e] Papa viajero". Ora cu el a re gresa di India, Papa a laga sa cu lo e bolbe viaja, den su cara cter di "peregrino di paz."

E rumornan di cu Papa lo bishita Polonia a cuminsa co[r] door di Varsovia for di dia cu cardinal Wyszynski a viaja pa Vaticano na cuminsamentu di [e] luna aki.

Fuentenan allega ne secretari[o] di cardinal a bisa cu Papa l[o] yega dia 3 di mei 1966 y cu e lo bai Santuario di Cestochowa, Dio cesis di Gniezno cu ta esun ma[s] antigua di Polonia, y Versovia.

E informantenan a bisa cu Pa[pa] pa lo participa ne fiestanan c[u] cual nan lo celebra e mil anja nan di existencia di catolicism[o] na Polonia.

TELECURACAO

DIASABRA
5.00 Children Hour
5.30 Ramar of the Jungle
6.00 Panorama Panamericana
6.15 1/2 hora cu E. Juliana
6.40 Pater Brennecker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People's Choice
8.00 Bewitched
8.30 Groeten Programma
9.00 World & Sport News
9.15 Teleshow
10.15 Roaring 20's
11.15 Sign Off.

MAS DI UN BIAHA DILANTI HUEZ.

ORANJESTAD, 29 mei - Mesco cu dos y dos ta cuatro. asin tambe un persona cu present mas di un biaha dilanti huez p bendemento di catochi, por ta si gur cu e ta bai Dakota sin hera Esaki a pasa ayera mainta cu "Catochi-man" P.A. di 39 anja naci na Corsow.

El a ser acusa cu den e period di binti di februari pa binti u di april, e anja aki, el a bend catochi di gjotin mas di un biaha Riba un cierto dia sinembargo un di e cumpradornan a reclam A. cu cuarentidos a sali y cu kier su cen. Acusado parce bise cu e lubida. "Cuarentido no ta di bo, bo'n paga p'e"

E cos a jega na orea di recher che y proces verbaal a word traha contra A.

Ayera mainta tabata di dos biaha cu el a presenta pa bendemento di carochi.

Fiscal a pidi un siman y huez a sentenci'e conforme cu esaki "E biaha aki bo no por hanj boet, ta di dos biaha caba", segu mr. Swanenburg.



MUNICH--Principe Philip (na man drechi) ta papiando cu promer minister Alfons Goppel mientras cu Mrs. Goppel (na man robes) y Reina Elizabeth ta mirando e multitud durante un Opera cu a ser tene na Munich dia 21 di mei ultimo. Tur e 2.00 invitadonan mester a mustra nan papelnan identifica y nan kartchi di invitacion pa e escena di "Der Rosenkavalier". Cablephoto UPI.

WINSTON A GANA VERF ANTILIANA 7-6

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su prome triunfo den e campeonato di baseball AA e novena di Winston a obtene diarazon anochi ariba e equipo di Verf Antiliana cu anotacion di 7 carrera pa 6.

Siendo visitador Verf Antiliana-a habri e accionnan den e promer inning y aki mes a bai dilanti cu dos carrera, cualnan tabata a base di dos base por bola, un fielder' scoi choice y un error di tercera base.

Winston a camna pasa nan rivalnan den e tercer inning anotando tres carrera. Despues di un out Werleman a conecta Tribey den rightcenter.

Cranston a embasa cu base por bola y despues cu Angela ta sali di pitcher pa primera. Tanto Dirksz como Yonko Alberts ta ricibi base por bola pa un carrera forza di Werleman. Dos base por bola mas ta manda Cranston y Dirksz tambe pa home cu carreranan forsa. Ta te despues di e dos ultimo base por bolanan aki pitcher Milton di Verf Antiliana a worde cambia pa Maduro, kende a propina un pocnhe pa cerra e inning.

Den e siguiente inning Winston ta bolbe forma un rally, e biaha aki di cuater carrera. Panneflek a habri cu base por bola y ta delantanan ariba infieldhit di Werleman. Cranston ta out number unu cu foulfly pa leftfield, pero P. Angela ta embasa cu pasashi gratis pa yena e basenan. Pedro Dirksz ta sigi cu hit pa empuha dos companjero.

Dirksz luego a worde empuha cu hit di Yonko Alberts.

Seriamente Verf Antiliana a amenasa den e septimo inning ora cu nan ta logra anota tres biaha. Pitcher Angela a permiti hit na Kruythof y base por bola na Milton. Kruythof luego ta worde saka na home ora cu Gumbs a rolatea pa shortstop. Brown ta conecta hit y pa enfrenta e siguiente bateador ta worde yama Yonko Alberts pa releva pitcher Angela di Winston. Salomon ta ricibi base por bola ariba e hit di Brown a anota tanto Milton como Gumbs e tercer carrera ta den spike di Salomon empuha cu hit di Henriette.

E partido a finalisa cu anotacion di 7 carrera pa 6 den favor di Winston cu tin awor un gana y dos perdi. Pa Verf Antiliana esaki ta su segunda derrota den mes tanto wega hunga.

Pitcher ganador tabata Angela, perdedor Milton. Winston a conecta cinco hit y comete cinco error, Verf Antiliana tabatin cuatro hit y cuatro error.



Na Paradera 115, na cas di famia Calino Kock, tin un cabrito chikito ta penando. Su foto t'aki riba y el a nace diasabra siman pasa, huntu cu un otro ruman. Mientras cu e otro ruman ya ta core hunga tur caminda y ta bebe su lechi cu ta un smaak pa mira, e ruman aki no por move for di caminda e ta. El a nace cu su pia drechi manca y cada biaha cu hende hiz'e e ta beeeee masha hopi. Famia Kock tá sinti masha hopi pa e cabrito . Nan no kier mire pensa, pero tampoco no ta desea pa pase pa un mundo mihor. Quizas e organizacion di Dierenbescherming - si tin un na Aruba - por yuda e cabrito aki. Of podiser dr. J. van der Kuip di Veterinaire Dienst por tin un remedi pa nos amigo aki riba.

DENUNCIANAN DI CALIFORNIA TE MOSCU

TABATIN FRAUDE DEN E PELEA ENTRE CLAY Y LISTON

ROMA,--"Avanti" organo di e Partido Socialista italiano den un editorial di prome plana, ta bisa cu e pelea pa titulo mundial entre Cassius Clay y Sonny Liston tabata un di e fraudenan mas colosal di nos epoca, e ta añadi cu nos mester papia cu franqueza di e criminalidad cu ta domina un di e actividadnan deportivo mas popular di Estados Unidos.

LONDRES,--E corant "Sun" ta afirma cu el a hanja e splicacion di e derrota di Sonny Liston contra Cassius Clay. E ultimo aki segun e corant a laga su adversario fuera de combate mediante un golpi di karate, metodo di lucha mortal perfecciona pa e haponesnan. E corant ta afirma cu e mesun Clay a reconoce dilanti television na Lewiston, di a emplea e golpi, pero ningun otro corant no a hasi mencion di e supuesto declaracion. Di otro parti ta ser señala den circulonan deportivo, cu e golpinan di e tipo ei ta completamente prohibi den ring.

NEW YORK,--E pelea Clay-Liston ta marca e fin di boxeo comercialisa, asina New York Times a comenta den un editorial. Fundá den e teoria di cu no mester sinja contra e adversario, pa e momento aki nos ta renuncia nos solicitud habitual di supresion di boxeo profesional, asina e editorialista ta scirbi y ta afirma cu den e pelea entre Clay y Liston pa e campeonato mundial , cu e uniconan cu a perde tabata e espectadornan.

Clay y Liston en ves di demoli uno na otro, papiando den e curioso lenguaje di e ring, ta presidi e cuminsamentu di e fin di boxeo comercial.

Por lo menos asina nos ta spera.

E deporte aki ta asina corumpi cu fatalmente lo e desaparece den un periodo corticu, asina escritor di e articulo a scirbi.

LEWISTON, Maine,--Ta parce cu nada no ta spanta Cassius Clay.

A pesar di tur e criticanan di su victoria pa knockout den prome round riba e retador Sonny Liston, peticionnan di investigacion, y proposicionnan den varios estado pa prohibi pugilismo, e invicto campeon tabata papia di enfrenta e canadiense George Chuvalo o e excampeon Floyd Patterson o cualquier adversario cu ser scohe pe di parti di publico.

Tal ves lo ta bon pa mi bringa contra Patterson, Chuvalo y Ernie Terrell den un anochi , asina Clay a comenta.

Pero quende ta pusta na fabor di Patterson, Chuvalo o Terell contra mi?

Tur e tres boxdonan aki kier enfrenta Clay toch, apesar di e knockout di un solo golpi cu el a logra contra Liston diamars anochi ultimo den solamente un minuut.

Sin embargo e potente derechazo di Clay cu a alcansa su rival lo no ser considera pa ningun hende cu excepcion di Liston. Ta posibel cu Clay a hasi uso disu mihor sla den e pelea aki o tambe por sosode cu Liston a perde e habilidad di soporta castigu.

Clay, Liston, referee Jersey Joe Walcott y Floyd Patterson tur ta admiti cu eseitabata un golpi fuerte. Chuvalo cu a subi ring diamars anochi pa papia cu Clay a bisa cu e knockout tabata un mentira.

Pero como hopi di e presentenan den e auditorio chikitu di e School Secundaria di Lewiston cu diamars anochi a grita mentira, fraude y areglá, e corantnan for di California te Moscu a publica gran titularnan proclamando e mesun palabranan. Fraude, mentira y areglá.

Na Washington, e senador John G. Tower, republicano di Texas a pidi pa cuminsa un otro investigacion pa parti di e congreso di Boxeo y describi e pelea di diamars anochi como e punto mas abao di deporte.

E representante Robert H. Michel republicano di Illinois, a propone un investigacion di e pelea cu e ta yama "desgracia di boxeo".

parti den un investigacion anterior, a bisa cu e lo agrega na su proyecto original, un iniciativa pa crea un comisionado federal di boxeo cu e maquinaria necesario pa investiga peleanan profesional cu ta provoca discusionnan.

El a bisa cu e lo presenta e proyecto den Senado, probablemente den e siman proximo.

Clay y Liston cada uno a ricibi 600.000 dollar pa e pelea.

E rehabilitacion financiera di Liston, ex-convicto, tabata un exito enorme. Den cuater pelea, den cual a aparece solamente 24 minuut el a ricibi un total di 2,8 millon dollar, segun e cifranan cu a ser registra den e boekinan di record.

LONDRES,--Teddy Waltham, secretario di e junta di Control di boxeo di Gran Bretaña, awe a rechasa como sugerencianan risible di cu e campeon di peso pesado Cassius Clay a knockout Sonny Liston cu un sla di karate.

E ta añadi cu di otro parti "e ta sigur cu nunca nan lo no permiti Sonny Liston bringa na Gran Bretaña. Aki tabatin un investigacion oficial y nan lo a retene su bolsa si e pelea a ser realisa na Inglaterra.

Waltman ta afirma cu un danjo grandi a ser inferi pa boxeo y el a añadi, "ta un tragedia cu e deporte y e campeonato mundial di peso completo a ser somete pa Liston na tal humillacion. Referiendo na e derechazo di Clay el a añadi "mi a mira television hopi biaha. Esei tabata un sla cu manera mi a mirele no tabatin forza y cu lo e no a tumba un tapadera di aroz.

Waltham a bisa cu un boxdo ta complace, cu su adversario ta dobbel di forsa.

Otro cos el a agrega, ta cu inmediatamente despues di e pelea Clay no tabata sa si ta un derechazo o izquierdo a knockout Liston. Keremi un boxdo cu tira un fuerte golpi riba un homber manera Liston mester sinti e efecto den su moketa.

RADIO KELKBOOM

DIASABRA

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
(Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

— — —

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie (herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
P.M.
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall

Base pa mas cooperacion entre Surnam y Antillas a ser pone

WILLEMSTAD - Ayera atardi S.E. Minister President E. Jonckheer a regresa for di Surnam, caminda huntu cu minister E.O. Petronia y conseheronan economico di gobierno, el a consulta cu premier Pengel riba un cooperacion mas estrecho entre ambos pais.

E bishita qu e delegacion gubernamental Antillana a hasi na Surnam riba invitacion di Premier Pengel a dura di 22 te 27 di e luna aki y a conduci na qu a yega na e siguiente conclusionnan:

Surnam y Antillas, ambos paisnan qu tin lazonan historico fuerte cu otro y for di basta tempu ta mantene relacionnan social-economico cu otro, siendo paisnan cu idioma Hulandes como idioma oficial, den un continente Americana.

E posibilidadnan pa yega na un cooperacion estecho no a ser probechá extensivamente den pasado mientras ambos pais, qu ta den un periodo di desarrollo economico, tin multiple aspecto en vista di cual e economianan di e dos paisnan por completa y stimula otro.

Una bes qu realisa e interesnan mutuo ta util pa formula un punto di vista mutuo tocante e cooperacion den un ramo regional riba un base amplio y ta deseable pa pronto tuma pasonan positivo yega na formacion di un cooperacion social-economico pa den futuro pa durante ehecucion di e plan di desarrollo por tene mihor cuenta cu e interesnan reciproca riba terreno social-economico y cultural.

Pa realisa un que otro lo forma un comision Surnam-Antillana e aña aki, pa cuminsa traha riba locual a ser exponé aki riba. En relacion cu esaki a ser dicidi qu e siguiente puntonan lo ta topico di combersacion di e comision mixto aki, esta:

1. fomenta e intercambio comercual, poniendo atencion especial riba: a. e estorbonan comercial, b. e transporte, c. organisacion di mercado y e comunicacion.
2. fomenta e intercambio di servicio mutuo;
3; intensifica e informacion entre ambos pais;
4. stimula turismo;
5. studia un cooperacion regional mihor y mas amplio.

Senorita G. a bai dos siman pa Dakota

ORANJESTAD, m2i 29 - Un senjorita, M.G., di binticincO anja ayera mainta a worde sentencia pa dos siman di detencion na Dakota pa motibo cu el a coge un total di Fls. 450,- for di den e cas na unda e tabata traha como sirvienta.

Dia 11 di november anja pasa e senjorita aki, kende a nace na Aruba y ta biba na Alta Vista, a cuminza coge placa for di den e cas di famia F. na unda e tabata emplea como sirvienta.

Riba e dia ey el a coge un suma di Fls. 250,- for di den un tas di un senjora cu tabata hospeda na cas di e famia aki. E senjora aki tabata e mama di e donjo di cas. Despues e senjorita aki a coge nada menos cu tres biaha e suma di Fls. 25,- for di senjor R., e donjo di cas. Poco tempo mas despues un maestra di scool, kende tabata hospeda na cas di e famia, a bira e victima ora cu el a ripara cu e suma di Fls. 100,- a disparce for di den su cartera. Y por ultimo e senjorita aki a logra saca e suma di Fls. 25,- - mas abau e no ta coge - for di tas di senjora van G.

"Ta di con bo por haci un cos asina. Bo no tin yiu, pues ta ki motibo bo por tabatin pa coge placa", huez mr. B. Swanenburg a puntra e acusada.

E senjorita mes no tabata sa e motibo exacto pa kiko el a coge e placa. Loke e ta corda si ta cu un gran parti di e suma aki el a usa pa cumpra "biljechi". Suerte no tabata na banda di senjorita G. y ni cinco florin su biljechinan no a libra.

Aunke cu e famia F., mustrando nan bon curazon, no a kita e acusada for di trabao y hasta a bise cu e por sigi traha pa por paga e suma cu el a coge poco poco bek, e mucha muher no a acepta esey.

E fiscal mr. Nolet, prome di a demanda castigo, a observa cu e ta kere cu e suma gasta a bai mas liher pa catochi cu pa loteria di gobierno. E kier a tene cuenta cu e acusada su kaarchi di straf ta blanco ainda y a pidi un castigo di dos siman na Dakota.

E huez a sentencia e acusada di igual manera cu e fiscal a pidi.

TRES LUNA PA MALTRATO

ORANJESTAD, 29 mei - Dia 28 di maart di e anja aki un tal W.E.B. a parti mokete na San Nicolas. Un dama y tres hende homber a worde maltrata pa su slanan. Ayera mainta e no a presenta dilanti huez, pero e ultimo aki a dicta sentencia e mesun mainta y a manda B. Dakota pa e tempo di tres luna.

E acusado B. a dal e dama Alicia del C. mokete den su cara y na su cabez y despues a bringa cu tres caballero.

Fiscal a pidi castigo di dos siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja y un boet di Fls. 100,- of binti dia sera.

Huez mr. Swanenburg a cambia e castigo den tres luna pa Dakota.

ORANJESTAD, 29 mei - Hue den promer instancia ayera main ta a sentencia e hoben J.G.L cu un castigo di seis luna sera di cual dos luna y diezocho dia t condicional cu un tempo di prue ba di tres anja y kitando e temp cu ya e acusado a pasa sera fo di dia 4 di mei di e anja aki

Como cu e hoben aki ta meno di edad su caso a worde trata c porta sera. Den e ultimo tempo nan e tabata terroriza diferent barrionan cu su hortamento.

Un shete pa ocho lugar a bir su victima prome cu recherch a pone man riba dje.

Cu e gastigo cu L. a hanja lo keda sera te dia diezcinco d agosto di e anja aki.

No.22 BO TA DESTINA PA MI

"Knut", Gitta ta exclama y ta purba coy su man tene, pero Knut ta halé un banda, cu casi Gitta ta cay. "Mi Dios", Gitta ta bisa y ta pone su mannan na su sinti y ofendi e ta sera su wowonan. "Bo ta... bo ta cruel" e ta murmura. "Haci loke bo kier mi ta sali bay" "Y na unda? Por favor? Firma Muller, a sera caba.

Y bo no tin famia cu bo por bay serca nan y amigos... Sra. Steinkul so".

"Pober mucha, mi tin duele di bo". "Stop Knut", Theo ta interveni. "Bo ta bay mucho leeuw". "Bo ta kere? Ach bo sa, mi senjora no ta worry cu esey. E ta mescos cu un pleister pegahoso. Mi tambe ta bay e mesun caminda cu bo. Mi Dios, esta bunita matrimonio ta. Boso lo diverti boso masha hopi". "Ta basta Knut", Gitta ta bisa. "Ta mas cu suficiente. Mi a comprendebo".

"Bo a comprendemi? Nunca lo bo comprendemi, loke mi mester a laga atras djies pa bo. Pero ami sa. Awenochi nan a mustrami, ki un sokete mi ta y te ainda. Mi a mira cielo riba tera, y voluntariamente mi a bolbe bek na e cuarto miserable aki. No mirami asina! Mi kier bisabo na unda mi tabata ayera nochi. Na cas di mi mayornan, mi dushi. Bo sa kiko esey kier meen? Un bunita auto a bin buscami di universidad. Mi a haya hopi sorpresas. Mi a pasa un dia di cumpleanjos manera nunca antes. Mi por a haya tur loke mi curazon ta desea". "Y pakiko bo no a tuma tur cos? Ami no por dunabo cielo riba tera". "Si, pakiko mi no a hacié? Kizas mi a corda riba bo wowonan tristo. Kizas mi a kere cu bo por ta sperando riba mi". "Di berdad? No, mi no a sinta spera riba bo, ningun seconde. Nunca mi a sinta spera riba bo, ni durante e lunanan cu a pasa. Bo no tin mester di tene cuenta cu mi", Gitta ta bisa. "Tuma, loke nan ta ofrecebo... y mi no ta un pleister pegahoso mas pa bo". "Okay ta bon anto. Bay sinta jora otro caminda. Mi por ripara na bo cara cu bo tin deseo di jora". "Knut",

Theo ta exclama. Cu algun paso el a jega serca su amigo, y ta cohe tene na su braza. "Bo mester usa bo cabes, bo a tende? Nos a bebe mucho hopi. Bo senjora tin razon. Un hende por haci di mas. Ban Klaus, laga nos bay di akinan". Despues e ta dirigi su mes na Gitta: "No tumé na malo Gitta. E lo drecha su cabes". "Mi cabes ta bon, mas mihor cu nunca. Mi kier sali di akinan, di e misera aki. Y mi kier ta liber. Liber mescos cu bo Theo y liber manera boso tur. Gitta ta strobami di hala rosea. Mi ta stik bou di e obligacion cu tin mi mara na dje. Tur loke mi haci, mi ta sintimi obligá na dje. Ya mi no por soporta su esfuerzo y su resistencia mas. Si, e mester bay. E mester lagami so!" Knut ta corre bay para na e bentana y ta habrié hancho. Despues e ta hinca su mannan den su saco y ta keda mira pafó. Prome Theo Wolters ta pará sin sa kiko e mester haci. E ta ripara con palido Gitta su cara ta mustrá, y casi e no tin forza mas pa keda pará. "E no mester a bay su cas", e ta bisa porfin. "E no kier meen loke e ta bisa. Y ademas, e ta burachi". "Lagué numa Theo.... ya mi sa caba. Nunca mi tabata kier ta un estorbo pa Knut, Y cu mi a bira, no ta mi falta so. Ningun hende por reconoce su karakter". "Pero abo ta stimé, no ta berdad. Y e tambe". Gitta ta keda spera tres, cuatro y cinco seconde, pero Knut no ta moef di e bentana. "Nos stimacion no a soporta e prueba Sr. Wolders. Y si tin otro cos, cu ta mucho mas fuerte cu nos stimacion, anto e mester termina.

Mi ta pidibo pa dispensami, si mi ta stroba". Pero no cu bo ta bay di berdad?" "No strobé di bay Theo", Knut ta bisa. Atrobe Gitta ta drey mira Knut, despues e ta baha su cabes, y ta sali bay. Ora cu el a jega den e corredor, e por a tende cu nan a bolbe sende e tocadisco. Mi ta stik bou e obligacion cu tin mi mará na dje. Esey tabata suficiente pa Gitta tuma su opinion. Gitta ta sinti mescos cu e ta somenta bou vloer.

XXXXX

"Unda? Borkenhagen, e ora aki? No, Srta, esey no ta posibel mas. E prome bus ta sali mayan mainta. Ta un stranhero bo ta akinan anto, cu bo no sa?" "Mi tin un tanta cu ta biba na Borkenhagen", Gitta ta spliké. "Dia cu mi tabata chikito, mi tabata keda serca dje, pero ya ta asina tanto tempo pasá. Kiko mi mester haci awor? Tin algun hotel den vecindario.?

"No senjorita, masha poco stranhero sa bin akinan. Bo mester a pensa esey prome cu bo sali di viahe senjorita. Despensami, mi ta habri e porta un rato. No ta permiti pa laga viaheronan keda pará tras di e loketnan, pero ningun hende lo ripara esey awe nochi. Y mi no por lagabo keda vries ey fo". Gitta ta contento cu e homber a lagué drenta Agradecido e ta keda miré, ora cu e homber mustré riba un banki cu e por sinta, pegá cu e kachel "Sintabo numa", e ta bisa. "No ta mucho confortabel akinan, pero toch e por a pasa un poco, mi ta kere". "Mi por hincabo den dificultad, si acaso un otro hende bin akinan?" "Lo mi spliké e asunto. Warda un rato, mi ta fia bo mi mantel. E ora bo por sinti mas mihor". Prome Gitta no kier a accepta pero ya e homber a trecé caba. "Cliente ta rey", e ta bisa sonriendo.

"Te asina leeuw cu mi sa, mucha mulie ta gusta pa hende malcrianan. Ta haci mi corda riba mi nieto chikito. Con bo ta hayé, e no ta sintabo bon?" Gitta ta admiti y casi e no por expresa su gratitud. E homber ta bay sinta bek na su lessenaar y ta sende un lampi chikito. "Mi no ta gusta sende lus grandi. -Bo mester purba drumi un poco. Un anochi sa ta hopi largo". "Bo conoce Borkenhagen?", Gitta ta puntra pa e no keda recorda e sucesonan di un rato pasá. "Ayabanda ta bunita, no ta berdad?" E homber ta cuminza conté di eynan. Lentamente Gitta ta sinti con e stem di e homber ta pone sinti hop calmo. "Bo mester bin ora cu tur cos ta berde. E ora Borkenhagen parce un paraiso".

Den su mes Gitta ta pensa, kizas lo mi keda pa semper. E cayente di e kachel ta hacié sinti su curpa pisá.

E ta sigui..........

PAGINA FEMENINA



B-69

No tin nada mas bunita cu un princess style cu ta mustra bo, figura bunita y elegante. Hobennan ta gusta e modelo aki di e saya, y e ta un modelo facil pa costurera hobennan. E ta un bisti cu garganta róndo, cu un pida manga corta tur na uno, cu un pida faha dilanti. Mira den Co-Ordinator cu ta compaña cada Young Original pa varia e bistir atractiva aki cu su jacketa y ta duna idea den color di fabricacion asesorio.





Bistirnan gebreid ta un paso den verano pa esnan cu ta viaja e verano aki. Riba e foto aki nos por mira un style pa damanan cu sabi di bisti, por ehempel e bistir na man robes, di Irish Linen y Orlon e ta iguala cu un patroonchi di canchi fini. Na man drechi e textura ta dunabo un mirada classica den e modelo di verano. E modelo easy aki ta estilo di shift cu un sinta na barrica. E diseñonan aki ta si Sunlin Spun di Bernat.





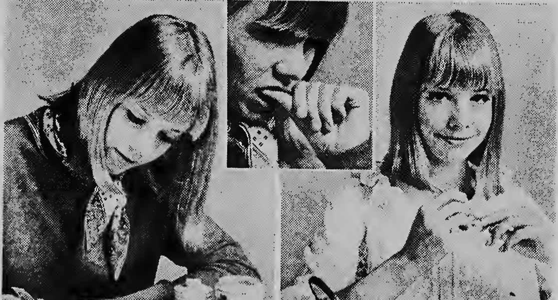
Pa di dia y anochi Linceria tin un mirada nobo pa verano. E blusa na man robes di Anton ta un blusa di color cu manga corta di bistir afor cu un saya di un solo color. Pa ora cu bo kier sintibo frescu na cas bo por bisti e shift aki di color cu ta yega te riba bo rudia. E foto na man drechi cu ta habri na banda , esaki nan ta modelo di Van Raalte.

Jordania lo tuma represalia contra Israel

Jordania--UPI-- Jordania a adverti awe cu e lo tuma represalianan, y cu respaldo pleno di e paisnan arabe, "den e caso di cu Israel lo realisa ataquenan nobo contra su territorio a traves di e frontera.
Un vocero militar a señala cu cuater persona a muri y otro cuater a resulta herida pa e forsanan di Israel ora cu nan a laga dos cas explota, un molino harinero y dos estacion gasolinero.

E portavoz a señala cu Israel a prepara e ataque distruyendo un memorandum den e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni, den cual e ta denuncia un supuesto ataque di Jordania contra dos cas.
Den un comunicado militar, Israel a anuncia cu su forsanan a ataca e base di "Al Fatah", na Shunenh y na este di rieuw Jordan, y obhetivonan na Jenin y Kalkilya, den accion di represalia.

Jordania a bisa awe cu nan a tuma medidanan necesario pa duna e israelinan un les ora nan ataca.



Unjanan kibra y mannan maltrata ta masha mahos bista. Tene bo unjanan bunita y largu. (foto na man robes) Evita nan di kibra of di scheur. Purba di kita e mal bisio di come bo unjanan, manera e foto di mei mei ta mustrabo, esey tambe ta parti di bo mannan atractiva. Tin un remover special di Pacquin cu ta yuda bo unjanan bira profesional. Hunta e remover rond di bo unjanan, laguele para 3 pa 5 minuut despues labele cu awa lau.

SEGUN DECLARACION DI JOHNSON:

FALTA SISTEMA INTERNACIONAL PA IMPEDI TENTATIVA COMUNISTA

WACO--TEXAS--UPI--E presidente Lyndon B. Johnson a informa awe pa nan establece un sistema nobo internacional pa frustra e tentativanan di e comunistanan pa tuma poder na paisnan di e continente americano.

Ademas e hefe di estado a anuncia cu 1.700 solda norteamericano lo retira manjan for di Republica Dominicana.

Johnson a inclui e declaracionnan aki den e discurso cu a ser prepara pa e pronuncia den e universidad di Baylor, durante e ceremonia di fin di curso.

E presidente estadounidense a señala cu e lo keda contentu cu e tregua lo ser acorda na Santo Domingo lo a evita derramiento di sanger na gran escala.

Johnson a bisa cu tin mester di un sistema cu mester opera cu mayor prontitud pa enfrenta amenasanan nobo y similar contra paz y estabilidad di otro nacionan.

El a expresa cu ta evidente cu nos tin mester di un maquineria internacional nobo, dispuesto cu por funciona adecuadamente ante e sucesonan cu lo ser produci cu rapidez.

El a añadi cu nan a duna ordennan pa e retiro di 1.700 - solda norteamericano di Santo Domingo, y cu tal evacuacion lo ser realisa majan. E total di soldanan cu mester bandona territorio dominicano, ora cu e orden aki ser cumpli, lo subi na 3.300. Merca a yega di manda mas di 22.000 homber na Santo Domingo na momentonan culminante di e crisis ne nacion ei.

A medida cu e forsa interamericana di paz, na mando di general brasileño Huga Penasco Alvin lo sigui aumenta su efectivonan na territorio dominicano, nan lo bai retira contigentenan nobo di trupanan mericano for di Santo Domingo, segun Johnson a indica.

"E accion lo ser tuma ora cu e hefenan militar lo considera cu nan lo keda justifica pa e yegada di forsanan nobo di paisnan latinoamericano y pa razon di e mayor establizacion di e situacion militar", el a aclara.

Johnson a apunta cu e 20 nacionnan americana "mester forma awor un escudo mas fuerte contra di e desaster", sacando provecho di e crisis dominicana.

"Esaki ta e oportunidad di duna un otro paso, e ocasion di demostra mundu moda di establece e berdadero cooperacion internacional y di lucha pa logra un bida mehor pa tur", el a manifesta.

E discurso di Johnson na Baylor ta representa e exposicion mas sustancial di e politica di Merca, relativo ne actuacion cooperativa pa sigui ante e crisis henisferica, for di cuminsamentu di e luna aki el a informa cu e accion di e trupanan norteamericana na Republica Dominicana tabata necesario pa impedi un "otro Cuba" den e region di Antillas.

Den su palabranan, Johnson a elogia e Organizasion di e Estadonan Americano (OEA), opinando pa nan constitui un ehempel di e "forsanan di e democracia den accion".

El a indica pa promer biaha den historia, cu OEA ta crea y manda na territorio di un nacion americana un forsa internacional militar di paz. Esaki lo ta e mayor logra".

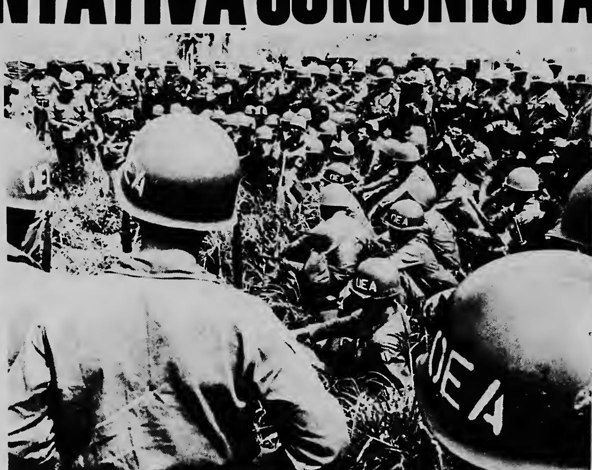
El a sigui bisando cu "realidadnan nobo" mester guia e paisnan americano pa forma un "cooperacion internacional berdadero".

El a apunta cu ora e "forsanan di e libertad lo move poco poco den frentenan politico, militar of economico , e forsanan esclavista y subversiva lo hasie cu rapidez y den forma decisivo".

Johnson a agrega: "Nos sa cu ora un agrupacion comunista ta trata di explota pobreza, henter e sistema interamericana ta corre un peliger mortal, nos sa tambe cu e peligernan aki por ta den hopi di nos terranan. No ta existi problema, na ningun parti, cu e forsanan no ta trata di explota na beneficio propio. Nos por spera esfuerzonan nobo pa triunfa pa medio di terror, y conquista a traves di caos".

E presidente no a menciona algun pais pero quizas e discurso lo refleha preocupacion pa e posibilidad di cu lo surgi dificultadnan na Bolivia, Colombia, Venezuela y Chile a juicio di observadornan.

Johnson a bisa ademas cu 6.500 ciudadano di 46 pais a ser evacua di Republica Dominicana, sin e perdida di un bida, cu a concerta un cesacion di hostilidadnan, y cu nan a impedi e toma di poder pa e comunistanan na territorio dominicano.



SANTO DOMINGO--Riba e foto aki nos por mira trupanan hondureño cu nan helmu bisti y OEA di stencil riba nan. Honduras a manda su trupanan pa yuda OEA resolve e crisis dominicana cu a cuminsa for di dia 24 di april ultimo. Otro paisnan miembro di OEA tambe a manda trupanan pa yuda OEA Photo UPI.

IMBERT NO KIER DUNA OEA TRANSMISORANAN DI RADIO

Pa: Carlos J. Villar-Borda.

SANTO DOMINGO -- UPI -- E negociadornan diplomatico di - Merca y e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA, a renuncia pa forsa ne momento aki un solucion politica pa e problema de Republica Dominicana, segun fuentenan responsabel a señala, cu e temor di cu un acuerdo final por demora hopi tempu ainda.

A consecuencia, e gestion a ser bandona temporalmente pa busca un formula di transaccion capaz di instala un gobierno nacional, cu lo liquida e guerra civil, di acuerdo cu e informantenan, y nan ta traha awor riba un plan cu ta destina pa devolve e normalidad ne capital dominicana, reduciendo e forsa di e rebeldenan den e sector cu nan ta ocupa.

E embahador di Merca, William Tappiey Bennett, e subsecretario di defensa, Cyrus R. Vance, y e secretario general di OEA, Jose A. Mora, tabata discutiendo un serie di medidanan pa coordina e forsanan actualmente presente na Santo Domingo, a fin di defini e responsabilidadnan di polis, evita e conflictonan di autoridad, y permiti cu e ciudad cu ta den un guerra civil lo stop di sigui e accionnan.

E observadornan diplomatico ta señala cu nan ta trata di establece "Status Quo" pacifico, di un tregua cu a ser logra entre pa Nacionnan Uni, pa cu Bida dominicana normalisa.

E via aki tin ademas e virtud di elimina e urgencia di e acuerdo y di permiti, por lo tanto, un discusion mas calmu di e asuntunan cu ta den debate, sin mester yega na transaccionnan cu a ser impone pa e situacion.

Pa logra e normalizacion aki, Merca y OEA a considera esencia di neutralisa e terrenonan na unda e companianan di telefon, y di cabel, e centro di energia electrica y di acueducto y particularmente caminda e banconan ta.

Aunque e planta di energia y e acueducto ta parcialmente den e territorio cu ta ser ocupa pa forsanan norteamericano, algun di e instalacionnan ta den e zona cu coronel Caamaño ta domina.

E banconan, telefon, cabel y postkantoor nan tur ta den zona rebelde.

E informantenan diplomatico autorisa ta bisa cu Mora a propone Caamaño un acuerdo pa permiti cu tur e instalacionnan aki lo ser controla pa OEA, a fin di asegura su funcionamiento normal. E banconan y e postkantoornan, por ehempel no por a funciona for di 24 di april, riba cual dia e revolucion a cuminsa. Den esferanan di e gobierno constitucionalista di Caamaño nan a bisa, sin embargo, cu e proposicionnan di OEA no tabata aceptabel, pasobra na su juicio e mester duna terreno sin gana nada en cumolo, E informantenan aki a bisa cu Mora tabata presiona Caamaño cu e argumento di cu un negativa lo tin pepercusionnan perjudicial pa un prestigio den exterior, por cuanto lo e lague aparece, nengando un serie di medidanan cu lo garantisa e retorno na normalidad.

E partidarionan di Caamaño ta bisa cu e medidanan aki lo bai casi mescos cu e division di e actual zona rebelde, pa reduci e forsanan di resistencia den un sector cu te ainda ta mas chikitu den cual e no tin control di ningun di e instalacionnan vital pa e ciudad. Den practica, e hombernan di Caamaño lo keda aisla contra laman, y nan posicion lo ta mas desespera cu nunca.

E observadornan diplomatico ta duda cu Caamaño lo acepta e propuestanan aki, y ta señala cu Imbert Barreras a nenga pa su parti, pa duna OEA e transmisornan di radio Santo Domingo, pa e mesun razonnan. Ningun di e dos bandanan no kier duna loque nan a conquista den e lucha.

Imbert ya no por a proclama cu e ta posee control di 26 provincia di e pais y gran parti di e ciudad, y tur dia e ta tene manifestacionnan cu a contribui pa crea un imagen di cu e ta conta un cierto respaldo popular. Si e gobierno aki por anuncia e normalizacion di e actividadnan bancaria y economica y e reanudacion di servicionan di postkantoor, aunque algun di nan lo keda temporalmente bao di control di OEA, e oposicion di Caamaño lo bira ainda mas incontenible.

SHELL TA OFRECE BECA PA ESTUDIO DI NAVEGACION

WILLEMSTAD -- Shell Tankers N.V., segun un aviso qu ta sali publica awe den corantnan local, ta pone un numero di becanan na disposicion di hobennan qu kier bai studia pa bira stuurman y tecnico na e Hogere Zeevaartschool di Hulanda.

Nan ta calcula qu hopi hoben Antillano lo sinti nan mes atrae pa bira navegante, en vista di e hecho qu navegacion a hunga un papel asina importante den desarrollo di nos isla, y Corsow door di e hecho qu e tin un haaf grandi y moderno, ya pa años caba ta un centro maritimo importante.

Cu e becanan aki, nan ta ofrece un bunita oportunidad na hobennan antillano, quende ta kere qu nan por tin un futuro [illegible] oficial di navegacion serca Shell Tankers.

Esnan qu tin e educacion e instruccion y qu reacciona riba e aviso, lo ser yamá pa pasa un seleccion, cual en vista di e importancia di e puesto como oficial di navigacion, lo ta severo. Despues di e seleccion aki, lo sigui un examinacion - medico.

E tempu aki di aña ta pa hopi mucha qu ta studia y qu pronto lo bandona school, e momento qu nan tin qu dicidi kiko nan lo bai hasi den futuro y Shell Tankers N.V. ta spera qu awor qu nan a pone un numero di becanan na disposicion, esaki lo pone [illegible] hopi hoben antillano lo dicidi di trata di forma un carrera como oficial di navegacion.

ASU OLIMPIADA DI 8 PA 18 DI JULI

(Di Nos Redactor Deportivo)
E di XI olimpiada ASU lo worde teni for di dia 8 te cu dia 18 di juli. Atrobe un di e puntonan di e programa lo ta e eleccion di un reina di deporte. E clubnan y otro organisacionnan ya a worde invita pa manda nan candidatanan. Ultimo fecha pa inscribi e candidatanan for di cual lo mester keda eligi e sucesora di srta. Myrna Schwengle ta dia 30 di juni 1965.

E candidata no por tin mas di 25 ni menos di 18 anja di edad. E candidata no por ta un estudiante na ningun school na e momento di su eleccion ni despues; e candidata mester por domina e idioma di papiamento; E candidata mester ta un verdadero amante di deporte; y finalmente tin como ultimo condicion stipula cu e candidata cu keda eligi lo tene obligacion y responsabilidad di atende tur eventonan di caracter deportivo tanto nacional como internacional pa cualnan el a worde invita formalmente.

Tambe club y bondnan di Aruba afilia na A.S.U. a worde invita pa inscribi pa e defile cu tradicionalmente ta worde teni ariba e fecha di inauguracion.

Aki tambe e fecha di cerramento di inscripcion ta stipula pa dia 30 di juni.

Mexico ta contra di un forsa interamericano di paz

MEXICO--UPI--E corant "Ovacionnan" a bisa cu "Mexico a opone rotundamente ne creacion di un forsa interamericana di paz cu caracter permanente, bisando cu e creacion aki ta representa un amenasa tantu pa e soberania di e republicanan latinoamericano como pa e propio organizacion di e Estado Americano OEA cu lo lague integra ".

E corant a señalá qu funcionarionan di e secretaria di relacionnan exterior a declara cu "Mexico no por apoya un proposicion di e naturaleza aki, pasobra esaki mes por emplea contra di e principionan di no intervencion y autodeterminacion di e pueblonan, cu ta base di nos politica internacional."

E corant a añadi cu e fuentenan a bisa tambe cu tal forsa por perjudica e Organizacion pasobra "e por provoca conflictonan grave den OEA y menasa su propio existencia ". Aparentemente esaki ta referi ne probabilidad di cu OEA por weta algun dia dividi riba e empleo di su trupanan pacificador, di tuma partido y disolvenan.

Fuentenan oficial a bisa cu e secretario di relacionnan exterior, licenciado Antonio Carrillo Flores, ta "casi sigur" cu no ta asisti ne reunion cu lo ser celebra na Washington a fin di trata riba e creacion di e forsa permanente di paz, segun "ovacionnan" a informa.

DESPEDIDA DI REINA ELIZABETH

HAMBURG -- UPI -- Un multitud grandi cual polisnan no por a contene, a acudi awe pa despidi di Reina Isabel II di Gran Bretaña, despues di a conclui su gira pa Alemania Occidental.

Mas o menos 60.000 personа a reuni dilanti di e edificio di e municipalidad y a trapa e polisnan y casi a trapa e auto di e Reina tambe mei mei di un awaceru di flor, bandera y aplauso.

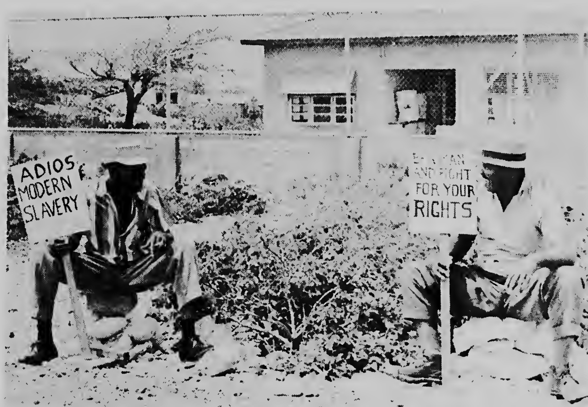
E Reina a contempla e escena, aparentemente sorprendi pa e manifestacion di su diez dianan di bishita ne nacion aki cu un biaha tabata enemigu di Gran Bretaña.

Despues di e demostracion di sorpresa, e Reina a hari y a saluda cu su mannan.

Refuersonan cu a ser manda lihe pa polisnan a habri un caminda pa e auto di e Reina por a pasa. Riba e caminda cu ta bai ne edificio di e municipalidad, dos polis britanico, cu a ser trese especialmente pa e ocasion, tabata contempla e escena boca habri.

E Reina y su casa Principe Felipe ta pasa nan oranan final di nan gira na Hamburg promer di tuma e yate Real Britannia pa e viaje di regreso na nan pais.

Mei millon di persona a saluda e Reina ayera na Berlin Occidental, na unda el a bishita e muraya comunista. Otro millon mas a aclame na Munich, Colonia, Bonn, Stuttgart y otro lugarnan.



"E dostrahadornan aki di A.C.I. no tabata sinti solo y henter dia nan a sinta riba e piedranan cayente cu nan borchi den man. "Welga ta den curpa, broe... tabata e topico di nan combersacion.

Polis a tira hoben di 19 anja durante pelea nocturno

WILLEMSTAD - Diarason anochi un mucha muher di 13 aña di edad a bini na e warda di polis na Riffort y a conta polisnan qu mientras e tabata cana den Franksteeg, un homber qu e no conoce, a cogele tene y a trata di mishi cune di un manera vulgar.

Ora e cos a sosode, algun homber qu a presencia e cos, a trata di tene e abusador, un tal K. di 19 aña di edad, pero el a lucha cu e hombernan di manera qu nan mester a laguele bai.

Ora e patrulla policial cu e mucha muher a yega den e caya mencioná, el a mustra e polisnan e homber, quende ora el a mira autoridad, a sali na carreda.

E polisnan a logra hañele den e persecucion qu a sigui, pero el a bringa y resisti fuertemente contra e polis qu kier a detenele.

Durante e bringamentu, na dado momento el a hinka man den su sacu y a bini riba e polis, quende teniendo cuenta qu e homber por saca un arma coutra dje, a saca su pistool di servicio y a los un tiru di aviso.

Ora e abusador a mira kiko tabata bai sosode, el a bolbe trata di corre bai, pero e polis a ordene pa keda para.

K. no a hasi caso di e orden policial y a sigui corre, riba cual e polis a los un tiru riba dje, cu a alcansele na su atras.

Despues qu nan a detenele, el a worde transporta pa hospital, caminda e ta awor aki.

LA PAZ--UPI-- Actonan nobo di violencia a ser registra den e capital aki y den regionnan minero, a pesar di e tregua cu a ser concerta entre gobierno y e obreronan cu ta na welga pa pone fin na diez dia di welga di lucha arma den e pais.

Na La Paz varios bom a bula ayera y tabatin tiroteo. Ademas tabatin choquenan nobo entre e-hercito y rebeldenan minero, segun viajeronan cu a yega di e altiplano a bisa.

Na un cuarto suburdio di e capital tabatin explosionnan di dinamit.

Na cumisamentu di e siman aki 70 persona a perde nan bida y aproximadamente 250 a resulta herida na diverso choquenan.

Polisnan a bisa cu nan a detene 16 persona, bao di e sospecho di ta complica den e atentadonan di ayera, y den cual nan a ordena arresto di cincu lider politico asocia ne ex presidente Juan Lechin y cual gobierno ta considera nan culpabel pa e campaña terrorismo.

Rusia a bolbe pone un satelite investigador nobo den orbita

Moscu--UPI--Cientificonan sovietico a pone den orbita un satelite investigador nobo. Posiblemente ta un paso previo na un tentativa di "encuentro den espacio" durante e aña aki.

Expertonan occidental ta kere qu e proximo prueba sovietica lo constitui un tentativa espectacular di uni dos nave espacial den espacio.

E lanzamiento di ayera tabata consisti den un cosmos-67.

E tabatain tur instrumentacion cientifica pa obtencion di informacion di espacio sideral.

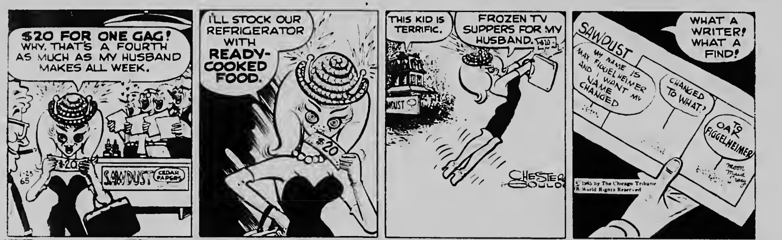
E cientificonan ruso a atribui e lanzamientonan anterior di e serie Cosmos un papel importante den e demas proyectonan espacial ruso.

Nan a indica qu e artefactonan di e tipo aki ta necesario pa aproba e maximo deseguridad ne cosmonautanan.

E agencia oficial Tass a bisa qu Cosmos-67 ta funcioná normalmente y qu e cientificonan ya ta desfricando e informacion qu nan a ricibi te ne momentonan aki.

E "Cosmos" anterior a ser lanzá dia shete di mei, dos dia prome qu e vuelo di "lunik-5" qu a fracasa den su tentativa pa baha suavemente riba superficie di luna.







AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARESKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19. Aunque puede que tenga algunos problemas financieros, si se comunica con aquellos que pueden ayudarle personalmente, vencerá esa dificultad. Demuestre que tiene serenidad. Otros lo respetarán.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Las influencias a su alrededor son útiles en su mayoría, pero ciertos individuos pueden evitar que usted tenga éxito. Trate de deshacerse de ellos. Haga los ejercicios que favorezcan su salud.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Los nuevos contactos, con mayor experiencia que la suya, pueden ser los medios para su avance siempre y cuando usted acepte sus sugestiones Comprenda lo que quieren decir. Escuche atentamente.

CANCER. jun. 21 a jul. 22 - Si demora en poner en practica esas magníficas ideas nuevas puede detener su éxito. De modo que apurese . Pague cualquier cuenta o otros obligaciones que sean inminentes. Líbrese de ellas rápidamente.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Tratar de solucionar los problemas con sus asociados es aconsejable ahora. Usted tendrá la oportunidad de mejorar su suerte en él futuro. Esta vendrá de un lugar distante. Cumpla las promesas que ha hecho.

VIRGO agto. 23 a sept. 22 - Si usted es más moderno en sus operaciones, encontrará que su ascenso vendrá más rápidamente. Mayor cooperacion en todas las cosas hace que las aventuras conjuntas tengan éxito.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Usted podrá aumentar su felicidad si extiende temprano las invitaciones a personas que congenien. Perfeccione sus talentos. Si es hábil, podrá hacer una buena cantidad de dinero con ellos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Cualquier cosa que desee hacer para aumentar la seguridad está bien siempre y cuando no gaste demasiado y se muestre alegre. Sea bondadoso y córtes con un pariente. Sea firme cuando esté en su derecho.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- No discuta, pero demuestre energía y tolerancia con los demás si quiere lograr los resultados apropiados. Obtenga la informacion que requiere. Esto puede significar mucho estudio.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene 19- Aunque usted puede que tenga que ser un poco extravagante ahora, grandes resultados ocurren en sus tratos con personas importantes. Hombres de fuste tienen ideas maravillosas. Sígalas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Los aspectos son buenos para producir resultados en sus esferas de esfuerzos, pero tiene que ser atractivo, no exigente. Otros creen que no se les puede refutar. Pero no se deje embancar

PISCIS- feb. 19 a mar 20- Sintiéndose algu frustrado, usted esta de mal humor. Pero un poco de diplomacia y atractivo logrará mucho más. Ayude a otros con sus problemas. Y trate de librarse de los suyos.

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria (M.W.F.S.)
Joyas del Hogar (T.TH.)
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino (M.F.)
Gymnasia (T.TH.)
Joyas del Hogar (W)
Canta Leo (S)
9.15 El Sendero de la Vida (M.W.F.S.)
Cantícanan di Evangelio (T)
Corazon a Corazon (TH)
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies (M)
Thoughts on Home (T.TH)
Sacred Songs (W)
Gospel Bells (F)
Sacred Classics (S)
10.30 Through the Bible (M.F.)
Songs That Touch The Heart (S)
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos (M.F.)
Cantícanan di Evangelio (S)
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion (M.W.F.)
Sacred Music & Call of Calvary (T.TH.S.)
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room (M.F.)
Hour of Decision (repeat) (S)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible (M.F.)
Bible Study Hour (S)
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista (M)
Control Central (T)
Du Pregunta Contesta (W)
Prosa y Poesias (TH)
Vida Nueva (F)
Titanes de Fe (S)
3.45 Academia Cristiana (T.S.)
Melodias del Alma (W)
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post (M.F.)
Fun with Music (S)
4.45 Sailor Sam (M)
Muchanan pa Cristo (T)
Children's Gospel Hour (W)
Fun with Music (TH)
Music Box (F)
Hubentud pa Cristo (S)
5.00 Vertel Uurtje (M)
Canta Leo (T)
E Ora Aventuroso (W.S.)
Melodias del Alma (TH)
Informacion di Gobierno (F)

DIADOMINGO
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Club Infantil
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting



DIASABRA 29 Mei:
De Veer: 8.30 p.m. "Of Human Bondage" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Phantom Of The Opera" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "What A Way to Go" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Fall Of Rome" 18 j

DIADOMINGO 30 Mei:
De Veer: 6.00 p.m. "West Of Montana" all
8.30 p.m. "Of Human Bondage" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Captain Falcon" all
8.00 p.m. "The Phantom Of The Opera" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Devil Goddess" all
8.00 p.m. "Flight From Ashiya" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "The Conquest of Mycenea" all
8.00 p.m. "Robin and the 7 Hoods" 18 j
Savaneta: 6.45 p.m. "El Caballo Blanco" all
8.15 p.m. "The Cardinal" 18 j

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1180-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119
Doktersdiensten: Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. J.G. H. Janssen

POLIS TA INFORMA

Durante diarazon y diahuebs ultimo polis di trafico no a hanja mucho trabao. Diahuebs a pasa keto sin ningun dalmento di importancia. Diarazon tabatin cinco choke cu a laga un danjo material di 1 mil florin atras.

Awe, diabierna, marduga pa un cuarto pa un tabatin un candela di mondi na Moko. Dos spuit di Oranjestad mester a sali pa domina e candela aki.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

·Dialuna 31 di Mei 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

E DOS BANDANAN NA SANTO DOMINGO

A BOLBE CUMINSA LUCHA CU OTRO

Roy McGhee.

NTO DOMINGO--UPI--E forsanan di e Junta y di e rebeldenan dominicano a tira riba o- antayera nochi den cerca- di Palacio Nacional, cu ta domina pa e Junta, segun portavoz di Merca a bisa ra.

portavoz a agrega cu algun e balanan a alcansa e linea- di e paracaidistanan norte- ericano. Esaki nan na nan tur- a devolve e fuego, pero nan a informa cu tabatin morto. e mesun zona tabatin dis- onan durante di dia ora cu eral brasileño Hugo Panas- Alvim a asumi e mando di sanan di paz di e Organiza- di e Estadonan Americano A formalmente. E forsa a- a ser integra pa 19.200 sol- di Merca y 1.600 di varios nan latinoamericano.

eneral norteamericano Bru- Palmer, cu a converti den segundo Alvim a bisa:" E teo tabata parse di a bini di e palacio."

orsanan di e Junta encabeza general Antonio Imbert Barrera ta domina e Palacio Nacional, pero e rebeldenan ta rondonanan.

E oficialnan di Merca for di siman pasa tabata preveni cu e situacion ta serra e peliger di un gran choque entre ambos grupo dominicano.

E trupanan di Merca ta entre e forsanan di Imbert y e cuartel general di rebeldenan di coronel Francisco Caamaño Deño, den center di e capital aki.

Sin embargo, e ubicacion di e trupanan norteamericana no ta separa e Palacio di e rebeldenan.

Te ayera nochi nan a registra un total di 15 violacion di e tregua den e 24 oranan precedente. Dieztres di nan a sosode den e corredor cu e norteamericanonan ta patrulla, ocho den e zona di e planta electrica y cincu den cercania di e brug Duarte cu ta connecta e ciudad cu e base aerea di San Isidro, pafor di e capital.

E promer contingente di 1.700 paracaidista norteamericano a bandona Santo Domingo ayera pa e base di San Isidro, di regreso pa Fort Bragg, Carolina del Norte.

Entre tanto, awa tabata cai masha duru na Santo Domingo durante e ceremonia di e toma di mando pa e general brasileño Panasco Alvim. Panasco Alvim a revisa e destacamentonan di forsanan interamericana di Merca, Nicaragua, Costa Rica, Hinduras,y Brasil. E ordennan di mando pa nan presenta nan armanan a ser hasi na spanjo.

General Palmer a entrega Panasco un bandera di OEA y a bisa cu e ta sintie masha honra di hasiele. E fuego a cuminsa for di e zona di e Palacio Nacional ora cu Palmer tabata papia.

Den circulonan autorisa nan a bisa ayera mainta cu e conversacionnan riba Palacio Nacional a progresa masha hopi cu e traspaso di e edificio por ser cumpli awe.

En cuanto e negociacionnan diplomatica, nan ta spera cu den curso di e proximo 48 oranan nan lo hanja sa si Merca y OEA lo insisti na lagun di e plannan cu ya a ser propone of nan lo intenta lagun forma nobo.

Ne respecto aki, for di ayera nochi tabatin rumornan den circulonan diplomatico cu ya a yega for di Washington, of ta pa yega, un negociador of un formula nobo pa trata di resolve e asuntu.

Diplomaticonan latinomaericano ta afirma cu e conflicto a prolonga mas di cincu siman pasobra tur e formulanan cu a ser ensaya ta representa e desarme di e movimiento cu coronel Caamaño ta respalda, y e liquidacion di su influencia den e futuro politico dominicano.



SAIGON, VIETNAM -- Sergeant Joseph C. Westmier ta explica John D. Spooler con e minanan cu nan a captura di Viet Cong ta traha. Nan ta ser yena normalmente cu 43 liber di explosivo. Esaki ta suficiente pa laga barcunan cu ta patrulla riba rieuwnan explota y tambe barcunan di carga. Telephoto UPI.

Quintanilla a duna su opinion riba intervencion di Merca na R.D.

Mexico--UPI--E corant "The News" qu ta ser editá na idioma ingles, a atribui awe na doctor Luis Quintanilla, ex-embahador di Mexico den e organisacion di e estadonan americano OEA e opinion di qu "OEA a caba di existi ".

Quintanilla, quende a ser entrevistá ora qu ela sali ayera nochi pa un viaje di negoshi pa Merca, a bisa qu e intervencion norteamericano na Republica Dominicana a tuma lugar na un manera qu a hasi "regreso di America den un era henteramente negativa, qu nos ta kere a desaparece pa semper".

Segun e corant, Quintanilla a bisa qu "OEA a caba di existi. Ta pasobra qu e organisacion aki, como qu e ta inclui den su seno di elementonan qu ta trata na destruyé, no ta posibel pe sobrevivi. E ta condená na morto".

"The News" tambe ta atribui e palabranan aki na Quintanilla; Di mesun manera ta imperdonabel qu debilidad , pa avenencia of pa cobardia, ta renuncia su propio dignidad.

"Si Merca ta kere qu e mester interveni militarmente na America Latina pa protegá democracia nos no por culpa Rusia di intervencion na Europa pa protegá comunismo.

Ningun movimiento popular, den ningun parti di mundu, lo por jusitifica intervencion militar di ningun potencia". Di su parti, e corant "Ovaciones" a atribui na un funcionario di e secretaria di relacionnan exterior, e declaracion di qu Mexico tabata completamente contra creacion di un forsa di OEA pa mantenimiento di paz.

"Mexico lo no por apoya un proposicion di tal naturaleza pasobra nan lo por usele contra e principionan di no-intervencion y di autodeterminacion di e pueblonan, qu ta e basenan di nos politica internacional".

"Ovaciones" no a identifica e funcionario declarante quende a agregá;

"E forsa pa mantenimiento di paz lo por provoca conflictonan grave den OEA y menaza su mes existencia".

E funcionario encuestion no a drenta den otro detallenan, pero nan ta supone qu loke a ela exponé, e kier mustra qu na cualkier necesidad den futuro di e tipo aki, OEA lo por experimenta divisionnan riba e usamentu di su forsa policial, tuma partidonan y disolvé su mes.

"Ovaciones" a agregá qu tabata "casi sigur" qu e secretario di relacionnan exterior, Antonio Carrillo Flores, lo asisti ne proximo reunion di OEA na Washington den cual nan lo dicidi creacion di un forsa policial permanente pa e Organisacion.

Un soeur a muri durante un candela den hospital

Quito--UPI--Un soeur a muri den un candela qu a destrui un parti grandi di e hospital civil di e ciudad Loja, capital di e provincia cu e mesun nomber, fronteriza cu Peru.

E candela a destrui e kapel, dos sala na unda nan ta atende hendenan malu y e cuschina. E hendenan malu a ser evacuánet na tempu, pero victima di e candela tabata soeur Manuela Abad.

Polisnan a informa qu awor aki nan no por a determina si tabatin mas victima. E hospital den cual e candela a tuma lugar ta un di esnan mas bieuw di America.

" Sucesonan den sala di husticia"

Un dama costurera cu ta biba den Village Noord dia 5 di maart e anja aki a hinka un caballero cu cuchu den un restaurant na San Nicolas. Pa e motibo aki huez mr. B. Swanenburg a sentencia pa dos siman di detencion condicional cu un tempo di prueba di dos anja.

E dama L.O.C. di binticinco anja aki, mama di cinco yiu, a hinka un tal J.C. la R. na su frenta pa motibo cu e homber aki a molestie e anochi ey. E acusada a conta cu dia cinco di maart el a haci anja y e no kier a laga e fecha aki pasa sin brinda su amiganan cu algo. E tabatin un botter di whiskey den su poder y a bai na cas di un amiga na unda e prome bitternan a hanja nan destino. Mas laat den anochi e acusada a bishita un bar y ora cu el a sali den e bar aki e caballero J.C. la R. a topa cune.

E acusada a conta cu La R. a cuminza mishi cu su curpa y cu despues e homber tabatin e frescura di pidi'e pa nan dos tin relacion cu otro. Acusada no a gusta esaki y a contesta La R. cu ta mihor e puntra su ruman muher o su mama na cas. E acusada despues di esaki a alega for di e homber y a drenta den W.C. di un restaurant. E homber a bin su tras y prome cu e dama a hanja chens di move, el a hanja un moketa den su cara y despues- segun e acusada- e homber a skop'e tambe. Acusada e ora ey a pidi un otro dama cu ta traha den e restaurant pa jama algun mucha homber cu tabata pafo. Ora cu e mucha hombernan a jega, un di nan a pasa e acusada un cuchu y cu e arma aki e acusada e ora a hinka e homber net na su frenta.

"Bo no a pensa cu bo por a hink'e den su wowo," e huez e puntra e acusada. E ultimo a admiti cu esaki por a sosode pero el a hinka pa motibo cu e ora ey e tabata hopi excita.

E huez luego a puntra e acusada si no t'asina cu e mucha hombernan a tene La R. y cu ta ora ey el a hanja chens di hinka e homber. Acusada e contesta cu ningun momento esey a tuma lugar.

Mr. Swanenburg a recorda e acusada dilanti polis el a declara cu La. R. a dal'e y despues algun hende homber a drenta y a tene La R. p'asina e dama por a hink'e. Pero atrobe e acusada a nenga y a bisa cu e hombernan a drenta pa calma e asunto.

E acusada tampoco no tabata por a corda cu algun tempo pasa el a worde sentencia caba pa maltrata y a hanja un boet di fls. 30.--

E fiscal mr. Nolet a hanja cu acusada a comete un hecho castigable y a pidi un castigo di dos siman sera.

E acusada despues di a tende e pidimento a suplica huez pa clemencia ya cu si e bai sera pa dos siman su cinco yiunan lo keda bandona.

Mr. Swanenburg a mustra compasion y a tene cuenta cu e cinco yiunan y tambe cu e acusada a worde molestia pa e homber. El a cambia e castigo pa dos siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja. El a avisa e acusada sinembargo cu si den termino di dos anja e bolbe hanjè den conflicto cu husticia su castigo lo cambia y e ora ey e tin cu bai sera pa dos siman .

Despues cu e dama aki a baha tabata turno pa e caballero J.C. la R. presenta dilanti huez. E homber aki tabata esun cu a worde hinka pa e dama L.O.C. El a worde acusa cu el a maltrata C. door di dal'e intencionalmente den su cara.

E acusado a admiti cu el a dal e dama pero a nenga cu el a pidi e dama pa relacion, como cu e mes ta homber casá caba.

Tirando un bista riba e kaarchi di straf di La R., mr. Swanenburg a constata cu el a worde sentencia varios biaha caba pa maltrato. "Ta parce cu bo no por controla bo mes mas," tabata un observacion cu e huez a haci. E acusado a informa huez cu el a dicidi na drecha e bida un poco y ya el a bishita dokter caba pa e hanja ayuda.

E demanda di e fiscal den e caso aki tabata un boet di fls. 50,- of 10 dia será. Huez a baha algo y a sentencia La R. pa fls. 40.-- of ocho dia sera si acaso e acusado keda sin paga e boet. "Y mi ta spera cu nunca mas lo mi mira bo aki riba.

Un otro acusada cu a presenta diabierna mainta dilanti Mr. Swanenburg tabata R.A.R. un verfdó di 27 anja cu ta biba den Village Noord. El a worde acusá di a destrui propiedad di otro hende y a hanja un castigo di fls. 25 of 5 dia sera.

Dia prome di april e acusado a bai cas di su mama na Weg Kust Batterij y a pidi e mama fls. 15.-- pa e paga un boet. E mama a contest'e cu e no tabatin placa y esaki a pone e acusado rabia asina tanto cu el a coge un piedra y tir'e door di e bentana di glas. E kaarchi straf di e acusado ta mustra cu no ta prome biaha cu el a hanja castigo. Entre otro el a worde sentencia caba pa bringamento riba caminda publico. Prome cu e acusado huez a avis'e pa no causa dificultad mas na cas.

E palabra catochi no ta nifica nada otro cu: placa. Un tal M.R.; bendedo' di number, no solamente tin di paga e cumpradonan cu gana, pero awor tin cu paga un boet di fls. 50.-- si e no kier bai sera pa diez dia.

Recherche a atrapa R. cu catochi den su poder y e mester a aparece diabierna mainta. E acusado aki sinembargo no a duna acto di presencia, pero no obstante esey huez a castig'e pa fls. 50.-- of 10 dia sera, di igual manera cu e fiscal a pidi. Tabata di prome biaha cu e acusado aki a hanja castigo pa bende catochi.

Un tal I.F. di 47 anja, naci na Aruba y biba na Balashi, a hanja castigo di fls. 25.-- di boet of 10 dia sera, pa motibo cu dia 14 di februari, e anja aki el a ofende e dama L.W.

E homber aki parce a bisa e dama cu e ta ganja su casa cu un otro homber, un tal R.F.

Huez a puntra e acusado cu si tabatin hende den e vecindario ora cu el a bisa e dama W. e palabranan "Bo ta corta su orea." E acusado a contesta cu na e momento ey e tabata papia cu e suegra di L.W. Despues el a bisa e dama L.W. e palabranan "Bai kehami." E acusado F. ademas

continuacion riba pag 3..



No. 23

BO TA DESTINA PA MI

Y despues e ta pegá un sonjo duro, cu e no a ripara mes, cu e homber a pone un cusinchi bou su cabes y a tapé cu un dekel. Poco rato despues un auto a dal para pafó. Un homber elegante a sali di e auto. E ta cumindé carinjoso. "Wel, Sr. Amberg, kiko mi por haci pa bo? Mi no ta kere, cu bo kier bay viahe asina laat den anochi? E siguiente trein ta sali te mayan mainta".

"Mi sa esey, papa Lensman"., e homber ta bisa y ta cuminsa hari. "No, mi a caba bin di ciudad. Tempo ta masha mahos, apenas bo por mira dies metro bo dilanti. Y ora cu mi a mira lus sendi, mi a pensa, cu kizas mi por haya sigaria akinan. Y tambe, mi kier a deseabo un bon nochi alaves".

"Esey ta masha carinjoso di bo banda, Sr. Amberg. No tin mucho hende cu ta pensa riba e pobercito hincá akiden." Konstatijn Amberg a jega serca di e bentana awor. Na un manera amical e ta duna su amigo un man. "Pasobra nan no sa, con bon un hende por combersa cu Bo. Bo tin algun nobo? Bo sa masha bon, cu semper mi ta deseoso di tende noticia." "Wel, ningun noticia emocionante. Ta kiko por pasa akinan?Wel, awe si tabata tin un cambio. Mire eynan, mi tin un huesped", Lensnan ta hiza e bentana mas halto. "E ta drumi". "Kiko? Ta un mucha muhe e ta.

Aha, ta sort'i tercio bo ta anto?" "Pero kiko bo kier mi haci? El a jega akinan cu e ultimo trein y e kier bay Borkenhagen. E tabata tristo y temblando di frieuw. Mi no por a lagué keda pará ey fo, den tur e frialdad. Pesey cu mi a lagué drumi ey riba, y mi a tapé cu mi dekel".

"Pero mi ta spera cu bo sa ken e ta, no ta berdad?" "No, mi no sa. Segu n mi impresion, e ta mucha muhe cu a corre bay for di su cas. Por lo demas e ta masha carinjoso cu wowonan grandi colo blauw."

Konstantijn Amberg ta cuminza hari cordial. "Sjt," Lensman ta bisa. "Un djies e ta lanta foy sonko." "Anto kiko? Mi ta gusta mira hende wowo blauw. Bo kier lagué drumi henter anochi riba e banki duro ey? No ta bon, pa un mucha muhe joven asina drumi riba un banki duro asina." "Pero mi no por yudé, pasobra e trein ta sali te bandi seis or, bo mes sa".

"Y kiko bo ta kere, si ami yudé? No ta costami nada, pa mi hibé Borkenhagen." "Abo kier haci esey? Wel, lo ta un bon soluccion". "Lanté foy sonjo, pero cu cuidao, sino e ta spanta y corre bay". Te despues cu Lensman a sacudié basta duro, Gitta a habri su wowonan. Cu miedo e ta keda mira su rond. "Kiko a pasa?". Aparentemente e no ta corda mesora unda e ta. "Nos tin suerte senjorita," Lensman ta spliké. "Sr. Amberg kier hibabo Borkenhage." "Sr.

Amberg?" Ta con Gitta por sa ken e homber ey ta? Sonriendo Konstantijn ta hinca su cabes door di e bentana. "Mi tin un bon nanishi pa lamchinan perdi", e ta bisa. "Si bo kier, mi ta hibabo dentro di un cuarto di hora caminda bo mester ta." Algo na e homber ta irrita Gitta un poco, y ta poné bloos. "Pero...no ta posibel. Mi ......ami, no, mi no kier molestiabo. " "No ta ningun molester, djies amor di prohimo. Ban numa". "Di berdad?" Cu miedo y casi rogativo Gitta ta keda mira Lensman. "Naturalmente", esaki ta contesta sonriendo. "Den e auto di Sr. Amberg ta hopi mas comodo, cu den cualkier un di e bus of treinnan. Y ademas si bo no bay cu né, bo mester keda spera varios ora ainda." Te ainda Gitta ta vacila un poco. Ki ora cu e drey mira Konstantijn den su cara e ta bira un poco corrá. Ora cu Gitta a sali pafó e frialdad ta pone tambla. Poco rato despues Gitta ta sintá bandi e homber den su auto. E ta haya e situacion aki poco doloroso. "Nan ta sperabo na Borkenhagen". Amberg ta puntra despues di basta rato. "Si of mihor dicho, no exactamente?" Gitta ta contesta. " Mi tin un tanta ta biba ayanan, Sra. van Schilling, Kizas bo conoce?"

"No, mi ta biba masha solitario, y mi cas ta keda poco kilometer di Borkenhagen."

"Y dicon bo ta trecemi te akinan? Mi no tabata kier a molestiabo...." "No preocupabo", e ta contesta. "Lensman ta mi amigo, y aparentemente bo a cay na su smaak. Bo tin frieuw ainda?" "No,". Atrobe nan ta keto, y Gitta ta haya cu ta mas mihor asina. A pasa un cuart'i ora, prome cu e daknan di e casnan a cuminza mustra di leeuw. Algun cas so tabata tin lus sendi ainda. Gitta tabata tin dificultad pa haya e cas di su tanta. Pero porfin el a miré y ta pidi Amberg pa para pé.

"Mi ta haya masha carinjoso di bo banda, pa trecemi te akinan. Pesey mi mester jamabo masha danki, Sr. Amberg." Nan ta duna otro un man. Despues Gitta ta baha, y ta jama ayó cu su man. Corriendo e ta bay den direccion di e cas. Gitta a jega eynan y ta bati dos tres biaha, y ta keda scucha, pero e no ta tende nada moef. E ta bolbe bati mas duro, pero ningun contesta. Sigur cu su tanta no ta na cas. Gitta ta solitario den un vecindario stranjo. Tabata mey anochi, y ta haci hopi frieuw. Cansá e ta pensa kiko pa haci. "Y kiko bo ta haci awor?" Esaki ta stem di Konstantijn Amberg. Involuntariamente Gitta ta dal algun paso atras. Spantá e ta keda miré. "Bo tanta no tabata sa, cu bo ta bin, no ta berdad?" Gitta tin tanto berguenza, cu e no sa kiko e mester contesta. Temblando e ta keda pará. "Bo no por keda akinan henter anochi . Of kizas, bo tin gana di bira un klompi ijs?

Laga no s bay den auto bek." E ta coy Gitta su man tene. "Pero mi no por, ya caba mi a molestiabo. Lo mi haya cualkier caminda pa drumi. "Mey anochi, srta.?" "Si, mi por haya un hotel".

"Ya nan no ta habri mas. Ban cu mi. Papa Lensman a ponebo bou mi proteccion. Awor ami ta responsabel pa bo. Mi, Dios, kiko bo tin?" Mi Dios, kiko bo tin?" Gitta no kier a jora, pero e no por a wanta su lagrimas.

E ta sigui...

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente



Pa Pancho Lopez

E redaccion di Arubaanse Courant ultimamente a ricibi un carta for di senjor J.P. di S.A. cual nan a pasa pami pa mira si mi por duna un comentario riba dje.
Den e carta aki senjor J.P ta critica e calidad di e transmisionan di e stacion local di television. E ta bisa di ta lamenta e calidad di e imagen cu ta ricibi ariba e pantalla di su televisor. Entre otro cu esaki no ta bastante skerpi, tin biaha e ta hala di un banda pa otro of cu e iluminacion (especialmente) den "Live Show" di e stacion aki lo ta masha malo. E ta mustra cu esnan cu tin un bon antena y por dirigi esaki pa Tele Caracas, ta ripara e diferencia mesora cu e stacion local. Esaki segun J.P. e mayoria parti ta mucho skerpi. E ta termina bisando: Lo tabata bon si Tele Aruba lo emplea un experto ariba tereno di TV, maske si ta pa algun luna, pa duna e personal un bon entrenamento."
Mi a trata di hanja un informacion completo di e cuestion aki y e resultado ta mas o menos lo siguiente:
Casi henter Aruba na unda tin television tin e problema aki. e motibo: Na Venezuela tin e stacion di television "VENEVISION." E stacion aki ta transmiti via di e mes un canal cu e stacion local. Manera nos por corda promer cu Tele Aruba a habri tabatin e tempo caba cu VENEVISION lo stroba e stacion local. Sinembargo esaki no a resulta un problema. Pero segun ta indica y informacionan ta confirma, ultimamamente VENEVISION a pone un "relay-stacion" den Estado Falcon na Venezuela pa tin un mihor recepcion di e stacion aki den e Estado menciona cual ta hopi pega cu nos isla. Ariba su mes caba VENEVISION ta hopi mas fuerte cu e stacion local. E resultado no ta laga mucho di pensa. De bez en cuando aki na Venezuela "ta bruha pia" di tal forma den esun di Aruba cu e ta laga e transmision di e stacion local na "tutu."
Segun mi tin intendi ya for di parti di Tele Aruba pasonan lo a worde tuma pa yega na un resolucion di e problema aki. E stacion ta traha, ariba su forza maximo, mientras cu peticionan a worde manda na instancianan pa trata di resolve e problema.

Den e siman cu a pasa tabatin masha hopi comentario tocante di e ultimo eleccion di Miss Aruba 1965 caminda senjorita Dorinda Croes a keda eligi como tal.
Varios carta mi a ricibi den cual critica ta worde duna ariba e ultimo eleccion aki. Criticanan sin ningun fondo, criticanan malo, locual no ta bala pena mas pa comenta ariba nan. Unico cos cu mi kier bisa tocante e asunto aki ta lo siguiente:
No ta pasobra cu e senjorita cu a sali Miss Aruba no ta e candidata cu mi ta sympatisa y cu mi kier a mira sali, no a bira Miss Aruba, mi tin di duna critica contra di esun cu a sali, mi tin di insulte (maske ta tras di su lomba) of mi tin di duna falta di cu e comite organisador di e evento lo a hunga un wega sushi.
Laga nos ta "perdedornan honesto." Laga nos ta orgulloso di e hendenan cu tin e çurashi pa cada anja, apesar di tur critico destructivo cu nan ta hanja, organisa eventonan manera, eleccion di Miss Aruba.
Y por si acaso por tin esnan cu ainda no ta compronde pakiko tal criticanan ta worde duna door di cierto gruponan laga mi, informa lo siguiente:
Den anjanan anterior, y lastimamente tambe (laga nos spera menos) den anjanan cu ta bini, semper tabatin y lo tin esnan cu lo duna critica malo, infunda, den e conocido forma cu na Aruba nos ta titula bao "redashi", como cu nan a resulta di tana e banda perdedor, y banda cu kizas nan ta sympatisa mas.
Nos tur sabi cu esaki ta algo cu a sosode despues di eleccionan di Reina di Carnaval, Reina di Clubnan pa Carnaval, pa Prins Carnaval, Songfestival, Miss Aruba, Reina di Deporte etc. etc. Y asina nos por sigui forma un lista enorme den e sintido aki. Pero no laga nos spanta y puntra ta kiko falta nos pueblo. Pues lectores e malesa aki por worde encontra den tur comunidad chikito, manera Aruba. Pa evita esaki, nos tur tin di cuminsa examina nos mes. Promer nos cuminsa "bati lenga" tocante algo cu nos a tende, mihor nos investiga bon si e ta algo funda y berdad. Pues hasta den Santa Scritura, den Bijbel e "lenga malo" ta worde condena.
Y na coleganan comentarista, sea prensa, radio of television mi suplica especial ta pa no sea un instrumento di "redashi." Laga nos comenta y informa pueblo manera cu mester ta y no duna comentario sin busca drechi e di con, e pakiko y e pasobra.

Mas di un anja a pasa caba cu door di A.S.U un proposicion a worde haci na e fundadornan di Wilhelminastadion, e Stichting Fonds Sportstadion Aruba pa pasa e stadion aki sea pa A.S.U of pa Gobierno, pero te awe ainda no tin contesta ariba e proposicion ey, mientras cu A.S.U a continua ta inverti miles di florans den e stadion. Parse cu e senjornan di Stichting no por of no ke reuni pa tuma un decision tocante di e punto un poco delicado aki. Si tur cos ta indica cu nan ta deportista cu ya a tuma pension, no ta mihor nan retira por completo??

E trabaonan di cambio di masternan di luz den Wilhelminastadion ta bayendo masha masha slow. Un record nobo e contratistanan en cuestion ta tratando di implanta??? Y e masternan bieew ta continua bira peor y peor.... Laga nos spera cu nada lo cai di aya riba durante un wega.

Poco noticia ta worde tendi tocante e formacionnan di mas federacionnan deportivo. Algun a cuminza cu masha furor y entusiasmo, y te hasta tin cu a proclama di ta dunando e mihor cooperacion cu por existi, pero te awe ainda nada en realidad di federacion. Statutonan di baseball su federacion antiyano ya a bin cla....Ke hubo di e otronan? Nan ta bolbe cai den un winterslaap. E culpa ta na Aruba mes of na Corsow?? Nos ta kere cu e autoridadnan competente mester tira mihor vista ariba e asunto aki. After all, e viahe di Mr. van Ulsen a costa algun cens........



nos bida social....

PROXIMO MATRIMONIONAN.
Den e dianan cu a pasa tabatin dos pareha cu a duna man na oficina di Censo den Emanstraat.
Mei: 28-- John Teodoro Pietersz di San Nicolas cu Iginia van Wijk, tambe di San Nicolas.
Mei 28: Alvarino Feliciano Barbolina di Curacabai y Ophilia Filomena Hazel di Juana Morto.
A NACE:
Mei 26: Erwin Angelo Anthony, yiu homber di Marco Marcelo Stamper y Angela Semerel.
Mei 29: Bernadeta Flavia, yiu muher di Enrique Werleman y Hilda Rasmijn.



E pareha Eustacio Emiliano Leon y Reinilia Geerman, cu ta biba na Zumbo No. 5, diasabra ultimo, 29 di mei, a cumpli 25 anja casa. E fecha grandi aki a worde celebra ayera na cas di e pareha na unda un gran cantidad di famia y conocirnan a bin desea e pareha hopi anja mas huntu.
E enlace matrimonial a worde bendiciona binticinco anja pasa pa pastoor Grove den Iglesia di Inmaculata Concepcion na Santa Cruz. Prome cu sr. Leon a casa e tabata biba na Rooi Prikichi mientras cu su senjora e tempo ei tabata biba na Sabanilla Abau. Na e pareha Leon-Geerman ta bai nos mihor deseonan pa hopi anja mas di bida matrimonial. E mesun deseo aki nan ta ricibi di nan cuatro yiu homber y cinco yiu muher.

TELEARUBA

5.30	Children Hour
6.00	Annie Oakley
6.30	N.T.S.
6.45	News
7.00	Shindig
7.30	Sportsnews
7.45	Lawman
8.15	Phil Silver Show
8.45	English News
9.00	Dutch Film
10.00	Dutch News
10.05	I Spy

POLIS TA INFORMA



Diabierna ultimo un auto di famia a ranca un bordchi di trafico net den un lorada y despues a dal un mucha cu tabata riba e acera. E mucha a worde levemente herida y despues cu dokter a yude e por a bai cas.

Riba caminda Oranjestad pa Santa Cruz dos auto di famia a dal den otro. Un di e chauffeurnan a kibra un tenchi di pia y e danjo material na e dos autonan ta fls. 1.000,-. Causa di e accidente: Un di e chauffeurnan a bira na su man robez net na momento cu un otro tabata biniendo na gran velocidad for di e direccion contrario.

Pa seis'or y mei diabierna atardi un pickup tabata bek na Zeewijk y a dal contra di un auto di famia cu tabata pasando na e momento ey riba e caminda di asfalt. E danjo material ta fls. 550.

Diabierna anochi un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu e homber cu kende e ta biba a maltrate. Recherche lo traha procesverbaal.

Pa un cuarto pa diezdos, diabierne anochi, tabatin un pelea den un bar na San Nicolas entre un marinero y un tipo cu ta biba aki.

E marinero mester a worde hospitaliza pa motibo cu e otro a herid'e cu un machete..

Recherche di Oranjestad mester a traha proces verbaal contra un persona cu a organiza un loteria prohibi. Sinembargo no tabata trata di catochi, sino cu e persona en cuestion tabatin un boto di bela grandi y kier a sali for di dje door di organiza un loteria, sin cu e tabatin permiso pa tal cos. Manera nos sabi esaki ta worde haci cu por ehemplo autonan tambe.

Un otro telefon publico a worde destrui diabierne ultimo. E biaha aki e telefon publico na Weg Fontein a bira e victima di e malvadonan, cu no ta comprende ainda ta ki valor e aparato aki tin pa e publico decente.
Diabierne ultimo polis a parti diezshete proces-verbaal, a duna cuatro aviso, y diezun biaha mester a duna assistencia.

Te cu ayera tardi cinc'or trafico na Aruba a transcuri masha trankil y solamente shete choke leve a worde registra durante diasabra y diadomingo.
E chokenan mas fuerte a ser r egistra diasabra atardi riba un caminda di santoe na Tanki Flip, ora cu dos auto di famia a topa cara cara cu otro y no por a evita un choke. E danjo total den e choke aki tabata fls. 700.--

E mesun anochi aki un auto di famia a baha for di caminda na Fontein y a dal contra di muraya di un cura. E danjo material a monta na fls. 800.--.
E chauffeur a worde herida y mester a worde transporta pa Lago Hospitaal.

continuacion di pag 2..

a bisa huez cu ta berdad cu el a bisa e dama e palabranan ey, pero e no a bisa cu e dama tabata haci esey cu un tal R.F. "Ta pakiko bo a bisa e dama asina," mr. Swanenburg a puntra "Wel, meneer, el a jamami homber di mal ehempel," tabata e contesta di L.F.
E acusado finalmente a bisa cu ya e no tin pleito mas cu e dama en cuestion y cu di su parti tur cos a caba.
E fiscal a pidi un boet di fls. 50.-- of 10 dia sera y huez Swanenburg a cambia e castigo pa fls. 25.-- of 5 dia será.

Un otro caso di insulta cu a worde trata den corte diabierne mainta tabata contra di e spuitdo di auto G.H.B. di 32 anja, naci na St. Eustatius.
Dia 29 di maart di e anja aki el a jama un dama na San Nicolas pa muher sushi y ademas a ofende e dama aki su mama. Y ora cu e dama a bai jama polis p'e, e acusado alavez lo a usa e siguiente palabranan: "Nan lo hanja bo morto na e telefon, mi ta wardabo sali for di bo cas y e ora lo mi hanja bo."
E acusado aki tabata rabia pa motibo cu e dama a jam'e pa "yiu di afo."
E pleito entre nan dos tabata segun e acusado a conta - pa motibo cu e dama a nenga di pag'e placa di catochi cu el a gana. E acusado tambe a declara cu e dama ey, su ruman homber y su tata, tur tres ta bende catochi y nunca nan no ta paga ora un hende gana. "Polis sa di nan, pero tur ora polis ta bisa cu nan no por haci nada," e acusado a agrega.

E fiscal a pidi castigo di dos siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja y un boet di fls. 50.-- of 10 dia ser . E huez, despues di a observa cu loke e acusado a bisa por ta berdad, a sentenci e pa paga un boet di fls. 20.-- of 4 dia ser . Ademas 2 siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja.

JUBILEO ST. JOZEF CELEBRA NA MANERA GRANDIOSO

Kizas ta un poco di mas pa bisa cu henter pueblo di Santa Cruz den e dianan cu a pasa a celebra e 25 anja di existencia di St. Jozefschool di Santa Cruz. Pero en toda caso ta sigur cu masha poco hende a keda cas den e ultimo dianan na Santa Cruz sin assisti na por lo menos un di e varios eventonan pa celebra e jubileo aki. Diabierne anochi Seri Noka a resulta mucho chikitu pa carga tur e hendenan cu a bin mira e show di e muchanan di e school menciona. Diasabra anochi no menos cu binticuatro grupo, deportivo, social a assisti den e parada manifestante di e pueblo na e ocacion aki. Cientos y cientos di habitantenan di e pueblo diadomingo mainta tabata na Club Estrella pa felicita e frerenan cu durante tur e anjanan ta esnan cu a percura pa e educacion di e pueblo di Santa Cruz.



Frencis Croes como frere diabierne anochi den Seri Noka na celebracion 25 anja existencia St. Jozefschool.

E celebracion a cuminsa Diabierne mainta cu un misa solem na e Iglesia na Santa Cruz. Anochi tabatin e show na Seri Noka. Un enorme publico a presencia esaki. Y sigur cu esnan cu a mira e show a goza inmensamente. Maestro di ceremonia Betico Croes ta esun cu a percura pa e publico ningun momento a fastidia su mes.

Exactamente na ora, algo cu masha poco nos sa mira na Aruba, e show a cuminsa Diabierna anochi senjor Betico Croes a yama tur e presentenan un bon bini. Despues di dje frere Edwin, cabezante di e St. Jozef school a dirigi palabra y gradici tur e majornan cu durante e anjanan a duna asina bon cooperacion cu e school. Despues di esaki a sigui e presentacion di e muchanan di school. E alumnonan di promer klas a cuminsa cu un personificacion humoristico di e "bendemento di catoochi". E publico a hari su bariga yen.

Conhunto "San Hose" di e school bao di e magnifico gia di senjor Betico Croes a sorprende cu bunita interpretacionnan.

"Wega di dori" tambe a resulta un exito. Esaki a worde presenta pa alumnonan di dos klas. Asina cu e dorinan a laga e podium e alumnonan di cuatro klas a continua cu cancionnan na papiamento, A sigui gymnastiek ritmico y naturalmente e bunita baile di indian pa respectivamente e muchanan di zeis y cuatro klas. E muchanan di ćinco klas di St. Jozef school a personifica un les na school. E hoben Francis Croes a resulta di tin un enorme talento como "frere". Y asina a continua e presentacion nan di e muchanan di e school aki.

Cu un pyramida humano a yega un final na e anochi.

WATERCOLLER REGALO

Promer cu e terminacion a yega cu e "Cantica di clausura", senjor Orman di Jaycees a pidi palabra un momento. Un enorme aplausa a resona despues cu el a anuncia cu Jaycees ta regala e school cu ta di jubileo un watercooler.

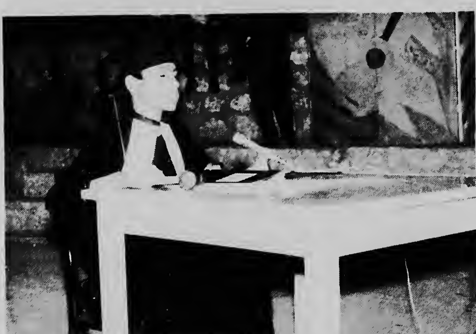
Cu "Ayo tur hende aki" e maestronan y muchanan di e school a canta despedida.

Tabata un anochi bunita y bon organisa.

DEFILE Y RECEPCION

Diasabra anochi e celebracion di e jubileo di St. Jozef school a worde continua den Club Estrella di Santa Cruz. Akinan tabata presente Mgr. J.M, Holterman, Gezaghebber O.S. Henriquez y senjora, deputado di enseyanza G.A. Oduber y esposa, miembronan di Staten y Eilandsraad tambe secretario di territorio insular J.A. Booi Jr. y senjora kleronan, naturalmente frerenan, cabezantenan y maestronan di school nan di Santa Cruz y otro invitadonan. E anochi a worde habri cu un defile cu a cuminsa pabao di misa na Santa Cruz termina na Club Estre-

continuacion riba pag 5..



Ismael Angela den e comedia Dilanti Huez, den teatro Seri Noka na ocacion celebracion Jubileo di St. Jozef School.



E atencion di publico pa e anochi tabata grandi. Frere Kaspar, un di e frerenan di e school tabata sigui e presentacion di e muchanan diabierne anochi den teatro Seri Noka cu e no a ripara cu e tabatin mitar hunja come.



Na robez cabezante St Jozef School Frere Edwin, y maestro di ceremonia, maestro di e school Betico Croes, diabierne anochi den teatro Seri Noka.

REMITIDO

Senjor Redactor:

Nos a lesa den nos Arubaanse Courant "Buchi ta bin back." Bo no a scirbi ainda ki dia Buchi ta bin y na unda e ta cuminsa. Senjor Redactor por conta nos?

Nos ta spera Buchi ta bin na Santa Cruz promer. Na anja 1959 nos tabatin 7 of 8 anja y nos a hari Buchi.

Awor nos ta mes bieuw cu Buchi y nos tin gana di mira Buchi atrobe. Ora bo sa, skirbi den Arubaanse Courant ki dia Buchi ta bolbe na Santa Cruz. Ora bo no sa puntra Buchi pa nos.

Biba Arubaanse Courant, Biba Buchi. Masha Danki.

Pa e ocho hobencitonan cu a scirbi e carta aki nos a investiga e cuestion di Buchi su yegada na Aruba. Manera boso sabi Arubaanse Courant semper ta cla pa duna noticia y mas completo cu ta posibel.

Promer cu Pascu Grandi nos a scirbi caba cu Buchi lo bin back. E informacion aki nos a lesa pa boso den "De bez en cuando" un periodico di De Trupialen. Diabierne dia 21 di Mei nos a bolbe scirbi algo tocante Buchi: Lastimamente cu nos no por a informa mas cu "Te na e momento no ta conoci unda y ki dia Buchi lo duna su promer actuacion atrobe."

Sinembargo ariba peticion especial di e ocho hobencitonan nos a haci tur loke y kizas mas cu nos tabata por a hanja sabi e fecha cu Buchi lo bolbe.

Nos a papia cu Buchi mes y su contesta tabata: "Warda un poco no". Nos a mustra Buchi cu nos ta haci e pregunta pa "Oke anto", tabata Buchi su contesta. Spera un of dia mas y mi mes ta scirbi senjor Redactor un carta pa informe ki dia mi ta duna mi promer presentacion. Apesar cu Buchi no kier a bisa muchu cos, nos no a perde pasenshi y nos a sigui husca. Pues Juchi ta e amigo intimo di Buchi na e Momento aki.

"Segun Juchi e no sabi e fecha exacto tampoco cu Buchi lo duna su promer presentacion, pero e tin un idea cu esaki lo ta of na Noord of na Santa Cruz. Y e dia lo ta mas o menos 10 di juni. Pero Juchi no tabata sigur di dje mes.

Asina ta Feliciano Geerman, Emilio Wester, Caspar Croeze, Rubio Kelly, Fan Croes, Milo Krozendijk, Cerilio Danje, Servacio Geerman, spera algun dia mas y nos ta kere cu boso por lesa e dia exacto y lugar unda Buchi lo duna su presentacion e biahanan aki.

Redactor.

continuacion di pag 4..

lla. Steelband Silvertone a encabeza e programa y a percura pa "musica di entrada" di e otro gruponan e anochi aki.

A sigui, Welpen di Sta. Cruz, Wrigley's P.K., e team di Little League di Santa Cruz, Conhunto "San Hose", A.M.G. di Sta. Cruz, Verkennernan di Santa Cruz, - Sportclub Arsenal, Club Estrella, Sportboys, Trappers, Velocidad, Vitesse, Winston team di baseball di Santa Cruz, Connie Francis Teeners, Conhunto Estrella Musical, Coro di damas y di Caballeros, Legion di Maria C.U. Santa Cruz, Congregacion di Maria, y Consehronan di Parokia. Maestro di ceremonia Fichi Croes a percura pa un explicacion claro di e defile cual tabata sumamente bon organisa. Despues el a yama tur e presentenan bon bini, y a mustra ariba e echo di e demostracion di pueblo di Santa Cruz como muestra di aprecio pa e bunita y bon trabao di e frerenan na Santa Cruz. El a elogia e trabao tambe di e tres hobennan Arubiano Cobi Alders, Betico Croes y Meechi Croes kendenan ta esnan cu no a lubida e jubileo y a traha duro pa tene e celebracion aki den cual henter pueblo di Santa Cruz a participa.

Estrella Mucisal a toca algun pieza despues di cual Pastoor K. Berklage di e parokia di Santa Cruz a dirigi palabra den cual entre otro el a suplica pa un union y harmonia intensio di e pueblo di Santa Cruz, Tambe e pastoor tabatin palabranan di gratitud pa e trabao di e frerenan. Los Campesinos a sigui cu un pieza despues Deputado di Enseyanza G.A. Oduber a dirigi palabra. El a accentua e confianza di majornan cu ta pone e educacion di nan yiunan den man di frerenan. Na nomber di B.C. el a gradici pa e trabao di e frerenan y a pidi bendicion di Dios ariba nan trabao. Na nomber di B.C. el a duna e muchanan di St. Jozef School un dia liber. Esaki naturalmente a ricibi un enorme aplausa di e muchanan presente.

E coro di damas y caballero a sigui despues cu algun cantica.

Un parti importante di e anochi tabata ora cu e hoben maestro Arubiano na nomber di pueblo di Santa Cruz a participa e dunamento di un regalo na e frerenan di St. Jozef School.

Esaki a worde accepta pa frere Edwin, cabezante di e school. Den forma symbolico (cu un dibujo) senjor Alders a duna e regalo cu ta consisti di e drechamento di e imagen San Jose di e school, construccion di un pilar nobo pa e imagen, y plantamento di mata rond di esaki. Mientras cu ariba e pilar lo bin un plaachi cu inscripcion pa conmemora e jubileo.

Siguiente orador tabata Mgr. Holterman kende tambe a expresa su gratitud y apresio pa loke a frerenan a hasi pa Santa Cruz y Aruba en general. Palabra especial di elogio e tabatin pa varios di e frerenan entre otro frere Federico kende a haci hopi trabao pa hobentud di Santz Cruz, entre otro ariba tereno deportivo. El a duna como su deseo cu e frerenan pa hopi anja lo por sigui haci nan bon trabao na Aruba, Frere Edwin, cabezante di St. Jozef School despues a gradici pa e reglo cual el a bisa ta un bon regalo cu ta paz na e school. El a gradici e pueblo di Santa Cruz, maestronan colega pa loke nan a demostra na nan.

Conhunto "San Hose" di e muchanan di school despues a toca algun pieza cu a cai masha na smaak. E gia di senjor Betico Croes, tambe un di è maestronan Arubiano hoben tabata excelente. E steelorchestra di Santa Cruz despues a toca algun numero.

Pa termina e anochi Frere Director Bonifacius a dirigi palabra. El a bisa di no tin bastante palabra pa por gradici pa e bunita anochi cu a worde ofreci na e

continuacion riba pag 6..



Diasabra anochi tabatin un recepcion especial pa invitadonan na Club Estrella na ocacion di e jubileo di plata di St. Jozef school . Aki senjor Cobi Alders na robez, hoben maestro arubiano di e school ta mustra frere Edwin cabezante di e school e symbolo di e regalo cu nan lo ricibi.



Conhunto "San Hose" a cosecha hopi exito cu su presentacionan na ocacion celebracion di e jublio di nan school.



Aruba sin indian, no ta completo. Pesei e muchanan di st. Jozef School diabierne anochi a celebra 25 anja di e school cu entre otro un baile di indian.

NOMBRACION DEN SERVICIO DI LAND

Oranjestad, mei 31.

Recientemente algun nombracion a tuma lugar entre e empleadonan di oficinanan di Land na Aruba. Aki bau ta sigi nomber di esnan cu ta envolvi den e nombracionnan aki.

Sr. J.N.J. Rojer a ser nombra Commissaris di e Algemeen Pensioenfonds di Antillas Hulandes; Sr. L.L. Rivadeneira, pa un periodo di prueba di tres luna como schrijver b, den servicio temporario di administracion di polis na Aruba; Sr. B.J.P. Thiel como chauffeur na douanedienst den servicio temporario; Sr. S.D. Bruin, a worde promovi di hoofdcommies na kantoor di e Adjunct Inspecteur der Belastingen na Aruba, pa referendaris B; Sr. M. Biezum, hulpbrievenbesteller na postkantoor na Oranjestad a promove pa brievenbesteller; Sr. M.A. Henriquez, hulpbrievenbesteller na postkantoor Oranjestad a promove pa brievenbesteller.

Srta. Y.Ph. Quilotte, klerk b den servicio temporario cerca Administracion di Polis na Aruba a worde trasiada pa e Staf di Hoofdcommissaris di Polis na Aruba. Srta. C.V. Simons, analiste lste klasse na Landslaboratorium na Aruba, a hanja retiro honroso riba su peticion. Sr. J.P. Quijada Jr., boekhoudkundig ambtenaar na oficina di Gezaghebber di Aruba, a hanja su retiro honroso riba su peticion.

OEA a bira tesorero na Republica Dominicana:

MERCA A PROVEE SEIS MILION DOLLAR PA PAGA SALARIONAN ATRASA DEN E PAIS

Pa: Carlos J. Villar-Borda.

SANTO DOMINGO--UPI-- E organizacion di e Estadonan Americano (OEA)a asumi ayera e papel di tesorero general di Republica Dominicana y a cuminsa paga salarionan atrasa, cu un fondo di seis millon dollar suministra pa Merca, como promer paso concreto pa logra e retorno na normalidad na un pais cu a biba cincu siman di revolucion.

Na mes momento, e trupanan di paz interamericana a amplia nan campo di accion, reduciendo e patrullaje te awor, tumando control di e banco central, cu ta keda den e zona di refugio internacional.

Mientras tanto, e negociadornan di OEA y di Merca ta sigui trata di convence gobierno di coronel Francisco Caamaño Deño pa permiti forsanan multinacional controla e principalnan banconan, entre nan esun di Reserva, e oficinanan di postkantoor, e planta di telefonnan y e instalacionnan completo di awa y di energia. Tur esakinan ta keda den territorio cu ta domina pa coronel Caamaño Deño.

E posibilidadnan di cu Caamaño lo duna e solicitudnan ei ta parse masha duru sin embargo.

E ministro di e presidencia di e gobierno constitucionalista, Hector Aristy, a denuncia ayera OEA di ta interveni den e asuntunan interno dominicano, asumiendo e pago di e salarionan di e empleadonan publico.

Aristy a papia ayera mainta den un concentracion di mas di cincu mil persona, cu a reuni den e parque di Independencia, mientras awa tabata cai. E awaceru no a baha ni e asistencia ni e entouisasmo di e poblacion, cu a keda mas di un ora para ta tende e oradornan, entre nan coronel Ramon Montes Arache, segundo den e movimiento cu Caamaño ta dirigi.

Hanjando cu e manifestacion cu a ser realisa antayera den e zona di refugio internacional, dilanti di e oficinanan di e presidente di e gobierno di reconstruccion nacional, general Imbert Barreras, a bisa cu esun di ayera tabata un acto popular.

Esun di antayera tabata un manifestacion di damasnan, esposanan di empleadonan publico y mayoria militarnan, mientras cu esun di ayera tabata di obreronan, estudiantenan y personanan modesto.

E comparacion di e dos manifestacionnan ta parse señala claramente e distancia cu tin entre e dos movimientonan cu ta reclama e poder na Republica Dominicana.

Viajeronan cu a yega ayera mainta di Santiago, entre tanto, a duna cuenta di un manifestacion beliciosa cu a ser disolve ayera pa polisnan y e ehercito den e ciudad aki, e di dos di e pais.

E informantenan a bisa cu e manifestacion, a apoya coronel Caamaño Deño, y a cuminsa na momento cu a yega for di Santiago un grupo di funcionarionan di Nacionnan Uni. Mayoria di e manifestantenan tabata parse di ta estudiante, segun e viajeronan.

E grupo di Nacionnan Uni, cu a viaja cu e obheto di observa e condicionnan di e ciudad aki y di otro nan, a hanja un memorial firma pa millares di persona, den cual nan ta expresa e deseo pa nan constitui un gobierno civil den e pais.

E viajeronan a bisa cu e ciudad di Santiago y tur e otro pueblonan ta fuertemente vigila pa unidadnan di ehercito y polis, cu ta obedece gobierno di Imbert Barreras. Aproximadamente cada 25 kilometer tin un carretera bao di control cu ta inspecciona e vehiculonan cu ta pasa y ta pidi e documentonan di identidad na su habitantenan.

E informantenan aki ta bisa cu e ambiente general den henter e region, mescos cu den e provincianan di La Vega y Moca, ta di tranquilidad, aunque di tension pa e acontecimientonan di Santo Domingo, y qu na tur parti ta reina e descontento pa e posibilidad di cu general Imbert Barreras lo hanja un puesto den gobierno.

For di e promer dianan di e revolucion tabatin rumornan di cu lo tin actonan di violencia den otro ciudadnan, pero e informacionnan cu tin ta parse cu solamente tabatin manifestacionnan di protesta contra Imbert Barreras y di respaldo di Caamaño.

E viajeronan cu a regresa despues di un dia di recorre e region amplio, di interior ta bisa cu e manifestacionnan ei posiblemente no a degenera den actonan mas grave pasobra e poblacion ta desarma.

Na Santo Domingo, pa su parti, paz a cuminsa ta bini, despues cu ayera tabata net un siman sin lucha. E confianza di e hendenan ta mayor y e actividadnan regular ta aumenta, pero te ainda falta hopi pa ta completamente normaal. Den e sector centrica di e sector di Caamaño, por ehempel, comercio no a rehabri su portanan y e hendenan ta continua den estado di un guerra civil berdadero.

E negociacionnan, mientras tantu, a desplaza casi completamente for di e plano politico riba constitucion di un gobierno nobo, ne campo di e medidanan pa segura e normalidad dominicana.

Fuentenan diplomatico ta bisa cu Merca y OEA te ainda ta insisti pa presiona un formula cu lo permiti e establecimiento di un gobierno civil di coalicion, pero cu nan a duna cuenta di cu e dos gruponan cu ta den conflicto tin actitudnan tan intransigente cu e acuerdo ta masha dificil, si no imposibel.

Den e sector di coronel Caamaño por ehempel nan a traha trinchera nan nobo, preparando contra di e eventualidad di cualque ataque cu bini di e otro sector, pero tambe cu e idea evidente di cu e sitio por ta basta largu.

Cu e multiplicacion di su actividadnan, OEA ta continua hanja e ataquenan di e dos gruponan, y un di e diplomaticonan. Na algun di e embahadanan latinoamericano nan a expresa ayera mainta e temor di cu e ultimo actonan di e secretario general Jose A. Mora, a sobrepasa su atribucionnan. Y ademas, nan a mescla e organizacion mas ainda cu e problema dominicano.

OEA, pa su parti, tabata parse di ta afronta ayera mainta un problema di personal, debi na cu cada dia nan tin mester di mas empleado pa atende diverso frentenan. Continuamente ta yegando funcionarionan for di Washington. Awor nan a yama expertonan pa yuda den e operacion di e pago di salarionan.

SANTO DOMINGO -- UPI --Awemerdia general brasileño Hugo Panasco Alvin a yega e capital aki pa tuma e mando di e forsa interamericana di paz cu ta encarga di mantene e orden mientras nan ta gestiona un solucion definitivo ne crisis politica di Republica Dominicana.

E oficial a ser designa pa e jefatura di e forsa multi-nacional pasobra su pais ta contribui e mayor contingente di e total di trupanan latinoamericano cu ta patrulla e cayanan di e ciudad aki. Te awor, e militarnan cu a ser manda pa nacionnan di America Latina ta suma 1.200.

E segundo den e mando di e forsa ta e teniente general norteamericano Bruce Palmer, yiu, hefe di e 19.200 soldanan di Merca cu ta den territorio dominicano.

Sin embargo nan ta kere cu Palmer lo eherce e control tactico di e forsa interamericana.

E Organizacion di e Estadonan Americano, cu ayera a tuma e control di e banco Central cu ta situa den e zona di refugio internacional, a anuncia cu nan lo usa mas di cincu millon dollar cu ta ser suministra pa Merca pa paga e salarionan atrasa di e empleadonan publico dominicano.

Nan ta bisa qu e pago aki ta constitui un otro paso pa restablece e normalidad na Santo Domingo, como via pa yega na conjura e crisis nacional. Entre tanto e gestionnan ta sigui pa trata di instala un gobierno di conciliacion.

E secretario general di e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA) Jose A. Mora, y e vocero di e embahada di Merca John Bushell a bisa den un conferencia di prensa cu e nomina di april lo sirbi di base pa expedi e checknan cu mas di 70.000 empleado mester hanja di gobierno, incluyendo e militarnan.

Pero portavoznan di control Francisco Caamaño, presidente "constitucional" di e forsanan rebelde, a rechasa e iniciativa di OEA di realisa e pagonan menciona, y Caamaño a bisa ayera cu e lo no permiti cu su seguidornan lo acepta e checknan cu OEA ta duna.

No obstante na Washington nan a bisa cu a surgi dificultadnan relaciona cu e mandamentu di fondonan pa Republica Dominicana pa paga e empleadonan publico y militar. Funcionarionan a explica cu nan a asigna pa e finalidad ei casi 3.500.000 dollar pa e proximo dos simannan.

Pero e ultimo ora, nan a indica ayera cu e transferencia di fondonan no a ser hasi ainda pasobra Washington no a hanja garantia suficiente en cuanto e manera di hasi e pagonan. Al parecer, gobierno mester ta sigur di cu e bandanan rival den lucha dominicana lo permiti e distribucion di e placa entre e empleadonan ken gobierno ta debe.

E negociacionnan, mientras tanto, a desplaza na Santo Domingo e empleo di segura e desenvolvimiento normal di e bida den e capital di e pais.

Fuentenan diplomatico a señala cu Merca y OEA te ainda ta insisti pa busca un formula cu lo permiti e establecimiento di un gobierno civil di coalicion, pero cu nan a duna cuenta cu e dos gruponan tin actitudnan tan intransigente cu e acuerdo ta masha dificil, si no imposibel.



Merca ta mandando miles y miles ton di cuminda pa Republica Dominicana y remedinan pa e habitantenan dominicano for di dia cu rebelion a cuminsa na april ultimo. Riba e foto nos por mira con soldanan mericano miembronan di cuerpo di paz y voluntarionan religioso ta repartiendo cuminsa pa e dominicanonan. Foto USIS.

continuacion di pag 5..

frerenan. Gradicimento especial e tabatin pa e comision di fiesta. Na pater Vismans y e otro paternan cu durante anjanan a percura pa e educacion esperitual di e muchanan. Gradicimento na B.C. pa nan cooperacion cu directiva di e schoolnan. Na un manera humoristico, simpel y hopi cla el a mustra ariba e necesidad grandi di mas schoolnan na Santa Cruz. El a mustra con durante varios anja caba tin varios klas di e schoolnan ta worde teni den Club Estrella y hasta un tempo den bar. Tambe el a haci e suplica pa masha hobennan Arubiano tuma e profesion di maestro pa por educa nan mes pueblo.

A sigui un recepion den e club cual tabata hopi anima. Con anim e tabata nos por a ripara na nos sympatica Ex-Miss Aruba, esta senjorita Mary Croes, kende cu un cuarta y cu un bunita voz acompanja pa algun di su amiganan y familiares y muchanan di school a toca (cuarta) y canta varios piezanan bunita, mientras e admiradornan tabata rondona e grupo.

Ayera mainta tabatin un recepcion pa pueblo di Santa Cruz den Club Estrella caminda nan por a felicita e frerenan.

CLAY-LISTON



Campeon mundial di peso completo Cassius Clay (mohammed Ali) **ta para** riba su rival despues di a tumbele y ta gritele lanta, lanta.



Referee di e pelea Jersey Joe Walcott ta tratando di manda Clay den un skina neutral.



Joe Walcott ta hiba Clay den un skina neutral, mientras Sonny Liston ta trata di lanta riba su pianan.



Cassius Clay ta ser hisa pa su fanaticonan, mientras cu e rival derrota Sonny Liston ta mira cabes abao.







RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off The Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

BOTICA DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1180-1081.
SAN NICOLAS Botica San Lucas. Tel: 5119.
ORANJESTAD-Noord 29-30 Mei Dr. P.C. Harting.
SAN NICOLAS-Sta. Cruz-Sav. 29-30 Mei Dr. J. G.H. Janssen

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cudisconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Bolerus
02.00 Noticia
02.05 Novela
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musicia Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norteamericana Instrumental
08.15 Novela
08.45 Musica Varia.
09.00 Club Felatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Clausura.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia na Ingles

6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritomo criollo y un poesia

8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte Americano
9.30 Mejico Cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo

12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical

4.30 Programa di All Electric sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical

7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones

8.30 Saludos Reddy Kilowatt

9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Una concentración profunda en la verdad religiosa tiene el poder de traerle gran inspiración en esta día. Permita que sus cualidades caritativas sean más evidentes. Dé lo que realmente se necesite.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Discutir con sus buenos compañeros algún proyecto que puede ser provechoso mutuamente en el futuro, es una manera magnífica de comenzar este domingo. Después, muéstrese agradable de un modo social.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Hágase el propósito de salir hoy a donde pueda conseguir una base más firme e interesante para el éxito en su vida. Haga uso de esa rectitud cívica que posee. Sea una inspiración para los demás.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Converse con aquellos que usted quiere ayudar a que tengan más éxito en un próximo futuro. Cultive la amistad de personas correctas. Eso aumenta su inspiración.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Un período de sincera concentración producirá magníficas corazonadas que podrán ayudarlo en sus actividades diarias. Auxilie a los que vienen hacia usted para que los ayude.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Es aconsejable que use este día para ocuparse de los asuntos de administración con sus asociados. Cerciórese de entretenerlos más tarde con alguna diversión mutuamente agradable.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Todos los asuntos vitales deben ser manipulados instantáneamente a medida que se presenten, antes de salir a divertirse. Trate de mejorar su salud.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Tan pronto como haya cumplido con sus obligaciones esenciales, busque medios de recreo más nuevos y apropiados. Sus buenos amigos pueden serle muy útiles. Inclúyalos en sus planes.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Demuestre una devoción tan firme a sus más allegados que nadie pueda romper las relaciones existentes. Enséñele la puerta a aquellos que parecen hostiles a sus mejores intereses.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Asistir a los servicios religiosos de sus selección es una obligación. Entonces encontrará mucha felicidad con sus buenos amigos. Adquiera el conocimiento que desea.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Concentrarse sobre cómo poder aumentar sus ingresos es muy importante en este día libre. Estudie su periódico para ideas valiosas. Una persona de fuste en los negocios le puede dar un buen consejo.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si usted se sienta y tiene un entendimiento armonioso con socios demandantes, podrán tener más éxito juntos en el futuro. Trate de ser más sociable. Salga con personas de su talla moral.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Tendrá una gran habilidad en asuntos de inventiva. Sabrá cómo comprender los grandes proyectos reduciéndolos a un tamaño razonable que los haga factibles.